



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

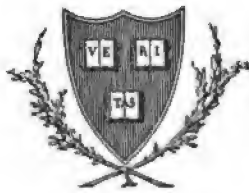
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

**Harvard College  
Library**



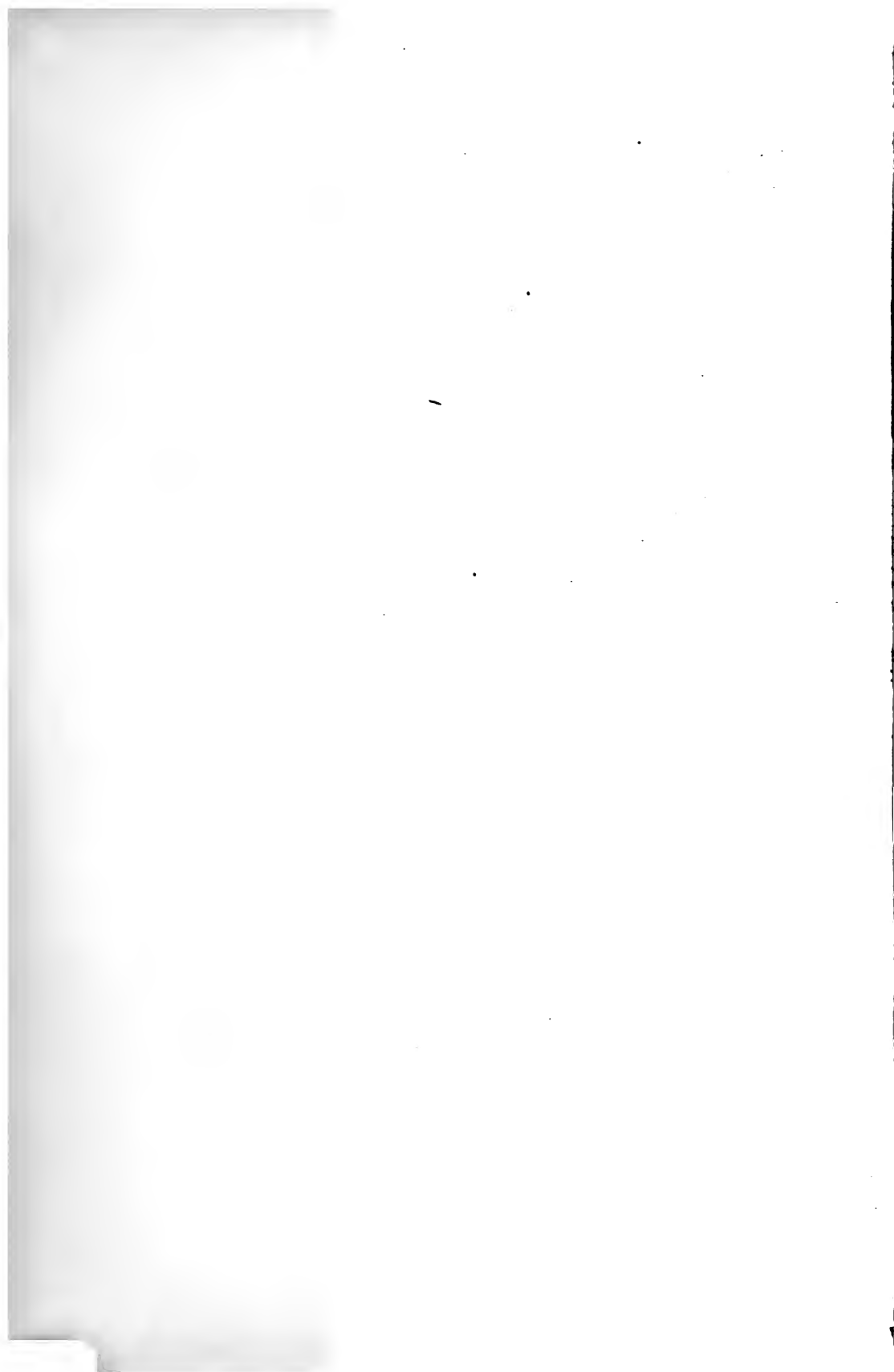
**THE GIFT OF  
Archibald Cary Coolidge, Ph.D.**

*Class of 1887*

**PROFESSOR OF HISTORY**







# STARINE

NA SVIET IZDAJE .

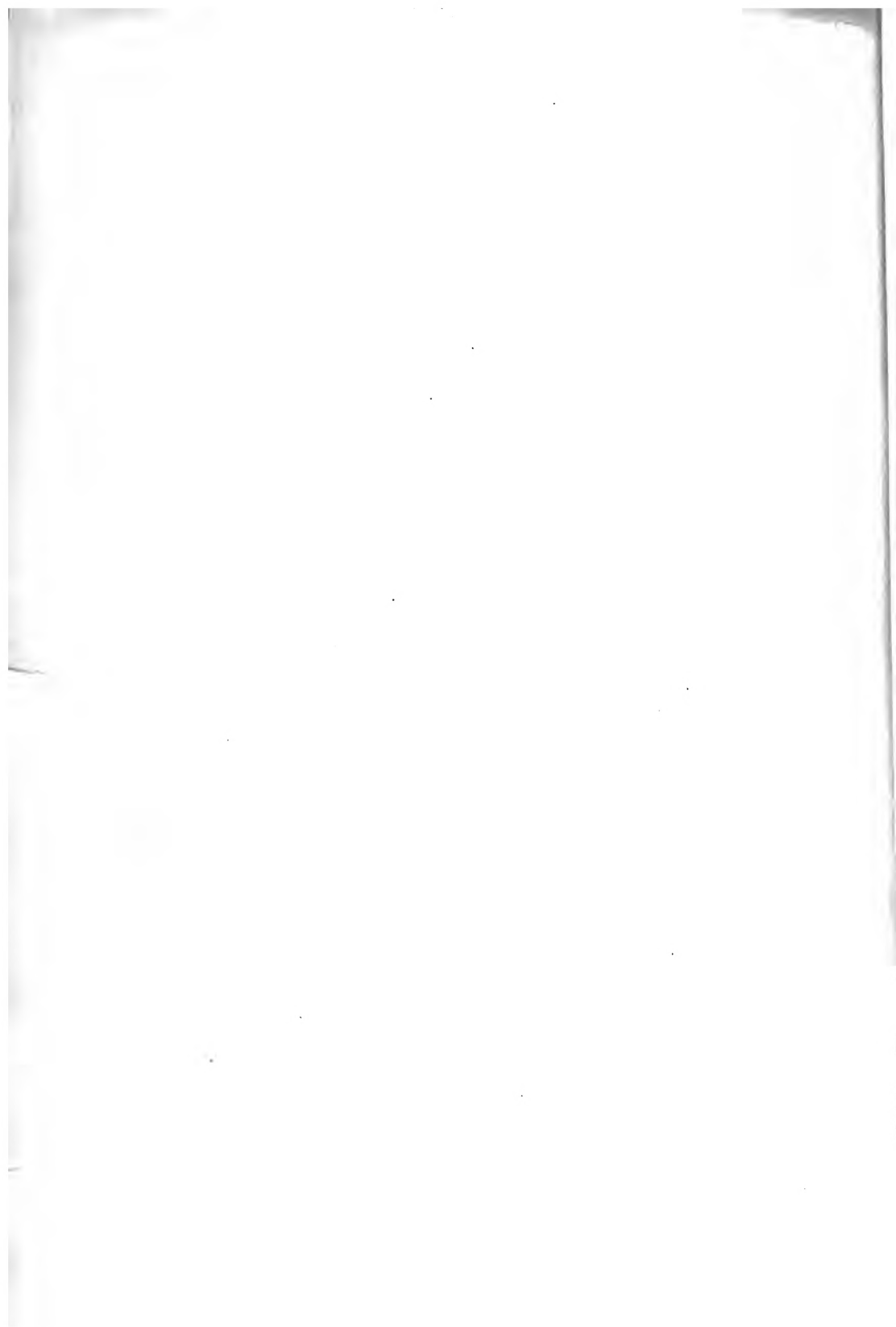
JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI  
I UMJETNOSTI.

KNJIGA XX.

U ZAGREBU 1888.

U KNJIŽARNICI JUG. AKADEMIJE L. HARTMANA (KUGLI I DEUTSCH).

TISAK DIONIČKE TISKARE.



580

# STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI  
I UMJETNOSTI.

KNJIGA XX.

U ZAGREBU 1888.

U KNJIŽARNICI JUG. AKADEMIJE L. HARTMANA (KUGLI I DEUTSCH).

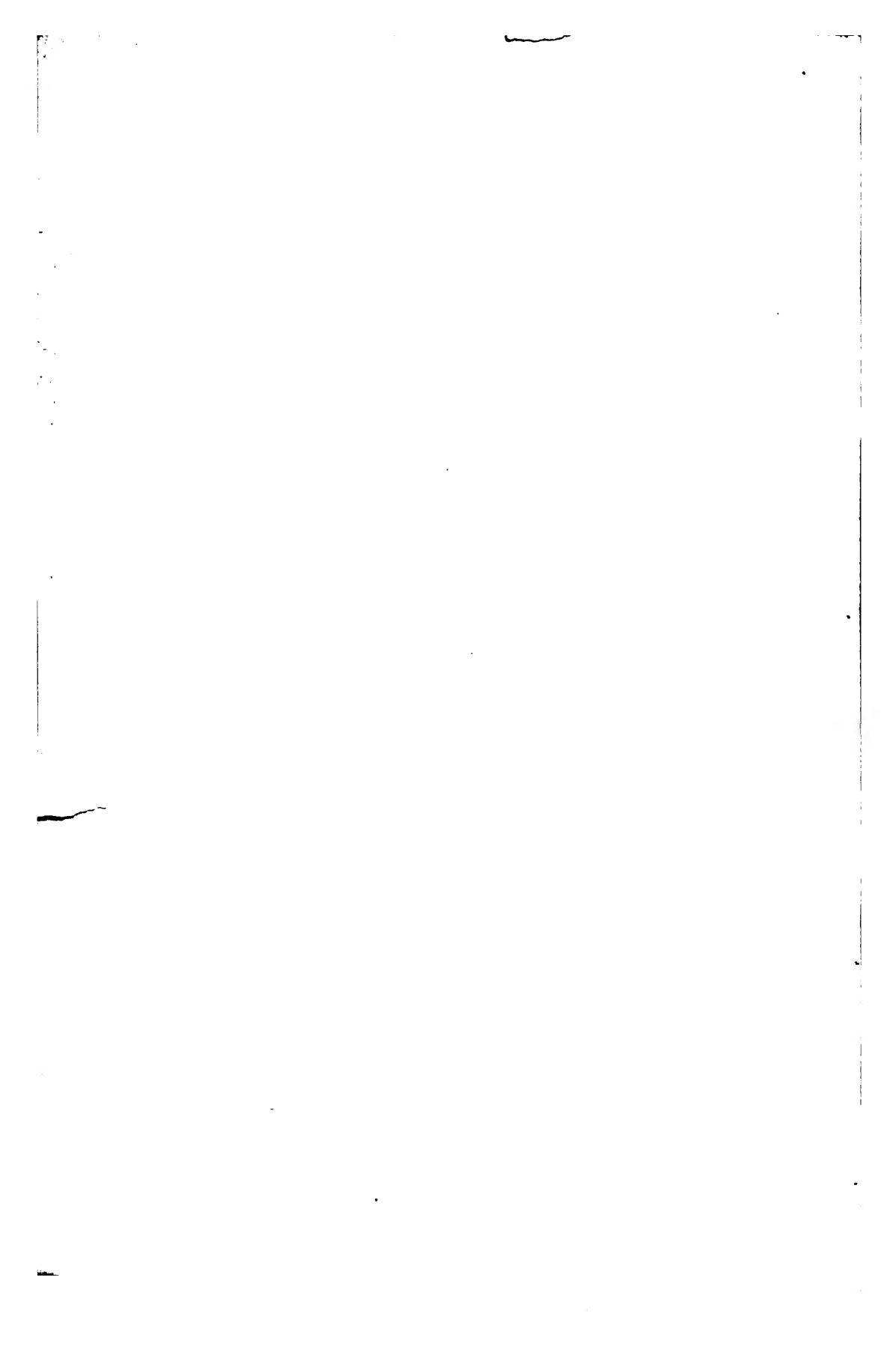
Slav 8101. 42.50  
✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY  
GIFT OF  
ARCHIBALD CARY COOLIDGE  
AUG 20 1926

Dionička tiskara u Zagrebu.

## S A D R Ž A J.

	Strana
Što je pisama sakupio P. Blagoslav Bartoli. — Priobćio dr. Ivan Črnčić . . . . .	1
O. Rafo Levaković i Vlasi u Hrvatskoj god. 1641. — Priobćio o. E. Fermendžiu . . . . .	22
Još o glagolskom napisu u crkvi sv. Lucije u drazi baščanskoj. — Priobćio dr. Ivan Črnčić . . . . .	33
Izvještaj barskoga nadbiskupa Marina Bizzia o svojem putovanju god. 1610 po Arbanaskoj i staroj Srbiji. — Priobćio dr. Franjo Rački . . . . .	50
Trnovsko tetrajevandjelije XIII vieka — Priobćio Matija Valjavec	157
Borba Crnogoraca s Turcima oko prevlasti nad Grahovom. — Priobćio Marko Dragović . . . . .	243





## Što je pisama sakupio P. Blagoslav Bartoli.

PRIODATO AKADEMIK DR. IVAN CRNČIĆ.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 16. listopada 1886.*

Negda 1861. ili 62. godine željno zapitah Krčke franovce, da imaju li u svojem mostiru koju knjigu ili pismo od davna, pak mi pokazaše nekakovu knjigu, ter pisanu. U toj knjizi je puno pisama, ter najveć za kojugod pravicu toga manastira. A ta pisma je u nju od 1741 do 1743 godine prepisao neki pratar Blagoslav Bartoli, kako to same njegove rieči kažu: „Indice delle scritture del Convento di San Francesco della città di Veglia, fedelmente copiate da me Frà Felice Bartoli Esprovinciale negli anni 1740—1741“ (drugdje je 1743 godina zabilježena). No ja ne znam, s kuda je bio rodom taj franovac. A da je nekoliko toga znao i umjeo, možemo odsuditi po tom, što je nekada prije bio državnikom („esprovinciale“), i što je tada jur bio prevalio, a to je sâm drugdje pripomenuo, svojih šesdeset godina. Pak možemo mu povjerovati, da je vjerno („fedelmente“) prepisao; no za gdje koju držim da mu možemo prigovoriti.

A da iz kojih matica je prepisao, tih nekoliko da je našao u samom manastiru, a nekoliko u knjigah zapisnicah krčke občine, pak da zato nisu sva pisma u njegovoj knjizi redom po godinah, kako da je bio namislio razrediti, i kako da jest do 101-ga lista.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> „Se cominciando dalle carte num. 101, e così susseguentemente, si troveranno registrati istrumenti promiscuamente, e senza continuazione di tempo, come si fece da principio, e come si era ideato: sappiasi, che ciò è succeduto, perchè questi istrumenti non li ho trovati in Convento, ma mi è convenuto estrarli dalli Protocolli esistenti nella Cancellaria della Comunità, che ho procurato mi siano fidati“. Ovako na 107 l., a na 230: „Nota. Comechè molti, anzi moltissimi istrumenti mi è riuscito estrarli da Publici Protocolli esistenti nella Cancellaria della Comunità, però avendoli trascritti in questo libro in diversi tempi, così non è da maravigliarsi, se non sono registrati per successione di tempo, come sarebbe desiderabile, e come da me nel principio di questa fatica si era deliberato. Quello pertanto non ho potuto fare io, stante la mia pur troppo avanzata età di anni 64 compiuti in questo stesso giorno 8 maggio del 1743. Pregho Dio venga perfezionato da altri soggetti più giovani, più forti e più abili di me. Faxit Deus“.

Za nekoje matice pripominje, da su na kvieru iliti na koži iliti na „živoj harti“ pisane, „*estratto dal suo originale in pergamena*“, — „*in carta pecora*“, — „*da pergamena*“. Pak te takove matice držim da je našao u manastiru. Čega nije mogao u maticah pročitati, za to je u prepisih ostavio po nekoliko prostora prazna. I toga je u mnogom prepisu. Ali nije se čuditi: matice bijahu od davna, koja od 200, koja od 300, koja od 400 godina. No, a to smo jur čuli, on je toga nekoliko, ter više prepisao iz prepisana, pak jur totu držim da je bila kojagod praznina, a možda i kojagod shaba. Ali svakako puno je prikoristio Krčkoj, i duhovnoj i svjetovnoj povjesti, ter nekoliko i Vinodolskoj i Modruškoj i Senjskoj i Gatanskoj, a tako i Frankopanskoj.

Pozabih pobrojiti ta znamenita pisma iliti izprave, a tako i listove knjizi. No sam prepisao tih pisama četrdeset i osam, ter nekoja sam, a to znamenitija, sva, a nekih samo toliko, koliko sam držao da će koristiti, ili rabiti. Pak nekoliko tih pisama meni je jur dva puta rabilo: za ono nekoliko poviesti o Sv. Luciji, opatiji u Baški,<sup>1</sup> i za pridavak: „Nekoliko krčkih biskupov“, u „Najstarijoj Poviesti“, od 119 do 147 strane, ter sam jih i priložio tomu pridavku sedamnaest, pak i spomenuo to totu na 151 strani, u primjetbi, samo valja pridati još XIX, što smo zanemarili, ili ja, ili slagar. No za nešto drugo valja kriviti Bartolića (možda su ga ovako naši zvali, ili bi ga bili), ili toga, koji je prije njega bio prepisao: „1306, indictione 4, mensis februarii die 3 intrante, vacante sede regni Ungariae, eg(regio) domino N(icolao) Dei gratia episcopo Segniensi . . . (prazno) egregii domini Frederici comitis Veglae, Vinodol, et Modrusiae, et Beschae, ac (Segniae domini) perpetui, post nati videlicet magnifici viri domini comitis Duymi“ . . . (pod V.). Ni mrve se ne bojim odsuditi, da je ona „Beschae“ krivo prepisana, namjesto: *Geschae* = *Getska* = *Gatska* = *Gazka* = *Gacka* = *Gatanska*, koja župa, onamo na kopnu, znamo, da je bila nekojih krčkih knezova; a „Baška“ je *djel* krčkoga otoka („Veglae“), pak nije nikada imala *svoga* kneza. No ja toga onda valja da nisam znao, kada nisam izpravio.<sup>2</sup> A „post nati“, ona ne može biti = *postumus*, jer onomu knezu „Frederiku“ otac „Dujam“ živio je i pokle mu se je on rodio, ter sve do 1317 godine. A tako i „post“ je shaba. A

<sup>1</sup> Književnik, god. I. svez. 2. 10—13.

<sup>2</sup> Ako za „Gatsku“ nisu znali Krčani, koji su mogli vidjeti tu župu sa svojega Triskavca: hoćete li, da su Benetčani? Evo: . . . „Anno millesimo tricentesimo vigesimo tertio, indictione sexta, die penultimo mensis Decembris. Actum est hoc Vegle in sala egregii et magnifici viri D. Comitis Frederici Veglie (*sic*), Modinlle (za: *Modrusse*), Vinodoli, atque Vezebe (za: *Gezche*) Comitis, nec non Segne dominatori(s) perpetuo (*sic*)“ . . . u vele znamenitu pismu u *mletčanina* Jakova Koluta pridavku ka Farlatovoj V, na 644 s. Da je krčki knez Levardo jur 1300 g. držao Gatsku, za to je dokaz u XVIII knj. ak. Rada, na 224 s.

pak „Minelino“ (pod X.) i „Minelinus“ (pod XVII.), ondje najbrže da je e namjesto c: *Minclinus*, sudeć po ovom: „1411... na ime Luka i Mironig i Mikula i Gižman i *Miklin*“ (u Vrbanskom statutu), — „1428... Et questa parte fo presa per m(esser) lo archidiacono Zagó (?), et de m. Maschola, et collo primario, et de m. p(re) Zane fiol de Petrj, et de pre Math'o, et de p. Zane de Stanchoho (?), et de p. *Minclino*“ (Krčki kanonici u nekakovu pismu a u mene), — „Mi fratar Mikula s Krka.... biskup Krčki..., s poštenimi muži, gospodina Mikule Rajčica<sup>1</sup> arhižakna,<sup>2</sup> g. Matija prmancera, g. Dominiga Mavrovića.... g. Bartolomeja *Minklinića*,<sup>3</sup> g. Antona Škinelića.... kanonikov crkve naše Krčke.... 1466“ (u Kukuljevićevih Pov. Spom. na 101 s.)

No i ostalih trideset i jedno držim da će koristiti na vidjelu. Evo spravio sam je za na vidjelo. Prvo je 1248 godine pisano, ter je jur u Arkivu za Jugoslovinsku poviest u I. knjizi, i to, kako Kukuljević tu na 61 strani kaže, iz Marka Antona Vinciguierre kronike od 1480 g., dano na svjetlo; no u Bartolićevu prepisu više petdeset jih je drugačije ter više tih držim da pravo. Pak zato držim, da je potreba opet obznaniti pismo puno svjetla za Krčku poviest.

Jošte samo to držim da valja pripomenuti za krčke franovce, da su bili prvoga, i to črnoga, reda sve do 1782 godine, a sada su trećega.

## I.

*Popis Krčke vlastele.*

1248. 10. Luglio. Privilegij et esenzioni de' cittadini Nobili di Veglia.<sup>4</sup>

Jussu Nobilium Veglensium tempore magnifici domini Marci Contareni tunc Comitis Veglensis confectum 1248.

In Christi nostri nomine. Anno eiusdem Nativitatis millesimo ducentesimo quadragesimo octavo, indictione sexta, die veneris X. intrante julio.<sup>5</sup> Quum esset discordia de nobilibus viris de Vegla et de sua nobilitate, nos Marcus Contarenius de mandato domini

<sup>1</sup> Smučeni prevodilac (jer matica je latinski, a to u Farlatovoj V. na 306 s.) počeo instrumentalom a svršio genitivom! I još jih čudo ne slaže u tom prevodu, koji držim da je od kada i matica. „Stanislaus de Polonia“ ovako je prevedeno: *Станиславъ изъ Польши* t. j.: „Stanislav z Lengje“, po magjarsku! Da je ono = *Lengje*, a ne = *Lenje*, to sudim po pravopisu toga prevodioca.

<sup>2</sup> U matici: *archipresbytero*.

<sup>3</sup> Ne ima ga ondje, a ni drugih sedam kanonika.

<sup>4</sup> Valja da je Bartoli pridao ovo i što je za nekoja druga pisma talijanski pripomenuto.

<sup>5</sup> Bolje: julij, jer „intrante“ spada na „die“, ter znači: jutrom, pred pódne u taj dan.

Ducis Comes Veglensis, et eius Consiliarii Joannes Fuscarenus et Jacobus de Canali posuimus in presencia nobilis viri domini Joannis Theupulo Comititis Auxerensis,<sup>1</sup> illustris domini ducis Venetiarum filii, quinque nobiles viros de Vegla ad sacramentum, et iuraverunt ad sancta Dei evangelia de dicere et inquirere omnes nobiles viros de Vegla.

Branicius<sup>2</sup> de Castromusculo,<sup>3</sup> et Stephanus de Bano,<sup>4</sup> et iudex Bora,<sup>5</sup> et Sprecia de Dominico, et Sprecia de Nicola sunt illi qui iuraverunt . . . . . per suum sacramentum. De progenie Dognanis, domo Branicii, sunt nobiles: Blasius de Chisa, Rabaldus nepos Branicii. Lassinus<sup>6</sup> frater Branicii, et Petrus nepos Branicii. De progenie Subinich<sup>7</sup> sunt nobiles: Stephanus de Bano, Banus filius Bore, Nicola filius quondam Nicole, filius quondam Mile, Vido filius quondam Joannis Bore . . . . . De progenie Togomorich<sup>8</sup> sunt nobiles: iudex Bora, Dominicus eius frater, Petrus eius nepos, Jurislaus<sup>9</sup> eius nepos, et Andreas eius nepos dicti Bore; Sprecia de Nicola, Lassinus filius dicti Spreciae; Jurislaus filius quondam Nicolae, Sprecia de Dominico, Jurislaus frater dicti Spreciae; Andreas de Syzo, Milogne de Syzo. De progenie Judinich sunt nobiles: Imina uxor quondam Simonis, Mattheus de Perano, Dominicus de Suzura, et Jurislaus filius Slavogosti. Et aduc nobiles Vulcina de Dominica, Nicola eius frater, Dessa filius Rambaldi, Petrus Romanus, Barbanus de dicto Dessa, Priboslaus filius Jurislavii de Bescha, et Amicus de Martinuso.

Praeterea Branicius et Stephanus de Bano et iudex Bora et Sprecia de Dominico et Sprecia de Nicolla per sacramentum, quod nos fecimus vobis domino Marco Contareno comiti Veglensi, et vestris consiliariis, domino Joanni Fuscarenus et Jacobo de Canali, dicimus omnes praedictos viros damusque pro nobilibus vobis domino Marco Contareno comiti Veglensi et vestris consiliariis dominis Joanni Fuscarenus et Jacobo de Canali, dicentes predictus Branicius et Ste-

<sup>1</sup> Vinciguerra: *arbensis*; no po krivu, jer „Johannes Teupulus comes Absari . . . 1249“, kako Ljubić kaže u V. knj. akad. Rada na 89 s.

<sup>2</sup> Valja da: Branić, ili Branko. Cf. Braničevu.

<sup>3</sup> I sada latinski: Castromusculum, a talij.: Castelmuschio, a slov.: (grad) Omišalj. Uzporedi: „Oimuscle“. Docum. Hist. Chroat. per. antiq. na 383.

<sup>4</sup> Uzporedi ime „Ban“ u vrbanskom zakonu od 1411 god.

<sup>5</sup> „Actum est hoc Vegle in plathea ante janua[m] quondam Nicolai de Borre . . . 1263“. Arkiv za jugoslov. poviest na 60 s.

<sup>6</sup> Uzp.: „Ego predictus (= *Produx*) . . . Veglensis notarius . . . rogatus per . . . . . (*dvornikum*?) *vlasinum* . . . . . de Castro muscho . . . 1263“. Isto totu. A u nekakovu pismu od 1496 god. čitam: „Ser Antonius de *Vlasino* dictus Busse, civis et habitator Veglae“.

<sup>7</sup> V. 6. pis. Valjada = Zubinić.

<sup>8</sup> = Tugomerić?

<sup>9</sup> Uzp.: „Ego *Juresclavus* subscripsi“, 1153 g., u Koletovu pri-davku ka Farlat. V, na 640 s.

phanus de Bano et iudex Bora et Sprecia de Dominico et Sprecia de Nicolla, quod iidem omnes supradicti nobiles nunquam dederunt aliquod tributum, nec dacia comitibus, qui fuerunt hinc retro in Vegla, specialiter (*tempore*) quondam nobilium virorum Comitum Joannis, Vidonis, et Emerici de Vegla non solverunt dacia nec tributa.

Praeterea dicimus de magistro Luciano, quod nos scimus, quod nobiles viri Comites Joannes, Vido, et Emericus de Vegla receperunt dictum magistrum Lucianum de Vegla per nobilem virum; et nunquam dedit aliquod tributum vel dacia predictis Comitibus, qui fuerunt hinc retro; sed de nobilitate magistri Luciani nihil scimus. Preterea dicimus de Andrea de Stregogne, quia scimus, quod Comites, qui fuerunt hinc retro in Vegla, habuerunt ipsum Andream per nobilem . . . . . quia scimus, quod Comites, qui fuerunt hinc retro receperunt . . . nobilem, et nunquam dedit aliquod tributum vel dacia dictis Comitibus, qui fuerunt hinc retro, sed de nobilitate dicti Ottubelli nihil scimus.

Praeterea dicimus de domo de Bonci de Tragomiro,<sup>1</sup> quia scimus, quod Comites, qui fuerunt hinc retro in Vegla, habuerunt ipsam domum per nobilem, et nullum tributum vel dacia dedit dictis Comitibus, qui fuerunt hinc retro in Vegla; sed de nobilitate sua nihil scimus.

Praeterea dictus dominus Marcus Contarenus Comes Veglensis, et eius consiliarii domini Joannes Fuscarenus et Jacobus de Canali, visis et auditis rationibus secundum quod Branicius de Castro Musculo, et Stephanus de Bano, et iudex Bora, et Sprecia de Dominico, et Sprecia de Nicola dicebant et testificabantur per suum sacramentum, quod omnes predicti homines erant nobiles, et nullum tributum vel dacia dederunt dictis Comitibus qui fuerunt hinc retro in Vegla: predictus dominus Marcus Contarenus Comes Veglensis et eius Consiliarii domini Joannes Fuscarenus et Jacobus de Canali absolverunt omnes supradictos viros ab omni dacio et tributo secundum quod fuerunt absoluti a Comitibus, qui fuerunt hinc retro in Vegla.

Actum fuit Veglae in Curia domini Marci Contareni Comitum Vegle.

Ego Joannes Matei de Cerdano de Padua imperiali auctoritate notarius interfui iussu dicti Branicii et Stephani et iudicis Bore et Sprecie de Dominico et Sprecie de Nicola rogatus scripsi et corroboravi.

Ego Andreas Bragadinus, Comes Auxeri, ut vidi in matre, testis sum in filia, et manum misi.

Ego magister Joannes de Monte imperiali auctoritate notarius et cancellarius Chersii, rogatus huic exemplo me subscripsi et meo consueto signo signavi.

Ego Bartolus, notarius et cancellarius Vegle,<sup>2</sup> exemplavi et me subscripsi.

<sup>1</sup> No: „1186 . . . Ego Bonzo de *Dragomero*“, a „1239 . . . quondam Bontii *Dragomiri*“. Isto tote od 641 do 643 s.

<sup>2</sup> „Bartholus“ bijaše krčkim bilježnikom 1397, 1410, 1418 i 1419 g.

Ego Petrus Dinich, notarius et coadiutor Cancellariae, superscriptam instrumenti copiam fideliter exemplari feci, et cum copia superscripti Notarii excultavi (*sic*), et quia concordare inveni me subscripsi, et sigillo S. Marci sigillavi in praemissorum fidem.

Ego Daniel de Terzago, publicus notarius,<sup>1</sup> superscriptam copiam sic sigillo s. Marci munitam in presenti meo protocollo registravi, praecibus et instantia Nobilium Veglensium.

## II.

1300, 7. febr. *Za bratovštinu sv. Frana u Krku.*

Statuti e leggi della Confraternità di S. Francesco nella Chiesa del medesimo Santo della Città di Veglia, fedelmente copiati dalla sua pergamena.

In nomine Domini amen. Haec sunt ordinationes, quas Fratres Fraternitatis Beati Francisci de Vegla apud locum Fratrum Minorum, anno Domini 1300, die 7 intrante februario, congregati concorditer voluerunt perpetuo observari. Statuerunt in primis (*I ostalo*).

Haec sunt nomina fratrum istius Fraternitatis defunctorum:

..... (*Preskočiv*) .....

Duijmus Comititis Bartholi

Barthulus Comititis Petri

..... (*Preskočiv*) .....

Qui praesens transumptum ex originali suo in membranis, vetustate iam quasi abrasis sive consumptis, per me presbyterum Sanctum de Stagijs, Canonicum Veglensem, publicum apostolica auctoritate notarium, transumi et exemplari fecerunt currente anno a salotifera Christi Jesu incarnatione 1524, indictione 12, die 8 mensis Octobris, Pontificatus Sanctissimi in Christo patris et Domini nostri D. Clementis Divina Providentia Papae Septimi anno primo.

## III.

Anno 1317, 13 Febr. Veglae. Estratto dal suo originale in carta pecora.

In Christi nomine, amen. Anno eiusdem 1317, indictione 15, die 13 mensis februarii exeunte, Veglae in via publica apud domos olim domini Petri de Alexandro, archipresbyteri Veglae, quae sunt apud ecclesiam Sancti Petri de medio ipsius civitatis, coram domino Nicolao dicto Gospodino,<sup>2</sup> iudice Comunis Veglae, et praesentibus Nicolao filio quondam Marini de Lampredio, Domicello de Pesayte, Leonardo de Ficasecca Nicola filio quondam Jacobi de Cayta, et Mencho filio quondam Joannis Rubea . . . (*A napred „Schimosa“ žena pokojnoga „Melagne“ zapisuje Menku sinu pokojnoga Andrije „de Carsagno“ nekakove brajde.*)

Ego supradictus Nicolaus iudex manum misi

<sup>1</sup> Ovaj bijaše bilježnikom u Krku od 1488 do 1504 godine.

<sup>2</sup> A u Koletovni pridavku ka Farlat. V. k. na 644 s.: „1323 . . . d. Bonizzo condan giudice Nicolao de Vegla dicto „Gospondino“ (*sic*).

Ego Jacobus filius quondam Gerardini de Ripatranonsis,<sup>1</sup> imperiali auctoritate notarius, hiis omnibus interfui, et rogatus haec omnia supradicta scripsi, publicavi, et corroboravi.

## IV.

Anno 1348, 10 Julii. Veglae. *Znamenita oporuka.*

In Christi nomine, amen. Anno a nativitate eiusdem 1348, indictione prima, mensis julii die 10 intrante, Vegla in domo iofra-scriptae testatricis, coram domino presbytero Nicola de Pisanto, Canonico Veglensi, patrino suo spirituali, praesentibus Joanne dicto Caristia . . . . Pedrino de Sparverio, et aliis ad haec convocatis specialiter et rogatis testibus. Ibique Cecilia de Vulpe, uxor quondam Petri, per Dei gratiam sana mente et sensu, licet corpore languen, suarum reum et bonorum omnium dispositionem per praesens nuncupativum testamentum sine scriptis in hunc modum facere procuravit. In primis quidem voluit, praecepit et ordinavit, quod Frater Bartholinus eius filius accipiat de bonis suis quicquid sibi placuerit. Item dimisit Capitulo Veglae solidos quadraginta denariorum venetorum parvorum. Item patrino suo praedicto unum romanatum. Item cuilibet monasterio Veglae quartam romanati. Item cuilibet haeremite Veglae grossos tres, excepta haeremita Pasqua, cui dimisit id, quod ei tenetur. Item Fratribus S. Mariae de Vegla medium romanatum. Item sodalitati dictae Ecclesiae medium romanatum. Item medium romanatum sodalitati S. Joannis Evangelistae. Item grossos tres sodalitati S. Mariae de Angelis. Item grossos tres sodalitati S. Quirini Item grossos tres sodalitati S. Francisci Item grossos tres sodalitati S. Mariae Magdalenae. Item grossos tres sodalitati S. Catharinae. Item Ecclesiae S. Spiritus de Casteletto unum romanatum. Item romanatum medium sodalitati dictae Ecclesiae . . . . (*I ostalo.*)

Ego Quirinus filius q. Leonardi de Vegla, imperiali auctoritate iudex ordinarius et notarius, hiis interfui, et rogatus scripsi, publicavi et corroboravi.

## V.

1350, 22 nov. *Knez Bartol izručuje krčkim Franovcem što im je pustila njegova teta Cecilija.*

In Christi nomine amen. Anno a nativitate eiusdem 1350, indictione 3, mensis Novembris die 22 intrante, Veglae in sala domini Comitis Bartholomaei infrascripti, coram domino Mauro Comunis Veglae iudice, praesentibus Nicolao quondam vicecomitis Nicolai, Duymich<sup>2</sup> genero quondam Michaelis de Kersina, et aliis ad haec convocatis specialiter et rogatis testibus. Ibique

<sup>1</sup> Grad u Taliji.

<sup>2</sup> Više je prilike, da je ovaj bez imena, nego da valja čitati: . . . icolai Duymich . . .

nobilis et egregius vir dominus Bartholomaeus Comes Veglae et Modruviae, natus bonae memoriae domini Comitis Federici, tanquam procurator et commissarius nobilis dominae dominae<sup>1</sup> Ceciliae eius amitae, et eius testamenti executor specialis, ut dicebat, dedit, tradidit, et donavit libere et irrevocabiliter inter vivos, nomine procuratorio suae commisionis, Nicolao quondam domini Comitis Schinellae, tanquam procuratori et factori loci Fratrum Veglae de Ordine Minorum, vice, loco, et nomine ecclesiae Sancti Francisci de Vegla, stipulanti et acceptanti unam vineam quondam dictae Ceciliae, positam in contrata Capitis de Valle apud (h)ortum iudicis Petri . . . . (*I ostálo*).

Dictus dominus Comes Bartholomaeus procuratorio seu commissario nomine, quo supra, se dictam vineam constituit possidere, donec ex ea possessionem acceperit corporalem, quam accipiendi sua propria auctoritate, et retinendi deinceps dictis Fratribus licentiam omnimodam dedit. Et hoc nominatim, ut Fratres eiusdem loci perpetuo annuatim teneantur et debeant omni nocte ardere unam lampadem ante altare Sanctae Trinitatis, quod est et colitur in Cathedrali Ecclesia Veglensi, et facere perpetuo annuatim duos obitus in loco Fratrum, ut ibi moris est, unum videlicet pro anima dictae dominae Ceciliae, et alium pro anima dominae Ursae eius matris . . . . (*I ostálo*).

Ego Maurus iudex supradictis manum misi.

Ego Quirinus filius quondam Leonardi de Vegla, imperiali auctoritate iudex ordinarius et notarius, hiis interfui et rogatus scripsi, publicavi et corroboravi.

## VI.

In Dei nomine, amen. Anno a Nativitate eiusdem 1351, indictione 4. die 7 exeunte mensis Martii, Veglae in Curia convicinali quondam Corizole, coram domino Joanne archidiacono Veglensi . . . (*Ostálo o nekakovu mjestu darovanu Franovcem*).

Ego Dominicus de Vegla, filius quondam Vicecomitis Subenne, publicus imp. auctoritate notarius, hiis omnibus interfui, et rogatus scripsi, publicavi et corroboravi.

## VII.

Anno 1362, 19 Augusti. Veglae. *Krčki sudci odsudjuju, da Klara de Virzolis ima platiti krčkim Franovcem neki dug.*

In Christi nomine, amen. Anno a Nativitate eiusdem 1362, indictione 15, mensis Augusti die 19 intrante, Veglae in loco, ubi placita audiuntur, domini Nicolaus vicecomes Veglae, et Matthaëus iudex ordinarius Veglae, et Quirinus iudex dominorum Comituum (*sic*) Veglae,<sup>2</sup> ad instantiam et requisitionem iudicis Pauli advocati Conventus Fra-

<sup>1</sup> Prvo „dominae“ držim da je namjesto *quondam*, kako je niže.

<sup>2</sup> To bijaše Stjepan i Ivan, sini kneza Bartola. V. 8 p.



trum Minorum de Vegla, eiusque Conventus loco ac nomine requir-  
rentis haec infrascripta sententiari, et se contulerunt in hunc mo-  
dum dicentes: Orta quaestione in iudicio coram Nobis inter iudi-  
cem Paulum tanquam advocatum conventus Fratrum Minorum de  
Vegla ex parte una agentem nomine dicti Conventus, et Claram  
de Vizolis, filiam quondam Luciani de Rubra, seu eius advocatum  
ex parte altera se defendentem, quae talis fuit. Petebat nanque  
dictus iudex Paulus, nomine dicti Conventus a dicta Clara certum  
debitum ab ea fiendum pro anima quondam Dessae de Banissa,<sup>1</sup>  
occasione certarum possessionum ab eo Dessae relictarum pro hoc  
debito. Quod debitum dicebat ipse iudex Paulus, nomine quo supra,  
ipsam Claram non dedisse, nec fecisse per novem annos transactos  
ab illo tempore usque ad praesentem diem; ipse petebat nunc et  
habere volebat ab ea Clara antedicta, et haec juxta formam et  
tenorem testamenti quondam dicti Dessae de Banissa pro possessio-  
nibus ab eo relictis, ut in eius testamento. Ad quae ipsa Clara,  
seu eius advocatus pro ea respondens dixit, quod ipsa Clara de  
hoc debito non tenebatur in aliquo, quia ipsa non tenebat dictas  
possessiones. Ad quae dictus iudex Paulus nomine dicti Conventus  
respondens dixit: Non dicis bene, Clara, quod non tenes ipsas  
possessiones; imo tenes et habes eas, cum unam ex eis, scilicet  
ortum vendidisti vicecomiti Dominico, qui ipsum habet a te et tenet;  
et aliam scilicet campum de Campis locasti Jacoftino, qui ipsum  
habet a te, et tenet tua manu, et propterea dico, quod ad ipsum  
debitum teneris, et eum dare debes iuxta tenorem dicti testamenti  
pro ipsis novem annis transactis, et etiam ut in antea. Quibus  
omnibus et singulis a Nobis diligenter auditis et intellectis, viso  
dicto testamento, et . . . habito super hiis consilio diligenti, cum  
deliberatione solemni inter Nos et cum aliis bonis viris . . . ma-  
nifeste est inventum, quod ipsa Clara vendidit ortum vicecomiti  
Dominico, et locavit sua manu campum dicto Jacoftino, quae pos-  
sessiones obligatae sunt pro dicto debito, ut in dicto testamento  
habetur. Nos in loco tribunali sedentes, Dei nomine invocato, prae-  
sentibus . . . sententiando deffinimus, et sententiamus, ac deli-  
berando concedimus, quod ipsa Clara, vel qui eius loco fuerit, de-  
beat et faciat ipsum debitum, seu obitum dicto Conventui annuatim,  
tam pro dicto tempore transacto, in quo non fecit, quam pro tem-  
poribus in futuro, ut in dicto testamento continetur. Testes autem  
ad haec convocati et rogati fuerunt dictus vicecomes Dominicus,  
et Sanctus dictus Gardello, et alii. Secundum autem supradictam  
sententiam ipsi domini taxaverunt, quod eidem Conventui detur  
annuatim pro ipso obitu solidos quadraginta parvorum tam pro  
transacto tempore, quam in futuro.

Ego Quirinus filius quondam Leonardi de Vegla, imperiali aucto-  
ritate iudex ordinarius, et notarius, huic sententiae interfui, et,  
rogatus tanquam scriba fideliter publicavi et corroboravi.

<sup>1</sup> Čija je oporuka od 1248 g. u Najstarijoj Poviesti na 151 str.  
gdje je „Virzolis“, a ne „Vizolis“, kako je ovdje. No veća razlika je  
mo „Lunzoli“, u! 8.!

## VIII.

..... 1368, indictione 6, mensis januarii die 15 ..... Matthaeus filius Laurentii de Bomati (= *Bomanti*?) dare tenetur annuatim Conventui S. Francisci Veglen. ob donationem ei factam per Claram de Lunzoli<sup>1</sup> pro neresio posito in contrata Callis Partitis,<sup>2</sup> cuius ab uno latere et ab alio sunt viae publicae; et in campo jacente in „Campis“ juxta campum domini vicecomitis Pauli, et apud viam publicam, et juxta campum nobilium dominorum Stephaní et Joannis honorabilium comitum Veglae; et in orto (*sic*) posito Veglae iuxta domum Michaelis de Bernardino, et apud viam publicam, et iuxta ecclesiam S. Marci . . .“ (*I ostálo.*)

## IX.

1370. 15. jun. Krčki sudci za nekakovo trsje odsudjuju da je totu franovačko.

In Christi nomine, amen. Judiciali orta in loco infrascripto coram nobilibus viris providis Dominis Andrea Segniae et Rosta Veglae vicecomitibus per magnificum virum potentem Dominum Dominum Stephanum, honorabilem Comitem Veglae, Modrusiae, Segniae, etc., ad infrascripta delegatis iudicibus institutis et deputatis, quaestione, et mota ac agitata inter religiosum virum Fratrem Nicolettum de Vegla, Custodem, sive Paulum iudicem procuratorem et advocatum loci seu ecclesiae Fratrum Minorum Sancti Francisci de Vegla agentem de et super quadam possessione sive vinea infrascripta ex parte una, et Joannem de Malvasine Veglensem civem, sive Bunnam eius conjugem ex altera deffendentem. Quae quidem questio talis erat. Petebat nanque et agebat dictus procurator nomine loci ipsorum Fratrum Minorum, et pro eo . . . et adversus dictum Joannem, sive Bunnam eius coniugem, virtute et vigore cuiusdam publici instrumenti, dicendo, quod ipsi coniuges Joannes et Bunna tenebant, imo usurpabant et iniuste possidebant quandam vineam sitam in Capite Vallis, olim dimissam, cum quibus(*dam*) obitibus et tributis, ipsi loco Fratrum Minorum de Vegla per felicitis memoriae Dominum Bartholomeaum Comitem Veglae, procuratorem bonae memoriae Ceciliae Comitissae eius amatae, prout de hoc in dicto instrumento clarius continetur. Quocirca petebat et supplicabat procurator ipse nomine quo supra, quatenus dicta possessio deberet restitui et reddi sententialiter eidem loco Fratrum Minorum de Vegla, prout juste expedit et convenit. Ad haec autem dicti coniuges Joannes et Bunna respondebant et allegabant, quod dictam possessionem sive vineam juridice tenebant, possidebant, et fruebantur, vigore etiam quorundam instrumentorum, ibi in iudicio ostensorum, et quod obitus, debita et

<sup>1</sup> V. primjetbu ka VII.

<sup>2</sup> „de Callis spartitis“ u onoj oporuci od 1284.

alia praemissa fecerant et faciebant ad plenum, ideo supplicabant Coniuges ipsi, quod non deberent molestari, sed potius in ipsa possessione permitti pacifice stare. Eapropter dicti Domini vicecomites sic delegati et deputati, visis instrumentis ipsis, plenarie examinatis, perlectis et intellectis, nec non allegationibus et responsionibus partium utriusque praedictarum hinc inde dictis et prolatis, quia ipsum instrumentum loci dictorum Fratrum Minorum de Vegla primitus fuerat factum, et vigore cuius dicta possessio attributa erat loco ipsi cum tributo, sive tributis, in eo contento sive contentis: Dei nomine invocato, sine quo nullum rite fundatur exordium, communicato consilio sapientum, stando . . . . . sedendo pro tribunali, paribus ambabus ad haec praesentibus, auctoritate et commissione praedicta delegata, sententiando deliberaverunt, et deliberando sententiauerunt, et definiverunt, quod ipsa possessio seu vinea remaneat perpetuo eidem loco Fratrum Minorum de Vegla, ad providendum, faciendum, et observandum continue temporibus universis dicta debita, videlicet facere comburere seu ardere unam lampadem omni nocte perpetuo ante altare Sanctae Trinitatis, quod est et colitur in Ecclesia Cathedrali Veglae; nec non et facere annuatim duos obitus, in loco praedicto Fratrum Minorum, unum videlicet pro anima quondam dictae dominae Ceciliae, et alium pro anima quondam dominae Ursae eius matris, et quod de et pro hijs debitis quibuslibet dicta possessio semper sit subiecta, et nullo modo seu ingenio praedicta amitti vel alienari possit, prout in dicto instrumento clarius continetur, confecto et corroborato manu Quirini filii quondam Leonardi de Vegla, imperiali auctoritate iudicis ordinarii et notarii; facientes etiam iudices ipsi delegati instrumenta ipsa dictorum coniugum Joannis et Bunnæ ibi incidi, tanquam nullius fore et esse valoris; Volentes etiam, quod si qua alia instrumenta sive scripturae aliquae, vel probationes quaelibet pro dictis coniugibus occasione vineae memoratae reperirentur, quod ammodo nullius sint vel existant efficaciae, firmitatis vel valoris; adjiciendo etiam, quod pro incisione sive putatione dictae vineae anni praesentis dictus locus debeat dare eidem Joanni romanatum unum, et quod de caetero ipsi coniuges in nullo teneantur eidem loco occasione vineae memoratae. Cujus quidem instrumenti manu Quirini memorati facti et corroborati principium tale est: „In Christi nomine, amen. Anno a nativitate eiusdem 1350, indictione 3, mensis Novembris 22 intrante, Veglae in Sala Domini Comitis Bartholomaei infrascripti, coram Domino Mauro Comunis Veglae iudice, praesentibus Nicolao q. vicecomitis Nicolai, Dnymich g. nero q. Michaelis de Kersina, et alijs ad haec convocatis specialiter et rogatis testibus. Ibique nobilis et egregius vir dominus Bartholomaeus Comes Veglae et Modrusiae, natus bonae memoriae domini Comitis Frederici, tanquam procurator et commissarius nobilis dominae Ceciliae eius amatae, et eius testamenti executor specialis, ut dicebatur, dedit, et cet., ut in dicto instrumento plenius continetur.<sup>1</sup> Actum fuit hoc Veglae in

ecclesia magnae salae dominorum Comituum (*sic*) sub anno 1370, indictione 8, mensis iunii die 17 intrante. Et ad haec testes fuerunt praesentes, videlicet dominus Matthaeus archidiaconus Veglae, dom. Joannes filius quondam dom. Vicecomitis Matthaei . . . . de Vegla, dom. Raduchus filius quondam iudicis Jacobi de Segnia<sup>1</sup> et Schinella filius dom. Vicecomitis Nicolai de Vegla, et alii ad haec specialiter convocati testes et rogati. Quam quidem sententiam sic prolata et promulgata praemissus egregius vir dom. Comes Stephanus sibi comunicatam laudavit, ratificavit, et approbavit.

Ego Andreas Vicecomes Segnie et Amministrator manum misi.

Ego Andreas Canonicus Veglensis, filius q. Matthaei olim Mauri de Vegla, imp. auctoritate notarius, huic sententiae interfui, et de mandato dicti egregii viri dom. Comitis Stephani, nec non praemissorum dominorum Vice-Comitum Andreae et Rostae delegatorum in publicam redegei formam, et ad petitionem et requisitionem partis loci Fratrum Minorum praedictorum rogatus scripsi, publicavi et corroboravi. (L. s.)

#### X.

1371, 22 octobris. (*Preskočiv*.) . . . Ego Quirinus filius quondam Leonardi de Vegla, imperiali auctoritate iudex ordinarius, et notarius, rogatus de mandato et auctoritate dominorum Matthaei Vicecomitis Veglae et Nicolai iudicis comunis Veglae . . . . praesentibus Matthaeo et Capalbo ad instantiam vicecomitis Francisci . . . sub 1371, indictione 9, mensis Octobris die 22 intrante.

#### XI.

. . . . Anno 1376, indictione 14, mensis Julii die 8 . . . Veglae . . . coram domino Schinella Comunis Veglensis iudice . . . praesentibus religioso viro fratre Jacobo Abbate monasterii Sancti Michaelis de Vegla itd.

#### XII.

In Christi . . . . 1377, indictione 15, mensis novembris die 15 intrante, Veglae in camerino domini Nicolai Comitis Veglae,<sup>2</sup> Veglensi Consilio ordinato et congregato causa dandi, faciendi, et iudicandi domino Schinellae quondam iudicis Vigi, iudici Comunis Veglae, domini Paulus et Christophorus Vicecomites Veglae expo-

<sup>1</sup> V. 5. pismo.

<sup>2</sup> Uzporedi 156 i 162 §. u senjskom štatutu.

<sup>3</sup> Ovaj knez Mikula, sudeć po ovoj izpravi, i još po njegovoj oporuci pisanoj na 22 aprila iste 1377 g. (Najstarija Poviest 156), bijaše sin kneza Marka, koji 1323 jur bijaše umro, kako to kaže nekakova izprava od tada a u onom Koletovu pridavku. Imao je biti drugi, ako ne jur treći, bratučed knezu Stjepanu i knezu Ivanu (V. 8 i 9 p.). I on držim da nije nikada vladao.

suerunt . . . . .: Comes! Quia est orta lis inter iudicem Schinellam praedictum et Domicellum de Caris iam procuratorem Conventus Fratrum Minorum de Vegla ratione unius campi quondam domini Comitum Marci, quem ipsi Fratres tenent et possident, et dicunt, quod Vos, domine Comes, ipsum eis dedistis, si ita est, vel non nobis diceretis, ut possimus facere rationem ipsi iudici Schinellae, qui ipsum campum petit in iudicio coram nobis tanquam suum a dictis Fratribus, et ipsi Fratres ponunt Vos, et dicunt, quod Vos ipsum eis dedistis. Ad quae dictus dom. Comes Nicolaus respondens dixit: quod dom. Vicecomes Nicolaus consanguineus suus vere dedit Fratribus loci Veglae dictum campum, et ego consensi ad haec. Testes autem ad haec convocati et rogati fuerunt Vicecomes Viccentius quondam iudicis Zutigni, Petrus de Vassolino, et Joannes notarius cum aliis.

Ego Paulus vicecomes manum misi.

Ego Christophorus vicecomes manum misi.

Ego Quirinus filius quondam Leonardi de Vegla, imperiali auctoritate iudex ordinarius et notarius hiis interfui, et rogatus scripsi, publicavi, et corroboraui. (L. s.)

### XIII.

In Christi etc. Anno . . . . 1378, indictione prima, mensis madii die sexta intrante, Veglae in via publica apud domum Michaelis dicti Clonae, coram domino Schinella, comunis Veglae iudice filio quondam iudicis Viti, praesentibus presbytero Dominico quondam Menchi de Vegla . . . (*A dalje je nekakova pogodba.*)

Ego Joannes filius quondam Petri de Rotunda Veglensis Cancellarius,<sup>1</sup> et imperiali auctoritate notarius, hiis interfui omnibus et rogatus scripsi, publicavi, et corroboraui.

### XIV.

1392, 29. junii, na Riecl. *Vitez Mikula iz Hreljina očituje, da mu je knez Ivan Krčki itd. dužan 200 dukata, pak toga pol zapisuje Krčkim a pol Jerusolimskim Franovcem.*

In Christi etc. . . . . 1392, indictione 15, die 29 mensis iunii, in terra Fluminis Sancti Viti, in domo solitae habitationis infrascripti domini Nicolai, praesentibus Marco Violetich, Jacobo quondam Nicolai, iudicibus nunc comunis dictae terrae, et Vito quondam Bartoli cive eiusdem terrae, testibus ad infrascripta vocatis et rogatis, et aliis. Ibiq[ue] egregius miles dominus Nicolaus quondam Vicebudini<sup>2</sup> de Creglino, et nunc habitator in dicta terra Fluminis per se suosque haeredes et successores sponte

<sup>1</sup> „Veglensis Canonicus“ u pismu od 1402. u Najstarijoj Poviesti a 159 s.

<sup>2</sup> = vicebani?

et ex certa scientia, non per errorem, solemnī stipulatione, sine aliqua exceptione iuris vel facti, dedit et donavit, titulo merae purae liberae simpliciter et irrevocabilis donationis, quae nulla in-  
 gratitudine, causa, vel offensa valeat revocari, nec non cessit, trans-  
 talit, et mandavit ex causa donationis fratri Marco Fratrum Mi-  
 norum guardiano monasterii et conventus S. Francisci Fratrum  
 Minorum de Vegla praesenti, et recipienti medietatem quantitatis  
 ducatorum infrascriptae, vice et nomine omnium et singulorum  
 Fratrum Minorum existentium ad Sanctum Sepulcrum supra montem  
 Sion et reliquam medietatem vice et nomine ipsius monasterii et  
 conventus S. Francisci Fratrum Minorum de Vegla omnia et singula  
 iura, et actiones reales et personales, utiles et directas, tacitas et  
 expressas, civiles . . . . . atque mixtas, et quae habet, habebat, ha-  
 bere potest seu poterat, seu videtur vel videbatur habere, contra  
 et adversus magnificum et potentem Dominum Dominum *Joannem*  
*Comitem Veglae, Segniae, Modrusiae etc.*, et eius haeredes et suc-  
 cessores, et in ipsius bonis, nomine et occasione debiti ducentorum  
 ducatorum auri, quos ipse Dominus Dominus Comes Joannes dicto  
 Domino Nicolao dare et solvere tenebatur ex causa mutui, ab ipso  
 Domino Nicolao eidem Domino Domini Comiti Joanni facti, ut ipse  
 dominus Nicolaus asseruit et suo sacramento, tactis scripturis, fir-  
 mavit, omnia et singula suprascripta vera esse. Et hoc nominatim  
 et expresse ad laudem et honorem Domini nostri Jesu Christi, et  
 in remedium peccatorum suorum antecessorum salutemque animae  
 suae; sub tali modo, pacto et conditione, videlicet, quod dictus  
 Frater Marcus guardianus monasterii et conventus S. Francisci  
 Fratrum Minorum de Vegla, vel qui pro tempore erit, teneatur et  
 debeat mittere per nuncium fide dignum et tutum dictam medie-  
 tatem dictorum ducentorum ducatorum, videlicet ducatos centum  
 auri, vel personaliter portare ad dictum locum montis Sion, et dare  
 ipsis Fratribus Minoribus existentibus in dicto loco; et reliquam  
 medietatem ipsius quantitatis ducatorum, videlicet ducatos centum,  
 distribuere et dispensare in reparatione praefati monasterii et con-  
 ventus S. Francisci Fratrum minorum de Vegla. Quem Fr. Marcum  
 Guardianum dicti monasterii et conventus, vel qui pro ipso erit,  
 nominibus, quibus supra, ipse Dominus Nicolaus constituit procu-  
 ratorem, ut in rem suam, et ponens eum in locum suum ita, quod  
 omnimode in antea nominibus rationem dictis rationibus quibus-  
 cunque peti et exigi valeat dictam ducentorum ducatorum auri  
 quantitatem a praefato magnifico et potenti Domino Domino Comite  
 Joanne, et eius haeredibus et successoribus et in ipsius bonis no-  
 mine et occasione suprascripta, et adimplere velle dicti domini  
 Nicolai . . . . . et suo sacramento tactis scripturis firmans, nec non  
 conveniens mihi Nicolao notario . . . ut publicae personae stipulanti  
 nomine et vice nominibus antedictis, quod nulli alii hactenus do-  
 navit, nec ex causa donationis cessit dictam quantitatem ducentorum  
 ducatorum auri, seu aliqua eorum iura . . . . . (*I ostálo*).

Ego Nicolaus filius quondam Ser Missoli Matthievich de Jadra, civis praedictae terrae Fluminis, publicus imperiali auctoritate notarius ac iudex ordinarius, praedictis omnibus interfui, et rogatus scripsi et publicavi. (L. s.)

## XV.

..... 1394, indictione 2, mensis octobris die 13 intrante, Veglae in curia magnifici domini Bartholi de Potentia<sup>1</sup> Vicecomitis Veglae  
..... (*Preskočiv.*)

Ego Bartholus vicecomes manum misi.

## XVI.

1397, 12 decembris. Veglae. (*Preskočiv*) .... Ego Bartholus filius quondam vicecomitis Pauli de Vegla, imperiali auctoritate notarius, et iudex ordinarius, ac Communis civitatis Veglae notarius iuratus ... de mandato, licentia, et auctoritate ... vicecomitis Marci mihi tradita et concessa, prout in dicto testamento inveni, dictam particulam de verbo ad verbum fideliter scripsi, publicavi, et corroboravi, nil addens, vel minuens, quod sensum mutet, vel intellectum. Anno 1397, indictione 5, die 12 mensis decembris, Veglae in curia dicti vicecomitis Marci, praesentibus Marino filio vicecomitis Bartholi itd

## XVII.

..... 1400, indictione 8, mensis maii die 6 exeunte. Actum est hoc in via publica apud Magnum Campum de prope Veglam  
.... Ibique nobilis vir dominus miles Joannes filius quondam domini vicecomitis Viti (*I ostalo.*)

## XVIII.

..... 1405, indictione 13, die 9 januarii intrante, Veglae in Plathea Communis coram domino Paulo iudice .... Communis Veglae ... discre us vir dom. Nicolaus quondam domini Comitis Schinellae (*I ostalo.*)

Ego Duymus vicecomes Veglae manum misi.

## XIX.

Da pergamena.

In Christi nomine etc. ... 1407, indictione 15, die 6 mensis februarii, Veglae in hospitio domini Bartholi de Potentia<sup>2</sup> vicecomitis Veglae ..... et quae vinea posita est in contra<sup>3</sup> Craij,<sup>3</sup> apud vineam olim domini Comitis Stephani ...

<sup>1</sup> Grad u Taliji.

<sup>2</sup> Potentia, po 15 p.

<sup>3</sup> = *Kraj*, a to je selo, koje sada zovemo: *Stara Baška*; no ljudi iz *Mladé Baške* (drugako: *Primorje*) još to selo zovu: *Kraj*, a ljude tu: *Krajane*.

## XX.

1418, 27. febr., u Krku. Vid Kirinčić iz Baške zapisuje krč. franovcem četvrt nekakova vinograda.

In Christi nomine . . . . . 1418, indictione 11, die 27 mensis februarii, Veglae in Ecclesia Sancti Antonii de Platea, coram d. Antonio vicecomite Veglae, praesentibus ser Bartholino iudicis Marci, Nicolao Flacho, et Cudella, civibus Veglae, et aliis testibus ad haec convocatis specialiter et rogatis, Ibique Vitus Chirincich de Pescha, tam nomine suo proprio, quam Stephani (et) Jurii suorum fratrum, ac Ursae eius sororis, pro quibus promisit de rato dedit, vendidit, et tradidit, ac donavit irrevocabiliter, pro parte videlicet vendens, et pro parte donans jure proprio in perpetuum domino Fratri Simoni de Vegla ad praesens Vardiano Sancti Francisci de Vegla, pro se et suis successoribus recipienti et ementi totam quartam partem pro indiviso unius vineae . . . . quae tota vinea posita est in contrata V Chraijch<sup>1</sup> districtus Beschae, ubi dicitur Pod Snisnu,<sup>2</sup> apud vineam domini Comitiss Ciliae,<sup>3</sup> apud vineam ser Lodovici,<sup>4</sup> apud viam publicam, et apud Dubrovizam<sup>5</sup> . . . . . (I ostálo).

Ego Antonius vicecomes supradictus manum misi.

Ego Bartholus quondam vicecomitis Pauli de Vegla, imperiali auctoritate notarius, et iudex ordinarius, ac Communis Veglae cancellarius iuratus, praedictis omnibus interfui, et rogatus scripsi. (L. s.)

## XXI.

. . . . 1418, indictione 11, die 8 mensis martii (*Preskočiv*) . . . . in contrata Vchraijch districtus Beschae, ubi dicitur Podsnisnu, apud vineam domini Comitiss Ciliae, apud vineam ser Lodovici de Segna, itd.

## XXII.

. . . . 1420, indictione 13, die 8 novembris extra Veglam, iuxta mulum, coram nobili viro domino Rigo quondam vicecomitis Schinellae, iudice comunis Veglae (*I ostálo*).

## XXIII.

. . . . 1427, die 2 februarii . . . . Veglae in clauistro S. Francisci, coram Rigo de Schinella vicecomitae Veglae, presentibus domino fratre Stephano abbate Sanctorum Michaelis et Laurentii, iudice Bartholino de Marco, iudice Minellino<sup>6</sup> . . . . (*I ostálo*).

<sup>1</sup> = v' *Krajih*, lokal množ.

<sup>2</sup> = *Snizná*, izvjestni pridavnik žen. spola u akuzativu jed. od „snieg“.

<sup>3</sup> Celjski knez po imenu Fidirig, komu žena bijaše Jelisava hči kneza krčkoga Stjepana, koji 1407 na 6 febr. jur bijaše umro, kako 19 p. kaže. Usporedi 21. p. sa sve tri ove primjetbe.

<sup>4</sup> *de Segna*, isto totu.

<sup>5</sup> *Dubravizam*?

<sup>6</sup> *Minclino*? V. u pripomenku.



## XXIV.

1445, u Krku. Knez Ivan Frankopan, uzdajući se u svoju braću, daje nekomu Dujmu crkvicu na Glavotoku.

Copia tratta da un processo civile sciolto del volume decimo del 1502, vertente trà il qm. prè Nicolò Colosso e li gastaldi delle confraternite di S. Andrea, S. Martino, S. Elena, et Altare di S. Catarina di Dobrigno, a ca(rte) 125.

Exemplum transumptum ex authentico, prout ad litteram iacet, de slavo in latinum (?) per Ser Daniele Terzago, venetum, notarium,<sup>1</sup> cuius tenor talis, videlicet:

Noi Conte Joanne de Frangipanibus de Veggia, Segna, Modrusia etc. significhiamo per questa nostra lettera aperta, et in perpetual memoria, come Noi, volendo magnificar li Nostri diletti Fradelli, et il Nostro Dominio, et similmente le Capelle ouer Chiese, qual sono nel nostro dominio, acciocchè siano similmente bonificate le nostre Capelle, specialmente quelle che sono nell' isola di Veglia, hauemo dato la Capella della B. V. Maria chiamata di Capo dell' Isola, a Doimo<sup>2</sup> et a suoi heredi perpetualiter senza alcun impedimento predetto, con fiducia de nostri fedeli diletti Fradelli e dei nostri successori, con questa condition, che lui possa golder li terreni di questa giesia, et che abbia dar da mò avanti sempre nel zorno di San Zorzi una vedella à colui à chi fosse dada la giesia dalli nostri diletti Fradelli e da Nui similmente; et che le debbia dar la X<sup>ma</sup> di tutto quello che nascesse in questi terreni a quello, el quale avesse la giesia nel'e man. Item, se quando esso Doimo, ouer suoi heredi piantasse vigne, et che sia tenudi a dar la X<sup>ma</sup> a cui fosse la giesia nelle man: et questo a cui li nostri diletti Fradelli e Nui, over li nostri successori desse o donasse questa giesia, sol non possa lo dito Doimo, over li suoi heredi desuzar nè azonzer altra servitù ne a lui ne a suoi heredi, eccetto come di sopra se contiene. Et questo havemo fatto, perche era deserto, non era alcuna intrada a questa giesia. Item sopra questo come Nui inquirissimo con verità dai nostri huomini dabene, che chi fosse che per invidia, o per propria volontà facesse pascolar, over danno facesse a questa giesia, che rimanga in ducati cinquanta per l' antiqua consuetudine. Et similiter Nui confermamo tutto questo con il nostro sigilo consueto questa nostra lettera sub anno Domini 1445, datum Veglae, die 9 mensis . . . .

Hinc nuncupatur sigillum, et non potest legi, cuius mensis sit.

Filotis Dardis cancellarius Veglen. ex supradicto processu, in quo descripta sunt quam plurima privilegia dicti q. domini comitis Joannis, ac instrumenta et litterae Serenissimae Dominationis Venetiarum, ac privilegia Serenissimorum Regum Ungariae, fideliter sub 18 martii 1564 exemplificavit et subscripsit.

<sup>1</sup> V. 14. primjetbu ka 1. pismu.

<sup>2</sup> Nije pridjevka, a morao je tu biti.

Ego Rainaldus Columbanus Piranensis notarius pub. ac vicecancellarius Veglae ex consimili extraxi et sigillavi sub die 19 martii 1564.

Andrea Bandata di veneta autorità nodaro pub. copiò il presente d' altro simile esistente nella cassa di RR. PP. di S. Maria di Capo.

## XXV.

..... 1471, indictione 4, die 20 mensis octobris, Veglae in domo infrascripti emptoris, coram domino Hugone de Ariostis de Ferraria, milite, comite, et vicecomite Veglae ..... Ibique Hificus Zubranich,<sup>1</sup> illustris et magnifici domini dom. nostri comitis Joannis servitor, civis Veglae et habitator ... (*I ostâlo*)

## XXVI.

..... 1488, indictione 6, die 16 oc obris. In Cancellaria Veglae, praesentibus discretis viris ser Bartholo Grabbia, ser Gaspare Budislavich, et ser Andrea Almerigotto testibus ad infrascripta habitis. Ibique rvdus. in Christo pater dominus frater Nicolaus Venerius Abbas Ecclesiae S. Laurentii de et extra muros civitatis Veglae, de assensu, parabola, et auctoritate magnifici Antonii Vinciguerra ducalis secretarii, et per Illmum. Excellum. Do. Do. Venetiarum Veglae et Insulae Rectoris dignissimi ..... jure livelli locavit (*I ostâlo*).

Daniel Terzago notarius publicus.

## XXVII.

..... 1488, 19 octobris, indictione 6. In Cancellaria Veglae, praesentibus ser Gaspare Budislavich, et ser Georgio Grabbia, civibus et habitatoribus Veglae, testibus habitis et rogatis. Ibique rvdus. in Christo pater dominus frater Nico'aus Venerius benemeritus Abbas S. Laurentii, et Commendatarius, sive Rector ecclesiae S. Michaelis de Vegla, pro utili dictae ecclesiae concessit ad affictum ... (*I t. d.*)

Daniel Terzago notarius publicus.

## XXVIII.

..... 1501 ... Rvdus. in Christo pater d. frater Stephanus Abbas et Rector Ecclesiae seu Abbatiae S. Nicolai de Castromusculo ... (*I t. d.*)

<sup>1</sup> A u krčkom štatutu medju vlastelom tih godina: „Ser Ifco Zubranich over Radoazzo“. Tako Ivko (Ivan) Čubranić. Pak „Vicenco“ (Čubranić) bojom se da nije pravo u pismu dva puta prevedenu a u Kukuljevićevih Povjest. spom. na 97 s. Koji prevod je u mene: u tom je ovako: ... „abbiamo s(c)elto li nostri uomini dà bene Zvane Vicenzo Zubranich“ ... A ni onako nije pravo: „Buduć poslan g(o-

## XXIX.

1502, 25. jun., u Krku. Zaharija Garzoni, mletčanin, dostignuv po mletačkoj gospodi opatije sv. Lucije u Baški i sv. Lovrenca u Krku za uživanje, po poruku daje u najam sve dobro tih opatija.

1502. 25 Giugno.

Actum Veglae ad cancellum mei notarii infrascripti, praesentibus probis et discretis viris ser Paulo Lando, ser Joanne Manstrich, et magistro Jurco cedrone, ac alijs civibus Veglae ad infrascripta testibus habitis, conuocatis et rogatis.

Ibique prudens vir ser Franciscus de Bergamo, uti familiaris et procurator ac commissus legitimus Reverendi Domini Zachariae de Garzonibus magnifici dom. Marini patritij veneti, militis jerosolimitani et commendatarij Abbatiarum S. Luciae Vallis Beschae, et S. Laurentij de prope ipsam ciuitatem Veglae, procuratorio nomine, quo supra, omni meliori modo, quo potuit, ad meliorandum, et non deteriorandum, iure locationis siue afflictationis, locauit, et affictauit per annos quinque proxime et successive venturos probis viris d. presbytero Georgio Ilijch ac Nicolao Punarich (?) de Besca, ser Francisco Xuf . . . de Segna consortibus, interuenientibus, facientibus, et de rato promittentibus nomine Matthaei Iuranich de dicta Valle Beschae, ibidem praesentibus, et pro dicto tempore annorum quinque proxime futurorum acceptantibus et stipulantibus, omnes redditus, et prouentus Abbatiarum S. Luciae et S. Laurentij supra-scriptarum, nec non omnes redditus et prouentus ecclesiarum S. Hieronymi del Craij,<sup>1</sup> et S. Nicolai de Bossaro, quae duae ecclesiae sunt de Abbatia praedicta S. Laurentij, cum omnibus terris, possessionibus, liuellis, aquis, molendinis, et animalibus pecudinis et caprinis, et cum omnibus suis iuribus ac seruitutibus in integrum quoquomodo spectantibus et pertinentibus Abbatij S. Luciae et S. Laurentij; pactis tamen et conditionibus inter ipsas partes celebratis, videlicet: praedicti conductores habere et percipere debeant quinque redditus dictarum Abbatiarum et ecclesiarum tantum; et quod teneantur et sint obligati dicti conductores celebrare, et celebrari facere, ac illuminare dictas abbatias et ecclesias, videlicet singulo die missam unam in abbatia S. Luciae, nec non in omnibus Dominicis et Festiuis cantari facere missam unam. In ecclesiis vero praedictis singulo mense in qualibet earum missam unam. Circa vero aliam abbatiam S. Laurentij dictus procurator dixit, quod magister Rigus cerdo curam illuminandi, et eam officinandi habet, et omnia alia facere, quae ad diuinum cultum pertinent iuxta consuetudinem hactenus obseruatam, sumptibus et expensis

*podijm Čubranić*, u *prevedenu prevodu* u istih Povjest. spom. na 03 s. Jer ono isto pismo sada je u Krčkoj poreznici prevedeno, pak tom prevodu ovako je: „Essendo mandato *Ifcho* Chiubranich onoto nomo dal Signor Conte Zvanne“ . . . .

<sup>1</sup> V. XIX.

dictorum conductorum. Et hoc ideo fecit praefatus procurator vigore commissionis et mandati praefati d. Zachariae Commendatarij rogati et scripti manu, ut legitur, ser Ruffini de Gratarolis veneti notarij publici de die penultimo mensis maij mille imi instantis, a me notario infrascripto visi, perlecti etc. Quia praedicti conductores conuenerunt, et promiserunt dare, soluere, et deffere praedicto d. Zachariae, vel eius procuratori legitimo, Venetias annuatim, eorum proprijs sumptibus et expensis, pro affictu et nomine affictus dictorum reddituum, iurium, terrarum, et animalium, et omnium praedictorum locatorum, ut supra, omni et quolibet anno dictorum annorum quinque, ducatos centum sexaginta aureos boni ponderis, videlicet de praesenti ducatos quadraginta duos auri, quos dictus procurator confessus est et manifestus se cum effectu habuisse, et realiter recepisse ab ipsis conductoribus; et centum et decem octo bonae monetae in festo Ascensionis Domini proxime venturi anni 1503, et sic de tempore in tempus annuatim tempore praedictae Ascensionis ducatos 160 auri boni et iusti ponderis, siue bonae monetae, deferendos eos Venetias praedicto dom. Zachariae, vel eius commisso, ut supra dictum est. Declarato insuper, quod casu, quo praedicti conductores non attenderent circa solutionem dicti affictus tempore praedicto Ascensionis, quod tunc existat in arbitrio praefati d. Zachariae, vel eius loco legitime existentis, venire, seu mittere Veglam suum procuratorem, et, uti opus fuerit, pro redimendo, exigendo, et recuperando quicquid ab ipsis exigere deberet, et eos omnes, et quemlibet eorum in solidum convenire, sive conveniri facere et arcare tam realiter quam personaliter ubique locorum, ad dandum, solvendum et satisfaciendum id, quod tam pro parte, quam pro resto dare deberent, cum damnis et expensis omnibus, et interesse ipsorum conductorum. Et non solvendo in dicto termino, quod tunc existat in arbitrio praefati d. Zachariae, vel eius procuratoris, expellere, cassare, et licentiarie dictos conductores de dictis bonis sibi, ut supra, locatis, etiamsi terminus praedictus annorum quinque elapsus non fuerit. Declarato insuper, quod conductores praedicti elapso termino teneantur restituere, et assignare praedicto d. Zachariae, vel eius procuratori legitimo, omnia et singula bona mobilia et stabilia, et potissime de animalibus pecudinis et caprinis illam quantitatem, et illius conditionis et . . . prout eis assignatum est. Hoc declarato, quod si dicta animalia, vel pars ipsorum deficerent, videlicet guerra, fulgure, aut morbo generali, ad hoc non teneantur, quoad animalia. Hoc etiam declarato, quod praedicti conductores teneantur solvere datium animalium Abbatiae S. Luciae praedictae de eorum pecunijs. De animalibus vero S. Hieronymi et S. Nicolai non teneantur ad datium, prout constat litteris serenissimi Du(calis) Do(minii). In reliquis vero expensis ipsi conductores teneantur, ut praemittitur, ita et taliter, quod formatio ipsa ducatorum 160 auri deveniat ipsi d. Zachariae libere et expedite ultra omnes expensas.

Promittentes dictae partes, videlicet una pars alteri, et e converso, dictam locationem, et omnia et singula suprascripta attendere, observare, et adimplere, et non contravenire de iure vel de facto sub poena ducatorum 100, applicandorum parti observanti, cum refectione etc., qua poena etc.

Daniel Terzago notarius publicus.

XXX.

..... 1518, indictione 6, die vero 26 aprilis. Ac'um Veglae in Curtivo monasterij S. Mariae ab Angelis, praesentibus rev. dom. presbytero Dominico de Rinaldis archidiacono Veglen., ser Ioanne Cecuta nobili Veglae, et magistro Victore barbitonsore testibus. Ibique domina Mare relicta quondam magistri Georgij muratoris, cognomento Cagnaz ..... donavit monasterio S. Mariae ab Angelis Veglae superius dicto, praesente religiosa et honesta domina sorore Gabriella, ipsius monasterij abbatissa dignissima .... et obligata sit (abbatissa) ipsam donatric m .... in articulo mortis habitu S. Benedicti induere .... (*I ostalo*).

XXXI.

..... 1521, indictione 9, die vero 2 mensis novembris.  
Actum Veglae in camera rev. patris fratris Georgij de Sibenico socij provinciae Dalmatiae, praesentibus ibidem ser Petro nepote quondam Reverendissimi Domini Donati à Turre episcopi Bossonensis, alias Veglensis ... (*I t. d.*)

---

## 0. Rafo Levaković i Vlasi u Hrvatskoj g. 1641.

Šest izprava, koje iz arkiva Aracelitanskog u Rimu

PRIOBÓUJE O. EVSEBIJE FERMENTZIU.

*Predano u sjednici jugosl. akademije znanosti i umjetnosti filologičko-historičkoga razreda dne 16. listopada 1886.*

I. 1641, 24 veljače. U Zagrebu. Levaković javlja Ingoli u tajniku propagandinom, da mu je ban hrvatski (Ivan Drašković) s drugimi velikaši obećao svaku pomoć glede unije, koju bi on imao zavesti medju Vlasi sa rimskom crkvom; da ga je svjetina u Metlici primila kakono angjela s neba; da se Vinković, biskup Zagrebački, pako srđi, što on (Levaković) nije došao već kao posvećeni biskup. Moli, da se to pitanje glede svoga imenovanja za biskupa medju Vlasi, komu je i car sklon, u Rimu čim prije rieši.

Illustrissimo e Reverendissimo Signore, padrone mio Collendissimo. Scrissi a. V. S. Reverendissima da Lubiana, et avvisai alcuni particolari che m' erano occorsi con li Valachi; hora mi sono condotto in Croatia e gionto a Zagabria per abbocarmi non solo con Monsignor vescovo, ma con il Sig. Conte Bano che è Vicerè di questi Regni e Provincie; e con altri Signori conti del paese. Ho ritrovato tutti affetionatissimi alla mia nientezza, e lodato Iddio, molto inclinati alla conversione de Valacchi. Il vicerè, ovvero Bano, mi ha dato la parola di cooperare con sua autorità et il medesimo hanno promesso il Signor Wolfgango Frangepani Generale di Carlistad e Crovatia, et il Signor Conte Sfarzenberg Generale di Slavonia, che sono tre principali, dalli quali dipendono tutti li Capitani et altri Offitiali di questi due Regni di Croatia e Slavonia. Li Signori Conti Erdeodi et di Zrinio, che hanno sotto di se circa sette millia Vallachi, non solo hanno la volontà di cooperare, ma m' hanno pregato per amor di Dio, che procurassi convertirli promettendo mi tutti ajuti necessarij. Monsignor Vescovo poi e tutto immerso in questo negotio, solo li dispiacque ch' io non sia venuto consacrato vescovo come lui sperava. Veramente io conosco la mia debolezza, ma posso ben dire, che tal qual io mi sono, tanquam Angelum Dei exceperunt me. Monsignor Vescovo non ha volsuto che alloggi in Monasterio, ma in Suo Palazzo dandomi stanze e quanto si può desiderare; i Signori Generali facevano a... che meglio sapesse regolarmi; così anco altri Signori Conti e Baroni. Tutti loro presenti e donativi io ho mandato parte alli Patri Capuccini, parte

alli Patri nostri, e parte all' Ospitale. Non ho riservato per me altro, che un Cavallo donato mi dal Signor Conte Erdeodi Pietro, che mi servirà per andare alli confini dove stanno li Valachi. Ho ritrovato casualmente D. Giovanni Tinino, che sta al servitio del Signor Conte Bano, qual l' ama come se fosse suo proprio figliuolo. Lui sta benissimo con bona provisione et ottima riputatione. Mi è stata grandissima consolatione d' haverlo incontrato, et a lui non è stata inutile la mia venuta, perchè ha acquistato miglior stima appresso tutti, e sacra Congregatione viene lodata in allevare la gioventù per beneficio publico della santa fede, che con sua occasione ho havuto campo di ragionarne. Al sudetto Don Giovanni ho dato copia della mia Istruzione o vero del mio modo, con il quale spero acquistar li Valacchi, et l' ho fatto giurare, che non accetterà cosa alcuna da loro, salvo il vitto quotidiano. Perchè appresso Metlica mentre predicai, raccolsero li Valacchi di 400 grossi per darmeli et io non ho voluto accettarne pur un solo protestando loro, che io non intendo altro, se non farli conoscere la vera strada della loro salute; et esortai che quelli denari li convertissero in beneficio della chiesa. Di questo se ne riempito tutto quel Monte, et il luogo di Rovischie che è principal nido delli Valacchi dicendo che è venuto un frate, che non vol denari e predica la fede antica

Ancora non mi sono dichiarato della unione, perchè solo ri rehendendo li vitij e la discordia in particolare. Vedo però che bisognerà inpegnarsi a guadagnare il loro perfido vescovo, quell' a tutti ha comandato con anathematismi, che non debbano lasciar la sua dottrina. So che mi guarderà, perchè vede mia retta intentione. In poco tempo poco posso promettermi, perchè mi ricordo benissimo della stampa del Breviario Illirico e piacendo al Signore intendo venir a farlo, con tutto ciò voglio dar il principio, che con la brevità ancora li Apostoli convertivano Provincie intiere. Almeno nascerà tra questi qualche desiderio di sentir la parola di Dio,

In tanto V. S. Illustrissima veda spuntar il negotio mio, che di già non puo essere non habbia risposto Monsignor Nontio, che qui Monsignor Vescovo mi ha mostrato una sua lettera, nella quale scrive, che anche sua Maestà Cesarea era contenta.

Quando V. S. mi facesse spedire quanto si vuole, venirei subito per consacrarmi e con bona gratia tornarei finche sono questi boni Patroni e l' assicuro che in spatio di due anni haverei da loro il modo e commodità di stampare alle loro spese il Breviario costi, o dove vorrà la sacra Congregatione. Mi rimetto in tutto alli comandi della sacra Congregatione e di V. S. alla quale prego dal Signore ogni felicità e contentezza. Di Zagabria alli 24 febb. 1641. Di V. S. Illustrissima e Reverendissima Devotissimo et Obligatissimo figliolo fr. Raffaele Croato.

II. 1641, 20 svibnja. U Mrzlompolju. *Istomu, piše da je rasgovarao sa Maksimom, vlaškim biskupom, pak da je on skupa sa pukom priklon uniji, nu da ga prieti neki drugi monah (Gavro*

*Miakić); te se pako zapreke, veli on, mogu odstraniti, samo ako bude molba zagrebačkog biskupa u Rimu uslišana. Zatim primećuje ob uspjehu svojih prodika i o inih stvarih.*

Illustrissimo e Reverendissimo Signor Padron Colendissimo. Sono stato sin' adesso nelli confini tra li Valacchi et abboccatomi con il Massimo loro Pseudovescovo. Loro sono facili ad essere guadagnati per esser molto docili e desiderosi della parola di Dio; e suddeto Vladica non sarebbe renittente, se uno delli suoi Monaci non lo tenesse nel suo errore, ad istanza e persuasione di cui commette molti eccessi. Questo parimente Monaco con tempo e pazienza si guadagnarebbe, quando persona si fermasse con qualche agiustamento et occupatione, la quale non potrà mai essere ne più ferma ne più profittevole, se non mettendo costi in esecuzione la più volte replicata dimanda del vescovo di Zagabria.

Stanno molti catolici tra li Valacchi, e fermandosi la persona tra essi et esercitando Pontificalia e cose simili si infiammerebbero li medesimi Monaci, massime quando li sermoni, che si sogliono fare in latino nell' ordinationi et altre funtioni si facessero in lingua delli sudetti Valacchi. Monsignor di Zagabria è attempato e molto occupato, oltre l' infermità che lo molestano, e però non può conferirsi in persona a far simili funtioni, onde gli è necessario un Coadjutore tanto quanto importa la salute di molt' anime. Don Giovanni Tinnino sta discosto da me sei buone giornate, n' ha avuto tempo attendere a quanto con l' altre mie di già ho significato, perchè sta con il Signor Conte Bono per suo capellano e conviene lo serva.

Io per hora ho guadagnato quattro anime, cioè quattro donne che prima sono state catholiche, et havendo abbandonato li loro mariti sono state congiunte alli scismatici. Tutte hanno fatto la professione della fede e due si sono riconciliate con li legittimi consorti, due altre con licenza delli loro mariti primi si sono condotte alli loro parenti con proposito di vivere in continenza.

Cinque Valachi parimente hanno mandato via le concubine e ripigliate le loro prime e legittime mogli, perchè mi sono adoprato di persuadere loro la vera dottrina del Matrimonio et il vincolo di esso, dominando molto tra detti Valacchi la perversità del ripudio.

Mi sarei fermato in oltre alli confini, se certi negotii della mia provincia non mi richiavano di abbandonarli, onde con essi passai per Zagabria, dove quel Prelato di nuovo mi diede la presente annessa per la sacra Congregatione, qual prego V. S. Reverendissima ad effettuare in servizio di Dio benedetto e salute dell' anime Christiane.

Qui a Merzlopoliye vicino a Metlica habito da Valacchi trovo un loro Pop o Sacerdote molto inclinato alla unione, ma semplice et idiota; voglio instruirlo a dir divotamente la liturgia e spiegarli la dottrina Christiana perchè è tanto dotto che non sa in che consiste la nostra santa fede, solo dice: Io credo in Christo figliuolo di Maria Vergine.



Una sola lettera di V. S. Illustrissima ho ricevuto doppo la mia partenza, nella quale mi dà speranza e mi esorta a tornare alla stampa. So benissimo il mio debito e non sparagnerò la fatica, quantunque sarebbe più espediente per adesso metter mano alla conversione delli Valacchi che a stampar il Breviario, perchè ho in ajuto tutti li Signori Principali e capi da quali dipendono li Valacchi di questi due Regni, che sono nella diocesi di Zagabria. Ne occorre molestar la Maestà dell' Imperatore per suo commando in questo particolare. Aspettarò la sua risposta e conforme quella mi governerò. La potrà mandare a Venetia per Lubiana. Se sacra Congregatione havesse sin hora fatto la gratia che Vescovo di Zagabria chiede per mia persona, V. S. Illustrissima facci far il processo e procuri la speditione che esso vescovo pagará tutte le spese che si faranno, secondo che la sacra congregatione, quando lei spedisse li sol fare; et io subito venirei a consacrarmi e ricever li ordini che mi sarebbero dati. Per fine resto pregando Iddio a conservare la V. S. Illustrissima e li baccio le mani. Da Merzlopolye vicino Metlica alli 20 Maggio 1641. Devotissimo figliolo fra Raffaele Croato.

*III. 1641, 20. kolovoza. U Zagrebu. Istomu tajniku saobćuje da je bolest, koje se bje o Petrovu u Marči dopao, prebolio, te da sada prebire podatke za povjest crkve zagrebačke; zatim govori o mjestih, gdje obitavaju Vlasi, te crta njihov broj po pripoviedanju gjenerala. Prelazi na poteškoće, koje se iztiču proti njegovoj i Vinkovićevoj namjeri da postane biskupom. Tomu pridaje izvješće o Maksimu vlaškom biskupu.*

Illustrissimo e Reverendissimo Signor Padron mio Colendissimo. Questi giorni a dietro Iddio m' ha visitato con una grave infermità, dopo che tornai dal Monasterio di Marcha, dove ero andato per predicare alli Valacchi il giorno della festa di S. Pietro, cioè ali 9 di Luglio conforme al antico calendario. Già ero spedito dal medico, ma Iddio m' ha resa la vita, a fine che possa fare penitenza per l' offese fatte a sua divina Maestà. Mi trovo adunque ricuperando le forze et insieme mettendo insieme una radunanza dell' Antichità di questa chiesa di Zagabria dall' Archivio del Vescovo di essa. E perchè a punto hieri venne a Monsignor Vescovo la lettera del Emminentissimo Cardinale Antonio con il Decreto della sacra Congregatione fatto sopra le sue ultimamente inviate, nel quale fanno tre difficoltà sopra la sua istanza per la persona mia. Prima, che non consta che li Valacchi e Monte feletrio sia nella Diocesi di Zagabria, come havevo da certe relationi. 2-o, che per essere io del rito latino non potevo secondo li canonj esser atto vescovo loro, che sono del rito greco; 3-o, che non s' haveva a richiesta informatione da Monsignor Nontio di Germania; mi pare degno, che sopra queste difficoltà dica quello che sento, con ogni riverenza e poi darò anco ragguaglio di quello che mi è successo con il Massimo schismatico, quando fui come ho detto nel suo monasterio a Marcha.

Primieramente quanto alla Diocesi V. S. deve sapere ch' ella è grandissima et abbraccia in se il Regno di Slavonia, posto tra fiumi Drava e Sava; abbraccia la Croatia sino a Hrastovicza, Bosigliievo et Ogulin, passa il fiume Mura e penetra più d' una giornata dentro l' Ungaria; verso Oriente e Meriggio arriva sino alli confini di Posega, nella quale anticamente ritrovo è stato il capitolo nella chiesa di S. Pietro, si come dimostrano lettere scritte da quel capitolo, che qui ho letto. Verso l' occaso poi anticamente comprehendeva Ciglia con il suo contado et la Metlica con il Monte che va verso Xumberg, quantunque poi o per negligenza di vescovi o per altra causa, che non trovo, il contado di Ciglia quasi tutto e bona parte di esso Monte, che non so chi ha dato in nota col nome di Feletrio, nel quale sta bona parte delli Valacchi sotto il capitanato di Xumberg, è stata distrutta et occupata dalli vicini Diocesani e sin al presente non posseduta pacificamente; stante che li preti cattolici che colà si trovano arrivando alla visita Archidiacono di Zagabria dicono, che sono della Diocesi di Aquileja e così sfuggono la visita, et arrivando alcuno d' Aquileja dicono, che appartengono al vescovo di Zagabria. Hora lasciando da parte li Valacchi, delli quali sarebbe da disputare, come sono tutti quelli che si trovano sotto il capitanato di Xumberg, che al presente è Signor Paradeiser libero Barone, e mio particolare e singolar Padrone, sono molte migliaja delli Valacchi schismatici nella diocesi di Zagabria sparse per li confini di Croatia e Slavonia et hanno occupato molte ville appartenenti al Vescovo, nelle quali habitano con gran danno di esso. Et anco il sudetto Monastero di Marcha, dove risiede il loro vescovo Massimo suddetto, è stato fondato sopra li beni del vescovo di Zagabria, nella sua diocesi, con obbligo di pagarne ogni anno duodici libre di cera per riconoscer il Jus del dominio; e però quantunque fusse qualche dubbio del monte Monte Feletrio, non vi è però alcun dubbio d' altri che superano di gran lunga il numero di quelli, e sono habitanti nella diocesi di Zagabria. Di modo che, dice il vescovo, che non per altri ma solo per quelli che sono della sua diocesi lui faceva istanza per essere obbligato come pastore procurar la salute di quelli che sono suoi diocesani. Il capitano di S. Maestà in Ivanich mi diede una nota, che solo sotto il suo capitanato, sotto quello di Crisevczi, e di Coprivnicza, tutti della diocesi di Zagabria sono mille e cento case delli Valacchi. Il Massimo schismatico loro mercenario mi disse, che in tutta la diocesi di Zagabria, potevano essere al presente incirca undici millia case, oltre quelli, che giornalmente arrivano da Turchia, e si doleva grandamente, che non trovava preti per tanta moltitudine. Et io so, che dalla Relatione del P. Malesio si troverà molto maggior numero et io procurerò haverlo dalli Signori capitani de confini. Quelli di Monte Feletrio, conforme mi ha detto il Signor Paradeiser suddetto lor capitano, sono da mille e ducento case in circa, et tutti questi non hanno al presente se non un prete solo et un Collogero per esser morto quel di Merzopglie, ch' era il terzo.

Quanto alla seconda difficoltà io resto molto attonito come ella poteva nascere sopra l'ultime lettere di Mons. Vescovo, perchè hieri sera mi feci dar la copia di esse e ritrovo che non ha fatto mentione alcuna non che Instantia, acciò io mutassi il Rito, ovvero fossi fatto vescovo delli Valacchi. E però si conosce che le lettere non sono state riferite secondo il contenuto, ma vi è stata data l'aggiunta, dalle prime lettere di esso vescovo, non ostante, che ultime fussero molto differenti, nel modo e nel mezzo da quelle. Perchè dove nelle prime si trattava che bisognava rimover Massimo schismatico, et in sua assenza far un altro vescovo cattolico, che sapesse il rito, ceremonie il carattere, la lingua e costumi delli Valacchi e si trattava della mia persona con proporre, che si poteva dispensare sopra il canone novamente addotto; in queste ultime scriveva il vescovo che stante le difficoltà che si movevano appresso l'Imperatore sopra la rimotione d'esso schismatico vescovo, egli supplicava la sede Apostolica e la sacra congregazione, acciò io fossi fatto vescovo di qualche titolare e dato a lui per suffraganeo, perchè come suffraganeo andando alla visita delli cattolici, che stanno mischiati con li Valacchi, potevo procurare la loro conversione e forse guadagnare il principal capo di loro, che è il Massimo suddetto. Il che facilmente per la moltitudine delli negotij e per essere più volte ventilato, non sarà stato avvertito nel suo senso, ma con la occasione nova, ripigliato nel senso di prima et esaminato dalla sacra congregazione.

Circa la terza difficoltà, Monsignor Nontio non saprei perchè non da la desiata informatione, stante che l'ha ricevuta ampissima e scrive a Monsignor già molto tempo fa, che S. M. Cesarea non era contraria. Monsignor Vescovo di novo gli scrive e lo prega a darla, si come scrive all'Emminentissimo Signor Cardinale Antonio et alla sacra Congregazione spiegando meglio il suo sentimento. Ho detto tutto questo con il rispetto e riverenza debita rimettendo il tutto nelle mani di Dio e di V. S. Illustrissima, acciò sia fatto quello che è più convenevole per servitio suo e della salute mia e delli Valacchi.

#### IV. 1641, 20 kolovoza. U Zagrebu. *La mia Relatione del vescovo Massimo scismatico.*

Andai per li 9 di Luglio in Ivanich dominio di Monsignor Vescovo di Zagabria et indi al Monastero di S. Michele Arcangelo di Marcha, discosto da Ivanich tre miglia italiane in circa, per predicare ivi quel giorno, nel quale li Valacchi celebravano la festa di s. Pietro secondo il Calendario antico. Arrivai un giorno avanti et abbocandomi con il Massimo vescovo de' Valacchi, che ivi risiede, mi mostrò parecchi libri scritti con il carattere serviano ella lingua antica Illirica, come la Biblia, li Minii, Euchologio, le vite di Santi Padri et altri Ecclesiastici del rito greco. Mi mostrò oltre il Breve di Paolo Quinto dato a Simeone Vrotonich vescovo delli Valacchi, suo antecessore, nel quale li concedeva facoltà di fabricare il Monastero di Marcha e la chiesa di S. Michael con

le pietre della chiesa antica di tutti li santi quale sin al presente stà, discosta dal Monastero poco più d'un tiro d'archibugio; lo confermava in oltre vescovo e secondo l'espositione fatta all' hora a S. Santità li commetteva la cura di Zagabria et altri vicini, che suppone fossero tutti catolici. Mi mostrò appresso la sua *nominatoria*, con la quale l'Imperatore Ferdinando II. di fel. mem. lo nominava vescovo Vretanense con ordine e conditione espressa che debba andar a Roma farsi consacrare. Con questa occasione cominciai con bel modo a parlarli, perchè non haveva adempito la conditione di sua Maestà, ma andato ad ordinarsi da un scismatico, qual Dio sa, se era o non era mai vescovo consacrato. Rispose, che lui non era andato a Roma, perchè dice che l'Eminentissimo Signor Cardinale Pallota, in mano di cui dice haver fatto la professione della fede, mentre era Nontio a Vienna, l'haveva detto, che non era necessario andasse a Roma, ma andasse a farsi consacrare dove li piaceva. E replicando io, che dato che l'Eminentissimo Signor Cardinale Pallotta gli havesse così detto, intendeva però che andasse dal vescovo cattolico et che fosse *obediente* alla Sede Apostolica. Rispose: No, perchè, dice, raccontando ivi all'Eminentissimo Pallota, il pericolo che correva dalli Valachi, se non fosse andato a Pech da quel Metropolita a farsi consacrare, gli disse, che andassi. E soggiungendo io, perchè almeno dopo non era venuto a Roma a render l'obedienza a Sua Santità, rispose: che ciò non haveva potuto farlo per le sue spesse infermità, ma che lui honorava Sua Santità e lo riveriva, e che quando havesse potuto assicurarsi della Sua Santità, di poter camminare, verrebbe in persona a Roma. Et io dimandando perchè non haveva maadato alcuno delli suoi callogeri o preti a far tal offitio, sendo egli impedito dell'infermità; rispose: che non haveva persona a proposito e sufficiente, e perchè sperava di poterlo fare egli stesso in persona. Mi condusse poi in una sua Vigna ivi vicina, dalla quale mi mostro la montagna *Baba* et altre verso Oriente et mezzogiorno che si stendono sino in Turchia e mi disse: tutte queste sono habitate da Valachi; et ivi per esser solitarij senz'altra compagnia, entrài ad esporli quanto gran conto renderebbe a sua Divina Maestà, poichè tante anime si dannaranno per causa sua, dimonstrandoli con l'autorità di S. Cipriano, Agostino e Crisostomo, che niuno poteva salvarsi fuori della chiesa cattolica, della quale era capo il Pontefice Romano. Adonque, disse, tanti miei digiuni, tante orationi e penitenze nulla mi gioverano alla salute, e similmente alli miei popoli le loro? Nulla, risposi io, stante, sono fatte stando fuor dell'unità della chiesa cattolica. Anzi, dico, come insegna il s. Cipriano e lo riferisce e conferma s. Crisostomo, se spargesti il sangue proprio per amor di Christo, non saresti martire ne ti salveresti, se sei diviso dalla unità della chiesa; e mi stesi alla lunga sopra questo particolare. Ritornati al monastero mi interrogava di molte cose particolari et io sempre procurava di risponderli con piacevolezza il vero. Per lo che molto si doleva

che si trovava absente il suo archidiacono Gabrielle, che è quello, di cui scrissi in altra mia, che lo tiene a freno e lo fa far ogni a suo modo, con dire che volentieri sentirebbe come io saprei risolvere li suoi dubij. Io me offerì che ogni volta che vorrà sempre sarò pronto. F così andammo a pranzo; stando a tavola non potè il Massimo trattenersi di non dimandare di nuovo in presenza di tutti i suoi callogeri e preti e quattro homini cattolici, che meco erano venuti, com'era possibile, che uno facendo tanti digiuni, tante orationi e tant'opere pie, penitenze e mortificationi dovea dannarsi? E se bene io lo pregava, che sopra di ciò li risponderei dopo il mangiare, fui astretto di mostrarli la verità, onde come disperato si levò da tavola et andò via, lasciando tutti suoi collogeri pieni di spavento e maraviglia. Io restai a tavola e senza punto mutarmi seguitai il mio ragionamento alli callogeri dimostrando loro lo stato infelice nel quale si trovano, trovando si fuori della obediencia del Pontefice Romano. Dopo lungo tempo tornò il Vladica e dopo altri ragionamenti mi pregò venissi il giorno seguente alla festa, sì come feci. Mi provocava anche il dì seguente a parlar delle controversie et io mi scusavo con dire, che io mal volentieri ragionavo di simili cose con persone che andavano in colera, mentre si diceva loro la verità; pure fui astretto a narrare tutta la historia dello scisma del tempo di Fotio, Patriarcha di Constantinopoli, sino all'ultimo, restando molto ammirato e lui e li Vayuodi Valacchi, che presenti si trovava. Ultimamente uno di quelli Vayuodi accostando si mi pregò a sentirlo privatamente e facendo così mi disse: Noi, Padre Reverendo, volentieri veressimo alla vostra fede, se questo nostro vescovo ci lasciasse, quale sempre li minaccia col anathema e non fa altro che pelarci. Faresti cosa santa a farli venir un mandato da Papa o dall'Imperatore, che non debba impedire ovvero maledire quelli, che spontaneamente vogliono venire alla fede Romana. Mi disse in oltre, che bisognava prohibirli, che non possa andare ne mandare li Callogeri in Turchia, ne ricevere quelli che di là vengono. E questo di già l'ho fatto fare dal Signor Conte Sfarzenberg Generale di Slavonia. Il Massimo è perversissimo, et ogni giorno imbrocato; crede tuttavia che con pazienza e familiarità si guadagnarebbe. Con il suo Archidiacono non posso incontrarmi. Che è quanto per ora posso dire con farli humilissima riverenza. Da Zagabria li 20 Agosto 1641. Di V. S. Illustrissima e Reverendissima De'ottissimo figliolo fra Raffaele Croato.

V. 1641, 10 rujna. U Zagrebu. Istomu pripovieda o disputaciji, koju je imao na dvoru biskupovom u Zagrebu i to sa Maksimom i nonahom Gavrom, u kojoj je učestvovao i kanonik Ratkaj.

Illustrissimo e Reverendissimo Padrone. Doppo haver scritto alla unga li 20 Agosto e spiegato quanto m'era occorso con il Massimo scismatico, siccome da essa lettera, qui aggiunta, s'intendera, venne a Zagabria in persona il suddetto Massimo insieme coll Gabrielle suo favorito. Lasciai tutte cose e mi posi in accoglienze. E dopo uno famigliar colloquio mi ritirai coll Gabrielle discorrendo con

lui hora di una hora d'altra cosa. Egli è vivace d'ingegno et inclinato alle lettere, e quelli pochi libri che loro tengono, intende. È cavilloso, tenace delle sue parole e non meno tesardo che ostinato. Alto di statura, faccia longa, d'età d'anni 30 incirca. Non ostan' e però p'ima non l'haveva veduto me lo resi benevolo. Dopo il pranzo Monsignor di Zagabria fece chiamare da se il Signor Ratkai Canonico di Zagabria, qual prima era stato Gesuita, e lo pregò, che si affattigasse col Vladica, ma lui benche dottissimamente parlasse, non era inteso, onde più danno faceva. Perchè il Vladika si turbò e cominciò dolersi, che detto Canonico lo ingiuriasse. Fui per tanto necessitato accostarmi con il Gabrielle e ripigliando il medesimo parlare del Signor Canonico, ch'era del Concilio fiorentino, spiegai il suo concetto per lo che restò quietato. Seguitai poi sopra esso Canonico discorrere alla lunga, e loro non dissero altro, salvo che non sapevano altro di tal cosa, se non che era fatto tal Concilio, ma che cosa contenesse, non l'havevano in lingua loro. Indi lasciando Vladica col Monsignor Vescovo a far certi fatti loro, insieme col Signor Canonico e Gabriello callogero suddetto si ritirammo in una camera et ivi feci tutto mio sforzo a conoscere da lui, in che fondato stava e che difficoltà haveva, e perchè era così infenso alli Cattolici. E se bene egli fintamente dimostrasse, che riconosceva summo Pontefice per capo della Chiesa e che non haveva altre difficoltà se non perchè li latini non consagravano in fermentato, pure solvendoli il dubbio e dimostrandoli quanto era grata et accetta a Dio la santa unione e la carità fraterna, conobbi il veleno che nascosto teneva. Perchè all'ultimo disse: Tutte queste cose sono verissime, ma io più tosto voglio farmi turco, che tener con voi altri latini, che ci odiate e perseguitate. Risposi: non occorre che per ciò ti facci turco, che tanto ti basterà andar in casa del demonio, qual vedo ti ha accecato mentre conosci e confessi il vero e non vogli abbracciarlo. Che poi dici, che noi vi odiamo et perseguitamo, in questo dici male, perchè odiamo solo lo scisma e la ostinatione vostra, ma voi come fratelli amiamo e desideriamo la vostra salute; e mi posi a narrarli quanto hanno fatto li sommi Pontifici in procurare la unione, et in tirar li Greci dallo scisma, quante fatiche, quante spese. Ultimamente conclusi, che lui malamente si poteva dolere non potendo saper l'histoire e però bisognava prima conoscere il vero per tutto, che ascoltando li bugiardi Greci odiar li latini. E dicendo lui, che volentieri imparerebbe la lingua latina quando avesse occasione e commodità; dissi: venghi meco a Roma, che ti sarà data da S. Santità tutta la commodità et occasione di imparare non solo latino, ma greco et italiano. E rispondendo: e come farò per la strada? m'offersi, che senza spendesse un quattrino del suo io haverei trovato boni amici, e Dio ci provederebbe. Ultimamente parlando il Gabrielle col Massimo sopra questo li disse: Anathema Sathana. E come ho da restar io solo; se vuoi andar, va con mia maleditione, e così ambedue si discostorno di noi. Alla cena il vescovo di Zagabria entrò ancor

lui a parlare, e si fece intendere che quando il Massimo non servasse le condizioni accettate dal suo antecessore Simeone e non vivesse sotto l'obbedienza del Papa catholicamente, egli levarebbe il monasterio, stante ora fondato sopra li beni della sua chiesa con tali condizioni. Il Massimo e Gabrielle dissero apertamente, che non temevano, se però non veniva con qualche numero di gente al improvvisa, e poi noi tenemo Papa per Papa e per capo della chiesa, che volete più? Venga il Papa, venite voi et andate a predicar alli Valacchi, fatte questa vostra unione, noi non saremo contrarij; e poi aggonsero molte altre impertinentie. Finalmente dissero: Voi Monsignore, e quanti sete, non sapete nostre cose, (e veramente e così, perchè non sanno discernere del rito) e ci fatte mille ingiurie. Lasciatci ragionar con il Padre, monstrando me, il quale cento volte sa meglio che non sapete tutti voi altri; e quando lui non ci tirerà a quest unione, voi non ci tirarete mai. Il vescovo disse: Discorrete adunque con beneditione di Dio. Discorressimo alla lunga sopra varie cose e la matina il Vladika con suo compagno parti, pregando mi che venissi a visitarlo. Io sono stato mal contento delle parole ingiuriose che il canonico lor diceva, perchè finalmente bisogna andar colle bone. Tanto mi occorre.

Mando la lettera del Sign. Card. Antonio et un'altra, che scrivo a V. S. insieme con memoriale che desidera sino all'ultimo proposto senza pur produrre altre lettere. V. S. Reverendissima veda una volta ultimar questa cosa, ch'io dimani piacendo al Signore m'incamminerò alla volta di Lubiana. E quando sentirò, che la sacra Congregatione ha fatto a me la grazia e consentito alla petitione del vescovo, io venirò ad assistere alla stampa del Breviario; in tanto me ne voglio star in casa mia. Tanti altri sono fatti e tirati et io solo tengo tutte le difficoltà e tutti l'ostacoli, perchè non servito in cosa alcuna, ne la sacra congregatione ne meno la santa Chiesa. Mi sono sempre rassegnato in mano del Signore e tuttavia mi rassegno. Sarebbe però tempo ch'una volta V. S. Reverendissima si sbracciasse; perchè son certo che quando vorrebbe davvero colpirebbe. Del rimanente prego il Signore a guardare V. S. longamente, alla quall mi raccomando. Di Zagabria alli 10 di 7mbre 1741. Di V. S. Reverendissima Devotissimo figliolo fr. Raffaelo Croato.

VI. 1641, 25 rajna. U Gorici. *Istomu javlja, da šalje memorial u pogledu svoje težnje za biskupstvom; govori kako bi se unija lakše mogla provesti; primjećuje, da ga svećenstvo iz Istrije i Liburnije moli, da se opet lati preštampavanja glagolskih brevijara itd.*

Illustrissimo e Reverendissimo Padrone! Ho scritto per la posta assata, et insieme inviai lettere di Monsignor di Zagabria con un memoriale, quale vorrei fusse prodotto nel suo tenore, e senza aver mira alle cose passate ne meno far caso del rito o simili appendici, si facesse semplice resolutione sopra la dimanda che fa, oè che io, stando nel rito latino, fussi dato a lui et alla sua diocesi per suffraganeo, perchè visitando li cattolici, che stano mi-

schianti con li Valacchi e predicando, si pigliarà familiarità et amicitia con essi; e stando in Iuanich si contraherà domestichezza con il Massimo e con i altri Callogeri del Monastero di Marcha, et in questo non si vuole alcuna cosa dall' Imperatore. Quando la sacra Congregatione admetterà la dimanda che fa per me il vescovo di Zagabria o pure mi procuri altra chiesa da Sua Santità, io verrò ad assistere alla stampa e la finirò volontieri, che così starmene con discomodità e patimenti senza ricognitione altra non posso indurmi. E però V. S. Illustrissima potrà in ciò fare l' ultimo sforzo e mene darà con suo comodo l' avviso, che io me ne anderò per certi negotii sino a Venetia la settimana che viene. Sabato passato fu da me Pret' Andrea Copayso mandato da tutti li parti e clero di Istria, Liburnia e Diocosi di Segna per conto del Breviario Illirico, al quale ho risposto secondo mi e' parso e rimandatolo a casa. Padre Rantio Gesuita parimente mi scri e e prega et io non mi spiego; perchè laborem non recuso dummodo constet de premio. Per fine a V. S. Illustrissima baccio le mani. Da Goritia 25 7mbre 1641. Di V. S. Illustrissima e Reverendissima Devotissimo figliolo fr. Raffaele Croato.

---



**Još o glagolskom napisu u crkvi sv. Lucije u  
drazi bašćanskoj.**

PRIODÓIO DOP. ČLAN DR. IVAN ČRNČIČ.

*Predano u sjednici filologiĉko-historiĉkoga razreda dne 1. srpnja 1887.*

Taj znameniti napis ja sam prvi pročitao na dva puta, 1861 i 1863 godine, i to gledajući ga na mjestu, do sedamdeset rieči, a u svem jih je do stotina. A što sam i kako pročitao, to sam godinu dana zatim rado obznanio u Književniku (II, 15—19).

Dr. Rački, onako marljiv i naučen povjestnik Hrvatski, koji je bio vidio taj napis nekoliko godina prije nego ja, po tom, što sam ja obznanio, spozna, kako li je on znamenit, pak poželi pročitati ga svega. Poželi doznati, zašto je tu „Zvonimir kralj Hrvatski!“ On ne pojde opet sâm u Bašku, nego pametan priskrbi taj napis prepisan svjetlopisom, ter dva puta i još na sadri. Pak on gledaj, razbiraj i sudi. A kako li je sudio i odsudio, to je 1875 godine i on, dašto, rado svietu obznanio u „Starinah“, u VII. knjizi, od 130 do 163 strane, ter je priložio svjetlopisni snétak (bolje, nego: *snimak*!) toga napisa, smanjiv ga, dašto. I taj snétak da je vjeran.

Tko bi rekao, da sam ja zamjerio Račkomu za to djelo, taj bi se meni zamjerio. Ja volim istinu, nego sebe. Samo istina je znanje. Ja Račkomu liepo zahvaljujem, ter ne toliko za to, što je malo da ne sve moje čitanje potvrdio, jer to je morao, koliko za to, što je još dvadesetak rieči pročitao, pak bolje protumačio taj napis; a dvie godine zatim, ter Geitlerovom pomoću, još bolje, kako vidim u njegovoj neprocijenjenoj knjizi „Documenta“, na zadnjih stranah; tako da on tu piše zanj, da ga je svega pročitao: . . . „ita ut modo inscriptio . . . tota pateat“.

No ja lje držim, da mogu Račkomu za dvie tri prigovoriti. On  
tom napisu čita: +06 3F+V6 0b000b 702+00 23 3 03-  
00A, 703 0+ 000000000000 4b+000 0000V00000000, 000  
00 00000 000 000000 00000 000000000, a ovako to ra-  
umie: „*Ego abbas Držiha scripsi hoc de agro, quem dedit*

*Zvonimir rex Chroatorum, dum in diebus suis in sanctam Luciam exivisset*“.

Ali ovako razumjeti ne daju ovi razlozi:

1. za kralja Zvonimira tu još ne bijaše sv. Lucije crkve, kako je vidjeti po drugih riečih u istom napisu, i to po samom tumačenju Račkoga. A tako „vъ dni svoee vъ svetuju Luciju izъšedъ“ ne može biti pravo čitanje.

2. ne bi bilo rečeno, komu je dao Zvonimir ledinu; a za svaki zapis ili zadušbinu mora biti očito rečeno ne samo *tko* daje i *što*, nego i *komu*, iliti *za što*. Po onakovu čitanju sv. Lucija, bojim se, da ne bi ništa dobila na tvrdu sudu;

3. ako bi rieč *свѣтѹюу*, kako Rački čita, bila prava, ne bi na onom mjestu bila, jer onako nebi bilo po slovjensku; nego bi bila pred svimi onimi riečmi, ili da i pred zadnjimi trimi. A da je dobro znao opat Držiha, koji je ono napisao, za zakone slovjen-soga jezika, to ti svjedoči ona: „Svetago Duha“, a ne: „Duha Sve-tago“, kako mi sada po latinskoga jezika zakonu. A i po onom je vidjeti to njegovo znanje, što mu je glagol *да* odmah za pred-metom *рѣз* a pred subjektom i ostalim;

4. nije prilike, da je *свѣтѹюу* pravo, jer u napisu sada nisu nego dva prva slova posve očita, ter prvo može biti svoja rieč (*и*).

Ako bih ja bio i one rieči „*а свѣтѹюу рѣз*“ pročitao (ali jesam *а* (*аѣ*)-*аѣ*(*аѣ*)), pak je prilika, da ako bih bio po četvrti put tamo pošao, da bih bio), držim, da bih bio lako po-mislio i odsudio, da rieči „vъ dni svoee vъ svetuju Luciju“ spa-daju na glagol „*да*“ (= *dedit*), pak da je „vъ svetuju Luciju“ = svetoj Luciji, ili: za svetu Luciju. I to bih bio tim laglje od-sudio, što isto tada, kada pisah onu razpravu, bijahu mi na pa-meti, a to kaže treća moja razprava u istom Književniku pod C. na 21 s., ova dva pripomenka:

„To pisa pop Marko popu Blažu v Obrovi kapelanu svetago Jurja li<sup>1</sup> v Obrovi<sup>2</sup> dobru mužu i ophodniku<sup>3</sup> gospodina biskupa<sup>4</sup> g. Anadala. A tagda biše gospodin Anadal otegnul<sup>5</sup> desetinu vsu

<sup>1</sup> lje, isto, *istidem*.

<sup>2</sup> „Obrovie“ u Književniku tiskarska pogrješka, kako i „biš“ „svih“, namjesto: biše, svojih.

<sup>3</sup> obhodnik = polaznik, visitator.

<sup>4</sup> ninskoga.

<sup>5</sup> Valjada: stegnul, exegit.

ličku po isti asel<sup>1</sup> viku vikoma. I takoe li<sup>2</sup> va to vrime gospoda Mogorovići *daše županiju v' sveti Ivan na Gori* vsi kupno za svoje grihe i za svojih mrtvih duše. A pisah te kvaterni stoe na Luci<sup>3</sup> u svetago Luke na let g(ospod)nih 1441<sup>4</sup>. „Ja pop Blaž plemenem Bobinac, vikar v Lici pod gospodinom Anadalom biskupom ninskim, stoe<sup>4</sup> u svetago Ivana v Kasezih, prodah ta misal crkvi svete devē Marie na Drenovci. (*Preskočiv*). I va to lēto se načiniše vsi Mogorovići s knezom Dujmom Banićem<sup>5</sup> za županiju ličku, i daše 2 sti<sup>6</sup> dukat, a on nim županiju pusti v Lici vikuvničnim zakonom. A oni *ju daše crkvi svetago Ivana na Gori* vikuvničnim zakonom, te-kuće let 1449<sup>4</sup>.

Da je: „daše v' sveti Ivan“ u prvom pripomenku = „daše crkvi svetago Ivana“ u drugom, to je očito.

No još toga ja mogu, a držim, da i imam pokazati, da kada su naši stariji štogod, bilo to pokretno ili nepokretno, davali, zapisivali, pušćali ili ostavljali čemu *neživu*, da im je rabio više akuzativ s predlozima *vъ* (ne *ъ* s genitivom = *apud*), i *раба*, nego dativ. Otvorimo zlata vriednu knjigu, Kukuljevićeve „Povjestne Spomenike“:

„1437, (v Zadri) . . . . Ja dom Juraj Zubina pop, sin ostali Pavla z Blata<sup>7</sup> (*Preskočiv*). I ti pinezi da *se dađu* 3 dukati svetomu Lovrincu v Kalih<sup>8</sup> . . . . i *v bratščinu svetoga Jakova 2 dukata*“, na 61.;

<sup>1</sup> = pod sveti Asel (Anselm)? Stolna crkva u Ninu.

<sup>2</sup> Vidj 1. prim.

<sup>3</sup> U ninskoj biskupiji.

<sup>4</sup> = stojeć.

<sup>5</sup> Knez Mikula Frankopan, ban Hrvatski, koji je 1432 god. umro, imao je devet sinova, ter među timi i Dujma, pak držim, da je ovo bio taj, i da su njega i njegovu braću „Banići“ prozvali zato, što im je otac (od 1424 g.) bio banom. Da, i njegovu braću, jer za njegova najmladjega brata Ivana gospodara krčkoga ovako zapisa Šimun Klimentović: „1480, prvara. Tada pride Majer Blaž s voiskom na kneza Ivana *Banića* v Krk“. (Arkiv IV. 35.) A tako i Šimun Glavić zapisa (Isto tu na 39.). A i njihovu djecu su isto tako zvali, kako svjedoči ovaj zapis: „1493. Kada bi boi na Udvini . . . pogibe (?) Ivan Cetinski i knez Mikula *Banić* imenom (sic!) Frankopan“ (na 46 s.) No od same te braće dva su, Ivan (stariji) i Stjepan, nekoliko banovala.

<sup>6</sup> dual od „sto“.

<sup>7</sup> *Blato*, sada župa u Splitskoj biskupiji; a *Blatta* u Dubrovačkoj, li je pravo onako.

<sup>8</sup> *Kali* množ. muž. spol., a to sada župa u zadarskoj biskupiji. kulsević u Imeniku po krivu: Kalih, lokal nam. nominat.

„1460 . . . . . na Bagu . . . . . pristupi domin (= *pop*) Mihovil sin Jurja Sultića z' Gvozdnice, proseći niko mirišće bivšega domina Tomaša, vikara baguškoga a ujca njegova, *ko mirišće biše dano v' crkv' više rečenu*“ („svete Marie“), na 89.;

„1466. Ja dom Toman, sin Matiš<sup>1</sup> Mavrovića, („kapelan Uglanski“) . . . . . *puščam v' svetu Mariju 1 dukat . . . . . a v' sveti Impoli<sup>2</sup> 7 libar v' križ, v' svetu Stošiju<sup>3</sup> 1 dukat*“, na 102; a na 106 strani:

„Ja gospodin Jakov (s') svojim bratom Jurš<sup>4</sup>, sini bivšega Jurka Mikulotića z Bribira . . . daemo jednu našu zemlju slobodnu, ka e zemlja v Dubravica<sup>5</sup>h v kotari Novogradskom, i *mi ju damo<sup>6</sup> pođ oltar svetago Jurja* v dotu, ki e oltar naših pridnih i naš v crkvi svete Marie pod Novim na Ospi . . . . . Pisan v Novom . . . 1470“.

No kojigod pretvrd razsudnik mogao bi mi prigovoriti, da su ovi dokazi preskori za naš napis; i to bi mogao tim laglje, što za predlog *sz* nije u Miklošićevu „lexiconu“ svjedočastva, da je ovako rabio. Pak i za takova razsudnika, ako i nerazborita, držim, da valja pokazati dokāza. I za to će mi dobro poslužiti vele znamenita izprava, koju je baš Rački u XIII knjizi „Starina“ dao na svjetlo, a pisana je, i to po Klementu, od 1185 do 1250<sup>7</sup> godine na bračkom (tako je u njoj, i držim da je pravo) otoku. Čujmo:

„И вѣше се вдалъ улокекъ ѡ мольстеръ стаго нолна нмемъ смоляцъ, а рекн: дохрани ме (до?) смърти а моѡ дедина ѡса бѣ дн къ цркви“. — „И заведе ѡ самъ жупанъ прѣвомъ къ цркви“. — „Прѣде поруга съ своимъ сномъ тежомъ ѡ (sic) цркви стаго нолна, и кѣмста тѣ коледра, и даста село свое на пражиницахъ, и кннотради,<sup>1</sup> и земле, и все достояние нѡ<sup>2</sup> къ цркви стаго нолна“ — „и да владимъ локенцъ и никъ къ цркви стаго нолна“ — „и да драгонъ и марна все ѡ (sic) цркви стаго нолна“ — „Придоста

<sup>1</sup> Mateše?

<sup>2</sup> *S. Hippolytus*, na Ugljanu.

<sup>3</sup> *S. Anastasia*, u Zadru.

<sup>4</sup> Ili u matici ili u priepisu pogrješka, namjesto: daemo.

<sup>5</sup> „летъ тисѹща и дѣи стѣи и пѣтъдесѣтъ, и прѣм месеца дѣвѣспра“, ovako čita Rački; no ja bih rekao, da i zadnji broj „и прѣм“ spada na onu „летъ“, po tom, što je i ovdje isti veznik *ѣ*, a ne *а*; pak da je 1251 pravo. Malo vrijedi prigovor, da „prvi“ ne slaže s „leto“ da bi imalo biti: prvo; jer je još toga u toj izpravi, što ne slaže.

<sup>6</sup> namjesto: ю (дедина)?

<sup>7</sup> namj.: кннотради.

<sup>8</sup> po talijanskoj jezika zakonu, namjesto: *svoje*.



ABBA,<sup>1</sup> ꙗко аз ѿ абѣвѣрѣхъ бѣхъ ѿ абѣвѣрѣхъ<sup>2</sup>  
 ꙗко аз ꙗвилъ ѿбъ ꙗвилъ абѣвѣрѣхъ = Ego abbas Držića  
 scripsi hoc<sup>3</sup> de agro, quem Zvonimir rex Chroatae in diebus  
 suis dedit Sanctae Luciae . . . . Ovako sv. Lucija držim da bi mogla  
 osvojiti ili izpravdati tu ledinu.

Meni bi drago bilo, da bi to bila istina, da je Hrvatski kralj  
 Zvonimir ne samo držao „splendidissimam civitatem Curictarum“,<sup>4</sup>  
 nego i da je bio, kako Rački misli, na Krčkom otoku; ali po ovom  
 napisu on tu nije bio. Za njega, kako jur spomenuh, tu još nebi-  
 jaše svete Lucije crkve a držim da ni samostana. No kada je ko-  
 ludrom Benkocem iz nekoga inoga samostana dao nekakovu „le-  
 dinu“, a ta držim da je bila velika, oni tu do mala uzidaše oboje,  
 i crkvu i samostan. ter se tu nastaniše, pak u crkvi onako zapi-  
 saše, i to, kako Rački po samom napisu sudi, na dva puta.

„abѣвѣрѣхъ(ъ?)“ rekao sam: *Chroatae*, zašto po nekada-  
 njem a donekle i po sadanjem slovjenском говору „Hrvati“, to je  
 ne samo: *Chroatae*, nego i: *Chroatia*, kako i „Ugri“ = *Hungari*  
 i *Hungaria*, a „Česi“ = *Bohemi* i *Bohemia*, a „Niemci“ = *Ger-  
 mani* i *Germania*, a „Vlasi“ = *Itali* i *Italia*. I za to bih lako mogao  
 skupiti stotinu svjedoka. I to „Chroatae“ držim da je priličnije  
 istini i pravici, nego li „Chroatorum“. U izpravah Hrvatskih kne-  
 zova i kraljeva, pisanih latinski, čitamo ne samo „dux Chroatorum“,  
 „rex Chroatorum“, nego i „dux Chroatae“, „rex Chroatae“ (V.  
 „Documenta“); a što nije svagdje ovako, tomu, držim, da je slovjen-  
 sko napastovanje bilo krivo. A po slovjenском говору posve je  
 dobro i pravo: „kralj Hrvatski“; i samo ovako je pravo; tako,  
 da ako bi u onom napisu bilo: „kralj Hrvatov“, ili: „kralj Hrvat-  
 ske“, ja bih ga brže bolje uništio . . . . „Hrvatski-a-o“, to nije ne  
 „croaticus-a-um“, kako Miklošić kaže i Vuk; nego = *Croatarum*  
 i *Croatiae*. No Vuk, ako nije pravo protumačio „skt“ u ovoj rieči,  
 jest u sto drugih, ne popustiv *Njemačkomu* napastovanju . . . .

Petnaestoj rieči sam zadnje slovo napisao e, a ne z, kako je  
 Rački. Ja sam i u prvoj svojoj razpravi napisao z, zašto tako sam

<sup>1</sup> Od ove držim da potiče „Ledini“ (muž, pridav. u izviestnom o-  
 liku), kako se dva mjesta zovu u našoj Dobrinjskoj župi.

<sup>2</sup> A možda još i Ѫ bijaše na kraju.

<sup>3</sup> No ovdje jednina, ako našem jeziku pristoji, nepristoji latinskomu  
 nego množina: *haec*.

<sup>4</sup> Iz napisa, koji je u Krku, ter sam ga ja obznanio u onom isto  
 Književniku.



ništa, sudeć po onakovu čitanju, dali, a ne i za kralja, koji je *ledinu* dao. I ne bi već bila istina, da je samo „opat Držiha“ ono napisao, nego da je skupa s onima, i da su oni prije svoje *dostojanstvo* spomenuli, nego li svoje ime! A to pak nikako ne pristoji, da je ono „P3“ srednji spol u akuzativu jednine, pak da je „a+P3“ = *ideo, propterea*. A ni zato ono „P3“ ne može biti = „P3“, *nos*, što bi tako „župani“ bili u napisu *bez razloga*. Kako Rački čita, onako ne znamo ter ne znamo, zašto su oni totu, osobito prvi; a držim, da mora biti u samom napisu, ili ovako ili onako, očitovan razlog, zašto je njima tu spomena.

Pak taj razlog ja bih rekao da je ili u onom „P3 (P3) . . . P3“, ili u nečem negdje dalje, a toga da Rački nije pravo pročitao. „P3“, ili je kratki oblik od „a+P3 (ja)“ u dativu jednine, pak spada na pisca opata Držiha, ili je svršetak one nekakove rieči. No prva je priličnija, ako li je pred onim: P3 P3P3P3 (ili, kako bi pravilnije bilo, P3P3P3P3, ili pak P3P3P3P3+, ili: P3P3P3P3+, u dualu). Jer držim da liepo pristoji: P3 P3P3P3P3 (ili P3P3P3P3+) P3: P3P3P3P3 P3P3P3P3 (P3) P3P3P3P3 (P3) P3P3P3P3P3 P3 P3P3P3 P3P3P3P3P3 = *Et testes mihi: županus Corbaviae Dessilo (et) županus Lucae Prbšnebg*. Baš kako je želio Rački („Starine“, 148).

Istina, P3 . . . ; ovako nije po pravopisu, nego bi imalo biti: P3P3P3 . . . ; ali taj prigovor ništa ne vriedi, jer u istom napisu je, a to je očito, P3P3 (= *hic*), namjesto: P3P3P3, a baš P3P3P3P3, namjesto: P3P3P3P3P3, u mnogom spomeniku od davna, n. p. u Bračkoj izpravi od 1251, i u Vinodolskom zakonu od 1288 godine, po nekoliko puta.

No i to bi moglo biti, da je ono „P3 (P3) . . . P3“ = P3 P3P3P3P3P3, a to namjesto: P3P3P3P3P3P3, što bi sudeć po Miklošićevu rječniku („Cъѣтъѡмъ, adj. qui boni est testimonii“), isto značilo, samo ako bi namienjeno bilo onoj *dvojici*, imalo bi biti: P3P3P3P3P3+.

Ja držim, da je il' ovako ili' onako priličnije istini, nego (jer i to je moći pomisliti) da je „P3“ predlog, namjesto P3 (= *cum*), a „P3P3“ svršetak nekoje druge rieči, i to u instrumentalu množine, i da ta rieč jošte spada na glagol „a+“ (= *dedit*), pak da je njom nešto pridano ili priloženo „ledini“, n. p. P3 P3P3P3P3 (jer dragom Bašćanskom teče potok, a na tom je nekoliko malina). Tako bi opet „župani“ tu bili bez razloga, ili bi ga trebalo iskati dalje, ondje gdje je više neočitih nego očitih pismena,





Da je „Otočac“ nekakov grad u Senjskoj biskupiji, ter u župi, koju Gackom (namjesto: Gatskom) zovu neki a neki Gatanskom, pak da je blizu „Svetoj Luciji“, to zna vas svet. A da je u tom gradu bio „Sveti Mikula“, samostan i crkva, i da su bili totu koludri Benkovci iliti Benediktovci sa svojim opatom, ako toga nije znao 1704 godine Paval Ritter, Senjski povjestničar,<sup>1</sup> znam ja, ter ne samo po tom, što još i sada na glavi i okolo vrata komu god popu traje „opatiya sv. Mikule Gatanskoga“, nego i po takovu svjedoku, kakovu ne možeš prigovoriti. Evo što papa Kalisto III. 1456 godine a na prvi junija piše Senjskomu biskupu: „Da mu je „pisao Ivan opat sv. Mikule Otočkoga samostana reda sv. Benka a „poda tu biskupiju, da je blizu toga samostana knez Žigmunt Frankapan Senjski iznova sagradio i sazidao grad i zagradje, a totu „ljudi za duhovno da ne imaju svoje crkve ni svoga popa, pak da „je njemu to duhovno od davna izručeno; no tu da je bilo nestalo „koludara, a on sam da nije mogao vršiti te službe, pak da tim „ljudem ne bude škode u duhovnom, zato da je pogodio šest popova i dva žakna koji će mu u tom pomagati, i da im je odredio „toliko i koliko iz dohodaka toga manastira ili te svoje opatiye. „A povrh toga i taj knez da im je za bolji žitak dao i izručio nešto „nepokretna, ili dohodak iz toga Pak taj opat i knez da ga mole, „neka im to potvrdi“. <sup>2</sup> Zatim naredjuje biskupu, da neka razvidi,

<sup>1</sup> „Ego infrascriptus Sac. Caes. Reg. Majestatis Consiliarius, requisitus a Reverendissimo Domino Antonio Vukmerovich, Canonico Zagrabieniensi . . . . . electo Abate S. Nicolai de Gacka, do pro memoria quibus expedit, universis, qualiter praedicatum ejusdem Abbatiae S. Nicolai de praedicta Gacka (No „Gatzka“ u Farlatovoj IV. 164), vulgo *Ottochaz*, commune vulgetur. An autem Ecclesia illa vere Abbatialis fuerit, *nulla tradit memoria*. Verius tamen credi par est, *parochialem* solum extitisse“ . . . Sladović: Pověsti, 247.

<sup>2</sup> . . . . „Sane pro parte dilecti filii Johannis Abbatis *Monasterii sancti Nicolai de Ottozac ordinis sancti Benedicti* tue dioecesis petitio continebat, quod cum olim ipse propter carentiam *monachorum* in partibus illis curam animarum parochianorum Castri et Burgi, prope ipsum *Monasterium* per dilectum filium Nobilem virum Sigismundum de Frangepanibus Comitem Signiensem (*sic*) noviter constructorum et edificatorum, ejusdem *Abbatis* cure, pro eo quod alia parochialis (*sic*) ecclesia ibidem non existit, commissorum solus gerere et exercere non posset, ne parochiani predicti in missis et aliis divinis officiis, et sacramentorum ecclesiasticorum administratione paterentur quomodolibet detrimentum ex defectu . . . hujusmodi *monachorum*, sex presbitero seculares et duos clericos conduxit, eisque ut sibi assisterent, nec non animarum curam hujusmodi simul et alia ei pro tempore incumbentis

je li tomu tako, pak da ako jest, da neka potvrdi, bilo to i preko kojega god zakona ili običaja toga *samostana i reda*, „non obstantibus . . . . statutis et consuetudinibus *Monasterii et ordinis predictorum*“ (! = *predictorum*).

Tako je prava istina, da je u Otočcu bio benediktovački samostan i crkva „sveti Mikula“, i da je tu 1456 godine jur nestalo bilo koludara, tako da je samo opat bio ostao. A po tom slobodno je odsuditi, da je od davna tu bio „sv. Mikula“; a još i po tom, što on tada imadjaše toliko svoga: tako da je na tom pet godina zatim mogla postati biskopija. Ovako bih odgovorio tomu, tko bi zahtievao dokâza od prije toga. Tâ ni za „sv. Luciju“ do sada neimamo očita dokaza, od kada je ono na kamenu napisano, do 1375 godine. A za koliko crkava i opatija ne znamo baš ništa, a bile su. Gdje su to bile n. p. u Vinodolu „opatije“, koje Vinodolski zakon spominje: „§. 36 . . . . . ako ki ukrade rič (= stvar) niku nikoj crkvi ili molstiru ili *opatii*, dëržan je v osudu, kim je dëržan od ričt knež(j)ih ili službenikî više pisanih?“

I liepo mogaše „biti v jedino“ (= sdružen, sjedinjen) taj sv. Mikula u Otočcu sa sv. Lucijom u Baški. Jer tada još ne bijaše biskupa u Senju, nego, a to sam ja u svojoj „Najstarijoj Poviesti“ dokazao, taj grad za duhovnô bijaše pod Krčkoga biskupa, a tako i Gatska, pak i „Otočac“, pak i „sv. Mikula“; a za svjetovnô kako bijaše Senj i „Otočac“ pod „kneza Kozmu“ a prije pod „kralja Zvonimira“, tako i Krčki otok. Sto putf laglje držim da je bilo sdružiti to dvoje, nego kojugod Krčku crkvu s kojimgod samostanom u Taliji. No itako Krčki biskup Petar i knez Dujam i još nekoliko Krčana 1153 godine crkvu sv. Martina i crkvicu sv. Apolinara na tom otoku dadoše samostanu sv. Benedikta na Padu riei u *Taliji*;<sup>1</sup> a biskup Ivan 1186 i 1188 dade i darova tomu

onera secum una subirent, ac missas statutis diebus celebrarent, certam partem fructuum, reddituum et proventuum ipsius *Monasterii* sive mense sue *Abbatialis* assignavit“ . . . . Theiner: Monumenta Slavor. merid. I. 418.

<sup>1</sup> . . . . . „tibi Dom. Uberto Monasterii S Benedicti super *Padum* Vener. Abbati loco tuo (= *tui*) recipientibus . . . . ecclesiam sancti Martini tradimus, tisque successoribus, cum capella sancti Apollinaris, et cum omnibus pertinentiis suis“ . . . . U Coletovu pridavku ka V. Farlatovoj, 640. Ove dvie izprave, biskupova i kneževa, ne kažu ne, da je totu tada taj knez „osnovao“ samostan, kako je Kukuljević od-sudio (Rad, LXXXI, 7).

istomu i jošte samostanu sv. Ciprijana u *Muranu* blizu *Mletaka* svoju crkvu „sv. Ivan“ u Krku.<sup>1</sup>

No po tom, što bijahu sdružena ta dva Hrvatska samostana, pri-  
lika je, da *tada* nisu oba imala svaki svoga opata, nego da je  
jedan opat bio nad obima, i da je imao svoga namjestnika, a toga  
da su, na latinsku, zvali *priurum*, pak da je opat stanovao u ovom  
a *priur* u onom; kako n. p. opat sv. Ciprijana, gdje bijaše samo  
*priur*, sudeć po onih riečih: „monasterio S. Benedicti super Padum,  
et monasterio S. Cypriani de Marianis, et Abbati atque Priori  
supradictorum monasteriorum“. A tako i u Krčkom „Svetom Ivanu“  
crkvi i samostanu tu postalu bijaše samo *priur*, po riečih: . . . .  
„Ego Anthasius filius quondam Bontii Dragomiri in Christi nomine  
trado me ipsum ad serviendum Deo et ecclesiae S. Johannis de  
Portasuso Veglensis diocesis, et stare sub obedientia Prioris ipsius  
ecclesiae . . . . .do, offero dono, et concedo ecclesiae seu altario  
S. Johannis de Portasuso Veglensis diocesis obedientie S. Cypriani  
de Murana Torcellane diocesis omnibus pro futuris temporibus,  
tempore D. Petri Prioris suprascripte ecclesie“ . . . . u dvih izpravah  
od 1239 godiae a u onom istom Coletovu prida ku, 642—3. Isto  
tako u nekakovoj izpravi od 1323: . . . „dono, offero, concedo et  
submitto monasterio S. Cypriani de Murano Torcellane diocesis in  
manibus fratris Paschalis Prioris S. Johannis de Vegla“, isto tote  
na 644.

A u sv. Luciji držim da je opat stanovao, a njegov namjestnik  
u sv. Mikuli, dokle bijahu sjedinjena ta dva samostana. No kada  
se razdružiše, tek tada, držim, da je sv. Mikula dostignuo svojega  
opata, ter postao svojom opatijom. I to se je valja da dogodilo,  
pokle Mletčani osvojiše Krk (od 1115 do 1133), pak, kakovih tri-  
deset godina zatim, uzkrсну Senjska biskupija; a tako Krčka izgubi  
Senj i Gatsku, pak i Otočac; a i Vinodol, dašto i Modruše, ter to  
dadoše najprije Spljetskoj nadbiskupiji, pak 1186 godine Krbavskoj  
biskupiji tada zastavljenoj na saboru u Spljetu. Dà, i Vinodol da-

<sup>1</sup> . . . . „do, concedo, et offero Deo et (monasterio) S. Benedicti  
et monasterio S. Cypriani de Venetiis“ . . . . u prvoj izpravi, a u drugoj:  
. . . . „damus, offerimus Deo et monasterio S. Benedicti super Padum  
et monasterio S. Cypriani de Murianis, et Abbati atque priori supradictorum  
monasteriorum . . . . ecclesiam nostram S. Johannis positam  
in civitate Vegle“ . . . . U istom Coletovu pridavku na 641 s. A tako  
„sv. Ciprijan“ ne bijaše „na ostrvu Krku“, kako Kukuljević isto ondje  
kaže, nego u Taliji ter, kako reko, blizu Mletaka!

doše na tom saboru Krbavskoj biskupiji, a ne Senjskoj; kako se je Rački lani zarekao.<sup>1</sup> Ta još i sada Vinodol spada pod Krbavaku biskupiju.

No sada u Otočcu, sudeć po šematizmu Senjske biskupije, nije nego crkva presv. Trojice, pak moramo odsuditi, da je crkva „sv. Mikule“ ili propala, ili da su ju onako prekrstili. Vriedno bi bilo opitati to i razvidjeti, i više toga doznati za tu crkvu i opatiju od tolike starine! I za to bi naša akademija imala skrbiti, bilo i tako, da bi ona merala tamo poslati koju glavicu!

„*ve 7 dni*“ rekao sam kako i Rački; „his diebus“; no držim, da valja reći: *eodem tempore*. I vriedno je zapametiti, da je u tom napisu trikrat *dnj* (dni) = *tempus*. Zato mi rečemo: *dangubiti*, *danguba*, a ne: vrieme gubiti. Vrieme je drugo: Wetter, po njemačku. No itako držim, da bi bolje po slovjensku bilo: *ve 7 dni* ili *ve 7 dni* (*tada*), nego „*ve 7 dni*“. A ni ono preda tim „*ve 7 dni kneza Kosmāta*“ ... nije baš po slovjensku, nego ovako bi bilo: za kneza Kosmāta, ili: pri knež Kosmatě. „Dni“ za *tempus*, tako je po svetom pismu, ter na židovsku.

Za nešto imam se potužiti na Račkoga. On u „Starinah“ na 144 s. piše za me, da „mislim (a to u Književniku), da je na kraju 9 redka a, izpalo, pak da čitam „*zъzdaъ*“. Da ja tako nisam mislio, kaže, i e ono, „*zъzdaъ*“ u prepisanu latinskimi pismeni, nego „(a) *zъzdaъ*“ u mojem snětku, i još moj prigovor onomu „*zъzъ*“ ... , ter u istoj knjizi „Starina“ na 6. strani u prvoj prijmetbi. Nisam mogao zaboraviti one pogriješke!

Rački puno toga piše o pismenih, kakova li su ono; ali ništa o pismenu *p* (= *ju*), premda je ono tu deset puti; nego u svojem priepisu kaže ovakovo: *u*, s jednom okomom crtom na lievoj, strani ter na samom kraju, i ta je kraća nego druge dvie na desnoj. No nije tako ni na kamenu ni na svjetlopisu; nego i na lievoj strani ima to pisme dvie okome črte, ter negdje su očite, a negdje je poznati, da su tu bile. I te prve nisu kraće nego zadnje; samo nisu onako okome, iliti ravne, i na dnu brže da nisu ili nisu bile sdružene. A tako to pisme je tu malo da ne onakovo, kakovo je u Assemanovu evanjelistaru, i u Kločevu rukopisu; ako li je to avo, po tanku prisposadbljati pismena dlietom udjelana na kamenu? i još izderana, s pismeni perom napisanimi na koži ili na papiru:

<sup>1</sup> „Nutarnje stanje Hrvatske prije XII. stoljeća“, Rad, k. LXXIX. 4, 2. prim.

A i to je zaboravio Rački reći, da slovu  $\Pi$  nije prva okomica dulja nego druge dvie.

Na pričelu je napis izlizan i skraćan. No Rački malo po ovom malo po onom sudi, da je tu bilo napisano:  $\dagger . \text{A} . \text{b} . \text{ve} \text{ } \overline{\text{333}}$ , pak da ova dva slova za križem da kažu, kada je to napisano, t. j. 1100, i da je tada to napisano. I sva je prilika, da on pravo sudi, samo ako nije bilo  $\text{ve} \text{ } \overline{\text{333}}$ , kako je ono „ $\text{ve} \text{ } \overline{\text{333}}$ “<sup>1</sup>. Jer tako bi bilo prostora za tim čislom još za jedno slovo, a to bi moglo biti još čislo, n. p.  $\dagger = 1$ . ili  $\text{e} = 2$ . I za 1101, ili 1102 poviest držim da ne bi dodijala. Ja sam bio odsudio, da je to napisano prije 1100. Tako odsuditi prisili me ono:

OC. OPVS.  $\overline{\text{E}}$ T  $\overline{\text{OIS}}$   $\overline{\text{h}}$  COMVNIS.  $\dagger$  A.  $\overline{\text{DNI}}$ . M C.NA.  $\overline{\text{MO}}$ . I.  $\overline{\text{TPOE}}$ . I.  $\overline{\text{VEGLS}}$  $\overline{\text{EPI}}$  ET. B. AC. W.  $\overline{\text{COV}}$ OC OPVS  $\overline{\text{E}}$   $\overline{\text{ICEPTV}}$ ,

što je napisano u Krku na Kamplinu nad vrati nekadanje sudnice i tamnice. Jer ja sam to pročitao: „*Hoc opus est omnis<sup>1</sup> hujus communis. Anno Domini M. C. Na(tale?) Ma(gistro?) in tempore I(oannis?) Veglensis episcopi, et B(artholomaei?) ac W(iti?) Comitum hoc opus est inceptum*“, a tako 1100 godine Krčkim gospodarom ne bi bio „knez Kosma“, nego knezi B. i W“, pak ono u sv. Luciji ne bi moglo biti tada napisano. Zato držim, da je imao prigovoriti Rački, a nije, tomu, kako sam ja pročitao Krčki napis; i to tim više, što je vidio, da je i Kukuljević na moju, ter deset godina zatim, pristao,<sup>2</sup> a Ljubić držim da mi je kašnje za to prigovorio, i da je odsudio, da je ono „NA.  $\overline{\text{MO}}$ “ = *nonagesimo* = 90, pak da je napisano 1190 godine. Čuo sam, da je on tako odsudio, ali ne znam kada i gdje. No vidim, da je pravo odsudio, jer:

1. „na.  $\overline{\text{mo}}$ “ samo onomu pristoji, što je s prieda: „Anno Domini M. C“;

<sup>1</sup> No sva je prilika, da ono „ $\text{T}$ “ ne spada na „E“, nego na „ois“ pak da je *totius* pravo.

<sup>2</sup> Codex diplom. I. 220. Izpravljeno u II, 238.

2. imamo još dosta pisama i napisa, gdje su godine donekle brojem ili brojnim slovom napisane a odnekle riečju, bilo posve napisanom, ili skraćenom; a to negdje za ladinju, negdje za štednju, a negdje zato, da prava godina bude mogla više vjekovati;

3. totu je Krćkomu biskupu ime „I.“. A tako su skraćivali *Ioannes*; a tolić smo čuli, da je 1186 i 1188 godine krćkim biskupom bio *Ivan*, pak držim da je još i 1190 mogao biti, jer od mala bijaše biskupom, a za drugoga ne znamo sve do 1258. A nikakova dokaza ne imamo, da je 1100 godine u Krku biskupovao *Ivan*; a ni da je kolikogod prije toga ni za tim; a najzad

4. kako su tu rieči razredjene i svezane, po tom je vidjeti, da „*veglensis*“ ne spada samo na „*episcopi*“, nego i na „*comitum*“, pak da su krćki knezi bili „B.“ i „W.“ ali da je tko u Krku *knezovao* jur 1100 godine, za to ne znamo. Jer nije ne istina ono u Sladovićevih „*Poviestih*“ na 192 strani: „U vremenu Bele četvrtoga ovoga imena kralja ugarskoga i hervaškoga (*sic*) ki je bil leta 1200 (*sic*) od svojih (*sic*) podložnik iz kraljestva prognan i došal u strane primorske na otok aliti školj *Kerški*, ki se drugač zove *vejski*, ki je bil knežie *Frangepani*, stare familie rimske Anicii, ki Frangepani od prvih kralj(ž) ugerskeh z istum knežium *Kerskum*(?), senskum i modruškum darovani i nadeljeni, buduć *Mikula Frangepan* iz latinskih stran u hervaške na pomoć kerščanstvu suproti Otomanu (!! *leta 1100 došal* (!!!), kako svedoče historie ovoga kraljestva, ku (*sic*) poštovani otac Baltazar Milovac jezuvitur leta 1661 u knjižicah „*Dušni kinč*“ imenovaneh hervaškem (*sic*) zajikom po njem spravneh, obilneje izpišuje i svedoči“. I tomu Sladović nije prigovorio!!! A što znamo, jest to, da je u Krku *knezovao* 1183 i 1153, a valja da i svih onih godina knez *Dujam*, i da je tu 1186 bilo više knezova. Jer na znanoj krćkoga biskupa Ivana izpravi od 1186 medju podpisanimi svjedoci jest i ovaj: „*Ego Bartholomaeus frater Comitum tt. ss.*“ = Ja Bartol brat knezom jesam svjedok. Tako tu bijahu najmane tri brata, ili bolje po slovjensku, brati. Pak držim, da je ovaj „*Bartol*“ 1190 godine bio krćkim „knezom“, pak da je ono „B“ = *Bartholomaei*. I to je tim pričinije istini, što bijaše ime *Bartol* krćkomu „knezu“, kojemu 1193

kralj Bela dade modrušku županiju iliti knežiju<sup>1</sup> A još i drugdje iste 1193 g. zapisano: krćki knez „B.“<sup>2</sup> A jednomu bratu („*Co-*

<sup>1</sup> Kukuljević: „*Borba Hrvatah*“ (ali pravo: *Hrvateka borba*) na i na 73 str.

<sup>2</sup> „*Ego M. (Mirko?) filius Comitum B. de Veglia (sic!) testis*“, u kovoju izpravi za Rabske pravice. *Illyric. Sacr. V.* 238.

mitum“) toga kneza Bartola držim da je bilo ime: *Vid*, pak da je ono „W“ = *Widonis* = *Guidonis*. Jer njegovu sinovcu bijaše ime: *Gvid* iliti *Vid*, pak toga on, izgubiv nekako svojega sina „M.“, posini, pak za njega 1209 godine izprosi u kralja Andrije potvrdu za modrošku županiju.<sup>1</sup> Da je to bilo isto ime „Gvid“ i „Vid“, to vidim po ovih riečih: „*quod iidem omnes supradicti nobiles nunquam deder nt aliquod tributum, nec dacia comitibus qui fuerunt hinc retro in Vegla, specialiter tempore quondam nobilium virorum Comitum Joannis, Vidonis et Emerici de Vegla . . . . nos scimus, quod nobiles viri Comites Ioannes, Vido et Emericus de Vegla receperunt dictum magistrum Lucianum de Vegla per nobilem virum*“, u izpravi za krčku vlastelu od 1248 godine a u Blagoslava Bartolia sborniku. Jer to bijaše onaj isti knez. Pak valja da je i otcu toga Vida ili stricu bilo ime: *Vid*, kako je i njegovu sinu, ter su i toga i ovako („*Vid*“) i onako („*Gvid*“) zvali.<sup>2</sup>

I tako sve odvjetuje za Ljubićev izpravak: „nonagesimo“. I na tom ja mu liepo zahvaljujem. Pak sada je slobodna tvrdnja Račkoga, da je ono u sv. Luciji 1100 godine napisano.

Sada ću vas Svetolucijski napis ovamo prepisati onako kako držim da sam dokazao, da ga valja čitati i razumjeti i ovako ću mu ograditi [ ] pismena, kojih je koliko toliko poznati, a ovako ( ), kojih nije ni mrvice, kako je i Rački.

<sup>1</sup> . . . . „Quum . . . . pater noster Bela Rex fideli nostro *Bartholomeo* Comiti terram in Banatu tali libertate contulerit possidendam, ut eam, si filio caruerit, cuicunque de consanguineis suis voluerit, possit relinquere possidendam: nos eadem libertate sibi confirmantes, et petitionem ipsius benignius admittentes, *nepoti suo Comiti Guidoni de Veglia (sic?)* quem sibi heredem instituit, concessa, ut si ipsum predicto *Bartholomeo* Comite *patruo suo* supervivere contingerit, illo sine herede decedente, terram, quam ex regali beneficio idem *Bartholomeus* mereatur obtinere, ipse *Guido* eodem iure perpetuo possideat“. Isto tote.

<sup>2</sup> „Quod nobiles viri *Johannes, Leonardus* et eorundem filii, filii Comitis *Vid* de Vinodol, Modrussia et Vegla . . . 1289“. Kukuljević: Jura, I. 97. Pak toga trećega Vida kneza krčkoga sin, ili bratućed, ili sinovac (imena mu ne znamo) 1299 god. bijaše Oglajskim kanonikom, po riečih: „Anno Domini millesimo ducentesimo nonagesimo nono, ind. duodecima, die octavo intrante Aprili . . . . Venerabiles viri . . . . Varnerus de Cucanea, magister Ruonanus dictus Maninus, Philiponus et Napinus fratres de la Turre, Vido de Villalta . . . Come *Vieglae (sic)* Canonici Aquilejensis ecclesiae . . . promiscrunt“ . . . De Rubeis: Monum. Ecclesiae Aquilejen. 803.



†. [ . ž . b . ] ( v m d z w z z ) [ v ] v ( + ) z r p ( + z r v ) z z z ( h ) + + z m  
 z r + v m d z b b m d z z h m f z r + h m d z z z z z z z ( p ) m p z z  
 z + z [ m d ] v [ m d ] p z w [ z ] b m d z b + [ z ] m d z b m d v m v m d z r m d ( v m d )  
 z p z r v z z v m d z v z v m d p [ z ] z v z p z r v ( z ) z z z m d  
 w z z z m d m p m d z z z z [ z ] m d z m d ( z ) + [ v m ] [ z z ] ( m d p ) m d [ v ] ( m d ) [ z z ]  
 v m r b m d p z z z + ( z ) m d r z z z ( + ) v z ( v z z ) [ z ] ( z + ) v + v z  
 v z v m z + z z z z r p z z z z z z z m d p z z z z z z ( p ) + ( z ) z + z z z  
 v + z z z z v z z z v + z z z v z z + m p m d z + z z z z z z z z v z  
 v m d m d z z z m d p z z z z + + z m d z r m d [ v ] m d z z v z v m d z m d  
 z m d + m d v b z m d v m d z z z [ z ] z v z z p z b [ + ] + p z m d z v  
 z v z p v m d z p z z z z + z z z m d m d + m d z z z z  
 + p z m d z v m d z z z m d b m d z p z z z z m d z v m d + z z p i m  
 i z z z m d z z z z [ z ] z v ( z z m d ) z z z z z v i p v z z z z [ o ]

**Pripomenak.** U čitanju ovoga zlo sačuvanoga nadpisa prijatelj Črnič odstupa od moga glavno na jednom mjestu, na ime na kraju četvrtoga redka. Ovdje su posljednja pismena poslije rieči „zazvz“, te poslije sljedeća dva dosta čitljiva pismena z i r, na ploči tako izlizana, da se samo dviju sljedećih tragovi vide, a od ostalih triju ili č tiriju ništa nevidi. Ona dva pismena z i r ja sam popunio sa z w z z te čitao cielu rieč z z w z z i protegnuo ju na kralja Z w z -nimira; jer sam u ostancih četvrtoga pismena nazirao pisme m. Ja ne držim, da se može stvarni prigovor podići proti ovomu čitanju, tim manje što ne ima historijskoga dokaza proti tomu, da za kraljevanja Zvonimirova nije bilo na Krku svete Lucije. Da je ona „ledina“ darovana sv. Luciji, razumieva se po sebi. Črnič voli ono satrto mjesto na kraju 4 redka izpuniti sa v z z z z, pak čitati z z v z z z z, prem sam priznaje, da je pravilnije z v z z z z, jer sliede dva osobna imena, ili z v z z z z. Ostale razlikosti tiču se tumačenja a ne teksta. Što Črnič za potvrdu svoga čitanja obširnije dokazuje, da se je u starom hrvatskom jeziku, koji su naslie-dovale u tom i latinske izprave, rabio u zapisih mjesto dativa aka-iv stvari s predlozima v i pod, dakle „da v z svetuju Luciju“ jest svetoj Luciji, to je poznato svakomu, koji se iole bavio s našimi rimi izpravami, pak s te strane ne može biti prigovora njegovu nju i tumačenju. Ono dakle nečitljivo mjesto daje priliku naga-ju više ili manje opravdanu.

Dr. Fr. Rački.

## Izvještaj barskoga nadbiskupa Marina Bizzia o svojem putovanju god. 1610 po Arbanaskoj i staroj Srbiji.

*Priobćio u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 15. prosinca 1886. god.*

AKADEMIK DR. FRANJO RAČKI.

Medju mojim bilješkama, koje sam si boraveći u Rimu sastavio o rukopisih u tamošnjih knjižnicah, nalazi se rukopis u knjižnici knezova Barberini pod br. 1160 „De Albania, Servia et Antibarensi provincia relatio Marini Bizzi, antibarensis archiepiscopi“.<sup>1</sup> Taj rukopis poznao je i glasoviti historik L. Ranke,<sup>2</sup> te je iz njega kratak izvod priobćio. Pregledao sam ga i ja; ali prepisanje odgodio na kasnije vrijeme i drugu priliku, koja mi se međutim nije pružila. S toga umolio sam kanonika sv. jerolimskoga A Friša, da mi ga dade prepisati, što je on rado učinio, na što mu budi iskrena hvala.

Dao sam pako taj rukopis prepisati i sada ga iznosim na svjetlo, što držim, da je posvema osnovana tvrdnja L. Rankea, kada je pisao: „Za poviest izтока imade još jedno nikada netaknuto vrelo u izvještajih rimskih nuncija ili visitatora, koje su podastirali papi ili propagandi“.

Prem su od onog doba nekoliko izvještaji javnosti predani: to jih još imade dosta, koje bi valjalo na svjetlo iznijeti. Neka bude i ovaj izvještaj prilog k ovoj vrsti historičkih vriela za poznavanje balkanskih zemalja u doba turske vladavine.

Izvještaj Marina Bizzia znamenit je osobito za to, što se tiče zemalja balkanskoga poluotoka, za koje su mršaviji iz prošlosti ove vrsti spomenici, na ime zapadnoga primorskoga okrajka od Bara do Drača, onda gorovita mu zaledja arbanaskoga te stare Srbije. Bar i Drač na zapadu a Prokoplje i Novobrdο na iztoku dvie su skrajne crte onih priedjela, koje je Bizzi posjetio. Prema tomu u tom se putopisu opisuju zemlje izmedju davnoga zetskoga i arbanaskoga primorja i Rieke Morave, a dotiču se uz Rašu, Zahumje Trebinje i Konavlje. Uz mjesta, koja se na tom prostoru napominju

<sup>1</sup> V. Rad XVIII, 227.

<sup>2</sup> Serbien und die Türkei im XIX Jahrh. Leipzig 1879. S. 539.

čine ovaj putopis zanimivim viesti u njem razsijane o žiteljstvu, osobito obzirom na vjeru, pak o turskoj vladavini i nasiljih pod njezinom zaštitom počinjenih proti kršćanskomu stanovništvu. U osobah nekotih nasilnika crtaju se turski poglavari onih strana.

Pisac izvještaja bijaše rodom iz našega Raba, gdje se negdje oko 1570 godine rodi. Ovdje je bio također nadpopom, dok god. 1608 posta nadbiskupom barskim. Primiv od pape Pavla V blagoslov dne 29 svibnja r. g. uputi se iz Rima u Mletke a odavle prieko Dubrovnika i Kotora u Budvu, kamo prispie dne 21. rujna, i gdje je imao stalno sielo, budući da je taj grad bio u vlasti Mlečana a Bar u turskoj. Kano barski nadbiskup bijaše po pravu metropolitom biskupije budvanske, olgunske, svačke, pulatske, skadarske, drivastke, danjske i (staro) srske. Ovu je metropoliju Bizzi god. 1610 pregledao, da zadovolji svojoj dužnosti i svomu pravu, idući od župe do župe, svagdje izpitujući stanje katoličkoga puka i svećenstva te izdavajući prikladne naredbe, da zlo ukloni a dobro utvrdi. Vrativši se sa skrajne sjevero-iztočne točke, Prokoplja na riei Toplici, pritoku Morave, prieko Novoga Pazara, Pripolja i Plevlja u Trebinje, a odavle u Kouavlje, Kotor, Budvu i Bar, podje sljedeće godine u Rab i Rim, gdje podnese ovaj svoj izvještaj. U Rimu je Bizzi sproveo više godina kod kardinala Sabellia. Nezeleći više u onih težkih okolnostih upravljati barskom nadbiskupijom zahvali se na časti (1624), te god. 1625 prestavi se u viečnom gradu, odakle biše mu umrli ostanci preneseni u rodno mjesto Rab i ovdje pohranjeni u crkvi sv. Antuna.

Glede priepisa imam samo to opaziti, da je mjestimice, pošto je pismo matice dosta nečitljivo, netočan, nu da sam ga nastojao izpraviti. U bitnih stvarih neće biti pogriješan.

*Relatione della visita fatta da me Marino Bizzi, Arcivescovo d' Antivari, nelle parti della Turchia, Antivari, Albania et Servia. Alla Santità di Nostro Signore Papa Paolo Quinto.*

#### Breve prefazione col sommario dell' opera.

Se dalla s. sede apostolica con desiderio s' aspetta, che i prelati del Christianesimo vengano al termino prefisso à dar relationi dello stato spirituale dei loro popoli, acciòche ella come madre amorevole raguagliata di quanto passa, o senta la debita consolatione dei buoni e santi progressi, o pur s' impieghi, quand o facci bisogno, alle provisioni necessarie per salute dell' anime, quanto maggiormente doveran aspettarsi, e con gusto sentirsi le relationi dello stato della Christianità dei paesi incogniti, che tali potiamo dir uei, che sono sotto la tirranide Ottomana per la parva cognitione, he senne hà, essend' ella sepolta dentro à quei confini infelici, nei quali puochi forestieri s' assicurano di conversare, ne essi possono visar lo stato loro senza pericolo, che li vengano accresciute le oro miserie da quei barbari sospettosissimi.

Però havendo piaciuto a S. D. M-à servirsi della debolezza mia, che nel carico che porto habia potuto haver arco di penetrar dentro di paesi della Turchia, e visitar, e consolar con quanto sia stato in poter mio i popoli della mia giuridizione, non si hà parte disconveniente di havermi distrato alquanto in una minuta relatione. Se non che tutti i particolari, che mi occorsero in quei viaggi, pocchi haviano bisogno di maggior distesa almeno di molte cose curiose, e che con qualche piacere possono leggersi; havend' io presuposto non dover elle esser meno gustevoli, per la raggion sudetta, che le relationi annui mandate dai padri Giesuiti dall' Indie. E mi ho spiegato l' infrascritto somario, acciò in defetto di tempo, o di volontà d' impiegarsi in sì lunga lettura, si possa da puochissimo intrar quanto si diffonde in molte carte, e poi in fronte dar l' occhiata à quella parte che torna a gusto, essendo il tutto compreso sotto carateri e numeri.

Però ho dato principio dalle cause, che mi tratennero alcune settimane in *Ven(ezi)a* e poi in *Ragusa* doppo la mia partita da Roma, come sotto la l(ette)ra A. carta 1.

Arivo mio a *Budua* con la relatione di quel luoco, e le operationi ivi incominciate fra li disturbi havuti da un prete, massime nella conversion dei *Pastrovicchi*. Lettera B. car. 3.

Il *Bassa* della *Bosna* mi da aviso della buona salute del *Bassa Mahmut d' Arbe*, et il già S. Cardinale s. Giorgio della satisfactione di S. Beatitudine, ch' io visitassi la Christianità dentro la Turchia. Lettera C. car. 6.

Arivo delle patenti del Gran Turco a mio favore, e la loro interpretatione col novi disturbi dei fratelli *Scorovei* per la mia andata in *Antivari*. Lettera D. c. 7.

Il mio passaggio in *Antivari* el piede nell' arivo à quel porto; e come vi fui ricevuto; con la relatione di quella città, e dell' operationi ivi incominciate. Lettera E. car. 8.

Nuovi disturbi dei *Scorovei*, onde fui licentiatto dai Turchi, e come non dimeno io restassi nella città. Lettera F. c. 9.

Visita delle *ville intorno Antivari*, et operationi ivi fatte. Il mio ritorno alla città per abboccarmi col Sanzacco di *Scutari*, che vi si aspettava. Lettera G. car. 10.

Risolutione di passar alla visita di *Albania*, e le difficoltà, che mi si presentavano al mio arivo a *Selitta*, e poi à *Sfazzi*, e quanto ivi si operò. Lettera H. car. 13.

Passaggio mio a S. Giorgio sopra la *Bojana*, e lo sualigiamento ivi fattomi dai Turchi di *Dulcigno* con la prigionia di noi tutti. Lettera I. car. 15.

Passaggio mio su per la fiumara a *Samarisi e Gorizza*, e quello, che ivi occorre col comessi del Metropolitano scismatico, che andava estorquendo danari dai latini. Lettera K. c. 19.

Passaggio a *Musante*, e *Daicci*, et alle ville di *Trunsi*, e quanto ivi occorre con la nuova spedita delle mie robbe occupate dai Turchi di *Dulcigno*. Lettera L. c. 20.

Passaggio a *Barbalussi*, *Giadri*, e *Blinisti*, e poi in *Allessio* alla solennità dell' Annunziazione della B. Vergine, che ivi solennamente celebrai. Lettera M. c. 23.

Passaggio a *Baladreni*, *Cacaricesi*, e *Cucculi*, et alla benedizione delli ogli santi; con quanto occorse col cadi della *Zadrina* inanci che passassi a *Renesi*. Lettera N. c. 24.

Andata di mio nipote a *Costantinopoli*, per li servitij della mia chiesa. Lettera O. c. 26.

Passaggio mio alle ville di *Trassiani*, e *Fixta* con altre della *Zadrina*, con la relatione di quanto ivi occorse. Lettera P. c. 26.

Arrivo dei Turchi a dar il guasto alla *Zadrina*, e la mia ritirata oltre il *Drino*; la morte di Angelo mio nipote con quant occorse in quelle fationi; con la mia fuga a *Baladreni*. Lettera Q. carta 28.

Abboccamento mio con *Alaibeg* e la mia partita ad alcune ville d' *Allesio*. Lettera R. c. 30.

Passaggio alle parti di *Redoni* e *Durazzo* all' invito d' *Itelbegh*; e quanto mi occorse con *Alaibegh* passando a casa sua a *Matthia*. Lettera S. c. 31.

Arrivo nostro in *Redoni*, dove si comincia a predicar la restitutione del sacramento dell' estrema unzione, che era in dissuso, con altre operationi ivi fatte. Lettera T. c. 32.

Pericoli che mi si presentarono al ritorno da *Redoni*. Lettera V. c. 38.

Passaggio a *Barbalussi*, e *Gliuban*, con la nuova della taglia impostami dai Turchi di *Dulcigno*. Lettera X. c. 41.

Passaggio di monti dei *Ducaini* con la relatione di quei popoli, et operationi ivi fatte massime intorno alla correctione dell' anno; e le difficoltà propostene per entrar in *Servia*, e come si superassero. Lettera Y. c. 42.

Arrivo nostro in *Servia* a *Cocius* et a *Prizreni*, e sua relatione. Lettera Z. c. 45.

Travaglio, che patij andando amalato a *Procupie* doppo i pericoli superati, nel passar a *Giagnevo*, e *Monte nuovo*. Arrivo del Vescovo di *Sofia* ad incontrarmi a *Procupie*, e la relatione della sua diocesi. Lettera AA. BB. c. 47, 49.

Passaggio a *Trepsa*, e poi *Novipazar*, da dove in compagnia degli Ambasciatori di *Ragusa* tornai alle marine per il *Ducato di Chelmo*. Lettera CC. c. 50.

Ritorno di mio nepote da *Costantinopoli* con la relatione di quanto havea operato. Lettera DD. c. 52.

Ritorno mio in *Antivari* con la relatione dei pericoli, che vi orsi, ed in quanto vi operai. Monitorio contro li detentori dei ni ecclesiastici, e contrahenti in gradi prohibiti et usurari. Lettera EE. c. 53.

Espediti oni per visitar i popoli *Clementi*, e mio ritorno a *Budva* per pericolo scorto da mio nepote in *Antivari* doppo la mia partita, e la conclusione della presente relatione. Lettera FF. c. 54.

*Copie di diverse scritture intorno alla presente relatione cavate dagl' autentici epm.*

Le constitutioni lasciate in Albania, et in Servia. Lettera GG. carta 62.

Alcune fedi circa le operationi della visita. Lettera HH. car. 65.

Alcune fedi della prigionia, e svaligiamento fattomi dai Turchi. Lettera II. car. 67.

Fedi della morte di Angelo mio nepote, e della taglia impostami dai Turchi di Dulcigno. Lettera KK. car. 64.

Lettera da Costantinopoli intorno l'arivo di Marino mio nepote a quella Porta per la recuperatione dei beni ecclesiastici. Lettera LL. carta 68.

Ordini del Gran Turcho contra l'estorsioni fatte di Latini dal Metropolita Scismatico. Lettera MM. carta 69.

Alcuni scismatici convertiti alla fede catholica. Lettera NN. carta 70.

Mandato del S. Provid(itore) di Cattaro ai Pastrovicchi contra il Metropolita scismatico. Lettera OO. carte 7.

Tre lettere dell'istesso circa la conversion dei Pastrovicchi. Lettera PP. carte 71.

Fede del disturbo della conversione dei Pastrovicchi. Lettera QQ. carta 72.

Monitione fatta al Vescovo d'Allessio per la mia residenza. Lettera RR. carte 72.

Comissione al Vicario di Durazzo per insegnar le cerimonie della messa. Lettera SS. carta 72.

Monitorio per i matrimonii in Albania. Lettera TT. carta 73.

Mandati contro gli usurpatori dei beni ecclesiastici. Lettera VV. carta 73.

Patenti di nuovi Procuratori delle chiese create in Antivari. Lettera ZZ. carta 74.

Patenti à frati d'Antivari da Sibenico per visitar i Clementi. Lettera YY. carta 76.

Beatissimo Padre!

Ha' endosi compiaciuta la benignità della Santità Vostra imponer sopra la debolezza di me Marino Bizzi il carico della chiesa Metropolitana di Antivari, che porta seco la Primatia del Regno di Servia, e le ragioni sopra il Ducato di Chelmo, e Principato di Croazia, tutti hora esistenti sotto il duro dominio de' Ottomani, mi ha parso convenevole di dar relatione alla Santità Vostra di quanto col divin agiuto è stato da me operato in quelle parti nel tempo, che vi son stato in servizio di S. D. M-a a consolatione spirituale di quelle anime, e sodisfattione et honorevolezza d'istessa Vostra Beatitudine.

Dalla quale havend'io presa la s. benedizione di 29 di Maggio 1608, tirai verso Venetia per spedir le lettere Ducali per fermar

la residenza in Budva suddita à quei signori, ai quali parve, che per non dar sospetto di me ai Turchi col mio arivo in quelle parti, mi tratenessi, finche si fosse vedutto il progresso dell' armata di Ponente, che era fuori con nuova, che ella minazzasse all' Albania.

Però spedij in questo mentre le solite lettere pastorali al prelato di Antivari, et à quello di Budva; e dovendomi tratenere qualche tempo in Venezia mi furon inviati da casa danari, et alcuni argenti per farne certi lavori necessarii al grado, i quali tutti con infausto principio restaron somersi col vascello, che li portava, sopra il porto di Venezia. Ma doppo à cinquanta giorni della mia dimora in quella città, essendo passato il sospetto dell' armata, spedite le lettere tirai per la riviera dell' *Istria*, e Dalmatia per spazio di quasi 600 miglia, finche arivai a *Ragusa*; dove mi fermai alcuni giorni per provar se havessi potuto placar gl' animi di quei signori alterati circa i Budvani in tanto, che haveano à tutti levata la pratica e commercio della loro città, et à molti imposte grosse taglie per haverli in mano o vivi o morti.

Et era la cagion di questa risoluzione, perchè già erano scorse alcune settimane, chè Vuchsan figliolo del Capitan Nicolo Becichio con Nicolo Suagogna suo germano, havendo ricevuto un affronto di bastonate in detta città, ne sen havendo potuto rissentir in altro modo, tornati a Budva alteraron talmente quei cittadini, per se stessi molto inclinati alla vendetta di qualsivoglia ingiuria e già assai mal sodisfatti di quei signori, che pocco prima haveano fatto apicar per la gola alcuni dei loro; e intanto chè alcuni di essi armata una fregata con 14 huomini disposti, sene passarono verso Ragusa per vendicarsi nella persona di qualsivoglia dei maggiori che potessero haver in mano di quella Republica. Si che la notte del loro arivo vicino alla città, sbarcati in terra hebero nuova, che li vicino si travava à diporto uno dei presenti e più stimati soggetti di Ragusa, chiamato il S. Michele Sordo gentiluomo ricco, e che per le sue buone qualità era senatore di conto e riverito da tutti. Et chi disegnando di farla à punto à costui, con la scorta di uno del luoco sene entrarono tre di essi nel palazzo, dove egli senza suspitione alcuna sene era già andato quella sera à riposare; e fattolo levar e vestirsi lo conduceano verso la fregata, dissegnando alla matina sequente traghettar lo allo scoglio di Locruma, lontano dalla città poco più d' un tiro di arcibuso, ivi in vista dei Ragusei tagliarlo in pezzi; e poi confidati nella velocità della fregata, spinta dalla forza di tanti remi, dilleguarsi dalla vista loro, e tornarsene con questa vendetta à Budva.

Ma egli presago del suo male, tutto spaventato e tremante mandandogli i piedi sotto, se ben era da loro solcitato, e battuto, acciò i affretasse à camminare, non potendo nell' oscurità della notte fra quelle strade sassose sforzarsi di far maggior camino, causò che essi dubitando di esser seguitati, fecero risoluzione, onde in mezzo à strada cen molte botte atteratolo, l' uccisero, e laceraron tutto,

lasciandolo così à spettacolo dei cittadini per la matina seguente; et essi quell' istessa notte si levaron di lì e sene ritornaron con molta festa come vittoriosi a Budua.

Questo caso alterò gl' animi di quei signori in tanto, che ridottisi à consiglio, levaron la pratica à tutti i Buduani, et imposero taglia à tutti quelli, che intervennero in quel delitto, di 300 taleri per testa et agli interfettori mille e cinquecento per uno, ai quali la moglie del morto ne agginuse mille per ogn' uno di essi. E perchè ebbe grossa taglia anco colui, che li fece la scorta, fra puochi giorni egli il primo fu amazzato appresso Budua con tanto sdegno dei Buduani, che subito preso l' interfettore e condottolo sopra lo scoglio di san Nicolo vicino alla città, a furore populi lo lapidaron e levaron di vita, ne senza ricompensa ai figlioli et alla moglie, poichè i signori Ragusei li assignaron e casa di bando, e provisione sufficiente per il loro vivere; e missa all' ordine una loro galera con alcune barche armate le facevano girar intorno a quelle marine per haver in mano i malfattori, tenendo in tanto in gelosia i vascelli di Budua sichè nel passarli conveniva allargarsi in mare, e levarsi quasi di vista da terra, per non si lasciar ritenere, cercarsi fra loro se trovasse alcuno dei colpevoli al sudetto delitto.

In questo stato si trovavano quelle differentie, quand' io avisato di esse, e desiderando di trovarvi qualche temperamento, per esser l' anime di Budua sotto la giurisdizione d' Antivari, mi parve di fermarmi in *Ragusa*, dove fui alloggiato nel convento dei Padri di san Dom(enico) e regalato da quei signori di confettioni e cene; a quali con occasione di complire mi introdussi accompagna'o da un loro secretario, che di ordine loro venne à levarmi.

Risedono i magnati di quella Republica in un bello e sontuoso palazzo, dove alle porte sta sempre una guardia de alabardieri vestiti à livrea con onorevole vista; e nel collegio, dove fui introdotto, trovai sedervi oltra i secretarij, che assisterono, tra 24 gentilhuomini consiglieri vestiti di romani sotto i mantelli, il Doge ovvero Rettor di quella Republica in habito di damasco cremesino; et era allora il Sig. *Francesco Gradi*, il qual fra molte accoglienze fatto me li seder acanto, doppo alcuni complimenti mi domandò quanto mi sarei trattenuto fra loro. Dalche prendendo io occasione di entrar nell' intercessione dei Buduani, che la matina seguente si sariano inviate le robbe per assister il mio alloggiamento in Budua, e poi havrei aspettato, che alcuni di quei cittadini fossero venuti à levarmi, quando però fosse con buona gratia loro, ch' essi vi potessero venire, essendomi già stati riferiti certi disgusti occorsi per alcuni accidenti passati. Rispose il Doge, ch' essi haveano havto gran causa dai Buduani di disgustarsi, ed alterarsi contro essi, perchè haveano fatto una crudeltà et una barbarie maggior, che se fossero stati Turchi, in persona del miglior e più innocente gentilhuomo, che fosse stato fra loro. Alche havend' io replicato, ch' essi sapendo chi erano stati i malfattori, haveano ragion di procurar il loro castigo; ma però non dovea patirne tutto il resto dei citta-



dini di Budua, poichè non erano tutti colpevoli à quel delitto. Rispose, che tutti si haveano resi sospetti, perchè non si haveano mai discolti con loro con quella sodisfazione, ch' essi tutta via aspettavano. Della qual risposta havend' io dato avviso alla città di Budua mi furon subito rescritte lettere di molta sodisfazione in disgravamento del comune de' la città; pregandomi, che volessi tirar inanci questo negozio, poichè S. D. M-ta mi havea condotto alla presenza di quei signori. Ai quali credendo io per queste lettere doversi accomodar il tutto, mandai domandar audienza, la qual non potei haver quel giorno, trovandosi essi occupati in chiesa ai divini officii; et in una solenne processioni per interceder la salute di alcune lor navi, mandate in Soria, delle quali non poteano haver nuova alcuna; il resto del giorno impiegando à placar alcuni Turchi venuti da Castelnovo per esser stato amazzato in Ragusa un loro soggetto di conto.

Finalmente redottomi di nuovo in Collegio, esposi il tenor delle lettere della città di Budua, mirando che però haveano occasione di relassar la pratica al resto di quei cittadini, tornando ella in benefatto dell' un' e dell' altra parte, salvo il risentimento, che si dovea di malfattori.

Ma in fine havendo animo quei signori di conseguir dai Buduani la sodisfazione d' haver in mano ò vivi ò morti coloro; ne potendo impetrar altra cenclosure da loro, tolta da essi licenza, mene passai verso *Cattaro*; dove fui alloggiato da quell' illustrissimo Providitore, ch' era il S. *Francesco Moresini*; e di lì per terra arivavi finalmente ai 21 di Settembre in *Budua*, lontana 15 miglia oltra bocca di *Cattaro* verso levante e 18 di qua d' *Antivari*.

Haverà 600 anime in circa con mezzo miglio, ò puoco più, di lunghezza, et altrettanto di larghezza di territorio, cinto dai confini dei Turchi, et dalla marina; oltr' à quali confini vi e molta Christianità, ma quasi tutta l'intorno scismatica.

Hebbe già il Vescovo particolare, ma non vi essendo entrata sufficiente per sustentarlo, è gran tempo, che non vi è stato alcun successore, si come im molte altre chiese suffraganee d' *Antivari*.

Vi trovai un solo prete, che serviva nella chiesa di S. Giovanni Battista con assai debole provisione, ma doppo il mio arivo si trovò tratenimento per altri doi preti, e si conferì la prima tonsura coi 4 ordini minori ad altri chierici.

Al mio arivo con occasione dell' indulgenza plenaria alla mia prima messa comunicai quasi tutto quel popolo con certificarlo in sermon in quella lingua del continuo Paterno desiderio, che tiene V. Beat. della loro salute, essortand li però a viver col timor di Iò come si conviene à buoni Christiani.

Si diede ordini, che dai miei capellani si facesse la charità d' segnar la dotrina christiana, e le lettere ai figlioli della città, i chè non havevano il maestro di scola; e si cominciò à recitar chiesa nelle feste, nelle quali s' introdussero anco le messe e i sperti cantati con qualche musica dalla mia famiglia; nè si mancò,

massimo nell' Advento e quadragesima, consolarli con sermoni e prediche continue fra me e il Pre Himisi mio theologo, e D. Angelo mio nepote; poichè per la povertà del luoco non vi si conduce quasi mai il predicatore.

La detta chiesa di S. Giovanni Battista sarà capace di 300 anime, assai m.l in ordine di pavimento e di ornamenti, con doi calici di argento, e doi pianette, senza il battisterio, e senza sacrario; si diede ordine per l' un e per l' altro, et io stesso in quel sabbato santo vi benedissi l' acqua, consecrai l' altar maggiore, et alcuni altarioli, e si trovando danari scossi dai debitori della chiesa per incartarla e fornir di lastre per il pavimento; e si comprò una croce d' argento col suo stendardo. Vi tenni la cresma doppo il mio arivo et anco inanzi la mia partita, e furon quasi 300 d' ogni sesso ed' ogni ettade.

Vi è anco in Budua un' altra chiesa devota della beata Vergine con la sua imagine riputata di mano di S. Luca, la qual chiesa è servita da tre o quattro padri osservanti, che vi hanno il convento contiguo.

Al mio arivo in Budua vi trovai un prete di quel luoco chiamato Francesco Scoroveo, overo Picatovich, il qual seben mi era stato dipinto per soggetto di molte sinistre qualità, e di mala lingua; non di meno per esser egli di quei paesi, feci resolutione in Roma di compiarcerlo di pigliar me lo in casa. Ilche mi causò molti disturbi e travagli, mentre io dissegnavo andarlo drizzando alla giornata, e poi impiegarlo di servizio di quell' anime che hanno carestia di sacerdoti massime di qualche intelligenza, havendo costui imparato qualche cosa in Roma. Et essendo egli stato 4 mesi meco pur conoscendo il desiderio mio andava coprendo quanto poteva l' imperfettioni, che lo dominavano, non però tanto, che non ricevessi spesso molti disgusti e richiami de suoi mali portamenti, pur da me tollerati con speranza di ridurlo al mio disegno, quando per certa reprobazione, che li feci alla Madonna di Loreto, per havermi al solito suo conturbata la famiglia con parole d' ingiurie, e talmente licentiatolo, essendomi io fermato a Rimini egli passò a Venezia, dove havendo fatto con diversi molte mormorazioni contro me sene passò a Budua, dove andò persuadendo quei cittadini a non accettarmi, poichè la mia residenza fra loro non potesse non pregiudicarli, se essi pretendevano di conseguir un loro Vescovo particolare, procurando che quella Comunità proponesse lui stesso per Vescovo di Budua.

E nell' istesso tempo passatosene in Antivari, ancora con maggior malitia andò conturbando contro me gl' anime di quei cittadini Christiani, acciò non me accettassero. Dal che successe, che al mio arivo in Budua non ricevevsi quelle accoglienze che essi per lettere mi promettevano; e che degli Antivarini, da me avisati del mio arivo a Budua, non solo non venisse ness' uno a trovarmi; ma à pena doppo molte settimane hebbi risposta, che fossi il ben venuto; ma che ness un di loro non s' haveria assicurato per le

solite suspitioni dei Turchi venir à trovarmi, ne meno aprir la bocca per domandar licenza ai padroni della città per la mia venuta in Antivari.

E nell' istesso giorno mi capitò una lettera scritta dal Vicario del mio predecessore, remandatami da Venezia, in risposta della lettera pastorale, che li havevo di là inviata in lingua Illirica, accioche fossè letta al solito al popolo, e intesa da ogni uno; significando mi, che quella lettera era stata molto mal veduta in Antivari, perchè io l' havessi mandata in quella lingua ad una comunità trattandoli da ignoranti, che non intendessero la lingua Italiana; et havessi mostrato di tener puoco conto di loro con haverla mandata aperta, et inclusa in lettera di un prete privato; ond' essi haveano risoluto di non mi dar altra risposta.

Siche mi convenne andar destregando, et aquietando quegli anime ingannate, e conturbate dal sudetto prete, sì come finalmente mi successe; perchè seben quanto ai Buduani, essi restassero persuasi di procurar di haver un Vescovo loro particolarmente e però chiamato il loro consiglio, vi presero per parte, che s' egli li fosse stato concesso, li haveriano dato tre per cento delle loro entrate del vino, che potea ascender à sessanta over 80 barili in circa, e che per li doi per cento à me promessi per la mia residenza a Budua, essendo già passate le vendemie, fossero per 4 deputati dal consiglio tassati tutti i cittadini à contribuir in denari secondo l' entrate di ciascuno quanto importavano quei duo per cento; la qual tassa però non fù mai scossa, ne io la procurai per il puoco gusto ch' hebbi, poiche doppo tanto tempo, ch' erano stati senza Vescovo, non haveano fatto quella resolutione, se non doppo che io ero venuto alla lor cura, parendo che non fossero restati sodisfatti delle operationi mie. Non dimeno essi risolsero per consiglio di supplir con un onorevole testimonianza delle opere, e sodisfationi, che da me riceveano. E gl' Antivarini finalmente vennero à Budua quasi tutti i principali à complir, e certificarmi esser necessarie le patenti del Granturco per il possesso, e per la mia venuta alla città, e che con tutto ciò ella saria stata pericolosa per le continue avanie dei Turchi, per le quali non parve mai all' Arcivescovo predecessore risicarsi di venir alla città pur una volta. Non dimeno io stabilii, di procurar lettere patenti e poi in ogni modo venir con essi alla città, e veder lo stato, nel qual si ritrovava quella Christianità, non potendo esser, ch' ella non fosse assai inselvaticchita per le passate absenze del suo pastore.

Ne li finì la malignità del sudetto prete, perchè vedendo egli che questi successi intervenivano forse per la diligenza, che si faceva in chiesa di dar ogni consolatione spirituale à quel popolo, s' imaginò di andarli divertendo à non intraverir all' operatione, che vi si facevano con andar egli la mattina à bu n hora à celebrar inanch' io ci venissi; acioche puochi ò nessuno più resstasse in chiesa al mio arrivo; essendo il solito di coloro, doppo udita la messa (concorrendo quasi tutti alla prima) ogn' uno poi andar per i fatti suoi. Però

feci publicar un mandato, che nessuno celebrasse la prima messa in quella chiesa senza mia licenza sotto pena d' incorrer nella suspensione a celebratione missarum; sopra il qual mandato il prete fece molte conventicole, e mormorationi tutto quell giorno, con dar ad intender, ch' io non havevo nessun' autorità ne giurisdizione in Budua; e la matina seguente andò a buon hora a celebrar continuandò cinque ò sei matine, finche li feci intimar un mandato, che desistesse sotto pena di cader nell' escommunicatione, e nella perdita dei benefici, sopra il qual mandato egli interpose l' appellatione inanci a mos. Illustrissimo Nuntio di Venezia, dove finalmente s' auid, lasciando in Budua dei pretti, che sequitando gl' humori del prete, procedevan meco da nemici, in tanto che per alcune parole d' insolenza uno di essi fu bandito dal Podestà di Budua; et egli in Venezia oltra le continue maledicenze e detrattioni, con le quali procurava di pormi in cativa considerazione per tutto, e facendomi ogni possibil incontro, fece un operation empia, e degna di molto castigo, che fu questa:

Nella diocesi d' Antivari verso la parte di Budua alla riviera della marina vi sono i popoli *Pastrovicchi* al numero di 5-m e più anime, quasi tutti scismatici, sudditi alla serenissima Republica di Venezia, i quali fin al principio del mio arivo a Budua desiderand' io di ridur sotto il grembo di santa chiesa Romana, vi usai ogni mezzo e destrezza possibile, incontrando ogni occasione di far carrezze, et alogiar in casa quando venivano alla città, specialmente i loro caloceri per farli capaci dell' inganno dello scisma, nel qual viveano mostrando à coloro, puoco informati di qualsivoglia lettere, l' origine di esso, acciò che restando capaci e persuasi s' inclinassero di ridur alla vera fede se stessi, e quei popoli, ch' assai dipendevano da loro. Ne' la qual impresa fui assai favorito, et agiutato dal sudetto illustrissimo Francesco Moresini Proveditor di Cattaro, che ne havea la giurisdizione, intanto ch' essendo il negotio già assai ben incaminato, havend' io finalmente spedito ad una loro congregatione il Vicario di Budua, el Archidiacono d' Antivari col S. Giorgio mio fratello per haver da loro la conclusione certificandoli, che la riduttion loro sotto il grembo di santa chiesa Romana era la vera strada della loro salute, da me desideratali quanto la mia istessa; e che ogni giorno sariano più consolati di così santa resolutione, la qual già haveano fatto tanti altri popoli del loro rito. Et essi risposero, che ringratiavano alla charità, con la quale io m' affaticavo intorno alla loro salute; e che però fra puoco io sarei restato sadisfatto della loro resolutione, la qual mentre s' aspettava, mi vien nuova che appresso i loro confini era arivato il *Patriarca di Pechi* da Servia scismatico per visitarli, e riscoter alcuni come tributi, che annuamente li pagavano. Del che diedi subito conto al Proveditor sudetto, ponendoli in consideratione, che se in di passati Cacenico sanzacco di Scutari si lasciava intendere di voler riscoter il tributo dai *Pastrovicchi* pretendendo, ch' essi fossero sudditi del Granturcho, adesso essendo arivato ai loro con-

fini quel Patriarca per l'istesso effetto, non sarà fuor di proposito, per gl'interessi pubblici prohibir à quei popoli di accettarlo, e r'conoscerlo col detto tributo, con il che seria anei affacilitato il negotio della loro conversione. Questo inteso, non mancò quel signor subito spedir e mandar ad intimar il detto mandato con pena di bando e di galea ai contrafattori. Onde veduto ch' hebbe il detto Patriarca non esser accettato, sene tornò da dove era venuto, con molte minazze contro essi Pastrovicchi, le quali puoco doppo egli pose in essequitione, perchè ritornato che fu à *Pecchi*, spedì un calocero à portarli la maleditione, ch' egli li mandava. E venne in tempo che dai Pastrovicchi erano stati mandati à detto sig. Providitore alcuni dei loro vecchi à domandar gli licenza di poter mandar à Venezia alcuni Ambasciatori per certi loro interessi, essi arivaron a tempo, ch' io li havevo dato conto della sudetta maledizione, con occasione dela quale havria havto materia di persuaderli alla resolutione di venir sotto il grembo di santa chiesa Romana, e levarsi dalla tirranide di quel Patriarca scismatico, e dissobediente alla chiesa catolica. Il qual offitio havendo fatto quel signore efficacemente, puoco doppo gl' Ambasciatori di quei popoli, che passavano à Venezia, vennero à trovarmi a Budua, e darmi conto della loro resolutione, ch' in quel viaggio doveano domandar licenza à sua serenità di poter mandar alcuni loro Ambasciatori a Roma à professar la fede Romana e prender la riconciliatione e beneditione dal Vicario di Christo. Nella qual occasione, così anco ricercato da loro, mi parve accompagnarli con una lettera à S. Serenità, nella qual dandoli conto della santa resolutione, che haveano fatto quei popoli suoi devotissimi, supplicai, ch' se fossero venuti in senato i loro Ambasciatori a trattar circa l' adempimento di quel santo proposito, si compiacesse di darli buon arivo e favorirli.

Hora essendo essi Ambasciatori arivati in Venezia et essendo stato avisato del tutto il sudetto prete Scoroveo, disegnò d' incontrar questa mia attione ancora e disturbarla. Però abboccatosi in piazza di san Marco con un calocero dei Pastrovicchi, attaccò seco il ragionamento, com' egli istesso poi mi riferì precisamente, restava maravigliato di haver inteso, ch' essi colloceri, e i loro popoli Pastrovicchi havessero fatto resolutione per dar nell' humore all' Arcivescovo di Antivari di farsi della fede Romana, e lasciar quella, nella quale erano vissuti per tanto tempo i loro antenati, e far una novità sì grande quasi dubitando, che la loro fede non sia così buona e sincera, quanto è la Romana. Ma perchè il Calocero, che assai ben sentiva il negotio della reconsiliatione di quei popoli, li fece altra risposta, se non di non ne saper altro, il detto prete sene andò di tiro ad avisar di questo negotio un personaggio pieno di authorità e molto mal affetto per opinion, cioè contro la chiesa Romana, acciò egli agintasse à distornar gli Ambasciatori da quella resolutione, onde non succedesse altro. E così fu, perchè i hebero di gratia, per le minazze fatteli, di non ne trattar

cos' alcuna, ma di tornarsene senz' altra conclusione e restar come stavano prima; come il tutto mi consta poi con atti pubblici.

Ne anco in questo si fermo la perversità di questo prete, ma havendo presentito, ch' io havessi formato processo contro lui per uno scandaloso sermone, che volse far al popolo di Budua fra la messa, nel qual concluse con molto sussurro del popolo, ch' egli ne haveva mai perdonato alcune pretense ingiurie fatteli da un suo fratello e dalla cognata, e per esser stato ordinato in Roma con una fede falsa fattasi far da alcuni, ch' egli havesse oltra 60 scudi di entrata di patrimonio, e non ne haveva dieci. Per questo dico scrisse da Venezia una lettera, o pur libello famoso, indirizzandolo à gl' agenti della città di Budua piena di tante ingiurie, e villanie contra molti, ch' egli credeva, ch' fossero stati testimonii in detto processo, specialmente circa me, e casa mia, che mosse a tanto sdegno fra gl' altri il S. Gio. Paolo Prubich Nobile di Budua, che non potè ritenersi di non aventarsi adosso al fratello di detto prete, che di ordine suo legeva detto libello famoso, e coi pugni e calzi gonfiargli gl' occhi e tutto il viso e poi caciato man all' armi egl' con altri della città, posero in fuga lui con l' altro suo fratello persequitandoli fin oltre li confini dei Pastrovicchi. E poi chiamatosi consiglio fu dichiarata nulla una falsa procura fatta a detto prete da alcuni, che spesero il nome della comunità e fu data comissione à gl' agenti, che dovessero dar à detto prete quella risposta, che meritava l' insolente suo procedere.

E io essendomene doluto con mons. Illustrissimo Nuntio sudetto e mandatali la copia di detto libello, acciò coi termini della giustitia vendicasse l' ingiuria fatta alla dignità, che porto, e reprimesse l' audacia di soggetto così scandaloso, mi rispose, ch' era pronto a farre giustitia, ma ch' era necessaria la presenza almeno de miei intervenienti per far le debite istanze, e recognitione dei carateri, che vanno fatte nei processi criminali. Et io già ero restato privo delli agiuti del Dottor Nicolo mio nepote, il qual havendome da Roma accompagnato à Venetia, et ivi essendo restato per alcuni miei affari, venne a morte di età di 80 anni, essendo assai amato dai padroni, et in particolare dall Illustrissimo S. Cardinale *Borghese*, che l' havea puoco prima creato Protonotario apostolico. Però non potei farvi altro, perchè indirizzai ad alcuni lettere, e danari indarno, poiche altro non operarón, che portar il tempo in lungo al costarmi di alcuni procuratori singolari.

Intanto io stavo con qualche maraviglia di non ritrovar per ancora risposta da Costantinopoli, dove per ottenere la patente del Granturcho di pote: praticar in Turchia et essercitar il mio carico, havevo già piu volte scritto massime al Bassa *Mahmut mio patriotta di Arbe*, che nella guerra del 1571 fu preso sopra quell' isola con molti altri fanciulli di anni 8 dai Turchi di Obrovazzo, e condotto à Costantinopoli et impiegato alla disciplina militare, riuscì fra l' altre sue prodezze, così valente nel tirar l' arco, che fu diamate per soprano *Chiemanchis*, cioè Principe degli arcieri. Per il che nell' ultime speditioni per Ungaria hebbe il carico di conduttier d

8-m spahoglani, poi tornato a Costantinopoli fu fatto Mirahur del Granturcho cioè gran marescialo, poi Bassa in Natolia, e parente di . . . . Granturcho, che li diede per moglie una sultana del sangue. Del qual soggetto havend' io parlato più volte col cavalier Gio. Solimano in Budua causò, che con occasione si abboccò con Mustafa Bassa della Bosna sotto Castelnuovo, (dove) era venuto per restaurar le ruine di quella fortezza, causatevi dal terremoto di quell' anno, gli diede relation, ch' io ero patriotto, e parente stretto di detto Bassa Mahmut, ed stavo maravigliato di non haver sua risposta, stando in dubio s' egli era vivo. Il che produsse che detto Mustaffa Bassa mi inviò una mia lettera involta in una sachetta di rasa carmesina, nella qual dandomi titoli honorevoli mi significò la buona salute di detto Bassa Mahmut, e che se volevo, che li capitassero le mie lettere, li inuiassi a Costantinopoli nella contrada di santa Soffia con la mansion m Chiemanchis Mahmut Bassa, poichè con questo soprannome vien chiamato e conosciuto in quella Porta. Per il che valendomi dell' ordine di quel personaggio inviai le lettere in sue mani, acciò con le sue li capitassero.

Intanto havend' io dato conto alla buona memoria del Sig. Card. s. Giorgio, alhora Protettor di quelle parti, che all' arivo delle patenti da Costantinopoli non havrei mancato di andar, se ben il mio Predecessore non volse arisicarsi tanto, à visitar la Christianità d' Antivari, e sua diocesi, travandomi anco pronto d' espormi ad pericolo, e spesa di visitar, e consolar anco il resto di quell' amplissima giurisdizione, quando Sua Beatitudine avesse comandato. E mi rescrisse, ch' Ella havea conpiacer intesa la buona mente mia; e che però havea dato ordine, che me ne fosse spedito un breve, e per la conversione dei *Paulini sul Danubio* una patente dalla sacra congregazione del s. offi io. Il chè poi mi fù confermato anco con lettere di Mons. di Lesina Fratanto finalmente mi capitò la patente da Costantinopoli con spesa di dodici cechini e mezzo in lingua e carattere turcho secondo l' infrascritta interpretatione col segno, nel qual vien esser impresso il sigillo e nome del Granturcho.

„Il comandamento di questo nobile, sublime, signorile et esequitato imperial segno, demonstrator di prosperità, adornator, et aquistator del mondo, che per gratia e favor divino corre et è essequito, significa come l' aportator di questo imperial comandamento Marino Bizzi religioso et Antivarense delli Christiani franchi nella provincia di Antivari hora deputato in luoco del già levato Vescovo, havendo alli . . . della luna di Zemat (Jomad) Achir l' anno 1018 dato e consignato in contanti al mio reggio errario per conto del solito et ordinario presente 880 aspri, onde al sudetto ho dato et concesso questo mio regio privilegio, demonstrator di prosperità, et accrescitor di allegrezza. E comando, che il sopradetto religioso deva andar ad esser vescovo della nation franca secondo l' ordinaria consuetudine e canoni e conforme il rito suo, e che tutti li preti frati, che sono in quel luoco, lo debino conoscer per loro Vescovo.

covo e ricorrer a lui in tutte le cose appartenenti al Vescovo, ne debino trasgredir alle parole, et ordinationi sue. E se alcun frate, ò prete pertinente al suo Vescovato o qualche Calozero venisse a morte, e che la facoltà del morto fosse di 5-m aspre in giù, possi e debi es o vescovo secondo l'antico costume ricever e posseder detta facoltà; ma se quella fosse di 5-m et di 5-m aspri in sù, alhora li huomini del Maveafal lo devano tor e ricever per conto del publico. Et quelli Religiosi, che morissero, tutto quello che lasseranno per testamento secondo il rito et costumi loro alli poveri della chiesa, sia accetto, et approbato, ne niente sia impedito. Che il suddetto vescovo volendo dismetter, ò dar autorità a quelli frati e preti, ch'egli conoscerà meritare, possi egli conforme al suo rito et usanze metterli, e dismetterli, ne altro che lui se possa ingerire. Che li frati, e li preti delle ville non possino senza licenza di esso Vescovo sposar li Franchi. Che fuggendo alcuna donna dal suo marito ovvero volendo un franco lassr la moglie sua per divorzio, ovvero maritarsi, altro che esso vescovo possa in queste cose ingerirsi per somma secondo il rito latino. Tutti i giardini, vigne possessioni, prati, monasteri, fiere, aque sante, molini et altre cose simili, che fossero li beni di chiesa, debba esso Vescovo godere e posseder, secondo che fin hora sono stati soliti godere e possedere li altri Vescovi franchi suoi precessori. Et in questo persona alcuna non li possa esser di impedimento. Così hà noto e ha prestatato fede al nobil segno. Scritto nella residenza di Costantinopoli alli 20 della luna di Zemasil Achir l'anno 1018."

Oltra questa patente, mi fù inviato anco un comandamento diretto al Cadi d'Antivari, acìò egli facesse essequir quanto in esso si concedeva, sebene quanto alle possessioni, et entrate ecclesiastiche, essendo sene impadroniti i Turchi, non occorre ne anco farsi parola; poichè sarà stato un voler perder la vita ò almeno esser cacciato da quelle parti, quando non havessi ottenuto altro preciso stretto ordine con essequatur da Costantinopoli chiamato Capici, il chè fù anco tentato da me, ma indarno con haver mandato à posta à quella volta mio nepote, come più sotto si dirà.

All'arivo delle sudette patenti spedi mio fratello a farle veder, et approbar dai capi dei Turchi di Antivari, i quali gratiosamente li approbaron con darmi licenza di venir alla città a mio beneplacito. Perilche i fratelli del sudetto prete Scoroveo vedendo, che mi ponevo all'ordine, essi passarono prima verso Antivari, e con molta malitia andarono seminando zizanie, e procurando di conturbar gl'animi, specialmente dei Turchi, acciò non me ammettessero affermando, ch'io venissi come esplorator ad aprir la via all'armate, ponentissi in quei paesi.

Delle quali sollevazioni essend'io stato avisato con lettere e fede dei Christiani et anco certificato dai testimoni, chè sopra ciò feci esaminare, suspesi la mia andata, finche dalle lettere del cadi restai assicurato, che i mali offitij di quei scandalosi, ne da lui, ne d'altri erano tenuti in consideratione sapendo, che procedevano



da loro malignità, e che pur venisse a mio piacere, poichè il Gran signore m'aveva tenuto per confidente massimo essend' io sudito dei signor Venetiani.

Però agli primi di Genaro del 1610 data in chiesa la benedictione al popolo concorsovi alla messa, col nome di Dio, e della gloriosa Vergine mi parti verso Antivari con la famiglia di otto persone, fra quali il P. fra Jeremia Himira dell' ordine de minori osservanti theologo, e predicatore con D. Giorgio Abolus (?) d' Arbe mio capellano accompagnato quasi da tutti presenti del luoco sin alla fregata, che mi dovea condur al porto d' Antivari, dove essendo già per arivare ne furon tirate da quasi dieci cannonate (ma per la Dio gratia senza offesa) da alcuni vasceli Perastini, credendo che fossimo corsari per veder quella fregata venir verso di loro contra mar e contra vento, tirata a forza di tanti remi, finché ne riconobero.

Quella notte havend' io mandato l' avviso del mio arivo ai Christiani della città vennero la seguente matina molti di loro dei primati et anco molti Turchi di conto a condurmi, tra quali il luogotenente del Cadi col suo cavallo, sul qual di ordine del suo signor volse, ch' io cavalcassi, Assan begh Giemino, Alli Rais suo fratello, Assan Celebia, e già mi havea concessa la sua casa per habitarvi, Aissao di Solimano Voivoda; e passassimo verso la città per una campagna totta piena di olivari, da quali si cava gran quantità d' oglio.

Antivari restò nobilitata con la traslatione fattavi dell' Arcivescovo, ch' era in Dioclia prima ch' ella fosse distrutta dai Barbari, sì come anco Spalato dell' arcivescovato di Salona. E città assai forte dalla parte, che guarda alla marina, sedendo ella sopra una rupe altissima, et inespugnabile, ma dall' altra parte è alquanto dominata dai monti. Haveva 600 case in circa habitate indistintamente da Turchi e da Christiani, e questi latini e scismatici, di Christiani puoco prevale il numero de Turchi, et di scismatici quello dei latini, ma quelli ogni di vanno calando dalle montagne del Monte negro ad habitarne. La chiesa archiepiscopale sotto titolo di san Giorgio di sontuosa struttura col suo campanile sopra la rupe fu convertita puochi anni doppo la perdita della città in moschea.

Nell' Archivescovato vi tengono i Turchi la stalla dei cavalli, el fieno, et una parte di esso vien habitata dal Cadi. Oltra questa vi erano tre collegiate: san Pietro, s. Elia, e la madonna extra muros nei borghi di sopra con sei canonici et un arciprete per ciascuna. Hora non sono restate se non tre prebende in s. Elia, e tre in s. Maria; il resto coi beni di altre chiese, ch' erano dentro della città al numero di 18 e fuori di 48, sono state usurpate dai Turchi contra i patti dichiarati, quand' ella fu ressa; eccetto la chiesa di s. Elia sudeta dentro, e fuori della Madonna, e di santa Veneranda, con alcun altre puoche per le ville della diocesi date dai Turchi per l' uso dei Christiani.

Erano nella diocesi tre Abbatie, cioè di S. Sergio appresso la villa di *Marcoevich*, di san Marco a *Turcinni*, e della Madonna di *Rotazzo*, che ancora ha alcune entrate dentro i confini dei *Pastrovichi*.

Dopo il mio arivo in Antivari finita la distributione dei presenti necessarij per comparir fra i Turchi, i quali senza essi restano come offessi, e non stimati; havendo presentati non solo i magistrati e soggetti di carico, ma quasi tutti quei, ch' erano tenuti in qualche stima al numero sino a 30 in circa, con grave spesa, feci publicar l' indulgenza per la seguente dominica, nella quale feci il sermon al popolo, come in Budua, con soggiunger l' essortamento à tollerar con pazenza la servitù, nella qual era caduto, forse per la puoca ricognitione dei beneficij, che prima riceveva da Dio in go'er un territorio sì bello, e sì fecondo con tante comodità e delizie, e che Iddio sta sempre apparecchiato di mutar sentenza e perdonar quando noi ci disponiamo di mutar vita. E comunicai quella matina quasi tutta la Christianità latina, di poi cresmate cento e venti anime si pubblicò il monitorio della visita per riconoscer lo stato spirituale della città, e come si trovavano governate le cose sacre, pascendo intanto quell' anime con sermone continuai le prediche già tralasciate da molti anni in Antivari.

In mezzo di queste attioni ecco i fratelli Scorovei venutimi dietro da Budua, di nuovo con loro mali offitij di mettermi a suspetto maggior di prima ai Turchi, causaron ch' essi congregatisi a consilio e discorrendo sopra le continue istanze, che farano col oro sopra la mia espulsione; e trovandosi mal sodisfatti ne solo di loro istessi ma dei Christiani forestieri circonvicini, che capitando in Antivari sen' intravano nella città a loro beneplacito, e camminavano per essa armati; dove a loro, quando arivavano a Budua over a Cattaro, ne vi si permetteva l' ingresso per spazio di hore e di giorni, e ben spesso li conveniva tornarsene senz' haver la pratica, non essendo ben certi della mia sincerità a non machinar qualche novità, fecero insolenza di publicar un bando, col qual levaron il comercio e la pratica in Antivari a tutti i Buduani, Pastrovichi e Cattarini, con ordine a quelli, chi si trovassero nella città, di sgombrar sin alla notte sotto pena di vita; et à me mandaron a dire, che in termine di tre giorni mi levassi via; poich' essi ne vedeano continuo suspicioni impresseli dagl' istessi Christiani della mia persona. Ricevuto che hebbi quest' ordine mandai subito à risponder à tutta la congregatione, ch' aspettava la mia risposta, ch' io non mi trovavo per alcun' altro effetto in Antivari se non per servir i nostri Christiani nelle cose appartenenti alla nostra fede, e per dar anco la beneditione alle campagne alli suoi tempj e che però ne havevo mai voluto entrar nei confini del Granturch senza sua espressa licenza, anzi anco di loro istessi che mi invitaron quando li mandai à mostrar le patenti, mandatemi da Costantinopoli, inanci l' arivo delle quali Isufbegh V. Sansacco di Scutari, ch' alhora governava tutti quei paesi, conoscendomi sud

dito della republica di Venezia, e però tenendomi per confidente, mi haveva mandato anchor egli ad invitare, che mi entrassi a mio beneplacito, la cui patente mandai a mostrar alla congregazione, concludendo che prontamente farò l'obedienza con levarmi dalla città, solo desiderando che si contentassero di concedermi altri cinque o sei giorni di termino per rispetto dei giorni piovosi e fangosi, che regnavano.

Parve che i Turchi restassero appagati dalla mia risposta et assicurati dalla confidenza, ch'havea mostrato di haver di me il sudetto V. Sanzaco per la patente, che lessero, e subito me la remandarono con risposta, ch'erano contenti, ch'io vi stessi e cinque e sei giorni, et anco otto; e quello istesso di vennero alcuni di essi a dirmi, che stessi di buon arivo, perchè quella resolutione non era stata fatta per me ma per il cativo proceder dei Buduani, et altri forestieri, e che saria stato sempre in mio arbitrio di star, e di andar, quando io havessi voluto.

Non dimeno fra questo termino procurai di haver qualche maggior assicurazione in scrittura almeno dal Cadi, e Dizdaro della città, per non incorrer in qualche avania de Turchi; ne potei haver altra maggior cautione che di sole parole, per le quali i Christiani consigliavano, che non mi movessi, se non fosse stato replicato quà de nuovo ordine. Non però mène stavo senza sospetto, il qual maggiormente mi si accrebbe, doppo che una delle dame turche della città, chiamata per nome Fatemia, moglie di Dusli aga, che era uscito alhora dal Gieminato del Granturcho, la qual seben era giovine di aspetto assai nobile e vago, era non dimeno fiera e terribile oltra l'instinto femminile, avezza dalla fanciullezza a manegiar l'armi, e correr sopra ogni cavallo feroce, a par di qualsi voglia altro guerriero, e nel corso lanciarsi inanci rotolando in aria una mazzucca di ferro, e ripigliarsela con molta destrezza e galanteria. Mi si accrebbe, dico, il sospetto parendo che costei fosse restata mal sodisfatta di me con occasione, che ella mi mandò à ricercare di compiacerla à battezzar una fanciulla, ch'puoche settimane inanci ella havea partorito, essendo in quei paesi l'usanza di quasi tutti i Turchi di far battezzar le loro creature, seben è contra gl'istituti della lor setta; perchè credono, ch'essendo battezzati, li fatuchieri cilupi non possono nocerli, oltrache si liberino da certo natural fettore della vita, al quale sono sottoposti i Turchi; havendole io mandato à risponder, che me havesso per escusato e mi comandasse qualche altra cosa che stesse in poter mio, poichè questo io non potessi farle, come all'istessa s'haveva certificato obstandone gl'ordini christiani e piani. Alla qual risposta ella chiamato uno dei nostri principali Christiani, seco si tolse con qualche alteratione, che io non me fosse degnato di fare di questo piacere, il qual quotidianamente vien fatto dai miei preti richiesta di qualsivoglia plebeo. E esso dubitando, ch'ella mi occorresse qualche disturbo, al meglio che seppe l'andò certificando, che io non haveo recusato ad una pari sua, perchè non me fossi

degnato di servirla, ma solo perchè tal cosa non stava veramente in poter mio, persuadendola a levarsi da questo desiderio

Fra così puocha assicurazione del mio star in Antivari non uscivo mai di casa, ne lassavo, che vagassero per la città, se non per cose necessarie, quei della mia famiglia, et non uscivo se non in chiesa, dove massime nelle feste si attendeva à pascere quelle anime con la frequenza dei sacramenti e, come dicessimo sopra, continui sermoni e prediche, non restando molti Christiani dei presenti spesso regalarmi di rinfrescamenti, non so se più perchè campativano alle gran spese dei continui doni, che mi conveniva andar facendo ai Turchi, e banchettar i presenti per conservarmene benevoli, ò pur per mostrar segno della benevolenza loro verso il suo Pastore.

Fra gl' altri, che convitavo spesso, che mi mostrava gran segno di affetto, era uno dei presenti Religiosi della setta maomettana in quei paesi, il qual per ogni buon fine non si nomina. Questo con molta curiosità andava interrogando dei misterij della fede Christiana, et in tutto quel tempo, che stava con noi, haveva spesso in ragionamenti simili; nel che havend' io nel principio preso qualche ombra, che questo fosse qualche artificio per farne incorer in qualche avania turchesca, non essendo ne luoco, ne occasione di aspetar alla sua conversione, ma che si correva pericolo che restassero per questa via impediti le mie attoni, andavo troncando quei ragionamenti; ma egli accortosi della mia suspitione, si metteva la man sul petto et alzando gl' occhi al cielo giurava, che fra noi potessimo parlar liberamente, poichè egli entrava in quei propositi sentendo mirabil questo intender simili cose, e spesso menava à pranzar seco il Padre Teologo, dove esso et altri Religiosi, pur di quella setta, andavano tratenendosi con simili ragionamenti, però con qualche circumspectione, non si fidando totalmente di quella generatione.

Le soprascritte suspitioni della puoca sicurezza della mia stanza in Antivari e l' eccessive spese, troppo alte alla possibilità mia, mi diedero occasione di uscirmene alle ville della diocesi essendo stato ricercato dai Christiani di *Tuiemille*<sup>1</sup> di andar à consecrargli la lor chiesa di san Nicolo, e cresmar molte anime per l' assenza degli Arcivescovi passati non ancora cresmate. Si che uscij dalla città ai 15 di febraio. Et era per il vero cosa di molta edificazione e consolatione spirituale di veder quei 20 huomini in circa, che venero armati à levarmi per condurmi sicuramente à *Tuiemille*. A penna essendo al quanto allontanati dalla città, accompagnati da molti cittadini ancora, quali venivano, essendo invitati da coloro a tenir alla cresma i loro filiogli, con continui canti in doi chori, facendo segni di allegrezza, non cessaron mai, finchè incontrassimo nella maggior parte dei vecchi del luoco venuti mi incontro per quasi mezza miglia sopra la strada, à ringraziarme della fatica presami, et à S. D. M. che gli havebbe fatto gratia di veder nel

<sup>1</sup> Tudjemile.

lor luoco esser venuto il lor Arcivescovo, che non vi era stato più doppo la perdita della città. Et in tutti quei tre giorni, ch' io dimorai con loro, sempre continuarono à mostrar segni di allegrezza con canti continui fino à mezza notte sempre concludendo laude e gratie à Dio.

Questa villa di Tuiemille è lontana dalla città tre miglia in circa, consta di 40 case tutte de latini, ma redotte in molta povertà, com' anco l' altre ville circonvicine, non li lasciando i Turchi à pena il vivere, tutto il resto delle loro entrate vanno in tributi, alogi et avanie. Consecrai la loro chiesa capace di sole cento persone. Ha il suo cimiterio intorno alla chiesa. Non hanno il capellano, parte non havendo copia di sacerdoti, nè meno possibilità di mantenerli; ma uno dei preti della città viene qualche volta à celebrargli la messa, et amministrargli i sacramenti; gli fu fatto il sermone per inanirmagli à mantenersi costantemente nella fede christiana, e fatte le orationi et assolutioni per i morti, e cresmate 28 anime d' ogni sesso et etade e datali la beneditione partij accompagnato dalla maggior parte di loro verso un altro villaggio lontano doi miglia chiamato *Zupza*,<sup>1</sup> havendomi quelli abitanti mandato ad invitar à venir aministrargli la cresma, e dar la beneditione alle lor campagne ancora.

Questa villa consta di 60 case, tutte pur de latini, i quali hanno la chiesa sotto tit. di S. Nicolo, capace di 200 persone, consecrata doppo la perdita della città da un vescovo di Albania, con doi croci nella fazzata dell' altar maggiore, e doi al dirimpetto e per ciascuna dell' altre doi fazzate. L' altar grande era parimente consecrato, ma per esser la mensa non maggiore di mezza canna di lunghezza, e per la sua bassezza incomoda à celebrarvi, era stata aggiunta una mensa grande p'staccia sopra detto altare, e sopra questa senz' altro altariolo si celebrava la messa. Onde convenendo sodisfarli di unir quella mensa allo stipite dell' altare e consecrarla, mandai à levar le reliquie per servir messa in quella consecratione. Ma perchè, seben elle furon trovate assai ben conditionate (in) uno vasettino di piombo, ciascuna di grandezza di doi grossi di formente (?), essendo pero senza nomi, le feci salvare, e ripresi altre delle nominate, havendone io portate assai per simil bisogni da Roma.

Dal che presero occasione i Scrovei di mandar la solita loro importunità, perchè doppo la mia partita per Albania empiron la testa à quei poveri villani semplici di tanta mala sodisfatione, ch' io havessi portato via quelle reliquie e che li havessi lasciate in poter loro, che essi dolsero discopertamente, che gli havessi portato via cosa, ch' importava più di 60 taleri, essendo essi persuasi, che li havevano potuto vender anco di più. E mi fu referto, ch' essi Scrovei per procurar di metermi al solito loro in mala

<sup>1</sup> Zubci.

conditione s'haveano fatto far una fede, che nel visitar la loro chiesa li havessi portato via le reliquie, che vi havessi trovato.

Li bene di detta chiesa furon usurpati dai Turchi, ne questa ha proprio capellano per le cause sudete, ma si servono di quei della città. Vi cresmai 91 persona, e fatte le solite funtioni, passai ai 20 Febraio verso un'altro villaggio contiguo chiamato *Susanni*<sup>1</sup> ricercato da quelli abitanti per consecrarvi la loro chiesa, che porta il titolo Sta. Veneranda, e tenervi la cresma.

Questa villa consiste di 80 case tutte de latini, et essi ancora per l'ordin(nario) e miserie della povertà del paese erano senza capellano, pure restaron persuasi per l'honesto numero delle case di dar tratenimento, si che potesse del continuo riseder fra loro un frat. d' Antivari, da Sibenico, franciscano, essendo quella villa più lontana dell'altre della città. Qui bisognò tratenersi alcuni giorni di più, perchè havendo trovata quella chiesa col pavimento tutto diruppato, la feci isvalegiare, intanto ogni matina vi si celebrava e predicava con molto concorso, anco delle ville vicine.

Finite le solite funtioni, e cresmate 127 anime, hebbi nuova, che il dì seguente s'aspettava nella città Hebraim Sanzacco di Scutari con gran numero di Turchi seco, e che si credeva, che volesse alloggiar nella casa, dov'io ero stato alloggiato. Però feci subito resolutione di tornar alla città, sì per non mi trovar sicuro fra tanti Turchi forestieri per quelle ville, dove essi in tal occasione sogliono andar discorendo alla busca, e far molte insolenze, sì anco per abbocarmi col detto Sanzacco per assicurar meglio la mia stanza in Antivari, intendendo ch'egli era amicissimo del sudetto nostro Bassa Chiemanchies Mahmut de Arbe, del qual già passava la voce fra i Turchi, ch'io li fosse fratello germano.

Aviatomi dunque verso la città, hebbi nuova, che già vi era arivato con molta comitiva dei Turchi il Chiechaia avero luocotenente del Sanzacco, col qual puoco doppo il mio arivo in Antivari mi ero riconosciuto e fatto seco amicitia.

Nell'arivo al borgo venne Dede (?) capo dei Religiosi di quella setta in quei contorni, con la presenza et authorità sua fece allargar alcuni Turchi di questi adventitii, che già ad alcuni della nostra compagnia haveano cominciato à far alcune insolenze, et intrati nella città mi incontrai à punto col detto luocotenente, ch'era accompagnato da molti Turchi e Christiani alla grande; e qual come mi vide e riconobe da lontano, acortosi ch'io mi avia verso di lui per far complimenti seco, mi se spinse incontro, e m'abbracciò con molta festa e carezze significando ai suoi in lingua turca, ch'io ero l'Arcivescovo dei Christiani latini, e ch'ero fratello del Bassa Chiemanchies. Et havendoli io esposto, che trovandomi in visita dei nostri Christiani per il teritorio, et havendo presentito, che si aspettava nella città il Sanzacco, havevo tralasciato ogni cosa per venir a far il debito mio seco, massime sa-

<sup>1</sup> Šušanj.

pendo quanto sono amati e stimati i suoi meriti dal Bassa nostro. Rispose, che già più volte egli havea parlato seco di me, e che ancor egli era desiderato di conoscermi e favorirmi.

Ma perchè il giorno seguente venne una nuova, che conturbò tutta la corte di detto Sanzacco, cioè che fosse arrivato da Costantinopoli già vicino a Scutari Alli Cascapan surrogato nel Sanzaccato in luoco di esso Hebraim, il qual puoco prima ne havea preso il possesso, causò, ch' egli non venne più oltre in Antivari, ne meno tornò a Scutari; ma com' è costume per lo più di quei magistrati Turchi, si levò mal dal paese per non star alla censura e sindacato del successore per le estorsioni, che sogliono commettere, e le quali essi successori puniscono prontamente per rimborsarsene se stessi.

È costume della Porta di Costantinopoli di vender quasi tutti i magistrati et officij di quell' Imp ro per certa summa da pagarsi annuamente in camera con l'esborso di alcune annate prima. Occorre spesso, che il prencipe tenendosi padrone dei sudditi ed delle facoltà loro, doppo simil esborsi, se qualunch' altro offerisse maggior summa per detto officio ò magistrato, il primo ne vien spogliato et investito il secondo, anco con la perdita del sudetto esborso. Da qui avviene, che quando s'impossessano di detti officij, attendono con ogni estorsione a cavar danari per venir prima sul suo capitale, e poi non essendo certi di quanto habbino da dominare, attendono accumular danari con la distruzione dei dudditi. Però si vedono la avanie perpetue in quella generatione, la puoca giustitia, ch' vi si administra, l'estorsioni continue, le miserie dei sudditi, la loro fuga dai paesi, e la desolatione delle provintie.

Mentre facevo i sudetti complimenti col Chiechaia del Sanzacco, vi era presente uno spahoghano chiamato Musli begh da Selitta, il qual puochi mesi inanti si havea con sciuto e fattosi assai amico con Angelo mio nepote in Albania, mentr'era arrivato in quelle parti per alcuni miei affari. Costui il giorno seguente doppo il mio ritorno in Antivari venne à trovarmi, e farmi sapere, ch' egli era stato tre volte sotto l'insegni di Chiemachia mio parente, desiderava d'impegnarsi a qualche mio comodo; poichè per amor di quel signore egli si trovava pronto à mostrar nella persona mia la riverenza, che li portava; che havend' egli presentato, che io do evo visitar anco i Christiani d'Albania, s'offeriva guidar et accompagnarmi, dove io stesso havessi comandato, e che se facessi resolution di spedir me fra doi o tre giorno, mi haveva aspettato.

Per la qual offerta accettai l'occasione di passar in Albania sotto la scorta di costui, havendo inteso dal nepote le carezze, ch' in quelle parte havea conseguito da lui, e specialmente i Christiani di Antivari mi haveano dato buona relatione della sua persona. Solo mi faceva star con l'animo suspecto i protesti, che mi facevano molti amici, che mi esponeva à troppo gran pericoli, et ad una quasi certa e sicura perdita della vita mia, e della fa-

miglia, crescendo ogni dì maggior l'odio e l'insolente dei Turchi contra i Christiani, essendo sospettosissimi, massime doppo che fu preso l'altr'anno, e saccheggiato Durazzo dall'armata Ponentina. Ma molto più mi travagliava il timore di non poter riuscire in così difficile impresa, ma convenirmene presto con puoco frutto ritornarmene à dietro, poichè seicento ori dati per il viatico di quella visita dalla fel. mem. di Papa Clemente<sup>1</sup> à monsig. Orsino mio predecessore parve, che non lo conducessero fino à mezza strada, che li convenne tornarsene à dietro. Tuttavia essendomi stati rimessi nuovamente danari da casa con qualche sentimento dei miei, ch'io già havessi speso più di doi milla ducati, et impegnatomi e dato ordine, che mene fossero rimessi degl'altri per ogni bisogno à Ragusa, mi partij col nome di Dio circa il principio di Marzo, lasciata la benedizione à gl'Antivariuni et ordine, che fosse pregato per la mi salute, e che Dio somministrasse le forze onde potessimo resistere à gl'incontri, et effettuar il suo santo servitio.

Quella matina che montassimo à cavallo à pena descendessimo dalla porta della città al parte di sto Hilario, che il spahoghano Musli begh con molta festa cominciò à mostrarvi le prodezze del mio corsiero, che sopra l'istessa salissata, ch'è oltra quel torrente chiamato Orciuli, con un solo grido postolo in carriera andava con tanta velocità e leggierezza, che pareva, che non toccasse terra. mentr'io dubitavo, ch'il Turcho forse di soverchio aggravato dal viso non conoscesse il pericolo, nel qual si haveva posto di stropiar quel cavallo, e forse romper il collo à se stesso in quella strada così saligiata di sassi, quando noi altri li venivamo dietro con sospetto, che non ne cadesson i cavalli sotto, seben andavamo à passo à passo; ma nei prati, che vi erano per la via, spesso si apportava à darli il maneggio, e farli tirar corbette e salto, seben per le passate piogge vi era il terreno molle, sì che à penna vi si poteva caminar sopra senza strissiar i piedi, anco spesse volte nell'uscir dalle fosse, e dai torrenti, senza riponerlo sul sentiero, li faceva salir argini, e pendici più che se fosse stato un capriolo non restando alcuni altri spahoglani e gianizzeri, ch's'erano con noi accompagnati fino à Selitta<sup>2</sup> ancor essi di far molti scherzi sui loro cavalli, spesso battendo li corsieri abbracciati insieme à doi à doi con molta destrezza e lagiadria, senza che à nessun di loro in tanti moti pur arrivassero di muoversi i turbanti, non che di caderli di testa, essendo pur mobili al paro di ogni nostro capello.

Quella sera dunque arivassimo à *Selitta*, villa tutta habitata da Turchi di 25 case in circa, et alloggiassimo dal sudetto Musli begh in casa sua, ch'era tutta à pepiano con un cortino grande inanci senza nesun sollaro al costume di quasi tutti i Turchi, che puoco

<sup>1</sup> Clemente VIII. (1592—1605).

<sup>2</sup> Selita.



si curano, anci pare che schifino ogni comodità e polittia domestica, in tanto che nella stanza, dove ne condusse, erano per terra sopra il fino panni per sedervi coi piedi incrociati, mangiar e poi dormirvi sopra, solo con aggiungervi à me un matarazzo sotto, e coperte à sufficienza per tutti; solo quando vi si dovea mangiare vi si stendeva sopra un bulgaro tutto tondo senz' altra tovaglia, o salvietta, per la quale serviva un panno di lino vergato di colori alla Moresca, con cucchiari, appresso tutti i Turchi, e ricchi e poveri, non di altra materia, che di legno, ma assai polito; ne adoperano altre forchette, che le sole dita. Nella medesima stanza sopra le mura pendevano tutte le armi del Turco, et vi stavano anco alogiati i cavalli incatenati alle mangiatorie, et un piede di dietro ad un paletto fisso in terra, acciò stessero quieti.

Haveva il spahoghiano il padre allora vecchio tutto canuto, e di buon aspetto, il qual nella sua gioventù per alcuni interessi humani haveva rinegata la fede Christiana, onde tutti di quella famiglia assai numerosa con tre figlioli di garbo riuscitti assai valorosi erano tutti Turchi. Per il che seben il spahoghiano in casa sua mi faceva ogni sorte di carezze, e mostrando desiderio che mi trattenessi qualche giorno, come hebbi informatione che quel vecchio era rinegato, e ch' era causa della perdita delle anime di così bella famiglia, non vidi l' hora di levarmi di là e passarmene (come feci) à Sfazzi, lì vicina à 3 miglia, pur accompagnato dal spahoghiano sudetto.

*Sfazzi*<sup>1</sup> già fu città assai grande, e ben edificata, come tuttavia mostrano le sue ruine; e si dice, che già vi si contarono fino à 365 chiese, cioè tante, quanti sono giorni nell' anno. Adesso è ridotta in villaggio, accedenti ordinariamente degli acquisti dei Turchi, che ogni cosa desertano, e ruinano. Vi era già il vescovo, ch' era uno dei suffraganei d' Antivari. Sta situata sopra un colle à cavallier di un lago ameno, spatioso e pieno di pesci diversi, dei quali quegli abitanti per lo più si sustentano. Nell' invernate è tutto occupato e coperto da anadre, cigni, agironi e simili altri uccelli. È lontano d' Antivari circa 20 miglia; lì sta all' incontro alla marina Dulcigno città, che nella guerra passata andò in poter dei Turchi insieme con Antivari, ch' erano della repubblica di Venezia. Haverà da 80 case quasi tutte habitate da Christiani latini con pochi Turchi. Ha la chiesa assai grande, e spatiosa sotto titolo di san Gio. Batt. oltre molte altre che sono discoperte. Ella è assai mal in ordine di ogni cosa. Sopra l' altare non vi è alcuna pala, se non una croce di legno; e nel muro sotto la tribuna alcune immagini de santi, senza battisterio, e senza sacrario; sic me quasi tutte le altre chiese d' Albania, scusandosi esser pericoloso il battisterio di esservi spondente l' aque dai Turchi. Vi è il curato residente d. Lorenzo Mezilli, che poche settimane prima io vi posi. Gli abitanti non parlano altra lingua, ch' l' Al-

<sup>1</sup> Sfači, Svač, Свачь.

banese e la turca. Per esser in casa del prete à pie del colle alla riviera del lago, fui alloggiato vicino alla chiesa in casa di Assan Turcho, il qual si haveva comprata la moglie, ch'era Christiana, vendutali di buona volontà dal proprio padre per 25 talari.

Accostei havendomi ella fatto domandar gratuite (?) Agnus dei, se ne haveva e portato qualcuno da Roma, feci saper destro, ch'ella viveva in disgratia di Dio ad haver assentito di esser moglie d'un infedele, e che però haveria fatto bene di levarseli dinanzi; o se questo non poteva, almeno venendo il Turco inanci à lei, mai più assentisse à tal peccato, se desiderava di salvar l'anima.

Intanto arrivò à Sfazzi d. Thoma Armani capellano della villa di san Giorgio sopra la fiumara della Bojana per accompagnarmi à quella volta, sicche havendo cresmate 53 anime e fatte l'altre funzioni e data benedictione al popolo, c'imbarcassimo per il lago in certe barchette incavate dagl'arbori intieri di lunghezza di 4 passa, e larghezza non più di mezzo, e queste s'adoperano per tutte le aque, che sono fra terra in Albania, in tant che congiungendo e legandone insieme due, in esse si traghettano sopra le fiumare anco cavalli pur feroci che siano. Questa villa di san Giorgio<sup>1</sup> aveva 30 case in circa tutte habitate da Christiani latini, i quali come anco quei di Sfazzi pagano il tributo ad un spahi, che è come saria à dir un soldato veterano e benemerito del Granturcho, il quale però gli concede quell'entrate per il suo vivere; et egli per questo è obligato ad ogni comandamento del Prencipe andar alla guerra con tanti soldati senz'alcun altro stipendio. E era allora spahi di questa ville Isuf Chiaus, che nel viaggio, che poi fece à Costantinopoli puochi mesi doppo, quando vi mandai ancor io mio nipote, morì per strada.

La detta villa per esser sopra la fiumara, come si disse, et vicina anco al lago di Sfazzi abonda molto di pesci, massime di cefali, dai quali ai lor tempi si cavano le bottarghe. La fiumara sudetta è della grandezza del Tevere, pescosissima, perch' esce dal lago di Scutari, ch'è pieno di tanti pesci di ogni sorte, massime di cefali, saracchi, scoranzi, et anguille d'insolita grandezza, che stanca i pescatori, che vi attendono, et marinari che vi caricano i vascelli per la Puglia ad arricchirvi l'errario del Prencipe. Et in alcuni tempi dell'anno intorno alla bocca, dov'ella entra in mare, i pescatori vanno à botta salda, purchè non restino impediti dalla maretta, à buttarvi le reti, e caricarvi le barche di pesci d'ogni sorte, massime di cefali, e di varoli.

Arivati che fossimo à s. Giorgi il Spahoghlanò mi domandò licenza di trasferirsi quella sera a Selitta à dar alcuni ordini alla casa, dovendo starsene tanti giorni lontano, e poi tornarsene il giorno seguente. Et essendomi stato affermato da lui, e da d. Thoma, ch'erimo in luoco sicuro, gl'diedi licenza. Ma feci errore, perchè per la sua assenza mi si causò un grave disturbo, cioè

<sup>1</sup> S. Giorgio, S. Zorzi.

che la matina seguente al 12 di Marzo, nella festività di S. Gregorio, all'alba, mentre tutti fuori di sospetti riposavamo nella casa del prete, tutta terrena, io in una cameretta, e gl'altri tutti sopra panni distesi per terra all'Albanese, appresso l'ingresso della casa, ecco che ne arivarono à batter alla porta 25 Turchi armati, condotti da Solimano Aga, e da Sinam Rais, Voivoda di Dulcigno, dove stavano al presidio, quasi tutti corsari da mare, ma perchè puoco prima i Buduani gl'haveano abrugiata una loro fusta, che sola haveano, essi andavano per terra assassinando e botinando l'intorno per il paese i viandanti, che vi passavano, non senza inditij che fossero stati avisati, e spinti dai Scorovei con darli speranza di gran bottino.

Costoro entrati in casa con molti rumori e strepiti al costume dei Turchi, andavano scoprendo i nostri e domandano che gente erano, ne gl'davano tempo di vestirsi, facendo vista di v'lergli legare e condur à Dulcigno. Ma mio nipote levatosi in piede così mezzo nudo, diede di mano la patente del Gransignore e spiegatala à vista di coloro, parve che aquetasse lo strepito, che faceano; perchè per il vero tutti i Turchi, che l'haveano veduta, confessavano di vederla con maraviglia, essendo scritta magnificamente con lettere Arabi distesse sul fondo dorato, col segno del Granturcho tutto d'oro, e miniato con varij colori in carta grande contra il solito dell'altre patenti simili.

Dunque pressala in mano S'nam Rais la lesse tutta insieme col comandamento per la sua essequitione al Cadi d'Antivari, che à punto era anco Cadi di Dulcigno. Al fin della lettura da tutti ascoltata attentamente pareva che Sinam fosse di opinione, che fossimo lassati senza nessun disturbo stante quell'ordine et anco le lettere che li furon mostrate d'Isufbegh. Ma perchè quella canaglia havea caminato tutta la notte con speranza di far buon botino, ne volendo tornarsene con le mani vuote, si cominciò attaccar alle assassie et ai garbugli. Onde Solimano Aga fu il primo à dire, ch'egli non essendo sicuro, che quelle patenti n'n fossero false, non voleva restar di condurne tutti à Dulcigno e poi à Scutari, acciò che Isufbegh le havesse riconosciute, e poi deliberato di far quello, che gl'havesse parso. E così in un tratto cominciaron à portar fuori tutte le robbe nostre nel cortino e condur fuori i uomini et osservarle sotto custodia, mentr'io dalla cameretta sentendo il rumore levatomi di letto solecitavo à vestirmi, dubitando che i Turchi venissero à levarmi, così mezzo ignud e finito attendevo à guardar per le fessure della porta quanto succedeva, quando la madre del prete tutta lagrimosa per tal accidente aperta la porta della cameretta, venne ad avisarmi di quanto si faceva. Il che die l'occasione ad uno di quei Turchi di entrar dentro per veder se altri vi era, ma trovando la cameretta scura andava tando con le mani se si fosse imbatuto in qualcuno, et hebbi ventura che havendomi posta una mano sopra la schena sene tornasse fuori senza far altro motto, forse credendo essersi imbatuto nella

vecchia istessa; e subito doppo entrato anco il prete dentro, essendo già tutti i Turchi nel cortino coi uomini li domandai che volesse dire, ch' essendo stata mostrata la patente del Granturcho a coloro, mostrassero di non ne tenir conto; e che vedesse, che cosa pretendessero in somma da noi. E rispondendo, che quella era una man di canaglia avezza andar assassinando tutti, ne tenendo conto del lor Principe, ne de suoi representati, erano venuti per mangiar qualche cosa, li diedi ordine, che uscisse fuori, e li promettesse qualche paro de cechini, acciò sen' andassero al lor viaggio, e ne lasciassero in pace. Ma i Turchi tenero la mira alta, perch' essendo in tanto numero non volsero liberarme, finchè non videro che li toccava grossa mancia per ciascuno. Onde non solo ne levaron tutti i danari. d' alcuni in poi, che mi trovarono cusiti adosso, ma Solimano Aga havendo trovato un zacco di mio nipote di 40 scudi di valuta se lo pose indosso, e se ne tornò con essi verso Dulcigno, lasciandone tutti attoniti e confusi; l' ultimo à partirsi fu Sinam Rais, il qual protestò non haver assentito à quell insolenza, pretendeva di partecipar di un' aspro di quel' botino pregando che dove havesse fatto bisogno, facessero quella testimonianza.

A pena partiti i Turchi si empi tutto il cortile della casa, dove erimo, di gente armata della villa, come che fossero venuti à mia difesa, scusandosi, che il caso era stato così a buon hora, che nessuno sen' era accorto se no finito il fatto. Ma quella fu una finzione, perchè essi non si curarono di oppondersi ai Turchi, ch' ogni giorno praticavano nella villa, per non soli far inimici, e patir del insolenza da loro, sicome poi sene vide l' effetto.

Andassimo poi in chiesa alla messa, dove doppo si terminarono alcune differentie matrimoniali, et altro. Ella è assai piccola ma bella, e ben in ordine sotto il titolo di S. Giorgio con le mura tutte dipinte intorno con varie immagini de santi, e sopra l' altar maggiore una madonna assai bella; era anco fornita di paramenti, e di calici assai decentemente. Ma non essendo consecrato l' altare, come non sono quasi per tutt' Albania, vi trovai l' altar portatile essecrato per frattioni enormi, che vi erano sopra, et il prete per la puoca scienza con esso celebrava. Però datogli ordine che apparecchiasse un' altra pietra, e facesse egualegiar il pavimento della chiesa tutto dirupato al costume de Albanesi, che pongono pezzi de sassi sopra le sepolture per riconoscerle, mi inviai verso l' alloggiamento, e fuori di chiesa trovai il spahoghilano, che havevo richiamato, il qual così à cavallo ascoltava da quei della villa il caso del numeroso suailegiamento. Onde accostatomisi mi essortò à non mene prender tra aglio, perchè al tutto s' haveria rimediato con danno di quei mal ndrini. Sichè doppo pranso montò egli à cavallo con Marino nipote mie, e sessi andaron di tiro à Dulcigno per procurar la restitutione, o almeno da quel magistrato la fede all' uso de Turchi, per comparir con essa inanzi al V. Sanzacco à Scutari, restandomene io nella villa ad aspettarli per la matina seguente. Ma verso le 22 hora si vide uno schifo ò palischermo venirsene

giù per la fumara dalla parte di *Samarisi*<sup>1</sup> e di Scutari verso di noi, e vi era dentro D. Theodoro Pasquali Archidiacono d' Antivari, il qual doppo che fu convertita in moschea la chiesa archiepiscopale di san Giorgio in Antivari et usurpate dai Turchi le sue entrate sene stava al servizio della *villa di Busante*<sup>2</sup> e di *Daicci*,<sup>3</sup> D. Francesco suo nipote (?) in Samarisi. Costui havendo havto nuova del mio sualegiamento, ne ben tenendome sicuro, che anco da altri non mi fosse levato il resto, era venuto à posta a persuadermi, che mi levassi di là, e m' inviasse à Samarisi, lontana otto miglia incirca, perchè in quel luoco sarei stato sicuro. Però diedi ordine che s' imbarcassero le robbe nelle sedie fo quanto prima, poiche di là dal fiume puoco piu di mezzo miglio contato si vedevano molti Turchi, che di tiro sene venivano per la pianura verso san Giorgio, ne furon i uomini (?) così presti, che a pena allargatici ad un tiro d' archibuso dalla villa, i Turchi erano già sopraggiunti alla riva oltra il fiume, tutti con archibusi d' Algieri al numero di sette, i quali subito vi chiamaron à riva, e nell' istesso tempo dall' altra banda del fiume calavano pur verso la villa più di 20 altri Turchi archibuseri da Dulcigno. Quei sette primi imbarcatisi dentro nello schifo, quasi credessimo, che non volessero altro che esser traghestati oltra la riva, come furon dentro, volsero, che si vogasse più per il fiume, sì che passata la villa oltra un miglio, senza che nessuno si movesse a nostra difesa, me fecero accostar alla riva, et ivi congiuntisi con gl' altri Turchi, che dall' altra parte del fiume ne venivano dietro, scaricarono tutte le robbe, e ne fecero smontar tutti dai marinari in poi, i quali essendo Buduani et amici di uno di quei Turchi chiamati Safer, furon lasciati liberi, così anco D. Thoma e l' Archidiacono; ma essi non volsero abandonarne, acciò quella canaglia non facesse a qualche sinistra resolutione di noi, sperando con la loro presenza assicurarne dalla morte. Et smontati che fossimo in terra cominciarono alcuni dei Turchi à cercar nelle saccocie, se vi havessimo denari ò altre cose di prezzo; e se ben io havessi alcuni ori cusiti in dosso, e nella saccocia sinistra alcune gioie, che portavo per qualche bisogno occorrente, non dimeno volse Iddio, che i Turchi non li trovassero, havendomi posta la mano solo nella saccoccia destra, ne fecero altra diligenza in cercarmi in dosso. Dunque levate le robbe sopra le spalle s' avviarono i Turchi verso Dulcigno per la via d' un bosco vilisco, conduendone tutti seco, non mi giovando andar con le buone persuadendo quei che mi parevano esser i capi à non mi usar simili termini, essend' io suddito de Signori Venetiani, e trovandomi in quelle parte con le intenti del Granturcho ed' Isufbegh; la qual havendo appresso, mostrai, e ne giovò assai, affermandoli, et andassimo verso Scutari invitati da lui, che portavamo alcuni presenti ponendoli in

<sup>1</sup> Samaris, Samriši.

<sup>2</sup> Busanti (Bušat).

<sup>3</sup> Daici.

consideratione che non sariano stati ben intesi ne da lui, ne meno alla porta di Costantinopoli quei strassi, perche ci havessimo per personaggi tali, e così potenti, che s' haveriano potuto risentir contra essi anco doppo la nostra morte, la qual saria stata da loro vendicata con loro gran danno. E seben l' Archidiacono e D. Thoma non restavano di farli sapere, ch' io ero parente del Bassa Chiemanschie Mahmut, e che mi ero posto in camino per andar à trovarlo in Costantinopoli, non di meno fingevano ò di non creder, ò di non curarsene; anco a mi rispose uno di essi capi, che volevano condurne tutti a Durazzo, e venderne. Già erano 23 hore in circa, et erimo assai vicini per entrar nel bosco, quando accostatosi ai preti dissi, che io havessi gran sospetto, che quei barbari all' arivo nel bosco havessero giocato di mano, e fracassateci le teste, perche s' avvicinava la notte; tanto più che sentivo le editorne (?) instanti, che facevano à loro, acciò che non venissero piu oltre; e già uno della villa, che si era ancor egli accompagnato con noi, era ritornato à dietro, et Angelo mio nepote ne havea infesto haver sentito à parlar tra loro in turchesco. che voleano amazzarne tutti. Sicche vedessero di placarli con darli qualche cosa in gola, contentandomi purchè restassero salve le vite, che ne portassero via quanto havessimo. L' Archidiacono, pareva, che in somma havebbe persa la serenità, ne poteva ritenersi da piangere vedendo il pericolo, che corressimo di perder le vite; il che mi dava gran travaglio tenendomi per spedito, giachè egli pratico del paese e degli humori di quei barbari havea quella opinione. Onde nel caminar restai alquanto à dietro con D. Giorgio mio capellano à reconciliarmi inanci ch' entrassimo nel bosco, e poi subito passai inanci con lasciarli ordine, che vedesse di ascondersi tra quelle siepi, che forse i Turchi non si seranno di lui avvertiti, e pregasse Dio per le nostre anime se havebbe sentito, che coloro ne havessero levate le vite. Ma egli seben restò per eseguir il mio ordine, non dimeno tutto smarito e attonito sene restò in mezza la strada guardandone dietro come incantato senza saperse muover di là. Perilche un di coloro voltatosi, e vedutolo così fermato sopra la strada, tanto allontanato da noi, entrato in bestia, calò il cane dell' archibuso, e li andava correndo contra per amazzarlo, quando io accorsomi di quella resolutione fui subito adosso al Turco, et a pena lo aquietai con le buone e con affimarli, che non voleva fuggire, ma far qualche bisogno, onde il capellano correndo più che di pressa, venne à rimettersi fra gl' altri.

Intanto D. Thoma era stato in continua pratica per aquietar quei barbari, hora trattando con Safer, al qual erimo stati raccomandati dai marinari, hora con gli altri capi, sichè senza che io sapessi niente, poichè non hebbe tempo di riferirmi, havea concluso l' accordo in una parte delle robbe, lasciandone col resto in libertà di ritornarsene à S. Giorgio. Et erimo già entratti nel bosco, quando dentro esso ad un tiro di mano, vidi che in una piazzetta i Turchi si fermaron tutti, e posaron in terra tutte le robbe; ed uno di quei capi mi disse, ch' io sedessi sopra uno dei tamburi;

quand' io vedendo che alhora egli volesse por mano alla simitarra per troncar mi la testa comodamente pur dissimulando il timore risposi, che mi trovassi così travagliato da quell' inaspettato strusio, che non havessi voglia ne anco di sedere; pur tornando à ponerli in consideratione quello che per strada havevo detto prima. Et mentre tuti stavimo smaritti et impalliditi, colui ne tornò il fiato nel corpo con dirmi, che guardassi bene se ivi erano tutte le mie robbe, e che dicessi se vi mancava alcuna di esse, perchè essi voleano piglar solo quella parte, che li era stata promessa da D. Thoma, e che col resto potessimo tornarsene quando volessimo alla nostra via; ma che prima aprissi i tamburi. perchè volevano il danaro, che vi era dentro. E rispostoli ch' ero contento, che pigliassero quello, che volevano e quanti danari havessero trovati, ma che mi credessero, che non ven' erano nei tamburi ne anco per un quatrino, perchè mi erano stati levati quella matina tutti, che per non haver le chiaui appresso, essendo in mano di mio nepote, che non era lì, non potessi aprirli i tamburi, pur se li pareva li rompessero, contentandomi in tal caso, se ne havessero trovato, che subito mi troncassero la testa.

Appagati di quella risposta non volsero romperli; ma levate in spalla alcune robbe piu importanti, ne lasciaron nel bosco tirando ad alogiar quella sera nella *vila di Recci*<sup>1</sup> puoco lontana. Et essendo già il sole à monte, bisognò far resolutione di caricarsi tutte le dette robbe restate, et andarne pian piano verso san Giorgio, finchè havessimo incontrato chi ne havesse agiutato à portarle, ringraziando à dio, che ne havesse scapolato dalle mani di quei barbari con manco male di quello che aspettassimo.

Giunti alla villa subito feci metter in ordine una barchetta e senza fermarsi più, se ne andassimo sù per la fiumara della *Boiana* fra il . . . dell' oscura notte à *Samarisi*, lasciando D. Thoma, che ne venisse dietro con le robbe, che non potevo capir nella barchetta, con ordine che subito mandasse à Dulcigno uno ad avisar il nepote spahoghiano di questo altro assassinamento. Ma seben il prete mandò un' huomo, essi non furon avisati, perchè colui finse, ma non volse andar à portargli l' avviso, non so se più per la puoca sincerità della maggior parte di coloro, ò pur per non incorrer in qualche persecutione di quei malandrini.

In *Samarisi* trovassimo d. Franc. Pasquali sudetto, che serviva quella villa et anco *Gorizza*,<sup>2</sup> ch' è oltra il fiume; e quella notte ci ristorassimo alquanto dagl' affanni patiti nelle passate borasche; e la sequente mattina visitai la chiesa, ch' era oltra il fiume, di assai buona struttura, capace di più di 500 anime; assai ben ornata di pitture per tutte le fazzate. Ha il titolo dell' Annunziata della beata Vergine, assai fornita di calici e paramenti, un l' altariolo portabile, come quasi tutte le chiese di Albania senza batti-

<sup>1</sup> Reçi.

<sup>2</sup> Gorica.

sterio, e senza sacrario, mal pavimentata per i sassi delle sepolture; dove annunciata la cresma per la mattina seguente si tornò a casa, dove trovassimo mio nepote col spahoghiano, tornati da Dulcigno con haver recuperato solamente il sasso per haver affermato il spahoghiano esser suo, e circa i danari non havendo potuto rehaverli, haveasse portato un sigillato ò fede della sualegiamento, che poi si scoprì, che era un passaporto semplice essendo in lingua e caratere turco.

Si spedì subito alla volta di Scutari con alcuni presenti a Isuf begh con farli sapere l'assassinamento fattomi sotto l'ombra sua; onde mi favorisse per giustitia di farmi render quello che mi era stato tolto. E tornarono con riferirmi, ch'egli haveva mostrato di sentir con tanto dispiacer il danno fatomi, che havea risposto che quell'affronto, non essendo stato fatto a me, ma a lui istesso, non me pigliassi pensiero, perch'egli haveva mandato a chiamar quei capi, e me haveva fatto restituir il tutto, seben credesse di refarmi del suo proprio. Con loro venne anco Sinam Rais, il qual giudicassimo, che fosse stato a discolarsi con Isuf begh, essendo stato in compagnia di quei malandrini.

Di là a puoco ne venne nuova, ch'era arivato Cascapan Sanzacco di Scutari, il qual quella sera doveva trovarsi a Salitta, che tirava per andar alla sua residenza di Scutari; e puoco doppo arivò un altro amico, ch'alla detta chiesa dell'Anunciata oltra il fiume era arivato con alcuni Turchi un comesso del Patriarca di Pecchi scismatico a far le solite estorsioni dai preti e ville latine, delle regalie, che si doveano agli Arcivescovi d'Antivari per la consuetudine antica et fermata dai Gran(signori), le quale regalie sono doi aspri per casa ogn'anno, 12 per ogni matrimonio, 22 per matrimonio di vedovo, 48 per il matrimonio della vedova, e per ogni chiesa un cechino all'anno; e sene venivano doi ò tre volte all'anno questi comessi, e qualche volta il Patriarca istesso, come di sopra; e col braccio di Turchi, che conducevano seco, estorquavano anco dai latini le dette regalie, seben essi sono sudditi delli soli Arcivescovi di Antivari.

Alhora Sinam Rais, che, come dicessimo, era Voivoda di Dulcigno, e come Cadi quello (?) di campagna di quei contorni, spedì alcuni de suoi huomini, acciò conducessimo quel caluiero alla nostra presenza per sentir da lui, con che autorità andasse scodendo dai latini quello, ch'è a lui non si dovea, con pensiero di fargli sborsar quanto havebbe scosso, et egli guadagnasse la mancia. Condotta che fu il caluiero, presentò alcune patente del Gran(turco), per le quali pretendeva di poter andar scodendo dette regalie, come da lui concesse al Patriarca suo. Ma Sinam come l'ebbe lette, voltatosi verso il calogero, gli domandò, se haveva altra maggior autorità di quella; et gli rispandendo, quella esser sufficiente, montato in colera disse: dunque in virtù di questa sola patente tu vai estorquendo danari dai latini, che non hanno di fare col Patriarca tuo, non essendo a lui sudditi, ma all'Arcivescovo d'Anti-



vari; e subito ordinò, che fosse legato e tenuto sotto buona custodia fino all'arivo del Sanzacco. Ma mentre quei satelliti eseguivano l'ordine di Sinam, e cavati alcuni funicelli cominciavano a legarlo, io dissi, che trattandosi in quel negotio dell'interesse mio, mi contentavo, che senza che fosse legato il calogero si andasse inanci al Sanzacco, e fosse terminata quella differenza coi termini della giustitia. Però ch'essi andassero inanzi al Sanzacco, al qual fossero mostrate le patente, e le ragioni sue e mie. Con Sinam e Musli begh spahoghlanò vi mandai anco mio nepote; quali tutti di compagnia conducendo seco il calogero, se ne tirarono verso Selitta; restando abbandonato dai suoi turchi il detto calogero, dubitandosi di qualche risentimento di detto Sanzacco; la venuta del quale perchè non si verificò, il calogero havendo donato ai Turchi dieci tollari, fu da loro licenziato con promissione di trovarsi a Scutari per la domenica prossima, dove sarà stata decisa quella differenza inanci Isuf begh. Ma egli non ci venne, e già per questo erano comparsi alcuni dei miei preti a dolersi, ch'ogni anno venissero doi o tre volte indebitamente gravati di quelle estorsioni, non dovendo niente ai scismatici, ma all'Arcivescovo di Antivari loro superiore. E se ben Isuf begh diede ordine, che di nuovo fosse chiamato il calogero, egli non comparse mai, ma attesse con maggior sollecitudine col braccio de' suoi Turchi a riscoter quello, che ancora gli restava. Il che mi diede occasione di non domandar de' regalie a nessuno, poichè per forza già li haveano dato, se non che ciascuno mi dava qualche parte volontariamente non versavo di accettarle trovandomi in bisogno per li svalgiamanti passati, e per i doni eccessivi, che per tutto mi conveniva far a Turchi.

Fatte le debite funzioni in Samarisi e Gorizza, e lasciati qua gli ordini, che si convenivano per lo stato spirituale di quell'anime, passassimo verso Busanti e Daiçi, dove serviva, come dicevamo, l'Archidiacono sudetto; e qui alla seguente mattina andassimo a visitar la chiesa lontana doi miglia dalla villa, per la qual lontananza il prete dirizava sopra un altar sotto una loggia della sua casa nella villa, e vi celebrava la messa per accomodar il popolo massime nei tempi fangosi e piovosi, il che trovai osservarsi quasi in tutti i luochi d'Albania, dov'erano le chiese lontane, senza che si potesse dar ordine di drizzar nelle ville almeno gli oratorij se non le chiese, poichè i Turchi non permettono nuova edificatione di essi, ne meno la restauratione, se non per forza di denaro.

Trovai quella chiesa sudetta, (sotto) titolo di s. Nicolo, di buona uttura capace di 500 persone, ma assai oscura, e malinconica, ben honestamente fornita di paramenti e di calici, ma al solo mal pavimentata con le pietre sopra le sepolture ineguali, e sordinate. Si celebrava sopra l'altariolo portatile assai polito, galante; ma guardatone fisso, lo trovai rotto per il traverso, le convenne mandar una posta verso Gorizza per haver l'alta-

riolo di quella chiesa, acciò quella matina si celebrasse almeno la messa, essendovi congregato gran popolo; ma non si havendo trovato il prete à Gorizza l'altariolo non si hebbe, perrò sene mandò un'altra all'Abbatia di san Sergio,<sup>1</sup> lontana cinque ò sei miglia, da dove in puoco più d'una hora havendo portato l'altario'o, si celebrò la messa, e si fece l'oratione per i morti visitando le loro sepolture con assai consolatione di coloro.

Da quella chiesa, ch'è posta sopra le colline, si scopre la fortezza di Scutari, lontana otto miglia in circa, situata sopra un sasso inespugnabile, che guarda intorno tutte quelle campagne e l'lago.

Tornati alla villa quel giorno cresmai 150 persone ò puoco più. Poi passassimo verso la chiesa di *san Sergio* sudetta et alle tre ville di Trunci,<sup>2</sup> nelle quale erano capellani d. Giacomo Cressendeli, e d. Athanasio Vassij, e di esse tiravano il t'ibuto tre fratelli (?), cioè Isuf begh, sudetto Soliman Aga et Hebraim Aga, tutti soggietti di gran conto, e stimati in quei paesi. Convenne visitar li doi ultimi e presentar secondo l'uso, trovandosi Isuf begh à Scutari, al mio carico. E discorrendosi con questi circa lo sua legiamento fattomi dai Dulcignani, diedero buone parole, che mi si haveva fatto render il tutto, se ben credessero di pagar essi del proprio; ma non si vide, che mai le loro promesse si effettuassero, non so se più per la puoca sincerità, con la quale i Turchi trattano coi Christiani, ò pur perchè essi haveano bisogno di conservarsi benevoli i Turchi di Dulcigno per l'inimicitia, che haveano con Isuf chiaus timariotto di Sfazzi e di s. Giorgio, e con Mustafa Celebi xabia della Sadrima, coi quali erano entrati in una importante rissa, che diede molto disturbo alla Christianità della Zadrima inanci che mi partissi da quei contorni con una percossa notabile, come di sotto si dirà.

Queste tre ville di Trunci non hanno altra chiesa, se non quella di san Sergio, lontana più di doi miglia, ma di struttura magnifica capace di 3 m. persone. Vi stavano per lo passato i monaci di san Benedetto con ampie entrate, che hora sono tutte usurpate dai Turchi, e la chiesa istessa mal trattata, essendovi stati levati e rotti i miglior marmi, che vi erano, cavati gl'occhi à tutte le imagine de santi, eccetto à s. Giorgio, et a s. Michele da loro tenuti in qualche veneratione. Riconciliai quella chiesa, perchè dissero, ch'era stata violata con alcune empietà. Gl'habitanti erano tornati à ricondurmi (?) mezza, e per il resto si soprasedeva, essendo entrate in grave discordia fra loro dette tre ville per alcune fattioni et homicidij successi con occasione, che dovendosi finir il coperto di detta chiesa, haveano gl'huomini di una di dette tre ville determinato di restringer le spese della fraterna, e specialmente quella, che si faceva assai grossa nella festa di s.

<sup>1</sup> Srč, Sirč, Sirgi.

<sup>2</sup> Trunši.

Sergio, nella quale si faceva apparecchio per dar da mangiare à tutti chi fossero concorsi da esse ville alla festa. Ma le altre, senza il voto delle quali era stata fata quella resolutione, non volendo assentirvi, hebero un protesto (da) essi li preti, che si celebrasse la messa, e si facesse la festa nelle ville, acciò nessuno avesse occasione di andar alla chiesa quel giorno et aggravarla di quella spesa. Ma per esser quelli di numero inferiori, non passò il loro voto per gl' altri, che volsero andar, e far secondo la consuetudine conducendo seco d. Athanasio a dirvi la messa, non vi havendo voluto venire d. Giacomo.

Finita la festa verso il tardo tornandosene costoro tutti allegri alle circostanze, volsero passar per la 3-a villa, la qual non havea voluto intervenire. Il che parendo à coloro, che era fosse stato fatto per dispetto, fu occasione che si attaccassero di parole alcune di esse dall' un e dall' altra parte, trovandosi anco sdegnati circa il prete, ch' era andato à celebrar contra il loro volere, e molto maggiormente s' alteraron, quando sentiron una donna à lamentarsi circa uno di loro, perche con una frezzata le avesse amazzata una gallina, presupponendo, che il tutto facessero per farli dispetti, in tanto che dalle parole venero ai fatti, e all' armi fra loro, dove oltra molti ferriti dell' un' e dell' altra parte caderon morti alcuni di questa 3-a villa, del tutto restando incolpato piu che nessun' altro il prete per esser andato quella matina à celebrar in chiesa. — Però alcuni di quei vecchi comparsero à instar per il suo castigo, asserendo esser stato egli il primo à menar le mani, et haver tirato cinque o sei frezzate. Et havendoli io risposto, che al ri' orno del mio cancelliere, ch' era tornato fino à Samarisi, producessero la querela e i testimonij, perche non havrei mancato di fargli giustitia, il prete subito fece ricorso à Hebraim Aga uno dei padroni, il qual fece con mi una gagliarda intercession per lui, acciò io non procedessi, ne facessi circa esso altro risentimento, affermando ch' egli sapeva, che coloro gli caricavano adosso per malevolenza, ma non perch' egli fosse in alcuna colpa, havendosene egli voluto molto ben chiaure (?). Concludendo ch' essendo il prete anco suo parente, quello ch' havessi fatto à lui, riputasse di far alla persona sua propria. Et havendoli io risposto, ch' essendomi cara ogni occasione di compiacerlo in tutte quelle cose, che stessero in arbitrio mio, in questo volontieri lo compiacerò, se coloro non produrranno la querela, e i testimonij. Ma che facendo essi resolutione di proseguire, io non potevo per gl' istituti Christiani negarli la giustitia. Ma egli fece tal bravata agli suoi di detta villa, che seben mi trattenessi quasi una settimana fra loro, mai comparvero. E con questa occasione havendo io pregato il sudetto Hebraim Aga e Solimano suo fratello ad interpori per repazificar quelle ville non passò un mese, che le parti fra loro s' aquetarono.

Qui feci cominciar à sermonegiar in quella lingua à D. Pietro Isij Abbate di S. Paolo alunno del Collegio Clementino, e ch' era venuto ad accompagnarme per quelle parti, dove non si tralasiò

quasi in nessun luogo di pascere quell' anime con la parola di Dio. E finite le cresme, e quanto si dovea, si fece risoluzione di passar verso *Barbalussi*.<sup>1</sup> Ma perch' era la comitiva grossa, e le robbe molte, se pativa assai di cavalli, e i Turchi non vedevano volentieri quella grotta, mi parve di rimandar à dietro verso Budua D. Giorgio il capellano con alcuni altri della famiglia con quasi tutte le robbe, eccete quelle, ch' erano più che necessarie in quell viaggio, e li fecci accompagnar fino alla Boiana, dove imbarcati in un navello da Budua, calaron verso la bocca della fiumara per uscir fuori in mare, e andar al lor camino; ma perchè il navello era assai grosso, e carco, e puoca aqua nella fiumara in quei giorni, vi stettero alquanti giorni à non poter uscir fuori, quando i Turchi di Dulcigno accortisi, ò pur essendo stati avisati, ch' io rimandavo à Budua in quel vascello tante robbe, sene vennero di tiro, e montativi sopra le andaron cercando per tutto; e seben parte di esse erano state salvate sotto le balle di lana, delle quali egli era carco non di meno le trovaron e portaron via tutte, ecceta una croce piena di diverse reliquie, ch' era stata salvata nella cassa del padron del vascello, à pena havendo tanto tempo D. Giorgio con gli altri di salvarsi in un bosco vicino. Ma mai se ne potè recuperar altro, ch' una mitra di tela d' argento con freni d' oro, et una croce di rami inargentata e indorata, perchè da Isuf begh finalmente non hebbe altro che promesse e parole, la speranza delle quale mi trattenero per quei contorni più di quello havrej voluto senza nessun frutto, seben del continuo andai buttando il manico dietro la munara coi presenti continui, ch' li andavo faccendo, non mi havendo mai assicurato far ricorso al nuovo sansacco di Skutari per non mi pigliar à petto detto Isufbegh, dal qual pareva, che i Dulcignani dependessero.

Dunque poichè furon remandate via le robbe, come di sopra, con parte della famiglia, più speditamente poi cene passassimo da Trunsi verso *Barbalussi*, che sta sopra la riva del *Drino*, fiumara maggior del Tevere, che calando con lunghi giri dal lago di Ocrida divide verso la parte settentrionale l' Albania dalla Servia, e passando per il paese della Sadrima, ariva in Alessio, ove dividendosi in doi rami sbocca nel mar Adriattico formando un' isoletta di legnami d' ogni sorte. Qui trovai D. Nicolo Gramsi investito in quella capellania dal Vescovo *Zapatense* uno dei suffraganei d' Antivari, seben quell' luogo è oltra i confini della sua diocesi, essendo egli in quello di Scutari. Però feci risoluzione di rimuoverlo, tanto più che mene mandaron à pregare i sudetti Hebraim e Solimano coi (ti)mariotti di quel luogo ancora, acciò vi ponessi alcuni preti da loro raccomandati. Ma al fine per le molte istanze di quei Christiani, che me fecero pregar anco da Isufbegh nel mio ritorno da Redoni e Durazzo, le restituì con farlene nova patente.

<sup>1</sup> Barbalusi, Burbuluschi.

In *Barbalussi* vi è la chiesa di san Stefano capace di 300 anime con calice, patena, croce d'argento, mal pavimentata al solito. Vi trovai il sudetto Vescovo Zapatense mons. Nicolo Bianchi, prelado di buone e sante maniere, il qual era venuto ad incontrarmi essendo la sua diocesi confinante con Barbalussi, solo essendo divisa dal Drino, oltre il quale si entra nella *Zadrina*, che è l'antica *Farsalia*, dove successe il fatto d'armi tra Cesare e Pompeo fra Scutari et Alessio, paese fertilissimo et ameno quanto qualsi voglia altra parte d'Albania, tutto dotato dalla natura di vaghezza di scito ed ogni bene.

Finite le funzioni in Barbalussi ci traghettassimo oltre il Drino, e passassimo quella sera a *Giadri*,<sup>1</sup> villaggio di 80 case in circa, tutte habitate da Christiani con sole doi ò tre case dei Turchi, tra quali era Ferat Aga, per soprannome chiamato Cotus, cioè arabiato, perchè dicevano i Turchi, che più volte si era egli veduto, quando entrava nelle battaglie, come se fosse stato arabiato, menar le mani valorosamente; lo andai a visitar e presentar al solito, poichè nel ritorno che feci di Servia monsg. Orsino mio predecessore, non havendo usato i complimenti seco ch'egli aspettava coi presenti ordinarij, lo havea fatto prigionie, onde quei Christiani hebbero fatica di levargli lo dalle mani. Costui ad istanza dell'Abbate sudetto, che in quei giorni era entrato in differenze con Muslibegh mio Spahoglan, li feci un rebusto (?), perchè si fosse impatronido del sacco di mio nipote, recuperato dai Dulcignani, che subito sene havea posto in dosso, e se ben più volte se li era stato domandato, non di meno sene buttava in burla e andava indusiando e portando il tempo inanti. Però la matina seguente con scusa di arivar a Scutari per la resolutione del n gotio col calogero serviano, non lo vidi più, perchè puoco doppo chiamato alla guera di Persia sene parti, ma e col sacco secondo l'ordinario proceder Turchesco, non havendo quella generatione, come si vol dire, ne fede ne legge.

Da *Giadri* passassimo a *Blinisti*<sup>2</sup> villa di doi centi e più case senza nessun Turcho, solo pagano i loro tributi a Mustafa Celebia di quella regione, del qual dicessimo di sopra, con entrata di 14 m. talari, dei quali per obbligo ne rimette 2 m ad alcuni hospitali a Costantinopoli, huomo di buone et hamene qualità, le cui molte buone operationi quei Christiani non cessavano di lodare, il quale, havendo le sue case tre ò quattro miglia lontano, andai a visitare e presentar al solito; e lo trovai assisso alla mensa con più di 20 Turchi di conto. E fatto me li seder a canto me invitò più volte a pransar seco, essendo piena la mensa di pollami e carne. Però li feci sapere, che pe l'istituto della fede nostra ci asteniamo da quei ibi per 46 giorni continui, nei quali osserviamo il digiuno a punto i quei tempi. Mi disse, ch'essendo egli informato, ch'io tanto appartenessi al Passa Mahmut Chiemanchies, si maravigliava, ch'

<sup>1</sup> Gjadri.

<sup>2</sup> Bliništi.

io non andassi à Costantinopoli à visitarlo, essendo egli di tanta stima e autorità in quella Corte, narando i suoi carichi e titoli sin hora havti, e ch' era predestinato di esser creato Capitan generale da mare, se si fosse fatta mutatione di quel carico; concludendo che se havessi fatto resolutione di andarvi, si offeriva con occasion, che fra 16 giorni dovea egli ponersi in camino verso quella volta, di condurmi ancora à salvamento. Risposi, che li rendo gratie, e li havrei dato risposta.

Era à Blinisti capellano D. Primo Isij, che serviva anco alla villa di Giadri dove quando passai, hebbi da quei vecchi gagliardi istanze di provederli d' un capellano particolare, poichè D. Primo non poteva supplir a tutti doi quei luochi, proponendo essi D. Pietro Isij Abbate di san Paolo. Ma perche era comune la chiesa di s. Stefano vicina à Blinisti all' un' et all' altra villa, e quei, di Blinisti dicevano haverla essi provvista di paramenti e di calici con altro che li faceva di bisogno, ci era dubio, se il prete di Giadri avesse potuto servirsene senza qualche difficoltà e dispendii. Però così contentandosi tutti doi i preti, con l' intervento anco et autorizatione del vescovo si diede quel carico ad ambi doi in comune, del che anco le due ville restarono sodisfatte.

E perche s' avvicinava la festa dell' Annunciatione della beatissima Vergine fui invitato ad intervenire in *Allessio*, lontano cinque ò sei miglia da Blinisti, dove con gran frequenza ella vien solennizzata in una buona chiesa capace di oltra 2. m persone, fuori della città di là dal Drino, e vien officiata dai frati osservanti, che hanno nella città un convento con tre ò 4 di loro, misero e povero al possibile per li continui aggravij dei Turchi, li mangiano ogni cosa. Nella chiesa sudetta dicono esser sepolto il famoso Alessandero Castrioto, chiamato per altro nome Scanderbegh, che si segnalò con tante valorose fattioni contra Turchi, le quali ridotte in versi si cantano in quella lingua da tutti gl' Albanesi in presenza anco dei Turchi.

Al mio Arivo in *Allessio*<sup>1</sup> andai secondo l' ordinario à visitar e presentar il cadia della città, al qual havendo fatto veder le patenti del Gransignor, egli in conformità di quelle mene fece spedir un' altra, acciò potessi liberamente praticar per tutti i luochi della sua giuriditione.

*Allessio* à gl' anni passati era da qualche cosa, ma adesso è ridotta di edificij e di abitanti à tale, che è come un villaggio con le mura, che le erano intorno smantellate, con gran parte delle case ruinate e mal ridotte, habitate da Turchi più insolenti che in qualsivoglia altro luoco. Hà però un castello, che da una collina puoco forte guarda e domina la città.

Vi saranno da 30 case de Christiani, i quali per la maggior parte trovai molto mal affetti circa il loro Vescovo monsignor Innocenzo Stoilino, Monaco da Ragusa, uno dei suffraganei d' Anti-

<sup>1</sup> *Allessio*, Leš.

vari, per haver date alcune sinistre relationi di quei poveri Christiani alla fel. memoria di papa Clemente ottavo, toccandolo essi pubblicamente di mala lingua e di mala vista. E forse che per questo le havebbe più v lte amorevolmente amonito indarno, che volesse trasferirsi da Ragusa, dove s' havea fermato, e andasse alla residenza, nella qual finalmente lo trovai nel mio ritorno di Servia puoco ben affetto circa di me, havendo io dato conto à Roma, ch' egli non risesse.

Celebrassimo dunque la solenità sudetta con marivaglioso concorso de Christiani, che da tutte quelle parti circonvicine erano convenuti con mol'i Turchi ancora, che per curiosità entrarono in chiesa per veder le nostre ceremonie della messa, nella qual al parer de tutti, e massimi del Vicario, ch' era il Gransignor dei frati, cantai col piu solenni apparati, che fu possibile, essendovi molto numero dei preti e di frati venuti da tutte le ville, ch' erano lì intorno.

Di là passassimo à *Baladreni*,<sup>1</sup> villa di 50 case ò puoco più. Vi serviva D. Andrea Julsi nativo del luoco nella chiesa di s. Anna. Ha calici e paramenti decenti. Ha campanile quadro, ma senza campane. Gl' abitanti sono tutti Christiani latini, eccetto doi case de Turchi.

Poi passassimo à *Cacaricchi*,<sup>2</sup> che per esser villaggio di 160 case ha doi preti, D. Christoforo Crutta e D. Giov. de Nizza con la chiesa di s. Niccolo, e col campanile ancor ivi quadro con una campana sopra, senza nessun Turco. Poi passassimo à *Cuculi*,<sup>3</sup> pur oltra il Drino, ch' è mezzo nella diocesi di Scuta'i, e mezzo di Alessio, dove trovai Isufbegh fratello e molta comitiva de Turchi, venuto à recreatione in casa di Tetta Mida uno dei (capi) di quel luoco. E con quell' occasione andai a visitarlo per veder se vi era resolutione per la restitutione delle robbe tolte dai Dulcignani, circa le quali egli si scuozò di non have' mai havto comodo di trattarne con coloro per molti impedimenti, ma che come fosse stato il tempo non haveva mancato di far ogni opera, acciò elle mi fossero restitute. Dalla qual risposta scarsegiata dalle prime mi accorsi, che era tempo puoco, e ch' egli solo mi dava parole per stancarmi, come fu in effetto, essendomi stato poi referto, ch' egli haveva havto la parte di quei botini, poichè gl' era stata veduta in casa tra l' altre cose una coperta di seta da letto assai vagamente lavorata, che quei malandrini lavarono l' ultima volta à D. Giorgio.

Volse, ch' io pransassi con lui quella matina, e fece seder anco mio nepote, eto à mezzo pasto fece seder anco l' Abbate, e D. Primo Isij ch' erano venuti accompagnarli, sedendo egli pur in terra sopra tapeti in una pellicia di rale sguardo foderata di fuini

<sup>1</sup> Baldrin.

<sup>2</sup> Kakariki.

<sup>3</sup> Kukli?

con un gran turbante in capo; luomo di bella e nobil presenza, eloquente, et accorto oltre modo.

Quella sera tornati à *Blinisti*, venne il Vescovo Zapatense sudetto, con tutti i preti della sua diocesi ad invitarmi alla benedizione delli ogli santi nella sua chiesa di san Giorgio, lontana quattro ò cinque miglia, dove non volse assentir mai di far egli stesso quell' officio, parendoli, che trovandomi io presente, a mi si convenisse, ne mi parue restar di sodisfarlo essendo da me amato, e stimato assai per le sue buone qualità. Et havendo me invitato, che volessi visitar la sua diocesi inanci ch' io passassi piu oltre, li promisi di sodisfarlo subito che fossi tornato da *Renati* verso la riva del mare, dove essendo stata violata la loro chiesa di san Giovanni, erano stati hormai spesse volte alcuni di quei vecchi a pregarlo mi si trasferisse à riconciliarglela.

Inanci che partissi dal Vescovo, mi parve tempo et occasione di andar à visitar e presentar il Cadi della Sadrìma, poichè si trovava puoco lontano da quel luoco nel villaggio di *Mieti*,<sup>2</sup> e mentre la matina del Venerdi santo si ponevano all' ordine i cavalli, arivaron dei Turchi à cavallo nel cortil'e del Vescovo esponendo, che il Cadi era mal sodisfatto, specialmente di lui, perche essendo arivato nella Zadrìma. et anco in casa sua l' arcivescovo dei Christiani di quei paesi, egli non havesse procurato, ch' in tanto tempo fosse venuto à riconoscerlo, e mostrarli, che tenga di lui stima. Et essendoli stato risposto, che li potevano riferire, che a punto s' insellavano i cavalli per venir à sodisfar questo debito con lui, i Turchi però non volsero auaiarsi inanci, finche tutti non ci ponessimo in camino. Et il Vescovo entratto in suspectto, che non ne fosse usata qualche stranezza, fece pigliar doi para de caponi, e non so che altro, oltre i presenti che io li portavo, acciò il barbaro meglio restasse placato.

E perchè era la matina del Venere santo, e D. Gius. Bianchi capellano di santa Maria di *Gallina* ne aspettava all' officio in quella chiesa, ch' era su la strada di *Mieti*, come ci avvicinassimo à detta chiesa, pregassimo i duo Turchi, che passassero inanci, e facessero al Cadi buona relatione, acciò non ne si mostrasse sdegnato al nostro arivo.

Io havessi remandato verso *Blinisti* la famiglia, e solo ed il Vescovo e l' Abbate et alcuni pedoni ci ponessimo in camino, e finito l' officio s' accompagnaron con noi per ogni buon rispetto molti di quei vecchi delle ville circonvicine di *Haemille*,<sup>3</sup> e *Renesi*,<sup>4</sup> sicche giunti à *Mieti* alla casa del Cadi, lo trovassimo con un gran turbante in capo assiso sopra un crovetto, ch' è come una scena tre palmi alto da terra, e sedeva sopra tapeti e cussini, luomo

<sup>1</sup> Manati?

<sup>2</sup> Mieta, Mjet.

<sup>3</sup> Haimeli.

<sup>4</sup> Renesi.



di bella presenza con una barba lunga nera, qual al mio arivo nella stanza subito si levò in piedi per honorarmi. Il che mi fu detto, che li Cadi fanno ai soli Sanzacchi, e persone grandi, et accoltome con belle maniere, me vi fece seder à canto sopra alcuni cusini, li feci la scusa, che veramente erano alcuni gi rni, ch' io mi trovavo nella Zadrima, senza esser venuto sin alhora à far il debito mio seco ritardato dalla speranza della ricuperatione di quanto mi era stato tolto dai Dulcignani, per che alhora (se) li haveria pareva di poter li comparir inanci senza rossore con quei doni, che si convenivano alla sua persona, ma che pur intanto accetasse con quel puoco il buon animo mio; e subito coi presenti li feci por inanci alcuni danari, acciò mi favorisse di un passaporto in conformità delle patente del Granturcho, le quali insieme con le altre che fin alhora havevo haute egli lesse tutte, e rispose, ch' all' arivo del suo scretario l' haveria fatto spedir, e mandar fino à Blinisti, desiderando di farmi qualche maggior servitio per la riverenza, che porta al Bassa Chiemanchies Mahmut. Fece seder al suo dirimpetto anco il Vescovo stando tutti gl' altri in piedi, e doppo alcuni ragionamenti si licentiassimo et andassimo à pranso dal sudetto D. Giov., ch' era nepote del Vescovo, e vi stessimo fin al tardi; quando rimontati à cavallo, volse il Vescovo accompagnarli quasi fin à mezza strada di Blinisti. Et essendo già tramontato il sole, mi convenne usar dei sproni, et anci andar di galoppo per non caminar di notte per quelle campagne in terra de Turchi. Il che causò, che la spada, che havea l' Abbate à canto, havendo batutto via il fondo del cannone, dov' erano le patenti del Granturcho, e tutte le altre, havendosele egli posto alla cintura dalla parte della spada, et uscite fuori del cannone tutte caderon à terra senza che ce ne accorgessimo arivando senza esse à Blinisti, dove oltra che trovassimo la fameglia mezzo spaventata per l' indugio del nostro ritorno dal Cadi, dubitandosi di qualche incontro, restassimo tutti attoniti per la perdita delle p tenti. Però se ben erano passate doe hore di notte, spedij subito mio nepote con l' Abbate per l' istessa via à veder, se vi havessero potuto ritrovare. E volse Iddio col favor di un puoco di luna, che puoco più lontano di doi miglia trovaron il tutto con renderne gratie à s d. Maestà, che ne faceva superar tanti incontri.

Celebrassimo la *Pasqua in Blinisti* con gran divotione di quel popolo, dal quale ricevei molta consolatione in sentir in una processione, che tutto il popolo domandasse ad alta voce misericordia à Dio, con risponderli gl' uni a gl' altri in doi chori soli con queste parole replicate del continuo: „Kirie eleison, Christe eleison“, unto le donne, quanto gl' huomini ed i fanciulli tutti, essendo per vero nation assai inclinata alla devotione. Alorche entrano in iesa, li prima s' inginocchiano a far oratione inanti la porta, e tti generalmente si astengono nelli venerdi di tutto l' anno dalle va e laticinij, e quando vedono passar un sacerdote, lasciano ai cosa, e corrono à bacciarli la mano. Nelle messe sentendo

nominar Jesus tutti s' inchinano con replicar: „Jesus;“ e molti altri atti di devotione.

Passai poi a reconciliar la sudetta chiesa di s. Gio. Battista à *Renesi*, dalla quale essa è più lontana di doi miglia dentro un porto capacissimo, e diffeso da tutti i venti, che prende il nome dalla chiesa sudetta di san. Giovanni col soprannome di *Medua*,<sup>1</sup> dove alcuni vascelli da Budua, e da Perasto scancaron alcuni pezzi di artiglieria al nostro arivo in segno di saluti. E perchè quei di Renesi erano mal sodisfatti di D. Christoforo Cruta loro Capellano, che talvolta solea venir a dirli la messa, e ministrargli i sacramenti, per le istanze, che mi fecero, gli concessi D. Andrea da Baladreni assai più vicino, poichè per la povertà del luoco non potevano mantener il capellano particolare, oltra che ne meno sene trovava.

In tanto s' avvicinava la partita del xabia sudetto per la volta di Costantinopoli, onde feci resolutione di mandar seco Marino mio nepote per veder se si potesse cavar dalle mani dei Turchi le possessioni, e l' entrate dell' Arcivescovo, e dell' altre chiese d' Antivari, poichè circa i patti stabiliti nella perdita della città erano da essi state usurpate, et anco per proveder, che i Latini miei sudditi non fossero più molestati dalle indebite essationi del Patriarca Serviano scismatico, oltrache venivo à conservarmi nella riputatione della dependenza del sudetto Bassa per esser maggiormente rispettato dai Turchi, dove mi conveniva passare. Onde il primo giorno di Maggio havendo il xabia al parer suo assicurata la Zadrima con haversi repacificato con Isufbegh suo nemico, e per maggior ratificatione dell' amititia havendo quella matina pransato seco nei suoi giardini à *Gramsi*,<sup>2</sup> cominciò à marciare con comitiva di più di 30 cavalli, aspettandolo io à Blinisti, dove egli dovea passare per racomandargli il nepote; e haveo posto sù una buona cavalcatura per sì lungo viaggio, e per dargli anco in mano alcune lettere in favor mio al Bailo di Venezia, et anco per il suo paggio chiamato Pervana, che desiderava accomodarsi in certe loro scole in Costantinopoli.

Nell' passar ch' egli fece, si fermò, e con piacer prese le lettere et accolto il nepote disse, che non meno pigliasse pensiero, che li saria stato à cuore quanto ogn' un altro de suoi più cari, e li assignò subito il sudetto paggio, acciò non servisse altri che la sua persona; sen' avertito passato che fu, che i Turchi quando sono montati à cavallo per qualche lungo viaggio, prendono à sì mal augurio esser fermati sopra la strada quel primo giorno, che quando questo li avviene, sogliono di nuovo tornar à casa, e rimontar à cavallo per fuggir quel mal augurio. Non di meno egli sene passò verso Alessio, dove quella sera s' alloggiò nei padaglioni sin alla matina seguente. Con quella comitiva sì era anco accompagnato l'

<sup>1</sup> Medua.

<sup>2</sup> Gramsi.

Archidiacono di Antivari sudetto per andar à reclamar alla Porta di Costantinopoli circa Cacenico Sanzacco di Scutari, che per certo preteso delitto di D. Francesco suo prete, havea fatto pagar all' Archidiacono sudetto 500 talari. Vi era nella cavalcata il Damiani Gjemino d' Antivari e Dulcigno, che vi andava per assicurarsi meglio nell' officio, che havea. Il che mi fu di gran piacere per ogni occasione che potesse occorer al nepote in sì lungo viaggio.

Doppo la partita del xabia, mi parve esser tempo di sodisfar al desiderio del Vescovo Zapatense, però mi trasferij alle ville di *Trasciani*,<sup>1</sup> e *Fixta*,<sup>2</sup> dov' era capellano D. Primo Zinzio nella chiesa sotto titolo della Madonna, assai honestamente fornita di paramenti e col calice d' argento. E gli si lasciò ordine, che apparecchiasse un'altra pietra maggiore per l' altariolo, e la portasse al Vescovo à consacrarla. Mercoledì venne un messo dalla parte di *Redoni* verso Durazzo, mandato da Nelbegh potente in quei paesi con una lettera invitandomi à trasferirmi in quella parte per consolazione di quei Christiani à lui sudditi, poichè essi li ne haveano fatto continue istanze, doppo ch' haveano inteso il mio ingresso in Albania, e che se avesse voluto farli questo piacere, mi haveria fatto la scorta l' istesso messo chiamato Gioanni Chieca al ritorno suo da Perasto, dov' egli lo mandava per alcuni suoi servitij. Risposi, che fatta quella visita nella Zadrima l' haverei compiaciuto, purchè mi assicurasse il viaggio con mandarmi ad accompagnar da qualche suo Turco di authorità.

Partito il messo verso Perasto, e finite le funtioni in Trasciani e Fixta, passassimo à *Zappa*, dove nella chiesa di s. Giorgio, nella quale facessimo la benedizione delli ogni santi, serviva D. Primo Cruesio assai compito, e di buona intelligenza.

Qui mi venne à trovar una donna Christiana moglie d' un Turco, esponendomi con molte lagrime, ch' ella era la più infelice e disperata di quei paesi, perch' era già molto, che trovandosi ella (seben era sua moglie) in potenza d' un Turco, che sel' havea presa per moglie, senza ch' ella si potesse liberar da lui, veniva esclusa dai sacramenti et anco dalla chiesa, non venendo per questo admissa dal prete, come le altre donne Christiane, supplicando, che trovandosi ella dolente della servitù, nella qual vivea in poter di quell' infidele, volessi dar ordine al prete, et al Vesco o, dal qual più volte havea fatto ricorso, ch' ella fosse admissa con le altre alla messa, et alla comunione, essend' ella in tale stato di confusione, che se non veniva consolata da qualche parte dubitava di ridursi à tale, e hauria causata la morte à se stessa per non viver nella miseria, nella quale vivea. Non mancai di andar con molte ragioni temperando la passion di costei, avertandola, che quelli, che per levarsi dalle miserie di questo mondo haveano atto impiamente resolutione di esser homicidi à se stessi, sono

<sup>1</sup> Tražanj, Trošnjani.

<sup>2</sup> Fišta.

entrati nell' altro mondo in miserie così estreme, che meglio saria stato per loro di non esser nati, sì che s' ella non poteva, come asseriva, levarsi dalle mani di colui, che havendo procreati seco alcuni figlioli, non poteva assentire di licentiarla, pregasse Iddio, ch' egli la liberasse, onde potesse colle altre esser admissa al suo desiderio; che in tanto s' haveria hauto consideratione con Mons. Vescovo almeno circa il suo entrar in chiesa con le altre Christiane, e s' haveua deliberato quello, che s' avesse potuto fare già che alla comunione per tutto elli venivano esclusi, come per consentienti al peccato nella concettione dei figlioli, oltra che la forza è così assoluta, ch' elli non potranno far-i forza à quelli infedeli, quando se li prendono per moglie, s' essi non volessero assentire. Non di meno mi parve, che quelle donne, delle quali per tutt' Albania e per tutta Turchia è gran numero, non si dovessero escluder dalla chiesa, acciò con questo tratenimento almeno, poiche sono esclusi dalla comunione, si conservino nella fede Christiana, all' apostasia della quale pur troppo vengono solecitate dai mariti infedeli, e molto più facilmente lasciavano la fede, quando non havessero l' ingresso nella chiesa.

Et invero mi parve gran mancamento di quella Christianità à tollerar un abuso di tanto pregiudizio, circa il quäle non si sono mai curati di far ricorso ai superiori; massimo al Mufti, ch' è capo spirituale della setta Mahumettana, che proibisse espressamente le copule dei Turchi con Christiane. Et in più luochi non manca di riprender questa loro poca cura della salute corporale e spirituale delli lor figlioli, non che dell' honor violato delle case loro, sicuri che ne renderano conto a Dio.

Speditomi di Zappa andassimo alle ville di *Haemelli* e *Renesi*, dove dicessimo, che nella chiesa di santa Maria di Ga'lina serviva D. Gius. Bianchi, poi discendendo giù da quelle ville, che tutte erano sopra colline, venissimo alla villa di *Mireri*<sup>1</sup> in una bella pianura bagnata dal Drino, nel qual entra il fiume *Giadri*, dove nella chiesa della Madonna assai piccola, ma con un portico inanti, era capellano D. Nicolo Cabassi, e nella villa di *Schielit*<sup>2</sup> contigua D. Gius. suo prette. Di là passassimo alla villa di *Babbi*,<sup>3</sup> dove pur serviva nella villa di s. Pantaleone D. Giov. Trunsi, detto per soprannome il Scanderbegh. La detta chiesa capace di 300 persone era consacrata con croci in doi fazzate, e doi nell' altre doi. Ha una croce d' argento, ma il calice con la patena di stagno.

Et perchè il Vescovo, ch' era lì col suo vicario, mi pregò che volessi amonir detto prette, acciò lasciasse una concubina, ch' egli teneva già erano molti anni, poichè esso l' havea più volte amonito, e cominciato à castigarlo indarno, poiche egli subito ricorreva dai Turchi, acciò li comandassero, che non lo travaglasse, lo amonij

<sup>1</sup> Mireri.

<sup>2</sup> Selçit.

<sup>3</sup> Baba.

sotto pena della sospensione dalla messa, e privazione della sua officatura, che si separasse da essa. Il che egli fece subito, ma non prima intesa la mia partita per Redoni e Durazzo, che un'altra volta tornò al vomito. Onde al mio ritorno in Sadrìma, havendomi si condoluto il vescovo con tutti gl' altri preti, che colui era incorrigibile instando per il suo castigo, essequij circa esso la penna del monito lasciando secreta commissione al vescovo di restituirlo, se si fosse emendato, acciò che non andasse ramengopio (?) essendo vecchio.

Et perchè erimo vicini ai giardini et habitationi d' Isufbegh, ch' essendo arivato al suo carico Cascapan Sanzacco di Scutari, si era ritirato à casa sua, andai per termini di creanza à visitarlo con alcuni presenti al solito, mi fece pur molte offerte di far e di dire in proposito dei Dulcignani. Ma tutte erano parole finte. Poi in progresso del ragionamento parlando egli con l' Abbate, ch' era meco, cominciò à scoprir la mala volontà sua contra il xabia sudetto, se ben se erano pacificati come dicevamo; perchè servendosi dell' occasione della sua assenza havea disegnato di darli una botta notabile con dar il guasto alla Zadrìma, e saccheggiar le case di esso xabia, come fra puochi giorni egli fece, dicendo all' Abbate, ch' egli era risoluto all' arivo del Sanzacco dai Ducaini, che havea chiamato à posta, e lo aspettava di breve di castigar quei della Zadrìma, havendo lo essi impedito il passato inverno nell' incursione, ch' egli havea disegnato con certa speranza di gran preda, e de bestiami, e chiassi de Ducaini nemici del Granturcho, per il qual impedimento havendosi essi mostrati come rebelli, defendendo i nemici del loro Principe, voleva lasciar (diceva egli) al mio giudizio, essendo io il loro capo spiri'uale maggior di nessun' altro doppio il Papa, che pena e castigo per questo essi meritassero. E passarono puochi giorni, che trovandomi io pur nella Zadrìma nella villa di *Crucca*,<sup>1</sup> dove serviva D. Giorgio Bianchi, alunno del Collegio Clementino, Vicario e nepote del Vescovo nella chiesa di s. Demetrio restaurata dai fondamenti per la ruina, causatassi dal terremoto, ne venne nuova, che il Sanzacco sudetto era arrivato molto grosso, e già passato il Drino, et entrato nella campagna di *Mieti*, ereti i padiglioni puoco lontano dalle vestigie della città di *Degna*, già ruinata da Scanderbegh, ivi aspettava ad unirsi seco il Sanzacco di Scutari, et Isufbegh, ch' havea fatto chiamar sotto l' insegno tutti i Turchi e Christiani suoi dipendenti d' Antivari, Dulcigno, Trunsi, Cacaricchi, Cuculi, e quelli che stavano sopra le rive della Bojana.

Questa nuova diede assai che pensar à tutti, ne io trovandomi fuori dei confini passar il *Drino*, e trattenir mi finche passassero nelle furie nella villa di *Cacaricchi*.<sup>2</sup> Ma si era ammalato graveante Angelo mio nepote di certi dolori di stomaco, che lo ha-

<sup>1</sup> Grùka.

<sup>2</sup> Kakarić.

veano ridotto à tali, ch' era già il quarto dì, che non havea potuto ritenervi cosa alcuna, pure ò perche fosse spaurito dal pericolo, ò perche egli si sentisse meglio, come diceva, volse montar à cavallo; poichè Cacaricchi non era lontano più di tre miglia. Et arivati tutti allegri per esser in parte sicura, non passarón doi hore, che sentì romperlisi come una postema nel petto, e gonfiatalisi la gola solo con grand' istanza raccomandandomi si à ricordar mi dell' anima sua, et invocando l' intercessione della beata Vergine e della s. Cecilia sua Avocata, à mezza confessione, che mi fece, non gli potendo più intender le parole, che tuttavia con molto fervore andava quanto poteva esprimendo, tenendolo io in braccio, e facendoli animo à domandar misericordia à Dio, persa totalmente la favella, gli diedi l' assolutione, poi lassatolo alla cura del Padre theologo, e di quei preti, mi ritirai à buttarmi in ginocchioni à supplicar S. D. Maestà, che mi facesse gratia della salute di quell' anima, la qual puoco doppo con gran segni di contritione sene parti dal corpo ai 13 di Maggio, lasciandome tanto adolorato, e attonito, che quasi non sapressi dove mi fosse, essendo giovine di 23 anni d' ingegno vivace, e di memoria felicissima, del qual mi servissi non solo per secretario, ma anco à certi bisogni; supplicai à sermonegiar gratiosamente al popolo, e venne à mancarmi nel maggior mio bisogno fra il molto patire di quei viaggi nell' incomodo dormire quasi in ogni luoco per terra senza lenzuola fra un' infinità d' imonditie, delle quali pareva che nessuno potesse deffendersi, essendone pieno quel paese.

Sentit si il caso della sua morte, il Vescovo con molti preti vennero à trovar, e consolarmi di quella perdita, la qual venendo dalla divina volontà, conveniva sopportar con pazienza, ringratiarne S. D. Maesta.

Intanto quei della Zadrima, vedendosi comparsi i nemici adosso, ci consigliaron prima che s' accendesse il fuoco, e che i Turchi cominciassero danneggiarli, mandar à placar il Sanzacco, e procurar, ch' egli senza fargli altro dispiacere sene tornasse a dietro, però fatta una raccolta di rinfresco et altri doni, mandaron alcuni dei principali lor vecchi à presentarli il tutto. Et egli, seben accettò il presente, non promise, ne diede alcuna intentione di tornarsene, ne meno apertamente disse il suo pensiero, fiuche le genti d' Isufbegh non fossero tutte all' ordine sotto l' insegna. Il che vedendo quei della Zadrima, si possero insieme sotto la condotta di Safer prefetto dell xabia, e pigliò la loro protettione anco Ferat Cotus Aga, del qual dicessimo di sopra, e si presentarón à fronte degli alloggiamenti del Sanzacco, nei quali era già arivato con le sue genti Alli Cascapan Sanzacco di Scutari e la maggior parte delle genti d' Isufbegh, ai quali parendo di esser come disfidente à battaglia, usciron fuori, et attaccatasi la scaramuzza nel primo impeto restaron dall' un e dall' altra parte molti morti, e gran numero de ferriti, massime dalla parte dei Zadrimani, i quali vedendosi così gran quantità de Turchi adosso rispetto à loro, ch'

erano solo spalleggiati da quei d' Alessio, cominciaron à piegare indietro, ne fu possibile ritenerli, seben Safer, ch' era giovine assai coraggioso di anni 22 in circa, postosi inanci à tutti, per gran pezzo sostenne l' impeto dei nemici. Ma finalmente vedendo, che anche Fe at Aga con la sua squadra tutta dissordinata s' andava à più poter ritirando, egli ancora cede il campo ai nemici; e finì la fattion di quel giorno, tornandole il Sansacco vittorioso ai suoi alloggiamenti, essendo già l' Haemilli e Ramsi, et altre circonvicine (ville) saccheggiandoli tutte sin alle case del xabia, che tutte andarono in preda ai nemici, e non vi lasciarono casa alcuna, tagliando i cerchi alle botte del vino, e facendo molti oltraggi alle donne, accesero il fuoco nelle case, che con miserabile spettacolo si vedeva da *Cacarrichi*, non che dall' altre ville intorno, levar le fiamme sin al cielo. E perchè al primo arrivo dei Turchi i Zadrimenti haveanno cacciati i loro bestiami verso i monti, acciò non andassero in loro potere, mentre soli quei di Giadri haveano mandato i suoi in salvo nella villa di *Cacarrichi*, essi doppo quelle fattioni non solo fecero preda di tutti quei, ch' erano sui monti, ma minazzarono di venir à saccheggiar il resto delle ville, e dargli il fuoco. Sicchè bisognò, che i Zadrimenti facessero resolutione di far una grossa contributione di danari, coi quali doppo molte pratiche placarono i nemici, che acquetò il tutto.

Onde furon licentiate le genti, le quali mentre si avvicinano alle case loro, una di quelle matine venne una nova nella villa di *Cacarrichi*, che erano passati di quà dal Drino più di cento Turchi da Dulcigno, che venivano alla villa per levar il bestiame di quei di Giadri, e che erano già vicini per entrarvi dentro. Per il che tutti quelli, che haveano bestiami, cominciarono con molta fretta à cacciarli verso *Baladreni*, o pur verso il monte, che sta à cavallo à *Cacarrichi*. Et io che non potevo sentir nuova, che più mi potesse alterar di questa; poichè quei barbari sentivano male l' istanze, che si facevano per la restitutione di quanto mi haveano tolto, e già minacciavano, subito presa una camicia sotto il braccio, et un breviaretto nella saccoccia, uscitemene con molta fretta coi miei fuori di casa, trovai che D. Christoforo poneva in ordine una barchetta, nella quale entrati, si cominciò à spingerla sopra il canale verso *Baladreni*, ne potendosi per danari trovar chi ne aiutasse a farla andar inanti, parendomi, che ella facesse poco viaggio alla fretta, che havevimo, feci resolutione di smontare dubitandomi di haver i Turchi vicini; e quanto mi potevano portar le gambe con gran fretta caminando et anche correndo ci allontanasimo dalla villa, volgendosi del continuo indietro per veder se ancora comparivano i Turchi a seguirne. Ma giunti che fossimo vicini à *Baladreni* ad un quarto di miglio, non vi essendo barchetta nessuna da traghettarne oltre il canale, mi parve esserne ridotto nella rete; onde non potevamo scampar dalle mani dei Turchi, se i fossero discoperti, se non col buttarmi a nuoto non vene vedendo alcuna parte il guado per guacciarlo. Il che mentre mi dava gran

travaglio, massime trovandomi tutto bagnato dal sudore con pericolo di una puntura per un venticello fresco, che tutto mi trapassava; ecco un barchetta venir dalla parte di Alessio, ma caricata di legni, che finalmente mi traghettò oltre la riva, se ben con intervalli di tempo, non potendo levar, se non un solo alla volta.

Giunti al *Baladreni* non vi trovassimo quasi nessuno, perchè havendone scoperti la guardia venir così frettolosi per la pianura, e sapendosi la moltitudine dei Turchi, che si trovavano in quei contorni con l'armi in mano, fossimo stimati esser una parte di coloro, che venissimo a saccheggiarli, e farli degli oltragi. Però sen' erano quasi tutti fuggiti ad ascender nella selva vicina, presone li figlioli, con quante haveano potuto portar seco delle robbe delle lor case. Ma essendo noi stati sconsciuti, e sentendo quasi passavano a *Cacarichi*, mandaron subito a richiamar i fuggiti, e spediron un huomo per la via del monte ad esplorar gl' andamenti dei Turchi rinforzando le guardie in altri luoghi ancora. E tornò il messo con riferir, che i Turchi senz' haver fatto altro danno sen erano andati verso *Dulcigno*. Ond' io levato l' una barchetta coi miei, tornassimo quella sera alla villa per aspettar ivi i messi d' *Hezbegh* per passar in *Redoni*; poi che senza essi non ardivo di andarvi, dovendo passar per il paese bagnato dal fiume *Mattia*, dov' era timariotti, e patronegiava *Alaibegh*, del qual havevo sentito, che si fosse lasciato intendere, che se in qualche luogo me avesse potuto haver in mano, mi avesse fatto prigioniero, e mandatomi subito verso *Costantinopoli*, non potendo esser, ch' io non andassi esp'orando quei paesi con disegno di qualche novità. E non compariva nessuno, perchè *Gion Chieca* mandatomi da esso *Hezbegh*, havendo fatto di ordine mio una levata di vasselli *Perastini* invitati andar a caricar formenti in *Redoni*, sen' era egli montato su essi, e passatossene verso quelle parti per mare.

Non s' interposero molti giorni, che trovandomi tutto occupato da varij pensieri venne l' *Abbate* a dirmi, che *Boe Gianchi* da *Marchigna* gli havea fatto sapere, ch' egli era stato quei giorni a trattar alcuni negozij col suddetto *Alaibegh*, e che non solo l' havea disgannato dalla sinistra opinione, che havea di me, ma fattolo entrar in desiderio di veder, e di favorirmi, massime havendo sentito da chi dependesse alla porta di *Costantinopoli*, e che tra pochi giorni egli dovea esser a *Marchigna* in casa sua, dove havrei havto occasione di abboccarmeselo. Per la qual nuova mi parve di tornarsene a *Blinisti*, dove per un messo dell' istesso *Alaibegh* intendessimo il mio arrivo a *Marchigna*,<sup>1</sup> e l' invito che mi faceva che mi lasciassi veder prima che egli partisse di là per tornar a *Biatzia*. Onde subito apparecchiat i soliti presenti montai a cavallo con l' *Abbate* e mi trasferij a *Marchigna* doe miglia lontana non senza molto sospetto di qualche avania turchesca; pur confi-

<sup>1</sup> Markinje, Murkinje.



datami in Dio, nelle mani del quale mi havevo in quel viaggio totalmente rassegnato, mi andai intrepidamente. E li trovassimo sotto certe ombre apresso una fontana essersi attendati con una grossa comitiva di Turchi con molti cavalli di pezza, et a punto stava assiso alla mensa distesa sopra l' herba, che vedendomi comparire mi consolò tutto con la grata cera, con la qual mi accolse, e subito fatto me li seder appresso, mi usò molte belle parole di complimenti assai graziosi invitandomi, che se havessi pensiero di passar verso Redoni e Durazzo, mi trasferissi la matina seguente in Alessio et ivi lo aspettassi, perchè saremmo andati a casa mia a Niathia (Nanschjat?), dove per assicurarmi in tutti quei paesi sono stato bene, che io havessi aspettato il ritorno del Chehaia del Sansacco di quelli parti per conseguir le mie patenti, non si trovando allora pronte per esser andato ad accompagnar alquante giornate il Sanzacco, che tirava alla guerra di Persia. E perchè sedessimo così a fianco, mi pregò che li sedessi al dirimpetto, acciò havesse potuto, come diceva, gustar più comodamente il piacer, che sentiva della mia presenza, usando parole, e maniere così gravi, che restai non meno maravigliato, che sodisfatto del suo procedere.

Finalmente presa licenza col sudetto apuntamento tornati a *Blinisti*, calassimo giù per il Drino la matina seguente in *Alessio* et alloggiassimo nel convento, dove, come di sopra fu detto, era Guardiano et anche Vicario del Vescovo fra Lodovico Carli, al qual parve, che dovendosi aspettar in casa di Alaibegh il ritorno del Chehaia, in tanto si desse una vista, e si consolassero alcune villa, ch' erano fra Alessio e Biatzia, mentre dai preti di Redoni, e di Rendesia ricevevo continui ambasciate, acciò io non passassi più oltre dei molti pericoli, ch' io havrei corso in quelle parti, non solo perchè si fossi buttato per quelle campagne non più di 300 Turchi fuor usciti Idroman Derviş assassinando quanti passavano; ma anche perchè la presa e sacco di Durazzo fatto dall' armata di Ponente l' anno passato teneva così sospetti gl' animi dei Turchi, che li pareva, ch' io fossi venuto tentarvi qualche altra novità, offerendomi molti doni, acciò io tornassi a dietro. Ma trovandomi haver il favor dei turchi, che erano Alaibegh e Hezbegh, oltre la testimonianza di tante patenti, ch' havevo meco, entrato anche in qualche inditio, che vi si troveria qualche notabil disordine, massime che detto Hezbegh m' invitava a venirvi, volsi ad ogni modo passar inanzi.

Siche la matina seguente ai primi *Giugno* lasciata in Alessio l' ambasciata ad Alaibegh, tirassimo col Vicario verso la villa di *Solamunt*,<sup>1</sup> dove nella chiesa di S. Biagio serviva D. Nicolo Giunsi, havea la cura di un' altro villaggio ancora più dentro fra i monti, chiamato *Darda*<sup>2</sup> di 30 case de Cristiani per ogn' una. La chiesa sudetta è assai buona ma in parte montuosa, e lontana

<sup>1</sup> Solamunt.

<sup>2</sup> Darda.

dalle sudette ville al solito di tutte l' altre di Albania. Ha un calice con la patena d' argento, et un altro di stagno. Doi campane assai grandi, ma pendenti dentro la chiesa; una pianetta di damasco cremesino, senza batistero come tutte l' altre; la palla dell' altare con l' immagine di s. Nicolo con doi candelieri di cotone; l' altar era construtto di tavole, però fù lasciato ordine che fosse fatto di muro, che lavassero i corporali. Ha il cemiterio intorno alla chiesa, et essendo venuto a levarne D. Demetrio Zarpassi capellano della villa di *Zorino*, tirassimo verso quella volta ai 17 del mese.

Ivi è la chiesa sotto titolo di S. Nicolo non molto grande, ma in occasione d' alcuni pittori, che passarono per tutta Albania, è stata assai ben adornata di pitture, e specialmente un portico di fuori, capace di 200 persone ben fabricato con i suoi sedili intorno. La pala dell' altare con l' immagine della beata Vergine. Ha un calice con la patena, et una croce di argento; una pianeta di damasco cremesino; una campana dentro alla chiesa per sonar alla messa. Il prete mal informato di lettere e cerimonie della messa, e della forma dell' assolutione, la qual come per la maggior parte degl' altri preti, egli legge dal libro. Però gli fu data la forma in scriptis con termino di impararla à mente, come si fece à tutti gl' altri.

È posta questa villa su le cime di alcune colline, sotto le quali si profonda una valle, da' la quale poi essendo un' altra man di colline, al principio delle quali su la sumità vi è la villa di *Pedana*,<sup>1</sup> dalla quale riguardando in quella di *Zoime* si possono riconoscere le persone, et anche parlarsi insieme; poiche la distanza di esse non consiste in altro che nella discesa della valle, e nell' ascensione delle colline. Qui serviva D. Andrea Carli. Vi trovai una buona chiesa capace di 500 persone sotto titolo di Santa Barbara, con un bel portico grande inanzi. Ha il calice e la patena d' argento, et un altro di stagno. Ha la campana dentro la chiesa come le altre, di paramenti, e di tovaglie assai in ordine. In questa chiesa trovai l' altarilo portatile con la pietra di matone, ò pur di un pezzo di tegola, nel qual ne meno trovai alcuna reliquia nominata. E diceva il prete esser stata consecrata dal già Mons. Prusce Vescovo d' Alessio, che se ben sapeva un puoco leggere, non però sapeva scrivere, come gran parte dei preti d' Albania. Sicche ad istanza del Vicario e del prete gli vi consecrai un' altro, acciò quei preti non restassero senza messa; ed anche acciò che il prete non avesse occasione di dir la messa senza altarilo per esser ancor egli molto inerudito, à pena sapendo leggere, senza saper à mente la forma dell' assolutione, la qual fu data à lui ancora con termine di impararla. E ci affaticassimo più volte dar ad intender à lui, et à quello di *Zoime*, le ceremonie della messa, e convenien così ineruditi tollerarli in quelle parti, noi

<sup>1</sup> Pedana, sul fiume Mati.

vi essendo altri, a chi si potessero dar quelle cure. Intanto venne Gion chieaia con un'altra lettera d' Hezbeigh ad invitarmi di nuovo; onde trovandosi le case di Alaibegh vicine à Pedana puoco più di un miglio, mi parve di andar da lui, e conferir gli, che facesse risoluzione di passar verso *Redoni*, poiche Hezbeigh m' invitava, e non ci era nuova fin' ora (?) del ritorno del Chiehaia. E lo trovai in un casamento grande in campagna, all' usanza de Turchi di potere diviso in due parti, una per gl' nomini, e l' altra per le donne. Era egli alhora assiso alla mensa con alcuni Hogi, ovvero sacerdoti della lor setta, se ben erano quasi 22 hore, non si essendo mai levati dal pranso al costume dei Turchi, che mai finiscono di mangnar, e bere, spendendo le giornate, e le notti intiere intorno alle mense. E si che una volta sedendo io in Antivari con quel Disdaro, over Castellano, quando credessi, che già ci volessimo levar da tavola, egli ordinò, che fossero amazzate alcune galline et apparecchiate; ne si levò di cibi, che nell' intervallo che si puo presupporre, essendo finalmente stati portati in tavola, non solo hebero magnati tutti, trattenendosi ancora un pezzo à discorrere e bere. E perche io, non potendo seder sì lungamente presi certa scusa di levarmi, e passar in altre stanze, fui avvertito che il Disdaro havea notato quell' atto come che fosse stato puoco civile!

Hora subito che fui arivato alla presenza di Alaibegh, fatto mene seder appresso e postici in varij ragionamenti, mi pregò di favorirlo di due lettere, una ai Pastrovichi, acciò venissero à pacificarsi seco con l' esborso di molti danari per pagamento del sangue da loro sparso nell' homicidio d' un mio nepote al costume di quei paesi, dove i parenti dei morti o ferriti si fanno pagar il sangue nei trattati della pace; e l' altra ai Ducaini di Chtella, acciò li rendessero alcuni suoi homini fatti schiavi da loro durante il patto di non molestarsi. Poi subito fatta levar la mensa ne fu portata un' altra per segno di honorarmi, cioè un bulgaro tondo capace di x persone, il qual steso sopra tapeti, io vi era in quell' altro, fu riempito di nuove vivande di ogni sorte, e come che egli con gl' altri non havessero ancora magnati, si misero à menar le mani con molto gusto; ne io intendendo quell' atto di reapparecchiar nuova mensa per me, ne feci resistenza, senon quando mi sentij ad invitar da lui à cenar seco, essendo l' hora tarda, e non volendo egli accettar scusa alcuna, convenne sodisfarlo per un pezzo, e poi pigliata licenza per tornar à Pedana, disse che egli avesse fatto far molto, quando avesse voluto passar verso Redoni, perche ne haveva fatto accompagnar fino ai confini.

Ma quando ci ponessimo in camino per quella volta, non volse costarmi a quella casa, perche intendessimo, che quella matina li havea concitato Joroman Derviš fuor usciti, del qual dicessimo sopra, egli era in casa con più di doi cento de suoi huomini, io havessi gia sentito che colui, havendo sentito la mia venuta quelli paesi, aspirava prendermi; ma spinto Gion Chieaia ad

avisar Alaibegh in secreto, che io passassi, mandandoli le lettere che desiderava per rimetterle ai Pastrovichi, et ai Ducaini. Rispose, ch'egli poteva veder quanta moltitudine gl'era in casa, e che però non haveva tempo di ringraziarmi del servitio. Ritrovandosi quei malandrini così appresso, mi pareva ad'hor ad hora haverli alle spalle, feci trovar dei sproni gagliardamente, finche giunto il fiume *Mathia* puoco doppo sopraggiunti da Gion arivassimo alla fiumara d' *Isimo*,<sup>1</sup> e poi quella sera à *Chiuresi*<sup>2</sup> nella diocesi Albanese, dove nella chiesa di S. Nicolo serviva D. Giorgio Bianchi detto Macedone, costituito per Vicario sopra i preti di Redoni dal Vescovo Stefanense, uno dei suffraganei d' Antivari.

La fazzata di detta chiesa era appontellata con travi per un terremoto che l'havea conquassata. Però ad istanza del detto Vicario fu pubblicato un monitorio contra quelli, che venivano usurpare l'entrate di detta chiesa, acciò essi se levassero dal peccato, e la chiesa fosse restaurata. Ha un calice e la patena et una croce d'argento, et un calice di stagno, con una pianeta di damasco di varij colori. La mensa dell'altare di legno con l'altariolo portatile, il qual havendo la pietra piccola, non volsi admetter, sicche apertolo non si trovaron dentro ne reliquie ne altro, ne meno il sepolcro per esse, dicendo esso Vicario haverlo così comprato credendo che fosse consecrato, però gli ne consecrai un altro. Il detto Vicario non havea la patente degli ordini, ma una fede et admissione fattali da Mons. Capitre (?) Arciv. di Antivari di buona memoria. Gli fu lasciata la forma dell'assoluzione acciò la imparasse à mente, et ad istanza sua, e di quel prete, vi fezi la cresma con molto concorso. — Spediti da *Chiuresi* passassimo alla villa di *Rusili*,<sup>3</sup> dove nella chiesa di Santa ne serviva D. Marco nativo del luoco. La chiesa sudetta non è molto grande, ma assai mal in ordine, col calice e patena di stagno, una sola pianeta di bambasina bianca; fu ripreso il prete per i corporali imondi; l'altariolo portatile, non havendo la pietra maggiore di due dita di lunghezza, li fu proibito, et aperto glielo non vi trovai ne reliquie, ne alcuna cosa dentro, dicendo egli haverlo trovato così, quando venne a servir in detta chiesa, però gli ne consecrai un altro.

Oltra questo trovai un altro disordine, che nel visitar li ogli santi non vi trovai quello degli infermi, e domandata la causa, rispose il prete, che non lo teneva, per che quei popoli non lo volevano havendo rimorso di coscienza, come anche per tutto quel paese; perche credono, che se fossero guariti da quell'infermità, non gli sarà più stato lecito l'uso del matrimonio, ne andar piedi scalzi senza peccato mortale. Il qual disordine trovassimo in tutte quelle parti. Onde per levar dalle opinioni loro questo diabolico inganno, ne facessimo per tutti i luoghi ragionamenti publici per

<sup>1</sup> Ismi.

<sup>2</sup> Guresi

<sup>3</sup> Ruskuli (?).

disganar quei popoli dalla lor falsa opinione, e persuaderli a non tralasciar nelle occasioni di ricever quel santo sacramento, il qual essendo sprezzato causa peccato mortale, e per conseguenza la dannatione dell' anima. Et all' incontro à quelli, che lo ricevono, opera (secondo le dichiarazioni dei Dottori) la annullazione dei peccati confessati; se deve morire di quella infermità, muore con minor travaglio; e se deve (s)capare, guarisce più presto. E per tutto lasciai ordine ai confessori, che quando havessero veduto l' infermo in grave pericolo di morte, gli amministrassero ad ogni modo quel santo sacramento, intanto ordinandoli, che ne facessero subito provisione. Et in vero, quel popolo, e tutti gli altri, restando così disingannati per ogni luoco da quella falsa opinione, pubblicamente rispondevano, che saranno stati pronti per l' avvenire di accettarlo secondo che si fa negli altri luochi di christianità ringraziando Iddio di esser venuti nella cognitione di questa verità, come il tutto consta per fede publica fatta da Vicario di Redoni et da Vicario di Durazzo, che quasi per tutti quei paesi ne accompagnaron e certificaron, che essi, come paesani, non haveano hauto credenza appresso quei popoli in disinganarli, ma che a mè come a forestiero et Archivescovo, haveano prestato fede pienamente.

Nelle patenti, che havea D. Ma'co, fatteli da mons. *Stefanense*, vien chiamata quella villa nella diocesi Albanense, il cui vescovato hora, come sono molti altri in Albania, si trova sottratto non senza grave incommodo del paese e molta diminutione del culto divino e della Christianità, non si trovando altri, che tre vescovati vi esser in tutto quel regno, cioè Capatense Alessiense e Stefanense et il ricorso à questi quando risedino è pericoloso ogni puoco, che il viaggio sia lungo per l' insolenze dei Turchi, e per gl' assassinazioni delle strade. Donde deriva il puoco numero dei sacerdoti in quelle parti, e la puoca loro intelligenza in quel mestiero; il gran numero dei Christiani, che invecchiano, et anche morono senza il sacramento della confirmatione et apostano dalla fede quasi per tutto.

In questo luoco ancora ad istanza del Vicario e del popolo tenissimo la creema con maggior concorso, che nella villa di Chiuresi. Poi essondo già tempo di visitar Hezbegh, che sotto la villa di *Sporargni*<sup>1</sup> haveva le sue case in campagna, ci trasferissimo verso il tardi à detta villa, dove riposassimo in casa di D. Nicolo capellano di detto luoco. Poi la matina mi trasferij da lui coi soliti presenti, e lo trovai seder in terra all' uso turchesco sopra tapeti, vecchio di settanta e più anni, con la testa affatto paralitica, occupato intorno alla fabrica d' una torrione, credo per assicurarsi a qualche incursione di chi havesse insidiato alla sua persona ò ar alla gran summa dei danari che haveva, come puochi giorni oppo quasi restò preda de fuochi di legna, che con la scorta d' cunni del paese entraròn nel fiume Isimo, e smontati per andar

<sup>1</sup> Sporagni.

ad assaltarlo all' improvviso, furon scoperti d' alcuni d' Alessio, ch' erano in una fregata dentro à detta fiumara, che saltati subito in terra e levato il rumor per il paese, bisognò che gli scocchi tornassero ad imbarcarsi, e si ritirassero.

Egli lesse con gusto le patenti del Granturco ammirando la magnificenza insolita di quella scrittura, ma quanto a gli altri passaporti, che gli mostrai, rispose, che quelle erano tutte magnarie di quelli, che li haveano fatti, dovendo bastarmi solo il comandamento del Granturco senza che quelli altri mi havessero posti in spesa per concedermele. E fattemi grandi offerte dei suoi favori, e della sicurezza mia in quei paesi, dentro i termini della mia giurisdizione mi esortò à castigar senza rispetto, chi havessi trovato colpevole, così preti come secolari, perchè egli mi aveva favorito sempre col suo braccio, perchè se credeva il Turco, che io fossi venuto, come sogliono essi quando caminano per il paese, solo per cavar danari dai suditi condannandoli per ogni bagatella, credendo che io poi gli haverei fatto parte del danaro, che havessi cavato dalle condanne, come poi mi riferì il dragomano. Ma quando poi gli fu riferito, che io non procedevo con quei popoli à nessuna condannatione, ne di dannari, ne d' altro, senon che solo con le buone per il più andavo rimendiando ai disordini, et agli abusi, intesi, che non solo non se prese sdegno per esser stato ingannato dal suo pensiero, ma comandò quel procedere, come benigno, e charitativo, e non restò di favorirmi nelle occasioni, che mi occorsero; se ben intesi doppo la mia partita da Redoni, che non era restato sodisfatto di me per non haverlo compiaciuto in una intercessione, che mi fece, come de sotto diremo, in tanto, che si lasciò poi intender essersi pentito di non mi haver fatto prigionio e postomi al riscatto.

Visitassimo poi la villa sudetta di *Sporagni* consistente come le altre di 80 case, ò puoco più, quasi tutte de Christiani, come nell' altre ville, e tutti Latini. Ha la chiesa sotto titolo di sant. Elia, di assai buona struttura, capace di più di mille anime, ma tutta scoperta da una capella in fuori dalla parte sinistra. E perchè intesi, che si usurpavano da alcuni Christiani le entrate di detta chiesa, onde non si poteva ricoprire, feci publicar un monitorio circa quei tali, applicando dette entrate per il coperto, e poi per il vivere del prete, che le serviva con puoca provisione di contributione delle case, come per le altre ville. Havea la chiesa l' altar maggior di muro senza mensa con l' altariolo al soli'o, il qual essendo con pietra piccola, ne consecrai un altro, come feci quasi in tutti i luochi, non ne havendo trovato dei buoni; et mi dissero i preti, che monsg. Stefanense, quando fu in quei luochi, havendo dato ordine per farvi una general consecratione, non hebbe tempo di farla, sopraggiunto dalla persecutione di quei barbari, per la qual li convenne levarsi da quel paese. La detta chiesa di S. Elia ha un calice con la patena di stagno, una pianeta di veluto cremesino vecchia, l' antealtare di coro d' oro, la campana nella chiesa per

sonar alla messa, senza battistero, e senza l'oglio infirmorum come l' altre.

Da questi villaggi, ch' erano sopra colline, voltassimo verso la banda sinistra verso la pianura, che guarda alla città di *Croia* alle ville di *Belagni*,<sup>1</sup> essendo venuto D. Domenico Voio sotto (?) — prete di *Belagni* inferiore ad incontrarne; questa è una bella e spatiosa pianura, da puoco in quà ritratta da una selva, che tutta la occupava, e tutta via ne occupa la maggior parte. Vi sta a cavalliero alle falde d'alcuni monti la città di *Croia*,<sup>2</sup> la qual con quella di *Scutari* mantien in devotione l' Albania, non vi essendo altra fortezza ne città, se non alcune di puoca conditione, cioè *Dulcigno*, *Durazzo*, *Allessio*, *Isimo* e *Pressia*, benchè queste doi ultime si possono chiamar più tosto castellotti, che città, tutto il resto del paese da *Albassan* in poi, chè è fra terra, consiste in villaggi, e quasi tutti habitati da Christiani con puochi Turchi.

In *Belagni* vi è la chiesa parimente con titolo di sant *Elia* assai capace, ma oscura per la sua bassezza; però si lasciò ordine, che ella fosse elevata acciò potesse ricever lume. Ha doi porte di fuori. Già vi stavano i frati osservanti. Ha una croce, calice e patena d' argento, ma per la sua vecchezza mal in ordine. Però fu comesso, che fossero fatte rinovate. L' altariolo fu trovato piccolo al solito, et anco con fratture enormi. Però apertolo non vi si trovò reliquie dentro. Gli ne consecrai un altro. Ha una pianetta di broccato. L' ante-altariolo di coro d' oro con l' immagine della beata Vergine. Fu lasciata la forma dell' assolutione al prete, acciò la imparasse a mente. Sopra questa chiesa trovai una campana à congregar il popolo con un' altra picuola nella chiesa per l' elevatione del santissimo sacramento. Non ha la palla dell' altare, ma nella tribuna vi è l' immagine della beata Vergine con altre diverse. La chiesa ha l' indulgentia plenaria perpetua concessa da Papa Gregorio 13. per la festa di S. *Elia*. Nelle patenti quella villa pur si chiama nella diocesi Albanese, che s' estende per longo tramite anco per i monti *Ducaini* ai confini della *Servia*. Vi sono 60 case tutte da Christiani. Intorno alla chiesa vi è un' ampio cimitero circondato di siepi, e vi risponde dentro una porta della casa dell' habitatione del prete, per la custodia della quale egli teneva doi cani mastini terribili. Però hebbi richiami, che molti temevano venir alla chiesa dubitando esser morduti da essi, onde li feci un mandato, ò che levasse i detti cani di casa, ò che trasferisse la porta della sua habitatione in altra parte lontana dall' ingresso della chiesa; et acciò fosse obedito il mandato ne applicai la pena ad *Hezbegh* (?).

Di qui ai 4 di luglio passassimo a *Belagni superiore*, dov' era rete D. *Pietro*. La sede nella chiesa di S. *Giovani Battista* assai an fornita, e fabricata, ma oscura con la campana sopra il tetto

<sup>1</sup> Belanji.

<sup>2</sup> Kroja, Kruja.

come nell' altra villa. Ha una croce, calice, e patena d' argento, un altro calice di stagno. Ha anche questa la pala dell' altare, ma imagini dipinte nella tribuna. Una pianeta di broccato. L' altariolo come gle altri, piccolo. Però gli ne consecrai un' altro. In questa villa sono 50 case de Christiani senza nessuna de Turchi. Al prete fu lasciata la forma dell' assolutione, acciò ancor egli la imparasse à mente.

In tanto si faceva sentir in quelle selve vicine Idroman Dervis sudetto coi suoi sequaci in numero di 300 non perdonando ne a Turchi ne a Christiani, indistintamente spogliando quanti trovava, et anche amazzandone molti, quando venne a trovarmi à Belagni con alcuni preti D. Giorgio, zio del sudetto prete, che era vicario di Croia, e di *Remlesia*, perche credeva, che io volessi passar à quella volta per accompagnarli. Ma poiche da lui, e dagli altri pigliai le debite informazioni dello stato spirituale di quei abitanti, è lasciatili alcuni ordini pertinenti al buon governo di quelle anime, non mi parve di risicar me e la famiglia spaventata a tanto pericolo. Onde egli vedendo la mia resolutione di allontanarmi da quelle selve, e tornar alle colline, presa licenza sene tornò ancor egli alle sue parti, dove havendo raccolti tutti gli altari diffetosi, venne à portarmeli, accioche in luoco di quelli, che non erano admissibili, ne consecrassi degli altri, come feci finalmente in *Calasi*.

Dalla pianura dunque tornando alle colline, passassimo di 3 à *Molocussi*<sup>1</sup> dove nella chiesa di S. Barbara serviva D. Michele Bianchi. Questa villa haveva 50 case, tutte de Christiani, i quali fabricavano quella chiesa dai fondamenti, e già vi si faceva il tetto. L' altariolo essendo con pietra piccola fu aperto, e non vi si trovò alcuna reliquia, non ostante però gli ne consecrai un' altro. La chiesa ha un calice con la patena di stagno, una pianeta di broccato. L' ante altare di coro d' oro con l' imagine della beata Vergine. Hebbi molti richiami contro il prete, e fra gli altri che fosse concubinario di XV anni ostinato et incorrigibile, non havendo bastate molte provisioni fatte dal vescovo Stefanense per separarlo dalla concubina. Siche amonitolo li promisi di perdonarli il tutto, purché licentiasse la femina di casa, o pur non conversasse con lei.

Il che havendo egli prontamente promesso et eseguito subito volsi assicurarmi con un mandato, nel qual oltre la pena delle censure, applicai una grossa pena peccuniaria in caso, che tornasse al vomito con nuovo termino di seppararsi sotto l' istesse pene toties quoties.

Prima che partissi da *Molocucci*, venne a darsi in colpa Gion Cusa, perche erano già cinque anni, che un giorno trovandosi alterato dal vino avesse battuto il Padre pubblicamente, supplicando che li volessi dar l' assolutione e la penitenza. Così anche com-

<sup>1</sup> Molocucci.



passero 3 fratelli: Nicolo, Gion e Giorgio per domandar ancor essi l'assoluzione, perchè tempo fa, che havendo per alcuni loro dispareri fatta rissa insieme, e datisi delle ferite, haveano causato, che il loro Padre vi fosse morto di dolore.

Di qui passasimo alla villa di *Masagni in Lacci* (?), dove nella chiesa di S. Biagio serviva D. Gioanni di Petralba. Questa villa haveva da 40 case de Christiani. La detta chiesa è capace di 600 persone col calice e patena di stagno, l'altariolo piccolo, però gli sene consecrò un altro. L' ante altare di coro d' oro. Una pianetta di cabino bianco con le fettuzze di seta rossa e bianca con l' arme di S. Beatitudine. Qui ancor fu publicato un monitorio contra quelli, che usurpassero beni ò entrate della chiesa.

Passasimo ai 13 di luglio alla villa di *Calevacci*, dove nella chiesa della Madonna sopra la cima d' un' alta collina serviva D. Primo, vecchio di 60 anni. Vi s' no 60 case de Cristiani. La chiesa era coperta di tavole; promisero di coprirla quanto prima di tegole. Ha doi calici di stagno, uno dei quali prohibij per non esser stagno; ha solo nella tuluna alcune imagini dipinte. Ha un ante altare di broccato d' oro con le ciste intorno di raso verde.

Qui più efficacemente, che negli altri luochi, fu fatto il ragionamento circa la restitutione del sacramento dell' estrema untione, poichè quel popolo diceva convenirsi ai soli preti e frati; ma restaron capaci con render gratia sino di haver conosciuta questa verità. Vi sono X case de Turchi, li quali ancor essi contribuiscono per sostentar il prete, poichè quasi tutti hanno le mogli Christiane. Fu fatto anco un ragionamento sopra le usure assai esercitate da coloro, e fu ordinato al prete a non assolver se non quei, che debitamente conosceva essersi emendati, e li fu lasciata la forma dell' assoluzione, e consecratoli un altariolo per esser quello, e haver al solito piccolo, e si tenne la cresma assai numerosa, e si fecero le altre funzioni necessarie.

In questo luoco ogni matina che io entravo in chiesa a celebrare vi trovavo un Turco assiso appresso l' altare, al quale, come a tutti gli altri, non si puo prohibir l' ingresso, quando ci vogliono intervenire. Costui, se ben teniva sempre il berettino in testa mentre si diceva la messa, non di meno quando si levava il santissimo sacramento, vedeva che voltata un puoco meglio la schena al popolo, alzava gli occhi all' adoratione battendosi il petto non volendo esser veduto. E perchè una matina venne à pranzo con noi, lo domandai, perchè faceva quelli atti, e che intentione fosse la sua. Rispose a confidenza, ch' erano alquanti anni, che alcuni Turchi havendolo fatto bene di soverchio, lo indussero à tanto, che mentre a fuori di se stesso, li haveano erstorto di bocca l' assenso di negar la fede chistiana con farli alzar il dito verso il cielo all' o loro, e che, se ben egli poi si lasciò intender non esser stata intentione sua di lasciar la sua fede, e che non pretendeva, che quell' atto fatto in tempo di imbrachezza, egli fosse obbligato a setta maometana, non di meno essi gli haveano sempre fatto

sapere, che se tornasse alla fede christiana, il palo gli era apparecchiato; sì che era forzato di professar di esser Turco, ma che egli havea nel cuor suo la fede christiana, con la qual pretendeva voler viver e morire. Gli feci sapere, che havendo questa intentione rimediasse in altro modo per la sua salute, perchè non gli bastava haver nel cuore la fede christiana, e professar la maometana, dicendo Christo: colui, chi confessarà me appresso gl' huomini, confesserà ancor io lui appresso il Padre mio; e per questo i santi martiri hanno voluto prima perder la vita, che professar altra fede, che la christiana; e che se egli non la puo professar in Albania senza perder la vita, il mondo è grande, e la christianità abbraccia volentieri et agiuta, chi a lei fa ricorso in simil occasione. Restò costui tutto pensieroso, ne potei saper, che resolutione habbi poi fatto doppo la mia partita.

E di questi infelici, che hanno fermata la coscienza in creder, che per rispetti humani possano professar il maomettismo con ritenere nel cuore la fede christiana, ne sono pieni gli stati Ottomani, massime in Albania, dove hanno apostato vilaggi intieri per sottrarsi dal pagamento del tributo, seben puochi anni sono Cacenico sanzacco di Durazzo radoppiò il tributo ad un vilaggio, che per non gli lo pagar si havea dichiarato haver lasciato la fede christiana. Il che poi diede che pensar ad altri, che non facessero sì empia resolutione.

Da Calevacci passassimo verso *Durazzo* alla villa di *Lapsi*,<sup>1</sup> pur sopra alcune colline, che vanno continuando per molto spazio verso levante, ma da *Lapsi* fino alla marina, dove si vede la città, si estende una bellissima e spaziosa pianura molto ben coltivata, quanto si possa veder in mezza Italia. La dett città di *Durazzo*<sup>2</sup> siede al lito del mare sopra una punta, la qual si va à puoco alzando verso ponente sopra certi colli, i quali perchè vanno continuando oltra la città, i Turchi vi hanno fabricato sopra doi forti, che la diffendono da chi volesse batterla da quella parte, restando tutta via le dette colline superiori di forti.

Era già città, che abbrazzava gran scito, ma hora è puoca cosa, e male habitata, massime doppo che fu presa, e saccheggiata l' altro anno dall' armata Ponentina; sarà lontana dalle colline di *Lapsi* cinque miglia. Non è molto tempo, che i Turchi hanno fabricato sopra *Lapsi* un castelloto assai forte, su quelle colline chiamate *Preva* per tenirsi in devotione e rendersi più obbedienti gl' Albanesi di quelle parte.

In questa villa serviva D. Scura de Scuris con doi compagni, D. Nicolo de Zanscolis, e D. Giorgio Scura, tutti tre malissimo informati di altro, che di un puoco di leggere, senza haver nemeno litteratura, ne meno sapendo le cerimonie della messa, come anco la maggior parte degli altri. Però lasciai il primo nell' officiaturs

<sup>1</sup> *Lapsi*.

<sup>2</sup> *Durazzo*, *Drač*.

con obbligo di presentarsi ancor egli ogni 15 giorni inanzi al Vicario, finchè da lui le avesse imparate competentemente con termine d'imparar la forma dell'assolutione, che ancor a lui fu lasciata in scriptis come a tutti gli altri, poichè usavano una forma, che doppo l'assolutione dai peccati, assolveva poi dall'escommunicatione e non prima. A qual' altri doi preti levai l'autorità anco di celebrare, finche dal Vicario havessero imparate le cerimonie ed altro. Vi è la chiesa fabricata de legnami, e per la vecchiezza tutta inclinata da una parte. Per il che diedi termine a quel popolo fino a Natale d'haverla ristaurata di muro e coppi, altrimenti passato quel termine, se non volesse, che vi si celebrasse. E promissero di fabricarla quanto prima havendo già ottenuto la licenza di Turchi. Di qui passassimo verso la villa di *Calesi* arrivando quella sera a *Sporagni* per la festa di S. Elia, dove mi arivaron lettere da Costantinopoli con alcune, che scriveva il Bassa Chiemanchies Mahmut à diversi in mia raccomandazione e massime al sanzacco di Scutari di questo tenore secondo la traduzione mandatami, essendo scritta in lingua e caratteri Turchi: „Ad Alli Bassa, al potente Sanzacco di Scutari, Mahmut Chiemanchies suo amico amorevole. Doppo presentate le debite salutationi alla presenza dell'honoratissimo S. Bassa mio fratello quello, che amichevolmente se gli fa saper, è questo, che poichè S. Signoria si trova al presente possessore del Sanzaccato di Scutari, l'antica amicitia, che è fra noi, et il desiderio, che ho, che i miei parenti, et altri dependenti, che in quelle parti si trovano, stiano sotto l'ombra della sua protettione, mi ha mosso di affettuosamente scrivere, et à S. Signoria inviarle presenti pregandola, che per l'occasione, che occorrono à Marino Arcivescovo dei Franchi apportator delle patenti, nostro strettissimo parente, di star in continuo moto et visita di quelli contorni conforme il loro rito insieme con Giorgio suo fratello di mai mancargli con l'occhio della sua protettione. Et essendo parimente nostro parente Christoforo al presente Jemino in quelle parti, tutti essistenti nella fortezza d'Antivari, la prego di prestargli ogni suo favore, si come spero, che usando ogni sua diligenza per sua gratia, da creatura niuna non saranno in maniera alcuna molestati. Et in somma tutti quelli favori, che dall'infinite sue gratie alli sopradetti saranno usati, causandoli grandissimo obbligo senza dubio alcuno saranno tanto grati, quanto se personalmente à questo suo amico fossero fatti, e noi all'incontro ancora non mancaremo con ogni nostro studio di dar buona relatione al possibile della sua persona, facendo il debito, che si richiede all'amicitia. Nel resto Dio la conservi nei suoi onori. Di Costantinopoli alli primi della luna di Rabil e nel anno 1019 della trasmigrazioni del profeta etc.“

Ho voluto inserir la soprascritta lettera, acciò si veda con che rmine di creanze procedano tra loro i Turchi di conto, e con la forza di frasi sogliano persuader le cose loro.

Celebrata che fu la sudetta festa di S. Elia con gran concorso

di gente non meno Turchi che Christiani con esservi stato predicato fra la messa, passassimo verso *Lalesi*,<sup>1</sup> che è villaggio di 80 case in circa de Christiani, dove nella Chiesa di san Demetrio serviva Don Gion vecchio sessagenario, ma ancor egli di puochissima intelligenza, tenendosene in mano il messale, e da esso leggendo la confessione nel principiar la messa. Quella chiesa è assai capace, ma tutta congruata dal teremoto, e minazzante ruina. Ha una croce d'argento, calice e patena di stagno. Li si consacrò l'altariolo per esser quello, che havea un due sole dita di pietra, et anco si alzava in mezzo con alcuni angoli, con la memoria dentro esser stato consecrato sotto il Principato di Scanderbegh. Ad istanza del popolo e del Vicario vi cresmai doicenti e più anime, gran parte già vecchi decrepiti. Vi ordinai anco alcuni chierici di varij luochi ai 4 ordini minori, et essortato il popolo alla contributione per separar la chiesa e disganatolo sopra il sacramento dell'estrema unctione, e ripresolo dell'abuso di pigliar le mogli gran parte di loro senza celebrar il matrimonio, vi feci publicar un mandato a quelli, che haveano le spose in case, celebrassero il matrimonio in presenza del parroco, e testimonij secondo la forma del sacro Conc. di Trento, e che de cetero non si copulassero senz' haver prima celebrato il matrimonio applicando oltra la pena spirituale anco una pecuniaria ad Hezbeigh, acciò il mandato fosse eseguito. Fu dato anche ordine ai confessori, che non mancassero riprender penitentia, et opponersi à quelli, che danno le figliole ai Turchi per mogli, et alle donne istesse, che vi consentono, con far capaci queste, che durante quel brutto concubinato non possono esser assolte ne admesse alla comunione. E quei miseri hanno fermata la coscienza in creder di non peccar per simil concubinato per esser i Turchi signori del paese, e che però non si possa ne deva far altro, che obedirli quando comandano qualsivoglia cosa. Sicome anco nell' apostatar dalla fede per interessi humani le par esser sicuri in coscienza con ritener la fede christiana nel core, se ben nell'esteriore professino la maometana, come dicessimo piu sopra.

Intanto venne a trovarmi un Turco chiamato Cassun, che con un altro Christiano era Chiefalia, cioè Capo, di quasi tutte quelle ville di *Redoni* doppo Hezbeigh sudetto. Il qual Turco col suo compagno mi havea fatto molti obsequij et accompagnatomi in molti di quei luochi cortesemente. Costui chiamatomi da parte appresso la chiesa sudetta di S. Demetrio mi mostrò un Turco armato, facendomi sapere, che quello era uno degli huomini di Idroman Dervis, venuto ad informarsi quando e per che strada dovevo uscir fuori dei confini d' Hezbeigh, trovandosi egli in quelle selve nella pianura per andar in Alessio, credendo, che farò quella strada. Ma diceva il Turco, che chiamava il cielo in testimonio, che tanto gli dispiaceva ogni mio disturbo e danno, quanto

<sup>1</sup> Lalesi.

se fosse il suo proprio. Però vedendosi, che quei malandrini disegnavano di spogliar e mal trattarmi, sarà bene, che io facessi risoluzione di tornar in Alessio per mare, quando mi sarò spedito da Redoni, e che per arivar sicuro alla marina, se farà bisogno, egli haveria accompagnato con più di 300 huomini.

Da questa nova tanto più mi confermai nell' opinione di non passar più verso Croia, e Rendesia, ne oltra Durazzo al capo de Lacchi, tanto più che già era tornato di Rendesia quel Vicario con molti altarioli da lui ancora visitati, e trovati difettosi, acciò gli sene consecrassero degli altari, et anco ordinati alcuni chierici ai 4 minori, come feci il tutto secondo il suo desiderio.

E dalle parti di *Cavo de Lacchi* mi era venuto a trovar D. Andrea Lopez, Vicario di Durazzo, e di quei contorni, il qual mi parve sacerdote di molto garbo e di buona intelligenza, essendo stato alunno del collegio Clementino in Roma, e puochi anni erano, che vi era tornato. Era ancor egli venuto a trovarmi con alcuni di quei preti portando molti altarioli, ancor essi per riconsecrar, e condotto seco alcuni chierici, che furon pur ordinati ai 4 ordini minori.

E lasciati molti buoni ordini pertinenti al culto divino e governo di quelle anime, come si vederà più sotto, e dato l' assunto specialmente à detto Vicario di Durazzo per i suoi luochi, et à quello di Redoni per i suoi d' insegnar le ceremonie della messa à gli altri preti, attendevo con ogni solecitudine à spedirmi, non mi parendo esser sicuro in quel luoco, poichè havendomi Cassun dato quell' avviso entrai in suspetto, e havendo voglia quei malandrini d' havermi in mano, giachè si trovavano così vicini, che senza esser scoperti potevano una notte venir a trovarmi, ne sarà stato chi havesse potuto deffendermi, facessi quasi risoluzione di ritirarmi quella notte a dormir in bosco, se il Vicario di Rendesia non mi havesse dissuasato col pericolo delle fiere, e con avvertirmi di haver gran sicurtà con Joroman Dervis, onde non havessi che temere essendo egli potente. Però essendo io con questo restato in casa quella notte, non dormij con quiete parendomi ad hor' ad hor di sentir qualche nuova

Quando a pena spuntata l'alba e trovandomi ancora in letto, sentij, che erano arivati alcuni Turchi alla porta della casa, dove erimo con dire, che essendo qui l' Arcivescovo dei Christiani mi fosse fatta l' ambasciata, che mi vestissi, e venissi con loro ai padaglioni, che erano tesi lì puoco lontano, perche havessi mostrato di tener puoco conto al mio arivo in quel paese. E domandando più minutamente, chi fossero questi e haveano tesi i padaglioni, mi chiamavano, fu detto, che' era il Cadi di Redoni, il qual spettava esser visitato, e presentato al mio arivo; ma che havendo veduto d' havere tenuto conto di solo Hezbeg, e non di lui, oleva veder con che authorità io caminassi per quel paese. Ma erchè già erano stati distribuiti tutti i denari (?), e confetti, non avendo con che placar quel barbaro, non mi bastò l' avviso di

andarli inanci, ma li mandai il Vicario di Durazzo, e quello di Rendesia a darli qualche paro de cechini, acciò sene andasse al suo viaggio. E seben il Turco voleva ad ogni modo, che io venissi in persona, essi non di meno l'aquetaron, e così parti via. Quel giorno venne a trovarmi il Voivoda, che è come barigello di compagnia d'Hezbeigh, il qual havendo presentito il timor, nel qual mi trovavo per quei malandrini, mi mandò una poliza di sua mano, nella qual dechiarava, che egli aveva pagato ogni danno, che havessi patito mentre mi trovassi nei suoi confini. Ben mi esortava, che al ritorno in Alessio, poichè non facesse pensiero di passar più oltre, vi andassi per mare, poichè oltra i suoi confini egli non mi poteva assicurare da tanti malandrini, che erano per tutto, dicendo, ch'haveo fatto male di dar cosa alcuna al Cadi, per il che gli haveva dato delle bastonate, comme li fosse venuto inanci. E che desiderava da me un servizio di notabil piacere, cioè che essendo Ghega Chiusi suo amico e parente, che più volte mi erano comparsi inanci senza frutto, egli non poteva far di manco di interceder da me con tutto il cuore la grazia, che egli potesse ripudiar quella moglie, ch'haveva, e pigliarsi un'altra, poi che non era possibile, che egli si potesse confar con colei, havendoli con strigarie insidiato alla vita, e fattoli molte ingiurie, assecurandosi, che non gli haverei mancato per il desiderio, che egli ancor haveva di farmi servizio e compiacermi in ogni gran cosa. Risposi, che mi trovassi tanto obbligato alla sua amorevolezza, che non era cosa, che io non facessi in suo servizio, purchè stesse in poter mio di farlo; siccome non mancherei di farli questo piacere, quando tal cosa non fosse espressamente proibita nella fede cristiana di ordine divino. Perochè pregasse et suo S. da parte mia, che prendesse informazione, che non solo io non ho tal authorità, ma ne anco il supremo superior spirituale nella Christianità, che è il Pontefice romano. Al che ripigliò il Voivoda, che sapeva Hezbeigh, che senza pecca'o non si poteva fare, ma che però egli li haveva ordinato, che mi dicesse, che s'egli si contentava d'entrar in questo peccato con procurar questo ripudio, mi pregava, che ancor io vi entrassi per amoroso in concederglielo. Ad una sì gagliarda istanza già infastidito dell'argutie di coloro, e per levarmi colui d'inanci risposi, che io essendo certo dell'affezione, che mi portava Hezbeigh, potevo anco esser sicuro, che di ogni mia disgrazia e travaglio haveria sentito dispiacere a par d'ogni altro mio amorevole. E che però gli riferisca, che quando io facessi tal cosa, sarei rovinato affatto, perchè oltra il castigo, che mi aspettarei da Dio, come transgressor dei suoi comandamenti, prima che arivassi alla presenza del mio superior supremo, sarei per strada da lui fatto morire senza alcun fatto, che però si appaghi della buona volontà mia di compiacerlo in ogni altra cosa possibile, dandoline io il segno con alcuni mandati, nei quali gli havevo applicata la pena pecuniaria, se non saranno obediti. E perchè subito li mi fece dar le copie, non mi replicò altro in pro-

posito del divorzio sudetto, ma con quelle copie assai sodisfatto si portò via, seben doppo la mia partita di lì intesi, che Hezbeigh era restato alterato sì di quella ripulsa, che se non mi fossi levato di là così presto, mi haveva fatto prigione, e posto al riscatto, havendosi egli di ciò lasciato intender con molti. E perchè non vedevo l' hora di levarmi da quei luochi, havendo congregati tutti quei preti insieme, quasi celebrando un sinodo, feci publicar gli ordini, overo costituzioni infrascritte, lasciando ordine ai Vicarij, che delle copie lasciateli ne dessero parte a tutti, racomandandoli la cura di quelle anime, delle quali doveano render conto stretto a S. D. M.

In tanto procuravo, che mi si apparecchiasse qualche barca alla marina per imbarcarmi verso Alessio. Perchè venne a trovarmi un Turco chiamato Dervisbeigh, fingendo di esser stato mandato da Hezbeigh con ordine, che mi servisse con una barca, che egli haveva nella fiumara d' Isimo, ivi in Alessio. E io accorsi, che era sua fintione, perchè per un viaggio di puocche miglia di marina volse esser pagato con molti tallari, e non vi essendo al hora altra barca, et a me parendo ogni giorno un anno, mi convenne dargli quanto richiese. Ma vi concurreva una circostanza considerabile, e piena di gran suspitione, poichè non voleva il Turco assentire, che venissero in barca Christiani per marinari, ma tutti Turchi, al meno di sei e non meno, al qual numero non volendo io à modo alcuno assentire, ne lui volendo sminuirlo, dicendo non poter ne menar manco, restassimo finalmente d' accordo, che menasse tre marinari Turchi, e tre Christiani, e così havendo egli promesso e datali la caparra, si parti ad apparecchiar la barca, e condurla sulla bocca di detta fiumara d' Isimo, dove finalmente passassimo per imbarcarci accompagnati sin lì dal Vicario di Durazzo, da quello di Redoni, da D. Scura de Scurio, D. Gion nostro ultimo hospite, e da alcuni chierici, et altri huomini di detta villa di Calesi. E vi trovassimo apparecchiata la barca; ma dentro in essa sei marinari tutti Turchi armati contro l' accordo senza nessun Christiano. Per il che restai tutto sorpreso non sapendo che risoluzione fare, se dovevo o non confidar la vita mia e dei miei alla discrezione di quei barbari, tanto più, che detto Dervis non era ben sodisfatto di me, per non haver io voluto à requisitione sua crear Vicario il prete di Belagni superiore, havendomene in quei giorni molte volte fatto istanza. Ma convenne far risoluzione di partire, perchè in quel punto mi venne nuova, che Ali Gianizzero di *Presia*, parendoli di haver da me ricevuto un affronto, perchè non gli havessi voluto far una fede, che egli fosse stato uello, che havesse fatto amazzar Vuco Rubich da Budua, per poter con essa andar a riscoter la taglia di 300 talari impostali à signori Ragusei, mi aspettava con molti Turchi puoco più di i miglia lontano in certi boschi per amazzarmi, pensando, che facessi la strada di Alessio per terra. E puoco doppo essendo vato anco Gion mio Dragomano, mi riferì, che alcuni Christiani

gli haveano ordinato, che mi avisasse, che a nessun modo andassi per terra in Alessio, ne permettesti, che la barca si accostasse in nessun luogo a terra, perchè tutti quei boschi erano pieni di assassini di strada; ma appena ch'entrassi in barca, pregai il Vicario di Durazzo, che venisse fino in Alessio con noi per levarmi da una gran suspitione, che quei barbari non mi facessero qualche burla per strada, assicurandomi, che essendo egli del paese, non havevano fatto in presenza sua nessuna maligna resolutione, che forse havevano in animo essendo noi gente forestiera, la qual havevano non essendo egli con noi potuto levar di vita senza che si sapesse niente.

E Dio m'inspirò di far venir meco quel sacerdote, perchè non hebi da coloro altra offesa, senon che vollero più danari di quello, che s'era fatto l'accordo; perchè arivati in Alessio, et alloggiatisi dai frati, il detto Vicario quasi subito uscì col guardiano per far alcuni servitij nella città, dove s'incontrò in un turco da Croia, il qual riconosciutolo, gli dimandò che buone facende haveva in Alessio, et egli rispondendogli che niente altro, senon che haveva accompagnato l'Arcivescovo di Antivari dalli paesi di Redoni sin lì. E ripigliò il Turco: „dunque è arivato a salva mente? Io credevo, che non vedesse mai più Alessio, perche ieri m'imbattei dove Dervisbegh metteva in ordine la barca coi compagni, e mi confidò che come fosse stato in mare l'haveva quella notte affogato con tutti i suoi, e levatoli quanto havebbe hauto seco.“

Alla qual nuova ringraziassimo Signore, che ne havebbe preservati da tanti pericoli et insidie; pur vedendo che il tutto sta in mano di S. D. M. non ostante la mala volontà e disegni degli suoi perversi, restando essi vani e frustratorij, quando si ha la divina protezione, nella quale in tutti quei viaggi e pericoli sempre confidentemente sperai trattandosi del suo servo.

Al ultimo di luglio tornai à *Blinisti* per passar verso i monti dei Ducaini, e visitar la Christianità della *Servia*; quando essendosi avvicinata la festa di s. Stefano, che viene ai 20 di Agosto, venne D. Nicolo Gramsi, Cappellano di *Barbalussi*, ad invitarmi à consolar con la mia presenza quel popolo, che vi concorreva quel giorno con gran frequenza. Ma perchè la casa del prete era assai stretta, e vi era gran caldo, e già che in tutto quel viaggio mi ero già assuefatto à non attender ad ogni mio comodo, massime nell dormire, del qual percolato si pativa oltre ogni modo, mi parve di farmi aconciar sotto alcuni alberi al fresco sollevando il letto alto da terra più di sei palmi, et anco gl'altri si accomodarono al meglio che si poteva. Il che forse tra gl'altri patimenti causò al P. Theologo puoco doppo una gagliarda febre, che lo assaltò, senza lasciarlo per più di 20 giorni nella villa di *Gliuban* appo *Scutari*, dove mi ritirai per proveder inanzi la mia partita d'Albania d'un capellano nella chiesa di S. Maria Madalena, che è sotto la detta fortezza nella villa di Sirocco, essendone ella restata senza per la morte di D. Primo Gruimira.



In questa villa di *Gliuban*<sup>1</sup> nella chiesa di Santa Veneranda serviva D. Giorgio Arileti, vecchio di 60 anni, dove si numeran 30 case de christiani, et cinque de Turchi. La chiesa è piccola col cimiterio intorno, lontana dalla villa doi miglia. Ha un calice di argento con la patena di rame indorato. Vi trovai una pianeta di damasco cremesino, trovai l'altar portatile essecrato per esser stata mossa più volte la pietra per la pecca cura del prete. Però gli ne consecrai un altro. Cresmai anime in tutto 31 con molti anco deerepiti li ancora. Instavano anco i Christiani della detta villa di Sirocco, che è quasi burgo della detta fortezza di Scutari, che volessi arivar sin là per cresimar molti che non erano cresmati; ma essendo cosa di molto pericolo accostarsi à quella fortezza à gente farestiera, massime havendovi veduto l'esempio nel Vescovo *Sapatense*, ch' l'anno inanci vi fu ritenuto con avania che vi fosse andato per esplorarla, fu condannato in molta somma de denari, e quasi nella vita, io non volli andarse prima non havessi mandato a domandar licenza a quei capi, i quali risposero, e massime Solimano Aga, che quando io ci fossi venuto, haverei riceuto ogni cortesia da lore e da altre persone civili, poiche haveva la licenza dal Gransignor, ma perche sempre si trovano degl' imbrachi, et insolenti, che mi havevano potuto far qualche dispiacere, che sarà ritornato à vergogna di essi capi, se gli volevo bene (usaron questo termine) non ci venissi; per chè restai di andarvi.

Et era già migliorato assai il P. Theologo, però all' invito di mons. Sapatense sudetto passassimo verso di lui, essendo egli sul passo dei monti dei *Ducaini*. e perche l'istesso dovea venir ad accompagnarmi in Servia, partij da Gliuban, e gvazzato il *Drino*, trovai il Vescovo, che mi aspettava à *Mieti* dentro i confini della sua diocesi, da dove passassimo à *Sappa*,<sup>2</sup> dove convennero i preti di tutta la diocesi; tra quali anco D. Pietro Isio Abbate di san Paolo col suo compagno; e da questi doi mi fu referto, che alcuni turchi li haveano avvertiti, ch' essendo venuta nuova ai Dulcignani, ch' in Costantinopoli era stato spedito ad istanza de miei intervenienti un ordine al Sanzacco di Scutari, che dovesse farmi restituir quanto mi haveano tolti con darline il debito castigo, e ch' l'istesso loro Mufti li mandava la maleditione se non havessero obedito, che però sdegnati contro di me, mi haveano imposto una taglia per havermi in mano, e lasciarmi di vita. Il che mi diede assai che pensare, et occasione di affretar la mia partita d' Albania. Perliche trovandosi congregati tutti i preti insieme, e fatto quasi un *sinodo* li ancora, come in Redoni, feci publicar gl' ordini e constitutioni infrascritte et ad istanza del Vescovo e de tutti levai la capellanìa e suspesi dalla messa il sopradicto. D. Gion Trunsi, esser doppo la mia partita dalla Zadrima tornato ad habitar la concubina; lasciando perrò secreta comissione al Vescovo

Ljuban, Iubani.  
Sappa.

che se si fosse corretto, lo restituisse. Il qual ordine lasciai in secreto, anco il prete non se facesse restituir anco senza la correzione col grazia e favor dei Turchi, e che il Vescovo s' avesse potuto scusar di non haver autorità circa l' ordine da superior maggior. Il Vescovo intanto essendosi gravemente amalato, ne potendo (come si haveva offerto) venir meco in Servia, mi diede D. Giorgio, suo nepote, e Vicario, che supplisci in luoco suo, sicche il 3 di *Settembre* fossimo all' ordine di partire, essendo venuto D. Nicolo Reggio prete della villa di *Derfandena*<sup>1</sup> in *Ducaini* (secondo l' ordine datogli) ad accompagnarli. Ne volse restar il Vescovo di montar a cavallo, e per alcune miglia accompagnarli, facendo poi venir con noi per una giornata intiera fino *Duchmira* (Dushman?) D. Primo Cruesio e D. Primo Zinzio.

Alla salita dei primi monti perdessimo un cavallo, che traviato dal sentiero, andò con tutta la soma rotolando abasso, e altra mat na il P. theologo nel montar a cavallo havendogli inavertentemente attaccato uno sperone al fianco, et offeso, si ch' egli saltando in aria, e inarborandosi fece cader a terra il Padre con grave percossa, che pareva che avesse perso i sensi con gran dispiacer de tutti, massime ch' essendo quei luochi pericolosi a fermarvisi, conveniva ad ogni modo andar inanci. Pur havendo fatto di necessità virtù, remessosi a cavallo, passassimo verso le *ville di Miriditti*, le quali lasciate su quei monti alla man sinistra, arivassimo la sera a *Bini* una delle ville di *Fandi*,<sup>2</sup> dove habitavano i principali capi di quei popoli, i quali servendosi dell' occasione dei sciti montuosi di quel paese, si sono sempre cnservati in libertà senza sottoporsi al dominio dei Turchi, coi quali però havendo continua guerra, non cessano mai di andar corteggiando non solo l' Albania, che guarda verso la marina, ma la Servia, che è mediterranea, e ariva verso il Danubio. Onde non perdonando essi ne à Turchi, nè a Christiani loro suditi, hanno causato, che per le loro perpetue incursioni si sono dissertate gran parte di dette provincie, non meno che per il mal inteso governo dei Turchi, (come di sopra fu detto), essendo ad altro pur che non attendano, che all' estorsioni, et à scorticar li suditi, e cavar da loro per ogni via quanti danari possono. — Qui trovai uno di detti capi chiamato *Giec lalos* (?), il qual inanci ch' io passassi à Redoni era capitato con un salvo condotto del Xabia della Zadrina à Blinisti, dove in publico buttandomisi a terra inanci con le ginocchia nude, mi pregò, ch' essendo io il capo spirituale, doppo il Pontefice Romano maggior che sia in quei paesi, volessi dargli la benedizione riconoscendosi peccator grande, havendo amazzato di sua mano gran numero dei suoi d' ogni conditione, e molti di essi per sola avaritia. Et essendo io stato avertito, che costui haveva in casa già

<sup>1</sup> Nderfandina.

<sup>2</sup> Fandi, fiume.

molti anni la concubina, lo essortai doppo haverlo consolato al meglio che potei, che volesse sposar quella donna, contumace con S. D. M. et havendomi promesso di far ogni cosa al mio arivo in quelle parti, lo feci prontamente; e con l'esempio suo un altro capo suo compagno ancor egli concubinario di molti anni celebrò il matrimonio con l'istessa occasione. Nel quali caso tutti doi fecero un convito, nel qual intervennero quasi tutti i principali del luoco, con apparecchio di castrati intieri rostiti sopra i pali, e trinciati poi in piatti di legno, puoco essendo in uso in quei paesi politia ò delicatezza alcuna, essendo gente fiera, et avezza al patire, intanto che la maggior parte di essi caminano e corrono coi piedi scalzi tanto sopra sassi, quanto sopra il terreno, e se pur alcuni portano le scarpe, se le fanno di cuoio crudo, tenendosi rivolta le braghesse, acio li restino le cosce ignude per esser più spediti e veloci al corso, portando così nell'estate, come nell'inverno puoco più in dosso, che le det'e braghesse, e la sola camicia. Vanno armati di targhe, giavarine, frecce e scimitare, con le quali armi infestano, e si sono fatti formidabili a tutti i paesi circonvicini. Puoco meglio veste la maggior parte delle donne, che si cingono solo sopra una cimara aperta, ma incrociata inanci con le braccia ignude, puochè portando la camicia, onde avviene, che nel camminare sventillando il moto, il vento i lampi, li si scopre il nudo in ogni parte. Del che feci consideratione à quei vecchi, accio dovessero come Christiani correger quell'abuso per levar l'occasione al demonio di solecitar la gioventù alla libidine; e circa questo ordinai ai confessori, che dovessero provveder, che esse si vestissero con maggior modestia, seben tutti rispondevano, che in quei paesi non vi era alcuno, che ne pigliasse scandalo, essendo così l'uso del paese già antico; siccome anche forse con maggior disonestà le donne delle ville bagnate dai fiumi in Albania entrando in essi à empir i vasi di aqua, ò per lavarvi alcuna cosa, senza nessun rispetto si alzano tanto le vesti, che tutte si scoprono, rispondendosi l'istesso in quelle parti ancora. — Hora tornando al convito, nei progressi dei ragionamenti, che con quella occasione si facevano à tavola, scoprij, che quei popoli mal sentivano la correzione dell'anno, cioè la diminutione dei X giorni fatta dalla fel. memoria di Gregorio 13, poichè affermavano, che dubitando quello esser stato un mero caprizzo, dal qual pareva à loro haver conseguiti molti incomodi, e specialmente la diminutione dell' entrate, che d'allora puochè volte erano state abbondanti, quasi haveano fatti resolutione tra loro di ritornar all'osservanza antica. Sopra il che mi parve instruirli della raggion, che disse quel sudetto Pontefice per far la detta correzione avvertendoli primieramente, che toccando il governo di santa Chiesa Christiana ai Pontefici romani, come à Vicarij di Christo in terra, era debito dei buoni Christiani obedir in ogni loro commandamento, assimo procedendo essi in tutte le cose gravi et importanti con andissima prudenza e consideratione, come à punto si fece in

quella occasione trovandosi, che non veniva celebrata la santa Pasqua di Resurrectione con l'altre feste mobili nel giorno stabilito nella santa Chiesa dandoli ad intender il tutto, e che così si osservava da tutti i buoni e Catholici Christiani solo essendo dissobedienti al solito loro gl'heretici e i scismatici. E che a questa correctione dell'anno non si poteva dar colpa delle diminutioni dell'entrate, perchè Dio manda le carestie et altri flagelli di questo mondo per i peccati, ma non per le buone opere, come fu quella, che tutta tendeva al servizio di S. D. M.

E questo li fu insinuato con sì facili demonstrationi, che restando essi capaci della verità rendevano grazie, che li fosse stata data ad intender questa difficoltà c'havea tenuto in alhora ogn' un di loro suspeto.

Da questo si passò al grave error, che si faceva anco da loro in haver per vani rimorsi di coscienza tralasciato il sacramento dell'estrema unzione, e facendoli capaci di questa verità ancora, non solo lasciai al loro prete quel, ma anco gl'altri ogli santi, dei quali fin alhora non si era provisto, et io pressago di trovar questo dissordine per la lontananza de Vescovi gl'havevo portati meco.

Sono quei paesi parte nella *diocesi Albanese*, parte in quella detta *Polatensis*. Mons. Stefanense, che per timor de Turchi stette per alcun tempo ritirato fra coloro, li servi in molti bisogni simili, ma adesso non vi è nessuno.

Hanno la chiesa sotto titolo di S. Marco mezzo atterrata dai Turchi, che gl'anni passati haveano pur penetrato, e fatto una incursion' in quei paesi; ma già haveano apparecchiata la materia per restaurarla. Ha la campana sopra il tetto, con un'altra dentro la chiesa per l'elevatione. Un calice con la patena d'argento. Il cimiterio intorno alla chiesa, nella qual serviva D. Gionzacuri sessagenario.

E perchè non havevo tempo di fermarmi in quei paesi essendo già arivato il settimo giorno di Settembre, onde mi conveniva sollicitar il viaggio per riveder la Christianità della Servia à tempo che pottessi tornar alle marine inanci che cadessero le nevi sui monti, fattomi dar alquanti giovani armati, che per lo o pagamento mi accompagnassero sino à *Collesi*, ch'era l'ultima villa di essi Ducaini verso la Servia, lasciata la beneditione à quel popolo con dar li speranza del mio presto ritorno à qualche loro maggior consolatione, alle 8 passassimo inanci, facendo una giornata laboriosa e rincrescevole non solo per la lunghezza della strada fino à *Collesi*, ma per le gran montagne, e luochi pericolosi, che passassimo.

E sono per il vero in tutte quelle montagne fortissimi sciti (quasi inaccessibili per l'altezza dei monti, ch' in alcun luochi con vien passar fino alle cime. E tutte le strade si vedono attraversate da grossissimi pini, i quali fanno gran selve sopra quei monti e sono quasi per tutto atterati dai Ducaini, acciò i nemici restas

sero impediti di entrar nel paese, e quando ci fossero entrati, e ricevessero la carica, non havessero tempo di ritornar senza gran danno. Quei popoli, come anco gl' Albanesi nelle pianure, si servono per lo più di quel legno redatto in schieggie lunghe per illuminar le case la notte, pucchi adoperando altre candele ò lucerne, stando sempre uno à mezza la stanza somministrando le dette schieggie, che tiene in una mano alla fiamma limpidissima e che illumina quanto ogni torcia. A mezzo giorno cominciassimo salir un monte altissimo per un sentiero il più erto, che mai salissi, in tanto, che ai cavalli era laborioso, et anco ai pedoni attaccarvisi coi piedi, se questi non vi si fossero sustentati con le lanze, e giavarine, c' haveano in mano; quando già passata l' hora del vespero essendosi appressati alla cima, li non gioveni più sveltì che mai parendo tanti caprioli, si sparsero da per tutto allargandosi l' uno dall' altro per gran moltitudine di gente, che da ogni parte arivasse, se su quella cima, e correndo con li targhi, e giavarine in mano con molti piedi verso un bosco, che vi era, e tenendo in alto le giavarine quasi per lanciarle, et altri correndo con le scimitare snudate, domandai che voleano dir quegli atti improvvisi. Mi fu risposto, che essendo quel passo pericoloso di urtar negli assassini, che in quel bosco solevano aspettar i viandanti stancati da quella salita, i non gioveni mostravano quella braura, acciò se coloro vi fossero, restassero spaventati, onde si ritirassero lasciandone libero il passo.

Finalmento arrivassimo quella sera à *Collesi*,<sup>1</sup> dove alloggiassimo in casa d' un prete di D. Athanasio capellano di *Giagnevo* in Servia, il qual nostrò maravigliarsi, che mi fossi assicurato di espormi ai pericoli di quel viaggio, certificandomi, che trovandosi tutte le strade della Servia piene di assassini atrocissimi correvo gran pericolo di non tornar ne io ne dei miei, perchè ne loro istessi si assicuravano di allontanarsi dalle lor ville, consigliando che tornassi in Albania, e per alhora lasciassi quell' impresa.

Per la qual nuova essendosi non puoco smariti gl' animi dei nostri, gli andai ponendo in consideratione, che tutti i nostri passati viaggi erano stati in ogni luoco con gravissimi pericoli, dai quali S. D. M.à per tutto ne havea preservati, trattando noi il suo s. servizio, e che non meno ne preservarà per l' avenir ancora, massime per l' intercessione di tanti santi, le reliquie de quali portassimo per servitio di quella Christianità, la qual senza dubio ogni dì andaria peggiorando, se non ricevessi l' agiuto di quelle visite, con le quali pur essa restava inanimata à conservarsi costantemente nella fede christiana, e consolata vedendo che S. Beatinne tiene memoria di essa, e procurava come Padre amorevole sua salute, essendo io certo, che se fossi tornato à dietro, habendo il favore di patenti così mag. che del Granturco, et oltra i pillati e passaporti di tanti capi Turchi di Albania, anco la ripu-

<sup>1</sup> Collesi, Čeleza.

tatione della dipendenza del Bassa Chiemanchnies Mahmut, havrei causato, che non si haveva forse mai piu assicurato nessun altro Prelato visitar per l'avenire la Servia, e così quelle anime restando come abbandonate, patiriano senza dubio gran peggioramento nel culto divino. Concludendo, che se anco fossimo fatti degni di spendere il sangue e le vite in quel viaggio, sariano elle state ben spese, poichè tornava il tutto in servizio di quelle anime e di S. D. M-à; che perrò dovendo noi entrar in quel paese, saressimo andati con le debite circumspektioni, caminando per tutto da persone pratiche e fedeli. Onde mi pareva bene, che innanzi che ci movessimo da Collesi, mandassimo a chiamar alcuno dei preti di Servia, perchè da loro haveressimo tutte le informazioni necessarie, e la scorta per i luoghi meno pericolosi. Con questa conclusione non si poteva trovar nessuno nella villa, che per nostri danari volesse portar una lettera fino alla città di Prizreni, lontana manco d'una giornata, parendo, che non bastasse l'animo a nessuno; onde stassimo assai confusi, quando un giovine di 18 anni lasciandosi intender, che per buon pagamento egli vi saria andato; fattolo venir innanzi, e datoli quanto chiedeva, et oltre questo promettendoli buona mancia se fosse tornato coi preti, scrissi al capellano della città, et a quello della villa di Cocius, che li è vicina, che senza perder tempo venissero a trovarmi, essendo io risoluto doppo la visita d'Albania entrar con la scorta loro a visitar anche la Christianità della Servia. — Il giovane subito si pose in viaggio, restando noi in Collesi con qualche dissagio così nel dormire, come nel bere, perchè essendo sotto le vindemie, non vi si trovava pur una lacrima di vino, onde conveniva bere dell'acqua con assai pericolo. Il 3-o giorno tornò il giovine verso il tardi, e tutto allegro venne a darmi nuova, che i preti erano lì appresso et esso domandando la mancia promessa gli.

Venuti i preti, e di nuovo intesa la mia resolutione dissero, che veramente erano per tutto grandissimi pericoli così per la moltitudine degli assassini, come per l'ordinarie insolenze dei Turchi, massime in Prizreni piena di Gianizzari e spahoghiani, de quali pur uno non era partito per la guerra di Persia, se ben per tutto il paese erano state fatte grosse levate di loro, e che nella città si trovava il Metropolita scismatico, dal qual forse si riceveria qualche disturbo, come le ricevè il precessor Arcivescovo mons. Orsino, quando fu in quelle parti. Tuttavia che la mattina seguente saressimo andati alla villa di Cocus, da dove D. Marco uno di quelli preti si saria spinto verso la città per intender dai Christiani quello, che si dovesse fare per assicurar la mia venuta dentro. E così fu fatto essendosi fermati quella sera in Collesi, dove non era altro prete se non uno quasi affatto cieco, e però non celebrava, ma confessava, e battezzava. Il qual non havendo li ogli santi gli ne lasciai. E li ancora si fece il ragionamento circa l'estrema unctione, poich'ancorè essi non l'haveano in uso.

La matina seguente ai X di settembre montassimo a cavallo, e ci avviassimo per guazzar il *Drino*, ch' era lontano doi miglia, e divide l' Albania dalla Servia; e non ci essendo ancora allontanati un miglio da Collesi, nell' etrar in un bosco scopriissimo, che vi era dentro gente armata al numero di 25. che ne spaventò assai, credendo, che fossimo urtati nei malandrini; ma furon conosciuti, che erano gente di quelle ville li intorno. E dissero, c' havendo hauto nuova, che alcuni assassini si fossero veduti in quei boschi, li andavano cercando. Per il che li donassimo una buona mancia, acciò ne accompagnassero fuori di quei boschi, e guazzassero con noi il *Drino*, oltre il quale per gran spatio ne accompagnaron fino alla riva del *Drino* piccolo, il qual cala giù dalla Servia, e sbocca nel grande, dove essendo noi passati all' altra riva, ch' era senza boschi, tirassimo per la riviera verso *Cocus*,<sup>1</sup> dove arivati passò inanti D. Marco con le patenti e con i passaporti, c' havevo per ritornarsene con la resolutione. E non tornò prima del terzo giorno, perchè quel sanzacco e cadi con tutta la cavalleria e fanteria erano usciti fuori contro alcuni assassini, che sula strada, che conduce a *Giagneuo*, haveano amazzato uno spahi, e doppo il suo ritorno alla città gl' erano state presentate le patenti e passaporti; onde il prete portò la nuova, che havessero risposto, che potevo venir sicuramente a mio piacere, e che già essendosi sparsa la nuova del mio arivo molti Turchi li haveano domandato quando si aspettava il lor superiore. Onde ci apparecchiassimo di partir verso il tardi per entrar nella città di notte.

La villa di *Cocus* haverà 50 case. tra le quali cinque sono de Turchi, et il resto de Christiani e Turchi rinegati per non pagar i tributi. Vi è la chiesa sotto titolo di S. Alessio assai buona con un portico inanzi. Ha il calice con la patena, et un imagine d' un crucifisso piccolo di argento. Non ha la pala di altare, ma nella tribuna dipinta l' imagine della beata Vergine. Ha il sacrario, ma non il fonte battesmale, l' altariolo piccolo, però gli ne fu consecrato un altro. E dati al prete di ogli santi, perchè non li haveva, e lassatoli ordine, che administrasse il sacramento dell' estrema unzione agli infermi, havendosi fatti li ancora un ragionamento al prete per disgannarlo.

Da quella villa mi fu mostrato un luoco non molto lontano, dove quell' anno i Turchi in certe ruine d' un drennasto haveano trovato piu di 20 medaglie d' oro ascoste in uno di quei muri nella perdita del paese.

Quando fu l' ora, ci ponessimo in viaggio verso la città, (*Pri-zreni*),<sup>2</sup> nella quale, essendo ella senza mura come sono quasi tutte quelle città, entrassimo a doe hore di notte, caminando per essa il prete con qualche susspetto per essersi amallati fra loro in casa sua alcuni gianizzeri, che vi erano venuti a magnare, pretendendo

<sup>1</sup> Kukus.

<sup>2</sup> Pritzren.

i Turchi la pena dal prete, poichè gli interfettori si erano absentati.

Questa città continendo 8600 case assai grandi avendo quasi tutte i soi cortili come le rustiche in Italia, non cede di grandezza à nessun altra, che a Scopia, che ne ha 40m. È irrigata tutta da fontane et altre aque vive, che voltano le ruote ai molini, e rendono la città comoda e piena di vaghezza.

Al nostro arrivo ne fu detto, che sino a un hora di notte erano stati appo la porta della casa del prete, dove alloggiavi, alcuni calloceri del Metropolita scismatico, che mi haveano aspettato per abboccarsi meco. Ma la matina seguente intesi poi, che per altro non erano stati che per vedermi. Ne in quei 3 giorni, che stetti a *Prizreni*, sentij altro moto da coloro, se non che una di quelle matine il detto Metropolito scismatico mandò un suo Gianizzero à far le solite sue estorsioni anco da quel prete.

In questa città sona una campana sopra uno dei molti campanili, che vi sono delle loro moschee, battendovi le ore in uno horologio fatto ai Turchi da alcuni Franzesi, cosa insolita in Turchia. Vi sono puoco più di 30 case de Latini con la chiesa sotto il titolo della Madonna dell' Assuntione, la qual tre volte in puoco tempo è stata abrugiata dai Turchi, e doe volte saccheggiata, massimo quando sequì il caso del' homicidio tra quei gianizzieri. Ha un bon portico dinanzi col cimiterio assai grande cinto di mura. Ha un calice con la patena, et un imagineta col crucifisso di argento, che si pone sul altare quando si celebra. Doi pianete di seta con doi tovaglie assai decenti con l' ante altariolo di coro d' oro, senza sacrario e battisterio, e senza ogli santi. Però gli ne furon dati dei nostri. Vi sono molti scismatici nella città, i quali superano di gran lunga i Latini, et hanno doi chiese sole di 80, che prima haveano.

Consecrai alcuni altarioli per quella, e per altre chiese. Vi cresmai puoco più di 25 anime, e comunicai quasi tutto il popolo, che in vero concorreva ogni mattina in chiesa con molta devotione.

In questi paesi della Servia si parla *la lingua Dalmata*, seben fra quelle provintie vi s' interpone in parte l' Albania, che ha il suo idioma particolare. Però giache senza interpreti eravamo intesi, le sermonegiai con accertarle della continua memoria e diletione, che tiene verso di loro S. Beatitudine come Padre amorevole, e desideroso della loro salute, essortandoli à viver costantemente nella fede Christiana, non si lasciando vincer dagli interessi temporali per apostatar da essa, come già haveano fatto tanti fra loro, con eterna danatione delle lor anime, perchè Iddio ha apparecchiate ai cativi pene indicibili, si come ai buoni Christiani ha preparato (gloria) del paradiso, all qual doveano aspirar tutti con osservar i divini precetti, e resister valorosamente ai nemici della lor salute.

Da *Prizren* dovendo passar à *Giagnevo*, città lontana una giornata e mezzo per strade assai pericolose, i Christiani mi posero per le mani uno spahoghiano, che con alcuni suoi compagni mi conducesse con i suoi compagni à salvamento à *Giagnevo*. Però



hauti coi soliti presenti e spese il passaporto dal sanzacco, ai 19 la matina doi hore inanti giorno partissimo, accompagnati fra gli altri dal prete di Cocus, e da quello di Serec armati al loro solito quando vanno in viaggio. Verso l' hora di terza havendo cavalcata un bella e ben coltivata pianura, tutta piena di villaggi de scismatici, salite alcune colline, e dovendo entrar in certe selve pericolose, ci fermassimo in una di quelle ville per levar altra gente con noi, et assicurar la strada; ma havessimo nuove molto fastidiose, e terribili, cioè ch' essi stavano con guardie continue, e poi la notte tutti si ritiravano à dormire nei boschi per gli assassini, che erano li intorno al numero di 20 a cavallo, e 40 pedoni, i quali in quella settimana haveano spogliati et amazzati alcuni viandanti puoco più di doi miglia lontano da li, essortandone à tornar à Prizreni, poichè essi tenivano per cosa certa, che ci saremmo imbattuti in loro in quelle selve, ne meno bastava l' animo ad alcuni di loro di venir ad accompagnarne. Ma il spahoghano, ch' era huomo coraggioso e valente vedendome star assai suspeso per tal aviso, mi disse, che lasciassi la cura a lui, che haveressimo superati tutti i pericoli. Però egli il primo essendo montato a cavallo coi suoi, sempre cavalcando inanci a tutti, all' entrar nella selva, spedì inanci uno de suoi Turchi chiamato Solimano beg à cavallo, anco si lasciasse veder per quella selva, dove se vi fossero gl' assassini, sariano venuti ad assaltarlo, ma ch' egli in tal caso desse dei sproni al cavallo, e tornasse ad avvisarne, perchè se fossero in tanto numero, che non potessimo fargli testa, saremmo tutti tornati donde partissimo; in tanto noi seguitando Solimano à passo precedendo sempre il spahoghano con l' arco teso in mano, e così tutti gl' altri, o' haveano gli archi stavano sempre apparecchiati per tirare; quando già havendo passate molte miglia di quella selva, trovassimo Solimano, che in una piacetta, che ella faceva à vista di alcune case de scismatici, ne aspettava, come che havessimo già passati i passi pericolosi. Ma perchè oltra quelle case si entrava in un'altra selva, il spahoghano risoluto di haver gente di quel luoco, che ne facessero scorta, di nuovo spinse inanci Solimano con ordine, che ritornasse qualcuno di coloro, fin ch' egli con gli altri fossero sopraggiunti ad aiutarlo. E così fu essequito, perchè gli fermò cinque suoi, che in una ara battevano il grano, e li trattenne finche il spahoghano levatosi il turbante di testa per non scoprirsi turco, corse a tutta briglia à sopraggiunger ancor esso quei villani, e levatine doi, e facendoli sempre caminar inanci ne guidaron fuori di quelle selve alla *pianura di Cossovo*<sup>1</sup> salva mente. Questo è un bellissimo piano più di 80 miglia di lunghezza, e 20 di larghezza, messo per le fattioni fattesi coi Turchi da Gianco Vaivoda, e per caso della resolutione, che fece Milos Cobilich contro la persona Amurat Granturco, che ivi con le sue mani uccise. perchè essendo stato posto in suspetto di puoca fede al Despoto della Servia

<sup>1</sup> Kosovo.

suo signore, mentre erano entrati à guerreggiar contro esso in quei paesi i Turchi, egli per accertarlo della sua fedeltà uscito dalle trincere a cavallo, sen entrò in quelle dei nemici, e come avesse portate ambasciate dal Despoto, smontato, e lasciato il cavallo alla parte del padaglione del Granturco, entratovi dentro, l' uccise prima che da nessun de suoi avesse potuto esser agiutato, e subito saltato a cavallo, e fuggendosene à tutta briglia fra gl' alogianti dei nemici, restò affermato da alcune targhe, buttate per strada, sopra le quali essendo gli caduto i cavallo, fu sopraggiunto da Miloš, et amazzato ancor egli. Quella sera arivassimo ad una villa de scismatici in mezzo del piano, e la matina per tempo passassimo à *Giagnevo*,<sup>1</sup> che siede fra alcune colline già tutte sbusate per le minere d' argento, che vi si cava abundantemente.

Questa città ha 120 case de Latini, 200 de scismatici, e 180 de Turchi. Vi serviva D. Athanasio da Collesi nella chiesa di S. Nicolo non molto grande, ma ben fatta, e ben in ordine con un calice e patena d' argento di gran peso, et un altro simile ma mediocre, doi croci, turibolo, la pace et altri vasi pur d' argento, 8 pianete di seta et una di panno d' oro; piviale di brocato d' oro, 3 camisi, doi cotte sottili, e sette tapeti. All altare s' ascendeva per 4 scalini di pietra, sopra quali dall un' e dall' altra parte sono le colonnette con le cornici sopra, su le quali ardono alle messe sei candelotti di 15 libre l' uno, oltre gl' altri posti sopra l' altare sui candelieri di cotone.

La detta chiesa è tutta lastricata di quadri di pietra. Dal campanile sopra la porta della chiesa furon deposte 4 campane e sepolte dai Christiani in luoco secreto, acciò i Turchi non se le pigliassero. La chiesa ha alcune vigne, e terreni, ogni cosa gavernata da 4 procuratori, i quali hanno cura come quasi in tutti gl' altri luoghi in Servia et Albania di raccogliere al prete la mercede fra loro patuita per la sua servitù, la qual è ad nutum dell' una e dell' altra parte.

A questo popolo ancora feci il ragionamento, come a quello di Prizreni, cresmai 164 an. comunicai quasi tutto il popolo, e fatte altre funtioni secondo il solito, partissimo verso la città di *Montenovo*.<sup>2</sup> Questa siede pur sopra colline assai alte, tutte piene di minere, delle quali il Granturco cava assai tirando egli la metà dell' argento, netto da ogni spesa, il resto va a quelli, che le cavano. In questo luoco sono 40 case de Latini, 60 de scismatici, e 100 fra Hebrei e Turchi, i quali hanno convertita in moschea una bella e sontuosa chiesa, ch' era dei despoti della Servia, lavorata con musaichi, et architetture ben intese. Hanno nondimeno i Latini una chiesa nei borghi assai ben intesa, capace di 1000 anime, il tetto della quale essendo coperto di tavole al costume di quasi tutte l' altre chiese e case di quei paesi, era allora atterato dalla furia

<sup>1</sup> Janjevo.

<sup>2</sup> Novo brdo.

dei venti apparecchiandosi però quei Christiani di repararlo. Là lontano à mezzo miglio, ci è un'altra chiesa bella e grande sotto titolo della Madonna, capace di 3 mi. persone ed un bel portico grande adornato di belle pitture. Trovai in detta chiesa 12 calici d'argento con le sue patene, e doi croci d'argento, ben in ordine di paramenti. Serviva in dette chiese D. Marco vecchio sessagenario di buon aspetto, ma con la podagra. Fu già Vicario generale di Servia fatto dal mio predecessore; li procuratori li danno 80 talari per la sua servitù. Vi consecrai doi altarioli per dette chiese, e per quella di Giagnevo, trovati vi piccoli al solito. In questo luoco cominciai a travagliar con un poco di febre, la qual non mi havendo lassato andar in chiesa nella Domenica matina vi mandai il P. theologo, il qual vi disse la messa, e predicò, e pur desiderando partir la seguente matina verso *Procupie*, mi feci vestire per dar alcuni ordini minori à Gieronimo nipote di detto D. Marco al meglio che potei in casa prima che passasse quella matina di festa, acciò non li convenisse venirmi dietro per questo à *Procupie*, ch'era lontana doi grosse giornate. Dunque partiti da Montenovo, hebbi che fare ad arivar à *Procupie* in tre giornate, havendomi sempre accompagnato la febre con tanta vehemenza, che fu molta grazia di Dio, ch'io non morissi per strada, dove essendo tutto il paese pieno de scismatici, Turchi, non vi era luoco da fermarsi, ma conveniva ò vivi ò morti caminar inanci. Arivati finalmente in *Procupie*<sup>1</sup> città di 1500 fuochi, dove per 20 giorni continui non potei levarmi di letto; e fra quel tempo il Vescovo di Sofia mons. fra Pietro Salinate, di nation Bosnese, uno dei suffraganei d'Antivari, havendo sentito il mio arivo, venne da Chiprouaz per spazio di 4 giornate a trovarmi, et abboccarsi meco in *Procupie*, e trovandomi in quel stato, onde non potevo arivar più nelle parti della Christianità di quelle parti, che oltra quella che si trova in Sofia e Ternovo, vi sono più di 600 case de Latini, et un convento de frati minori oservanti in Chiprovac, raccomandato, come dissi, alla sua cura dalla fel. mem. di Papa Clemente 8. Oltra di questo che si era fatta una bella conversione alla fede Christiana e cattolica con la sua industria sula riva del Danubio di alcuni popoli, chiamati *Paulichiani*, nei quali per carestia dei operai era smarito ogni lume della fede christiana, della quale non era restata appo di loro informatione nessuna, onde non erano ne Christiani, ne Turchi, poichè come questi non si circumcidevano, e come quelli poichè si battezzavano. E che de 14 villaggi di costoro già in erano convertiti otto, e fabricatesi alcune chiese con l'elemosine raccolte dai Latini della Servia e provistola anco di alcuni sacerdoti, i quali vivono con de elemosine senza alcuna provisione di detti popoli essendo poverissimi, et infelici tiraneggiati da Turchi oltre modo. Per il che havendomi pregato il Vescovo, che per l'ajuto di questa buona opera, volessi concedergli alcune regalie, che mi per-

<sup>1</sup> Prokoplje. Sulla Toplica.

venivano dai capellani di sua giuriditione, acciò potessi con queste supplir in parte alle spese di mantener quella Christianità in fede, mi contentai donargli de cetero senza pregiudicio de successori. Dissi, che detto Vescovo è di nation Bosnese, dell' ordine de minori osservanti, i quali nella Bosna havendo molti conventi mantengono la Christianità di quel regno, che vi è in gran numero e quasi tutta latina, sotto un Vescovo, chiamato mons. fra Fran Balich dell' istesso ordine.

Hora havendo il Vescovo di Sofia dimorato meco 4 giorni in Procupie sene tornò à Chiprovaz alla sua cura, et io, havendomi per la divina grazia puoco doppo lasciato la febre, cominciai a levarmi di letto, non havendo mancato in tutto quel tempo il P. theologo consolar quell' anime con prediche continue con tanta consolatione di quel popolo, quanto che la predication già era in quel paese insolita, e non più sentita da molto tempo.

In Procupie i Latini non hanno alcuna chiesa, ma un oratorio nella casa, dove habita il capellano, e vi celebra la messa, et administra gli sacramenti, et era alhora fra Pietro Draghissa da Ragusa con licenza anco dei superiori. I Latini in quella città non sono se non 12 case di mercanti Ragusei per il più, e da puoco tempo in quà venuti ad habitarvi, si come tutti gli altri Latini, che sono per la Servia, sono adventizi Albanesi, Bosnesi, e Ragusei. dei quali puochi habitavano in quei paesi, mentre vi dominavano i Prencipi Christiani, poichè essi con tutto il popolo erano caduti nello scisma, che hoggidi continua ostinatamente; e se ben vi sono cosi poche case in Procupie, non dimeno vi cresmai quasi 30 anime.

Da Procupie in doi giornate arivassimo a *Trepça*,<sup>1</sup> accompagnati da alcuni di quei mercanti, e da fra Pietro sudetto, il qual fece venir dal convento di Chiprovaz un frate, acciò che servisse in luoco suo in Procupie.

*Trepça* è città di 500 fuochi con 40 over puoco più case de Latini, e più di 200 de Scismatici, i quali vi hanno anco un lero Vescovo, che risiede fuori della città in un monastero de Caloceri. In questo luoco ancora vi è gran quantità di minere di argento. Questa Christianità assai buona e devota era alhora servita da D. Gregorio nepote di D. Marco da Montenovo. Non ha la chiesa nella città, ma fuori doi migli lontana, onde e per lo più si celebra in un oratorio, fatto in casa; quella chiesa è molto bella, e ben fabricata con pietre di travertino, e tutta adornata di dentro con pitture, fornita di calici, croci d' argento, e paramenti decentemente. In questa città mi trovai nella festa di ogni santi, però andassimo alla chiesa sudetta per celebrarvi quella solemnità, e vi si predicò con molto concorso dei nostri. E nel ritorno à mezza strada, c' incontrassimo nel Vescovo sudetto, che veniva dalla città, accompagnato dal Vicario suo, e da molti caloceri, quasi tutti andavano

<sup>1</sup> Trepča.

ad una loro casa vicina alla nostra chiesa. Il qual Vescovo come s' accorse, che io era, si affrettò di accostarmisi, e con allegra cera facendomi molti inchini, mi prese la mano, la qual volse baciare egli e tutti i suoi; e poi anco ingenochiò, usando complimenti di molte offerte con ogni maniera civile. E perchè la mattina seguente alla commemoratione dei morti vi trovassimo, e dovendosi trattenere assai per visitar le loro sepolture quasi una per una secondo l' uso del paese, fu portata la provisione di pransar appo la chiesa, dove essendo assisi all' ombra su tapeti, il Vescovo, che era ivi nella sua casa vicina, ne mandò a regalar con qualche mia maraviglia di haver trovato quella benevolenza in colui, poichè il mio predecessore hebbe da coloro incontri e travagli importanti.

Comunicai questo popolo ancora, e vi tenni la cresima con molto concorso. Et essendo comparso uno scanno di neve in quella notte, solcitavo a dar fine à quanto mi restava, non mi avanzando pur tempo di formarmi li intorno, ne meno mi dava animo indebolita mia complessione di trattenirmi in quei paesi nella prossima inverno, poichè suol esser freddissima. Siche essendo venuto D. Pietro Budi Capellano della Christianità di *Scopia*, che comprende puoco meno di case latine tra 40-m, che sono in quella città, per darmi conto della sua cura; et oltre le buone relationi haute della sua sufficienza, vedendolo sacerdote assai intelligente, e di buone qualità, mi parve lasciarlo (come havea fatto anco il mio predecessore) Vicario in Servia. E perchè mal puo un solo Vicario haverne il governo, poichè per la grandezza del paese è difficile la visita di tutti i luochi, et il ricorso da paesi lontani, mi parve col consiglio anco de altri lasciar nelle parti occidentali di quel regno un altro Vicario in alcune città, e villaggi distinti, cioè il sudetto fra Pietro Draghissa da Ragusa dividendo à ciascuno di essi i luochi, dove havessero giurisdizione. E pubblicativi gl' ordini infrascritti, come s' havea fatto in Albania, e lasciatili ai doi Vicarij con commissione, che ne mandassero le copie a tutti gli altri preti della Servia, e le facessero eseguire, stavo con puoca resolutione di far la strada di Albania per tornar in Antivari, poichè tutti me la presuponevano assai pericolosa. Quando da Procupie hebbi nuova, che da Constantinopoli vi erano arivati li doi Ambasciatori della Republica di Ragusa, che vi erano stati per negotij publici, che fra doi ò tre giorni si doveano trovar alla Città di *Novopazar* per tirar di là verso le marine per la Herzegovina, overo Ducato di Chelmo, così ben accompagnati, e rispettati per tutto, quante se essi fossero i principali Passa della Turchia. Per la qual nuova tutto ralagratomi, vedendo che S. D. M. havea provveduto per la carezza del mio ritorno, data fuori la notte, che vedevo partir r trovarmi a *Novopazar*, si congregò tutto il popolo quella mattina alla messa, e ricevè la benedizione. E montati a cavallo, et sciti fuori della città, non potei con molte amorevole istanze tener massime alcuni vecchi presenti che non si affaticassero accompagnarmi per più di un miglio di strada, anco difficili a

salire, fin chè arivati sopra una collina, a tutti di nuovo posti ingenocchioni diedi la benedizione raccomandandoli con tutto il resto della Christianità di quel regno à S. D. M-à. Con questi sensi tornarono, non (tutti) havendo voluto molti altri a cavallo et a piedi restar di accompagnarmi armati alcuni per tutta quella giornata, et alcuni altri fino a *Novopazar*,<sup>1</sup> dove anco fui alloggiato da uno di loro.

Questa è una città grande, e bella di più di 3-m fuochi, non vi sono altro che doi case di Latini, mercanti Ragusei. Ma gli scismatici sono in molto numero. Vi arivassimo giovedì ai 4 di *Novembre*, e il giorno seguente gli Ambasciatori, che erano il detto Pietro Proculi el detto Gioseffo Venli (?), vi arivarono con molta comitiva di gente a cavallo e a piedi con le bandirole sopra le lance assai alla grande; perchè per il vero i Ragusei sono assai ben veduti, et accarezzati per tutti i paesi della Turchia, e i loro mercanti essenti dalle gabelle. Mi mandaron ad avisar, che domenica mattina voleano partire, che però mi ponessi al ordine.

Ascoltassimo quella matina la messa insieme e poi montati a cavallo passassimo fuori della città, essendo concorso gran numero di gente à veder quella cavalcata.

A Novopazar comincia la *Herzegovina*, ovvero ducato di Chelmo ò di S. Saba, del qual Ducato tuttavia gl' Arcivescovi di Antivari s' intitolano, perchè il re di Servia havendolo soggiogato jure belli, applicò all' Arcivescovato di Antivari, essendo all' hora l' Arcivescovo Gran Cancellier di quel Regno. E se ben puoco doppio quel re usando clemenza à quel duca, lo rimise in possesso, si dice, che egli non poteva far questo, non essendo più suo, ma di quella chiesa. Si estende fino alla marina confinando coi signori Ragusei, passando fino a Narenta il fiume Cetina, circa 12 giornate di lunghezza e 4 di larghezza. Hora è tutto sotto la tiranide de Turchi.

Quella sera arivassimo à buon hora ad una Caravanssaria cioè allogiamento fatto per li viandanti, che consiste di una sola stanza terrena, dove indistintamente si aloggiano le persone e i cavalli, e si convien comprar, et apparecchiare da mangiare, essendo la stanza nuda. Qui trovassimo più di 60 Mori di Granata, che con le mogli e figlioli, anco nelle cune, sene passavano verso Costantinopoli essendo cacciati da Spagna dal re Catholico, e tutti erano vestiti alla spagnola, solo haveano i turbanti in testa come Maumettani, i quali subito al nostro arivo furon cacciati in un cantone di quella stanza (a ciò mi dessero luoco) dai Gianizzari, che gl' Ambasciatori vi menavano seco. La matina seguente inanci giorno si fece levata, cavalcando tutta quella giornata per paesi assai ameni, ma per lo più deserti e incolti; e la sera arivassimo appo *Rocca* partita in una Caravanseria simile; e nella seguente giornata verso Vespero lasciassimo à man destra la fortezza di *Milosevgrad*<sup>2</sup> si ben intesa e

<sup>1</sup> Novi pazar.

<sup>2</sup> Milošev grad.

ben fabricata in sito così forte sopra un sasso, che si può giudicar inespugnabile, al tutto simile alla fortezza di Cattaro de signori Venetiani, oltre la qual puoco più lontano d'un miglio si vede un bel monastero chiamato di *San Sabba* di più di 100 calozieri con la chiesa coperta di piombo, dove dicono quei calozeri trovarsi il suo corpo, ma non lo mostrano, e si dice, che Sinam Bassa, passando de lì per la guerra d'Ungheria, lo facesse abrugiar. La sera si arivò a *Pripoglie*<sup>1</sup> città senza le mura come tutte le altre. Passassimo poi alcune buone città come *Taslica*,<sup>2</sup> e *Focchia*<sup>3</sup>, dalla qual partiti cavalcassimo quasi tutta quella giornata per strade tutte infrascate d'alberi fruttiferi, e specialmente di nocelle, e pomi, e poi la sera facessimo la posata in una picciola, e mal agiata Caravansaria sotto la montagna *Cemerna*<sup>4</sup>, che suona in quella lingua: „dolorosa“.

E per il vero oltre il patir che si fece quella notte in così stretto e mal comodo allogiamento, la seguente mattina si fece una strada molto travagliata sì per le salite sassose e diruppate, come perchè vi passassimo in tempo che vi butava la neve con furia di vento accuto; e tutta la precedente notte havea piovuto gagliardamente; onde convenne mandar inanzi alcuni pedoni, e cavalli più spediti per spianar la strada rassettandovi sopra la neve, che vi era assai alta, però non si havendo potuto far molto camino arivassimo quella sera a *Cerniza*,<sup>5</sup> città non molto grande, e aperta come le altre.

A capo di 11 giornate arivassimo ai confini de signori Ragusei nel paese di *Tribigne*,<sup>6</sup> dove gl'Ambasciatori presero la via à man dritta verso Ragusa, e noi verso la marina arivando quella sera al Convento dei Fratti zoccolanti in *Canale*,<sup>7</sup> ch'è una valle bellissima pur sotto Ragusa, da dove arivati il dì seguente alla bocca di *Cattaro*, passassimo a *Budua*, dove si come fu improvviso il nostro arrivo, così apperta maggior consolatione quasi a tutto quel popolo, havendone ogn'uno giudicati morti in così lunga e fastidiosa visita.

Fui avvertito subito, che in quella mia assenza il prete Scoroveo, ch'era tornato à star à *Budua*, continuando nella solita sua perversità di procurarmi cativa consideratione, s'havesse fatto far alcune fede false in mio biasmo da certi marinari suoi parenti, che allora haveano il sigillo della comunità di *Budua* in mano, e falsamente haveano speso il nome di essa comunità. Della qual cosa essendomi doluto con molti, si chiamò il consiglio, e si terminò,

<sup>1</sup> Pripolje sul fiume Lim.

<sup>2</sup> Taslidža, Plevlje.

<sup>3</sup> Foča.

<sup>4</sup> Čemerna.

<sup>5</sup> Crnica.

<sup>6</sup> Trebinje.

<sup>7</sup> Canale, Konavlje.

che si trovassero questi falsarij, e si querelassero à nome di essa comunità, e che in tanto gl'agenti di essa facessero publica fede, che se mai apparisse alcuna di simil fede c' intendao che sono state fatte falsamente e si ano di nessun valore, ritornando di nuovo à far testimonianza onorevole delle mie attioni. L'istesso anco era accaduto in Antivari. In oltre intesi che detto prete essendosi ritirato à Ragusa, acciò da monsignor di Cattaro non gli fosse intimato un monitorio dell' illust. Nuncio di Venezia di andar à dar conto di tante scandalose sue operationi, havesse persuaso quel Vicario in assenza dell' Arcivescovo di quella città à spedir un monitorio ai Buduani, acciò non riconoscessero altri per superiori spirituali che l' Arcivescovo di Ragusa, havendo trovato in alcuni Provinciali (?), che il Vescovato di Budua già era sotto l' arcivescovato di Ragusa. Però mi convenne publicar un monitorio in Budua di dirritto contrario à quello, stante l' antica consuetudine della giuriditione, che sempre hanno esercitato in Budua gl' Arcivescovi miei precessori. E seben puoco doppo, essendo tornato da Ragusa, il Vescovo di Cattaro gli fece intimar detto monitorio, egli non di meno non volse obedirlo, ne meno fu possibile intimargli ne un altro simile, che al mio arivo in Venezia fu mandato contra esso à Cattaro et à Budua, havendo egli fatto ricorso inanci à quei Magnati, i quali s' interposero acciò non li s' intimasse.

Al mio arivo à Budua trovai, ch' era tornato da Costantinopoli Marino mio nepote, et che si trovava in Antivari doppo haver patito in quelle parti per il gran viaggio un lunga malatia, che nell' andar in là lo assali in Andrinopoli, e lo havea tenuto in letto la maggior parte del tempo ch' era stato in Costantinopoli, apena havendo hauto tempo di refarsi, inanci che calassero le nevi su i monti per il suo ritorno. Che però circa la recuperatione dei beni dell' arcivescovato e dell' altre chiese di Antivari non poteva far altro, che lasciarne l' informazione al Bassa Chiemanches; ma che quanto all' estorsioni fatte di Latini dal Metropolitano scismatico, il Granturcho gli havea concesso un ordine da esser eseguito dal Sanzacco di Scutari, e dal Cadi di Antivari, che gli le prohibiva espressamente appartenendo quelle regalie alla Chiesa d' Antivari così per la consuetudine antica, come per il privilegio concessomi da lui. E che per lo sualigiamento fattomi dai Turchi di Dulcigno esso gli havea spedito uno stretto ordine, che il sanzacco mi facesse resarcire del tutto col castigo dei malandrini. Ma che essendosi accompagnato con detto mio nepote nel ritorno da Costantinopoli idrochicharia (?) Turco principale di Dulcigno, il qual per alcuni favori fattili da esso mio nepote in quella città haveva assai agiutata l' espedition di detto ordine con testificar il detto sualigiamento e dar anco in nota i nomi dei malfattori, quando arivaron à Scopia li cavò di mano detto ordine con scusa di volerne levar una copia, e subito hautolo in poter suo, senza volergli più rendere, voltò una per altra strada, e rieggrandosi dalla compagnia, sene passò verso Dulcigno, havendo hauto



di gratia detto mio nepote di tacer, havendo scoperto che i molti Turchi, ch' erano in quella compagnia, disegnavano di amazzarlo per sualigiarlo, in tanto che se non fosse stato in quella compagnia il Damiani Giemino di Antivari e Dulcigno, haveva hauto fatica di scapolar dalle lor mani.

Havendo dunque esso mio nepote hauto aviso del mio arivo a Budua venne à levarmi, poichè dovendo io raccetar molte cose, che mi restavano alla mia partita, volevo tornar in *Antivari*, dove finalmente arivato mi dolsi con coloro, che in pregiudizio mio havessero fatte fede false ad istanza di quel prete scandaloso, non havendo hauto riguardo nè alla coscienza, nè all' honor loro, non che del loro Prelato, dal qual non haveano riceuto se non segni di charità, e di mausuetudine. Nè essi ciò negaron confessando de plano d' haver le fatte, ma contro la volontà loro, perchè esso prete haveva adoperato il favor e braccio dei Turchi principali à fargli le far per forza. Ma vi rimediaron efficacemente con resarcir il pregiudizio fattomi, seben ancora doppo la mia partita egli tornò in Antivari à seminar nuove zizanie, non mi parendo per schifar molti inconvenienti fargli altro in quei paesi, che procurar di redur lo inanci alla giustizia di mons. illustrissimo Nuntio di Venetia.

In questo mio secondo arivo in *Antivari* scorsi i maggiori pericoli della vita, che in tutti gli altri luochi della passata visita, e ricevei più molestie della plebaia dei Turchi contra il solito loro, che l' anno passato, perchè alcuni e massime preti colpevoli di molti mancamenti, per i quali aspettavano qualche risentimento dalla giustizia ecclesiastica; e però acciò mi partissi presto dalla città, andavano sottomani concitando alcuni Turchi, e massimo un figliolo lunatico, anci furioso del Desdaro chiamato Mustafa à far à mi, e alla famiglia delle stranezze straordinarie, in tanto che ogni giorno havevo le frotte dei Turchi alle porte, che imperosamente domandavano chi una cosa, e chi un altra, contra i quali non mi parve che si dovesse far alcun richiamo al Cadi per non ricever qualche affronto, stimando essi puoco i superiori, e la giustizia; ma solo conoscendo l' origine di quelle stranezze insolite procuravo di aquettar ogn' uno con le buone. E non di meno era difficile potersi schernire da Mustafa, poichè l' istesso suo padre, il qual mi si mostrò sempre assai favorevole, non poteva ripararsi dalle sue insolenze. Onde veniva spesso à batter alla porta, acciò li si aprisse, e non potendo ottener questo, si tosto non li si buttavano danari, acciò si partisse, si metteva à far molte romanzine con villanie e bravate terribili.

Et un giorno havendo affrontato mio nepote in mezzo la piazza, tenendolo stretto per la veste, finche gli diede alcuni danari, i quali essendo puochi a quello, che egli voleva, gli tirò d' un' pugno verso la testa, poi pigliato un sasso in mano, gli lo tirò con tanto detto, che se non si abassava lo discuppava con esso. Ond' egli sa la pazienza, essendo giovine riterito et avezzo alle guerre, iato man al pugnale haveva fertio il Turco, se non veniva ri-

tenuto da alcuni Christiani amici, che lo avertiron, che se lo avesse solo toccato, sarà subito restato morto dai Turchi. Però essendo venuto a casa tutto conturbato, e pieno di sdegno, lo amonij à star avertito per quei puochi giorni, che dovessimo star lì per finir il servizio di Dio a non si lasciar trasportar dell'ira, poichè questo era forse il disegno di qualche malevole per fabricarne il precipitio con simili pravocationi. E perchè puoco doppo il mio arivo in Antivari alcuni Christiani della villa di *Susanni*<sup>1</sup> non potendo più longamente sopportar le gravezze ogni di maggiormente accresciuteli da Assan Chaus loro timariotto, fecero risoluzione più di 21 di loro levarsi da quel luoco, e passarsene con le loro famiglie in Christianità; onde la notte precedente alla loro partita acesero il fuoco in alcuni casamenti importanti, che havea il detto Chiaus in detta villa, abrusiandoli tutti senza che vi se potesse ricuperar cosa alcuna della maggior parte delle sue sustanze, che esso vi teneva dentro. Dal che presero occasione pur alcuni mal affetti di mettermi in suspetto à detto chiaus, di haverli io essortati à questo, perchè nel mio ritorno in Antivari mi ero fermato doi giorni in quella villa, la qual suggestione parve che assai empisse il capo al Chiaus, in tanto che non solo si lasciava intender à molti Christiani per la città parole di querele e di minazze contra di me, ma comparso inanci il Cadi gli espose la credenza, che egli havea contra di me, in tempo che per alcuni negotij io havevo mandato da esso Cadi mio nipote col Damiano Giemino, con la presenza dei quali il Chiaus molto maggiormente andò amplificando la sua essageratione et querela, mostrando di pretender, che io gli pagassi tutti i suoi danni, et interessi oltre la pena, che io meritavo per simil solevatione. E se ben essi gli risposero, che coloro, che gli haveano referto quella calunnia, erano persone mal affette contra di me, et l'istesso Cadi mio assai amorevole rispose di non poter creder tal cosa, egli non di meno havendo hautato in mano quell'istesso giorno uno dei complici, prima che con gli altri hav-sse potuto levarsi fuori di quei confini, e fattolo condur legato in casa sua, al primo arivo, trovandosi infuriato, gli diede con le sue proprie mani 300 bastonatte sui piedi, poi tutta quella notte lo fece variamente tormentare, acciò confessasse se io gli havevo persuaso a far quella risoluzione; intanto che à pena cominciò a spuntar l'alba, che venne secretamente a battermi alla porta un Christiano molto mio amorevole ad avvertirmi, che quanto prima facessi salvar le robbe di casa, e provvedessi per la salute mia e della famiglia, poichè egli era stato avito, che havendo il Chiaus fatto tormentar tutta quella notte colui, et egli per tormenti havendomi incolpato, faceva una raccolta de Turchi per v'nirmi ad assaltar in casa, e forse levarmi di vita. La qual nuov havendomi conturbato assai, mi levai subito di letto, e senza perde tempo mandai a chiamar il S. M. Ant. Pasquali gentiluomo vec

<sup>1</sup> Šušanj, Sušana.

chio, e di molta prudenza, il qual havendo inteso quel pericolo subito dato di mano ad alcuni rinfrescamenti da presentar il Chiaus se spinse verso casa sua, poichè era da lui ben visto, e fatto li il presente, lo pregò a non dar orecchie ad alcuni mali Christiani, che per i suoi mancamenti trovandosi colpevoli, e stando in paura di esser da me castigati, usavano ogni artificio di farne perire, o almeno allargar d' Antivari. E che non havea occasione ne meno di sospettare, che io havessi comesso alcun mancamento circa la sua persona; poichè non lo havendo conosciuto se non per fama, avesse mirato la stima, che facesse di lui come di soggetto principale, e di meriti, perchè l' anno passato quando la prima volta venne in Antivari, l' havevo mandato a regallare di uari confettioni e christalli, e che se avesse informatione della mia mansuetudine e quiete, c' haveva certificati, che non solo non haverei fatto dispiacer a lui, il qual tenevo per mio amico, ma al maggior inimico, che potessi avere. E tanto seppe dire, che non se parti da lui, che egli restò aquetato e disgannato, anzi mi mostrò ogni segno di affettione in quei puochi giorni, che io stessi ancora in Antivari; frātanto quel pover huomo, havendo di ordine del Chiaus ricevuto altre 300 botte sui piedi, fra puochi giorni rese lo spirito.

A pena aquetata quella burasca, mi risorse un'altra non meno pericolosa. perchè havendo io ripreso i due preti della chiesa di s. Maria, che da certo tempo in quà havessero incominciato admetter alla sepoltura nella lor chiesa gli scismatici, che ogni giorno in maggior numero calavano delle ville di Montenegro ad habitar nei borghi di Antivari con pericolo, che non havendo essi la loro chiesa particolare cacciassero da essa col tempo i Latini, avvertendoli, che per l' avvenire non li amettessero, poichè essi haveano il loro cimitero, dove si potevano sepolire. Dal che i buoni preti mi causarono uno scandalo molto pericoloso, perchè puoco doppo vedendo essi, che gli scismatici portavano un loro morto verso la detta chiesa, dove il loro caloiero doveva farli l' offitio, e poi sepolirlo nel cimitero loro, gli seraron la chiesa in forza, facendo restar tutti come affrontati. Per il che essi domandandone la cagione, risposero, che co-l haveva comandato l' Arcivescovo, perchè non voleva, che essi fossero più ammessi in chiesa, nè meno lasciarli sepolire nè anco in quel cimitero per esser contiguo al nostro. Dalla qual cosa essendo restata fra coloro gran mormoratione vennero subito alcuni di essi a trovarmi per intender se questo era di mio ordine, e se mi contentavo, che almeno sepelissero quel morto nel loro cimitero. Et havendoli io amorevolmente risposto, c' e mi contentavo, che essi si sepelissero in detto loro cimitero, essendo mia intentione ne ordine di . . . dispiacendomi di non li per admetter anco nella nostra chiesa, sì come si admettono quei loro quasi per tutta la diocesi di Cattaro, perchè si sono staccati dal scisma, e dalla differenza, che è tra noi e loro, havendo conosciuto per Vicario di Christo il Pontefice Romano, abiurando il scisma col Primato del Patriarcha di Costantinopoli nella chiesa

christiana, essendo essi restati nei loro riti, che non repugnano alla purità della fede Cattolica, poichè la s. sede Apostolica gli li permette concludendo, che se essi ancora faranno il simile, io gli admetterò alla participatione della nostra chiesa, e dei nostri Christiani latini. Sopra il che mi sarebbe stato, che fossero venuti a parlar meco alcuni dei loro Caloieri e vecchi, perchè forse ci saremmo accomodati insieme.

Con questa risoluzione essendosi costoro partiti da me andaron a riferir il tutto alla turba, che aspettava fuori di chiesa la mia risoluzione, mentre che tuttavia i preti facendo circoli tra loro, et incolpandomi di quella resistenza affermavano, che volevo, che si bavesse anco fuori di chiesa quelle ossa, che vi si trovavano sepolte dei loro. Il perchè insieme con l'esortamento di accettar la fede romana causò mormoratione e strepito fra coloro, anzi alcuni turchi rinegati di loro et altri, che vi haveano dei suoi sepolti. (astermavano) che passandone la parola anco fra gli altri Turchi, e specialmente fra gli Poppi (?), che io fossi venuto in Antivari, come dicevano, per convertir alla fede Christiana quei del *rito serviano*, e che non li poteva aspettar altro se non che cominciasse a procurar, che anco i Turchi facessero l'istesso. Doppo haver fatto gran mormoratione in piazza, vengo alle porte della mia casa molti scismatici e Turchi per entrarvi, e forse mal trattarmi, trovandomi io risentito in letto. Et haveriano forse effettuato il lor disegno, se non si interponevano molti dei nostri Christiani, che con incolpar i preti, che per loro malignità con bugiarde asserzioni havessero causato quel rumore, tanto si adoperaron, mentre le porte stavano serrate, che li aquetaron, e fecero tornar à dietro, non restando i Poppi (?) farmi indolenze inanzi il Cadi, il qual come mio assai favorevole procurò non solo di aquetarli, ma essendo puochi giorni doppo arivato in Antivari il Chiehaia del sanzacco di Scutari, havendo fatto i Poppi (?) inanzi a lui ancora l'istesse indolenze il detto Cadi insieme col Desdaro, che si trovaron pronti, risposero per me con molte parole onorevoli, affe mando in fine, che essend' io parente stretto del Bassa Chiemanchies Mahmet, tanto raccomandato da lui à tutti, non ero trattato in quella città come meritavo, ne meno i Turchi di Dulcigno haveano mai voluto rendermi i danari e robbe, che già tanti mesi mi teniano contra l'intentione del Granturcho. Per il che il Chiehaia mi mandò a chiamar, et io dato di mano ad alcuni pani di zuccaro con alcune candele di cera da tavola, che mi trovavo in casa, andai alla sua presenza, dove stava attorniato da tutti i principali Turchi di Antivari e molti Christiani et altri della sua corte, e raccoltomi con molte accoglienze mi fece grand' officio, ch' essendo egli per partire al hora, e passar à Marcoevich quella sera, non molto lontano da Dulcigno, haveria ad ogni modo mandato à chiamar quei malandrini, e fattomi render ogni cosa. Ma ne anco costu fece altro.

Doppo questa burasca venne un giorno à trovarmi una donna Christiana, et avisarmi, che quanto prima facessi salvar le robbe di casa, perche Vesta Vaivoda, figliolo del Desdaro, che si trovava in rissa col padre, per fargli dispetto dovea venir fra mezza hora à saccheggiarmi la casa con una frotta de Turchi, che beveano in casa di detta donna, ma che che da alcuni di casa gli erano stati negati doi fiaschi di vino, c' havea mandato à domandar quella matina. Però mandai subito a chiamar molti Christiani, coi quali mentre mi dovevo della malitia, con la qual alcuni di loro mi andavano provocando adosso così insolitamente i Turchi, venne il Vaivoda, e sentendo tanta gente in casa non fece altro se non che domandò, che se li imprestassero alcune robbe, le quali mai più egli rese. E con quest' occasione egli negandomi haver hauto mal animo contra di me, e tuttavia fingendosi amico, venne un giorno solo à trovarmi, e subito che gli fu aperta la porta, egli la prese, acciò non si serasse, finchè fatto cenno ad altri Turchi, che erano in strada, li fece entrar tutti, ch' erano 15 e più, e dato di mano ad alcune robbe di valore, sene usciron tutti di casa, portandosele via, sebben doppo col mezzo del Cadi ne rese parte.

Fra tanti incontri solecitavo di spedir quanto dovevo per partire inanzi che me ne arivasse qualche altro adosso forse maggior dei passati. Intanto volsi veder, chi veramente (aveva) causato questi in contri, com' anco quello dei scismatici e Turchi con chiamar secretamente molti Christiani, quali feci esaminar in un processo, che sopra esso feci formar, e tutti dando la colpa ai doi preti, non solo di quelli, ma di alcuni altri mancamenti, e specialmente che e l' un' e l' altro celebrasse in irregolarità, essendo uno di loro bigamo, e l' altro havendo fatto morir per mano dei Turchi Ascanio Pasquale, nobile d' Antivari, che in certa rissa gl' havea amazzato un fratello. Le quali informazioni haute, mi riservai di proceder all' espedition del processo in Budua, tenendolo in tanto secreto, acciò col braccio dei Turchi essi non mi astringesser a strazzar quanto era contra di loro scritto, o almeno non mi concitassero adosso qualche altra borasca. E quando venne il tempo, servati i debiti termini, ne essi essendosi discolpati, li dichiarai ambi doi irregolari con sottoporli alla pena di paga al Cadi X taleri per ogni volta, che ardissero di celebrar, finchè non have ssero ottenuta la dispensa dalla Sede apostolica, e per gli altri mancamenti bandij il bigamo per doi anni, e l' altro condannai a pagar alcuni danari ai poveri Christiani della città, secondo paresse ai procuratori delle chiese.

Intanto vedendo quant' era pericoloso il proceder contra alcuni olpevoli di varij eccessi nella città coi termini della giustitia ecclesiastica, pur vedendo molti dei puniti e di seguiti incolpati nel rocesso della visita, in particolare della distratione dei beni delle chiese, di usure, e di matrimonij in gradi prohibiti, havendo trovato in quest' ultimo mancamento involta la maggior parte dei stri Christiani latini, non so se più per la pocca intelligenza dei

preti intorno à quei termini et anco di loro medesimi, ò pure perche credessero non v' intervenir tanto mancamento dalla parte loro, perchè essi dicono haver presi le parenti per mogli, acciò i Turchi non se le prendessero, come già haveano fatto più volte in Antivari, et in altri luochi di tutti quei paesi. Onde parendomi, che per rispetto del luoco e del tempo si dovesse piuttosto proceder con paterne admonitioni, che col rigor della giustitia provvedendo con quel mezzo, che per alhora mi parve più espediente, feci publicar, e poi lassar affisso in chiesa un monitorio, che qui sotto sarà referito.

„Marino Bizzi, per la divina misericordia, e gratia della s. Sede apostolica arcivescovo di Antivari, Primate di Servia etc. Alla diletta nostra Christianità latina della città e borghi d' Antivari salute e beneditione nel Signore. Poichè per l' importunità dei tempi, e per li urgenti bisogni della nostra partita non habiamo potuto, come era nostro debito e desiderio, rassetar lo stato nostro spirituale, acciò havessimo col divin agiuto lasciativi nella beata e dolce quiete delle proprie conscienze, onde con maggior franchezza e minor trema haveste aspettato il giorno di render conto à S. D. M-à delle operationi vostre, nè ha parso di suprir coi presenti nostri paterni et amorevoli ricordi al desiderio nostro, et al vostro bisogno, acciò nel giorno del giuditio noi non restiamo colpevoli, massime di alcune nostre colpe principali, nelle quali con nostro dispiacer vi habiamo trovati, e con maggior dolore anco vi lasciamo involti. Però desiderandovi à tutti la pace e beneditione nel Signore vi amonimo, et esortamo per conservatione del culto divino e delle cose sacre, anzi della Religion Christiana in voi stessi, e nei vostri figlioli, che non abandoniate, come par che fin hora habiate abbandonate le vostre chiese, e quei pochi beni, restatili dalle usurpationi passate, aggravandone noi le consienze vostre, et in particolare dei Procuratori, che qui sotto dichiaramo, et altri, che d' anno successivamente si dichiareranno d' impegnarsi prontamente alla cura e conservatione et anco recuperatione, in quanto sia possibile, di detti beni, sicuri di conseguirne gran merito appresso Iddio, e la nostra patria, poichè anichilandosi i beni ecclesiastici si anihilerano anco i sacerdoti in Antivari, e restareste senza sacramenti e col tempo (il che Dio non permetta) anco senza la fede. Per tanto dichiaramo per Procuratori di quest' anno, videlicet della chiesa di s. Elia: P. Hieronimo Razzano, Marino Somma, Andrea Maria, e Giorgio Hidichien; e della Chiesa di s. Maria P. Antonio Proculiano, il Giacomo Alatovich, Pietro Cogliezin, e Nicolo Vintar, rimettendo specialmente nelle conscienze loro questa importante cura. Di più amonimo, et esortamo nelle viscere di Giesù Christo tutti quelli, che si trovano colpevoli, et hanno aggravate le loro conscienze nelle usurpationi e distractioni de bei sudetti mobili, stabili, entrate, danari, livelli, e qualsi voglia altra cosa, pertinente alle chiese, che non si lasciando ingannar dall' avarizia humana, e dal nemico infernale, rimedijno, finchè possono

allo stato loro, dovendo esser certi di esser in disgratia di Dio, e caduti nella scomunica maggior, fulminata contra essi non solo dai sacri canoni, ma dal Concilio di Trento, e dalla bolla in „Cena Domini“, dalla qual scomunica non possono esser assolti da nessun confessore, ne vale alcuna assoluzione data da altri, che da S. Beatitudine e da chi havesse da lei autorità, se non in articolo mortis, et alhora se haveran fatte le debite restitutioni e non altrimenti. E perchè siamo restati con infinita maraviglia e dispiacere di havervi trovati, se non quasi tutti, almeno più che la maggior parte di voi, congiunti in matrimoni in gradi prohibiti dalla s. chiesa che comprendono il 4-o grado inclusive; e che puoco vi curate anco di rimediar a così pernicioso e scandaloso disordine, quanto se dai sacri canoni non fossero escomunicati tali contrahenti, e anco gli istessi parrochi, che intervengono alla celebratione di detti matrimonij in gradi prohibiti, vi essortamo et amonimo, che procuriate dalla s. sede apostolica le debite dispensationi quanto prima, poichè non potete esser admessi ai ss. sacramenti senza cader in maggior disgratia di Dio, ne meno esser sepolti in luoco sacro vivendo e morendo nella detta escomunicazione; altrimenti procederemo, over daremo ordine al Vicario generale, che sarà da noi dichiarato, ch'egli proceda contra ciascuno coi soliti termini della giustizia ecclesiastica, acciò vi leviatè da così gran mancamento. Avertendo quelli, che conoscono in coscienza loro di non poter andar ò mandar per povertà, ò altro impedimento à conseguir delle dispensationi, che se venivano à darsi in nota et esprimerne le cause, non mancaremo noi stessi far ogni cosa appresso S. Beatitudine per rimediar al loro bisogno. Si sentono anco fra gli cristiani in questa città essere esercitate le usure con tanta sicurezza e libertà, quanto se non fossero proibite dalle divine e dalle humani leggi. Però amonimo, et essortamo tutti quelli, che si trovano macchiati da sì gran peccato, che rimedijno in casi loro empietà (finche) hanno tempo, poichè vivono in scomunica, dalla quale non possono essere assolti senza la debita restituzione, morendo non possono essere sepeliti in sacro. Avertendo tutti che tra molti capi è usura a imprestar denari, acciochè doppo il termine convenuto siano restituiti con guadagno di chi l'impresta. E che è contratto usuratico dar denari innanzi il tempo del raccolto, acciò il debitore renda formento, vino, oglio ò altra cosa tale per minor prezzo di quello che corre. Certificando ciascuno, che se per l'avvenire si sentiranno più contratti simili, si procederà anco contra tali coi soliti termini della giustizia ecclesiastica. — Et ex tunc comettiamo ai confessori, che nel principio delle confessioni interrogino i penitenti, che li veniranno ai piedi, se si trovino in uno dei casi sudetti sotto pena di sospensione ab audienda confessione. E se li troveranno colpevoli, non li administrino i Ss. Sacramenti, finchè non havranno rimediato prima ai sudetti mancamenti. Pregando noi e supplicando S. D. M. che per sua infinita misericordia illumini gli occhi di ciascuno di riconoscersi e di ri-

mediar a sì gran mali e viver senza macchiar la propria coscienza e che conceda a tutti la sua santa benedizione. Dat. in Antivari alli 6-di Genaro 1611. Fu publicato nella chiesa di S. Elia, et lasciato affisso al muro di detta chiesa il di sudetto“.

Già nel mio arivo in Antivari havevo dato conto del disordine di questi matrimonj in gradi proibiti all' Illmo Sign. Card. Borghesi, Miss. e Protettore di quelle parti, con le difficoltà, che quei Christiani presuponevano per ottenere le dispense a Roma proponendo a SS. Illustrissima, che se li paresse bene farmi haver la facoltà almeno per il 4. grado dei già contratti, volesse parlarne con Vostra Beatitudine affermando essi Christiani, che la fel. mem. di Papa Clemente, havendo riguardo al luoco, in cui si trovano et alle miserie loro, havea date la facoltà di dette dispense all' Arcivescovo mio Predecessore, della qual esso non aveva mai conseguito nessun beneficio, poichè egli non venne mai in Antivari. E SS. Illustrissima mi rispose sotto li 29 Giugno 1610, che per dette dispense matrimoniali, così per i contrahendi, se scriverò i casi che mi occorrono, e le cause, che si allegano per ricevere la dispensa, mi si darà di man' in mano facoltà per *lettere* di poterli dispensare in tutto quello, che si giudicherà espediente per salute loro. Però dopo la pubblicazione del sudetto monitorio comparsero inanti a me quasi tutti a supplicarmi, che essendo essi, si può dir, tutti involti in matrimonj in gradi proibiti, ed essendo à loro impossibile trattar con Vostra Beatitudine per le loro dispense, sì per non si rendere sospetti ai Turchi, che essi trattassero altro, come anco per la povertà loro, intercedessi in questa mia andata a Roma per qualche riparo al loro bisogno, dandomi in mano essi una supplica acciò a nome loro la presentassi.

In questo mentre, essendo entrati gli scirocchi, non poteva comparire la fregatta, che aspetavo, che mi venisse a levar da Budua in tempo, che gravemente premendomi non haver potuto per le gran nevi visitar gli Clementi popoli quasi tutti latini, e di lingua Albanese e Dalmata, distinti in dieci villaggi, cioè *Clementi, Gredi e Hotti Castratti, Sobriolli* (Brioli), tutti e questi latini; dipoi *Bilopaulichi, Piperi, Bratonossi(çi)*, e questi Dalmatini, et Cucci, la metà dei quali è scismatica, e l'altra latina, e tutti habitano sopra quelle montagne, dell' asprezza dei cui sciti essi servendosi non avevano mai resa nessuna obediienza ai Turchi, come ne anco i Buduani, che con loro confinano dalla parte orientale. E sentendo che anco erano privi dei Sacramenti, non havendo sacerdote alcuno, havendo io procurato molto tempo, che da Roma mi fossero mandate le obediienze per doi frati minori osservanti, c' havevo persuasi di andarvi ad essercitar la charità religiosa, cioè fra Ludovico Carl Guardiano del Convento d' Alessio e fra Gregorio Albanesi. Mi essendomi arivate le lettere senza le dette obediienze, essi non assicurando andarvi senza esse, feci risoluzione di mandare fra Antonio da Sibenico, che habitava in Antivari, acciò li visitasse e amministrasse i sacramenti et esortavo a trovar qualche provisione per



i sacerdoti, che li dovevano venire a servire e gli spedì una patente del tenore come qui sotto.

Fatto questo tenni di nuovo la cresima e consecrai alcuni altaroli; venne poi la fregata a levarmi, però mi fece avisato il Cadi col Desdaro, i quali diedero ordine, che li fosse fatto noto, quando fosse stata l'ora del partire, perchè mi haveriano fatto accompagnare fine alla marina. E venne a visitarmi Assan Chiaus sudetto presentandomi un'anguilla presa nel lago di Scutari la maggior che avessi veduto, con offirmisi di voler venire in persona ad accompagnarmi alla marina. Il che avendo io ricusato disse, che almeno haveria mandati i suoi servi col suo cavallo proprio acciò vi montassi sopra. Ma perchè vennero a levarmi et accompagnarmi quasi tutti i Christiani latini, non volli che si facesse altro motto ai signori, ne al Chiaus. Però data la benedizione al popolo uscì dalla città avviandosi giù per la saliziata, attendendo in quell'ultima partita così per strada a componer alcune inimicizie antiche, e far che si rimettessero ingiurie fra loro e che in mia presenza s'abbrazzassero. Il che mi riuscì allora assai bene fra quelle tenerezze della mia partenza, se ben per lo passato mi vi ero affaticato senza frutto. E perchè non vedevo tante navi armate quante credevo, essendo la maggior parte senz'armi, non stavo senza sospetto d'essere aspettato per strada dai Turchi di Dulcigno; e che, come fu detto più sopra, m'aveano fatto battaglia; quando già allontanati più di un miglio, si videro dalla parte della città venirne dietro correndo alcuni Turchi, ma furono conosciuti essere i servi di Assan Chiaus, che conducevano a mano un cavallo di pezza con fornimenti tutti fregiati di prese d'argento, et arrivativi inanci si dolsero da parte di Chiaus, che non gli avessi fatto far motto, ma che mi pregava che non gli mancassi di non montar sù quel cavallo e cavalcarlo per amor suo fino alla marina; e se ben andavo ricusando la cortesia del Chiaus, poichè ero ben a cavallo, fu forza dargli soddisfazione per consiglio di tutti.

Giunti alla marina e di nuovo data la benedizione ai nostri brevemente essortandoli a vivere da buoni Christiani con pace e carità fra loro coll'osservanza dei divini precetti, guardandosi dai peccati, coi quali si provoca l'ira di Dio, e i travagli di questa e dell'altra vita, li assicurai, che invocando la divina misericordia sopra le loro miserie, egli come Padre clementissimo quando essi manco vi pensassero, gli avrà forse ritornati alla felicità di prima.

Con questo entrati in fregata voltassimo verso Budua, dove trovai essermi morto un altro cavallo di buona razza, che con passo assai soave mi haveva indotto dalla Servia assai comodamente nella mia convalescenza. Et essi tornarono alla città con mio nepote, che estò a diffinir alcuni negotij, che mancavano ancora. Et in quel tempo ancho egli scorse un gran pericolo di vita, perchè essendo li entrato in casa un giorno Mustafa figliolo lunatico del Desdaro, posto mano alla scimitarra e spingendogli la punta verso la pancia i l'attaccò nel gipone forandolo insieme con la camicia senza

intaccargli la carne, havendo egli col sguainarsi con la vita schivato il colpo. Ond' egli abbracciatosi seco e levatali a viva forza la scimitarra di mano e buttatala da parte, havendo subito cinto il collo al turco con un braccio gli spinse il dito grosso dell' altra mano dentro un occhio, che spiccandolisi e restando egli tutto insanguinato cominciò ad alta voce gridare per il dolore ; ne havendo il nipote ordine di lasciarlo, acciò non ripigliasse la scimitarra et egli facesse male i fatti suoi tenendolo stretto lo condusse verso una finestra, che rispondeva sopra la strada; e per giustificarsi della perdita dell' occhio del Turco, cominciò ancor egli a gridare quanto poteva, ch'era assassinato a casa propria in una città del Gransignore senza che nessuno avesse a dargli ajuto. Per il che subito empitasi la casa di molti Turchi i quali vedendo Mustafa così insanguinato, mentre ne domandavano la cagione, il nepote riconoscendo il suo pericolo destramente calandosi giù per le scale se ne passò nella cantina della casa per salvarsi al buio, ma sentiendo tuttavia crescere maggiore il tumulto dei Turchi in casa e che erano arrivati anco doi fratelli di Mustafa, che per casa lo cercavano per vendicarsi, ne si trovando sicuro nella cantina, aprì una porta ed uscito in strada passò in casa di Feris cursore del Cadi non senza resistenza delle donne di casa per la vergogna che di lì ne potesse riuscire, se vi fosse stato trovato dai Turchi. Ma essendo il nepote amico del Feris le donne si lasciarono persuadere, che vi restasse, finchè avessero fatto avisato del caso e del pericolo il S. di Antonio Pasquali, il quale subito inteso quanto passava recatosi alla casa del Desdaro, procurò di scusare il nepote con le insolenze del figliuol lunatico, con le quali pochi giorni innanzi l'haveva quasi discoppato con un sasso in piazza, et che era andato anche per ammazzarlo in casa, pregandolo perchè non gli paresse a male, se il giovine per salute della propria vita, s'aveva difeso da lui, e più per disgrazia che per alcuna mala intenzione l'haveva offeso un puoco in un' occhio. Ne si parti da lui finchè il Desdaro appagandosi di razione mandò a dire ai figlioli, et ad altri Turchi, che non gli facessero dispiacere, poichè Mustafa per sua colpa haveva trovato quello, che aveva cercato. Nondimeno subito che questo intesi, gli mandai una barca, acciò se ne venisse a Budua, doppo averegli trovata la casa molto sacheggiata da Turchi, che concorsero a quel rumore.

Feci poi risoluzione di lasciar mio Vicario generale S. F. Giacomo Pasquali Archidiacono d' Antivari, facendolo però ritornare d' Albania a quel governo; giacchè quei doi preti si trovarano impediti dalla irregolarità; e celebrata in Budua la settimana Santa con le feste della Pasqua, lasciando anco à quel popolo latino benedizione, c' imbarcassimo verso Arbe m'a patria a rassettar molte cose di casa, essendovi ivi, oltre un fratello, passata all' altra vita anco la madre, non so se più essendo aggravata dagli anni, o pur da continuo timore di sentir qualche mala nuova della mia vita in così pericolosa e fastidiosa visita.

Nella qual rendo gratie a S. D. M. che non solo mi habia preservato sempre in tutti i pericoli scorsi, ma anco armatomi di tanto animo. Che non mi spaventarono le gravi spese, alla mia puoca possibilità intollerabili, massimamente nei molti passaporti spediti con gran spese, e nei doni innumerabili, havendomi convenuto in Antivari solo più volte presentar più di 70 Turchi di conto, banchettare molti. Ne meno stimavo i gravi patimenti nelle salite a piedi, et discender di montagne; di caldo, e di freddo; dissaggio massimamente nel dormire discomodo e fra imonditia, dalle quali non era possibile schermirsi essendo rare le case in Albania, che non ne siano piene. Ne mi atterirono qualsi vogliano incontri, ne avversità, di perdita di robba, di nepoti, di prigionie, d'infermità, di paura continua di trovarsi con gli assassini e perder la vita; parendomi che la vita e la robba e qualsivoglia cosa veniva ben spesa, spendendosi in servizio così rilevante di Dio e di numerose anime cristiane, che massimamente in Albania, che è tutta latina e cattolica di 350-m e più anime; da quelli tre o 4 mille in poi che sono tra i Clementi, avanzano i turchi, si può dire, a dieci per uno; e quasi in ogni luoco petunt panem, et non est qui frangat eis; perchè vi sono pochi Vescovi, che con la loro dotrina e buon esempio potessero darli agiuto, non ve ne essendo in tutt' Albania altri che tre soli, e poi non sempre residenti, cioè il Zappatense, l' Albanense et il Stefanense, et in Servia un solo, cioè quello di Sofia; e per lo più i preti, i quali hanno la cura spirituale dei popoli, non havendo dove imparar le lettere, e non possedendo altra lingua, che la materna, fuori di tre o 4 alunni del Collegio Clementino, non hanno informatione nessuna dei sacramenti, nè delle cose sacre, se non quanto hanno imparato dagli altri per traditionem; e recitano i divini ufficij e le messe pure in lingua latina, ma rari sono che n' intendevano qualche puoco, e la maggior parte di essi non sanno scrivere. Onde s' introducono gli abusi delle usure, dei concubinati, dei matrimonij in gradi proibiti, di dar le figliole per mogli ai Turchi, di schifarsi dal sacramento della estrema unzione; di apostatare dalla fede per non pagare i tributi, come già hanno fatto villaggi interi, et ogni dì vanno facendo, con opinion cioè che se l' Albania e la Servia non riceverà qualche maggior agiuto, in meno di 7 anni andrà a male quasi tutta quella Christianità per il puoco numero dei Vescovi, de sacerdoti di qualche intelligenza, non mancando intanto quei puochi, che vi sono, sostentarla in quanto possono, massime coll' agiuto dei frati osservanti, che in Servia hanno un Convento in *Chiprovaz*, et in Albania ne hanno XI, nei quali però non saranno più di 80 frati; e tra questi vi sono alcuni, che sono stati ammaestrati in Italia, dei quali era Ministro roviniale fra Giovanni Collesio da Croia, soggetto di intelligenza dotrina. E questi soli con la predicatione et esempio vanno dove possono arrivare, provvedendo ai bisogni, riparando ai dissordini, ponendosi agli abusi, e sostentando la fede; operationi, le quali senza dubio saranno efficacemente per tutto effettuate, quando i

Vescovi vi fossero in numero competente con un competente numero di sacerdoti di lettere, poichè si vede, che la Zadrima è assai meglio governata che l'altre parti d'Albania per la continua residenza e vigilanza del Vescovo zappatense con doi alunni del Collegio Clementino, e nella Servia il paese di Chiprovaz per la residenza del Vescovo di Sofia. Alla qual residenza saranno sempre più assidui i Vescovi del paese istesso, che forestieri, quando se ne creasse qualcun' altro; come pur sarebbono di grand' utile in molti luoghi per la raggion sudetta, e massime essendo troppo pericoloso a chi ha da ordinarsi o provvedersi di ogli santi andar lontano per il paese a cercare il Vescovo, e quelli che si devono cresimare non si muovono da casa per questo.

E però fu da me conferito questo sacramento ad infiniti vecchi decrepiti, non havendo essi havuto prima di allora da chi riceverlo, e distribuiti gli ogli santi in molti luoghi, che non havevano.

E quando fosse data comodità a qualche numero di chierici di quelle parti per essere ammaestrati nelle lettere, bisognava darla a paesani, et interessati nei patrimoni e nei parenti, acciò doppio lo studio andassero a risedere e spendere il talento in beneficio di quell' anime. E con questi non solo potriano riuscir soggetti sufficienti alla cura di quella Christianità, ma anco a quei Vescovati; e non saria bisogno, che nelle visite si affaticassero all' estirpatione degli abusi i Prelati, che vi andassero.

E questo è quanto mi ha parso nella presente relatione humilmente esponder alla Santità V. con bacciarli riverentemente il piede.

*Seguono le constitutioni e gl' ordini lasciati in Albania e in Servia.*

Marino Bizzi per la divina misericordia, e gratia della S. Sede Apostolica Arcivescovo d'Antivari, Primate di Servia etc. Alli Revd. Vicarij e Pastori spirituali delle Provintie di Albania e di Servia salute e benedizione nel Signore. Havendo noi in questa visita, alla quale col favor di S. D. M. finalmente habiamo imposto il debito fine, veduti e maturamente considerati i molti bisogni spirituali dell' anime Christiane di detta Provinzia di Albania e di Servia, habiamo deliberato per gloria di Dio, conservatione et augmento del culto divino e dello Stato spirituale di dette anime lasciare gl' infra scritti ordini. Primieramente con paterno affetto vi essortamo tutti nelle viscere di Gesù Christo N. S. che del continuo ricordandovi dell' officio e debito vostro siate vigilantissimi da veri Pastori spirituali alla salute dell' anime raccomandate alla vostra cura, delle quali havete a render conto a Dio, esortandole e promovendole con parole et buoni essemplij ai tanti progressi, et al vivere da buoni e veri Christiani. — Però non vi allontanerete dalle vostre parochie, nè fuori di quelle pernottare senza grave causa oltra di doi giorni, et allora con licenza dei Revdi Vicarij, lasciandovi in luogo vostro qualche altro sacerdote idoneo, che potesse supplire a qualche bisogno occorrente. Avvertirete, che non passi alcuno dalla presente vita senza i debiti sacramenti, e non apostino dalla fede per vostra

negligenza o colpa; onde il danno che per tal causa pattissero quell' anime non causasse la vostra propria damnatione. E perchè, se ben sono detestabili e perniciosi i erratti dell' usura, essendo contrarij alle divine et alle humane leggi, non dimeno si vede, che quasi nella maggior parte di questi paesi occorrono liberamente, forse più per difetto de' Pastori Spirituali, delle persone semplici, che senza avedersi dell' enormità di essi eratti usuratici gli essercitano. Però vi essortamo tutti nelle viscere del Signore, che per l' avvenire usiate ogni debita diligenza coi mezzi oportuni così nelle confessioni come nei colloquij di estirpar questo enorme e pestifero vizio. — E così come in ogni luoco, dove ne ha parso bisogno, abbiamo con ogni diligenza e studio procurato di disgnannar gl' animi di que'li, che s' astenevano di ricever, quando fa bisogno, il sacramento dell' estrema unzione per vano rimorso di coscienza, che guarendosi da quell' infermità non sarebbe lecito più l' uso del matrimonio nè andar coi piedi scalzi, così voi ancora, se ne troverete alcuno, che ancora gli facesse resistenza, procurarete con insegnar à tutti, non intervenire in tal caso peccato alcuno, che nessun resti in tal occasione quando sia bisogno ricevere quel tanto sacramento, gli effetti del quale andarete dichiarando secondo le annotationi dell' Ordo baptizandi nuovo. — Quelli, che per negligenza o per altri accidenti non si havevan fatto far le patenti degli ordini e delle loro cure, procurino fra il termine prescritto dai Revdi Vicarij farseli fare in forma autentica. — Quelli, che nelle confessioni recitano dal libro la forma dell' assolutione meritando molto biasimo per la negligenza di non impararla à mente, e castigo, se non si trovando il libro appresso, non potessero dar l' assolutione, massime in articolo di morte: la imparino a mente fra il termine prescritto ad ognuno secondo la capacità sotto pena di sospensione ab audienda confessione. E questa sarà la forma: „Miserere tui etc. Indulgentiam, absolutionem etc. Dnus noster Jesus Christus per suam piissimam misericordiam ipse te absolvat, et ego auctoritate ipsius, qua fungor, absolvo te, imprimis ab omni vinculo excommunicationis, si quo teneris, quatenus ego possum, et tu indiges; deinde ego te absolvo ab omnibus peccatis tuis in nomine Patris, et Filij et spiritus s. Amen. Passio domini nostri Jesu Christi et merita beatae Mariae semper virginis, et omnium sanctorum, et quidquid boni feceris, et mali sustinueris, sint tibi in remissionem peccatorum, in augmentum gratiae et praemium vitae aeternae. Amen.“ — Nessuno si vadi a fare ordinar fuori della Diocesi senza le lettere dimissoriali del suo Vescovo ò Vicario sotto pena ipso facto della Sospensione ad arbitrium ordinarij secondo il decreto del sacro concilio di Trento. — Habiate cura di esortare fedeli alla confessione e communione, anco di oltre il tempo della asqua di resurrezione in altri tempi e specialmente nelle feste principali. — Avertirete per schifar il sacrilegio, che non diate assolutione a quelli, che ne sono incapaci, nè a tali conferirete, administrarete alcun sacramento, acciò mentre mostraste di

voler sciogliere et agiutare le anime de' altri, non legaste, e condannaste le vostre proprie. — Esortarete i fedeli all' osservanza delle feste di S. Chiesa, e frequenza delle messe, dichiarandoli l' obbligo di ciascuno sotto pena di peccato mortale, quando non siano legittimamente impediti. — Però acciocchè le chiese siano con maggior prontezza frequentate, fate che in ogni modo elle siano egualegiate, levando dai pavimenti i sassi et altri impedimenti, posti sopra le sepolture non senza grave deformità di esse chiese, et incomodo de' fedeli, facendo che in luoco di sassi siano posti altri segni per conoscere la sepoltura. — E per supplire alla negligenza di gran parte del popolo di queste Provincie in imparare il Paternoster, l' Ave Maria, il Credo coi comandamenti, ordiniamo, che nei giorni festivi doppo l' offertorio, quando annuncierete le feste, recitate le sudette cose, che insegnerete secondo la propria capacità il mistero dell' incarnatione e morte di Gesù Christo N. S. cose tutte necessarie di es-ere intese dai fedeli, ai quali dichiarerete gli evangelij correnti con qualche documento appartenente alla loro salute. — E per dar qualche rimedio per l' avvenire ai tanti dissordini che sono in queste parti circa i eratti di matrimonij per non essere osservato intorno di essi il decreto del detto Sacro concilio di Trento, ordinamo, che de cetero li contrahenti non cohabitino insieme, finchè doppo che saranno fatte le denuncie in chiesa in tre giorni festivi, non sarà celebrato il matrimonio in presenza del paroco e testimonij. E se non sarà eseguito questo nostro ordine, che i contrafacienti siano esclusi dalla chiesa fintanto che lo haveranno eseguito, e che i Reverendissimi Vicarij pubblicino una pena pecuniaria contra tali, applicandola ai Signori di ciascun luoco, acciò essi se la facciano pagare, dove non è stata fin hora da noi pubblicata. Alle quali pene sottoponiamo anco il Padre e la Madre della donna, che sarà data in poter del marito inanzi la sudetta publicatione e celebratione del matrimonio. — E perchè non troviamo in nessuna parte di questi paesi osservato il sudetto Sacro concilio di Trento circa l' obbligo imposto ai Parrochi di inscrivere in libri particolari i matrimonij e battesimi; ordinamo che de cetero habiate i libri, nei quali siano scritti i nomi e cognomi dei contrahenti, del paroco e testimonij col tempo della publicatione e celebratione del matrimonio. Co' i siano notati i nomi dei battezzati, del padre e della madre loro, come anco del battezzante, et delli compari col giorno del battesimo. Parimente ordinamo per la conservatione dei beni delle chiese, siano descritti in libri gl' inventarij dei beni di esse chiese così mobili come stabili, avvertendo ogn' uno di non alienarli sotto qualsivoglia titolo, ne affittar o emphyteuticar oltre tre anni sotto pena di escomunica ipso facto incurrenda; ma ogn' uno procuri non solo di mantener i detti beni, ma di aumentarli ancora. — Così perchè non si può negar esser grave mancamento, che s' habino tralasciati in queste Provincie i fonti battesimali, amministrando noi il Battesimo con l' acqua semplice, ordinamo per conservar questo Santo rito introdotto nella

chiesa Christiana per maggior beneficio e privilegio de battezzati; che quanto prima drizzate nelle vostre chiese il fonte battesimale, et ogn' anno nel sabbato Santo e nella vigilia della Pentecoste benedicate l' acqua secondo la forma prescritta nel messale. — E se ben per il dominio di Signore di legge diversa dalla Christiana non si può à gl' infermi portar il Santissimo Sacramento con quella decenza e cerimonie, che li convengono, di cotta, stola, piviale, ombrella, associatione de fedeli, campanella e lumi, non dimeno non si può negare, che in molti luoghi esse potriano in gran parte eseguirsi, quando i parrochi vi usassero il debito zelo, vi essortamo tutti a non mancare in quanto potrete con pace de Signori almeno di associatione con qualche lume, almeno in lanterne. Così nelle chiese, nelle quali senza sospetto si più conservar comodamente detto Smo. Sacramento vogliamo, che si conservi, sì per devotione del populo, come per il bisogno dei morienti, acciò in tal articolo non passino senza il viatico. Il che rimettiamo nelle vostre coscienze, sicuri che di questo ancora havrete a render conto a Dio. — E perchè le cerimonie introdotte da S. Chiesa intorno alla celebratione delle messe apportano seco gran misterij, sarà anche grave mancamento ai sacerdoti a non le fare secondo il rito prescritto nel messale. E però desiderando noi, che esse siano imparate con ogni debita diligenza secondo l' obbligo di ciascuno, ordinamo, che quelli, che al giudizio dei Reverendissimi Vicarij havranno bisogno di migliore informatione, ogni 15 giorni siano tenuti presentarsi inanzi essi Reverend. Vicarij, dai quali dette cerimonie saranno mostrate a ciascuno, finchè competentemente le habino imparate. Dando noi autorità à detti R. Vicarij di suspendere à nome nostro quelli, che saran negligenti à eseguir questo nostro ordine. — Avvertirete di non vi lasciar indur à celebrar il Santo sacrificio della messa, se prima con la S. confessione non haverete espurgata la coscienza dai peccati, massime dai mortali, non guardando per questo alcuna distanza di luochi per andare a trovar il confessore; acciò in cambio di placar l' ira di Dio per i peccati humani non la concitate contro i nostri proprij. — In oltre vedendosi la puoca cura di molti in tener nettà i corporali e purificatori e contentandosi di celebrar in calici di peltre molto squalidi, et indecenti, vi mettiamo in coscienza a tutti questo esser grave mancamento potendosi facilmente detti corporali e purificatori tener netti, et almeno con le contributioni dei popoli provvedersi di calici di maggior decenza. E però ordinamo, che facciate nelle chiese i sacrarij da spander simil lavature e servirsene per gli altri usi, per i quali sono introdutti i sacrarij. Vi provvederete ancora per ampollette di vetro per le messe, cucuzze, che si adoperano orariamente sono indecenti e causano qualche nausea. — Ordinamo cora, che sopra gli altari si tengano nella celebratione della messa gli candelieri almeno di legno, poichè non basta accender candele sopra i muri od altri luochi non convenevoli. — E proximo à tutti espressamente di tener sopra l' altare, massime

finchè si celebra, robbe di alcuna sorte, se non pertinenti all' uso della celebratione. — E quanto spetta all' honestà sacerdotale, et al buon esempio, che si deve dare ai secolari, acciò sia glorificata S. D. M.—tà, e noi tenuti da loro nella debita riverenza, proibimo a tutti di tenir in casa sotto qualsivoglia pretesto, o scusa, donne sospette; ne siano da loro accettate se prima non saranno vedute et approvate dai N. Vicarii. E se ben nei viaggi di queste parti molte volte s' incontrano malfattori et altre persone insolenti, che non portano rispetto, anzi talvolta usano violenza anco ai sacerdoti, non dimeno vi ricordamo a tutti, che sempre sarete più rispettati da ognuno per la santità della vita, che per qualsivoglia sorte d' armi, con le quali solete andar armati, massime dovendo essere le armi dei sacerdoti e chierici le lacrime e l' oratione. — Vi essortamo et amonimo ancora, che ricordandovi quanto sia grande mancamento ai secolari, non che ai sacerdoti e chierici, attender alle crapole, nelle quali si sogliono spender le notti, ci giova in gran parte, non solo voi vi asteniate di seder longamente a tavola, ma con l' esempio, con le vostre essortationi procuriate di levar questo abuso dalle vostre parocchie. — Et essendo molto indecoro e grave mancamento agl' Ecclesiastici a portar gli abiti indistinti d i secolari, onde ben spesso non sono conosciuti per quelli che sono, vi ordinamo a tutti, che quanto prima ciascuno secondo la possibilità propria si facci e porti la tonica almeno fino a mezza gamba, che servirà per qualche maggior gravità e decoro clericale, e sodisfatione del' obbligo in ciò imposto a ciascuno dai sacri canoni. — Et perchè habiamo con dispiacere trovato quasi in ogni luoco molta negligenza in conservar li ogli santi in luochi honesti, et sicuri tenendoli essi per le case esposti all' arbitrio di qualsivoglia mala persona senz' alcuna custodia; vi comettiamo sotto grave mancamento, che se detti ogli santi non si possono sicuramente tener nelle chiese per il pericolo de Infideli, almeno li teniate nelle vostre case in vasi e luochi decenti sotto chiave, acciò non possano esser maneggiati da ognuno, sì per la riverenza che li si deve, come per schivar il pericolo che fossero adoperati in qualche empietà. — E vedendosi puoco numero di sacerdoti e chierici in queste Provincie, che a molti vecchi non si troverà facilmente successore nella cura d' anime, vi amonimo et essortamo tutti ad usar ogni diligenza e studio con ogni zelo e charità sacerdotale à elevar quanti più chierici potete insegnandoli così di lettere, come di costumi quello che potrà ogn' uno secondo la capacità di essi, et a conto proprio di ciascun di noi, sicuri che il mancare in queste sudette cose non può se non riportar grave pena; et all' incontro molto premio, se vi userete la debita diligenza, sì come dovete esser certi, che delle buone e cative operationi darete conto a S. D. M. — Finalmente riuscendo vani e frustratorij qualsivoglia buoni ordini de superiori, se non vi si provvede intorno alla loro debita essequitione, diamo l' assunto per essa essequitione dei sopradetti ordini ai R. Vicarij, sopra la quale aggraviamo le loro conscientie.



*Seguitano alcune fedì, cavate dagli originali intorno alle operationi della sopradetta Visita.*

Noi Giudici e Procuratori della comunità di Budua con il minor consiglio. Havendo parso à questa magnifica comunità di procurar che sia renovata in questa nostra città l' antica sua honorevolezza di haver, come havea per il passato, il vescovo particolar, et essendosi però fatte alcune proposizioni convenevoli per conseguir questo nostro desiderio in tempo, che s' attrova qui in Budua alla residenza et cura spirituale S. Ill. et Rev. monsig. Marino Bizzi Arcivescovo d' Antivari, acciò non paresse che tal provvedimento sia stato fatto per non haver havuto questo popolo delle attioni di SS. Rm. perchè ci fosse intervenuto qualche suo mancamento, havemo voluto con le presen' far fede à qualunque elle perveniranno, qualmente il sud. Rm. Mons. Arcivescovo dopo che si trova in questa residenza non ha mancato del continuo adoperarsi in tutte quelle sante et honorate attioni, che si appartengono a buon prelado e zelante dell' honor di Dio e della salute delle anime con ottimi documenti ai nostri figlioli facendoli del continuo ammaestrare dall' honorata sua famiglia non solo nei buoni costumi e nella S. Dottrina Christiana, la qual ha introdotto, che nelle feste sia recitata in chiesa; ma anco nelle case senz' alcun premio; e facendo da detta sua famiglia massime nelle feste celebrare i divinij officij in canto con musiche, spesso havendo sermonegiato hora SS. ill. ora facendo sermonegiar suo nepote, massime nell' Advento e quadregesima passata con molta consolatione spirituale di tutte queste anime; non si havendo anco sparagnato non solo per la quiete e pace spirituale e temporale di queste anime, ma andar in persona à consolar molti, che stavano in transito di morte, confessarli con molta charità e desiderio della lor salute. Il qual desiderio ha mostrato del continuo anco verso i Pastrouichi scismatici nostri vicini, intorno ai quali si ha affaticato molti mesi con frutto per ridurli sotto il grembo di S. Chiesa chatolica, facendo queste et altre degne operationi di molta edificatione et universal soddisfazione di tutti. Però ne ha parso convenevole per sodisfar in parte all' obbligo, che habiamo à SS. Ill. di honorarla con la testimonianza delle presenti sottoscritte di nostre proprie mani, e sigillate col solito sigillo di questa magnifica Comunità. In quorum fidem etc. Buduae die p-o. Julii 1609. Bare Ant. Bubich Giudice affermo. Battista Belgiana Giudice. Franc. Angelouich Procuratore Marco Petconich Giudice. Cav. Gio. Solimano uno delli Agenti. Io Hieronimo Ivanis uno delli Agenti. Io Carlo Radelich uno delli Agenti. Io Stef. Angelouich detto Henarda. Locus † sigilli mag., Communitatis. Il Canc. della M. Comunità de mand.

*Fede della Visita et Operationi fatte nel paese di Redoni.*

Noi Giorgio Bianchi, Vicario Generale del Rev. Vescovo Stefanense nelle parti di Redoni in Albania, facciamo fede a qualunque petta, qualmente l' illmo. mons. Marino Bizzi Arcivescovo di Anti-

uari proseguendo la sua visita di Albania è venuto in queste parti di Redoni et Croia, dove fra le altre buone operationi fatte con molto zelo e laude e gloria di Dio, conservatione et accrescimento del culto di Dio e stato spirituale di queste anime, con molta consolatione e sodisfatione di tutti, oltre haver consecrato in questi luochi la maggior parte degli altarioli mal conservati; et haver cresimati infiniti, ancora di età decrepita, ha per ogni luoco dis-gannato questi popoli, che resistevano al sacramento dell' estrema untione, e li ha resi pronti ad accettarlo, quando li sarà bisogno, siccome l' istesso anco ha persuaso in altri luoghi di questa Provincia. E per fede di ciò e della nostra comune consolatione per i santi ordini lasciati in queste parti, lo habiamo accompagnato con la presente per supplir in parte all' obbligo nostro con SS. IRma. In quorum fidem etc. Dato in Chialesi di Redoni alli 24 Luglio 1610. Fr. Giorgio Bianchi Vicario di mano propria. Io B. And. Lopez Vicario di Durazzo affermo, ut dictum; e fui presente quando il sopradetto S. Vicario scrisse di mano propria. Cum legalitate Episcopi Zappatensis.

*Fede del Padre Ministro di Albania intorno l' istesse visite.*

Frater Joannes Collesius Croiensis, Provinciae Albaniae Religionis Observantiae Minister, et servus, omnibus et singulis ad quos presentes nostrae pervenerint, his testimonialibus litteris fidem facimus ac in rei veritate attestamur, quod Illustrissimus et Reverendissimus D. Marinus Bizzius Archiepiscopus Antibarensis, visitans has nostras partes Albaniae, incipiendo ab Antibari, pertransiens Suazzum, Scodram, Zadrimam, Alexium, Redonium, et Durachium, aliaque loca, quo potuit accedere, ita honorifice, prudenter, et sancte se gesserit, atque cum animarum populi fidelis satisfactione et consolatione, quod melius et sanctius se gerere non potuit, sicuti proprijs oculis vidimus, dum plagas Alexii, Redone nec non in multis alijs locis ejusdem diocesis, ubi idem Illustrissimus et Reverendissimus aderat, presentes fuimus et ab alijs audivimus, qui quidem in hac visitatione multa bona opera in honorem Dei, et utilitatem animarum fecit, ordinavit, et sancivit, visitans cum magno periculo vitae, et damno suppellectilium, multas afflictiones, et erumnas a furtis cum tota sua familia fortiter patiendo. Ideo pro veritatis corroboratione has nostras propria manu subscriptas, solito sigillo nostrae Provinciae munivimus. Dat. Alexij die 20 mensis Julij 1610. Locus † Sigilli. Idem F. Io. qui et manu propria.

*Fede del Vescovo Sappatense circa l' istesso.*

Noi Nicolò Bianchi, per la grazia di Dio e della S. Sede Apostolica vescovo Sappatense e Sardanense facciamo ampla e indubitata fede a qualsivoglia, a chi perveniranno le presenti nostre lettere testimoniali qualmente l' Illustrissimo e Reverendissimo Mons. Marino Bizz Arcivescovo d' Antivari ha visitato quasi tutti i luochi di questa Provincia di Albania con grandissimo suo incomodo, danno e periglio, e patimenti della sua compagnia, e con universal benefico

e sodisfazione di queste parti, in molte de' quali ha posto e stabilito ss. ordini, corretto e levato infiniti abusi, già da numerosa gente osservati; restituito il Sacramento della extrema unzione nelle parti del Redoni e molte altre, renuenti voler pigliarlo quando fa bisogno, come appar anche per lettere testimoniali di quei Revd. Vicarij. In fede delle quali ci sottoscriviamo et sigillamo col nostro solito sigillo. Fatto in Procupie alli 17 di 8-bre 1610. Locus † Sigilli. Ita est Petrus episcopus. Can. de mand.

*Fides capturae et spoliationis.*

Nicolaus Blancus, Dei et Apostolicae sedis gratia Episcopus Sapatensis et Sardanensis Omnibus et singulis, ad quos praesentes nostrae pervenerint, fidem facimus et attestamus ob relationem fide dignorum testium ad casum infrascriptum presentium, quod Illustrissimus et Reverendissimus D. D. Marinus Bizzius Archiepiscopus Antibarensis, Primas regni Serviae et una cum Rev. Pre fratre Hieremia Himirico, ordinis minorum de observantia theologo, et concionatore S. D. Ill. et Rev. patre Georgio Malliceo capellano, atque etiam D. Angelo Bizzio, et D. Marino eius fratre familiaribusque alijs perficiens munus visitationis suae Dioecesis Archiepiscopalis Antibarensis cum pervenissent ad flumen Boianam in locum sancti Georgij muncupatum, huic nostrae diocesi confinantem, existens in domo patris Thom. Armani curati ejusdem loci in die sancti Gregorij instantis de mane ad auroram fuit aggressus a quibusdam Turcis armatis ab Olchinio, a quibus post varias impietates factas contra eandem famigliam suam fuit spoliatus pecunijs, alijsque suppellectilibus cum magno suo detrimento et incomodo, atque eadem die circa vespas, cum in naviculam ingressus fuisset, ut inde discederet, alij Turcae armati ab eodem loco Olchinio eundem Illmum. Archiepiscopum una cum tota familia, atque cum eodem Rev. Hom. Armano, et Rev. D. Theodoro Pasquali Archidiacono Antibarensi aggressi sunt, et captos duxerunt cum omnibus suppellectilibus in silvam ab eodem loco Sti. Georgij circa duo millia passuum distantem; ibique postquam sepius obtruncationem capitum eorundem consueverant, tandem eos ad preces et lacrimas eorundem presbiterorum in his partibus comorantium d. Ill. D. Archiepiscopum cum familia vivum, substantijs expoliatum reliquerunt. In quorum fidem. Dat. Blinisti die mensis Martij 1610. Ita est Nicolaus epus. qui supra Locus † Sigilli. Canc de Mand.

Noi infrascritti curati e parochiani d' Albania facciamo fede a qualunque pervenirano le presenti nostre, qualmente l' Ill. et Rmo. Mons. Marino Bizzi Arcivescovo d' Antivari, Primate di Servia etc. trovandosi nella visita della sua diocesi accompagnato dal M. Rev. Pre fratre Hieremia Himira de minori osservanti theologo e predicator di SS. B. et del Rev. B. Giorgio Malticich Capellano D. Angelo Bizzi e del P. Marino suo fratello et altri della sua famiglia sopra il fiume della Boiana in tre volte è stato spogliato di tutti i denari e robbe, che portava seco, con gravissimo danno et

interesse di SS. Ill. oltre haver patito esso e tutta la sua famiglia varij stratij e pericoli della vita quasi concessa a tutti loro per grazia e intercessione delli Rvmi B. Theodoro Pasquali Arcivescovo di Antivari e D. Thoma Armani curato della villa di S. Giorgio presenti al caso. In quorum fidem etc. Dat. Sappati in Albania die 8 Aprilis 1810. Io D. Athanasio curato di S. Sergio affermo quanto di sopra. Io D. Juane curato di Cacaricchi affermo quanto di sopra. Io D. Primo Cruesin curato di S. Giorgio affermo ut supra. Io D. Ioanne Renesi di Raba affermo ut supra. Io D. Giacomo Vicario d' Albania affermo ut supra. Io D. Giessi Bianco curato di S. Maria di Gallina afferma ut supra. Io D. Thoma Armani curato di S. Giorgio affermo ut supra e fui pnte. al caso sud. Io D. Giessi Cabassi curato di S. Zuane affermo ut supra. Nos Nic. Blancus, Dei et Apostolicae sedis gratia Episcopus Sappatensis et Sardanensis, fidem facimus et attestamus, suprascriptas subscriptiones esse de manu eorundem sacerdotum quum nobis presentibus fuerunt subscriptae. In quorum fidem etc. Dat. Sappate die 8 Aprilis 1610. Ita est Nic. epus qui supra. Locus † Sigilli.

*Fede della morte del nepote D. Angelo in Albania.*

Nicolaus Blancus, Dei et Apostolicae sedis gratia episcopus Sappatensis et Sardanensis. A qualunque perveniranno le presenti nostre facciamo vera et indubitata fede, qualmente fra gli altri interessi, incomodi e danni, che ha patito il servo di Dio e delle anime cristiane di queste parti nella sua visita l' Illm e Rev. Mons. Marino Bizzi Arcivescovo di Antivari Primate di Servia, è stata la perdita, che ha avuto del Rev. P. D. Angelo Bizzi, suo nepote giovane di molta aspettazione per le sue virtù e buone qualità. Il quale per i molti incomodi del viaggio, e specialmente del dormire quasi in ogni luoco, dove si arivava, per la povertà dei paesi cadde in alcuni dolori del petto e della gola, che lo strinsero a tanto, che dopo di essere stato dalli x di Maggio fine alli 13. senza poter ricever cibo di alcuna sorte, come habiamo vedutto in fatti, finalmente quella sera rottagliasi una postema nel petto e da essa soffocato, se ne portò in braccio di esso Monsig. suo Zio con molta contritione all' altra vita nella villa di Zacovicchi. E di tal caso habiamo voluto far le presenti sottoscritte di nostra mano, e sigillate col solito sigillo nostro. In quorum fidem etc. Dat. Sappate 17 Maij 1610. Nicolaus episcopus, qui supra. Locus † Sigilli.

*Fede circa la taglia imposta dai Turchi di Dolzigno.*

Noi Nicolo Bianchi, per la gratia della S. Sede Apostolica Vescovo Sappatense e Sardanense, facciamo fede a qualunque perveniranno le presenti nostre, qualmente ritrovandosi in casa mia l' Ill. Mons. Marino Bizzi, Arcivescovo di Antivari, con tutti i preti della mia diocesi fu avvertito dalli Revdi. D. Pietro Isio Abbate di S. Paolo e D. Primo Isio curato di Blinisti, che si dovesse guardare, et andar cauto dai malandrini di Dolcigno, i quali già lo spogliorno e sualigiorno; perchè essi erano stati avisati già più

volte dai Turchi, che essendo venuti ordini da Costantinopoli al sanzacco di Scutari, che deve perseguir e castigar questi malandrini per tal sualigiamento, essi havevano imposto una taglia à esso Monsignor Arcivescovo per amazzarlo, sdegnati che fosse stata fatta indolenza contra essi a nome suo. In quorum fidem. Dat. in Sappa alli 3 di 7-mbre 1610. Nicolaus Blancus, episcopus qui supra. Can. de Mandato Locus † Sigilli.

*Lettera da Costantinopoli intorno all' arrivo del nepote per la recuperatione dei beni sulevati.*

Illustrissimo et Reverendissimo Signore e Padron osservantissimo! Questa sarà per avisarla, come per gratia di Dio siamo giunti a salvamento quà con il S. Marino suo nepote, il qual m' ha pregato che trovandosi lui amalato in letto con flusso, il quale gli cominciò ancora in Andrianopoli, la dovessi avisare, qualmente ha trovato il Signor Bassa Chiemanchis Mahmut, Germano di V. S. Illustrissima, sano e molto desideroso di farle servizio, come per un' altra l' ha avisata per via di Cattaro. Ma esso S. Marino sta molto travagliato, dubitando che per questa sua malattia habia buttata via la spesa e le fatiche di così longo viaggio, e che essendo così impedito dal male non puol procurare il negotio principale, per il quale V. S. Illustrissima l' ha mandato quà per la recuperatione dei beni sulevatili, perchè già sono tanti giorni che siamo qui e doveressimo essere in Maggio di ritorno, perchè le nevi sono vicine. Però subito che potrà cavalcare, il che speriamo che sarà presto, li convien lasciare ogni cosa e mettersi in viaggio, se non volemo restar qui tutta l' invernata. Ma lassarà l' informazione al Bassa. Ella non si pigli pensiero della sua malattia, perchè ogni dì per grazia di Dio va migliorando, essendo governato quanto se fosse in casa propria. Il che è quanto mi occorre, supplicandola a pregar Dio per il nostro buon ritorno, che ne scapoli dai molti pericoli che sono per strada. Le bacio le mani. Di Costantinopoli alli 20 7-bre 1610. B. V. S. Illsm. e Revdssm. Affezmo Servitore Christoforo Damiani Emissio (?) d' Antivari e Dulzigno. All' Illstram. et Rev. S. e padron osservant. S. Arcivescovo d' Antivari.

*Ordine del Granturco contra l' estorsioni del Metropolita Scismatico in pregiudittio dell' Arcivescovo d' Antivari, interpretato dalla lingua e caratere Turco.*

All' honoratissimo Sanzacco di Scutari e sapientissimo Cadi d' Antivari. Al gionger dell' eccelso segno imperiale saprete, come il Bailo di Venetia per Arz. ha fatto intendere alla mia felice porta come l' apportatore di questo mio Imperial comandamento Marino zzi, Religioso, Arcivescovo della Nation, Chiese e Religiosi Franchi, che sono in Antivari e suo territorio, luoco sotto la giurisdizione di Scutari, volendo in virtù dell' Imperial privilegio, e nobil mandamento, che gli è stato concesso dalla mia Signoria, tor e poter una volta all' anno secondo l' antica consuetudine dalli cristiani e Religiosi habitanti nel detto paese, cioè 120 aspri per

cadauna chiesa di elemosina, e doi aspri per ogni casa de Christiani, e VI aspri per il primo matrimonio, e 24 per il secondo e 48 per il 3-o, li metropolititi dello rito Seruiano e Greco, andando con alquanti Giannizzeri e Spahi, per forza vogliono essi scuoter quelle elemosine e regalie, ed in vista del loro baratto pervengono ad esso Arcivescovo, e non cessano con ciò di dar molestia contro esso baratto, e nobil comandamento et antica consuetudine al sopradetto Arcivescovo. Per il che ha esso Bizzi richiesto, che li sia dato questo mio Imperiale comandamento, a fine che per l'avenire sia esequito iusta il privilegio e nobil comandamento di esso Arcivescovo, (che) tiene in mano, e conforme l'antica usanza li ha fatto havere dette elemosine e dretti (?), ne sia lassato farli alcun impedimento dalli Metropolititi Greci e Seruiani; i quali in caso che cavassero comandamento per voler tor loro e scuoter elemosine e dretti delli Christiani, e Chiese, purchè siano quelli onesti et essequite sempre secondo il comandamento, che Esso Arcivescovo ha nelle mani. Pertanto comando, che ogn' uno di voi habiate cura di questo e dando essequitione all' Imperiale privilegio e nobil comandamento, che detto Archivescovo ha in mano, e non lassarete, che contra esso baratto e nobil comandamento li sopradetti si possano ingerire nell' elemosine e dritti sudetti. Et in caso che di nuovo li Metropolititi Greci e Seruiani venissero con Giannizzeri e Spahi per voler tor loro li detti dretti et elemosine, voi li vieta- rete, e mi farete con Art. saper li nomi di essi e di quelli, che con essi venissero. Così saprete; e doppo visto questo mio hono- rato comandamento lo restituirete nelle mani di esso Arcivescovo, e prestarete fede all' Imperial segno. Scritto in Costantinopoli alla metà della luna di l' anno 1011 cioè 1610. Tradotto dal Borisso (?).

*Sequitur quorundam Scismaticorum ad fidem reductorum professio. Desumpta e libro Extraordinariorum actorum Cancelariae Archiepiscopalis.*

Constitutus in presentia Illustrissimi et Reverendissimi D. D. Marini Bizzij, miseratione divina Archiepiscopi Antibarensis, ita residentis cum pluribus nobilibus viris huius civitatis in sala suae solitae residentie, Radus Radonicic, de Braichio loco scismaticorum diocesis Antibarensis, humiliter exposuit, quod cum ipse usque ad hunc (diem) Scisma(te) Grecorum signatus fuerit, eorumque nonnulla falsa dogmata, superstitionesque (professus esset) humiliter supplicavit S. D. Illustrissimam, ut uellet eum accipere in gremium fidelium et reconciliare cum S. matre Ecclesia catholica Romana, atque a censuris absolvere; agnoscens atque professionem faciens, non esse id quod docet et credit ipsa Romana ecclesia, prout ipse credit et profitetur; detestans, et abiurans, videlicet alia dogmata superstitiones et abusus tam scismaticorum quam aliorum quorumcumque hereticorum contra fidem catholicam Romanam introductos cum pretendat velle quam diu ipse uixerit esse sub obedientia et potestate Romanae ecclesiae, atque Sanctissimi Romanorum Pontificis. Tunc idem Ill. D. Archiepiscopus, post probatam constantem

voluntatem et desiderium dicti Radi ad catholicam (ecclesiam) et sub potestatem Romanae ecclesiae veniendum, ab omnibus ibi presentibus bis supplicatus vigore facultatum sibi a sacra Congregatione illustr. DD. Cardinalium in universa Republica Christiana adversus hereticam pravitatem . . . . in Urbe pridie calendis Maji 1608 concessarum, eundem Radum Radonicium humiliter genuflexum, et fidem catholicam professum, adhibita debita forma a censuris absoluit atque recepit in gremium S. Matris ecclesiae Romanae catholicae, eum restituendo sacramentis ecclesiae et unitati fidelium; praesentibus inter multos alios stru-nuis Capitaneis ac nobilibus hujus civitatis Buduae B. Babich et Simone Petcouich testibus rogatis. In quorum fidem etc. Dat. Budue, die 5 Epiphaniae Domini 6 Mensis januarii 1609.

*Pariter fidei professionem emisierunt Buduae infrascripti a scismate reducti, pro ut in eodem libro. Videlicet: Babich Andrea, de Bozidar de villa Braichensi. Hirenes uxor Vuli fratris ei sdem. Michael de Monte nigro. Margarita Stephani de Spizza. Comes Allexander Tomianus de Maino. Vulinna eius filius. Margarita filia Georgij Vuenanzi. Anna Stefani de villa Pobori. Angelina uxor Nicolai de Spizza. Joannes q. Vuchich de Maino. Angelina Georgij de Spizza. Rodus Nicolai de Zuppa. Rodus Petri de Sasso. Andreas Nicolai Grelghi. Stanna Christofori de Zuppa.*

Deinde in visitatione Maini castelli nuncupati regionis Pastrouichoris infrascripti fidei catholicae professionem emisierunt: Catherina filia Vincentij Medini. Angelica filia eiusdem. Elena filia eiusdem. Christina filia Nicolai Pastra. Stancha uxor Stefani Ruzzoenichi. Rosa filia Stefani, et Milize. Francesca filia Marci Medini. Flora filia Stefani Zarnouichi. Damianus filius Calle et Helene. Hieronimus filius Vuci à Monte nigro. Angelina Jacobi Pastrouicchi. Vincentia uxor Seculi Medini.

*Sequitur il mandato del S. Proveditor di Cattaro contra il Patriarca di Pecchi.*

Francisco Moresini, Rettor, e Proueditor. Alli nostri fideli Giudici e sboro de Pastrouicchi. Havendo noi presentito, che il Patriarca di Pecchi si vuole ingerire nelle nostre giurisdizioni in Pastrouicchi, e minazzando di fulminar scomuniche, vi commettemo, che dobiате poner pena a qualsi voglia di bando, galera et altre pene ad arbitrio nostro, che non ardisca di accettare esso Patriarca, nè alcuno de suoi, nè similmente portar sue lettere, ne accettarle, nè meno riferir sue parole sotto l' istessa pena. E così eseguirete. In Cattaro li 1 Febraro 1609. Aloisius Prodi V.

*Sequitano altre lettere intorno la conversione dei Pastrouicchi.*

Illustrissimo e Reverendissimo Signor, padron Colendissimo. Dalla Vostra di DD. Rev. delli 5 del corrente ho inteso il vostro desiderio, che tiene procurare, che quelle anime, che sono fuori del grembo li S. Chiesa, venghino alla recognitione della vera fede e del vero Pontefice, siccome è anco mia particolare intentione Però stij pur VS. Revma. sicura, che non mancherò in alcun conto di coadiu-

varla, in quanto le farà bisogno e che stimerò necessario. E quando li Pastrovicchi verranno da me per poter con mia licenza eseguir, quanto da lei gli sarà imposto per beneficio dell' anime loro, farò quant' ella desidera, sì come anco ho fatto in comandarlo et ad essi Pastrouicchi et à quelli d' Antivari. Ho sentito infinita consolatione, che il mio mandato sia stato ben accetto da quei popoli, e parimente a lei grato. E senza più le bacio le mani. In Cattaro alli 8 Febbraro 1609. Di VS. Illustr. e Rev. Serv. obbsmo. Francesco Moresini Rettor e Provid. All' Illustr. et Rev. S. S. colendissimo Mons. S. Arcivescovo d' Antivari. Budua.

Molto Illustr. e Rev. S. mio devotissimo. Non ho prima scritto a VS. Rev. perchè aspetavo opportuna occasione di far l' officio con quelli Pastrouicchi, et avisarli poi l' effetto et il frutto del mio officio, essendogli venuti parte di loro Ambasciatori destinati a VS. et essendovi anco il Cap. Nic. Pecich (?) di esso luoco, mi dissero à punto quello che lei mi scrisse che quel Patriarca Serviano gli havea escomunicati per la negatione del tributo, che da loro ha richiesto. Io soggiungendo haver inteso, che molti si erano mossi a darglielo contra il mio mandato, acconsentendolo lor Metropolita. Non resto aggiunger, che li essortavo a star resistenti in condescender a suoi voleri; e che questa occasione di escomunicazione sarebbe opportuna occasione di levarsi da quella chiesa scismatica, e sottomettersi a quella nostra Catholica e Romana, amplificando i quanti benefici che si ricevono da Dio. Mi si hanno mostrato di buona opinione e di voler operar con gli altri à voler risolversi; ma havendo in conseguenza questo negotio la raggion di Stato, non mi pare molestarli, che trattandosi dell' anime vorrei veder con piena disposizione una spontanea resolutione; questo è quanto voglio e debbo fare; e tutte le volte, che mi si presenti opportunità, non resterò di replicare l' offitio, e la buona disposizione di V. S. Rev. verso di loro. Che serva in risposta della sua lettera delli 29 del passato. E le bacio affettuosamente le mani. — In Cattaro alli 2 Luglio 1609. D. V. S. Illustr. e Rev. Serv. Obbsmo. Francesco Moresini Rettor Proveditore. All' Mons. Illustr. et Rev. S. S. colendissimo Mons. Arcivescovo d' Antivari. Budua.

Illustr. e Rev. S. osservandissimo. Mi duole, che gli Ambasciatori de Pastrouicchi siano ritornati senza aver operato quel tanto che V. S. Revma. desiderava per bene delle anime loro intorno all' articolo della loro conversione con S. Chiesa. E se è vero quanto le vien referto, Iddio perdoni a chi ha devertito sì buona e Christiana operatione. Quanto alla istanza fattami di esaminar detti Ambasciatori trattandosi contra un religioso, non comparisse al mio foro admetter prova alcuna in questo fatto, come può ben lei considerare. Può valer i però del foro spirituale, che è quanto posso dirle. E le bacio le mani. — In Cattaro il 1-o 8-bre 1609. D. V. S. Ill.



e Rev. Serv. Franc. Moresini Rettor e Prov. All' Ill. e Rev. S. S. mio devotissimo Mons. Arciv. di Antivari. Budua.

*Fede del disturbo della conversione Dei Pastrouicchi.*

Col tenor della presente faccio fede con mio giuramento io fra Girolamo . . . da Zara Minorita nell' Oratorio dello scoglio di S. Nicolo appresso Budua, qualmente parlando un giorno col superiore ovvero Igumeno dei Caloieri dei Pastrouicchi, mi disse, che essi havendo deliberato e fatto resolutione di riconciliarsi con la s. Chiesa Romana per l' essortatione dell' Illustr. e Rev. Arcivescovo Bizzi d' Antivari, e per questo effetto dovendosi domandar licenza da S. Sede di poter mandar a Roma, si l' aveva interposto P. Francesco Scoroueo da Budua, et havea turbato questo loro santo proposito, onde il negotio restò imperfetto. L' istesso anco mi fu detto da M. Francesco Gentilezza canc. dello sboro dei detti Pastrouicchi. Et in fede della verità ho fatto la presente scrittura di mia mano propria. In Budua alli 12 Febrario 1611. Io fra Gierol. sud. di mano propria. Io B. Gio. Fei fiorentino affermo con mio giuramento che la sopradette fede è fatta di mano delle stesso P. Heremita et esser vero quanto cont'ne, poichè ancor io l' ho sentito di bocca propria del sudetto Scoroveo, come anche ho deposto in processo, et ho sottoscritto di mia mano propria; e sigillato col mio sigillo.

*Per la residenza del Vescovo d' Alessio.*

Molto Illustr. et Rev. Monsig. mio devotissimo. Mi saria stato caro oltre modo haver potuto veder V. S. Rev. in queste parti, com' ella et altri d' Alessio già me ne diedero speranza, pur tuttavia assicurandomi il zelo e charità sua, che non mancherà, essendo il dovere doppo tanto tempo consolar le sue pecorelle con la sua presenza e dar questo contento a me ancora rimordendomi troppo la pena del Concilio Tridentino, quando mancassi a non comunicar con N. S. che ella ne ha in Alessio, mentre desidero servir e non attristarla. E si può andar allegramente, perchè al suo arrivo intendo che troverà molta soddisfazione in quelle an' me, et un grosso avanzo delle mie entrate. E con questo a V. S. Rev. pregando l' accrescimento delle divine gratie li auguro ogni prosperità. Di Budua alli 29 8-bre 1609. D. V. S. M. Ill. et Rev. per serv. affmo. Marino Bizzi Arcivescovo di Antivari. Ragusa. All' M. Ill. et Rev. Mons. R. Vescovo di Alessio.

*Sequitur la Comissione al Reverendissimo Vescovo di Durazzo per insegnar le cerimonie della messa.*

Marino etc. a voi Rev. D. Andrea Lopez, curato di Croia, e Vicario di Durazzo, salute e beneditione nel Signore. Havendo noi nella presente visita di Albania veduto il molto bisogno, che hanno li sacerdoti di haver migliori informazioni delle cerimonie della messa et essendo noi relativamente sodisfatti della vostra sufficienza in esse cerimonie, vi commettiamo in virtù della presente patente, che usiate la vostra solita charità coi sacerdoti.

che sono intorno a Croia, Rendesia e Durazzo con la Diocesi Stefanense in mostrarli con ogni pazienza e zelo le cerimonie sudette, finchè al vostro giudizio ciascun di loro le habbia sufficientemente imparate. Dandovi autorità, che quelli, che saranno negligenti di venir ad imparar le dette cerimonie, almeno in capo di 27 giorni, come li habbiamo dato ordine noi, li possiate a nome nostro suspendere dal celebrar la messa, finchè etc. In quorum fidem. Dat. in Calesi ai 24 di Luglio 1610.

*Segue il monitorio per i matrimonij in Albania.*

Marino etc. Havendo noi trovato per tutta Albania molti disordini nei contratti dei matrimonij, perchè non si habbia finora osservato il decreto del sacro Concilio di Trento circa la publicatione di essi, e perchè subito contratti gli sponsali habitano insieme i contrahenti, ne più si curano molti celebrar il matrimonio vivendo come in perpetuo concubinato. Però col tenor del presente nostro mandato, da esser publicato da tutti i parrochi nelle chiese di questa Provincia di Albania, comettiamo a tutti quelli, che si trovano copulati con le loro spose, che debano in termine di un mese dopo la publicatione di detto mandato haver con effetto alla presenza del parroco et testimonij contratto il matrimonio sotto pena di escomunica e di pagare 25 tollari ai Signor del paese. E se per un altro, alla quale de cetero siano sottoposti anco i Padri e le Madri, che daranno in mano dei mariti le loro figliole inanzi che sia fatta la publicatione in chiesa nella forma del detto sacro Concilio e poi non haveranno, come di sopra, celebrato il matrimonio. In quorum fidem etc. Dat. in Calesi alli 24 Luglio 1610.

*Seguitano alcuni mandati contra gli usurpatori dell' entrate.*

Marinus etc. A tutti quelli, che lavorano le possessioni, vigne e terreni della chiesa di S. Nicolo di Chialesi, comettiamo in virtù di S. obediencia e sotto pena di escomunica ipso facto incurrenda, che debano ripender al R. D. Giorgio Bianchi, Vicario, la giusta parte dell' entrate spettanti alla sudetta chiesa da esser applicate, si come ex nunc l' applicamo alla fabrica della detta chiesa, la qual minazza ruina sino all' intesa sua restauratione, dopo la quale detto Rev. Vicario e suoi successori debano goderle, e possederle come curati di detta chiesa. Et in quanto si sentissero gravati, comparir debano in termine di giorni 15 che non le li mancherà di giustitia. In quorum fidem etc. Dat. in Chialesi 25 di Giugno 1610.

Simile mandatum relaxatum fuit in villa Sporagni pro ecclesia eiusdem die 29 Junij 1610. Item simile mandato relaxatum fuit pro curatia s. Blasij in villa Mazani die 20 Julij 1610.

*Seguitano le patenti et Commissioni fatte ai Procuratori nuovi delle Chiese d' Antivari.*

Marino Bizzi etc. Alli dilette nostri figlioli in Christo li SS. Geronimo Bazzano, Marino Summa, Andrea, Marino, e Giorgio Hilchion salute e benedizione nel Signore. Fra i più importanti ordini,

che si possono lasciar dai superiori in queste parti nelle loro chiese, senza dubio par che siano quelli, che appartengono alla conservazione dei beni ecclesiastici, acciò essendo mantenuti i sacerdoti, e per conseguenza i ssmi. Sacramenti et anco l' istessa fede. Però havendo noi trovato con nostro dispiacere infinito haver patito per il passato le chiese d' Antivari gravissimi danni per non esservi stato chi si habbia interposto alla difesa e conservatione di detti beni, habiamo deliberato di provvedere, che almeno per l' avvenire non succedano più simil disordini, con crearsi i Procuratori, che devano, come nelle altre chiese Christiane, haverne la debita cura. Però giudicando noi degni di cost' importante carico il vostro zelo, charità christiana, vi creamo, costituimo e pronunciamo Procuratori della chiesa di S. Elia di Antivari, dandovi piena et ampla authorità di soprastare alla conservatione di detti beni con la vostra solita prudenza in tutti i debiti modi, e specialmente negli infra-scritti, videlicet: Farete il catastico dei beni stabili con inventarli tutti con le perticazioni e confini, e siano notati in libri particolari. Non alienevete, nè permetterete che altri sotto qualsivoglia pretesto ò authorità, eccetto se fosse da S. Beatudine, alienino, nè obblighino detti stabili della chiesa, avertendo ogn' uno, che caderanno nell' escomunica maggiore fulminata in bulla cene Dni Non livellerete, nè permetterete che altri livellino detti beni, nè altrimenti obblighino, perchè non si puo se non per tre anni secondo la bolla di Papa Paolo 2-o. Quelli che sono alienati, e distratti, procurerete, per quanto potrete, recuperarli per mantenimento della chiesa, e per levar quelli, che malamente li possedono, dalla scomunica contra essi fulminata, nel che vi diamo authorità conjunctim et separatim di procurar il suo beneficio con comparir inanti qualsivoglia giudice. Haverete custodia dei mobili, che noi stessi già havemo inventariati, secondo la poliza datavi in mano, con altri mobili, che forse vi saranno dati, et consegnati dai fedelli, che li hanno conservati. Scoderete gli crediti della chiesa, e ne conserverete il danaro per li suoi bisogni, nei quali non vogliamo, che si spendano, se non con saputa e consenso del Vicario Generale nostro, che dichiareremo, et con la maggior parte di noi. Al fin dell' anno della vostra administratione darete il conto di essa, e consegnarete per inventario quanto haverete maneggiato al detto nostro Vicario, et ai Procuratori, che da lui saranno dichiarati. Dandosi piena et ampla authorità di procurar con ogni altro debito mezzo la conservatione et augmento di detti beni et utili di detta chiesa; e comettendo a tutti i fideli Christiani di tenervi per veri e legittimi Procuratori, con quella authorità, che hanno in ogni altro luoco gli altri Procuratori delle chiese, et noi vi esortamo di non mancar di adoprarvi prontamente incarico sì importante e per servizio di Dio, consolatione della nostra propria, sicuri che ne haverete merito appò S. D. Maestà. In quorum fidem etc. Dat. in Antivari alli . . . Gennaio 1611.

*Un' altra simile fù fatta ai Provveditori della Chiesa Sta. Maria nei Borghi d' Antivari.*

*Sequitur la patente spedita al Padre frat. Antonio da Sibenico per visitar i popoli Clementi.*

Marinus Bizzius, miseratione Divina et Sanctae Sedis Apostolicae gratia Archiepiscopus Antibarensis, Primas regni Serviae etc. Dilecto nobis in Christo Rdo. Pri. fra. Antonio de Sibenico, ordinis Minorum Observantiae salutem et benedictionem in Domino sempiternam. Cum personaliter non potuerimus accedere, prout erat nostri muneris, et desiderii, ad montana Clementum nostrae Diocesis, et jurisdictionis, ut claritativo officio Visitationis illi consolarentur populi, sacerdotibus destituti, ac sacris et sacramentis nimis indigentes, ideo in hoc discessu nostro, quo, faciente Deo, ad Romanam Curiam properamus, aliquo pacto, quantum in nobis est, utilitati et beneficio eorum consulamus, tibi predicto R. Prov. fr. Antonio, de cujus charitate et pietate satis confidimus, damus in mandatis, ut statim, ac in montibus dictorum Clementinorum nives cessaverint, te nomine nostro ad hos debeas, tanquam Visitor, transferre, assumendo tibi socios sacerdotes, quos elegeris. Ibiue visites ecclesias, et sacra eorum; illos in Christiana pietate confirmes, arguas, obsecres, increpes in omni patientia et doctrina, eos maxime adhortando ad deputandam promissionem pro sustentatione sacerdotum, ut sacramentis aliisque spiritualibus in posterum longius non destituantur. Dantes tibi amplam facultatem baptizandi, confessiones audiendi, eandem seu limitatam auctoritatem socijs tuis sacerdotibus concedens, cimiteria eorum pro more patrae benedicens atque nostram, imo Ss. D. N. . . . benedictionem impendentes. Quod si tantum munus ea pietate ac zelo, quo de te confidimus, diligenter ac solícite adimpleveris, ab omnipotente Deo retributionem merito sperabis. In quorum fidem etc. Dat. Antivari die 30 mensis Januarii 1611.

---

## Trnovsko tetrajevandĕlije.

*Priobĕio u sjednici filologiĉko-historiĉkoga razreda dne 3. studenoga 1887. god.*

АКАДЕМИК М. ВАЛЈАВЕО.

Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti u Zagrebu ĉuva rukopis iz Mihanoviĉeve zbirke u kojem su bugarsko slovenskim jezikom prevedena ĉetiri jevandĕlija. Sada nije više cio, sprijeda mu je nestalo sve do Mateja gl. IX 5; listova ima 247, a oni su od koŹe i od papira: prvi i ĉetvrti list svakoga kvaterniona je od koŹe, a drugi i treći od papira. Pisano je jednim stupcem visokim 11 a širokim 7 i pŹo ctm. doĉim je cijelim listima duŹina 17 a Źirina 12 ctm. U stupcu ima po 23—27 redaka. Tinta je u obiĉnom tekstu crnilo, a crvenilom oznaĉuje se na ĉelu, u dnu ili sa strane listova ono Źto se u koji dan imalo ĉitati. Pismo je ĉirilsko dosta ĉitĉlivo, ali nije svuda jednako, na nekim je listima krupno, a na drugim dosta sitno, ipak je sve od iste ruke.

Taj je rukopis bez ni jedne sumnje iz XIII vijeka, ali godina kad je bio napisan više nije izvjestna. Ima doduŹe ispod kalendarija pripis iste ruke koja je ostalo pisala, ali je Źali boŹe poliven nekom tekućinom koja je list tako oŹtetila i mjestimice izgrizla da je slabo Źto ĉitĉlivo. Źto se dade naporom ĉitati to je Leskien u Jagiĉevu arhivu IV 512 ovako prepisao:

цѣрѣкоу ѡ      блгоуѣрно  
таинноу      оу  
проу      естѣ      рѣ      . . .  
р      ар      арсѣ      тѣн      блѣгар(ѣ)ъ . . .  
ѡа са ѣ серѣши са тетрѣѣѡъ  
ѡѣаннемъ ѣ цѣнѣ иромѣнаѣ  
маѣѣма ѣ рѣкоѣ проѣ еѣа драгоѣ  
писѣмъ ѣѣе сѣѣъ ѣѣ цѣриградѣ трѣ  
ноѣѣ да до еѣо дѣндѣѣѣ  
не ѣѣѣѣѣѣѣ писѣѣѣѣѣѣ ѣ.

Pod ovim pripisom prepisala je isti pripis druga ruka drugom tintom a jezikom do 400 godina mlađim od onoga kojim je ostalo pisano. Ta kopija glasi (в)ъ лѣтѣ сѣ х. мѣ ца (ръстоующею благоу-  
номоу царю (Ко)станд(ни)оу и Михаилоу сыноу его, обладающею  
всѣми Българи, и при патриарсѣ Ігнатии Българомъ хуе се и съкрыши  
се тетрадеггъ сии потыщаниемъ и цною иеромонаха Махима а роу-  
кою прозектера Драгме. Писани же соуть въ царн града Трнова, да  
до его дождоуть, исправете, а не каыте писавшаго ю. Miklošić,  
koji je imao naš rukopis u ruci na upotrebu za slovník, napomíne  
ga u lex. X EV. TRN. i stavja ga u XIII vijek i to u godinu  
1273. Tu veli: saec. XIII. (1273): (в)ъ лѣто сѣ х. мѣ (litteris m̃a  
superinscriptum est m̃a recte m̃a). Leskien ono nad m̃a natpisano  
čita opet m̃a: „in dem abdruck der jüngern bei Sreznevskij steht  
die jahreszahl s̃ x. m̃a d. h. 6781 = 1273. Das m̃a beruht aber auf  
einer conjectur, denn die handschrift hat deutlich s̃ x. m̃a, es ist  
sogar, da das m̃a ein wenig verwischt war, mit derselben hand  
noch einmal m̃a darüber geschrieben“. Ali ono što je nad m̃a nat-  
pisano ja ne mogu čitati za m̃a, nego čitam m̃a kako je i Miklošić  
čitao. Svakako je ono nad m̃a natpisano slabije čitljivo nego ono u  
retku napisano razgovijetno m̃a pa ne vjerujem da je radi slaboga  
pisma, već radi ispravka m̃a i opet nevaljala nastao onaj natpis.  
Pošto se znade da je Konstantin vladao od god. 1258—1277, to  
ne može biti prava godina niti s̃ x. m̃a niti s̃ x. m̃a, jer ono daje  
6721 = 1213, a ovo 6751 = 1243, oboje je prerano, a s̃ x. m̃a,  
što daje 6781 = 1273 je samo konjektura Sreznevskoga i Miklo-  
šićeva prema vladau Konstantina cara. Ali se ova konjektura meni  
boje sviđa od one koju kao da Leskien pravi kad veli: aber da  
Konstantin von 1258—1277 regierte, bliebe, vorausgesetzt das a  
der zahl sei richtig, noch immer das jahr 1263 = 6771 s̃ x. o a  
möglich. Ja za to nagiñem ka godini s̃ x. m̃a, jer je u onom ruko-  
pisnom ostatku bugarskoslovenskoga prijevoda apostola, koji no je  
Daničić u Starinama I 86 sl. opisao, naznačena godina s̃ x. m̃e  
= 1277: в лѣто с̃ x. m̃e (6785 = 1277) при сѣтати и прѣсно-  
цѣмъ царн Костандинъ и царци его Марини и ѿтрасахъ ею Михаилъ  
порфиророднѣмъ. Sve naslućujem da je na isto poticanje nastalo  
trnovsko jevanđelije, na koje i taj apostol: jevanđelije je došlo da  
kako prije apostola na red, ali taj nije mogao dugo zaostati iza  
jevanđelija. Po tome bio bi apostol napisan četiri godine iza jevan-  
đelija, a dosta je vjerojatno jer razmak godina nije prevelik, a po

**Рисмо.** За і пише се и і І: нже і Іже мт. 10. 4 сажни мт. 10. 5  
приметь itd.

Za u piše se uz o i o na kojem sjedi kvaka načina od :

o : o<sup>y</sup>mt mt. 11. 1 o<sup>m</sup>e jon. 18. 4 o<sup>y</sup>sro<sup>y</sup>z jon. 20. 6 no<sup>y</sup>obent mt.  
10. 4 ro<sup>y</sup>zhzhni mt. 12. 28 Kapernio<sup>y</sup>z 12. 28 itd.

Za  $m$  dolazi kašto  $m$  sa široko izbočenom srednjom ertom:  $\lceil$  kad se hoće da se u tu izbočinu upiše ono slovo u riječi koje ide iza  $m$ :  $\lceil^e m^e =$  mene lk. 22: 34  $\text{ослаблено}^y$  mk. 2. 10 itd.

Za *t* dolazi uz *r* jednako visoko s ostalim slovima kašto tako nadignuto da mu je vrh nad retkom: доТоннѣ mk. 12. 14 сТареѣ lk. 9. 22. Često dolazi u obliku Т: ностѣ jon. 19. 36 радостѣ jon 16. 24 нстѣ mt. 22. 21. U tom se obliku spaja i са н п р te bivaju ligature: ѣ = ti ѣ = tv ѝ = tr: прнѣстѣ = pričestie mt. 21. 38 творѣ lk. 6. 2 благоѣстѣ = blagovĕstvua lk. 8. 1 сѣхѣ = strahъ lk. 1. 64 петрѣ = Petrъ jon. 18.27 itd.





**Gramatika.** Ъ и ѡ dolaze mješovito jedno za drugo bez pravila: мѣстѣ mt. 10. 25 мѣстѣ mt. 11. 14 къ нмѣ і въ нмѣ mt. 10 41 прииметь і прииметь mt. 10. 41 itd. ali došljedno ѡ у: ѡсо нмѡсоже.

За ѡ dolazi često е, і то 1) у korijenu: време jon. 9. 14 уз време jon. 9. 5. 11 време jon. 9. 6 — весѣ хѡмѣ: mt. 10. 11, 21. 2, mk. 1. 33, 8. 26, 11. 2 lk. 9. 52, 10. 38, 17. 12, 24. 13. 28 jon 11. 30 веси mt. 9. 35 mk. 1. 88, 6. 56, 8. 23. 26. 27 lk. 8. 1, 9. 6. 12, 13. 22 jon. 4. 5, 6. 5 весехъ mk. 6. 36 uz въсь lk. 9. 56, 19. 30 въси lk. 5. 17 — весѣ πᾶς ὅλος: mt. 13. 38, 18. 30. 32. 34, 21 10, 22. 40, 26. 59 mk. 1. 88, 2. 18, 4. 1, 7. 14, 8. 36, 9 15, 10. 15, 14. 55, 15. 1, 16. 15 lk. 7. 19, 8. 37 jon. 4. 58, 5. 22, 6. 14, 11. 27. 50, 12. 19, 13. 10, 18. 37 uz въсь късь mt. 13. 2, 20. 6, 22. 46 lk. 9. 25. 55 jon. 9. 34, 14. 27 възде mј. къзде mt. 25. 29, nu nikada: весе весего весемоу itd. nego въсе късе itd. — дверѣ jon. 10. 7 двери mt. 25. 10, 27. 60 mk. 15. 46 lk. 11. 7, 13. 25 дверни mt. 28. 2 mk. 16 з дверемъ mt. 28. 33 mk. 1. 33 jon. 20. 19. 26 дверехъ mt. 24. 33 mk. 2. 2, 11. 4, 13. 29 jon. 18. 16 дверьни mk. 2. 3 jon. 10. 1. 2 дверница jon. 18. 17 дверници jon. 18. 16 дверникъ jon. 10. 8 — жезла lk. 9. 3 mk. 6. 8 uz жъзла mt. 10 10. — легио mt. 11. 30 — меншиихъ mt. 25. 40, 45 — меуъ mt. 10. 34 — овециниа lk. 5. 10 овецини mt. 23. 30 — спрежетъ mt. 24. 51 — темици mt. 14. 10, 25. 36 39. 43 44 mk. 6. 17. 28 lk. 3. 20 темица mt. 18. 30 lk. 12. 58 jon. 3. 24 темица mt. 14. 3 uz тѣмицѣ lk. 22. 38, 23. 19. 25 тѣмица lk. 21. 12 — često у: ѡм-: заемъ lk. 11. 5 нземъ lk. 10. 35 оземъ mk. 10. 16 прнемъ mt. 27. 49 lk. 9. 11 приемши lk. 13. 21 къземъ mt. 14. 19, 17. 24, 26. 24, 26 mk. 10. 21 lk. 10. 36, 19. 15 къземше mt. 25. 2, 27. 6 къземшен mt. 26. 52, тако у: пѣи уѣи мѣр пѣр стѣр тѣр: пропемши mk. 15. 24 распемше mt. 27. 35 павемъ mt. 20. 8 lk. 23. 5 павемшоу mt. 18. 24 uz павѣмъ lk. 24. 27 оумерни jon. 12. 1 оумерша jon. 19. 33 оумершаго jon. 11. 29 сѣперникомъ lk. 12. 58 простеръ mt. 12. 49, 14. 31, 26. 51 mk. 1. 41 lk. 5. 13 отерши jon. 11. 2 — osobito često у: шѣд: шедъ mt. 18. 12, 25. 18, 26. 14, 36. 44 27. 5 mk. 1. 45, 14. 32 jon. 9. 7 шедше mt. 11. 4, 18. 31, 22. 15, 28. 7, 19 mk. 17. 20 lk. 9. 12, 13. 53 шедша mt. 21. 6 lk. 7. 22, 12. 18 шедшоу lk. 9. 59, 17. 7 шедши mk. 7. 30, 16. 10 въшедъ mt. 15. 29, 26. 58 mk. 1. 21, 7. 24, 11. 15 lk. 19. 1. 45 въшедше mt. 12. 45 въшедшоу mk. 9. 27 ншедъ mt. 14. 14, 15. 21, 18. 28, 20. 5, 24. 1 ншедши mt. 15. 22 ншедше mt. 22. 10, 27. 53 lk. 8. 33 ншедшоу mt. 26. 71 ншедша mk. 5. 30 ншедшемъ mk. 11. 12 lk. 8. 27 нзшедъ mt. 26. 75 mk. 3. 27 нзшедшии mt. 26. 71

изшедъшъ mk. 7. 80 изъшедша mk. 16. 8 ошедшема lk. 7. 24 пришедъ  
 mt. 12. 44 21. 28, 25. 16. 27 mk. 5. 23, 13. 36 lk. 4. 34, 8. 51, 12.  
 37, 14. 21 jon. 11. 17, 19. 33 пришедше mt. 13. 27, 14. 12. 33, 16.  
 1, 20. 9, 26. 50, 27. 33, 28. 11 mk. 9. 1, 16. 1 пришедшоу mt. 21. 23 при-  
 шедшемъ mt. 17. 14. 24 пришедши mt. 7. 25, 12. 42 пришедшими mk.  
 7. 1 jon. 11. 45 пришеды jon. 19. 39, 20. 8 прошедъ jon. 8. 59 прѣ-  
 шедъ mt. 12. 9, 15. 29, 24. 46, 26. 39 mk. 1. 19 прѣшедшоу mk. 5.  
 21 съшеды jon. 6. 41. 58 отъшелъ lk. 4. 42 пришелъ mt. 26. 50 lk.  
 9. 55 jon. 6. 17 прѣшелъ mt. 26. 39 съишелъ jon. 16. 30 шестене lk.  
 13. 22 пришествене mt. 24. 27. 39. — 2) u nastavcima: нь: дньсь  
 mk. 14. 30 иначе дньсь. — ispred нь: свѣтелъ mt. 17. 5 —  
 ispred нь: времяъ mt. 11. 29 временица mt. 21. 5 — и ѡнь: благо-  
 образомъ mk. 15. 43 болемъ mt. 25. 43 вѣсенъ mt. 9. 32 lk. 4. 33  
 вѣременъ mt. 13. 21 вѣремъ mt. 25. 21 lk. 16. 10 jon. 20. 27 не-  
 вѣремъ mt. 17. 17 lk. 9. 41 jon. 20. 27 длѣженъ mt. 18. 28, 23. 16  
 lk. 16. 5 истинемъ mt. 22. 16 mk. 12. 14 jon. 7. 28, 8. 16 мирешъ  
 lk. 1. 79 печалемъ mt. 14. 9 подобемъ mt. 11. 16 lk. 6. 47. 48 7. 6  
 jon. 4. 9 праведемъ lk. 2. 25 jon. 5. 30 неправедемъ lk. 16. 10 пра-  
 здемъ mt. 12. 44 противемъ mt. 14. 24 mk. 6. 48 раkemъ jon. 5. 18  
 силемъ lk. 14. 30 устемъ lk. 7. 2 pa tako i imena mjesecima ostraga  
 u mjesecniku: гроудемъ november стоудемъ december сѣуемъ februa-  
 rius трѣвемъ majus урьвемъ julius, tako i: стѣленици lk. 11. 39  
 uz стѣленица od stěklěnz, младенниъ lk. 2. 12. 16 младеньцемъ mt.  
 11. 25 lk. 10. 21 младеньца lk. 18. 15 младенниъ mt. 21. 16 lk. 1.  
 14. 44 uz младъицъ lk. 2. 23. — tako u nastavku: ѣтъ: оцѣтъ  
 mt. 27. 34 jon. 19. 30 uz оцѣтъ lk. 23. 86 скрежетъ mt. 25. 51 скръ-  
 жетъ mt. 22. 18, 25. 30 lk. 13. 28 prema tomu: скръжецѣтъ mk.  
 9. 18. — za tim u ѣць: агнецъ jon. 1. 36 близнецъ jon. 11. 16,  
 20. 24 богоустьникецъ jon. 9. 31 вѣнецъ mt. 15. 14, 27. 29 mk. 15.  
 17 jon. 19. 5 жрѣвецъ mk. 11. 4. 5 жѣрецъ lk. 1. 5 кокуежецъ jon.  
 13. 29 uz кокуежъцъ, конецъ mt. 24. 31, 26. 59 mk. 2 21 лѣтецъ  
 mk. 27. 63 мрътвецъ jon. 11. 44 мытонимецъ mt. 10. 3 овецъ (pl.  
 gen.) lk. 15. 13 jon. 10. 26 прѣвѣнецъ lk. 2. 7 рожецъ lk. 15. 16 сѣвѣнецъ  
 mt. 14. 15 lk. 6. 34, 18. 35 старецъ mk. 7. 3. 5, 8 31, 14. 48 стоу-  
 денецъ jon. 4. 11 телецъ lk. 15. 28 tako i u mjesecniku: просимецъ  
 januarius, uz сѣуѣцъ lk. 6. 42 ѡетвѣтѣвластьцъ mt. 14. 1 itd. —  
 Jednom dolazi ѡи за ѡ: mk. 7. 31 приде межлоу прѣдѣлы демполемскы.  
 За ѣ dolazi ѡекоliко puta о: црьковъ mt. 21. 12. 28 lk. 2. 27  
 црьковнѣамъ lk. 4. 9 црьковнымъ lk. 22. 52 — д(ъ)мокижъ mt. 20.  
 12 — крѣтопъ lk. 19. 46 — опръснокъ mk. 14. 12 — смококиница

mt. 21. 20 смококиницѣ mk. 11. 13. 20. 21. 28 lk. 13. 16 смококиницѣ  
lk. 13. 7 смококиница mt. 24. 32 lk. 21. 29 смококиницеж jon. 1. 41.  
49 смококининое mt. 21. 21. — то αὐτός mt. 12. 50 — тогда 6 puta od  
100 puta: mt. 9. 37, 13. 26, 22. 2, 24. 14 mk. 2. 20 jon. 8. 28 —  
когда mt. 25. 14 uz 13 puta: тогда. — въсѣко lk. 1. 40 скръшениѣ  
же въсѣко вѣдетъ, — ко мнѣ jon. 6. 35.

За ѣ dolazi jednom а: lk. 23. 48 вѣ рѣн.

ѣ i ѣ u sredini riječi često se ne pišu: все всего уз все въсе  
въсего itd. а kad ispadu, onda od кѣде biva где mk. 14. 12, 15. 46  
lk. 8. 25 itd. нигдеже jon. 5. 37 (а кте jon. 11. 57) od сѣде biva зде  
mt. 12. 6. 42, 17. 4, 20. 6 itd. вѣзде mt. 25. 29 (зѣде mk. 9. 1. 5)  
od сѣдракъ biva здракъ jon. 7. 23 здрава lk. 15. 27 а jon. 5. 5  
здрѣвъ, od вѣхелъ biva вѣелъ lk. 29. 42. Odpadaju i na kraju riječi  
особито u 3. sing. i plur. obično ispred enklitičnoga са, же: сѣвѣдет  
са mt. 12. 17 надѣхъ са mt. 12. 21 нмже mt. 18. 28 нхже mk. 2. 26 itd.

ѣ dolazi jedan put за е: вѣдѣтъ mk. 16. 16 što može biti pisa-  
reva griješka; jednom stoji за грѣко о: въсѣхъ ѱσσσπος jon. 19. 19.

ѣ ili ѣ dolazi dva tri puta за и u infinitivu: емоуѣ хометъ  
смытъ аентъ lk. 10. 22, и намы науатъ оуунтъ mk. 4. 1, кто можетъ  
спасенъ бытъ mk. 10. 26. То će biti rusizmi.

ѣ dolazi за и prije sloga koji počima sa j, ali dosta rijetko:  
жалуѣа mt. 27. 34 жрѣѣа jon. 19. 24 (pamti: десѣтъ! mt. 20. 24 mj.  
десѣтин).

ѣ ili ѣ nastaje često u riječima složenim s prijedlozi вѣзъ i нѣзъ koji  
se заврѣшују на ѣ, а same riječi počimaju vokalom и: нзыдохъ mt.  
12. 44 lk. 11. 25 jon. 8. 42 нзыдосте mt. 11. 7. 8, 26. 55 mk. 14.  
48 lk. 7. 25 нзыдосте lk. 7. 24 нзыдоста mk. 14. 16 нзыдоша mt.  
12. 14, 25. 1 mk. 14. 26 нзыдоша lk. 8. 35 нзыдошѣ mt. 26. 30 mk.  
8. 11 lk. 8. 35 jon. 4. 30, 12. 13, 21. 3 нзыдошѣ mk. 3. 21 нзыдѣте  
lk. 17. 23 вѣздыдошѣ jon. 7. 10, 11. 55, 18. 27 вѣздыдоста lk. 18. 10  
вѣздыгра lk. 1. 41 вѣзыскати lk. 19. 10 вѣзыщеть lk. 12. 48, 17. 32.

Svršuje li se glagol на ѣ ili ѣ а за ѣим иде и, то od ѣ+и,  
ѣ+и biva ѣи ѣи (ѣ—и, ѣ—и): оскѣдѣтъи = оскѣдѣтъ и lk. 11. 32  
да поставѣтъи царѣ = поставѣтъ и царѣ jon. 6. 15; похѣдѣтъи =  
похѣдѣтъ и mk. 9. 12; прѣтѣшетѣи полѣна = прѣтѣшетъ и mt. 24.  
51; оуѣниѣтъи = оуѣниѣтъ и mt. 21. 38 lk. 20. 14; али се ѣи ѣи  
може саѣети на ѣ: ѣко хотѣтъ прѣти да вѣсхѣтѣтъи и да поставѣтъи  
царѣ = вѣсхѣтѣтъ и jon. 6. 15; аще кто ѣцоуѣтитѣ кте вѣдѣтъ =  
ѣцоуѣтитъ и где . . jon. 11. 57; мнози же отъ ѣудѣи прѣшли вѣахѣ

иъ Марѣх и Марин да оутѣшжты о братѣ = да оутѣшати н . . jon. 11. 19.

Ѣ dolazi obično pravilno na svojem mjestu. Za tim dolazi za glas ja iza vokala i iza l r: краѣ mt. 27. 51 погрѣсениѣ jon. 12. 7 оутѣшениѣ lk. 2. 25 запоустѣниѣ mk. 13. 14, коуѣѣ mk. 4. 37 lk. 8. 28 прѣ lk. 2. 24 распрѣ jon. 7. 43 9. 16, 10. 19 царѣ lk. 2. 1 jon. 19. 5 кеспрѣ lk. 3. 1 Лазарѣ lk. 1. 11 jon. 12. 10. 17 морѣ mt. 14. 24 mk. 6. 47 оларѣ lk. 1. 11 пастырѣ mk. 6. 84, 14. 27 кеуѣрѣхъ mt. 23. 6 mk. 12. 39 по кеуѣрѣхъ lk. 22. 20 кеуѣрѣхъ lk. 17. 8 сѣмѣрѣхъ lk. 14. 11, 18. 14 прѣхъ jon. 6. 52 теорѣаше mk. 6. 21 теорѣхъ lk. 6. 28 теорѣхъ lk. 6. 26 разарѣаше jon. 5. 18; дѣѣ (= dēlja) mt. 10. 18. 39, 12. 27. 31, 13. 21 lk. 12. 22 jon. 7. 13. 43, 10. 17, 12. 5. 11. 18. 39, 42, 15. 19, 16. 15 корѣѣ jon. 6. 19 родитѣѣ lk. 2. 43 земѣ mt. 24. 85, 27. 51 mk. 4. 28, 13. 31 lk. 21. 33 оуѣрѣѣ mt. 20. 13 мѣѣтѣ сѣ mt. 23. 27 мѣѣтѣ mt. 23. 28 itd.

Ѣ dolazi kašto за а iza y: уѣѣѣ mt. 10. 2 уѣѣѣ lk. 3. 15 уѣѣѣхъ jon. 5. 3 уѣѣ mt. 24. 44 mk. 6. 35 lk. 12. 40 уѣѣ mt. 27. 46 mk. 13. 32 уѣѣ mk. 10. 38. 39 jon. 18. 11 въ прѣѣѣхъ mk. 4. 11 краѣ lk. 5. 31 отѣѣѣѣ mt. 26. 43 оуѣѣѣ mk. 4. 2 лѣѣѣѣ mk. 6. 11 расѣѣѣѣ lk. 11. 28; tako i iza ѣ: мѣѣѣхъ jon. 19. 24 мѣѣѣ lk. 12. 29. 31 uz мѣѣѣ lk. 11. 9. Na даѣ u: трѣѣ mt. 13. 26 jon. 6 10 трѣѣ mk. 4. 28 lk. 12, 28 трѣѣ mt. 14. 19 mk. 6. 39, сѣѣ jon. 9. 15, obratno а за ѣ: ѣѣѣ mj. ѣѣѣѣ mt. 10. 19 i само за сѣѣ 11 puta, а сѣѣ samo jedan put mt. 14. 18. — За ѣ dolazi i ѣ: тѣѣ mj. тѣѣ mt. 26, 73, въ молѣѣѣ lk. 6. 12 ѣѣ стрѣѣѣ lk. 15. 14, въ мѣѣѣѣхъ сѣѣѣхъ трѣѣхъ lk. 13. 21 простѣѣ mt. 12. 18. — За ѣ dolazi jednom е: jon. 21. 25 сѣѣѣ же нѣѣ мѣѣѣ еѣѣ (= ѣѣѣ) сѣѣѣѣ; — а једном н: jon. 20. 30 мѣѣѣ нѣѣ зѣѣѣѣѣ сѣѣѣѣѣ Icoyъ, нѣѣ (= ѣѣѣ) мѣѣѣѣ писѣѣѣ въ кѣѣѣѣхъ сѣѣѣ (ovdje je и moglo nastati od ѣ koje bi pisac držao = е, а u nenaglašenom slogu napisao po svome izgovoru и).

Od nosnih vokala dolazi ж i ѣ, а i ѣ; ж i а u tvrdom slogu stoje u opće na mjestu u kojem u staroj slovenštini, а u mekom se slogu veoma često zamijēuju, i to ovako:

А. А или ѣ dolazi за ж i ѣ 1) u tvrdom slogu samo u glagola мѣѣѣѣ i вѣѣѣѣѣ u 3 plur. praes.: мѣѣѣѣ mt. 15. 32 mk. 2. 19, 4. 17, 6. 36, 8. 2, 9. 17, 13. 31 lk. 9. 29, 14. 14 jon. 11. 17, 15. 22 u part. praes. act. мѣѣѣѣ mk. 9. 17 jon. 11. 17 мѣѣѣѣ mk. 1. 34, 11. 13 lk. 23. 12 мѣѣѣѣѣ mt. 18. 5. 25 mk. 9. 43. 47 мѣѣѣѣѣ mt. 15. 30 mk. 8. 18bis мѣѣѣѣѣ mt. 9. 20, 26. 7 lk. 13. 11, 15. 8 jon.

5. 2 нмашъ mk. 1. 34, 6. 34, 11. 13 нмашъа mt. 9. 36 нмашомоу mt. 25. 28 lk. 19. 26 нмаш оѡмоу mk. 3. 2 lk. 3. 11, 6. 8, 19. 24. 26 нмашаго lk. 12. 5, 19. 26 нмашаго mt. 25. 29 нмашен mk. 10. 23 lk. 18. 24 нмашемъ lk. 12. 14 нмашимъ mk. 8. 1 нмашема lk. 7. 42 uz нмашин mk. 14. 3 нмашоу mt. 18. 8; — еѡдаше mt. 22. 29 mk. 12. 24 lk. 8. 43 еѡдаши mk. 5. 33 еѡдашини jon. 21. 12. — 2) u mekom slogu a) на роѡetku riječi (за ѡ): ѡ ѡѡтѣу mt. 10. 39, 16. 25, 22. 2. 8 mk. 9. 43, 12. 22. 23 lk. 4. 6. 8. 54, 12. 25, 13. 8, 15. 4. 5 jon. 2. 19, 10. 17. 18, 12. 25, 15. 2, 17. 27, ѡ: mt. 16. 25, 19. 7. 9, 26. 61 mk. 6. 28, 8. 35 lk. 4. 6, 7. 13, 14. 35 jon. 10. 18bis, 19. 27 uz ѡ mt. 9. 25, 10. 39 lk. 9. 24, 17. 33bis jon. 12. 25, 15. 2 uz ѡ: mt. 10. 39, 15. 23, 18. 13 mk. 1. 31bis, 6. 28, 8. 35, 9. 45 lk. 4. 39, 7. 13, 9. 24, 13. 7. 8. 9. 12. 14, 17. 33, 20. 31. 33 jon. 2. 20, 8. 3, 11. 31. 33, 15. 6; — ѡ же ѣу: mt. 20. 22 mk. 10. 38. 39, 11. 21 lk. 15. 9 jon. 8. 40, 17. 5. 22. 24, 18. 11 uz ѡ же mt. 17. 27 lk. 13. 16 uz ж же lk. 19. 20, 21. 10 jon. 4. 5. 14bis, 6. 51; — ѡдоу же mt. 25. 26 lk. 19. 22 uz ѡдоу же mt. 25. 24. — ѡглоу mt. 21. 42 uz ѡглоу lk. 20. 17 i ѡглоу mk. 12. 10. — ѡроднени mt. 23. 19 ѡродненихъ mt. 25. 3. 8 uz ѡродненихъ mt. 25. 2. — ѡтръ mt. 26. 58. — ѡтръ-ѡдоу mt. 23. 25 ѡтръдоу mt. 25. 23 uz ѡтръдоу mt. 23. 27 lk. 17. 21. — ѡжа lk. 8. 29 ѡжемъ mk. 5. 4 ѡжи mk. 5. 4 uz ѡжи lk. 8. 29. — ѡжика lk. 1. 36. — b) iza vokala: ѡ) асс. sing. fem. братна mt. 19. 29, 22. 25 mk. 10. 29 lk. 22. 32 uz братна lk. 18. 29, 21. 16 jon. 21. 23; еѡѡѡѡна mt. 21. 17 еѡѡѡѡѡна mt. 21. 1 mk. 11. 1 ѡѡѡна mk. 8. 28; Марѡ lk. 2. 16 jon. 11. 31 uz Марѡ jon. 11. 28, ѡѡѡѡѡѡѡѡна jon. 19. 42; ѡѡѡѡ lk. 10. 42, ѡѡѡѡ lk. 23. 19, ѡѡѡѡѡѡ lk. 2. 1, 21. 28, ѡѡѡѡѡѡ mt. 19. 16 jon. 12. 25 ѡѡѡѡ lk. 25. 46bis, ѡѡѡѡѡѡѡѡ jon. 20. 25, десѡѡѡѡ mt. 20. 21, 26. 64, 27. 29, 38 mk. 10. 37. 40, 12. 26, 14. 62, 15. 27, 16. 5 lk. 1. 11, 20. 42, 23. 13 десѡѡ lk. 20. 23, 22. 44, 25. 33. 34 mk. 16. 19 lk. 20. 42, 22. 69 jon. 21. 6, до-стоѡѡѡ lk. 15. 12, дроуѡѡѡ mt. 25. 16. 20bis lk. 6. 29. Еѡѡѡѡѡѡѡѡ mt. 26. 30 lk. 22. 39, ѡѡѡѡѡ lk. 5. 30 ѡѡѡѡѡѡ lk. 8. 46 ѡѡѡѡѡѡ jon. 4. 7. 19. 42, ѡѡѡѡѡѡ mt. 22. 19 (ѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡ mt. 22. 13, ѡѡѡѡѡ mt. 20. 21, 25. 33. 41 ѡѡѡѡ mt. 20. 28 uz ѡѡѡѡѡ mt. 27. 38, ѡѡѡѡ lk. 5. 36, ѡѡѡѡѡ lk. 2. 9, ѡѡѡѡѡ lk. 12. 5 ѡѡѡѡѡ mt. 13. 42, ѡѡѡѡѡѡѡ lk. 24. 13 ѡѡѡѡѡѡ lk. 15. 6 ѡѡѡѡѡ mt. 28. 1 mk. 16. 9 lk. 6. 1, 15. 22 ѡѡѡѡѡѡ lk. 19. 30, ѡѡѡѡѡѡ mk. 13. 14 ѡѡѡѡѡѡ mt. 24. 15 ѡѡѡѡѡѡѡѡѡ mk. 14. 58, ѡѡѡѡѡѡѡ mt. 14. 25, ѡѡѡѡ mk. 15. 27 lk. 23. 33 ѡѡѡѡѡ mk. 10. 40 ѡѡѡѡѡ mk. 10. 37; ѡѡ mt. 24. 43 jon. 18. 29 ѡѡѡѡ lk. 13. 7 ѡѡ ѡѡѡ ѡѡѡѡ lk.

17. 12, *снм* mk. 10. 5, 14. 27. 58 lk. 4. 6 *снм* lk. 12. 20 *уз снм* mt. 15. 15 mk. 14. 36 lk. 4. 20, 12. 41, 13. 6. 16, 15. 3, 22. 42 i *снм* mt. 21. 23 mk. 11. 28 lk. 7. 44, 12. 44, 15. 3, 18. 9, 20. 2. 9 *jon.* 2. 19, 4. 15, 10. 6; *ском* mk. 10. 45 lk. 1. 36, 9. 24, 10. 2 *ском* mt. 20. 28 mk. 10. 11 *jon.* 11. 28, 12. 25 *уз ском i ском* mt. 9. 16. 38, 10. 35. 39bis, 16. 25bis 26bis, 19. 3. 9, 22. 5. 25 mk. 8. 34, 35. 36 lk. 3. 17, 12. 53bis, 16. 18, 22. 36, 24 26 *jon.* 2. 9 6. 52, 10. 11, 15. 18 (*ском* mt. 10. 35), *твом* mk. 3. 5 *jon.* 17. 17 *češće твом* mk. 9. 18 lk. 6. 10, 12. 20, 22. 32 *jon.* 4. 42, 13. 33, 20. 27 *твом* mt. 7. 10, *ali uz* 11 *мож ni jedno мом ili моа*. — β) u *instr. sing. fem.*: *властна* mt. 21. 24 mk. 11. 28 lk. 4. 36 *уз властна* mt. 21. 27 mk. 11. 29. 33 lk. 4. 32, *жалъа* mt. 27. 34 *поустодна* mt. 27. 66, *лстна* mt. 26. 4 mk. 14. 1, *марнем* lk. 2. 5, *мышца* lk. 1. 51, *пофна* mt. 17. 64 a *пофна* lk. 21. 37 *jon.* 3. 2, 7. 50, 11. 10, 19. 39, *патна* lk. 7. 41 a *патна* *ibid.* *пракдом* lk. 1. 75 *радостна* mt. 28. 8 a *радостна* — *стна* mt. 13. 20 mk. 4. 16 lk. 8. 13, 10. 17, 24. 52 *jon.* 3. 29, *сином* lk. 4. 36 *уз сином* mt. 24. 29 mk. 13. 26 lk. 1. 17, 21. 27, 24. 49, *слаком* mk. 13. 26 *jon.* 17. 5 *уз слаком* mt. 24. 30 lk. 21. 27, *сърътна* mk. 7. 10 *уз сърътна* mt. 15. 4, 18. 32, 21. 19 *jon.* 12. 33, *стна* mk. 4. 32, *Сурисм* lk. 2. 2; *многом* mk. 13. 26 a *многом* lk. 21. 27, *непраздноа* lk. 2. 5, *пророуьскоа* mt. 23. 30, *поушеним* lk. 16. 18, *сжрем* lk. 2. 5, *Трахонитьском* lk. 3. 1, *уистоа* mt. 27. 59; *са* *jon.* 11. 4 *уз са* mt. 23. 21 mk. 6. 17 lk. 1. 73, *немже* lk. 1. 73 *уз ежже* *jon.* 17. 26 *мже* lk. 6. 38, *снем* lk. 1. 56 *jon.* 11. 33 *уз нем нем* lk. 1. 58, 4. 39, 7. 12 *jon.* 27. 11. 31; *мноа* lk. 11. 23bis *уз мноа мноа* mt. 12. 30 lk. 4. 8, 15. 31 *jon.* 15. 27; *носм* mk. 11. 33 *уз носм* mk. 11. 29, *късем* lk. 10. 27bis *уз ксем* mt. 22. 37 mk. 12. 30bis. 33bis, *тксем* lk. 10. 27. — γ) u *l. sing. praes.*: *благоуьствоуа* lk. 2. 10, *варым* mt. 26. 32, *вела* mk. 9. 25, *даа* *jon.* 10. 28, *заканнаа* mt. 26. 63, mk. 5. 7, *испокудаа* lk. 10. 21 *уз испокудаа* mt. 11. 25, *кръфам* mk. 10. 33, *наследоуа* lk. 10. 25, *ина* mk. 10. 38. 39, 14. 25 *уз инз* mt. 26. 9 *исна* mt. 26. 42, *оуиренлаа* mt. 20. 14. — δ) u *3. plur. praes.*: *былаат* mk. 4. 11, *кнтамъ* lk. 9. 12, *въскытаатъ* mt. 11. 12, *даатъ* lk. 6. 34 *отъдаатъ са* lk. 7. 47 *уз отъдаатъ* lk. 7. 48, *дзатъ* mk. 6. 14, *знаатъ* *jon.* 10. 14, *испнматъ* mk. 16. 18, *остааамаатъ* mt. 24. 40, *отъпоуцаатъ са* mk. 2. 5 *уз отъпоуцаатъ* mk. 2. 9 *покипоу-* *матъ са* lk. 10. 20, *покудаатъ* lk. 7. 32, *помышлаатъ* mk. 2. 8 *послоу-* *шаматъ* mk. 1. 27, *послоушьствоуатъ* mk. 14. 60 *jon.* 10. 25 a *пос-* *лоушьствоуатъ* mk. 15. 4, *прженатъ* *jon.* 19. 31 *скадзтсаствоуатъ* mt. 27. 13, *сѣдолааматъ* mk. 10. 42, *трѣбоумъ* mk. 2. 17 lk. 5. 31,

оуенатъ mk. 10. 34, 14. 1, 55 lk. 11. 49, оуготовантъ lk. 9. 52, оу-  
срамилатъ mk. 12. 6, оутѣшилтъ lk. 8. 45, иелатъ са mt. 23. 27. —  
е) u part. praes. act.: еише mk. 12. 5, кѣзеришише mk. 2. 43,  
кѣзгалишише mt. 11. 16, кѣзискали mk. 2. 45 кѣише lk. 4. 41,  
кѣприскали lk. 2. 46, искоушаше mt. 19. 8, истрише lk. 6. 1,  
коупоушам mk. 11. 15, ламше lk. 11. 54, меташе mk. 15. 24, оу-  
меташе mk. 8. 45, илдамши mk. 13. 25 нише lk. 10. 7, поиме-  
ише mk. 15. 29, носитѣствоушроу mk. 16. 20, прѣликали mk. 6. 38,  
салишам lk. 2. 19 спсалишихъ lk. 13. 28, стироу mt. 13. 4 трѣ-  
коушам lk. 9. 11, оуенишаше mk. 12. 5, оутѣрждироу mk. 16. 20,  
уамшихъ lk. 2. 38 уише mk. 3. 15, уетѣрѣтоушаше mk. 3. 1 ter. — ζ) u мдоу лдоу kad je složeno: кѣиладоу mt. 23. 27. 28  
мтрѣмдоу mt. 23. 25 мтрѣдоу mt. 23. 28. — с) iza л и р  
α) u acc. sing. fem.: кола mt. 12. 50, 21. 81 mk. 3. 35 lk. 12. 47  
jon. 4. 34, 5. 30, 6. 38, 7. 17, 9. 31 земля mt. 10. 34 mk. 4. 26.  
31, 6. 53 lk. 5. 11, 8. 26. 27, 22. 44, 24. 5 jon. 9. 6 21. 9 i bez л:  
зема mt. 14. 34, 23. 35 25. 18 mk. 4. 26. 81 lk. 12. 49, 13. 7, 14.  
25 jon. 3. 22 uz земля lk. 12. 51, коуила mt. 22. 5 lk. 19. 15, ми-  
лостыи lk. 11. 41, поустыи mt. 11. 7 mk. 1. 12 lk. 4. 1, 7. 24, 8.  
29; — господи lk. 1. 9, кроуцимъ mt. 25. 30, кѣ на mk. 11. 2,  
5. 23, 10. 11 lk. 13. 13 jon. 8. 7 кѣ наже mk. 4. 24 lk. 12. 46, 19.  
30, 24. 28 jon. 4. 53, 5. 28, 6. 21; кеуеръ mk. 6. 21 lk. 14. 12. 16  
jon. 12. 2 — β) u 1. sing. praes.: глагола mt. 11. 9. 11. 22. 24,  
12. 6. 31, 13. 13. 17, 17. 12. 20, 18. 3. 13, 19. 9. 22. 24. 28, 21. 81.  
48, 23. 36. 88, 24. 34. 87, 25. 40. 45, 26. 13. 29. 34. 64 mk. 2. 11, 3.  
28, 5. 41, 6. 17, 8. 12, 9. 1. 41, 10. 15. 29, 11. 2. 23. 24. 83, 12. 43,  
13. 30. 36bis, 14. 9. 18. 28. 30 lk. 3. 8, 4. 24, 5. 24, 6. 27. 46, 7. 8.  
9. 14. 26. 28. 47 itd. кѣзглагола jon. 12. 49, ницѣла mt. 13. 15 jon. 12.  
40 любла jon. 14. 31, 21. 15. 16. 17 кѣзлюбѣла jon. 14. 21, мола lk.  
9. 38, 14. 19, 16. 27 jon. 7. 9bis 15bis. 23 помола mt. 26. 36 mk. 14.  
32 оумола jon. 14. 16, 16. 26, осыи lk. 13. 8, остана mt. 18. 21  
jon. 14. 18 поставѣла mt. 25. 21. 23, погоуѣла jon. 6. 89, прѣмѣла jon.  
5. 34. 41 кѣземѣла lk. 12. 49, сѣмѣла jon. 8. 54 прѣсѣмѣла jon. 12. 28,  
сѣм jon. 20. 21 посла mt. 11. 10, 23. 34 mk. 7. 27 lk. 11. 49, 20.  
18, 24. 49 jon. 13. 20, 15. 26, 16. 17, трѣиѣла mt. 17. 17 mk. 9. 19  
lk. 9. 41, оуподоуѣла mt. 11. 16 lk. 7. 31, 13. 18 шѣла jon. 12. 41,  
14. 21; жѣла mt. 25. 26, изгона mt. 12. 27. 28 lk. 11. 19. 20, 13.  
32, мѣла lk. 7. 43, 17. 9 jon. 21. 25, сѣмѣлѣи mt. 16. 83; кѣрѣ mk.  
14. 28, прозѣрѣ mk. 10. 51 lk. 18. 41 оузѣрѣ jon. 16. 22, рѣзѣрѣ mt.  
21. 24 lk. 12. 18, тѣрѣла mt. 21. 24 mk. 11. 29. 33 lk. 13. 32, 20. 8

jon. 4. 34, 5. 36, 6. 38, 8. 28. 29, 10. 25. 36. 37, 13. 7, 14. 12. 13. 14, 31, 17. 4 с(ъ)творѣ mt. 19. 16, 20. 32, 26. 18, 27. 22 mk. 1. 17, 10. 17. 38. 51, 15. 12 lk. 12. 17. 18, 16. 3. 4, 18. 18. 41, 20. 13 jon. 14. 13. 14, 17. 4. — γ) u 3. plur. praes.: глаголатъ mt. 11. 18, 16. 13, 17. 10, 21. 6, 23. 3 mk. 8. 30, 9. 11 lk. 6. 46, 7. 32, 9. 18, 20. 41, 24. 28 jon. 7. 26, 19. 37 възглаголатъ mt. 12. 10 mk. 3. 2, 16. 17 lk. 11. 54, нсмылатъ lk. 14. 35, помыслатъ са mk. 7. 4, мыслатъ mt. 17. 25 мыслатъ lk. 6. 44 роумылатъ mt. 24. 40 lk. 9. 5, 17. 34. 35bis приемлатъ mk. 4. 16. 20 lk. 10. 8. 10 jon. 5. 44 съмыслатъ са lk. 18. 20. — δ) u part. praes. act.: глаголющъ mt. 14. 58 lk. 1. 37 глаголюща mt. 20. 31 lk. 23. 2 глаголющюу mk. 5. 35 глаголюще mt. 14. 33, 19. 25 mk. 5. 12, 12. 18 lk. 4. 36, 5. 21. 30, 10. 17, 19. 7, 20. 5 глаголющемъ mt. 21. 4 mk. 1. 27 lk. 7. 32 uz глаголюще lk. 13. 25, гмылющее jon. 6. 27 коплща lk. 22. 44, мслаши mt. 24. 41 lk. 17. 35, мылаща lk. 5. 27 мылаши lk. 15. 1 мылащен lk. 7. 29 мылащенихъ lk. 5. 29 мылащими lk. 5. 30 отмылащаго lk. 6. 30 i bez л: отмылащюу lk. 6. 29 приемлаще jon. 5. 44 приемлащен mt. 17. 24, tako i гораще lk. 12. 35 jer stsl горащъ kajk. goruē. — ε) a d v. лдоу: отъладоуже mt. 12. 44. — d) iza y ш мт ж: притѹа acc. sing. mt. 13. 18. 24. 33. 36. 53. 15. 15, 21. 33 45 mk. 12. 12, 13. 28 lk. 4. 23, 5. 36, 6. 39, 12. 16. 41, 13. 6, 14. 7, 15. 3, 18. 9, 19. 11, 20. 19, 21. 9 jon. 10. 6 uz притѹж lk. 20. 9; отъла acc. sing. fem. mt. 21. 31 прлжедиѹа acc. s. f. mt. 10. 41, пророѹа acc. s. f. mt. 10. 41; 3. pl. praes. алуатъ lk. 5. 38. 35 възплауатъ са mt. 24. 30, ш-рууатъ са mk. 8. 27, part. praes. act.: алуаши lk. 6. 21, плауащъ mk. 5. 38 jon. 11. 33bis плауаши lk. 7. 38 jon. 20. 11 плауаши lk. 6. 21 плауащемъ mk. 16. 10; ш: юноша acc. sg. mk. 16. 5, сткор-шакъ mk. 5. 32; шт: пища acc. sg. mt. 24. 45, хоша 1. sg. praes. mt. 21. 29 mk. 6. 25 jon. 21. 23, шраще lk. 11. 54 тренецаши mk. 5. 33, шратъ 1. 37; ж: ловажа mk. 14. 44 поража mt. 26. 31 mk. 14. 27 скажа jon. 18. 26. — e) iza ц u acc. sing. fem.: сагреница mk. 15. 17, житинца mt. 13. 30, златица mt. 22. 19, мьшица mt. 23. 24, овца mt. 12. 11, плафаница mk. 14. 52 пшеница mt. 13. 29 mk. 4. 28 lk. 3. 17, 22. 31 uz ишеницъ mt. 13. 30, смоковинца mk. 13. 28 lk. 21. 29, теминица mt. 14. 3. — f) iza c: въса acc. sing. fem. mt. 14. 35, 27. 27, mk. 1. 28, 5. 33, 6. 55 lk. 3. 3, 4. 6, 5. 5, 10. 19, тьсащъ mt. 14. 21 mk. 6. 44, 8. 19 lk. 9. 14, 14. 31 jon. 6. 10 тьсаши mt. 5. 13 тьсаща mt. 15. 38 mk. 8. 9 тьсащамъ mk. 8. 20 тьсащами lk. 14. 32. тьсащими jon. 18. 12 тьсащиномъ mk. 6. 21, tako i: расаще mk. 9. 43. 45 gdje je c za ш.



В. ж и ж долази за ж и ж 1) у тврдом slogу само: **пѣтъ** lk. 2. 44 уз **пѣтъ**, **и** **жѣ** у: **прожѣметъ** mk. 24. 82 уз **прожѣметъ** mk. 13. 28, **прожѣлетъ** mk. 11. 27 **прожѣе** mt. 13. 26 mk. 4. 5 **прожѣа** lk. 8. 6. 8. — 2) на почетку riječi (за ж): **ж** plur. acc. masc. i fem. αὐτοῦς, αὐτάς: mt. 10. 1, 13. 28. 30 50, 14. 18, 15. 30bis 19. 2, 20. 2, 22. 41, 26. 40, 28. 19 mk. 3. 14, 4. 26, 5. 28. 34. 86. 48bis, 8. 9. 13. 31, 9. 2, 10. 1 lk. 2. 46, 5. 17, 12. 37, 13. 4, 17. 14, 19. 27, 22. 45, 24. 50bis jon. 12. 41, 14. 21, 17. 11. 14. 18, **ж** mk. 12. 28, 13. 12, 14. 37. 40 уз **ж** mt. 20. 12, 21. 14. 17. 41, 28. 20 mk. 3. 23, 6. 2. 28, 16. 8 jon. 10. 3 **ж** mt. 10. 21, 12. 15, 13. 15. 30. 42, 20. 25 mk. 2. 13, 6. 35 lk. 2. 9, 4. 40, 9. 2. 16. 18. 54, 11. 31. 48 jon. 8. 2, 10. 12. 27; **жѣ** mk. 3. 18 jon. 5. 21, 14. 10; **жымыъ** mt. 24. 7bis mk. 7. 35, 10. 88 lk. 7. 5, 18. 32, 21. 10, 24. 25 jon. 48. 50 **жыма** mk. 7. 35 **жымы** lk. 21. 24 **жымомъ** mk. 10. 33 lk. 18. 82 уз **жымыъ** mt. 24. 9. 14 mk. 7. 33, 10. 42, 11. 17, 16. 17 lk. 1. 64, 2. 32, 12. 30, 21. 10 itd. **жымыъ** lk. 16. 24, 21. 24 itd.; — **жти** lk. 22. 52 jon. 4. 48, 10. 3 уз **жти** mt. 21. 45, 26. 55 mk. 3. 21, 12. 12, 14. 48 **жти** jon. 7. 29. 44, **жсте** mt. 26. 55 **жша** mt. 26. 50 mk. 14. 51 **жшж** mk. 16. 3 jon. 21. 3 уз **жша** mk. 14. 46, 16. 11. 14 lk. 5. 10 **жшж** lk. 5. 6 jon. 2. 22, 18. 1. 2 **жшж** jon. 9. 18, **жтѣ** mt. 9. 25 jon. 8. 20 уз **жтѣ** mk. 6. 17, **жта** jon. 8. 4, **жтѣ** jon. 8. 8. — 3) у меком slogу а) иза vokala α) gen. sing. fem.: **Арнижѣж** mk. 15. 43 lk. 23. 51, **братнѣж** lk. 14. 12. 26, 16. 28, 20. 29, **Внолижѣж** lk. 24. 50 jon. 11. 1, **Захарнѣж** mt. 23. 35 lk. 1. 21, **Галилѣж** mt. 27. 55 mk. 3. 7 lk. 23. 5. 50. 55 jon. 7. 41. 52bis, **Ісанѣж** lk. 3. 4 jon. 12. 38 **юдеж** mk. 7. 8 lk. 6. 17 jon. 4. 47. 54, **Кесарнѣж** mk. 8. 27, **Моу҃снѣж** jon. 7. 22, **пистинѣж** jon. 12. 3, **Самарнѣж** jon. 4. 7; **божнѣж** mt. 22. 29 mk. 7. 9. 12. 24 jon. 5. 42, **вѣселенѣж** lk. 4. 5, **Галилѣнскѣж** jon. 12. 21, **дѣсатнѣж** lk. 23. 44, **земнѣж** mk. 4. 5, **единож** mk. 5. 26, 6. 5 lk. 23. 14 jon. 18. 38, **поднебеснѣж** lk. 17. 24, **прѣтѣж** mt. 27. 64; **ѣж** mt. 15. 28 mk. 1. 31 lk. 1. 41, 8. 55 jon. 10. 18, 11. 1. 5 **ѣж** mk. 5. 29 lk. 1. 58 уз **ѣж** lk. 8. 56 **ѣж** mk. 7. 27 **ѣж** mk. 6. 22, **ѣжѣ** mt. 18. 19 mk. 7. 25, **ѣж** mt. 26. 27 mk. 2. 4, 16. 11 lk. 1. 88, **моеж** mt. 19. 20 mk. 10. 20 lk. 7. 46, 18. 21 jon. 5. 30, 8. 43, 10. 28 уз **моеж** jon. 8. 50, **своеж** mt. 10. 10. 86, 25. 31 mk. 9. 41 lk. 1. 8. 15, 7. 38, 9. 62, 10. 7, 14. 26 jon. 3. 4, 7. 17. 83, **твоеж** mk. 5. 34, 7. 29 lk. 4. 11, 14. 12, 15. 29, **вашѣж** lk. 12. 7, 21. 18 jon. 16. 22, **тож** lk. 6. 49, 15. 15, **сеж** jon. 4. 13, 15. 13, **вѣсѣж** mt. 13. 35 lk. 21. 35, **вѣсѣж** mt. 23. 27 jon. 17. 2, **нѣж** lk. 11. 36, **никож** lk. 23. 4, **никоѣжѣж** jon. 6. 63. 16. 29, 19. 11.

— β) plur. nom. fem. i acc. masc. i fem.: архинерез lk. 23. 13, кож mt. 22. 7, жрѣнж lk. 23. 34, змиж mt. 10. 16 lk. 10. 19, нерез jon. 1. 19, людеж jon. 11. 33 кинигуна mt. 23. 13. 14. 23. 27 uz кинигуна mt. 23. 15, сѣднж mt. 12. 27 lk. 11. 19 сенинж lk. 15. 16; ближнж mk. 1. 38 богатж lk. 21. 1 божнж jon. 1. 52, 3. 34, бо-лащж mk. 6. 55, брѣннж lk. 5. 34, бѣднж lk. 14. 21, велнж mk. 4. 32, гкоздиннж jon. 20. 25, добрыж mt. 13. 48, дроуѣж mt. 20. 6 jon. 19. 3. 37, зканыж mt. 22. 3, злыж mt. 13. 48. 49, люденскыж mt. 19. 1 некесныж mt. 13. 4, 24. 29 lk. 13. 19, 21. 6, неджныж mt. 14. 14 mk. 6. 56 lk. 10. 9, ннщж jon. 12. 17, нтмыж mt. 15. 31, окръстныж lk. 9. 12, посланыж lk. 13. 34, продащж lk. 19. 45, распоустныж mt. 19. 7, скроушенныж lk. 4. 18 uz скроушенныж lk. 4. 19, слѣпыж lk. 14. 21, смѣренныж lk. 1. 52, стадныж mt. 26. 31, сѣд-лащж mk. 3. 34, теоращж mt. 13. 41 lk. 20. 10; мож lk. 19. 27 jon. 10. 14. 27, 12. 47, 14. 15, 15. 10, 21. 15, 16. 17, 18. 36, 19. 24, скож mt. 12. 49, 13. 41, 21. 34, 22. 3. 16, 24. 49, 25. 1. 2, 26. 65 mk. 1. 5. 18, 6. 45, 7. 33, 8. 1. 8. 27, 11. 7, 14. 63, 15. 20 lk. 6. 13. 20, 11. 1, 15. 6, 18. 13, 21. 1, 23. 48 jon. 1. 11, 10. 3. 4. 12, 13. 12, 21. 17, теож mt. 22. 44 mk. 3. 3, 12. 36 lk. 16. 6. 7, 20. 43, смж mt. 10. 5 mk. 8. 4 lk. 24. 19, нтж mt. 19. 18 нтмыж lk. 8. 2. — γ) part. praes. act.: благокѣствоуж lk. 8. 1, богатаж lk. 12. 21, кож са lk. 18. 2, кѣзлннж lk. 10. 34, кѣлагж lk. 4. 40, кѣроуѣн jon. 3. 15. 16. 18bis. 34, 6. 35. 40. 47, 7. 38, 11. 25. 26, 12. 46, 14. 12 uz кѣроуѣн jon. 12. 44, гѣж jon. 18. 20, дожѣннж mk. 13. 17, до-жѣнннж lk. 21. 23, дрѣслоуж mt. 16. 3, дѣж lk. 1. 10, дѣлжн jon. 1. 3. 20, желж lk. 16. 21, желжж lk. 23. 8, запращж lk. 4. 41, змѣ-менаж jon. 18. 32, нмжж mt. 19. 22 mk. 10. 22 lk. 4. 33, 17. 7 нмжн mt. 11. 15, 13. 9. 43 mk. 7. 16 lk. 3. 11, jon. 3. 29, 14. 21, нскоу-шжн mt. 22. 35, клмжж mt. 17. 14, нлуннж lk. 3. 23, негодоуж lk. 13. 14, обндоуж jon. 12. 48, обнндоуж mk. 8. 32 jon. 11. 14, 16. 25, 18. 20, обрѣтаж lk. 11. 24, ожнелжн jon. 6. 35 uz ожнелжн jon. 6. 48, отмѣтаж jon. 12. 48, падаж mk. 1. 40, пнж mt. 11. 18, пнжн jon. 4. 13, 6. 54. 56, поенелж mt. 23. 27, lk. 13. 34, поенндоуж lk. 2. 51, послоушѣствоужн jon. 8. 18, проповѣдаж mk. 1. 7. 14. 39 lk. 3. 5, 4. 44, 8. 1. 39, прѣжыкажн jon. 14. 10, поуѣжн lk. 16. 18, радоуж са lk. 15. 5, 19. 6, разаржн mt. 27. 40, разерѣзжж lk. 2. 23, разоушѣ-жжн mt. 13. 23, растауж lk. 16. 1, сѣздательствоужн jon. 5. 32, 21. 24, скащжн mt. 13. 19, скоушжж lk. 9. 39, слоушжн lk. 10. 16bis jon. 5. 24, послоушжж jon. 3. 29, срамлжж lk. 18. 3, стож lk. 18. 18 jon. 18. 18, стожж lk. 5. 2, 9. 32, стожжж mt. 20. 3 mk.

\*

1. 77, 21. 35, творѣши lk. 6. 28, трѣбоуѣши lk. 9. 11 — d) и 3. plur. praes.: бляжѣти lk. 1. 49, вѣзложѣти mk. 4. 21 lk. 21. 12, дрѣжѣти са jон. 20. 23, облажѣти mk. 9. 42 lk. 19. 43 послоуѣжѣти mk. 10. 45, слышѣти mt. 11. 5 mk. 4. 10. 20 lk. 7. 22, оуслышѣти jон. 5. 25. 28 из оуслышѣти mk. 4. 15, оутѣшѣти jон. 11. 19. — e) и part. praes. act.: бляжѣщахъ lk. 24. 4, вѣзлежѣ jон. 13. 23, вѣзлежѣи lk. 22. 27 из вѣзлежѣи, *ibid.* вѣзлежѣшоу mk. 2. 15, 14. 3, вѣзлежѣше lk. 5. 27, вѣзлежѣшемъ mk. 14. 18, 16. 14, вѣзлежѣшимъ jон. 6. 11, вѣзлежѣшимъ mt. 22. 10. 11 mk. 6. 26 lk. 14. 15 jон. 12. 2, 13. 28, лежѣти mk. 5. 40, лежѣши lk. 2. 12. 16 jон. 20. 7, 21. 9, лежѣши jон. 5. 5 21. 9, лежѣши mk. 7. 31, лежѣше lk. 12. 19 jон. 20. 56, належѣшоу lk. 5. 1, дрѣжѣше mk. 7. 37, дрѣжѣшен lk. 22. 63, одрѣжѣи lk. 14. 7, жажѣши mt. 25. 37, нишѣти mt. 12. 43 lk. 11. 24, 13. 7, ниши lk. 11. 10 jон. 7. 18, 8. 50, отъиерѣи lk. 10. 16, слоужѣи lk. 22. 26. 27, слоужѣше mt. 25. 55, слоужѣши lk. 2. 37, слыши lk. 6. 47 из слыши lk. 6. 49, слышѣше mk. 4. 12 lk. 4. 28, слышѣшемъ lk. 19. 11, 20. 45, слышѣшимъ mk. 4. 24 из слышѣшен mk. 4. 18. — f) и 3. plur. aor. *veoma često*: вѣргошѣ mt. 21. 42, бышѣти mt. 11. 22 23, 17. 2, 21. 35, mk. 9. 3, 12. 3, 14. 40 lk. 4. 29, 5. 1, 6. 11, 10. 13, 22. 2, 24. 35 jон. 1. 3. 23. 86, 10. 22, 15. 22. 24, 18. 36, 20. 80 вѣжѣши mk. 16. 8, вѣриши mk. 6. 33, вѣдошѣ mt. 26. 57, 27. 2. 31 mk. 14. 58, 15. 16 lk. 8. 29, 22. 54 jон. 18. 13. 28, 19. 16, вѣдѣши mt. 13. 17 lk. 2. 20, 9. 32, 10. 24, 19. 37, 24. 24 jон. 19. 6. 33, 21. 9, вѣвѣргошѣ jон. 21. 6, вѣзлакашѣ mt. 12. 1, вѣждедѣши mt. 13. 17, вѣзлѣдошѣ jон. 15. 20 вѣзкратѣши lk. 24. 52, вѣзкѣстѣши mt. 14. 12 mk. 5. 14, 6. 30 lk. 7. 18. 8. 20. 34. 86, вѣзгласѣши mk. 10. 49 jон. 9. 18. 14, вѣздаши lk. 18. 42, вѣзискашѣ lk. 20. 19, вѣзлѣзошѣ jон. 6. 17. 24, вѣзлюбѣши jон. 3. 19, 12. 43, вѣзложѣши mt. 26. 50 jон. 19. 26, вѣзмогошѣ lk. 2. 22, 17. 13, вѣзменѣвѣдѣши jон. 15. 24. 25, вѣзнесомѣи lk. 2. 22, 17. 13, вѣзникѣши mt. 13. 15, вѣзрадѣкашѣ lk. 22. 5, вѣзвѣдошѣ jон. 7. 10, 11. 55, 18. 28, вѣзвѣиши lk. 23. 18 jон. 18. 40, вѣзашѣ mt. 14. 12. 20, 29. 9 mk. 6. 29. 43 lk. 9. 17 jон. 8. 59, 10. 31, 11. 41, 19. 23, 20. 2. 13, в(и)ндѣши mt. 27. 53 lk. 8. 30, вѣпросѣши mt. 12. 10, 22. 23 lk. 21. 7 jон. 1. 20. 24, 5. 12, 9. 2. 19, 19. 31 вѣсѣдиши lk. 19. 35 вѣселѣши lk. 13. 19 вѣстѣши mt. 27. 52 вѣсѣдошѣ jон. 21. 3, глаголашѣ mt. 14. 17, 15. 33, 19. 7. 10, 21. 31. 40 mk. 6. 37, 11. 33, 12. 14 lk. 17. 36, 24. 25 jон. 8. 4, 9. 17, 11. 8. 34, 16. 29, 21. 3 глѣши mk. 1. 86, дѣиши са mt. 22. 22 lk. 2. 18, дѣиши lk. 23. 29, забѣши mt. 16. 5, задѣши mk. 15. 21 lk. 23. 26, запѣкашѣ mt. 26. 67, запрѣтиши mt. 19. 13,

заоушннж mt. 26. 67, ндошж mt. 14. 13, 19. 2, 20. 5 lk. 9. 55, јон. 6. 22. 66, 11. 31. 46, нзбншж јон. 6. 13, нзкедошж mt. 21. 39 mk. 15. 20, нзкѣтншж јон. 21. 9, нзкрѣгошж mt. 13. 48 mk. 12. 8, нзгншж lk. 20. 12 јон. 9. 34. 35, нзлѣзошж lk. 8. 30, нзмдошж mt. 26. 30 mk. 3. 21, 8. 11 lk. 8. 35 јон. 4. 30, 12. 13, 21. 3, нмѣшж mk. 12. 23 lk. 20. 33, нсплѣнншж mt. 22. 10 lk. 1. 23. 75, 2. 6, 5. 26, нрѣстншж lk. 3. 21, коушнншж mt. 27. 7 mk. 16. 1, меташж јон. 19. 24, могошж mt. 17. 16 lk. 20. 26, молишж mk. 5. 12 lk. 4. 33, 8. 32. 37, наплѣнншж lk. 2. 22, 6. 11 јон. 2. 7, 6. 13, нарекншж lk. 2. 21, насѣтншж lk. 9. 17 јон. 6. 12, наоушнншж mt. 27. 20, наушншж mt. 12. 1 mk. 15. 15 lk. 7. 49, 11. 53, 14. 18, обндошж јон. 10. 24, облѣкошж mk. 15. 20 јон. 19. 2, обрѣтошж mt. 22. 10, 27. 32 lk. 17. 18, 24. 2. 23, обѣдовашж јон. 21. 15, обѣцашж mk. 14. 11, одѣашж mt. 27. 28, опеуалишж mt. 17. 23, оправдашж lk. 7. 29, остакишж mk. 12. 22, оскѣдншж mt. 27. 3 mk. 14. 64, отндошж mk. 12. 22, отѣкрѣгошж lk. 7. 30, отѣкрѣзошж mt. 27. 52 lk. 1. 64, отѣѣцашж lk. 20. 7 јон. 2. 18, 7. 46. 47. 52, 8. 39. 49, 9. 34, 10. 33, 18. 5, 19. 7, 21. 5, отѣкрышж mk. 2. 4, оушнншж lk. 17. 14, 14. 17, падошж mt. 13. 4. 5. 7bis, 17. 6, 22. 23 јон. 18. 6, пншж mk. 14. 23, повншж mt. 21. 35 mk. 12. 4, покѣдошж lk. 23. 26, потѣдашж mk. 5. 16 lk. 9. 10, 18. 37, порѣзошж lk. 16. 22, позншж mk. 6. 33 јон. 16. 3, 21. 4, позобашж mt. 13. 4 mk. 4. 4, покашж сѧ mt. 12. 41 lk. 11. 32, положншж mk. 6. 29, 8. 6, 16. 6 јон. 20. 2. 13, помѣшжж lk. 5. 7, помѣшжжж lk. 24. 8 јон. 2. 17. 21, 12. 16, порѣгашж mt. 27. 31 mk. 15. 20, послѣшж mt. 22. 16 mk. 12. 18 lk. 20. 20 јон. 1. 19, послоушашж јон. 10. 9, поставншж mt. 26. 15, помшж mk. 12. 22, прнблнжншж lk. 24. 23, прнкедошж mt. 19. 13 mk. 7. 32, 8. 22, 15. 22 lk. 22. 66, 23. 1 јон. 8. 3, прндошж mt. 13. 4, 14. 15. 34 mk. 1. 29, 2. 3. 18, 3. 8. 20, 5. 14. 35, 6. 29, 11. 27, 12. 18 lk. 2. 16, 3. 12, 4. 42, 6. 17, 24. 1 јон. 3. 26, 4. 27. 40, 6. 23. 24, 7. 45, 10. 41, 12. 9, 19. 32, 21. 8, прндѣшж јон. 19. 29, прнсмѣшжж mt. 13. 6, прнстѣшж mk. 6. 35, прнстѣпншж mt. 13. 36, 15. 1. 12. 23, 17. 19, 18. 1, 19. 3, 21. 23, 24. 1, 26. 73 јон. 12. 21, прнлшж јон. 1. 11, 17. 8, прнжшж mt. 20. 9 јон. 12. 3, прнвождошж јон. 19. 37, прнзѣшж mt. 10. 25, прнпѣдашж mk. 16. 20, прнпѣшж lk. 24. 21, прнспншж mt. 16. 1, прнспшж јон. 19. 33, прнѣдашж mt. 27. 3 mk. 15. 1 lk. 1. 2, 12. 43, 24. 20 јон. 18. 35, прѣшжж mk. 14. 65, поушнншж јон. 11. 54, рѣздѣлншж mt. 27. 35 јон. 19. 24, рѣзоушѣшж mt. 17. 13, 21. 45 mk. 9. 32, 12. 12 lk. 1. 22, 18. 34, 20. 19 јон. 7. 26, 8. 27, 10. 6, рѣспѣшж lk. 23. 23 јон. 19. 18, рѣкошж mt. 12. 2. 24, 13. 27. 23, 17.

19, 21. 38 mk. 3. 32, 8. 6 lk. 3. 12, 9. 13, 17. 5 jon. 6. 25. 30. 34, 7. 35. 38. 42. 52, 8. 39, 9. 24. 28. 34. 40, 11. 12, 18. 30. 31. 34, 19. 24, родинш mt. 19. 12 lk. 23. 29 jon. 1. 13, рашш mt. 27. 4. 6. 25 mk. 8. 20, 12. 17, 16. 8 lk. 1. 61, 9. 12, 18. 26, 19. 25. 38, 20. 2. 16. 24, 22. 35. 38. 70. 71, 24. 14 jon. 1. 22. 24, 2. 18. 20, 3. 26, 4. 52, 6. 60, 7. 45, 8. 13. 41. 48. 52. 58, 9. 12. 26, 11. 46, 12. 19, 16. 17, 18. 7, сказашш mt. 18. 31, скоуашш mk. 15. 27 lk. 2. 39 слышашш mt. 13. 15. 17 lk. 1. 58, 2. 20, 10. 24 jon. 7. 31, 9. 40, 12. 18, сматашш mt. 14. 26, срътошш jon. 4. 51, сташш lk. 7. 14, 17. 12, стазашш mk. 9. 34, съблзашш mt. 15. 12, събръшш mt. 13. 2, 22. 33, 26. 3. 57, 27. 62 mk. 3. 30, 7. 1 jon. 6. 11, събръшш lk. 5. 19, събръшш mt. 26. 4 lk. 22. 5 jon. 11. 53, 12. 10, събръшш mk. 14. 53 jon. 6. 16. 22, събръшш lk. 20. 1, с(ъ)творшш mt. 20. 12, 21. 36, 22. 7. 15 lk. 9. 10. 15, 20. 17 jon. 12. 2. 6, 19. 24, събръшш jon. 17. 6, оуеншш mt. 22. 6 mk. 12. 5. 8, оуеншш сa mt. 17. 6, 21. 45 mk. 5. 15 lk. 2. 9, 8. 35, 9. 34, 20. 19 jon. 6. 19, оуеншш mt. 26. 19, оуеншш mk. 9. 10, оуеншш lk. 24. 22, оуеншш mk. 1. 27, 9. 15, 16. 5, оуеншш mt. 22. 6 jon. 9. 28 оуеншш lk. 14. 8, оуеншш lk. 20. 31 jon. 6. 58, 8. 53, оуеншш jon. 4. 1, оуеншш mt. 13. 6, оуеншш mt. 27. 66, хоташш mk. 9. 13 lk. 10. 24, цашш mt. 27. 9, цашш jon. 19. 20, цашш сa mk. 12. 17, цашш сa mt. 9. 32 lk. 1. 36, цашш lk. 24. 11, цашш mt. 14. 20, 15. 37 jon. 6. 23. 31. 49. 58, цашш lk. 5. 6 jon. 2. 12, 18. 12, цашш jon. 9. 1<sup>o</sup>, цашш mk. 16. 3 jon. 21. 3. — A oblik -ша dolazi u ovim aoristima: бышш mt. 11. 20. 21. 24, 24. 22, 25. 10, 28. 15 mk. 3. 6, 11. 18, 12. 13 lk. 10. 13, 20. 20, бышш mt. 26. 56 mk. 5. 14, 14. 50 lk. 8. 34, бышш mt. 22. 8 lk. 5. 9, 13. 2. 4, ведошш mk. 15. 1 lk. 4. 29, видшш mt. 17. 8 mk. 6. 49, 9. 8. 9, 11. 20, 16. 4. 5, възбудишш mk. 4. 38, възбратишш lk. 2. 20. 29, възбратишш mt. 12. 44, възбратишш mt. 28. 11 lk. 9. 36, 24. 9, възбратишш mk. 6. 40, възбратишш mt. 21. 7, 27. 87 mk. 11. 7. 14. 46, 15. 17, възбратишш mk. 6. 50, възбратишш mk. 14. 11, възбратишш mt. 25. 35a, 27. 30 mk. 8. 8, възбратишш mt. 13. 38, възбратишш mt. 25. 10 mk. 1. 21, 5. 13 lk. 9. 52, възбратишш mk. 4. 10, възбратишш mt. 14. 26 възбратишш mt. 25. 7, глаголашш mt. 13. 51, 20. 7, 22. 21. 42, 27. 22 mk. 1. 30. 37, 4. 38, 6. 38, 8. 19, 11. 28, 14. 12, дашш mt. 27. 84, дашш сa mt. 21. 20, дашш mk. 8. 14, дашш mk. 27. 32, дашш mt. 27. 29, дашш mt. 27. 55, 28. 16 mk. 2. 15, 3. 13, 6. 1. 32 lk. 5. 12, 9. 11 jon. 18. 6, дашш mt. 13. 48, дашш mt. 12. 14, 25. 1 mk. 14. 26 lk. 8. 35, дашш mt. 19. 12, дашш lk. 2. 21, дашш

lk. 4. 28, 5. 7, насытиша mk. 8. 8, млоуиша mk. 6. 80, науаша mt. 26. 22 mk. 2. 28, 5. 17, 6. 55, 8. 11, 14. 19. 65 lk. 1. 1, 5. 21, не-  
 годоваша mt. 26. 8 mk. 10. 41, 12. 10, облатиша mt. 27. 31 mk. 15. 17, обрзаша mt. 26. 60bis lk. 2. 16, 7. 10, 8. 35, 24. 8, оста-  
 киша mt. 26. 56 mk. 11. 6, отидоша mt. 22. 5 lk. 2. 15, 10. 30, отъ-  
 пашаша mt. 25. 9 mk. 8. 4. 28, погребоша mt. 14. 12, позмаша mt. 6. 54, поклониша mt. 28. 17, положиша lk. 1. 66, помтиша mk. 15. 11, посадиша lk. 9. 15, послаша mt. 14. 35 mk. 12. 3. 4 lk. 19.  
 14, помаша mk. 4. 36, прикдеша mt. 9. 32, 12. 22, 17. 24, 18. 24, прикзгоша mt. 15. 35, призваша mk. 15. 16, прилоуиша lk. 13. 1, принесоша mt. 14. 35, приставиша mt. 24. 3, примиша lk. 9. 53, при-  
 аша lk. mt. 20. 10, прорекоша mt. 11. 13, предаша mt. 27. 27 mk. 14. 10, пратекоша mk. 6. 55, раздзаша mk. 6. 52 jon. 17. 7. 8, раз-  
 оумаша mk. 6. 52 jon. 17. 7. 8, распаша mt. 27. 38, рекоша mt. 13. 10, 15. 12. 34, 17. 24, 21. 27, 25. 8, 26. 35 mk. 2. 18, рша mt. 26. 66. 73, 27. 41 mk. 6. 42, 10. 3, 12. 16 lk. 2. 15, 6. 2, 9. 19, 11.  
 15 jon. 18. 25, сказаша jon. 18. 12, скониша mt. 19. 2, слышаша mk. 11. 18, смзжиша mt. 13. 15, страсоша mt. 28. 4, събраша mt. 22.  
 10, 27. 27, 28. 12, съкзаша mt. 27. 31, съкзсиша mk. 2. 4, съжз-  
 аша mt. 18. 31, с(ъ)теориша mt. 26. 19, 27. 1 mk. 6. 30, 9. 13, те-  
 коша mk. 6. 33, троудниша jon. 4. 38, оуениша mt. 21. 35. 39 lk. 20.  
 15, оукоиша сз mt. 27. 54, mk. 4. 40, 12. 12, оуғасоша mt. 25. 8,  
 оуғотокаша lk. 24. 1, оужзсоша mk. 5. 42, оукрадоша mt. 28. 13,  
 оумалуиша lk. 20. 26, оужмнзаша mt. 28. 17, оутеориша mt. 25. 7,  
 аша mk. 14. 46, lk. 5. 10, аша mt. 26. 50 mk. 14. 51, k tomu još:  
 бзаша lk. 5. 29 (= бзаша). Dakle: preko 530 на -шз preма  
 do 220 на -ша. — 5) иза ч з: u gen. sing.: ползж jon. 6.  
 63, ишеницж mt. 13. 25, u acc. plur. fem.: жнтинцж lk. 12. 18,  
 пзлазж lk. 23. 18, окцж jon. 2. 15, 21. 17, стзж mk. 1. 13 lk. 3. 4.  
 — 6) иза с samo jednom: сж lk. 18. 9 рече же кз естеромъ надз-  
 жиннымъ сз на сж έχουός. — 7) иза и (= ѡ) samo jedan put:  
 жнжж jon. 4. 37 uz жнж mt. 25. 24 jon. 4. 36. — Amo nisu ubro-  
 жени primjeri iz glavizana ni iz mjesecnika kao: отъ пендикостиж,  
 на кзса истинж, скатыж мжуеницж Каркары, gen. sing. надеждж,  
 ссфжж.

Dakle: 1) poslije vokala i izа у ш ѣ ж и ц па kašto  
 na početku riječi i veoma rijetko u tvrdom slogu  
 dolazi л м за ж ж и ж ж за л м; 2) poslije жд(с) dolazi  
 ж ж за л м, а л м ostaje; 3) poslije л н р(с) dolazi л м  
 за ж ж, а ж ж ostaje.

Gdje je pisac mogao napisati **ж** za **л** i **л** za **ж**, tamo mu je moralo oboje ili jednako ili barem veoma slično glasiti. Koji je taj glas bio, može se naslućivati. Kad je pisac napisao **вѣстрѣзаете** mt. 13. 30 i **помышляете** mk. 2. 8, nije to napisao za **вѣстрѣзаете** **помышляете**, već za asimilovani oblik **вѣстрѣзаете** **помышляете**, kako je i **нарница** mt. 19. 6, 21. 43, **прѣдлетъ** mt. 26. 45 i **разжужалъ** mt. 19. 6 asimilovano od **нарница** **прѣдлетъ** **разжужалъ**. **Ж** je dakle našem piscu glasilo kao nekako **л**, a tako mu je glasilo i **л** **м** nalik na **л** ili **м** gdje je piše za **ж**, pa je za to jednom i napisao **м** za **ж**: **сильнѣе сѣтъ на небесехъ** mk. 13. 25.

Za **ж** dolazi samo jednom **оу** (**о**): **въ истинноу** lk. 24. 34, a i tu je **но** natpisano nad zadnjim **и** и исти: исти<sup>но</sup>.

Uz **оуцѣмъ** mt. 14. 31 **оуцѣмъ** mt. 28. 7 ima i **оуцѣмъ** mt. 21. 21.

Za **ж** dolazi valda griješkom jednom **н**: **вѣднѣтъ** тръси же величн по мѣста и гладн и мори вѣднѣтъ lk. 21. 11. Ali je ono i moglo nastati od **ж** preko **л** (vidi **нѣтъ** mjesto **нѣтъ**) koje je **л** prešlo na **е**, kako to biva u današnjoj bugarštini, pa je pisac mehanično preko predloge napisao i po glasu koje ima **е** u nenaglašenom slogu. Za **вѣднѣтъ** **са** i **нѣднѣтъ** mt. 11. 12 u Mar. dolazi **ноуднѣтъ** **са**, **ноуднѣтъ** **сѣднѣтъ** mt. 27. 27 je griješka **мј**. **сѣднѣтъ**.

Za **л** dolazi jednom **м**: **тъмъ** mk. 10. 49. i jednom **л**: **просада** (тс) mt. 9. 17.

Za **л** dolazi **е**: **глаголаше** lk. 24. 34, **вѣщахъ** **са** mk. 9. 3.

Za **м** dolazi jednom **н**: **сильнѣе сѣтъ на небесехъ** mk. 13. 25.

Za **е** i ono od **ь** i ono od **л** u nenaglašenom slogu dolazi kašto po današnjoj bugarštini **н**: **принимъ** **тѣло** **иосифъ** **оуби** **н** (= **е**) **плещинъ** mt. 27. 57, **принимъ** **отроуа** по срдѣтъ **нхъ** и **обѣмъ** **н** (= **е**) **реуе** **нхъ** mk. 9. 36; **си** (= **се**) **вѣсе** **сѣторатъ** **намъ** јоп. 15. 21; **и** **ѣ** **ѣтъ** (= **ѣтъ**) mt. 17. 5; **не** **вѣднѣтъ** **нѣ** **же** (**нѣ** = **ѣ** quod) **глаголаше** lk. 9. 38; **и** **нхъ** **оуби** **нхъ** **нѣ** **же** (**нѣ** = **ѣ** od **лѣ** quae) **нѣсѣтъ** **отъ** **двора** **сего** јоп. 10. 16; **наде** **нхъ** (**нѣ** ili **нѣ**) **на** **лицѣ** **своемъ** mt. 26. 39; **богъ** **истиннѣтъ** (preko **истиннѣтъ** od **истиннѣтъ**) **естъ** јоп. 3. 38; **истиннѣтъ** **естъ** **свѣдѣтельство** јоп. 19. 35; **младенѣтъ** (preko **младенѣтъ** od **младенѣтъ**) lk. 2. 12. 16, tako možda i: **вѣстиннѣтъ** за **вѣстиннѣтъ** lk. 11. 36. — Obratno dolazi **е** za **н**: **прѣдложа** **обѣзати** **дѣтица** и **нарница** **е** (= **н** eum) **нменѣтъ** **отца** lk. 1. 59; **роди** **са** **намъ** **дѣ** **нхъ** **спасъ** **е** **же** (= **нѣ**) **естъ** **хръстъ** lk. 2. 11; **ѣ** **же** (= **нѣ**) **нмѣтъ** **вѣдѣтели** да **вѣдѣтъ**



ἀ ἔχων βαλάντιον ἀράτω lk. 22. 36; не имать остатн zde камешъ на камени е же (= иже) не разоритъ са mt. 24. 2; тогда . . иже на прокъ да не спазитъ възати иже встѣ въ домоу его, и е же (= иже) на селѣ такожде да не възкратитъ са mt. 24. 18; нинтоже естѣ е же (= иже) стѣкоритъ сила mk. 9. 39; къскъ е же (= иже) естѣ отъ истинны, послоушлетъ гласа моего jon. 18. 37; еденого о деснѣмъ а единого о лѣвѣмъ mt. 27. 38. Tako možda i jon. 10. 8 ксе (= ксьс) елико же придетъ ихъ татне сѣтъ; mat. 21. 16 слышншии ан утѣ се (= си) глаголаѣ ті оὔτοι λέγουσιν.

О kašto ostaje o i iza j i mekih suglasnih: Іановъ lk. 3. 28, доухомъ божномъ mt. 12. 28, Андрейома jon. 1. 45, архиреомъ mt. 27. 8, переомъ mt. 12. 4, Фарисеомъ lk. 11. 42, Моусеомъ lk. 9. 4, архиреовъ mt. 26. 3 itd. фарисеовъ lk. 7. 36 Несеовъ lk. 3. 32 не-саровъ mk. 12. 16 иначе неспрекъ.

З ispred с postavši с ispada: бе страха lk. 1. 24, н-сѣмимиръ mt. 1. 29, нсѣте mt. 27. 60, нсѣтенъ mk. 15. 46, нсѣтенъ lk. 23. 53 нсѣтѣ lk. 19. 27; — з ispred џ postavši с ili ostaje с: нсѣлаи mt. 15. 28, 17. 28, нсѣлаи mt. 15. 30 mk. 1. 34, ili ispada: нѣлаити mt. 17. 16 lk. 4. 18, нѣлаитъ mk. 3. 2 lk. 6. 7. 17 jon. 4. 47, нѣлаи mt. 12. 15. 22, 14. 14, 19. 2, 21. 14 mk. 3. 10, 6. 5 lk. 4. 23, 7. 21, 9. 42, 13. 14, 22. 51, нѣлаи mk. 13. 15 jon. 12. 40, нѣлаити lk. 8. 2, нѣлаити lk. 8. 48, нѣлаитѣ lk. 7. 7, нѣлаи mt. 13. 15 lk. 8. 47, 17. 15, нѣлаитѣ lk. 4. 40, нѣлаитѣ mk. 6. 13, нѣлаити jon. 5. 13, нѣлаитѣ lk. 7. 10. — З pred у postavši с ili ostaje с: нс урѣи mt. 19. 12, нс урѣи lk. 12. 7, нс урѣи mk. 1. 41, ili ispada: н-урѣи lk. 1. 15, нс урѣи mt. 10. 30, нс урѣи lk. 20. 29, нс урѣи lk. 20. 28, нс урѣи mt. 13. 57, нс урѣи mk. 6. 4, нс урѣи lk. 14. 28, ili сѣ бива џ: нс урѣи mk. 12. 4, нс урѣи lk. 20. 30 нс урѣи lk. 24. 31. — ispred ш ispada: нс урѣи mt. 13. 1, 14. 14, 18. 28, 20. 3 itd. — pred жд postav ж ispada: нс урѣи jon. 6. 37, нс урѣи jon. 10. 4, нс урѣи jon. 15. 20. — али pred љ не бива ж: нс урѣи mk. 1. 25, 7. 15, нс урѣи jon. 1. 3.

U riječi праздиникъ може д ispasti: праздиникъ mk. 14. 12, 15. 6 jon. 11. 56, 12. 12 уз праздиникъ mt. 26. 5 lk. 2. 41. griješkom dolazi ж за ш: нс урѣи lk. 13. 34 памтѣ mt. 25. 28 тогда мј. тогда (уз тогда mt. 24. 7); срѣце, без ikaka znaka skraćena mk. 7. 6.

Г умеће се u tuđim riječima između ѣ, ѣ и и (уѣ): леуѣи леуѣи lk. 5. 29, леуѣи lk. 5. 27, леуѣи mk. 2. 14, леуѣи lk. 3. 29, нс урѣи mt. 12. 41, параскеѣи παρασκευή lk. 23. 54 jon. 19. 21, параскеѣи jon. 19. 14, параскеѣи jon. 19. 42, tako i αλγοῖμο

ἀλόης jon. 19. 39. — Γ je ispalo u састео mk. 13. 18 uz састео mt. 24. 14.

Ерентетско а се често занемара: благословенъ (samo skraćeno блаженъ) mt. 21. 9, 23. 38 mk. 11. 9 lk. 1. 42 68, 13. 35 jon. 12. 18, благословена lk. 1. 28. 42. 68, благословено mk. 11. 10, благословенни mt. 25. 34, благословеннаго mk. 14. 61; коравъ mt. 13. 2, 14. 24 mk. 5. 18, 8. 18 jon. 6. 22, 21. 3 uz коравъ mt. 14. 22. 32 mk. 3. 9, 4. 1. 37, 6. 45. 47. 51, 8. 10 lk. 8. 22. 37 jon. 6. 21, корави mt. 14. 33 mk. 4. 36, 5. 21 uz корави mk. 4. 36 lk. 5. 7, коравицоу lk. 5. 3, коравицеу jon. 25. 8 uz коравица lk. 5. 2; любаше jon. 11. 36 uz любаше jon. 11. 5, 13. 28, 19. 26, 21. 7. 20, възлюбенъ jon. 14. 21, възлюбени lk. 20. 18, възлюбенаго mk. 12. 6 uz възлюблени mt. 17. 5 mk. 1. 11 lk. 9. 35, възлюбъ jon. 13. 1; останъ mk. 14. 52 lk. 5. 28 uz останъ mt. 26. 44 mk. 8. 13, 14. 52, останаше lk. 10. 30; отемлимоу lk. 6. 29, възземъ jon. 1. 29 uz възвемъ lk. 19. 22, приема jon. 12. 48 uz приеми mt. 10. 41; приломъ mt. 14. 19 lk. 24. 30, приположение jon. 7. 14; приставни mt. 18. 9, приставише mt. 13. 10, mk. 10. 2 ali само приставиъ mt. 18. 21, 19. 16, 21. 30, 26. 49, 27. 58, 28. 2 mk. 1. 31 lk. 7. 14, 10. 34, 23. 52, приставили lk. 8. 44, приставилиша mt. 26. 60, приставише lk. 8. 24, 9. 12, 20. 27 itd. — земъ mt. 13. 5, 14. 34, 23. 35, 25. 18, lk. 12. 49, 13. 7, 14. 35 jon. 3. 22, 21. 11 uz земъ mt. 12. 40 mk. 4. 5 lk. 5. 3, 10. 21, 21. 35 jon. 3. 31, 12. 32, 21. 8 i земъ lk. 12. 51, земъ dat. i loc. mt. 9. 26, 11. 24, 13. 23, 23. 9 mk. 4. 1. 8, 13. 27 lk. 6. 49, 8. 15, 11. 2 jon. 12. 24 uz земъ mt. 9. 31, 10. 29, 11. 25, 13. 8, 16. 19bis, 18. 18bis. 19, 25. 25, 27. 45, 28. 18 mk. 2. 10, 4. 20, 6. 49, 8. 6, 9. 3. 20, 15. 33 lk. 2. 14, 4. 25, 5. 25, 8. 8, 11. 31, 12. 56, 16. 17, 18. 8, 21. 23 25. 44 jon. 6. 21, 8. 6. 8, 17. 8, 18. 6, a nom. sing. samo земъ, Тако dolazi bez а i adj. земъстни mt. 17. 25, земъ jon. 3. 12, земъла mt. 24. 30, земъхъ mk. 4. 31.

За сѣи сѣя dolazi dosta често стъ стъ: Архиеренъ lk. 23. 23, Галилененъ jon. 2. 11, Галилененъ mk. 1. 16 uz Галилененъ jon. 2. 1. Генназаретъ lk. 5. 1, Гоморъ mt. 12. 24, земъстни mt. 17. 25, Елеонъ mt. 24. 8 елеонъстни mt. 21. 1, елеонъ mk. 13. 3 uz елеонъ lk. 19. 37, ехиднастни mt. 23. 32, ехиднастни mt. 12. 34, Иуденъ lk. 1. 65, Иуденъ jon. 19. 21, людъстни mt. 21. 23, 26. 3 lk. 22. 6 uz людъстни mt. 20. 23, 27. 1, моръстни mt. 18. 6, никейскитъстни lk. 11. 31, Содомъстни mt. 12. 24, Тиверидъстни jon. 21. 1, Фарисенъ mk. 2. 18bis, фарисенъстни lk. 5. 33, 19. 37,

УЛОЖУАСТЪ mk. 9. 12 lk. 9. 44. — Tako i БАНСТАНИНЪ lk. 11. 36, БАНСТАНИНЪ СЪ lk. 17. 24, БАНСТАМЪ СЪ lk. 9. 30.

Metateza има у сѣтѣ за сѣтѣ: сѣТНЪ lk. 17. 24 jon. 1. 5, сѣТА jon. 5. 35 просѣТЪ mt. 17. 2.

**Deklinacija.** Od ѡ-основа dolazi sing. ном. црѣкѣ mt. 23. 17, любѣ mt. 24. 12, jon. 17. 26, скерѣ lk. 12. 43, неплодѣ lk. 1. 7 uz црѣкѣ jon. 2. 20, нрѣкѣ mt. 27. 25, — sing. асс. заврѣѣ се на е: любѣе lk. 11. 42 jon. 13. 35, скерѣе mt. 10. 35, lk. 12. 53, смонѣе mt. 21. 19, црѣкѣе mt. 26. 61, 27. 40 mk. 11. 11, 14. 58, 15. 29 lk. 18. 10, 19. 45, 21. 38 jon. 2. 19 uz црѣкѣ (-кѣ) mt. 16. 9, mk. 11. 15 lk. 1. 9 jon. 7. 14, 8. 2 црѣконоѣ mt. 21. 12. 28. lk. 2. 27 нрѣкѣ jon. 6. 54. 56. — sing. gen. dolazi obično на е реде на и: нрѣке mt. 23. 33b1a, mk. 5. 25 lk. 11. 51, 22. 44 uz нрѣкѣ mt. 27. 24, унѣтъ есѣмѣ отъ нрѣкѣ правдинѣ сего jon. 6. 53, не пнѣте нрѣкѣ эго (lk. 8. 44, ста теуемѣ нрѣкѣ еѣ моѣе dativ bitī), любѣе jon. 5. 42, 15. 13 црѣкѣе mt. 24. 1 mk. 13. 1 jon. 2. 15, 8. 59 — sing. dat. црѣкѣи mt. 18. 17 mk. 13. 9. — sing. lok. любѣи jon. 15. 9. 10, црѣкѣи mt. 21. 12. 15, 26. 55 jon. 2. 14, 5. 14, 18. 20 itd. — sg. istr. нрѣкѣи mt. 23. 30, црѣкѣи mt. 23. 16. 21 — plur. ном. неплодѣи lk. 23. 29 — plur. асс. смонѣи lk. 6. 44 нрѣкѣи lk. 13. 1 (?) — plur. gen. нрѣкѣи jon. 1. 13 — plur. dat. смонѣамъ mk. 11. 13 — plur. lot. нрѣкѣиакъ mt. 24. 41.

Od оу-основа dolazi (osim ostalih padeža) sing. voc. смонѣ mt. 20. 30 mk. 5. 7, 10. 48 — sing. gen.: колоѣ lk. 13. 15, домоѣ mt. 10. 14, 13. 1 mk. 13. 35 lk. 10. 7, 12. 39, 13. 25, 14. 21, колоѣ: съ оного колоѣ Јордана mk. 3. 8, младѣицѣи мѣжѣсна колоѣ lk. 2. 23, съ нрѣкоѣ jon. 19. 28, до нрѣкоѣ горы lk. 4. 29 uz до. нрѣка jon. 2. 7 из ѣтноѣ mk. 7. 18, до долоѣ mk. 15. 38 — sing. loc. нѣ домоѣ mt. 13. 57, 26. 6 mk. 2. 1. 15, 6. 4, 9. 33 itd. на ономѣ колоѣ mt. 14. 22 mk. 6. 45, нѣ колоѣ иоѣи mk. 13. 35 lk. 11. 5, тако: нрѣкоѣ mt. 21. 7, 27. 37 lk. 11. 44, долоѣ mk. 4. 9, низоѣ mk. 14. 66 — sing. dat. смонѣи jon. 5. 23. 26, nastavak ои primaју из druge deklinacije: Ѧндрѣоѣи jon. 22. 12, когоѣи lk. 18. 43, госноѣи lk. 19. 8, доѣхоѣи lk. 8. 9, ѡсифѣи mk. 15. 45, ѡроѣи mk. 6. 18. 22, ѡсоѣоѣи mt. 18. 1, 21. 27 mk. 9. 5 jon. 21. 21, кесареѣи mt. 22. 17 mk. 12. 17 lk. 20. 25 jon. 19. 12b1a. мѣжеѣи lk. 6. 8, Петроѣи mt. 26. 40. 73 mk. 8. 33, 14. 37. 70, 16. 7 lk. 8. 51, Симоѣи lk. 5. 10 jon. 21. 15 — plur. ном. смонѣе mt. 12. 27, 13. 38, 23. 21 itd. — plur. gen. домоѣкъ mk. 10. 30, смонѣкъ mt. 27. 9 lk. 16. 8, нрѣкоѣкъ lk. 24. 47 tako i: нрѣкѣкъ mk. 5. 26

— pl. loc. въ домохъ mt. 11. 8 (dual. по ѣ - dekl. снѣ оѣа снѣа моя mt. 20. 21, снѣома mt. 20. 20) — dual. istr. польма mt. 24. 51.

По muškoj n-deklinaciji dolazi sing. gen. господи lk. 1. 43, пѣти mk. 12. 14 lk. 20. 21 — sing. dat. къ господи богоу lk. 1. 16; — sing. loc. на пѣти mt. 10. 10, при пѣти mt. 13. 4. 19 itd. — sg. istr. господемъ mt. 10. 24 lk. 2. 22, пѣтемъ mt. 21. 32 lk. 10. 31 — plur. nom. господие lk. 19. 33, людие mt. 27. 25 mk. 7. 6 itd. тѣие jon. 10. 8, тѣие mt. 18. 20 lk. 12. 52; по ovim dolaze tako: пастырие lk. 2. 8. 20 uz пастыри lk. 2. 15, дѣлателие mt. 21. 35 дѣниие mt. 24. 21 itd.; — plur. acc. голжен mt. 21. 12 mk. 11. 15 lk. 19. 45 jon. 2. 14. 16, люди lk. 9. 13, 20. 1 itd. пѣти lk. 3. 5, 14. 23, тѣи mt. 12. 40 — pl. gen. господини mt. 15. 27, людини mk. 11. 32 lk. 2. 31 itd. — pl. dat. людемъ mt. 27. 64 lk. 1. 63 itd. — pl. loc. людехъ mt. 26. 5 lk. 21. 23, по трехъ дѣнехъ lk. 2. 46 — plur. istr. людьми lk. 20. 16, 24. 19, зѣтрми mk. 1. 13, тѣрми mt. 24. 61, 27. 32, уѣтрьми mk. 2. 3. а десѣти jon. 2. 20.

Od konsonantske deklinacije dolazi sing. gen. на е rijetko на и: дѣие mt. 11. 23, 22. 46, 24. 88, 27. 8. 64, 28. 15 mk. 14. 25 lk. 1. 20. 80, камене mk. 15. 46 lk. 19. 44, 21. 41, морене mt. 13. 21 mk. 4. 6. 17 lk. 8. 13, вѣмене mt. 26. 16 lk. 4. 13, 12. 56 itd. имене mt. 10. 22, 19. 29 itd. племене mk. 12. 21. 22, сѣмене mt. 22. 25, д(ѣ)нии mt. 25. 13, имени lk. 12. 12; небесе mt. 21. 26 lk. 9. 54 itd., оуесе lk. 6. 42, слокесе mt. 13. 21, 25. 28 itd., мозлате lk. 15. 29, окуѣте mt. 12. 12; дѣщере mk. 7. 26. 29, матерѣ lk. 14. 26 mk. 10. 30; — sing. acc. дѣщере mt. 10. 35. 37 lk. 13. 16, матерѣ mt. 10. 85, 15. 4, 19. 19. 29 lk. 12. 53 jon. 19. 26 uz дѣщерѣ lk. 12. 53, матерѣ mt. 10. 37, 19. 5 mk. 5. 40, 7. 10, 10. 7. 19 lk. 18. 19 jon. 6. 42; — sing. dat. д(ѣ)нии mk. 6. 21 lk. 6. 42, имени jon. 10. 3 сѣмсини lk. 1. 55, небеси mt. 11. 25, слокеси jon. 2. 22, дѣщери mt. 21. 5, матери mt. 14. 11, 15. 5 — sing. loc. dočima на и i е: дѣнии mt. 24. 36 mk. 13. 32, jon. 11. 9, дѣие jon. 11. 9, каменни mt. 21. 44 mk. 13. 2 lk. 6. 48bis, 20. 18, 21. 6, мамени lk. 16. 24, имени mk. 9. 39 lk. 10. 17, сѣмени mk. glav. вѣмени lk. 8. 4, оуеси lk. 6. 40. 42 (uz оуѣ lk. 6. 42bis), небеси mt. 28. 18, 22. 30, слокеси mk. 10. 22 lk. 20. 20 jon. 8. 31, жѣвѣте jon. 12. 15 а жѣвѣти mk. glav. — sg. istr. дѣнемъ lk. 17. 4 uz д(ѣ)ниѣ lk. 21. 37, именемъ mt. 27. 32. 57 itd. слокесемъ jon. 17. 20, матернии mt. 14. 8. — plur. nom. дѣниие mt. 24. 22 mk. 13. 19 lk. 2. 6. 22, 9. 51, 19. 53, 21. 6. 22, 23. 29 — pl. voc дѣщери lk. 23. 28 —

pl. acc. дѣни mt. 12. 40, 15. 32, 28. 20 lk. 1. 5 itd. — pl. gen. дѣни mt. 11. 18, 24. 29 lk. 2. 21, 4. 2, 5. 17, 8. 22 itd. а дѣнъ iza broja mt. 17. 1 mk. 9. 2 jon. 12. 1, 20. 26; дѣщеръ lk. 1. 5 — pl. dat. словесемъ lk. 1. 20 — pl. loc. д(ѣ)нехъ mt. 27. 64 mk. 2. 1 itd. временехъ lk. 11. 46, некесехъ mt. 10. 32, 16. 19 itd. словесехъ lk. 4. 22, 9. 28, словесхъ mk. 10. 24 — pl. istr. дѣньми mt. 26. 61, 27. 40 mk. 14. 58 itd. а словесы lk. 23. 9 — dual: два дѣни jon. 4. 40, по двою дѣню mt. 26. 2 mk. 14. 1 jon. 4. 43, оуесоу mt. 9. 29.

Sing. nom. mjesto на нѣ izlazi на нн stegnuto н: мѣни mt. 24. 27, 28. 3 lk. 17. 24, сѣди lk. 12. 58, 18. 2. 6, параскевѣни jon. 19. 14 параскевѣи lk. 23. 54 jon. 19. 3, Мѣуѣи lk. 5. 29, Мѣси jon. 1. 46, 6. 32, 8. 5, Мѣуѣи lk. 20. 28. 37, Мѣси mk. 1. 44, 6. 10 jon. 5. 45, 7. 19. 22, Мѣуѣи mt. 17. 3, 19. 7. 8, 22. 24 mk. 10. 3, 12. 19 lk. 5. 14, 9. 30 jon. 3. 14 (prema tomu dat. Мѣси mk. 9. 6 jon. 9. 29, Мѣуѣи lk. 9. 33, Мѣси mt. 17. 4 acc. Мѣуѣи jon. 7. 22 i adj. Мѣуѣинихъ mk. 12. 26, dočim gen. Мѣсеа lk. 16. 29, 24. 27 jon. 4. 9 istr. Мѣсеомъ mk. 9. 4 jon. 1. 17 а prema tomu i adj. Мѣсеомъ).

Sing. nom. mjesto на ѣни dolazi на ѣни: рѣѣни mt. 26. 29, Хѣлѣни mt. 55. 22, Самѣни jon. 4. 9, Сѣуѣнифѣникуѣни mk. 7. 26. — Ѧи(ѣ)дреа mt. 9. 2 jon. 6. 8 а Ѧидреа mk. 13. 3 jon. 12. 22.

sg. gen. Лѣзѣа lk. 16. 23 jon. 12. 9 uz Лѣзѣа jon. 11. 5, 12. 10. 17.

sg. dat. нерсоу lk. 5. 13 архирероу mt. 26. 57 mk. 1. 44 jon. 18. 15. 16. 22. 24, несароу lk. 20. 22, 23. 2.

sg. loc. при Ѧиѣлѣа mk. 2. 26.

sg. istr. алуѣмъ lk. 2. 37, Дѣниѣмъ mt. 24. 15 mk. 18. 14; Нерѣниѣмъ mt. 27. 9 Нѣниѣмъ mt. 12. 7.

Plur. nom. dolazi на е u substantiva на нѣ i телъ: гѣлѣне lk. 19. 14, Сѣуѣлиѣне mk. 1. 5, Гѣлиѣне lk. 13. 2, Самѣне jon. 4. 40, Жѣдѣне mk. 7. 4, Рѣлиѣне jon. 11. 48, бѣлѣдѣне lk. 22. 5, дѣлѣне mt. 21. 38 lk. 20. 10. 14, законооуѣтеле lk. 5. 17, сѣлѣтеле lk. 24. 48, таѣтеле mk. 12. 7 pa tako i: цѣре mt. 17. 25 mk. 10. 24 lk. 22. 25 мыѣаре mk. 2. 15 lk. 3. 12, ѣѣѣре jon. 4. 35; рѣлѣкодѣ lk. 18. 11.

plur. gen. бѣѣни mt. 27. 9.

Plur. dat. Содѣмѣмъ и Гѣмѣ(ѣм)ѣмъ mk. 6. 11, нѣнѣнѣмъ lk. 11. 30, Содѣмѣмъ lk. 10. 12.

U nom. voc. acc. sing. složene deklinacije dolazi nastavak и на њ или њ а) bez promjene, ali veoma rijetko: нарицаемъ lk. 19. 2 sravní чръньмъ mt. 13. 7; б) ѡ или ѡ слива се са и на ѡ или ѡ: илѣмъ mt. 23. 21, възнесъ mt. 11. 23, вѣнъмъ jon. 4. 14, градымъ jon. 3. 31, sravní sprijeda 163 изыдохъ od изъ идохъ itd. i malo niže: да въхытаты за въхытаты и, itd.; в) најчѣще ѡ или ѡ ispred и бива ѡ или ѡ а и остаје: весталеснымъ mt. 14. 26, доверымъ рече благомъ и вѣрнымъ mt. 25. 21. 23, възлюбелнымъ mt. 17. 5, въстѣмъ mt. 13. 39, вѣнъмъ mt. 25. 41 jon. 5. 31 вѣнъмъ mt. 18. 8 lk. 18. 30 jon. 4. 36, глаголемымъ mt. 26. 14 jon. 4. 25, градымъ jon. 1. 27 градымъ jon. 1. 15, декатымъ mt. 20. 5, дроугымъ mt. 10. 23, затымъ mt. 24. 48, имымъ mt. 22. 24, иноудымъ jon. 1. 18, Искариотъскимъ mt. 26. 14, илѣмъ mt. 23. 22, илѣмъ mt. 23. 20, любнымъ mt. 12. 18, мотымъ mt. 19. 12, нарицаемымъ jon. 11. 16, нарицаемымъ mk. 15. 17 lk. 22. 1. 47 jon. 20. 24, небеснымъ mt. 18. 85, илѣмъ mt. 9. 83, окрътымъ mt. 10. 39, падымъ mt. 21. 24, пектымъ са mt. 19. 22, послекымъ jon. 1. 33, примымъ jon. 3. 33, принареуемымъ mt. 10. 3, проишрѣнымъ mt. 18. 32, прѣкымъ mt. 10. 2, прѣтрѣнѣнымъ mt. 13. 13, сѣптымъ mt. 23. 26, сѣшѣдъмъ jon. 3. 13 сынъ često; сѣботымъ mt. 28. 1, сѣдъмъ mt. 11. 22, сѣдъмъ mt. 11. 24, оуготокамъ mt. 25. 41, уловѣтѣскимъ mt. 10. 28, 12. 19, 18. 11, шестымъ mt. 20. 5 lk. 1. 36 itd. sravní 163: оскѣдѣмъ за оскѣдѣмъ и, поставатымъ царѣ = поставаты и itd. — Isto biva u padežima на хъ i мѣ (мѣ ми): илѣтъ богъ мрътѣмъ нѣжъ нѣжъмъ mt. 22. 32, глаголемымъ lk. 2. 33, богатымъ lk. 6. 24, житинскимъ lk. 8. 14; мрътѣмъ lk. 24. 5 itd.

Genetiv sing. složene deklinacije češće dolazi на аго nego stegnut на аго, п. рг. благословеннаго mk. 14. 61, въснѣшалаго са mk. 5. 15, въснѣшалаго са jon. 10. 21, въснѣшалаго lk. 8. 35. 56 jon. 2. 9 вниограднаго mt. 26. 21, вниограднаго jon. 7. 42, вънѣшалаго lk. 3. 4, jon. 1. 28, въснѣшалаго lk. 23. 25, вънѣшалаго mt. 27. 51 mk. 5. 7 lk. 1. 32. 35, 6. 35, 8. 28, галиленскаго mk. 1. 9, глаголемнаго mt. 27. 16 17, градынаго lk. 3. 7 jon. 6. 37, деканаго mt. 27. 45, драганаго mk. 14. 8, дроугаго mk. 15. 27 lk. 16. 18, дѣрѣснаго mt. 23. 38 дѣнѣшалаго mt. 11. 23, единоуднаго jon. 3. 16. 18, жилаго lk. 25. 5 jon. 6. 69, илѣнаго lk. 12. 5, 19. 26 jon. 5. 41, иноуднаго lk. 6. 16, Искариотъскаго mk. 3. 19, искрънаго mt. 19. 19 lk. 10. 27, илѣнаго lk. 1. 11, котораго lk. 11. 11, 14. 5, 20. 33, крѣпкаго mt. 12. 29, mk. 3. 27, коупѣнаго jon. 2. 16, лознаго mk. 14. 25 lk. 22. 18, малаго mk. 15. 40, морьскаго lk. 21. 25, нареуемаго lk. 9. 10, нарицаемаго lk. 6. 15, 22. 3, Назаренскаго jon. 18. 5. 7, небеснаго mt.

13. 11, неправеднаго lk. 16. 8, мовнаго mk. 14. 24, повелѣнаго lk. 3. 18, погмышлага lk. 11. 51, послакшлага lk. 10. 16 jon. 6. 38 39, 7. 16, 9. 4, 12. 45, 13. 16, 14. 24, правнаго mt. 23. 35, праведнаго lk. 11. 51, прозрѣшлага jon. 9. 18, пропатаго mk. 16. 6, прѣдѣнаго lk. 22. 21 jon. 13. 11, реченаго mt. 22. 31, стожащаго jon. 11. 42, сѣдѣщаго jon. 12. 48, шестаго mt. 27. 45. *stegnuto*: вѣнчаго mt. 22. 39 mk. 12. 38, волащаго lk. 7. 10, въпнѣщаго mk. 1. 3, вышнѣго lk. 1. 76, глаголаемаго mt. 26. 3, грядѣщаго jon. 1. 9, истиннаго jon. 17. 3, непотрѣзнаго mt. 25. 30, отемлащаго lk. 6. 30, погыешаго mt. 18. 11, послакшлаго mt. 9. 37, промаженаго mt. 26. 6, оумершаго jon. 11. 39.

Dativ sing. složene deklinacije završuje se na o o m o y i *stegnuto* na o m o y, *nestegnuto* dolazi češće, n. pr.: вѣнчаемоу lk. 24. 12, вѣсноемоу mk. 5. 16, водноемоу lk. 8. 24, въпадѣшноемоу lk. 10. 36, Галиленскоемоу mt. 15. 29, дроугоемоу mk. 15. 21, жрѣскоемоу lk. 1. 9, законноемоу lk. 2. 27, нѣжащоемоу lk. 7. 9, нмашоемоу mk. 3. 8 lk. 3. 11, 6. 8, 19. 24, Іскариотѣскоемоу jon. 13. 2. 26, нѣчлѣшноемоу mk. 5. 10, нотороемоу mk. 12. 28, лѣкнѣноемоу mt. 12. 45, нареченоемоу lk. 22. 22, неунстоемоу lk. 8. 29, 9. 42, ннцоемоу lk. 5. 39, новоемоу lk. 5. 39, нѣмоемоу mt. 12. 22, ослабленоемоу lk. 5. 24, постажшоемоу jon. 7. 33, просѣщоемоу lk. 6. 30, прѣжоемоу lk. 16. 5, реченоемоу lk. 2. 24, сѣпноемоу mt. 12. 22 jon. 9. 32, 11. 37, тѣлѣжшоемоу lk. 11. 20, улоктѣускоемоу lk. 9. 22 — *stegnuto*: вѣроужоемоу mk. 9. 28, вѣуноемоу mk. 3. 30, дроугоемоу lk. 7. 8, 9. 59, 16. 7, 20. 2 jon. 19. 32, знѣждѣжоемоу lk. 6. 48, зѣвѣжѣжоемоу lk. 14. 12, нмѣжоемоу mt. 25. 28. 29 lk. 19. 26, неунстоемоу mk. 9. 25, ослабленоемоу lk. 5. 28, отемлажоемоу lk. 6. 29, ослабленоемоу mk. 2. 5, 9. 10, поутѣскоемоу mt. 27. 2 lk. 3. 1, послакшемоу jon. 16. 5, пропатоемоу jon. 19. 32, прѣжоемоу jon. 19. 32, рекшоемоу mt. 12. 48, сѣздакшоемоу lk. 6. 49, улоктѣускоемоу mk. 8. 31. — Pamti: послѣднемоу mt. 20. 14.

Lokal sing. složene deklinacije završuje se na ѣмъ: кодноотрадокиѣмъ lk. glav. вѣуѣмъ jon. 6. 27, глаголаѣмъ lk. 2. 17, грѣшнѣмъ mk. 8. 38 домокиѣмъ lk. 16. 2, дроуѣмъ lk. 5. 7, жемѣмъ mt. 11. 11, некесѣмъ mt. 13. 52, 18. 4, промажѣмъ mk. u glav. сѣнѣмъ mk. u glav. čudnovato da dolazi samo разоумѣть nikada разоумѣтъ. uz to *stegnuto* на ѣмъ: крѣнѣмъ lk. 8. 43, нарѣчаѣмъ jon. 19. 13, некесѣмъ mt. 11. 11, неправедѣмъ lk. 16. 11, нокѣмъ mk. 27. 60, прѣлюбодинѣмъ mk. 8. 38 u glaviznama mk. i lk. морсѣмъ mk. непожелѣмъ lk. неправедѣмъ lk. ослабленѣмъ

mk. lk. пронажениѣмъ lk. слѣзѣмъ lk. — oblik ѣмъ dolazi rijetko: вѣснѣмъ lk. glav.

Plur. nom. masc. složene deklinacije partic. i komparativa završuje se češće на ни него на еи: алуаѣни lk. 6. 21, волаѣни mt. 9. 12 mk. 2. 7 lk. 5. 31, излеаѣни lk. 7. 49, вѣхо-дѣни lk. 8. 16, вѣдѣни jop. 21. 12, вѣроуѣни jop. 6. 64, 7. 39, глаголаѣни mk. 13. 11, градѣни mk. 11. 9, множаѣни mt. 11. 28, минаѣни mk. 10. 42, оуѣлаѣни mt. 23. 24, плауаѣни lk. 6. 21, послоуѣаѣни lk. 2. 47, приходаѣни mk. 6. 31 пришедѣни mk. 7. 1, слышаѣни mk. 4. 18, стожаѣни mt. 26. 73, страждаѣни lk. 6. 18, троуждаѣни mt. 11. 28, ходаѣни mk. 11. 9 . . uz минюходаѣни mt. 27. 39, стражаѣни mt. 28. 4, смѣжаѣни lk. 6. 25.

Pamti: lok. plur. fem.: (вѣ ризахъ) вѣлѣжаѣахъ са lk. 24. 4.

Genetiv duala složene deklinacije završuje se на ою, ооу: вѣ же ѿнѣдра брата Симоа Петра еднѣхъ отъ обою слы-шѣхъшооу отъ Іо(а)на и по немъ шѣдѣшою jop. 1. 41; еднѣхъ же отъ обѣшеноу злодѣю хоуѣаѣше и lk. 23. 39.

Pamti plur. acc. f. тѣмъ: jop. 10. 16 и Іѣмъ овѣца нѣмѣмъ нѣже нѣсѣхъ отъ двора сего, и тѣмъ подобѣхъ привести.

Pamti sing. loc. въ сеюу: jop. 8. 26 въ всеюу мѣрѣ.

Pamti sing. istr. скожъ: mt. 14. 8 она же мѣкаждѣна матерѣмъ скожъ. — мѣже: lk. 6. 88 тожъ бо мѣрожъ мѣже мѣрите нѣмѣрите са камѣ. — соежъ: мѣждоу соежъ jop. 13. 16.

Uz obični sing. nom. masc. съ ima dva puta син: lk. 14. 60 син уловѣхъ мѣуаѣхъ здѣти lk. 17. 18, како не обрѣтошѣ са вѣзѣра-ѣѣше са дѣти слѣжъ боюу нѣ толико нѣоплемѣнѣнихъ син. pamti съи lk. 1. 66, се lk. 1. 36. — plur. nom. masc. ima do 12 puta син а 8 puta stegnuto си, а uz to tri puta се: mt. 21. 16 что се гла-голаѣхъ, mk. 14. 60 что се на та послоуѣѣстоуѣаѣхъ, lk. 21. 22 дѣше мѣрѣнѣю се сѣхъ; pl. nom. neut. само си.

Pamti dual на nos duo: lk. 7. 20 Іо(а)нѣ Крѣстѣтелѣхъ посла на нѣ тебѣ; — на vos duo: mk. 14. 18 сраѣетѣ вѣ уловѣхъ; mk. 1. 17 придѣта вѣ слѣдѣ мене и сѣтвори вѣ лѣвѣа уловѣкомѣ.

Konjugacija. Nastavak za 3. duala ženskoga roda je obično тѣ реѣе тѣ, те: mt. 26. 48 вѣста бо нѣмъ оуи отѣжѣуѣаѣ; mk. 14. 40 вѣста бо нѣмъ оуи тѣжѣѣ, lk. 4. 20 вѣстѣмъ вѣ сѣбо-риѣи оуи вѣстѣ зѣраѣи на нѣ; mt. 28. 6 придѣте вѣдѣнѣ мѣсто нѣдеже лежѣ господѣ и вѣрѣзо шѣдѣше рѣѣѣтѣ оуѣеникомѣ его мѣко вѣста отъ мѣрѣѣѣнѣхъ и се вѣрѣетѣ вѣ вѣ Галѣлен. тоу и оузрите; се рѣхъ вѣмѣ. и отѣшѣдѣше вѣрѣзо отъ грѣба сѣ страхомѣ и радѣстѣа вѣлѣномѣ



ТЕКОСТЪ КЪЗЪКЪСТИН ОУУЕНИКОМЪ ЕГО; КЪГДА ЖЕ НДЪАСТЪ КЪЗЪКЪ-  
СТНЪ ОУУЕНИКОМЪ ЕГО, И СЕ ІСОУСЪ СРЪТЕ И ГЛАГОЛА: РАДОУНЪТЪ СЯ,  
ОНЪ ЖЕ ПРИСТЪПЪШН МСТЪ СЯ ЗА МОЗЪ ЕГО И ПОКЛОНИСТЪ СЯ ЕМОУ.  
ТЪГДА ГЛАГОЛА НМА ІСОУСЪ: НЕ БОИТЪ СЯ, НДЪТА И КЪЗЪКЪСТНЪ КРАТНІ  
МОЕН; — lk. 2. 30 ИМО ВНДЪСТЪ ОУН МОМ СПАСЕННЕ ТКОЕ; — jon.  
9. 10 КАКО ТИ СЯ ОТЪКРЪЗОСТЪ ОУН? uz mt. 9. 30 ОТЪКРЪЗОСТЪ  
СЯ ОУН НМА; — lk. 24. 16 ОУН ЖЕ ЕЮ ДРЪЖАСТЕ СЯ ДА ЕГО НЕ ПО-  
ЗНАЕТЪ; — jon. 11. 8 ПОСЛААСТЪ ЖЕ СЕСТРЪ ЕГО КЪ НЕМОУ; —  
mt. 13. 16 КАШН ЖЕ ВЛАЖЕНЪ ОУН ИМО ВНДНТЕ И ОУШН КАШН ИМО  
САМШННТЪ.

Nastavak za plur. 1. мѣ ili мѣ dolazi u glagolima bez temat-  
skoga vokala: есмѣ lk. 9. 12 jon. 9. 40 есмѣ lk. 17. 10, иѣсмѣ  
jon. 8. 41 кѣмѣ mk. 11. 38 lk. 20. 7 кѣмѣ jon. 4. 42, 7. 27, 9.  
24; нѣмѣмѣ mk. 8. 16 lk. 3. 8. нѣмѣмѣ jon. 8. 41, 19. 7.

Uz аетѣ аетѣ dolazi 3 puta asimilovano аатѣ: нарицаатѣ mt.  
21. 43, предаатѣ mt. 26. 45 i разажухаатѣ mt. 19. 6. — За аатѣ  
dolazi dva puta аѣте (što valda glasi аѣте): помышляѣте mk. 2.  
1 въстѣрзаѣте mt. 13. 29.

Pamtі нмѣатѣ за нмѣатѣ lk. 22. 36.

Nastavak тѣ за 3. reče за 2. osobu dolazi u nekim aoristima, i  
to u os. ovama мрѣ, нѣ, кн, јѣт, кѣм i уѣн: оумрѣтѣ ἀπέθανε  
mt. 22. 27 mk. 9. 26 lk. 20. 29. 30 uz оумрѣтѣ mt. 9. 24 mk. 5. 35  
lk. 8. 53, 16. 22, 20. 32 jon. 8. 52. 53, 11. 14; — въспнѣтѣ ἐφώνησε  
mt. 14. 72; — оенѣтѣ ἐνετύλιξε mt. 27. 59 lk. 23. 53 mk. 16. 46 по-  
енѣтѣ ἐσπαργάνωσεν lk. 2. 7, мѣтѣ ἐκράτησεν 6. 17, нѣже кѣрѣ мѣтѣ ἡ  
πιστεύασα lk. 1. 45, жѣтѣ ἐκράτησεν mt. 9. 25 ἐπίασεν jon. 8. 20, нѣжѣтѣ  
ἐμσθώσατο mt. 20. 7, оѣжѣтѣ κατέλαβεν jon. 1. 5, поѣжѣтѣ ἐλαβεν mk.  
12. 21, поѣжѣтѣ mk. 12. 21, поѣжѣтѣ παραλαμβάνει (= παρέλαβεν) mk. 5.  
40, 9. 2 ἐλαβεν jon. 19. 27 lk. 20. 30. 31 uz пом jon. 19. 1 пом mt. 17. 1,  
20. 27 mk. 14. 38, прнмѣтѣ ἐλαβεν mk. 15. 28 lk. 7. 16 ἐδέξατο lk. 2. 28,  
прнѣтѣ ἐλαβεν jon. 1. 12, 6. 11, прнѣжѣтѣ lk. 8. 40, 10. 38, 15. 27, 19.  
6 jon. 19. 30, 21. 13 uz нрѣа lk. 1. 54 jon. 13. 12, 19. 30, кѣзѣтѣ  
ἤρεν mt. 24. 39 jon. 5. 9, нѣуѣтѣ ἤρξατο mt. 11. 20, 16. 22 mk. 4. 1,  
6. 2, 7. 84, 8. 31. 32, 10. 28. 32, 11. 15, 12. 1, 14. 53. 69, 15. 8 lk.  
7. 24. 38, 12. 1, 14. 30, 15. 14, 19. 45 jon. 13. 5 uz нѣуѣа mt. 11. 7,  
16. 21, 26. 37. 74 mk. 1. 45, 5. 20, 10. 47, 13. 5, 14. 71 lk. 4. 21,  
7. 15, 9. 12, 11. 29, 19. 87, 20. 9, зауѣтѣ συνέλαβεν lk. 1. 24. 36, 2.  
21; нѣмѣтѣ ὤμοσεν mk. 6. 23 lk. 1. 73, прѣмѣтѣ κατηράσω mk. 11. 21.  
— Osнова ѣмѣ dolazi samo u kondicionalu bez тѣ: ѣмѣ, иначе samo  
ѣмѣстѣ obično skraćeno ѣѣ, tako veoma često, a i složena s pri-

jedlogom: **прѣвѣсть** lk. 1. 56 jon. 1. 32, 4. 40, 10. 40, 11. 6 — Od osnove **да** dolazi samo jedan put aorist: **да** lk. 7. 44, inače od osnove **дад**: **дастѣ**: mt. 10. 1. 19, 15. 36, 21. 28, 25. 15, 26. 27. 48 mk. 2. 16, 5. 19, 6. 7. 28, 11. 28, 14. 22. 23. 44, 15. 45 lk. 6. 4, 7. 45, 9. 1 (10. 35), 19. 13. 15, 22. 19 jon. 1. 12, 3. 35, 4. 12, 5. 22. 26. 36, 6. 31. 32. 39, 7. 19, 10. 29, 12. 49, 18. 11 **подастѣ** lk. 3. 11, 11. 11bis jon. 6. 11 **прѣдастѣ** mt. 10. 4. 21, 18. 34, 21. 41, 24. 10 mk. 3. 9, 14. 10. 11. 18, 15. 15 lk. 1. 56, 12. 58, 22. 4. 6, 23. 25 jon. 1. 32, 4. 40, 10. 40, 11. 6, 13. 2. 3. 21, 19. 16. 30 **прѣдастѣ** mt. 13. 46.

Osnova **идѣ** ima u 1. sing. praes. obično **идамъ**: mt. 26. 70 itd. ali i **идѣа** mt. 25. 12 lk. 13. 27 jon. 9. 12.

Konjunktiv, koliko ga je preostalo, dolazi za grčki konjunktiv i imperativ, za konjunktiv: **μενημαι** **πρῶτα λαχόμεν** lk. 19. 34, **οὐκ ἐνιμαι** **ἀποκτείνωμεν** mk. 12. 7 mt. 21. 38 lk. 20. 14; za imperativ: **ἐκζεματε** **αἰρετε** lk. 9. 3, **ἐκμεματε** **χαλάσατε** lk. 5. 4, **ἐκμεματε** **προσέχετε** lk. 12. 1, 17. 3, 20. 46, 21. 34, **γлагоματε** **λέγετε** lk. 10. 9, 11. 2, **ζακοмате** **θύσατε** lk. 15. 23, **иμαте** **ζετεите** lk. 1. 9, **имате** lk. 12. 29. 31, **осажате** **ψηλαπέσατε** lk. 24. 39, **помажате** **ἐπιδείξατε** lk. 17. 14, 20. 24 uz **помажите** mt. 22. 19, **поуинате** **ἀναπαύεσθε** mk. 6. 31. — U не **ицате** са **μη μερμνήσετε** mt. 10. 9 stoji а за а kao samo за само.

Od osnove **иидѣ** i **идѣ** 2. sing. optativa za imperativ glasi samo **иидѣа** **идѣа**; **иидѣа**: mk. 2. 24, 11. 21, 13. 1, 15. 4 jon. 1. 47, 11. 34, 20. 27, **помажѣа**: mt. 24. 3 mk. 8. 26 jon. 20. 15. — Od osnove **да** nikada дан, nego samo od osn. **дад**: **даждѣа**: lk. 6. 30, **подаждѣа** lk. 6. 29.

Što je **идѣ** lk. 21. 19 **въ трѣпанин** **идашемъ** **стажите** **идѣ** **доуша** **идаша** **κτῆσασθε** **τὰς ψυχὰς ὑμῶν**, ne znam.

Nesigmatskih aorista nema do **идѣ** lk. 22. 39, 24. 24, **иридѣ** lk. 23. 38, 24. 23 jon. 4. 45; lk. 2. 16, **осраша** biće griješkom за **осрашомъ**; **памти**: **отра** jon. 12. 3 uz **отаре** lk. 7. 44.

Imperfekat dolazi pretežnije na **идѣахъ** **идѣахъ** nego na **идѣахъ**. Na **идѣахъ** **идѣахъ** dolazi u glagola prvoga razreda а) s osnovom na suglasno: **vêd** (ѣ): **идѣахъ** jon. 1. 31. 33 **идѣахъ** mt. 25. 26, 27. 18 lk. 19. 22 jon. 2. 9. 24. 25, 5. 18, 6. 6. 34, 13. 11, 18. 2, **идѣахъ** mk. 1. 34 lk. 4. 41 jon. 20. 9, **идѣахъ** lk. 2. 49, **грѣд**: **градѣахъ** mk. 2. 13 lk. 18. 43, **дад**: **дадѣахъ** mt. 11. 18, lk. 15. 17, **жив**: **живѣахъ** lk. 8. 27 jon. 1. 40, 11. 54, **жьг**: **жарѣахъ** mk. 14. 12, **ид**: **идѣахъ** mt. 24. 1, 26. 58 lk. 7. 6. 11, 8. 42, 22. 47. 54, 23. 27, 24. 15 jon. 4. 50, 6. 1, 8. 59, 18. 15, **идѣахъ** mk.

9. 30 lk. 2. 3, 7. 11 jon. 4. 36 6. 17, 8. 2, 12. 11, нѣласта lk. 24. 28  
jon. 20. 3, нѣласта mt. 28. 9 — mog: можааше mt. 11. 46, 22. 46, 26. 9  
mk. 1. 47, 5. 3, 6. 5. 19, 14. 5 lk. 1. 22, 19. 3 jon. 11. 37, можаах  
mk. 4. 33 lk. 8. 19 jon. 12. 39, 21. 6 — pek: пѣлааше са jon. 12.  
6 — rast: растааше lk. 1. 80 — b) s osnovom na vokal: bi: би-  
лаах lk. 22. 64, — my: мылааше jon. 5. 4 — Glagoli trećega raz-  
reda: bolê: болааше jon. 4. 46, 11. 2 — vidê: видѣах mk. 1. 34,  
3. 11 jon. 6. 2 непленилаах lk. 19. 14 — drъža: одрѣжааше lk. 5. 9,  
дрѣжааше lk. 24. 16, дрѣжаах lk. 4. 42 — zъrê: зърѣаста mk.  
15. 47, зазърѣах mk. 7. 2 — imê: имѣаше mt. 13. 46, 18. 25, 27.  
16 mk. 4. 5, 5. 3, 12. 6 44, 16. 8 lk. 13. 6, 16. 1, 23. 17 jon. 13.  
29, имѣах mt. 13. 6, 14. 5, 21. 46 mk. 3. 10, 8. 7. 14, 11. 38  
lk. 4. 40 — leža: лежааше mk. 1. 30, 2. 14 lk. 5. 25 малежааше  
jon. 11. 37 възлежаах mk. 2. 15 прилежаах lk. 23. 28 — mlъča:  
млъчааше mt. 26. 63 mk. 14. 61 — mъnê: мнѣах lk. 19.  
11, 24. 37 jon. 13. 29 — pъrê: прѣах са jon. 6. 52 — sêdê:  
сѣдааше mt. 26. 58, 28. 2 mk. 10. 46 lk. 18. 35 jon. 4. 6, 6. 3  
— slъŕŕa: слылааше lk. 10. 39, слылаах lk. 16. 4 — sъpa:  
сѣлаах mt. 25. 5 — stъidê: стѣдѣах са lk. 13. 17 — umê:  
оумѣах mk. 14. 40, — hotê: хотѣаше mt. 27. 34 mk. 6. 19, 7. 24,  
9. 30 lk. 15. 28 jon. 7. 1, 12. 4, 18. 32 хотѣах mt. 22. 3, 27. 15  
jon. 6. 21, 7. 40, 6. 19 — Glagoli četvrtoga razreda: blazni:  
блѣжѣах mt. 13. 57 — vadi: вѣждаах jon. 8. 10 — vlači:  
овлаѣааше lk. 8. 27 — vodi: приовѣдаах lk. 4. 40 — goni: го-  
нѣах jon. 5. 16, изгонѣах mk. 6. 13 — divi: дѣвѣах са lk. 9.  
43 — krêpi: крѣпѣааше lk. 1. 80, 2. 40, 22. 59, крѣпѣаах lk. 23.  
5 — krъsti: крѣштаах jon. 3. 23 — lazi: вѣлааше jon. 5. 4 —  
lomî: ломѣах mk. 11. 8 — ljubi: любѣлааше jon. 11. 5, 13. 23, 19. 26,  
20. 2, 21. 7. 20 — moli: молѣааше mk. 14. 35, lk. 7. 36, 5. 41, 11. 37  
молѣах mt. 14. 36 mk. 7. 32, 8. 22 lk. 8. 31 — mlъvi: млѣѣлааше  
lk. 10. 40 — mudi: моуждааше lk. 1. 21 — mъisli: мыслѣааше  
lk. 12. 17, мыслѣаах mk. 11. 31 lk. 20. 14 — posi: пошѣааше jon.  
12. 6, възношѣааше lk. 24. 51, изношѣаах lk. 17. 12, приношѣаах mk.  
1. 32, номошѣаста mt. 27. 44, mk. 15. 32 — provi: прошѣаах mk.  
15. 6 — sadi: сѣждаах lk. 17. 28 — slâvi: слаѣлааше lk. 13. 13,  
slovi: вѣлгослоѣлааше lk. 24. 51 — sluŕŕi: слоужѣааше mk. 1. 31  
lk. 4. 39 jon. 12. 2 — tvorî: творѣааше mk. 3. 8, 6. 21, 15. 8 lk. 9.  
43, 24. 28 jon. 2. 23, 5. 16, 6. 2, творѣах mk. 3. 6 — uči:  
оучѣааше mt. 13. 54 mk. 9. 31 lk. 5. 3 — hodi: вѣхождааше mk.  
6. 56 захождааше mk. 11. 19 lk. 4. 37, прохожда(аше) lk. 5. 15,

исхождаах lk. 4. 41, прихождаах mk. 1. 45 jon. 3. 23 хождласта lk. 11. 41 — huli: хоулаше lk. 23. 39 — cēli: цэлаше lk. 9. 11, цэлтах lk. 6. 19 — ėjudi: үюждаах см lk. 1. 21 jon. 4. 27 — Glagoli petoga razreda: arja: разарташе jon. 5. 18, bira: изиридаах lk. 14. 7, съиридаах lk. 5. 15, bljuda: съблиюдааше lk. 2. 19. 51, бѣва: бѣвааше lk. 8. 29, jon. 5. 4bis, valja: валаше mk. 9. 20, vrašta: възвраштаах lk. 23. 48, vêda: иснохдааше lk. 2. 38, испокѣдаах jon. 12. 42, пропокѣдаах mk. 6. 12, vęza: казаах lk. 8. 29, glagola: глаголааше, mk. 6. 4, 8. 32 itd. gnêva: гичвааше см mk. 6. 19, gnêta: оугичтаах lk. 8. 42, dvarja: оудварташе см lk. 21. 37, draža: подражаах см lk. 23. 85, zira: озираше mk. 5. 32, мазираах mk. 3. 2 lk. 6. 7, зѣва: звааше mk. 10. 48 зваах mt. 21. 9 jon. 12. 13, зѣда: здаах lk. 17. 28, iska: искааше mk. 14. 11 lk. 9. 9, 19. 3, 22. 6, искаах mt. 26. 59 mk. 11. 18, 14. 1 lk. 5. 18, 11. 16 jon. 5. 18, искаахоня lk. 2. 48, искааста lk. 2. 44. 49, kasa: прикаслаах mk. 6. 56, kaza: сназаше mk. 4. 84 lk. 24. 32, klanja: кланташе см mt. 9. 18, 18. 26, клантаах см mk. 15. 19, kopъčava: сконувааах lk. 8. 23, laga: полагаах mk. 6. 56, 15. 47, liza: облизлаах lk. 16. 21, lobъza: облокылааше lk. 7. 38, lača: разлачулааста lk. 9. 33, maза: мазаше lk. 7. 38, мазлаах mk. 6. 13, meta: отъметаше mk. 14. 70, метаах lk. 23. 84, mira: оумирааше lk. 7. 2, 8. 42, mъšlja: помъшляасте mk. 9. 33 помышляах mt. 21. 5, машта: възмжштааше jon. 5. 4, pada: припадаах mk. 3. 11, pira: прииридаах lk. 12. 1, pisa: писааше jon. 8. 6. 8, plaka: плакалах (mrêžę) lk. 5. 2 см lk. 23. 37, rodoba: подовааше mt. 18. 33, 23. 23, 25. 27 lk. 11. 42, 15. 82, 24. 46, praša: въпрашааше mk. 9. 33, 15. 4, prêšta: злпрѣштааше mk. 7. 86, pušta: отъпоуцааше mk. 15. 6, гѣрѣта: рѣптаах mt. 20. 11 lk. 5. 30, 14. 1, 19. 7 jon. 6. 41, гѣда: рѣдаах lk. 8. 52, rêta: обрѣтаах mk. 14. 55 lk. 19. 47, rêza: рѣзаах mt. 21. 8, rağa: рѣглаах см mk. 5. 40 lk. 8. 53, 22. 63, sağa: посаглаах lk. 17. 27, svita: скитааше lk. 23. 54, sluša: послоушааше mk. 12. 37, сѣраза: спасаах mk. 6. 56, stavlja: оставляаше mk. 1. 84, stila: постилаах mt. 21. 8bis mk. 11. 8, tapa: оутанаах mk. 5. 13, tira: отирааше lk. 7. 38, tręga: протрѣзаах lk. 5. 6, вѣстрѣгаах lk. 6. 1, tęza: стазаах lk. 4. 86, užaза: оужислаах см mk. 6. 51, 10. 24. 32, hulja: нохоултаах lk. 16. 14, hъšta: възхыцааше lk. 8. 29, cēlja: цѣлааше lk. 4. 40, цѣлтаах mk. 6. 18 — Glagoli šestoga razreda: варокаах jon. 7. 5, 12. 11, благовѣстивокааше lk. 3. 18, коунокаах lk. 17.

28, нѣмѣахъ mk. 15. 19, нѣслоушѣахъ mk. 14. 56. 57, рѣдока-  
хъ сѧ lk. 1. 58, 13. 17, тѣмѣахъ jon. 2. 25, оуновѣахъ lk. 11. 22.

Tako i osnova бѣ, вѣахъ mk. 2. 6, 5. 18. 17. 50 lk. 8. 23, вѣаста  
mk. 9. 4.

Samo ахъ ili хъ: većina glagola kojim se osnova svršuje na  
vokal a primaju prezentni nastavak je: bi: вѣахъ lk. 18. 18, вѣ-  
ахъ mt. 27. 30 mk. 15. 19 lk. 23. 27 jon. 19. 3, вѣри: вѣриахъ  
mk. 10. 48, вѣриахъ mk. 11. 9, grêja praes. grêje: грѣахъ сѧ  
jon. 18. 18, daja praes. daje: даахъ lk. 9. 16, даахъ mt. 26. 26  
mk. 6. 7, 8. 6, даахъ (= dajaha) mt. 13. 8 mk. 15. 23, продаахъ  
(= prodajaha) lk. 17. 28 dêja praes. dêje: дѣахъ mk. 1. 85 lk.  
4. 41, pi: пиахъ lk. 17. 27. 29, staja praes. staje: вѣстаахъ (čitaј  
вѣстаахъ) jon. 6. 18, вѣстаахъ mk. 10. 48, спѣја praes. спѣје:  
спѣахъ lk. 2. 52, вѣмѣ: смѣахъ mk. 12. 34 jon. 21. 12, смѣахъ  
lk. 20. 40, sêja praes. sêje: сѣахъ lk. 8. 5. — Inače glagoli prvoga  
razreda: bljud: вѣдѣахъ jon. 17. 12, vêd: вѣдѣахъ lk. 4. 1, вѣдѣахъ  
lk. 23. 32, vêd: вѣдѣахъ mt. 25. 24 вѣдѣахъ mk. 15. 10 lk. 6. 8 вѣ-  
дѣахъ jon. 2. 9, 6. 21 živ: живѣахъ jon. 3. 22, id: идѣахъ mt. 26.  
58, идѣахъ jon. 6. 21, rast: растѣахъ lk. 2. 40 strêg: стражаахъ  
mt. 27. 36, tek: текѣахъ jon. 20. 4 jad: идѣахъ lk. 6. 1, 17. 27. 28  
— Glagoli trećega razreda: bolê: болѣахъ mt. 25. 36, boja:  
божаахъ сѧ lk. 19. 21, божаахъ mk. 6. 20, божаахъ mk. 9. 32, 11. 18, 32,  
16. 8 lk. 9. 45, 22. 2, божаахъ jon. 9. 22, mlъša: млъшаахъ mk. 3.  
4, 9. 34, mъnê: мнѣахъ mt. 20. 10, slъša: слъшаахъ mk. 11. 14,  
stoja: стоахъ jon. 6. 22, 18. 6, 19. 29, 20. 11, стоахъ mt. 13. 2,  
26. 69, jon. 1. 3 достоахъ lk. 6. 4, 13. 16 jon. 4. 4, стоахъ lk.  
23. 0. 55. 49 jon. 19. 25, оустоахъ lk. 23. 23, sêdê: сѣдѣахъ mt. 26.  
55, сѣдѣахъ mt. 13. 1, hotê: хотѣахъ mt. 18. 30 lk. 18. 13, хотѣахъ  
jon. 6. 11. — Glagoli četvrtoga razreda: divi: дивѣахъ сѧ mt.  
12. 23, 19. 25 22. 33, mk. 1. 22 ženi: жениахъ сѧ lk. 17. 27, moli:  
молѣахъ mt. 18. 29 mk. 5. 18. 23, 7. 26 lk. 15. 28, 22. 44, молѣахъ mt. 15.  
23 mk. 5. 10, 6. 56 lk. 7. 4, jon. 4. 31. 40 slavi: славаахъ mt. 15. 31, mk.  
2. 12, slovi: словѣахъ mk. 10. 16, taji: таѣахъ сѧ lk. 1. 24,  
tvori: творѣахъ lk. 6. 28, uči: оучѣахъ mk. 2. 13, 10. 1, hodi: хождаахъ  
mt. 14. 29, исхождаахъ lk. 6. 19 хождаахъ mk. 15. 41, huli: хоулаахъ  
mt. 27. 39 mk. 15. 29. — Glagoli petoga razreda: vêda: повѣ-  
даахъ lk. 24. 35, vêštava: оуѣштѣахъ mk. 14. 61, glagola: гла-  
голаахъ mk. 7. 6 itd. глаголаахъ mt. 3. 34 itd. глаголаахъ lk. 9. 31, gnêta:  
оуѣнѣахъ mk. 5. 24, зѣва: зѣаста mt. 15. 47, 20. 31, iska: искаахъ  
mt. 26. 16, каза: сказаахъ lk. 24. 27, mъšlja: помнѣахъ mt. 16. 7,

pužda: поуждаста lk. 24. 24, pa ja: наплаше (= napajaše) mt. 27. 48 mk. 15. 86, plaka: плакахъ са lk. 8. 52, podoba: подобаше lk. 24. 26, praša: въирашаше mt. 16. 18, ra ga: ргахъ са mt. 27. 29, sьla: сълахъ mt. 12. 23, 22. 32, tьza: стазахъ mk. 1. 27. — Glagoli šestoga razreda: бестдоваста lk. 24. 14, ет-рокахъ jon. 12. 37, пошлоушествовахъ jon. 12. 17, цлокахъ mk. 9. 15.

Tako i osnova bъ: баста mk. 1. 16 lk. 23. 12, баста mk. 14. 40 lk. 4. 20. — Pamti баша lk. 5. 29, нже баша съ нмъ възлежаше.

Partic. praet. act. glagola četvrtoga razreda dolazi dosta često s tvorkom ъs: испрошь lk. 1. 63, възглашихъ lk. 16. 24 itd. ali počima već prilično dolaziti s tvorkom вѣs, вѣшь: раздѣлихъ са mt. 12. 25 uz раздѣль са, ibid. отъпоустихъ mt. 14. 23 u Mar. отърушѣхъ, пристѣпихъ mt. 17. 7, 25. 20. 22 mk. 12. 28 uz пристѣпль mt. 18. 21 itd. оставихъ mt. 21. 17 uz остахъ mk. 14. 52 i остахъ mt. 26. 44 itd. оставишешъ mk. 7. 8 uz поставишешъ jon. 8. 3, растоуихъ mt. 25. 24 u Mar. растоуъ, напльнихъ mk. 15. 36 u Mar. i рлѣпъ, створихъ lk. 10. 25 u Mar. сътвоуъ, сътворихъ lk. 10. 37 u Mar. сътвори, въсидихъ lk. 10. 34 u Mar. въсидѣхъ, оуизенихъ lk. 12. 12 u Mar. оуизенихъ, оууихъ jon. 7. 15 u Mar. оууъ, възложихъ jon. 13. 2 u Mar. възложихъ, омоуихъ jon. 13. 26 u Mar. омоуъ.

Part. praes. act. uz съ, съи dolazi сѣи mk. 13. 16, lk. 16. 23.

Pamti jon. 10. 7: аз есъ дьеръ оуцамъ; есъ биде svakako grijешком napisano за есмъ, jer tako dolazi mahom iza toga jon. 10. 9 аз есмъ дьеръ, ali есъ sjeća živo na kajkavsko nis: vem ja nis nore kaj bi to činil.

Supina još ima: mt. 11. 1 прѣде отъ тѣдоу оуунтъ и проповѣдати въ градахъ ихъ, mt. 13. 3 изиде сѣи сѣмъ, mt. 28. 9 идѣастъ възвѣститъ оууеникомъ itd. ali već mah preotima infinitiv: положити разложити mt. 10. 34. 35, видѣти mt. 11. 7. 8, помолити mt. 14. 23, възискати и спасти mt. 18. 11, имати mt. 20. 1, коупити mt. 25. 10, спасти mt. 27. 49, погоуѣити mk. 1. 24, призвати mk. 2. 17, видѣти mk. 5. 14, помолити mk. 6. 46, възати mk. 13. 15. 16, сѣмѣти mk. 15. 86, крѣстити lk. 3. 7, благоувѣстити lk. 4. 18, нцѣлѣти lk. 4. 18, проповѣдати, отъпоуѣтити lk. 4. 19, призвати lk. 5. 32, видѣти lk. 7. 24, върѣци lk. 12. 49, искоуѣити lk. 14. 19, пастѣ lk. 15. 15, възати lk. 17. 31, помолити lk. 18. 10, възискати lk. 19. 10, оуѣити lk. 23. 32, поурѣити jon. 4. 7, поурѣнати jon. 4. 15.

Riječi koje nisu u Miklošićevu rječniku: богоуштенецъ Ѡεοοσενεϋς jon. 9. 31 u Mar. Богоушецъ Zogr. Богоушѣцъ. — Дѣрьскъ: отъ



25, 23. 2, 24. 47 jon. 11. 45. 50. — Za grčku riječ  $\chi\rho\acute{\alpha}\sigma\pi\epsilon\delta\omicron\nu$  dolazi  $\chi\rho\acute{\alpha}\sigma\pi\epsilon\delta\omicron\nu$  mk. 6. 56  $\mu\omicron\delta\omicron\lambda\omicron\mu\tau$  mt. 9. 20 lk. 8. 44  $\mu\omicron\delta\rho\alpha\gamma$  mt. 14. 36. Da je pisac sam iz grčkoga prevodio ili da je imao samo jedan slovenski prijevod pred sobom, ne bi bio za jednu stvar tri različite riječi rabio. —  $\omega\rho\alpha$  dolazi u stsl. prevedena riječju  $\omega\delta\iota\mu\alpha$ , našem piscu za to rabi  $\gamma\alpha\varsigma$  i to u mt. i mk. isključivo: mt. 14. 15, 20. 6. 9, 24. 36. 42, 26. 45. 46 mk. 6. 35, 15. 25. 33. 34, pa tako još jon. 8. 20, 11. 9, 12. 28. 27, 16. 4. 25. 82, na ostalim je mjestima pridržana riječ  $\omega\delta\iota\mu\alpha$  iz predloge: lk. 12. 46, 20. 44, 22. 53. 59, 23. 44 jon. 1. 40, 2. 4. 6. 21. 52bis. 53, 5. 35, 13. 1, 19. 14. —  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  ima stsl.  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$ , našem je piscu poznatija riječ  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  koja mu je i rabila, ali je  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  pridržao iz predloge i to tako da dolazi u mt. 6 puta  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  a 1 put  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$ , u mk. 6 puta  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  a nijedan put  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$ , u lk. 11 puta  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  a 4 puta  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$ , u jon. 1 put  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  a 4 puta  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$ . Tako ima za  $\sigma\upsilon\nu\epsilon\delta\iota\omicron\nu$   $\sigma\upsilon\nu\epsilon\delta\iota\omicron\nu$  mt. 10. 17, 26 59 i jon. 11. 47, a  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  mk. 14. 54, 15. 1 lk. 22. 6,  $\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\eta$  ima i Ostrom. i Sav. — za  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$   $\mu\alpha\rho\tau\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$   $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$  dolazi u stsl.  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$   $\mu\alpha\rho\tau\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$   $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$   $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$ . U našem spomeniku dolaze i ove riječi, ali uz ne i  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  mt. 18. 16 mk. 14. 63 (a  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  mt. 26. 65 i još 3 puta),  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$  mk. 6. 11. 14. 55. 59 jon. 8. 17  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$  mk. 14. 56 uz 15 puta  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$ ;  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$  mt. 23. 31 mk. 10. 19, 14. 56bis. 60, 15. 4 jon. 7. 7, 8. 18bis. 10. 25, 12. 17, 13. 21, 18. 37 (tako i Ass. i Ostr.). —  $\epsilon\upsilon\omega\nu\upsilon\mu\omicron\varsigma$  ima stsl.  $\epsilon\upsilon\omega\nu\upsilon\mu\omicron\varsigma$ , našem ispravlaču bila je poznatija riječ  $\epsilon\upsilon\omega\nu\upsilon\mu\omicron\varsigma$ : mt. 20. 21. 23. 25. 33. 41, 27. 38, a  $\epsilon\upsilon\omega\nu\upsilon\mu\omicron\varsigma$  je ostavio mk. 10. 4. 37, 15. 27 lk. 23. 33. — lk. 1. 59  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$   $\mu\alpha\rho\tau\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$   $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho\epsilon\iota\nu$  i  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  e  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$   $\mu\alpha\rho\tau\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$ . U prijevodu koji je pisac imao pred sobom stajalo je valda  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  kako doista ima Mar. i Zogr. Piscu bijaše poznatija ili milija riječ  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  od riječi  $\mu\alpha\rho\tau\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$  pa je dakle mjesto  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  metnuo  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$ , ali ujedno ostavio e odnosno na  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  ne ispraviv na n da bi se odnosilo na  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$ , riječ muškoga roda, bud što e zaboravio da je napisao  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  za  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$ , bud što je na novobugarsku nenaglašeno e čitao kao n, čemu inače doduše ima ali veoma malo primjera uz obilatu priliku. Takvoga bi se dalo više navesti da je potreba.

Prijevod onih predloga iz kojega je Trnovsko jevanđelije prerađivano bio je valda panonskoga izvora, jer lokal bez prijedloga dosta često u nem dolazi n. pr. mt. 9. 20  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$  sa  $\mu\alpha\rho\tau\upsilon\rho$



**Razlike od M a r. različite su:**

акридин: пряжа тк. 1. 6.

а л а в а с т р ъ : с т ѣ к а н и ц а m t . 26. 7 m k . 14. 8 l k . 7. 87.

архиререн: pl. gen. жрѣцѣ mk. 8. 81, жрѣци mk. 14. 58 жрѣци  
lk. 3. 2, uz архиререн sg. nom. mt. 26. 62. 63. 65 mk. 14. 60. 61. 63  
jon. 18. 18, старшнннн архиреренскѣ jon. 11. 49. 51, sing. loc. нерен  
mk. 2. 26; plur. nom mt. 21. 15, 23. 45, 26. 8, 27. 1. 6. 20. 62 mk.  
14. 1. 11. 54, 15. 1. 3. 10. 11 lk. 19. 47, 20. 1. 10. 22. 66, 23. 10, 24.  
20 jon. 11. 47. 57, 18. 85, 19. 6. 15. 21 старшнннн архиреренскѣ jon.  
7. 32, 12. 10 нерен mk. 11. 18. 27; plur. gen. mt. 16. 21. 26. 47 mk.  
14. 43 отъ старшннннн архиреренскѣ jon. 18. 8; — архиререну dat.  
sing. mt. 26. 57 mk. 1. 44 jon. 18. 15. 16. 22. 24; архиререну plur.  
it. mt. 20. 18, 26. 14, 27. 3. 12. 16 mk. 10. 83, 14. 53 lk. 22. 3. 52,  
3. 3. 4 jon. 7. 45, архиререн plur. acc. lk. 23. 18 (архиререну lk.

22. 54 јоп. 18. 26 архиреова mt. 26. 51 lk. 22. 50 јоп. 18. 10, архиренскъ mk. 14. 54. 66 архиренска mt. 26. 58).

а р х и с ѹ н а г о г ѹ : старшинина съборуѹ lk. 13. 14, отъ архисѹнагога: отъ старшининъ съборъска lk. 8. 49, отъ старшининъ сънмищюу mk. 5. 35, архисѹнагогови: старшининъ сънмищюу mk. 5. 22 uz архисѹнагогокъ mk. 5. 38.

а ф е д р о н ѹ : проходъ mk. 7. 19, афедронѹмъ: проходѹмъ mt. 15. 7.

в л а с ф и м н ѹ : вѣдно слоко mk. 7. 22, хоулно глаголанне mt. 15. 19, власфиминъ: хоуленне mt. 26. 65, хоула lk. 5. 21, вѣднаа словеса mk. 14. 64, власфиминъ реуе: хоулно бесѣдока mt. 26. 65, о власфимини: о лѣжи јоп. 10. 33, власфиминъ: вѣднаа словеса mk. 2. 7, 3. 28, власнимисааѹ: вѣдѣнъ глаголетъ mk. 3. 29, власфимин-самѣѹ: вѣдѣнъ глаголетъ mk. 3. 28, власфиминѣшини: съгнѣшлешини јоп. 10. 38 uz власнимисааѹ lk. 12. 10.

г а з о ф и л а к и ѹ : крокифе нѣтинъ mk. 12. 41. 43, газофилакѣови: крокищюу нѣтинъ mk. 12. 41 uz: въ газофѣлакиъ lk. 21. 1, въ газофилакии јоп. 8. 20.

г н а ф е н : бѣланинъ mk. 9. 3.

д и н а р ѹ : сребръинъ lk. 7. 41.

е н ѣ е н ѹ : поволенниъ јоп. 10. 22.

отъ е ф и м е р н ѹ ѡ н ѣ н ѹ : по урѣдѣ ѡнѣнини lk. 1. 5.

и е р е н : жѣрецъ lk. 1. 5 нерѣѹмъ: жѣрецѹмъ mk. 2. 26, lk. 6. 4 uz: нерен sing. nom. mt. 12. 5 lk. 10. 31, нерѣѹ sg. dat. lk. 5. 14, нерѣж pl. acc. јоп. 1. 19, архиреѣѹмъ lk. 17. 14; по обѹуѹю нерѣнскоѹмѹ: по обѹуѹѹ жѣрскоѹмѹ lk. 1. 9. за жѣрѹскоѹмѹ?

н и к о н о м а : домоу стронтеаъ lk. 16. 8 (οἰκονομος prevedeno je rijеѣѹи стронтеаъ i lk. 16. 1, a rijеѣѹи приставѣиниъ lk. 12. 42).

въ ѣеѹмъ: въ ѣзеро огньѹо mk. 9. 43 ѡгньѹѹ 9. 45 въ ѣеѹмъ огньѹмъ: въ ѣзеро огньѹѹо mt. 9. 47 въ дѣрѣ ѡгньѹмъ mt. 18. 9 въ ѣеѹмъ: въ дѣрѣ ѡгньѹи mt. 10. 23, ѣеѹмъ: дѣрѣ ѡгньѹи mt. 23. 15, отъ сѣда ѣеѹмъскааго: отъ огня дѣрѣскааго mt. 23. 33, uz геенъ ѡгньѹмъ lk. 12. 5.

к а т а п е т а з м а : ѡпома mt. 27. 51 uz катапетазма lk. 23. 45, (а ѡпома i mk. 15. 33.)

к е н т ѹ р н о м а : сѣтинъ mk. 15. 45.

к р а н н е к о м ѣ с т о : глагоѹо mt. 27. 33 uz краинѣко mk. 15. 22 lk. 23. 33 јоп. 19. 17.

к р и н ѹ : цѣтѣа: смотрите цѣтѣа како растѣѹ lk. 12. 27.

лѣнѣ: двѣ мѣдници mk. 11. 4 uz лѣнѣ lk. 21. 2 (sравni lk. 12. 59 дондѣ и послѣднѣ мѣдницѣ вѣздаси.)

мѣро: масть lk. 23. 56 масть благоконьяа jон. 12. 5, мѣроу: благоконьяа масти lk. 7. 87, мѣромъ: конѣж благожанинѣж jон. 11. 2 uz мѣро mt. 26. 9. 12 мѣра mt. 26. 7 мѣромъ jон. 7. 46 мѣромъ lk. 7. 38.

олокантоматъ: жеженыхъ жратъ mk. 12. 3.

олѣи: масло lk. 10. 84, олѣи: масла lk. 16. 6, олѣемъ: масломъ lk. 7. 46 олѣемъ: масломъ дряхлынымъ mk. 6. 13 uz олѣи mt. 25. 4 олѣи mt. 25. 8 олѣи mt. 25. 8.

параскевѣѣни: патъкъ mk. 15. 42, по параскевѣѣни: по патъкъ mt. 27. 62 uz параскеви lk. 23. 54 jон. 19. 31 параскеви jон. 19. 14 параскевиъ jон. 19. 42.

паросиди: блудоу mt. 23. 25. 26.

пиръ: мѣха mk. 6. 8 lk. 9. 3 uz пиръ lk. 22. 35 пиръ lk. 22. 36 (i lk. 10. 4 gdje ima Mar. прѣтншта.)

прѣторъ: сѣднѣница mk. 15. 12 uz прѣторъ jон. 18. 28. 33, 19. 9.

рѣкъи: оуѣнтѣлю mt. 23. 7 оуѣнтѣе mt. 23. 8 uz рѣки mt. 26. 25. 49 mk. 9. 5, 11. 21 jон. 1. 50, 3. 26, 4. 81, ali dolazi obratno i за оуѣнтѣлѣ u Mar. рѣки jон. 6. 25, 9. 2, 11. 8.

сикѣра: всякого кѣаса lk. 1. 15.

сканѣдѣлъ: събѣзѣ mt. 18. 7bis, сканѣдѣли: събѣзѣи lk. 17. 1, сканѣдѣломъ: бѣзѣемъ mt. 18. 7, сканѣдѣлы: събѣзѣинымъ mt. 13. 41, сканѣдѣлѣсѣтъ: прѣбѣлѣжѣтъ mt. 18. 6, сканѣдѣлѣсѣтъ: събѣзѣи mt. 17. 2.

скиниимъ: кѣра mk. 9. 5 lk. 9. 33 (a mt. 17. 4 скии, lk. 16. 10 храми Mar. крокъ.)

спира: народъ jон. 18. 12, спиръ: народъ mk. 15. 16 jон. 18. 3 uz спиръ mt. 27. 27.

стадин: пѣпрѣиъ jон. 6. 19, 11. 18 uz стадин lk. 24. 18.

сѣкамѣи: агроуѣи lk. 17. 6.

тектонъ (смы): дрякодѣи mk. 6. 8 uz тектонокъ смы mt. 13. 55.

тетрѣрхъ: ѣтерѣтохѣстѣъ mt. 14. 1.

хитонъ: котыга jон. 19. 28.

хѣамѣдъ: ѣкроуѣи mt. 27. 81 uz хѣамѣдомъ mt. 27. 28.

хризма: помазанѣ mk. 14. 5, хризмы: помазанѣи mk. 14. 8 масти jон. 12. 3; хризмынымъ: мастью jон. 12. 3, гѣбѣль хризмынаъ:

помазанию mk. 14. 4. (lk. glav. хризмомъ: мироу). похризмти:  
помазати mk. 14. 8.

үпокрити: лицемъри mt. 22. 18, 23. 13. 15. 25. 27. 29 lk. 12. 46  
съ үпокриты: съ лицемъры mt. 24. 51.

I druge tuđe riječi zamijenene su domaćimi ili poznatijimi, kao:

боукиъки: книги lk. 16. 6 7.

кельеждоу: камелю lk. 18. 25 уз кельеждъ mt. 23. 24 кельеждоу  
mt. 19. 24 mk. 10. 25 кельежжди mk. 1. 6.

мисъ: блюдоу mt. 14. 8. 11 mk. 6. 28 блюда lk. 11. 39.

пращъждъ: багреница mk. 15. 17 багреницеж mk. 15. 20 пра-  
пращъжъ: багряжъ jon. 19. 5 прашъжъжъ: багряжъ jon. 19. 2.

пъмазъ: златицъ mt. 18. 28 пъмаза: срежъника lk. 10. 35 по  
пъмазоу: по цѣтѣ mt. 20. 2. 9. 10. 13 уз пъмазъ mt. 22. 19 mk. 6.  
37, 12. 15, 14. 5 lk. 20. 24 jon. 6. 7, 12. 5 пъмаза jon. 2. 15 пъмазема  
lk. 12. 6.

скалзъ: златица mt. 22. 19.

сириницъж: кокуежъцъ jon. 12. 6, 13. 29.

скаждъль: покровъ lk. 5. 19, къ скаждъльницъ: къ каменици mk  
14. 13.

2. Supstantiva zamijenuju se drugimi supstantivi:

балии: врауъ lk. 4. 23 балии: врауа mk. 2. 17bis балии: врауеиъ  
mk 5. 26 балииъ: врауеиъ lk. 8. 43.

брани: рати mt. 24. 6 mk. 13. 17, слышанииъ брании: ратица  
mt. 24. 6 брании: рати mk. 13. 17 уз бранъ lk. 14. 3, 21. 9.

варъ: знои lk. 12. 55 уз варъ mt. 20. 12.

книареки: копачъиъ (!) lk. 13. 7.

вода: потоуъ mt. 24. 9.

конна: спемоулатора mt. 6. 27 (inače: конноу jon. 19. 23 конни  
plur. mt. 27. 27 mk. 25. 16 lk. 3. 14, 23. 36 jon. 19. 2. 24. 32 кон  
jon. 19. 23 pl. асс. конны lk. 7. 8 pl. gen. кониъ jon. 19. 33 кон  
lk. 2. 13, конномъ mt. 28. 12, pl. istr. кон lk. 23. 11.)

крътъ: градъ jon. 18. 1 крѣтъ: градъ jon. 18. 26.

крѣтъпъ: градъ jon. 19. 41 пещеръ mt. 21. 13 крѣтъпъ: градъ  
19. 41 уз крѣтъпъ mk. 11. 17 крѣтоуъ lk. 19. 4.

крѣма: лѣто lk. 13. 9, къ крѣма: къ годъ mt. 11. 25, 13. 30,  
24. 45 исплѣни са крѣма: исплѣниши са дѣниѣ lk. 1. 57.

крѣтишта: пиръ lk. 10. 3, къ крѣтишти: къ кризѣ mt. 11. 21  
lk. 10. 13.

кълагаллиште: имѣнии lk. 12. 33 уз клягаллище lk. 22. 36 кля-  
галлица lk. 10. 3, 22. 35.

къскриани: приносѣ са къскриани ризѣ его: подольца ризѣ его mt. 9. 20, lk. 8. 44 подразѣ ризѣ mt. 14. 36 къскриани ризѣ: подолѣ котѣгъ, уз къскриани mk. 6. 56.

о къскръщенни: о въстанни mt. 22. 31.

въстанникома: оуѣсенинома lk. 7. 24.

кътроу: морю mk. 4. 89.

главѣ: зауало mk. 12. 10.

глаголѣ: слоко mt. 18. 16, (глаголѣ въ: глаголемо въ lk. 9. 7).

година: уасѣ mt. 14. 15 mk. 6. 50, 15. 25 (уасѣ) jon. 8. 20, 12. 28, 16. 4. 25. 31, 17. 1 години: уаса mt. 27. 45 mk. 15. 83 години: уасѣ mt. 20. 3. 5. 6. 9, 24. 42 mk. 15. 84 jon. 12. 27 години: уасоу mk. 15. 33 о години: о уасѣ mt. 24. 36 уасѣ mt. 27. 46, дѣѣ години: два уаса jon. 9. 11 уз година lk. 22. 53. 59, 23. 44 jon. 1. 40, 2. 4, 4. 6. 52, 16. 2, 19. 14 години lk. 12. 46 години jon. 4. 52.

горѣниѣ: норауниѣ mk. 14. 15 уз горѣниѣ lk. 22. 12.

господѣ: Нсоуѣ lk. 11. 39 господѣмъ: богомъ lk. 1. 15.

градѣца: неси jon. 11. 1 градѣца: неси mt. 14. 15 mk. 6. 6.

(грокѣхъ: млатѣхъ mt. 10. 27).

грѣдыни: прѣзорѣ mk. 7. 22.

доколѣ: нмѣни lk. 14. 28.

дрѣво: джѣ mt. 13. 32 джѣне mk. 8. 24 уз дрѣво mt. 12. 38ter lk. 3. 9, 6. 43. 44, 13. 19 дрѣва mt. 21. 8 lk. 3. 9, 21. 9 дрѣва lk. 23. 31 дрѣвѣ mk. 11. 8.

дѣѣниѣ: отрокоѣниѣ mt. 14. 11 уз дѣѣниѣ mt. 9. 25 mk. 5. 41.

дѣлѣтелѣмъ: жѣтелѣмъ mt. 13. 30.

жрѣтѣамъ: трѣвамъ lk. 13. 1.

законѣниѣ: книжѣниѣ lk. 10. 25, 11. 45 законѣниѣ: бнижѣниѣ lk. 7. 30 законѣниѣмъ: кингуѣамъ lk. 11. 52 уз законѣниѣмъ lk. 14. 3.

засѣдѣниѣмъ: дѣлѣтеле lk. 20. 20.

зрѣкомъ: кидѣниѣмъ lk. 3. 22, уз зрѣмъ mt. 28. 3.

нго: времъ mt. 11. 21. 30.

Нюден: жидоѣ mk. 7. 3 уз Нюден jon. 18. 31 itd.

Нѣсифѣ: отѣцъ его lk. 2. 38 не ую Нѣсифѣ н мати сго: не юста родитѣѣ его lk. 2. 43.

нѣрадѣ: отѣроди mt. 23. 33 lk. 3. 7 отѣроди mt. 12. 34.

нѣженѣниѣ: скопѣи mt. 19. 12ter.

нѣкъуегѣ: нораѣѣ mt. 24. 38.

кокоѣ: коуѣ mt. 26. 27 mk. 14. 30. 68-72 lk. 22 34. 60. 61 jop. 13. 88 коуѣ mt. 26. 34. 75, кокоѣглашенне: коуѣглашенне mk. 13 35.

коляна: племена mt. 24. 30.

корѣѣ pl. gen.: мѣѣ lk. 16. 7.

користъ: пѣѣ lk. 11. 22.

кровы: сѣѣ mt. 17. 4 храмы lk. 16. 9.

крѣѣ: пограженне mk. 7. 4. 8.

коуѣ: трѣѣ mk. 7. 4.

кѣѣ: писанне mt. 26. 54. 56 писанне jop. 13. 18, 19. 28. 36  
кѣѣ: кѣѣ писанне mt. 20. 21. 42.

кѣѣ: кѣѣ mk. 4. 37 jop. 6. 17 кѣѣ: кѣѣ mk. 1. 19. 20 кѣѣ mk. 4. 36, кѣѣ: кѣѣ mk. 4. 36, кѣѣ: кѣѣ mk. 3. 9 кѣѣ: кѣѣ mk. 5. 18.

лишенне: недостатка mk. 12. 44.

лобѣѣ: цѣѣ lk. 7. 45.

на лозѣ: кѣѣ jop. 15. 4.

лѣѣ: время jop. 5. 4.

лѣѣ: промысло mt. 22. 18.

любоѣѣ: бѣѣ mt. 20. 21. 31.

малоѣѣ: бѣѣ mt. 9. 43.

късѣѣ: тѣѣ mt. 13. 35.

мѣѣ: пѣѣ mt. 26. 9, 27. 24 mk. 5. 38, 14. 2 мѣѣ: пѣѣ mk. 5. 38.

моѣѣ: мѣѣ mt. 10. 10.

мѣѣ: сѣѣ jop. 21 6.

мѣѣ: пѣѣ mt. 10. 10.

мыслиѣ: разоумѣ mt. 27. 87 оумѣ mk. 12. 13.

наслаѣѣ: приуѣѣ mk. 12. 7 lk. 20. 14 наслаѣѣ: ѣѣ lk. 5. 10.

неѣѣ: моѣѣ mt. 18. 7.

късѣѣ: късѣѣ mt. 10. 1.

неѣѣ: неѣѣ mt. 23. 25.

къѣѣ: къѣѣ jop. 18. 11.

оѣѣ: къѣѣ lk. 14. 25.

оѣѣ: къѣѣ lk. 5. 19.

Оѣѣ: ѣѣ mt. 13. 55.

отроѣѣ: дѣѣ mt. 21. 15, отроѣѣ: отроѣѣ mk. 5. 41; из отроѣѣ: из дѣѣ mk. 9. 2, отроѣѣ: дѣѣ lk. 1. 66 80 отроѣѣ: дѣѣ lk. 1. 59.

отѣѣ: отѣѣ mt. 26. 28.

отъноуѣненіе: оставленіе lk. 1. 77, 3. 3 отъноуѣщенію: къ оставленіе lk. 24. 47.

къ пишти: къ крѣпкѣ lk. 7. 25.

плаштанницѣ: поштанницѣ mk. 15. 46.

плещѣ: рама mt. 23. 4.

подъезгож: отъноуѣщеніеж mt. 9. 19.

подъметы въскриши: подолкы котыгъ mt. 23. 5.

полъ: стражъ mt. 19. 1, створи и ископи мѣжескъ полъ и жескъ: створи и испрѣка мѣжѣ и жениж mt. 19. 4.

поношеніе: оукоризнѣ lk. 1. 25. (асс.)

постомъ: алканіемъ mt. 17. 21 алукъмъ lk. 2. 89.

призракъ: мѣуатъ mt. 14. 26.

пристакъникъ: стронтеа lk. 16. 1. 8.

прѣлѣстєніе: пата jon. 13. 18.

прѣта: ама mt. 11. 20.

къ пѣуннѣ: къ ширннѣ mt. 18. 6.

разга: лоза jon 15. 82.

ремене: къстагы mk. 1. 7 къзъ lk. 3. 16.

ризъ: котыгъ mt. 23. 5.

сѣята: къка mt. 13. 22.

при устерѣтѣи стражи поштаннѣ: устерѣтѣи улѣъ поштаннѣ mk. 6. 48.

стоуѣденецъ: мадазъ lk. 14. 5.

съкѣдєніе: послоушѣство mk. 1. 44, съкѣдѣтель: послоухъ mk. 14. 63, послоухоу (dual) mt. 18. 16, съкѣдѣтельство: послоушѣство mk. 6. 11, 13. 9, 14. 59 jon. 8. 17, съкѣдѣтельства: послоушѣства mk. 14. 55.

съкрокиште: нѣтнне mt. 19. 21 lk. 12. 23, съкрокишту: нѣтнню mt. 13. 44 съкрокишта: житница lk. 12. 24, къ скрокиштинъ: къ крокѣхъ mt. 24. 26.

съложєніѣ: мауала lk. 11. 56.

сънемъ: съборъ mt. 26. 59 jon. 11. 57 сомъмъ: съборъ mt. 10. 17; къ сънѣмннѣ: къ съборнѣ mt. 12. 9 lk. 4. 6 и-сънѣмннѣ: съ съборнѣ lk. 4. 38, сънѣмннѣ: съборнѣоу lk. 8. 41 къ сънѣмннѣ: къ съборнѣ lk. 4. 20, сънѣмннѣ: съборнѣ lk. 13. 10 jon. 11. 42 на сънѣмннѣ: на съборнѣхъ mt. 9. 35, 10. 17, 13. 34, 23. 6. 34 lk. 4. 15, 11. 43.

съма: плема jon. 8. 38. 37 съмене: племене mk. 12. 20. 21. 22 jon. 7. 42.

съмѣнѣніемъ: блюденіемъ lk. 17. 20.

- тоуило: таскъ mk. 12. 1.  
 трѣхѣтъ: шѣдѣнцѣ lk. 12. 59.  
 храмъ: домъ mt. 12. 44 клять lk. 5. 19, храма: кляти mt. 24.  
 43 въ храма: въ домоу mt. 24. 18.  
 христъ: господь mt. 28. 6.  
 хыштеннѣ: грабленни mt. 23. 25 lk. 11. 39.  
 уловѣкъ: Галлелѣиъ lk. 13. 12, уловѣкони: мжжени lk. 6. 8.  
 урѣнемъ: сяпогъ mk. 1. 7.  
 урѣжденне: гощенне lk. 5. 29.  
 уада: дѣти mt. 18. 25 уадъ: дѣтми mt. 22. 24.  
 уюдо: знаменне jon. 4. 25.  
 мзыкоу: стрѣиъ mt. 21. 43 мзыци: стрѣи mt. 11. 21, 25. 32  
 lk. 12. 30 мзыки: стрѣи mt. 28. 19 мзыкъ: стрѣиъ mt. 20. 25  
 мзыкомъ: стрѣиамъ mt. 10. 12, 11. 18, 20. 19, мзыуѣникъ: стрѣи-  
 никъ mt. 18. 17.  
 жтробы: урѣи lk. 1. 42 въ жтробѣ: въ урѣи lk. 1. 44.  
 3. Supstantiva zamijeñuju se supstantivi istoga korijena  
 ali druge tvorbe, kao:  
 ѿиѣдрѣи: ѿиѣрен mk. 13. 3 jon. 12. 22.  
 благодѣтъ: благодѣтъ jon. 1. 17 (tako i lk. 2. 38. 52 i svuda).  
 богоуѣтецъ: богоуѣстикецъ jon. 9. 13.  
 владнѣства: владнѣстени lk. 3. 1.  
 властъ: областъ jon. 2. 2.  
 вратѣникоу: вратѣрю mt. 13. 84.  
 въскрѣснокешии: въскрѣсении mt. 27. 53.  
 кѣтъе: кѣтъѣ mt. 13. 20.  
 кѣне: кѣтени jon. 12. 13.  
 господѣ: господинѣ mt. 18. 25, 24. 46, 25. 19. 21 mk. 12. 9, 13.  
 85 lk. 13. 25, 16. 8. 8 господа: господина lk. 12. 47 jon. 13. 16, 15.  
 21 господи: господина lk. 16. 5 господѣма: господинома lk. 16. 13  
 а обратно: господинѣ: господь mt. 25. 48 49 господиноу: госпо-  
 деи lk. 12. 2, 14. 21 господоу mt. 9. 38.  
 дира: раздранне mt. 9. 16 mk. 2. 21.  
 дѣтиштемъ: дѣтемъ mt. 11. 16.  
 животъ: жизнь mt. 18. 8. 9, 19. 16. 17. 29, 25. 46 jon. 6. 51  
 житне mk. 9. 43 jon. 6. 63, живота: житни jon. 6. 33 житне jon.  
 17. 2. 3, въ живота: въ жизнь кѣуиши jon. 12. 25; — жилиште:  
 житне mk. 5. 3.  
 жрѣбѣцъ: жрѣи mk. 11. 2.  
 запоустѣнне: опоустѣнне lk. 21. 20.



- зрѣнѣ: зрѣнии mk. 4. 81.  
 кодратѣ: кодратѣ mk. 12. 42.  
 конѹниа: конѹание mt. 13. 39 конецѣ mt. 26. 58 mk. 3. 20,  
 14. 41 на конѹниа: на конѹи mk. 5. 28.  
 корениа: корене mk. 4. 6  
 коша: кошницѣ jon. 6. 13.  
 кѣшижѣницѣ: кингѹма mt. 23. 27, 26. 57.  
 кѹрниса: кѹрнисанниа lk. 23. 26.  
 лихонимстенис: лихонимѣниа lk. 12. 5.  
 лицоѹмѣрне: лицоѹмѣрство mk. 12. 15.  
 лѣсть: прѣлѣсть mt. 13. 22.  
 милостѣиниѣ: милование lk. 12. 38.  
 младѣицѣ: младѣицѣ mt. 21. 16 lk. 1. 41. 44.  
 мѣтарѣ: мѣтонмѣцѣ mt. 10. 8, 18. 17 (мѣтарѣ: оѹѹастне км-  
 лама lk. 5. 27) мѣтарѣ: мѣтонмѣи mt. 20. 21. 81. 82 (оѹѹастне км-  
 лафен lk. 7. 29, 15. 1, мѣтарѣ: оѹѹастне кмлаѣниѣх lk. 5. 29) мѣ-  
 тарѣмѣ: мѣтонмѣцѣмѣ mt. 11. 19 (сѣ мѣтарѣ: сѣ кмлаѣниѣни оѹѹ-  
 астне lk. 5. 30.)  
 наководио: поководи lk. 6. 48.  
 некрѣстенио: некрѣю mk. 9. 24; некрѣрство: некрѣрѣниа mt.  
 13. 58 некрѣрѣниа mt. 17. 20.  
 обѣтѣлѣ: обѣтѣлѣницѣ mk. 14. 14 (обѣтѣлѣ: обѣти jon. 14. 2.)  
 область: властѣ mt. 20. 21. 28 mk. 11. 20 lk. 20. 2 jon. 10,  
 18 области: власти jon. 19. 10 областиѣ: властѣа mk. 11. 28. 29 вла-  
 стиѣ lk. 20. 2.  
 оѹѹа едио: оѹѹа едиѣи mt. 12. 11.  
 одѣанис: одѣаѣа mt. 22. 11. 12; одѣанис: одѣанис mt. 28.  
 4 lk. 9. 29.  
 оѹѹотомѣ: ѹлѣтомѣ mk. 12. 1.  
 отѹѹастне: отѹѹрство mt. 13. 54 отѹѹастни: отѹѹрѣа mt.  
 13. 57 уз отѹѹастне mk. 6. 1. itd.  
 пѣтѣ: пѣѣѣа jon. 11. 38.  
 пѣниовѣнис: пѣиовѣнис jon. 9. 6.  
 пѣселѣ: пѣселѣ lk. 10. 13bis.  
 поѹрѣниаа: поѹрѣниаѣиа jon. 4. 11.  
 похоти: похотиѣи jon. 8. 48.  
 по приклѹѹаю: по слоѹаю lk. 10. 31.  
 проказѣ: проаѣнис mk. 1. 44.  
 проаѣдѣ: проаѣстѣ lk. 16. 28.  
 проаѣтне: рѣсѣтне mt. 20. 19. 27. 81 lk. 23. 28.



лице небеси оумъете разажуати, а знаменитъ брѣменемъ не можете: а знаменитъ брѣменихъ не можете lk. 16. 3.

снхадате домы въ довицъ: домы вдовицъ mt. 23. 13.

въ торницехъ: второе mt. 26. 42 mk. 14. 30. 72 jon. 21. 16.

класи главы: главини mt. 10. 80.

въ рѣкѣ грѣшникомъ: грѣшникъ mt. 26. 45. mt. 25. 45.

въ домоу Давида отрока своего: въ домоу Давыдова lk. 1. 69.

десницъ: деснымъ рѣкѣ mt. 27. 29.

дальгъ: дальное mt. 18. 80.

таготъ да не: дальнимъ mt. 20. 12.

женыхъ: женихъ сѣ mt. 9. 15, 25. 10 mk. 2. 19. 20 lk. 5. 34. 35  
женыхъ: женихаго сѣ mk. 2. 19.

скръжетъ зѣбомъ: зѣбѣ mt. 13. 50.

царь Юдеомъ: царь Юденскъ lk. 23. 3, въ Юдеи: Юденскимъ  
jon. 11. 7.

село крѣе: крѣкое mt. 27. 8, въ течени крѣе: въ течени  
крѣкомъ lk. 8. 43 цѣна крѣе: крѣма mt. 27. 6.

отъ китини градъца марини и мартъ сестры и: отъ кеси Ма-  
рини и Марини сестры еж jon. 11. 1.

множество рыбъ: многи рыбы lk. 5. 6.

Исусъ Назарѣа: Исуса Назаренскаго jon. 18. 5.

опръснокъ: опръсникъ mt. 26. 17.

мы въ бес неумали сътворимъ: насъ беспечалны mt. 28. 14.

нижши алабастръ хризмы пардъны пистикни драгы: нижши  
стѣланицъ помазани пардъна пистикнина драгаго mk. 14. 3.

жена же въ поганъни Сурофониксантин: жена же въ панискѣ  
Суринифуниксантин mk. 7. 26.

пракедъни: пражедни mt. 25. 37.

пришельца: приходяща mt. 23. 15.

въ крѣи пророкъ: крѣи пророкъ mt. 23. 30.

прѣлюбодѣна: блуднаго mk. 8. 38.

идете на исходишта пѣтни: пѣтня mt. 22. 9.

сътвористе крѣтънъ разбонникомъ: пѣтеръ разбонникъ  
mt. 21. 13.

сѣпецъ: сѣны mk. 10. 51.

овъца стада: стады mt. 26. 31.

странъ Юденскъ: горѣ (ὄρειν) Юденскъ lk. 1. 65.

третицехъ: третѣ mt. 14. 41.

вѣнецъ отъ трѣни: трѣнокъ mt. 27. 29.

въ нма оууеника: оууениуе mt. 10. 42.

въ рѣцѣ улоуѣномъ: въ рѣмъ улоуѣуьскы mt. 17. 22.

мѣсть пророкъ бе-уѣсти: беуѣстьмъ mk. 6. 4.

slučno: дроугла прозѣмъ зане не нмѣше глѣбныи земѣ: кѣзмн-  
комъ за не не нмѣше глѣбныи земныи mt. 13. 5.

5. Reče dolazi obratno za adjektiv u Mar. supstantiv:  
стадо скнино: скниини mk. 5. 11.

въ рождѣнхъ женами: въ рождании женствамъ mt. 11. 11.

въ Іордансцѣи рѣцѣ: въ Іорданѣ mk. 1. 5.

жена хамананска: хамананни mt. 15. 22.

грѣшенъ: грѣшникъ jon. 9. 24.

цѣсара Іюдемска: царѣ Нюдеа lk. 1. 5.

Искаріотъскы: Искаріотинъ mt. 10. 4

отъ кроуицѣ дѣтескъ: дѣтти mk. 7. 28.

мѣсто мѣуеное: мѣуении lk. 16. 28.

исцѣли многы недѣжнѣи мѣжнѣа разнѣуѣныи мѣа: недѣжнѣи  
мѣацѣи разнѣуѣныи мѣаини mk. 1. 34.

п ракедѣи мѣаго: пракедѣиини mt. 27. 24.

на соухо: на земля lk. 5. 11.

6. Adjektiva u Mar. zamijenjuju se drugimi adjektiv, ili  
istimi ali druge tvorke, i inim n. p.:

Аврамъ: Аврамовъ mk. 12. 26.

архиереова: архиерейска mt. 26. 58 mk. 14. 27 архиерейскъ  
mt. 14. 54. 66.

безоуѣи: безоуѣе lk. 12. 20.

благѣ: добро mt. 19. 16, lk. 6. 35 благостѣи (мрѣмъ) mt. 11. 13.

божнѣ цѣсарѣстѣе: царѣство небесное mk. 10. 14.

болѣшн (дѣра): горѣ (раздранѣе) mt. 9. 16. болѣшнѣи занѣмѣдѣ:  
кѣлнѣа занѣмѣдѣ mt. 22. 38.

боуѣи: шроднѣи mt. 25. 2 шродѣиини mt. 23. 17. 19. боуѣи: шроднѣи  
мѣи mt. 25. 3. 8.

кѣдѣи оу: кѣдѣи оу mt. 18. 8.

кѣлиин, кѣлен: кѣлнѣи lk. 1. 15 кѣлиини lk. 23. 23 кѣлиини нхъ jon.  
21. 11 кѣлѣ: кѣлика mt. 15. 28 кѣлнѣ: кѣлика lk. 5. 29, 6. 49, 16.  
28, 21. 23 кѣлен: кѣлнѣо mk. 5. 11 lk. 5. 29, 6. 49 кѣлнѣи: кѣлнѣи  
lk. 2. 10, 14. 6 jon. 6. 18 кѣлнѣи: кѣлнѣи оу jon. 6. 18 кѣлнѣи: кѣлнѣи  
mt. 28. 8 кѣлнѣи lk. 24. 52 мнѣомъ mt. 24. 30 кѣлнѣи: кѣлнѣи оу  
mt. 24. 31, 27. 46 mk. 15. 34 lk. 1. 42, 2. 7, 4. 38. 38, 8. 28, 23. 46  
jon. 11. 43, i obratno: кѣлнѣи: кѣлиин jon. 19. 31.

кѣзможно: моуно mt. 24. 24, 26. 39 mk. 14. 35 аже кѣзможно: кѣз mk. 13. 22, кѣз кѣзможно: кѣс моуно mt. 19. 26, не кѣзможно: немоуно mt. 17. 20, 19. 26 не кѣзможна сѣтъ: не моуно естъ mk. 10. 27.

кѣнѣфѣннмъ: кѣнѣннмъ mk. 4. 11.

кѣнѣтрѣне: кѣтрѣне mt. 23. 26.

кѣште: множе lk. 7. 43.

гадаринскѣ: галилеискѣ mk. 5. 1, гадаринскимъ: гергесинскимъ lk. 8. 37.

галилеискѣ: юдеискѣ mk. 1. 28.

кѣ законѣ господьни: мѣусеѣ lk. 2. 24.

кѣс готова: кѣс оуготовано mt. 22. 4.

днѣна: слнна lk. 5. 26.

доброѣ: добра mt. 18. 8. 9, 26. 24 добре mk. 9. 43 добре mk. 9. 47. добре: оуне jon. 18. 14.

домаштѣнн: домашини mt. 10. 36.

достоннѣ: подокенъ lk. 7. 6 достонна: подокна lk. 7. 7, не достонно естъ: не подоклетъ сѣ mt. 27. 6, не достонно кѣ: не достонне mt. 12. 4.

драхлѣ: драсела lk. 24. 17.

жнѣуѣннмъ: жнѣнн jon. 6. 35. 43.

землѣснѣ: земна mt. 24. 30.

нѣоуада: нѣноуада lk. 8. 42, нѣоуадаго: нѣноуадаго jon. 3. 18.

нѣкрѣнн: блжнн lk. 10. 36 нѣкрѣнѣго: блжнѣго mt. 22. 39 mk. 12. 31. 33.

нѣсто: правѣ mk. 7. 35; нѣсто кѣс: нѣннѣно jon. 4. 37.

юдеискѣ: жидѣискѣ mk. 15. 2. 26 жидѣискнмъ mk. 15. 18 юдеиска: жидѣиска mk. 15. 9. 12 jon. 2. 13.

лозѣнадаго: нѣнограднадаго mt. 26. 29.

лоуѣнн: оуни mt. 10. 30 лоуѣнне: оуни lk. 12. 24 лоуѣ: оуни lk. 5. 39 лоуѣн: оуни mt. 12. 2.

лѣжн: лѣжнн mt. 24. 24 mk. 13. 22 лѣжннмъ: лѣжннмъ lk. 6. 26.

лѣнн: лѣннн mt. 25. 26.

лѣннѣнн: пронѣнннн mt. 18. 32 лѣннѣ: пронѣннн mt. 20. 5.

люѣннѣ: люѣнн mt. 12. 45.

малоѣнн: малоѣннн lk. 12. 28.

мѣтоуѣсѣ: мѣтоуѣсѣ lk. 3. 37.

мнѣнѣмоуѣнн: мнѣсрѣдоѣ о ннхъ mk. 6. 34.



ТАГОУАНЪ: ТАЖЬЦЪ mk. 14. 40.

ТАЖЬЦЪ: ОТАЖЬУТАЪ mt. 26. 48.

ОҮСЕЛЕНЖЪ: ЕСЕЛЕНЖЪ lk. 2. 1.

УЛОКЪУЪСМЪ: УЛОКЪУЪ jon. 12. 84 УЛОКЪУЪСМЪ: УЛОКЪУЪ lk. 17. 30 jon. 5. 27 УЛОКЪУЪСМЪ: УЛОКЪУЪ lk. 12. 16 УЛОКЪУЪСКАГО: УЛОКЪУЪ lk. 17. 26, 21. 27, 22. 48 УЛОКЪУЪСКОУМОУ: УЛОКЪУО jon. 12. 43 УЛОКЪУЪСТЫМЪ: УЛОКЪУН lk. 18. 81.

ШЕСТАА: ТРЕТНИИ jon. 19. 4.

О ШЮЖ: О ЛЪЖЪ mt. 20. 21. 23, 23. 32. 41, 27. 38.

ШУЪНЪ: ШУМЪНЪ jon. 6. 9 ШУЪНЪМЪ: ШУМЪНЪМЪ jon. 6. 13.

### 7. Razlike kod pronomina.

Za мене и Mar. dolazi мѧ: mt. 18. 5 нже колиждо приметь отроуѧ таково къ нѧа мое, мене приемлетъ: мѧ. jon. 15. 24 къзне-шанидѧша и мене и отѧца моего: и мѧ. obratno dolazi мене за мѧ: mt. 26. 55 нзидете мѧи мѧ: нзидосте мѧи мене. — Za мене dolazi мѧ: lk. 10. 5 да застонѧ мене: мѧ. — Za мѧнѧ dolazi мѧ: mt. 26. 53 приставнѧ мѧнѧ каише ли дѧва на десате леѧеона амѧелъ: приставнѧ мѧ. — Za мѧ dolazi мѧнѧ: mt. 26. 12 на по-грѧеение мѧ: мѧнѧ. — Za мѧмѧ dolazi камѧ: jon. 11. 50 оуѧе естъ мѧмѧ: камѧ; obratno мѧмѧ за камѧ: jon. 6. 27 еже сынѧ уЛОКЪУЪСМЪ камѧ дастъ: мѧмѧ дастъ. — Za тебѧ dolazi тѧ: mt. 26. 17 кѧде хомѧтеши оу҃готокаемѧ тебѧ пасѧѧ ѧсти: оу҃готокаемѧ тѧ. jon. 5. 12 кто естъ уЛОКЪКЪ рекѧ тебѧ: рекѧ тѧ; obratno тѧ за тебѧ: mk. 2. 5 отъпоушѧмѧ тѧ са грѧси: отъпоушѧмѧ са тебѧ, lk. 7. 8 отъпоушѧмѧ тѧ са грѧси: отъдаѧт са тебѧ. — Za тѧ dolazi его: jon. 4. 51 сынѧ тѧ жнѧ естъ: сынѧ его. — Za къ тебѧ dolazi къ мен: mt. 23. 27 посланимѧ къ тебѧ: къ мѧи. — Za мѧ (dual) dolazi нѧ: lk. 7. 20 Іоанѧ крѧстнѧтель послѧа мѧ къ тебѧ: нѧ къ тебѧ. — Za вѧ (dual) dolazi вѧ: mk. 1. 17 сътворѧ вѧ быти локѧѧ уЛОКЪКОМЪ: вѧ локѧѧ; mk. 14. 13 идѧти въ градѧ и сѧрашѧтѧ вѧ (nom.) уЛОКЪКЪ (acc.): и срашѧтъ вѧ (acc.) уЛОКЪКЪ (nom.) — Za камѧ dolazi камѧ: mt. 23. 11 болѧи вѧсѧ да вѧдетъ камѧ слоу҃га: камѧ слоу҃га. — Za вѧсѧ dolazi вѧмѧ: lk. 6. 33 благоѧкорнѧе благоѧкорѧшннѧмѧ вѧсѧ: вѧмѧ; jon. 15. 15 юже не глаголю вѧсѧ рабѧ: вѧмѧ рабѧ. — Za вѧсѧ dolazi вѧ: lk. 11. 20 постиже нѧ вѧсѧ цѧсарѧстѧне божне: нѧ вѧ, а obratno вѧсѧ за вѧ: mt. 28. 14 мѧ . . вѧ бес пѧуаѧи сътворнѧмѧ: вѧсѧ беспѧуаѧны. — Za вѧ dolazi камѧ: lk. 6. 37 отъпоушѧнѧе и отъ-поустѧтъ вѧ: отъпоустѧтъ камѧ; mk. 15. 9 хомѧтѧе ли да отъпоу-штѧ въ (= вѧ) цѧсарѧ Нюдѧнска: камѧ царѧ жидовѧска. — Za

сече dolazi са: jon. 2. 24 самъ же Ісоусъ не вѣдаше сече къ крѣхъ нхъ: не вѣдаше са.

За и dolazi ма: улоказъ показъ Іудеомъ яко Ісоусъ есть иже и сътвори чина: иже ма. За иже dolazi мако: lk. 7. 49 что съ есть иже и грѣхъ отъпоуштаатъ: мако и грѣхъ отъдаатъ; за иже dolazi нто: mt. 10. 14 иже колиждо не приметъ насъ: нто любо лре не приметъ насъ; за въ иже dolazi въ ным: mt. 10. 11 въ иже колиждо градъ вѣдите: въ ным любо градъ. За е dolazi слово: mt. 13. 22 лстъ богатыста подкачетъ е: слово; за еже dolazi егоже і ного: mt. 16. 19 еже лште съкажени на земли вѣдетъ съназано на небесехъ, и еже лште раздрѣшени на земли, вѣдетъ раздрѣшено на небесехъ: егоже . . сказанъ . . и лше ного раздрѣшени . . раздрѣшенъ. За еже dolazi нмже: mt. 20. 22 еже азъ крѣштамъ са: нмже азъ нмамъ крѣстити са; за еже dolazi маже: jon. 2. 23 вѣдаше знаменнъ еже твораше: маже; за его dolazi того: mt. 28. 4 отъ страха же его сътраса са страгаштен: отъ страха того страсоша са; за тже dolazi маже: mt. 21. 6 сътвориша тже повѣла нма: маже. За и dolazi osoba: mk. 9. 33 въпрашаше м: въпрашаше оу чени нмъ ском; за нмъ dolazi его: mt. 11. 20 въ нхъ же быша мнози нмамъ силы нмъ: его; за съ нмъ dolazi съ нмъ: mt. 21. 2 обратета осыла приказано и жрѣла съ нмъ: съ нмъ (držeći осыла за осыла); за ею dolazi его: lk. 2. 22 егда испланиша са днье оуштеннъ ею: его; за нхъ dolazi на нхъ lk. 1. 77 отъпоуштенне грѣхонъ нхъ: оставленне грѣхъ нмнхъ.

За ц нмъ dolazi н нмъ lk. 14. 8 егда зѣланъ вѣдени нмъ на бракъ: н нмъ.

За и н то dolazi н нтоже: mk. 13. 5 вѣдете са да не нто прѣлститъ насъ: да н нтоже, mk. 9. 30 не хоташе да въто оучастъ: да н нтоже; за у то dolazi мако: lk. 6. 30 что ти нма есть: мако ти есть нма, за уесомоу dolazi комоу: уесомоу оуподобимъ цѣсарѣтне божне: комоу; у то: mk. 10. 51 уесомоу хощени да сътвори тебъ: у то хощени.

За о кого-окого dolazi окого-окого: mt. 21. 35 окого вниша окого же оуениша: окого вниша омого оуениша; за онъ dolazi osoba: mt. 24. 2 і mk. 14. 61 онъ же: Ісоусъ же, mk. 14. 31 Петръ же; за онъ dolazi то: mt. 14. 1 въ крѣла оно: въ то же крѣла.

За съ dolazi с н і stegnuto с н: jon. 6. 56 съ есть хлѣбъ: с н есть хлѣбъ, jon. 7. 8 въ вѣзидте къ праздни нмъ съ: въ праздни с н і, jon. 3. 2 въ же улоказъ отъ фарисей, съ приде къ немоу: с н



придо, lk. 14. 30 ако съ уловѣтъ науатъ съдѣти: снн уловѣтъ, lk. 17. 18 како не обрѣтъ са възрашѣше са дѣти слѣдъ богоу тѣмъмо мноплеменикъ съ: мноплеменикъ снн; за съ dolazi се: mt. 13. 20. 22 23 станос на камени съ естъ слышан слоко: се естъ; за снн (pl.) dolazi се: mk. 14. 60 не отъкытаешн лн ннвесоме уто снн на та съвѣдѣтельствоушѣтъ: уто се на та послоушѣствоушѣтъ; за съ dolazi тѣ: mt. 19. 11 не къси-къмѣстѣтъ словесе сего: словесе того, mt. 10. 23 въ градѣ семь: въ градѣ томъ; за отъ сего dolazi отътоли: jop. 6. 66 отъ сего мѣмощн отъ оуѣеникъ его нѣдъ въспѣтъ: отътоли; за по снхъ по семоу dolazi такожде: lk. 6. 23 по снхъ бо теорѣхъ пророкомъ отъци нхъ: такожде бо. lk. 6. 26 по семоу бо теорѣхъ . . . такожде бо . . .

За тѣ dolazi съ: mt. 11. 14 тѣ естъ Ілнѣ: съ естъ Ілнѣ, за то dolazi се: mk. 13. 11 то глаголете: се глаголите; за тн dolazi снн: jop. 17. 8 н тн прикса: н снн прижшъ, за тѣмъ dolazi онѣмъ: mk. 16. 13 нн тѣмъ же вѣрѣ мѣсѣ: нн онѣмъ.

За цѣмъ dolazi нѣкымъ: lk. 14. 8 егда зѣвѣтъ бѣдѣши цѣмъ на брѣхъ: нѣкымъ; за ннхън dolazi ннкто: jop. 8. 11 ннхън же лн тебе не осѣдн? она же рече: ннхън же: ннкто лн же тебе не осѣдн? она же рече: ннкто же.

За въскѣтъ dolazi često въсь: mt. 9. 35 цѣла въскѣтъ недѣжъ: въсь недѣжъ, mt. 10. 1 цѣлѣнн въскѣтъ недѣжъ н въскѣтъ болѣзнь: цѣлѣнн всѣ мѣсѣ н въскѣтъ болѣзнь, lk. 10. 1 въ въскѣтъ градъ н мѣсто: въ всѣмъ градѣ н мѣста, lk. 16. 19 на въскѣтъ дѣмъ: на всѣмъ дѣмъ, lk. 20. 18 въскѣтъ падъ на камени томъ съкроушнѣтъ са: въскѣтъ падън, jop. 2. 10 въскѣтъ уловѣтъ: въскѣтъ уловѣтъ, jop. 3. 8 тако естъ въскѣтъ рождѣны отъ доуха: въскѣтъ рождѣны, jop. 3. 15 да въскѣтъ вѣроушн бо нѣ не погымѣтъ: да въскѣтъ вѣроушн, jop. 3. 20 въскѣтъ дѣлѣмъ зѣла: въскѣтъ дѣлѣмъ, jop. 6. 40 въскѣтъ вѣданъ сѣмѣнѣ н вѣроушн въ него нмѣтъ жнкота вѣушнѣмъ: въскѣтъ вѣданъ, jop. 4. 13 въскѣтъ пншѣ отъ коды снн вѣжаждѣтъ пакы: въскѣтъ пнжн; mk. 7. 18 въскѣтъ еже нз вѣноу вѣходнѣтъ въ уловѣтъ: въскѣтъ еже; lk. 4. 18 съ конѣуѣтъ въскѣтъ нскоушѣнне днѣнолъ отнѣ отъ него: въскѣтъ нскоушѣнне, lk. 6. 30 въскѣтъмоу просашѣтоумоу оу тебе дѣн: въскѣтъмоу просашѣтоумоу оу тебе дѣждъ, jop. 6. 39 се естъ волѣ посѣмѣвшѣмъ ма оуѣца, да въскѣтъ еже дастъ мн, не погоуѣмъ: да въскѣтъ еже дастъ мн, jop. 17. 2 да въскѣтъ еже еси емоу далъ, дастъ нмъ жнкота вѣушнѣмъ: да въскѣтъ еже еси емоу далъ, jop. 1. 9 нже просѣмѣтъ въскѣтъмоу уловѣтъ: въскѣтъмоу уловѣтъ, lk. 19. 26 въскѣтъмоу ннжшѣтоумоу

дадате: к сѣмоу нмаціоמוу, lk. 4 5 показа ємоу кьсѣка цѣсарьстєнна: кь сѣ царьстєнна.

За мон dolazi скон: mt. 26 53 ли мѣннѣ ти са ѣко не мож ннѣ оумолнѣ отьца моего: отьца ского, lk. 7. 8 глаголю рабоу моемоу: рабоу скогомоу, lk. 15 29 да сѣ дроугы монни кѣзкесе-лихъ са бнмѣ: сѣ дроугы сконни покеселихъ са бнхъ, mt. 11. 10 азъ послахъ анѣла мон прѣдѣ лицемъ твоимъ: аггелъ скон, mt. 13. 35 отьврѣзѣ въ притѣухъ оуста моѣ: оуста скоа; — за скон dolazi тѣон: mt. 7. 10 ѣти отьца ского и матеръ сконъ: отьца твоего и матеръ твоѣ, mk. 12. 30 кѣзлюкнши господа бога твоего . . кьсєж доушєж ского и кьсєж мыслнж ского: ксєж доушєж твоеж и ксѣмъ оумомъ твоимъ; — за скон dolazi мон: lk. 12. 4 глаголю же вамъ дроугомъ сконмъ: дроугомъ монмъ; — за тѣон dolazi скон: jón. 5. 8 кѣзѣми одръ тѣон: одръ скон, mt. 18. 33 не подобаше ли и тебѣ помнлвати клєкрѣта твоего: клєкрѣта ского, mt. 22 87 кѣзлюбнши бога твоего кьсѣмъ срѣдѣцємъ твоимъ: бога ского кьсѣмъ срѣдѣцємъ сконмъ, mt. 25. 21. 23 кѣннѣи кѣ радость господи твоего: господа ского, lk. 2. 29 ннѣ отьпоустнши раба твоего: раба ского, lk. 6. 42 нѣзѣми прѣѣе брѣѣно из оуєєє твоего: из оуєєє ского, lk. 10. 27 кѣзлюбнши нскрѣнѣаго твоего ѣко самъ са: нскрѣнѣаго ского, jón. 5. 10 не достонѣ тебѣ кѣзати одра твоего: одра ского, mk. 19. 21 продаждѣ нмѣнне твое: нмѣнне ское, mt. 13. 27 не добро ли сѣма сѣлѣ еси на сєлѣ твоемъ: на сєлѣ скогомъ, lk. 6. 42 самъ брѣѣма въ оцѣ твоемъ не видѣ: въ оцѣ скогомъ, mk. 5. 19 нѣи въ домъ тѣон кѣ тѣонмъ: кѣ сконмъ; — за тѣон dolazi сѣ: lk. 19. 9 дьнесѣ сѣпасєнне домоу твоемоу быстѣ: домоу сємоу; — за тѣон dolazi dativ сѣ: lk. 23. 42 егда прѣдєши кѣ цѣсарьстѣни твоемъ: кѣ царьстѣє сѣ.

За дроугыма dolazi єтеры lk. 24. 1 прѣждѣ на гробъ несѣштѣ мѣє оуготокаша ароматы и дроугыма сѣ ннѣ: и єтеры сѣ ннѣ.

За єднѣи ц Mar. dolazi дроугы, єтерѣ, нѣкѣ, нѣкѣ то, нѣкоторы, нѣ, а) дроугы: mk. 10. 37 даждѣ нама да єднѣи о деснѣж тебє и єднѣи о шюж тебє садєкѣ: а дроугы; mt. 24. 41 дѣѣ мєлѣжшѣи въ жрѣнѣкахъ єднѣи поємлєтѣ са и єднѣи оста-влєтѣ са: а дроугаи оставлєтєт са, mk. 15. 21 задѣша ннѣмоход-штоу єднѣоמוу Снмооу: дроугошмоу Снмооу, mk. 2 6 блаж же єднѣи отъ кѣннѣжннѣкѣ тоу сѣдаштє: дроузнѣ, mk. 7. 1 сѣѣ-раша са кѣ нсѣмоу Фарнєєн и єднѣи отъ кѣннѣжннѣкѣ: дроузнѣ отъ, mk. 9. 1 сѣтѣ єднѣи отъ сѣдє стоѣштѣннѣхъ нѣє . . : дроузнѣ отъ . . ,

mk. 11. 5 єдинн отъ стомштинхъ тоу глаголаша: дроузини, mk. 14. 4 вѣдахъ же єдинн негодѣхъше: дроузини, mk. 14. 65 мауаса єдинн пѣкати на нь: дроузини, mk. 15. 85 єдинн отъ стомштинхъ глаголахъ: дроузини, lk. 6. 2 єдинн же отъ фарисєи рѣша: дроузини, lk. 19. 39 и єдинн фарисєи отъ народа рѣша: дроузини же, jоп. 9. 16 глаголахъ же отъ фарисєи єдинн: дроузини, jоп. 11. 37 єдинн же отъ нихъ рѣша: дроузини, jоп. 11. 47 єдинн же отъ нихъ идъ къ фарисѣомъ: дроузини, mk. 12. 13 посылаша къ нѣмоу єдиннѣ отъ фарисєи: дроугма; — b) єтеръ: lk. 10. 31 нерєн єдиннъ сѣхѣдаше нѣтемъ тѣмъ: нерєн єтеръ, lk. 11. 37 молѣаше и фарисєи єдиннъ, да обѣдоуѣтъ оу него: фарисєн єтеръ, lk. 13. 6 смоковѣицѣи нѣмѣше єдиннъ къ винограду: єтеръ, lk. 18. 2 сѣди бѣ єдиннъ къ єдинѣмъ граду: сѣди єтеръ бѣ въ єтеръ граду, lk. 18. 18 вѣпроси и єдиннъ нѣмѣшъ: єтеръ нѣмѣшъ, jоп. 5. 5 бѣ же тоу єдиннъ уловѣкъ: бѣ же єтеръ тоу уловѣкъ, lk. 10. 38 жена єдина именемъ мартѣ примѣтъ и: жена єтера, lk. 11. 27 вѣздигѣши гласъ єдина жена реуе: єтера жена, lk. 10. 38 вѣнде Нсоуъ въ весь єдиннъ: єтеръ, lk. 21. 2 видѣ єдиннъ вѣдовицѣ: єтеръ вдовицѣ, lk. 23. 19 иже бѣ за єдиннъ крамола . . вѣрѣженъ въ темѣицѣ: за єтеръ крамола, lk. 23. 26 смѣше Симѣон єдиногѣ нѣренѣ: именєн Симѣон єтера нѣренєлєннѣ, lk. 24. 22 жємѣ єдиннѣ отъ насъ оуѣяснѣша нѣ: жємѣ єтерѣ, lk. 11. 15 єдинн же отъ нихъ рѣша: єтери, lk. 20. 27 пристѣхѣше же єдинн отъ Садоуєнєн вѣпрѣшахъ и: єтери, lk. 24. 24 и идъ єдинн отъ насъ къ грѣбѣ: єтери, jоп. 7. 25 глаголахъ же єдинн отъ Ієроуєлємѣицѣ: єтери, jоп. 13. 19 єдинн мѣнѣхъ: єтери, jоп. 7. 44 єдинн же отъ нихъ хотѣхъ и штѣ: єтерини, lk. 18. 9 реуе же и къ єдиннѣмъ надѣхѣшѣмъ сѣ: єтерѣмъ надѣхѣшѣмъ сѣ на сѣ, lk. 21. 5 єдиннѣмъ глаголѣхѣмъ о црѣкєи реуе: єтерѣмъ; — c) нѣкѣ: lk. 7. 36 молѣаше и єдиннъ отъ фарисєи: нѣкѣи отъ, lk. 8. 27 сѣрѣте и ижѣ єдиннъ отъ граду: нѣкѣи отъ, lk. 9. 57 реуе єдиннъ къ нѣмоу: реуе нѣкѣи, lk. 10. 30 уловѣкъ єдиннъ сѣхѣдаше въ Єрѣхо: уловѣкъ нѣкѣи, lk. 11. 1 на мѣстѣ єдинѣмъ: нѣкѣемъ . . реуе єдиннъ отъ оуѣеницѣ єго: реуе нѣкѣи, lk. 12. 45 отъѣштѣхъ же єдиннъ отъ законѣицѣи глагола ємоу: нѣкѣи отъ кинѣицѣи, lk. 12. 13 реуе же ємоу єдиннъ отъ народа: нѣкѣи отъ народа, lk. 14. 15 слышѣхъ же єдиннъ отъ вѣзѣжѣицѣи сѣ нѣмъ: нѣкѣи, lk. 14. 16 уловѣкъ єдиннъ сѣѣорєи кєѣерѣи кєлєицѣ: уловѣкъ нѣкѣи, lk. 16. 19 уловѣкъ же єдиннъ бѣ богѣтъ: уловѣкъ нѣкѣи, lk. 19. 12 уловѣкъ єдиннъ добѣра родѣ идѣ на стрѣицѣ (лєує: уловѣкъ нѣкѣи; lk. 17. 18 вѣхѣдѣштѣ ємоу къ єдиннъ кєсъ:

нѣ весь нѣкомъ, lk. 14. 1 вѣнде Нсоуѣ въ домѣ единого нѣлаза: нѣкоего нѣлаза, lk. 11. 86 не нѣмѣ уасти едины тѣмѣмѣ: уасти нѣкомъ, lk. 12. 16 улоуѣкоу единомуу богатоу огоуѣзи са нѣла: улоуѣкоу нѣкоемоу, lk. 11. 1 на мѣстѣ единомѣ: нѣкомѣ, mt. 27. 47 едины же отъ стоиштинѣхъ тоу глаголаахъ: нѣци, lk. 9. 27 сѣхъ едины отъ стоиштинѣхъ сѣде: сѣхъ зде нѣци, lk. 13. 1 приключиша же са едины въ то вѣмѣ: нѣци, lk. 13. 31 пристѣпиша едины фарисѣи: нѣци, lk. 20. 39 отъѣштакѣше едины кѣнижѣници рѣша: нѣци отъ кнѣжѣниѣхъ, jon. 6. 64 сѣхъ отъ касъ едины нѣже не вѣроушѣхъ: нѣци, jon. 12. 20 вѣахъ же Елѣени едины отъ вѣшедѣшнихъ: Елѣени нѣци, lk. 8. 2 женѣ едины: нѣкѣмѣ. — d) нѣкто: lk. 13. 23 рече же едины въ нѣмоу: нѣкто, lk. 14. 2 улоуѣкъ едины нѣмѣ коуѣмѣ традѣ: улоуѣкъ нѣкто, lk. 16. 20 нишѣ же бѣ едины ниенѣмѣ Лазарѣ: нѣкто, jon. 11. 1 бѣ же едины бола Лазарѣ: бѣ же нѣкто. — e) нѣкотормѣ: mt. 12. 47 рече же въ нѣмоу едины: нѣкотормѣ, lk. 8. 49 приде едины отъ архисинагога: нѣкотормѣ отъ старѣшнихъ сѣборѣска, lk. 10. 33 Самарѣниѣхъ едины грады приде: нѣкотормѣ. — f) ниѣ: mk. 9. 38 кнѣдохомъ единого ниенѣмѣ теомѣ изгонашѣ бѣсѣ: кнѣдохомъ ниого, mk. 14. 57 едины вѣстѣхъше лѣжжъ сѣвѣдѣтельствокаахъ на нь: ни ни же послоушѣствокаахъ на нь. — Ramti: jon. 5. 44 отъ единого бога нишѣте: ниоуадааго божѣ.

За етерѣ у Mar. dolazi дроуѣмѣ: lk. 9. 7 глаголѣ бѣ отъ етерѣ: глаголемо бѣ отъ дроуѣмѣхъ; — нѣкѣмѣ, нѣкто: lk. 16. 1 улоуѣкъ етерѣ бѣ богаты: улоуѣкъ нѣкимѣ; lk. 9. 49 кнѣдохомъ етера о ниени теомѣ изгонашѣ бѣсѣ: кнѣдохомъ нѣкого, lk. 7. 2 сѣтѣникоу етероу рѣбѣ бола зѣлѣ оумирѣше: нѣкоемоу, lk. 7. 41 дѣла дѣлѣжѣниѣхъ бѣсте занмодѣвѣцоу етероу: нѣкоемоу, mk. 14. 51 едины юноша етерѣ по нѣмѣ иде: едины нѣкто юноша, lk. 7. 19 призѣвакъ дѣла етера отъ оуѣениѣхъ: два нѣкаа, mt. 12. 38 отъ вѣштѣаши етери отъ кѣнижѣниѣхъ: нѣци; нѣкотормѣ: jon. 11. 49 едины же етерѣ отъ ниѣхъ: едины же нѣкотормѣ; — нѣдинѣ: mt. 19. 16 и се етерѣ пристѣпѣ рече емоу: и се нѣдинѣ пристѣпѣахъ: — нѣто: mt. 18. 12 аште бѣдетъ етероу улоуѣкоу: комоу улоуѣкоу; — онѣсиѣца: mt. 26. 18 идѣте въ градѣ къ етероу и рѣцѣте емоу: кѣ онѣсиѣци.

#### 8. Razlike u glagolima i glagolskim izrazima.

аеатѣ са: обѣнѣат са jon. 3. 21.

аауѣшта: аауѣша mt. 25. 37. 44.

бнѣхъше: теише lk. 18. 33.

БЛАГОБЪСТВОУЮЩЪ: БЛАГОБЪСТАТЪ mt. 14. 5 lk. 7. 22, БЛАГО-  
БЪСТВОУЮЩЮ: БЛАГОБЪСТВОУЮЩЮ lk. 20. 1.

БЛАГОБЪШТАЖ: БЛАГОБЪСТВОУМ lk. 2. 10.

БЛАГОИЗКОЛИХЪ: БЛАГОВОЛИХЪ mt. 17. 5, БЛАГОИЗКОЛИ: ИЗКОЛИ  
mt. 12. 18.

БЛНЦАМ: БЛНСТАМ lk. 9. 29.

БЛЖДИТЕ: БРЪЛЪЩАТЕ СЯ mt. 22. 29 mk. 12. 24. 27.

БЛЮДЪТЕ СЯ: БЪДНТЕ mk. 13. 33.

БОЛАШТА: БОЛНА mt. 25. 39.

БЪДНТЪ: БЛЮДЕТЬ mk. 13. 34.

БЫКАЕТЪ: БЪДЕТЬ mk. 13. 22, БЫКАЕМОЕ: БЫКАЩЕЕ lk. 22. 49.

БЫМЪ: БЫХЪ mt. 25. 27 lk. 19. 27 jон. 14. 2 БЫХЪ БЫЛЪ jон. 18.  
36, БЫХОМЪ mt. 23. 30 jон. 18. 30; БЫСТЪ: ЕСИ jон. 5. 14; БЪ: БЪШЕ  
mt. 12. 10, 25. 2 mk. 6. 52, 14. 1 ЕСЪ jон. 8. 44, БЪАХЪ: БЪИМЪ lk.  
4. 27, 5. 17, БЪША: БЪАХЪ mk. 5. 40; БЪДЕТЬ: ИСПАДЕТЬ jон. 19. 24,  
БРЪБДЕТЬ jон. 15. 11, ДА БЪДЕТЬ: БЪДИ mt. 18. 17, 20. 26. 27, 23.  
11, БЪДИ: МЕСТЪ mk. 10. 43, БЪДЕТЕ: БЪДАТЕ lk. 3. 14. БЪШЕТЕ: БЪ-  
АСТА lk. 1. 6 lk. 1. 7.

БЪГАНТЕ: БЪЖНТЕ mt. 10. 28.

БЪСМОУЕТЪ СЯ: БЪСНУ СЯ mt. 15. 22, 17. 15 БЪСМОКАВЪШААГО:  
БЪСНЕНААГО mk. 5. 15 БЪСМОУЮЩААГО: БЪСАЩААГО jон. 16. 21.

БЪСЕЛНМЪ СЯ: БЪЗБЕСЕЛНМ СЯ lk. 15. 22.

БНДИШН: БНДЪ mk. 5. 31, БНДАТЪ: ОУЗРАТЪ mk. 9. 1, БНДА: БН-  
ДЪЕЪ mk. 14. 30 БНДАШТЕ: БНДАТН lk. 24. 37, БНДЪ: БНДИТЪ jон.  
12. 45, 14. 9 БНДЪЕЪ: БНДЪ mt. 27. 8 БНДЪЕЪШЕ: БНДНШЕ lk. 18. 15,  
БНДАШЕ: БНДЪ mk. 12. 41 БНДАХЪ: БНДАХЪ mk. 1. 34.

БРАТИСТЕ: БЪЗВРАТИСТА lk. 24. 33.

НЕ БРЪДОУ СЪТВОРИША: НЕ БРЪГОМЪ mt. 20. 21. 42. НЕГОДОВАША  
mk. 12. 10.

БЪРЪЖЕНЪ: БЪИЩЕМЪ lk. 5. 5, БЪРЪЖАТЪ И: БЪРЪЖЕНЪ БЪ-  
ДЕТЬ mt. 9. 42.

БЪКЕДЕ: БЪБЕДИ jон. 18. 6.

НЕ БЪЖДАДААТЪ: НЕ ИМАТЪ БЪЖДАДАТИ СЯ jон. 4. 14.

БЪЖИШААТЪ: БЪЖЕЖЕТЪ lk. 15. 8.

БЪЗБОУША СЯ: ОУБОУША СЯ mk. 4. 41.

БЪЗБЕДЕТЬ: ИЗБЕДЕТЬ mt. 12. 20.

БЪЗБЕСЕЛНАЪ СЯ БНМЪ: ПОВЕСЕЛНАЪ СЯ БЫХЪ lk. 25. 9.

БЪЗБЪЗН: БЪЗН mt. 21. 21.

БЪЗБЪЕН СЯ: ОУДАЕИ СЯ mt. 27. 5.

БЪЗГЛАГОЛЕТЕ: ГЛАГОЛЕТЕ mt. 10. 19.

БЪЗГЛАСИТИ: БЪЗГЛАСИТЕ mk. 10. 49.

ВЪЗДАТИ: ОТЬДАТИ mt. 18. 25 ВЪЗДАМЪ: ОТЬДАМЪ mt. 18 26. 29  
ВЪЗДАСТЬ: ОТЬДАСТЬ mt. 16. 27, 18. 30 44 ВЪЗДАДАТЬ: ОТЬДАДАТЬ mt.  
21. 41, ВЪЗДАЖДЪ: ДАЖДЪ lk. 16. 2.

ВЪЗДЕНЖЕ: ВЪЗДЕНЖЕТЪ jон. 13. 18.

ВЪЗДРЪМАША: ВЪЗДРЪМАХЪ mt. 25. 5.

ВЪЗДЪХИЖ: ВЪЗДЪХИЖЕЪ mk. 7. 34.

ВЪЗЕМАЮЩЪ: ВЪЗМАТЬ mk. 6 8.

ВЪЗЛЕЖЕ: ВЪЗЛЕГЪ jон. 13. 12, ВЪЗЛЕЖАШТИХЪ: НЖЕ ВЪЗЛЕЖААХЪ  
mt. 14. 9.

ВЪЗЛЪЗЪШЕ: ВЪЗЛЪЗОУХЪ jон. 6. 17.

ВЪЗЛЮБИШИ: ВЪЗЛЮБИ mt. 17. 19, ВЪЗЛЮБЛЕНЫ: ЛЮБИНЫ mt.  
12. 18.

ВЪЗМОЖЕТЪ: МОЖЕТЪ mt. 26. 42 ВЪЗМОГОУЪ: МОГОХОУЪ mt. 17.  
19 ВЪЗМОЖЕ: ВЪЗМОГОСТЕ mt. 26. 40.

ВЪЗМЪРНТЬ: ИЗМЪРНТЬ lk. 6. 38.

ВЪЗНЕСЕТЪ: ВЪЗНОСИТЬ lk. 14. 11, ВЪЗНЕСЕТЪ СА: ВЪЗЫШИТЪ СА  
mt. 23. 12.

ВЪЗЪКА: ПРИЗКА jон. 18. 33, ВЪЗГЛАСИ jон. 12. 17 ЗВЪКЪШЕ jон. 7.  
28, ВЪЗЪКА И: ВЪЗВЪКЪИ jон. 12. 44, ВЪЗЪКАША: ВЪЗКА И mt. 6. 49.

ВЪЗЪПИША: ВЪСКРИУША mt. 14. 26 ВЪЗЪПНЕЪ: ВЪЗЪПИ mt. 27. 50.

ВЪЗЪРАТЬ: ОУЗРАТЬ jон. 19. 37 ВЪЗЪРЪЕЪ: ОУЗРЪЕША mk. 16. 4.

ВЪЗЪДИ: ВЪДИ lk. 5 4.

ВЪЗАТЬ: ВЪЗЕМЪ mk. 2. 12, ВЪЗАТО БЪДЕТЬ: ДА СА ВЪЗМЕТЪ mt.  
25. 29, ВЪЗЕМЪ: ИДЪ lk. 24. 43.

ВЪЛАМЪ СА: МЖУЖ СА mt. 14. 24 ВЪЛААХЪ СА: ВЪ ВЪДЪ ВЪАХЪ lk.  
8. 23.

ВЪЛИ: ВЪЛИИ jон. 13. 5.

ВЪЛОЖЪ: ВЪЛОЖИ mt. 19. 5.

ВЪМЕТАЮЩЪ: МЕЩАТЬ lk. 3. 9 ВЪМЕТАЮЩА: МЕЩАЩА mk. 1. 16  
ВЪМЕТАМОУ: МЕЩЕМА lk. 12. 28, ВЪМЕТАТЕ: ВЪМЕЩАТЕ lk. 5. 5.

ВЪМЪСТНТЬ: ВЪМЪСТИ СА mt. 19. 2 ВЪМЪСТАШЪ: ВЪМЕЩАЩЪ  
jон. 2. 6.

ВЪМЪШТААХЪ: ВЪМЪЩАТИ mk. 2. 2.

ВЪМЕШАТЕ: ВЪНИМАТЕ mt. 16. 6 ВЪОДЪТЕ СА mt. 10. 17.

ВЪМЪСТИ: ВЪМЪСЯТЬ lk. 3. 19.

ВЪПНИ: ВЪЗЪПНИ lk. 19. 40 ВЪПНЪШЕ: ЗВЪКЪШЕ mk. 10. 48 ВЪ-  
ПНЪХЪ: ЗВЪАХЪ mk. 3. 11 ВЪПНЪХЪ ГЛАГОЛЪШЕ: ВЪЗГЛАШАЩЕ ГЛАГО-  
ЛААХЪ lk. 23. 21.

ВЪПРАША: ВЪПРАШАШЕ jон. 4. 52, ВЪПРОСИ: ВЪПРАШАШЕ mt. 27.  
11 ВЪПРОСИША: ВЪПРАШААХЪ mk. 12. 18.

- ВЪСКИСЪ: ВЪСКИСОША mt. 13. 38.  
 ВЪСКРЪСНЪ: ВЪСТАЕНЪ mt. 22. 24.  
 ВЪСМЪЖЪ СЪ: ВЪСМЪСТЕ СЪ lk. 6. 21.  
 ВЪСНИТЪНЪ: ВЪСПИТАНЪ lk. 4. 16.  
 ВЪСПИТЪШЕТЕ: ЗНАСТА mt. 20. 31.  
 ВЪСПРИМАТИ: ПАМЪ ВЪЗАТИ lk. 6. 34 ВЪСПРИМАЪ: ПАМЪ ВЪЗМАЪ  
 lk. 6. 34 ВЪСПРИМАЪ: ПРИЖАЪ lk. 16. 21.  
 ВЪСПЪТЪ: ВЪЗГЛАСН mk. 14. 68.  
 ВЪСТАТИ ДАТИ: ВЪСТАЕЪ ДАТИ lk. 11. 7 ВЪСТА: ВЪСТАЕНЪ mk.  
 3. 26 ВЪСТАЕЪ mk. 2. 12 lk. 6. 8.  
 ВЪСТРЪГНИТЕ. ВЪСТРЪЗМАТЕ mt. 13. 29, ВЪСТРЪЗААХЪ: ВЪСТРЪГААХЪ  
 lk. 6. 1.  
 ВЪСХОДАШТЮ: ВЪЛЪЗЪШОУ mk. 5. 18.  
 ВЪСХЫТААТЪ: ВЪСХЫТИТЪ mt. 13. 19.  
 ВЪСЪ: ВЪСАМ mt. 13. 25. 31 ВЪСЛАВЪ: СЪМН mt. 13. 17.  
 ВЪХОДАТЪ: ВЪСХОДАТЪ lk. 24. 38 ВЪХОДАШТА: ВЪСЛЪНАЖИЖ jон.  
 4. 14.  
 ВЪЦЪСАРИТЪ: ВЪЦАРИТЪ lk. 1. 38.  
 ВЪШЕДЪ: ПРИШЕДЪ mt. 9. 18 ВЪШЕДЪШЕМЪ: ВЪСХОДАШЕМЪ lk.  
 2. 42.  
 ВЪЪДЪ: ПРИДОШЪ lk. 8. 23.  
 ВЪЪСТЕ: ВЪЗВЕДОСТЕ mt. 25. 35.  
 ВЪЗДЕРИ: ВЪСТРЪГНИ lk. 17. 6.  
 ВЪМЪ: ВЪДЪ mt. 25. 12 jон. 9. 12 НЕ ВЪМЪ: ВЪСЪМЪ lk. 22. 60  
 ВЪСТА: ВЪДАСТА lk. 2. 49 ВЪСТЕ: ОУКЪСТЕ mk. 2. 10 ВЪДИТЕ lk. 13. 28.  
 ВЪРЪ НМЕТЕ: ВЪРОУТЕ jон. 9. 35 ВЪРЪ МЪ: ВЪРОКАШЕ jон. 12. 38  
 НЕ НМЕТЕ ВЪРЫ: НЕ ВЪРОУТЕ mt. 24. 23 НЕ МСА ВЪРЫ: НЕ ВЪРОВАСТЕ  
 mt. 21. 6, ВЪРОУЖИТИНЪ: ВЪРОВАШИНИНЪ mk. 16. 17 ВЪРОУОУТЕ:  
 ВЪРОВАСТЕ jон. 6. 36.  
 ВЪСА: ПРИВЕДОШЪ lk. 22. 6, 23. 1.  
 ГЛАГОЛАТИ: ПОВЪДАТИ lk. 5. 14 ПРОГЛАГОЛАТИ lk. 1. 22 ГЛАГОЛАЖ:  
 АЗЪ ПОВЪДЪ mt. 21. 27 ГЛАГОЛЕТЕ: ГЛАГОЛАНТЕ mk. 13. 11 НАРНУТЕ  
 mk. 8. 29 ГЛАГОЛАТИ mt. 10. 19 ГЛАГОЛАНТЕ: ГЛАГОЛАТЕ lk. 10. 9 ГЛА-  
 ГОЛАЖЪ: НАРНУАТЪ mk. 8. 27 ГЛАГОЛАЖИТЕ: И ГЛАГОЛААХЪ mt. 12. 23  
 ГЛАГОЛАЖИШЮМОУ: РЕКШЮМОУ mt. 12. 48 ГЛАГОЛАЖИШЕМЪ: ГЛАГОЛАТЪ lk.  
 7. 32, ГЛАГОЛА: БЕСЪДОВА mt. 13. 3 РЕЧЕ mk. 3. 5, 10. 14 jон. 21. 7  
 ОТЪКАША mk. 12. 29 ГЛАГОЛАШЕ mk. 5. 8, ГЛАГОЛААШЕ: ГЛАГОЛА lk. 11  
 39, ГЛАГОЛАШЕ: ГЛАГОЛЕТЪ mt. 21. 45 ГЛАГОЛА lk. 13. 6 ГЛАГОЛААХЪ mk.  
 11. 5 ГЛАГОЛААХЪ mk. 5. 31, ГЛАГОЛААШЕТЕ: ЗОКЕТЕ jон. 13. 13.

гласи: призма mk. 9. 35 глашлатъ: зоветъ mk. 15. 35 позымаетъ jон. 10. 13 глашлаетъ: зовеще mk. 3. 31.

гладаше: видѣти mt. 12. 22.

градж: ндж lk. 14. 19 jон. 14. 12, 17. 13 придж jон. 8. 14 гра-  
дешн: ндешн lk. 12. 58 градеть: ндетъ lk. 3. 16, 14. 27 jон. 23. 8  
придетъ lk. 14. 26 градин: градын lk. 13. 85 грады: приходан lk.  
6. 46 градын: приходан lk. 7. 19. 20 граджшта: ходаща jон. 1. 26  
гради: приди jон. 11. 34 грѣди: гради mk. 2. 14 градате: придате  
lk. 14. 17 градяхъ: изыдошъ jон. 5. 30.

даждь: оутѣждь mt. 18. 28 дан: даждь lk. 11. 3 дастъ: далъ  
естъ jон. 3. 16 подастъ jон. 13. 20, дамо быти: дати mt. 20. 9 дамо  
бждеть: дастъ са mt. 25. 29 дамо бысть: дамо бждеть lk. 12. 48  
даемое: лонимо lk. 22. 19.

дарова: дастъ lk. 7. 21.

дажь: дахъ lk. 10. 19 дажьше: дѣаше lk. 4. 41 дадѣаше lk. 15. 17.

дникша са: уюдишъ са mt. 9. 33 динити са mk. 2. 12 яко ди-  
кляхъ са емоу и глаголахъ: яко динити са нмъ и глаголати mt.  
13. 54.

довлетъ: довольно есть mt. 10. 25.

докомъуалъ есмъ: докомуахъ mt. 19. 20.

намъ досаждаешн: нмъ корини lk. 11. 15 досаждаше: неустко-  
кав'ше lk. 20. 11, досадиша: злѣ оукоринишъ mt. 22. 6.

доушжштъ: кѣжшь lk. 12. 55.

дѣхажштю: доушжшоу jон. 6. 18.

дѣла: съдѣла mt. 25. 16.

не дѣим: не дѣите мѣда jон. 12. 7, дѣаша: дѣахъ mt. 26. 67.

желаше: желаж lk. 16. 21.

жилатъ: жпентъ jон. 6. 63.

жажджшта: жадна mt. 25. 44.

завѣштаважъ: завѣща lk. 22. 29.

заказажшта: строжиа mk. 1. 19.

закла: заклаалъ еси lk. 15. 30.

заклепе: заклюун lk. 3. 20, 4. 25.

заматорѣжши: застарѣши lk. 1. 18.

заповѣдамъ: заповѣда mt. 11. 1, заповѣдаше: заповѣдаше mk.  
7. 36, заповѣдъ: заповѣда mt. 17. 9 mk. 11. 6 jон. 14. 31.

запрѣти: заповѣда mt. 16. 20 запрѣтиша народи: попрѣти народъ  
mt. 20. 31.

запоустѣетъ: опоустѣетъ mt. 12. 25

засвѣдѣтельствоуотъ: свѣдѣтельствоуетъ lk. 16. 28.



зѣнаж: вѣдѣ mt. 26. 72. 74.

зѣвѣаше: вѣзна jон. 7. 37, зѣвѣахъ: вѣзгласишъ mk. 10. 49.

зѣлословоити: зѣлословесити mk. 9. 39 зѣлословитъ: зѣл словитъ mk. 7. 10 зѣлословѣстѣнтъ mt. 15. 4.

зѣрж: вѣждѣ mk. 8. 24, зѣраште: вѣдаше mt. 13. 14.

емлетѣ: имѣте jон. 8. 24, емѣше: имѣше mt. 26. 57.

есмы: вѣхъ jон. 8. 55 естъ: емѣтъ lk. 16. 10.

иждемете: ѡтъженете mt. 23. 34.

ижднѣшн: раздалѣши mk. 5. 26.

избѣша: оубишъ mt. 22. 6.

избѣравъшю: събракъмоу mt. 13. 47.

избѣауе: изымѣуе mt. 26. 51.

извѣстобавѣхъ: извѣстѣхъ lk. 1. 2.

да изгонѣтъ ѡ: ѡкоже изгонити ж mt. 10. 1.

изити: изыди mk. 9. 25 изидетъ: идетъ lk. 11. 21 изидѣ комъ: ишѣдѣ вѣхъ mk. 14. 68 изидѣ: излѣзошъ lk. 8. 38.

изнѣстетъ: кѣзыщѣтъ lk. 12. 48.

излѣзѣ: излѣзѣкошъ jон. 21. 9.

измѣтъ: имѣтъ mt. 12. 11 изымн: истѣкии mt. 18. 9.

именова: нареѣуе lk. 6. 14.

имѣте кѣто имѣтъ: имѣжи mk. 7. 16 не имѣмъ съдѣ: имѣтъ намъ зде lk. 9. 13 имѣтъ: имѣхъ mt. 21. 26 могѣтъ mk. 2. 19 имѣн: имѣи lk. 14. 18 имѣте: имѣнте mk. 9. 50 имѣш-ми: имѣи lk. 3. 17, 7. 8, имѣштоумоу: иже имѣтъ mk. 13. 12 имѣша: имѣхъ mt. 22. 28 имѣ mk. 7. 25; имѣахъ: имѣахъ lk. 24. 11.

имѣте: имѣте mk. 4. 40.

исказиша са: скопиша са mt. 19. 12.

ислѣзѣните: иконоуавѣсте mt. 23. 32 испѣли: ипѣлии mt. 13. 48 lk. 1. 53 испѣлишиша: ипѣлишиша lk. 2. 22, 4. 28, 5. 7 ипѣлишишъ lk. 6. 11 jон. 6. 18.

исповѣдѣ: исповѣда lk. 22. 6 jон. 1. 20.

истрѣгнѣтъ: измѣтъ lk. 14. 5.

истѣзѣхъ: истѣжѣтъ lk. 12. 20.

исцѣлѣахъ: цѣлѣахъ lk. 6. 18.

исходѣштемъ: идѣшѣмъ mt. 11. 7, исходѣте: изидѣте mt. 25. 6.

исѣше: оуѣше mt. 21. 17.

ити: ирѣти jон. 13. 36, иде: ирѣде mt. 15. 29, идѣ: иди jон. 7. 3, иди: шѣдѣ jон. 9. 7, идѣте: изидѣте lk. 21. 8, идѣаше: градѣаше mk. 2. 13 иде mk. 5. 24, идѣте: ирѣдѣста mk. 10. 35.

ишедъ: излѣзъ lk. 15. 28.

иштетъ: проситъ mk. 16. 4.

иштнштн: оуиштн mk. 1. 40 иштнштн: исуиштн mk. 1. 41

иштнштнша: оуиштнша lk. 17. 14. 17.

ишнша: знаменаш jон. 18. 32.

илюунтъ: лоуунтъ mk. 14. 31 илюун: лоуун lk. 1. 9.

ионъуахъ: окомъуахъ lk. 13. 82.

иосиетъ: присажетъ mk. 10. 18 косиъ ъ иъ оун: прикосиъ са  
оууесоу иеу mk. 9. 29.

иасиете: оукрѣшете mt. 23. 29.

ириуашта: ииуаша mk. 15. 38.

иришталъ: крѣшъ mk. 10. 39.

иоупоуетъ: коупитъ mk. 13. 44.

иасиетъ: моудитъ mt. 24. 44 lk. 12. 45. иасиештоу: моудашоу  
mt. 25. 5, ишншаше: моуждалше lk. 1. 21.

иъ лежалю: лежа jон. 20. 12.

иштн: ишнати mk. 2. 22.

иъжесъиждѣтельствоун: иъженослоушьствоун mk. 10. 19  
иъжесъиждѣтельствоуахъ: иъженослоушьствоуахъ mk. 14. 56 иъж  
съиждѣтельствоуахъ: иъж послоушьствоуахъ mk. 14. 57; — иъж  
съиждѣтель бѣдешн: иъж сѣиждѣтельствоуешн mt. 19. 18.

ишташта: бѣшаше mk. 9. 3.

иже люиетъ: еже люиети mk. 12. 38.

иешаша: иешаше mk. 15. 24 иъкрѣше mt. 27. 35.

иететъ: иешетъ mt. 12. 41, иешемъ: иешемъ jон. 10. 33 иетете:  
иешете jон. 10. 32, иешамъ: иешамъ jон. 19. 24.

иимондетъ: приидетъ mt. 24. 35 ирииметъ mt. 26. 39 ие  
иимо идетъ: ие ишатъ ириети mt. 24. 34 иимо иждѣтъ: ириидѣтъ  
mt. 24. 35 ииждѣтъ ириети lk. 21. 33, иимо ходашѣ: ириходашѣ  
lk. 18. 36.

иинишн: иимо ити lk. 19. 4, иинишшоу: ииешоу mk. 6. 35.

иашкете: иишоуете mk. 5. 39 иашкешѣ: иишоушѣ mt. 9. 23.

иошетъ: иъмошетъ mk. 8. 1 иже: иошетъ mk. 9. 8 иош  
ишемъ: иишешъ lk. 12. 4.

иоли: иолаше lk. 5. 12 иипроси jон. 19. 8, иолаше: иолаш  
mk. 5. 10, иолаш глаголашете: иолаше глаголашъ jон. 12. 21, ио  
иша: иипросиша jон. 19. 31.

ирикиетъ: иирикиетъ mt. 24. 29.

иже аште ииниетъ са иишн: иже ишатъ mt. 25. 29 иишнша:  
иишашъ jон. 11. 18.

накаждени: наоучени mt. 14. 8.

(надесть са: надяхом са lk. 24. 25.)

назиражште: блюдеще lk. 14. 1, назръвахж: назираахж lk. 6. 7.

нападахж: нападатн mk. 3. 10.

нареуетъ: нариуетъ jon. 20. 16, иже нареуетъ са: глаголемын mt. 10. 2, нарѣша: прозвѣша mt. 10. 25; нарицати са: звати са mt. 23. 7 нарицаетъ са: глаголет са mt. 13. 55 нарицаемъ: нарицаемын jon. 11. 54, нарицаемын: нарекомын lk. 7. 10, нарицаемон: глаголемын jon. 21. 2, нарицаемы: глаголемы mt. 26. 14, нарицаемаъ: нареуема lk. 8. 2 нарицаемое: глаголемое mt. 27. 33 нарицаемъж: глаголемъж mt. 26. 86 нарицаемаго: глаголемаго mt. 26. 8, 27. 16. 17. 22 нареуемаго lk. 9. 10, нарицаемъи: нарицажции са lk. 25. 37.

наследитъ: приметъ mt. 19. 29.

наследъствоуж: наследоуж lk. 18. 18 приниж mk. 10. 17.

натроухомъ: наптахомъ mt. 25. 37.

наоучъ са: оучиъ са mt. 13. 52.

науѣжитъ падати: бѣдѣтъ падамъи mk. 12. 25, науаса негодоуати: негодоваша mk. 10. 41, науемъ: науать mt. 14. 80.

непѣштоуж: мѣна lk. 7. 41 непѣштоужтъ: глаголатъ lk. 9. 18, непѣштеклаша: непѣсѣвахж mk. 6. 49.

низкедешн: съкедешн lk. 10. 15.

низкъсиша: съкъсиша lk. 5. 19.

низринижи: съринижи lk. 4. 29.

носимъ: носѣи mk. 2. 3.

нѣ: нѣстъ jon. 6. 63.

обемѣжтъ: емѣтъ lk. 6. 44.

обѣждж: оуѣриѣи mt. 20. 13

обръштаатъ: обращетъ mt. 12. 43 аште обратетъ: аще бѣдетъ обрасти mt. 18. 18, обратомъ: обрътаемъ lk. 23. 2.

объсатъ: повиснетъ mt. 18. 6.

обаса: шѣж lk. 5. 6.

одѣхомъ: одѣхомъ mt. 25. 38 одѣсте: одѣсте mt. 25. 35. 43 одѣша: одѣша mt. 27. 28 одѣи: облауема lk. 7. 25.

окоушасте: искоушасте mt. 22. 18.

омоуни: оманѣи mt. 26. 23.

омыкажтъ: оумикажтъ mk. 15. 2.

оправѣдиша: оправдаша lk. 7. 29.

опражиетъ: оупражиетъ lk. 13. 7.

оставитъ: оставиѣ естъ mk. 10. 29 остави lk. 18. 19, оставѣше: оставиша mt. 26. 56.

остаин: прѣмьлѹн lk. 4. 34 не брѣзи mk. 7. 27.

осадѣтъ: обѣмѣтъ lk. 19. 48.

отиде: нзыде mk. 1. 42.

отлѣстѣ: оудебелѣ mt. 13. 15.

отѣрѣзи: брѣзи mt. 18. 8.

отѣкѣштакѣши: отѣкѣцѣши mk. 14. 61, 15. 4, отѣкѣшта-  
кѣши: отѣкѣца mt. 27. 12, отѣкѣштати: отѣкѣцавати lk. 21. 14  
отѣкѣштаде: помыслиде lk. 12. 11, отѣкѣшта: отѣкѣцѣи lk. 13. 15,  
отѣкѣштакѣши реуе: отѣкѣца и глагола mk. 7. 28.

отѣдесатѣстоуѣте: отѣдесатоуѣте mt. 23. 28.

отѣкрыж: ѡтѣригж mt. 13. 35, отѣкры: отѣкрымѣ еси lk. 10.  
21, отѣкрыжено бѣдетъ: отѣкрыет са mt. 10. 26.

отѣметалѣтъ: отѣмѣстѣ lk. 10. 16 отѣмѣтаде: отѣмѣстѣ mk.  
7. 9 отѣметан: отѣмѣжан lk. 10. 16.

отѣпоушѣж: ѡстакѣа mt. 18. 21, отѣпоушѣти: ѡстакѣи mt.  
18. 32, отѣпоушѣти са: ѡстакѣи са mt. 12. 31 ѡтѣдастѣ са lk. 12.  
10, отѣпоушѣте: отѣпоушѣте mk. 11. 26, отѣпоушти: ѡстакѣи mt.  
18. 27 lk. 17. 4, отѣпоуштати: ѡстакѣати lk. 5. 21. 24, отѣпоушта-  
лѣтъ: ѡтѣдастѣ lk. 7. 49, отѣпоуштаде: ѡстакѣете mt. 13. 35, отѣпоу-  
штажѣтъ: ѡстакѣаѣтъ lk. 5. 20. 23 ѡтѣдамѣ са lk. 7. 49 ѡтѣдажѣ  
lk. 7. 48.

отѣрѣшти: отѣкѣцѣи lk. 9. 61.

отѣстѣпѣти: вѣзѣти lk. 5. 3.

отрѣастѣ: нстрѣастѣ lk. 9. 5.

отѣрѣшѣашѣте: отѣрѣшѣишѣа mk. 11. 4.

охождаашѣ: ѡтѣхождаашѣ lk. 2. 37, охода: ѡтѣхода mk. 15. 34.

отагѣуеши: ѡтажѣуеши lk. 9. 32; ѡтажѣжѣтъ: ѡтажѣуаѣтъ lk.  
21. 34.

оуѣтишѣа: оуѣдѣшѣа mt. 24. 39.

естѣ писано: пишѣтъ mt. 10. 11.

пискѣхомѣ: скѣрѣхомѣ mt. 11. 17 скѣрихом lk. 7. 32.

пиж: испиж mt. 26. 42.

пѣкѣати са: жѣлѣти mt. 9. 15.

плиж: пѣиуж вѣ mk. 8. 23 пѣиужѣ: пѣиужѣ mk. 7. 33 пѣ-  
ужѣшѣ: пѣкѣашѣ mt. 27. 30.

пожѣдаж: даж jop. 13. 34 пожѣдан: пожѣдѣ lk. 8. 39, пожѣдѣ:  
пожѣда lk. 8. 47, 14. 21, пожѣдѣшѣа: пожѣдашѣа mk. 5. 16 lk. 18. 37;  
пожѣдаеши бѣахѣ: пропожѣдаеши бѣахѣ lk. 1. 56.

пожѣлѣ: запожѣда jop. 8. 5.

пожѣлѣштажѣшѣте: пожѣражѣше mt. 23. 24.

- ПОГРЪБАТИ: ПОГРЪБАТИ jон. 19. 40.  
 ПОГРЪБИЖУТИ: ПОГРЪБИТИ СЯ mk. 4. 37.  
 БЖ ПОГОУБИЛИ: БИША ОУБИЛИ mk. 11. 13.  
 ПОГЫБЕЛЕТЪ: ПОГЫБЕЛЕТЪ lk. 21. 18 jон. 6. 12, ПОГЫБЕЛЕТЕ: ПО-  
 ГЫБЕЛЕТЕ lk. 13. 3, ПОГЫБИЖЕ: ОУБИРАЖЕ mt. 26. 53.  
 ПОДРЪТИ: ПОДЪКОНАТИ mt. 24. 43.  
 ПОДРЪЖАДЖ: ПОХОУЛАДЖ lk. 16. 15.  
 ПОЖИДЪТЕ: ПРЪБЪДЪТЕ mt. 26. 38 ПОЖИДЪТЕ: БЪДЕТЕ mk. 14. 34.  
 ПОЛАГААТЪ: ПОДАЕЪ jон. 2. 10.  
 ПОЛОЖИША: КЪЗАОЖИША mt. 27. 37, ИДЕ БЪ ПОЛОЖЕШЪ: ИДЕ ПО-  
 ЛОЖИША И mk. 16. 6.  
 ПОМАКАМ: ПОМАМ lk. 1. 22 ПОМАКАДЖ: ПОМАДЖ lk. 1. 62.  
 ПОМИНАТЕ: ПОМИНАТЕ jон. 6. 4.  
 ПОМРЪУЕ СЛЪИЦЕ: СЛЪИЦОУ ОМРЪКИШОУ lk. 23. 45.  
 ПОМЕСЪШЕМИЪ: ПОДЪЕМШИННЫЪ mt. 20. 12.  
 ПОМОСИТИ ГРАДОМЪ: КОРИТИ ГРАДЪ mt. 11. 20.  
 ПОСЪЛАКЪ: ПОСЛА mt. 11. 2.  
 ПОСЛОУШАЕШИ: ПОСЛОУШАНИЕ jон. 11. 42, ПОСЛОУШАМ: ПОСЛОУ-  
 ШАКЪ mk. 6. 20.  
 ПОСЛЪДОУЖИТОУМОУ: ИДЖИОМОУ lk. 7. 9.  
 ПОСЛЪДЪСТВОУЖЕЪ: ПОСЛЪДОУЖЕЪ mk. 16. 17.  
 ПОСРАМАЪЖЕЪ: ОУСРАМАЪЖЕЪ mk. 12. 6.  
 ПОСТАВИ: ПОСТАВИТЕЪ mt. 24. 45.  
 ПОСТИЖЕ: ДОСТИЖЕ mt. 12. 20.  
 ПОСТИМЪ СЯ: АЛУЕМЪ mt. 9. 14 ПОСТАТЪ СЯ: АЛУЖЕЪ mt. 9. 14.  
 15 АЛУАТЪ lk. 5. 38. 35.  
 ПОСТРАДАТИ: ПРИМАТИ mt. 16. 21.  
 ПОСТЪЛАША: ПОСТИЛАДЖ mt. 27. 8.  
 ПОСЪТИТЕ МЕНЕ: ПРИСЪТИТЕ МА mt. 25. 26 ПОСЪТИАЪ ЕСТЬ:  
 ПОСЪТИ lk. 1. 78.  
 ПОСЫЛАЖ: ПОСЛА lk. 7. 27, ПОСЫЛААТЪ: ПОСЛА mk. 3. 14, ПОСЫ-  
 ЛАЖЕЪ: ПОСЛАША mt. 22. 16.  
 ПОТОПАТЪ: ПОГРЪБИТЕЪ mt. 18. 6  
 ПОУНЕКАТЕ: ПОУНЕКАТЕ mt. 26. 45 ПОУНИТЕ: ПОУНИТЕ mk. 6. 31.  
 ПОЪСУЪ: ПОТРЕБИТЕЪ lk. 9. 54.  
 ПРИГЛАСАТЪ: ПРИЗОВАТЪ lk. 19. 15 ПРИГЛАСИ: ПРИЗВА lk. 6. 13,  
 13. 12 ПРИГЛАШАЖИТЕМЪ: ПОВЪДАМЪ lk. 7. 32.  
 ПРИДЕТЪ: ПРИХОДИТЕЪ jон. 3. 8, ПРИДЕ: ИДЪШЕ mt. 12. 1 ПОИДЕ  
 mt. 18. 11 ПРИДОША mk. 9. 33 ПРИТЕКЪ mk. 10. 17 ПРИДЕТЪ jон. 10. 8  
 ЕГДА ПРИДЕ: ПРИШЕДШОУ ЕМОУ mt. 21. 23, ПРИДЕТЕ: ИЗЫДОТЕ lk. 22. 52.

**п р и з ъ в а т ъ** : зкаты mt. 9. 13, призови : пригласи jop. 4. 16, призъва : призъвакъ lk. 18. 16, призъваша : възгласиша jop. 9. 18. 24, призъвакъ : призва mt. 18. 32 mk. 6. 7.

**п р и н и м а т и** : приѣти jop. 7. 39, приемати jop. 3. 27, приемлетъ : приметъ lk. 11. 10, приемлете : примете mk. 11. 24, приемашъ : есмилъ mt. 17. 25.

**п р и к л ю ч и т ъ** : приложитъ lk. 21. 13, приключиша : приложиша lk. 13. 1, приключишю са : приспяхомъ mk. 6. 21.

**п р и н е с и** : прости jop. 20. 27; — приношахъ : принесомъ mk. 10. 13.

**п р и о б р а т е** : створи mt. 25. 16.

**п р и с в а д ж** : прислаивашъ mt. 13. 6.

**п р и с т ѣ п и ш а** : придоша mt. 14. 15, 17. 24, 22. 23, пристѣпаше : пришедше mt. 14. 12, 16. 1, пристѣпишъ mt. 15. 12. 23, 17. 19, 26. 73, пристѣпаша : пристѣпаше lk. 9. 12.

**п р и т ѣ ш а** : текошъ mk. 6. 33.

**п р и х о д и т ъ** : придетъ mt. 13. 19.

**п р и ш е д ъ** : приде mt. 15. 39, пришедъ mt. 15. 29, пришедши : въпадши mk. 5. 25.

**п р и м и т и** : възати lk. 19. 12, приметъ : приемлетъ mt. 9. 37, приемлетъ jop. 16. 14. 15, приметъ : приемлетъ mt. 18. 5, възметъ mt. 19. 29, прими : възми lk. 16. 6, примтъ : примъ lk. 1. 54, примомъ : въсприхомъ jop. 1. 16, примса : възашъ mt. 27. 9. 30 jop. 19. 23, приаса : прѣшъ mk. 7. 4, примъ : примъ lk. 6. 4, приметъ : възметъ mt. 14. 19, 27. 24, примы : възметъ mt. 26. 24. 26 lk. 19. 15, примы : иже приа mt. 25. 18, иже възъ mt. 25. 22. 24, примы : иже възъ mt. 25. 20, примыше : въземше mt. 27. 5, примышен : въземшесъ 25. 52.

**п р о г и т в а к ъ** : разгитвакъ mt. 18. 34.

**д а п р о д а д а т ъ** : продати и mt. 18. 25.

**п р о з а б ж** : възникошъ mt. 13. 5.

**ч р о л и в а е м а л** : изливается mt. 26. 28, пролѣтъ са : проливаетъ са lk. 22. 20.

**п р о п о к ѣ д а н о б ѣ д е т ъ** : проповѣсть са mt. 26. 13 mk. 14. 9, проповѣдѣтъ : проповѣдати lk. 4. 19, проповѣдѣша : проповѣдашъ mk. 16. 17. 20.

**п р о п ѣ н е т е** : расписете mt. 23. 34, пропаса : распаши mt. 27. 37 lk. 23. 33, пропѣише : расписише mt. 27. 35, да пропатъ бѣдетъ расписи и mt. 27. 22. 23.

**п р о р о ч ѣ с т в о в а** : прорече mt. 15. 7

бѣ прославленъ: бѣаше прославленъ сѧ јон. 9. 39.

простри: настагни mt. 12. 13.

прохождаше: ѿбхождаше mt. 9. 85.

прошнѣашъ: прошнѣашъ lk. 21. 13.

прѣждете: прѣждѣте mt. 10. 11.

прѣдаатъ: прѣдастъ mt. 14. 31, прѣдалъ: далъ mt. 25. 22 прѣдаиъ бѣдетъ: прѣдаст сѧ mt. 26. 2 mk. 9. 31, 10. 33, прѣдаиъ нма быти: хоцетъ прѣдаиъ быти mt. 17. 22, прѣдаиъ: прѣдадатъ mt. 10. 19.

прѣди: приде lk. 19. 28.

прѣдлагаиъ: прѣдполагаиъ mk. 8. 6.

прѣде рѣхъ: прорекохъ mt. 24. 25.

не приидѣтъ: не имать прѣити mk. 13. 31.

прѣиратиъ: съкратиъ mk. 13. 20, прѣиратиъ: съкратиъ mk. 13. 20.

прѣлижишъ: прѣлижиши lk. 6. 38.

прѣлѣшени быте: прѣлѣшени есте јон. 7. 47.

прѣрати: ставати mt. 16. 22.

прѣтити: ставати mk. 8. 32.

прѣтрѣзихъ. прѣтрѣзати mk. 5. 4.

прѣдемъ: прѣндемъ lk. 8. 22, прѣкъше: прѣмѣкъше mt. 14. 34 прѣмѣкъше mk. 6. 56, прѣкъшю: прѣмѣкъшю mk. 5. 21.

поустни: прости mk. 18. 27, поустѣши: поуститиъ mk. 10. 11.

пѣцѣте: пѣте mt. 10. 19.

радиши: родини lk. 10. 40.

разбѣкаатъ: разбѣгетъ mk. 9. 18.

разбѣрашени: събѣрашени mt. 17. 17.

раздрѣшиши: раздрѣшите mt. 18. 18.

раздѣлиа сѧ естъ: раздѣли сѧ mt. 12. 16 раздѣла сѧ: раздѣлаи сѧ lk. 11. 17 раздѣлаше: раздѣли сѧ mk. 15. 24.

разлажуаатъ: ѿтлажуаеъ mt. 25. 32.

разоумѣваатъ: разоумѣаеъ mt. 24. 15, разоумѣваиъ: разоумѣаиъ mk. 4. 12 разоумѣа: разоумѣахъ lk. 16. 4 јон. 5. 42 разоумѣете: разоумѣете mk. 14. 13, разоумѣаишю: разоумѣаишю lk. 8. 4, разоумѣа: разоумѣахъ јон. 4. 53, разоумѣете: съмыслите mk. 8. 21, разоумѣахъ: оумѣахъ mt. 26. 10.

раскопа: ꙗкопа mt. 25. 18.

распата: пропата mt. 27. 44.

растауи: растоуи lk. 1. 52.

растауихъ: растоуиъ mt. 25. 26.

р а с т р ѣ з а в ѣ : растрѣзавъ lk. 8. 29.

р а с х ы т и т и : разграблени mt. 12. 29 mk. 3. 27.

р е у е т ѣ : реуе mt. 25. 40, реуете: покъсте mt. 21. 24 рекътъ: покъдате mk. 16. 20, рѣци: покъждь mt. 18. 17, 27. 17 рѣцете: покъдите mt. 10. 27, рекомы: глаголемы jop. 4. 25 реуе: глагола mk. 16. 6 jop. 20. 15 реуеъ jop. 21. 23 рекъ mt. 14. 2 реуе нмъ глагола: глагола нмъ реку mt. 28. 18, реуе дати: реуе: дадите mk. 5. 43.

н е р о д и т и м л у ч и с т ѣ : прѣвѣднѣ lk. 16. 13 неродити: да не родитъ lk. 2. 6 аште о чрѣки не родити кѣмъ: аще ослѣшаетъ са mt. 18. 17, не родити: не брѣжени mk. 4. 38, 12. 14 не радити mt. 22. 18, не родите о единомъ: не прѣвѣдите единого mt. 18. 10, не рождѣше: не брѣжше mt. 22. 5.

р ы д а х о м ѣ : плакахомъ са lk. 7. 32.

р ѣ з а л а х ѣ : ломлахъ mk. 11. 8.

р ж г а х о с а : синахъ са mt. 9. 24.

с а д и : насади mt. 15. 18.

с к а ш т ѣ : оскѣшъ jop. 17. 19 скѣштѣити: скѣшати mt. 23. 17.

с к е р ѣ н а т ѣ : оскерѣнати mt. 15. 18 оскерѣнѣтъ mk. 7. 23.

с к р ѣ б а : пекми са mt. 19. 22.

с л а в л я х ѣ : славити mk. 2. 12.

с л ы ш ж т ѣ : оуслышатъ mk. 4. 15 слышатъ jop. 10. 3, слыши: оуслыши lk. 15. 24, слышавъ lk. 9. 7 jop. 9. 35, слышасте: слышите lk. 10. 25, слышавы: слышави lk. 6. 49, слышавѣше: слышавѣ lk. 8. 15.

с т о м и т а м ѣ : сѣдахъ mk. 3. 34.

с ѣ б р а ж т ѣ : сѣзавъ mt. 23. 4.

с ѣ б л ю д а х ѣ : блюдохъ jop. 17. 11 сѣблюдате: блюдете mt. 23. 3, сѣблюде: сѣблюдетъ jop. 12. 7.

с ѣ б р а в ѣ н е м ѣ с а н м ѣ : сѣбрамомъ же нмъ mt. 27. 17, сѣбрави: сѣбрюплени mt. 18. 20.

с ѣ б ы в а е т ѣ с а : наконуааетъ са mt. 13. 14; — сѣбъстъ сѣ: сконуа са mt. 27. 9 сконуавъ mk. 15. 28, сѣбдетъ сѣ: сконуаетъ са jop. 13. 18 сѣбдѣтъ сѣ: сконуавъ са mt. 26. 54, (кѣнигы): сконуаетъ са (писанне) jop. 17. 12.

с ѣ в ѣ д ѣ т е л ь с т в о у ѣ : послоушьствоуъ jop. 7. 7, 18. 37, сѣвѣдѣтельствоуотъ: сѣвѣдѣтелюетъ jop. 2. 25, сѣвѣдѣтельствоуете: послоушьствоуете mt. 23. 81 сѣвѣдѣтельствоуѣтъ: послоушьствоуѣтъ mk. 14. 50, 15. 4 jop. 10. 25 сѣвѣдѣтельствоуи: послоушьствоуи jop. 8. 18, сѣвѣдѣтельствоуите: послоушьствоуите lk. 11. 47, сѣвѣдѣтель-



СТЕКА: ПОСЛОУШЬСТЕКА JON. 13. 21, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: ПОСЛОУШЬ-  
СТЕКАШЕ JON. 12. 17, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАША: ПОСЛОУШЬСТЕКАХЪ LK. 4. 22.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 14. 31.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 15. 6.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 4. 29.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 5. 4.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 17. 81.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: ПОСЛА MT. 23. 34 ПОСЛА MT. 10. 16.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: ЛЕЖАШЕ MK. 2. 4.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 9. 22.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: ОБИЖАЕТ СЯ 23. 12.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 17. 36 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ  
LK. 5. 15; СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 12. 1.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: ИСТИ MK. 3. 20 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: ИСТИ MK. 11. 14.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СПАСАТИ LK. 6. 9 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СПАСАТИ СЯ MT. 19. 25  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СПАСАТИ СЯ MT. 10. 22, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СПАСАТИ СЯ MK. 6. 56,  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СПАСАТИ СЯ MT. 9. 21.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 14. 13.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 23. 15, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 26. 10  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 15. 24 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 1. 50, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 6. 15, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 12. 14 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 21. 6.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 18. 23 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 10. 9,  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 9. 10, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 25. 19.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 5. 4.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 17. 12 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 19. 20,  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 12. 47.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 25. 24 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 13. 27 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
LK. 19. 22, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 19. 21 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 13. 18  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 13. 24, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 14. 10, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 13. 19.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 26. 36 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 24. 49;  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 15. 29; СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 26. 69, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 4. 1 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 27. 36.

СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ JON. 17. 21 LK. 11. 41 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 23. 27, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 20. 36 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MT. 16. 2, СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ:  
СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ MK. 3. 8 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ LK. 5. 9 СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ: СЪЕДЪТЕЛЪСТЕКАШЕ  
MT. 25. 41.

тѣорити: двати mt. 19. 9 сътворити mk. 3. 4 lk. 6. 9 jop. 7.  
17 теоритъ: сътворитъ jop. 7. 19, не до врѣха плода теоратъ: не сѣръ-  
шашъ плода lk. 8. 14, молитѣж теораште: молат са mt. 23. 13.

тене: ен jop. 19. 1.

тлѣштин: тлѣши lk. 13. 25.

уѣто троуждаете жени: поуто троуды дѣете жени mt. 26. 10  
поуѣто ѣж троуждаате: уѣто ен троуды дѣете mk. 14. 6

оуѣнти: оуморити mt. 27. 1; оуѣниѣште: оуѣниѣшѣ mk. 12.  
5, бж оуѣни: оуѣнѣж jop. 11. 53 оуѣматъ: оуморатъ mt. 10. 21.

оуѣзди: помоудн mt. 14. 22 mk. 6. 46.

оуѣзѣ: разоумѣ jop. 4. 1 оуѣзѣсте: видѣсте jop. 14. 7, оуѣз-  
ѣмо видѣтъ: оуѣзѣ са mt. 10. 26.

оуѣсашѣтъ: оуѣсаша mt. 25. 8

оуѣгождѣши: оуѣгоди mk. 6. 22.

оуѣготовѣатъ: оуѣготовитъ lk. 7. 27 естѣ оуѣготовѣано: дамо естѣ  
mk. 10. 40.

оуѣдарен: оуѣдарити mk. 26. 68, за ламитѣ оуѣдарина: злоуѣшнѣж  
и mt. 26. 67.

оуѣдрѣжнѣтъ: прѣнѣмѣ mt. 21. 38.

оуѣжасѣшѣ: оуѣжасѣша mk. 5. 42.

оуѣзѣръ: видѣ mt. 26. 71 егда оуѣзѣрина: оуѣзѣкѣ mt. 21. 38.

оуѣкрасѣша: оуѣтворѣша mt. 25. 7.

оуѣкры: сѣкры lk. 19. 42.

оуѣмѣлѣнѣ: оуѣмѣлѣста mt. 20. 31 оуѣмѣла: оуѣмѣла mt. 22. 12.

оуѣмерѣтъ: оуѣмираѣтъ mt. 15. 5, оуѣсрѣ: мрѣтѣсѣ jop. 11. 44,  
бж оуѣмерѣ лежѣ: лежѣашѣ мрѣтѣмѣ jop. 11. 41 оуѣмерѣтъ: оуѣмерѣлъ  
естѣ mk. 15. 44 оуѣмираж mk. 12. 21.

оуѣмѣж: знаж mk. 14. 68.

оуѣниѣжѣтъ: похѣлѣтъ и mk. 9. 15.

оуѣпитѣнаѣ: оуѣпитѣне mt. 22. 4 оуѣпитѣны: оуѣпитѣны lk.  
15. 27.

оуѣподобѣтъ: оуѣподобѣ mt. 25. 1.

оуѣпѣжѣтъ: надѣжѣ са mt. 21. 21.

оуѣрѣзѣ: отѣрѣзѣ mt. 26. 51.

оуѣслѣшѣтъ: слѣшѣтъ lk. 8. 18, оуѣслѣшѣжѣ: слѣшѣ mt. 14. 1.

оуѣстоитѣ нѣтъ: сѣлаѣжѣ нѣмѣ mt. 20. 25 сѣдоуѣнѣатѣ mk.  
10. 42

оуѣсѣмѣнитѣ са: размыслѣтъ mk. 11. 23.

оуѣтапати: погрѣзати mt. 14. 30.

оуѣтвори: отвори mk. 8. 25.





ВЛАСТИКЪ СИ ТЕОРИКЪ: СЕ ТЕОРА; — mk. 11. 28 КТО ТИ ДАСТЪ ОБЛАСТЪ  
ДА СИ ТЕОРИШИ: ВЛАСТЪ ДА СЕ ТЕОРИШИ; — lk. 12. 31 ОБАУЕ ИШТИТЕ  
ЦЪСРЪСТЕНЪ БОЖИТЪ И СИ КЪСЪ ПРИЛОЖАТЪ СА КАМЪ: И СЕ КСЕ ПРИ-  
ЛОЖИТЪ СА КАМЪ; — lk. 14. 15 СЛЫШАЕЪ ЖЕ ЕДИНЪ ОТЪ КЪЗАСЖЖ-  
ИТИНЪХЪ СЪ НИМЪ СИ РЕУЕ: СЛЫШАЕЪ . . СЕ РЕУЕ; — lk. 21. 7 КОГДА  
ОУЕО СИ БЪДЪТЪ И УТО ЕСТЬ ЗНАМЕННЕ ЕГДА ХОТАТЪ СИ БЫТИ: КОГДА  
ОУЕО СЕ БЪДЕТЪ . . ЕГДА ХОЩЕТЪ СЕ БЫТИ; — jop. 8. 30 СИ ГЛА-  
ГОЛЪШТЮ ЕМОУ МЪНОЗИ КЪРОКАМА КЪ НЕГО: СЕ ГЛАГОЛ . . ; — jop.  
12. 16 СИ СЪТКОРИША ЕМОУ: СЕ; — jop. 12. 36 СИ ГЛАГОЛА ІСОУСЪ:  
СЕ; — jop. 13. 21 СИ РЕЪ ІСОУСЪ КЪЗМАТИ СА ДОУКОМЪ: СЕ РЕКЪ;  
— jop. 16. 3 СИ СЪТКОРАТЪ КАМЪ: СЕ; — jop. 16. 4 ПОМИНАТЕ СИ:  
СЕ; — jop. 16. 33 СИ ГЛАГОЛАХЪ КАМЪ: СЕ; — jop. 16. 4 СИХЪ ЖЕ  
КАМЪ ИСПРЪКА НЕ РЪХЪ: СЕГО ЖЕ; — mk. 16. 12 ПО СИХЪ ЖЕ ДЪЗМА . .  
ЪКИ СЪ: ПО СЕМЪ ЖЕ; — jop. 19. 36 БЫША БО СИ ДА СЪБЪДЪТЪ СА  
КЪЛИНЪГЪ: БЫСТЪ БО СЕ ДА СЪБЪДЕТЪ СА ПИСАННЕ; — jop. 16. 32 РЪЗ-  
ИДЕТЪ СА КОЖДО КЪ СКОТЪ: КЪЖДО КЪ СКОЕ; — jop. 16. 32 НИКОМОУ  
ЖЕ НЕ КЪЗЪСТНИША . . НИУЕСОЖЕ О ТЪХЪ ЕЖЕ ВИДЪША: О ТОМЪ; —  
lk. 7. 22 КЪЗЪСТНИТЪ ІОАНОИ ТЪЖЕ ВИДЪСТА: ІОНОУ ЕЖЕ ВИДЪСТА; —  
lk. 10. 7 КЪ ТОМЪ ЖЕ ДОМОУ ПРЪЕМЪКАТЕ ТЪДЪШТЕ И ПИШЪШТЕ ТЪЖЕ  
САТЪ ОУ НИХЪ: ЕЖЕ ЕСТЬ КЪ НИХЪ; — lk. 10. 23 БЛАЖЕНЪ ОУИ ВИ-  
ДЪШТЕ ТЪЖЕ ВИДЪТЕ: ЕЖЕ КЪ ВИДЪТЕ.

11. I inače dolazi kašto singular gdje ima u Mar. plural:  
mt. 20. 29 ПО НЕМЪ ИДЖ НАРОДИ МЪНОЗИ: КЪ СЪДЪ ЕГО ИДЕ НАРОДЪ  
МНОГЪ; — mt. 21. 9 НАРОДИ ЖЕ ХОДАШТЕИ ПРЪДЪ НИМЪ И КЪ СЪДЪ  
ЗЪКААХЪ ОСАНИ: НАРОДЪ ЖЕ ГРАДЪШНИ КЪ СЪДЪ; — jop. 6. 24 ЕГДА  
ЖЕ ВИДЪША НАРОДИ: ВИДЪ НАРОДЪ; — lk. 23. 18 КЪЗЪНИША КЪСИ  
НАРОДИ: СЪ КЪСЪМЪ НАРОДОМЪ; — mt. 25. 19 ПО МЪНОЗЪХЪ КЪРЕМЕ-  
НЕХЪ: ПО МНОЗЪ КЪРЕМЕНИ; — mt. 25. 16 И БЪДЪТЪ ЕДИНО СТАДО:  
БЪДЕТЪ; — jop. 2. 7 НАПЪШТЕ ВОДОМОСЪ КОДЪ: КОДОМОСЪ; —  
jop. 10. 7. 9 АЗЪ ЕСМЪ ДЪРЪН: ДЪЕРЪ; — jop. 4. 34 СЪКЪРЪШЖ ДЪЛА  
ЕГО: ДЪЛО ЕГО; — lk. 12. 45 ОТЪ ЗАПАДЪ: ОТЪ ЗАПАДА; — mt.  
13. 32 ЕЖЕ МЪНЕ ЕСТЬ КЪСЪХЪ СЪМЕНЪ, ЕГДА ЖЕ КЪЗДРАСТЕТЪ, БОЛЕ  
ЗЕЛИИ ЕСТЬ: БОЛЕ КЪСЪХЪ ЗЕЛИИ ЕСТЬ; — lk. 10. 33 ХОДАШТИМЪ  
НИМЪ: ХОДАЩОУ ЕМОУ; — lk. 13. 32 ИЩЪЛЕНИИ ТЕОРИ: ИЩЪЛЕНИИ  
ТЕОРА; — jop. 6. 24 КЪ КОРАБАЛ: КЪ КОРАБЪЛ; — jop. 6. 51, 8. 57  
КЪ КЪКЪ: КЪ КЪКЪ; — lk. 23. 8 КЪ ЖЕЛЪМЪ ОТЪ МЪНОГЪ КЪРЕМЕНЪ:  
ОТЪ МНОГО КЪРЕМЕНЕ; — mt. 17. 15 НА НОВЪ МЪСАЦЪ: НА НОВЪ  
МЪСАЦЪ; — mt. 26. 47 СЪ ОРЪЖНИ: СЪ ОРЪЖНЕМЪ; — mt. 24.  
18 ИЖЕ НА СЕЛЪ ТАКОЖЕ ДАНЕ КЪРАТИТЪ СА КЪЗАТЪ РИЗЪ СКОИХЪ: КЪЗАТИ  
РИЗЪ СКОИ; — mt. 26. 64 ГЛАГОЛА НИМЪ ІСОУСЪ: ЕМОУ; — jop.

7. 40 мѣстои слышавѣши словеса си глаголахо: слово; — mt. 11. 22 глаголю вамъ Тѹроу и Сидоноу: Тѹроу и Сѹдоноу; — mt. 14. 80 и҃да вѣтры крѣпкы оубоу са: вѣтрѣ крѣпкѣ.

12. Obratno dolazi plural gdje ima u Mar. singular: mt. 13. 54 отъ каждоу семоу естъ прѣмѣдрость си и сила: слѣш; — jop. 5. 34 азъ не отъ уловѣна съкѣдѣтельства приѣмѣх: отъ уловѣтѣх; — mt. 14. 53 вѣса Ісоуса кѣ архіереоки: кѣ архіересѣмѣ; — mt. 26. 47 Іюда приде и съ нимѣ народѣ многѣ: народѣ многы; — mt. 15. 35 повека народоу: народомѣ; — mt. 15. 2 егда хлѣбѣ ядѣтъ: хлѣбѣ; — mt. 21. 48 отыметъ са отъ вѣсѣ цѣсарѣстѣе вожне и дасть са мѣстоу теораштоуемоу плодѣ: дасть са странѣ теорашни плоды его; — lk. 4. 3 рѣчи каменю семоу да бѣдетъ хлѣбѣ: да бѣдѣтъ хлѣбѣ; — jop. 6. 7 дѣвѣма сътома пѣвалѣ хлѣбѣ не докѣлѣтъ: хлѣбѣ не докѣлѣтъ; — jop. 6. 11 приѣтъ хлѣбѣ Ісоусѣ: хлѣбѣ; — mk. 11. 8 вѣне рѣзавѣх отъ дрѣва: ломѣвах отъ дрѣвѣ; — jop. 4. 20 въ Ерѹсалимѣ: въ Ерѹсалимѣтѣх; — lk. 23. 7 въ Ерѹсалимѣ: въ Ерѹсалимѣтѣх; — lk. 16. 1 оклеветѣхъ бѣстъ яко растауѣхъ имѣнне его: имѣнни его; — lk. 13. 15 отъ избытка комоуждо живѣтъ его естъ отъ имѣнни емоу: отъ имѣнни емоу; — lk. 8. 27 ишедѣшю же емоу: ишедѣшемѣ же имѣ; — mk. 4. 5 а дроуго паде на каменѣнемѣ: на каменѣмѣтѣх; — lk. 10. 6 аште бѣдетъ тоу сынѣ мира: аще бѣдѣтъ тоу сынове мира; — lk. 18. 22 до небесе: до небесѣх; — lk. 21. 27 тѣгда оуѣрѣте сына уловѣускаго на облацѣ: тѣгда оуѣратъ сына уловѣуа градаѣ на облацѣтѣх; — mt. 13. 29 вѣстрѣгѣшѣте пѣвѣлѣ: пѣвѣлѣ; — mt. 13. 80 съберѣте прѣѣте пѣвѣлѣ и съѣжѣте и въ снопы: съберѣте пѣвѣлѣ и съѣжѣте ѿ; — mt. 27. 54 съѣжѣши же и нже вѣхѣ съ нимѣ: съѣжѣши же и нже вѣхѣ съ нимѣ; — mk. 11. 16 не даѣваше никомоуже нести съсѣдѣ сѣкозѣ прѣѣхѣ: да кто мимо несетъ съсѣдѣ скозѣ прѣѣхѣ; — lk. 22. 40 по немѣ идѣ оуѣеници его, бѣхѣ же на мѣстѣ реѹе: бѣхѣ же; — lk. 1. 20 бѣдетъ се: бѣдѣтъ си; — lk. 1. 15 испѣши смъ вѣшѣм: испѣшѣши са дѣнне.

13. Dual za singular u Mar. dolazi lk. 4. 40 онѣ на когоуждо рѣжѣ вѣзлагѣм исѣѣлѣаше м: вѣзлагѣм рѣжѣ.

14. Dual za plural u Mar. ima mt. 15. 20 не оуѣмѣемѣмѣм рѣжѣмъ вѣсти не скѣрѣнѣтъ уловѣтѣ: не оуѣмѣемѣмѣм рѣжѣмѣ; — mk. 15. 9 прѣѣѣжѣшѣте колѣна клѣнѣхѣ са: колѣнѣ; — lk. 23. 5 стоѣхѣмъ людѣе зѣрѣшѣте, подрѣжѣхѣмъ же и н клѣнѣши глаголѣшѣте съ нимѣ: съ нимѣ (je li to serbizam?).

15. Plural za dual u Mar. čita se kod jon. 13. 5 **ИМАХЪ** оумыкати **НОЗЪ** оуученикомъ: **НОГЪ**; — lk. 9. 34 **ИЗЪШЕДЪШЕМА** има **ОИМА** въ облакъ: **ИЗЪШЕДЪШЕМЪ** имъ.

16. Razlike u rodu: Za masculinum u Mar. dolazi neutrum u lk. 18. 10 **УЛОЖЕКА** дѣла **ИЗЪИДЕТЕ** въ црѣкъ **ПОМОЛИТЕ** са, **ЕДИН** фарисей а **ДРОУГЪ** мытарь: **ЕДИН** о фарисей а **ДРОУГОЕ** мытарь; — jon. 3. 6 **РОЖДЕНЫ** отъ **ПЛЪТИ** **ПЛЪТЬ** **ЕСТЪ** и **РОЖДЕНЫ** отъ **ДОУХА** **ДОУХЪ** **ЕСТЪ**: **РОЖДЕНОЕ**.

Femininum za masculinum u Mar. ima mt. 23. 37 **ИЕРОУСАЛИМЕ** **ИЗБЕКЪ** пророкъ: **ИЕРОУСАЛИМЪ** **ИЕРОУСАЛИМЪ** **ИЗБЕКЪ** и **ИМА** пророкъ; — lk. 10. 18 **ИДЕХЪ** **СОТОНЪ** **ИМО** **МАШИМЪ** съ **НЕБЕСЕ** **ПАДЪША**: **ПАДЪША**; — jon. 2. 9 **СЛОУГЪ** **ПОУРЪПЪШЕН** **КОДЖ**: **ПОУРЪ** **ИШЪА**.

#### 17. Razlike u padežima:

Za akuzativ u Mar. dolazi genetiv: mt. 10. 37 **ИЖЕ** **ЛЮБИТЪ** **СЫНЪ** **ЛИ** **МАТЕРЬ** **ПАТЕ** **МЕНЕ**: **СЫ** **И** **А**; — mt. 18. 15 **АШТЕ** **ТЕКЕ** **ПОСЛОУШАЛЪ**, **ПРИБЕРАШТЕШИ** **БРАТЪ** **ТЕОН**: **БРАТА** **СВОЕГО**; — lk. 20. 44 **ДАКНДЪ** и **ОУКО** **ГОСПОДА** **МАРИЦАЛЪ**: **ДАКНДЪ** **ОУКО** **ГОСПОДА** **МАРИЦАЛЪ** и; — jon. 10. 3 **ОВЪЦА** **ГЛАСЪ** **ЕГО** **СЛЫШАТЪ**: **ОВЪЦА** **ГЛАСА** **ЕГО** **СЛОУШАТЪ**; — lk. 11. 5 **КЪТО** **ОУТЪ** **ВАСЪ** **ИМАТЪ** **ДРОУГЪ**: **ДРОУГА**; — lk. 17. 84. 35 **ЕДИНЪ** **ПОСМАЛЪ** а **ДРОУГЪ** **ОСТАВЛЪЖЪ**: **ЕДИНОГО** **ПОСМАЛЪ** а **ДРОУГАГО** **ОСТАВЛЪЖЪ**; — lk. 12. 6 **ВАСФИМИСАЛЪ** **НА** **ДОУХЪ** **СНАТЪ**: **НА** **ДОУХА** **СНАТАГО**; — mt. 26. 31 **ПОРАЖЪ** **НАСТЫРЪ** и **РАЗНДЪЖЪ** **СА** **ОВЪЦА**: **ПОРАЖЪ** **НАСТЫРЪ**; — lk. 10. 30 **ОСТАВЛЪШЕ** **ЕЛЪ** **ЖИВЪ** **СЖИТЪ**: **ЖИКА** **СЖИТА**; — jon. 3. 36 **КЪРОУШИ** **СЫНА** **ИМАТЪ** **ЖИКОТЪ** **КЪУКИ**: **ЖИКОТА** **КЪУКААГО**; — mk. 7. 33 **ПОСЕМЪ** и **ЕДИНЪ** **ОУТЪ** **НАРОДА**: **ПОНЪ** **ЕДИНОГО**; — jon. 4. 16 **ПРИЗОВЕ** **ИЖЪ** **ТЕОН**. **ПРИГЛАСИ** **ИЖЪ** **А** **СВОЕГО**; — mk. 2. 3 **ПРИДЪ** **КЪ** **НЕМОУ** **ПОСАШЕ** **ОСЛАБЛЕНЪ** **ЖИЛАМИ**: **ОСЛАБЛЕНА**; — lk. 18. 24 **ИДЕХЪ** **ЖЕ** **ИСОУХЪ** **ПРИСКРЪБЕНЪ** **БЫКЪ** **ШЪ** **РЕУЕ**: **ПРИСКРЪБИ** **БЫКИ** **И** **А**; — lk. 20. 10 **ПОСЛА** **КЪ** **ДЛАТЕЛЕМЪ** **РАБЪ**: **РАБА**; — lk. 12. 10 **ИЖЕ** **РЕУЕТЪ** **СЛОКО** **НА** **СЫНЪ** **УЛОЖУЪСКИ**: **НА** **СЫНА** **УЛОЖУА**; — jon. 18. 21 **КЪПРОСИ** **СЛЫШАЕШЪМА**: **СЛЫШАЕШИ** **И** **ИХЪ**; mk. 16. 5 **ИДЕШЪМА** **ЮНОША** **СЪДАШЪ**: **ЮНОША** **СЪДАША**; — lk. 2. 44 **МЫТЪКЪМА** и **КЪ** **ДРОУЖИМЪ** **СЖИТЪ**: **СЖИТА** (uz и ne ego); — lk. 11. 7 **НЕ** **ТЕОРИ** **МИ** **ТРОУДЪ** (plur. gen. li?): **ТРОУДА**; — jon. 19. 33 **ИДЕШЪМА** и **ОУЖЕ** **ОУМЪРАШЪ**: **ОУМЕРША**; — lk. 3. 13 **ИМУТОЖЕ** **КОЛЕ** **ПОКЕЛЪИМАГО** **ТЕОРИТЕ**: **ИМУ** **СОЖЕ**; — mt. 12. 10 **КЪПРОСИМА** и: **ЕГО**; — mt. 26. 48 **ПРЕДАМИ** **ЖЕ** и **ДАСТЪ** **ЗНАМЕННЕ**: **ПРЕДАМИ** **ЖЕ** **ЕГО**; — mk. 3. 4 **ИДЕХЪ** **МАТИ** и: **ИЗЪДОШЪ** **МАТИ** **ЕГО**; — mk. 7. 15 **КЪХОДА** **КО** **НЪ** **МО**

жетъ осмиръшнѣти н : его ; lk. 9. 9 исполнише кидати н : кидати его ; — lk. 14. 1 ти егдаже назнражаше н : блюдаше его ; — jон. 12. 17 възсирѣси н отъ мртвѣхъ : его ; — jон. 1. 83 надъ нъже оузыриши доухъ съходящъ : надъ негоже ; — mk. 10. 13 прииоша-ахъ къ нѣмоу дѣти да ѿ нѣ носить : да нхъ присажеть ; — mk. 12. 32 нѣстъ нѣкъ разкъ его : нѣстъ нѣкого.

18. *Obratno za genetiv u M. dolazi a kuzativ:* mk. 1. 84 не оставаше глаголати въсь : въсь ; jон. 20. 22 принимате доуха свята : доухъ свѣтъ ; jон. 3. 15 да имать жикота вѣчнаго : жикотъ вѣчнми ; jон. 10. 10 азъ приѣхъ да жикота имать : азъ придохъ да жикотъ имать ; mt. 15. 5 не поухтеть отца ли матери своемъ : матеръ своѣ ; jон. 16. 8 приидеъ оуъ обануитъ мира : въсь миръ ; jон. 16. 33 си глаголахъ вамъ да въ мнѣ миръ имате : миръ ; lk. 14. 29 да не егда положитъ основаниа : основанне ; jон. 19. 30 егда же примать оцѣта Ісусъ рече : егда же оуко примать оцѣтъ ; jон. 15. 4 розга не можетъ плода творити о сѣкѣ : лоза не можетъ плодъ сътворити ; jон. 20. 27 принеси прѣста твоего само : принеси прѣстъ твою само ; jон. 8. 12 ходи по мнѣ . . имать свѣта жикотънаго : свѣтъ жикотнми ; jон. 12. 36 дондѣже свѣтъ имате, вѣроуйте въ свѣта : въ свѣтъ ; jон. 5. 9 азъ не отъ уловака създательства приемлю : създательство ; jон. 9. 35 вѣроуеши ли въ сына божия : въ сына божия ; jон. 21. 13 Ісусъ примать хлѣба и дастъ имъ : хлѣбъ ; lk. 9. 54 возхъ са въпросити его о глаголи семь : въпросити н ; jон. 6. 44 никтоже не можетъ прити къ мнѣ, аще не отецъ приклетъ его : приклетъ н ; jон. 4. 39 11. 45 мнози вѣроваша въ него : въ нѣ ; jон. 6. 40 вѣроуши въ него : вѣроуши въ нѣ ; jон. 7. 39 вѣроушнѣти въ него : вѣроушнми въ нѣ ; jон. 5. 45 на негоже въ оупѣкасте : на нѣже въ оупѣкасте ; jон. 4. 18 нѣтъ мжъ имѣла еси, и нѣтъ егоже имаси нѣтъ ти мжъ : нѣже имаси ; jон. 3. 16 тако богъ възлюбѣ миръ : въсь миръ ; lk. 12. 15 мнѣте ли яко миръ приѣхъ дати на земли, ни глаголахъ вамъ, нѣ разделеннѣ : разделенне ; lk. 17. 18 како не окрѣтъ са възвращаше са дати славы богу : слава ; jон. 19. 9 наинса же и тѣла Пилатъ : тѣла ; mk. 7. 18 еже изъ нѣноу въходитъ въ уловака : въ уловѣкъ ; mt. 27. 19 ниуъсоже тебѣ и праведникоу томоу : ниуътоже ; mk. 7. 12 ниуъсоже сътворити отъцю своимъ : ниуътоже ; mk. 14. 61 ниуъсоже не отъказаша : ниуъто не отъказаша.

19. *Dativ za genetiv u M.:* mt. 12. 19 не оуслышнѣти ни-ктоже на расхѣтѣхъ гласа его : гласа емоу ; mt. 19. 14 такоуахъ



естъ цѣсарьстие небесное: тацѣмъ естѣ цѣрьстие небесное; mt. 13. 25 сѣпаштемъ же уловномъ приде врагъ его: врагъ м м о у; mt. 17. 1 помѣтъ Ісоусъ Петра и Іакова и Іоана брата его: брата е м о у; mt. 22. 24 да въскрѣснѣ сѣмъ брата своего: да въстанѣ сѣмъ б р а т о у с в о е м о у; mt. 26. 7 възлѣзъ на глѣбъ его възлѣжаша: е м о у възлѣжашоу; mt. 26. 67 заналѣаша лице его: лице е м о у; mt. 12. 45 и еждѣтъ послѣднѣ уловнѣа того горѣша прѣмѣхъ: у л о в н о у т о м о у; mt. 21. 12 дѣсѣмъ трѣжнѣмъ испрокѣже: т р ѣ ж н и м ѣ; mt. 28. 20 азъ съ вами есмѣ въсѣ дѣни до сѣноуѣаннѣ вѣка: вѣкоу; mk. 5. 1 приде на оиъ полѣ моря: морю; mk. 1. 19 оузарѣ Іакова Знекедова и Іоана брата его: брата е м о у; mk. 7. 35 аѣе разкѣрѣсте сѣ слоуха его: разкѣрѣзоста сѣ слоуха е м о у; mk. 12. 9 да въскрѣснѣ сѣмъ брата своего: б р а т о у с в о е м о у; mk. 16. 3 нѣто отъѣаанѣ намъ каменъ отъ дѣрѣи гроба: отъ дѣрѣи гробоу; mk. 13. 27 отъ конѣца землѣа до конѣца небесе: отъ конѣцѣ земнѣ и до конѣца небу: lk. 1. 10 въ годѣ темѣтна: ф и м н и м о у; lk. 2. 32 сѣзѣтъ въ окрѣеиіе мѣзмъ: въ отъкрѣеиіе мѣзномъ; lk. 6. 42 тѣгда прозѣрѣши нѣзѣи ежуѣцѣ нѣе естѣ въ оуесе брата твоего: нѣе естѣ въ оуеси б р а т о у т в о е м о у; lk. 22. 25 цѣсарѣ мѣзмъ оустомѣтъ нѣмъ: цѣре мѣзномъ; lk. 23. 49 стоахѣ же въсѣи знѣемнѣи его нѣздалѣе: знѣемнѣи е м о у; jon. 4. 42 сѣ естѣ въ истинѣ сѣмѣсѣ мѣра: сѣмѣсѣ мѣроу.

20. Obratno dolazi genetiv za dativ u Mar. lk. 1. 17 обратнѣи сѣдѣца отъѣемъ на уада: отъца; lk. 9. 51 сѣноуѣаахѣ сѣ дѣнѣ въсхожденію его: дѣнѣи въсхожденіи; lk. 13. 27 отъсѣаннѣе отъ мѣне въсѣи дѣлатѣле непраѣдѣа: непраѣдѣи; lk. 19. 44 не разоумѣа кѣмѣне посѣмѣтѣннѣи твоемоу: посѣмѣтѣннѣи твоего; lk. 20. 36 въскрѣшенію сѣмоке сѣмѣе: въскрѣшеніи сѣмоке сѣмѣ; mk. 7. 27 нѣстѣ добро отѣи хѣзѣа уадоу: уада; jon. 11. 49. 51 Кѣнѣфа нѣрен лѣтоу томоу: Кѣнѣфа старѣннѣи архѣерѣнска лѣта тога. (а jon. 13. 13 lokal: томѣ лѣта). — Vokativ za nominativ u Mar.: lk. 10. 13 Хорѣзмѣ: Хорѣзмѣе.

21. Padež s prijedlogom za padež bez prijedloga u Mar.: mt. 20. 1 нѣнде намѣтъ дѣлатѣлъ кѣноградоу сѣоемоу: нѣзѣи дѣлатѣла въ кѣноградѣ сѣон; mt. 21. 32 не нѣсте кѣрѣи емоу: не кѣрѣи лѣсте въ нѣмоу; lk. 1. 61 рѣша еи: въ нѣи; mk. 7. 30 нѣдѣшнѣи домоки: въ домѣ сѣон; lk. 5. 9 не обратѣше нѣдоу въ нѣстѣи и нѣродомѣ: нѣрода дѣлѣ; lk. 3. 19 Іродѣ . . обѣнѣуѣемъ нѣмъ: отъ него; lk. 12. 22 нѣцѣте сѣ доушѣмъ вѣшемъ: о доушѣи

скоем; mk. 13. 35 не ехсте бо кѣда госмодъ домоу прѣдетъ еверъ ли . . ютро: наи за оутра, mt. 20. 1 изиде коуѣмо утро: акиа за оутра; lk. 9. 8 проповѣдаи крѣщенне покаяннѣ: на не кааише. — Obratno: mt. 18. 6 крѣоуѣннѣхъ кѣ ма: мнѣ.

22. Ine razlike u padežima dolaze s druge konstrukcije ili mođda s drugoga teksta. Tako n. p. uz **ako** = **ōste** s **infin.** i **accus.** **de-** **lazi** **dativ** s **infin.** za **nom.** uz **verb.** **defin.** mt. 12. 22 **ako** **сѣтѣхъ** и **нѣмѣ** глаголаше и гладаше: **ино** **сѣтѣноуѣмоу** и **нѣмѣ** **оуѣмоу** глаголаати и еидѣти **prema** **ōste** **тѣн** **тѣфлѣн** **каѣ** **кѣфѣн** **каѣ** **лалаѣн** **каѣ** **блѣтеи**; mt. 13. 2 **ako** **кѣлѣзѣ** кѣ **корабѣ** **сѣде**: **ино** **кѣлѣзѣ** **нѣоу** кѣ **корабѣ** **сѣсти**; mk. 2. 12 **ako** **днѣлаха** **са** **кѣси** и **сѣлаха** **кога** **глаголашѣте**: **ино** **днѣти** **са** **нѣсѣмѣ** и **сѣлѣти** **кога** **глаголашѣмѣ**; mk. 4. 1 **ako** **самѣ** **кѣлѣзѣ** кѣ **корабѣ** **сѣдаше**: **ино** **самѣ** **оуѣмоу** **кѣлѣзѣ** **нѣоу** кѣ **корабѣ** **сѣдѣти**; mk. 9. 28 **ako** **мѣнози** **глаголаха** **ako** **оуѣрѣтѣ**: **ako** **многымѣ** **глаголаати**. — Razlika uslijed druge konstrukcije: lk. 9. 60 **остаи** **мрѣтѣмѣ** **погрѣти** **сѣм** **мрѣтѣмѣ**: **мрѣтѣмѣ** **āfes** **тѣс** **вѣкрѣс** . . lk. 7. 25 **уѣсо** **изидѣте** **идѣтѣ**, **уѣ-** **кѣма** **ли** **манѣмѣ** **ризи** **оуѣма**: **манѣ** **ризи** **оуѣтѣма**; mk. 14. 64 **осѣднѣи** и **покинѣмоу** **бѣти**: и **бѣти** **покина**; lk. 20. 48 **дошѣ-** **деже** **положѣ** **крагѣ** **тѣом** **подѣножнѣ** **погама** **тѣонѣ**: **подѣ** **но** **жѣ**; lk. 13. 24 **Пѣлатѣ** **посѣди** **бѣти** **прошенне** **нѣхъ**: **прошеннѣ** **нѣхъ** **γίνεσθαι** **тѣ** **αἰτημα** **αὐτѣн**; mk. 1. 84 **нѣцѣли** **мѣнози** **недѣжѣмѣ** **нѣжѣмѣ** **разлѣнѣмѣ** **нѣзѣ**: **разлѣнѣмѣ** **нѣзѣмѣ** (tako i Nik.); mk. 7. 37 **глоуѣмѣ** **тѣорнѣ** **сѣмѣшати**: **глоуѣмѣмѣ**; mt. 26. 28 **омѣти** **сѣ** **мѣножѣ** **рѣжѣ** кѣ **солѣно**: **омѣнѣмѣ** **сѣ** **множѣ** кѣ **солѣнѣ** **рѣ-** **ножѣ**; lk. 3. 4 **ako** **же** **есть** **писано** кѣ **кѣнигахѣ** **слокѣсѣ** **Ісани** **про-** **рока**: **слокѣсѣ**; mt. 12. 2 кѣ **сѣботѣ**: кѣ **сѣботѣ**; jon. 20. 19 кѣ **еднѣ** **сѣботѣ**: **сѣботѣ**; jon. 20. 19 **сѣмѣти** **же** **ноздѣ**: **сѣмѣтѣ** **оу** **же**; lk. 11. 8 **горе** **кѣмѣ**, **фарисѣ**: **кѣмѣ** **фарисѣомѣ**; mk. 7. 8 **доверѣ** **прѣрѣче** **Ісани** **о** **кѣсѣ**, **лицѣмѣ**; **о** **кѣсѣ** **лицѣмѣ** **рѣхѣ**; lk. 6. 48 **на** **храмнѣ** **тѣн**: **на** **храмнѣ** **тѣ**; mt. 18. 12 **не** **остаинѣ** **ли** **дѣкѣти** **дѣсѣтѣ** и **дѣкѣти** **на** **горахѣ**: **на** **горѣ**; mt. 17. 15 **падѣтѣ** **на** **огнѣ**: **на** **огнѣ**; lk. 13. 19 **птица** **небѣсѣтѣ** **населѣннѣ** **са** кѣ **кѣтѣ** **его**: кѣ **кѣтѣсѣхѣ** **его**; lk. 21. 24 **падѣтѣ** кѣ **острѣи** **мѣуа**: кѣ **острѣ**; mt. 24. 3 **сѣдѣмѣтѣ** **же** **сѣмоу** **на** **горѣ** **елеонѣсѣ** **прѣстѣннѣ** **кѣ** **нѣмоу** **оуѣеници** **его** **еднѣмоу** **глаголашѣте**: **еднѣнѣ** (i **zogr.** **еднѣнѣ**). mk. 4. 19 **сѣмѣшѣмѣ** **слоко** и **нѣуѣли** **кѣма** **сѣго**, и **лѣстѣ** **богатѣстѣнѣ** и **о** **проуѣнѣхѣ** **похоти** **кѣсѣходѣмѣ**: и **лѣстѣ** **богатѣстѣнѣ** и **о** **проуѣнѣхѣ** **похотѣхѣ** **кѣсѣходѣмѣ** (похотѣхѣ **može** **biti** **pogriješka**). lk. 1. 15 **доуѣма** **сѣтѣлѣго** **испѣлѣннѣ** **са**: **доуѣомѣ** **сѣтѣмѣ**.

23. Razlika u deklinaciji adjektiva. Za supstantivni oblik adjektiva u Mar. dolazi složeni oblik: jon. 9. 82 отъкръзе оуи сѣиноу рожденоу: сѣино о о моу рожденоу; lk. 7. 21 въ тѣ уасъ исцѣли многотъ отъ недѣтъ и рѣкъ и доухъ зель, и многотъ сѣиноу дарока прозърѣние: доухъ зѣлыхъ и многотъ сѣипыны дѣстѣ прозърѣние; lk. 8. 2 отъ доухъ зѣлъ: доухъ зѣмхъ; jon. 10. 41 еда въсь можеть сѣиноу оуи отърѣстн: сѣипыны; mk. 9. 19 о рѣде искеренъ: искерѣныи; lk. 10. 21 оутанахъ еси са отъ прѣмѣдръ и разоуменъ: отъ прѣмѣдрыхъ и разоумѣныихъ; mt. 21. 33 прѣде во ѱоанъ крѣститель нѣтемъ праведномъ . . прѣде во нѣ кам ѱоанъ нѣтемъ праведнымъ; lk. 2. 18 мѣножѣстко кон нескѣныхъ хѣлаашъ кога; хѣлаащыхъ; lk. 8. 4 подокенъ естѣ удо-кѣноу зѣждашѣю храминъ: зѣждашѣмоу; lk. 8. 4 грѣдѣшѣмъ отъ къскѣ грѣдѣ: грѣдѣшѣныи; lk. 18. 9 реуе же нѣ едѣнѣмъ надѣжѣшѣмъ са на са: реуе нѣ естеромъ надѣжѣшѣныи са; jon. 20. 31 да върѣжѣште жѣкота въуѣлааго нѣмѣте: да въроуѣшѣни жѣкоть въуѣлѣ нѣмѣте; mt. 9. 36 оуѣца не нѣмѣшѣ пастырѣ: нѣмѣшѣа; mt. 19. 9 разкѣ склоесе прѣлюбоудѣина: вѣждааго; mt. 11. 29 сѣмъ улоуѣуѣсѣ: улоуѣуѣсѣныи mk. 20. 18 itd. — Obratno za složeni oblik u Mar. dolazi supstantivni: jon. 6. 27 сѣмъ улоуѣуѣсѣ; lk. 1. 17 прѣтѣнѣшѣмъ: прѣтѣныи

#### 24. Razlike kod prijedloga.

къ: jon. 19. 4. 6 къ немъ вѣны не обрѣташъ: до него; — jon. 18. 39 азъ ни едѣномъ вѣны обрѣташъ къ немъ: о немъ; — mt. 26. 71 нѣмѣшѣмоу же емоу къ врата оуѣрѣ и дроуѣа: нѣ вратомъ; — mt. 18. 21 конъ вратъ сѣгрѣшѣтъ вратъ мон въ ма и отъпоушѣ емоу: конѣждѣ сѣгрѣшѣтъ нѣ мѣ вратъ мон оставѣ емоу; — lk. 17. 4 сѣгрѣшѣтъ къ та: къ тебѣ; — mt. 27. 7 коуѣнѣша село сѣдѣлаакоко къ погрѣбѣние странѣшѣмъ: коуѣнѣша село керѣмѣныиуе на погрѣбѣние тоуѣдѣныи; lk. 24. 38 по уто номѣшѣааи нѣ въскѣдѣтъ къ сѣдѣаца нѣша: на сѣдѣаца; — jon. 6. 22 къ оуѣрѣи дѣмъ: на оуѣрѣи; — mt. 26. 10 дѣло добро сѣтворѣ въ мѣнѣ: сѣдѣаа о мѣнѣ; jon. 6. 14, 7. 40 къ истѣнѣ: по истѣнѣ; — mk. 14. 4 къ уѣмъ гѣмѣаа сѣ хрѣзмѣаа вѣстѣ: по уѣо . . номѣааиуу вѣстѣ; — lk. 2. 9 амѣаа гѣспѣдѣаа стѣ къ нѣхъ: оуѣнѣхъ; — jon. 10. 82 мѣнога дѣлаа добраа вѣнхъ къ къскъ: мѣнхъ вѣмхъ; — mt. 23. 30 не вѣмъ оуѣо обѣшѣныи нѣмъ бѣаи къ крѣен прѣрокъ: не вѣхомъ . . крѣ-вѣнхъ прѣроуѣскѣмъ; — mt. 15. 28 исцѣли дѣшѣи сѣмъ въ тѣ уасъ: уасѣа того; — mt. 18. 16 да въ оуѣстѣхъ дѣвоу ли трѣи сѣвѣдѣ-тѣмъ стѣнѣтъ въскѣнѣ глаголѣ: да оуѣстѣ дѣвоу послѣоуѣоу или трѣи

станеть въсямо слово; — jop. 6. 9 естъ отрочинтъ съде единъ нже имать патъ хлѣбъ мучъ и дѣла рѣбъ, нъ си убо смѣтъ въ сѣно: селикоу; — mk. 8. 20 въ устыри тымаша: устыремъ тымашамъ; — lk. 5. 16 приде въ Назаретъ въ немъ же бѣ въспитанъ: нде же бѣ въспитанъ.

до: lk. 4. 29 вѣса и до вѣхоу горы: вѣдоша и на вѣхъ горы.

за: jop. 16. 21 егда же родить отроча, нъ томоу не помянеть скръби за радость: радости дѣла; — mt. 24. 22 за избраними же прѣкрятъ са дѣла тн: избранимихъ же ради прѣкрятъ са дѣла тн — mk. 6. 26 прискрѣбемъ бѣстѣ цѣсаръ за клатем: клатем ради; mk. 2. 4 не можите пристѣпнѣти нъ нѣмоу за народъ: народа ради; — mk. 7. 29 рече си за слово се нди: рече си се ради слово (!); — mk. 14. 65 слоугы за ланитѣ нрѣса и: въ ланитѣ нрѣса и; — lk. 8. 6 дроуго оуспѣше, за не не нмѣаше клатъ: по не же; — lk. 2. 7 положи и въ вѣлахъ, за не не бѣ нма мѣста: нмѣе не бѣ; — mk. 6. 84 мнѣ емоу бѣша, за не бѣхъ тѣмъ оуца: бѣхъ бо тѣмъ оуца; — mt. 16. 23 mk. 8. 33 lk. 4. 8 нди за мѣномъ, сотомо: нди за мѣ.

изъ: lk. 18. 21 въся си съхранихъ изъ юности моея: отъ юности моея; — mt. 15. 18 исхощаша изъ оустъ отъ срдѣца исхоща: ѿтъ оустъ; — mk. 1. 28 нзде нж него: из него.

искръ: jop. 4. 5 приде Ісouxъ въ градъ Сухаръ искръ веси: елизы веси.

къ: jop. 13. 28 нъ уесомоу рече емоу: ѿ уѣсомъ; — mt. 26. 17 глаголюште нъ нѣмоу: глаголюще нѣмоу; — mt. 12. 22 привѣса къ нѣмоу: привѣдоша нѣмоу.

на: mt. 26. 69 петръ же вѣнъ сѣдѣаше на дворѣ: стоиме въ дворѣ; — lk. 15. 18. 21 ни съгрѣшихъ на небо: къ небоу; — jop. 10. 40 нде пакы на онъ полъ Іордана: ѿб онъ полъ; — mk. 4. 4 она падъ на нѣтти: при нѣтти.

о: mk. 4. 28 о сѣзъ земля плодитъ са: въ сѣбѣ; — lk. 5. 14 принеси о оуищенни своемъ: за оуищенни твое; — jop. 9. 21 самъ о сѣзъ да глаголетъ: оуъ себе; — mt. 12. 24 съ не изгонитъ бѣсъ о вельзѣлоа: вельзѣлоаумъ; — lk. 9. 49 видѣхомъ стѣра о имени твоемъ изгонаша бѣсы: видѣхомъ нѣкого имени твоемъ; — lk. 16. 13 единого дрѣжитъ са о дроузмѣ не родити научеть: а дроугаго прѣобидитъ; — jop. 13. 22 о комъ глаголете: номоу; — mt. 12. 27 аште азъ о вельзѣлоа изгонѣ бѣсы, стѣмоке каши о комъ изгонѣтъ: вельзѣлоаумъ... уимъ; — lk. 14. 34 аште же соль обоуятъ, о уемъ осолитъ са: уимъ оубо; —

mt. 25. 16 шедъ же примы ·д· талантъ дѣла о нихъ и приобрѣте  
дрогъмъ ·д· талантъ: пришедъ же пачѣ талантъ въза сѣдѣла имъ  
и створи дрогъмъ пачѣ талантъ.

объ: lk. 5. 5 объише въсѣхъ троуждѣше са не исомъ ниуекоже:  
въсаише.

отъ: lk. 11. 50 да мѣститъ са крѣкъ въсѣхъ пророкъ прохилеми  
отъ сложенія всего мира отъ рода сего: до рода сего; — jон. 12. 17 егда  
лазаръ възвѣла отъ гроба: възгласи изъ гроба; — mt. 19. 20 въсѣхъ си  
схранихъ отъ юности моеи: въсѣхъ то сѣмѣдѣхъ изъ юности моеи;  
— lk. 16. 21 желаше наситити са отъ кроуницъ надахштинихъ отъ трапезы  
богатаго: съ трапезы; — lk. 20. 5 отъ небесе: съ небесе; — mk. 20. 20  
пристѣпи къ немому мати сымноу Зекеевоу . . просити ижемо отъ него: оу него; —  
jон. 1. 1. 2 слово бѣаше отъ бога и богъ бѣаше слово, се въ исходи  
отъ бога: слово въ оу бога и богъ въ слово, се въ исходи оу бога;  
jон. 4. 9 како ты людѣи съ отъ мене пити просиши: оу мене;  
jон. 4. 52 въпрашаше же годимъ отъ нихъ: оу нихъ; — jон. 16. 23  
аше уеко просите отъ отъца въ нма мое, дастъ вамъ: оу отъца моего;  
— mt. 20. 23 нѣже оуготоуеи естъ отъ отъца моего: отъцемъ моимъ.

по: mt. 14. 70 не по мѣногоу: не въ дѣлѣ; — mt. 18. 28  
въсѣхъ дѣлѣхъ твоихъ отъпоустихъ тебе, понеже оумоли мя: за не оумоли  
мѣ; — lk. 1. 7 не въ нмаи уада, понеже въ бласветѣхъ неплоды:  
нѣже въ; — mt. 27. 6 не достоинно естъ въложити его въ морилинъ,  
понеже цѣна крѣе естъ: нѣ же цѣна крѣпкая естъ; — mt. 19. 2  
по немъ нѣхъ народи мѣнози: въ сѣдѣхъ его ндошъ; — mt. 20. 29  
по немъ нѣхъ народи мѣнози: въ сѣдѣхъ его нде народъ много; —  
20. 34 по немъ ндете: въ сѣдѣхъ егоже ндоста; — mt. 26. 58 петръ  
нѣдѣше по немъ: въ сѣдѣхъ его нѣдѣше; mt. 16. 24 аше нѣто  
хощетъ по мѣнѣ нти: нѣже хощетъ въ сѣдѣхъ мене нти; — mt. 19. 8  
меси по жестосрѣдию вѣшемоу повелѣ вамъ отъпоустити жемъ  
ваша: противъ жестосрѣдию.

послѣдъ: mk. 12. 22 послѣдъ же въсѣхъ оумрѣтъ и жена: по-  
слѣде въсѣхъ; обратно mt. 22. 27 послѣде же ихъ въсѣхъ оу-  
мрѣтъ и жена: послѣдъ же естъ.

при: jон. 21. 4 ста исоусъ при брѣзи: нѣ брѣзи; — jон. 19. 25  
стохъ же при крѣстѣ исоусовѣ мати его и сестра матери его: оу  
крѣста исоусова; — mk. 3. 9 рече оуеинномъ своимъ да естъ  
при немъ вѣдѣща народа ради: да корабль бѣдетъ оу него; — mt. 15. 29  
приде при мори галиленскому: изъ морю галиленскому.

прѣдъ: mt. 10. 18 прѣдъ владимы . . ведени еждете: къ владимамъ; mk. 2. 2 не вѣмѣшатахъ са ни прѣдъ дѣсрами: шри дѣсрехъ.

ради: mt. 10. 18 прѣдъ владимы . . ведени еждете мене ради: мене дѣла; — mt. 10. 39 иже ногоуемъ доуща своимъ мене ради обратитъ мѣ: мене дѣла; — mt. 12. 27 lk. 12. 22, 14 20 jop. 10. 17, 12. 18. 27. 29, 15. 19, 16. 15 сего ради: сего дѣла; — mt. 13. 21 словесе ради: словесе дѣла; — jop. 7. 18 страха ради: страха дѣла; — jop. 12. 15 уесо ради: уесо дѣла; — jop. 12. 11 его ради: его дѣла; jop. 11. 30 не мене ради: мене дѣла; — jop. 12. 42 фарисей-ради: фарисей дѣла; — jop. 12. 9 прѣдъ Ісѹса ради: прѣдъ Ісѹса дѣла; — mt. 26. 8 уесо ради гыгаль си: но уто.

оу: mk. 6. 8 не ли сестры его сжъ оу насъ: не сестры ли его сжъ зде въ насъ; — jop. 11. 22 егеме коимже просиши оу бога, дастъ тебѣ богъ: отъ бога.

## 25. Razlike u prislovima, veznicima itd.

а мѣте: mt. 16. 24 аште кто хомтетъ по мѣте ни: и же хомтетъ бо: mt. 9. 16 ништоже мѣе пристакають пристакаемъ шата не вѣлена ризѣ вѣтъся, вѣзметъ бо коньунимъ своимъ: вѣзметъ же; mt. 28. 3 въ бо зракъ его тѣло нѣшимъ: въ же; jop. 5. 21 тѣло бо отацъ вѣскрѣшлатъ мрътвѣма . . тѣло и сѣмъ: тѣло же.

съ и ни е до ниже: mk. 15. 38 онова фрѣмѣмъ раздѣра са на дѣкое съ кѣмъ до овице: отъ горъ до долоу.

въ нѣтръ: mt. 26. 68 Петръ вѣшедъ вѣнѣтръ садѣние: вѣшедъ нѣтръ; — въ нѣтрѣ ж дж: mt. 23. 27 вѣнѣдѣ сжъ нрасни, вѣнѣтрѣдѣ же нѣмъ сжъ ностни мрътвѣмъ: нѣтрѣ доу.

въ с ж дѣ: mk. 1. 45, 15. 20: въ с ж доу.

горѣ: mt. 18. 7 mk. 14. 21 lk. 6. 25bis. 26: люта.

да: mt. 10. 1 дастъ имъ властъ на доущѣхъ нечѣстникъ да изгонѣтъ мѣ: и ко же изгонѣтъ ж; — mk. 5. 23 мѣмѣмъ и мѣного глагола: тѣло дѣшти мѣмъ на коньунимъ естѣ, да пришедъ вѣмѣмъ на нѣмъ рѣца: и пришедъ.

дѣмѣ: lk. 24. 28 тѣ теорѣмѣ ед дѣмѣ ни: дѣмѣ уѣ ни.

добро: mk. 14. 21 добро ни емоу чѣмо: добро.

же: mt. 27. 22 глагола нѣмъ Илѣтъ: тѣмѣ сжъкорѣ Ісѹса: тѣло оу бо стѣмѣ; jop. 11. 6 егда же оушѣмъ тѣло колѣтъ, тѣмѣ же нѣмѣмъ на нѣмѣ же въ мѣстѣ дѣмѣ дѣмъ: тѣмѣ оу бо; lk. 1. 6 вѣмѣте же оѣмъ нѣмѣдѣмъ: вѣмѣ бо.

ЗАДА: INT. 9. 20 ЖЕНА . . ПРИСТЪПАМИ СЪ ЗАДА ПРИКОСИЛ СЯ ВЪСКРН-  
АНИ ОНЪЗЪ ЕГО: ПОИСТЪПИ СЪ ЗАДА.

сгдаже: jон. 7. 20 сгдаже възидѣхъ крѣпчѣе его; иже възидоша;  
mt. 21. 3 сгда иде: приидеши оу емоу.

сда: int. 13. 29 рече нмъ: ни, еда въстрѣжашите патиселъ въстрѣ-  
гисте коуъно съ нмъ и пшеницъ: юда пакѡ.

единице: mt. 15. 16: едино.

сѣнно: mt. 18. 25 да продадате и жѣнѣ его и уада и еъсе сѣнно  
имѣаше: еъсе иже; mk. 6. 11 сѣнно дѣте не примѣтъ еъсѣ: и же  
дѣте; mk. 11. 24 еъсѣ сѣнно молашѣ са проситѣ: еъсе е же.

схон схон кема mt. 27. 46: нан нан лнма.

**мк.** 1. 22 **ѣ**лаете оууа зно клаетъ нмы, и не зно пзынханыио  
нхъ: **а** не; **лк.** 9. 24 нме бо аште хомтетъ доуща своем спастн по-  
гоуентъ мь, и нже аште погоуентъ доуща своем мене ради, сънастѣ  
мъ: **а** нже; **лк.** 17. 38 нже аште кзынметѣ доуща своим мь сънасти  
погоуентъ мь, и нже погоуентъ мь, жиентъ мь: **а** нже; **лк.** 23. 49  
столахъ же вьси знаменн его из дадеу и жены кшведьшаи съ ними:  
**а** жены; **mt.** 11. 27 ни отца кто знаетъ тьмо сынъ, и емоуже  
коитъ сынъ отькрыти: ти емоуже; **mt.** 17. 8 аясте са нмы меси  
и лия: менста са нмы Мюнен ти лия; **mt.** 21. 21 аште имате  
връж и не оусъмьните са: ти не оусъмьните са; **mk.** 3. 27 никтоже  
не можетъ сьсэдъ пряткало кшведъ въ домъ его расхытити, аште  
не пряде пряткало съважетъ и тьгда домъ его расхытитъ: ти  
тьгда; **mk.** 8. 36 какъ польза есть уловлюу, аште провратитѣ весь  
миръ и отьштетитъ доуща своим: ти отьштетитъ; **savni radi** ти i  
**mt.** 19. 9 нже аще поуцитъ жена своим разикъ словесе вьдмаго ти  
кзыметъ нжъ.

где:  $l_k$  — 1. 3 нжде.

ИСПАЛЪНЪ: int. 15. 84 ПЪЛАСА ИЗЕШЪТЪНЫ ОУКРОУХЪ СЕДМЪ КОШЪ-  
НИЦЪ ИСПАЛЪНЪ: МАПАЛЪМЕНЪ.

ИМѦ: **mt. 12. 14** СЪЕЗЪТЪ СЪТВОРИША НА НѢ КАКО И ПОГОВОРАТЪ:  
СЪЕЗЪТЪ ПРИНИМАЕ НА НѢ ИЗМѢДОНЪ ИМО ДА ПОГОВОРАТЪ Н; **mk. 12. 87**  
САМЪ ОУДО ДАВЕНДЪ ПАРЦААТЪ Н ГОСПОДА, И КАКО ЕМОУ ЕСТЬ СЫНЪ:  
ОУЪ КАДОУ СЫНЪ ЕМОУ ЕСТЬ.

КОЛИЖДО: mt. 10. 42 ИЖЕ КОЛИЖДО ИАПОНТЪ СДИННОГО ОТЪ МА-  
ЛЫХЪ СИЛЪ: ИЖЕ АЩЕ ИАПОНТЪ; mt. 15. 6 ИЖЕ КОЛИЖДО РЕУЕТЪ ОТЬЦЮ  
АИ ШТЕРИ ДАРЪ: ИЖЕ АЩЕ РЕУЕТЪ; mk. 6. 10 ИДЕЖЕ КОЛИЖДО КЪИ-  
ДЕТЕ КЪ ДОМЪ, ТОУ ПРЪВЪКАНТЕ: ИДЕЖЕ АЩЕ КЪИИДЕТЕ; mk. 6. 56  
ИМОЖЕ КОЛИЖДО КЪИИЖДАШЕ: ИМОЖЕ АЩЕ (а lk. 9. 57 ИМОЖЕ КО-  
ИИЖДО); mk. 14. 9 ИДЕЖЕ КОЛИЖДО ПРОПОНЪДИМО БЪДЕТЕ СКАИЖЕАНЕ

се: идеже аще проповѣсть ся; mt. 10. 11 въ нѣ же колиждо градъ ли вѣсь вѣидете: въ нѣмъ ли людо градъ (а lk. 10. 10 въ колиждо градъ); mt. 10. 14 иже колиждо не приметъ вѣсь: кто людо аще не приметъ вѣсь; lk. 12. 8 вѣстнъ иже колиждо исповѣсть ма: вѣстнъ иже исповѣсть ма; jon. 14. 18 егоже колиждо просите въ нма мое: егоже аще просите (а jon. 15. 16 егоже колиждо просите).

моу нѣмо оутре: mt. 20. 1: а нѣмъ за оутра.

ли: за ли и Mar. dolazi obiĉno нли; pazi jon. 7. 17 аште кто хощетъ колѣмъ тѣорити, разоумѣать о оученни мое отъ бога есть, ли азъ отъ себе глаголю: аще азъ; lk. 12. 47 тѣже рече вѣдѣмъ колѣмъ господа своего и не оуготовленъ ли не стѣкорь но коли его, вѣстнъ вѣдетъ много: не оуготовленъ ни стѣкорь; mk. 4. 21 еда приходить скѣтнѣннѣкъ да подѣ спѣдомъ поставленъ вѣдетъ ли подѣ одромъ, не да ли на скѣтнѣннѣкъ вѣзложатъ-и: и ж да на скѣтнѣно вѣзложатъ и.

низъ: lk. 4. 9 ерѣзи са отъ сѣдоу низъ: долоу.

никоже: jon. 12. 19 вѣдите яко никоже нольза есть: нико нма же нольза есть.

николиже: jon. 1. 18 бога нмаже не вѣдѣ николиже: ни г-де же.

нѣ: за нѣ dolazi najĉeĉee нж, ali i нѣ.

оуѣде: mk. 13. 21 се сѣде Христъ се оуѣде: онде; lk. 17. 21 рѣкѣтъ: се сѣде ли оуѣде: зде ли онде; lk. 17. 23 се сѣде се оуѣде: се зде се онде.

нмаи: mk. 8. 1 въ тѣмъ дѣни нмаи многоу сѣмтоу народоу: въ тѣмъ же дѣни зѣло многоу.

послѣди: lk. 18. 4 послѣди же рече: по снѣхъ же.

прѣже: jon. 18. 13: прѣже.

прѣди: lk. 19. 4 прѣди текъ вѣзвѣзе на сѣноморнѣ: прѣдѣ текъ.

прѣже: mt. 23. 26 оуисти прѣже вѣзвѣрѣе: прѣже.

снѣ: jon. 9. 22 снѣ рѣсте родитѣля его: се рѣкоста.

скѣзъ: mt. 2. 28: скѣзъ.

сѣде: mt. 14. 36 сѣде ли сѣде: зде нли онде.

сѣторѣтнѣеж: lk. 8. 8: сѣторѣтнѣ соуѣгоуѣж; сѣторѣтнѣеж: mk. 10. 30: сѣторѣтнѣ.

сѣдѣ: mt. 17. 20 прѣди отъ сѣдѣ тамо: отъ сѣдоу; i obratno: lk. 13. 31 нди отъ сѣдоу: отъ сѣдѣ.

тан: jon. 7. 10 вѣнде не въ тѣхъ нѣ яко тан: нж яко онтан; jon. 11. 28 призѣка сѣстрѣ своѣ тан: онтан.



тако: mt. 25. 17 тако и нже дѣла (такавѣта прѣобрѣте): тѣ-  
кожде и нже; lk. 24. 24 нѣдѣ еднии отъ насъ нъ гробоу и обрѣтъ  
тако тѣже и женѣ рѣша: обрѣтоша такожде; mk. 2. 9 что тако  
помышляете: что сѣ и помышляете; lk. 24. 26 не тако ли подобаше  
пострадати Христу: не сѣ ли подобаше.

тѣмъ: jon. 2. 10 хоуждѣе.

тожде: mt. 21. 86 нѣмѣ посла нѣмѣ рабѣ множиша нрѣнѣхъ  
и сътвориша нѣмѣ тожде: такожде.

толико: lk. 15. 29 се толико лѣтъ работашъ: се колико.

третинци: jon. 21. 14. 17: третичеж, mk. 14. 41 третѣ.

тоу: lk. 4. 15 и тоу оучаше: и тѣ оучаше.

тѣгда: mt. 13. 42 възвѣжѣтъ нѣ въ пѣмѣ огньмѣ, тѣгда бѣдетъ  
плау: тоу бѣдетъ плау.

тѣмъ: mt. 16. 4 знаменне не дѣтъ сѣ нѣмѣ тѣмъ знаменне  
юмѣ: нѣ тѣмъ; lk. 17. 18 како не обрѣтъ сѣ възвратѣше сѣ  
дѣти славы богу тѣмъ иноплеменинѣмъ сѣ: нѣ толико инопле-  
менинѣ сѣ.

тѣдѣ: mt. 9. 27, 12. 15, 13. 58, 14. 18, 15. 21. 29 mk. 6. 10:  
тѣдоу.

оу: lk. 21. 9 подобаетъ бо сѣмѣ прѣжде быти, нѣ не оу аѣне  
комѣнина: нѣ не тѣгда аѣне. — оубо. lk. 18. 8 обѣче сѣмѣ уло-  
вѣтѣмъ прѣшедѣ оубо обрѣтѣтъ ли върѣ нѣ земли: и прѣшедѣ върѣ  
обрѣтѣтъ; mt. 13. 30 оставѣте сѣ коуѣнно рѣсти оубо до жѣтѣмъ:  
коуѣнно оубо.

нзоу трѣмъдоу: mk. 7. 21 нзжтрѣ.

тѣко: mt. 10. 16 бѣдѣте . . цѣли тѣко гонѣе: нѣмѣ гол . . ; mt.  
17. 2 прѣсѣтъ сѣ лице его тѣко слѣнѣе: аѣмѣ слѣнѣе; mt. 15. 28  
отъпоусти нѣ тѣко въпнѣтъ въ слѣдѣ насъ: понеже въпнѣтъ; тѣкоже:  
lk. 14. 22 быстъ тѣкоже повѣлѣ: быстъ еже повѣлѣ; mt. 23. 37  
тѣкоже събрѣдѣтъ кокомѣ пѣмѣца своѣмъ подѣ крѣнѣ: цѣмъ жс обрѣ-  
зомѣ събрѣдѣтъ.

(Svrgido se)

## Ispravci:

157. 24 čitaj цѣнож.

161. 3 dodaj: nu ѡ dolazi češće nego ѡ, tako n. p. 3. sing. praes. u jon. na тѡ dolazi 137 puta, a na тѡ 246 puta, ne računajući естъ естъ.

164. 2 dodaj: мы оутохнмѣ mt. 28. 4. Каšto ѡ ѡ ispred и biva мы мы а да оно и не gine: исключентѣ и lk. 7. 42, слышахомѣ и глаголаше mk. 14. 58.

165. 25 ispred марна dodaj: коустодна mt. 27. 65.

166. 5 ispred jon. 11. 28 dodaj: lk. 1. 58, a 12 čitaj коустодна.

167. 7 iza lk. 8. 45 dodaj: оцѣшлани mt. 23. 24 opakо за оцѣждашии.

172. 1 : 1. 77 ispravi: 1. 79.

174. 22 lk. 1. 36 ispravi 1. 63, a 24 iza jon. 21. 3 dodaj: i еѣмъ lk. 1. 21.

176. 25 dodaj: ѡ dolazi jednom за е: уѣѣри jon. 19. 28.

179 iza 4 dodaj: Rijetko biva siniceza: неслете jon. 5. 47 за не еслете; слыкомже jon. 17. 5 за слыкомъ же, а то за слыкомъ же.

188. 2 ispred huli dodaj hrani: хранише mk. 6. 20.

197. ispred дрѣко dodaj: дрѣколин: посохъ mt. 26. 47 uz дрѣколы mk. 14. 43. 48 дрѣколын lk. 22. 52; а ispred дѣвци dodaj: дѣмъ еѣлникъ: праздникъ mt. 27. 15.

201. 21 iza 13. 58 dodaj: mk. 6. 6.

202. ispred tačke 4. dodaj: pamti još: Варлека: Карлека mt. 27. 16; Канѣла: Камфы mt. 26. 3; въ пасха: въ пасха jon. 2. 23; отъ Моека: Моусны jon. 7. 22; Ерхома: Ерха mt. 20. 9.

213. ispred въведе dodaj: не приде въ вѣршитъ мира: не придохъ положить мира mt. 10. 34.

217. 23 за lk. 3. 17 piši 3. 11, a 24 iza 8 dodaj: нмъ: нмъ lk. 4. 33, je li slučajno da oblik нмъ i нмъ(и) dolazi u Mar. : Trn. malo ne svuda na istom mjestu?

# Борба Црногораца с Турцима

## око превласти над Граховом.

(Један прилог за новију историју Црне Горе).

Читано у сједници Филолошко-историјскога разреда јужно-славенске академије знаности и умјетности дне 15. просинца 1887. год.

НАПИСАО МАРКО ДРАГОВИЋ.

Војвода граховски Анто Даковић дао ми је неке његове биљежке, у којијема је побилежао многе догађаје, који се догодише на граници црногорско-ерцеговачкој у ово потоњих шестдесет — седамдесет година. Кад сам путовао по Грахову и Бањанима, распитивао сам старије људе о истим догађајима, те оно, што сам за истинито нашао, побилежао у мојој записци. Доцније прикупио сам и неколико писама из преписке владике Петра П. Петровића са ерцеговачким и босанским пашама. У тим писмима говори се у оне о одношајима међу Црном Гором, Ерцеговином и Босном, али опет највише о Грахову, које је, за толико дуго вријеме било каменом спотицања међу Црном Гором и Турском.<sup>1</sup>

У 63—1 књизи „Гласника српског ученог друштва“ наштампао сам једну групу писама из преписке владике Петра П. са Јеремијом Гагићем, руским консулом у Дубровнику, у којем се на више мјеста говори о Грахову (стр. 126—145).

Тамо сам наштампао два трактата међу владиком Петром П. и везирима од Босне и Ерцеговине о уређењу ствари око Грахова (стр. 145—148).

Ја сам тамо наштампао и неколико писама из преписке међу владиком Петром П. и Али пашом Ризванбеговићем, везиром

<sup>1</sup> Види „Гласник срп. уч. друштва“ књ. 63, стр. 13; (моја збирка материјала за историју Црне Горе).

ерцеговачким, у којијем се већином говори о граховским стварима (стр. 158—172).

Тамо је и једно писмо Али пашино војводи Јакову Перову Даковићу њ главарима граховским, о томе, колико арача морају плаћати Граховљани Турцима (стр. 172—173). Додао сам и једно писмо Беџид-Мехмед паше, везира босанскога, владици Петру II. такође односеће се к питању о Грахову и одношајима са Ерцеговином (стр. 176—177).

Пошто сам наштампао вишеречену збирку у „Гласнику“, трудио сам се нећу ли још што год прикупити из преписке владице црногорскога са везирима од Босне и Ерцеговине. У томе сам прилично успио те прикупио још око стотину писама преписке с једне и друге стране. Ове ћу у своје вријеме с ориџинала преписане објелоданити.

На свршетку овога рада додајем 4 писма (број 1, 2, 3 и 4), која је босански везир Беџид-Мехмед паша писао владици Петру II. о пословима граховским, а у особитости о питању, кад је Али паша задржао главаре граховске у Мостару, кад су се ови враћали од везира босанскога. У овој мојој радњи о овоме наћиће читалац опширан опис. Даље додајем једно писмо Али пашино владици Петру II. (број 5) и једно писмо владици Али паши (број 6).

Да учиним још ову примједбу. У вријеме, које обухвата ова моја радња, били су главари над Граховом кнез Перо Јаковов Даковић, за њим његов син Јаков Перов Даковић, а за овим Јаковов син Анто, војвода граховски, који је још и данас жив. Они, заједно са Граховљанима, много су муке и јада тријели од Турака, те су многи као мученици пали жртвом турскога зулума.

Ова радња у особитости је посвећена тим граховским главарима и Граховљанима у опће, њиховој борби са Турцима и вавдашњој жељи да се придруже Црној Гори.

Говори се и о томе, какво је учешће у пословима граховским примала Црна Гора и њени владоци.

Документи, које наштампах у 63. књиви „Гласника“, и документи, које још имам у рукама, са овом радњом заједно, дају нашем историографу најбогатију грађу за објашњење одношаја међу Црном Гором и Турском на црногорско-ерцеговачкој граници, за означено вријеме.

Борба око Грахова започела се је још за вријеме владе владике Петра I, онда кад су били ратови Наполеона I.

У мају мјесецу године 1807, у вријеме француско-руских ратова, један дио руске војске, под предвођењем рускога бригадијера,<sup>1</sup> и један дио црногорске војске, под предвођењем самога владике Петра I., иваће у Грахово, и у поље граховско учини војнички логор. Намјера је њихова била пренијети рат са Турском у Ерцеговину, те су кренули да најпријед ударе на погранични турски градић Клобук, и на племе Корјениће. Владика и бригадијер повову и главаре граховске и бањске, да их наговоре да дигну и своја племена, те да у друштву са Русима и Црногорцима ударе на Турке. Главари од оба племена пристану. У Грахово у то вријеме био је пласменски главар кнез Перо Вујачић, који је имао велики уплив не само у своме племену, него у опће на границу ерцеговачку.

18. маја Руси и Црногорци крену војску из Грахова и ударе на Клобук и почну га бомбардирати. У толико Турци, заједно са Французима, ударе од стране Клобука и жестоко се потуку са Русима и Црногорцима. Ови потоњи морали су одступити и том пригодом много руске војске погинуло је низ клобучке греде, које се и до данас зову *московске греде*. Турци су сашли у Грахово и попалили села: Долове, Вилусе, Заслап, Граховац, па и Грахово, а за тијем вратили су се натраг, а владика и бригадијер отишли су преко Кривошија у Рисан, а отуда у Котор.

Добро вели народна мудрост: „Лако је кавгу замјетнути, али јој је тешко начин дати.“ Тако и Граовљани побихе се с Турцима, Турци их разпршише, па сад нијесу знали што ће чинити. Договоре се главари, да иду за владиком Петром и руским бригадиром да их питају, како ће даље поступати. Ка граховским главарима пристану и главари од Бањана, те отиду к владици у Котор. Пред главарима је био Перо Јаковов. Пошто је био подужи разговор о пограничним стварима и о томе како ће се даље ратовање продужити, запитав је Перо Јаковов бригадијера, да каже, на какав их начин оставља сада, пошто је већ био покољ међу њима и Турцима, и пошто су Турци изгорели Грахово и све опљачкали. Бригадијер им је

<sup>1</sup> Мора да је то био руски пуковник Книпер, који је заједно са владиком Петром ударао на Опогошт (Никшић) у марту и. г. Види Милаковић, стр. 274.

одговорио, да ће Русија за њих мислити и да ће их бранити од Турака. За тијем дао им је свједочанство, како су се храбро борили противу Турака. У томе свједочанству говорило се је и о томе, да ће Русија вавда за њих мислити и у свакој нужди и невољи бити им у помоћ. Савјетовао их је, да се до бољих времена примире с Турцима и што је боље могуће удесе с њима одношаје.

Пошто су се главари вратили у Грахово и Вањање, гледали су да се како нагоде и примире с Турцима; али узалудно, јер су Турци продужавали обичне њихове зулуме, које Граховљани нису могли трпјети.

Не много после овога времена дошао је у Грахово капетан никшички Осман бег Мушовић да купи араче. Али му је мало било купљење арача, него даде затворити у тамницу једнога од граховских главара, по ишenu Саву Булаића, који је 1807. године, пригодном ударца на Клобук, посјекао клобучкога капетана Беговића. Граховљани молише Осман капетана да пушти Булаића, јер нема права окривити га за оно што је било у вријеме рата, који је већ подавно прошао и после којег је мир учињен, али Мушовић је отклонио њихову молбу.

Кад Граховљани виђоше да молба ништа не помаже, окупи се стотину бираних момака, те ударише на тамницу, разбише врата и пустише Булаића. После овога догођаја капетан Осман вратио се је у Никшиће, заклевши се, да ће се жестоко осветити Перу Јаковову за све што чине Граховљани противу Турака. Како је рекао, тако је и учинио. Године 1826. главари никшички подмитише некога Николу Иванова, Граховљанина, а при том и рођака Перова, те овај уби истог Перу, па за тијем побјеже к Турцима у Никшиће.

После смрти Пера Јаковова Али паша Ризванбеговић, везир ерцеговачки, поставпо је за главару граховског Перовог сина Јакова. Јаков се је с почетка добро владао с Турцима, те му допуштио Али паша да суди Граховљанима без учешћа турскога у тим судовима. Такође овластио га је, да сам купи араче и да их шаље њему у Мостар. Али не гледајући на то Јаковово пријатељство с Турцима Граховљани, у друштву са Црногорцима, непрестано су четовали по Ерцеговини и много зла Турцима чинили. Али паша је писао Јакову, да савјетује Граховљане да се окане дружења са Црногорцима, јер су то

„зли људи“. У случају ако га не би хћели послушати, пријетио им је жестоком осветом.

Пошто је Али паша видео да Граховљани неће да се одустану дружења и пријатељства са Црногорцима, почео је купити војску да удари с њом на Грахово. Писао је свим беговима од Ерцеговине, да дижу војске што је највише могуће. Од тадашњих бегова главни помоћници Али папини били су Смаил ага Ченгић, у чији кадилук спадало је Гацко, Пива, Дробњаци, Шаранци, и Асан бег Ресул-Беговић заповиједник од кадилука Требињског. Сва Ерцеговина одазвала се је Али папином позиву, те се је скупила доста велика војска, која се је кренула на рат противу Граховљана. Кад је све било готово за нападај, Али паша је написао писмо војводи Јакову и другим главарима граховским, у којему им је препоручавао да се покоре и да покупе обичне араче, те да их понесу у Мостар. У исто вријеме написао је писмо и владици црногорскоме Петру II., да се прође Грахова, јер је то царска земља, а Граховљани царска раја, а он, Али паша, да је њихов господар по милости његовога величанства султана, који га је поставио веизром од Ерцеговине.

Владика је одговорио Али паши, да не признаје да је Грахово турска земља, него да је Грахово црногорско, па опет он од своје стране моли Али пашу да се прође Грахова. Граховљани такође не послушаше што им Али паша писа. Главари граховски на окупу ријеше одупријети се Али паши и напишу му одговор, који му пошљу по Бошку Тодоровићу у Требиње, ће се је тада Али паша налазио. У томе писму, између осталог, било је овако речено: „Што нам пашо пријетиш, да ћеш с војском ударити на Грахово — ајде кад оћеш, ми те се не бојимо, него ћемо те јуначки чекати и дочекати, а арача ти не дамо нити паре ни динара. Ми нијесмо раја царска, нити признајемо султанске власти, него смо ми људи владике црногорскога, који је наш господар.“

Пошто је Али паша примио овакав одговор, исти час је наредио да се војска креће пут Грахова. Граховљани се нађу у невољи, јер се нијесу могли сами одупријети оволикој турској војсци, па пошљу протопопа Шћепана Ковачевића и писмо к владици на Цетиње. У писму су писали о намјери Али пашиној и тражили су помоћ.

Али Турци нијесу оклијевали, него се одма крену пут Грахова. Августа 6. године 1836 војска турска је улегла у поље граховско и попалила и поробила све Грахово до куће Јакова Перова. Јаков са својом фамиљом и рођацима затворио се је у своју кулу и у пећину, која је под кулом. Жене, деца, старци и немоћници побјегли су к аустријској граници, еда би пребјегли у Кривошије и тамо нашли уточиште. Људи способни за бој измакли су се по околним брдима, па су отуда нападали на Турке. У тој борби погинуло је доста Граховљана, међу којима и брат Јаковов.

Јаков са дружином тукао се је са Турцима из своје куле и доста им јада задавао, али опет тежко му се било држати у затвору.

Већ су прошла три дана од како се је бој започео, али није било рјешавајућег резултата нити на једну, нити на другу страну. Трећи дан написао је Јаков писмо Смаил аги Ченгићу, у којему га је молио, да му допусти да изађе на вјеру да укопа свога брата и рођака, који су први дан погинули. Смаил-ага је одговорио Јакову, да може слободно изаћи, и сувише напише му да би желио с њим поразговарати се. Јаков Перов изађе из куле и пошто укопа брата и рођака, пође на разговор са Смаил-агом. Таман су се почели били разговарати, кад се појаве црногорски барјаци на Замаћево ждријело (ово је ждријело улазак у Грахово од стране Цуца). Кад је Смаил-ага видео црногорске барјаке и војску, онда запита Јакова: „Што је оно Јакове?“ — „Богме ето црногорска војска честити беже“, Смаил-ага тај час сједне на коња те пође пут Умца, ће је Турцима био логор, и нареди да се диже чадорје и да се креће отоле војска горе уз поље к Никољској цркви и ка граховској ријеци, ће ће моћи сигурније логоровати.

Кад су Црногорци виђели, да се миче уз поље турска војска, помислили су да Турци побјегоше, те ти они покликни: „Ај! ко је Црногорац! утекоше Турци, за њима, да се насијечемо глава.“ Пошто је црногорска војска улегла у поље, најпријед је дошла на кућу Јакова Перова. Отоме Његуши и Цуце кренули су пут Челине. Кад је Смаил-ага видео, куда су Црногорци окренули, тад је окренуо једну војску иза Курјаја (брдо), а једну војску остави код Никољске цркве. Пошто су Црногорци започели бој, онда једна војска турска (коњаници) јуриши низ поље к Челину, ће су били Црногорци, а друга турска



војска удари овог од брда. Првом је заповиједао Али-паша, а другом Смаил-ага. Црногорци, опкољени далеко многобројнијом турском војском, виђеше, да се не могу држати, те узмакоше једни уз Дервиш (брдо), а други пут Кличевца. Остало је само неколико Црногораца у Челину, међу којијема су били: брат владике Петра II. Јоко Томов, и брат књаза Данила Стево Станков. Ови оба погинули су у истом боју и с њима јошт око четрдесет Црногораца. Све ове Црногорце Турци су по-сјекли.<sup>1</sup>

Пошто се је све ово догодило, и пошто су Црногорци остали Грахово, изиде по ноћи Јаков Перов из затвора и крене да иде на Цетиње к владици. Кад је доша у Цуцко село Трешњево, ту га зауставе неки његови познаници и наговоре га, да не иде на Цетиње, јер да има десет глава све би их изгубио на Цетиње, како се је владика на њега овлосрдио за погибију црногорску на Грахово. Тада се Јаков врати натраг у Грахово и опет се затвори у кулу.

Пошто су Црногорци отишли с Грахова, опет се поврате Турци из ријеке и учине логор код Умца, ђе им је најпријед био. Јаков Перов, са дружином, јошт је био у затвору и имајући доста праха и таина, намјеравао је продужити борбу са Турцима. Но у томе дођу неки Граховљани, међу којијема и протопоп Ковачевић, те изазову Јакова на разговор. „Што сте дошли Граховљани?“ запита их Јаков. „Дошли смо Јакове, да се пораазговарамо о овоме несрећном народу. Видиш Јакове, да овај народ не може више живјети од глади и жеђе. Аустрија не да у њену земљу, а Црногорци нас оставише; но ајде Јакове, да се предајемо Турцима.“ На то је одговорио Јаков: „А дали ти ја нијесам зборио попе Шћепане, да се не свађамо с Турцима, но да им пошљемо арач и да ћерамо вље људе између себе? Ви ми тада рекосте да сам се ја на половину потурчио, и да ви нећете давати Турцима арача, нити им се покорити, него се бити с њима у здравље господара владике црногорскога и његовијех Црногораца? Да ли се нијесмо заклели да ћемо се бити с Турцима и да се нећемо предавати? а Лазар Тодоров предао се је Турцима још на Преображење.“ „Све је то истина, одговори поп Шћепан, али ко се је мога надати, да ће се овако с нама догодити. Него те кумимо Богом

<sup>1</sup> Виђи додатак број 1., ђе се говори о погибији у Грахово.

живијем, немој да несрећни народ пропада, но гледај да се примиримо са Али-пашом; а ја се надам, да ће нам он опростити те ће се тако наше робље моћи повратити кућама.“ На то ће одговорити Јаков попу Шћепану: „И мени је жао да народ страда, него ајде ти поше Шћепане к Али паши, и с тобом нека иду главари од свијех братстава, и ајте најпријед к Смаил-аги и Асан-бегу и замолите да макну војску из Грахова.“

Посље овога поп Шћепан и по један човјек од сваке породице отишли су Смаил-аги, те му изјавили покорност Граховљана и замолили га да дигне војску. Смаил-ага, невидећи међу главарима војводу Јакова, одма је питао за њега, а поп Шћепан му је одговорио, да је јошт у затвору. „А што мисли он чинити?“ запита Смаил-ага. „Богме честити ага он мисли, ако мога, бјежати у њемачку земљу“, одговори поп Шћепан. „Богме прото залуду сте дошли овамо, јер без Јакова пословања нема, и док њега не видимо међу нама, ова се војска неће мицати из Грахова. Но хајте и доведите га овамо и вадајте му Божју вјеру, да му ништа учинити нећемо, док га доведемо код Али паше, па како Али-паша учини с њим.“ За тијем се Смаил-ага крену уз ријеку к Али-паши, а поп Шћепан с Граховљанима к Јакову, те му кажу што је рекао Смаил-ага, те је и Јаков пристао да иде к Турцима.

Кад смо дошли у логор турски, прича војвода Анто по причању његовога оца Јакова, дођосмо пред шатор Смаил-агин и Асан-бегов. Главе граховске и црногорске, које су посјекли Турци, бјеху све метнуте пред шатором Смаил-агиним и Асан-беговим. Од главара турскијех, осим поменута два, ту бјеху: бег Љубовић из Невесиња, Реџепаша, такође из Невесиња, и један капетан из Љубушке. Ни један ништа не збораше, док подоцкан рече Асан-бег: „Ево дође и ти Јакове.“ „Ево дођош беже“ одговорих му ја. „Видиш ли те главе те су пред шаторима?“ — „Видим, честити беже.“ — „А колико је Граховљана погинуло?“ — „Погинуло је четрнајест.“ — „А знаш ли колико је Црногораца погинуло?“ — „Ту је свега педесет и двије главе, беже, од њих су дванајест граховскијех, а друго су све црногорске.“ — „А познајеш ли ону главу те је умивена и постављена над свијема главама?“ — „Не познајем беже.“ У толико пришапта ми на ухо поп Шћепан, да је та глава Стева Станкова Петровића. Кад виђе Асан-бег, да ми нешто поп Шћепан шапће, запита ме: „Што ти то збори по-

Шћепан Јакове?“ — „Он ми каже, да је оно глава рођака владике црногорскога, а именом глава Стева Станкова Петровића.“ — „И ми смо зборили Јакове, да је то глава некаквога господичића,“ рече Асан-бег. За тијем питао ме је Асан-бег јошт за неке главе, чије су. Кад је Асан-бег свршио питања, онда проговори ријеч Смаил-ага и рече: „Е Јакове! о твојој души, и о души онога владике црногорскога, оволика погибија. Зар не би боље било, Јакове, да су ови људи данас живи? Колико би дао ти за овога твога рођака, или владика за онога његовога?“ Баш кад се ми овако разговарасмо, ударише бубњевци и свирке по војсци те се сва војска диже на ноге. Најпријед је свако мислио, да ће посјећи мене и друге главаре граховске. Но мјесто тога даде се војсци заповијед, да диже чадорје и све војничке припреме, па да креће с Грахова. Ја сам отишао дома, по допуштењу Смаил-агином, за неке домаће потребе, па, пошто сам свршио, кренуо сам и ја за Турцима и стигао Смаил-агу и Асан-бега у Корјениће на Шејовића главицу. Отоле се заједно кренемо и дођемо у Требиње, ђе ватечемо Али-пашу. Сјутра дан кренули смо из Требиња и дошли на конак у Љубиње. Други дан пошли смо из Љубиња у Столац, па из Столца у Мостар.“

Пошто се је свршио покољ на Грахово, и пошто је Али-паша отишао из Грахова, написао је исти писмо владици Петру II. у којему му је јавио о догађају и опет молио га, да се прође Грахова. Сувише писао му је, како намјерава уредити пограничне послове међу ћесаревом земљом, Ерцеговином, а такође и Црном Гором. Владика Петар одговорио је Али-паши слиједећим писмом:

„Од нас Петра Петровића, владике црногорскога и брчкога, Али-паши Ризван-беговићу. везиру ерцеговачкоме!<sup>1</sup>

„Примио сам твоје писмо јошт по приђе, али ти нијесам имао кад одговорити на њем. Ти пишеш, да те је честити Отмановић поставио везиром од Ерцеговине — то смо и ми чули. А што пишеш, да је Грахово у твој санџакат — то до сада није било, и ако си га преваром опалио. То си могао кријући чинити вазада, али никаквога поштења ни пред ким не можеш бити за такве твоје поступке. Ја ти кажем, да је Грахово шћед населио, и да је до сада било наше, а по сада бити

<sup>1</sup> Ово писмо саопштавам из моје збирке писама владике Петра II. М. Д.

ће онога, коме Бог суди. Што пишеш, да си се мислио састати са заповиједником од Котора и Дубровника, пошто Грахово умириш, да поставиш мир међу вапом краином и ћесаревом; а последијед и с Црногорцима — то је све била твоја пријевара, какву си и учинио над Граховљанима. Зашто, кад си мислио арати Грахово, нијеси написа мене, да идеш с војском арати моје људе и моју земљу, па да би се и ја могао спремити да браним моје границе? Ја знам добро, да његово величанство султан Махмуд није ти река да хараш погранични народ, но си ти кријући ударио и кријући побјега, а имао боја нијеси ни с ким до с неколико Граховљана, при помоћи триста и четрдесет Црногораца, који су пандурили на својој граници. Што говориш, да мислиш да сам и ја чуо да су два цара у мир, па у мир њихов ко има право метати прст у рају цареву — то ти одговарам, да ја моју дужност врло добро знам на конат тога, а знам добро и наредбу коју сам имао од мога покровитеља, да сједимо с миром од свакога. Ја би драге воље с поданицима високе Порте отоманске у миру живио, као што живим с људима цара аустријскога; али ти твоју дужност не знаш, но желиш славу добити харајући народ који није подвластан Порти отоманској, и то јошт с пријеваром. Али знај добро, да на Црну Гору јошт нико добио није славу, па нећеш ни ти, вјеруј ми, и ако се поводом твога славољубља много наше крви пролило, али ни турске није ништа мање. Што говориш, да не знаш јели то из моје главе било, да гвардија и неколико људи из Црне Горе дођу у помоћ Граховљанима и толико твојијех људи побију — то ти одговарам, да сам ја ово мало число људи послао у Грахово као пандуре, а чим су они дошли, твоја је војска ударила на Грахово и попалила, а они су дужни били бити се, и били су се, колико су могли, и толико твојијех људи, како ти кажеш, побили. И мене се међу тијема Црногорцима неколико момчади од моје исте куће нагнало и ту је двоје погинуло.“

„Ја веома сажаљевам, да нијесам знавао твоје намјере, јер бих скупио неколико иљада Црногораца да те јуначки сретем на моју границу, како су се вазда научили Црногорци. Нег сврх свега овога покоља и крви, која је пала, ја те молим, да се прођеш од Грахова; нећеш ли се проћи, а ти одговара Богу и твојему цару за све што се је досад догодило и шт ће се по сада око њега догодити. Цетиње 6 октобра 1836 года

Ово владичино писмо саопштавам, да се види, како се је он однио к догођају на Грахово. Сад ћу се опет повратити к причању Јакова Перова, што се је догодило пошто су дошли у Мостар.

„Кад нас доведоше у Мостар, смјестеше нас у ан (крчма, гостионица) Чинојевића и метнуше неколико Турака да нас чувају, али нас не везаше. Ту смо стојали десет дана. Десети дан дођоше два пашина кавaza те одведоше к Али-паши мене и попа Ковачевића. Кад дођосмо пред одају (собу) Али-пашину, ту нас дочека његова стража и уве нам оружје, па нас за тијем уведоше к Али-паши. Соба, у коју сједијаше Али-паша, бјеше сва застрта богатијем ћилимима Али-паша сједијаше на један диван, а око њега Смаил-ага Ченгић, Асан-бег и бег Љубовић. Ми се поклонисмо и метнувши руке на прси, кренусмо к њему да му пољубимо руку, али он не допусти. Ту постојасмо једно десет минута сви ћутећи, док Али-паша проговори: „Добро дошао ајдуче Јакове!“ — Ја му одговорих: „Јошт боље вас нашао Господаре.“ „А што ти хће Јакове да потезеш оволику војску на Грахово и да доводиш Црногорце да ти помажу?“ — „Ето вла памет наша Господаре!“ што смо тражили оно смо и нашли.“ — „Вала Јакове не можеш платити ово ало, које се је догодило, па да имаш на себе двадесет глава. А тебе прото Ковачевићу што је хћело да идеш к ономе владици на Цетиње? Ти си одио да га зовеш, да ти поможе. Али не мисли, јадни прото, да је све тако како ти мислиш. Ја не пуштајем лако Ерцеговину, а ви сте царска раја“.<sup>1</sup> „Видимо Господаре, да смо заслужили велику каштигу, али ми нијесмо толико криви, колико Махмут агов Шеховић, којег се ти послао у Грахово да купи араче. Ми имамо твоју бурнтију (карту, књигу), да на мушко дијете, које се налази јошт у колијевку, не дајемо арача, а Махмут агов узео нам је и на њих цијели арач, као на мушке главе које работају.“ „Добро Јакове, одговори Али-паша, није Махмут агов имао права да увима араче од ђеце, али сте могли доћи к мене па ми казати, па бих ја Махмуту запријетио да тако не чини.“ После овога за подуже времена Али-паша није проговарао ријечи, а такође не збораху ништа ни бегови, који око њега једијаху. После једно по сата мучања окрену се Али-паша к Смаил-аги и рече му: „Е Смајо! чуо сам да је и тебе мало

<sup>1</sup> Виђи додатак број 5.

пушка дохватила, кад си хата нагонио на кулу Јаковову?“ „Јест, ме неко гађао из куле Јаковове и дохвати ме врло мало преко руке.“ — „Е видиш Смајо, да може бити и влах добар“ додаде Али паша.

За тијем Али паша дарова ми 24 товара кукуруза (урметина) и два товара каве и цукра и отпусти нас да се враћамо кући рекавши: „Сада Јакове и попе Шћепане ајте дома. До сада што сте зла учинили све нека вам је просто. Али по сада чувајте се, јер ако имате посла са Црногорцима, и ако Граховљани продуже четовање, оба ћу вас на колац набити. Нађите добријех педесет момака, да чувају стражу од Црне Горе, и даваћу им на мјесец по цекин плате и по оку брашна на дан. Сад ајте збогом и запамтите да вам други пут опроштења нема, него ћу вам сву кућу ископати, ако преступите моју заповијед.“ Ми се на ове ријечи поклонисмо и кренусмо да му приступимо руци, али Али паша не даде.“

Сутра дан пошто се ово догодило главари граховски вратили су се у Грахово. Није прошло много времена, а Али-паша послао капетана Мушовића из Никшића, да купи араче, који су му уједно и предати. Пошто је пашин посланик покупио араче од Граховљана, отишао је и Граховљани га испратише до Омутита, у Рудине, где је била турска фортификација (тврђава).

„Кад је ово чуо владика црногорски, јако се је расрдио, те је запријетио главарима граховскијема, да ће им се осветити. То је тако трајало до године 1837. Те године владика се је спремао да иде у Русију. Кад сам чуо да ће владика саћи у Котор, кренем и ја да идем к њему (прича даље војвода Јаков). Али да се Турци не би досјетили, зашто идем у Њесарову земљу, купих у Корјениће, у Шеховића, неколико волова, да их препродам у Рисан или Котор.“

„Кад сам дошао у Котор, нашао сам тамо много Црногораца, који бјеху дошли да прате владику. И ако сам се с многијема познавао, опет ни један није хтио приступити, да се са мном поздрави и пољуби, но су се сви одмицали од мене. Подопкан поздрави се са мном сердар Рамо Манојлов. Ја га замолих, да јави владици да сам дошао, и да му желим приступити. Рамо, на моју молбу, пође и каже владици за мене. Владика, у мјесто да ме прими, пошље одма човјека у циркула, да овоме рече да ме проћерају из Котора. Циркуо (околни капетан) испуни владину вољу и пошље полицију те ме ова изведе из града,

па отоле све крајем допратила ме је до Рисна. У Рисан которска ме полиција предаде полицији рисанској, која ме је пратила преко Леденица, па преко Дврсна до на Плочу где је граница аустријска.“

„Владика је већ био у Русију и вратио се у Црну Гору. Ја нијесам знавао што ћу чинити од себе. Хтио сам да идем к владици на Цетиње, али нијесам смио. Те ти ја напиши писмо Јоку Стијепову Петровићу, у којему писму молио сам га и кумио живијем богом, да ради код владике да ми допушти да дођем на Цетиње да му пољубим руку, па ако ће ме тај час мушкетати (стријељати). Не прође неколико дана, а ја добих одговор од Јока, да дођем у Котор, где ћу наћи његовога сина Драга, па да с њим заједно изидем на Његуше. Пошто примих ово писмо, ја ти одма кренух у Рисан, опет са неком трговином, из Рисна пријеђох у Котор, где нађох Драга Јокова, те с њим изидох на Његуше. С Његуша кренусмо пут Цетиња, али нијесмо смјели правијем путем, куда народ пролази, него окренусмо на десно, уз поточине, па преко Трепнје. Кад смо сашли у поље Цетиње, опет не смјесмо пољем, него окренусмо кршима извише Умаца, док смо дошли више манастира код табље, где се међу турске главе. Отоле сађосмо у манастир те уђегосмо у једну малу камарицу, под волат (свод), ниже звона, те ту сјеђесмо, док је свануло. У саму зору Драго некуда изиде, а мене закључа у ону камарицу. Таман бјеше сунце огријало, кад се отворише врата, пак ево ти Јока Стијепова. Пољубисмо се, па сједосмо да се разговарамо. У то донесе једно момче каве и ракије. Пошто се написмо, Јоко отиде к владици. Не прође четврт сата, кад али се Јоко враћа са извјештем да ће ме владика примити. Јоко и ја отидосмо заједно к владици. Кад уђегосмо у његову собу, ја му приступим и пољубим га у руку. Владика се okreиу к Јоку и запита га: „Јели ово Јоко Јаков Перов, твој пријатељ с Грахова?“ „Јест, господаре“ одговори му Јоко. Тад владика заповиђе, да се нареди стража на врата, да никога не пуштаје унутра у собу. „Зашто ти Јакове не посјече Мушовића, кад ти је недавно долазио у кућу да купи араче од Граховљана?“ запита ме владика. „За бога осподаре, како сам могао то учинити? што би јадно робље раховско, којег има до 2000 душа? Да сам посјекао Муповића, Али паша би све, и мушко и женско, ставио под сабљу. С тим тога, господаре, ту није било Турака с главе до самога

Мујаге Мушовића, и с њим десетеро просте момчади. А да се је посјекао и Мујага, опет он неби могао поднијети, да се с њим освете ваша браћа, која погибоше на Грахово. Кад би се за њих могао погубити Асан-бег, или Смаил-ага, тада би била права освета.“ — „А ти Јакове посијеци Асан-бега, или Смаил-агу,“ рече владика. „Не могу господаре ни једнога, а ево зашто: Асан бег не иде никуда из Требиња до у Суторину прео Зубаца, и то врло риједко. Смаил-ага никада не долази ни у Бањане, ни у Грахово, јер ми нијесмо под његов кадилук, но под никшички. Мени се чини, да би се могло наћи људи из Пиве или Дробњака, који су у кадилук Смаил-агин, да посијеку Смаил-агу, јер он често пута тамо долази да купи араче.“ На ово ми одговори господар владика: „Добро си рекао Јакове. Сад ти ајде дома и владај се с Турцима лијепо, немојте четовати; а реци Цуцама, да не долазе у Грахово, јер од њих неће бити никакве користи, ако неће штете. Немој кажевати никоме да си долазио код мене, да не би дознали Турци; јер би тада ти погинуо од Али-паше.“ Тад ја приступих владици и пољубих га у руку, а за тијем изидосмо и ја и Јоко. Посље овога отидосмо у исту камарицу, те ту нешто ручасмо. Цио дан стојао сам у ту собу, и никуда излазио нијесам; јер ми владика бјеше рекао да се никоме на Цетиње не показујем, само је код мене долазио и сједио Јоко Стијепов и његов син Драго. Пошто мрче, кренусмо с Цетиња ја и Драго заједно и по ноћи сађосмо у Котор. Из Котора врати се Драго на Његуше, а ја продужих пут дома.“

Године 1838. отишли главари граховски и много народа на богомољство у манастир Косијерево. Баш кад смо били у Косијерево, дође нам глас, да је дошао на Грахово Махмут Шеховић са јошт десет Турака, и да су том приликом посјекли једнога Црногорца. Чим чусмо, похитасмо, нећемо ли застати Махмута на Грахово, да га посијечемо, те да тијем осветимо Црногорца. Али Махмут бјеше побјегао с Грахова пријед него смо ми дошли. Убијени Црногорац био је родом из Цуца. Цуце одма пођоше на Цетиње, те дигоше жалбу противу Граховљана пред владиком, као да су Граховљани наговорили Турке да убију Цуцу. Пошто ово чусмо, договорисмо се сви Граховљани, да неколико од нас отиде на Цетиње, да се оправдамо пред владиком и да му докажемо, да Граховљани нијесу криви за погибију Цуце. На договору би ријешено, да идемо на Це-



тиње ја, поп Шћепан и јошт десет Граховљана с нама. На Цетиње дошли смо о Турђеву-дне, кад слављаше владика споје крсно име, и бива скуп Црногораца. Кад приступисмо руци господару владици, не проговори с нама ни ријечи, а такође нико други не проговори с нама ни ријечи за цијело четврт сата. Док на посљедку Филип Бурашковић, обративши се к нама, рече: „Што вам хће Граховљани да пресијецате Црногорца на Грахово? Зар вам је мало било оне црногорске погибије навад двије године дана?“ На то му ја одговорих: „Кома то спомињеш Филипе, погибију црногорску на Грахово?“ „Ето тебе Јакове, ада коме“, одговори Филип. „Није истина, што збориш Филипе, одговорих му ја, јер нијесу Граховљани криви што су Црногорци изгинули. Граховљани су се били с Турцима колико су могли. Ми знамо добро Филипе, кад си доша на Грахово са ријечком нахијом да се бијеш с Турцима. Ти си с војском починуо код Умца, а катунска нахија почела је била бој тек на једну уру пријед него си ти приспио. Ви сте гледали, како се бију у Челину, а нијесте се примакли једнога корака да помогнете катунској нахији. Пошто сте виђели, да узмакоше испред Турака Његуши, Овринићи и Цуце низ поље, к мојој кући, а Турци се погнаше за њима: ви не хћесте измијенити Катунјане и побити се с Турцима но пријед Катунјана побјегосте пут Замаћева ждријела без боја.“ У толико чу господар разговор мој и Филипов, па рече: „Доста је те дакије, но оставите тај разговор.“ У толико ће проговорити поп Шћепан Ковачевић: „Дајте нам господаре неколико катунске нахије, па ћемо се одма побити с Турцима. Ударићемо на Корјениће и попалити их и насјећи се глава. Ми не жалимо што ћемо се разурити, само нека буду Црногорци с нама.“ У то ће владика одговорити: „ајде прото дома, а ми ћемо нам послати неколико Црногораца и Лаза Пророковића пред њима.“ Другога важнијега разговора о догађајима на Грахово није било. Ми смо одма сјутра дан кренули својим кућама

Не прође много времена, а ево ти нам писмо од Пророковића Пише нам га из Стоспуда са воде Калца. Ја и поп Шћепан, и јошт неколико људи с нама, пођосмо одма к Пророковићу. Нађосмо њега и неколико његове војске, ће леже у ладовима. Пољубисмо се с познаницима, па за тијем и ми сједосмо. У толико ће проговорити Лазо Пророковић: „Ево прото Шћепане Црногораца, како си желио, да се кољемо

с Турцима.“ — „Добро нам дошли, и ајдемо одма напријед“; одговори поп Шћепан. „Лакше попе, нијеси погодио како мислиш“, одговори Пророковић, ова се војска одавле неће кретати док ви Граховљани не окрвавите руке турском крвљу; но хајте па ће год посјемите Турке, па ћемо се онда заједно бити с Турцима.“

Пошто разумјесмо ове Пророковићеве ријечи, вратисмо се на Грахово. Одма чим смо дошли посласмо неколико момака, нећемо ли ће око Корјенића наћи којега Турчина да утку и посијеку, јошт док нијесу чули да су Црногорци дошли у Грахово.

Кад су ови момци изашли на Бојање брдо, спрема Граховца, срили су три Турчина ће иду нешто послом пут Грахова. На истоме мјесту, ће сretoше Турке, ту их похваташе и свезаше, и свезане их доведоше у Грахово, и ту их посјекоше, па им главе понесоше код Лава Пророковића. Кад Лаво виђе турске главе, тад рече онијема те су их посјекали: „ајте ви носите главе на Цетиње, а ви Граховљани спремајте се да идемо на ударац на Турке.“

Сјутра дан, у саму зору, Црногорци и Граховљани кренуше се на војску. Војска је најпријед логор учинила у граховску ријеку, те су ту и распоред учинили, ће ће која војска ударити. Једна војска би одређена да иде пут Клобука, и да сађе на Шеховића главицу. Друга је била одређена да иде на Нудо. Боја се је овога пута чинило врло мало, те после краткога времена војска се врати натраг; због чега ова војничка експедиција није имала никаквога успјеха. Само је војска црногорска и граховска запалила неколико турскијех кућа, из којих су Турци били избјежали, те се затворили у боље куће ради одбране, и два три турска млина.

Ово је било око године 1838. Те исте године послао је господар владика мајсторе да граде кулу на Грахово на главицицу Умац. Али паша је чуо за ову грађевину, али се није чинио вјешт, те је тога љета био мир међу Граховљанима и Турцима, и нијесу се Граховљани мијешали с Турцима. Неколико пандура било је постављено, да пазе да Турци неби ударили изненада на торине, ће је Граховљанима стока стојала.

Исте године писа ми владика, прича даље војвода Јаков, да дођем на Цетиње са неколико главара граховских. На позив господарев ја се кренем пут Цетиња са попом Шћепаном

Ковачевићем и јошт неколико Граховљана. Кад дођосмо на Цетиње, приступисмо руци господару, и он нас лијепо прими. Пошто нас распита за наше домаће ствари, и за Граховљане, окрену се к мене па ме запита: „Знаш ли Јакове, зашто сам вас звао на Цетиње? „Не знам господаре,“ одговорих му ја. „Звао сам те да те пошљем у Травник, у Босну, к моме пријатељу великоме везиру Веџид-Мехмед-паши, који ће вам дати о свачему лијепи начин. А ево ја ћу вам дати мога слугу Радована Пипера, да иде с вама ради више ваше сигурности, писаћу и ја за вас везиру писмо у којему ћу вас добро препоручити.“ На ово ја одговорих господару: „Господаре! смијемо ли ми одити у Босну од Али-паше? Ја се бојим, да ће нас Али-паша све метнути у тамницу, кад дозна да смо кренули да идемо к везиру босанскоме.“ На ово нас владика посоколи и рече, да се не бојимо ништа, и да нам се ништа рђаво догодити неће, јер он ће мислити за нас.

Овога пута стојасмо на Цетиње четири дана, док је владика приправио писма за Мехмед-пашу и док се приправио за пут владичин посланик, перјаник Радован Пипер.

Пријед него ћу окренути с Цетиња, прича даље војвода Јаков, све ме нешто мучаше. Питах себе: А што ће рећи људи, ако погинем овога пута? Могу помислити, да сам отишао да тражим мито од Турака, или јошт Бог зна што. Те ти ја владици: „Бих те нешто молио Господаре.“ „А што Јакове?“ одговори владика. „Да ми даш писмо твоје како нас шиљеш ти у Босну, да писмо оставим дома. Ако ме Турци објесе, као што мислим и да оће, да знаду људи да си ме ти шиљао; јер би свака рекао: што је тражио оно је и нашао. Нијесмо га шиљали, па би господаре остало рђаво име на моју кућу.“ Тада ми даде господар писмо и потписа својом руком.

Посље овога кренусмо с Цетиња и дођосмо на Грахово, ђе ошадосмо два дана. Трећи дан петина нас Граховљана, и Радован Пипер шести, отидосмо из Грахова преко Гацка, те дођосмо у Травник у Босну. Везир нас дочека лијепо и нареди е нам се даде конак у један добар хан (крчму, гостиону). Ја и пића даваху нам изобила, такође и храну за коње. Пошто додосмо неколико дана, позва нас везир на *конаке*, ђе нас лијепо прими и распита за владика и за Црну Гору. Тога пута даде ме бурунџију (писмо), да сам војвода од Грахова, а другу руниџију даде, да Грахово даје само 250 талијера харача. Од

овога да узем ја талијера 50, а 200 да дајемо у цареву касу, а агама да дајемо трећину са земље. Плати нам све трошкове и мене дарова један ћурак, попу Шчепану један бињипш до земље, и сувише 50 дуката за трошак. Посла по Радовану Пиперу једнога хата<sup>1</sup> велена од три године, као дар владици на Цетиње. Пошто нас овако лијепо незир дочека, весело кренусмо из Травника. Кад бисмо на границу од Ерцеговине, рече Радован, да идемо преко Мостара; а ја му рекох да не смијемо од Али-паше, а Радован опет на ово рече, да се не бојимо, јер нам Али-паша не смије ништа учинити. Ми сви послушасмо Радована и отидосмо у Мостар. Кад дођосмо у Мостар, починусмо у хан Чинојевића. Таман бјесмо починули, кад ево ти Али-пашиног кавазбаше и одма запита: „ко је Црногорац Радован.“ Кад му казасмо које је, кавазбаша рече, да је Али-паша наредио да пријеђе у другу бољу меану. Пошто Радован отиде, ми се досјетисмо што је Али паша наумио учинити и наредисмо да нам донесу ракије да се добро напијемо. Не потраја дуго, кад ево ти десет Турака са мушкетима и пред њима Хамет-ага Тузовића, којег смо лагумавали у Косијерево 1842 године.<sup>2</sup> Чим дође Хамет-ага код нас, завика: добро дошао кнеже Јакове! јесте ли здраво путовали у Босну? „Здраво вала Богу, честити беже, но јеси ли нам ти добро и здраво?“ „Мене је послао господар Али-паша Јакове, да вас причувам.“ Има на вас од свакуда из Ерцеговине давија, па да ви не би ко што учинио, кад би сте одили кроз чаршију.“ — „Хвала Богу и Али паши када за нас тако мисли,“ одговорим ја. Сјутра дан повове Али-паша Радована и рече му да иде дома. „Ајде Радоване дома (рече Али-паша), и реци владици, да су ово моји људи, и ако он гради фортице у царску земљу.“ Пријед него је Радован кренуо из Мостара, дошао је к нама, те нам све казао што је Али-паша рекао.

Ми имадијасмо с нама неколико момчади, те их бјесмо узели да нам причувају коње. Ове посласмо у Грахово са коњима. Али-паша посла у Грахово Лазара Тодорова, да гледа што се тамо чини, и да види долазе ли често Црногорци, па да о свему често и точно пише Али-паши у Мостар.

Пошто прође осам дана, дође к нама један каваз, послани од Али-паше и рече нам, да нас Али-паша зове к себе. Нема се

<sup>1</sup> Виђи додатак број 2.

<sup>2</sup> Виђи додатак број 3 и 4

куд камо, него пођосмо за кавазом. Кад уљегосмо у одају (собу) Али-папину, поклонисмо се. Али-паша сједијаше на диван. Са мношћом не хтје зборити ништа, него поче зборити с попом Шћепаном, и најприје му рече: „Добро дошао прото из Босне.“ — „Боље тебе нашао Господаре.“ — „А јесте ли здраво путовали у Босну?“ — „Јесмо здраво у здравље ваше господаре.“ — После овога одговора Али-паша се насмија па продужи: „Богме прото, да сте ви одили у моје здравље, не би сте одили у Босну. А знаш ли прото, да сам ја и свога брата убио, јер оћаше да буде господар од Ерцеговине, па не дадох ја, а камоли да пуштим ономе босанскоме шљивару. Нијеси погодио попе ни ти ни везир босански, нити владика из Црне горе, код којег често идете.“ После овога отпусти нас да идемо кући. Ми се поклонисмо па изађосмо.

Тако стојасмо више но мјесец дана. Лијепо нам бијаше. Нијесу нас везали, а тајина имасмо доста. Кад нам је била воља, излазили смо по чаршији да шетамо; али вазда је уз нас била стража од неколико оружаних Турака. У вече, кад би пошли спати, закључали нас, па би ми спавали у једну собу, а чувари наши у другу.

Не даде нам несрећа мировати, но се почесмо договарати да бјежимо. Најпријед углависмо овако: Да молимо Али-пашу да нам допушти да пошљемо једнога од нашега друштва дома на Грахово, да нам донесе што год од аљина и коју пару; а ми бјесмо виђели каква је брава на врата од одаје, у коју смо спавали, па оћасмо да пошљемо овога друга код Ђоне Мијатова мајстора, не би ли нам направио кључ, којијем бисмо могли одкључати по ноћи и утећи. Ја бјех добро познат са каваз-башом, с којијем сам одио к владици на Цетиње, те га замолих, да моли Али-пашу да нам допушти послати кога у Грахово. Каваз-баша пође право к Али-паши, да га моли за нашу ствар, и Али-паша допушти. Ми посласмо Луку Мијатова Вучића, а његов исти брат Ђона био је ковач и умио је браве направљати.

Ђона, по каживању Лукину, направи кључ. Пошто је Лука испунио поруку, врати се у Мостар и с њим једна жена, која донесе њешто аљина, да Турци не би што посумњали, зашто је Лука одио у Грахово. Пошто је Лука дошао, један дан пођосмо сви, осим Луке, да шетамо по чаршији и наши чувари с нама. У то вријеме Лука је чинио прову, оћели се кључ

угодити, и кључ се је угоднo. Пошто смо се повратили из шетње, Лука нам кава да се може одаја отворити. Посље овога договорисмо се, да једну вече узмемо доста ракије по вечери и да опијемо наше стражаре; а сви Турци добро пију ракију, особито Ахмет-ага. Тако и учинисмо, и једну вече посље вечере донесосмо доста ракије и почесмо надпијати се ко ће више попити. Турци пијаху сваку редовну, а ми све нива се просипасмо. Пошто се добро напише, не умјеше изаћи из наше одаје, но сви попадаше и не закључаше врата на одају. Пошто је био сат по поноћи, кренусмо да бјежимо. То је било уз часне poste (велике, ускршње poste) године 1839. Побегосмо уз Мостарско поље, а свануло нам је код Благаја. Бјежали смо рђаво, јер поп Шћепан не могаше никуда крочити. По дану не смјесмо продужити бјежање, а киша бјеше почела падати, те се ми прибисмо уз један крш. Ту нас виђе један шокац, који ту бјеше код кова. Овај, чим нас виђе, поче викати: ко сте ви? Ја га молих да не виче, и од невоље побратимих се с њим, тек да мучи, и дадох му три дуката, па га вакумих да не казује никоме да нас је видио. Он се вакле да неће и да смо слободни од његове стране. Отоле нас поведе те нас остави у једну малу пећину и рече нам, да ту сједимо, а он да ће поћи да нам донесе хљеба. У то чусмо ће пољем пуцају пушке. Одма се авивасмо да нас траже коњаници кроз лужине. У то рече Лука Мијатов: Војводо! тако ми Бога, ја се бојим од онога шокца, да нас не прокаже, но дај да се одавле мичемо ће друго.“ Ја му рекох да нас неће проказати, а дали се нијесмо с њим побратимили. Посље овога Лука рече: „А ви тројица сједите овђе, а ја ћу изаћи на врх главице да видим куда су Турци и куда нас траже.“

Не прође по сата док се зачу глас са врх главице: „О куме Јакове, о куме Јакове!“ Ми извирјесмо из пећине, кад али нас Турци опколили. Посље тога опет ме неко зазва, ја на зов запитах: „ко ме зове?“ Тад чух одговор: „Ево те зове Заир Тановић но оди овамо.“ — У мене и у Јована бјеше по мала пушка, а имасмо фишека доста, па рекосмо да не излазимо, но да чекамо на врата од пећине, да се бар замијенимо. — У то опет Заир поче звати и даде ми вјеру, да нам ништа неће учинити, док нас доведу к Али паши. — Ја га ваклах да рече истину, оће ли нас довести живе код Али-паше. — Он ми даде божју вјеру и сувише рече, да ме пријед не би пуштис

да ми Турци што учине, пријед Али-паше, него би погинуо он са његово пет брата, који су с њим. — Посље овога изидосмо, кад али имамо што виђети. Пред нама све на коњима више од сто и педесет Турака. Отоле поведоше нас мостарскијем пољем. Турци се посилили као да су ухватили, што но се рече, Марка Краљевића, па разигравају коње по пољу, а пуцају из кумбура (мале пушке).

Кад нас доведоше до Аџије сове, како се улази у варош, завика Заир Тановић: „Дај Јакове оружје, небој ми се ништа, послаћу ти га сину у Грахово.“ — Тад му дадох сребрни нож и сребрну пушку. Отоле поведоше нас уз чаршију. Изашло бјеше и мало и велико да нас гледа. Поведоше нас право на конаке Али-пашине. Кад нас уведоше к њему, он сједијаше на диван. За дуго нас је гледао и није проговарао ријечи. Посље се окрену попу Шћепану па му рече: „А што вам хће да бјежите попе Шћепане? Зар вам је рђаво било код мене? Зар нијесте имали што да једете и да пијете? Зар сте били у гвожђа свезани?“ На ово поп Шћепан одговори: „Нама је лијепо било господаре, и имали смо доста да једемо и да пијемо, а у гвожђа нијесмо били; али наша манита памет, а ко неће из тамнице бјежати?“ Тад се Али-паша насмија и рече: „И ја бих, прото, бјежао, да ме ко метне у тамницу, кад бих само могао.“ — Посље овога нареди, да нас воде у тамницу. Поведоше нас и метнуше у једну мрачну тамницу при земљи. Овгор кров таван висаху троје гвожђа. Мене метнуше у једна гвожђа ногу, а на грло метнуше ми једну алку широку два прста, па ме закључаше кључем. Овако исто закључаше у гвожђа и прота, а Јована закључаше само у једну ногу. Тако стојаше нам гвожђа и на ноге и на грло цијелих петнајест дана. За ово вријеме молили смо и кумили кавазбашу да нам се макну гвожђа баре с грла; али бјеше узалудно. Петнајести дан нареди каваз-баша те нам макоше гвожђа с грла. Посље овога позивао нас је по који пут на каву и ракију. Пошто се мало ослободисмо, почесмо молити и кумити каваз-башу да моли Али-пашу, да нас пушти са стражом, да пођемо до у Клобук, а у Клобук да изађе ко од нашијех роднијех: браће или синова, да остану у таоце, а ми да пођемо кућама, да видимо, је ли нам ко жив и да узмемо што год за арча. На ово ми одговори каваз-баша овако: „Јакове и попе Шћепане, слушајте добро што ћу вам рећи, турске ми вјере и бога, који

нас је јаратисао (створио), радићу за вас све што најбоље могах. А да ви није мене било кад сте оно бјежали, бисте били одма објешени. Ја павим, Јакове, оно добро, које си ти мене учинио, знаш, кад ме посла Али-паша с тобом на Цетиње к владици, па кад смо се вратили из Црне Горе на Грахово и дошли у твоју кућу, кад оно дође Андрија Иванов (Перовић из Цуца) с Црногорцима да ме посијече у Грахово; а ти с Граховљанима не даде но ме испратисте здрава до у Клобук. Мене оно на ум пада, но ви ајте и не мислите ништа.“

Посље овога разговора поведоше нас опет у тамницу и дуго у њу стојасмо, да нас нико не позива, нити нам се чини вјешт. Таман сјутра дан по Васкрсењу ево ти каваз-бапке к нама. Чим уљезе у тамницу, нареди да се скину с нас гвожђа. Пошто нам скидоше гвожђа поведе нас код Али-паше. Кад изађосмо пред Али-пашу, рече нам: „Јакове и попе Шћепане! ево се моли за вас каваз-баша да вас пуштим да отидете до у Клобук, ће ће доћи ваша браћа или синови, да остану за вас у тајство, што вам и допуштам, али да одма, пошто свршите ваше послове, дођете у Мостар.“

Отоле ми пођосмо са каваз-башом преко Ерцеговине, те дођосмо у Клобук. Тада поручих ја, да дође за мене у тајство мој брат Живко, поп Шћепан поручи, да му дође син Петар, а Јован поручи, да му дође брат Шћепан. Не потраја дуго, ево ти ће иду Петар и Шћепан, а Живка нема. Ја запитах, зашто мој брат није дошао. Одговорише ми, да није смио доћи, јер му је запријеђено с Цетиња, да не иде у Ерцеговину. Поп Шћепан и Јован одма отидоше пут Грахова, а ја остадох и поручих, да ми пошљу сина у таоце за мене. Други дан дође ми мајка и доведе мога сина, те ја тада кренух пут Грахова

О своме бављењу у Клобук, као таоц за оца, војвода Анто прича овако:

Ја то знам као да је данас било, а било ми је тада тек петнајест година. Ту сам видео тога пута Смаил-агу Ченгића, Мујагу Мушовића из Никшића и Захира Тановића из Гацка. Они се разговараху често с мојом бабом и слобођаху је, да ми неће ништа учинити, па и ако се Јаков не врати, и да ме неће водити у Мостар.

Пети дан врати се мој отац и с њим дође његов брат Вук. За Јована Михаилова дође Милутин попов Булаић, а за попа



Шћепана исти Петар. Од Андријашевића дође Стеван Радов, од Вучетића Петар Бураков, а од Вучића Јаков Мијатов. Дође с њима у Клобук и Јоко Гиљен, перјаник владичин.

Пошто смо дошли у Клобук и довели таоце, продужава причати војвода Јаков, одма ме запита Смаил-ага, ко је дошао да остане за нас. Пошто Турци примише таоце, отпутоваше с њима у Мостар, а ми се вратисмо на Грахово. То бјеше управо 22. априла. Пошто дођосмо у Грахово, рече ми перјаник Јоко, да ми Црногорци пријете, и да се на Цетиње збори, да сам ја самовољно, без ичије наредбе, одио к вевиру босанскоме у Травник. Кад ја то разумијех, узех оно писмо, што ми је владика дао, кад ме је справио у Босну, те ти ја и поп Шћепан пођи на Цетиње. Кад дођох на Цетиње, ниједан од главара црногорскијех не оћаше са мном говорити, док негђе подоцкан поче зборити са мном Филип Бурашковић, и прве му ријечи бјеху: „Канда ти Јакове није танак врат, не познаје ти се што си стоја у тамницу Али-пашину.“ — Ја му одговорих: „Валај знам сердаре, да си ми ти давао да једем и пијем, да би ми био тањи врат. А што зборите ви Црногорци, да сам од своје воље одио у Травник к вевиру босанскоме, то није тако, а ево читајте ово писмо, те ми га је господар дао, кад сам кренуо у Босну.“

На Цетиње стојасмо три дана, да не приступасмо руци господару. Трећи дан посла перјаника да нас зове к себе. „Како си Јакове?“ запита ме господар. „Добро фала богу господаре“, одговорих му ја. — „А кад сте дошли из Мостара?“ — „Дошли смо у очи Бурђевадневи.“ — „А ко је отиша на мјесто вас у Мостар?“ — Тада му ја поименовах све по реду, који су Граховљани отишли у таоце за нас. — „Ко је долазио од Турака с вама?“ — „Долазио је господаре Смаил-ага, каваз-баша и Захир Тановић из Гацка, Мујага Мушовић из Никшића и јошт неколико кавaza.“ — „Чуо сам Јакове, кад сте бјежали из Мостара, па вас Турци ухватили, да вам је много добра учинио Захир Тановић.“ — „Јест, господаре! да њега није било, нећаху нас Турци живе доводити до Мостара.“ — „Сад Јакове ајте дома и владајте се добро с Турцима, не ћете ли не избавити из Мостара, па ћемо се по сада другчије владати с Турцима.“

Пошто приступисмо руци господару владици, одма кренусмо гут Грахова. Одма по Петровудне кренусмо ја и поп Шћепан

у Мостар. Знајући ону народну пословицу „празна врећа узор не може стојати“ узесмо, неколико новаца и других дарова, те ми око каваз-баше, а каваз-баша око Али-паше, док ево ти један дан зову нас к Али-паши. Кад дођосмо код Али-паше, поклонисмо се по обичају, па се одмакосмо натраг. „Ево Јакове и попе Шћепане, рече Али-паша, молио се за вас каваз-баша, да ви пуштим таоце да иду дома, а он се је потписао за вас, да ви више нећете зло чинити, као што сте се научили. За то хајде дома и будите мирни; немојте да каваз-башу за вас посијечем. Добро знај прото, да Вам није било каваз-баше, вјере ми Божије, и ти и Јаков, би сте били набијени на колац.“ На ове ријечи поклонисмо се Али-паши и захвалисмо му на милости, коју нам је учинио, па изидосмо и отидосмо к нашој дружини, да кажемо да нас је Али-паша опростио и дао нам слободу да идемо својим кућама. Посље овога сви заједно отидосмо код каваз-баше, да му приступимо и захвалимо за добра која нам је учинио. Каваз-баша рече нам: „Ајде, с богом Јакове и попе Шћепане. Вјера и бог, који је свијет саздао, сви кадилуци ерцеговачки поднијели су Али-паши давију на вас и молбу да вас никада не пушти, да се вратите својим кућама, ако мисли, да му је земља мирна. И не ћаше, вјера и бог, пуштити вас, да није мене било. Но ајте сада дома. Али пазити Јакове, немојте чинити рђава дјела. До сада вас је два пута опростио господар Али-паша, а знајте да више неће.“

Посље овога кренусмо из Мостара и дођосмо у Грахово на сам Илин-дан. Од године 1839. па до године 1842. били смо у миру са Турцима. У ове двије године давали смо арач, али смо га сами купили, па га шиљали у Мостар. Али је свагда бивало чета, које су упадале у Ерцеговину. За ово вријеме Али-паша је више пута за мене поручевао да отидем у Мостар; али нијесам хтио, него сам вазда шиљао по којег другог Граховљанина.

Године 1842. у мјесецу јануару, покуписмо араче и посласмо их по попу Шћепану у Мостар, а у исто вријеме издаде заповијед Мушовићу у Никшиће, Шоботи Авдићу, Асан бегу у Требиње, да се сви договоре и да скупе што више војске, па да ударе на Грахово и да га плијене. Једно јутро ударише сви тројица на Грахово са три стране. Мушовић удари на Пријеку љут на стоку Ковачевића, Булаича и нашу, Вујачића, Поштреље, у Проданов нугао. Појавише Турци неколико крдов

стоке Ковачевића, а Ковачевићи посјекоше три грађанина. Посље тога Турци ударише на стоку Булаића на Пождреље и посијекоше два Булаића и појавише два три крда стоке. У толико удари Шобота Авдић на Ријечане и Балосаве на стоку Андријашевића и сваку појавише и посјекоше три Андријашевића, а Лазар Тодоров Андријашевић предао се је одма Турцима. Баш у исто вријеме удари Асан-бег са Требињанима и Корјенићима на Заслап, Граховац, Долове и Вилусе и појави сву стоку, одведи неколико робља. Неколико од заробљеника посјекоше, а неколико одведоше у Мостар. Од овога робља има и данас у Ерцеговину, те се је тамо населило, а нијесу се враћали више у Грахово. Више реченога Лазара Тодорова, који се је предао Турцима и измамио на вјеру она три Андријашевића, те су их Турци посјекли, поведоше Турци у Мостар; али му Али-паша не учини ништа, нити га мета у тамницу, но га посла одма у Грахово са попом Шћепаном. Кад је влада црногорска дознала за предају и издају Лазара Андријашевића, и да се је повратио из Мостара у Грахово: посла одма перјанике, те га стријељаше у Грахово исте године. Тога су се љета опет Граховљани били с Турцима.

Кад је Али-паша видио, да се Граховљани све више и више придружују к Црногорцима, наумио је саснијем поништити Граховљане, и безусловнo их покорити под своју власт. Године 1843. покупи Али-паша велику војску, да удари на Грахово, и да развали кулу, коју је владика Петар оградио на Умац граховски.

Кад је за ово дознао владика, науми бранити Грахово од Али-паше свом могућом силом. У мјесецу августу крене сам лично на Грахово, са свим својим рођацима, са намјером, да се затвори у кулу на Умац, те да је брани од Али-паше. Са собом поведе војску од све катунске нахије, од ријечке нахије и неки дио Бјелопавлића. Кад дође владичина војска у Грахово, владика са главарима отиде одма у кулу на Умац, а војска његова учини логор подно поља граховскога. У то вријеме дође и Али-паша у Корјениће у село Гранчарево, а посла војску у Грахово, која учини логор поврх поља Граховскога. Јутра дан, пошто је војска турска и црногорска дошла у Грахово, побихе се неке страже турске и црногорске. Било мало мртвијех са обје стране. Турци тога пута посјекоше за Граховљанина.

Чуј ти папа скадарски, да су Црногорци отишли у Грахово, те ти он кријући пошљи војску, да удари на Врањину и на Лесендро. Црногорске војске није било, да брани та мјеста, те их Турци увеше и посјекоше двадесет Црногараца, који су стојали у фортицу Лесендро. Кад је дочуо за то владика, послао је кућама сву војску од ријечке нахије, да се нађе тамо, ако би Турци кренули, да иду дубље у ријечку нахију. Посље овога започела се преписка међу владиком и Али-пашом око ствари граховски и око фортице, коју је владика оградио у Грахово. За ову преписку између Али-паше и владике није нико знавао од главара, осим Стеван Перков и Новица Церовић. На посљедку изашло је на јавно, да су се владика и Али-паша погодили око Грахова и то овако: Да владика иде с војском из Грахова и Грахово да остане Али-пашино. Да Али-паша развали фортицу, коју је владика оградио на Грахово, а да да владници за њу накнаду од 3000 маџарија. Да и Али-паша дигне сву војску из Грахова и да је поврати одакле је покупљена.

Једно јутро ево ти ће пртља и турска и црногорска војска да креће на пут. Ја то виђех из моје куће, која није далеко од Умца, ће је била фортица, у коју је стојао владика. Одма кад виђох кретање војске отидох к владници, да видим, што се је то догодило, и што владика чини. Кад ја у фортицу, али и тамо почели товарити што је било у фортицу муниције и другог. И ако бјеше владика иједак, опет се усудих запитати га, да ми каже, ће креће војска, и куда пртљају муницију из фортице. — „Бог ме Јакове, да ти право кажем: Ја се погодих са Али-пашом око Грахова.“ — „А како господаре?“ — „Бог ме Јакове Грахово оста Али-пашино, а фортицу да развали Али-паша. Што се тиче вас Граховљана, да давате араче Али-паши, а агама трећину са земље.“ — Кад ово чух, ударих се од жалости шакама у главу и закуках: А што учини господаре од овога несрећнога племена! — На ово ми господар одговори: „Не бој се војвода, ја за то мислим. Док је моје куће, никада те нећу заборавити, нити Грахово. Сад се није могло другојаче, а ако бог да, брзо ће Грахово бити црногорско.“ — Кад се ја ово разговарах с владиком, бјеше ту и поп Шћепан. Господар са главарима врати се у Црну Гору преко Рисна, а ја и поп Шћепан остадосмо, кукајући по празној фортици. Док ево ти одма сјутра дан, пошто је отиша владика,

посланик Али пашин, Осман-ага, носи ми писмо од паше, у којему се заповиједа, да одма покупим Граховљане и развалим фортицу. Нема се куд камо, но ти ја поручи за Граховљане, те дође 200 људи да разваљују. Кад почеше разваљевати, сјетих се оне пословице: „Град градио за седам година, а дође вријеме развали га за годину дана.“ Тако и ми Граховњани градили смо ову фортицу готово за двије године, а развалисмо је готово за један дан.

Господар је отишао с Грахова 23. септембра 1843. Од те године, па све до 1852. стојали смо у миру с Турцима, и шиљали редовно Али-паши араче у Мостар. Више пута је Али-паша поручевао, да идем у Мостар, али нијесам хтио.

При свршетку ове записке војвода Анто Јаковов Даковић чини овакву примјетбу:

„Ово што сам овђе побиљежио за мога оца и за остале Граховљане, очима сам видио и све запамтио, па точно побиљежио. Нијесам само био очевидац разговора мога оца са Али-пашом и са владиком, али ми је отац све причао, па сам ја точно по његовом причању побиљежио. Што се тиче ствари, које се односе на мога ђеда, то сам такође побиљежио по причању мога оца и попа Шћепана, такође и по причању другијех старијех људи, који су добро знали мога ђеда и с њим дружили.“

## Д о д а т а к.

*1. Књига от мене везира босанскога Веџид-Мехмед паше царскога тајнога вијешника и голема властника и гуверна све Босне и краинско стојни паланака у Травник, на Високо-преосвештенога господина и мога вијернога доста<sup>1</sup> владикау Петра владикау Петра Петровића лијепи поздрав.*

У Грахову што се је вло догодило, ја сам вама посла писмо и допало вама је у руке прошасте године: како је Али-паша ударио с војском на Грахово и многе главе погубили у Грахову ваши и Црногораца, који су вама били у помоћ. Ви сте од ваше стране писали Али-паши да овакве ствари не

<sup>1</sup> Дост, прјатељ. Да примјетим: Писма саопштавам истим језиком, како су писана, само новим правописом

бивају, већ мир нека је. Али-паша није послушао. На овакво неваљанство нијесте каил<sup>1</sup> на ове послове и уредбе. Потом изговор од моје стране заискалисте и једнога човјека за ове послове што сте ми послали књигу разабра сам кад ми је дошла у руке. Наш ђестити цар ваада је рад да није ни Турџин, ни раја у немиру него рајет, и од овога посла неваљала ништа не излави само поради раје има зарара и свакоме друго ништа. Управ како сте ми писали онако сам и ја на муселиме и на друге који имаду власт. Што су под вашом руком да не чине неваљалство, да лијепо живеће. Од моје стране ја сам писао онијем људма и на Али-пашу писато је да на вашу страну војске не шиље . . . . Војеси запријетио сам, на Церну Гору неће ударити, а ти на ваше људе запријетите на Херцеговину да не ударају ни на једно мјесто. Од моје стране ако устреба људе шиљаћу, да се ови послови упуте. Ја сам написао једну турску, а једну сарпску, обе су једнаке Друго ништа. Да си ми здраво.

У Травнику овога мисеца года 1838.

*II. Везир босански Веџид-Мехмед-паша лијепи поздрав моме досту Петру Петровићу царногорскоме владици.*

Од Грахова нахије послове смирисмо са Али-пашом и Херцеговином мир би — за ту сварху за увјероват и разумјети Царногорце и граховску рају да је мир учињен, послали сте ми свога човика Радована, да се са мном види и књигу ш њиме посласте и ш њиме се видисмо и од Грахова нахије да сте мир учинили драго ми је, а у исто доба варло ми је мило, да сте ми свога човека послали и овако будући јесмо од пријед дости и у напредак ћемо бити. И ето вам шаљем опета вашег човика Радована. Како ја вас милујем казаће вам ваш Радован, и за вашу драгост ову вам књигу пишем, која, желим, да вас у лијепому здрављу наиде. Једна сарпски, а једна турски — обе су једнаке. И да сте ми здраво.

У Травнику, по турски мјесеца Шевала 4. 1838.

P. S. Од моје стране како вас милујем и како смо и прија дости за ваше свако добро и драгост ето вам једнога коња шаљем и у здрављу и рахату да га јашете. Од мојих је атова.

<sup>1</sup> Каил, задовољан, сагласан.

*III. Од мене везира босанскога Вецид-Мехмед-паше отоманскога тајнога вијећника и голема<sup>1</sup> властника, од све Босне заповједника, да сте ми здраво драги досту.*

У Мостару Али-паша што је зауставио од Грахова Јакова војводу и остале кнезове, тако сте ми писмо послали, да их Али-паша пусти, и како је у сенату писано, да ће онако ћињети, јесте ми писали тако, и вако ми је ваше драгоцјено писмо дошло од вас, из кога сам разумио свако — ми смо ове послове по заповиједи и заповиједи свијетлога и ћестита цара учинили и поради факир-фукаре и раје за рахатлук. У Мостару што су устављени Јаков војвода и поп Шћепан и остали да их пушти, писао сам Али-паши, и Али-паша је мени отписао, да их није зором<sup>2</sup> онде уставио и како мусефире под пусатом (оружјем) стоје, нити сам вели за њихове ружне послове, ни за граховске раје њих уставио. Тако ми пише — није за друго него за увјероват се и за искоренути рђаве послове граховске раје николико људи да стоје у Мостару на наћин реума, тако је Али-паша с Јаковом војводом и осталима имао еглену (разговор) и они су овако се подуфатили и укаилили (сагласили се) и от Грахова који буду на прилику реум (таоци) када доиду у Мостар, онда кнезове и попа сваки на своје мјесто хоће послати. Тако ми пише Али-паша. Друго ништа него ова два писма, једно турски, а друго славено-српски желим да вас наиде у лијепому здрављу.

У Травнику по турску Зилдиде мисеца на 30. года 1839.

Р. С. Међу вама и међу мном знате какво имамо лијепо пријатељство. За харђаве послове са други нека се наша љубав не распане.

*IV. Од мене везира босанскога Вецид-Мехмед-паше пријатељски поздрав мому досту црногорском уладици.*

Херцеговачки паша од Грахова људе уставивши и тако дући јесте ми писали књигу, која ми је у руке дошла и разумио сам сваку, коју ми пишете — да пишем Али-паши, те људе пушти. Али-паша ове људе заради ружнога посла

Големо, велико.

Зором, на силу.

није уставио, него поради све Херцеговине људи и граховске раје да буде вјерност права међу њима и они рехуми да дођу Али-паши. Од Али-пашине стране никакве ружности њима бити неће. И овде нејма ништа него права вирност. И с тога будући ови послови од стране требињском муселиму Асан-бегу овако сам писао граховској раји да даде праведну памет да Али-паши реум пошаљу — а код Али-паше оне Јакова војводу и кнезове да пушти за тај разлог. Вама ову књигу пишем, нека знаш. И ове двије књиге једна турски, а вторија славено-сарпски и да си ми здраво.

У Травнику дана 11. марта года 1839.

*V. Од нас Али-паше везира херцеговачкога нашему побратиму Петру Петровићу, владици црногорском, пријатељски поздрав.*

За чудо ми да немам од тебе никаква одговора на двије моје књиге, сто сам ти посло од скоро.

Сад да те авизамо (извијестимо) како је досо мој ђехаја ономадне из Цариграда и за Грахово било је дивно ћути (чути) и мому богодржавному старјесини, и свакоме великому двору будући да је свакому живу јавно и познато, да је царска земља од фети и у њему царска раја под мојом државом. За све сто смо ми разговарали у нашему састанку, и по књигама, и за сваки разговор сто си имао с нашијем послаником познато је међу нама. Саљемо и сада до тебе нашега послужника Басиља Колако и морес с њим слободно сваки разговор имати, колико с највјернијем нашијем послаником, будући да је вјерна наша слуга од његова ђетинства, колико да је од наше куће. Сувиси од потреба је мој драги пријатељу да буде опет међу нама пријатељски састанак преко наших најприбраних посланика, то јест или да ти пошљеш до мене једнога твога прибрана и разумна рођака и близњег, оли ја до тебе каква мога личнога рођака, оли братића, и како гођ буде тебе повољито одпиши нам одма или ћеш ти нама послати, или ми тебе. И да си од Бога здраво.

У Мостару 1843. марта 1.

P. S. Сада смо примили и твоје писмо од 13. прошастогa и виђесмо сто нам пишеш за онога лупеза Станка Туровића,



кога имамо послати теби док се врати амо Васиљ како смо му и наредили да дођу твоји перјаници до у Бањане и ту имамо ми њега послати и предати да га доведу теби, а ти како видиш прилично према његова дјела у толико година тако и кастигај. Ми смо тако насли за боље кога гођ би уфатили у нашу државу на рђаво дјело да тебе шаљемо. На исти начин уфамо се, да ћеш и ти чинити од свакога нашега подложника.

Нашао сам и једну копију од писма које је писао владика Петар II. Аџи-Али-бегу Ризванбеговићу, те ћу и то писмо овђе саопћити.

*VI. Од нас Петра Петровића владике црногорскога и берџкога и кавалијера рускога цара Аџи-Али-бегу Ризванбеговићу пријатељски поздрав.*

Примио сам јуче твоје писмо и разумио у њему све што ми пишеш. Ти кажеш да се чудиш што сам ја овде изашао. Мене су и стари вагда кад им је воља била овђе излазили; али ја сада ни изаша не бих, но знаш што учинише Турци зимус од Граховљана: преко моје погодбе и два везира на пријевару их посјекоше и поробише и плијенише. Па сврху свега тога дође ми глас из Дубровника, да се опет купе Турци да ударају на Грахово кријући. С тога сам и ја овден изашао. Али како смо изашли заповиједао сам војводи да немају никога тицати ни задијевати изван својијех граница. И доиста нете никога тицати ни задијевати доклен сам ја овдена, нако када би ко њих задио. Него ти пишем мој пријатељу, ако је вас каил као мене, да смиримо ове крајене, да не гори сиротиња и с једне и с друге стране, у мене можете сваки лијепи начин од мира наћи, ако хоћете ви; ако ли не можемо сада одмах учинити мир, ано за неко време да учинимо вјеру, а у тој вјери дако бисмо се и умирили. И на ову ми књигу отпиши, да се умијем владати. И да сте здраво.

На овој копији нема датума нити године, кад је писана, али то јој не губи баш ни мало од њене важности.



# STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI  
I UMJETNOSTI.

KNJIGA XXI.

U ZAGREBU 1889

U KNJIŽARI LAVOSLAVA HARTMANA NA PRODAJU.

Dionićka tiskara u Zagrebu.

## S A D R Ź A J.

	Strana
Trnovsko tetrajevandĕlije XIII vieka. (Svrĕetak.) — Priobćio Matija	
Valjavec . . . . .	1
Njekoliko izprava krćkih biskupa. — Priobćio dr. Ivan Ćrnćić .	69
Povelja bosanskoga kralja Tvrtka od god. 1366. — Priobćio dr.	
Franjo Raćki . . . . .	81
Bribirski nekrolog XIV. i XV. vieka. — Priobćio o. Stipan Zlatović	83
Kronaka O. Pavla Ėilobadovića o ćetovanju u Primorju (1662—86.)	
— Priobćio fra Stipan Zlatović. . . . .	86
Slovenski rukopisi u Narodnoj biblioteci u Parizu. — Priobćio N.	
Dućić arhimandrit . . . . .	116
Razni zapisi. — Priobćio N. Dućić arhimandrit . . . . .	127
Izvodi za jugoslavensku poviest iz dnevnika Marina ml. Sanuda za	
g. 1526—1533. (Nastavak, 1532). — Uredio dr. Franjo Raćki	133
Opisi i izvodi iz nekoliko jugoslavenskih rukopisa u Pragu. —	
Priobćio dr. Gjurio Polivka:	
I. Nomocanon cum paregis . . . . .	184
II. Dvanajest snova cara ĖahinĖaha . . . . .	187
III. Pitanja i odgovori . . . . .	195
IV. Prića o drvetu krstnom . . . . .	216
V. Vidjenje sv. Pavla . . . . .	218
VI. Prića proroka Jeremije o plijenjenju Jerusalima . . .	221
Regesta documentorum regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae sae-	
culi XIII. — Sabrao i uredio Ivan Kukuljević Sakcinski . .	225



## Trnovsko tetrajevandĕlije.

*Priobĕio u zajednici filoloĝiĉko-historiĉkoga razreda dne 3. studenoga 1887. god.*

AKADEMIK M. VALJAVEC.

(Svrĕetak. V. Starine knj. XX, str. 157—241).

### Razlike po glaviznama.

*Mat. IX.* 12 здравни, ил болѣниѣ. 13 не ѿидохѣ бо хѣати. ѡ. 14. алуемѣ тј. поустимѣ сѧ, алуатѣ тј. поустати сѧ. 15 желати тј. имати сѧ, желан сѧ тј. желихѣ. игда (bez: же). алуатѣ тј. поустати сѧ. 16 ispred ризѣ ima: кѣ, же тј. бо. и горе радѣниѣ тј. и болѣши дѣла. 17 погубихѣ. 18 сице же кѣмоу гл(агола)воу кѣ нимѣ се илазѣ пришед(ѣ) кланчаше сѧ. оумрѣ. ѣза пришедѣ неша: кѣзаложи рѣкѣ своѣ на нѧ. 19 идѣше. 20 имамѣ је ispred дѣл на десѣте. пристави сѣ хѣлѣа тј. сѣ хѣди, подольчѣ ризѣ тј. въскрѣли ризѣ. 21 ризѣ. спасѣ сѧ ѿ ѿдѣшѣи. 22 спасе сѧ. ѿ тѣхъ уасѧ. алавоу-аѣ тј. маѣкаѣ. 24 бо ѣза не. оумрѣ. сѣмѣах сѧ тј. рѣгѣах сѧ. 27 тадоу. идѣста. 28 глаголаста. 29 прикосѣх сѧ ѿвесѣу кѣю. 30 ѿтерѣхѣ сѧ оуи нѣа. 31 прослависта. 32 прикѣдошѣ и ѿвесѣу. 33 кѣмѣ. уюдишѣ сѧ тј. дѣнишѣ сѧ. 35 ѿѣхождаше. веси. на сѣбо-рѣниѣхѣ ихѣ тј. сомѣниѣниѣхѣ ѿ(а)рѣстѣниѣ. вѣсѣ тј. вѣсѣкѣ. 36 имѣахѣ. 38 господѣу.

X. 1 оуѣениѣхѣ спѣихѣ. ил д(оу)хѣ неустѣа како же изѣмѣти жѣ и ѣлѣти кѣа ѣзѣ и кѣсѣ болѣзѣнѣ кѣ людѣхѣ. 2 дѣтѣа тј. ѣбѣа. си тј. се. прѣѣни Симѣонѣ г(аго)лемѣни Петрѣ Андреѣ братѣ его. 3 ѣлѣхѣ Зекѣдѣѣхѣ и ѿ(а)нѣ братѣ кѣго Филиппѣ и Варфѣломенѣ, Тома и ѣлѣхѣ мѣтонимѣцѣ, ѣлѣхѣ ѣлѣхѣ и Леги принареѣуѣниѣ Флѣден. 4 и ѣлѣхѣ Канѣнитѣхѣ, ѣлѣхѣ Исѣдѣѣтѣхѣ. 5 сѣхѣ дѣл на десѣте. и г(аго)ла кѣ ѣлѣхѣ стрѣлѣнѣ. 7 ѿ(а)р(ѣ)стѣо неѣсѣсноѣ. 8 ѿ(а)лѣнѣ. 9 при-ѣлѣнѣ. 10 ни мѣлѣнѣ. дѣоу. жѣлѣа. ниѣхѣ своѣхѣ тј. мѣлѣхѣ своѣхѣ. 11 кѣмѣ люѣо градѣ или кѣ неѣ. прѣѣдѣте. дондѣе. изѣдѣте. 13 мѣлѣхѣ кѣмѣхѣ пакѣ кѣлѣратѣ сѧ. 14 и кто люѣо аѣце не приѣмѣлѣтѣ вѣсѣ ни

послоушаѣтъ. или тј. лн. 15 Содомѣстѣ и Гоморѣстѣ пема: кѣ дѣнь  
сѣдѣти. 16 посылаѣ тј. сѣлаѣ. зѣмляѣ. или тј. ѣко. гомѣн(ѣ?)  
17 блюдаѣ са ѡтъ тј. вѣнемлаѣте же. на сѣборѣ и на сѣбо-  
(ришнихъ оуѣн)жѣтъ. 18 и кѣ вл(ады)камѣ (do 10 slova nečitlivih).  
мене дѣлаѣ (čítaj: дѣла) тј. мене ради. кѣ сѣдѣтельство нмѣ и стра-  
намѣ. 19 предадаѣтъ. гла(гола)ти. 21 оуморатѣ тј. оуѣмѣжѣтъ. 22 пема:  
кѣсѣми. тѣ спасетѣ са тј. сѣ с(ѣ)н(асе)нѣ бѣдетѣ. 23 томѣ тј.  
семѣ. бѣжнте. дроугѣм. пема: бо niti: ѣко. ул(о)в(ѣ)уѣским. мадѣ  
госнодемѣ (ispisano). пема: сконмѣ. 25 доколѣно ѣстѣ тј. докѣлетѣ.  
ѣко и господоу. аще лн. пема: домоу. кѣльзѣколомѣ прозѣмѣжѣ. 26  
открѣет са. не оуѣзѣтъ са. 27 покѣдите тј. рѣѣте. тј. крокѣтъ  
je druga ali nečitliva riječ, možda: вѣзѣтъ. 28 не бонте же са ѡтъ  
оуѣнѣлѣшнихъ и д(оу)шѣ не могѣтъ. вѣ дѣрн огнѣмѣ тј. вѣ ѣсѣнѣ.  
29 ѣста. 30 класи вѣсн глакѣми нѣѣтѣмѣ сѣтъ. 31 оуѣмѣн ѣсте кѣ  
тј. лоуѣшн кѣ ѣсте. 33 а же. 34 придохѣ. и придохѣ. положити  
тј. вѣрѣѣтъ. 35 придохѣ. разлѣжити. дѣщѣре на матѣре. на ске-  
крѣке. 36 домашини. 37 с(ѣ)мѣ. дѣщѣре. 38 приѣмлетѣ. идѣтъ тј.  
градѣтъ. 39 обѣзѣтъ и. мене дѣлаѣ. 40 же ма приѣмлетѣ. 41 при-  
ѣман (po drugi put, ali prvi put sa л.) 42 аще тј. колиждѣ. ма-  
лѣмѣхѣ. оуѣчениѣ.

XI. 1. заповѣда дѣла на десѣте оуѣеникомѣ скон(мѣ), прѣде  
(орако за приѣдѣте) тѣдоу. 2 послѣ дѣла ѡтъ оуѣеникѣ сконѣхѣ. 3 и  
рѣѣе мѣмоу. или улѣмѣ. 4 Іѡ(а)нноу ѣже слышитѣ и видѣте. 5 оуѣоуѣни  
благѣкѣстѣтъ 6 же са не сѣбѣлѣзѣмѣтъ. 7 идѣщемѣ тј. нѣсѣоуѣдѣщемѣ  
маѣла. уѣсо нѣзѣдѣсте кѣ поуѣстѣма видѣти. 8 нѣ уѣсо нѣзѣдѣсте ви-  
дѣти. пема: лн. се же же макѣмѣ. ѣ(а)рихѣ 9 нѣ уѣсо нѣзѣ-  
дѣсте видѣтъ. іма: ен ispred глагола. 10 ишѣтъ тј. ѣстѣ писано.  
аггѣлѣ скон. же ispred оуѣготовитѣ. 11 кѣ рѣдѣдѣни жѣмѣстѣамѣ тј.  
кѣ рождѣнѣхѣ жѣмѣми. а мѣнѣни кѣ царѣстѣмѣн и(ѣ)б(ѣ)сѣмѣмѣ колѣни  
ѣго ѣстѣ. 12 ѣ(а)р(ѣ)стѣко нѣбѣсѣное поудѣт са и нѣжѣдѣниѣн кѣскѣмѣлаѣ  
ѣ. 13 прѣрекѣмѣ. 14 сѣ ѣстѣ. 16 комоу же оуѣнодобѣла родѣ сѣ?  
подѣбѣмѣ ѣстѣ дѣтемѣ на трѣжѣниѣхѣ сѣдѣщемѣ и кѣзѣгламѣлаѣщемѣ  
дроугѣмѣ сконмѣ. 17 и гл(агола)щемѣ: скѣрѣхомѣ тј. нѣсѣлахѣмѣ  
18 ни идѣѣ ни нѣжѣ. 19 прѣде же. ул(о)в(ѣ)уѣским. мѣтонѣмѣщемѣ. 20  
корѣти градѣмѣ. поносѣти градѣмѣ. ѣго тј. нмѣ. 21 Кѣтѣсѣндо. Тѣрѣ  
и Сѣдома. бѣмѣла тј. бѣ. кѣ мѣрѣзѣ тј. кѣ вѣрѣтиѣнѣ, пѣсѣлѣ 22 Тѣроу  
и Сѣдомоу. сѣдѣти. 23 бѣмѣжѣ сѣмѣмѣ бѣмѣмѣ. прѣбѣмѣмѣ бѣмѣжѣ  
до д(ѣ)нѣшѣнѣаго д(ѣ)нѣ. 24 Содомѣстѣ и Гоморѣстѣ. сѣдѣти. 25 кѣ  
тѣ годѣ. нѣспѣкѣдѣмѣ са тѣбѣ о(ѣ)уѣ г(оспод)и нѣбѣси и зѣмѣмѣ. 26  
пема: и (ѣ). 27 кѣсе мѣнѣ прѣдѣно ѣстѣ. пема: нѣ. ти (= и тј.





тѣ г(аго)лати, 48 рекшомоу емоу тј. кѣ г(аго)лациюмоу пема:  
кто сѣтъ. братица 49 dodaje iza ржж: скои. братица мол. 50 пема:  
нже сѣтъ на несѣтъ. то мон братѣ.

XIII. 2 мко влѣхъмоу кѣ корабѣ сѣсти грѣ. ѿсто аѹтѡν аѣ: тѡ  
πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι. кѣсѣ. на мори тј. номори. 3 кесѣдѡи тј.  
г(аго)ла, сѣмѣ. 4 сѣдѣмоу емоу. пема: оубо. падошѣ. прѣдошѣ. 5  
а дроу҃гаа падошѣ на каменнихъ, ндѣже не нмѣише зѣма многи, вѣ-  
змикомѣ тј. прозѣж. нмѣише. зѣмица тј. зѣмли. 6 пема: же. прѣ-  
смажѣшѣ тј. прѣскажѣ. нмѣахѣ. оуѣхѡмѣ. 7. а дроу҃гаа падошѣ 8  
дроу҃гаа же падошѣ на зѣмли добѣтѣ и дѣлѣхъ плодѣ. 9 пѣтѣ 10 рѣ-  
кошѣ. уѣто. 11 рѣче нмѣ. тѣмѣи ѡ(а)р(ѣ)стѣни небесѣаго. 12 нже  
бо нмѣтъ дѣстѣ са емоу. 14 и накомѣааетѣ са нмѣ тј. сѣмѣиаетѣ са  
нмѣ. вѣдѣше тј. зѣраше. 15 оудѣбѣат тј. отѣхѣстѣ. оубо са скои  
пема: оуниа и оушнѣа оуѣаѣмѣатѣ и сѣдѣхѣмѣ разоу҃мѣахѣтѣ. нѣтѣ  
16 вѣдѣше. сѣмѣиѣтѣ. 18 сѣмѣиѣаго 19 слоко ѡ(а)р(ѣ)стѣни. разоу҃мѣ-  
аѣстѣ. прѣдѣстѣ тј. прѣходѣтѣ пема: же. вѣсхѣтѣтѣ сѣмѣиѣе сѣ-  
мѣиѣе 20 сѣмѣиѣе. се нѣстѣ. 21 вѣтѣмѣнѣтѣ. отѣомѣниѣо слоѣсѣе дѣлѣ-  
аѣме сѣмѣиѣаѣтѣ 22 се нѣстѣ. вѣка тј. сѣтѣа. прѣлѣстѣ тј. нѣстѣ.  
пема: е. вѣдѣтѣ тј. вѣмѣаѣтѣ. 23 се нѣстѣ. пема: е, пѣ: тѣко подо-  
вѣатѣ. тј. р. ѡ. ѣ. ispisano: сто, шѣстѣдѣсѣтъ, тѣдѣсѣтъ. 24 прѣ-  
стѣне небесѣо уѣо(ѣ)коу сѣлѣмоу. 25 емоу тј. его. вѣстѣ. 26 прѣ-  
зѣе. 27 рѣжѣ кѣ домоѣнѣомѣоу вѣд(ѣ)ѣтѣ рѣкошѣ. сѣа (2. в. аог.).  
скѣомѣ. нѣдоу. 28 рѣкошѣ. 29 нѣдѣ како. нѣтѣкѣмѣ вѣстѣрѣхѣаѣтѣ. 30 и  
тј. е odnosi се на нѣтѣкѣмѣ. оѣомѣ тј. оубо. кѣ годѣ жѣтѣмѣи рѣжѣ  
жѣтѣлѣмѣ. нѣтѣкѣмѣ. ж = ш, naimе: нѣтѣкѣмѣ тј. и, naimе: нѣтѣкѣмѣ.  
31. ѡ(а)р(ѣ)стѣко небесѣо. 32 iza сѣмѣнѣ ita: зѣмѣиѣхѣ. вѣзѣаѣстѣ  
bez д. коле вѣстѣхѣ зѣлѣиѣ нѣстѣ и вѣдѣтѣ дѣжѣ мко пѣтѣѣмѣ и(ѣ)в(ѣс)-  
нѣмѣ прѣтѣ. 33 ѡ(а)р(ѣ)стѣне небесѣо. кѣ мѣжѣмѣхѣ сѣтѣмѣхѣ тѣрѣхѣ  
тј. кѣ мѣѣтѣ тѣи сѣтѣ. вѣсѣнѣсѣмѣа вѣсѣа. 34 се вѣсѣ. пема: ннѣсѣомѣе.  
35 скои и отѣгѣмѣ. тѣарѣи вѣсѣж тј. вѣсѣго мѣрѣа. 36 сѣлѣиѣмѣхѣ. 37  
сѣмѣи добѣо сѣмѣа нѣстѣ с(ѣ)нѣ уѣовѣзѣѣсѣмѣи. 38 снѣи тј. сѣ. ѡ(а)р(ѣ)-  
стѣни, нѣтѣкѣмѣ. 39 вѣрѣжѣ же вѣсѣаѣѣмѣи ѡ нѣстѣ дѣнѣкоуѣ, а жѣтѣлѣ  
комѣаниѣе вѣкоу нѣстѣ. жѣте griješkom тј. жѣтѣлѣ агѣаи сѣтѣ. 40  
пема: бо. пема: тѣко вѣдѣтѣ. 41 уѣовѣзѣѣсѣмѣи агѣаи скои. ѡарѣ-  
стѣни, сѣмѣаѣзѣмѣиѣнѣтѣ тј. сѣмѣаѣдѣлѣи. вѣзѣакомѣиѣе. 42 огнѣмѣа. тѣу тј.  
тѣгда грѣ. ѣжѣ. 43 прѣсѣѣтѣтѣ са. кѣ ѡ(а)р(ѣ)стѣни. 44 ѡ(а)р(ѣ)тѣи  
небесѣо. нмѣиѣниѣи тј. сѣроѣнѣшѣо. коуѣнѣтѣ тј. коуѣноуѣтѣ. 45 ѡ(а)р(ѣ)-  
стѣко небесѣо. вѣсѣрѣ. 46 вѣсѣрѣ. пема: нмѣиѣиѣе. е тј. и. 47 ѡ(а)р(ѣ)-  
стѣне небесѣо. 47 сѣвѣаѣшѣоу. 48 нѣпѣлѣи са. нѣзѣрѣгошѣ вѣтѣ. 49  
кѣ скоуѣаниѣиѣо. 49 прѣвѣдѣмѣиѣхѣ 50 сѣрѣжѣтѣ зѣбѣмѣи. 52 он же тј.



оусть. оскрънать. 19 пема: татьбы лъжесъзданиа, власфиниа, него: хоуаио г(лаго)ланиа. 20 оумъвемаша рѣкама. 21 тѣдоу. Турска. и Сидоньска. 22 жена Хананьини (γυνὴ χαναναία) ишедши отъ . . възъли к немоу. бѣснѣ сѣ. 23 прнстѣпншѣ. понеже тј. ѣно. 24 Ізраилека. 27 пема: нбо. падажцихъ. господни. 28 велика. уасѣ того тј. во тѣ уасѣ. 29 прѣшедъ отъ тѣдоу І(соу)сѣ приде къ морю Галиленскомоу. сѣдѣаше. 30 вѣдны dolazi иза многы ргipisano crnijom tintom. прикрѣгоша. 31 уюдити сѣ тј. дикити сѣ. мѣмѣх. и вѣдны тј. бѣдѣмѣх. 32 реуе к нимъ. о народѣ семъ. оуже. уѣсо. да како (bez: не). 33 оуѣеници него: отъ кѣдоу намъ къ поустыни хлѣбъ толико шкоже насытити народъ толикъ. 34 рекоша: сѣдѣмъ и мало рѣбѣхъ. 35 народомъ. 36 прннѣмъ сѣдѣмъ хлѣбъ и мало рѣбѣхъ. 37 възаша напальненъ тј. исплѣнь. 38 а вѣдѣшнихъ бѣ уетѣри ты-сѣща. дѣтнѣ. 39 корабль, и приде.

XVI. 1. прншѣдше тј. прнстѣпнше. фарисеи и садоукеи. 2 кеуероу бѣмшоу. 3 дѣньсѣ змино. 3 змишени вѣременыхъ. 4 злѣ. проситъ тј. ищѣтъ. 4 емоу тј. имъ. нѣ тѣмѣ. 5 тј. омъ полѣ biće: на омѣ странѣ, ali je to slabo čitlivo. 6 вѣниманте. Садоукенска. 7 въздохомъ. od 8 do 19 sve skoro nečitlivo. 19 ц(а)р(ѣ)стени. егоже тј. еже. на землѣ. сѣказанъ. и аше кого раздѣрѣшнши на землѣ, вѣдетъ раздѣрѣшѣнь. 20 запокѣда тј. запрѣти. повѣдѣтъ тј. рѣкѣтъ. 21 отъ толѣ мауд. подобѣтъ. прнати тј. пострадати. оуѣненоу. третнѣ. 22 пема: и посѣмъ и, него: Петръ же мауатъ ставѣати и (тј. прѣрѣкати емоу) г(лаго)ла: милостнѣмъ . . не ималѣ быти се тебѣ. 23 Петроу. нди за ма. 24 пема: аше кѣто, него: нѣже хощѣтъ къ слѣдѣ мене ити. да възметъ. да къ слѣдѣ мене градѣтъ. 25 а і нѣже хощѣтъ poslije своѣ opetuje se griješkom: спасти погоуѣнѣ а, а нѣже погоуѣнѣ доушѣ своѣ, ali je opet izbrisano. 26 или. 27 уловѣуѣскѣмъ. пема: сѣ анѣлѣ с(ва)тѣмъ. отдастъ тј. въздастъ. 28 хде. стож-цихъ. вѣкоуѣсити сѣмр(ѣ)ти. с(ѣ)на уловѣуѣскааго градѣща къ ц(а)р(ѣ)-стени.

XVII 1 пема: бѣстѣ. поѣ емоу тј. его. 2 просѣктѣ. 3 мѣнѣста сѣ нмъ Моисѣи ти Іана. 4 реуе къ І(соу)с(о)ви хде. сѣни тј. крокѣ. тебѣ еднѣмъ, Моуѣи еднѣмъ и Іани еднѣмъ. 5 ише тј. евре. пема: сѣ. вѣлюбленѣмъ мн. благоволикъ. 6 падошѣ. 7 прнстѣпнѣхъ. 8 пема: же. никогоже не видѣша. запокѣда. пема: не. 10 пема: его. кннѣжнѣмъ глаголатъ. подобѣтъ. 11 вѣсе тј. вѣск. пема: ѣно. оуже. 12 пема: вѣсѣ. 15 нокѣ мѣсѣцѣ бѣснѣ сѣ. многождѣ тј. мѣножнѣцѣмъ. на огни. многошѣди. 16 прнѣдохомъ тј. прнѣзѣхъ гр. προσήνευχα. многошѣ. ис-цѣлѣти. 17 нектѣренъ. сѣвѣраѣнѣмъ тј. развѣраѣнѣмъ. 18 пема: отрокѣ.

19 приставиша. рекоша. многохомъ шј. възмогомъ. 20 нечроканне. горюшше. отъ тѣдоу шј. отъ сѣдѣ. немощно шј. не възможно. 21 съ же родѣ. алканиемъ шј. постомъ. 22 хошеть с(ы)мъ улокуьскыи предашъ быти къ рѣки улокуьскы. 23 третни. 24 Капернаоумъ. придоша шј. приставиша. къ Петроу. рекоша. 25 рече же еп. џ(а)ре земьстни. кыишъ. немалѣ шј. приемишъ. или. отъ с(ы)нокъ ли скоихъ или отъ тоужднихъ. 26 рече же емоу. 27 иже прѣжде имешн. статирѣ тѣ.

XVIII. къ И(соу)соки. коани. къ џ(а)р(ѣ)стен небеситамъ. 3 џ(а)р(ѣ)-стко небесное. 4 къ џ(а)р(ѣ)стни и(е)б(е)сиамъ (а vidjeti je alabo) 5 приемишъ. ма шј. мене. 6 прѣблжнметъ шј. скандаласетъ. пема: малыхъ сикъ, него: втроужшихъ сикъ мнѣ. да покиснетъ хришъкъ на кым его осяльскы и погразнетъ къ ширни морстѣ. 7 отъ съблзнь шј. скандѣлъ. моужда бо истъ прити съблзнемъ. люта шј. горе. съблзнь шј. скандаль. 8 и шј. ли. вѣрзи шј. отъвѣрзи. добра ти естъ къ живнъ кымити хромоу или крѣдоу. 9 съблжнметъ. то истьни шј. нзыи. добра. съ еднѣмъ. къ живнъ шј. животъ. къ дѣра шј. къ теомъ. 10 не прѣбидите единого шј. не родите о единомъ малыхъ. на небесехъ. и(е)б(е)си(а)го. 11 поиде шј. приде. възискати и спасити погыешаго. 12 что са мьинтъ вѣмъ. комоу шј. етероу. сто окѣцъ. декаль десатъ и декаты. 13 и аще бѣдетъ обрѣсти ѣ. декаль. 14 иже истъ къ небесехъ шј. небескыишъ. 15 пема: же. послоушлетъ. брата своего. 16 аще ли не послоушлетъ тебе, ноним съ собою иже единого или два, да оусты двою послоухоу или трин станетъ кѣко слоко. 17 аще и не послоушлетъ ихъ, покѣждъ џр(ѣ)-ки, аще ли џр(ѣ)ке ослоушлетъ са, бѣди ти яко и странникъ и мѣтонимецъ. 18 на земан (oba puta), свѣзанъ на небесн(ѣ) раздрѣшнше шј. раздрѣшнши гт. λύσθη. раздрѣшншъ на небеси (ѣ и раздрѣшншъ паѣиѣно од о). 19 съвѣшлетъ, на земан. проснѣ. на небесехъ. 20 еста два или трне съвѣноушлени (шј. събрани). 21 пристѣплѣ. ко-лижди шј. коль краты. съгрѣшнѣ къ мнѣ братъ мой останѣ емоу? до седмижди ли. 22 до седмижди (седьиди, а мѣ је natpisano nad retkom nad ш.) до седьмъ десатъ краты седморицеж. 23 џ(а)р(ѣ)стко небесное. џ(а)рю. съпрѣти са словеси шј. сътазати са о словеси. 24 пема: о словеси. приедоша. 25 отдати. шј. въздати. повелѣ господнишъ емоу продати. дѣти шј. уада. ксе иже шј. ксе елико. тѣда. 26 рабъ тѣ кланѣше са. ксе ти отдамъ. 27 прости шј. поустн. остан шј. отъноустн. 28 ишедъ же рабъ тѣ. златицъ шј. пѣмашъ. отдаждъ шј. даждъ. 29 надъ же оубо клекрѣтъ него на ногоу емоу молатше. ксе ти отдамъ. 30 пема: кедъ. отдастъ дѣльное шј. емоу ксѣ дѣлѣ. 31 пема: оубо. быкшаа 32 призѣла . . и г(а)гола. про-



# Trnovsko tetrajevandēlije.

*Priobćio u sjednici filologiĉko-historiĉkoga razreda dne 3. studenoga 1887. god.*

AKADEMIK M. VALJAVEC.

(Svršetak. V. Starine knj. XX, str. 157—241).

### Razlike po glaviznama.

*Mat.* IX. 12 здранихъ, иѣ болѣишиѣ. 13 не шедохъ бо ѹзѣтъ. мѡ. 14. алуемъ тѣ. поспити сѧ, алуѣтъ тѣ. поспать сѧ. 15 женати тѣ. имѣнати сѧ, жении сѧ тѣ. женихъ. игда (вѣхъ: же). алуѣтъ тѣ. поспать сѧ. 16 испредъ ризѣ има: кѣ, же тѣ. во. и горе раздраніе тѣ. и больша дѣла. 17 погыбѣхъ. 18 сице же умоу гл(агола)шоу кѣ нѣмѣ се кмазу пришед(ъ) иланѣше сѧ. оумрѣ. іза пришедѣ пѣша: вѣзаложи рѣжъ скоп на нѧ. 19 идѣше. 20 нимаи је испредъ дѣя на десате. пристави съ хажда тѣ. съ хади, подольца ризѣ тѣ. въскрѣли ризы. 21 ризѣ. спасѣ сѧ *σωθήσομαι*. 22 спасе сѧ. отъ того уаса. платоу-хѣтѣ тѣ. маѣкафѣ. 24 ко іза не. оумрѣ. смѣахъ еѧ тѣ. рѣгахо сѧ. 27 тѣдоу. идоста. 28 глаголаста. 29 прикоснѣ сѧ оуесомъ юю. 30 оутѣхъуста сѧ оунъ нѣмѣ. 31 прославѣста. 32 прикестошъ и умоу. 33 нѣмѣти. уюдинѣ сѧ тѣ. дненѣша сѧ. 35 обхождаше. веси. на събо-рирнихъ ихъ тѣ. соелѣниихъ ц(а)ръстени. въсь тѣ. въстихъ. 36 нѣмѣха. 38 господоу.

Х. 1 оуѣнникъ своихъ. ии д(оу)хы неустыи яко же нзгоиши х и  
цѣлти вса шкз и еъсѣ болзны къ людехъ. 2 дѣтѣмъ тѣ. оѣтѣмъ. си тѣ.  
се. прѣхын Симоуъ г(лаго)лешын Петръ Андрѣа братъ его. 3 ѣнокъ  
Зехедешъ и ѡ(а)иъ братъ нго Филиппъ и Варлоомѣн, Ѳома и  
Матѣос мытонмѣцъ, ѣнокъ Аласѣкъ и Леуи приврачуемын Ѳадден. 4 и  
Симоуъ Кананитинъ, Іуда Ісхариотинъ. 5 сѣхъ дѣа на десѣте. и г(ла-  
го)ма къ шѣхъ странъшъ. 7 ц(а)р(ь)стео нексное. 8 ц(а)лѣите. 9 прѣ-  
уажите. 10 ии мѣшѣа. деоуѣ. жѣула. пѣрѣхъ своихъ тѣ. мѣхуи своихъ. 11  
къ кѣмъ любо градъ или къ несь. прѣждѣте. дондеже. нзѣдѣте. 13 миръ  
къ камъ пакы кѣзѣратитъ сѣ. 14 и кто любо аще не прѣмѣлѣтъ кѣсѣ ии

послоушають. или тј. лн. 15 Содомъста и Гоморъста пема: въ день сѣдѣнѣи. 16 посылаа тј. сѣлѣ. хъминѣ. или тј. ѣко. гоужен(е?) 17 блюдете са ѿтъ тј. вънемаете же. на съборѣ и на събо(рицихъ оуби)хъ. 18 и къ ел(адъ)камъ (do 10 slova nečitlivih). мене дѣла (čitaj: дѣла) тј. мене ради. въ сѣдѣтельство нмъ и стра-намъ. 19 предадатъ. гла(гола)ти. 21 оуморатъ тј. оубьхъ. 22 пема: въскни. тѣ спасетъ са тј. съ с(ъ)и(асе)иъ бѣдетъ. 23 томъ тј. семь. бѣжите. дроугъи. пема: ко niti: ѣко. у(о)в(ъ)уьскимъ. надъ господемъ (ispisano). пема: сконмъ. 25 доколѣно есть тј. докѣлетъ. ѣко и господоу. аще ли. пема: домоу. кельзеколомъ прозѣлѣж. 26 открьет са. не оубастъ са. 27 повѣдите тј. рѣцѣте. тј. кровѣхъ je druga ali nečitliva riječ, možda: кѣтѣхъ. 28 не бонте же са отъ оубекашнихъ и д(оу)иъ не могъхъ. въ дѣри огньи тј. въ ѣсени. 29 места. 30 елси въси глакни нутьени сѣтъ. 31 оуиши есте кы тј. лоуъши кы есте. 33 а иже. 34 придохъ. и придохъ. положити тј. кѣрѣцѣ. 35 придохъ. разлѣжити. дѣщере на матере. на ске-крѣе. 36 домашини. 37 с(ы)и. дѣщере. 38 приемятъ. идеть тј. градеть. 39 обрѣтъи и. мене дѣла. 40 иже ма приемятъ. 41 при-емли (po drugi put, ali prvi put sa л.) 42 аще тј. колиждо. ма-лымъхъ. оуеиниуе.

XI. 1. заповѣда дѣла на десѣте оуеиникомъ скон(мъ), прѣде (орако за прѣидѣте) тѣдоу. 2 посла два отъ оуеиникъ сконхъ. 3 и рече имоу. или уземъ. 4 ѿ(а)иноу еже слышите и видите. 5 оубожи благовѣстатъ 6 иже са не съблѣзинутъ. 7 идѣшемъ тј. исходашемъ науа. уьсо изыдoste въ поустина видѣти. 8 иж уьсо изыдoste ви-дѣти. пема: лн. се же иже малкы. ц(а)рихъ 9 иж уьсо изы-дoste видѣтъ. іма: ем ispred глагола. 10 нишетъ тј. естъ писано. аггѣ скон. иже ispred оуготовитъ. 11 къ рѣданин жемѣствамъ тј. въ рождѣнхъ женами. а мыни въ царѣсткни и(е)в(е)сизъ колни его есть. 12 ц(а)р(ъ)ство небесное моудит са и нѣждинци въскытаат ѣ. 13 пророкоша. 14 съ есть. 16 комоу же оунодобла родъ съ? подобенъ есть дѣтемъ на трѣжнѣихъ сѣдѣшемъ и кѣзѣглашѣшемъ дроугомъ сконмъ. 17 и гла(гола)шемъ: смѣрѣхомъ тј. пискахомъ 18 ни идѣи ни пнѣ. 19 прѣде же. у(о)в(ъ)уьскимъ. мытоннѣмъ. 20 корити грады тј. помосити градомъ. его тј. нмъ. 21 Внтсано. Тѣре и Сѣдонѣ. быша тј. бѣ. въ шриза тј. въ крѣтици, пепелѣ 22 Тѣроу и Сѣдоноу. сѣдѣти. 23 бышѣ силы былы бышѣлѣ. нрѣкыли бышѣ до д(ъ)иешнѣаго д(ъ)иѣ. 24 Содомъста и Гоморѣста. сѣдѣти. 25 въ тѣ годѣ. испокѣдаж са тебѣ о(тъ)уѣ г(оспод)и небеси и земли. 26 пема: и (ъ). 27 въсе мнѣ прѣдамо естъ. пема: ѣе. ти (= и тј.





ТУ Г(ЛЛО)ЛАТИ, 48 РЕКШЕМОУ НЕМОУ ПИЈ КЪ Г(ЛЛО)ЛАШЕНОМОУ ПЕША:  
 ИТО СЖТЪ. БРАТНА 49 dodaje иза РЕЖЖ: СКОМ. БРАТНА МОД. 50 ПЕША:  
 ИЖЕ СЕТЪ НА МЕСЪХЪ. ТО МОМ БРАТЪ.

XIII. 2. ИМО ВЪЛЪЗШОУ КЪ КОРАБѢ СЪСТН ГРѢ. *ὥστε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθ'ἑσθαι.* КЪСЪ. НА МОРИ МЪ. НОМОРИ. 3 БЕСЕДОУА МЪ. Г(АА)ОА, СЪКЪТЪ. 4 СЪКЪНОУ ЕМОУ. ПЕМА: ОУБО. ПОДОШЪ. ПРДОШЪ. 5 А ДРОУГАА ПДОШЪ НА КАМЕННИХЪ, ИДЕЖЕ НЕ ИМЪЛЪШЕ ЗЕМА МНОГО, КЪ-ЗНИКОМЪ МЪ. ПРОЗАСЪ. ИМЪЛЪШЕ. ЗЕМНЫА МЪ. ЗЕМЛИ. 6 ПЕМА: ЖЕ. ПРИ-СМАНИЖЪ МЪ. ПРИСЕАДЪ. ИМЪЛЪШЕ. ОУСЪКОМЪ. 7. А ДРОУГАА ПДОШЪ 8 А ДРОУГАА ЖЕ ПДОШЪ НА ЗЕМЛИ ДОБРА И ДЛАХЪ ПЛОДЪ. 9 ИМЪ 10 РЕ-КОША. УЛЪО. 11 РЕУЕ ИМЪ. ТАМЪ МЪ(А)Р(А)СТЕНИ, НЕБЕСВАЛГО. 12 ИЖЕ БО ИМАТЪ ДАСТЪ СЯ ЕМОУ. 14 И ИАМОУАКАЕТ СЯ ИМЪ МЪ. СЪЗЫКАЕТЪ СЯ ИМЪ. ИАДЪШЕ МЪ. ЗЪРАШЕ. 15 ОУДБЕБЕЛЪ МЪ. ОТАЗСТЪ. ОУСЕЛ СКОЛ. ПЕМА: ОУНИА И ОУШНИА ОУСЪЛЫМАТЪ И СРЪДЪЦЕМЪ РАЗОУМЪШЪТЪ. ИИЪЛЪ. 16 БЛАЖЕНЪ. СЪМЪНИТЪ. 18 СЪКЪЕШАГО 19 СЛОВО МЪ(А)Р(А)СТЕНИ. РАЗОУМЪ-КАЕТЪ. ПРДОЕТЪ МЪ. ПРИХОДИТЪ ПЕМА: ЖЕ. ВЪСКЪУТИТЪ СЪДНОЕ СЪ-ИЩНОЕ 20 СЪДНОЕ. СЕ ИСТЪ. 21 ВЪРЪМЕНЕНЪ. ОУГОНЕНИЮ СЛОВЕСЕ ДЪЛЪ. АЕНЕ СЪБЛАЖИКАЕТЪ 22 СЕ ИСТЪ. КЪИА МЪ. СВЪТА. ПРЪЛЪСТЪ МЪ. ЛЪСТЪ. ПЕМА: Е. БЪДЕТЪ МЪ. БЪКАЕТЪ. 23 СЕ ИСТЪ. ПЕМА: Е, ПІ: ТКО ПОДО-КАДЪТЪ. МЪ. Р. М. Ъ. *ispisano*: СТО, ШЕСТЬДЕСАТЪ, ТРИДЕСАТЪ. 24 ЧЪР-СТЕНЕ НЕБЕСНОЕ УЛО(ЕА)КОУ СЪЛЪШОУ. 25 КМОУ МЪ. ЕГО. КЪСЪМ. 26 ПРО-ЗАСЕ. 27 РАЕН КЪ ДОМОИНОМОУ КЛАД(У)ЧЪ РЕКОШЪ. СТА (2. 8. АОГ.) СКОЕМЪ. КЪДОУ. 28 РЕКОШЪ. 29 ИДА КАКО. НАКЕЛЫ КЪСТРЪХЪТЕ. 30 И МЪ. *e* *odnosi se* НА НАКЕЛЫ. ОКОМЪ МЪ. ОУБО. КЪ ГОДЪ ЖЪТЪИНЫМЪ РЕКЪ ЖЪТЕЛЕМЪ. НАКЕЛЫ. Ж = И, *naime*: НАКЕЛЫ МЪ. И, *naime*: НАКЕЛЪ. 31. МЪ(А)Р(А)СТЕО НЕБЕСНОЕ. 32 *iza* СЪМЕНЪ *ima*: ЗЕМНИХЪ. КЪЗРАСТЕТЪ *bez* Д. БОЛЕ КСЪХЪ ЗЕЛЕНЕ ИСТЪ И БЪДЕТЪ ДЖЪ ИМО ПТИЦАМЪ И(Е)Б(ЕС)-НЫМЪ ПРТИ. 33 МЪ(А)Р(А)СТЕНЕ НЕБЕСНОЕ. КЪ МЪЖУМЪХЪ СЪИМЪХЪ ТРЪХЪ МЪ. КЪ МЪЧЪ ТРИ СЪТЪ. ВЪСКЪСОША КЪСА. 34 СЕ КЪСЕ. ПЕМА: ИИВЕСОЖЕ. 35 СКОЛ И ОУРНИЖЪ. ТЪЛРН КСЕЖ МЪ. ВЪСЕГО МИРА. 36 СЪЛЫМЪХЪ. 37 СЪИМЪ ДОБРОЕ СЪМА ИСТЪ С(У)МЪ УЛОЕУЪСЪКЪМЪ. 38 СНИ МЪ. СЕ. МЪ(А)Р-СТЕНИ, НАКЕЛЫ. 39 КРАГЪ ЖЕ ВЪСЪЛЪНЫ И ИСТЪ ДИВЪОЛЪ, А ЖЪТЪА КОМУАНИЕ ВЪКОУ ИСТЪ. ЖЪТЕ *griješkom* МЪ. ЖЪТЕЛЕ АГГАН СЪТЪ. 40 ПЕМА: БО, ПЕМА: ТАКО БЪДЕТЪ. 41 УЛОЕУЪСЪКЪМЪ АГГЛЫ СВОЖ. ЧЪРЪ-СТЕНЪ, СЪБЛАЖИНИКЪ МЪ. СКАНДЪЛЪ. КЪЗАКОННЕ. 42 ОГНАМЪА. ТОУ МЪ. ТЪГДА ГРѢ. *ἐκεῖ*. 43 ПРОСКЪЕТАТ СЯ. КЪ МЪ(А)Р(А)СТЕНИ. 44 МЪ(А)Р(А)ТЕО НЕБЕСНОЕ. ИМЪНИЮ МЪ. СКОРКИЩЮ. КОУПНИТЪ МЪ. КОУНОУЕТЪ. 45 МЪ(А)Р(А)-СТЕО НЕБЕСНОЕ. БИСЕРЪ. 46 БИСЕРЪ. ПЕМА: ИМЪННЕ. Е МЪ. И. 47 МЪ(А)Р(А)-СТЕНЕ НЕБЕСНОЕ. 47 СЪБРАКШОУ. 48 ИАНАЛИИ СЯ. ИЗЪРЪГОМЪ КЪМЪ. 49 КЪ СКОУАНИЮ. 49 ПОКЪЕДИМЪХЪ 50 СКОРЪЖЕТЪ ЗЪБЪМЪ. 52 ОИ ЖЕ МЪ.

1(сѡ)сѣ же. оууиѣ сѣ еѣ ѳ(а)р(а)стени небеснѣмъ. подобѣи поклѣ  
53 уадоу. 54 о(т)ъуѣсте. оууаиѣ. на сѣборишнѣхъ нѣхъ, ꙗко днѣи  
сѣ нѣхъ н г(а)л(а)лѣи ѡте ἐκκλητήτεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, πετα:  
есѣ. снѣхъ αἱ δυνάμεις тј. снѣхъ. 55 глаголет сѣ тј. нарицаетъ сѣ.  
братнѣ. ѿ(а)нѣ тј. Ѧсиѳъ. 56 все сѣ тј. всѣхъ снѣхъ. глаголетъ  
сѣ. еѣ уѣсти тј. бѣхѣстнѣ. о(т)ъуѣсте. ꙗ небѣхѣстнѣ мнѡгѣхъ нѣхъ.

XIV. 1 кѣ то же время слышаша іродѣ утерѣтоу властѣнѣ (мј. тетрархѣ). 2 и рече. ирѣтеиши. пѣма: о немѣ. 3 пѣма: смѣ, него: іродѣ бо іолѣи слава и въсладѣ кѣ темнища. 4 іродѣиши. брата. имѣти ти ея. 5 и хотѣаше. и оубоу са. нмѣлѣхъ 6 рождѣствѣу же теорѣмоу іродѣкоу грѣ. γενεσίων δὲ ἀγομένων τοῦ Ἰρόδου, пѣма: по срадѣ. іродѣу. изрече (bez д). пѣма: см. 8 илючѣша мј. илѣжѣдѣша. на блѣдѣ мј. на мѣстѣ. 9 ѡ(а)рѣ. иже възлѣжѣлѣхъ мј. възлѣжѣиши. пѣма: и па крају. 11 принесомѣ. на блѣдѣ мј. мѣстѣ. отрокоу киши мј. дѣиши. 12 ирѣведѣше ю. ирѣстѣише. пѣма рго: егѣ. възлѣшѣ. погребѣиша мј. иогрѣса. 13 уждѣу. идошѣ. 14 многоу народѣ. ицѣли 15 ирѣдошѣ мј. ирѣстѣиши. іма: нмоу послѣје г(а)гола)аѣе. и уасѣ оуже мнѣхъ мј. и годѣишѣ мнѣхъ юже, несѣ мј. градѣца. 17 хде. 19 възѣмѣ мј. ирѣмѣ. оеѣ мј. дѣѣ. 20 възлѣшѣ ицѣтѣиши. 21 илѣжѣиши. пѣма: мѣжѣ, него: аѣе. тысѣи. дѣиши. 22 помоуѣи мј. оуѣѣи грѣ. ἡνάρχατε. корѣлѣ. 23 отмоустиѣ. на горѣ помѣиши са едѣи. 24 мј. вълѣм са іма друга slabo čitljiva riječ, kao da је: мѣу са. 25 пѣма: і(соу)сѣ. градѣи мј. хода. 26 по морѣ илѣи смѣишѣ са. бѣстѣлѣсѣиши мѣуѣи мј. ирѣзѣи. въспѣишѣиша мј. възѣиши. 27 не бѣи са, аѣ есѣи. 28 іма: нмоу іза же. кѣ текѣ ирѣи. 29 ионде по кодаѣи мѣ іс(оу)сѣ(о)и мј. хѣждѣише по кодаѣи и ирѣи кѣ. 30 кѣѣѣ же кѣтрѣ ирѣиши. илѣуѣи погѣзѣиши и възѣиши мј. илѣиѣи оуѣишѣиши коѣиши. 31 ирѣиѣи мј. мѣ. оуѣиши мј. оуѣиши. 32 корѣлѣ. 33 сѣиши. и ирѣиѣише. е(о)иши. 34 ирѣиѣише ирѣиши на хѣмѣ Геиесѣири-скѣ. 35 ирѣиѣиша. 36 илѣишѣ. илѣѣиши рѣи мј. въспѣиши рѣиши. елико же са ирѣиѣиши нѣи, ицѣли ж.

XV. 1 от іерлѣмъ. фарисей. 2 о(тъ)цѣ тѣ. старецѣ. не бо оумѣ-  
кають. хлѣбъ. 3 прѣстѣпайте. 4 матере. злословеститѣ. матере. съ-  
мртнѣ да оумираеть. 5 нже аще без: колѣндо. или. пѣна: сѣ. и тѣ.  
"же, о(тъ)ца своего или матерь свою. 7 прорече тѣ. пророуствова.  
люди снѣ оустами ѿтај оустѣхъ. 9 без оума тѣ. въ соуѣ. злѣ-  
оудѣи улоуѣхъ. 11 пѣна: въ оуста. 12 прѣстѣпнѣхъ . . и ре-  
шѣхъ. фарисей слышаше. 13 небеситѣ. 14 пѣна: слышѣмъ. въ-  
дѣта сѣ. 16 идиша. безъ разоума. 17 пѣна: не ю ли разоумѣ-  
те. въмѣшѣ сѣ. проходомъ тѣ. афедрономъ. 18 исходящее отъ

оустъ. оскръматъ. 19 пема: татъбъ лъжесъкъдникъ, класфимъ, него: хоуано г(лаго)ланне. 20 оумъвенама ржамъ. 21 тждоу. Турска. и Сидоньскъ. 22 жена Хананьини (γυνή χανανία) ишедьши отъ . . възъпи к нему. въситъ сѧ. 23 пристѣпнижъ. понеже тј. ѧко. 24 Израилева. 27 пема: нбо. надахъцихъ. господинъ. 28 велика. уасъ того тј. ко тъ уасъ. 29 прѣшедъ отъ тждоу I(соу)сѧ прѣде къ морю Галиленскомоу. сѣдѣаше. 30 вѣдны dolazi iza многы pripisano crnijom tintom. прикръгоша. 31 уюдити сѧ тј. дикити сѧ. нъмыжъ. и вѣдны тј. вѣдъмыжъ. 32 реуе к нимъ. о народъ сѣмъ. оуже. убо. да како (bez: не). 33 оуееници него: отъ кждоу намъ въ поустыни хлѣбъ толико множе насытити народъ толикъ. 34 рекоша: сѣдъмъ и мало рѣбъ. 35 народомъ. 36 примъ сѣдъмъ хлѣбъ и мало рыбъ. 37 въздана напльнемъ тј. испльнь. 38 а вѣдъцихъ бѧ устыри ты-сѧща. дѣтти. 39 корабль, и прѣде.

XVI. 1. прѣшедше тј. пристѣпъше. фарисей и садокен. 2 кеуероу бывшоу. 3 дньсь зимно. 3 знаменни крѣмьныхъ. 4 хлѣ. проситъ тј. ищетъ. 4 емоу тј. имъ. нжъ тѣмъ. 5 тј. онъ полъ biće: на онъ стражъ, ali je to slabo čitljivo. 6 вѣниманте. Садокенска. 7 въздохомъ. od 8 do 19 sve skoro nečitljivo. 19 ѧ(а)р(ъ)стени. егоже тј. еже. на земли. съвазамъ. и аще кого раздрѣшиши на земли, бѣдетъ раздрѣшень. 20 заповѣда тј. запрѣти. повѣдатъ тј. рекътъ. 21 отъ толи наудъ. подобаетъ. прѣнати тј. пострадади. оуееноу. трѣтти. 22 пема: и поемъ и, него: Петръ же наудъ ставлати и (тј. прѣрѣкати емоу) г(лаго)ла: милостивыи . . не имаетъ быти се тебѧ. 23 Петроу. иди хѧ ма. 24 пема: аще кѣто, него: иже хошетъ въ слѣдъ мене ити. да възметъ. да въ слѣдъ мене градетъ. 25 а i иже хошетъ poslije svoj opetuje se griješkom: спасти погоубитъ а, а иже погоубитъ доущъ свожъ, ali je opet izbrisano. 26 или. 27 уловѣуьскыи. пема: съ анѣлы с(ва)тмыи. отдастъ тј. въздастъ. 28 зде. стожъцихъ. въкоусити сѣмр(ъ)ти. с(ъ)на уловѣуьскаго граджѧ въ ѧ(а)р(ъ)-стени.

XVII 1 пема: вѣстъ. пожъ емоу тј. его. 2 просѣтъ. 3 мѣиста сѧ имъ Моисѧ ти Іана. 4 реуе къ I(соу)с(о)ви зде. стѣни тј. крокъ. тебѧ единъ, Моусѧ единъ и Іани единъ. 5 ище пј. еше. пема: сѧ. вълюбленныи ми. благоволихъ. 6 падошъ. 7 пристѣпнижъ. 8 пема: же. никогоже не видѣша. заповѣда. пема: не. 10 пема: его. книжницѣ глаголатъ. подобаетъ. 11 въсе тј. въсѧ. пема: ѧко. оуже. 12 пема: въсѧ. 15 новъ мѣсѧцъ въситъ сѧ. многожди тј. множищемъ. на огни. многожди. 16 приведомъ тј. привѣсъ gr. προσήνευχα. могошъ. ис-цѣлѣти. 17 некрѣмъ. съврашентъ тј. разврашентъ. 18 пема: отрокъ.

**тj.** нѣзавъе ἀπεόπισας. и отрази тj оурази. 52 кѣзерати скон ножъ  
кѣ мѣсто скоє. кѣземшен тj. приемшешен. оумирахъ тj. погымнхъ.  
**53** нав. скогого тj. моего. ми тj. мынъ. легеом, pripisano sa strane  
а nad tim : реве. 54 сконухатъ са тj. съжадхъ са. писанным тj.  
къныгы. подокаше. 55 пема : ав. изыдосте. оражнемъ и съ посохи  
тj. оражьемъ и дръкольми. мене тj. ма. не по кеє д(ь)ни ли къ  
васъ садяхъ къ пр(ь)кен оүүа и не жсте мене. 56 писаннии пророуь-  
скихъ тj. къныгы пророуьскыхъ. оставинна и в бжахша тj. оставальше  
**57** они же l(cou)cя имьше ведохъ и къ Канафа архiereoу. книгума  
тj. ктъижьшици. 58 Петръ же къ сладъ его идаше из далеує. архие-  
ренски тj. архiereова. атръ тj. въиктръ. конецъ тj. коньуниж. 59  
съборъ кемъ тj. сынемъ въсь. свидательства тj. свѣдѣтеля preta  
gtĕ. ψευδομαρτυριαν. 60 обратиша. и пристѣпльшемъ не обратишъ.  
пема : възжа. 61 рѣста. пр(ь)кеє. създади. 62 нутоже. 63 да намъ  
реуени. 64 سموу тj. ныъ. улокутьска. граджца. небесныхъ. 65 хоүано  
бездокл тj. класфимнихъ реве. хоупание тj. класфимнихъ. 67 سموу тj.  
его. дедаъ тj. дѣташа. злюшинихъ и тj. за ланигъ оудариша. 68 оу-  
даритым ѱ παϊδας тj. оударен. 69 стоимше тj. сидѣаше ἐκθροτο. къ  
тj. на (деора). 70 предъ теми есым. 71 изъшедшоу къ вратомъ  
тj. къ врата. видѣ тj. оузрьц. пема : ул(овъ)къ. Махарзинномъ. 72  
вадь тj. знамъ. 73 мало же по том пристѣппимъ стоужчиі и рѣша  
къ Нетроки. тихъ тj. нихъ. 74 науа тj. научать. пема : са posljię  
идати. вадь тj. знамъ. коуръ тj. кокотъ. 75 преде даже коұри не  
въугласать. трицин. изшедъ къмъ.

XXVШ. 1 оуѣроу. пѣша: и старьци. оуморити тѣ. оумити. 2 скл-  
зкше тѣ. склзакшше. кедошж. понтьскомоу. игемомоу. 3 кидѣ и  
тѣ. кидѣж. 5 въ цр(ъ)кн. оудѣи са тѣ. възѣтси са. 6 възмише тѣ.  
примѣши. не подобаетъ тѣ. не достоинно естъ. корванж. имже цѣна  
крѣпка естъ тѣ. понеже цѣна крѣве естъ. 7 керамининиуе тѣ. смж-  
дельниково. на тѣ. въ. тоуждиниъ тѣ. страѣнѣиъ. 8 крѣкое тѣ.  
крѣве. 9 тѣгда сконуа са реченое Іереминѣ пр(о)р(о)к(о)шъ. възаша  
тѣ. приидѣ. цѣненаго. с(ъ)ноуъ Із(раи)лѣж. 10 керамининиуи тѣ. смж-  
дельниуи. 11 игемомонъ. въпрашааше него игемонъ тѣ. въпроси и  
иѣмонъ. ц(а)рь. пѣша: емоу. 12 и гдѣ, kasnije nad retkom pripisano:  
и: игда: и игда г(лаго)л(а)шѣиъ на нь архнереомъ и старцѣиъ нинѣ-  
сже не отвѣща. 14 игемомоу. 15 праздниѣ тѣ. дѣиъ велиѣж. иге-  
момоу. 16 г(лаго)лемалго Варлакеж. 17 събраном же имъ тѣ. събрѣвѣ-  
шѣиъ же са имъ. отпушѣж. Варлакеж. г(лаго)лемалго тѣ. нарицаемаго.  
19 сѣдѣшоу. нинѣтоже д(ѣ)нѣ. 20 народъ. Варлакеж. 21 игемонъ.  
пошѣж тѣ. отпушѣж. Варлакеж. 22 оубо тѣ. же. г(лаго)лемалго тѣ.

изречениј. ахкаки. вѣсъ дългъ оуѣ оставихъ тебѣ, за не оумоли ме. 33 подобаше. своего тј. твоего. яко же та поминовахъ и азъ. 34 разгнѣвахъ са отдасть вѣсъ дългъ своимъ. 35 небесити. оставилъ те (тј. отъпоушала те) кѣждо братоу своему отъ ср(ъ)д(ъ)цѣ кашихъ сърѣшеними имъ та паракѣмата аѹтѹ.

XIX. 1 на ома страна тј. въ оуѣ полѣ. 2 и въ следѣ его идомъ. ицѣли ж. 3 фарисей, има: юмоу, ispred аше. 4 ис прѣла тј. исходи. мажъ и жена тј. мажескѣ полѣ и женескѣ. има: и (асс. daal.) pred естъ. 5 пѣта: своимъ. бѣдѣта. 6 оуже наста (а паѣилено од ѣ). нѣтъ едина. съѹтъ. 7 Мѹси хлѣба. 8 Мѹси прѣла жесто-срѣдноу. поустити тј. отъпоустити. испрѣла же тј. исходи же. 9 пѣта: иже. бѣдѣта тј. прѣлабѣдѣта, за тимъ dodano: ти кѹметъ нѣмъ. дѣти тј. теорити. отъпоушеницѣ тј. подѣлагомъ. 10 аше тама кина естъ. 11 кѹмѣтъ griješkom тј. кѹмѣтѣтъ. того тј. сего. 12 спонци тј. каженци сва три пута, ис ѹрка матерѣ. спонци тј. искажиша. ѹ(а)рстени ради небеснаго. могли. кѹмѣти са. 13 прѣедомъ 14 тацѣмъ тј. таковѣмъ. ѹ(а)р(ъ)стене небесное 15 кѹ-ложни . . и отиде отъ тѣдѣ. 16 едина прѣстѣла тј. етерѣ прѣстѣла. благами. добро тј. благо. жиѹмъ кѹмѣмъ тј. жиѹтъ кѹмѣмъ. 17 въ жиѹмъ тј. въ жиѹтъ. ии тј. не (ispred оумрадени). 18 не лѣжа съдѣлаѣствоуѣши тј. не лѣжесъдѣлаѣтъ бѣдѣши. 19 матерѣ. кѹ-ложни. яко и. 20 юмѣта тј. юмѣша. вѣсе то тј. вѣсъ си. сънабѣхъ тј. съхрамѣхъ. нѣтъ тј. отъ. ѹсо и еше не доконѹхъ. 21 свое тј. твое. оуѣогымъ тј. ииѹнимъ. ииѹни тј. сѣкровице. на небесѣхъ. 22 юмѣта тј. юмѣша. нехъ са тј. скрѣла. 23 пѣта: аминъ гла-гола камъ тако. въ ѹ(а)р(ъ)стко небесное. 24 пѣта: яко. спѣхъ нѣмѣтъ оуши. ѹ(а)рстко. 25 оуѹеници его. дѣлаѣхъ са. спѣти са тј. си(а)с(ѣ)мъ бѣти. 26 немоуѣно естъ. вѣсе моуѣно тј. неѹмоуѣно естъ. вѣсъ кѹмоуѣна. 27 вѣсе тј. вѣсъ. идохомъ. 28 пѣта: яко. ѹлохѹмъскѣмъ. дѣла тј. бѣла. 29 братѣ. или septies тј. ии. ма-тере, кѹметъ тј. примѣтъ. жиѹмъ кѹмѣ примѣтъ тј. жиѹтъ кѹмѣ насѣдѣтъ.

XX. 1 ѹ(а)рстене небесное. аше за оуѣра нѣмѣ дѣлаѣла въ вѣно-градѣ своимъ тј. коуѣно оуѣро нѣмѣ дѣлаѣлъ вѣноградѣ своимъ. 2 съ дѣлаѣли по ѹта тј. по пѣлаѹоу. 3 въ третѣи ѹасъ тј. въ третѣи годѣмъ. 4 въ прѣлѣдѣ 5 идошъ. въ шестѣи и десѣти ѹасъ. 6 въ единамъ же на десѣте ѹасъ обрѣте дроуѣмъ прѣлѣдѣи стоѣла. ѹѣто хѣе стоите кѣсъ дѣмъ. 7 въ прѣлѣдѣ. 9 пѣта: же. въ единамъ на десѣте ѹасъ прѣлѣдѣ по ѹта. 10 нѣмѣхъ се яко кафе примѣтъ и прѣлаша и ти по ѹта. 11 примѣше. на господѣна. 12 пѣта: глаголаѣше, него:

**Marko.** I. 1 ставъ сани Гѣхрістоа. вожна. 2 исано мѣстѣ. на крају додано: прѣдъ токомъ. 3 кѣмнѣшаго. 5 Іоуденскѣ. изъ Іерданѣ. 6 нды прѣгы тѣ. адъ амриди. 7 пронокадаше. кѣстагы самогъ тѣ. ремени урѣкенимъ. 9 Нахарсѣл. 10 аене. 11 и гласъ бѣсть. іма: гла-гола иза несеко. 13 д(ь)нини. т. 14 ч(а)рстини. 15 ч(а)рстине. по ните са тѣ. канте сл. 16 галагенствѣмъ. Андреа братѣ سموу ме-фрафа. съета. 17 на тѣ. въ. пѣта: бѣти. 18 аене. идоста. 19 и прѣшедъ мало. Іакова братѣ سموу. тѣ. братѣ его. къ корабѣ строжица тѣ. къ ладѣи хаваканѣи хатартіζουτας. 20 аене. а тѣ. а то је: а αὐτῷ. Заведомъ къ корабѣ тѣ. къ ладѣи. съ маминѣи идоста. 21 кѣмнѣшима. аени. къ сасотѣ кѣмедъ на сѣминѣи оуулаше, а пѣта: а. 22 двѣатѣ сл. бѣаше тѣ. бѣ. нѣми а не. 23 на сѣминѣи нѣтѣ. 24 ногоучѣни. 25 оумаѣи и нѣди. 26 пѣта: гласомъ ве-леме. нѣ него. 27 оукасѣмъ са въси имо ω . . ѣтити къ себѣ грѣ. ὡςτε συζητᾶν πρὸς αὐτοῦς. глаголѣшемъ. (областѣ, та је riječ исправљена од друге: а је наћишено од drugoga slova, иза ла истру-гана су до три слова, с је црније од ostaloga.) 28 и нѣде аене слоукъ нѣго къ кѣса странѣ Іоуденскѣ тѣ Галиленскѣ. 29 и аене и сѣминѣи шѣдѣше придоимъ. Андреокъ. Іовномъ. 30 лежалше 31 прѣстѣлаъ. нѣмъ тѣ. смъ. ха рѣжѣ еж 32 бѣемѣмоу. хажождѣаше. 33 деремъ. 34 исцѣли многи недѣгы нѣмѣи разиунѣми нѣзѣми. оста-вѣаше. вѣдѣахъ тѣ. вѣдѣахъ ἤδεωον. 35 оутро. 38 веси. нѣздохъ. 40 г(лаго)ла тѣ. г(лаго)ла. оуистити тѣ. нѣистити. 41 исунѣсти. 42 решиѣмоу. нѣзде. промаженне его тѣ. отидѣ промаха отъ него. 44 нѣу-соже. архиреѣмоу. къ послоушьство тѣ. къ сѣздѣние. 45 шѣдѣ нава. бѣаше тѣ. аѣ. нанхождаахъ. всѣдоу.

II. 1 н кѣниде I(соу)сѣ наикѣ. 2 аене. мѣо . . не кѣмѣшати са ми  
 нѣи дѣерекѣ тѣ. не кѣмѣшалахѣ са ми прѣдѣ дѣерѣни prema grč. ѿсте  
 μηκέτι χωρήν . . 8 прѣдошѣ. ослабѣена. носѣша орако тѣ. носѣмѣ.  
 4 нѣ нѣмоу је за strano pripisano. пѣма: за народаѣ, пѣго: народа  
 рѣди. ослабѣенѣни лежалѣше. 5 ослабѣеному са тебѣ тѣ. ти са. 6  
 дрѣзѣни тѣ единѣи. 7 пѣма: сѣ. крѣдѣла слокеса тѣ. класѣниѣни. нѣ  
 тѣмо. 8 си тѣ. тако. grč. ταῦτα. помѣшалахѣте. 9 ослабѣеному. или.  
 10 оукасте тѣ. кѣсте. улоу(а)уѣсѣтѣ. на земѣи. ослабѣеному. 12 н  
 чѣстанѣ аене кѣземѣ одрѣ сѣон нѣмѣде. мѣо дѣнѣти са кѣсѣмѣ н сѣа  
 нѣи бѣга г(аго)а(а)шѣмѣ. prema grč. ѿсте ἐξῆτασθαι πάντας καὶ  
 ῥεῖζαν τὸν θεὸν λέγοντας тѣ. аѣо дѣнѣлахѣ са кѣси н сѣаѣлахѣ бѣга  
 (аго)аѣшѣе. 13 ima: I(соу)сѣ iza наикѣ. граѣлаше тѣ. нѣлаше. оууѣшѣ.  
 4 дѣеѣнѣж. дѣеѣсѣка. граѣди, тѣ. оракога: граѣди. 15 пѣма: же. кѣз  
 лѣкѣмоу. гѣшѣниѣни н мѣтаре кѣзлѣжаахѣ. пѣма drugo: сѣ нѣдоша.

кѣ нѣмоу мытонмѣци же и бѣдѣница шша нѣмоу кѣрж. кѣрж тѣ. кѣрж. 33 оплетомѣ. сѣхѣда стѣпѣ и кѣдѣстѣ н. 35 и нѣше дѣлѣтелѣне. окого бѣнѣж, оного оуѣнѣша. 36 множанѣж. такожде тѣ. тожде. 38 оуѣрѣкѣше с(ѣ)на тѣ. егда оуѣрѣтѣша с(ѣ)нѣ рекѣшѣ. прѣуастѣнѣж тѣ. нѣслѣдѣнѣж. оуѣнѣмѣн и прѣнѣмѣж прѣуастѣне емоу тѣ. оуѣнѣмѣн и оуѣрѣжѣнѣж достѣнѣне его. 39 нѣше нѣзѣдѣшѣж кѣнѣ. 40 пѣта: же. ispred 41 dodaje se: г(лаго)лѣшѣж емоу. 41 отдадатѣ. 42 нѣколи же ли поуѣнѣстѣ кѣ нѣслѣнѣн тѣ. нѣстѣ ли уѣли нѣколиже кѣ кѣнѣнѣгѣж. нѣ бѣрѣшѣж тѣ нѣ кѣрѣдоу сѣтѣкорѣнѣша. шглоу тѣ. жѣлѣж. се тѣ. сн. 43 ц(а)рѣстѣне. странѣ тѣкорѣнѣн тѣ шѣзѣкоу тѣкорѣшоуѣмоу. плодѣ. 41 падѣнѣ на каменѣ. 45 глаголетѣ тѣ глаголаше гѣ. λέγει. 46 нѣрѣжѣне его шти.

XXXII. глагола нѣж. 2 ц(а)рѣство нѣбѣсноѣ. 4 пѣта: се. оуѣнѣнѣсноѣ нѣсколенѣ и кѣсе оуѣготовѣано. 5 нѣ бѣрѣжѣне отѣдѣша тѣ. нѣ рѣждѣше отѣдѣ. 6 проуѣнѣ. зѣлѣ оуѣкорѣнѣж п оуѣнѣшѣж ш тѣ. дослѣдѣнѣша нѣж и нѣзѣнѣша ш 7 царѣ. оуѣнѣнѣца. 9 пѣтѣла тѣ. нѣтѣнѣ. 10 пѣта: тѣ. на пѣтѣ. елѣнѣко обѣрѣтошѣж тѣ. шже обѣрѣтѣж. зѣлѣ. кѣзѣлѣжѣнѣнѣж. 11 ц(а)рѣ. кѣзѣлѣжѣнѣнѣж. одѣждѣж бѣруѣнож тѣ. кѣ одѣжѣнѣне бѣруѣноѣ. 12 одѣждѣж бѣруѣнѣж тѣ. одѣжѣнѣж бѣруѣнѣж. 13 царѣ. кѣкѣрѣзѣтѣ н. нѣнѣжѣнѣжа тѣ. кѣрѣжѣнѣжѣж. 15 фѣрѣсен. 16 послѣшѣж тѣ. послѣлѣжѣж гѣ. ἀποστέλλουσιν. по истѣнѣж тѣ. кѣ истѣнѣж. нѣ рѣдѣнѣнѣнѣ о комѣж тѣ. нѣнѣ о комѣж нѣ рѣдѣнѣнѣ. 17 покѣждѣж тѣ. рѣчѣн. 18 промѣрѣство тѣ. лѣжѣжѣство. нѣскоуѣлѣтѣ лѣжѣмѣрѣн тѣ. окоуѣлѣтѣ уѣпокрѣтѣн. 19 зѣлѣтѣнѣца кѣнѣсѣнѣжа тѣ. сѣлѣзѣж кѣнѣжѣсѣнѣж прѣнѣнесѣж. 20 н онѣж тѣ. онѣж же. уѣнѣ обѣрѣжѣж сѣ. 21 кѣсарѣкѣж. отѣдѣнѣ тѣ. кѣзѣдѣнѣтѣ. нѣже нѣстѣж кѣсарѣкѣо кѣсарѣкѣнѣ и еже нѣстѣж бѣжѣне то бѣгоу. 22 пѣта: и остѣжѣше. отѣдѣшѣж 23 д(ѣ)нѣж. прѣдошѣж тѣ. прѣстѣжѣнѣшѣж. пѣта: глаголѣжѣше, nego iza садоуѣкен: нѣже глаголѣжѣж 24 Мѣуѣси. нѣмѣнѣ. дѣтѣнѣ тѣ. уѣдѣж. бѣратѣж его. кѣстѣжѣнѣж тѣ. кѣскѣрѣжѣнѣж гѣ. ἀναστήσει. бѣратѣу сѣоѣмоу. 25 бѣратѣж. прѣжѣнѣнѣ. нѣмѣнѣ. бѣратѣу. 26 трѣтѣнѣ. 27 послѣдѣж же кѣсѣжѣж. 28 да оуѣбо на кѣскѣрѣжѣнѣнѣнѣ которѣлаго. нѣмѣжѣж тѣ. нѣмѣжѣж. 29 прѣлѣжѣлѣтѣ са тѣ. бѣлѣдѣнѣтѣ. 30 на н(ѣ)б(ѣ)сн. 31 о кѣстѣжѣнѣнѣ тѣ. кѣскѣрѣжѣнѣнѣнѣ гѣ. περί δὲ τῆς ἀναστάσεως. мѣрѣжѣнѣнѣж. 32 ѣвѣрѣлѣмѣж. ѣсѣлѣковѣж. мѣрѣжѣнѣнѣж. 34 сѣлѣнѣ тѣ. сѣлѣнѣнѣ, ali je o istrugano. на нѣж тѣ. кѣж коуѣнѣж. 35 и кѣпрѣси его нѣдѣнѣж отѣ нѣнѣж. 36 кѣлѣнѣжа тѣ. бѣлѣшѣнѣж гѣ. μεγάλη. 37 сѣоѣго тѣ. тѣоѣго. сѣоѣнѣж тѣ. тѣоѣнѣж, вѣсѣжѣж рѣзѣоуѣмоу сѣоѣнѣж тѣ. кѣсѣжѣж мѣслѣжѣж тѣоѣж гѣ. ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου. 38 прѣжѣжа и кѣлѣнѣжа тѣ. бѣлѣшѣнѣж, гѣ. πρώτη καὶ μεγάλη. 39 бѣлѣжѣнѣжѣж сѣоѣго тѣ. нѣскѣрѣжѣнѣжѣж тѣоѣго. 42 уѣнѣ. 43 д(оу)хѣмѣж г(лаго)ла и нѣрѣнѣцѣлѣтѣж. 44 сѣдѣнѣ тѣ. сѣдѣнѣ. 45 аѣше оуѣбо дѣлѣнѣж доуѣхѣмѣж нѣрѣнѣцѣлѣтѣж и г(оспод)а, то како емоу нѣстѣж с(ѣ)нѣж. 46 и нѣнѣктоже емоу.



нже. оуслышатъ. стѣмноє. 16 и се такожде вѣсть, на камешныиѣхъ. стѣмни. пѣта: вѣне. 17 нм. гомениоу. 18 нже къ тѣмни стѣмни слышати. 19 лѣсть. богѣтѣстѣмни. похотѣхъ къходашѣа. кѣвѣхъ. 20 зѣмни. пѣта: е. 21 г(аго)лаше. нм. нж. да на скѣтноа къз-  
лохѣтъ тѣ. не да ли на скѣтѣннѣхъ. 22 потѣмно. вѣленне. 24 къ  
нже. 26 ѡ(а)рѣтѣне. нкоже аше. вѣмѣтѣтъ. 27 вѣстѣтъ прозѣвѣтъ.  
28 къ тѣ. о. 29 съвѣрѣхъ тѣ. созѣрѣхъ drukčije grč παρὰδῶ. 30  
глаголаше комоу тѣ. вѣсомоу. ѡ(а)рѣтѣне нм. 31 гороушнѣоу зѣноу.  
вѣсѣано. іта: вѣстъ poslije стѣмнѣ. 32 вѣстѣно. моуно тѣ. моуи  
небесныиѣ. 33 многами, to je sa strane pripisano. 34 іта poslije  
нмѣ: словѣсъ. сказашѣ. вѣсе. 35 д(а)нѣ. 36 помѣа. въ корабѣи тѣ.  
ладни. корабѣи тѣ. ладни. 37 вѣтѣрѣла вѣлиаахъ са. въ корабѣи тѣ.  
въ ладни нко оуѣс погрѣхѣти са емоу рѣта ѡте αὐτῷ ἦδη γε-  
μίσσεται тѣ. погрѣхѣти хотѣше. 38 не вѣрѣжѣи ли тѣ. не роднии  
нм. 39 морю тѣ вѣтроу grč. τῷ ἀνέμῳ. пѣта: и оулеже вѣтрѣ. 40  
нмѣте тѣ. нмѣте 41 оукома са тѣ. къзѣома са.

V. 1 придоша. морю. Галиленскѣ тѣ. Гадаринскѣ. 2 доукомѣ не-  
уистомѣ. 3 житѣ тѣ. жилищѣ κατοικησιν. и ни керѣгами (тѣ. же-  
лазномѣ жѣмѣ) нииктоже не можаашѣ нго съвѣзѣти 4 за не емоу  
многѣ кратѣ. ажн. сказаноу сѣмоу прѣтрѣзѣти са (рѣта διασπάσαι)  
тѣ. прѣтрѣзѣахъ са отъ него ажемѣ желазномѣ и пѣтомѣ скроушѣти  
са (συντετριφθαι) тѣ. скроушѣахъ са. и нииктоже не можаашѣ нго  
оуѣзѣти. 5 вѣнѣ. д(а)нѣ. вѣашѣ тѣ. вѣ. тѣмни. 7 уѣто естъ нмѣ.  
и тѣсъ. с(а)моу. 8 г(аго)лаше бо емоу. 9 вѣпрашашѣ. легѣомѣ нмѣ  
нмѣ естъ. 10 молѣхъ тѣ. молѣша. 11 стадо скннии вѣлно пасомѣ.  
12 да вѣнидемѣ въ нм. 13 и повѣхъ нмѣ вѣне I(соу)съ. вѣнидоша.  
вѣахъ же нко. 14 придошѣ вѣдѣти. вѣвѣше. 15 придоша. вѣснѣ-  
шѣаго са. легѣомѣ. 16 показѣахъ. вѣсноѣмоу. 17 науашѣ. 18 вѣзѣшѣоу  
емоу въ корабѣ тѣ. въходашѣоу емоу въ ладницѣ. молѣше. 19 сконѣтъ  
тѣ. тѣомѣ. 20 науа. 21 прѣшедшѣоу тѣ. прѣвѣшѣоу. I(соу)соки. 22  
отъ архирѣи сѣмнищѣоу тѣ. отъ архисѣнагоу. 23 на конѣи вѣтъ тѣ.  
конѣиѣ. и тѣ. да, оба рѣта. 24 нде тѣ. нѣаашѣ grč. ἀπῆλθε. оу-  
гѣтаахъ. 25 и се жѣмѣ. пѣта: едина сѣпи. двѣ тѣ. дѣвѣ. 26 вѣ-  
уѣкъ тѣ вѣли. и раздѣавѣи свое вѣсе тѣ. нждѣкѣи вѣсе свое δα-  
κνύσασθ. вѣпади тѣ. пришедѣи ἐλθοῦσθ. 28 пѣта: нко. 29 вѣ-  
вѣтъ. 30 вѣшедѣа. 31 г(аго)лаахъ. вѣда тѣ. вѣднни βλέπεις. 34  
и же тѣ. I(соу)съ же. дрѣзѣи, дѣпи. 35 придошѣ отъ старѣннииѣ  
сѣмнищѣоу тѣ. придѣ отъ архисѣнагоу. оуѣрѣ. 36 старѣнниѣ сѣм-  
нищѣоу тѣ. архисѣнагоу. 37 іта: нмѣ poslije: же. бѣта. 38 пѣиѣ  
тѣ. мѣвѣ. науашѣ тѣ. кѣуашѣ. 39 пѣищѣоуѣте тѣ. мѣвѣте 40

(oba puta ispísano). измѣнѣши пророкы каменнемъ. къ немѣ тѣ. къ тебѣ. колиждѣ тѣ. колы краты. чѣмъ же образомъ съвершеть тѣ. также. птенница своа. 38 мно не имате мене видѣти.

XXIV. 1 ис ѡр(ъ)ке. пѣта: къ нѣмоу. ѡр(ъ)кѣла. 2 Исоусъ же рече и нимъ. всего сего остати зде. еже тѣ. нже. 3 елѣонъстѣ. пѣта: его. единни. нгда се бѣдетъ. 4 да никтоже насъ не прѣлѣститъ. 6 рати тѣ. брани. слышавши ратила, и видѣте, нж не оужасанте сѣ, подобаетъ ко вѣсѣмоу быти. 7 ѡ(а)р(ъ)ство bis. бѣдѣтъ тѣмѣ гадѣ. 8 болѣзми. 9 оубѣжѣтъ. 11 лѣжи. 12 за оумноженни. 13 прѣтрѣнѣти. 14 ѡ(а)р(ъ)стѣни. 15 Давидомъ. стоѣмоу на мѣстѣ с(ѣ)лѣ ульми, да разоумѣетъ, „мно прѣблѣжи сѣ запустѣние“, toga пѣта и грѣ, biće tumačeña radi dodano. 16 сѣпни. 17 въ домоу нго тѣ. къ храму его. 18 и еже тѣ. нже. къзати ризы своа. 19 долѣпниъ. 20 вѣгъство. 21 и до сѣлѣ. 22 аще не быша сѣ прѣиратили д(ъ)нне тни, то не бы спасаа сѣ. нзбранныхъ же ради тѣ. за нзбранныхъ же. дѣнне тни. 23 зде Х(рист)ъ или онде, не въроуѣте тѣ. не имате вѣры. 24 лѣжи Христи и лѣжени пророци. велика. аще бы ѡфно. 25 се прорекохъ тѣ. се прѣжде рѣхъ. 26 пѣта: же. къ кровѣхъ тѣ. съкроуѣшихъ. 27 мѣлѣти. 29 помръкнѣтъ тѣ. мръкнѣтъ. силѣи небесныхъ подвижнѣтъ сѣ. 30 уловѣйскаго. на невеси. племени земна тѣ. колыма землѣсна. у(о)в(ъ)уа. небесныхъ. многож тѣ. величѣ. 31 агѣлы свож. великомъ. съвержѣтъ. 32 нгда оуко вѣи. от-младѣла орако за омладѣла тѣ. млада. лѣстѣи проужнѣтъ. 33 такоже. все сѣ. двѣрѣхъ. 34 мно не имате прѣити родъ съ домѣже все сѣ бѣдетъ. 35 прѣидетъ, не прѣидѣтъ тѣ. мимо идѣтъ, идѣтъ. 36 о д(ъ)ни же томъ и о уасѣ (тѣ. годниъ тон). небесни. іша: мон іспредѣдѣти. 37 іша: въ іза во. въ тѣ. во. прѣходѣ ѣ παρουσία тѣ. въ дѣни. 38 множе во вѣлѣж. пѣмѣе. въ корабѣ тѣ. въ коуѣгѣ. 39 оубѣдѣша ἐγνώσαν тѣ. оцѣитиша. потоу тѣ вода грѣ. ѡ хата-хлѣсѣмъ. уѣвѣа. 40 бѣдетъ. оставѣмѣтъ (bez сѣ). 41 единъ тѣ. единѣ. а дроуѣла. оставѣтѣ сѣ. 42 въ кыи уасѣ тѣ. въ кѣж годниъ. 43 то тѣ. сѣ. пѣта: храма. подѣкопати кѣлѣи своа тѣ. подѣрути храма своа. 44 и въ и же уасѣ не минте. уловѣйсѣи. поставѣтъ тѣ. поставѣи грѣ. κατέσθησεν. да дѣстѣ пѣща въ годѣ. 46 г(осподи)нѣ. 47 имѣнѣмъ своимъ поставѣтъ и. 48 злыи. моудѣтъ тѣ. къснѣтъ. г(оспод)ъ мон. 49 stoji: бѣти poslije: свож. 50 прѣдетъ же г(оспод)ъ. д(ъ)нѣ. 51 протѣшетѣ-и полѣма. лѣцѣмѣры тѣ. унокрѣти. срежетѣ.

XXV. 1 оуподоби сѣ тѣ. оуподобѣтъ сѣ ὁμοιωθήσεται. цѣрѣстѣ небесное. скѣща свож нзѣдоша тѣ. скѣтильниѣи свож нзѣдѣ. прѣ-тѣж. 2 вѣашѣ тѣ. вѣ, жродѣнѣ тѣ. боуи. пѣтъ же тѣ. и пѣтъ.

ПРОДНЕНЪ ЖЕ КЪЗЕМШЕ СКАЩА МѢ. БОУМ ЖЕ ПРИЕМЪША СКАЩАННЫИ. ПОКЪШ. 4 ИМДРЪШ ЖЕ КЪЗАША ШОЛЪН. СЪ СКЪЩАМИ МѢ. СКАЩАННЫИ. 5 МОУДАШОУ МѢ. НАСАШТОУ. ВЪЗДРАМАХЪ МѢ. ВЪЗДРАМАША. ПЕША: ВЪСА. 6 ИЗЫДЪТЕ МѢ. ИСХОДИТЕ. 7 ТАДА ВСТАША ВЪСА ДЪНЪ ОМЪН И ОУГЕОРЪША СКАЩНА СКОЛ. 8 ПРОДНЕНЪ ЖЕ ИМДРЫНИЪ РЕКОША ОЛЪН. ОУГАСОША МѢ. ОУГАСАХЪ ГРЪ. οβέννυνται. 8 ПРОДАЖЩИИ. 10 КОУПНИ. ЖЕШИ СА МѢ. ЖЕНИХЪ. БИНОДОША. ДЕРЪН. 11 ПРИДОША. 12 ВЪДЪ МѢ. ВЪТА. 13 dodaje se na kraju: въ иже с(ы)иъ УЛОКЪУСКЪШ ПРИДЕТЬ ъв ѣ ѡ υῶς τοῦ ἀνδρώπου ἐρχεται. 14 ПЕША: БО СКОЕ ИМЪШНЕ. 15 ПЕША ПІ: И ПІ: ЖЕ. 16 ПРИШЕДЪ ЖЕ ПАТЬ ТАЛАНТЪ ВЪЗА СЪДЛА МИИ И СТВОРН ДРОУГАШ ПАТЬ ТАЛАНТЪ. 17 ТАКОЖДЕ. 18 А ИЖС ЕДИНЪ ПРИШЕДЪ КЪ ЗЕМА КЪКОПА И СИРЪШ. 19 ПО ИМОУ ЖЕ КРИМЕИ ПРИДЕ Г(ОСНОДИ)ИЪ РАБЪ ТЪХЪ И ВЪЗЕЧАША С НИИИ СЛОКО МѢ. СЪТАЗА СА СЪ НИИИ О СЛОКЕСИ. 20 И ПРИСТАНИИЪ ИЖЕ ПАТЬ ТАЛАНТЪ ВЪЗА. ПРОБОРЪТОХЪ И НИИИ. 21 РЕЧЕ ЖЕ ИМОУ Г(ОСНОДИ)ИЪ ЮГО: ДОБРЫИ РАБЕ БЛАГЫИ И КЪРЫИИ. НАДЪ ИМОГЫИИ. ГОСПОДА СКОЕГО МѢ. ГОСПОДИ ТКОЕГО. 22 ПРИСТАНИИЪ ЖЕ ИЖЕ ДЕА ТАЛАНТА ВЪЗА РЕЧЕ. ДААЪ МѢ. ПРЪДААЪ. СЕ ДРОУГАА ДЕА ТАЛАНТА ПРОБОРЪТОХЪ И МИИА. 23 РЕЧЕ ЖЕ. ДОБРЫИ РАБЕ БЛАГЫИ И КЪРЫИИ. КЪ МѢ. БЪ. КЪРНЪ. ГОСПОДА СКОЕГО. 24 ПРИСТАНИИ ЖЕ И ИЖЕ ЕДИНЪ ТАЛАНТЪ ВЪЗА И РЕЧЕ СВЪАЪ. РАСТОУИЪ. 25 КЪ ЗЕМЛИ. 26 ima iza же: ИМОУ. ЗАТИ РАБЕ И ЛЪИНЕТИИ. ИДОУЖЕ. РАСТОУИЪ МѢ. РАСТОУИХЪ. 27 ДАТИ МѢ. ВЪЗДАТИ. stoji iza: СПЕКРО МОЕ. ПРИШЕДЪ. КИХЪ ОУВО МѢ. ОУВО БИМЪ. НА KRAJU има: ТЪГА РЕЧЕ РАКОМЪ СКОПИЪ, ГРЪ. ПЕША. 29 ВЪЗДЕ ДАСТЬ СА МѢ. ВСЕДЕ ДАНО ВЪДЕТЬ А ОТЪ НЕ ИМОДРАГО И ЖЕ ИМАТЬ ДА СА ВЪЗМЕТЬ ОТЪ НЕГО. 30 НЕПОТРЕБАМО МѢ. НЕКАЮНИМАГО. 31 ЕГДА ЖЕ. УЛОКЪУСКЪШ. С(ВЪ)ТИИ АНГЕАН (АНГЛ). 32 ВЪСА СТРАИИ МѢ. КЪСИ ИЗУЧИ. ПЕША: Ш. ОТАЖУЕТЪ МѢ. РАЗАИ. 33 О ЛЪЕКИ МѢ. О ШЮК. 34 ц(а)рѣ. БА(АГО)С(АО)ВЕИИ (БАГИИ). ц(а)рѣ-СТЕНЕ. МИРА ВСЕГО. 35 СТРАИИЪ КЪ МѢ. КЪХЪ. ВЪЗВЕДОСТЕ. 36 ПРИСТАИТЕ МА. ПРИДОСТЕ 37 ПРАВЕДИИИ МѢ. ПРАВЕДИИИЦИ. АЛУЪМА МѢ. АЛУЪША. ИНИТАХОМЪ МѢ. МАУРОУХОМЪ. ИЛИ. 38 ВЪВЕДОХОМЪ. ili. ОДЪАХОМЪ. 39 БОЛНА МѢ. БОЛЪША. ПРИДОХОМЪ. 40 РЕЧЕ МѢ. РЕЧЕТЪ ГРЪ. ѳρσ. ПЕША: СИХЪ ИМАХЪ. БРАТИИ МѢ. БРАТРЪ. МЕШИИИХЪ. 41 ИЖЕ О ЛЪЕКИ СЪТЪ МѢ. СЪПНИИЪ О ШЖЪ. ВЪУТИИ ОУГОТОКАНИИ ДИАКОЛУ И АНГ(Е)-НОМЪ ЕГО. 43 СТРАИИЪ, ВЪВЕДОСТЕ. ОДЪАСТЕ. 44 АЛУЪМА МѢ. АЛУЪША. ИЛИ. ЖЪДНА МѢ. ЖЪДЪША. ili svuda за ли. 45 ОТЪЦАЕТЪ. 46 ПРАВЕДИИИ МѢ. ПРАВЕДИИИЦИ. КЪ ЖИЗНЬ ВЪУИЖА МѢ. КЪ ЖИКОТЪ ВЪУЪШЪ.

XXVI. 1 ПЕША: ВЪСА. 2 д(а)ио мѢ. дѣмоу. улокууьскын. прѣдѣсть ея мѢ. прѣдаиъ вѣдетъ. 3 г(лаго)лемаго кѣнафы. 4 съзѣщааш са мѢ. съзѣтъ сътворѣша. 5 iza праздниикъ dodano: къ сѣбоуъ.

od ъ crnija od ostaloga. 17 помышляете. не оу ли. ima: ли iza  
еще, а не iza: окаменено. 19 пати тысяща. испильмъ pripisano je  
sa strane crnijom tintom, da ide iza priaste. 20 и егда седьмъ  
уетыремъ тысящамъ колико кошницъ оукроухъ прижсте. 21 г(лаго)лаше.  
смыслите mј. разоумѣсте συνѣсте 22 Витсандж. приведохъ. 23 изъ  
веси. пљонжѣ . . кѣзложи. mј. пљинж . . и кѣз . . 24 вѣждъ mј. хѣрж.  
уловѣжъ и джкне mј. уловѣжъи ѣко дѣко. 25 емоу mј. и прозрѣти.  
откори са mј оуткори са. 26 въ веси. 27 въ веси. пѣта: г(лаго)ла  
мѣ. нариуатъ mј. г(лаго)лѣтъ. 29 нариуѣте mј. г(лаго)л(ѣ)те. 31  
подоблетъ. уловѣжъуемоу. отъ старецъ и книжнникъ, и оуѣнемоу. тре-  
тин д(ѣ)мъ. 32 примѣтъ Петръ науатъ ставлѣти и mј. прѣтити емоу.  
33 за ма mј. за мѣнож. божна. 34 и по мѣнъ гредѣтъ. 35 пѣта:  
аще. ,εταγγελια' моего. пѣта: тѣ. 36 иже. ти mј. и. 37 что ли mј.  
что бо. 38 прѣлюбоудимѣмъ и грѣшнѣмъ. уловѣжъскимъ.

IX. 1 и г(лаго)лаше мѣ: аминъ. дроухъи mј. единъ. хѣде. оуѣратъ  
mј. вѣдатъ. џ(а)рстѣне. 2 дѣмъ (isprisan). особъ едини. 3 и рѣзи  
его бѣмъжъ бѣмъщѣ са mј. лѣщаща са. џѣтхъ же не можѣтъ бѣмъ-  
нникъ mј. гѣафѣн на земли. 4 Мѣисеѣмъ. вѣлѣта. съ l(соу)сомъ. 5  
зде. кѣща mј. сипинъ. Мосни. 7 ima: г(лаго)ла iza: облака. вѣзѣ-  
елѣтѣмъ. 8 не вѣдѣше и томоу иже l(соу)сѣ. 9 иже изъ мѣрѣжъи  
кѣскрѣснѣтъ. 10 и слоко оудрѣжамъ въ себѣ питаѣше mј. сѣтаѣ-  
ѣше са. 11 подоблетъ прѣти прѣжде 12 въсе. уловѣжъскѣ. похѣуатъ  
и mј. оуѣнуѣжатъ и. 15 аѣне. вѣсѣ. оужасомъ са. џѣлоахъ са. 16  
стаѣсте са. 17 приведохъ. 18 и иже идѣже. рѣзѣнѣтъ. скрѣжѣтѣтъ.  
оуѣпѣнѣтѣтъ. рекохъ. вѣзмогомъ. 19 пѣта: емоу. неѣрѣмѣмъ. ima:  
ѣмъ ispred трѣпла. 20 принесомъ. 21 отѣслиже. изъ дѣтѣска mј. изъ  
отроуинѣмъ παιδιόθεν. 22 многожи mј. мѣножиѣсѣмъ. 23 вѣроуѣжъомоу.  
24 неѣарноу (ispred toga istrugana su tri četiri slova). 25 неѣи-  
стомоу. изъмѣи mј. изъити. 26 ѣко многомъ г(лаго)лати mј. мѣножи  
г(лаго)лажъ. 27 мѣмъ mј. емъ. 28 вѣшѣдшоу. вѣпрашѣахъ. вѣзмогохъ.  
29 иже тѣмъ. 30 тѣдоу. никтоже mј. кѣто. 31 прѣдаѣтъ са. mј. прѣ-  
дамъ вѣдѣтъ. оуѣмѣжъ. оуѣнежъ. д(ѣ)мъ. 32 бѣмъжъ са 33 прѣдоша  
mј. прѣде ἤλθεν (valda je prevoditelj čitao ἤλθεν). оуѣеинѣмъ скои  
mј. и αὐτοῦς. помышлѣсте 34 мѣзѣахъ. пѣта: кѣ. стаѣамъ са.  
болни. 35 приѣзѣа mј. гласи. минни. 36 примѣтъ. пѣта: постави ѣ  
обѣмъ. и mј. ѣ. 37 иже ли аще. прѣмѣлетъ. мѣне не прѣмѣлетъ въ  
послѣаѣшаго ма. 38 много mј. едѣного. 39 еже mј. иже. о мѣсѣмъ  
имѣни. зѣлѣсловѣснѣти. 40 пѣта 41 въ имѣ мое. 42 добрѣ естѣ  
емоу. жрѣмѣжъимъ. вѣкрѣжѣмъ вѣдѣтъ mј. вѣкрѣжѣтъ и grč. βέλῃται.  
43 сѣбѣаѣжѣтѣтъ. добрѣ. вѣдинѣкомъ mј. малѣомѣимъ grč. κυλλόν. въ

тј. изваљуе ἀπέσπασε. и отрѣза тј. оуѣза. 52 възврати скон ножъ  
къ мѣсто свое. възвемшен тј. прнемъшен. оумиращъ тј. погымнѣтъ.  
53 или. своего тј. моего. ми тј. мѣнѣ. легеон, pripisano sa strane  
a nad tim: реуе. 54 сконуаѣт са тј. събѣдѣтъ са. писаним тј.  
кѣнигы. подобаше. 55 пѣта: ли. изыдѣсте. орѣжнемъ и съ посохы  
тј. орѣжьемъ и дръкольми. мене тј. мѣ. не по кѣе д(ъ)ни ли къ  
васъ сѣдѣтъ къ цр(ъ)кни оуѣа и не жѣсте мене. 56 писаним пророуѣ-  
скѣа тј. кѣнигы пророуѣскѣм. оставиша и и бѣжаша тј. оставѣше  
57 они же I(соу)са нѣмѣе кѣдомѣ и къ Канафѣ архiereоу. кингуна  
тј. кѣнижъничи. 58 Петръ же къ слѣдъ его идѣше изъ далеуе. архие-  
реиска тј. архiereока. атрѣ тј. кѣмѣтрѣ. конѣцъ тј. конѣуниж. 59  
съборъ весь тј. сънемъ въсь. свѣдѣтельства тј. свѣдѣтѣлѣа према  
гтѣ. ψευδομαρτυρίαν. 60 обрѣтоша. и пристѣпѣлшемъ не обрѣтошѣ.  
пѣта: лѣжа. 61 рѣста. цр(ъ)ккѣ. създати. 62 ннѣтоже. 63 да намъ  
реуеши. 64 смоу тј. нмѣ. улокуѣска. граджѣа. небесныхъ. 65 хоуѣно  
кесѣдова тј. класфиниык реуе. хоуѣлине тј. класфиниык. 67 смоу тј.  
его. деахъ тј. дѣаша. зѣоушнѣж и тј. зѣа линиж оуѣдариша. 68 оу-  
дарикѣи ѱ παίσας тј. оуѣдарен. 69 стоимѣе тј. сѣдѣлѣше ἐκάθιστο. къ  
тј. на (дворѣ). 70 прѣдъ тѣми вѣтѣми. 71 изъшѣдшоу къ крѣтомъ  
тј. къ крѣта. видѣ тј. оуѣзѣрѣ. пѣта: уа(о)кѣкъ. Назарѣтѣниомъ. 72  
вѣдѣ тј. знамѣ. 73 мало же по том пристѣпѣнѣж стоѣщи и рѣша  
къ Петроки. тѣхъ тј. нѣхъ. 74 науѣ тј. науѣтъ. пѣта: са poslije  
клатѣ. вѣдѣ тј. знамѣ. коуѣрѣ тј. кокотъ. 75 прѣде даѣе коуѣри не  
кѣзгѣаасѣтъ, трѣнци. изъшѣдъ вѣмѣ.

XXVII. 1 оуѣроу. пѣта: и старѣци. оуѣморити тј. оуѣенти. 2 ска-  
зѣше тј. събѣзѣлѣше. кѣдомѣ. понѣтскомоу. игемоноу. 3 видѣ и  
тј. видѣѣтъ. 5 къ цр(ъ)кни. оуѣдѣи са тј. възвѣтѣи са. 6 възвѣише тј.  
прнемъшѣ. не подобѣѣтъ тј. не достоинно естѣ. корѣвиж. нѣже цѣна  
крѣкѣа естѣ тј. понѣже цѣна крѣкѣе естѣ. 7 кераминѣниче тј. смѣ-  
дѣлѣникоко. на тј. къ. тоуѣдѣниык тј. страѣтѣниык. 8 крѣвное тј.  
крѣкѣе. 9 тѣгда сконѣа са реуеное Iеремнемъ пр(о)р(о)к(о)мъ. възѣаша  
тј. приаѣа. цѣненѣаго. с(ш)новъ Iз(раи)лѣкѣ. 10 кераминѣничи тј. смѣ-  
дѣлѣничи. 11 игемоноу. кѣпрѣшааше игѣо игемоу тј. кѣпроси и  
нѣомѣнъ. ц(а)рѣ. пѣта: емоу. 12 и гѣа, kasnije nad retkom pripisano:  
кѣ: иѣгда: и иѣгда г(лѣго)л(а)шемъ на нѣ архiereомъ и старѣцемъ ннѣ-  
соже не отвѣѣѣа. 14 игемоноу. 15 празѣдниык тј. дѣнѣ великѣ, иге-  
моноу. 16 г(лѣго)лѣмаѣаго Караѣкѣж. 17 събѣранѣм же нмѣ тј. събѣрѣѣ-  
шемъ же са нмѣ. отпоуѣѣж. Караѣкѣж. г(лѣго)лѣмаѣаго тј. иѣриѣаемаѣаго.  
19 сѣдѣшоу. ннѣтоже д(ъ)нѣсѣ. 20 народъ. Караѣкѣж. 21 игемоу. тј.  
поуѣѣж тј. отъпоуѣѣж. Караѣкѣж. 22 оуѣо тј. же. г(лѣго)лѣмаѣаго тј.

маршцамааго. пѣща: въсп. распѣши и шј. да пропѣтъ вѣдетъ. 23 нгемонъ же. кѣрнахъ: распѣши и шј. да пропѣтъ вѣдетъ. 24 шѣ не оуспѣетъ имъ инуѣсоже. панишъ шј. маѣла. кѣналетъ. кѣзѣтъ шј. примѣтъ. умѣтъ шј. непомѣнѣтъ. кѣши шј. шѣке. праведнича сего шј. праведнааго. 25 людие. Каракѣла. пѣща: же. 27 црѣмоковѣ. къ сѣдѣши шј. на сѣдѣши. 28 одеждемъ шј. халындомъ. одѣашъ шј. одѣша. 29 трѣнокъ шј. отъ трѣнишъ. къ деснишъ его рѣкъ шј. къ деснишъ его. рѣгахъ сѣ. ѡ(а)рю. 30 пѣкавѣше шј. пѣнѣвѣше. кѣзаша шј. примѣ. бѣлахъ. 31 сѣвѣноша. окрѣнишъ шј. халындъ. обѣноша. кѣдошъ, распѣтиѣ шј. пропѣтиѣ. 32 обрѣтошъ. кѣрѣниѣсѣла. 33 г(аго)лемое шј. маршцаемое. галѣное шј. крѣниѣсѣо. 34 смѣшѣтъ. хотѣше. 35 распѣше же и и раздѣлѣшъ шј. пропѣшѣше же и раздѣлѣшѣ. кѣ-кѣшѣ шј. меташа. 36 сѣдѣше стрѣжахъ. 37 кѣзѣложишъ шј. нѣло жишъ. бѣшъ смѣу. іша: І(соу)сѣ іспредъ: ѡ(а)рь моуѣнѣсѣкъ. 38 распѣша шј. пропѣша. едемого. о кѣжѣ шј. о шѣжѣ. 39 хѣлѣхъ. 40 цр(ъ)кѣе. д(ъ)шѣмъ. еси божни. 41 г(аго)лахъ. 42 ѡ(а)рь. 43 нѣзѣкѣтъ и. пѣща: шѣшъ. пѣща: кѣо. 44 пропѣшъ шј. распѣта. помѣшѣласта. 45 отъ шѣстааго же уаса шј. шѣстѣмъ же годнишъ. землѣ. до дѣнѣ-тааго уаса шј. дѣнѣтѣмъ годнишъ. 46 при дѣнѣтѣмъ же уасѣ шј. дѣ-нѣтѣи же годнишъ. великомъ. нѣи нѣи лѣмѣ сѣвѣлодиѣи. божѣ божѣ мѣи. 47 нѣшѣи шј. едѣишъ. стоѣшѣишъ. г(аго)лахъ. 48 дѣиѣ. примѣтъ. кѣ-зѣшѣтъ. маѣлаше. 49 сѣлѣсти шј. шѣр. сѣлѣтъ. дроуѣти. 50 І(соу)сѣ же пакы кѣзѣши. великомъ. 51 опѣмъ цр(ъ)ковѣла шј. кѣнѣнѣташъ. крѣа шј. крѣа = крѣа. 52 откѣрѣшѣи сѣ. 53 кѣскр(ъ)с(ѣ)ниѣи. кѣнѣ-дошъ. мѣозѣмъ шј. мѣногомъ. 54 сѣтѣнишъ шј. сѣтѣнишъ. бѣдѣхъ. с нѣишъ. 55 нѣдоша. слоуѣшѣше. 56 Марѣи и Марѣи. Іѣковѣлѣ. с(ъ)моуѣ. 57 Арѣмѣлѣж. 58 приѣшѣла. 59 примѣтъ. 60 дѣрѣи. 62 д(ъ)шъ. во пѣтѣ шј. по парѣскѣѣишъ. 63 трѣ шј. трѣхъ. 64 трѣтѣишъ. пѣща его. лѣстъ. 65 рѣѣе же.

XXVIII. 1 сѣкотиши. дроугла Марія. 2 пристѣхль. дкерши. 3 же тѣ. бо. одѣяне. 4 того тѣ. его. страсоша сѣ. 5 женамъ. бонте сѣ. кы. ншете. 6 зде. придѣте. видѣте. г(оспод)ъ тѣ. Х(рист)ъ. 7 брѣзо тѣ. мудро. шедше. рѣчѣ, са strane pripisano. карѣтъ. 8 ошведше брѣзо тѣ. мудро. великож. тѣкостѣ. изѣхѣстнѣ. 9 мгда же идѣхѣхъ изѣхѣстнѣ оуученикомъ его. радюитѣ. шѣтѣ сѣ. поклоуистѣ сѣ. 10 брати 11 идѣхѣмѣ. съ мѣши тѣ. сѣ едмнѣ. 12 поѣта: же. 13 пѣѣта: пошнѣ. оуѣрѣдоша. 14 мгеѣмоѣ. кѣсѣ тѣ. кѣ. бесѣчуѣмѣ. 15 примѣше. 16 еднѣхъ. идѣша. 18 пристѣхль. г(лаго)ла тѣ. рѣчѣ. рѣкѣ тѣ. г(ла-го)ла. на небесѣ на земли. 19 шедше. страны тѣ. шѣхѣхъ. 20 кѣхѣхъ.

II. 1 н кѣниде I(сѣ)съ пакы. 2 ленис. ико . . не вѣмѣшати са ни  
при дѣрехъ тѣ. не вѣмѣшахъ са ни прѣдъ дѣрехън preма grč. ѿте  
μηκέτι χυρῖν . . 8 придоша. ослабѣша. носѣша орако тѣ. носѣшъ.  
4 въ нѣмоу је за strane pripisano. нѣма: за народаъ, него: народа  
радн. ослабѣлѣшн лежалше. 5 ослабѣеномоу са тебѣ тѣ. ти са. 6  
дрѣвѣшн тѣ единн. 7 нѣма: съ. крѣдѣаа слокеса тѣ. класфнмнм. нѣ  
тънмо. 8 си тѣ. тако. grč. ταῦτα. помышляхте. 9 ослабѣеномоу. нѣн.  
10 оукасте тѣ. касте. улоб(ъ)уѣсѣшъ. на землн. ослабѣеномоу. 12 н  
чѣстакъ ленис кѣземъ одрѣ скон нѣмѣ. ико днѣнтн са ксѣмъ н сла  
внѣн бѣга г(аго)в(а)шѣмъ. preма grč. ѿте ἐξίστασθαι πάντας καὶ  
δοῦναι τὸν θεὸν λέγοντας тѣ. ико днѣлѣхъ са кѣсн н славлѣхъ бѣга  
(аго)лѣхѣ. 13 ima: I(сѣ)съ iza пакы. градѣаше тѣ. нѣдѣаше. оууаше.  
14 лѣлѣмъ. лѣлѣсока. градн, тѣ. оракога: градн. 15 нѣма: же. кѣз  
ѣкѣмоу. гѣлѣшнннн н мѣтаре кѣзлѣжахъ. нѣма drugo: съ ндоша.

16 книжници же и фарисеи съ мытари и грѣшникы. пнеть. 17 яко не трѣбоушъ съдраки крауа (тj. бални) нѣ болашии, не придохъ бо прихвати. покланіе. 18 фарисеисти тj. фарисеи. придошъ и "рекоша. 19 дондеже жени са съ ними естъ. събож тj. съ сокомъ. жениаго са тj. жениха. не могутъ тj. не имѣтъ грѣ. οὐ δύναται. 20 дѣне. жени са тj. женихъ. 21 и никтоже приставляетъ плата не бѣлена на ризѣ четъ съ. аще ли же не тj. ни. конецъ его. и горше раздраніе тj. горьши дѣра. 22 вѣнчаетъ. новое. мѣхъ. вѣнчати, за tim se dodaje: и оное съблюдетъ са. 23 и бысть мимо ходити емоу къ сѣбожъ скоуъ срании, и науаша. 24 къ сѣбоуъ. 25 ты. 26 при ѿнафара нерен. нѣ тъкмо жърцемъ тj. нересомъ сѣшнимъ. 27 нмъ I(соу)съ уловѣуъскыи

III. 1 и вѣнде I(соу)съ пакы. нмъи. 2 нцѣлнть. 3 имашоуемоу. 4 сткорити. пема: ли зѣло ткорити. и доушъ спасти намъ погоуемъи. мѣуахъ. 5 реуе тj. г(лаго)ла 6 и нмѣдне фарисеи аене съ Iродіанамъ. теорѣахъ быша тj. бж. 8 Iдоумѣа и нже вѣхъ тj. и сѣшен. Сѣдомъ. множество много. теорѣаше. придошъ. 5 да корабль бѣдетъ оу него тj. да естъ при немъ ладница. 10 нцѣли. яко нападатъ емъ ѿсте ἐπιπίπτειν αὐτῷ тj. яко нападахъ емъ. да са прикоснатъ емъ, тj. хотѣше прикоснѣти са емъ. 11 и доуши неустини егда вѣдѣахъ и. зѣахъ тj. вѣнчѣхъ. 12 на крају dodano је: яко вѣдѣахъ и X(рист)а самого сѣща. 13 аже хотѣ самъ. ндоша. 14 и посла ж тj. и да посылаатъ м. 15 пема: неджгы. 17 брата колинргесъ. 18 Андреж. Варфоломеа. Матѣеа. Тома. Іакова. ѿлосеа. ѿлдеа. Кананеи. 19 предасть. придошъ. 20 исти тj. сѣнѣсти. 21 пема: нже вѣахъ оу него. нзидошъ ѣти его 22 Вельзакоуъ. 23 пема: къ. 24 ц(а)рство. 25 домъ тѣ. 26 вѣстанеть на са самъ тj. вѣста самъ на са грѣ. ἀνέστη. раздѣль са. концъ тj. конѣунижъ. 27 къ домъ его вѣшедъ разгребити тj. расхытити. 28 вѣдѣла словеса тj. вѣлсфимни. вѣдѣнъ г(лаго)л(а)тъ тj. вѣлсфимнсажтъ. 29 а нже вѣдѣнъ г(лаго)летъ тj. вѣлсфимнсалтъ на д(оу)хъ с(ва)ты. повинѣнъ. вѣуномоу. 31 братни его зовѣше тj. глашѣше. 32 рекошъ. братни. 33 братни. 34 сѣдашѣа тj. стоимѣа. братни. 35 братъ. мати моя.

IV. 1 оуунтъ при мори. яко самомоу вѣзъшоу къ корабль сѣдѣти ргема грѣ. ѿсте αὐτὸν ἐμῶντα εἰς τὸ πλοῖον καθῆσθαι, тj. яко самъ вѣзъкъ къ корабль сѣдѣаше. кесъ. вѣша іша іза: земли. 2 оууѣше ж. г(лаго)лааше. 4 око паде при пѣти и придоша птица и позобашъ. е. 5 на каменѣиныхъ прозѣбе. и. 6 вѣсникшоу. корене. 8 дѣаше. дѣсѣте. шестѣдѣсѣтъ. 9 нмѣа. 11 ц(а)рстена божна. вѣнчѣшнимъ. къ притѣхъ. все бѣлетъ. 12 разоумѣа. 14 сѣетъ. 15 се же естъ



иже. оуслышатъ. стѣнное. 16 и се такожде есть, на каменныиѣхъ. стѣнни. пѣта: лене. 17 нли. гомениноу. 18 иже въ трѣхъ стѣнни слышашни. 19 лѣсть. богатыстни. похотехъ кѣхоща. кѣхажъ. 20 земли. пѣта: е. 21 г(лаго)лаше. нли. нж. да на свѣтло възложатъ тѣ. не да ли на свѣтъникъ. 22 нотаеи. иклене. 24 въ иже. 26 ц(а)рстене. икоже лѣ. въмѣстѣ. 27 въстѣтъ прозвѣстѣ. 28 въ тѣ. о. 29 събражатъ тѣ. созрѣатъ drukčije grč. παρὰδφ. 30 глаголаше комоу тѣ. уесомоу. ц(а)рстене нли. 31 гороушноу зрѣноу. въстѣно. іта: есть poslije стѣмѣ. 32 въстѣно. моуно тѣ. моуи небеситѣ. 33 многои, to je sa strane pripisano. 34 іта poslije нѣ: слокесъ. сказааше. въсе. 35 д(а)нѣ. 36 помѣша. въ корабѣ тѣ. ладни. корабѣ тѣ. ладни. 37 вътрѣла въливаахъ са. въ корабѣ тѣ. въ ладни ико оуѣс погрѣзти са емоу рѣта ѿсте αὐτῷ ἦδη γε-μίζεσθαι тѣ. погразѣти хотѣаше. 38 не брѣжени ли тѣ. не родни ли. 39 морю тѣ. вътроу grč. τῷ ἀνέμῳ. пѣта: и оулеже вътрѣ. 40 нмѣте тѣ. нмѣте 41 оубоахъ са тѣ. възбоахъ са.

V. 1 придоша. морю. Галиленскѣ тѣ. Гадарискѣ. 2 доухомъ не-уистомъ. 3 житѣ тѣ. жилищѣ κατοίκησιν. и ни кернѣми (тѣ. же-лѣзномъ жемѣ) никтоже не можааше его съвазати 4 за не емоу много крѣти: ажи. сказамоу сѣщоу прѣтрѣзати са (рѣта διασπάσθαι) тѣ. прѣтрѣзаахъ са отъ него ажемъ желѣзномъ и пѣтомъ скроушати са (συντετριφθαι) тѣ. съкроушаахъ са. и никтоже не можааше его оуѣзунти. 5 въѣи. д(а)нѣ. въаше тѣ. въ. тѣхъни. 7 уѣто есть нѣ. и тебѣ. с(ы)ноу. 8 г(лаго)лаше бо емоу. 9 въпрашааше. легеонъ нма нѣ есть. 10 моахъ тѣ. моаша. 11 стадо скнини велѣно пасомо. 12 да въиѣмѣ въ нѣ. 13 и повелѣ нѣ лене I(соу)сѣ. вѣиоша. въахъ же ико. 14 придошъ вѣѣти. въѣиѣе. 15 придоша. въснѣ-шало са. легеонъ. 16 поѣдашъ. въснооу. 17 науаша. 18 въѣзшоу емоу въ корабѣ тѣ. въхощѣ емоу въ ладницѣ. моаше. 19 сконѣ тѣ. тѣонѣ. 20 науѣ. 21 прѣшѣдшоу тѣ. прѣѣѣшю. I(соу)соки. 22 отъ архнерѣ съѣмнищоу тѣ. отъ архиснагоу. 23 на конѣи есть тѣ. конѣиѣ. и тѣ. да, оба рѣта. 24 иде тѣ. идѣаше grč. ἀπῆλθε. оу-гѣтаахъ. 25 и се жѣи. пѣта: едина сѣщѣ. два тѣ. дѣѣ. 26 вѣ-уѣѣ тѣ. вѣли. и раздѣлѣи свое все тѣ. иждѣѣи въсе ское δα-κνύσασα. въпаѣи тѣ. приѣѣѣи ἐλθοῦσα. 28 пѣта: ѣко. 29 цѣ-лѣтѣ. 30 пѣѣѣѣ. 31 г(лаго)лаахъ. вѣѣ тѣ. вѣѣи βλέπεις. 34 он же тѣ. I(соу)сѣ же. дрѣѣи, дѣѣи. 35 придошъ отъ старѣишнѣ съѣмнищоу тѣ. приѣѣ отъ архиснагоу. оуѣѣ. 36 старѣишнѣ съѣ-мищоу тѣ. архиснагоу. 37 іта: ити poslije: же. брѣта. 38 плѣѣ ѣ. маѣѣ. вѣѣѣѣ тѣ. вѣѣѣѣ. 39 плѣѣѣѣ тѣ. маѣѣѣѣ 40

о(ть)ца и матере отрококица. бѣахъ тј. бѣша. 41 имъ тј емъ отроуа тј. отрококица. талифакѹм. 42 оужасоша сѧ. 43 дадите тј. дати δοδῆναι.

VI. 1 о(ть)устьенѣ. ндоша. 2 слышашемъ. дивѣахъ сѧ о оуцении его, г(аго)лахъ. отъ кждоу се емоу. или тј. и. такоуа. 3 дрѣко-дѣлникъ тј. тектонъ. и братъ же. не и сестры ли его сѣтъ сѣде къ насъ. съблѣжнѣахъ сѧ. 4 бѣустьмъ тј. бѣусти. пѣта: къ рождении. 5 и не. възложъ рѣцѣ ицѣли. ж. 6 за нечѣрстнии обхождаше кеси тј. градъца. 7 призва. два два тј. дѣла иъ дѣла. неустыа. 8 възмѣтъ. мѣла тј. пиръ. 10 іма: аще посліје: идже тј. колиждо. тждоу. 11 и нже аще тј. и елико аще. пѣта: насъ. тждоу. послоуш-ство тј. съкѣдательство. льгѹе тј. отърадѣше. Содомѣнемъ и Гоморомѣнемъ тј. Содомомъ ли Гоморѣнемъ. 13 многи. мѣломъ дрѣкѣшнмъ тј. олесмъ. неджнѣла ицѣлаахъ. 14 и оуслѣша іродъ ѡ(а)рь. мѣтъ бо. г(аго)лааше. 15 и нимъ же г(аго)лаахъ ико пророкъ иестъ ико єдинъ пророкъ. 16 пѣта: сѣ естъ. мрѣтѣмъ. 17 съка-закъ. брата. 18 брата. 20 послоушакъ. творѣше. 21 присѣзешоу тј. приклоушѹ сѧ γενομένης. 22 дѣши еж тј. дѣшери еж. оугоди тј. оугождѣши ѡ(а)рь. 23 аще просиши до полъ царства моего, дамъ ти. 24 іма: рече посліје: скоеи. уѣсо. 25 ѡ(а)рю. да ми даси ѡ(и)и на блѹдѣ. 26 ѡ(а)рь мѣтѣмъ рѣди тј. за мѣтѣмъ. 27 царъ. снесоуаатора тј. конна. 28 на блѹдѣ тј. на мѣсѣ. 29 оуценици его придошъ и възашъ. 30 все. 31 поимѣте тј. поимѣте пѣта: и оходѣши. 32 ндоша. 33 и тј. и іза поуиашъ грѣ. αὐτόν. текоша тј. прѣташа. 34 и м(и)л(о)ср(ѣ)доа о нихъ тј. и мѣли емоу бѣша. бѣхъ бо тј заше бѣхъ. 35 кѣкшоу тј. минѣкѣшоу. прѣстѣшла орако паріаѡо тј. прѣстѣпѣше. оуже уѣсѣ тј. година. 36 къ кесѣхъ. уѣсо. 37 пѣта: хѣбѣмъ. 38 колико хѣбѣмъ имѣте. пѣта: хѣбѣмъ іза нѣтъ. 39 пѣта: на сподѣ. 40 възлегоша. десѣти. 41 примѣмъ. пѣта: нѣтъ. хѣбѣмъ. тј. хѣбѣмъ. дѣаше. 43 възашъ. кошъ. 44 идѣшихъ. 45 помоуди тј. оуѣди. корабѣль. Кидсамѣ. 46 молати. 47 корабѣль. на хѣмамъ. 48 вѣтръ прѣтѣсѣхъ. и уѣтерѣтѣмъ уѣсѣ шоушѣмъ тј. и прѣ уѣтерѣтѣмъ стражи шоушѣмъ. хотѣше ѣѣеѣ минѣти ж. 49 ходѣмъ по морю. нешѣеѣахъ тј. нешѣеѣаша εδοξα. възѣа и тј. възѣааша ἀνέκραξαν. 50 възмѣтошъ. 51 корабѣль. пѣта: къ сѣбѣ. дивѣахъ. оужасѣахъ је riječ ispravljena ispred -хъ. 52 бѣаше бо тј. иъ бѣ. охлѣтѣено. 53 прѣхѣѣше придоша тј. прѣхѣѣше прѣдѣ. Генисарѣѣсѣсѣ. 54 пѣта: же 55 прѣтекоша. науаша. приносѣти стоји іза болаѣахъ. слы-шахъ. 56 (и) може) аще тј. колиждо. кеси. или. расѣтѣнихъ. мѣлѣхъ. прикосѣти. прикасѣахъ. спасахъ сѧ тј. съпасѣни съѣаахъ ἐσώχοντο.

VII. 1 доуѣзди тј. еднин. пришедшии. 3 Жидоке тј. Иудеи. аще не трѣхше оумыхътъ рѣкоу. прѣдании τὴν παράδοσιν. 4 трѣжиши тј. поушлѣ. и нно много естъ еже прѣжша (тј. прикса) дрѣжати, и по-гражданни (тј. прѣршеннѣ) стѣклѣтицамъ. 5 възрашахъ и фѣрисен. по прѣданию. 6 о вѣсѣ лицевѣхъ. си тј. син. срѣче, tako bez nijedne oznake da je ispalo дѣ. 7 без оума тј. въ соуе. нема: оууаще. дрѣжаше заповѣднѣ уѣ(о)в(ѣ)уѣскѣ. 8 оставишѣ. пограженни тј. прѣршеннѣ. стѣклѣтицамъ. поша: подобѣша. 9 г(лаго)лаашѣ. отъмѣшете тј. отъмѣтаате. 10 твоего тј. своего. твоѣхъ тј. своихъ. хлѣбскѣмъ тј. хлѣбскѣмъ. и тј. ли. смр(ѣ)тна. 11 и тј. ли. коварѣмъ тј. корѣмъ. 12 оставяете. ниуѣтоже стѣори о(у)ѣмоу. или. 14 вѣсѣ. г(ла-го)лаашѣ. разоумѣнте. 15 въ тј. ко. не можѣтъ. егѣ тј. и. и тѣ. 16 нѣмѣхъ тј. аще нѣго нмѣахъ. 17 вѣниде I(соу)сѣ. 18 разоумѣете. вѣсе тј. вѣсно. уѣ(о)в(ѣ)мъ. 19 скоуѣ прохѣдѣ тј. скоуѣ афѣдрѣмъ. 21 изъ жѣрѣ тј. изъ оуѣрѣжѣ. отъ ср(ѣ)д(ѣ)ца исхѣдѣ помышленни безъ тѣ(о)в(ѣ)уѣска. 22 лѣкѣстѣа стоуѣдохъмѣ. оно лѣкѣо. вѣдно слоуѣ тј. вѣсѣмѣмъ, прѣзорѣ тј. гѣдѣмъ. вѣзоумѣе. 23 оскѣрѣнѣхъ. ѣза уѣоуѣна dodaje се: нже нмѣахъ оуѣни да слышѣхъ. 24 судѣмъскѣмъ. и нѣмѣдѣ въ домѣ никумоу же хотѣашѣ да би и оуѣлѣ. 25 нѣже нмѣ дѣрѣ доуѣхъ неуѣстѣ. 26 жена же въ Ілиѣска (тј. и-іі Ілиѣска, с је natpisanо), Сѣрѣмѣмъ фѣниѣсѣмѣмъ тј. въ погѣмѣмъ Стѣрофѣниѣсѣмѣмъ γυνὴ Ἑλληνίσ Συροφόνισσα молаше. и да вѣсѣ нѣденѣтъ изъ дѣрѣе иѣ. 27 I(соу)сѣ же рѣе еи: не вѣрѣи тј. останѣ аѣсѣ. уѣдѣ тј. уѣдомѣ. и покрѣиѣмъ пѣомъ. 28 отѣиѣа и гѣгѣла смѣу тј. отъвѣиѣиѣмъ рѣе смѣу. и сѣ дѣтѣмъ тј. дѣтѣскѣмъ. 29 за се рѣди слоуѣ нѣи. 30 въ домѣ скон тј. домоуѣ. 30 нѣмѣдѣмъ, алѣ је з kasnije natpisanо. 31 междѣу. Декѣнолѣмъскѣмъ. 32 прѣведѣмъ. нѣмѣа тј. гѣгѣиѣа. 33 и поимъ едѣного. нѣиѣмѣжѣ тј. нѣиѣмѣжѣ. 34 въ-дѣмѣмъ г(лаго)ла. еѣтѣа. 35 разоуѣрѣгѣста са слоуѣа смѣу. казѣмѣа мѣиѣа тј. мѣа мѣиѣа. г(лаго)лаашѣ прѣко тј. уѣсто грѣ. ὁρθῶς. 36 тѣ нмѣ тј. нмѣ тѣ. заиѣрѣаашѣ тј. заиѣовѣаашѣ. пропѣкѣдѣа. 37 дѣмѣмъ са. нема: вѣсе. гѣоуѣмъмъ. нѣиѣмъмъ.

VIII. 1 въ ты же д(а)ни зало многоу народову сѣмоу. и не имашимъ убо мсти прииде къ н(о)сѣмъ. 2 народъ снѣ. оубо. убо. 3 прииди сѣтъ. 4 отъ кадоу кто снѣ зде възможе съ мѣстити. 5 рекше 6 на земли. примы. пѣта: тѣ. даае. прѣдъполагаѣтъ. 7 пѣта drugo: м. мѣта. възаша. 9 вѣдѣ же мно мѣтшихъ. 10 и вѣдѣ аеи въ корѣ. Дѣлѣмѣмъ (моу је заostalо u peru). 11 въздѣ. нѣмѣ. нѣмѣмѣ. 12 родъ сѣ. знанне mј. знаменне, ме је u peru zaostalо. 13 оставѣ. 15 флоренска. 16 имѣ, ali је i

od ъ crnije od ostaloga. 17 номышляете. не оу ли. іма: ли іза  
ише, а не іза: окаменено. 19 пати тыслаиъ. испланиъ pripisano је  
sa strane crnijom tintom, da ide иза принасте. 20 и егда седмъ  
уетырем тыслаиамъ колико коншинѣ оукроуѣ принасте. 21 г(лаго)лаше.  
сѣмыслите тј. разоуиасте συνίετε 22 Витсандж. прикедомж. 23 из  
веси. пачижеъ . . кѣзложи. тј. пачиж . . и кѣз . . 24 вичдж тј. хърк.  
улокѣкѣ и джне тј. улокѣкѣи ѣко древо. 25 емоу тј. и прозрѣти.  
отвори са тј оутвори са. 26 въ веси. 27 въ веси. пема: г(лаго)ла  
имъ. нариуатъ тј. г(лаго)лѣтъ. 29 нариуете тј. г(лаго)л(е)те. 31  
подобаеъ. улокѣуѣскомоу. отъ старецъ и книжникъ, и оуенимоу. тре-  
тни д(ъ)нь. 32 примиъ Петръ пачуатъ ставлати и тј. прѣити емоу.  
33 за ма тј. за мѣнож. кожна. 34 и по мѣи гѣдетъ. 35 пема:  
аще. 'εταγγελισμ' моего. пема: тѣ. 36 кам. ти тј. и. 37 что ли тј.  
что бо. 38 прѣлюбодинѣмъ и грѣшнѣмъ. улокѣуѣскѣи.

IX. 1 и г(лаго)лаше имъ: аминъ. дроузи тј. еднин. зѣде. оузрѣтъ  
тј. видѣтъ. и(а)рствене. 2 днь (ispisano). осозъ еднинъ. 3 и ризы  
его быишъ блѣщае са тј. блѣща са. ицѣхъ же не можетъ блѣщи-  
никъ тј. гиафен на зѣмли. 4 Мѣисеомъ. вѣлѣста. съ і(соу)сомъ. 5  
зде. кѣща тј. спичиш. Мосин. 7 іма: г(лаго)ла іза: облака. кѣзлю-  
бленимъ. 8 не видѣше и томоу иж і(соу)са. 9 еже изъ мѣрѣкѣи  
кѣскрѣсметъ. 10 и слово оудрѣжашъ кѣ себѣ питаѣе тј. сѣтаза-  
ѣе са. 11 подобаеъ прѣити прѣжде 12 въсе. улокѣуѣстѣ. похотѣатъ  
и тј. оуинувѣатъ и. 15 аене. вѣсѣ. оуѣасомж са. цѣловаж са. 16  
стазаете са. 17 прикедохъ. 18 и иже надеже. разбѣтъ. скрѣжѣетъ.  
оуѣпенѣетъ. рекохъ. кѣзмогошъ. 19 пема: емоу. неѣтримъ. іма:  
кѣ ispred трѣпла. 20 принесомъ. 21 отислиже. изъ дѣтѣска тј. изъ  
отроуимъ παιδιόθεν. 22 многожи тј. мѣножнѣеж. 23 кѣроуѣромоу.  
24 неѣтрноу (ispred toga istrugana su tri četiri slova). 25 неѣуи-  
стомоу. изъиди тј. изити. 26 ѣко многомъ г(лаго)лати тј. мѣножи  
г(лаго)лаж. 27 имъ тј. емъ. 28 кѣшедшоу. кѣпрашаахъ. кѣзмогохомъ.  
29 иж тѣмъ. 30 тѣдоу. инктоже тј. кѣто. 31 прѣдѣет са. тј. прѣ-  
дѣиъ бѣдетъ. оуѣнѣтъ. оуѣненъ. д(ъ)нь. 32 бѣхъ са 33 придомъ  
тј. прѣде ἤλθεν (valda је преводитељ читѣо ἤλθεν). оуѣенимъ скош  
тј. и αὐτούς. номышлясте 34 мѣуахъ. пема: кѣ. стазаишъ са.  
болни. 35 призеа тј. гласи. минн. 36 примиъ. пема: постави  
обѣмъ. и тј. е. 37 иже ли аще. прѣмлетъ. мене не прѣмлетъ . .  
послакѣмаго ма. 38 много тј. еднмого. 39 еже тј. иже. о мѣосъ .  
имени. зѣасловесити. 40 пема 41 кѣ нѣмъ мое. 42 добрѣ ес .  
емоу. жѣрѣиѣмъ. кѣврѣженъ бѣдетъ тј. кѣврѣжатъ и grč. βέβληται .  
43 сѣблажитѣ. добрѣ. бѣдинкомъ тј. маломощни grč. куλλον. и .

житиє тј. жикотъ. нмашоу. въ мезеро огньмо не гасашеє тј. въ ѣеонѣ въ огнь не гашащии. 44 оумираеть. оугасаетъ. 45 съблажитеть. добръе. въ житиє тј. въ жикотъ. нмашин. въ езеро огньное негасашеє. тј. въ ѣеонѣ, въ огнь не гашащии. 46 оумираеть. оугасаетъ. 47 съблажитеть. добръе. ц(а)рстєне. нмашоу. въ мезеро огньное. 48 оумираеть. оугасаетъ. 49 въсь тј. въськъ. 50 миръ нмѣте между собой.

X. 1 придоша. обмудн нмѣ. оуудаше. 2 фарисен. женѣ мѣжоу поучати. 3 Мѡѡси. ispred: повелѣ ѣта: они же рѣша. 4 Мѡѡси. отпоустити тј. поустити. 7 poslije матеръ ѣта: своѣ. пѣта: къ. 8 каждета оуже. нѣста. 9 рахажулетъ. 10 о сем же. 12 поустити тј. поучиши. ѣта: сии pred посагнетъ. принесоша. да ихъ присажеть тј. да ѣа косметъ ѣѡα ἀφῆται αὐτῶν. 14 реує тј. г(лаго)лѣ. таѣхъ: а рѣѡа bilo je samo цѣхъ, kasnije je visoko T sprijeda dopisano i а nа-  
pisanо nаd ц. ц(а)рство небесное тј. божие. 15 пѣта: аминъ. при-  
метъ ц(а)рствѣа божѣа. 16 объѣмъ є. благословѣтиє. 17 нсходящоу. прѣтекъ нѣкто єдинъ поклоун сѣ продрѣμῶν εἰς тј. прѣде єдинъ и поклоун сѣ. и въпрашалше н. бл҃гын. прѣнѣж тј. нслѣдствоуѣж κληρονομίᾱ. 19 прѣлюбѣ. не оуєни. не лѣжепослоушьствоуѣи тј. не лѣжа съкѣдательскоуѣи. матеръ твоѣж. 21 рогеѣєно је, ѣза ємоу ѣта: аѣе хоѣеши съврѣшетъ бѣти, єдиногѡ єси не докомѣлѣ; нѣи . . ни-  
цѣнѣж. нѣи н(є)к(є)си. и прѣнѣи. пѣта: ходи. 23 ц(а)рство. 24 о сло-  
вѣсьхъ. пѣта: уада. оуповажѣнѣж. ц(а)рство. 25 скозѣ оуѣи иглѣнѣж. ц(а)рство. 26 бѣтъ. 27 възѣрѣѣж же. не моѣно тј. не възможно. нѣж не отъ бога. всє бо възможно отъ бога єсть. 28 въсьє. ндохомъ. 29 оставѣа єсть тј. оставѣтъ грѣ. ἀφῆκεν. нѣи тј. нѣи svuda. бѣтѣа. пѣта: нѣи отѣа нѣи матеръ. пѣта: н єѣнѣлѣнѣж. 30 сто кратѣ коле тј. съторѣѣж bez: боле. пѣта: нѣиѣж бѣтѣа. матерє. 32 ѣта: ѣ ѣза єѣтѣж. пѣта: н послѣдъ градѣѣе бѣѣахъ сѣ. поѣнѣж. пѣта: I(соу)сь. 33 уловѣуѣскѣи. прѣдасть сѣ тј. прѣдѣи бѣдетъ. пѣта: н кѣнѣжѣнѣкомъ. жѣзѣкомъ. 34 д(ѣ)нѣ. 35 и прѣдѣ нѣ при-  
дѣста с(ѣ)нѣа Зєкєдєєѡѣ Іѡѣнѣ г(лаго)л(а)ѣа. прѣсѣнѣж оу тѣбє. 37 рѣкѣста. а дроуѣгѣ о шоуѣж тј. и єдинъ о шѣѣж. 38 уѣсо. уѣшѣж. и тј. нѣи. 39 рѣкѣста. уѣшѣж. кр(ѣ)ѣѣж сѣ. 40 о шоуѣж. дѣно єсть тј. єсть оуѣготовѣѣно ἡτοίμαστοι. 41 нєгѣдовѣаѣа тј. нѣуѣсѣа нєгѣдо-  
ѣи грѣ. ἤρξαντο ἀρᾶναι τεῖν. Іѡѣнѣж. 42 нмѣѣѣи. сѣдѣлѣѣѣѣѣ тј. ѣтѣмѣѣж κατακυριεύουσιν. пѣта: и pred: ѣѣнѣѣи. 43 пѣта: же. гѣ тј. бѣдѣи. 46 прѣдошѣ. нсходящоу. Єрѣхѣѣа. с(ѣ)нѣж сѣѣѣѣѣ, а ѣѣѣѣж je hrđavijom tintom pripisano nad: сѣѣѣѣѣ i Кѣрѣѣѣѣѣнѣ. ѣѣѣж тј. хѣѣѣѣѣж. 47 нѣуѣѣ. I(соу)сє. 48 нѣуѣѣ зѣѣѣѣѣж тј. нѣѣѣѣѣж въ

ниѣше. с(ы)моу. 49 рече имъ: възгласите и тѣ. възгласити φωνηθῆναι и възгласиша тѣ. зъваахъ grē. φωνοῦσι. та тѣ. 51 убо тѣ. тесомоу. слыши тѣ. слышашъ. развѣсти.

XI. 1 Вифага. Вифаина. елсѣнствѣ. 2 г(лаго)ла тѣ. и г(лаго)ла въ на тѣ. иже. жрѣца приказано, на не же. 3 дѣта. тѣсѣшѣ. дене пачи. само тѣ. сѣмо. 4 идѣта и оуѣтѣста. дѣрѣхъ. оуѣтѣсти тѣ. оуѣтѣшашѣте. 5 дроуѣни же тѣ. и единн. стѣдѣнихъ. г(лаго)маахъ. дѣта. 6 рѣнѣста. ханѣада Ісоуѣ. 7 приѣдѣста. 8 лѣмаахъ тѣ. рѣаахъ. дрѣхъ. 9 хѣдѣни тѣ. хѣдѣше. гѣдѣни тѣ. хѣдѣш. 10 гѣдѣшѣе ѡ(а)рѣтѣно. г(оспод)а. 11 въ ѡр(а)кѣе. къса. оуѣе. Вифаина. 12 на оуѣриа тѣ. и въ оуѣринн. Вифаина. 13 лѣстѣне. оуѣо тѣо. нѣтѣсѣе. пѣта: на неѣ. не бо въ. 14 оуѣ тѣе нѣтѣсѣе въ къѣ не сѣаждѣ (φάγου) нѣда. слышашъ. 15 и приѣошъ пачи въ Іер(оу)-с(а)л(а)мъ въ ѡр(а)кѣи. 16 и не дѣдѣше да кто нѣмо несѣтѣ сѣсѣдѣ. смѣтѣ ѡр(а)кѣхъ. 18 ерѣи. бѣша оуѣниа тѣ. въ нѣгоуѣниа. дѣкѣше са тѣ. дѣкѣхъ са. 19 вънъ. 20 хѣ оуѣриа тѣ. ютро. (оуѣхъ). 21 смѣокинѣхъ. 23 лѣннъ бо. иже лѣс. рѣзѣмѣннѣ тѣ. оуѣжѣннѣ. бѣаѣтѣ. пѣта: лѣе іспѣд ѣже. 24 ѣлико лѣе приѣметѣ тѣ. приѣметѣ. 25 нѣвѣснн. 26 оуѣоуѣетѣ тѣ. оуѣноуѣстѣ. и(е)ѣ(е)сѣи тѣ. иже въ и(е)ѣ(е)с(е)хъ сѣгѣшѣнн. 27 приѣоша въ ѡр(а)кѣи. хѣдѣоу. приѣоша. нѣрѣи тѣ. архѣрѣи. 28 лѣстѣиа тѣ. оуѣлѣстѣи. на тѣ. и. лѣстѣ тѣ. оуѣлѣстѣ. се тѣ. см. 29 іѣа: въ іѣа: въѣроша. лѣстѣиа тѣ. оуѣлѣстѣи. 30 кѣдоу. сѣ нѣвѣсе. 32 нѣроуѣкъ въ тѣ. нѣроуѣа. 33 вънъ, за tim dodaje se: І(соу)ѣхъ же оуѣѣшѣхъ г(лаго)ла имъ. ни азъ же. се тѣ. см.

XII. 1 лѣетѣмъ тѣ. оуѣлѣетѣмъ. тѣсѣхъ тѣ. тоуѣло. сѣхѣдѣ. въдѣ тѣ. въдѣстѣ. 3 и нѣтѣше. 4 оуѣннѣхъ мѣогѣ нѣмъ. 5 оуѣнѣлѣшѣе тѣ. оуѣнѣѣшѣе. 6 възѣубѣнѣго. нѣсла и того нѣслѣдѣи къ нѣмъ. оуѣсѣмѣлѣтѣ тѣ. нѣсѣмѣлѣшѣтѣ. 7 онѣ же тѣжѣтѣе кѣдѣше и гѣдѣшѣ. приѣлѣстѣннѣ тѣ. нѣслѣдѣннѣхъ. оуѣнѣмъ. приѣлѣстѣе ѣго тѣ. дѣстѣннѣе. 8 и нѣтѣсѣ и. нѣзѣрѣгошъ и вънъ. 9 гѣсѣдѣннѣхъ (іспѣадо) тѣ. г(оспод)а. 10 ни смѣхъ ли кѣнѣхъ уѣли ѣстѣ. нѣгѣдѣоѣша тѣ. нѣ вѣрѣдоу сѣтѣорѣша. въ зѣуѣло тѣ. въ глаѣхъ. 12 къ нѣмъ приѣтѣ рѣе. оуѣдѣошъ. 13 дроуѣиа тѣ единнѣ. фѣрѣсѣи. Ірѣдѣннѣхъ, да бѣша тѣ. да въ. 14 вѣжѣшѣи тѣ. рѣдѣшѣи. къ истѣннѣхъ. іѣа оуѣннѣи іѣа: рѣѣи оуѣо нѣмъ. 1<sup>а</sup> лѣѣмѣтѣрѣстѣо. оуѣоуѣетѣ. 16 приѣсѣша. 17 нѣсарѣва кѣхѣдѣнтѣ нѣсѣ рѣи а бѣжѣа б(оу)оу. 18 приѣошъ. въѣрѣмѣахъ и глаголаше (іспѣадо). 19 не Моуѣи ли. вѣратѣ. вѣратѣ смѣоу. вѣратѣоу смѣомѣоу тѣ. вѣратѣ смѣомѣоу. 20 сѣдѣмъ же вѣратѣа въ и прѣѣннѣи нѣмѣтѣ. нѣлѣмѣ(нѣ) тѣ. сѣ

реноста. 20 ма тп. мт. приходан тп. градѣм. или тп. ли. 21 въ тѣ  
 же тѣхъ нѣтъ. хлѣбѣмъ. слѣдѣмъ. дастъ тп. дарока. 22 шедѣмъ.  
 в(а)ноу. сже тп. жѣ. влгохѣстатъ. 24 оученикомъ тп. вѣстѣнникомъ.  
 въ народомъ г(агг)лати. уѣсо. нхѣдѣсте вѣдѣти. 25 уѣсо. нхѣдѣсте.  
 нѣмъ ризы обѣзѣна тп. манѣнѣмъ ризѣмъ одѣна. въ нрѣмѣмъ мнохѣ  
 сѣмъ тп. и нѣмъ сѣмъ. чрѣнѣхъ. 26 нхѣдѣсте. пр(о)р(о)ка. 27 съ  
 еѣ. носѣа. оуѣговѣнѣ. 28 пѣма: жѣ. рождѣнѣмъ. ч(а)рствѣ. болѣн  
 естъ еѣ. 19 люде вѣла ѣтити крѣстѣ люѣ. оуѣстѣнѣ емѣлѣн тп.  
 нѣтѣрѣ. оѣрѣдѣмъ. 30 фѣрѣсен. кнѣжѣнѣнѣ тп. хѣкомѣнѣнѣ. отѣрѣ  
 гѣмъ. 31 пѣма: оуѣсо. 32 трѣжѣнѣнѣ. покѣдѣмъ тп. пригѣлѣмъхѣмъ  
 гѣгѣлатъ тп. гѣгѣлѣхѣмъ. сѣнрѣхомъ тп. нѣснахомъ. и пѣлѣномъ  
 сѣ тп. рѣдѣхомъ. 34 уѣлѣтѣхѣмъ. нѣмъ. съ тп. сѣ 35 отъ еѣхѣ  
 тѣдѣ. 36 нѣмъ тп. еѣдѣмъ. фѣрѣсен. 37 фѣрѣсѣнѣ. стѣлѣнѣнѣмъ бѣлѣ  
 гѣнѣнѣмъ мѣстѣ тп. аѣлѣкѣтръ мѣроу. 38 мѣромъ. 39 фѣрѣсен. аѣмъ  
 сѣ прѣрѣнѣмъ еѣмъ. 39 іма: жѣ іза: жѣнѣ. нрѣнѣсѣт сѣ. еѣмоу тп.  
 еѣмъ, ali je od ѣ наѣнѣно каснѣе ѣ, dakla isprva: емъ. 40 пѣма:  
 отѣкѣмъ. 41 вѣста дѣнѣмоу хѣмъ тп. вѣсте хѣнѣмѣдѣнѣоу. нѣкомѣ  
 тп. еѣроу. пѣма: вѣ. нѣтѣмъ сѣтѣ сѣрѣбѣнѣнѣмъ тп. нѣтѣмъ сотѣ дѣнѣрѣ.  
 нѣтѣмъ. 42 пѣма: нѣмъ. которѣмъ. пѣма: оуѣсо. 43 мѣмъ оуѣсо тп. нѣ  
 нѣнѣмъ. мнохѣмъ тп. вѣмъ. 44 Сѣнѣмоу рѣмъ. вѣнѣнѣхъ. да тп. дастъ.  
 сѣмъмъ нѣхъ мѣмъ нѣмоу тп. оѣмоу. 45 нѣлѣкѣнѣмъ тп. лѣкѣхѣмъ.  
 отъ нѣлѣжѣ вѣнѣнѣхъ. 46 мѣлѣмъ тп. оѣлѣмъ. сѣ жѣ мѣромъ нѣмѣмъ  
 нѣхъ мѣмъ. 47 отѣдѣмъ сѣ тп. отѣнѣмъхѣмъ сѣ. мнохѣмъ. хѣло тп.  
 нѣнѣро. пѣма: сѣ іза: отѣдѣ. мѣломъ тп. мѣмъмъмъ. 48 отѣдѣмъ сѣ  
 тѣмъ тп. отѣнѣмъхѣмъ тѣ сѣ. 49 нѣмъмъ. нѣмо тп. нѣжѣ. отѣдѣмъ тп.  
 отѣнѣмъхѣмъ.

VIII. 1 кесн. благочастноуѣ. џ(а)рстени. 2 шкымъ тј. еднимъ. вѣшмъ.   
 вѣлѣмъ отъ недѣлѣ и ранѣ и д(оу)хъ злымъ. нареуеаа. изъ немже   
 седамъ вѣсѣхъ нуди. 4 разоумѣаашиоу. градащинимъ. пѣта : г(осподъ)ъ.   
 протѣж. пѣта : снмъ иъ нимъ. 5 сѣятъ. н(а)в(а)снмъ. 6 на камени.   
 прозѣхъ. по неже тј. зѣне. 8 на зѣмли. прозѣхъ. сътоши соугоубъ   
 тј. сътокрауицѣмъ. 9 вѣпрашахъ. 10 камъ дано естъ. џ(а)рстени. не   
 сымшати (ispravljeno je od druge riječi) тј. разоумѣахъ. dodano je :   
 и. 12 слоко нма иза сымшѣнемъ. нмше. 13 сѣшѣхъ тј. оуѣсѣшѣхъ.   
 си тј. снмъ. 14 си тј. снмъ. отъ пѣхданн и богатьстени. житинскимъ.   
 ие сѣрѣшѣхъ нлода тј. и не до вѣрѣхъ нлода теоратъ. 15 сѣмъ.   
 иѣ. 16 покрѣаеахъ. или. подѣ одромъ подлагаеахъ. вѣзалагахъ.   
 нлодаши. 17 шкнл сѣ. 18 а неже тј. и неже. 19 кратни. можаахъ.   
 ) братни. 21 братнъ. си тј. снмъ. 22 д(ь)минъ. корабаъ. прѣидѣхъ.   
 ) прѣидомъ тј. вѣзѣхъ нѣжнемъ тј. вѣжнемъ. 23 боуѣхъ вѣтрѣнаа.





нѣ г(лаго)л(а)ше. 58 слышахомъ и. пр(ѣ)же. 59 то и тако не въ. послаушастѣ тѣ. свидѣательство. нхъ тѣ. нмъ. 60 откѣпаше. нмъ-соже. се тѣ. снм. послаушастѣоуахъ. 61 к(соу)сѣ тѣ. омъ. цѣуто. откѣпашаше. пакы же. 62 улокутъска. нечеситымн. растрѣха г(лаго)лѣ. уѣто и. послаухъ тѣ. свидѣтель. 64 вѣдѣлаа слѣкеса тѣ. илѣфимик. пѣта: ефо. вѣзетъ. осадимъ тѣ. осадимъ. и вѣтн понима. 65 пѣ-уаша: ш је kasnije pripisano nad y. дроузи тѣ. единн. оудари. въ тѣ. хѣ. прѣлѣмъ 66 Петроу. архиренскъ 68 хѣмъ тѣ. оуѣмъ. и нѣмѣа кѣмъ тѣ. и нѣмѣа конъ. лѣне коуръ вѣзгалси тѣ и номотъ вѣспѣтъ. 69 и рава вѣдѣши и пакы. сѣ отъ нмъ естѣ. 70 въ дѣлѣхъ тѣ по мѣногоу. въ истинѣ и тѣ. пѣта: нѣо Галлѣлѣимъ еси. 71 пѣла. 72 второе тѣ. вѣторнцѣмъ. коуръ тѣ номотъ, оба рѣта. пѣлахъ илѣлѣмѣ сѣ тѣ. пѣлахъ илѣлѣмѣ сѣ.

XV. 1 лѣне. на оуѣрнѣ. сѣтворимъ книжницѣ сѣ сѣмѣомъ. вѣ-доша и прѣдѣмъ. 2 ц(а)рѣ жидѣвскѣ. 3 и на нѣ г(лаго)лѣмъ. нмъ-соже. откѣпаше. 4 нмъ-соже. послаушастѣоуахъ тѣ свидѣатель-ствоуахъ. 5 не откѣпа нмъ-соже Пилатоу. 6 прѣлѣмъ. 7 царѣмъ-ымн Каравѣ разѣоникъ сѣ нокимѣмъ сконимъ сѣдѣлимъ. вѣ прѣмъ тѣ. коекъ. 8 вѣзѣмъ народъ пѣлахъ сѣ тѣ. вѣзѣмъ пѣлахъ вѣсѣмъ тѣ. прѣсно. 9 пѣта: дѣ. вѣмъ тѣ въ, ц(а)рѣ жидѣвскѣ. 10 вѣдѣше. 11 да пѣла разѣоникѣмъ оуѣпусти нмъ Каравѣ. 12 откѣпашѣ пѣмъ. ц(а)рѣ жидѣвскѣ. 14 г(лаго)лѣмѣ. что оуѣо сѣтвори хѣо. 15 Каравѣмъ. 16 вѣдѣмъ. и тѣ. к(соу)сѣ. сѣдѣлимъ тѣ. прѣторъ. вѣмъ народъ тѣ. вѣмъ спѣрѣ. 17 вѣлѣмъ и въ вѣрѣмъ тѣ. въ прѣ-прѣдѣ. 18 пѣлахъ. ц(а)рѣ жидѣвскѣмъ. 19 и вѣмъ по главѣ и трѣстѣмъ. вѣлѣмъ. 20 вѣрѣмъ сѣлѣмѣмъ и нѣ вѣлѣмъ. и нѣ-дошѣ. 21 дроуѣомоу тѣ. единомоу. Киринеоу. градѣоу. Ѣлѣдрѣоу. и Рѣоѣоу је kasnije за strane pripisano. 22 прѣдѣмъ. 23 дѣмъ. оуѣрѣомъ тѣ. оуѣтѣно. 24 прѣсѣмѣмъ. разѣлѣмъ. мѣтѣмъ тѣ. мѣ-таша. 25 вѣмѣ же уѣсѣ третѣмъ тѣ. въ же годѣмъ третѣмъ. прѣлаша. 26 ц(а)рѣ жидѣвскѣ. 27 о шѣмъ тѣ. о шѣмъ. 28 сконѣмъ сѣ нѣ-самѣмъ тѣ. сѣвѣмъ сѣ пѣсноѣ. 29 коуѣмъ. изѣ нѣмъ изѣгнѣа је добра trećina rečka, а за tim nastavja se: мѣмъ. разѣрѣ. пр(ѣ)же. 31 такожде же и архирѣмъ вѣлѣмъ сѣ дроуѣмъ въ дроуѣмъ въ кни-жницѣмъ. а сѣмъ аш же тѣ. аш сѣмъ не. 32 ц(а)рѣ прѣлѣмъ. номѣ-лѣмъ. 33 вѣлѣмъ же уѣсоу мѣстоомъ тѣ. вѣлѣмъ же годѣмъ мѣстѣмъ. земѣмъ. до уѣсѣ Ѣго тѣ до дѣлѣмъ годѣмъ. 34 и въ уѣсѣ Ѣ тѣ, и въ дѣлѣмъ годѣмъ. вѣлѣмъ. вѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ. на уѣто тѣ. вѣсѣмъ. 35 дроуѣмъ тѣ. единн. пѣта: вѣмъ вѣмъ тѣ. вѣ-лѣмъ. 36 вѣлѣмъ тѣ. нѣмъмъ, вѣлѣмъ. вѣлѣмъ. сѣмъмъ. 38



господа. 47 възрадова без д. 49 величине. 50 на комѣниим са его. 51 сътворилъ естъ. растоум. мысли тј. мыслиш. 52 силити. 53 напѣли. 54 прии. 55 Авраамовъ. 56 пета: и ispred три. 57 Елисаеовъ. испѣлишии са д(ъ)ниш тј. испѣли са вѣли. 59 осмыи. д(ъ)иш. придоша дѣтица тј. отроуате. нарицахъ. 60 нма емоу Io(a)иш. 61 нъ нем тј. еи. нарицает са. 62 помахъ тј. помавахъ. о(тъ)цоу. его тј. е. 64 отеръзошъ. пета: аме. 65 пета: окръсть ихъ. горити тј. страити гтѣ. φρενѣ. Юденсци. проповѣдаемъ ехъ. са тј. сии. 66 дѣтица тј. отроуа. 69 Давыдовъ. 70 ima iza пророкъ: него. 71 нхъ рѣкы. 72 с(ка)тын 73 о(тъ)цоу 74 нхъ рѣкы. 76 кышнго. 77 оставление тј. отъпоушение. грѣхъ нашихъ тј. грѣхотъ ихъ. 78 м(и)л(о)срдѣи. посяти тј. посятилъ естъ. 79 въ сѣни смъртѣи. 80 дѣтица тј. отроуа пета: въ pred Ix(ри)аю

П. 1 ты тј. тѣ. царѣ. вселениж. 2 владѣцоу. Куриниоу. 3 нѣждо iza са. 4 Махарефъски. нарицает са Киосемъ. хане же. 5 пета: емоу женош. 6 вѣста. да родити тј. родити. 7 ны же тј. за не. 8 и пастырие ехъ въ . . пета: и стрѣгаше. 9 оу нихъ тј. въ нихъ. великомъ. 10 благоуствоумъ. велиж. 11 д(ъ)ишъ. еже тј. иже ѡс. пета: г(оспо)дъ. 12 младенци. 13 нечесити ихъ кон халашихъ. 14 на земли. 15 отидоша. Киосема. пета: съ. иже г(оспо)дъ сказа шамъ. 16 придошъ. окръща biće griješkom ispraо slog to: окрътоша. пета: же младенци. 17 глаголашамъ. о дѣтици тј. о отроуате. 18 г(лаго)лашихъ. пета: къса. 20 пастырие. о късемъ еже слышашъ и видѣшъ. 21 нарекошъ. отъ ангела (аггѣла). 22 напѣлишъ griješkom тј. напѣлишишъ. д(ъ)иш. его тј. ею. къзисомъ. прѣдъ г(оспо)демъ. 23 младѣицъ. 24 реуеномоу. Моисеокъ тј. г(оспо)дин. грѣлишица. шав. голженишица тј. птенъца голжени. 25 праведенъ. оутѣшени. 26 въ с(ка)тыишъ. не видѣтъ. 27 въ цр(ъ)нокъ. въведоста. законно-омоу. 28 ima: Симеонъ ispred: в(о)гѣ. 29 своего тј. твоего. 30 видѣста. 31 griješkom dva puta: еже еже еси; 32 открькенине ἀπο-κάλυψιν. музкомъ. людин. 33 и въ о(тъ)цъ сго и мати тј. Иосифъ и мати его. г(лаго)лемыишъ. 34 iza ѡ nešto je istrugano. надалине. 36 Асирока. седмъ. 37 отхождаше отъ цр(ъ)нишъ алушъ тј. охо-ждаше постомъ. ношъ и д(ъ)иш. 38 умишишъ. 40 расташе. 41 хо-ждаста. 42 въсходѣшъ тј. въшедъшъ ἀναβάντων. по обычаю. 43 и не уюста родителъ его тј. не ую Иосифъ и мати его. 44 жѣ: а је одъ ропачѣно. придоша д(ъ)ишъ ижъ. искаста. 45 въратѣи са. 46 обрътоста. 47 послоушашци. 48 дикѣи са. ете ima ispred уадо. 49 искаста. вѣдѣста. въ тѣхъ ima ispred че. 50 разоумѣста.

отъ горы до долоу тј. съ кыше до ниже. 39 сътиникъ. 40 етхъ. въ  
нихъ же въ Мариа Іановатъ малааго и Іосифа мати и Саломн. 41  
хождахъ. 42 оуже. кыкышоу. матъкъ иже есть къ сажотъ тј. на-  
раскевѣни пасця 43 Аримлаеж. ц(а)рстени божна. 44 оумръ. іза:  
сътиника іша: въпроси и. оумрълъ есть тј. оумрътъ. 45 сътиника  
тј. кентгрнома. 46 понтикъж тј. пашаницъж. сънемъ и и обентъ и.  
въ понтикъж тј. пашаницъж. джерн. 47 хртаста где.

XVI. 1 кона тј. ароматы. пришедше. сажотъ. придоша. въснимешоу  
слънъцоу. 3 джерни гробоу. 4 оуъръкъша и тј. въъръкъша ἀναβλέ-  
ψασαι. келин. 5 катъше. съдаша о деснахъ ихъ. оужасомъ сѧ. 6 г(ла-  
го)ла тј. реуе. зде. положишъ и тј. въ положенъ ἐδῆσαν αὐτόν. 7  
идъте и рѣцъте. кърътеъ. 8 изъшедшъ. нинъсоже. 9 въ прѣкъ сѧ-  
ботъ. из тј. иж. седьмъ тј. ж. 10 она же шедши. 11 отъ неж тј.  
еж. шша. 12 по семъ же. 13 възвѣстиста. онъма тј. тѧма. пѧма:  
же. жшж тј. шса. 14 единомоу. жестосрѣдню. шша. 16 еждътъ тј.  
еждетъ. 17 къронакъшенимъ тј. къроуѣшенимъ грѣ. τῶς ποτεύσασθαι.  
послѣдоуаъ сн тј. сн послѣдъствоуаъ. 18 неджжнма тј. недж-  
жннкы. еждътъ тј. ежтъ. 19 кмоу тј. его. пѧма: сѧде 20 шедше  
проповѣдашъ въсждоу г(оспод)оу. 20 змашени.

*Luka.* I. 1 науаша. о извѣстнѣхъ. пѧма: въ. 2 словеси. 3  
хождѣшоу. слакыи Теофиле. 5 ц(а)ръ Іудѣа жърѣцъ тј. ерен. по  
урадъ Акиани тј. отъ ефимѣрни Акини. Елисакеѡ. 6 еаста ко. 7  
ны же тј. по неже. Елисакеѡ. заматорѣкъша сѧ. еаста. 8 пѧма:  
прѣдъ е(о)г(о)мъ. 9 по обычаю жръскомоу лоути сѧ тј. по обычаю  
неренскоумоу кмоу сѧ. въшѣдшоу. 10 вънъ тј. кѧнъ. фиминиоу. 11  
кѧдилааго. 13 анг(е)лъ г(оспод)мъ. Елисакеѡ. 15 келикъ. прѣдъ е(о)-  
гомъ тј. г(осподе)мъ. ескного кѧса тј. сикера. д(оу)хомъ с(ѧ)т(и)мъ.  
16 Із(рѧ)лекъ безъ д. 17 о(тъ)ца. протнѣмъ въ мѧдрости. 18 хъсомоу.  
хастарѣкши тј. заматорѣкъши. 19 Гавриилъ. іша іза текъ: сн таѣта.  
20 могым. еждътъ сн. 21 людие. моуждааше тј. кысѧлаше. пѧма:  
тъ. въ цр(ъ)кн. 22 орако: ншѣдше тј. ншѣдъ же ἐξελθὼν δέ. про-  
г(лаго)лати къ нимъ тј. г(лаго)лати къ людемъ. помаш тј. помакамъ.  
23 д(ъ)вне. 24 Елисакеѡ. мѧсацъ пѧтъ. 25 мѧзъ стѡря. оукоризж  
мож тј. поношение мое. 26 шестын. Гавриилъ. Назарѡ. 29 пѧма:  
въ сѧкъ. 30 реуе анг(е)лъ ен. 33 въцѧрит сѧ. ц(а)рстению. 34 ижде  
тј. нде. 35 и еже 36 Елисакеѡ. с(ъ)мъ. се тј. сѧ. шестын. 39  
нде съ тѧшанимъ въ градъ 40 Елисакеѡ. 41 Елисакеѡ. мѧденицъ.  
рѧдошани (ta je riječ dodana ovamo iz 44.) 42 келикомъ. урѣк  
ткого тј. жтробъ ткоемъ. 43 нждоу. 44 оушню. мѧденицъ. въ урѣк  
моемъ тј. въ жтробъ моемъ. 45 аже тј. аже. г(лаго)лашенимъ ен отъ

господа. 47 възрадова без д. 49 величине. 50 на бошцини са его. 51 сътвори на естѣ. растоуи. мысли тј. мыслени. 52 снати. 53 на-  
плати. 54 прии. 55 Авраамов. 56 пета: и ispred три. 57 Елиса-  
сеи. исплатиши са д(ъ)ине тј. исплати са вѣта. 59 осмыи. д(ъ)иъ.  
придоша дѣтица тј. отроуатѣ. нарицаахъ. 60 има емоу Io(а)иъ. 61  
иъ неи тј. еи. нарицает са. 62 помаахъ тј. помааахъ. о(тъ)цоу.  
его тј. е. 64 открихъшъ. пета: аене. 65 пета: окръсть ихъ. гор-  
иш тј. страиъ гтѣ. ѳрсуѣ. Іудеисци. пронохъдеи въхъ. си тј.  
сии. 66 дѣтица тј. отроуа. 69 Давыдокъ. 70 ima iza пророкъ:  
его. 71 изъ ржы. 72 с(ка)тыи 73 о(тъ)цоу 74 изъ ржы. 76 въ-  
шиаго. 77 оставление тј. отъноушение. грѣхъ нашихъ тј. грѣхъ  
ихъ. 78 м(и)а(о)сръдиа. посяти тј. посятиа естѣ. 79 въ сани  
сѣмрътии. 80 дѣтица тј. отроуа пета: въ pred Із(раи)лю

II. 1 тѣ тј. тѣ. царѣ. вселенши. 2 владѣцоу. Куриниоу. 3 въждо  
iza са. 4 Назареѳска. нарицает са Вълесеиъ. хане же. 5 пета:  
емоу женоиъ. 6 въста. да родитъ тј. родити. 7 им же тј. хъ не.  
8 и пастыри въахъ въ . . пета: и стрѣгаѣ. 9 оу ихъ тј. въ  
ихъ. великомъ. 10 глаголющеи. великъ. 11 д(ъ)иъ. еже тј. иже  
ѳс. пета: г(оспод)ъ. 12 младенци. 13 небесныхъ кон халашихъ.  
14 на земли. 15 отидоша. Вълесеи. пета: съ. иже г(оспод)ъ сказа  
намъ. 16 придоша. обратиа biće griješkom ispraо slog to: обратиа.  
пета: же младенци. 17 глаголаиамъ. о дѣтици тј. о отроуатѣ.  
18 г(лаго)лаиныхъ. пета: въса. 20 пастыри. о въсемъ еже слышашъ  
и видашъ. 21 нарекошъ. отъ ангела (аггала). 22 напальшъ griješkom  
тј. напальишъ. д(ъ)ине. его тј. еи. възнесомъ. прѣдъ г(оспо)демъ.  
23 младѣицъ. 24 реуеиоуиоу. Моисеи тј. г(оспод)и. грѣшущи.  
или. голженица тј. птеица голжениа. 25 праведенъ. оутѣшениа.  
26 въ с(ка)тыи. не видитъ. 27 въ пр(ъ)ковъ. въведоста. законно-  
оуиоу. 28 ima: Сусеиъ ispred: в(ог)а. 29 своего тј. твоего. 30  
видѣста. 31 griješkom dva puta: еже еже еси; 32 открѣнение апо-  
хѣлѣи. мзкомъ. людин. 33 и въ о(тъ)цъ сго и мати тј. Іосифъ  
и мати его. г(лаго)лемныхъ. 34 iza и nešto je istrugano. падание.  
36 Асирои. седмъ. 37 отхождаше отъ пр(ъ)ице алуиъ тј. охо-  
ждаше постомъ. ношъ и д(ъ)иъ. 38 уицииъ. 40 растше. 41 хо-  
ждаста. 42 възходящемъ тј. възшедшемъ ἀναβαίνων. по окууаю.  
43 и не уюста родитѣлѣ его тј. не ую Іосифъ и мати его. 44  
сѣи: а је od ѣ ронаѣиѣпо. придоша д(ъ)и нахъ. искаста. 45  
възвратиста са. 46 обратоста. 47 послушавции. 48 дненста са.  
реуе ima ispred уадо. 49 искаста. вѣдѣста. въ тѣхъ ima ispred  
иже. 50 разоумѣста.

III. 1 въ пѣтос же. владѣтѣстѣнѣ. кесарѣ. Цовтаскомѣу. братѣу. Итирѣсѣ. 2 жрѣци тѣ. архирѣсѣ. Канафѣ. 3 въ тѣ. во. Іердѣмѣсѣ. на номали(и)е. въ оставленіе тѣ. отъноуѣщеніе. 4 слокесѣ. 5 крѣмѣ правѣи тѣ. стрѣнѣтѣмѣ въ правѣ. 7 крѣстѣти. отъродѣсѣхидноени тѣ. нрѣдѣтѣсхидноѣ. 8 Аларѣмѣ. 9 оуѣе. мѣмѣтѣ тѣ. вѣмѣтажѣтѣ. 10 pred что іма: оуѣнтѣлю. пѣта: оуѣо. 11 г(лаго)лѣше лѣгѣ тѣ. г(лаго)лѣ. нмѣтѣомѣоу. нмѣи тѣ. вѣтѣи. 12 нрѣдомѣ. рекѣмѣ. 13 нмѣсѣже. 14 іма: не ispred: окндѣте. доѣолѣи вѣдѣте тѣ. дѣкѣлѣи вѣдѣте grč. ἀρεῖσθε. 16 отѣтѣнѣвалѣше же Іо(а)нѣ. и вѣдетѣ тѣ. грядѣтѣ. крѣплѣи. вѣжѣи тѣ. рѣменѣ. 18 мѣо. вѣмѣокѣзѣтѣо-вѣлѣше. 19 отъ него тѣ. нмѣ. крѣта. 20 жѣмѣоуи тѣ. жѣмѣлѣше. 21 мѣодѣе. крѣжѣтѣоу сѣ и мѣолѣоу. 22 тѣлѣснѣмѣ нмѣдѣиенѣи тѣ. тѣлѣсѣиѣмѣ жѣмѣомѣ. вѣстѣ сѣ и(е)в(е)сѣ. пѣта: вѣжѣмѣокѣлѣи. 23 сѣи. Іанѣкѣ. 24 Мѣтѣолѣкѣ. Лѣугѣиѣнѣ Аѣмѣнѣкѣ. 25 Мѣтѣлѣенѣкѣ. Ежѣиѣмѣкѣ. Нѣгѣеокѣ. 26 Мѣлѣокѣ. Мѣтѣлѣенѣкѣ Сѣмѣиѣнѣ. 27 Іонѣлѣкѣ. Рѣселѣнѣ. Сѣмѣнѣилѣкѣ. 28 Аѣдѣнѣкѣ. Кѣсѣмѣокѣ. Елѣмѣодѣмѣкѣ. Рѣсѣкѣ. 29 Іосѣнѣ. Мѣтѣлѣенѣкѣ. Лѣугѣиѣнѣ. 30 Сѣмѣеонѣ. Іоуѣдѣкѣ. Іоѣанѣмѣокѣ. 31 Мѣлѣлѣмѣкѣ. Мѣтѣлѣенѣкѣ. Нѣмѣлѣнѣкѣ. 33 Іоѣрѣмѣкѣ 34 Іѣкѣолѣ. Ісѣлѣнѣкѣ. Оѣрѣлѣнѣкѣ. 35 Сѣлѣлѣнѣкѣ. 36 Аѣфѣжѣдѣкѣ. 37 Мѣтѣоуѣсѣлѣнѣ. Ісѣнѣокѣ. 37 Кѣпѣлѣлѣнѣкѣ. 38 Сѣнѣокѣ. вѣжѣи.

IV. 1 кѣдѣше. 2 уѣтѣри десѣти д(а)нѣи. нмѣсѣже. 8 дѣмѣокѣ. дѣ вѣдѣтѣ хѣлѣи. 4 іѣа г(лаго)лѣ іма: нсѣодѣиѣнѣмѣ нѣжѣ оуѣстѣ. 5 вѣжѣ-кѣдѣ. вѣсѣ тѣ. вѣсѣлѣ. ц(а)рѣстѣи. 7 іма: нѣдѣ pred нѣмѣлѣиѣиѣи. вѣдѣтѣ тѣвѣ вѣсѣ. 8 рѣѣе оѣоу І(сѣу)сѣ. жѣ мѣ тѣ. мѣжѣмѣ. нѣсѣлѣо во еѣстѣ. г(осѣод)оу. 9 нр(а)жѣкѣлѣмѣ. 10 долѣоу тѣ. нѣжѣ. 11 мѣо нѣ рѣкѣоу тѣ. и нѣ рѣжѣкѣ. дѣ не нрѣстѣкѣиѣи о кѣмѣнѣ нѣгѣи тѣосѣ. 12 рѣѣе оѣоу І(сѣу)сѣ. 13 вѣсѣ тѣ. вѣсѣлѣо. 15 тѣ тѣ. тоу grč. αὐτός. сѣжѣорѣиѣнѣкѣ тѣ. сѣжѣиѣиѣнѣкѣ. Нѣжѣрѣеѣ. нѣдѣе тѣ. вѣ нѣмѣ же grč. οὗ. вѣсѣиѣтѣнѣ. пѣта: сѣоѣоу вѣ дѣнѣ сѣоѣжѣиѣ. вѣ сѣжѣ-рѣиѣе тѣ. вѣ сѣжѣиѣиѣе. 17 пѣта: и рѣжѣиѣжѣ вѣжѣиѣгѣи. 18 вѣлѣгѣ-вѣстѣиѣи. нѣжѣлѣиѣи. 19 рѣоѣнѣвѣдѣти (oba puta). 20 сѣжѣорѣиѣи тѣ. сѣжѣиѣиѣиѣи. вѣстѣ. 21 нѣлѣ. д(а)нѣ. 22 нѣсѣлѣуѣстѣкѣоѣлѣжѣ. 23 вѣрѣтѣ тѣ. вѣлѣиѣи. жѣе. 24 нѣкѣотѣрѣиѣи. нрѣжѣтѣ тѣ. нрѣнѣтѣнѣ дѣжѣтѣс. о(тѣ)уѣ-стѣиѣи. 25 нѣо мѣогѣ жѣмѣоуи тѣ. жѣмѣлѣе. жѣмѣи. 26 іма: не ispred нѣсѣлѣнѣ. Іѣнѣ нѣ жѣжѣмѣо. вѣ Сѣрѣнѣжѣ Сѣдѣнѣсѣжѣ. 27 вѣжѣ тѣ. вѣ-жѣ. іма: не ispred: оуѣиѣстѣи. тѣжѣмѣо. Сѣрѣсѣтѣиѣи. 28 нѣлѣлѣиѣиѣа елѣ нѣсѣи нрѣстѣиѣ нѣ сѣжѣорѣиѣи (тѣ. сѣжѣиѣиѣиѣи) сѣлѣжѣиѣе сѣ. 29 вѣжѣ. вѣдѣшѣ. нѣ вѣрѣжѣ тѣ. до вѣрѣжѣоу. вѣ тѣ. вѣжѣше. дѣ и нѣнѣжѣ сѣрѣнѣдѣи тѣ. дѣ вѣжѣ и нѣжѣрѣиѣжѣи. 30 пѣта. 31 пѣта: І(сѣу)сѣ. 33 сѣжѣорѣиѣи тѣ. сѣжѣиѣиѣиѣи. нѣжѣжѣ тѣ. нѣжѣ. доуѣжѣ вѣсѣнѣ тѣ. вѣжѣ. нѣсѣиѣстѣ. вѣ-

аномъ. 34 прѣмълѣти тј. остави ѣа. с(ка)тѣи. 35 пѣма: и покрьгъ  
и вѣсъ по срдѣхъ мѣнде аж него. 36 оучасение. 37 шопѣмъ. 38 съ  
сѣборницѣ тј. и -сѣмъницѣ. Символика. великомъ. 40 зѣмодѣроу. со-  
лѣмъ. вѣзѣгъ рѣцѣ и цѣлѣние л. 41 дѣмъ тј. дѣмъ. 42 смѣшоу.  
прѣдомъ 43 благокѣстѣи ми подобѣтъ царѣстѣе. 44 сѣборницѣ  
тј. сѣмъницѣ. пѣма: Галилѣицѣхъ.

V. 1 вѣмъ тј. вѣ. Генисарѣстѣ. 2 морѣлицѣ. рѣмъли тј. рѣ-  
мѣлицѣ. 3 морѣлицѣ. вѣзѣти тј. отѣстѣити. 4 и вѣко же. пѣма:  
кѣ. вѣмъ тј. вѣзѣти. вѣмѣцѣ тј. вѣмѣцѣ. 5 вѣса вѣмъ тј. ов  
вѣмъ вѣмъ. троуждѣе са нѣмъсоже не акомъ, ѣа нѣмъсоже је вѣмъ  
istrugano. вѣмѣмъ тј. вѣмѣмъ. 6 мѣмъ мѣмъ рѣмъ. вѣмѣмъ  
аж же са мѣмъ. 7 вѣмъ вѣмъ дѣмъ мѣмъ. прѣдомъ. вѣмъмъ.  
8 (соу)сономъ. 9 нѣмъ вѣмъ съ нѣмъ тј. сѣмъмъ. мѣмъ. 10 вѣмъ  
оученици тј. вѣмъ вѣмъмъ. 11 на зѣмъ тј. на соуко. оставѣмъ.  
мѣмъ. 12 мѣмъ тј. мѣмъ. 13 дѣмъ промѣмъ тј. промѣмъ. 14  
вѣмъмъ тј. г(аго)лѣмъ. нѣмъ вѣмъ. зѣмъмъ тј. о оученици  
тѣмъ тј. сѣмъмъ. Мѣмъ вѣмъмъ тј. во сѣмъмъ. 15  
промѣмъ. сѣмъмъ тј. сѣмъмъ св. и нѣмъ. 16 пѣма: и.  
17 д(а)мъ. вѣмъ тј. вѣмъ (oba puta) фѣмъмъ. вѣмъмъ вѣмъ тј.  
вѣмъмъ вѣмъ. вѣмъмъ. пѣма: отъ. 18 ѣмъ: вѣмъмъ ѣа мѣмъ.  
19 вѣмъ вѣмъмъ и тј. вѣмъ вѣмъмъ м. народа дѣмъ тј. народомъ.  
мѣмъ тј. вѣмъ. вѣмъмъ тј. сѣмъмъ тј. нѣмъмъ. съ  
мѣмъ тј. съ одромъ. по срдѣхъ (соу)са тј. вѣмъмъ (соу)са. 20  
оставѣмъ тј. отъмъмъ. 21 вѣмъмъ. фѣмъмъ. кто съ мѣмъ.  
мѣмъ тј. вѣмъмъ. оставѣмъ тј. отъмъмъ. 22 пѣма: кѣ. по-  
мѣмъмъ. 23 ѣа рѣмъ ѣмъ: оставѣмъ. оставѣмъ тј. отъмъмъ.  
мѣмъ тј. ан. 24 вѣмъмъ на зѣмъ. оставѣмъ тј. отъмъмъ.  
мѣмъ оставѣмъ. 25 сѣмъмъ. 26 сѣмъмъ тј. дѣмъмъ. д(а)вѣмъ: с  
вѣмъмъ над а. 27 по сѣмъ. оучѣмъ мѣмъмъ тј. мѣмъмъ. вѣмъмъ.  
сѣмъмъ 28 вѣмъ. 29 вѣмъмъ вѣмъмъ мѣмъ тј. вѣмъмъ вѣмъмъ мѣмъ  
мѣмъ оучѣмъ мѣмъмъ тј. мѣмъмъ. вѣмъмъ тј. вѣмъмъ. 30 съ мѣмъмъ  
оучѣмъ тј. съ мѣмъмъ. вѣмъмъ. 31 вѣмъмъ. вѣмъмъ. 32  
вѣмъмъ. вѣмъмъ. вѣмъмъ. на тј. вѣмъ. 33 вѣмъмъ тј. вѣмъмъ са.  
фѣмъмъ. 34 вѣмъмъ са тј. вѣмъмъ, oba puta. съ нѣмъмъ вѣмъ.  
вѣмъмъ же вѣмъмъ тј. вѣмъмъ вѣмъмъ са. 36 пѣма: не вѣмъмъ  
вѣмъмъ са тј. вѣмъмъмъ са. вѣмъмъ. 37 пѣма: вѣмъмъ. вѣмъмъ.  
38 вѣмъмъ тј. вѣмъмъ. 39 вѣмъмъ. вѣмъмъ тј. вѣмъмъ.

VI. 1 вѣмъмъ и вѣмъмъ тј. вѣмъмъмъ дѣмъмъмъ. сѣмъмъ.  
вѣмъмъмъ. вѣмъмъ 2 вѣмъмъ тј. вѣмъмъ. фѣмъмъ. сѣмъмъ. 3 ан ан  
вѣмъ вѣмъ. пѣма: са. 4 вѣмъмъ тј. вѣмъмъ. пѣма: и вѣмъмъ.

достойнше. жръцѣмъ тј. неркомъ. 5 г(лаго)лаше уло(з)уѣскимъ. сажетъ: рѣвно сажо, а ѿ пад о. 6 съборише тј. съимнише. емоу десная. 7 назиралъ, пѣта: и фарисѣи. и цѣлать (bez: и). 8 вѣдѣше. мѣжеи тј. уа(о)вѣкови. и мѣшоуемоу. вѣстѣхъ ста. 9 аще тј. что grč. тѣ. пѣта ргво: ли. сътворити. сп(а)сати или. 10 пѣта: м. простра. 11 и папѣишиж са безоумни. 12 въ тј. во. въ мол(и)тѣи. 13 д(а)нѣ. прихъ тј. пригласи. 14 нарекуе тј. именовѣ. Андрей брата. Варфоломея. Матфея. Тома и Іакова. Алѣсея. 17 пѣта: много. Турска. приходѣж. и цѣлать. не дѣжъ сконхъ. 18 страждѣиши. неумстыхъ. цѣлѣхъ са тј. и сѣ . . 19 кесъ. и сходяше и и цѣлѣаше. 20 г(лаго)лаше. 21 иниции д(о)ухомъ. ц(а)рство. алауциши, алауаштѣи са. вѣсмѣте са. пѣта: во. на и(е)в(е)сехъ. такожде тј. по сѣхъ. творѣхъ. 24 богатымъ. ико въ соуе дѣлаете оутѣшение вѣше тј. яко въспринимѣте оутѣхъ вѣшѣ. 25 люта тј. горе. іма: мѣтѣ grčd яко. люта тј. горе. възърѣдѣте. 26 люта тј. горе. добръ рѣжѣтъ такожде тј. по семоу во. ѣжеиши. 29 вѣшоуемоу въ деснѣж лѣтѣи подаждѣ и другѣмъ, и отемацоуемоу. 30 ксемоу тј. въспомоу. просацоуемоу. даждѣ. отемацаго. твое. 32 аще. кал. пѣта: нхъ. 33 камъ тј. вѣсѣ. кал. 34 хлѣмъ. дѣте. уѣте. пакы възати тј. въспринимѣти пѣта: ико. хлѣмъ. пакы възмѣтъ тј. въспринимѣтъ. 35 добротворитѣ тј. благотворитѣ. хлѣмъ. и нуѣсоже вѣшѣицаго. 36 милосрѣди тј. милостивѣи. икоже bez: и. 37 камъ тј. вѣ. 38 прѣликаша. и хмѣри са тј. възмѣритѣ са. 39 въпадетѣ. 40 въспомоу. 41 сѣхъцѣ. въ оуеси. брата. брѣкино. въ оуеси. 42 братоу. братѣ. сѣхъцѣ, оба рѣта. своемо тј. твоемъ. своего тј. твоего. въ оуеси братоу твоемоу. 44 отъ своего плода похизаетѣ са. рѣжѣтъ тј. уѣшѣтъ емѣлѣтъ тј. обемѣлѣтъ. 45 благиши. благоаго. хлѣи. 47 приходѣи тј. градѣи. моя словеса. пѣта: азъ. 48 хмѣдацоуемоу. на камени. покодѣи тј. иакодѣи. вѣжѣиши. на храминѣ тѣ тј. храминѣ тон. подѣижи тј. дѣижи. на камени. 49 слышѣи створѣхъ. създакѣшомоу. пѣта: разорѣ са я. велико.

VII. 1 егда же 2 ижемоу тј. естероу. емоу вѣ. 4 і(соу)соу. мѣлѣхъ. іма: емоу іспред: ико. 5 пѣта: во. 6 не далѣе емоу. подѣеи тј. достойнѣ. 7 подобѣи тј. достойнѣ. и цѣлѣетѣ. 8 азъ во. подѣи властѣи тј. властѣи. нѣиши тј. нѣи. конѣиши тј. конѣи. другомоу. своемоу тј. моемоу. 9 и слышѣхъ і(соу)сѣ. обрацѣ са ии нѣацоуемоу тј. нѣаждѣоуемоу. аминѣ г(лаго)ла камъ въ із(рѣи)ли толѣиши. обрѣтохъ. 10 обрѣтоша болацаго и цѣлѣиши (ali je pro-grizeno). 11 нарекомѣи тј. нарицаемѣи. 12 единомуадѣ. 14 прѣстѣпѣи. юиоши. 15 ала. пѣта: и дастѣи матери его. люди. 19 дѣи нѣжѣи тј. дѣи етера. приходѣи тј. градѣи. или тј. ли. пѣта: ижеи



реноста. 20 на тј. нѣ. приходан тј. градън. или тј. ли. 21 въ тѣ  
же глѣхъ нѣли. злыныхъ. слѣныныхъ. дастъ тј. дарова. 22 шедъша.  
ло(а)ноу. еже тј. тже. благокѣстатъ. 24 оу҃ченикомъ тј. вѣстѣникомъ.  
къ народомъ г(лаго)лати. у҃со. изыдоште индѣти. 25 у҃со. изыдоште.  
мамы ризы обла҃чена тј. манѣками ризами одѣна. въ крьми мнозѣ  
сѣше тј. и пиши сѣше. цѣпихъ. 26 изыдоште. пр(о)р(о)ка. 27 съ  
бо. посла. оу҃готовитъ. 28 пѣта: же. рожденихъ. ц(а)рстѣн. болин  
естъ его. 19 люде ваја ċitati kraticu люе. оу҃части҃е емаашен тј.  
нѣтаре. опрѣдашъ. 30 фѣрисен. книжѣнишн тј. законѣнишн. отвѣр-  
гошъ. 31 пѣта: оу҃бо. 32 трѣжнѣн. повѣдаштъ тј. приглашаѣщемъ  
глаголатъ тј. глаголаѣщемъ. скрихомъ тј. писмахомъ. и плакахомъ  
са тј. рыдахомъ. 34 улокаѣу҃снѣн. идѣн. съ тј. се 35 отъ всѣхъ  
уадъ. 36 нѣкын тј. единъ. фѣрисен. 37 фѣрисеокъ. стѣклѣнишъ бла-  
гоконѣны масти тј. алѣластръ мироу. 38 миромъ. 39 фѣрисен. аше  
ли пророкъ бѣмъ. 39 іма: нже іза: жена. принаслетъ сѣ. емоу тј.  
емъ, ali je od ѣ naċiċeno kasnije ѣ, dakla isprva: емъ. 40 пѣта:  
отъѣцашъ. 41 вѣста дѣвшоу заны тј. вѣсте замодѣцѣоу. нѣкомѣ  
тј. етероу. пѣта: бѣ. пѣти сътъ сребрънишъ тј. пѣтишъ сотъ динѣръ.  
пѣтишъ. 42 пѣта: нма. которѣн. пѣта: оу҃бо. 43 мѣна оу҃бо тј. не-  
нѣшюшъ. множе тј. вѣше. 44 Симѣноу рече. вѣнидохъ. да тј. дастъ.  
сѣхъми ноуа мон нѣмоуи тј. омоуи. 45 целоканѣн тј. лѣбѣзаныъ.  
отъ велиже вѣнидохъ. 46 масломъ тј. олъемъ. си же мироу помаза  
ноуа мон. 47 отдаштъ са тј. отъпоуѣаштъ сѣ. мнози. зѣло тј.  
мѣного. пѣта: са іза: отѣда. маломъ тј. мѣнѣшны. 48 отдаштъ са  
тебѣ тј. отъпоуѣаштъ ти са. 49 науашъ. нѣно тј. нже. отдастъ тј.  
отъпоуѣаштъ.

VIII. 1 веси. благокѣствоуѣ. ц(а)рстѣне. 2 нѣкышъ тј. единъ. бѣмъ.  
нѣчлѣны отъ недѣгъ и рѣнъ и д(оу)хъ злыхъ. наре҃чена. нзъ нешже  
седѣмъ бѣхъ нзидѣ. 4 разоу҃мѣашироу. градаѣнишъ. пѣта: г(оспод)ъ.  
притѣежъ. пѣта: снѣкъ кѣ нимъ. 5 сѣмътъ. н(е)б(е)сныа. 6 на камени.  
прозѣбъ. по неже тј. замѣ. 8 на земли. прозѣбъ. сътошн соу҃гоуѣхъ  
тј. сътократицѣшъ. 9 вѣпрашахъ. 10 камъ дѣно естъ. ц(а)рстѣни. не  
самѣмъ (ispravljeno je od druge rijeċi) тј. разоу҃мѣиштъ. dodano je:  
и. 12 слоко нма іза слышѣшен. нмѣше. 13 слышѣштъ тј. оу҃слышѣмъ.  
си тј. снѣ. 14 си тј. снѣ. отъ пѣудѣни и богѣтѣстѣни. житѣнѣскыни.  
не скрѣшахъ плода тј. и не до крѣха плода творѣтъ. 15 слы-  
лаше. 16 покрѣваештъ. или. подъ одромъ подлагаештъ. вѣзлагахъ.  
вѣходаѣни. 17 мѣна са. 18 а нже тј. и нже. 19 кратѣн. можѣахъ.  
20 братѣн. 21 братѣшъ. си тј. снѣ. 22 д(ѣ)нишн. корѣбъ. прѣидѣмъ.  
3 прѣидомъ тј. вѣздѣ идѣшемъ тј. вѣдѣшемъ. 23 боу҃ръ вѣтрѣмъ.



снннн три. Моуси. нѣднн. нже шј. еже ѓ. 34 пѣша: же. кѣшед-  
шемъ нмъ. пѣша: овѣмъ. 35 послоушанте шј. слоушанте. 36 тѣсже.  
о томъ. 37 пѣша: проуни. въ д(а)нѣ нже по семъ. griješkot: съ-  
шедемъ шј. съшедемъ. 39 сметъ и въ нехмнѣ. прѣмаетъ. пѣша:  
съ. пѣшѣ: отъ него. 40 кѣхмогѣмъ. 41 нехтрѣтъ. само шј. сѣмо.  
42 грядишоу. нехнстоушоу. нѣлн. о(тѣ)щѣ. 43 унѣдемъ сѣ нмъ о  
всѣмъ еже теорѣмѣ. пѣша: нъ. 44 вѣжнѣ кѣ кѣ. унѣтѣмъскнмъ.  
унов(а)уѣстѣ. 45 прикрѣмѣ. ошѣтѣтъ. и шј. сѣ. 46 нѣрнн. 47  
нѣднн. прнннъ. 48 нже нѣ ма прѣмаетъ. послѣмѣмѣго ма прѣмаетъ.  
къ шј. нѣ. вѣннн. 49 нѣкого шј. стѣрѣ. нмѣмѣмъ теонѣмъ шј. о  
нмѣн теомъ. 50 не вѣннѣ смѣу. пѣша: вѣ ѣза нмѣ. 51 д(а)ннѣ.  
кѣсхѣдѣмнн. нтн въ ѣер(оу)с(а)л(н)мъ. 52 шѣдѣмѣ. нѣнѣдѣмъ. 53  
прнннѣ. гряднн. 54 рекѣстѣ. нѣтрѣннѣ шј. нѣстѣ. 55 ѣза хѣнѣрѣтн  
нмѣ нѣоѣ: и рѣве: не нѣстѣ сѣ нѣго д(ѣ)лѣ естѣ кѣ. с(ѣ)мѣ вѣ  
уновѣтѣмъскнмъ нѣстѣ прннѣмъ д(ѣ)лѣ уновѣтѣмъскѣ нѣоуѣннѣ нѣ сн(а)стѣ.  
56 н нѣомъ кѣ нмѣ нѣсѣ. 57 нѣдѣмъ нмъ. нѣкнмъ. 58 нехсѣмнн.  
уновѣтѣмъскнмъ. гдѣ глѣнѣ нѣдѣннѣннѣ. 59 дѣоугомѣу. шѣдѣмѣ. 60  
нѣрѣтѣмъ. царѣстѣнѣ. 61 дѣоугнмъ. пѣша: же нѣвѣн нѣ отѣнѣрѣтн сѣ  
шј. нѣвѣн отѣрѣнн нѣ сѣ. 62 ѣ(сѣ)сѣ кѣ нѣмѣу. ѣ(а)рѣстѣнѣ.

Х. 1 пѣша prvo i drugo: н. кѣ всѣ гряды и мѣстѣ. 2 госнѣдѣн  
шј. г(оснѣдѣ)нѣу. 4 прннъ шј. вѣтннѣл. 5 г(лѣго)лѣтѣ. 6 нѣе вѣдѣтъ  
тѣ с(ѣ)мѣе мнѣрѣ, нѣунѣстѣ мнѣрѣ вѣмъ нѣ нѣмъ. griješkot: кѣхѣрат  
сѣ шј. кѣхѣратнѣ сѣ. 7 нже естѣ шј. нже сѣтъ. 8 н кѣ н же нѣ-  
лѣнѣдѣ грядѣ. 9 г(лѣго)лѣтѣ. ѣ(а)рѣстѣнѣ. 10 рѣснѣтнн. 11 прннѣнннн.  
ѣза нѣмѣго ѣмѣ: кѣ нѣгѣхъ нѣннѣхъ. ѣ(а)рѣстѣнѣ. 12 нѣко Сѣдомѣмъ кѣ  
тѣ д(а)нѣ отѣрѣдѣтѣ вѣдѣтѣ. 13 Хѣразнѣ. о горѣ тѣтѣ вѣтѣснѣдѣ.  
Сѣдомѣ. кѣ вѣю. кѣ прнѣхъ шј. вѣтннѣнн. нѣпѣлѣ. нѣкѣмѣн. 14 Сѣдомѣу.  
15 дѣ не до нехѣсѣ кѣхѣнѣсѣ сѣ до аѣдѣ сѣвѣдѣнн сѣ. 16 слоушѣетѣ,  
и слоушѣмъ мѣне слоушѣетѣ послѣмѣмѣго мѣ, и отѣмѣнн сѣ вѣсѣ,  
мѣне сѣ отѣмѣетѣ, а отѣмѣнн сѣ мѣне, отѣмѣет сѣ послѣмѣмѣго мѣ.  
17 кѣхѣратн же сѣ сѣдѣмѣдѣсѣтѣн. 18 нѣдѣмъ (сѣтонѣмъ). 19 дѣлѣ шј  
дѣлѣ dѣоу. вѣрѣжѣ шј. вѣрѣл. 21 кѣхѣрадѣкѣ сѣ. нѣрѣмѣдѣрѣтъ и рѣ-  
хѣмѣннѣннѣхъ и отѣрѣмъ есн. пѣша: сн. 22 вѣсѣ нѣнѣ нѣрѣдѣнѣ естѣ.  
ѣ(тѣ)мъ. лѣнѣтъ. 23 пѣша: едннѣмъ. еже вѣ вѣдѣтѣ. 24 нѣрѣ нѣдѣтн  
нѣтѣмъ. нже. еже вѣ слѣннѣтѣ. 25 нннѣннѣкѣ нѣкнѣ шј. хѣнѣнѣннѣкѣ  
стѣрѣ. пѣша: кѣ ѣ(сѣ)с(ѣ)н стѣорнѣтъ шј. сѣтѣорѣ. нѣслѣдѣоушъ шј.  
нѣслѣдѣстѣоушъ. 27 griješkot: отъ нѣсѣ шј. вѣсѣго, отъ је нѣ strape  
prpisanu. и отъ нѣсѣмъ нѣрѣпѣстн теомъ и нѣсѣго нѣмѣмѣннѣннѣмъ теомъ  
шј. нѣсѣмъ нѣрѣпѣстнѣ теомъ и нѣсѣмъ нѣмѣмѣннѣннѣмъ теомъ. сѣсѣго  
шј. теомъ. 28 ѣмѣ: ѣ(сѣ)сѣ ѣза нѣмѣу. и нѣрѣлѣ нѣ vidi se я. 30

иѣмъ тј. единѣ. Ерихо. разбониникъ. на нь отидоша. жнѣа сѣмѣ. 31 по слоуѣмъ тј. приклаюѣмъ. етерѣ тј. единѣ. 32 легинѣ. 33 и-  
которымъ тј. единѣ. градымъ. милосръдова. 34 пристѣмѣ. масло тј.  
олѣмъ. въсадинѣ тј. въсаждѣ. и: прилежи емѣ naprisano je nad  
ле: ми те се опрако čita: належаишемѣ. 35 нземѣ два сребрѣника  
тј. пѣнаса. дас(тѣ го)стининикоу. дамъ ти тј. въздѣмѣ ти. 36 вѣжини  
тј. искрѣнии. минѣ ти сѣ. вънадшоомоу. 37 сътворенимъ. рече же.  
38 ходѣмоу емоу. пѣма: и(соу)сѣ. етерѣ тј. единѣ. жена же етера  
тј. жена едина. Марѣа. 40 пѣма: и него: Марѣа же. въставѣмъ.  
од родини је паѣиѣно радини. 41 и(соу)сѣ рече емъ. Марѣа Марѣа.

XI. 1 нземѣ тј. единомѣ. пѣма: яко прѣста. иѣмъ отъ оуѣ-  
никъ тј. единѣ оуѣ. 2 г(лаго)лѣте. и(е)в(е)сѣхъ. џ(а)рстине. на и(е)-  
в(е)си. 3 наднескимъ тј. наскѣпѣмъ. дѣждѣ. д(ъ)мѣ. 5 дроуѣга. зѣмѣ.  
6 уѣсо. 7 и тѣ нзѣ штрѣмдоу тј. и отъ нзѣ штрѣждѣ. троуѣда. дѣсри.  
въставѣ ѡναοτᾶς. 8 ima: же pred вамѣ. трѣбоуѣтѣ. 9 нзѣ вамѣ  
г(лаго)ла. иѣтѣ. 10 приметѣ. обрѣтаѣтѣ. ѣлѣкѣшоомоу. 11 кото-  
рааго. или тј. ли. 13 оумѣтѣе дѣмъмъ благаи дѣати. о(тѣ)чѣ вѣмѣ.  
вѣ(а)гѣ тј. с(вѣ)тѣ. 14 нѣмъмъ. 15 етери тј. единѣ. 17 џ(а)р-  
стине само раздѣлѣмъ сѣ. запоуѣтѣтѣ. падѣтѣ. 18 џ(а)рстине. 19  
пѣма: же. ispred сего ima: вѣсы, али precrtano. ти сѣдѣмъ вамѣ  
бѣждѣтѣ. 20 вѣ тј. вѣсы. џ(а)рстине. 21 крѣпкимъ. въорѣжи је valda  
krivo prepisano i čitano за вѣ орѣжи тј. въорѣжѣ. 22 крѣпкимъ.  
нашѣждѣ. пѣма drugo: и. отнѣмѣтѣ. наѣмъ тј. користи. раздѣлѣтѣ. 23  
сѣбирѣтѣ. растѣуѣтѣ. 24 пѣма: же. сноуѣ. отъ пѣдоуѣже нзѣмдоуѣ.  
25 обрѣтаѣтѣ. пѣма: и. 26 идѣтѣ тј. нзѣидѣтѣ. горѣмъ сѣдѣмъ.  
пѣма: д(оу)хѣ. прѣвѣхѣ. 27 г(лаго)лѣше. етера жена гласѣ тј. гласѣ  
едина жена. бѣажено. пошѣмъе. 28 бѣажени. слышѣмъе. хранѣмъе  
е. 29 науѣ. родѣ съ родѣ. 30 Иниекгитѣмъ: ѣ паѣиѣно  
od o, kao da je htio napisati Иниекгитомѣ. ѣлѣкѣуѣскимъ. 31  
џ(а)р(и)ца южѣскимъ. отъ конѣцѣ зѣмѣли. мѣдростѣ. множаѣ. зѣде.  
Иниекгитѣстинѣ. 32 осѣждѣтѣ. множаѣ. зѣде. 33 скѣпѣмъ тј. скѣ-  
пѣмъмъ. въходаѣмъ. 34 око твоѣ. 36 пѣма: вѣсе. нѣмъмъ. иѣкожъ тј.  
единѣ. бѣнѣстѣмъмъ. просѣкѣмъе. 37 г(лаго)ла. фѣрисѣи етерѣ тј.  
фѣрисѣи единѣ. овѣдоуѣтѣ. 38 фѣрисѣи. вѣдѣмъмъ. 39 рече же и(соу)сѣ.  
фѣрисѣи. стѣлѣеници и вѣлоуѣда тј. мѣсѣ. оуѣнѣмъе. гѣвлѣенимъ  
тј. хѣмъенимъ. 41 вѣсе уѣсто вамѣ бѣждѣтѣ тј. вѣсѣ уѣста вамъ.  
сѣтѣ. 42 фѣрисѣомъ. дѣте. пѣгѣмъ. любѣвѣ божѣмъ. 43 фѣрисѣомъ  
сѣборѣмъмъ тј. сѣмъмъмъмъ. трѣжѣмъмъ. 44 о горе. фѣри-  
сѣи. пѣма: и. пѣма: иде. есте бо. 45 иѣкимъ тј. единѣ. иѣи  
жѣмъмъ тј. зѣконоѣмъмъ. и мѣ корѣмъ тј. и намѣ дѣсаждѣмъи. 41

о горе. накладе. не принасте. 47 о горе камъ книжини и ф-  
рисен анцемъри. 48 послоушъстоуе. бо тј. оубо създательствоу-  
оуе. пема: и коамъ имате, пего: дѣломъ о(те)цъ кашихъ и коанте  
съ нимъ. пема: оубо. 50 проанкаема отъ наума тј. сѣложенъ. до  
рода сего тј. отъ р. с. 51 междоу. 52 о горе. кингунамъ тј. за-  
конъникомъ. вѣходимъ. 53 наумъ. ф-рисен. о мнозѣ тј. о мно-  
жашинихъ. 54 пема: его, пего: и нѣще. отъ него тј. отъ  
оустъ сго.

XII. 1 събрашемъ са тј. сънемъшемъ са. прѣпиралъ тј. попи-  
ралъ. ф-рисенска. 2 разоумѣть. 3 рекосте. 4 мномъ тј. своимъ.  
имамъ тј. могъимъ. убо. 5 кого оубо. сѣ. геенъ огнишъ.  
7 искутени. оуашише есте въ. 8 пема: коанждо. убоуеуьскыи. испо-  
вѣсть и. 9 отеръгъи. 10 с(ы)на убо(вѣ)уа. отдасть са тј. отъ-  
поуститъ. еже тј. нже. кааскымъ на д(о)уха с(ва)таго. 11 съ-  
миша. помысли тј. отъвѣщае. 12 въ тј. ко. подобае. 13 нѣкъ  
тј. единъ. братоу. 14 или тј. ли. 15 лихонъини тј. лихонъистенъ.  
іма: не пред: отъ. нѣини. нѣкоему тј. единому. 19 на многа  
лѣта. поучилъ и вѣдъ, ни и весели са. 20 безоумъ тј. безоумъне.  
снъ. нѣажа. 21 пема: сн глагола вѣзгласи, нѣтъи оуши слышати да  
слышитъ. 22 рече же. сего дѣла тј. ради. о д(о)уши своѣ тј. д(оу)-  
шемъ камъ. 24 житиша тј. хранилища. нѣае. оуише тј. лоуише. 25  
нѣкъ. лѣтъ. 96 убо. проуишъ. 27 цѣтъ тј. нрнъ. растетъ.  
троуждает са ни прѣдетъ. въ тј. ко. 28 пема: ли. д(ъ)мъ. мѣшемъ  
тј. вѣметъ. тако одѣтъ. маловърини. 29 не нѣте мѣ (н)те  
тј. нѣте. или что тј. и что. 30 въсего бо сего страны тј. въсѣхъ  
бо снхъ мз(ы)ци. о(те)цъ. тѣбоуе. 31 нѣте тј. нѣте. ц(а)р-  
стени. се все приложит са камъ. 32 ц(а)рстени. 33 милокани тј.  
милостышъ. нѣини тј. благалъ. нѣини тј. сѣрокине. прибли-  
жае са. 36 вѣгда. пема: са. 37 пема: г(оспод)ъ. 38 въ тј. ко.  
39 кын. 40 уа. убоуеуьскыи. 41 или тј. ли. 42 мѣдъи. 45  
моудитъ тј. къснитъ. 46 въ д(ъ)мъ въ и же не уае. 47 рабъ же  
тъ. г(оспод)и. ни тј. ли не. вѣнъ. 48 вѣдѣи. пема: сътвори  
же. достоинно. вѣнъ. мало. дано вѣдетъ тј. бѣтъ. вѣдѣи са тј.  
нѣише са. 49 придохъ вѣрѣи. что ли. аще и оубо. 50 нѣае. 51  
придохъ. раздѣлине. 53 на матерѣ. на свѣркѣ. 54 отъ запада.  
вѣае. 55 вѣишъ тј. доуишъ. знон тј. каръ. вѣае. 56 анце-  
мъри тј. упокрити. пема: анце. оуише. како не нѣоуише. 58  
идеи. сѣперинкомъ тј. сѣпъремъ. 59 тѣдѣ. послѣднѣи мѣдѣи  
тј. послѣднѣи тѣхъ.

XIII. 1 прилоуѣнша. ѡѣци тј. единн. крѣн. съмъ орако за съмъсн. съ трѣвами тј. жрѣтвами. 2 Галилеине. си тј. снн. грѣшнине. Галилеинъ тј. уѣ(оѣ)нъ. 3 нокаете. погѣмаете. 4 или. нѣде сѣ. жнѣжѣннѣхъ. 5 нокаете. 8 г(лаго)ли. естеръ тј. единъ. 7 нопатъмъ (!) тј. вниарекн. третне лѣто отъ не ли же прихощѣ. пѣмѣ! и рѣд: не. посьци ж оуѣо. зѣмѣ. оупражнѣтъ. 8 остынѣмъ ж. 9 лѣто тј. крѣмѣ. 10 съборнѣхъ тј. сомѣннѣхъ. 11 бѣ нѣмѣнъ д(оу)хъ нѣдѣжѣтъ. 12 призва ж тј. пригласи bez ѣж. 14 старѣннѣннѣ събороу тј. архисупнигоу. зѣмѣ же. нѣцѣн. д(ѣ)ннѣ. въ д(ѣ)нѣ съботѣннѣ. 15 отъцѣмъ же . . рѣче. отрѣшѣете. колоу своѣго или осла. напѣшѣтъ. 16 дѣщере. пѣмѣ! Акрамѣмъ. пѣмѣ! емъ, пѣго: отъ жѣмъ семъ. въ д(ѣ)нѣ съботѣннѣ. противѣлѣше. радовѣлѣхъ сѣ. 18 ѡ(а)рстѣне. 19 пѣмѣ! ѡстѣне нѣбѣское. гороушнѣоу. нѣмъ тј. емъ. кѣхѣрасте. небесѣннѣ. въ вѣтѣхѣхъ. 20 и нѣмъ. ѡ(а)рстѣне. три сѣтъ. нѣсе. 22 скоуѣ. всен. шѣстѣне тј. шѣстѣе. 23 нѣкто спасаѣннѣхъ. 24 скоуѣ. г(лаго)ла нѣмъ. 25 г(осподи)нъ. дѣерн. тѣмъ дѣернъ bez въ вѣрѣѣдѣ. нѣдоу. 26 тѣмъ нѣмъ тј. зѣмъ. 27 вѣдѣ тј. вѣмъ. нѣправдѣ. Ісѣмѣ. Ісѣмѣ. въ ѡ(а)рстѣннѣ. пѣмѣ! въ же нѣзѣннѣмъ нѣмъ. i cijeli 29 пѣмѣ! 31 д(ѣ)нѣ. нѣци тј. единн. фѣрнѣсѣмъ. отъ сѣдѣ. 32 нѣцѣннѣ. дѣсѣ и оуѣтѣ и въ ѣретнѣ ономѣмъ. 33 подѣлѣтъ д(ѣ)нѣмъ и оуѣтѣ и въ оуѣтѣ д(ѣ)нѣ. 34 нѣзѣннѣмъ. нѣмѣннѣмъ. орако: нѣмѣмъ тј. нѣмѣмъ. пѣмѣ! сѣе. 35 оставѣтъ. пѣмѣ! вѣмъ. нѣне вѣдѣтн. пѣмѣ! нѣдѣтъ егдѣ. гѣдѣннѣ.

XIV. 1 пѣмѣ! І(соу)сѣ. нѣкоего тј. единного. фѣрнѣсѣнсѣмъ. нѣмѣмъ егѣ тј. нѣзѣннѣмъ нѣ. 2 нѣкто тј. единъ. нѣмъ. 3 І(соу)сѣ рѣче фѣрнѣсѣмъ. 4 нѣннѣмъ нѣцѣн нѣ. 5 или тј. ли. нѣдѣдѣ тј. стѣдѣнѣцѣ. и лѣне нѣ нѣмѣтъ тј. и нѣ лѣне нѣстѣрѣнѣтъ. въ д(ѣ)нѣ съботѣннѣ. 6 нѣзѣмѣмъ. 7 г(лаго)лѣше. зѣмѣннѣмъ. 8 нѣннѣмъ тј. нѣмъ. 9 зѣмѣмъ. орако: нѣмѣмъ тј. оного αὐτόν. 10 нѣсѣдѣннѣмъ. нѣдѣ нѣмъ сѣдѣннѣннѣ. 11 нѣзѣннѣмъ сѣ тј. нѣзѣннѣмъ сѣ. 12 и нѣ зѣмѣннѣмъ нѣ. или тј. ли. нѣннѣмъ. тѣмѣмъ тѣ. 13 нѣзѣннѣ. 14 ѣсѣ. пѣмѣ! тн. въ тј. нѣ. 15 нѣннѣмъ тј. единъ. сѣ тј. сн (рѣче). нѣмъ въ ѡ(а)рс(ѣ)нѣ тј. нѣдѣ въ ѡ(а)рс(а)рстѣннѣ. 16 нѣмъ тј. единъ. нѣмѣмъ. 17 нѣдѣтъ тј. гѣдѣтъ. гѣтѣмъ естѣ нѣсѣ. 18 нѣмѣмъ. нѣннѣмъ. нѣмѣмъ. нѣмѣмъ. друго је е natrišano, а prvo ispravljeno па: о, тј. нѣзѣннѣмъ. 19 рѣче нѣмѣмъ. нѣмѣмъ тј. нѣмѣмъ нѣмѣмъ. нѣмъ тј. гѣдѣ. нѣсѣннѣмъ. нѣрѣнѣмъ, isto tako као и 18. 20 нѣмъ тј. нѣмѣмъ. сѣгѣ дѣмъ тј. нѣдѣ. 21 нѣннѣмъ. пѣмѣ! тѣ. нѣмѣмъ г(осподѣ)нѣ. тѣмъ. сѣмѣ тј. нѣмѣмъ. сѣмѣ тј. сѣмѣ. 22 ежѣ нѣ нѣмѣмъ. 24 пѣмѣ! нѣмѣмъ . . sve do 25. 25 сѣ нѣмъ же нѣдѣмъ. 2 нѣдѣтъ тј. гѣдѣтъ. нѣннѣмъ. оуѣннѣмъ нѣмъ. 27 нѣдѣтъ тј. гѣдѣтъ

оууеникъ мон. 28 хота. създати. рахътетъ именне тј. рахътетъ до-  
воля. еже тј. нже. 29 основанне. кидаше. 30 снн тј. съ. 31 или  
тј. ли. ч(а)рь. ч(а)рю. съзвѣлетъ. силемъ. грядѣшаго. пѣма: де-  
сатѣма. 34 обзаетъ уимъ тј. о уемъ. оубо ispred: осолитъ сѧ. 35  
земля ли.

XV. 1 оууастне ишлалаше тј. иштаре. 2 рѣнтаахъ. фѣрнсен. 4  
кѣм. нѣмѣ. декати десатъ и декатъ. и обрашѣтъ. 5 и обрѣтъ и  
вѣзлааглетъ. 6 въ домъ свои съзвѣлетъ. сѧсѣды сѧмъ. пѣма: сѧ ѡза  
радѡуите. обрѣтохъ. 7 небесн. нахѣмн сѧ. праведниѣ тј. праведъ-  
ниѣхъ. 8 или тј. ли. драгмъ десатъ вѣжешетъ тј. вѣжизлаатъ.  
сѧшѣ тј. свѣтильниѣ. храмъ тј. хранимъ. 9 съзвѣлетъ. сѧсѣды  
тј. сѧсѣдыма. обрѣтохъ. 10 бѣлетъ на и(е)в(е)си. нахѣмнъ сѧ. 11  
пѣма: г(оснод)ъ. итѣмъ тј. единъ. мѣмн тј. юмѣн. о(тѣ)цоу ею.  
14 късе. крѣпкъ. на страни тон. 15 шѣдъ. сѣмнн пастн. 16 сѧ  
тј. урѣко ское. дадѣаше. 17 наемъ. 18 къ небуоу тј. на небу. 19  
наемниѣ. 21 къ небуоу тј. на небу. ѡза: с(ы)мъ тѣон dodano je:  
сѣтѣорн на мѧко единого отъ наемниѣ тѣонхъ. 22 скоро извѣсите  
на ноуъ ею. 23 оуинѣмн. заколате. вѣзвѣсѣмн сѧ. 24 науашъ.  
25 оуслышѧ. вѣпрашаше н. 27 пѣма: тѣо. братъ. оуинѣмн. здрака.  
28 нѣдѣхъ тј. ишедъ. молатше. 29 къ о(тѣ)цоу. колѣно тј. толино  
скѡмн тј. мѡмн. повесѣлаахъ сѧ еиъ тј. вѣзвѣсѣлаахъ сѧ еимъ. 30  
пѣма: сѧ. нѣдѣмн. зѣлаахъ емоу еси тѣлѣцъ нѣтомн. 32 роѣма  
ѧа: н. вѣзрадѡвати сѧ братъ.

XVI. 1 г(лаго)лаше. пѣма: н. итѣмн тј. етеръ. стронѣа тј.  
прѣстѣмнѣ. нѣмнн. 2 даждъ тј. вѣздаждъ. домоуѣмнъ. 3 строн-  
ѣа. г(оснод)иъ. просити тј. хлѣпати. 4 разоуѣмъхъ ѣγων тј. раз-  
оуѣмъ. домъ свои тј. домъ сѧмъ. i grč. plur. 5 г(оснод)иѧ тј.  
госноди. г(лаго)лаше прѣкоуѣмоу. 6 пѣма: онъ же реуе. стомъ мѣрѣ  
мѣсла тј. отъ оуѣ. онъ же реуе емоу: вѣзѣмн кнѣмъ тѣомъ тј. и реуе  
емоу: прѣмнн боуѣѣмъ тѣомъ. 7 пѣма: н. дроуѣмоу. а тѣ тј. тѣ  
же. мѣрѣ тј. корецъ. пѣма: и pred г(лаго)ла. вѣзѣмн кнѣмъ тѣомъ тј.  
прѣмнн боуѣѣмъ тѣомъ. 8 г(оснод)иъ домоу стронѣа неправедѣмаго  
тј. г(оснод)ъ икономѧ неправедѣмаго. мѧко мѣдрѣ. 9 азъ г(лаго)ла  
ѣмъ. осѣдѣете. храмъ тј. кровъ. 10 кѣрѣмн. вѣстъ тј. естъ. не-  
праведѣмъ. неправедѣмъ. 11 неправедѣмъ жити. 12 дѣма госноди-  
номъ работати не можетъ тј. не можетъ дѣма г(оснод)ѣма рабо-  
тати. или тј. ли. а дроуѣмаго прѣобидѣтъ тј. а о дроуѣмъ не родити  
мѣуѣлетъ. 14 пѣма: сн късѧ н. фѣрнсен н. похѡзѣахъ тј. подѣ-  
жаахъ. 15 же тј. еже. 16 ч(а)рѣстне. вѣлоуѣстѡуѣтъ сѧ. ѡза toga  
ѡма: н. вѣсѣ къ не ноуѣмъ сѧ καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται. 17 пѣма:

же естѣ земли. 18 въскъ оубо. дѣстѣ. 19 нѣкыи тј. единѣ. обла-  
улаше. и въ вѣскѣхъ. на вса д(ъ)ни тј. на въскъ дѣнь. 20 нѣкто  
тј. единѣ. и тј. нже. 21 желаж тј. желаше. съ тј. отъ. 22 ннѣо-  
шмоу. Авраамле. оумръ. погребомъ. 23 възвездъ же. сжн тј. съ.  
Авраама. Лазара. 24 Лазара. 25 прижль еси. пѣта: ты. зде. оутѣ-  
шаеть. 26 пропасть тј. пропадъ. келнка. отъ сждоу ннѣжти. 28 братнѣ.  
свѣдѣтельствоуетъ тј. засѣкъ . . мжуенни тј. мжуиное. 29 пѣта:  
емоу. 31 мрътѣхнхъ. кертъ ннѣжтѣ. (а пѣта: мѣ).

XVII. 1 оуѣнникомъ сконнѣ. съблзун тј. сканъдалн. облауе о  
горе томоу. 2 оуѣне. съблзунтѣ тј. сканъдалисалтѣ. пѣта: единного.  
3 пѣта: же. пѣта: тебѣ. братѣ. покаеть сѣ. 4 седъмнѣи тј. сед-  
морицѣхъ. нъ тебѣ тј. въ та. пѣта: н. седмнѣи же тј. седморицѣхъ.  
пѣта: дѣнемъ. обратнѣ са въ тебѣ. остави тј. отъпоустн. 5 рекомъ.  
гороушнѣ. агондннѣ тј. стканинѣ. въстрѣгнн тј. въздери сѣ. пѣта:  
и ѣза: море него: то. 7 или тј. ли. и тј. нже. пришедшоу емоу.  
съ села речетъ емоу. 8 или тј. нъ мѣ. пѣта: ли. еси ты и пиши.  
9 покелѣное. 10 покелѣное. есмы. пѣта: ѣно. 11 ндѣшоу. междоу.  
и Галилеѣхъ 12 въходящоу же емоу въ вѣскъ. нѣкыи тј. единѣ. 13  
възнесомъ. 14 шедше. покажете сѣ архнереомъ. оунстншъ сѣ тј.  
ншстншма. 15 слава. дѣхъ тј. въздамъ. 17 оунстншъ сѣ. обрѣтомъ.  
слакъ. нѣ толнко тј. тѣкѣмо. снн тј. сѣ. 20 фарисен. кѣгда. ѣ(а)р-  
стко. ѣ(а)рсткнѣ. блуденнемъ тј. сжннѣннемъ. 21 зде ѣи онде ѣ(а)рстко.  
нтрѣмдоу тј. вънѣтрѣхъ. 22 въждѣлѣте. 23 се зде се онде. вѣн-  
стажн се отъ подѣнесеннѣхъ. на подѣнесеннѣхъ съктнѣ сѣ. 25 подо-  
баетъ. 26 пѣта: и ѣза вѣдетъ. уловѣу. 27 ндѣхъ и ннѣхъ, жнлѣхъ  
сѣ и посагаахъ. 28 пѣта: и ѣза такожде. ндѣхъ. пѣта: и pred:  
продахъ тј. продахъ. 29 д(ъ)нѣ. отъ Содомѣхъ тј. Содомѣхъ.  
жоупель. 30 д(ъ)нѣ. уловѣу. 31 въ д(ъ)нѣ. слѣзетъ тј. съблзунтѣ.  
възати. 33 нже бо. д(оу)шъ скожъ. пѣта: мѣ ѣза скожъ. а нже тј. и  
нже. 34 вѣдетъ. единного поемлатъ а дроуѣаго оставѣятъ. 35 вѣ-  
детъ. дроуѣхъ. пѣта: вѣдете ispred: на сѣлѣ. единного поемлатъ а  
дроуѣаго оставѣятъ. 36 гдѣ тј. кѣде. тоу н. съберѣт сѣ тј. тоу  
орѣли сънемаштѣ сѣ.

XVIII. 1 пѣта: м. г(аго)ла. подобаетъ. 2 пѣта: г(аго)лѣхъ. сѣ-  
днн етерѣ бѣ въ етерѣ градѣ тј. сѣдн бѣ единѣ въ единномъ градѣ.  
уловѣа. 4 по снхъ же тј. послѣдн. уловѣа. 5 мн тј. мене. 6 м  
реуе (bez же). праведннѣхъ нзбрѣнннѣхъ вънѣжннѣхъ. д(ъ)нѣ. 8 мѣстѣ.  
уловѣу. мѣра тј. оубо grč. ѣра. земли. 9 реуе же въ етеромъ тј.  
реуе же и въ единнѣхъ. ндѣжнннѣхъ сѣ. 10 възѣдоста тј. вънѣдѣсте.  
въ ѣр(ъ)кѣ. помолнтн. единно фарисен а дроуѣе мѣтарѣ. 11 фарисен



же ставъ снѣе тѣхъ. моаѣше са. прѣлюбоудѣ. 12 два нрата. въ сѣ-  
сѣтѣ. 13 хотѣше. вѣнѣше. 15 да би са прикоснѣхъ нхъ и. пѣта: же.  
16 призвахъ. такоушихъ бо. ц(а)рство коже нестѣ. 17 приметъ.  
ц(а)р(с)т)ва. 18 етеръ тј. единъ. благами. уѣто створа въ животѣ  
кѣутии наслѣдоуѣ? 19 пѣта: е. 20 оуѣни. пѣта: теож. 21 он же  
реѣе кемоу. 22 пѣта: се. ксе тј. вѣсѣ. на небесехъ. 23 пѣта: се  
24 прискрѣна бѣнѣша. ц(а)рство. 25 камелю тј. вѣлѣждоу. скоуѣ.  
оуѣни нѣаниѣ. въ ц(а)рство б(ожн)е. 27 възможна. 28 ндохомъ. 29  
остаки. или тј. ли. братиѣ, ли сестры, ли жени. ц(а)р(с)т)ва. 30 кѣу-  
тии. 31 писала. ул(о)н(ѣ)уи тј. улоуѣуѣцѣмъ. 33 тепше тј. вѣнѣше.  
грѣтии д(ѣ)мъ. 34 и ти отъ снхъ ниуѣсоже. г(лаго)лѣ сѣ. тј. г(лаго)-  
лосѣ. г(лаго)лемыихъ. 35 пѣта: I(соу)сѣ. 36 пѣта: мнмо. прико-  
дѣмъ. 37 повѣдашъ 38 и тѣ възъри. 39 пѣта, sve je u регу za-  
ostalo. 40 покелъ и прикестн къ себѣ пѣта: г(лаго)ла. 43 слакла.

XIX. 1 нарицлемъ. 4 предѣтекъ. снкомориѣ. мнмо нти тј. мнѣти.  
5 Заххее. д(ѣ)н(ѣ)сѣ. подбаетъ. 7 вѣдѣшен. грѣшноу мѣжоу 8 За-  
ххее. къ г(оспо)д(ѣ)ни. 9 д(ѣ)н(ѣ)сѣ. семоу тј. теомоу гтѣ. тоуѣф.  
10 улоуѣуѣскыи. възъскати и спастн. 11 пѣта: нмъ. приложъ реѣе  
притѣуа. ц(а)рстене. мѣнѣти. 12 мѣкы тј. единъ. възати тј. приити.  
ц(а)рство. 13 пѣта prvo i drugo: и. 14 а гѣждае же. и послаша.  
царствоуѣтѣ. 15 въземъ ц(а)р(с)т)во тј. примѣ ц(ѣ)с(а)р(ѣ)стене.  
призоуѣтѣ тј. пригласатѣ. 16 прѣѣни. мнѣсѣ тѣоа десѣтъ приѣла  
мнѣсѣ. 17 добрыи вѣрне. пѣта: областъ нмы. десѣтиѣ. 18 вѣторымъ.  
патъ мнѣсѣ. 20 дроуѣгымъ. 20 бѣмъ. сѣлѣ. 22 злымъ. сѣлѣ, за tѣm  
dodaје: и сѣнѣраѣ ндоуѣе не раздаахъ. 23 поуѣто моего не въздастѣ  
сребра коуѣнѣмъ тј. пенѣжѣнѣкомъ. вѣхъ тј. вѣмъ. 24 мнѣшоуѣмоу  
десѣтъ мнѣсѣ. 25 десѣтъ тј. i. 26 ксеомоу тј. вѣсѣкѣомоу. мнѣшоуѣмоу.  
27 да ц(а)рѣ бѣхъ бѣлѣ. само тј. сѣмо. 28 приѣе тј. нѣташе. 29  
Внѣфагнѣ и въ Внѣаннѣ. два отъ оуѣеникѣ. 30 въ прѣмѣжѣмъ вѣса.  
николиже тј. ниѣтоже кѣде. прикѣдѣта мн. 31 вѣпрашѣстѣ: поуѣто  
отрѣшѣста. его трѣбоуѣтѣ. 32 шѣдѣша. обѣѣтѣста. по уѣто отрѣшѣста.  
34 рѣста. его трѣбоуѣтѣ. 35 прикѣдѣста. I(соу)соу. 36 рѣзѣмъ скомъ.  
37 сѣломѣсѣ. науа. 38 ба(лаго)с(ло)вѣнѣ. гѣдѣмъ ц(а)рѣ. на небеси.  
пѣта: въ рѣдѣ вѣмѣшѣиыхъ. 39 дроуѣзин же фѣрнсен тј. и единн  
ѣрнсен. 40 реѣе к нмъ. пѣта: г(лаго)лѣмъ вѣмъ. аѣе снн. възъпити.  
42 пѣта: тѣон. сѣкры са тј. оуѣкры. оуѣно. 43 д(ѣ)нѣе. обѣмѣтѣ та  
j. осадѣтѣ та. възѣдоу. 44 въ тѣбѣ iѣа камени. посѣѣщеннѣ тѣоого.  
45 въ цр(ѣ)кѣе. продаѣщаѣмъ голѣви и коуѣпоуѣщаѣмъ въ нѣн. 46 и вѣ-  
етѣ храмъ мѣон храмъ молнѣтѣ. вѣѣтопѣ. 47 въ цр(ѣ)кѣи. пѣта:  
. пѣта: его. 48 люднѣ. послоуѣшаѣше его.

XX. 1 д(ь)ини. пема: тѣхъ. благоуствоуѣшоу. 2 властникъ. или тј. н. давын. власть. 5 с некесе тј. отъ. реуеъ оубо къ намъ: по уто. 6 иза людемъ іма: о Іо(а)нѣ, яко пророкъ еъ. 7 кѣмъ. 9 нату. улоукъ етеръ. 10 раба. внише и αὐτόν. 11 дроуги неустовоакѣше ἀτιμάσαντες тј. досаждыше емоу. 12 оумзенише. 13 кззлюбешти. пема: видѣше. 14 помышавѣхъ. приуастникъ тј. насладникъ. пема: придѣте. оуенамъ-и тј. оуенѣмъ н. 15 кѣмъ. 17 шлагоу. 18 весь тј. кѣсѣмъ. падъмъ. на камени. сътретъ сѣ. 20 дѣлателя тј. засѣдникъ. теораѣмъ сѣ праведникъ быти тј. праведникъ сѣмѣ. быша тј. бж. воеводѣмъ. 21 къ истинѣ. 22 кесароу. 23 льстѣ. пема: уто ма оукоушавѣте. 24 покажѣте. они же рѣхъ: кесаревъ. 25 пема ргово: аже сѣтъ. в(о)у. 26 многошъ. людемъ. дивѣше сѣ. 27 пристѣпѣше етери тј. еднин. 28 Моуси. братъ. беуадъ: нъ је kasnije napisano, dakle је bilo isprva: беуадъ. бѣдетъ тј. оумреть. да пометъ братъ его женъ. брата. 29 братиъ. понѣмъ. беуадѣмъ. 32 оумрѣ. 33 къ тј. ко. 35 мрѣтѣмъ. 36 кзскрѣшени. сѣтъ тј. сѣмѣ. 37 пема: а. Моуси. г(лаго)ла тј. г(лаго)летъ. 38 нѣци отъ кинжикъ тј. еднин кинжикъ. смѣхъ. 41 кинжикъ тј. еднин. пема: быти него: с(ы)ма сѣмѣ. 42 самъ бо тј. а самъ. псалмскыхъ. сѣдн тј. садн. 43 подможе. 44 Давидъ оубо г(оспод)и нарицѣтъ и то како с(ы)мъ емоу естъ. 46 прѣдсѣдѣмъ. прѣдсѣдѣмъ. пема: и на веуерѣхъ 47 осаждеме.

XXI. 1 газофѣликъ. 2 видѣхъ же етеръ. льпѣтъ. 3 пема od: сн глагола до 4. 4 сн тј. сн. пема: своего. пема: в(о)жнѣ. нѣтне свое еже нмѣаше. 5 и естеромъ тј. и еднѣмъ. 6 се еже. д(ь)ине. на камени сѣде. 7 г(лаго)л(а)ше. кѣгда оубо се бѣдетъ. хошет се быти. 8 пема: да не прѣлѣшени бѣдете. пема: яко. нзѣдѣте тј. идѣте. пема: оубо. 9 подоблетъ. тѣгда тј. тоу. 10 кзстаметъ бо шзыкъ на жзыкъ и ц(а)рство на ц(а)рство. 11 бѣдитъ тј. бѣдѣтъ. 12 снхъ всѣхъ. сѣмѣмъ и тѣмѣмъ ц(а)ремъ. нмѣмъ. 13 прилоуитъ тј. приклоуитъ. 14 пооуати. отвѣшати. 16 родителн и братѣмъ. 17 всѣмъ тј. отъ всѣхъ. 18 отъ главы. погынетъ. 19 къ трѣпѣмъ. сътажѣте мѣ (?) 20 пема: кон. тѣгда. опоустѣне тј. запоустѣне. 21 тѣгда. сѣшен. 22 д(ь)ине. се тј. сн. нисама тј. написама. 23 о горе. непразднѣмъ. дожднѣмъ. велика. на землн. 24 къ острне. пѣнемъ. 25 на землн. шоумъ. 26 градѣмъ. и(е)в(е)снѣмъ. дѣмъ сѣ тј. подѣ. . . 27 оузрѣтъ тј. оузрѣте. уа(о)в(а)уа градѣмъ и облацѣхъ. 29 и реуе притѣмъ нмъ. 30 прошнѣмъ сѣ. 31 бѣмъ: ц(а)рствѣне. 32 родъ сѣ. 33 не нмѣтъ прѣнтн тј. не нмѣмъ идѣт 34 пема: же. кѣгда. отажѣмъ. обѣмѣнемъ тј. обѣмѣмъ

пиимьствомъ. житинскыи. 36 хотащинхъ. 37 д(ь)ниж тј. въ дьне. въ цр(ь)кени. а пощия исхода оудваркаше тј. въд . . . са въ горы нарицаши са елеомъ. 38 въ цр(ь)кке.

XXII. 1 оиртсикъ. нарицаемы. 2 бышж тј. бж. боижж. 3 въ людъ. Искрнотъ. отъ обою на десате уисла. 4 шьдъ. прѣдстъ н. 5 възрадовашж са. иснобѣдъ. 8 шьдши. 9 рекоста. где. 10 сжѣдѣицъ. 11 где. 12 пема: велиж. 13 шедши же оубо обрѣтоста пасхъ. 15 желѣишемъ въждехъхъ сѣж пасхъ всти. 16 конулет са. въ ц(а)рстени. 18 лозмалго. ц(а)рство. 19 лонимо тј. даемое. 29 похын захѣтъ естъ. проилкетъ са. 22 ул(о)в(ъ)уъ. нареуеномоу. 23 мауашж. которъи. 24 болии. 25 царе мзыкомъ. 29 захѣщаж. 30 въ ц(а)рствъ. Израилекова. 31 да би и сѣлъ. 32 братиж. 33 реуе емоу. въ тѣмницъ. 34 реуе емоу. 34 коуръ тј. кокотъ. 35 ннуьсоже. 36 пема: нъ. сже тј. нже. нмалъ 37 подоблетъ. сконулет са. 38 хде. пема: нмъ. 39 ншьдъ. по обыуаю своемоу. елеонскж. 40 бымше. 41 камене. 45 и обрѣте. 47 пристяплъ къ І(соу)соу. 48 ул(о)в(ъ)ул. 49 пема: и pred нже. бжжжжее тј. бжжжжее 50 пема: нжжж. пема: и iza рѣж. 52 цр(ь)ковнымъ. изыдосте. iza дрѣкольми іма: жти мене. 53 въ цр(ь)кени. на мѣ ржжъ. 54 ведошж. пема: нмъ. 56 рѣжжж тј. рѣж. етера тј. едина. и съ сѣнны бж. 57 пема: его. 59 година. и съ сѣнны бж. 60 нжжжж тј. не кжжж. г(лаго)л(а)цоу емоу. коуръ тј. кокотъ. 61 коуръ тј. кокотъ. 62 ншьдъ. въжж. пема: Петръ. 63 бжжж н. 64 бжжжж. по лицоу. кто естъ нже та оудари. 66 людѣстни. архирен же и старци и кинжжжжж. прикедошж тј. вѣса. сѣжжжж. 67 он же реуе нмъ. 68 отвѣщете. 70 ты ли оубо еси. он же реуе нмъ.

XXIII. 1 прикедошж тј. вѣса. 2 мауашж же вадити на нъ. обрѣтаемъ тј. обрѣтомъ гтѣ. ѿромен. кесароу. г(лаго)лаща са ц(а)рѣ бжжж. 3 царъ Юденскы. емоу реуе. 5 развращетъ. до хде. 6 пема: н. Галиленскъ. 7 въ І(е)р(оу)с(а)л(и)мѣхъ. 8 отъ многа вѣрмене. видати н. 9 ннуьсоже. 10 стоимж. 11 Пилатоу. 12 быста. Пилатъ же и Іродъ въ тѣ д(ь)нь. вѣаста. 13 съзвѣж. 14 прикедосте. азъ прѣдъ вами настажъ ин единомъ же не обрѣтохъ. 15 пема: нъ. послахъ. ннуьсоже. 18 съ всжжжж народомъ тј. въси народи. Варлаж. 19 етерж тј. единж. въ тѣмницъ. 21 они же възглашжжж г(лаго)лажжж: проппи проппи н. 22 зло сътвори съ. ннутоже. обрѣтохъ. 23 великы. распатие тј. пропатие. оустоаж. архиренсти. 24 прошему. 25 нмъ разгонника. въ тѣмницъ. 26 поведошж. нмъше н. етера тј. единого. Куринеанина. 27 пема: мжжж. пема: и iza мже. 28 реуе къ нмъж. 29 д(ь)нне. 30 тѣгда. мауать я natpisanim на, da bi bilo: маумжжж.

31 соурукъ тј. сыръ. 32 вѣдахъ. пѣта: съ l(соу)с(о)мъ. злодѣа дѣа. оуѣити. 33 расивашъ тј. пропаса. а дроуглаго о шоуми про-  
наша. 34 г(аго)лаше. теораше тј. теоратъ. 35 стоимъ. подражалъ.  
пѣта: и ѡза же. с нима. пѣта: съ ѡза лше. изьранити. 36 осѣтъ.  
придажше. 37 ѡ(а)ръ. 38 Румъскимъ. ѡ(а)ръ 39 окъшеноу злодѣа.  
40 дроугъмъ. 41 пѣта: дѣломъ нѣю. пѣта: не. 42 г(аго)лаше.  
l(соу)соу. къ ѡ(а)рстемъ си тј. твоёмъ. 43 д(а)м(а)сь къ тј. къ. 44  
са(тъмъ)цоу омыршоу. па крају ѡза дкое ѡта: отъ горы до низъ. 46  
велиномъ. пѣта: l(соу)съ. и реуе. 47 прѣкѣдѣнь. 48 пѣта: народи.  
пѣта: съ. 49 стоимъ. емоу тј. его. а жени тј. и жени. 50 съ  
тј. смъ. 51 Аримѣежъ. нже и тѣ улаше ѡ(а)рстемъ. 52 приставилъ.  
53 пѣта рго: е. никъгда же. 54 прѣскѣгн. 55 пѣта: его. 56  
възвѣрашъ са жени. аромѣмъ: \* паѣиѣно od т. масть тј. муро.

XXIV. 1 сѣботъ поидомъ тј. придж. аромѣмъ. естеръ тј. дроу-  
гъмъ. 2 обрътошъ. 3 обрътоша. 4 стасть. вѣмѣмѣахъ. 5 рекоста. 6  
зде. и еше. 7 подобѣтъ. уловѣуьскоу. и пропатоу. д(а)мъ. 10 въ же  
Магдалы Мариа. си тј. се. 11 не имѣахъ въръ нмъ. 12 пѣта: и  
pred иде. 13 вѣста. д(а)мъ. отстожѣжа. Ёммоусъ 14 бесѣдоваста  
на пѣти. пѣта: къ себѣ. приклоушенихъ. 15 приклѣжи са и идѣаше.  
16 дрѣжласте са. познасть. 17 стаѣста. дрѣсѣла тј. драхла. 18 не  
уоу бѣмѣнихъ къ немъ къ д(а)мъ сиъ. 19 кѣмъхъ. рекоста. 20 про-  
нашъ. 21 надѣахомъ са тј. надѣемъ са. изьбѣити Ізраилъ. пѣта: се.  
д(а)мъ пѣта: дѣмѣсъ отъ нѣлиже си бѣмѣа. 22 естеръ тј. единъ.  
бѣмѣмѣа. 23 обрътошъ (možda griješkom) кѣмѣмѣне. 24 естеръ тј.  
единъ: обрътъ а nad ѣ natpisano ше, da bi glasilo обрътошъ. та-  
кожде. 25 о неразоумѣна тј. несмыслѣнаа. моудѣа. 26 си тј. тако  
грѣ. таѣта. 27 науѣмъ. Мосѣа. къ вѣахъ кѣмѣмѣхъ тј. кѣмѣмѣхъ. 28  
идѣаста. далѣуе тј. далѣ. 25 ноуждааста. оуже. д(а)мъ. 30 примъ.  
далѣмѣ. 31 отѣрѣзоста. познаста. 32 рѣста. г(аго)лаше. пѣта: и  
pred мко. сѣаѣаше. 33 въ тѣ уасъ възвѣратѣста са. обрътоста. нже  
съ нѣмъ вѣахъ. 34 глаголаше мко въ истинѣу тј. глаголашѣа къ  
истинѣа яко. истинѣу pisano је: къ исти, а нъ је natpisano. 35  
покаѣаста. позна са. 36 пѣта: въскрѣсъ etc. što је и zaporci. 37  
мѣмѣахъ са д(оу)хъ вѣдѣти. 38 въскходатъ. на тј. въ. 41 зде. 42  
пѣмѣ тј. бѣмѣмѣ. 43 идъ тј. въземъ — вѣстъ. пѣта: проуеѣе дасть  
нмъ, ali је istrugano polak vrste. 44 словеса си. пѣта: къ. мѣмѣ  
съ нѣмъ смъ. подобѣтъ. 46 пѣта: и реуе нмъ. тако писано естѣ  
трѣти д(а)мъ. покаамѣно: od ю ispravljeno: м. 47 въ оставѣмѣне тј.  
отъпоуѣмѣнѣю. науѣмѣмѣ. 49 сѣдѣте тј. сѣдѣте грѣ. хадѣахъ. lер(оу)

с(а)и(и)мьсцѣ. 50 вѣмъ. Вифаниа 51 благословѣаше. 52 великож.  
53 вѣжж. въ цр(ь)кени.

Joan. I. въ<sup>тег.</sup> и тј. отъ. 2 и тј. отъ. 3 безъ него. 3 съетитъ сѧ.  
9 истинниѣ. всего тј. всякого. граджцаго въ весь миръ. 10 въ  
всемъ мирѣ. весь миръ<sup>вѣа</sup>. 12 область тј. властъ. вѣроуѣнниѣ. 13  
пѣша: ии отъ похоти мѣжъскы. 14 мноуадаго. 15 прѣже. 16  
испѣниѣ тј. испѣнениѣ. пѣша: вѣси. вѣспридохомъ. 17 Моисеомъ.  
ва(а)годать. 18 нигде же. мноуады. сѧ тј. сѧи. исповѣда. 19 Юден.  
леугиты. 12 исповѣда и не отверже сѧ, исповѣда. 21 пророкъ ли  
еси. 22 послѣдшениѣ. 24 фарисен. 26 отвѣщавъ. пѣша: нмъ. 27  
пѣша: сѧ естъ. пѣша: иже прѣдъ мноу вѣстѣ. 28 Вифанин. 29  
въ оутрѣи же д(ь)мъ. вѣземан. всего мира 31 вѣдѣхъ. вѣмъ сѧ.  
из(ва)лю. придохъ азъ. 33 надъ негоже тј. надъ нѣже. 35 д(ь)мъ.  
стояше. 36 ходѣща и тј. граджца. идоста. 38 пѣша: и. 39 уѣсо.  
рѣкоста. гдѣ. 40 придоста. вѣдѣста. гдѣ. оу него прѣхыста д(ь)мъ тѣ.  
въ же яко година двѣтата тј. година въ яко двѣтата. 41 Андреа.  
оюю слышавѣшюу. шѣдною. 42 брата. обрѣтохомъ. 43 И(соу)соу. слы-  
шѣтъ. 44 д(ь)мъ. пѣша: И(соу)сѣ. Галилеж. 45 пѣша друго: отъ.  
Андреа. 46 Нафанаѣ. обрѣтохомъ. Назареа. 47 Нафанаѣ. На-  
зареа. пѣша: и иза: вѣти. 48 вѣдѣхъ. Нафанаѣ. въ истинѣ. 49  
Нафанаѣ. 50 Нафанаѣ. пѣша: и прѣдъ тѣ. тѣ ц(а)рь еси. 52  
и(е)го отверсто. уловѣушѧ.

II. 1 д(ь)мъ. 6 лежащѣ иза: Юденскоу вѣмѣщащѣ тј. кѣмѣ-  
щащѣ. или тј. ли. 7 водомость. пѣша: и. 8 архитрикланюу. они же  
принесомъ тј. и принѣса. поурѣшѣмъ. 10 весь тј. вѣсѣхъ. подаетъ(ь)  
тј. полагаатъ. тѣгда. хоуждѣе тј. тауѣе. 11 мауатѣхъ. Галиленстан.  
въ нѣ. 12 пѣша: И(соу)сѣ братни. прѣхыстѣ тј. прѣхыша. грѣ.  
ѣреву. 13 жидовѣска тј. Юденска. въ цр(ь)кени. 15 сътвори яко  
бнуъ. и сѣ прѣкѣе. пѣша тј. пѣшау. 19 цр(ь)кѣе. д(ь)мѣи. 20  
цр(ь)кѣе. д(ь)мѣи. 21 г(лаго)лѣше. мѣмъ. 23 пасъ. иже тј. еме.  
24 сѧ тј. себе. 25 свидѣтелюеть тј. свидѣтельствоуѣтъ. пѣша:  
уто вѣаше. о тј. въ.

III. 1 фарисен. 2 сѧ тј. сѣ. 3 ц(а)рстени. 5 не можетъ въ ц(а)р-  
ство божие вѣмѣти. 6 рожденое, оба пута. 7 подовѣтъ. 8 приходитъ  
тј. придетъ. весь тј. вѣсѣхъ. 11 никтоже не приемлетъ тј. не при-  
мѣте. 12 вѣроуѣте. небесна вѣроуѣте. 13 на неко. съшѣди. сѧ  
ебесе с(ь)мъ у(а)и(к)уъ сынъ на и(е)в(е)си. 14 Моис. подовѣтъ  
вѣнести сѧ: ово сѧ је патрѣсано, а на prvom је mjestu istrugano.  
а(о)и(ѣ)уѣскоу. 15 весь тј. вѣсѣхъ. въ нѣ. живѣтъ вѣтѣи. 16 тако  
вѣмѣи богъ весь миръ яко с(ь)ма сѣбѣо единоуадаго дааъ естъ

къ весь миръ, да весь (тј. вьстѣхъ) вѣроуѣи къ нь не погыбнеть, иж имать жикотъ вѣуныи. 17 въ весь миръ, да сѣднѣтъ всемоу мироу. да спасетъ весь миръ. 18 въ чѣ. пѣта: юже. единогоудалго. 19 яко скѣтъ приде въ весь миръ тј. приде бо скѣтъ въ миръ. 20 въсь тј. вьстѣхъ. зѣла. 21 обхлѣхатъ сѣ тј. лѣхатъ сѣ. 22 зѣма и тоу крѣщааше и жикѣше с ними. 23 Салимаки. 26 придошѣ. 26 пѣта: сѣ. крѣщаесть. 27 приемати. инуѣсоже. 28 свѣдѣтельствоуѣте. 29 радуѣтъ сѣ. 30 подоваесть. 31 грады. 32 пѣта: и па роѣтѣки. свѣдѣтельствоуѣтъ, свѣдѣтельства. 33 истинниѣхъ. 35 о(тѣ)цѣ бо. рѣжѣ. 36 жикота вѣунааго. вѣроуѣтъ.

IV. 1 разоумѣ тј. оуѣздѣ. фарисен. множаншѣхъ. крѣщаесть. 4 достояше. 5 пѣта: І(соу)сѣ. Самаринскѣхъ. нарицаемѣхъ. блѣхъ тј. искрѣ. кесн. 6 Іаковѣхъ. година же бѣ шестаѣ. 7 поурѣти. г(лаго)ла еѣ. 9 сын. оу мене просиши пити тј. отъ мене пити просиши. 11 поурѣпааиниѣхъ тј. поурѣпааа. кѣдоу. 12 бохин. Іакова. пи тј. питѣ. 13 весь тј. вьстѣхъ. 14 не имать вѣждѣдати сѣ тј. не вѣждѣдааѣ сѣ. вѣслѣплѣхъ. 15 само тј. сѣмо. поурѣпати. 16 пригласи тј. призоки. мѣжа своего тј. мѣжѣ тѣон. само тј. сѣмо. 17 не имамъ мѣжа. 18 иже тј. егоже. 20 Є(роу)дали)мѣхъ. 21 вѣрѣ ми нѣи. 22 клѣнѣте. 23 клѣнѣхъ тј. поклѣнѣхъ. 24 клѣнѣтъ. 25 глаголемѣхъ тј. рекомѣхъ. егда же омъ тј. егда тѣ. 27 придошѣ. уюждаахъ. 30 изыдошѣ. нѣлаахъ тј. градѣахъ. 32 пѣта: кѣ. 34 дѣло. 35 оуже. 36 жѣна. събираетъ. вѣуныи. пѣта: и іѣа да. радуѣтъ сѣ. 37 истинное тј. истокое. 38 азъ же. киндосте. 39 къ нь тј. него. свѣдѣтельствоуѣхъ. 40 придошѣ къ немоу. молѣхъ. 42 оуже. вѣмы. мироу. 43 д(ѣ)ню. 44 къ своему о(тѣ)уѣстѣ не имать. 45 Галилеѣхъ. приѣхъ. Галилеѣи. пѣта: бо. 46 ц(а)рѣ. 47 Галилеѣхъ. пѣта: и іѣа смидетъ. нѣчѣлѣтъ. 48 пѣта: І(соу)сѣ. 49 ц(а)рѣ. 50 емоу тј. къ немоу. нѣмъ тј. емъ. 51 срѣтошѣ. его тј. ти. 52 вѣпрашааше години оу нѣхъ тј. отъ нѣхъ. 53 разоумѣхъ. яко та година бѣ. въ маже. пѣта: тѣо и домъ его весь. 54 зѣмѣниѣ тј. уюдо. Галилеѣхъ.

V. 1 нарицаеъ сѣ. Вѣѣзда. 3 уѣхъ тј. 4 вѣремена мышааше сѣ въ кѣпѣли тј. лѣта съхождааше въ кѣпѣлѣхъ зѣдрахъ. 5 бѣ же естерѣ тоу уловѣхъ. нѣмыи. 6 юже. имѣаше. 7 недѣжнѣхъ. 8 свои тј. тѣон. 10 нѣчѣлѣхъ. 14 въ цр(ѣ)кѣхъ. цѣлѣ еси тј. бѣстѣ. да не горе ти уѣи вѣдетъ. 15 поѣтѣ. иже ма тј. н. 16 гомѣахъ І(соу)сѣ Іюден. 17 откѣчѣвааше. дѣлаеъ. 18 паѣсѣ искаахъ его оуѣнти Іюден. 19 тѣорити о сѣбѣ инуѣсоже. тѣораѣи о(тѣ)цѣ. 20 показѣтъ. боама. пѣта дѣла. 21 же тј. бо. вѣскрѣшаеъ. 23 иже и носѣа тј. носѣлаахъ-

шаго н. 24 жикотъ вѣуымъ. 26 жикотъ (oba puta). 27 пѣма: и pred сѣдѣ. уа(оуѣ)уѣ. 28 къ нѣже. сѣцини. 30 слышѣ и сѣждѣ. прѣседѣнѣ. послакшаго. 32 иѣ естѣ тѣ. нѣ естѣ. свѣдѣтельствоуѣтѣ. 34 отъ уловѣнѣ. свѣдѣтельство. 35 съета. вѣзрадовати bez: д. 37 послакын. нигдеже. 38 посла тѣ. 39 вѣуымъ. 42 разоуѣмѣтѣ. любѣе. 43 вѣрдохъ. 44 нѣоуадаго тѣ. единаго. 45 на нѣже тѣ. на негоже. оуповасте. 46 Мосеуѣ. имете.

VI. 1 пѣма: Галлѣмъ. Тибериадѣски. 2 по немъ же. творѣаше. недѣжнѣмъ. 6 вѣдѣаше. 7 хлѣбъ. докѣлѣтѣ. 8 Андреа Симона Петра братѣ. 9 зде. пѣма: едина. мѣмѣмъ, ali je nad istrugano slovo и patpisano и, te glasi: мѣмѣмъ. пѣма: къ. селѣкоуѣ. 11 хлѣбъ хотѣхъ. 12 пѣма: и. погѣмѣтѣ. 13 наплѣнѣмъ. кошѣнѣ. мѣмѣмъ. 14 по истѣнѣ. пѣма: кѣсѣ. 15 и да поставаты-и цѣрѣ тѣ. и сътворѣтѣ цѣ(а)сѣ(а)рѣ. 16 сѣмѣнѣмъ. 17 вѣзѣзѣмъ къ корабѣ и нѣдѣхъ тѣ. вѣзѣзѣмъ къ лѣдѣмъ вѣдѣхъ. прѣде и нѣмъ I(соу)сѣ тѣ. оу вѣ пришеѣ къ нѣмъ I(соу)сѣ. 18 великоу доушѣцоу тѣ. велие доушѣмъ. 19 вѣприѣ тѣ. стадин. на и тѣ. на ѣ-ти. вѣмѣшоу. 21 къ корабѣ. на земѣ. нѣдѣхъ тѣ. вѣдѣхъ. 22 на оуѣтрѣи же тѣ. къ оуѣтрѣи. стояше. пѣма: къ нѣже. вѣмѣнѣмъ. нѣдошъ. 23 вѣрдохъ. нѣмъ тѣ. вѣсѣ. вѣзѣдѣше г(осподе)вѣ. 24 егда же вѣдѣ народѣ. вѣзѣмъ. къ корабѣ. вѣрдохъ. нѣмѣше. 25 рекошъ. рѣкѣ тѣ. оуѣнѣтелю. къгда. само тѣ. сѣмо. 26 знаменѣи. 27 пѣма drugo: вѣрѣмъ. вѣуѣмъ. уловѣнѣ. на мѣ тѣ. камѣ. 28 рекошъ. 29 вѣроуѣте. 30 рекошъ. коѣ знаменѣе оуѣбо тѣ творѣиши. 31 нѣмъ тѣ. вѣсѣ. 32 рѣе же. Мосѣи. даѣтѣ тѣ. даѣтѣ. 33 сѣмѣ. житѣе вѣсемоу мироу тѣ. жикѣта мироу. 34 рекошъ. 35 оживѣлѣи тѣ. жикѣтѣмъ. градѣи ко мѣмъ. вѣзѣмѣмъ. 36 пѣма: не. вѣровасте ми тѣ. не вѣроуѣте. 37 орако: припрѣдетѣ тѣ. вѣрѣдетѣ. къ мѣмъ тѣ. по мѣмъ. вѣмъ. 28 сѣмѣдохъ. 39 вѣсѣ тѣ. вѣсѣко. пѣма: и. дѣ(ѣ)мъ. 40 вѣсѣ тѣ. вѣсѣмъ. къ нѣ тѣ. къ него. жикѣтѣ вѣуымъ. 41 сѣмѣдѣмъ. 42 г(лаго)лѣхъ. сѣмѣдохъ(ѣ). 44 и тѣ. еѣго. 45 писѣмо бо естѣ. нѣоуѣемъ тѣ. оуѣемъ. вѣсѣмъ слышѣмъ отъ о(тѣ)ца. 46 ѣза естѣ ѣма: кто, иѣ тѣмъ сынъ (тѣ. сѣи). 47 жикѣтѣ вѣуымъ. 48 оживѣла тѣ. жикѣтѣмъ. 49 нѣмъ. 50 аѣе кто отъ него естѣ. 51 къ вѣмъ. зѣ жикѣмъ миро вѣсѣго тѣ. зѣ жикѣтѣ миро. 52 нѣко можѣтѣ сѣ даѣти на мѣмъ нѣлѣтѣ сѣмъ мѣсти. 53 уа(о)вѣ(ѣ)уѣсѣ. и не пѣете кѣрѣи еѣго, не имѣте жикѣта къ сѣбѣ. 54 нѣмъ. жикѣтѣ вѣуымъ. 56 нѣмъ. вѣрѣмѣлѣтѣ. 57 жикѣи тѣ. жикѣи. ѣза радѣи ѣма јоѣ: и нѣмъ на и тѣ жикѣмъ вѣдѣтѣ мене радѣи. 58 сѣи тѣ. сѣ. сѣмѣдѣи. нѣмъ. нѣмъ. сѣмѣмѣи. 60 слоушѣати еѣго. 61 вѣдѣи. сѣ ли вѣмъ вѣлѣмѣтѣ. 62 уловѣуѣсѣ. 63 жикѣи тѣ. жикѣмѣтѣ.

ПИСТЬ ЖИТНЕ МЈ. ЖИВОТЬ. 64 МЕЦИНИ МЈ. ЕДИНИ. КЕРОУЩИНИ. КТО ЕСТЬ  
 ПРЯДАМ ЕГО МЈ. ХОТА Н ПРЯДАТИ Н. 65 Г(АА)ГЛАШЕ. 66 ТОЛИ МЈ.  
 СЕГО. ИДОШ. 67 ДКАМА МЈ. ОБАМА. 68 ЖИТНИ МЈ. ЖИВОТА. 70 ИСНА-  
 РНОФ СЫН. ДКОЮ МЈ. ОБОЮ.

VII. 1 хождаше с ними І(сѹ)съ къ Галилен. н. 3 братимъ. сѣдохъ. идѣ. да тѣ. до. 4 нмѹсѹже. 5 братимъ. пѣша: егѹ. не вѣроуахѹхъ. 7 весь мирѣ. послушнѣствоуѹхъ тѣ. свѣдѣтельствоуѹхъ. 8 син тѣ. съ. не оу вѣзидѹхъ. син тѣ. съ. 9 се же рекѣ нмѣ оста къ Галилен. 10 како вѣзидошѹхъ братимъ. вѣзиде къ праздникѣ. отамъ. 11 гдѣ. 12 они бѹ. 13 мнѹкѹхъ. дѣла тѣ. радѣ. 14 прѣположеніе. 15 како съ оумѣтѣ кингы не оуѹнѣхъ са. 17 сѣтвори. разоумѣтѣ оуѹеніе. аще тѣ. ли. 19 сѣкори. 20 вѣсѣхъ ли еси тѣ. вѣсѣ ли имамѣ. 22 отъ Моисѣ. образѣте. 23 Мосѣовѣ. гнѣвѣте. здрава. 24 правѣднѣ. 25 етери тѣ. единѣ. 26 н се шѣхъ г(лаго)летѣ. пѣша: не обѣнѹхъ са г(лаго)л(етѣ). нмѹсѹ же. 27 вѣшѣ. нѣдохъ. 28 зѣлаше же къ храмѣ б(ож)ни І(сѹ)съ. пѣша drugo: н вѣсте. придохъ. 30 пѣша: не. на нѣ рѣхѣ. уѣхъ тѣ. годѣ. 31 въ нѣ. г(лаго)лахъ. 32 фѣрисѣн. рѣшѣхъ. послаша фѣрисѣн н старѣшнѣхъ архѣренѣсѣхъ. 33 послахѣмоу. 35 рекошѣ. самѣ къ себѣ. іта оба рѣта: съ pred: нѣ. Ѣлнѣхъ. 36 слоко се еже рѣче. 37 въ послѣднѣхъ же д(ѣ)нѣ. стоѣше. вѣзѣа тѣ. зѣлаше. 38 рекошѣ. 39 прихѣтѣ тѣ. прѣмѣтѣ. вѣроуѣрѣхъ въ нѣ. вѣлаше тѣ. вѣ. вѣлаше прослѣвѣхъ са тѣ. вѣ прослѣвѣхъ. 40 слоко тѣ. словѣса си. по истинѣ. 41 еда ли. Галилѣхъ. 42 рекошѣ. племѣне тѣ. сѣмѣне. іза Д(авидѹ)вѣ іта: н отъ Кнѹлѣсѣмѣскаго града, нѣже въ Дѣвѣдѣ. 44 етери тѣ. единѣ. ати н. пѣша: не. 45 придохѣ. фѣрисѣомѣ. прѣведѣсте. 46 г(лаго)лѣ естѣ. 47 фѣрисѣн. вѣсте тѣ. вѣсте. 48 въ нѣ или отъ фѣрисѣн 49 народѣ съ. 50 Никѹдѣмѣ къ нмѣ. прѣведѣхъ. 51 разоумѣтѣ. 52 рекошѣ. Галилѣхъ. іза: прѣходѣтѣ іта: 53 н нѣхъ вѣждѹ къ домѣ свѹхъ.

VIII. 2 за оутра. людие. 3 прикесомъ. поставаше. 5 Мосим. за-  
повѣда тѣ. повелѣ. 6 бышъ тѣ. бѣ. убо на нѣ. на земли. 8 на  
земли. 9 пѣта: оми пего: слышашеши же. пѣта: I(соу)сѣ 10 гдѣ.  
владѣахъ. никто ли же тѣ. никто же ли. 11 никто же тѣ. никто  
же. 12 рече нмѣ. всемоу мироу. нѣ нмѣтъ свѣтъ животнымъ. 13 фа-  
рисен. 14 придохъ. нѣ тѣ. гдѣхъ. 16 и аще сѣждѣ. послѣтѣмъ. 17  
послушество тѣ. създательство. 18 послушествоуѣи тѣ. създатели-  
ствоуѣмъ. послушествоуѣтъ тѣ. създательствоуѣутъ. 19 гдѣ оубо кистъ.  
20 пѣта: I(соу)сѣ. бѣ пр(ѣ)кени. пришьлъ уахъ тѣ. пришьла година. 23 азъ  
отъ сего мира нѣсмѣ. 24 нмѣте тѣ. емѣте. 25 г(лаго)лахъ. нмѣахъ.  
26 еже тѣ. аже. се тѣ. си. бѣ всемоу миру. 27 г(лаго)лаше к(ог)



28 тогда разоумаете. ннѹсѡже. се г(лаго)ла тј. мон си твѡрѣ. 29 послаети. оугодна емоу твѡрѣ. 30 се тј. си. 31 къ истинѣ. 32 разоумаете. 33 плема тј. сѣма. пѣма: не pred работѡмъ. 35 рѣкъ же не прѣтѣклетъ. пѣма: къ домоу. пѣма: с(ы)нъ же прѣтѣклетъ къ кѣмъ. 36 къ истинѣ. 37 плема тј. сѣма. кѣмъцаетъ. 38 еже тј. яже. 39 рекошѣ. 42 пѣма: в(ог)ъ. нзѹдохъ и придохъ. придохъ. 43 разоумаете. 44 похотѣние тј. похоти. о(тъ)ца нашего двѣкола. улоктѡоуѣниѣа естъ. къ истинѣ. 45 пѣма: зѣ не. и не емлете мнѣ кѣрѣ. 46 обѣнѹаетъ. по что кѣрѣ не емлете мнѣ. 47 послоушлетъ. сего ради кѣ не послоушаете, мѡ отъ в(ог)ѣ вѣстѣ. 50 нѣрѣ. 51 къ кѣмъ. 52 оумрѣ. 52 не емлетъ сѣмрѣти кѣкоусити къ кѣмъ. 53 оумрѣ. 54 пѣма: естъ. сѣмѣли. 55 пѣма: яко. и тј. его. 58 реуе же мнѣ. пѣма: аминъ аминъ глаголаѣмъ. вѣхъ тј. есмъ. 59 кѣзѣмъ. нзъ цр(ъ)кѣ. хождалѣе тако ѡѹѡсъ.

IX. 1 рождени тј. рождѣствѣ. 2 рѣкѣ тј. оуѹнтѣлю. 2 емлетъ. 4 подѡклетъ. д(ъ)нѣ. 5 къ есемъ мнрѣ. кесмоу мнроу. 6 се тј. си. нѣ'нѣ. брѣнѣе. пѣмоуеени. брѣнѣемъ. 7 шѣдъ тј. нѣди. къ кѣнѣи Сѹлоамѣ. сѣмѣлетъ. 8 просѣи. 9 ннѣ же глаголаѣмъ. подѡкенъ емоу естъ тј. онъ же г(лаго)лаѣше яко азъ есмъ. 10 г(лаго)лаѣмъ. отѣрѣзѡстѣ. 11 брѣнѣе. Сѹлоамѣмъ. шѣдъ. пѣма: н. прозѣрѣахъ. 12 гдѣ. пѣма: тѣ. вѣдѣ тј. кѣмъ. 13 кѣдошѣ же и къ фѣрѣсеомъ. нѣгдѣ. 14 брѣнѣе. 15 фѣрѣсен. брѣнѣе. 16 г(лаго)лаѣмъ. фѣрѣсен. дроузин тј. едѣнѣи. пѣма: гѣрѣшенъ. сѣнѣа ѣтај сѣнѣи тј. сѣнѣа. вѣлѣше тј. вѣ. 17 сѣнѣцоу. 18 аѣмъ. о немъ ѣюдѣи. кѣзгласѣнѣи тј. призѣлаѣмъ. 19 егоже г(лаго)лаѣста нѣи сѣнѣи роди сѣ тј. г(лаго)лаѣсте лѣуѣте. 20 отѣнѣлаѣста нѣмъ. рѣкѡста. роди сѣ. 21 пѣма: ннѣ кто емоу отѣрѣзе оуи кѣ не кѣкѣ. отъ тј. о. 22 се тј. сѣнѣе. рѣкѡста. вѡмѣста сѣ. оуѣе. сѣнѣнѣли тј. сѣнѣжѣнѣи. аѣе тј. яѣе. сѣнѣнѣнѣа. 23 рѣста. 24 кѣзгласѣнѣи тј. призѣлаѣмъ. рѣкѡшѣ. кѣмъ. гѣнѣнѣнѣи тј. гѣрѣшенъ. 27 отѣнѣлаѣста нѣмъ. рѣхъ. оуѣе. что нѣмъ хѡѣете. 28 рѣкѡшѣ. Мосѣнѣи тј. Мосѣоѣи. Мосѣи тј. Мосѣоѣи. 31 послоушлетъ. кѡгоуѣстѣнѣцъ тј. кѡгоуѣтѣнъ. тѣорѣнъ тј. сѣтѣорѣнъ. 32 сѣнѣнѣомоу. 33 аѣе сѣ не кѣ емлетъ отъ в(ог)ѣ. ннѹсѡже. 34 рѣкѡшѣ кѣсѣ. пѣма: и pred нзгѣнѣшѣ. 35 сѣмѣшѣе же. кѣмъ. къ с(ы)нъ в(о)жѣи. и кѣдѣлъ и еси. 39 придохъ. 40 и сѣмѣшѣа же отъ фѣрѣсен сѣнѣи сѣ ннѣмъ и рѣкѡшѣ. есмъ. 41 прѣтѣклетъ.

X. 1 дѣрѣи. пѣма: тѣ. 2 дѣрѣи. 3 дѣрѣнѣи. отѣрѣзѣетъ. гласѣ. нѣоушѣлѣтъ тј. сѣмѣшѣтъ. поуѣклетъ тј. гласѣлѣтъ. 6 ежс тј. яже. (лаго)лаѣше. 7 есъ тј. есмъ дѣрѣ тј. дѣрѣи. 8 есе елѣкѡже прѣстѣ нѣхъ. пѣма: прѣжде мене. 9 дѣрѣ тј. дѣрѣи. 10 придохъ. жѣнѣотъ.

11 плстырь доврши. полагаетъ. 12 плскъ. останаветъ. вагаетъ. 13 ваинишъ (ва). 14 доврши. попла задѣо: ном. 15 хаетъ. 16 нме шј. нме. шскъ. тым шј. ым ѣаѣа. водолаетъ. пема: и pred гаетъ. ехдате шј. ехдета. 17 дѣа шј. ради. 18 ваетъ шј. оеластъ (оба рута). попла: сым. врѣхъ. 19 расприне же памъ ваетъ шј. рлствъ. 20 послѣшнате. 21 г(аго)аахъ. шскъ. васацмго са. сѣпымъ. 22 поновлениа шј. сивнѣ. къ вр(ъ)аки. 24 оеадоахъ. оапоуа. впроуеа. послѣшастеуа шј. ехдатеуа шј. 26 впроуеа. 28 къ кымъ. асхъ воамъ естъ. 31 вхуамъ. 32 амъ шј. къ амъ. за нме дѣа шъ амѣамъ шѣрете на шѣа. 33 нмѣамъ не шѣрѣамъ. о лѣа шј. о амѣамъ. попла: и pred нме. сым. 34 пема: ам. 35 рагорѣа кнѣш. 36 ос(а)ти шј. с(а)ти ѣуае. къ амъ шѣа. сѣгрѣамъ шј. амѣамъ. хамъ нм. 37 амѣамъ шј. амѣамъ. 38 рапоуамъ. впроуеа. 39 пема робѣамъ: и: раамъ. 40 ос шј. нмѣамъ. 41 амѣамъ. г(аго)аахъ. нме шј. амъ.

XI. 1 амъ шј. еамъ. Амѣамъ. амъ Амѣамъ и Амѣамъ шј. градъ Амѣамъ и Амѣамъ. 2 амѣамъ амѣамъ шј. шѣамъ. шѣамъ. амъ амъ. амъ амъ. 3 амѣамъ. 5 Амѣамъ. 6 амъ шј. амъ. 7 амѣамъ. 8 пема: амъ. амъ шј. амѣамъ. амѣамъ амъ амѣамъ. 9 дѣа амъ амѣамъ амъ амъ шј. амъ амъ амъ амѣамъ амѣамъ. 10 амъ амѣамъ о амъ амѣамъ. 11 амъ шј. амъ. амъ амъ амѣамъ. 12 амѣамъ. 13 амѣамъ шј. амѣамъ. 14 амѣамъ. 16 Амѣамъ. амѣамъ. 17 Амѣамъ и. попла: амъ. 18 Амѣамъ. амѣамъ шј. амѣамъ. 19 амѣамъ амъ. амѣамъ амѣамъ. Амѣамъ. амѣамъ и. о амъ. 20 Амѣамъ. 21 Амѣамъ. Амѣамъ(о)амъ. амъ. амъ амъ амѣамъ амъ амъ. 22 амъ шј. амъ. 23 амъ. 24 Амѣамъ. 28 амѣамъ шј. амъ. амъ. 29 амъ шј. амъ. 30 амъ амъ амъ Амѣамъ. и амъ. Амѣамъ. 31 амъ амъ амъ. амъ шј. амъ. амъ амъ амъ амъ. 31 амѣамъ шј. амъ. амъ. амъ амъ амъ амъ. 31 амѣамъ шј. амъ. амъ. амъ амъ амъ амъ. Амѣамъ. амъ. амѣамъ (амѣамъ шј. амѣамъ) амъ амъ амъ амъ амъ шј. амѣамъ амъ амъ амъ амъ. 41 амѣамъ. амѣамъ амѣамъ амѣамъ шј. амѣамъ амъ амѣамъ амъ. амѣамъ амъ амъ амъ амъ амъ. 42 амѣамъ шј. амѣамъ амъ. Амѣамъ. 43 пема: амъ. амѣамъ. 44 и амъ амѣамъ амѣамъ. амѣамъ шј. амѣамъ. 45 амѣамъ. амъ шј. амъ амъ. 46 амѣамъ шј. амѣамъ. амѣамъ. 47 амѣамъ амъ амъ. амѣамъ шј. амѣамъ. пема: амъ Амѣамъ. 48 амѣамъ и. пема: и pred амѣамъ, а за амѣамъ амъ: амъ. пема: амъ. 49 амѣамъ шј. амѣамъ. Амѣамъ амѣамъ амѣамъ амъ амъ амъ амъ шј. Амѣамъ амѣамъ амъ амъ амъ амъ. амъ амъ. 50 амъ шј. амъ амъ.

имматете. вѣмъ тѣ. вѣмъ. 51 старшинина архирейска лѣта того тѣ. архирей сѣ лѣтоу томоу. 52 да и. 53 да и оуемѣта тѣ. вѣ оуемѣ. 54 не вѣ тѣ. не лѣта. вѣ Юденихъ. паритемъ. 55 вѣхудома. 56 пома друго: же. вѣ цр(а)нин. 57 ороутитъ и. орако: кте тѣ. где.

ХII. 1 шестимъ д(а)мъ оумеримъ. 3 прикимин. шестн тѣ. хризины. насталимъ. 4 Исариотскимъ. 5 уасо дѣлѣ шестъ сѣ владеконна не вродѣна кистъ. на трѣхъ сѣтахъ пѣлазъ и дѣла инциминъ. 6 се же. коуежаца тѣ. сириница. кѣметвома. 7 не дѣте ма да вѣ д(а)мъ. свѣдѣдетъ. 8 вѣсѣгда нмѣте сѣ сѣкож, мѣне же не. 9 вродѣмъ. дѣлѣмъ тѣ. ради. мѣтѣминъ. 10 старшинины архирейскимъ тѣ. архирей. да тѣ. до. Аларѣ. 11 дѣлѣ тѣ. ради. вѣропажѣ. 12 на оутримъ. пома: дѣлѣ. вѣрѣминъ. 13 прикимъ вѣтѣмъ фѣннухскимъ тѣ. прикимъ вѣтѣмъ отъ финицъ. вѣхудома безъ и вѣrijeda. 13 градѣмъ. ц(а)рѣ. 15 ц(а)рѣ. 16 се тѣ. сѣ. 17 послѣоушѣстѣнолѣмъ тѣ. свѣдѣтѣстѣнолѣмъ. Аларѣ вѣхудома тѣ. Аларѣ вѣхудома. изъ тѣ. отъ. и тѣ. его. мѣтѣминъ. 18 дѣлѣ тѣ. ради. вѣрѣминъ изъде сѣмоу. пома: и вѣd стѣорѣмъ. 19 нмѣмъ же тѣ. нмѣмъ же. 20 вѣхъ же вѣлѣминъ изъци тѣ. вѣлѣминъ единъ. 21 Ивѣсѣмъ. м(а)л(а)мъ и вѣлѣмъ тѣ. мѣлѣмъ и вѣлѣмъ. 22 Аларѣмъ. Аларѣмъ. в(а)лѣмъ. 23 уасъ тѣ. вѣдѣмъ. вѣлѣмъ. 24 мѣ не . . нмѣмъ вѣ земѣ оумерѣ. вѣлѣмъ. ита: те вѣd мѣмъ. 25 д(о)мъмъ сѣкож. вѣ жѣмъ вѣлѣмъ тѣ. вѣ жѣмъ вѣлѣмъ. 26 послѣожитъ тѣ. слѣожитъ. 27 отъ тѣмъ сѣго тѣ. отъ вѣдѣмъ сѣмъ. его дѣлѣ вѣдѣмъ. ма уасъ сѣ тѣ. его ради вѣдѣмъ ма вѣдѣмъ сѣмъ. 30 дѣлѣ тѣ. ради, dva puta. 31 вѣмъ. 32 пома: мѣне. 34 вѣлѣмъ вѣ вѣмъ. вѣдѣмъ. у(а)в(а)мъ. пома: сѣ. у(а)в(а)мъ. 36 вѣ сѣтѣ. сѣ тѣ. сѣ. вѣмъ. 37 вѣрѣмъ вѣ вѣ. вѣрѣмъ тѣ. вѣрѣмъ. 39 дѣлѣ тѣ. ради. 40 вѣмъ. 41 се же вѣе тѣ. сѣ вѣе. 42 вѣмъ и мѣмъ. вѣ ма тѣ. вѣ мѣго. вѣрѣмъ дѣлѣ тѣ. вѣрѣмъ ради. отъ вѣрѣмъ тѣ. и-сѣмъ. 44 вѣлѣмъ. вѣрѣмъ. 45 вѣдѣмъ тѣ. вѣдѣмъ вѣ. 46 вѣдѣмъ. 47 вѣмъ мѣроу. вѣсѣ мѣрѣ. 48 вѣмъ тѣ. вѣмъ.

ХIII. 1 вѣдѣмъ. вѣлѣмъ вѣ вѣмъ. 2 оумѣ. вѣлѣмъмѣоу. Исариотъ-сѣомъ. 3 вѣдѣмъ же. вѣсѣ тѣ. вѣсѣ. вѣдѣмъ тѣ. вѣдѣмъ. 5 вѣлѣмъ тѣ. вѣлѣмъ. вѣмъ тѣ. вѣмъ. 8 мѣю вѣоу. 10 вѣрѣмъ. 12 вѣмъ. вѣлѣмъ . . вѣе тѣ. вѣлѣмъ . . и вѣе. 13 вѣе тѣ. в(а)лѣмъ-мѣте вѣ. вѣмъ. 14 пома: оумѣ. ита изъ в(а)лѣмъ: сѣ. 16 вѣмъ в(а)лѣмъ. вѣмъ. 17 сѣ тѣ. сѣ. 18 вѣмъ сѣомъ сѣ вѣмъ тѣ. вѣмъ вѣлѣмъ сѣ. вѣлѣмъ вѣмъ на ма вѣмъ сѣомъ тѣ. вѣлѣмъ вѣмъ на ма вѣлѣмъ сѣомъ. 20 пома: и вѣd ма. 21 и сѣ тѣ. сѣ. вѣ-лѣмъмѣтѣмъ тѣ. свѣдѣтѣстѣнолѣмъ. 22 вѣлѣмъ. дѣмъмѣте сѣ.

комоу тј. о номъ. 24 кым то оубо тј. кто оубо. 25 пема: тъ, 26 омоуникъ (oba puta) подасть тј. дастъ. Симопокоу. Искриотъскомоу. 27 теори тј. сътвори. 28 възлежашинихъ о уьсомъ тј. къ уесомоу. 29 етери тј. единн. кокуежець тј. скриницъ. къ тј. на. или тј. ли. да дастъ иъуто. 30 примъ же оубо. 32 прославити и. 34 заповадъ мои дла камъ тј. заповадъ похдакъ камъ. пема: да и въ. 36 любе. между. совъ 36 отъца емоу. ты не можешн прити тј. не можешн ити по мнѣ ити. 37 г(лаго)ла емоу Петръ. 38 коуръ тј. коготъ.

XIV. 1 смъщаетъ сѧ. ср(ъ)д(ъ)че камъ. 2 охати орако тј. обитали. бихъ тј. бимъ. 3 аще. пема: оуботовѧкъ мѣсто камъ. 4 пема: и пема: вѣсте. 6 иъ тьмо. 7 пема: и pred отъ. похманте. кидѧсте тј. оубѧдѧсте. 9 пема: ли ѡза: толнко. кидѧтын мене тј. ма. кидѧть тј. кидѧ ѡбрахе. 11 къ мнѣ естъ. 12 бошла. ида тј. градж. 13 аще тј. молиждо. 14 уьсо. то тј. азъ. 16 пема на роѣтку: и niti pred много. 17 весь миръ. знаятъ. знаяте. прѣзываетъ. 19 весь миръ мене ктомуу не кидѧтъ. 20 д(ъ)нь. разоумѧете. 21 заповадъ. възлюбѧ. 22 Искриотъскын. мвнн. 24 слышасте ѡхубетъ. 25 сын. 26 въсе еже тј. въсь еликоже. 27 миръ мои. длетъ. смъщаетъ сѧ. ср(ъ)д(ъ)че камъ. оустрашлетъ сѧ. 28 възрадовали. пема: рѧхъ. о(тъ)цъ болин мене естъ. 29 ѡза имете ѡма: мно азъ рѧхъ камъ. 30 оубе. мнѣсоже. 31 разоумѧетъ весь миръ. заповадъ.

XV. 1 късѧ ложа о мнѣ не творащн плодъ похуетъ и и всѧ творащн плодъ отрѣнтъ ж. 4 мно бо ложа тј. ѧкоже розга. плодъ сътворити. къ винограду тј. на ложа. 5 въ же рожде. 6 въкъ. съгоритъ тј. съгарлетъ. 7 и емоубе. пема: хощете. 10 ѧкоже и азъ. съблюдохъ тј. съблюсъ. любеи. 11 къ въсь прѣждетъ. 12 се же тј. си естъ. 15 оубе. камъ раби тј. въсь рабъ. г(осподи)нъ. въсе еже тј. въсь ѧже. 16 отъ о(тъ)ца моего. пема: къ нма мое. 18 прѣжде въсь мене. 19 ispred: миръ, мира istrugano je nešto, vaĭada: весь, всего. иъ ѧкоже. дѧлѧ тј. ради. 20 болн г(осподи)на. съблюдохъ. 21 въсе тј. въсь. 22 быхъ тј. бимъ. бышъ тј. бѧ. 24 быхъ тј. бимъ. иже никтоже нѣ не твораѧ. бышъ тј. бѧ. ма тј. мене. 26 свидѧтельствуетъ. 27 свидѧтельствуете.

XVI. 3 се тј. си. 4 уасъ тј. година. поминѧте се тј. поминѧте си муѧмоуѣте ѡѧтѡв. сего тј. смхъ. 5 похакшомоу. пема: не. къ-прашлетъ. 6 се тј. си. скръь испѧнн срѣдѣе камъ. 7 къ нмъ тј. истннъ. г(лаго)ла камъ. оубе. 8 весь миръ. 12 и еше. 13 истннннн. пема: настаитъ въ. и на. griješkom: възвѣстъ тј. възвѣстнтъ. 14 приемлетъ. 15 въсе тј. въсь. дѧлѧ тј. ради. пема: камъ при-емлетъ. 17 пема: се. 19 хотѧхъ. и к томоу не кидѧте мене. 20

вѣзрѣдѣте са кѣмъ, а кесъ миръ вѣзрадоуетъ са. 21 придесть уасъ тѣ. приде годъ грѣ. ἡλθεν. пема: отроуа. радости дѣла тѣ. за радостъ. въ миръ. 22 вѣзрадоуетъ са. 23 инуѣсоже. аще уѣсо иросите къ нма мое оу о(тъ)ца моего, дастъ вамъ. 24 инуѣсоже. 25 се тѣ. си. пема: нъ. уасъ тѣ. година. 26 д(ъ)нь. 27 пема: азъ. нзидохъ. 28 нзидохъ. придохъ въ кесъ миръ. кесъ миръ. 30 въсе тѣ. въся. вѣрашлетъ. съ ишелъ тѣ. ишелъ еси 31 вѣроуете. 32 уасъ тѣ. година. кѣждо же. въ своемъ тѣ. въ свои. іма: и(ы)нѣ іза єдинъ. 33 се тѣ. си миръ. въ всемъ миръ. побѣдихъ кесъ миръ.

XVII. 1 се тѣ. си. пема: !соу)съ ispred: оум. уасъ тѣ. година. 2 далъ еси емоу. вса же тѣ. въсяко еже, πᾶν ὅ. житне вѣуное тѣ. жикота вѣунааго. 3 вѣуное житне тѣ. вѣуныи жикотъ. истиннаго. 4 на земли. 5 пема: тѣ. оу себе тѣ. оу тебе. слакомже вѣгасѣно тѣ. слакомъ иже = слакомъ иже. кесъ миръ. 6 всего мира. 7 все тѣ. въся. 8 снѣ тѣ. тѣ. ириашъ. въ истинъ. нзидохъ. 10 и мое въсе твое есть. 11 въ всемъ миръ. въ всемъ миръ итсхъ с(ка)тын. вѣдетъ тѣ. вѣдѣтъ. 12 вѣюдахъ тѣ. сѣвѣюдахъ. сѣвѣюдохъ тѣ. сѣхрѣинихъ. погытѣлѣмъ. сконулетъ са тѣ. сѣвѣдѣтъ. иисание тѣ. кѣингы. 13 нѣмъ же. нѣж тѣ. градъ. се тѣ. си. въ всемъ миръ. 14 кесъ миръ. итсхъ. всего мира. (dva puta). 15 всего мира. 16 всего мира. (dva puta). пема: не сѣтъ. 18 въ кесъ миръ. (dva puta). 19 за не. ос(ка)фаж тѣ. с(ка)фж. въ истинъ. 20 иж о вѣроуѣннихъ тѣ. въ и вѣроуѣннихъ. словесемъ тѣ. словомъ. 21 вѣдѣтъ тѣ. сѣтъ. кесъ миръ. 22 єдино есиъ. 23 тѣ тѣ. тѣ. разоумѣтъ. 24 иже тѣ. ижеже. всего мира. 25 и въсь миръ. 26 въ нихъ же тѣ. въ нихъ (вѣдетъ).

XVIII. 1 се тѣ. си. градъ тѣ. вѣтъ. 2 многожды тѣ. множи-чеш. приниъ. народъ тѣ. снѣрж. и отъ старѣннихъ архиренскъ тѣ. и отъ архирен. фарисен. и съ сѣтѣамъ и съ оржѣмъ. 4 въсе градъ-чеш тѣ. въсь градъша. и ишѣдъ. 5 Назаренскааго тѣ. Назарѣа. 6 стоимше. ндоша. ндошъ. на земли. 7 Назаренскааго. 8 аще оуко. 10 пема: и іза нзклате. 11 въ мѣсто свое тѣ. въ ножѣнѣа. уашъ. 12 народъ тѣ. снѣра. ишъ. 13 кедошъ. прѣжде тѣ. прѣте. иамфѣ. томъ лѣтъ тѣ. лѣтоу томоу. 14 Камфа. Іудеомъ. оуи тѣ. доверѣ. 15 архиреоеу. 16 дѣрехъ. 16 архиреоеу. дѣринѣи. вѣкѣди тѣ. и вѣ-еде. 17 дѣринѣа. 20 въ цр(ъ)и. Іуден. инуѣсоже. 21 слышѣннихъ. ни тѣ. си. иже рекохъ. пема: азъ. 22 прѣстолиннихъ. архиреоеу. 4 пема: сѣказана. архиреоеу. 26 въ градъ тѣ. въ вѣтъ. 28 ке-ошъ. пема: въ прѣкоръ. 29 нзиде же Пилатъ въ инъ. 30 рекошъ. 1 вѣхомъ тѣ. не вѣмъ. 31 рекошъ. иамъ не достоинъ. 32 хуиамѣа

шј. наемла. стърхтиж. хотѣше. 33 призва шј. възвѣла. џ(а)ръ. 34 о себѣ ли се г(лаго)лени. рекомж. 36 џ(а)рство. вѣкъ вѣкъ шј. вѣмъ. Юдеомъ. 37 те оуѣо. џ(а)ръ ли еси тѣ. придохъ. вѣса. послѣшъ-стоушъ шј. създателястоушъ. еже шј. нже. 38 Юдеомъ. о немъ шј. къ немъ. 39 џ(а)ръ. 40 Еврѣмъ.

XIX. 1 под. еи и шј. темъ. 2 орако : номъ шј. номъ. вѣрѣжъ облакомъ шј. прирѣдѣжъ облакъ. 3 и прирѣдѣжъ к нѣмоу и г(а)голажъ. џ(а)рю 4 вѣкъ (оба пута). разѣмѣте. до него шј. къ немъ. пѣма : ни единомъ. 5 вѣкъ. вѣрѣжъ шј. прирѣдѣжъ. 6 и архирен и слоушъ. номѣте и къ, промѣте. до него шј. къ немъ. 8 слово се. 9 и Пилатъ же г(лаго)ла : Пилатъ же pripisano je kasmije. отъ кѣдоу тѣ еси. дастъ шј. сътвори. 10 г(лаго)ла же. 11 вѣсти шј. области. отъ толи шј. отъ того. 12 и нѣмоу г(лаго)л(а)ше : и нѣмоу pripisano je sa strana. ксарѣмъ (оба пута). џ(а)ръ. 13 вѣкъ. лиоостротъ. Евренскы. Галлеол. 14 параснегнъ. третини шј. шестъ. џ(а)ръ. 15 џ(а)ръ. чаръ (по drugi put, ispisano). 16 l(соу)сѣ изъ имъ. номѣте и кѣдомъ. 17 носѣ себѣ крѣстъ. евренскы. голгоа. 18 пропашъ. 19 пѣма : и изъ же. титѣ. Махремъ. џ(а)ръ. 20 съ же титѣ шј. сего же титѣ. уѣтомъ шј. уѣса. Юденъ. пропашъ. евренскы. пѣма : и pred : латинскы. 21 г(лаго)лѣжъ. Пилатоу. Юденскы. 23 кон шј. конни. пропашъ. възвѣла шј. приѣса. уѣсти. котѣжъ шј. хитонъ. котѣжъ шј. хитонъ. шѣкѣмъ. истѣмъ еси. 24 рекомъ. џѣрѣжъ шј. метѣжъ. испадѣтъ шј. вѣдѣтъ. о мѣтижъ моѣмъ. жѣзѣ се шј. сѣ. 25 оу кр(ъ)ста l(соу)с(о)на шј. при крѣстѣ l(соу)с(о)на. 26 матерѣ. 26 пѣма : скоѣнъ. 27 пѣма : же. 28 оуѣе. пѣма : о немъ. създѣтъ сѣ писаниѣ шј. създѣтъ сѣ кѣнижъ. 29 стоимъ. пѣма : они же испѣвъше гѣжъ оуѣта. на вѣстѣ шј. на ѣсѣнъ. възвѣжъше. 30 егда же оуѣо прижъ оуѣтъ. 31 параснегнъ. кѣли д(ъ)нъ. вѣпрѣснѣжъ шј. молишъ. 32 придохъ шј. приѣжъ. прѣжомоу. дроуѣомоу такожде пропатоу. 33 пришеѣже шј. пришеѣжъше. оуѣе. оуѣмерѣ. 34 реѣра емоу. пѣма : и изъ вѣдѣжъ. 35 истинно. вѣроуѣте шј. вѣрѣ имѣте. 36 вѣстѣ ко се, да създѣтъ сѣ писаниѣ. шј. вѣмъ ко сѣ да създѣтъ сѣ кѣнижъ. 37 оуѣратъ шј. възвѣратъ. пѣма : на нѣ. прѣдомъ шј. проѣса. 38 по семъ же шј. по сѣмъ же. вѣпрѣси шј. моли. Аримѣсѣ. съ шј. сѣнъ. възвѣ. 39 l(соу)соу. нѣсѣмъ. зѣмѣжъ шј. зѣмѣжъ. 40 приѣста. оѣнѣта. Юдеомъ. порѣнѣти. 41 пропашъ. градъ и къ градъ шј. вѣртѣнъ и къ вѣртѣнъ. 42 параснегнъ. и денскѣмъ. вѣ шј. вѣжъше. гровъ нѣже молежистѣ l(соу)сѣ.

XX. 2 дроуѣомоу. възвѣжъ. гѣ. 3 нѣжѣста. 4 теѣжѣста. пѣма : и . 7 оуѣроуѣсѣ шј. соудѣръ. 9 нѣдомѣстѣ. 10 нѣдѣста. 11 пѣма : сѣ i

наимено. 12 нѣжа шј. съ лѣжало. 13 г(лаго)мста. пѣша: омл. пѣша: сѣ iza нѣмстѣ. нѣжаша. гдѣ. 14 н сѣ. 15 н нѣго. г(лаго)м шј. рѣте. нѣжѣдѣ н нѣж. гдѣ. 16 Мѣрѣ. рѣнѣнѣ шј. рѣнѣоуѣ. нѣрнѣтѣ сѣ шј. нѣрѣтѣ сѣ. 17 нѣжидохъ. нѣтѣнѣ. 19 сѣрѣоу. д(а)мѣ. сѣрѣотѣ. дѣрѣмѣ. 20 нѣжидовѣша безъ д. 21 рѣте же. 22 доуѣж. д(оу)хъ с(ѣ)тъ. 24 нѣрнѣнѣнѣнѣ. 25 г(лаго)мѣж. гѣоуднѣнѣж. н нѣжѣ нѣрѣстѣ нѣсѣго нѣ нѣжѣ гѣоуднѣнѣжѣ н нѣжѣ рѣжѣ нѣсѣл нѣ рѣсѣрѣ сѣго, нѣ нѣжѣ нѣрѣж. 26 д(а)мѣ. нѣрѣдѣ нѣ. дѣрѣмѣ нѣтѣрѣнѣнѣтѣ. 27 нѣрѣстѣ тѣнѣ. сѣмѣ шј. сѣмѣ. нѣжѣдѣ. нѣрѣстѣнѣ шј. нѣрнѣсѣнѣ. 28 нѣжѣрѣнѣ же. 30 нѣжѣ шј. нѣжѣ. нѣсѣтъ. 31 пѣша: Х(рѣст)ъ. нѣрѣоуѣнѣнѣ. нѣнѣсѣтѣ нѣтѣнѣ.

XXI. нѣша: сѣмѣ pred нѣжѣ. Тѣнѣрѣнѣдѣстѣмѣ. пѣша: же. 2 гѣлѣгѣнѣнѣ шј. нѣрнѣдѣсѣмѣ. Мѣлѣнѣнѣнѣ. Гѣлѣнѣсѣнѣнѣ. 3 нѣжидохъ н нѣжѣсѣдѣнѣ. нѣжѣ шј. нѣжѣ. нѣжѣсѣжѣ. 4 пѣша: нѣмѣ. нѣ шј. нѣрнѣ. пѣша: нѣ. нѣтѣнѣнѣнѣ сѣго. 5 нѣмѣтѣ нѣ нѣтѣ сѣмѣдѣнѣ. rijoč нѣрѣжѣ је izbrišana, а narišana: сѣтѣ. нѣжѣрѣжѣмѣ. ж шј. genet. сѣ. 7 iza нѣтѣнѣнѣнѣ pri-pisano је nad rotkom: тѣ. нѣжѣлѣнѣнѣ. 8 нѣрѣлѣнѣнѣмѣ. нѣрѣдѣнѣжѣ. 9 нѣжѣлѣнѣнѣ шј. нѣжѣлѣжѣ. р(ѣ)нѣжѣ нѣжѣлѣжѣ нѣ нѣмѣ. 10 нѣжѣ сѣтѣ н(ѣ)нѣ нѣжѣ шј. нѣжѣ нѣтѣ нѣнѣнѣ. 11 нѣ жѣмѣ. рѣгѣжѣнѣо: нѣлѣ шј. нѣлѣжѣ. нѣнѣнѣнѣнѣ. сѣрѣоу. 12 нѣжѣрѣнѣнѣ 13 нѣжѣжѣ. 14 нѣжѣ. нѣтѣнѣнѣжѣ шј. нѣтѣ(нѣнѣ). 16 нѣтѣрѣ шј. нѣтѣрѣнѣнѣжѣ. г(лаго)мѣ нѣмѣоу д(оу)сѣ. 17 нѣтѣнѣнѣжѣ шј. нѣтѣнѣнѣнѣ рѣте нѣтѣнѣнѣжѣ сѣмѣоу шј. рѣте сѣмѣоу нѣтѣнѣнѣнѣ. рѣте шј. г(лаго)мѣ. тѣ нѣжѣ нѣжѣ. 18 нѣжѣлѣнѣ шј. нѣжѣлѣнѣнѣ. нѣтѣ шј. нѣтѣлѣнѣ. 20 пѣша рѣжѣнѣо: н. iza: сѣ је нѣжѣо izbrišana. 21 тѣго шј. сѣго. 22 нѣтѣ сѣтѣ тѣтѣ. пѣша: тѣ. 23 нѣтѣнѣ. рѣте шј. рѣтѣтѣ. нѣтѣ сѣтѣ тѣтѣ. 25 сѣтѣ шј. нѣжѣ. сѣ нѣжѣ шј. нѣжѣ нѣрѣ. нѣсѣлѣ. нѣжѣ шј. нѣжѣ(ѣ)нѣ. а тѣ шј. нѣжѣжѣ. нѣнѣсѣлѣнѣнѣ нѣнѣтѣ сѣтѣ.

### Primjeri s razrješenijem kraticama.

Мѣт. 23. 1) нѣлѣдѣ нѣсѣрѣсѣ гѣлѣгѣлѣ нѣ нѣрѣдѣоуѣ нѣ нѣтѣнѣнѣнѣнѣ сѣмѣнѣ 2) гѣлѣгѣлѣ: нѣ нѣжѣсѣжѣ сѣдѣнѣнѣ сѣдѣнѣ нѣнѣжѣнѣнѣнѣ нѣ фѣлѣсѣнѣ, 3) нѣжѣсѣ оуѣнѣ нѣнѣнѣ рѣжѣтѣ сѣмѣ, нѣжѣсѣнѣ нѣжѣдѣтѣ нѣ тѣорѣтѣ, нѣ дѣлѣмѣ же нѣжѣ нѣ тѣорѣтѣ, гѣлѣгѣлѣтѣ нѣ а нѣ тѣорѣтѣ, 4) сѣлѣжѣтѣ нѣ нѣрѣнѣнѣнѣ тѣлѣнѣ нѣ нѣдѣтѣ нѣсѣнѣнѣ нѣ нѣжѣлѣнѣтѣ сѣ рѣмѣ нѣжѣлѣнѣнѣсѣмѣ а нѣрѣсѣтѣмѣ сѣоуѣ нѣ нѣжѣтѣ дѣнѣнѣтѣ нѣжѣ. 5) нѣжѣ же дѣлѣ сѣмѣ тѣорѣтѣ дѣ нѣнѣнѣ нѣдѣтѣ нѣжѣнѣнѣ, нѣнѣнѣрѣжѣтѣ нѣ нѣжѣдѣнѣнѣ сѣмѣ нѣ нѣжѣлѣнѣтѣ нѣдѣнѣнѣ сѣмѣнѣтѣ сѣмѣтѣ, 6) нѣжѣлѣтѣ же нѣрѣжѣдѣсѣлѣнѣнѣнѣнѣ нѣ нѣрѣжѣтѣ нѣ нѣрѣжѣдѣсѣдѣнѣнѣнѣ нѣ сѣлѣрѣнѣнѣтѣ, 7) нѣ нѣлѣнѣнѣнѣнѣнѣ нѣ тѣлѣнѣнѣнѣ нѣ нѣжѣлѣнѣнѣ: нѣтѣлѣгѣлѣо; 8) нѣлѣ же нѣ нѣрѣдѣнѣтѣ сѣ

оучители, единъ бо есть оучитель Христъ, въ же еси братия есте, 9) и отъца не зовѣте себя на земли, единъ бо есть вашъ отъцъ иже есть на небесехъ; 10) въ же не нарицаете са настаивающа, единъ бо есть вашъ настаивающъ христъ, 11) а боимъ васъ едни вашъ слоуга, 12) а иже възвѣститъ са самъ обвиняетъ са, и иже обвинитъ са възвѣститъ са. 13) Горе же вамъ книжнѣ и фарисеи лицемери, яко сядете дома въдовна и вдова дающе молятъ са, сего ради примете лише осужденіе; 14) горе вамъ, книжнѣ и фарисеи лицемери, яко затваряете царство небесное прѣдъ убожѣмъ, въ бо не въходите ни въходящихъ оставяете вънѣ; 15) ☉ горе вамъ книжнѣ и фарисеи лицемери, яко прѣходите море и сушѣ створисте единого приходяща, и егда еждетъ творите и сима дѣри огниа соугрѣбаша васъ; 16) горе вамъ кожди слѣпни глаголющѣ, иже аще каѣнетъ са цркънѣ нитожъ есть, иже ли каѣнетъ са златомъ цркънѣнѣмъ дѣженъ есть. 17) шродени и слѣпни, кто боимъ есть, злато ли или цркънѣ скаташии злато? 18) и иже аще каѣнетъ са олтаремъ, нитожъ есть, а иже аще каѣнетъ са даромъ иже есть вѣрхоу его, дѣженъ есть, 19) шродени и слѣпни, убо боле есть даръ ли или олтарь свѣщаши даръ? 20) каѣмыи са оубо олтаремъ каѣнетъ са нѣмъ и есмъ иже вѣрхоу его, 21) каѣмыи са цркънѣ каѣнетъ са еж и жнѣщѣмъ въ немъ, 22) и каѣмыи са небесемъ каѣнетъ са прѣстоломъ божиемъ и сѣдѣщимъ на немъ. 23) ☉ горе вамъ книжнѣ и фарисеи лицемери, яко отъдесатоуете матѣ и коврѣ и кумни и остависте таѣшша закона сѣдѣ и милость и вѣрѣ, се же подобаше сътворити и тахъ не оставити. 24) кожди слѣпни оцѣщающаи мѣшца велѣсѣдѣ пожраще, 25) горе вамъ книжнѣ и фарисеи лицемери, яко оучаете вънѣшнее стѣлающаи і блюдоу, штрѣдоу же пѣни сѣтъ граблениа же и несправдѣнъ; 26) фарисеи слѣпни, оусти прѣвѣ штрѣнее стѣлающаи і блюдоу, да еждетъ вънѣшнее нѣмъ уисто. 27) ☉ горе вамъ книжнѣ и фарисеи лицемери, яко подобите са гробомъ покаяниномъ иже вѣдоу оубо икѣлатъ са красни штрѣдоу же пѣни сѣтъ кости шрѣтѣнѣхъ и есмъ нечистотѣ; 28) тако и въ вѣнѣшдоу са икѣлете убожѣмъ правди, штрѣдоу же пѣни есте лицемерни и безаконни. 29) горе вамъ книжнѣ и фарисеи лицемери яко живдете гробы пророуьскыи и оукрашаете ракии праведныхъ. 30) и глаголете аще выхомъ были въ дѣни отъцъ нашихъ не выхомъ оубо оушеници нѣмъ были вѣнѣ пророуьскыи, 31) тѣмъ же самъ послушѣстоуете себя яко слышете есте извѣстныхъ пророуь, 32) накомѣаете штрѣ отъцъ вашихъ, 33) зима отъроди екидѣнѣсти како оубѣжите отъ сѣда огня дѣвѣскаго? 34) сего ради се азъ



посла къ вамъ пророкы прѣмъдры и книжники и ѿтъ нихъ оуѣните и распѣнете, и ѿтъ нихъ вѣнете на съборищихъ вашихъ и ѿтъ града къ граду, 35) да придетъ на вы всяка крѣвь праведная проливаемая на зема ѿтъ крѣве Авела праведнаго до крѣве Захаріа сына Вархиинна игоже оуѣните между цркви и олтаремъ. 36) Аминъ глагола вамъ, яко придетъ все то на родъ съ. 37) Иероусалимъ Нероусалимъ изениша пророкы каменемъ покидаѣши посланна къ тебѣ, колижди въсхотѣхъ събрати уада твоа, и цркъ же образомъ събнаетъ кокомъ пеница скоа подъ крилъ, и не въсхотѣсте; 38) се оставлетъ са вамъ домъ вашъ поустъ, глагола бо вамъ яко не имате мене вѣдѣти ѿтъ нинѣ домдеже реуе: благословенъ градъ къ нма господне.

*Mark. XII.* 1) И научахъ нмъ притѣми глаголати: виноградъ уловѣхъ насадн и ѿградн плетомъ и ископа тѣскъ и създа стѣпъ и въда і тажатель и ѿнде. 2) И посла къ тажатель рѣкъ къ врема да ѿтъ тажатель принѣмѣтъ ѿтъ плодъ винограда, 3) и нмѣше и вѣшъ и послаша и тѣрь. 4) И пакы посла къ нмѣ дроугыи рѣкъ и того каменемъ вѣше пробѣшъ глагола емоу и послаша бѣустиа. 5) И пакы много посла и того оуѣнѣшъ и много нмѣ ѡкъ вѣшѣе ѡкъ же оуѣнѣаще. 6) Юще же нмѣаше единого сына вълюбленого своего, посла и того посади к нмѣ глагола яко оуѣрамазат са сына моего. 7) ѡни же тажатель вѣдѣше и градѣхъ къ себѣ рѣшъ яко съ есть прѣдѣстѣннѣ придетъ оуѣнѣмъ и н нмѣ бѣдетъ прѣдѣстѣне его. 8) И нмѣше и оуѣнѣшъ и изъвѣргошъ и вѣмъ изъ винограда. 9) Уто оубо створитъ господинъ винограда? придетъ и погоуѣнѣтъ тажателя и дѣстъ виноградъ нмѣмъ. 10) Ни си хъ ли кнѣнгъ уаи есте? камень егоже не годоваша зѣждѣше съ быстъ къ зауало жлоу. 11) ѿтъ бога быстъ си, исть дѣна въ ѡнуи нмѣю. 12) И ископѣхъ мѣти и н оубома са народа, разоумѣшъ бо яко к нмѣ прѣтѣа реуе и ѡставляше и ѡтѣдошъ, 13) и послашъ к нмоу дроуга ѿтъ фарисей і Иродимъ да быша ѡбѣстѣли словомъ. 14) ѡни же прѣшедше глаголашъ нмоу: оуѣнтѣлю, вѣмъ яко истиненъ еси и не брѣжешъ ни ѡ комъ же, не зѣриши бо на лице уловѣкомъ, ижъ въ истинѣ пѣти божию оуѣнѣши, рѣци оубо намъ: достонѣ ли дѣти кнѣсѣ кесареви или ни, дамъ ли или не дамъ. 15) ѡнъ же вѣдъ ихъ лицѣнѣрѣство реуе нмѣ: что ма ѡноушѣете? принѣсѣте ми пѣназъ да вѣждѣ. 16) ѡни же принѣсѣша и глагола нмѣ: уни есть ѡбразъ съ и написанне? ѡни же рѣша емоу: кесаревъ. 17) И ѡтѣвѣахъ Ісоусъ реуе нмѣ: кесарева възѣдадѣте кесареви а божию богоу, и уюдишъ са о немъ. 18) И прѣдошъ садоукѣи къ нмоу иже глаголашъ

не вѣтъ въскръшенію и възрашлѣхъ и глаголахъ: оучителю, не Моусѣи ли написанъ имѣхъ, яко аще комуу братъ оумретъ и оставитъ жена и тѣхъ не оставитъ, да поиметь братъ емоу жена его и въскръснетъ съимъ братоу своему. 20) седмъ же братиѣмъ бѣ и прѣимъ поимъ жена и оумирахъ не остави племє. 21) и вторѣи поимъ и оумирахъ и тѣ не остави племє и третїи такожде. 22) и поимъ и седмъ и не остави племє, поставжде же и всѣхъ оумрѣ и жена. 23) въ въскръшеніе оубо егда въскръснѣхъ, котороѣмоу нѣхъ вѣдѣтъ жена? седмъ бо имѣхъ и жена. 24) И отвѣщахъ Ісусъ реуе нмъ: не сего ради прѣлѣцаете сѧ не вѣдающе книгъ ни силъ воимъ; 25) егда бо изъ мртвѣхъ въскръснѣхъ, ни жена сѧ ни поставжде, нѣхъ сѣхъ яко ангели на небесехъ. 26) а ѿ мртвѣхъ нѣхъ въстанѣхъ(ъ) нѣхъ ли ухъ въ книгѣхъ моуѣимѣхъ при кжнѣхъ како реуе емоу богъ глагола: азъ богъ Авраамовъ и богъ Ісааковъ и богъ Іаковъ. 27) нѣхъ богъ мртвѣхъ нѣхъ богъ живѣхъ, нѣхъ оубо мнози прѣлѣцаете сѧ. 28) И пристѣпѣхъ единъ отъ книжнѣхъ слышѣхъ и ставѣхъ сѧ вѣдѣхъ яко добръ отвѣща нмъ въпроси: нѣхъ естѣ заповѣди прѣвѣнши всѣхъ? 29) Ісусъ же отвѣща емоу яко прѣвѣнши всѣхъ заповѣди: слыши Ізраилю, господь богъ нмъ богъ единъ естѣ, 30) и възлюбѣши господѧ бога твоего въсѣмъ срѣдѣцѣмъ твоимъ и въсѣмъ доушѣмъ твоимъ и всѣмъ оумомъ твоимъ и въсѣмъ крѣпостѣмъ твоимъ, сѧ естѣ заповѣди прѣвѣнши всѣхъ заповѣди, 31) и вторѧ подобна сѧ: възлюбѣши ближнѣго своего яко самъ себе, болши сѧ заповѣди нѣхъ. 32) И реуе емоу книжнѣхъ: добръ оучителю, въ истинѣхъ реуе яко единъ естѣ богъ и нѣхъ нѣхъ разѣхъ его, 33) и еже любѣти и въсѣмъ срѣдѣцѣмъ и всѣмъ разумомъ и въсѣмъ доушѣмъ и въсѣмъ крѣпостѣмъ и еже любѣти ближнѣго яко и себе болѣ нѣхъ всѣхъ съжеженѣхъ жртѣхъ. 34) Ісусъ же вѣдѣхъ и яко съмыслимо отвѣща реуе емоу: не далеу еси ѿ царьстѣни божии, и нѣхъже не слышѣхъ его к томоу въпросити. 25) И отвѣщахъ Ісусъ глаголахъ оубо въ црѣкѣхъ како глаголахъ книжнѣхъ яко Христъ сынъ Давидовъ естѣ. 36) тѣ бо Давидъ реуе доухомъ скатымъ: реуе господь господоу моему: сѣди ѿ десѣхъ мене дождеже положѣ крагы твоѣ подножѣ ногѧ твоя, 37) самъ оубо Давидъ нарицаетъ и господѧ, и ѿтъ каждоу сынъ емоу естѣ, и много народъ слоушашѣхъ его въ сласть. 38) И глаголахъ нмъ въ оубоѣхъ своемъ: блюдетѣ сѧ ѿтъ книжнѣхъ хотѣннѣхъ в ѿдѣлннѣхъ ходити 39) и цѣлованнѣхъ на трѣжннѣхъ и прѣждѣстѣдннѣхъ на стѣмннѣхъ и прѣковѣзлежаннѣхъ на кеуерѣхъ. 40) похѣдѣннѣхъ домѣхъ въдовнѣхъ и не въшеканнѣхъ далеуе молаше сѧ, снѣ принѣхъ лише ѿсѣжденіе. 41

И сѣдѣ Ісѹсъ прямо крокишоу нмѣни ендѣ же нѣко члвкъ мѣцѣтъ въ крокише нмѣни, и мнози богати въметахъ много. 42) И прѣшедъши едина вдовица оубога въкрѣже дѣѣ мѣдинци, еже юстъ кондрать. 43) И призвѣкъ оуѣмники своа рече нмѣ: аминѣ глагола вѣмѣ, ꙗко вдовица си оубога множае вѣсѣхъ въкрѣже въметѣжнѣхъ въ крокише нмѣни, 44) еси бо ѡтѣ нзѣмѣтка своего въкрѣгома а сии ѡтѣ недостатѣа своего все ꙗнко нмѣташе въкрѣже все житѣе свое.

*Luka I.* 1) Помеже оубо мнози мѣуаша уинити повѣстѣ о нзѣвѣстнѣхъ (вѣ) нѣсѣ вѣсѣхъ, 2) ꙗко же прѣдашъ нмѣ съмѣшени нсконн самовѣдѣн і слоугѣ словеси, 3) нзѣоли сѣ и мнѣ хожѣшоу нспрѣдѣ по вѣсѣхъ въ истинѣ по радоу писати тебѣ, славити Ѳсѡфѣа, 4) да разоумѣши ѡ нмѣ же мѣоучѣлѣ сѣ еси словесехъ оутѣрѣженѣе. 5) бысть ꙗзъ дѣмн Нрода царѣ Иудеа жѣрецъ единѣ именемъ Захарѣа по урѣдѣ Авѣли и жена его ѡтѣ дѣщерѣ Арѡнѣ и нмѣ еи Елисабѣа. 6) вѣстѣ бо ѡбѣ праведѣа прѣдѣ богомъ хожѣа въ занѣвѣдѣхъ вѣсѣхъ и ѡправѣдѣнѣхъ господѣнѣхъ вѣсѣ порока. 7) И не бѣ нмѣ уада нмѣже кѣ Елисабѣа неплоды и ѡбѣ замѣаторѣвѣа сѣ въ дѣщѣхъ своихъ вѣдѣста. 8) бысть же слоужашоу емоу въ униѡу урѣдѣ своа по обѣмѣжъ жѣрскомоу, лоуѣи сѣ емоу покладѣти вѣнѣдѣшоу въ нрѣжѣхъ господѣа. 10) и вѣсе множество людѣи бѣ молиѣжъ дѣжъ вѣнѣ кѣ годѣ финѣишоу. 11) ꙗки же сѣ емоу аггѣлѣ господѣа стомѣ ѡ де-симѣхъ ѡлѣтарѣхъ кѣдѣмѣаго, 12) и смѣте сѣ Захарѣа ендѣжъ и старѣжъ нѣаде на нѣ. 13) рече же кѣ немоу аггѣлѣ господѣа: не бѣа сѣ Захарѣа, ꙗко не оуслышѣа бысть молиѣка твоа, и жена твоа Елисабѣа родитѣ съмѣ тебѣ и нареѣши нмѣ емоу Іѡанѣ, 14) и вѣдѣтъ радость тебѣ и весѣлѣе и мнози ѡ рождѣствѣ его вѣзѣрадоуѣхъ сѣ, 15) вѣдѣтъ бо великѣ прѣдѣ богомъ и кѣмѣа и вѣсѣкого кѣлѣа не нмѣтъ пити и доухоуъ свѣтымъ нспѣлѣмѣ сѣ ѡще и-урѣка матере своа, 16) и мнози съмѣоуъ Нзрѣаеѣхъ ѡбратитѣ кѣ господѣи богоу нхъ, 17) и тѣ прѣдѣидетѣ прѣдѣ нмѣхъ доухоуъ и силѣхъ Ннѣмноу ѡбратѣти сѣдѣца ѡтѣцѣ на уада и прѣтѣнѣи въ мѣдрѣсти правѣд-ныхъ оуѣготовѣти господѣеи людѣи съкрѣшѣны. 18) И рече Захарѣа кѣ аггѣлоу: по уѣсѣмоу разоумѣжъ се? азъ бо есмѣ старѣ и жена моа застарѣши въ дѣмѣхъ своихъ. 19) И ѡтѣвѣщаѣ аггѣлѣ рече немоу: азъ есмѣ Габриѣлѣ прѣстои прѣдѣ богомъ и послаѣмъ есмѣ глаго-лати кѣ тебѣ и вѣаговѣстити тебѣ си: 20) И се вѣдѣши мѣлѣхъ и не мѣогѣи прогѣаголати до негоже дѣше вѣдѣтъ си, ꙗко не вѣрѣва словесемъ моимъ, ꙗже съвѣдѣтъ сѣ кѣ вѣрѣа свое. 21) и вѣнѣхъ юдѣеи вѣдѣше Захарѣа и уѣждѣахъ сѣ емоу еже мѣждѣаше кѣ црѣ-кѣ. 22) и нѣдѣ же не можѣаше прогѣаголати кѣ нмѣхъ и разоумѣжѣхъ

ИМО КИДЪИМЕ КИДЪ КЪ ЦРЪКЕН И ТЪ КЪ ПОМАШ НМЪ И ПРЪКЪКАШЕ КИМЪ.  
 23) И ВЪСТЪ ИМО ИСПАНИИМЪ СЪ ДЪИМЕ СЛОУЖЕМЪ ЕГО ИДЕ КЪ ДОМЪ СКОИ.  
 24) ПО СИХЪ ЖЕ ДЪИМЕХЪ ЗАУАТЪ СЛАСКЕФЪ ЖЕНА ЕГО И ТАКШЕ СЪ МЪ-  
 САЦЪ ПАТЬ ГЛАГОЛЪЩИ: 25) ИМО ТАКО МИЪ СТВОРИ ГОСПОДЪ КЪ ДЪИИ  
 КЪ ИАЖЕ ПРИЗРЪ ѿТАТИ ОУКОЛЪИМЪ МОЖ КЪ УЛОВЪЦЕХЪ. 26) КЪ ШЕСТЫИ ЖЕ  
 МЪСАЦЪ ПОСЛАИЪ ВЪСТЪ АГГЕЛЪ ГАВРИИЛЪ ѿТЪ БОГА КЪ ГРАДЪ ГАЛИЛЕИСКЪ,  
 ЕМОУ ЖЕ ИМА НАЗДРЕФЪ 27) КЪ ДЪИЪ ѿБЪРЖУЕИЪ МЪЖЕКИ ЕМОУЖЕ ИМА  
 НѦСИФЪ ѿТЪ ДОМОУ ДАВИДОКА И ИМА ДЪИЪ МАРИИ. 28) КЪШЕДЪ КЪ  
 ИЕН АГГЕЛЪ РЕЧЕ: РАДОУИ СЪ БЛАГОДЪТНАА, ГОСПОДЪ СЪ ТОВОЖ БЛАГОСЛО-  
 КЕНА ТЪ КЪ ЖЕНАХЪ. 29) ѼИИ ЖЕ КИДЪИШИ СЪМАТЕ СЪ ѿ СЛОВЕСИ ЕГО  
 И ПОМЫШЛЪКАШЕ КАКОВО СЕ БЪДЕТЪ ЦЪЛОКАНИЕ, 30) И РЕЧЕ АГГЛЪ ЕИ:  
 НЕ БОИ СЪ, МАРИЕ, ѿБЪРЪТЕ БО БЛАГОДЪТЪ ѿТЪ БОГА 31) И СЕ ЗАУЪИШИ  
 КЪ УРЪКЪ И РОДИШИ СЫИЪ И НАРЕЧЕШИ ИМА ЕМОУ ІСОУСЪ, 32) СЪ БЪ-  
 ДЕТЪ ВЕЛИКЪ И СЫИЪ ВЪШИТАГО НАРЕЧЕТ СЪ И ДАСТЪ ЕМОУ ГОСПОДЪ  
 БОГЪ ПРЪСТОЛЪ ДАВИДА ѿТЪЦА ЕГО, 33) И КЪЦАРИТ СЪ КЪ ДОМОУ ІАКОНИ  
 КЪ КЪИЪ И ЦАРЪСТЕИЮ ЕГО НЕ БЪДЕТЪ КОИЦА. 34) РЕЧЕ ЖЕ МАРИА КЪ  
 АГГЕЛОУ: КАКО БЪДЕТЪ СЕ ИАЖЕ МЪЖА НЕ ЗНАА? 35) И ѿТЪКЪЩАКЪ  
 АГГЕЛЪ РЕЧЕ ИЕН: ДОУХЪ СВЯТЫИ НАИДЕТЪ НА ТЪ І СИЛА ВЪШИТАГО ѿСЪ-  
 НИТЪ ТЪ, ТЪМЖЕ И ЕЖЕ РОДИТ СЪ СКАТО НАРЕЧЕТ СЪ СЫИЪ БОЖИИ, 36)  
 И СЕ СЛАСКЕФЪ МЪЖИКА ТВОА И ТЪ ЗАУАТЪ СЫИЪ КЪ СТАРОСТЬ СВОЮ И  
 СЕ МЪСАЦЪ ШЕСТЫ ЕСТЬ ЕИ НАРИЦАЕМЪИ НЕПЛОДЪИ. 37) ИМО НЕ ИЗ-  
 НЕМОЖЕТЪ ѿТЪ БОГА ВСИХЪ ГЛАГОЛЪ. 38) РЕЧЕ ЖЕ МАРИИ: СЕ РАБА ГО-  
 СПОДИЪ, БЪДИ МИЪ ПО ГЛАГОЛОУ ТВОЕМОУ, И ѿИДЕ ѿТЪ НЕЖ АГГЕЛЪ.  
 39) ВЪСТАВИШИ ЖЕ МАРИИ КЪ ТЪ ДЪИИ ИДЕ СЪ ТЪЩАНИЕМЪ КЪ ГРАДЪ  
 ІЮДОКЪ И КЪИИДЕ КЪ ДОМЪ ЗАХАРИИИЪ И ЦЪЛОКА СЛАСКЕФЪ, 41) И  
 ВЪСТЪ ИМО ВСЛЪИША СЛАСКЕФЪ ЦЪЛОКАНИЕ МАРИИИО КЪЗЫГРА СЪ МАЛ-  
 ДЕНИИЪ РАДОУАМИ КЪ УРЪКЪ ЕЖ И ІСПАНИИ СЪ ДОУХОМЪ СВЯТЫМЪ СЛАС-  
 КЕФЪ 42) И КЪЗЪИИ ГЛАСОМЪ ВЕЛИКОМЪ И РЕЧЕ: БЛАГОСЛОВЕНА ТЪ КЪ  
 ЖЕНАХЪ И БЛАГОСЛОВЕНЪ ПЛОДЪ УРЪКА ТВОЕГО, 43) И ѿТЪ ИАДОУ СЕ МИЪ  
 ДА ПРИДЕТЪ(Ъ) МАТИ ГОСПОДА МОЕГО КЪ МИЪ? 44) СЕ БО ИМО КЪИСТЪ  
 ГЛАСЪ ЦЪЛОКАНИИ ТВОЕГО КЪ ОУШНИЮ МОЕЮ, КЪЗЫГРА СЪ МАЛДЕНИИЪ РА-  
 ДОУАМИ КЪ УРЪКЪ МОЕМЪ, 45) И БЛАЖЕНА АЖЕ КЪРЪ ИТЪ ИМО БЪДЕТЪ  
 СЪВЪРЪШЕННЕ ГЛАГОЛЪИИМЪ ЕИ ѿТЪ ГОСПОДА. 46) И РЕЧЕ МАРИА: КЕЛИ-  
 УИТЪ ДОУША МОА ГОСПОДА, 47) И КЪЗЪРАДОКА СЪ ДОУХЪ МОИ ѿ БОЖЪ  
 СИАСЪ МОЕМЪ 48) ИМО ПРИЗРЪ НА СЪВЪРЕННЕ РАБЪ СВОЕА, СЕ БО ѿТЪ  
 СЕЛЪ БЛАЖАТЪ МА КЪСИ РОДИ, 49) ИМО СЪТВОРИ МИЪ ВЕЛИКИЕ СИЛЪИИ  
 И СВЯТО ИМА ЕГО. 50) И МИЛОСТЬ ЕГО КЪ РОДЪ И РОДЪ НА БОМЪЩИИИ  
 СЪ ЕГО. 51) СЪТВОРИЛЪ ЕСТЬ ДРЪЖАВЪ МЪШЩЕА СВОЕА, РАСТОУИ ГРЪДЪИИ  
 МЪСИИ СРЪДЪЦА ИХЪ, 52) ИИЗЛОЖИ СИЛАИЪ СЪ ПРЪСТОЛЪ И КЪЗЪИЕСЕ СЪВЪ-  
 РЕНЪИ, 53) АЛУАЩАИ НАПАЪИИ БЛАГЪ И БОГАТАЩАИ ѿТЪПОУСТИ ТЪЩА

54) прии Израиля ѡтрока своего помѣнати мнѡсть 55) яко же глагола къ ѡтцѣмъ нашимъ Авраамѡу и сѣмени его до вѣка. 56) Прѣвѣсть же Марія с нею яко три мѣсяца и възврати са къ домѣ свои. 57) Елисаветъ же исполниша са дѣние родити еи и роди сынѣ, 58) и слышаша ѡкрѣсть живѣщен ѿ рождѣние нею яко възвелнунѣкъ естъ господѣ мнѡсть скою съ нею и радовахъ са съ нею. 59) и бысть къ ѡсмыи днѣи придоша обрѣзати дѣтища и нарицахъ е именѣмъ ѡтца своего Захаріи, 60) и ѡтѣвѣщахши мати его рече: ни имѣ да нареуется има емоу Іѡанѣ, 61) и рѣшъ къ неи и яко никтоже мѣсть ѡтъ рождѣнии твоего иже нарицает са именѣмъ тѣмъ. 62) Помаша же ѡтцоу его яко бы хотѣлъ нареши его, 63) и испрошъ дѣтища написа глагола: Іѡанѣ естъ има емоу, и уюдиша са къси. 64) ѡтѣверѣзоша же са оуста его и шзыиъ его и глаголаше благо- слова бога, 65) и бысть на всѣхъ страхъ живѣщихъ (ѡкрѣсть ихъ) и къ късен горити Нюденсции проповѣдаемъ бѣхъ къси глаголи си, 66) и положиша къси слышавшени на срѣдцихъ своихъ глаголюще: что ѡбо дѣтища сынъ бѣдетъ? и рѣка господниъ бѣ с ними. 67) и Захаріи ѡтѣцъ его исполни са доухомъ свѣтымъ и пророуѣсткоу глагола: благословенъ господѣ богъ Израилекъ, яко посѣти и створи избавленіе людемъ своимъ; 69) и въздвиге рогъ спасеніи нашего къ домоу Давыдовъ ѡтрока своего, 70) якоже глагола оустѣи свѣ- тыхъ свѣщихъ ѡтъ кѣмъ пророкъ него: 71) спасеніе ѡтъ врагѣ на- шнихъ и изъ рѣкы всѣхъ немилнѣдѣщихъ насъ, 72) сътворити мнѡсть съ ѡтци нашими, помѣнати заветъ свѣтъи скон: 73) клатѡжъ нежеже клат са къ Авраамѡу ѡтцоу нашему дати намъ 74) бе страха изъ рѣкы врагѣ нашихъ избавишем са слоужити емоу 75) прѣподобіемъ и праведомъ прѣд нимъ вса дѣни живота нашего, 76) и тѣѡ ѡтроуа пророкъ възвизго нареуеши са, прѣдѣидеши бо прѣдъ лицемъ господнемъ оуготовати пѣти его, 77) дати разоумъ спасеніи людемъ его къ ѡстакленіи грѣхъ нашихъ 78) милосрѣдна ради ѡ мнѡсти бога нашего къ нимъ же посѣти насъ въстокъ съ възше, 79) просѣтити сѣдѣщимъ въ тѣмѣ и къ сѣни смъртѣи направити погы нашихъ на пѣть мирнѣ. 80) Дѣтища же растѣаше и крѣпѣаше са доухомъ и бѣ къ поустѣиныхъ до дѣне шкелениа своего къ Израилю.

*Ivan 18. 19. (muka Isukrstova). 18. 1* Изъиде съ ученикы своими на нѣ полѣ потока кедрѣска, идеже бѣ градъ кѣнже кѣниде самъ и ѡченики его. 2) Видѣаше же Нюда ѡже ѡ прѣдѣаше мѣсто яко мно- жды събрашѣ са Ісоусъ тоу съ ученикы своими. 3) Іюда же при- нѣ народѣ ѡ ѡтъ старѣйшинъ архіеренскъ ѡ Фарисейи слоугы приде что съ свѣтлыи ѡ съ свѣщамъ ѡ съ ѡржѣи 4) Ісоусъ же вѣды все

все грядущее на нь и ѿшлѣхъ рече ѿмъ: кого ищите? 5) ѿтвѣщающа ѿмѹ: Ісѹса назарейскаго. 6) Глагола имъ Ісѹсъ: азъ есмь. стоѣше же Іюда ѿже и предаше съ ними, да ѿко рече имъ азъ есмь, идоша вѣснати и падоша на земли. 7) пакы же хъ въпроси Ісѹсъ: кого ищите? ѿмн же рѣшѣ: Ісѹса назарейскаго. 8) ѿтвѣща Ісѹсъ: рѣхъ камъ яко азъ есмь, лице оубо мене ищите, не дѣйте силѣ мѣ, 9) да събѣдетъ сѧ слово еже рече, яко иже далъ еси мнѣ не погубихъ никогоже ѿтъ нихъ. 10) Симѹ же Петръ имѣи ножъ изкаше и оудари архиреовѣ раба и оубѣзѣ емоу оубо десное, бѣ же имѣ рабоу малѣхъ. 11) рече же Ісѹсъ Петрови: кѣмъзи ножъ къ мѣсто мое, убоишъ иже дастъ мнѣ ѿтъцъ не имамъ ли пити еѧ? 12) народъ же и тысящникъ и слоугѣи иудейскѣи имѣхъ Ісѹса и сказахѣ и, 13) и ведошѣ и къ ѿмнѣ прѣжде, бѣ бо тѣсть каннѣѣ, иже бѣ архирей тоуъ лѣтъ. 14) бѣ же каннѣѣ дѣкѣи съкѣтъ иудеѹмъ, яко зѣе сеть единомуу улоукоу змѣити за люди. 15) По Ісѹсѣ же идѣаше Симѹнъ Петръ и другѣи юуеникѣ, оубѣеникѣ же тѣ бѣ зѣдемъ архиреѹ, и рѣнде съ Ісѹсомъ въ дворѣ архиреѹѣ. 16) Петръ же стоимѣ урѣ дѣрехѣ кѣмъ, изѣде же оубѣеникѣ тѣ иже бѣ зѣдемъ архиреѹ и рече дѣриници: кѣмъеди Петра. 17) Глагола же раба дѣриница Петрови: еда и тѣ ѿтъ оубѣеникѣ еси улоука сего? глагола онъ: нѣсъмъ. 18) Стоимъ же рабѣи и слоугѣи ѿгнѣ створше, яко зѣмѣ бѣ и грѣхъ сѧ; бѣ же сѧ нимъ Петръ стоѣ и грѣхъ сѧ. 19) Архирей же въпроси Ісѹса ѿ оубѣеникѣхъ еѧ и ѿ оубѣенин еѧ. 20) ѿтвѣща емоу Ісѹсъ: азъ не ѿбѣмоуъ сѧ глаголахъ вѣсемъ мирѣ, азъ вѣсегда оубѣихъ въ сѣмъниши и въ црѣ(тѣ)кви, ижеже вѣси Іюденъ сѣмѣлатъ сѧ, и тѣи не глаголахъ мѣуъсоже; 21) что мѧ въпрашаешѣи? въпроси свѣѣмѣишии что глаголахъ имъ, се сѣи вѣдѣтъ иже рекохъ. 22) Сѧ рекѣмоу емоу елику ѿтъ прѣстоѣишии слоугѣи оударникѣи лѣмѣхъ Ісѹса рекъ: тако ли ѿтвѣщаешѣи архиреѹ? 23) ѿтвѣща емоу Ісѹсъ: лице зѣхъ глаголахъ свѣдѣтельствовѣи о зѣхъ, лице ли добра, что мѧ вѣешѣи? 24) посла же и ѿмнѣи сказахѣ къ Каннѣѣ архиреѹ. 25) бѣ же Симѹнъ Петръ стоѣи и грѣхъ сѧ, рѣша же емоу: еда и тѣ ѿтъ оубѣеникѣ еси еси? ѿмъ же ѿтвѣрже сѧ и рече: нѣсъмъ. 26) глагола единъ ѿтъ рабѣи архиреѹѣи жѣниши сѣи емоу же оубѣзѣ Петръ оубо: не азъ ли тѣ вѣдѣхъ въ градѣ съ имъ? 27) пакѣи же Петръ ѿтвѣрже сѧ, и лѣмѣ коурѣ вѣзглѣси. 28) Ведошѣ же Ісѹса ѿтъ Каннѣѣи въ преторѣ: бѣ же за оутра и тѣи не вѣидошѣ да не оскѣрѣлатъ сѧ, иѣ да идѣти пасѣхъ. 29) Изѣде же Пилатъ къ нимъ кѣмъ и рече: камъ рѣхъ приносѣте мѧ улоука сего? 30) ѿтвѣщающѣи же и рекошѣ емоу: цѣрѣи не би вѣмѣхъ съ зѣлоуѣи, не вѣхомъ прѣдали еѧ тебѣ. 31) рече же

имъ Пилатъ: помнѣте и вы и по закону нашему сѣдите емоу. Рекоша же емоу Нюдени: намъ не достонѣ оубити никогоже; 32) да слово Исоусово съждетъ са еже рече знаменнаго коежъ съирѣтихъ хотѣаше оумрѣти. 33) Вѣиде же пакы Пилатъ къ претору и призва Исоуса и рече емоу: ты ли еси царь нюденискъ? 34) ѿтвѣща емоу Исоусъ: ѿ себя ли се глаголеши или нини тебѣ рекоша ѿ мнѣ? 35) ѿтвѣща Пилатъ: еда азъ жидовинъ есмь родъ твои? и архиререн предаша те мнѣ, что еси створиша? 36) ѿтвѣща Исоусъ: царьство мое нѣсть ѿ сего мѣра, аще ѿ сего мѣра бы было царьство мое, слугы мои оубо подвижали са быша да не предавъ ихъ быхъ Нюдешомъ, нынѣ же царьство мое нѣсть ѿ сѣдоу. 37) Рече же емоу Пилатъ: то оубо царь ли еси ты? ѿтвѣща Исоусъ: ты глаголеши яко царь есмь азъ, азъ на се родихъ са и на се придохъ къ всѣмъ мѣрѣ да послушествоужу о истинѣ, къ сѣкъ еже естъ ѿ истинны, послушавшѣ гласа моего. 38) Глагола емоу Пилатъ: что естъ истина? и се рекъ пакы изыде къ Нюдешомъ и глагола имъ: азъ ни единого кнѣи ѿверѣтаю ѿ немѣ. 39) Естъ же ѿбыуши вѣмъ да единого вѣмъ ѿтѣпоуѣмъ на насѣхъ, хощете ли оубо да ѿтѣпоуѣмъ вѣмъ царя нюдениска? 40) възвѣниша же къси глаголюще: не сего нѣ вѣрѣважъ; въ же вѣрѣважи разбѣниши.

*Іоан 19.* 1) тѣгда же Пилатъ повъ Исоуса и вѣи, 2) и во(н)ми съ-  
вѣстѣе вѣнѣцъ ѿ трѣни въложиши на глави еми и къ ризѣ  
багряни облакоша и. 3) и приходящихъ къ нему и глаголаха: ра-  
доуи са царю нюденискъ, и вѣиша и по лѣнѣи. 4) Изыде же пакы  
Пилатъ къи и глагола имъ: се извождъ и вѣмъ къи да разоумѣете  
яко до него кнѣи не ѿверѣтаю. 5) Изыде же къи Исоусъ носъ трѣ-  
нокъ вѣнѣцъ и багряни ризѣ и глагола имъ: се уложахъ. 6) Егда  
же вѣидѣша и архиререн и слугы, възвѣниша глаголюще: пробиши  
пробиши. Глагола имъ Пилатъ: помнѣте и вы пробиете, азъ бо не  
ѿверѣтаю до него кнѣи. 7) ѿтѣрѣвши емоу Нюдени: мы законъ  
имамы и по закону нашему дѣлѣмъ естъ оумрѣти, яко сымъ во-  
жиши тебѣи са. 8) Егда же слыша Пилатъ слово се пате оубо са 9) и  
вѣиде въ претору пакы, Пилатъ же глагола Исоусови: ѿтѣ кадоу ты еси?  
Исоусъ же ѿтвѣща не дасть емоу. 10) Глагола же емоу Пилатъ: мнѣ ли  
не глаголеши? не вѣси ли яко власть имамъ пропати те и властѣимамъ  
поустѣи(ти) те? 11) ѿтвѣща Исоусъ: не имамъ власти на мнѣ никое-  
же, аще не бы ти дано съ вѣише, сего ради предавъ ти мѣ тебѣ волни  
рѣхъ имѣти. ѿтѣ толи Пилатъ искаше поустѣи и. 12) Нюдени же  
възвѣниша къ нему глаголюще: аще сего поустѣиши, мѣси дроуѣжъ неса-  
иени, ксѣкъ нѣже са творѣти царь, противникъ са кесареви. 13) Пилатъ же

савѣшавъ та словеса изведе кѣмъ Ісоусъ и сѣде на сѣдинѣ на мѣстѣ парнцѣмъ лѣностротъ евреинскимъ же гавваѣ. 14) Бѣ же параскевѣи пасѣ, година бѣ яко третникъ, и глагола Нюдеѣмъ: се царь вашъ. 15) они же кѣпникъ: кѣзми кѣзми проини и. Глагола имъ Пилатъ: царь ли вашего проини? ѡтвѣщавъ архирен: не имамъ царя тѣмъ кесаря. 16) Тѣгда прѣдастъ и имъ Ісоусъ да и проинѣтъ, ѡни же номиме и кедомъ и 17) носъ себѣ крѣстъ изведе къ парнцѣмъ скаринско мѣсто еже глаголетъ сѣ евреинскимъ голгоѣ, 18) идѣже и пропашъ и съ нимъ има два сѣдоу и ѡкѣдоу, по срдѣ же Ісоуса. 19) Написа же титлъ Пилатъ и положи на крѣстѣ. бѣ же написано: Ісоусъ назарен царь нюденскъ. 20) Съ же титлъ мнози уѣтомъ ѡтъ нюдеѣ, яко бавъ бѣ мѣсто града идѣже и пропашъ, и бѣ написано евреинскѣмъ грѣцѣмъ латинскѣмъ. 21) Глагола же Пилатѣ архирен нюденскѣмъ: не пиши: царь нюденскъ. нѣ яко самъ рече: царь есмь нюденскъ. 22) ѡтвѣща Пилатъ: еже писашъ писашъ. 23) Кон же егда пропашъ Ісоусъ кѣзавъ ризы его и сътворивъ уѣтѣри уѣсти комоуждо конноу уѣстѣ и котѣмъ; бѣ же котѣмъ не шѣена еѣ вѣрхоу истѣна в"сѣ. 24) рекомъ же къ себѣ: не прѣдержѣмъ еѣ, нѣ мѣстѣмъ жѣбѣ ѡ на комоу испадѣтъ, да събѣдѣтъ сѣ книгѣмъ глаголашѣмъ: раздѣливъ себѣ ризѣмъ моѣмъ матѣмъ жѣбѣмъ. Конни же оуѣо сѣ творивъ. 25) Стоишъ же оу крѣста Ісоусова мати его и сестра матере его Мариа Клеѡпова и Мариа Магдалинѣи. 26) Ісоусъ же кидѣтъ матере и оуѣеника столѣца, еѣже любѣзѣше, глагола матери: жено, се съмѣ тѣон. 27) По томъ глагола оуѣеникоу: се мати тѣоѣ; и ѡтъ того уѣса поѣтъ а оуѣеникъ кѣ скоѣ си. 28) По семъ вѣдѣмъ Ісоусъ яко всѣ оуѣже съврѣшивъ сѣ, да събѣдетъ сѣ писанне, глагола: жѣждѣ. 29) събѣдѣ же стоише пѣльмъ оѣта, на кѣспѣмъ кѣзѣмъ прѣдѣмъ кѣ оуѣстоу его. 30) Егда же оуѣо прѣдѣтъ ѡѣетъ Ісоусъ рече: съврѣши сѣ, и прѣклоу глагола прѣдастъ доуѣмъ. 31) Нюден же номѣже параскевѣи бѣ, да не ѡстанѣтъ на крѣстѣ тѣлеса кѣ сѣботѣ, бѣ бо кѣли дѣнь тоѣ сѣботѣ, кѣпросивъ Пилата да прѣкѣмъ голѣмъ Іхъ и кѣзѣмъ а. 32) Прѣдомъ же конни и прѣкомѣмъ прѣкѣмъ голѣмъ и дроуѣмоу такожде промѣтоу съ нимъ, 33) на Ісоусъ же пришеде яко кидѣмъ и оуѣже оуѣмерѣи не прѣкѣмъ емоу голѣмѣю, 34) нѣ единѣмъ ѡтъ конѣмъ коннемъ ребѣ емоу пробѣде и изѣде акѣе крѣмъ и вода, 35) и кидѣтъ свѣдѣтельствѣо и истинѣмъ естѣ сѣмъ дѣтельствѣо его и тѣ вѣстѣмъ яко истинѣмъ глаголетъ, да и кѣмъ кѣроуѣетъ 36) вѣстѣмъ бо сѣ, да събѣдетъ сѣ писанне: кѣстѣмъ не скѣроуѣмъ сѣ еѣ 37) и пѣкѣмъ дроуѣмъ книгѣмъ глаголатъ: оуѣзѣтъ еѣже пробѣдомъ 38) По семъ же кѣпроси Пилата Нѣсифъ иже кѣ ѡтъ Ариѣмѣѣ, сѣ



оученикъ Ісоусовъ тѣмъ же за страхъ юденскъ, да вѣзметъ тѣло Ісоусоко, и повелѣхъ Пилатъ; приде же и вѣзъ тѣло Ісоусоко. 39) Приде же и Никодимъ, пришедъ къ Ісоусови мошѣхъ прѣжде несѣи смѣшенне хмърѣнио и алагоунио яко и лнтръ сто. 40) Приѣста же тѣло и ѡбнста е ризами съ ароматы, якоже обѣтъан естъ Іудеомъ погребати. 41) Бѣ же на мѣстѣ ндеже и пропаша градъ и въ градъ гробъ новъ. 42) Въ немъ же николиже никтоже не бѣ положенъ, тоу же за параскев'гнѣ юденскѣа, яко близъ бѣ гробъ ндеже положиста Ісоусъ.

### ГЛАВНУМЪ ЕВАНГЕЛИУМЪ ОТЬ МАРКА.

А. о вѣсноуащимъ сѧ; Б. ѡ тѣши Петровѣ; Г. о нѣцѣвешнихъ ѡтъ разануиныхъ недѣгъ; Д. о пронаженѣмъ; Е. о ослабевѣмъ жиламъ(н); З. о Лехи (н) мѣтари; З. о нмащимъ соухъ рѣкѣ; Н. о избраніи апостолъ; Ф. о сѣмени притѣа; Г. о запрѣщеніи водамъ; АІ. о легѣмъ; БІ. о дѣщері архисинагоговъ; ГІ. о кръжотоуиетѣ; ДІ. о поклѣтніи ап(о)с(толомъ); ЕІ. о Іѡанѣ и Іродѣ; ЗІ. о пяти хлѣбъ; ЗІ. о морсцѣмъ хожденіи; НІ. о прѣстѣпен(ни) хлѣбѣхъ божіа; ФІ. о Фѣиникси; К. о глоуцѣ и шѣмъ; КІ. о седѣмъ хлѣбъ; КІ. о квасѣ фѣрсенсѣа; КГ. о слѣпѣмъ; КД. о вѣпрошеніи кесареа; КЕ. о брѣвбраженіи (орако кр за пр) Ісоусовѣ; КЗ. о вѣсащимъ нѣ нов(ы) мѣсац(а); КЗ. о номышлѣщихъ кто боли мѣстѣ; КН. о вѣпрошѣн<sup>х</sup> фѣрн<sup>х</sup>; КФ. о вѣпрошѣнѣмъ богатымъ; А. о сѣмоу Зекедеѣоу; АА. о вѣрѣмѣн; АБ. о жрѣбѣти; АГ. о оуцѣхъ смоквицѣ; АД. о не помѣтѣ(ти) краждѣ; АБ. о вѣпрошѣн<sup>х</sup> дрѣвѣхъ и книжнѣхъ; АЗ. о кнѣноградѣ; АЗ. о вѣпрошѣхъ лѣ(стѣхъ) о кнѣхъ; АП. о садѣуиенѣхъ; АФ. о книжнѣхъ; М. о вѣпрошеніи господни; МА. о женѣ иже ѡбѣа пѣлаз(а); М. о сѣдѣмъ дѣни рекѣхъ рекѣхъ о конѣи(хъ); МГ. о дѣни і о уцѣхъ; МД. о помазѣнѣи господѣ мѣромъ; МЕ. о шѣсѣхъ; МЗ. о прѣдѣни пророуѣстѣо; МЗ. о ѡтѣметѣни Петровѣ; ММ. о испрошеніи тѣлесе господѣа.

### ЕВАНГЕЛИУМЪ ГЛАВНУМЪ ОТЬ ЛОУКЪ.

А. о написанинѣ; Б. о стрѣгѣхъ пастырѣхъ; Г. о Симонѣ; Д. о дѣнѣхъ пророуѣцѣ; Е. о вѣмѣмъ(ъ) глагола къ Іѡанѣоу; З. о вѣпрошеніи Іѡ; З. о нѣмоуиеніи спасѣтелеа; Н. о нѣмѣхъ  
СТАВІИ ХХІ.  
ба

ИИ(Ь) ДОУХЪ БѢСНЪ; Ѡ. О ТѢСН ПЕТРОКЪ; Т. О ИСПЪЛЪВШНХЪ ОУ  
 РАХАНУЕМЪ НЕДАГЪ; ДІ. О ЛОВИТЕХЪ РЫБЪ; БІ. О ПРОКАЖЕНЪМЪ; ГІ. О  
 (О)СЛАВЕНЪМЪ; ЛІ. О ЛЕГКИ МЫТАРИ; ЕІ. О ИМАЩИНЪ(Ь) СОУХЪ РАКА;  
 ЗІ. О ИЗБРАННИ АПОСТОЛЪ; ЖІ. О БЛАЖЕНЪИХЪ; ИІ. О СЪТНИЦЪ; ФІ. О  
 СЫМЪ ВДОКНУИ; К. Ѡ ПОСЛАМЫНХЪ ОУТЪ ІОАНА: КІ. О ПОМАЗАВШЕН  
 ГОСПОДА МНРОМЪ; КЕ. О ПРИТУИ СЛАВШАГО; КТ. Ѡ ЗАПРЪЩЕННИ КЪТРОУ  
 И МОРЮ; КЛ. Ѡ ЛЕГЕОМЪ; КЕ. О ДЪЩЕРИ СЪНАГОРОКЪ; КЗ. Ѡ КРЪКОТО-  
 УИТЕИ; КЗ. Ѡ ПОСЛАМНІ ОБЪМА НА Т. · ·. ИИ. О ПАТИ ХАБЪ; К. Ѡ ГО-  
 СПОДЫИ КЪПРОШЕННИ Л. О ПРЪОБРАЖЕННИ ІСОУСОВЪ; ЛА. О БѢСНОУЖЩИИ  
 СА НА МОУТЪ МЪСАЦА; ЛБ. Ѡ ПОМЫШАВЪЩИИХЪ КТО БОЛИИ; ЛГ. Ѡ НЕ-  
 ПОКЕЛЕННЪМЪ ПОСЛАДЪСТВОВАТИ; ЛД. Ѡ ИКЛЕНЪХЪ · Ѡ ·; ЛЕ. Ѡ КПРОШ-  
 ШИИ(Ь) ЗАКОННИЦЪ; ЛЗ. Ѡ ВПАДШИИМЪ ВЪ РАЗБОИИИИ; ЛЗ. Ѡ МЪРОЗ  
 И МАРІИ; ЛН. Ѡ МОЛНТЕХЪ; ЛФ. Ѡ НИЖЩИИМЪ БѢСНЕМЪ; М. Ѡ КЪЗЪ-  
 ПИШИИ ГЛАСОМЪ ОУТЪ МАРОДА: МІ. Ѡ ПРОСЛАНИХЪ ЗНАМЕННА. МЕ. О ФА-  
 РІСЕІ ОУБЪЖДШИИ(Ь) ІСОУСА; МТ. Ѡ ОКАМНІ ЗАКОННИКЪ; МД. Ѡ  
 КВАСЪ ФАРИСЕИИЦЪ; МБ. Ѡ ХОТАЩИИМЪ РАЗДАТИ МЪТИПЕ; МЗ. Ѡ БО-  
 ГАТЪАМЪ ЕМОУЖЕ ОУГОВЪИ СА НИКА; МЗ. Ѡ ГАЛАНЕХЪ ИЖЕ БЛАХЪ ВЪ (СИ)-  
 ЛОУИМЪ; МН. Ѡ НИЖЩИИМЪ ДОУХЪ НЕДАЖЕНЪ; М. Ѡ ПРИТУАХЪ. М. Ѡ  
 КЪПРОШШИИМЪ АЩЕ МАЛО СПАСАЕМЪХЪ; МЛ. Ѡ РЕК"НИИХЪ ІСОУСОКИ НРОДА  
 РАДИ; МБ. Ѡ КОДНОТРАДОКНЪАМЪ; МГ Ѡ НЕ ЛЮБИТИ ПРЪКОВЪЗЪДЪГАМИИ; МД.  
 Ѡ ЗЪАНИХЪ НА ВЕУСА; МЕ. ПРИТУА О СЪЗДАНІ СТАП(А). МЗ. (П)РИТУА Ѡ СТО  
 ѠКЕЦЪ; МЗ. Ѡ ОШЕДШИИ(Ъ) НА СТРИЖ ДАЛЕУЕ; МФ. Ѡ БОГАТЪМЪ И ЛАЗАРИ;  
 З. Ѡ ДЕСАТИ ПРОКАЖЕНЪ; ЗД. Ѡ СЪДНИ НЕПРЪВЕДИИМЪ(Ъ). ЗБ. Ѡ ФАРИСЕИ (И)  
 МЫТАРИ; ЗГ. Ѡ КЪПРОШШИИ(Ь) ЕГО БОГАТЪМЪ; ЗД. Ѡ СЪАНИМЪ; ЗБ. О  
 ЗАКХЕИ. ЗЗ. Ѡ ОШЕДШИИ(Ъ) ПРИАТИ ЦАРЬСТЕНЕ; ЗЗ. Ѡ ПРИШЕДШИИХЪ  
 (ОРАКО ЗА: ПРИЕМШИИХЪ) ДЕСАТИ МПАСЪ; ЗИ. Ѡ ЖРЪБАТИ; ЗФ. О КПРОШ-  
 ШИИХЪ АРХИЕРЕНХЪ И Ѡ КНИЖНИЦЪХЪ; Ѡ. Ѡ КИНОГРАДЪ. (А). Ѡ ЛАЗЩИИХЪ  
 КНИСА РАДИ; ОБ. Ѡ СДОУКЕНХЪ; ОГ. Ѡ КЪПРОШЕННІ ГОСПОДЫИ; ОД. КЪ ФА-  
 РИСЕОМЪ; Ѡ ДАВШИИМЪ(Ъ) ѠБА ПЪАЦА; ОЕ. Ѡ КНИСЪ; ОЗ. Ѡ ПАСЦЪ; ОЗ.  
 Ѡ СТАЖАЩИИХЪ СА КТО БОЛИИ; ОН. Ѡ ИСПРОШЕНИИ НЕПРИТАЗИИИИ;  
 ОФ. Ѡ ОУКОРЕИИ ІРОДОКЪ; П. Ѡ И(А)ЛУАЩИНХЪ СА ЖЕАХЪ; ПД. Ѡ ПОКА-  
 ЛЕННИИ СА РАЗБОИИИЦЪ; ПБ. Ѡ ИСПРОШЕНИИ ТЪАЕСЕ ГОСПОДИИ; ПГ.  
 Ѡ КЛЕОПЪ.

*Pripisci.* Pripisaka ima u tekstu, na čelu lista iznad teksta, s  
 strane teksta s desna i lijeva, u dno lista ispod teksta ponajviše  
 crvenilom, ali i crnilom. Tako prvi sačuvani list nosi na čelu  
 сж. Ѡ. Ѡ ма. во прѣхода Ісѣ видѣ уѣна; u dno lista crnilom: Ѡ  
 кбѣх(ъ) перо ѡстѣно п оуѣисах(ъ); taj pripis dolazi i na list

134<sup>a</sup> kasnijom rukom i pismom: подухсѣхъ перо ѿ мастило оуписахъ.  
— Na l. 3<sup>a</sup> ima crven pripis porazdijelen u tekstu nad vrstom i  
sa svake strane teksta: аще стѣхъ утешн, прѣиди на нѣ. с ѿба на  
десате, аще ли рад(ъ), не прѣстапан иж рци имена.; на 4<sup>b</sup> l. на  
čelu: в нѣ .Г. ѿ ѿ ма се и ксѣм(ъ) стѣм(ъ). ре гѣ всѣ иже . .

s leva: егда утеш(н) нѣ, то не прѣходѣ нигде, иж ути до где

е ко на, а ксѣм(ъ) стѣм(ъ) прѣходи по глѣбамъ ико ти ще казати .  
Ovake pripise mimočazim, navodim samo one koji kažu sadržaj  
tekstu. U mt. l. 8<sup>b</sup> ѿ просащенихъ — 9<sup>b</sup> ѿ прѣтѣхъ — 13<sup>a</sup> ѿ ѿба  
и ѿ ѿба — 26<sup>b</sup> ѿ ѿба и жѣбати — 37<sup>a</sup> ѿ прѣстѣмъ хри-  
стоу. — U mk.: 64<sup>a</sup> ѿ седми хлѣбъхъ — 66<sup>b</sup> ѿ прѣбѣржеи Исоу-  
соу. — U lk.: 71<sup>a</sup> на обрѣзанне господи нашего И(соу)христ(а) —  
93<sup>a</sup> на кѣеѣне с(ѣ)т(а)го богомѣлени — 116<sup>a</sup> аггеломъ ѿбещи и  
апостоломъ иерофѣу — 117<sup>a</sup> ѿ вѣдѣшихъ(ъ) въ развоникъ — 119<sup>a</sup>  
с имащенихъ ксѣм(ъ) — 130<sup>b</sup> прѣтѣ. ѿ .р. ѿбещи — 133<sup>b</sup> ѿ прѣ-  
стѣмъ непракѣдѣти — 135<sup>a</sup> ѿ ѿба и ѿ Лазаръ — 138<sup>b</sup> ѿ  
фарисеи и ѿ мѣтари — 139<sup>b</sup> ѿ вѣрошени его ѿба — 140<sup>b</sup> ѿ  
Закхей — 141<sup>a</sup> ѿ прѣмши(емши)мъ .Г. инась — 142<sup>a</sup> ѿ жѣбати  
— 134<sup>b</sup> ѿ иероградъ — 144<sup>b</sup> ѿ садоукенъхъ — 145<sup>b</sup> ѿ вѣрошени  
господи к нимъ — 155<sup>a</sup> ѿ испрошени тѣлѣ господи(н) — U jn.:  
162<sup>a</sup> ѿ бѣрѣи къ каверилоу(ъ) (!) — 162<sup>b</sup> ѿ иерошенихъ(ъ) и прѣ(ъ)кѣ  
— 163<sup>b</sup> ѿ Иерошени — 165<sup>b</sup> ѿ вѣрошени ѿишени — 166<sup>a</sup> ѿ  
Самарѣни — 168<sup>b</sup> ѿ цари мѣжи — 169<sup>a</sup> ѿ раскѣсѣти — ѿ  
ишенихъ .лн. лѣтѣ къ недѣлѣ — 172<sup>b</sup> ѿ пѣти хлѣбъ — 175<sup>a</sup> ѿ мор-  
сѣмъ хождени — 175<sup>b</sup> ехѣг(гелне) оумершенихъ(ъ) — 180<sup>b</sup> свѣти  
ѿсеодѣрѣ се ѿбещи жемъ — 184<sup>b</sup> ѿ сѣмъ(ъ) — 186<sup>a</sup> ѿ рожде-  
нѣмъ свѣти — (187<sup>a</sup> свѣтѣмъ Костантиноу царю) — 187<sup>b</sup> ѿ бещи-  
стѣмъ — 188<sup>b</sup> на свѣщенни цѣкви — 190<sup>a</sup> сѣмъ(ота) Лазарѣ —  
193<sup>b</sup> ѿ помазѣне господи хрѣзѣмъ . и дну: ѿ нихъ же реуе Нюна  
— 195<sup>a</sup> ѿ прѣшедшихъ Елиѣхъ, и дну: сѣмъ(омъ) къ Климентѣу —  
195<sup>b</sup> на въздѣнѣ крѣста — 197<sup>a</sup> ехѣг(гелне) прѣжде оушени, а и  
tekstu: ѿ оушени — 197<sup>b</sup> ехѣг(гелне) по оушени — 197<sup>b</sup> s desna:  
по оушени — (200<sup>b</sup> свѣтѣмъ моки и бѣе царѣ града) — 203<sup>b</sup> ѿ  
пѣрѣкѣти — 211<sup>a</sup> на въздѣн(гѣ) крѣста — (212<sup>b</sup> мѣсѣца мѣна -И.  
ѿноу ѿеологѣу.)

Iza Joanova evanđelija ima: Синаксаръ сѣрѣхъ съборникъ уе-  
тыремъ ехѣг(гелнѣмъ), а iza toga: мѣсѣчникъ. Iz mjesecnika  
vadim jošte imena mjesecima:

мѣсѣцъ сѣптаръ	рекомъ роуниъ,
” октаръ	” листопадъ,
” ноябръ	” гроудѣнъ,
” декабръ	” стоудѣн(ъ),
” гендръ	” проснѣнѣ,
” фебраръ(ъ)	” сѣуен(ъ), tuj ima dodatak:

вѣдомо да естъ и се, мно фекрарь мѣсяць три лѣта недостатѣльнъ  
 естъ единѣнь днѣнь, на .д. е лѣто приемыкель емоу днѣнь единѣнь,  
 тогда нмать .ко. днѣни а то глаголетъ са еисекто.

мѣсяць	мартъ	рекомъ	соухъи,
»	апрѣль	»	брѣзѣкъ,
»	маѣ	»	трькенъ,
»	июнь	»	нзонъ,
»	июль	»	уръкенъ (ъ),
»	аггоустъ	»	зарекъ.

*Znakova* koji većinom ništa ne znače ima iz obila u tekstu nad slovima, glavni jesu: ' rijedak: достѣнь jon. 5. 10 нѣлѣкѣмоу jon. 5. 70 мнѣлѣ jon. 13. 29 . ., "': ѣстъ jon. 5. 12 . ., '': фѣрсеи jon. 7. 32 некѣи jon. 5. 12 . ., '': старѣишнѣи jon. 7. 32 . ., '': нрѣдѣи jon. 18.. Нюдеиъ jon. 5. 1 Нюде(и) jon. 7. 54 . ., "': ѣтрои lk. 1. 69 . ., ^: ѣмѣте jon. 5. ѣварѣи lk. 1. 1 рѣиѣтъ jon. 1. 32 . ., ~: ѣиъ jon. 5. 11 . ., dvije pikúice nad i: днѣи jon. 17. 21 фѣрсеи jon. 7. 32 нѣзѣде jon. 5. 1 нѣзѣдѣте jon. 7. 5 нѣзѣиѣте jon. 7. 35.

Za nepisano slovo ili više ih, a to nije x ili ѡ, rabi kratica: ^: ѣъ = коръ; a za nepisano x ili ѡ dolazi znak "": н"ици mt. 10. 29 мнѣи са jon. 1. 31 нѣдѣи jon. 4. 45 нѣ том"и jon. 6. 13 itd. rijetko '': нѣдѣи lk. 1. 22. — Mnogi su znakovi površno napisani te nije lako svuda razabrati što je.

## Njekoliko izprava krčkih biskupa.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 19. studenoga 1887 god.*

PRIODČIO AKADEMIK DR. IVAN ČRNČIĆ.

U biskupiji u Krku jest knjiga od 270 jednakih listova, ter je kožom pokrivena, a bez korica. Listi su joj napisani sve do 218-ga, i još 230-ti i 231-vi, a ostali su čisti. Na prvom je listu sprieda napisano: „Jura Ecclesiae Veglen(sis)“, t. j. pravice krčke crkve, a zada mitra a pod njom četiri glave,<sup>1</sup> a na sriedi u kolu turan prekrižen kanoti dvima mačima. A to je grb krčkoga biskupa (od 1589 do 1623 g.) Ivana kneza Turanskoga („comes Turrianus“ ili „a Turre“) iz Benetačkoga, sudeć po njegovu pripomenku, koji je talijanski zapisao za tim grbom a na prvi januara 1608 bilježnik Bernardin Klarić („Clarius“), a on se samo potpisao, jer je drugačije pismo Evo što kaže taj pripomenak:

„Dobar biskup, držim, da ima svakako skrbiti za bolje svojoj crkvi. Zato, pomisliv, koliko li vriede izprave povlastnice, pogodnice i oprostnice, a da su one veći diel razmetnute, pak da se lako mogu izgubiti, sakupih jih koliko sam mogao, ter pravih i vjerovanih, pak je u ovu knjigu zato prepisah, da po njih bude laglje biskupom za menom vladati krčkom crkvom (biskupijom), koju je Gospodin Bog i papa apostolovac izručio našoj vjeri i pomnji.

U Krku na prvi januara 1608.

Ivan biskup krčki s. r.“<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Nisam zabilježio, kakove su; a to kada tu od 1861 do 1863 g. bijah tajnikom.

<sup>2</sup> „Parmi convenirsi all' ufficio di buon Prelato d'attender al prosperare la Chiesa sua in tutti quelli modi, che dalla diligenza di lui possano auuenire. Et per ciò considerando, di quanto momento siano li priuilegij, prerogative, et essentioni, che per il più stando in carte sconcertate, et attissime al smarrirsi mi è parso, per quanto m'è sij (sic) stato lecito (sic), andarne raccogliendo alcune di esse benissimo munite di autenticazione, legalità, et d'ogni altro necessario requisito, et unicamente riportando in questo Libro affine, che diano a' successori miei maggiore commodo nel reggere questa Chiesa di Veglia, raccomandata alla fede et diligenza nostra, così dalla Diuina Maestà, come dalla S. Sede Apostolica. In Veglia il primo Genaro 1608. Gio. Vesc. di Veglia m. p.

Koja ruka je pisala taj pripomenak, ta je i drugo sve do 47. lista. A da je to bio neki Bernardin Klarić, bilježnik, taj to sâm na 46. listu očituje, pripomenuv, i to u Krku a na 13. aprila 1611 godine, da je sve to sâm svojom rukom vjerno prepisao iz svakovih pisama, a ta pisma da su u presv. g. Ivana kneza Turanskoga, biskupa krčkoga, i da je zajedno pročitao matice i svoje prepise.<sup>1</sup>

Rekao sam: *Klarić*, zašto znam, da je taj pridjevak bio u naših krajih, i da je još i sada.

Tako taj biskup, rodом Talijanin a plemenom knez, liepo se domisli sakupljati pisma za pravice krčke crkve. I nije čudo, da se je to domislio on naučenjak, a to Farlat piše, u obojem pravcu. A kada je skupio nekoliko takovih pisama, udjela knjigu, koju sam spomenuo, pak dade ta pisma bilježniku Klariću prepisati u nju. A da je *bilježnik* umeo pravo pročitati ta pisma, i da je je „vjerno“ prepisao, to držim da možemo vjerovati! Ne itako držim, da je on gdjeokuju rieč shabio, i da je volio svoj (tadašnji) pravopis.

Farlat je znao za tu knjigu, jer za toga istoga biskupa piše: .... „jura, privilegia, diplomata episcopalia in unum codicem congegessit, ne dispersa et sejuuncta interciderent, ac perirent“; no držim, da je samo čuo za nju i za ono, što je u njoj. Jer ona njemu za ovo i za ono, i to po pravu, prigovara.

Najprvo pismo totu kaže, kako je knez krčki, modruški i senjski Mikula 1410 godine<sup>2</sup> potvrdio Krčanom i njihovu biskupu taj i taj zakon. I tu izpravu ja onda, dašto, prepisah, i još nekoliko znamenitijih, a ne domislih se popisati sve što je u Klarićevih prepisih na prvih 46 listova. No sva je prilika, da česa nisam prepisao, da to malo vriedi. Najskorija izprava, koju je Klarić na 45 list prepisao, jest od 1605 godine, ter tu se je podpisao: Bernardinus Clarius.

A što je na ostalih listih te knjige napisano, to su drugi krčki biskupi, ter skorije, dašto, napisali, ili dali napisati. Pak lje u toj drugoj česti ima pismo udjelano 1258 godine, ter je tu dva puta napisano, najprije na 96. i na 97., pak na 114. i na 115. listu; a

<sup>1</sup> „Suprascriptas literas Ducales, Privilegia, et omnia contenta in his folijs 46 hoc comprehenso, excerpta ex diversis scripturis existentibus apud Illustrissimum et Reverendissimum D. D. Joannem Comitem Turrianum Episcopum Veglen. manu propria, nil addendo, vel minuendo, fideliter descripsi, factaque diligenti collatione, ego Bernardinus Clarius Publicus Imperiali Auctoritate Notarius in eorundem fidem me subscripsi, appositis solitis signo, nomineque meis. Datum Veglae die 13 Aprilis 1611“. (Znamen: †).

<sup>2</sup> Tada jošte se ne bijaše ne prozvao *Frankopanom*, nego nekada od 1420 do 1426 godine. U komgod je pismu taj pridjevak njemu ili komgod od njegovih prije tih godina, to je nekada kasnije ili isopćeno ili baš izmišljeno. I ja bih to mogao lako dokazati za nekoja takova pisma; no tomu ovdje nije mjesta.

kaže, kako je Palestrinski<sup>1</sup> kardinal-biskup Stjepan po naredbi pape Lesandra IV. krškomu biskupu Bonakursu i njegovu kaptolu odsudio za zadušbine i za desetinu, za što su se pravdali. Po toj izpravi smo, i samo po njoj, doznali za toga krškoga biskupa. Pak samo za to onda dosta vriedi. A tamo ju prepisa biskup Ivan Miroslov Ursin Roza na 2 februara 1733, no, a to sam očituje, ne iz matice, nego iz priepisa, ter jošte skončana. Ja sam ju u svojoj Najstarijoj Povjesti dao na vidjelo, pak držim, da je ne treba opet dati.

A na 98. listu zada i na 99, tu su popisani krški biskupi do Hijacinta Ignatija Pellegrina, koji je umro 1792 godine. I to je prozvano: „Nomenclatura Episcoporum Veglensium, quorum adest memoria“. Ista ruka je zapisala Ivana Miroslova Ursina Rozu, koji krškim biskupom bijaše od 1729 do 1738, i sve biskupe pred njim, t. j. koliko ih je u tom imeniku, izvan ovoga: „1280. Fr. Lambertus“; pak je očito, da su pri njem popisani ti biskupi. Pri njem možda je i „Lambert“ tu zapisan, samo nekoliko kašnje. No sva je prilika, da je taj imenik samoga Ursina Roze. Dosta je siromašan, a i neistinit za nekoje biskupe sve do 1564 godine. Tu je prvi biskup 1059; no pisac valja da je znao ili sumnjao, da ih je i preda tim bilo, ostaviv prostora za dvanaestoricu. No itako držim da je vriedno dati ga na svjetlo, ali s primjetbami.

U Rimu na 19. avgusta 1887.

Dr. Ivan Črnčić.

I. 1410., 25. maja. U Jeloviku. Mikula knez krčki, modruški i senjski potvrđuje povelju svojih starijih, da ne budi tudjemu vinu slobodno u grad Krk na prodaju, izvan biskupova.

Nos Nicolaus Veglae, Modrusiae, Segnaeque Comes etc. Ad perpetuam rei memoriam, uniuersis et singulis tam aliarum quarumcunque terrarum et locorum, quam nostrae dictioni (sic) subiect(is) salutem etc. In eo, qui est omnium vera salus. Curam debentes gerere Principes eorum (sic) fidelium subiectorum, ac eorum commoda procurare, quia in illis populi proficiunt, et eorum commoditates stabilita firmitate seruare. Sane ad dilectissimam ciuitatem nostram Veglensem, quam recolendae memoriae Progenitores nostri sinceritate paterna confouerunt, priuilegiisque et gr(at)ijs gratuit(ae) mentis velut ex sinu p(ri)etio<sup>2</sup> detar(unt), nostrae mentis aciem oculis munificentissimis retorquentes, eam prosequi volentes fauoribus et gr(at)ijs spiritualibus,<sup>3</sup> eiusdem supplicationibus annuentes, qui<sup>4</sup> dictae nostrae ciuitatis ciues humiliter supplicarunt, ut pro commodo dictae nostrae ciuitatis statuta alias edita de consensu dictorum progenitorum nostrorum et signanter magnificorum domino-

<sup>1</sup> Latin. Praeneste a talijan. Palestrina, grad dalje od Rima na iztok do 25 kilometara.

<sup>2</sup> patrio? pretio?

<sup>3</sup> temporalibus?

<sup>4</sup> quia?

rum Fiderici<sup>1</sup> et Nicolai<sup>2</sup> Comitum Veglae praedecessorum nostrorum, quibus cauetur, ut vina forensia animo vendendi portari et introduci non possint, ut in illis ordinatum et statutum latius continetur, pro aug(ment)o et commodo dictae nostrae Veglensis civitatis stabilire et confirmare perpetuo de nostra munificentia et gr(ati)a spe(ciali) dignaremur. Et quia iuste deprecantibus non est denegandus assensus, videntes, ex dicta gratia dictae nostrae civitati plurimum commoditatis afferi, Episcopo Veglensi dumtaxat excepto, qui statutis temp(ora)libus non ligatur contra omnes alios et singulos nostros subditos, quam (sic) Veglen(ses), quam foren(ses) dictas ordinationes et statuta perpetuis temporibus duratura confirmamus, et realiter approbamus, volentes, ut de caetero ullus noster subditus Veglensis, aut alius, nec forensis vinum forense causa vendendi (in) dictam nostram civitatem introducere praesumat. Qui vero contrarium fecerint, ex nunc (sciant) se poenas in dictis statutis contentas irremissibiliter incurrisse. Insuper volumus, quod praesentes litterae nostrae confirmationis et approbationis statutis et ordinationibus dictae nostrae civitatis Veglensis de verbo ad verbum debeant annotari. Si autem alicui de praedictis subditis nostris, aut forensibus gratiam fecimus per litteras speciales de introducendo vinum forense contra statuta praedicta: illam gratiam solummodo pro praesenti anno usque ad proximas vindemias valere volumus, et non ultra. In quorum testimonium praesentes nostras patentes privilegiales litteras scribi iussimus, et nostri soliti sigilli appensione muniri.

Datum in castro nostro Zelovich,<sup>3</sup> anno Domini millesimo quadringentesimo decimo, die 25 maij, 3 indictione. (Locus sigilli s. Marci.)

<sup>1</sup> To držim da je bio njegov pradjed, Dujmov sin, komu je 1306, 1309, 1313, 1323 i 1332 godine spomena; a ne stariji, Vidov sin, koga 1242, 1253 i 1260 spominju, a možda još i 1284 (u mojoj „Poviesti“ na 152 s.) i 1288 (u vinodolskom zakonu), ako ono nije mladji.

<sup>2</sup> Pred njim su dva „Mikule“ u Krku knezovala. No ovo, držim, da je bio prvi, Bartolov sin, zapisan 1323 godine ovako: „Magnificus vir D. *Nicolaus*, Comes Vegle, Quaris (= Hvar) et Brazis (= Brač), filius bone memorie D. Bartholomei, Comitum Vegle, Quaris et Brazis“ (U Koletovu pridavku ka Farlatovoj V. na 644 s.); a ne drugi, Markov sin, a prvoga Mikule sinovac, komu je 1377 spomena (u mojoj „Poviesti“ na 156 s.)

<sup>3</sup> Shabno, kako je i „Idovikj“ u pismu, koje isto on na 6 prosinca 1426 godine daje senjskomu kapitolu za zornicu (U Farlatovoj IV. na 125 s.) Pravo je: *Jelovik*, sudeć po ovoj: „Mi gospoja (J)elža . . . knegin(j)a senska i brinska i (j)elovska . . . 1461 (?), marca 26 dan, v *Jelovici*“ (U Kukuljevićevih Povjestnih Spomenicima na 90.) No tako zvana grada nije sada ni u senjskom šematizmu ni u zagrebskom. Možda je isto ono „Gelsa“: . . . 1421 . . . Nicolaus Russovic de Vegla, Vicecomes in Otocaz et in *Gelsa*“ ? (U mojoj Povjesti na 165.)



Joānnes Daniel Terzago notarius et coadiutor Cancellariae Veglae, ex . . . . (exemplum?) literarum libri rubri foll. ex(empla)uit. In quorū fidem sigillo Diui Marci signauit.

Et ego Hieronymus Terzago<sup>1</sup> Veglensis notarius et coadiutor Cancellariae Veglae, fideliter exemplauī, et in fidem me subscripsi et sigillaui (?). In quorum fidem.

II. 1480., 7. maja. U Krku. *Antun Vinciguerra, mletački tajnik, spoznaje, da su neki Krčani slobodni od carine i od svake ilake.*

Exemplo del reg(ist)ro V(erd)e (?) della Camera.

1480, adi 7 mazzo, a car. 17.

Quelli che mi Antonio Vinciguerra Secretario dell' illustrissima Ducale Signoria Nostra di Venetia ho trouati franchi da datij, immuni et esenti d'ogni grauezza del Isola di Veglia: il R. Ms. lo Vescoto è franco, et esente de tutti i datij delle sue intrade particolari; item Paulo de Bartholo Canc(ellie)re; item Zuan Francesco de Boartinis<sup>2</sup> da Moncelise;<sup>3</sup> item Giacomo Graia;<sup>4</sup> item Ugo d' Ariosti; item Aluise Medei. Ego Antonius Vinciguerra, ducalis secretarius, in fidem praemissorum me subscripsi.

Io Baldin de Garzoni scriuan della Camera di Veggia ho copiato la presente scrittura dal reg(ist)ro V(erd)e, come ho predetto, et in fede di ciò me ho sottoscritto manu propria, et sigillato col sigillo di San Marco.

Ego Joannes Paulus Boninsegna V. Canc. Veglae exemplauī ex quodam alio ex(empl)o, manu ut dicitur, et in eo approbat. superscripti D. Baldini olim scribae Camerae fiscalis Veglae cum impressione sancti Marci sup̄tus, et in fidem praemissorum me subscripsi, et sigillo sancti Marci roborauī.

Hipp(olitu)s Andreas notarius et coadiutor Cancellariae Veglae ex quodam exemplo, ut supra corroborato sigillo Diui Marci, existenteque penes Dominum Bernardinum de Bommartinis praesentem copiam extraxit, et in fidem se subscripsit, appositis, sigillo diui Marci, et signo consuetis ad maius robor.

Blasius Zutt(ini)s<sup>5</sup> notarius pub. Veglen. superscriptum exemplum aliena manu sibi fida ex simili exemplo manu D. Hippoliti Andreae olim cancellariae Veglae coadiutoris exemplari fecit, et cum dicto exemplo auscultauit et concordauit, et in fidem se subscripsit.

Dominicus Bembo Veglae et Insulae prouisor, fidem facimus et attestamur, antescriptum d. Blasium Zottinis esse notarium publicum et legalem bonae vocis et famae, cuius scripturis publicis hic

<sup>1</sup> Spomena mu je od 1521 do 1541 g., a „Danielu Terzagu“ od 1488 do 1504.

<sup>2</sup> *Bomartini*, u krčkom štatutu. Uzporedi rieči četvrtoga podpisanika.

<sup>3</sup> *Moncelice*, dalje od Padove do 25 kilometara?

<sup>4</sup> *Craia* u istom štatutu; a tako je i pravo, a ne „Crai“ („Ser Jac(om)o Crai citadin de Veja“), kako je u arhivu u V. k. na 105 s.

<sup>5</sup> „Praesentibus Dominis Andrea Zottinis q(uondam) D. Blasii, iudice communis Veglae“ . . . u nekakovu pismu od 1585 g.

plena fides adhibetur, et ubique locorum merito adhiberi potest. In quorum fidem ec.

Veglae die X. mensis Junij 1575 (?) (L. sig. s. Marci). Jacobus Blasina coadiutor ms.

III. 1481., 18. junija. *Mletačka gospoda naredjuju, da valja davati krćkomu biskupu soli sa njegovu potrebu.*

Ex(tractu)m (?) dal libro vecchio delle lettere, car. 9.

Ex literis serenissimi Duc. Dominij Venetiarum directis magnifico D. Francisco Barbo olim prouisori Veglae,<sup>1</sup> datis sub die XVIII Junij 1481, et praesentatis pro parte R. D. Episcopi Veglensis magnifico D. Petro Calbo<sup>2</sup> dignissimo prouisori Veglae:

Insuper volumus, ut loco salis, qui in eius cauedinis solitus erat confici, de sale nostri Dominij eidem R. Paternitati singulo anno dari facere debeatis per usum tantum domus suae. (L. s. s. Marci.)

Io Francesco Dalogio scriuan della Camera fiscal di Veglia occupato in altri negotij per man del fante della Camera feci copiar, et in fede.

IV. 1481/2., 5. oktobra. *Benetački dužd Ivan Mocenigo poručuje krćkomu providuru Franu Barbu, da ne valja uzimati poreza tu biskupu ni opatu sv. Lovrenca.*

Joannes Mocenigo Dei gratia Dux Venetiarum, nobilibus et sapientibus viris Francisco Barbo provisorio nostro Veglae, et successoribus suis fidelibus dilectis salutem et dilectionis affectum. Tam litteris Reuer. D. Episcopi ciuitatis istius nostrae Veglae, quam relatione Abbatis S. Laurentii nobis supplicatum extitit, (ut) cum per superiora tempora nunquam astricti fuerint ad solutionem aliquam reddituum ex propriis bonis ad ipsum Episcopatum (*et ad monasterium S. Laurentii*) spectantibus, quinimmo immunes fuerunt, dignemur eos similibus exemptionibus et immunitatibus de benignitate nostra donare et conseruare imposterum, ne deterioris conditionis sub dominio nostro sint, quam antea fuerunt.

Quare intendentes quoscumque in eorum iuribus conseruare et manutenere, et nulla in re grauari, aut inusitata grauedine seu onere afficere, quam fuerint per retroacta tempora: dicimus uobis uolentes et mandantes, quod si comperietis tam ipsum d. Episcopum, quam dominum Abbatem praedictum ratione reddituum et prouentuum beneficiorum suorum antehac soluisse, ipsos similiter eo modo ac pariter (*soluere*) compellatis. Si vero inuenietis, eos fuisse liberos et immunes, sicuti literis et relatione sua nobis affir-

<sup>1</sup> Isti bijaše krćkim providurom još i druge godine na 9. avgusta, sudeć po ovom: „1482, miseca avgusta dan 9, budući v Drazi Baškoj (= Bašćanskoj) . . . . . est dal Žan Jakov, kancilir krćski, ki biše va to vrime poslan . . . . . od gospodina *Frantriska provididura*“ . . . . . Kukuljevićevi Povj. Spom. na 118 s.

<sup>2</sup> „Pero Kalbo providur krćki i proćaja“, u Vrbanskom štatutu na 21 decembra 1483, i na 1 januara 1484 g.

marunt, illos in solitis jurisdictionibus, immunitatibus, ac iuribus praeservetis, ne sub dominio nostro homines deuoti atque fideles dispari ac deteriori conditione seu solutione aut grauedine sint, premantur, aut artentur, quam posthac (*antehac?*) fuerint, sed illis gaudeant ac fruuntur, uti gaudere ac frui consueuerunt per tempora retroacta, ut eis via (?) in fidelitate ac deuotione solita magis praebeatur materia et facultas. Datum in nostro ducali pallatio die V. octobris, indictione XV. MCCCCLXX(XII).<sup>1</sup>

A t. Nobilibus et sapientibus viris Francisco Barbo prouisorio nostro Veglae, et sucesoribus suis. (Locus plumbeae bullae).

V. 1487(?), 12. decembra. U Krku. *Krčki providur Marin Moro naredjuje carinaru solaru, da daj tu biskupu star soli.*

Marinus Mauro Veglae et Insulae prouisor. Mandamus tibi Andree Almerigoto daciario salis, quatenus exhibere debeas R. D. Episcopo Veglen. unum starium salis pro usu dicti D. Episcopi et familiae suae. Et hoc in executione literarum ducalium. Veglae XII. decemb 1481.<sup>2</sup> (L. sigilli s. Marci). P. Donat. Cancellarius.

VI. 1488., 8. augusta. U Krku. *Marko Loredan, sindik mletački, dopušta krčkomu biskupu prodavati svoje vino izvan otoka.*

Magnificus et generosus D. Marcus Lauredano hon. auditor, aduocator (et) syndicus illustrissimi duc. dominij nostri Venet. etc. Ad postulationem Reuerendissimi d. Episcopi Veglae, v(idelicet): Cum sit, quod episcopatus suus exigat singulis annis certam quantitatem vini ex decimis tam in ciuitate quam in insula, quod vinum durare non potest tres menses aut quatuor, cum sit mixtum ex variis generibus vinorum, liceat sibi vendere extra insulam in terra firma dictum vinum, prout melius poterit, ne dictus pauper episcopatus tantum damni patiatur; committitur vobis magnifico d. Paulo de Canali honor. prouisorio Veglae, et successoribus, iuxta prouisionem etiam superinde factam per praedictum mag. d. syndicum, ut permittatis, ipsum d. episcopum extrahere omnia vina sua et vendere extra insulam, ut supra fuit postulatum, ne deuastentur, et episcopatus praedictus eam iacturam accipiat. Datum Veglae die VIII. Augusti 1488.

Aloysius Zuttinis coadiutor praetorius cancellariae supradict(a) ex(emplauit), subscripsit, et sigillauit. (L. sigilli s. Marci.)

<sup>1</sup> Da je ovaj moj pridavak (XII) bio u matici, to je očito. Jer mletčani 1480 godine na 22. februara osvojiše Krk, a Fran Barbo, kako ono 1481 bijaše krčkim providurom, tako mogao biti još i 1482, kojoj godini i odgovara 15. indikcija. Ja sam jur obznanio ovu povelju u svojoj „najstarijoj peviesti,“ ali onomu broju za godinu pridao sam samo XI, i nisam pokazao, da je to moj izpravak. Zato ju opet dajem na svjetlo.

<sup>2</sup> Pravo 1587, koje godine i još druge bijaše providurom taj Moro.

VII. 1512., 22. marca. U Rimu. *Papa Lav X. naredjuje Omišaljskomu opatu i Dražkomu župniku razvidjeti nekakovu tužbu proti Martinu plovanu svetopetarскомu na Solinah i još proti nekim popom i svjetovnjakom.*

Leo episcopus servus servorum Dei. Dilectijs filijs Abbati secularis et collegiatae sancti Nicolai Castri Musculi, et plebani (sic) Vallis Beschae ecclesiarum Veglensis dioecesis salutem et apostolicam ben(edictionem). Conquesti nobis sunt Jacobus Brosomelich (?) et Joannes Lombardich eius nepos pbr. Veglensis dioecesis, quod Martinus plebanus ecclesiae Sancti Petri in Saline<sup>1</sup> et quidam alii clerici et laici ciuitatis Veglen. et dictae dioecesis super quibusdam bonis, fructibus, redditibus, et rebus alijs ad ipsos conquerentes ratione iurispatronatus dictae ecclesiae, cuius ipsi p(at)r(o)ni existunt, ac alias co(mmun)iter spectantibus . . . . . eisdem. Ideo discretioni vestrae per apostolica scripta mandamus, quatenus uocatis, qui fuerint uocandi, et auditis hic inde propositis, quod iustum fuerit, appellatione remota, decernatur, facientes quod decreueritis per censuram ecclesiasticam firmiter obseruari. Testes autem, qui fuerint nominati, si se gratia, odio, vel timore subtraxerint, censura simili, appellatione cessante, compellantur veritati testimonium perhibere. Quod si non ambo hisce exequendis interesse potueritis, alter vestrum ea nihilominus exequatur. Datum Romae apud Sanctum Petrum anno incarnationis Dominicae millesimo quingentesimo duodecimo, undecimo Kl. Aprilis, pontificatus nostri anno primo. Andreas Verdesotto. (Locus plumbeae bullae).

VIII. 1516., 10. maja. U Rimu. *Papa Lav X. daje krčkomu biskupu Natalu nekakove crkvice.*

Leo episcopus servus servorum Dei. Venerabili fratri Natali episcopo Veglensi salutem et apostolicam benedictionem. Juste petentium desiderijs dignum est nos facilem praebere assensum, et vota, quae a rationis tramite non discordant, effectu prosequente complere. Eapropter venerabilis frater, eius (tuis) iustis postulationibus grato concurrentes assensu, Sanctae Ursulae,<sup>2</sup> Sanctae Fusche,<sup>3</sup> Sancti Jacobi de Panigo,<sup>4</sup> Sancti Nicolai de Ogrullo,<sup>5</sup> Sancti Georgij, et Sancti Petri in Caneto<sup>6</sup> ecclesias et cappellas Veglensis ciuitatis et dioecesis, quae sine cura existunt, et quas

<sup>1</sup> Tu crkvu spominje knez Ivan Frankopan 1465 godine. Kukuljević: Povjestni Spom. 97. Sada je totu samo mirišće, kuda sam ja čudo puti prošao, hodeć u naše „Šugare“, i vraćajuć se.

<sup>2</sup> Ne znam za tu crkvu.

<sup>3</sup> Krku na zapad, ter pokraj mora.

<sup>4</sup> „na Ponikvah“ po našu; sada mirišće.

<sup>5</sup> „Ogrul“ nekoliko dalje od Vrbnika na iztok za „Glavinom“ pokr mora naprama Senju. Sada je mirišće. Pripoviedaju, da su tu b. bieli fratri.

<sup>6</sup> „Canetum“ bi moglo biti *Kanažt*, kako sada zovu nekakov biskupo vinograd blizu Punta; no ja nisam čuo za te crkve.

ex dispensatione apostolica proponis te canonicè fore adeptas, sicuti eas iuste possides et quiete, tibi auctoritate apostolica confirmamus, et praesentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostram confirmationis et communionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare praesumpserit, indignationem omnipotentis Dei ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum. Datum Romae apud Sanctum Petrum, anno incarnationis Dominicae millesimo quingentesimo sexto decimo, sexto idus maij, pontificatus nostri anno quarto. A. de Alexijs. (L. plumbae.)

**IX. 1520., 14. marca.** U Benetolh (?) *Mafej Leo benetački državni odvojetnik opominje krčkoga providura Marka Antuna Kontarena, da ne dodijaj krčkomu biskupu za carinu ni za porez preko njegove slobodine.*

Spectabilis et egregie vir, amice carissime. Indoluit coram nobis d. fr. Franciscus Noados<sup>1</sup> nuntius et procurator D. Donati a Turre episcopi Bossonensis, et vicarii istius episcopatus, quod fraternitas vestra in materiis pertinentibus praefato episcopo se impedit, et molestiam infert contra formam literarum ducalium, nec non cogit suam Reuerendissimam P(aternitatem), siue eius agentes ad soluend. datia vini et aliarum rerum ex prouentibus episcopatus praefati contra formam suorum priuilegiorum, consuet(udinis), decisionis domini sindici, et terminationis nostrae Unde requirens opem magistratus nostri, cui spectat exequi et obedire facere literas ducales, et priuilegia, et reliqua suprascripta, vestram spect(abilitate)m enixe requirimus, ut praefatas literas ducales diei 15. Ianuarii 1510(?), et mandatum praefati D. Sindici, et terminationem nostram executioni mittere omnino uelit, nec amplius praefatum Reuerendissimum D. Episcopum, et eius agentes, siue eius bona aliquo pacto molestare permittat, et ita agat, ut supra, ne causam habeamus amplius rescribere. Mapheus Leo aduocator communis Venetiarum, die 14. Martii 1520.

*A tergo:* Spectabili et egregio viro D. Marco Antonio Contareno hon. prouisorio Veglae, amico carissimo.

Dominicus Blasina coadiutor mandato.

**X. 1540., 14. nov.** U Krku. *Krčko vieće kroji zakon, da tu dva koludrička samostana imaju biti samo za Krkinje, i da nada tima samostanima imaju biti dva takova i takova skrbnika po tri godine. No benetačka oblast za taj prvi zakon odgovara, da neka koludrice primaju po svojoj volji, samo da neka prije Krkinje.*

Die 14. nouembris 1540. Cum conuocatum et congregatum fuisset consilium nobilium et ciuium Veglensium more solito in aula palatii residentiae magnifici et clarissimi D. Joannis Aloysii Pisani pro illustrissimo et excellentissimo duc. dominio Venetiarum ec.

<sup>1</sup> Pravo: *Nenadich* = *Nenadić*? koji pridjevak je na otoku i to na Poljicah, gdje je i selo tako zvano.

Veglae et insulae prouisoris dignissimi pro capienda parte infrascripta, interfuerunt consiliarii, computata persona ipsius clarissimi D. prouisoris no. XXX. Ubi per spectabiles dominos Franciscum Marcouich et Dominicum Blasina honor. iudices Veglae posita fuit pars infrascripti tenoris, videlicet: Nulli dubium est, che li nostri monasterii delle monache de Santa Maria de i Angioli, et Santa Maria annuntiata<sup>1</sup> dalli nostri maggiori sian sta fondati, oltre la deuotione, a beneficio et comodo di questi cittadini habbianti figliole, o altre parente desideranti seruir alla Maestà diuina. Pertanto acciochè la mente et intention di essi nostri maggiori omnino sortisca il suo effetto, com'è conueniente l'anderà parte; che in detti monasterii, o alcuno di quelli de cetero modo alcuna forestiera, sia de che condition esser si uoglia, per assumer l'ordine monachal, senza espressa licentia di questo consiglio, acciochè le nostre intrar possino, come ricerca il douer.

Item che per esso consiglio crear si debba doui procuratori di essi monasterii, uno delli nobili, l'altro delli popolari de triennio in triennium perpetuis temporibus, quali sotto debito di sacramento debbino procurar il bene e utile di quelli, senza la presenza dei quali procuratori le venerande abbadesse di detti monasterii presenti et future deuenir non possino ad alcuna venditione, o alienatione d'alcuni beni di essi suoi monasterij, acciochè il tutto legitimamente proceda a laude dell' omnipotente Dio, utile delli monasterij, et decoro della città. Qual nostra deliberation et ottima prouisione sia intimata alle presenti ven. Abbadesse, accioche nell'auenir non si commettesse cosa in contrario, nec non sia aggiunto nella commissione delli moderni oratori nostri, che i uedino di otterner la confirmatione di questo da quel clarissimo magistrato et officio dell' inclita città di Venetia, come meglio, et più ualidamente potranno.

Alla parte presa nel suo censeglio circa le monache di Veglia accetino nelli monasterij suoi quelle, che a loro pareranno, prepouendo sempre le veglesane alle forestiere.

Datum in nostro ducali pallatio die XXIX Julij, indictione XIV. MDXXXI.

**XI. U Krku**, negda od 1729 do 1738 g., a nešto i kašnje. *Nekoliko krčkih biskupa (od 1059—1792.)*

Nomenclatura piscoporū Vegensium, quorum adest memoria:

1059: Gregorius<sup>2</sup>

1069: Petrus, usque ad 1094.

<sup>1</sup> Prvi samostan još je totu, ter su unutri benediktovice, a drugi j propao, a bile su u njem Franovke, najprije trećega reda, pak drugoga (Klarinke), po pismu od 1510 godine a u mojoj Poviesti n 168 strani.

<sup>2</sup> Istina; no preda tim, držim, da ih je bilo više nego dvanaest. D sada smo samo za jednoga doznali, za Vitala, koji bijaše 1018 g.

1100: Io: ex lap(ide) in tur(re) quadr(ata) ap(ud) episc(opale) pal(latium).<sup>1</sup>

1111: Dominicus, usque ad 1133.

1258: Bonacursus Ord. Min. cuius meminit sententia Praenestina, lata dicto anno.

1280: Fr. Lambertus.<sup>2</sup>

1301: Joannes.<sup>3</sup>

1302: Fr. Thomas.

1453. Franciscus.

1490: Donatus a Turre.

1519: Natalis a Turre.

1528, 9. octobris Eusebius de Priolis, N(obilis) V(enetus), Ab. s. Michaelis de Muriano Ord. Camald(ulensis), per cessionem Natalis a Turre.

1531, 24 april. Joannes Rosa de Jadra episcopus scardonensis, Praelatus Domesticus et continuus commensalis Clementis VII, translatus ad Veglen. per obitum Eusebij.

— Joannes Rota.<sup>4</sup>

1550, 19 martij, Albertus Duimio Chatarensis. Ord. Praedicatorum, episcopus Modrusiensis, translatus per obitum Joannis Rotae,<sup>5</sup> possessione ecclesiae Modrusiensis minime habita. Interfuit Concil. Trid.

1564, 19 octob. Petrus Bembo N. V. per obitum Alberti.

1589, 25 septemb. Joannes Comes Turrianus, canonicus patauin., ac nepos B. M. Michaelis Card. episcopi Cenetensis, et Sixti V cubicularius intimus per obitum Petri.

<sup>1</sup> No na tom kamenu je napisano: . . . . . „a(nno) D(omi)ni M. C. na.mo i(n) t(em)p(o)r(e) i. vegl(ensi)s e(pisco)pi et B(artholomaei) ac W(idonis) co(mit)u(m) (h)oc opus e(st) i(n)ceptu(m)“, pak, ako je „I“ = *Joannis* (u genitivu), nije „M. C. na.mo“ = 1100, nego 1190, jer „na.mo“ valja čitati: nonagesimo, kako je to drugdje dokazano.

<sup>2</sup> U V. Farlatovoj na 301, i u Theinerovoj „Monum. Slavor. merid.“ na 107 s. tu je pismo, kako je papa Mikula na 8. marta u trećoj godini svojega papovanja („VIII. Idus martii anno III.“) imenovao krčkim biskupom franovca Lamberta; no „Mikula“ je bez broja, a godine nije, a „na 8 marta treće godine“, po tom ono pismo isto tako može biti trećega Mikule, koji je bio papom od 25 novembra 1277 do 24 avgusta 1288, kako i četvrtoga, koji je od 22 februara do 10 aprila 1292 godine. Zato je ovaj pisac pomislio trećega Mikulu, pak 1280 godinu, a Farlat, ter on za Vadingom, i Theiner četvrtoga, pak 1290. A tako i ja za njima (Najstarija Poviest, 121). No više je jilike, da je ono III Mikula.

<sup>3</sup> Nije istina, jer tada bijaše *Mato*.

<sup>4</sup> Ovo je onaj isti „Ivan Rosa“. Pisac je negdje pročitao t namjesto s/

<sup>5</sup> Rosae.

1623, 10 mai, Aloysius Lippomanus, N. V., canonicus congregationis Sancti Gregorii<sup>1</sup> in Alga, per obitum Joannis, in saeculo Jacobus appellatus.

1640, 13 augusti. Constantinus de Rubeis Zacanthinus episcopus, translatus ad Veglen. per obitum Aloysii. Obiit 18 augusti 1649.

1653, 27 septemb. Georgius Georgiceus spalatensis, episcopus nonensis. Obiit 28 februarii 1660.

1660, 21 junii, Franciscus Marchius, spalatensis.

1669, Theodorus Gennari, vicentinus, Ord. Min. regularis observantiae S. Francisci. Maximus in theologia magister, qui multa typis mandavit opera, per obitum Francisci. Obiit 10 martii 1682.

1685, Stephanus David, ciuis Caprularum.

1689, Balthasar Nosadinus, N. V., per obitum Stephani.

1713, Petrus Paulus Calore, venetus, clericus Reg. Congregationis de Somasca, episcopus tragurien. Obiit ultima Jul. 1717.

1720, Vincent. Lessius, canonicus curzolen. episcopus arben. translatus ad Veglen. Obiit 5 sept. 1729.

1729, 21 sept. Joannes Fridericus Ursinus Rosa, presbyter Dy-rachien; origine venetus.<sup>2</sup>

1739, Petrus Antonius Zucchari, Foro-Julensis ex terra S. Viti. Obiit 12 junii 1778.

1778, Deodatus Maria Difnico, Cong. Canonic. Regularium Lateran., sibenicensis. Obiit 11 augusti 1788, aetatis suae 71.

1788, Hijacintus Ignatius Pellegrini, dominicanus, jadrensis. Obiit 6. Octob. 1792, aetatis suae 55.

<sup>1</sup> Georgii.

<sup>2</sup> Ovih 26 napisala je ista ruka, samo nije šestoga, a 27-ga druga; a tako i 28. i 29-ga.



## Povelja bosanskoga bana Tvrtka od god. 1366.

*Predao u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 29. veljače 1888.*

AKADEMIK DR. FRANJO RAČKI.

Medju listinami, koje je naša akademija prošle jeseni u ostavini pok. grofice Vjekoslave rođj. Sermage dobila, ima jedna povelja bosanskoga bana Tvrtka pisana na koži pismom cirilskim a izdana dne 11 avgusta god. 1366 pod Prozorom u Rami. Ona je dobro sačuvana, osim što je pečat, koji je na njoj visio, iztrgnut i pismo mjestimice pobledilo ali čitljivo ostalo. Sa gledišta paleografskoga ne ima se što osobita primietiti, jer je ova povelja pisana onako kako i druge do sada poznate Tvrtkove (sr. Miklošić: Monum. serbica nr. CLIX, CLXXV, CLXXVI, CLXXXI, CXC, CXCVII, CCCLXXXVII).

Nu kako su pisma bosanska u obće, a bana Tvrtka napose, riedka, te je ova povelja medju cirilicom pisanimi dobom druga: zaslužuje, da se bez oklievanja na svjetlo iznese. Ali osim toga sadržaje podataka, koji će donjekle popuniti i razjasniti banovanje Tvrtkovo. Bijaše poznato, da je kralj ugarsko-hrvatski Ljudevit I vojskom unišao u Bosnu (Klaić: Poviest Bosne str. 147—8); ali iz spomenikâ nije se mogla razabrati ni okolina, u koju unidje, ni prava svrha ratovanja. Tumačilo se, da je ugarska vojska imala utvrditi vlast Tvrtka, a ovaj kaže u našoj listini: „kada se *podviže na me* ugarski kralj u ime Ludovik“. Na dalje kazalo se, da je vojska unišla u dolnje kraje i gornju Bosnu; naša pako povelja točnije kaže: „i prihodi u *Plievu* pod Sokol“. Plieva je kraj Bosne u poriečju rieke toga imena, a ondje blizu njezina izvora zapuštena tvrđjica Sokolac pokazuje gdje je stajao grad Sokol, pod koji je došla Ljudevitova vojska i gdje se je izkazao vojvoda Vukac Hrvatinić u službi bana Tvrtka. Skoplju na Vrbasu i Dlamoču na Vrbi, koji se u povelji navode kano granice Plievi, prama jugo-iztoku leži i danas grad Prozor na rieci Rami, gdje je izdana povelja. Plieva kano priedjel doziva nam u pamet Konstantinovu (Documenta p. 400) staru hrvatsku županiju „*η Πλεβη*“, te nalazi, koliko se u ovaj čas sjetiti mogu, prvu potvrdu u našoj listini.

Ovo budi u kratko dovoljno rečeno za ocjenu toga spomenika, koji izdajem onako, kako se danas takovi spomenici izdavaju, na ime posvema vjerno po matici samo izpunjujući kratice u zaporkah.

God. 1366, dne 11 augusta. Pod Prozorom u Rami. Ban bosanski Tvrdko daruje vojvodi Vukcu Hrvatiniću za njegovu službu u ratu proti ugarskomu kralju Ljudevitu I grad Sokol u Plievi.

Въ нмѣ ѿт(ѣ)ца и сина и св(ѣ)того д(ѣ)ха аминь. азъ рабъ б(о)жи и с(ѣ)того грѣхъ а зовомъ г(оспо)д(и)нь банъ терьтко, синъ г(оспо)д(и)на князя владислава а синов(ѣ)ць великого и славнога г(оспо)д(и)на бана стѣпана, милостню б(о)жнѣмъ г(оспо)д(и)нь многимъ землямъ, боснѣ и соли и усорѣ и дольнимъ краемъ и подринию и халмьски г(оспо)д(и)нь, створи хъ милость свою господьску своему върнѣ служѣ и нмѣ коекода вѣлнѣхъ хрѣватиниѣхъ за неговѣ върнѣ служѣхъ ѿ оного врѣме, кѣда се подемже на ме угрьски краль и нмѣ лѣдохнѣи, и приходи и пѣхъ подѣ соколѣ, и ѿнѣдази ми коекода вѣлнѣхъ върнѣ послужѣи. и за неговѣ върнѣ служѣхъ дах(ѣ) ми градѣ и нѣхъ и нмѣ соколѣ съ вѣсомъ пѣхомъ ѿт(ѣ) мѣе до мѣе, ѿт(ѣ) ускопла по брѣтовѣхъ слѣхъ, а ѿт(ѣ) дламоуа по вѣтораю, а ѿт(ѣ) лѣжѣ до рѣуеѣ, а ѿт(ѣ) лѣжѣ по зламѣне. този дамо градѣ соколѣ с(ѣ) вѣсомъ пѣхомъ коекода вѣлнѣхъ за племенито немѣ и неговѣ послѣднемѣхъ и вѣне аминѣ безѣ вѣсакѣа господьскога дохотѣа. а томѣ свѣдоци доери бошпанѣ: князѣ вѣан доверокоенѣи и съ братнѣмъ, казнѣцѣ сѣнько и съ братнѣмъ, жупанѣ црѣмъзѣ и съ братнѣмъ, жупанѣ брашко приенѣи и съ братнѣмъ, тепѣунѣхъ вѣлнѣхъ и съ братнѣмъ. а ѿтѣ усоре свѣдоци: коекода терьтко и съ братнѣмъ, казнѣцѣ стѣное уѣлнѣи и съ братнѣмъ, тепѣунѣхъ сладѣе дѣкошевѣи и съ братнѣмъ. а ѿт(ѣ) лѣжѣ свѣдоци: жупанѣ стѣпко вѣлнѣи и съ братнѣмъ, жупанѣ мѣлѣнѣхъ хрѣватинѣи и съ братнѣмъ. а томѣ пристаѣ князѣ богданѣ вѣлнѣи ѿт(ѣ) двора, а ѿт(ѣ) вѣлданѣ пристаѣ драгошѣ шанѣи. а тѣо ѣе сѣе порѣи или прѣтвориѣи ѿт(ѣ) насѣ или ѿт(ѣ) нашѣхъ послѣднѣхъ свѣдоциковѣ или иноплемѣннѣи, да сѣе проклѣѣ ѿтѣцѣмъ и синомъ и свѣтѣмъ л(ѣ)хомъ и матерѣю б(о)жнѣмъ и .д.ми св(ѣ)тѣмъ и .ѣ.ми ап(осто)лома и .ѣ.ми и .з.ми изѣв(р)аннѣи б(о)жнѣи и вѣстѣи б(о)гѣхъ угоднѣишнѣи и сѣи вѣхъ и и прѣдѣи аминѣ. и да сѣе приѣстѣи нѣодѣ скарѣтскомѣ, кон прѣда сѣи б(о)жнѣ на расѣтѣе за .л. сребрѣнѣхъ нѣмѣи, и кон изѣнѣхъ вѣнѣи: пропѣи, пропѣи, крѣвѣ на немѣ и на уѣдѣхъ его. а сѣе писѣ дражеславѣ дѣнѣ . . . по роѣнѣи б(о)жнѣ лѣтѣ .ѣ.т.ѣ.г. лѣто, и нашѣмъ господьствѣ .г. лѣто, мѣсѣа аѣвгѣста по мѣнѣи .л. д(ѣ)нь. подѣ прозорѣмъ и рамѣ.

Matica na koži, pečat odtrgnut. U knjižnici jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu.

## Bribirski nekrolog XIV. i XV. vieka.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga rasreda dne 17. travnja 1888 god.*

PRIOBĆIO O. STIPAN ZLATOVIĆ.

U samostanu franjevačkom kod sv. Frane u Šibeniku čuva se časoslov pisan na koži, koji je nekada pripadao samostanu istoga reda u Bribiru. Na tom rukopisu pobilježene su godina i dan smrti nekotjih poglavitih plemića onoga starodavnoga hrvatskoga grada. A kako su se kod nas slabo sačuvala takove bilježke, iz kojih se saznaje često inače nepoznato vrijeme smrti historijskih osoba, dobro će doći prijateljem poviesti i taj kratak nekrolog.

U tom nekrologu zabilježena je smrt od 30 osoba, koje su, ako se prva bilježka tičuća se god. 1200 izuzme, preminule od g. 1303 do 1453. Sve pako osobe bijahu od bribirskih porodica, imenito one pod 1—7, 9, 12, 13, 16, 19, 23, 24, 27, 28, 29 od roda knezova Šubića, one pod 10, 11, 14 od Flavogostića, one pod 17, 18, 21 i 26 od porodice Ugrinića, ona pod 15 od Stipanića, ona pod 20 od Matijevića, ona pod 8 i 22 od Petrovića, napokon ona pod 25 od Obrišića. Najviše dakle bilježaka imade se od knezova Šubića, predšastnika naših knezova Zrinskih, gospodara Bribira. Nu po opazci Zavorea i Flavogostići potekli su od Šubića, pak je tim imenom prozvana ona loza njihova, koja se je u Šibenik preselila. I Zavorei da su dolazili od Šubića, na ime od Bogdana Šubića, koji se je takodjer preselio u Šibenik. Godine 1388 bijaše Ivan Šubić upisan među šibeničke građane po velikom vieću gradskom; a iste godine i Ivan Pavao Nikolić iz Bribira. K istomu rodu Šubića imali su pripadati i knezovi Ugrinići i Stipanići, pak valjda i Matijevići i Petrovići i Obrišići, sve knezovi bribirski, kojih je posebno ime poticalo od Stipana, Matije, Petra, Obriša, kano što se i knez Ivan Šubić piše još Marković (br. 28), po Marku od roda Šubića.

Taj nekrolog izpisa iz matice gosp. Ante Fosco, a odanle potječe ovaj priepis.

1. A. D. MCC, die XXI Junii obiit ven. dna. Helena, consors dom. Mathei de Breberio. 2. A. D. MCCCIII die III mensis octobris. Obitus comitisse Urse, consortis domini comitis Pauli. 3. A. D. MCCCIII die V octobris obiit magnifica dna. Ursa, inclita Croa-

\*

torum Banissa.<sup>1</sup> 4. A. D. MCCCIV . . . mensis Junii interfecerunt dnum. Mladinum banum Bos(nenses) heretici infideles.<sup>2</sup> 5. A. D. MCCCXXVIII, 15 decembris obiit venerabilis dñus. Georgius, qui fuit comes Dalmatie.<sup>3</sup> 6. A. D. MCCCXXXIII, I. Junii fuit depositus comes Duymus, filius comitis Pauli, de Banatu. 7. A. D. MCCCXXXVI, XV octobris obiit venerabilis vir, (do)minus Georgius, filius dñi. comitis de Breberio.<sup>4</sup> 8. A. D. MCCCLXI die X mensis Madii obiit venerabilis dominus Nicolaus Petrovich. 9. A. D. MCCCLXXIII, XIV mensis Augusti obiit venerabilis do(m)ina Margarita, consors domini Budislavi de Breberio. 10. A. D. MCCCLXXIV prima die mensis Novembris obiit venerabilis comes Marcus quondam Gregorii Flavagostich. 11. A. D. MCCCLXXV die XI mensis Septembris obiit domina Catharina, consors domini Gregorii Flavogostic, ac mater Joannis et Marci. 12. A. D. MCCCLXXVII, IV mensis Madii obiit Do(mi)na Proba, consors domini Nicolai, ac mater dominorum Joannis et Dobrasi. 13. A. D. MCCCLXXX, I die Februarii obiit venerabilis vir comes Matheus miles strenuus de Breberio. Obiit consors Brigitta comitis Mathei militis de Breberio sub anno MCCCLXXX. 14. A. D. MCCCLXXXII die XXVI mensis Martii obiit venerabilis domina Lucia consors domini Ma(r)conis, quondam domini Gregorii Flavogostich, cuius anima requiescat in pace. Amen. 15. A. D. MCCCLXXXIII die VI mensis Decembris obiit venerabilis vir comes Gregorius de Stipanich de Breberio, qui dimisit fratribus<sup>5</sup> unam crucem argenteam et calicem pro anima sua et suorum. 16. A. D. MCCCLXXXV die IX mensis Martii obiit venerabilis vir bone memorie dominus comes Georgius de Breberio. 17. A. D. MCCCLXXXV. Obiit Gregorius Ugrinich comes de Breberio, die XIX mensis Martii. 18. A. D. MCCCLXXXVI, X die mensis Julii interfectus est comes Nicolaus, filius quondam Gregorii Ugrinich. 19. A. D. MCCCXCIX, XXX novembris obiit venerabilis vir, egregius, dilectus deo et hominibus, comes Munit filius quondam Pauli comitis de Breberio, cuius memoria sit in benedictione. Planxerunt illum planctu magno, quia dignus fuit. Anno MCCCLXXXVIII. 20. A. D. MCCCCI die X mensis Octobris obiit dominus Matheus quondam Gregorii Mathigevic. 21. A. D. MCCCCVII. Obiit comes Ugrinus, filius quondam Michaelis Ugri-nich, qui fuit laudabilis vir Deo et hominibus. 22. A. D. MCCCCVII die XII mensis Novembris obiit venerabilis domina Pava, consors

<sup>1</sup> Rekao bih, da je ista Ursa dva puta, razlikom od dva dana, za-bilježena, ili da je jedna Ursa žena drugoga kneza Pavla, sina Pavla bana, kneza trogirskoga.

<sup>2</sup> To bi bio Mladen I, sin bana Stjepka, brat bana Pavla, g. 127. knez trogirski, kašnje spljetski.

<sup>3</sup> Ovaj bi bio Juraj sin bana Pavla, koji se je nazivao knezom Dal-macije. Lucić misli, da je umro stoprv u prosincu god. 1330.

<sup>4</sup> Juraj II, sin Jurja I, sina bana Pavla.

<sup>5</sup> se. ordinis s. Francisci.

domini Petri ac mater comitisse Joannis Petrovich de Breberio. 23. A. D. MCCCCXI die XXVI Januarii obiit nobilis vir comes Vladislaus filius venerabilis viri quondam comitis Mathei . . . niati inclite domus Subich comitum de Breberio. 24. A. D. MCCCCXIII. Obiit venerabilis vir comes Johannes, filius comitis Petri de Breberio, qui fuit laudabilis deo et hominibus, die VIII mensis Augusti, cuius anima requiescat in pace. Amen. 25. A. D. MCCCCVIII die XXVI mensis Madii obiit nobilis vir comes Michac, filius quondam comitis Mathei Obrisch, qui fuit laudabilis deo et huminibus; cuius anima (requiescat in pace). 26. A. D. MCCCCXIX die XI mensis Julii obiit venerabilis domina Sabetta, consors domini Nicolai Ugrinich, ac mater domini Ugrini de Breberio, cuius anima (requiescat in pace). 27. A. D. MCCCCXXVIII. Obiit venerabilis vir Stoisciza de genere Scubit de Breberio, qui fuit laudabilis vir deo et hominibus, die II mensis Januarii, cuius anima requiescat in pace. 28. A. D. MCCCCXXIX die V mensis Novembris obiit venerabilis vir bone memorie dominus comes Joannes Markovich Subich. 29. A. D. M. MCCCCLIII. Obiit venerabilis vir dominus Petrus Banus Cetinae,<sup>1</sup> die XI mensis Martii.

---

<sup>1</sup> Možda Petar Talovac.

## Kronaka 0. Pavla Silobadovića o četovanju u Primorju (1662—86.)

*Predano u zajednici filologičko-historičkoga razreda dne 17. travnja 1888 god.*

PRIODČIO FRA STIPAN ZLATOVIĆ.

Strašni dogodjaji četovanja u Dalmaciji krvlju su napisani u zgo-  
dopisih naroda! Oni su započeli još god. 1415., kadno Vojvoda Her-  
voja prizva Turke u pomoć protiv vojski kralja Sigizmunda, i pošto  
mu razbi vojsku, biesni čopori turskih konjanika razletiše se po  
hrvatskih županijah i porobiše izmedju ostalih i kninsku okolicu i  
zapališe stolnu crkvu Sv. Mariju oblu u Biskupiji.

Turci su vojevali na osobiti način. Njihove predstraže sastavljene  
od brzih konjika, prvo su uhodile pute, klance i zemlju; robili,  
palili i sužnje odvodili, te kada upropastile i opustošile pokrajinu,  
onda bi ju uredjenom vojskom zauzeli i zaposjednuli.

Ove predstraže bijahu čete, o kojih pominjemo, i ove za Dalma-  
ciju započеше susljedno, odkada su Turci Bosnu zaposjeli 1463.  
Tada je Dalmacija do Cetine razdijeljena bila na dvoje: gorska i  
primorska. Gorska od Velebita do Novigrada zauzimala Bukovicu  
i kotare od Nadina do Skradina, kninsko i Petrovopolje, Zagoru i  
Cetinu do Biokove, što po ugovoru god. 1433 izmedju Sigizmunda  
i Mlečana pripadalo hrvatskoj krunovini, a ostalo sve pri moru od  
Novigrada do Omiša sa Otoci zadržavali Mletčani. Oni dio, što pri-  
padao Hrvatskoj, bio je posve zapušten od ugarskih kralja: ni  
vojske, ni uprave, pa ni uredjene obrane, do pojedinih velmoža, koji  
su imali na svojih posjedih tvrde kule i gradiće, te ih donekle sa  
svojimi kmetovi branili, a tvrdi gradovi u kraljevoj vlasti: kao  
Sinj, Vir, Patrnje i Vrlika na početku XVI. vieka ostali bez straže,  
kako su ih Turci mogli na volju preuzeti.

Kad su dakle Osmanlije Bosnu zapremili, onda su njihovi četnici  
danomice u hrvatsku Dalmaciju provaljivali, robili, palili i pusto-  
šili, a to im lasno bilo, jer nebijaše žive duše, da im na put stane,  
da brani sela i progoni dušmane. Velmože iz svojih gradova samo su  
mogli vidjeti mrke oblake gusta dima kako svrdljaju nebu po oblake  
iz zapaljenih sela i po njima znali pravac, kud su kruti četnici  
prolazili, ter prosudjivali, da jednaka sudbina i njih čeka na nji-  
hovah gospoštinah. Da ne padnu u sužnje Turkom, oni ostaviše

svoje gradove i gospoštine, te se zakloniše neki u primorske gradove, a drugi se povukoše u Hrvatsku kao Dražkovići, Martinuzići, Oršići, Utišenovići i t. d. — Ali i tako amo bilo junaka; i ako osamljeni i bez ichtje pomoći, oni su okupljali ostanke naroda i predvodili na turske četnike kao što bijahu Kršul Škrbac Ostrovički, Marčinko Kninski, Dražoević Poljički i Kružić Kliški. Oni sa svojim četami veće krat suzbiše i protjeraše Turke, pa im veće puta otvrćali nemilo za nedrago prodiruć svojim četami u turska sela do Banjeluke i Travnika, do Livna i do Mostara, pa i oni jednako robili, palili i sužnje odvodili. Kad je Turska sila presvojila u Dalmaciji gorski dio, što Ungarskoj pripadao: onda Uskoci prosljedili iz Klisa pak iz Senja krvavo djelo četovanja, dokle Madridskim mirom 1627 četovanje prestade na obedvie strane.

Godine 1645 zapali se strašan rat medju Turcim i Mletčanim u Kandij, pa taj silni požar morao je odsievati i na ovom kraju, kamo je bosanski vezir došao s jakom vojskom, da udara na Mletačke posjede i osvaja primorske gradove. Mletčani su imali dosta blaga i ratne sprave svake vrste; imali su mudrih državljana i vriednih vojvoda; ali nisu imali dosta svieta da urede dobre vojske na kopnu, kako su dosta dobru imali na moru: a ova im sada osobito trebovala, da obrane svoje posjede u Dalmaciji. U Dalmaciji gjeneral Vendramin navršivao kao vrhovni Providur uredovnu službu vladoca pokrajine, ter mu starovieće posla zamjenika viteškoga gjenerala Leonarda Foscolo. To je bio muž na svom mjestu; on je umom i junačtvom vriedan bio svoga položaja; on je spasio mletačke posjede na ovom kraju. — Dovede sobom najvrednije stručnjake vojničkih utvrda i s njima obadje tvrdjave po medjašu i gradove po obalah, te naredi nove utvrde, poprave zidova i nasipa, za što ga Prejasna oskrbi velikimi svotami novca, te naveze u tvrdjave silu hrane i džebane, oružja i topova; ali opet uvidjaše mudri vojvoda, da nejma svieta, da nejma vojske, kojom bi odbijao dušmane, pa su i tvrdje i gradove lasno mogli podleći sili, kakovom su Turci razpolagali. Oblazeć gradove saznao je, da je silni broj kršćana turskih podanika uzduž njihove granice; to su ljudi krepki, jaki i srdčeni, koji svoju vjeru vrlo čute i za nju bi svaka pregorili i žrtvovali, ako bi im se obećalo, da će biti izbavljeni turskoga sužanjstva, te da bi od njih mogao sastaviti najbolju vojsku protiva dušmanom kršćanske vjere. To je Foscolo dobro razmislio i poprimio, ter iste godine prizvao u Špljet guardianu Makarske o. Petra Kačića, koji do malo postade biskupom i nasliedi svoga rodjaka Bartula Kačića Žarkovića. Na vieću sa gjenerali Pesaro, Cocco, Caotorta i drugih vojvoda fra Petar se obveza: da će on i svi ostali guardiani i njihovi župnici vas svoj puk prevesti u mletačke podanike, koji će vojevati na Turke; samo da ih skupnovlada hrani i oskrbi oružjem i džebanom. Kad je na južnom kraju posao opremio, onda dodje u Šibenik i jednako prizva starešinu Visovca i župnika Mirlovića ter pred gjeneralom Zorzi utvrdiše pogodbu: kako će kršćani popaliti svoja sela i svi uskočiti u mle-

tačke podanike. — Kad su seljani ovršili svoju i silni se puk slegao okolo Zadra i Šibenika: Foscolo uredi zemaljsku obranu, naimenova serdare i harambaše, i opredieli svakomu krajinu, kojom bi vladali, istu od dušmana branili, i junake u rat na Turke predvodili.

Ovi serdari sa svojim pukom pomogoše osvojiti sve turske tvrđave po kotaru od Nina do Skradina: Zadvarje, Drniš, Knin i Klis, razbiše tursku vojsku na Petrovupolju, na Kosovu i pod Ostrovicom, pa se digoše u čete na Turke i silne im kvare načiniše po Lici i Krbavi, po Bosni i po Hercegovini.

U Primorju odvrgoše se Turaka; velik broj puka sadje od Imote i iza Biokove, osvojiše Zadvarje, pa i oni urediše se u čete i udarahu na Turke u Hercegovini. Ovi četnici počinuše neprecijenjene štete Turcim, ali bez svoje koristi, četujući pogibe sila svieta i slavnih vojvoda, kao serdari Smiljanić i Sorić u Lici, Janković u Duvnu, Sinobad kod Glamoča, Nakić u Neretvi, Mandušić, Šervilić, Močivun i Miljković kod Otrisa i tako dalje . . .

Dignut puk sa svojih kućišta bez igdje išta na svijetu, strpan okolo bedema primorskih gradova bez kuće i kućišta, bez hrane i najnuždnijih potreboća za uzdržanje života do škite podjele boba, soli i beškota, u najstrahovitijoj oskudici svega česa, kako te na plač gane čitajući izvješća istih Providura, koji kažu Prejasnoj: da uz sva požrtvovanja i neprecijenjena junačva za skupnovladu *vicono nella più spaventosa mancanza di tutto*, prinuždeni, da ne skapaju od glada, prodavati svoju djecu; kojim biljetina služila za kuću i odjeću . . . Potjecan puk na vjerski fanatizam protiva Turcim, i nutkovan na četovanje, za koje primaše oružja, praha i olova: je li se čuditi, da nesretan narod prvo za ljutu nuždu, a kašnje omršen plienom, dragovoljno se zaliećao, pa turska sela palio, plienio i sužnje odvodio, i ove istim Mletčanin za galije prodavao?! Imamo pri ruci pismo gjenerala Foscola 22. siečnja 1647., kojim traži, da mu za galije dovedu turskih sužanja i za svakoga obećava 20 dukata; imamo i drugo pismo gjenerala Jerka Cornara 26. svibnja 1686 s kojim zakonom odredjiva: plieno i sužnje četnika te dio koji valja vladi opredieliti. Kada se sjetimo dakle, da niti se mogle zemlje raditi, ni plodovi sabirati, nego jedini izvor obstanka bila deračina i otimačina; a pak i onako kivan na Turke, što iz vjerske mržnje, što iz prepaćenih muka i nepravda, što i s toga, da su ih smatrali pravim izvorom i uzrokom svih svojih muka i nesgoda, što napokon prisiljeni od glada i od ljute potrebe: zar se je čuditi, da su četnici i hajduci onako se odlučivali na smrtnu borbu i onako mukotrpn život provodili? S druge strane u ratno vrijeme to im se činilo pravo junačvo i vitežko djelo, pa i poginuti u borbi bilo: *koga nije da kruha ne jide*.

Ovo smo cienili potrebno pomenuti, da što bolje razumijemo kroniku o. Šilobadovića o četovanju samo priedjela makarskoga Primorja, pa i za taj priedjel moramo razjasniti kako su stvari stajale u vrijeme toga krvnoga četovanja.



Kad je god. 1646 pismeni ugovor utvrdjen izmedju mletačke vlade i pučkih poglavica Primorja, te po tom ugovoru Primorje se odmetnulo turske vlade i svojevoljno prešlo u podanike Prejasne: ova im svečano zajamči, da će ih od Turaka braniti, a oni da će odvažno na Turke vojevati. Dužd obeća, da će za obranu Primorja načiniti tri tvrdjave: na Dubcih, na klisuri sv. Petra pred Makarskom i u Gradcu; ali to bijahu laskave rieči. Mlečani iznevjeriše nevoljni narod, i najmanje se ne postaraše za njegovu obranu. Malo kasnije turska vojska krenu na Primorje (1648), da pozove na račun, kako se mogli iznevjeriti caru? Prestrašen biskup Makarske i sve poglavice poslaše čvrsta ulaka gjeneralu Pesaru u Spljet, tražeć pomoć i obranu prestrašenom puku. Gjeneral doplovi sa nekoliko brodova, ali bez vojske i bez moći odoljeti Turcim; posvjetuje sve kolike, da bježe, te on sa svojim i okolnim brodovljem pomože prevesti tažno pučanstvo na otoke Brač, Hvar i Korčulu. Ovaj velik broj puka, većim dielom gladna, gola i bosa, nije mogao živjeti na pustih ostrovih . . . Turska vojska sadje u Primorje i našavši ga pusta bez stanovnika, izkali sržbu i osvetu na crkvah, samostanih i kućah primorskih sela, ostavivši za sobom crne tragove pušćih garišta. — U sdvojnosti o svom obstanku tada se hrabreniji odlučiše na odmazdu, a još veće na robiju turskih sela, da plienom uzdrže u životu sebe i svoje obiteli. Okupiv se u čete od 20 do 60 junaka pod imenom hajduka prevezoše se sa otoka na kopno, derahu, ubijahu i sužnje dovodjahu. Kad ostali vidjeli, da se tim mogu pomoći, nasliediše krvavi posao i neprecijenjene štete počinise Turcim. To je drago bilo mletačkim vladarom, ter ih oni poticali i bodrili, dielili oružje i davali dosta praha i olova. Ovi su hajduci nemilo zastrašili Turke, a ohrabрили Primorce, kojih se veći dio opet povrati na svoja kućišta u Primorje, odakle počese još veće četovati na Turke u društvu dviesta, trista i do šest stotina drugova.

Ovoga vremena bijaše u Primorju župnik o. Pavao Šilobađović, i on nam vjerno opisa u svom dnevniku suvremena četovanja od god. 1662 do 1686 mjeseca ilištaka. Tada oboli i malo kasnije umri.

Ovaj *dnevnik* o. Šilobađovića napisan je bosanicom i čuva se u izvorniku u Arkivu samostana Franovaca u Makarskoj; mi ga vjerno prepisasmo latinicom s uzroka, kog ćemo drugdje spomenuti, razpravljajuć koje što u obće o bosanici.

### U ime Gospodinovo 1662.

Ja fra Pava Šilobađović pisa ovi libretin, neka znate koja su se učinila ovoga rata.

1662., sičnja na 22. dodjoše Gabeljani s fuštami pod Lavčanj i smetnuše se na suho 48 da porobe rečeno selo; ali tako srića hoti, neuteče nijedan, nego ih 12 mrtvi, a ostale žive pohitaše Primorci. Tada naših pogibe 8, a raniše 4.

1662., miseca srpnja na 28. dodjoše Gabeljani i Ljubušani da porobe Lavčanj 140 Turaka, za osvetiti sramotu, i pogibe 12 a živih uhitiše 17, dvi harambaše Muju Voslinovića i Marka Vehića, i daše gjeneralu, a ostale pustiše, jere niko od vojske podmitiše, a sve bi ih pohitali.

1662., miseca srpnja na 30. hajduci u Kotišini užegoše kuću Domnja Glavišića i u kući 4 hajduka koji hotiju poći u Turke i odmetnuti se, za to ih zapališe i smakoše. Amen.

1662., ilijestaka na 30. otidje naša četa pod Vrgorac i ubiše 4 Turčina a tri živa dovedoše.

1662., miseca gospojštaka na 24. U Igrane ubi brat brata iz puške Kuzombašić i ubi Nikola Ivana.

1662., miseca rujna na 7. dodje turska vojska da porobi Primorje, Skenderski beg samo tri hiljade vojske. Popali Lavčanj, Brist, u Podaci 4 kuće, ali se malo pofali, jere ih pogibe 13, a raniše 50 i oteše 2 barjaka Amen.

1662., miseca studenoga na 22. odidje naša vojska 300 ljudi na Metkoviće, porobiše i popališe, uhitiše robja 50 a što posikoše i potopiše i izgori 100. Naša 3 pogiboše. — Ovoga godišta bi suša šest miseci, to jest: srpnja, ilinšnjaka, gospojštaka, rujna, listopada i studenoga.

1663., miseca siječnja na 11. podje naša četa pod Vrgorac i ubiše Bećira, ženu mu dovedoše tomu čelo, ako neviruješ podji pitaj.

1663., miseca siječnja na 13. podje naša četa pod Vrgorac i ubiše Mustapu i Bruljevića, a drugoga živa dovedoše tot tako.

1663., miseca siječnja na 25. otidje naša vojska i porobi Stolac, uhitiše robja 30 a posikoše ji 10. Turci naša dva ubiše a raniše jih 12.

1663., miseca marča na 3. Pava Orljaš, samo 12 junaka, dovede iznad Popova 6 kaludjera i uciniše svaki po dvisti groša, ali zaludu.

1663., marča na 9. bi šćemeren S. Anton na Gubavici.

1663., marča na 22. u veliki četvrtak dogodi se u Korčuli, da se pobiše dvi vojvode Ivan Leka i Stipe Marković, budući u zavadi i ubi jedan drugoga na mistu iz puške.

1663., marča na 24. harambaša Grgur Kuštrić, samo 30 junaka, dovedoše iz Dubrava robja 14 i dvi harambaše turske. Tako se šuti. Amen.

1663., miseca aprila na 11. Gabeljani oteše brod hajdukom i u brodu dva kaludjera ozgora rečena i još dosta robe svakojake.

1663., miseca travnja na 21. harambaša Juriša Lekić, samo 40 junaka, uze kulu u Lovići Hasan bega Vlahovića i u kuli robja 27, a Turci ubiše našega jednoga, a drugoga raniše.

1663., miseca travnja na 24. Alija Bojčić uhiti u Bašku polj 5 frataru živih a šestomu glavu osiće i 2 dice i momka, sve i proda na Livno Janjičarom za 500 groša.

1663., miseca travnja na 26. harambaše primorske zatekoše Alij Bojčića s bratom i još ji 8 s njime u Vrulji u špilji i jedva ji i

vadiše. Aliju pogubiše i još ji 8 njime 5, a 4 živa dovedoše. Turci naša 3 ubiše.

1663., miseca svibnja na 6. dodjoše Gabeljani s dvima vojvodami u Farski školj, ubitiše četvero dice sućuranske i odvedoše u Gabelu.

1663., miseca svibnja na 8. naša vojska otidje u Popovo, 80 ljudi, pogubiše harambašu Voina i još jednoga. Dognaše konja 56, goveda 35, male živine 360, naši svi zdravi. Fala Bogu tako.

1663., miseca svibnja na 28. naša vojska, 150 ljudi, otidje u Popovo i ubiše harambašu Hasana i još ji 8 njime 4 i dognaše goveda 50, konja 3, male životine 550, naši svi zdravo. B. f.

1663., miseca srpnja na 23. izadje iz Novoga harambaša Hasan Talin samo 26 ljudi u fušti i pobita čeljadi 31 na moru; ali mu zla srića priskoči, jere ga susrite Popović Nikola s družinom; fuštu mu uze, a nji pobita 13 živi a 7 mrtvi, a 3 jedva utekoše. Sve robje pusti brez ništa. Tako.

1663., miseca srpnja na 25. harambaša Pave Vukeljić samo 70 junaka porobi Rakitno i dignu goveda 120, konja 8 i dva čovika bolja od sebe kršćanina. Naši svi zdravo. Amen.

1663., miseca srpnja na 28. harambaša Grgur Kuštrić samo 80 junaka podje pod Vrgorac i dorenu male životinje 150, goveda 15, konja 8, jednoga Turčina živa dovedoše a drugoga pogubiše. Naši svi zdravo.

1663., miseca ilinščaka na 14. podje naša četa, 50 junaka, k Ljubinju i dovedoše robja turskoga 17, a posikoše ji 7. Naši svi zdravo. Fala Bogu.

1663., ilištaka na 25. harambaša Grgur Bašić, samo 25 junaka, zasidoše u Grabovicu Imočanom koji čuvaju na Zadvarju i kako je dočekaše, živi 8 uhitiše, 2 pogubiše, ostali utekoše. Naša 2 poginuše a ostali zdravo. F. B. Amen.

1663., miseca gospoišćaka na 1. harambaša Pave Vukeljić i Grgur Kuštrić, samo 80 junaka, zasidoše kod Počitelja sajmarom i izadje na nje Turaka 120 goneći trgovine svakojake i onde se pobiše. 7 Turaka mrtvi, jednoga živa, 5 bula, konja 18 puni robe svakojake. Naš jedan pogibe a 2 raniše. Tako se biše.

1663., gospoščaka na 5. Cvitko Šarić iz Šibenika, samo 250 junaka, uze kulu na Poletnici i u kuli 4 Turčina, ki su je čuvali, razori je malo i osta, ali Turci opet ogradiše. Naši svi zdravo. F. B. Amen.

1663., gospoščaka na 8. Mati Baričić, Mialo Kovač Rušendić, samo 50 junaka, uzeše kulu u Proložcu Vazlaginu i u kuli robja 16 turskoga. Naši svi zdravo. F. B. Amen.

1663., gospoščaka na 16. dodje Alipaša Čengić, samo 6 hiljada vojske, na Primorje i pali Kotišinu, Tučepe i Podgoru. U Tučepi uze dvije kule Bušeljića i Lalića, a u Podgori druge dvije Batošića i u njoj nadjoše robja 36 i robe svakojake dosta. Takodje u Mari-novića kuli nadjoše robja 70 i blaga svakojaka, u sve što čini sto

i šestero, što pomanjka naših, a Turaka pogibe 26 a raniše ih 30, a konja oteše naši 10.

1663. Istoga dneva druga vojska udari na Igrane i na Dračnice, 1600 ljudi. Opališe oba sela, odagnaše goveda 50 a male živine 100, ali se malo pofališe, jer ji ubiše 40, a raniše 26. Poginuše dvi buljukbaše Halset Glize Kapo Karamilić, Kurbegović iz Gabele, a Turci naša dva raniše, veće ništa, ali jedva Turci utekoše, vele ji puče od žedje bižeći, nego od puške i od oružja, i to me čelo kako se dogodi.

1663., gospoiščaka 18. harambaša Pave Vukelić svojom družinom od Mostara doveđe Turčina, a drugoga posika, i dogna goveda 40, konja 6. Tako se plini i svi zdravo dodjoše, fala B. Amen.

1663., gospoiščaka na 20. harambaša Juriša Lekić, samo 50 junaka, dogna iz Dumna 6 stotina male živine koza i ovaca, goveda 18, konja 3. Tako se robi i dobiva po turskoj zemlji, i dodjoše svi zdravo, fala B. Amen.

1663., miseca gospoiščaka na 22. harambaša Mati Kočkalo doveđe iz Rame 15 turske čeljadi, samo 25 junaka i svi zdravo, B. f.

1663., miseca rujna na 11. harambaša Mati Kočkalo, samo 40 junaka, doveđoše 40 goveda od Mostara i svi zdravo, fala Bogu.

1663., miseca rujna na 17. u Tučepi ubi brat brata iz puške, Križan Juru, Radanovi sinovi. Istoga miseca na 19 u Dračnica ubi Nikola Cvitanov Mih u Alačevića biljom po glavi na mištu, koliko da se nije rodio.

1663., miseca rujna na 19. otidje harambaša Grgur Kuštrić samo, 46 junaka, pod Ljubuški i uhiti 4 robja i doveđe. Istoga puta na 21 uze kulu na Norinu i u kuli sina dizdareva i još 2 posikoše i utopiše 6 lumbarada u Neretvu i 12 kadeta i osta jim 3 lumbarde što nemogoše uvaliti u Neretvu i svi zdravo.

1663., miseca rujna na 25. harambaša Ivan Delalija i harambaša Tadija Kulišić, samo 23 junaka, i podjoše pod Velež i doveđoše 7 robja turskoga, a tri posikoše, i dognaše 7 konja i još 2 ukomnice i svi zdravo, f. B.

1663., miseca rujna na 26. Jure Slipica, samo 14 junaka, doveđe 13 robja turskoga, 6 posikoše iz Neretve od Konjica i svi zdravo fala Bogu.

1663., miseca rujna na 29. harambaša Pave Vukelić, samo 40 junaka, u goru i doveđe 8 robja turskoga a 4 posiče i svi zdravo, fala Bogu.

1663., miseca listopada na 7. harambaša Jurić, samo 33, u Jezeru udriše na Turke, 5 živi doveđoše, 2 posikoše a raniše 4. Naši svi zdravo, f. B.

1663., miseca listopada na 12. podjoše primorske harambaše, samo 1250 junaka, i porobiše Goricu, Soviće i Lukavac i Jimotu i doveđoše 240 goveda, 15 konja, 720 živine, 4 turskoga robja i 3 kršćanina za galiju, a ubiše bandura 9 a naša dva raniše a ostali zdravo, f. B.

1663., miseca listopada na 13. Turci porobiše Žeževicu i odvedoše robja 30 a posikoše 8 ljudi.

1663., miseca listopada na 21. harambaša Jurić, samo 76 junaka, podjoše pod Vrgorac, dovedoše 20 goveda i 2 konja. Istoga dneva pobi se s Jurićem vojvoda Jakić i biše ranjena 3 čovika: Jurić, Nikola, Ivićev Jure Jakićev brat i još malo vruga ne bi.

1663., miseca listopada na 22. harambaša Ivan Katić, Ivan Delalija, Nikola Martićić podjoše u Popovo i dognashe goveda 35, konja 8, živine 60 i tri robja kršćanska bolja od sebe, virujte mi.

1663., miseca listopada na 24. harambaša Grgur Kuštrić podje, samo 18 junaka, i dogna iz Gabele 11 goveda, 8 konja, a iz Ljubuškoga 70 živine, 5 goveda, 3 konja i dite tursko i svi zdravo.

1663., harambaša Grgur Kuštrić podje u Gabelu i dočera 35 goveda i 1 Turčina, miseca studenoga na 12. samo 14 junaka i svi zdravo.

1663., miseca studenoga na 20. harambaša Mileta, samo 42 junaka, otidje u Jezerac s onu stranu Ilna brda, uhitit turske čeljadi 16 robja a posike 10, a ostali svi zdravo.

1663., miseca prosinca na 6. Sekuju (?) samo 14 junaka iz Čitluka dogna 41 goveda i svi zdravo, f. B.

1663., miseca prosinca na 15. harambaša Ivan Katić i Kulišić Tadija i Nikola Martićić, samo 50 junaka, porobiše Banočice i Mišljen kod Ljubinja i dočerashe goveda 60, konja 3, male živinje 600 i pogubiše 2 Turčina. Naši svi zdravo, f. B.

1664. Neka se zna što će se učiniti ovoga godišta.

1664., miseca sijenja na 4. harambaša Grgur Kuštrić, samo 70 junaka, porobi s onu stranu Gabele, porobi i mnoge isikoše, i dogna goveda 50 a konja 18, male živine 400 i svi zdravo f. B.

1664., miseca sijenja na 9. Mati Baričić, samo 15 junaka, otidje u Dumno i dovede 7 robja turskoga i 4 konja i svi zdravo f. B.

1664., miseca sijenja na 12. harambaša Ivan Zale, samo 60 junaka, dogna iz mostarskoga Blata male živine 250 a goveda 3 i svi zdravo f. B.

1664., miseca sijenja na 16. Primorske harambaše porobiše Orahovno, Ramno, Fialinu u Popovu i popališe svekoliko, dovedoše čeljadi 30, živine male 800, goveda 90, konja 3, i ostale robe što je moga tko doniti; a bilo je vojske naše 300 i svi zdravo f. B.

1664., miseca sijenja na 26. harambaša Mati Baričić, samo 6 junaka, na Vrlici pod Imoskim ubiše harambašu Ališaha i čer mu, a 4 živi dovedoše čeljadi turske; naši svi zdravo f. B.

1664., miseca veljače na 13. harambaše Primorske, samo 260 junaka, podjoše na vlahs cetinske i zapliniše ovaca 5000, goveda i konja i ostaloga blaga dosta, ali zaludu, jere pritekoše Vlasi i oteše svekoliko i ubiše 2 a 6 živi uhitit, a ostali utekoše, ali jedva dotekoše.

1664., miseca veljače na 16. turska četa dohodi na Makarsku, Jalibeg, samo 30 junaka, i odvede 1 babu i to mu čelo.

1664., miseca veljače na 19. harambaša Pave Vukelić, samo 16 junaka, dovede 4 čeljadi turske a 2 posiku iz Imockoga i svi zdravo fala Bogu.

1664., miseca veljače na 21. u Podgori svadiše se hajduci i po- biše se. Pade mrtav Petar Vasilivić, Ivan Koljučija grabovničan, još jedan soldat, da ne prispe ljudi vele bi zla bilo, jere su bili pijani.

1664., miseca marča na 9. harambaša Juriša Lekić i Mati Koj- kalo, samo 90 junaka, dognaše iz Rakitna 70 goveda i 20 konja i 14 turske čeljadi robja a 3 posikoše, a kršćanske pet i svi zdravo fala Bogu.

1664., miseca marča 11. harambaša Mati Baričić, samo 26 junaka, dovede iz Buškoga blata 5 turske čeljadi a 2 posiče, a 3 kršćanske i svi zdravo f. B.

1664., miseca marča na 22. harambaša Pave Vukelić i Juriša Lekić, samo 230 junaka, podjoše pod Ljubuški i zasidoše Turkom u polju, štogodi izadje ne uteče, ubiše ji 7 a živi dovedoše 8, a naša 2 raniše a ostali zdravo dodjoše f. B.

1664., miseca travnja na 16. dodje na Makarsku turska četa 460 Turaka, ali se ništa ne pohvališe jere nikoga ne uhitiše f. B.

1664., miseca travnja na 28. dodjoše Gabeljani s fuštom u Farski školj i uhitiše 12 čeljadi, ali se malo pohvališe, jere jim naši pritekoše, fuštu jim oteše i sve robje i još tri Turčina Alibe- govića Mehmetbega, uteče jih 20 u Pelišac, ne mogoše ji naći nikako a iskaše 4 dni. Naši fala Bogu zdravi svi.

1664., miseca travnja na 28. harambaša Mati Baričić, samo 12 junaka, dovedoše 4 sužnja, konja 8, goveda 10 od Imockoga i svi zdravo f. B.

1664., miseca svibnja na 6. Marko Vodanović, samo 5 druga, dogna 10 konja izpod Imockoga i svi zdravo.

1664., miseca svibnja na 24. dodje 5 konjikova Turaka na Ma- karsku i naši ji očutiše, tako srića hoti, nijedan ne uteče nego ji sve 5 uhitiše živi i na konji, da nijedan puške neizpali, naši svi zdravo f. B.

1664., miseca svibnja na 31. otidje naša četa 130 ljudi za- sisti Zadvaranom, ali prvo prodjoše nego jim zasidoše, tako naši i porobiše Blace u Radobilji i dognaše male živine 230, a konja 20, a goveda 20, i svi zdravo; ali Grgura Bušeljica harambašu ujide zmija, jedva priboli.

1664., miseca srpnja na 6. otidje naša vojska u Imocki da po- robi i popali. Zarobiše male životine 2000, konja i goveda 200, robja turskoga 3, posikoše Turaka 8, popališe kuća 100, a naša 3 raniše a biše vojske 800 naše, ostali zdravo f. B.

1664., miseca srpnja na 12. podje naša vojska na Kameno brdo i zarobiše dosta, ali zaludu, jer ji pritekoše Gabeljani i ubiše 3 naša, iz Omiša sva tri, a ostali zdravo. Turčinu nijednom ništa.

1664., miseca srpnja na 16. otidje naša četa k Mostaru u Blato za izmamiti Bandure, koji su im veće puta priticali i plino otimali; lipo ji izmamije uput 4 pogubiše a 6 živi uhitije a ostali se sbi-goše u jednu kuletinu hotijuci se ubraniti, ali se malo pomogoše, jerbo naši kuletinu prokopaše, vrlo ji izraniše, 12 mrtvi bi, a ostali malo koji neranjen izmače se. Našega 1 raniše a bilo je 140 junaka a Bandura 70.

1664., miseca ilinščaka na 7. harambaša Parać, samo 60 junaka, otidje u planinu i namiri se u Zavelimu na Harapoviće, onde se pobiše, 3 živa uhitije, 2 glavu odsikoše i Turci se dobro podniše, 1 našeg ubiše i Paraću ruku pribiše a ostali svi zdravo f. B. Gosp.

1664., miseca iliščaka na 8. dodje Janković s galijom i 3 fušte na vrh Brača i porobi 2 kuće u sv. Martin, Ačevića i Janičića i ostalo selo, malo što i osta, jere su robili Dukalu, Blace u Radobilju i vratiše sve na sramotu nakon 3 miseca, to jest, hajduci što su godi u Blaci zarobili.

1664., miseca ilinščaka na 12. harambaša Marko Lovićanin otidje, samo 22 junaka u Bosnu priko Neretve, i kada su onamo prišli, uput ji Turci nadjoše i ubiše 4, a 2 živa uhitije a ostali dodjoše, 2 ranjena ostali zdravi.

1664., miseca ilinščaka na 13. harambaša Ivan Katić i Kulišić Tadija, samo 27 junaka, i zarobiše u Cvačići 20 konja, 4 čovika kršćanina, bolji od sebe viruj mi.

1664., miseca iliščaka na 14. harambaša Juriša Lekić, samo 20 junaka, dovede 3 bule iz Raške gore.

1664., miseca iliščaka na 26. harambaša Mati Kojkalo i Marko Lovićanin, samo 40 junaka, dognashe iz mostarskoga Blata goveda 36 i svi zdravo f. B.

1664., miseca gospojnščaka na 1. podje Juriša Martinčević i Martin Rusandić, samo 28 junaka, i zasidoše u Radobilji Turkom. Srica jim iznese Alibega Matuzovića, tute ga vrlo raniše i nosiše ga daleko, a kada vidiše da krepaje, tako mu glavu odsikoše; i dočim je živio svakomu je junaku obećava 300 groša i još darove plemenite.

1664., miseca gospojščaka na 17. harambaša Grgur Kuštrić, samo 40 junaka, uhit pod Norinom čopula 5 a ljudi 10. Naši svi zdravo fala Bogu.

1664., miseca gospojščaka na 23. harambaša Pave Vukeljić, samo 18 junaka, dovede iz Sovića 4 čeljadi turske i svi zdravo f. B.

1664., miseca rujna na 12. harambaša Pave Vukeljić, samo 20 junaka, sonu stranu Neretve u Jasensku udriše na bandure i ubiše ji 5, živi dovedoše u Primorje 5, naši svi zdravo f. B.

1664., miseca rujna na 15. Petar Zahočić, samo 4 junaka, izpod Imockoga i Spasika dovede Turčina i 3 magarenja i svi zdravo f. B.

1664., miseca rujna na 17. harambaša Marko Lovićanin, samo 18 junaka, dovedoše 6 čeljadi turske iz Rame; takodjer istoga dne Ivan Galijot, samo 15 junaka, dovede 2 čeljadi turske iz Drešnice i svi zdravo f. B.

1664., miseca rujna na 18. otidje naša četa da porobi Metkoviće, al ji očuti straža, tako i ne udriše na selo na Sjenče i uhiće 3 čopulje i 3 čovika, a 2 posikoše. Naši svi zdravo f. B.

1664., miseca rujna na 20. harambaša Ivan Galijot, samo 12 junaka, dovedoše 3 čeljadi turske iz Mostara i jedno kršćansko, koje se bilo reklo poturčiti, tako rekoše.

1664., miseca rujna na 21. Marko Vadanović, samo 6 junaka, dogna izpod Imockoga 8 goveda, male živine 20 i svi zdravo.

1664., miseca rujna na 23. Matijaš Čunjević iz Podgore uskoči u Turke i odvede tuđu ženu od muža a svoju ostavi s dvoje dce, nevorno kolino Batošića.

1664., miseca listopada na 5. harambaša Juriša Lekić samo 25 junaka dogna iz Dumna konja 18 i dva čovika za sužnje.

1664., miseca listopada na 19. Vicko Kežić, samo 12 junaka, odagna konje svoje rodbine iz crljenoga grma 18 konja.

1664., miseca listopada na 20. biše tri mejdana pod Kozicom Mati Bilosaljić i Turčin iz Ljubuškoga i rani Turčina vrlo po ruci — i Grgur Perić iz Živogošta imenom Deranja, a Turčin od Mostara harambaša Harapović, ali Turčin rani našega po lijevoj ruci ter vrlo — i Jivan Medvidović imenom Galijot, a Turčin od Mostara harambaša od banduri, ali naš izbi Turčinu mač iz ruke pak se podiže po ruke pritišće Turčina i zakla bi ga zubi, a pritekoše diveri tako ji i razlaviše, nego zajitio jedan put jagodicu i ono od-griza, neka se zna da je bijo na mejdanu.

1664., miseca listopada na 25. harambaše Mate Baričić, samo 12 junaka, u Dumnu uhići 8 turske čeljadi i nehtiše se voditi, za to ji sve izsikoše, nego jedno povedoše, tako i ono uteče, neka nije ni njega, naši svi zdravo f. B.

1664., miseca studenoga na 1. Ivan Medvidović Galijot, samo 20 junaka, dovede 2 Turčina i desetero konja, što razbiše turmu na Polji, i Turci se uciniše groša 500, naši svi zdravo f. B.

1664., miseca studenoga na 5. harambaša Mihalo, samo 8 junaka, dogna konja 25 iz Dumna od Stipanjića i svi zdravo f. B.

1664., miseca studenoga na 12. harambaša Juriša Lekić dovede 3 Turčina i bulu i 8 konja a bilo š njime junaka 20 na Posušju a Turci Imočani. Istoga dneva Turci Zadvarani ubiše dvi harambaše hajdučke, Markonju Čalića i Vida Novalića, a raniše Grgura Picokarca a ostali utekoše, i ovo je bilo na Slimenu.

1664., miseca studenoga na 14. Buljukbaša Vujo Čurčić, samo 9 konjika i deset pišaca, roba ne odvede nego 4 konja Brehaloski a čeljad utekoše, tako srića hoti.

1664., miseca studenoga na 14. Jure Slipica, samo 12 junaka, dovede čeljadi turske 5 iz Rame i svi zdravo f. B.

1664., miseca studenoga na 19. Jure Slipac pobi se s Turci u Tihaljini i Turci mu ubiše druga a 2 raniše; a oni Turkom oteše plino i uhiće od 500 groša i raniše, koje su plino Turci bili oteli u Čorbini, a da Jure nedodje, baš bi i njih Turci bili pohitali sve-



kolike što je bilo 120 a Turaka je bilo 60. Ljubušani a s Jurom je bilo 30 hajduka.

1664., istoga miseca na 22. harambaša Mati Baričić, samo 7 junaka, dovede 3 bule iz Kupresa a četvrtu smakli, i sv. zdravo, fala Bogu.

1664., miseca studenoga na 29. Gravran aliti Ivan otidje u četu, samo 6 junaka, i dočeka ji Mujo Čurlić svojom družinom u Žeževici i uhiti Gravrana i još 3 a dva utekoše ter jedva brže noge odniše.

1664., miseca prosinca na 5. harambaša Pave Vukelić dovede 3 čeljadi turske iz Seonice i Duvna, a dva je Turčina pogubio, bilo je junaka 8 njime 16, svi zdravo.

1664., miseca prosinca na 6. otidje naša vojska na Popovo, 500 junaka a prid njimi Miloš Jelisavčić i zarobiše male životine 1700, goveda 130, konja 20. Naši svi zdravo, jer se nije niko ni bijo, nego našli sve pusto.

1664., miseca prosinca na 15. ukaza se jedna zvezda čudnovata, prid sobom nosi kako radje vele duge, a ona nije svitla nego tavnja i duga, traja do 20. sičnja.

Ovoga godišta 1665. što se čini u Primorju.

1665., miseca sičnja na 29. harambaša Pave Vukelić otidje, samo 10 junaka, u Bočno, i uhiti dve čeljadi turske, i posla ji amo, a on udari na drugu kulu, samo 8 junaka, i dočekavši ji Turčin tako nožem u glavu, i jedva ga duhata doniše amo. Tako pogibe Pave veliki harambaša, koga se bojaše Turci dosta zemana.

1665., miseca veljače na 7. harambaša Juriša Lekić, samo 14 junaka, dogna male životine 80, a goveda 18 od Mostara.

1665., miseca marča na 1. Jure Dauka, samo 9 junaka, dovede jednu bulju i 8 konja od Mostara, i svi zdravo f. B.

1665., miseca marča na 9. Matijaš Kraljević, samo 12 junaka, dovede tursko čeljade iz Imockoga a troje ji posika, jer se nehtili voditi, naši svi zdravo.

1665., miseca marča na 15. harambaša Juriša Lekić, samo 15 junaka, dogna iz Imote, iz Lukovca goveda 6, a male živine 40. Istoga puta od Mostara dogna 6 goveda, i svi zdravo f. B.

1665., miseca marča na 20. u Podgori ubi Stipan Tolić svoga pastorka na mistu radi njegova otčinstva.

1665., miseca marča na 21. Petar Zaočić, samo 6 junaka, dogna izpod Imockoga 6 goveda i 3 konja. Svi zdravo f. B.

1665., miseca marča na 21. Vicko Kežić, samo 12 junaka, pobi se s Vrgorčani na Voškopolju u Podoborju. f. B. 2 živa dovedoše, a jednoga pogubiše. Naši svi zdravo f. B. Amen. ita fiat.

1665., marča na 29. Jure Labuca, samo 8 junaka, dogna 6 goveda, 2 konja, jednu bulu od Mostara, naši svi zdravo f. B.

1665., miseca travnja na 3. harambaša Matijaš Kraljević, samo 15 junaka, iz Ljubuškoga, posla 8 konja po družini, a on se vrati

samodrug u Vrgorac prijatelju, tima dodje Ljuljević s Ljubušani, onde ga raniše i ufatiše i odniše u Ljubuški, a drug mu uteče.

1665., miseca travnja na 12. Grgur Vranješ, samo 6 junaka, dogna izpod Imockoga i Slavine goveda 18, kljuse i svi zdravo f. B.

1665., miseca travnja na 17. bura odnese drivo Kucetića iz Markarske, i u drivu ljudi 6, ljudi fala Bogu skampaše u maloj ladji a drivo bura privali još na srid konjala, biše puno žita.

1664., miseca travnja na 24. Nikola Bembelja samo 4, otidje u četu i dočekaše ga Turci na Privornici, ubiše Juru Larzića a 3 utekoše.

1665., miseca travnja na 26. Ivan Galijot i Marko Lovićanin, samo 30 junaka, dovedoše 5 robja turskoga od Mostara i 4 kršćanina, 2 iz Konja a 2 iz Duvna, i 9 konja, naši svi zdravi f. B.

1665., miseca maja na 2. igrajući se dva hajduka, to jest Jakov Vrlje i Karača Andrija, i tako maskareći se ubi Jakov Andriju iz puške na mistu.

1665., miseca maja na 3. Udari grad, vijar i pomete tolike ptice brez broja, samo naša dica uhitiše i nakupiše 600, a kamo ostali narod, tome broja ne ima, niti je nitko sazna ovo čudo koe se učinilo o tica i prikor.

1665., miseca maja na 6. nadje snig po Baškoj planini.

1665., miseca maja na 7. Martin Glumčević sam otišao u Duvno, dovede jedno tursko dite i proda za 70 groša, bila bi velika isto-rija sve kazati.

1665., miseca maja na 8. harambaša Juriša Lekić, samo 25 junaka, dovede 3 Turčina iz Imockoga i ubi Antuna Grančića na mistu, i dovede 1 konja i 3 vola, 30 male živine, i još uskočiše 2 tri Bistovljanina i ovi Turke izdadoše.

1665., miseca maja na 8. Grgur Vranješ i Srako Vehgić uplivavši u otok u Proložcu ubiše Merčana Turčina, neprijatelja fratarskoga po mnogo načina.

1665., miseca maja na 18. nadje snig po primorski planina od Staze do Baške planine, tako je viruj mi.

1665., miseca maja na 22. harambaša Mati Baričić, samo 16 ljudi, dovede 2 čeljadi turske i posiče ji 8, jere se nektiše voditi iz Livanjskoga polja, i toga puta dovede Luku Karljića i dvoe konja. Naši svi zdravo.

1665., miseca maja na 28. Jakovac Božić, samo 5 druga, dovede iz Ljubuškoga Turčina i jednoga kršćanina, boljega od sebe i 2 konja, tako srića njegova.

1665., miseca srpnja na 8. Grgur Vranješević, samo 6 drugova, dovede izpod Imockoga divojku Turkinju i dvoje dice kršćanske, oni svi zdravo.

1665., miseca srpnja na 19. trčase Turci prid Omiš, 150 junaka Livnjana i pred njima Mujo Ćurčić, ali tako hoti srića, nikoga ne uhitiše, nego 2 Turčina pogiboše a 4 raniše, naši svi zdravo f. B.

1665., miseca srpnja na 21. harambaša Mati Baričić, samo 20 druga, dovede Turčina, a drugomu glavu odsiče izpod Imockoga. Amen.

1665., miseca srpnja na 26. harambaša Juriša Lekić, samo 45 druga, ubiti u Posušju 3 bandura i barjak, a bilo je bandura 35, a ostali utekli, tako se biži ko more uteći; istoga puta dogna 10 goveda iz Blata izpod Mostara, naši svi zdravo.

1665., miseca srpnja na 29. Jura Lucić, večer na Petrovdan, opi se, koliko mu godi volja donosi i leže spati u brodu na Makarskoj, kad bilo u pitele da ga bude, tot on mrtav budući zdrav vrlo.

1665., miseca ilinščaka na 12. Alibegović iz Gabele, samo 18 junaka u tri čopule, otidje na more u Korčulanski školj, i ubiti 2 divojke, vrativši se opet od onuda u Pelišću, ubiti Grgura Žarkovića, vojevodu, i još 8 njime 4 vojnika i dvi ladjice, dosta velike, odvede u Gabelu.

1665., miseca ilinščaka na 15. harambaša Grgur Kuštrić, samo 25 druga, ukobi tri čopula di idju na more, onde se pobiše, 2 Turčina poginuše a trećega živa dovedoše, i čopule oteše i dovedoše, naši svi zdravo f. B.

1665., miseca gospoiščaka na 13. otidje naša četa, 12 ljudi, zarobiše u Vlašici malo goveda i pobigoše put Tihaljine; ali ji dočekaše Turci u Tihaljini i ubiše Marka Vodanovića na mistu, a drugom oteše kabanicu, a ostali Turci i nevidiše tako plino i prognāše.

1665., miseca gospoiščaka na 20. harambaša Mati Baričić, samo 22 druga, u Glavini, uze kulu Begovića, ali se privari, jere turske čeljadi ne nadje, a osta ji pet što ne nadjoše, tako srića hoti. Naši svi zdravo.

1665., miseca gospoiščaka na 25. harambaša Juriša Lekić, samo 25 druga, dogna s Bile od Mostara male živine 300, a goveda 30, i ovo učini na svoju viru svomu sužnju, za to nikada u hajduku ne drži vire.

1665., miseca rujna na 3. fra Stipan, samo 4 druga, dovede 2 čeljadi turske, 1 pogubi.

1665., miseca rujna na 7. Turci ubitiše Šimuna Milanovića u Podbrehalju na dugomu ratu i odvedoše ga na Zadvarje.

1665., miseca rujna na 8. harambaša Mihalo i Dujam Lović, samo 20 druga, pobi se s Turci u Breli, ubiše dva čovika, a Turci našega jednoga, tot sva tri kršćanina.

1665., miseca rujna na 12. harambaša Marko Lovićanin, samo 9 druga, dovede 6 turske čeljadi iz polja Saraskoga, i svi zdravo dodjoše, f. B.

1665., miseca rujna na 21. harambaša Juriša Lekić, samo 40 druga, dovede od Čerina male životine 700, goveda 30. I ovo je učinio na svojoj viri, jer jim je viru da, da ji neće robiti, pak ji je porobijo, toliko je uzdanje u hajduku.

1665., miseca listopada na 8. Otidoše primorske harambaše k Mostaru, 136 druga, Grgur Bušelić, Ivan Galijot, Jure Slipica, Ivan Katić i zarobiše goveda 100, konja 35, i udariše za njimi Mostarani u potiru, stigoše ji na Vučjaci, onde se pobiše vrlo. Turaka ubitiše živi 16, ubiše 4 a raniše ji 5, a Turci našega jednoga

ubiše a raniše 3. Tako se tira iz Mostara na Vučjake, hotijuci plino oteti, tako i nabasaše, pazi se vrlo svak.

1665., miseca listopada na 18. Juriša Lekić, samo 12 druga, dovede jednoga Turčina i 2 kršćanina, i šestero konja iz Doljana, prvo toga posla 6 konja i 2 čovika iz Imote na svojoj viri hajdučkoj.

1665., miseca listopada na 23. pogibe harambaša Grgur Kuštrić, i još 2 raniše banduri iz crkve u Zažabju, a naši nji dva ubiše a raniše ji 7 i tako na viri pustiše, jere inako nemogoše.

1665., miseca listopada na 26. harambaše Matī Baričić, samo 15 druga, izpod Imockoga dovede 4 turske i ubi Zulfikar agu i dogna goveda 10 i jednoga kršćanina, 2 konja, naši svi zdravo.

1665., miseca studenoga na 4. harambaše primorske, samo 140 druga, dovedoše čeljadi turske 3 iz gornje Drežnice, a pogubili ji 3, i dognāše goveda 30 a male živine 150, i još robe koliko je ko moga nositi. Naša raniše 2, a ostali svi zdravo f. B.

1665., miseca studenoga na 25. otidje naša četa 160 ljudi i dognāše goveda i konja 120, male živine 450. Ubiše 2 čovika, a naš jedan pogibe.

#### 1666. ovoga godišta što će se učiniti.

1666., miseca sličnja na 18. harambaša Matī Baričić, samo 20 druga, dovede iz Dumna 2 roba kršćanina i 8 konja. Istoga puta iz Imockoga dovede 2 robja turskoga, naši svi zdravo f. B.

1666., miseca veljače na 20. jedan Turčin odnese Ivanu Galijotu iz Podgore 50 cekina i 2 ječermes s tokami veliki, i jedno 30 groša, a druge 25 groša i spone 12 groša, i još robe što je moga nositi, i budući se krstijo, ter mu rodjak: zato se svak pazi Turčina kako vruga paklenoga.

1666., miseca marča na 18. Turci Zadvarani uhiće dva popa i jednoga šampatura od figura u Podbrehalju s brodom i bili su iz Omiša, i hotijuci ukrcati malo drva; tako se drva plaćaju.

1666., miseca marča na 23. harambaša Matī Baričić s družinom, ubi jednoga bandura a drugoga živa dovede, u Slivnu se našli, tako srića hotila.

1666., miseca marča na 24. Matijaš Lunjević, samo 15 druga, odvede iz Tučepi Ivana Jajinovića i još troje čeljadi.

1666., marča na 31. pobi se naša vojska i turska u Cetini kod Sinja i pogibe naši 450, a Turaka pogibe 150. Vrljih Turaka pogibe baš po izboru što valja, ali zaludu, jer Turci dobiše i bi njihovo junaštvo.

1666., miseca travnja na 6. harambaša Juriša Lekić, samo 50 druga, dovede Turčina i bulu, još dite iz Duvna iz Crljenica, a naš jedan pogibe ondi na mistu.

1666., miseca travnja na 7., Marko Harar, dovede 3 čeljadi turske iz Dumna iz Mandina sela, sam i njegova žena i dovede u Kotišinu sve troje. Tako se vojuje i dobiva.

1666., miseca travnja na 14. Grgur Vranješ otidje, samo 6 druga, i dočekaše ga Turci kod Turije, onde ubiše 2 a trećega živa uhitiše, a Vranješa malo raniše.

1666., miseca svibnja na 7. harambaša Mati Baričić, samo 14, dovede 2 čeljadi turske, a jedno posikli u Glavini. Istoga dana uhitili jednu bulu i posla po dva druga, kad došli u Biokovu, tako i zaspali, a bula unatrag doma.

1666., miseca svibnja na 9. u Podbrehalju Turci ubiše 3 hajduka a 2 raniše u brodu, a malo i broda ne uzeše; da nebude druge pomoći, baš bi se zgodilo da nebi nijedan uteka.

1666., miseca svibnja na 16. harambaša Mihalo i Luka Zdilarčić, s družinom 40 ljudi, dočekaše Ljubuščane, koji su gonili trgovinu, 3 Turčina ubiše a četvrti uteče, a dognaše goveda 15, konja 3, male životine 50.

1666., miseca svibnja na 25. Mati Janičić, samo 6 druga, uhiti 2 Turčina i trećemu glavu odsiće na Posušju, i bili su iz Imoc-koga Turci, i tako ji vodeći, dočekaše ji Turci svrhu strana Bosta, sužnje jim oteše, jednoga ubiše, 2 raniše, a jednoga živa uhitiše; tako se vojuje.

1666., miseca svibnja na 30. Marko Harar, samo 10 druga, dovede 4 čeljadi turske iz Rame a peto posikli, naši svi zdravo.

1666., miseca srpnja na 26. dodjoše Turci Gabeljani, Ljubuščani, i na svojoj viri porobiše Baćinu i odvedoše čeljadi 35 u sve, a njimi ništa, jer nije niko ni bio.

1666., miseca ilinščaka na 8. Grgur Vranješ otidje u Bosnu, samo 7 druga, 4 dovedoše, 3 Turčina od Maglaja a 3 ostala da još što uhite, hitali ali ne dovedoše, veće posikli 2 Turčina ter bogata.

1666., miseca ilinščaka na 14. primorske harambaše, samo 300 druga, otidjoše i porobiše Donju Dešnjicu i uhitiše čeljadi turske 18, a posikoše 4, zajaše male živine 1500, goveda 70, konja 20; naš 1 onde pogibe. Ali ji dočeka Halajbeg kod Krenice, samo 70 konjika i 300 pišaca, onde se dobro pobiše i ubiše 2 spajie a raniše ji 5, pak drugi put pobiše se u Tihaljini, ubiše 3 Turčina a 4 uhitiše; ali Turci ubiše harambašu Jurišu Lekića, i tako se vojuje aliti bije.

1666., miseca gospoiščaka na 22. Marko Lovićanin, samo 12 druga, dovede 6 čeljadi turske a 3 posika u Rami, naši zdravo f B.

1666., miseca rujna na 10. Grgur Vranješ, samo 6 druga, dovede Alijim Čučka i uciniše ga 500 groša, ali jim uteče, tot zaludu.

1666., miseca rujna na 13. dodje bosanski vezir i hercegovački paša, samo 40.000 vojske i 6 lumbarada, da razori Gradac i porobi sve Primorje *quidquam*; nego se opri gjenearal Katarin Korner i ubiše mu 1000 ljudi, ako li i vele veće, ko zna. Naša 2 pogiboše, a 5 raniše i naši Gradac minoše, pak se Turci vratiše, jere naprid nesmidoše i tako se ta vojska razadje, ne odvede ni diteta ali kokoši. G. B. fala i slava po sve vike vikom, amen, i u napridak okoristijo. Vele bi bilo pisati sve pišuci.

1666., miseca studenoga na 25. Grgur Vranješević, samo 18 druga, dovede turske čeljadi 5 iz Duvna od Županja potoka a jedno posikli, naši svi zdravo f. G. B. tako budi.

1666., miseca studenoga na 26. u Dračnica pobi se Matijaš Čikić sa hajduci i ubiše mu sina, a kad on to vidi izvadivši mač rani tri hajduka i jopet hajduci ubiše Matijaša sutra dan, ali umriše dva hajduka, koje on izrani a treći priboli; tako se bije.

1666., miseca travnja na 2. utopi se Toma Kordjanović samo 12 druga i brod i sve štoe u brodu, na Puntí sućuranskoj podaleko, ne izpliva, jer je bilo obnoć.

1666., miseca prosinca na 14. harambaša Mati Baričić, samo 56 druga, dogna male živine 430, goveda i konja i svi zdravo.

1666., miseca prosinca na 19. Grgur Vranješević, samo 25 druga, dovede čeljadi turske iz Dumna 8, a 2 posiće, naši svi zdravo f. G. B. Amen.

1667., miseca sličnja na 15. harambaša Mati Baričić, samo 12 druga, dovede 4 čeljadi turske iz Imockoga, a 2 posiće, goveda 8, i svi zdravo.

1667., miseca veljače na 8. Ivañ Galjihot dovede 6 čeljadi turske iz Mostara a 4 posika, i biloe druga 30 i svi zdravo f. G. B.

1667., miseca veljače na 11. harambaša Mati Aničić otidje, samo 5 druga, u četu i dočekaše ga Turci kod Zavelima, Mijija živa uhi-tiše, Juru Kovača ubiše, a 3 utekoše.

1667., miseca aprila na 5. Mati Baričić, samo 15 druga, dovede 2 Turčina izpod Imockoga.

1667., miseca aprila na 6. bi velika trešnja zemlje, da se mnoge crkve razpukoše i kuće, a čeljad pobiše. U Podgori crkva Svisveti pade je polovica i u jednoj kući ubile stine dite. U Dubrovniku malo što i osta, tako glas dodje, da ji je mrtvi 8 hiljada prvoga puta, a tresla se onda zemlja veće puta u malo vrime i vazda je ubilo, a jedna kuća se prosula duboko 40 sežanja, a veće gori više čudo se čuda učinilo, ja nekti pisati.

1667., aprila na 10. Marko Lovićanin, samo 7 druga, dovede 4 robja turskoga iz Prozora, a 2 posika, naši svi zdravo f. B.

1667., majja na 12. pade snig tiha do srid stina po Primorju i dura 8 dana, toliko veličak bi, viruj mi.

1667., miseca srpnja na 6. Martin Jagmić, samo 35 druga, dovede Aliha Papučića i ženu mu i još njegove 5 dice iz Vrgorca. Naši svi zdravo, f. G. B.

1667., miseca srpnja na 13. Žaper, samo 10 druga, dovede 4 čeljadi turske iz Grahovice kod Drežnice.

1667., miseca srpnja na 13. Jure Hercegovac, samo 4 druga, dovede jedno dite tursko izpod Imockoga. Istoga dneva uhi-tiše Turci Pilipa Terzića u Gorici, a ostali utekoše harambaše Jakova Kazumovića.

1667., miseca srpnja na 22. Marko Lovićanin, samo 12 druga, dovede 8 turske čeljadi iz Drežnice a 2 porobiše, naši svi zdravo, f. G. B.

1667., miseca ilinščaka na 12. svadi se Marko Kurtović i Vicko Kordić na Makarskoj i ubi Marko Vicka iz Kule na putu tako, da ništa nereče, nego skoči 3 puta.

1667., miseca ilinščaka na 15. bi ubiven Ivan Kadobiljac od nevirni hajdukova na vrati od kule na Makarskoj. Opaki Petar Poljičanin za pravdu.

1667., miseca ilinščaka na 18. Marko Harar, samo 4 druga, dovede iz Banjeluke 3 Turčina, a dva pogubili, tako se vojuje na daleko.

1667., istoga na 19. dodjoše Gabeljani s fuštom pod Zaostrog i posikoše 5 čeljadi, a 5 odvedoše, svi zdravo otidjoše.

1667., miseca gospoiščaka na 12. Zdilarić, samo 14 druga, dovede 6 čeljadi turske iz Ljubuškoga a jedno posikli, a naši svi zdravo f. G. B. Amen.

1667., miseca gospoiščaka na 20. Matijaš Ljuljević, odmetnik, uhiti Grgura Klaića iz Igrane, i još jednoga i odvede u Ljubuški.

1667., miseca gospoiščaka na 22. Kovil, samo 20 druga, uhiti Turčina u Proložcu i ucini ga 500 groša, ali zaludu, jer ji neda nego 250.

1667., miseca gospoiščaka na 23. harambaša Marko Biljanica i Jure Slipica, samo 40 druga, dovede čeljadi turske 6 iz Jablanice.

1667., miseca gospoiščaka na 28. nevirni Matijaš Ljuljević dodje, da s Turci porobi jednu kulu u Podgori, porobi, ali se ne ofali, jere pogibe kako pas, i tilo i duša, a Turci posikoše 2 dice malahne i čovika izraniše koji je Matijaša ubio, a drugoga odvedoše živa. Istoga dneva pobiše se dvi čete hajduka u Zavelima medju se mniduci da su Turci i ubiše Mihovila Duraka, a da se nepoznađoše, još bi bilo i veće.

1667., miseca rujna na 7. Jakov Lelekić i Jure Jercegović, samo 33 druga, udariše u Bortane u Dumna na Cigane i uhiće živi 8, i dovedoše u Primorje, a posikoše ji 10, jer se ne dali voditi. Naši svi zdravo f. G. B.

1667., miseca listopada na 20. Mati Baričić, samo 40 druga, dogna iz Bogodola male živine 550, goveda 21, i sve to učini na svojoj viri.

1667., miseca studenoga na 5. Marko Harar, samo 34 druga, dogna iz Seonice iz Dumna goveda 10 i tirali ji Turci do samoga Posušja, ali jim ništa nemogli, jer ji noć otela.

1667., miseca studenoga na 9. Vid Lekić, dogna iz Dunica, iz Vlašića male živine 350 na svojoj viri lipo, a bilo je družine 8 njime 35.

1667., miseca studenoga na 10. Marko Lovićanin i Jure Slipica, samo 12 druga, dovedoše 6 čeljadi turske iz Rame i pobiše se s banduri ramski i ubiše bandura 8 na mistu. Naši svi zdravo, fala Gospodinu Bogu. Amen.

1667., miseca studenoga na 28. podjoše sve primorske harambaše samo 360 druga, ali ji očutili, tako s blagom utekli, veće ništo malo zatekli 550 male živine, goveda 10, konja 4, opalili kuća turski 52, mnogo žito i sino kako nije broja, koliko je šteta. Našega jednoga raniše, Marka Harara.

## Ovoga godišta što se čini 1668.

1668., miseca sičnja na 21. Jure Hercegović otidje u četu, samo 12 druga, i dočekaše ji aliti nadjoše, Imočani u Vinjani, a oni vino piju, ter se opili; Nikolu Hercegovića ubiše, Juru Knezovića živa uhitiše, a ostali utekoše; tako se vojuje.

1668., miseca sičnja na 23. Jure Slipica, samo 30 druga, otišli k Mostaru i porobili jednu tursku kuću i uhitali 4 čeljadi a peto posikli; ali ji Turci privarili, jere koja su dva na straži ostali čuvajući kabanica i toraba, one Turci pohitaše žive, a kad oni s robom izadjoše, tu i Turci dočekaše u busiji, ali f. G. B. ne ubiše ni jednoga, neg jednoga raniše i ubiše jednu bulu što su naši vodili, a 3 dovedoše u Primorje.

1668., miseca veljače na 26. Mujo Veslinović, samo 12 Turaka, dočeka 5 hajduka na Radosalju kamenu, jednoga ubiše, drugoga raniše, ali uteče, i ostali utekoše, ali jedva.

1668., miseca marča na 4. Ivan Komarić, samo 10 druga, doгнаше 19 goveda, iz Vlaha ukrali, ali jim ko dokučio.

1668., miseca veljače i marča do polovice, prodaše hajduci mnogo kršćana na galiju mletačku, vele 100 ljudi; ali skočiše fratri, iztiraše ji iz crkve, njih i njihove žene i svakoga, ko je njihov pomoćnik, tako se i ostaviše i na sramotu.

1668., miseca marča na 4. otidje Mati Kojkalo, samo 4 druga, u četu, a kada bili u Mostarskomu Blatu, onde se dva odmetnu u Turke, tako ona druga dva i ubiju, to jest ubiju Matija Kojkala i Vida Bogisalića, i odnesu im glave u Mostar, ter ji Turci vrlo pomiluju, jer im je Mati čudo jada zada i turske čeljadi proda.

1668., miseca marča na 5. Salibaša Vrgorčanin, samo 6 druga, odvede iz Podme 4 čeljadi i vrati se zdravo doma u Vrgorac.

1668., miseca marča na 5. ukaza se na nebu kako jedna greda iz priko Fara i dura 2 dana.

1668., miseca marča na 8. Marko Harar, samo 14 druga, dovede 5 robja turskoga iz vrh Duvna i Turčina posikli; jer je star bijo, i još jednoga kršćanina ubili iz puške u Gorici, ali su ji tirali Goričani po šumi, to se tako i dogodi.

1668., miseca aprila na 10. Grgur Vranješ, samo 15 druga, dovede iz Buka kneza i još dva kršćanina i posla u Primorje, a on se vrati, samo 8 druga, i podju u Dumno i uhite 2 čovika kršćanina i 15 goveda: idjući amo dočekaše ji Turci na Vrlici, onde uhitiše Vranješa Turci, a oni raniše jednoga Turčina ter dobro.

1668., miseca aprila na 22. Parać, samo 7 druga, u Dumnu u Stipanici uhiti 7 čeljadi turske, pak se nehtili voditi, te ji isikli sve, nikakve koristi.

1668., miseca travnja na 23. Otidje Guvernatur Bencun, samo 460 ljudi, i udrili na Tribinje u Popovu, uhite čeljadi 30 kršćanske a turske 3, goveda 250, male živine 550 i svi zdravo došli na Sućura i plino dognali i razdilili. — Pak ji se opeta vrati 260 pod Dubrovnik, u selo koje se zove Orah, ondi se izmetnu i po-



robe selo, da nakrcaju tolike brode robe svakojake i posiku čeljadi niko veli 15, a niko 20, to se nezna koliko. Bog zna najbolje.

1668., miseca svibnja na 2. Marko Harar i Bože Vudraković dovedoše jedno tursko čeljade iz Županja potoka, a troje ji posikoše i još dovedoše 2 kršćanina iz Dumna.

1668., miseca svibnja na 4. Dujam Sovulj, samo 25 druga, porobiše Brele i Slime, dognuše goveda i konja 40, i ovo učiniše na dobroj viri svojoj, kakono ti hajduci.

1668., miseca svibnja na 8. Salibaša s družinom uhití Nikolu Cvitanovića i Tadiju Masniću, a posika na Dračički stina, a Turkom ništa.

1668., miseca svibnja na 10. Mati Baričić, otidje na rok, samo 13 druga, k' Mustavagi Imonović na sinaki most, al ne bi na roku, jere ga dočeka Stojan Kukavica, samo 40 druga: Matija živa uhitíše i još 3, a Božu Vudragovića rani i uteče, i ostali jedva utekoše, tako rekoše, i uciniše Mati 700 groša, a Filip Bogović 300. Tako ti je turski rok, pazi se svak.

1668., miseca srpnja na 1. sve harambaše primorske, samo 400 ljudi, otidjoše pod Imocki za izmamiti Turke iz grada, ali zaludu, Turci nedošli u busiju, a naši zapovrnuli 110 goveda i 3 konja živa a trećega ubili iz puške. Naši svi zdravo a Turčina uciniše 5 stotina groša.

1668., miseca srpnja na 6. izašli Gabeljani u fušti i pristali pod Bristom, ter ih se izmetne na suho 30 i podju u Lovčanj, ter uhitíše čeljadi 28, a jednoga posiku, a naši ubiju jednoga Turčina tome čelo. Istoga dneva pošla turska četa 300 i naših opaze: onde se 8 njimi pobiju, Turaka pogibe 6 a 16 živi uhite, naša Turci 2 raniše.

1668., miseca srpnja na 8. Grgur Vehić, izašavši s Makarske pijan obnoć i nadje Jeru, Terzića Grgura ženu u mlinici svojoj, izvede je iz mlinice, pak je ubije, neznam zašto, koji je uzrok bijo.

1668., miseca srpnja na 18. Marko Lovićanin, samo 14 druga, dovede iz Rame turske čeljadi 5, naši svi zdravo f. G. B.

1668., ilinščaka na 7. harambaša Muja Čurčić iz Livna, samo 40 ljudi, dodje k' Makarskoj i uhití 3 čeljadi, goveda 18, male živine 60, i podjoše svi zdravo.

1668., miseca ilinščaka na 14. Mati Baričić, Vid Lekić, Dujam Sovul, samo 80 družine, dočekaše Imočana kod Žeževice, koji idjahu na Prominu na Zadvarje: onde se pobiše, Turaka živi uhitíše 5, a mrtvi 3. Što oteše robe zahire 18. Svi naši zdravo f. B.

1668., miseca ilinščaka na 18. Jure Svraka, samo 13 druga, dovede čeljadi turske 4 iz Imockoga, a 2 posikoše, naši svi zdravo dodjoše f. G. B.

1668., miseca ilinščaka na 21. otidje vojvoda Ivan Cucić s fuštom u Neretvu i dočekaše ih Gabeljani na Osinju, jedni po suhu a drugi po moru s fuštom, i ondí se pobiše; ali Turci našu fuštu uzeše i ubiše 2 vojvode i 4 soldata, a ostale žive povedoše u Ga-

belu 21 i Baptistu Stričića, a naši ubili 2 Turčina. Bilo ji Turaka 120 a naši u sve 27, tako srića hoće.

1668., miseca ilinščaka na 25. Loze, samo 12 druga, dovede 4 čeljadi turske a 2 posikli, naši svi zdravo f. G. B.

1668., miseca kolovoza na 18. Jurica iz Popova, budući amo doša i privirio se, odvede sobom 10 druga da idju u četu, tako ji izda Turkom. On ubižo Ivana Katića i ostala vojska ubila dva, a uhitili ji 3 živa a 2 jedva utekla. To ti se uzdati u svakoga.

1668., miseca kolovoza na 23. Otidje Marko Harar, samo 60 druga u Dumno, i dognashe od Ponora male živine 600, goveda i konja 100, i 2 čovika starovlaha. Naši svi zdravo.

1668., miseca studenoga na 14. Marko Harar, samo 20 druga, uhiti u Slani Doci 12 Dumnjana i sve ji dovedoše u Primorje, 8 krščana, 3 okomnice i Turčina, a 2 ranili pak ostavili.

1668., miseca studenoga na 16. Nikola Žaper, samo 15, uhiti 2 Imoćanina, golema četnika, i uciniše ji pasti.

1668., miseca studenoga na 28. Marko Harar otidje, samo 33 druga, na Ravno u selo, koje se zove Kukavice i uhitise robja dosta, ali zaludu, jer Marka Turčin harbom ubode. Kad vidila družina, da je Marka harba krozi prošla, tada posikli čeljadi 12 i dovedoše ji 3, koga nije, da nejiđe kruh.

1668., miseca decembra na 31. Pilip Crnoborović, samo 4 druga, dovedoše 2 krščanina i Turčina, i pogubiše Mehmedagu Nuhagića, naši svi zdravo.

Što se čini ovoga godišta 1669. neka se zna.

1669., miseca sličnja na 9. dodje Ibro kapetan na Makarsku, samo 30 konjika i 40 pišaca, i zasidoše u Biloševu potoku, da po-hitaju čeljad; ali tako srića hoti, naši ji opaziše, ter jim pritekoše, 4 Turčina uhitise i 4 konja, a 2 raniše, naši fala G. B. svi zdravo.

1669., miseca veljače na 2. Uskotiše 2 Bogdanovića i još 3 š njim, i dovedoše 2 krščanina bolja od sebe i uciniše ji 500 groša, tako se bogati.

1669., miseca veljače na 25. Otidje naša četa u Zažabje, 4 stotine ljudi, i dognashe konja 80, goveda 120, male živine 200. Opališe kuća 15, izgori u kuća čeljadi, ja neznam, niko veli 20 a niko 15, ja znam što dovedoše na more harambašu Nikolu Novkovića i još 4 bandura i čeljadi ostale, ženska i mužka 10. Naši svi zdravo.

1669., miseca marča na 3. dodjoše Gabeljani i Ljubušani, 7 stotina ljudi, i udriše na Podacu, opališe kuća 30, zajaše male živine 300, goveda 60, konja 10, jednoga starca uhitise i odvedoše, a 2 raniše i oba umriše. Naši Turaka raniše 5, tako kaza jedan od njihove vojske koji dodje amo k nami i uskoči, budući se poturčio.

1669., miseca marča na 17. budući otiša Ilija Bogdanović u četnu, samo 6 druga, ter ošpija Turke na Zadvarju i poruči po ostale četnike da dodju, i podje ji 80 ljudi k njemu i uzeše kulu na Poletnici i u kuli 3 krščanina. Kulu opališe, izašli Turci iz Zadvarja

na pomoć, ali ji naši dočekali u busiji, 3 ubili a jednoga živa dovedoše. Ubiše Hasanagu Arapovića i to tako.

1669., miseca marča na 24. Sdilarić, samo 10' druga, dovede iz Ljubuškoga bulu i još 2 kršćanske, svi zdravo dodjoše.

1669., miseca marča na 26. harambaša Stojan Kukavica uhiti 4 hajduka u Vrholu u Papratnici Stipana Žarkovića i još tri njegova druga i odvede ji u Cetinu.

1669., miseca travnja na 14. dodje turska vojska na Drvenik, 15 stotina ljudi, ali se malo pofališe, jer nezarobiše ništa nego 15 koza, a nji pogibe 10 a raniše ji 15, to ti fajda, naši f. G. B. svi zdravo.

1669., miseca svibnja na 10. Otidje naša četa, 450 ljudi, na Bilje i dognase male živine 1200, goveda 90, konja 30, ubili 2 čovika, a dovedoše ji 6, a oni naša 3 raniše, tako jedan i umri, ostali svi zdravo, f. G. B.

1669., miseca svibnja na 18. naša četa otidje pod Imocki, 390 ljudi, dosta zla učinili, jere kuće popalili, sebi fajde ne učinili, jere malo zaplinili, 2 naši na mistu pogiboše, a ostali zdravo dodjoše, oni jednoga njihova ubiše, 50 kuća opališe, 30 goveda dognase, ali se malo pofališe.

1669., miseca srpnja na 4. Stipe Stipčević vojvoda, uhiti fuštu Gabojoku u Besdiji, ali Turci uteku u Pelišac, a skočivši se hajduci i Primorci pritakoše im, ter ji u Pelišcu pofataše sve žive i odvedoše gjenralu u Split, a Turci našem u nogu pribiše, veće nikomu ništa f. G. B. Amen.

1669., miseca srpnja na 7. kapetan Ibro, samo 120. ljudi konjika, dohodi na Makarsku da porobi; ali se malo pofali, jer neuhiti veće jednoga čovika i jedno paripče i jedno goveče, to jim vas dobitak, ali zdravo podjoše, to je velik dobitak.

1669., miseca srpnja na 8. naša četa podje pod Vrgorac i na Orahovje, 180 ljudi, i dobro se podniše; Turaka živi dovedoše 5 a kršćana 7, još jednu ženu i dite, volova 24, konja 4 i još robe što su mogli naći, a što je najbolje svi zdravo f. G. B.

1669., miseca ilišćaka na 8. naša četa podje na Vinicu i palili dvore Dizdara od Zadvarja, i našli dosta robe svakojake, donili svekoliko što vridi i svi zdravo.

1669., miseca ilišćaka na 16. naša četa podje u Imotu pod Stipanju crkvu, u Vučidoli susritiše se s banduri, ond i se pobije kako mogoše, ali banduri zlo podjoše, jer jednoga ubiše, sedamnajst ji živi dovedoše a jedno 2 utekoše. Naši svi zdravo dodjoše f. G. B. vazda. Amen.

1669., miseca ilišćaka na 26. naša četa 280 ljudi, otidjoše k Ljubuškomu za izmamiti Turke; ali Turci u busiju ne smiše, nego drugim putom obrnuše, skočivši blago dognase, 450 male živine a velike 120 a 6 čobančenja sve kršćanskoga, ovi svi zdravo dogjoše f. G. B. Amen.

1669., miseca gospoišćaka na 8. naša četa, 72 ljudi, podjoše pod Imocki u Glavinu, ond i uhitiše 4 čeljadi turske, a peto kršćansko

i male živine 100, popalili kuća u lugu 12, i svi zdravo dodjoše f. G. B. amen.

1669., miseca gospejšćaka na 22. naša četa, 650 ljudi, podjoše pobiti se s banduri i s Ljubošani; ali se malo okoristiše i jedni i drugi, naši pogibe 3, a dva živa uhićeše. Naši Turaka pogubiše 15, a raniše ji 5, pot tome čelo amen.

1671., miseca januara na 9. dodjoše Turci da uzmu Risan na sramotu; ali se naši dobro podniše, jere im nedaše ulizti, nego se š njimi pobiše kako godi mogoše i tako rekoše, konja da dovedoše 100, akoli i veće, naši 15 ubiše i gjenera vrati konje paši, a ko je mrtav neka ne jide.

1671., miseca novembra na 24. kako Dužd pusti Primorje Caru; a budući se zakleo zakletvom, da ga neće pustiti nikada, i budući odnio Misal na kom se kleo: to mi ostajemo kako riba na osekli, i to ti uzdanje u svakomu.

1676., miseca maja na 10. dodje carev kapižija na Makarsku, samo 450 Turaka, da mu Primorci dadu poharaćicu; ali je ne da-doše i otidje priteći da će porobiti i sve smaknuti.

1676., miseca ilišćaka na 25. padoše čadi, da se nemogoše viditi na moru brod milju, i dura dan da se ne diže.

1678., miseca januara na 22. udari garbin, koga nisu zapamtili starci 80 godišta, i čini ruinu od brodova da nemore niko u Dalmaciji znati ni u Istriji takoga garbina.

1678., miseca januara na 26. dodjoše na Makarsku vezirovi čauši i uhićeše guardiana fra Šimuna Ribarevića, još ljudi š njime 12, uciniše te groša šesnađeste stotina. Tako se Caru daje poharaćica i dva umriše u sužanjstvu.

1682., aprila na 25. Učiniše više Primorci da nadju koje medju njimi muževi da digoše glas na Ivana Urlića i na Zunu Radobilčevića. Urlića ondi ubili, a Žune jedva u crkvu uteče, te se uhići svetoga sakramenta, ter ga otihu onde ubiti i pritekoše fratri, tako škapula život.

1682., miseca maja na 10. dodjoše Imočani, Gabeljani i Vrgorčan na Makarsku, 350 ljudi, tako rekoše, da kupe paše bosanskoga večeru, odniše 6 stotina groša i porobe manastir tako, da se nemogaše nikakove stvari naći; što nebijahu odnili, to sve bi razbili, neka znamo ko je ondi bio, a to je mučno virovati, po pazaru razbiše vrata i odniše sve što nadjoše. Tako Turci sve stvari čine, a mi ostasmo plaćuci.

1682., miseca septembra na 20. podje Durak Begović da gradi Zemunik, samo nekoliko Turaka i kršćana, ali izašli kauri iz Zadra, da jim zabrane graditi i da ji otiraju. Turci se nemariše što oni govoraše, za to se ondi pobiše kako valja; ubiše Durak Begovića i još njegove družine Turaka kršćana u sve što manjka 218 ljudi. Tako se pobiše, Turci 2 ubiše a tri raniše veće ništa.

1682., miseca oktobra 14. izgori u Rami manastir, tako da jedva fratri izadjoše, da neizgoriše i ostala familia koja je ondi bila. Bog zna kolika šteta učinjena.

1682., miseca agusta na 25. poče se dilati lis da se pokrije manastir što su Turci užegli još u ratu, i nemogismo uđilati ni pokriti. Drugoga godišća do aprila i vas aprio f. G. B. pokrismo i popodismo donje pode, ogradismo vrata, ambare lipe i još bi, ali neda smrt, jer umri trećega godišća januara na 11. Otac f. Šarić budući guardijan.

1683., miseca aprila na 10. U Vratku kopajući put 8 ljudi, ođišće se zemlja i pritišće 3 čovika, jednoga isto po nogu, ovi se lasno izvadi i nebi mu ništa f. G. B. Juras Peić, a drugoga pritišće svega, jedva ga izvadiše kako mrtva, ali f. G. B. oživi i leža mnogo, Luka Grakić; trećega pritišće, ovoga jedva nadjoše, a tot on mrtav, platiše globu Jeminu i kadiji, ovi je bio Petar Katić.

1683. Ovoga godišća bi studen taka, da se nemogaše starac naći koji bi sazna takovu studen. Poče u Primorju na 17 januara i dura do 7 Marča, tako da se nediže snig niti tinu bura; nego je bio snig 8 pedlji na ravnu, a di su smeti, onde se ne zna, ko će miriti? Mnoge kuće padoše pod snigom na vele mista i podušiše dosta čeljadi, ja što je pometeno, tome konta nejma, i živine veće više; ako ne viruješ da si zdravo i procini koja je nevolja bila ovoga godišća od leda.

1684., miseca januara na 13. dodjoše Kotarci na Makarsku da izvade Jemina; ali ga nedaše Primorci, nego ga puste na viru, i tako učiniše, pustiše ga na viru i podje na Vrgorac s mirom Alibeg Bekzadić budući Jemin.

1684., miseca marča na 13. dodje iz donje krajine 250 ljudi, a toliko se skupi u Primorju i udariše na Sućurju na bale, ondji ni prijaše i dovedoše na Makarsku. Ubiše 4 Turčina na mistu a raniše ji 6, zdravi dovedoše 23. Razdiliše mnogo blago, da budu pravo diliti, došlo bi svakoga po hiljadu groša. Mnogo blago komu nije konta nije tako blago oteto, toliko jaspri, toliko svile i svite, cukra i papra i sapuna i svaki čudesa, tako da se mogaše oka papra uzeti 8 jaspri.

1684., miseca marča na 29. podje naša četa Vrgorcu i na Orahove i okolo što ko more ujagmiti. Dovedoše jednoga Turčina, drugoga ubili i jednoga šismatika. Dognaše konja 120 a goveda 140, i svi zdravo dogjoše f. G. B.

1684. miseca aprila na 9. Otidje naša četa pod Imocki, četiri stotine ljudi, dosta vlaha zapliniše, ali zaludu, jere nemore hoditi kako ista, veće nego dognaše, a ti mah Turci pritekoše, ubiše naša 62 i raniše ji, a živa 2 uhitioše 4 i tako rekoše. Dognaše goveda 60, konja 15, magarenja 10. Naši Turka ubiše 2, a raniše ji 8 tome čelo.

1684., miseca aprila na 21. dodje od donje krajine 500 ljudi, jošće se sasta od Primorja s Braća toliko i podjoše na Dvarje; uzeše Poletnicu, u njoj 6 ljudi krščana, ali se sami pridali. Odovle pošli na Zavalju, učinili škalamu te je uzeli i u njoj 6 Turaka i

jedan kršćanin; pošli svi na grad, dali skaladu na bedene; ali se Turci zatvore u kulu, naši jim ne mogu ništa učiniti i tako ji hrvu do podne, pak prokopaju kulu i bace granatu unutra: užeže jim prah, opali ji kako miše, tako ji izvade 14 Turaka, 2 Age i Hasan Aga Raljića iz Sahovića što je bio Dizdar, posiku ji 5, a ostale žive dovedu, a kršćane sve pustiše, bilo ji e 30. Našega 1 ubiše Turci, raniše ji 10, tot tome čelo; tako se uze Zadvarje.

1684., miseca aprila na 29. otidje naša vojska s Zadvarja Bužku Blatu do Kamešnice, 700 ljudi, mnogo plino zaplinili, male živine 7 tisuća, goveda i konja na 250, tako rekoše, čeljadi turske 30, a toliko ji posikli. Naša 2 poginuse a 1 raniše.

1684., miseca magja na 10. otidje naša četa pod Vrgorac, ondi se pobiše, 3 Turčina ubiše a 3 živa dovedoše. Ubiše serdarova sina a drugoga živa dovedoše, naši svi zdravo f. G. B.

1684., miseca maja na 30. otidje s Dvara vojska pod Kamenščicu, da porobi vrazjega... Ali za nje Turci znali, tako ji i dočekali, a da budu naši u polje ulizli, neznam bili iko uteka, a tako srića hoti da ji opaziše ter u polje ne ulizoše, ali ništa nemanje 2 naša uhitiše a dvama glavu odsikoše, a Turci svi zdravo, a bilo je naše vojske 600.

1684., miseca setembra na 13. otidje naša vojska na Vrgorac, 400 junaka, porobiše, dosta zla učiniše, užegoše koliko mogoše kuće, dovedoše čeljadi 10 a posikoše ji 6, tako rekoše, i robe što su našli, a Turci našega jednoga ubiše a drugoga raniše.

1684., miseca otobra na 21. otidjoše primorske harambaše pod Pelišac i uzeše jedan patač robe svakojake trgovačke i turske, žudinske, jermenske, kršćanske i dovedoše pod Živogošću, ondi počese izkrcavati, izkrcase tri dila; ali dodjoše 2 fušte, što ne bi izkrcano ono odvedoše Faru, a bilo je naše vojske 600 i svi zdravo.

1684., otombra na 18. dodje Anton Buloni prvi Providur od Makarske i Primorja.

1684., novembra na 19. Uzeše kulu na Narinu izdajom, i u kuli 3 Turčina, municiona svakoga. Drugu kulu uzeše u Metkoviću i u kuli 7 Turaka, 2 ubili a 7 živi dovedoše. Našega 1 Turci ubili a 2 ranili, ter vrlo, i ovo je bilo na 20 novembra.

1685., miseca veljače na 1. otidje četa s Makarske, 560 ljudi, na Buk kod Buška blata i dognase male živine 4 hiljade, konja i goveda 8 stotina, i svi zdravo; s obi strane tako govore.

1685., miseca veljače na 10. kod Imockoga stotina ljudi, ali se malo pomogoše, jere ništa ne učiniše, opališe ništo kuće, sina i mline na Vrlici i ubiše 4 kršćanina, to ti korist, a Turci našega jednoga ubiše a 2 raniše, ter vrlo. Istoga dneva druga četa udrila na Roškopolje pak se ovom sdruži; ali se tako dogodi, da se namire mnogi Turci, ter ji obujmu i posiku 25 a živi uhite 120, tako rekoše, a naši ubiše 4 Turčina, Ibru kapuša i kadiju županskoga i tome čelo, teško onome koga nije, tako reko.

1685., miseca aprila na 7. dodje turska vojska k Sinju, a naši bijahu Sinj s dvjma lumbardami i 3 petarda, i bili su razorili

vele, ali zaludu, jere Turci učiniše juriš, tako naše i razbiše, oteše lumbarde, petarde, pobiše vojske, nemore se istinom znati, neki rekoše 500, a neki 300, ali živi uhićeše 180. Turaka rekoše da je veće mrtvi nego naši, ali zaludu, jer njihovo junaštvo bi. Ubiše vikara od Makarske i jednoga kapucina, popa rekoše 14 živi i mrtvi, toti vojska, neka znaš kako Turčin vojuje ter plaši.

1685., miseca aprila na 10. turska vojska otišla na Vlaje u Boraji do Kaštela i plina dosta zapline, ali plati, jer ji pogibe 20, a drugi rekoše 30, a Turci odvedoše robja, neki rekoše 50 a neki 60, a plina 600 ali 7 stotina.

1685., miseca aprila na 23. izgori Drvenik grad tako, da su jedva čeljad utekla s onizim što je na njih bilo, veće sve izgorilo, toliko oružje, žito, vino, rakija, haljine, nije broja šteti što se učinilo, a to je užegla jedna žena pekuci kruh rano na Jurjevdan svecu. Za to se svak nauči, kako ćeš u svečani dan poslovati, tot tako se dogodi.

1685., miseca jula na 15. Dodje turska vojska da uzme Zadvarje, bosanski Paša i Jercegovadžki paša i bilo je toliko halajbega. Uzeše Poletnicu, Zavalu i Male Dvore, a brzo bi i grad; ali naša vojska otidje da se pobiju, tako srića hoti, da Turci daše pleća, tere pobigoše. Uhićeše ji živi 16 a ubiše ji 100, zatekoše ji u Poletnici 47 u kuli i sve ji izvadiše i povedoše u Vrulju gjenralu. Naša pogiboše 3 a raniše ji 8, a živi uhićeše 5: Tadiju Kulišića, Ivana Povodu, Antičića iz Igrane; a naši tako rekoše, da su ji ranili 50, i ostale 2 petarda i šta se bombe meću, alaj barjak i ostale robe, pušaka, sabalja, kopja, kabanica, to se nezna. I bi veliko veselje u svemu Primorju i u svoj Dalmaciji, jere se oslobodiše od velika zla, amen alleluja.

1685. Istoga na 23. pade snig po Baškoj planini, što niko nezna da je u ta doba pao snig onda.

1685., miseca jula na 27. Mijovijo Vodanović, samo 30 junaka, dogna goveda 45 iz Imote od Stipanje crkve i tiralo ji je 60 bandura, nikomu ništa, tako srića hotila.

1685., miseca ilinščaka na 4. otidje naša vojska na Gabelu, 4 hiljade, ali se malo okoristi, jer ji pogibe 15, a neki rekoše 20, a raniše 20, ako li i veće, a naši dovedoše robja kršćanskoga 60, a neki rekoše 80, a turskoga 4. Robe svakojake, tome se broja nezna. Koji su u varoš ulizli i u turske kuće, da neće zaboraviti do smrti, koji li nisu, tot njimi ništa od turskoga. Nezna se koliko ji ubijeni, koliko li ranjeni.

1685., miseca ilinščaka na 10. Naša četa otidje u Imotu, 200 junaka, i porobiše Goricu, Lobice, dognaše konja i goveda 50, male živine 40, ubiše 3 čovika a dovedoše 3, a naši svi zdravo.

1685., miseca agosta otidje naša četa pod Livno na 18., junaka 280, zaplinili male živine hiljadu, konja i goveda 250, turske čeljadi 20, kršćanske 50, robe svakojake što je ko moga nositi; ali jim pritekoše Turci, malo da se nije zlo zgodilo da nisu izginuli,

tako srića hoti, da naši odsikoše 2 glave turske i oteše 80 konja pod sedli, a Turci 2 naša raniše, na tome svrha.

1685., miseca agusta na 20., otidje Abrajam u četu svojom nevornom družinom koji ga Turkom izdaše, njega i družinu, bilo ji e 8, jedan uteče, 5 pogubiše a 2 u Turke otidjoše, koji ji izdadoše, neka je svakom za nauk uzdati se u nevornu družinu. Amen.

1685., miseca otopra na 2., ubiše Gabeljani na Krvavcu fra Petra Matića i još š njime 6 soldati, sve glave odniše na Gabelu, neka se diče prid Turci, što su učinili junaštvo.

1685. Istoga dneva u Kotišini obisi se Mande, žena Domnjana Glavičića, buduci veće od 50 godišća, izgubi ufanje, za to se obisi.

1685., otopra na 10., otidje naša vojska, 1600, da digne sva sela, koja su s ovu stranu vode. Digoše Zagvoz 1 i opališe oba sela, takodjer oba Vrdola digoše i pališe i Slivno, Runović i Drinovce svekoliko digoše i dovedoše u Primorje, jer je taka zapovid biše od generala i dovedoše čeljadi u sve, tako rekoše, hiljadu i dvisti.

1685., otopra na 22., Leh dogna izpod Imockoga goveda 6, male živine 20, a bilo je 5 druga, i svi zdravo, jer Turci nesmili za njima poći, scineći da je pomama i vidili su ju.

1685., miseca novembra na 3., podje naša vojska na Vrgorac, hiljadu i trista ljudi, opale varoš; ali gradu nemogli ništa, udari toliko *diluvio* da se svak čudio i tako ostavivši vratiše se u Primorje. Istoga dneva druga vojska udari na Ledinac, hiljada i dvista junaka, na bandure, a prid njimi Vodanović Mičo to jest Marundelić, i onde se pobiše s banduri, naši ji ubiše 17 a uhitiše 14, i dovedoše male živine 1600, a velike, konja i goveda, 300, banduri našega 1 ubiše a raniše ji 6; opalili kuća 45, ako li i veće, oteše bandurom kabanica 80, pušaka 60 i mali 8 pušaka, a toraba veće od stotine što rekoše, ako lažu, to ti im na čast. Ja nisam onde bijo, nego kako sam čuo u kući Ivana Ljubotića. Užegu i kuću i toliku čeljad ki se nektili pridati, nego su govorili: volimo i poginuti nego se vami pridati, i tako izgorena dva izadju, jednoga posiku a drugoga tako opaljena odvedu za sužnja, jer je pravo, nek svi znate, što je pravda.

1685., miseca novembra na 14. otidje naša vojska, hiljadu i šest stotina, da prikrate na Zadvarje; ali kada su bili na Studenci, onde i *špia* dočeka i reče jim da se vrate, ima 10 dana od kada za nje znadu i skupila se je mnoga vojska. Tada se naši vrate na Zadvarje, a nikoliko ji otidje niz Imotu ter porobe Ružiće, Zakline, ništo koza, goveda, čeljadi i robe što su bili dobro zaplinili; ali jim na vrime Alibeg u Tihaljini priteče, ote ostalo što su odnosili i jednoga uhiti živa a dva rane malo, naši ubiju 1 konja i rane Turčina i dovedu jednoga bandura; tako rekoše.

1685., novembra na 22. Dodje povodanj, aliti vijavica u Živogošću, tako da malo osta manastir; ali učini čudo štete, tako da i neznaju, niti će se spominjati za vele vrimena.

1685., miseca decembra na 5. Sužnji izsikoše čeljad Nikole Durakovića, ali f. G. B. nebi nijednomu ništa, jere ljudi pritekoše čujući viku i sužnje pohitaše; svoj dug platiše mučno.



1685., miseca decembra na 20. otidje naša vojska da porobi Vinjane, hiljada i pet stotina ljudi, porobiše i popališe sve Vinjane, Mehmedoviće i oko Imockoga što su mogli. Mnogo plino odagnaše, tako rekoše, 5 hiljada male živine, konja i goveda veće od 8 stotina dovedoše, kuća 36, što čini čeljadi 360, a bilo naši pogibe 5 a raniše ji 8, i još rekoše da su ji ubili 3 Turčina. Istoga dneva druga vojska podje Gabeli, četiri stotine ljudi, porobiše Glušce i još okolo, onda što su naši opalili 50 kuća i veće dovedoše čeljadi 26, dognaše plina male živine hiljadu i pet stotina, goveda i konja 95; još su veće bili zaplinili, ali Turci pritekli, ter oteli i uhitili 4 soldata, a da ji pomoć ne izruči, čudo bi bilo zla od njih, tako rekoše, a ja neznam.

1686., miseca januara na 4. podje naša četa, 180 ljudi, u Dumno i porobe u Brešniku 3 kuće, zapline male živine 230, goveda i konja 30, i ono što su naši po kući, jednoga čovika dovedu, a drugoga ubiju, naši svi zdravo dodjoše f. B. Amen.

1686., miseca januara na 19. naša vojska otidje na Vitinu, 7 stotina ljudi, opale svu Vitinu; ali nemogli kula, zašto Turci biju iz nutra, ter nesmiše pristupiti. Dognaše male živine 300, goveda 100, konja 20, sužanja oliti čeljadi 15, jednoga čovika ubiju iz puške, naši svi zdravo. Istoga dneva druga vojska udari na Posušje, 1500, prid njimi Nakić Mati vojvoda. Opali Posušje, Gradac, Grude, Kočerin. Dognaše male živine 3 hiljade, goveda 800, konja naprčenih svake robe veće od sto, a što nije naprčeno 50, posikli ljudi 6, uhitili 30, pak ji pušte nekoliko što nemore hoditi; tima ih pristignu banduri kod Gruskoga vrila, ovde nikako odvrnu ji 6, dva uhite živa a 2 ubiju, a 2 utope u blato, a jedan pripliva, ostali zdravo dodju i plino dognu i banduri otmu 150 goveda, i tako se vojuje i otimlje jedan drugomu. Amen.

1686., miseca februara na 4. Šenkeber Grgur, samo 6, otidje pod Imocki i dogna 6 volova, ter veliki, ta je svaki valja 10 groša i svi zdravo dodjoše, zašto nije niko ni vidio.

1686., miseca februara na 12. Kebeš, samo 25 druga, s Vrlike i Muhića kule dognaše male živine 40, konja i goveda 5, i svi zdravo dodjoše.

1686., miseca februara na 20. otidje naša četa, 300 ljudi, prid njimi Tiro Lekić, porobe kod Vidonje jedno selo, dognu male živine 150, goveda 50, konja 60, poginu 2, ostali zdravo dodju, rekoše da su Turci ubili, a oni 7 Turaka, a neznam jeli istina nijeli, oni znaju, koji nije doma doša.

1686., miseca veljače na 21. Podjoše Klišani u livanjsko polje, 100 ljudi, i porobe selo kod Atlagića dvora, zapline male živine 130, goveda i konja 50, i polete za njimi Turci na konji i pišaci, i dostignu ji u planini; ali se naši opru, ter ji dočekaju, tako srića oti i 6 živi uhitiše, uhite i bega Perdusovića, a 12 glava odsiku, naši svi zdravo f. B.

1686., miseca veljače na 27. podje četa iz Primorja s Makarske, 300 ljudi, zastadoše kod Vrgoca da dočekaju Turke. Izašla 3 Turčina, tako ji uhitise brez rane i svi zdravo dodju f. B.

1686., miseca na 20. marča bi smrt pokojnoga fra Petra Delivica čudna tako, da bi s nami na kumplitu u crkvi zdrav i dobre noći. Umri, što je mučno virovati, takovu smrt strašnu.

1686., miseca marča na 22. otidje naša četa, 340, u Imotu, odrenu male živine 70, i čeljadi, pak čeljad puste, a oni danuju u Slivnu, pak se vratiše pod Imocki, pridju vodu 16, ostali u busiji. Kada bilo u jutro zapovrnu iz polja konja i goveda 30, skoče se za njimi Imočani; sve što more trčati, ali oni pridju vodu s plinom i dočekahu Turke u busiji, onde ubiju 2 velika četnika, uhite nekoliko hrdeži, nešto je hodilo za vojskom kupiti, ako što ostane, naši svi zdravo f. G. B.

1686. Istoga dneva banduri Rakitski i Tribinski nadju naša 4 di su se umorili, te počivali i onde na nje navale, 3 ubiju a četvrtoga živa uhite; ali se i oni dobro podnesu, ubiju Iliju Crnobora harambašu Tribinstova i rane bandura Rašu od Rakitnoga, ter vrlo.

1686., miseca aprila na 3. podje naša četa pod Imocki, 60 ljudi, uzmu kulu na Vrbici i u kuli 2 čovika i robe svakojake, tako da naprte 6 konja robe i dognu na Makarsku, male živine 30 i svi zdravo f. B.

1686. Istoga dneva druga četa iz Podgore, 8 ljudi, udri u Veljaci u Lug na goveda, zaplini nekoliko goveda i konja, tako da su ji došla pod groša, ali plate, jer banduri 4 rane tot tako.

1686., miseca maja minase kulu na Norinu kršćani i došavši Turci tuji ulizu muktice, a lumbarda nije mogla sinuti ništa, nego se naši kopaše, pa i tada mine sinu malo.

1686. Na 10. istoga miseca da poplaši Turke na Norinu, ali se Turci ne poplaše, nego naši toliko vrlo, da ih uhite 120, a mrtvi 80, a ostali utekoše na brode, ter jedva, tako da i ni je dosta poginulo; ali zaludu, jer njihovo junaštvo osta. Raniše serdara Mijovila Vodačevića, a ostale neću spominjati, koji nije doma doša, tot se zna da je poginuo.

1686., miseca maja na 18. Klišani i Splićani, j š vojske što se skupilo onda, uzeše Otok u Cetini, koji je vele jada zadava kršćanom, i dovedoše mnogu čeljad i robe svakojake, i ubiju 3 Turčina i ostali uteku, i dovedu čeljadi turske 30, a kršćanske će pustiti, tako rekoše, naši svi zdravo f. B. Amen.

1686., miseca junia na 3. haramaba Nakić Mati, samo 2 hiljade ljudi, porobi Župan, Potop i Stipanjiće u Dumnu; popali, porobi, smače tako kako valja, posika Turaka veće od 50, živi odveo 25, dice, bula što su mogli, robe svakojake, što je moga ko nositi, male živine 800, konja velici 20, a ostali konja i goveda 200. Ubiju kadiju, još gospode turske koliko su mogli, tako se dobiva. Turci naša 2 ubiše a 7 raniše, veće ništa i Kula Vlahovića i ona se ne dala užeci i još je bilo u njoj 7 čeljadi, sužanja kršćanski, ter vrlili. Amen.

1686., miseca juna na 4. Grgur Leh, samo 20 junaka, zavide u planinu u Vranići jednako izadje i otidje 13 turaka i kršćana, što se zna tko je Turčin, tko li kršćanin, gonili su iz Mostara robe svakojake a najviše trišanja 13 konja, onde na nje udare, jednoga ubiju a drugoga živa dovedu, a ostali uteku, i dovedu 12 konja, nu trinadesti se nikako izmakne, nemogli ga naći, na komu je roba i bila, tot tako i donesu 13 kabanica, neka nisu goli.

1686., miseca juna na 17. otidje naša četa prid Imocki, 120 junaka, dobro se podniše, dovedoše 2 Turčina živa a ubiju jednoga kršćanina nehote, dognu goveda 48, tako rekoše, i svi zdravo dođoše, to je dosta dobitka.

1686., miseca jula na 28. Zadvarski junaci, 45 ljudi, na svojoj viri hajdučkoj porobiše, što nadjoše u Lukovcu, u Sovići i u Gorici, životine, to i odagnaše amo priko Blata, ter u Slivno. Kada su bili u Luka kod Budalića kuće, onde ji Turci dočekaju, plino jim otmu, 4 ubiju i jednoga živa uhite, to ti vira, i ko je mladji i nepazi.

1686., miseca ilinščaka na 4. dodje turska vojska u Cetinu, 7 hiljada ljudi, a niki rekoše 6, što se zna koliko je, stiže ji nekoliko priko Mosora u Poljica, porobe Dolac i zapline plina dosta, sto ali veće opale kuća, on zna čija je izgorila; ali žalosno platiše jer i Poljičani u klanac pritekoše, pravi svoj put izgubiše, onda se vrlo pobiše, Turaka pade mrtvi tri stotine, a živi ubitiše dvi stotine, ranjeni ko zna, — konja dovedoše 50, a toliko su ji ubili, tako rekoše, ja što čuh to kazah, naši da je manjkalo u sve 7, tako rekoše. To ti robiti Poljičane.

1686., miseca ilinščaka na 7. Dodje turska vojska na Lovčanj, hiljada ljudi, popali, porobi, posiče, odvede robja, odagna plina dosta, tako rekoše, male živine i velike hiljada, čeljadi u sve manjka 38, što su posikli i odveli. Turaka 5, veće ništa, akoli je koji ranjen bio, neka nosi doma.

1686., miseca ilinščaka na 15. Otidje naša vojska na Livno, 7 hiljada, a prid njimi Stojan Janković i ostali serdari i harambaše od Kotara, od Šibenika i od ostale krajine, dobro se podnesu, na prvi udarac, nekoliko Turaka metnu pod čordac, Muselima ali Čenju, pak ulizu u varoš, zapline blaga svakojako što je moga tko nositi i ko se šta dobavio, rekoše, da su naprtili, dosta opale kuća, ko veli što ko neće, (Ovo je pomršeno, jer se odnosi na Poljica); ali se naplate, jer im klanac Poličani pritekoše, put svoj izgubiše, onde se pobiše, tri stotine mrtvi Turaka pade, a živi dvista uhitiše, 50 konja dovedoše, a toliko ih ubiše, tako rekoše.

## Словенски рукописи у Народној библиотеци у Паризу.

Приложено у сједници филолошко-хисторијскога разреда дне 17. априла 1888.

Н. ДУЧИЋ АРХИМАНДРИТ.

У одјељењу за рукописе у опште у Народној библиотеци (Bibliothèque Nationale) у Паризу прегледао сам књижевне старине: српске, бугарске и руске редакције. Од њих је 27 приредио за каталог тога одјељења др. Јов. Ристић и доцније прослављени српски државник. Он је те старине описао 1854 год., колико их је тада било, и штампао у „Гласнику“ VI. ст. 161—179.

У „Le cabinet historique“ 3, године 1857, бр. 3.100 на 81 ст., гдје почињу словенски рукописи, налази се: „Le catalogue du fond slave de la bibliothèque impériale<sup>1</sup> a été dressé par Mr. le docteur Ristitch de Belgrade“.

Њих су прегледали и из њих исписивали, мање или више, што су находили да је вриједно за науку: Добровски<sup>2</sup>, Строев<sup>3</sup>, Вершински<sup>4</sup>, Мартинов<sup>5</sup>, Даничић<sup>6</sup> и т. д.

Отац Мартинов описао их је на француском језику опширно с великом марљивошћу, и штампао засебно у Паризу 1858 г. Ну, тај је његов вриједни опис сада, жали боже, риједак, и не може се наћи у парискијем књижарницама; а у нашој књижевности, зна се за њ само из историје књижевности народа хрватскога и српскога од V. Jagića 1867 год. ст. 182.

<sup>1</sup> Тако се звала до постанка садашње републике; отада „Nationale“.

<sup>2</sup> Inst. ling. slav.

<sup>3</sup> Описаніе памятниковъ славяно-русской литературы, хранящихся въ публичныхъ библиотекахъ Германіи и Франціи . . . Сергіемъ Строевымъ Москва 1841.

<sup>4</sup> Památky dřev. písemn. Prag 1851.

<sup>5</sup> Manuscrits slaves de la bibliothèque impériale. Martinof. Paris 1858.

<sup>6</sup> Даничић животопис Немањин 1875 г., који није још штампан.

На пошљедку и сѐм сам пабирчио по њима гдјешто, што има своју књижевну или историјску вриједност, исписавши из изворника записе, које отац Мартинов у својему опису није споменуо, као и оне, које је са гријешкама штампао.

У једному је од тијех рукописа, бр. 10, знаменити животопис Немањин од сина му, првовјенчаног краља Стефана, што га је штампао, као што се зна, П. Ј. Шафарик по пријепису Д. Вершинскога у „Рамáтку“, Праг 1851 г.; али са гријешкама. Тако исто и друго издање 1873.

Кад је славни Даничић био послан из Биограда у Париз 1875 г., да учи српски садашњу краљицу српску Наталију, упоредив тај животопис с издањем Шафариковијем, нашао је у томе издању таквих гријешака, да ради њих није штедио труда да га својеручно препише с изворника.

Бративши се те исте године у Биоград, предао је тај свој пријепис с усменијем објашњењем писцу ових редака, да га изнесе пред одбор Српскога ученог друштва ради штампања, на чије састанке Даничић тада не долажаше с неких ранијих личнијех разлога. Одбор не усвоји оно, како је Даничић желио, и пријепис му би враћен!

Даничић доцније умрије; а тај његов пријепис ни до данас није штампан.

Боравећи у Паризу године 1887, наумих, да препишем Немањин животопис, тијем прије, што нијесам знао, куд се дио Даничићев пријепис. Ну, да не бих узалуд уложио у то толики труд, напишем неколика ретка својему поштованом пријатељу, дру. Петру Матковићу, тајнику Југослов. академије знаности и умјетности у Загребу, еда ли зна што год о томе Даничићеву пријепису, као извршитељ његове пошљедње воље и завјештања.

Г. Матковић својом добротоом одговори ми ово:

„Glede rukopisa o životu Nemanjinu, što je pokojni Daničić u Parizu prepisao, čast mi je javiti, da sam ja u smislu pokojnikove oporuke i ustmene odredbe sve preostavše rukopise, o kojih nije bilo izrične odredbe, predao u biblioteku naše akademije. Prema vašemu pismu potražih one rukopise, i nadjah priepis, i taj je sada u našoj akademiji, koja će ga s vremenom, kao posmrtni trud Daničićev u Starinah izdati. Prema tomu šteta bi bila vašega dragocijenoga vremena, kada bi ga prepisivanju toga rukopisa žrtvovali“.

Док је овај одговор стигао у Париз, био сам већ преписао више од пола животописа, те га доврших.

По што Југосл. академија намјерава штампати и тај Даничићев труд, ја ћу свој пријепис тргнути. Ну, упоредио сам Шафариково издање с изворником и побилежио равлике и гријешке, које ћу овдје под III изложити.

Ваља да напоменем још и то: по што сам довршио пријепис, нађох се, након мјесец дана, с оцем Мартиновим, и у разговору кавах му, како сам преписао Немањин животопис са гријешака, које се налазе у Шафарикову издању. А он ми одговори, да га је и он преписао и штампао у „Памятники Древней Письменности, выпускъ III. С. Петербургъ 1880“.

Захвалећи неуморному оцу Мартинову, ово је његово прво издање онако, како је у изворнику. Али ни учени Мартинов није побилежио гријешке у Шафарикову првом и другом издању, којим су се до сада служили многи: историци, филолози и књижевници у опште. И поред свега његова старања, труда и савјесности да га препише са скраћеницама и свијем знацима тачно онако, како је у изворнику, поткрале су му се, жали боже, многе и крупне гријешке, које ћу изложити на крају под IV.

# I.

## Записи штампани у Мартинова са гријешкама.

1. Записи, које је отац Мартинов штампао: два ћирилицом; два у пријеводу на француски у својему опису,<sup>1</sup> од веће су вриједности. Находе се у србуљи, бр. 21, (минеј за фебруар), коју је писао српски калуђер Никодим у манастиру Кончулском светогa Николе. Остали су мање вриједности.

Ова је србуља на хартији in folio; корице су јој дрвене у црној кожи без спóна; има 121 л. и сви су унаоколо крпљени. Нема године кад је писана; али по знацима у њој могло би се рећи, да није старија од XV в.

На првој је корици унутра прилијељен биљег Народне библиотеке, у којему је штампано „Slave 21“. На првом листу: „Livre d'Eglise à l'usage de la communion Ruténique“. Мало ниже прилијељено парче хартије и другом руком написано: „Euloge du mois de fevrier écrit par un moine russe,<sup>2</sup> nommé Nicodim.“

<sup>1</sup> Manuscrits slaves de la bibliothèque impériale de Paris. Par le p. Martinof. Paris 1858 p. 89, 90—94.

<sup>2</sup> Ова ријеч превучена другом руком и мастилом и додато „Serbe“.

Ce livre a appartenu à un couvent de st. Nicolas. (Voir le bas du feuilles 121, et le haut du verso du même feuilles.)“ По дну дометнуто трећом руком: „Ms. du commencement du XV-e siècle“.

Из овијех се биљежака јасно види, како они, који су их биљежили, нијесу знали ни србуљски ни у опште словенски језик.

У тој је србуљи и служба св. Симеону и Сави српском. По великој вечерњи и стиховни црвенијем словима: „Ма, агриппи

(т. ј. бдјеније) ки<sup>н</sup>ѡ обѣ<sup>н</sup> сп<sup>с</sup>оу хоу и сто<sup>м</sup>оу си<sup>м</sup>ео<sup>н</sup>оу и са<sup>в</sup>т. ѡѡдос<sup>н</sup>и мо<sup>н</sup>а<sup>х</sup>а.“

На пошљедњем листу и свршетку службаба свецима за мјесец фебруар има запис истом руком и мастилом, која је писала србуљу, само с мањим словима. Овај је запис, као што споменух, исписао и ћирилицом штампао отац Мартинов; али са гријешкама.

По што је књига оца Мартинова, у којој су описи тијех србуља сада, као што мало прије рекох, веома ријетка, и нема је никако у продаји; а удешавана за француску ужу публику, те се до тијех записа не би лако дошло; исписао сам их из изворника тачно, како су у њему.

„Мати<sup>ю</sup> ст<sup>и</sup>к<sup>и</sup> тро<sup>и</sup>це и пр<sup>ѣ</sup>ст<sup>г</sup>о и кел<sup>и</sup>каго, ар<sup>х</sup>и<sup>е</sup>р<sup>х</sup>и<sup>а</sup> <sup>1</sup> хѡ и уѡт<sup>в</sup>ор<sup>ц</sup>а ѡца наш<sup>е</sup>го<sup>2</sup> нико<sup>л</sup>а<sup>е</sup>. ск<sup>о</sup>р<sup>а</sup>го по<sup>м</sup>о<sup>щ</sup>ни<sup>к</sup>а сѡ<sup>в</sup>ѣ<sup>р</sup>на<sup>г</sup>о. нѡ<sup>е</sup> къ ко<sup>н</sup>у<sup>о</sup>ѡ<sup>л</sup>ъ ми<sup>р</sup>п<sup>о</sup>т<sup>ь</sup> пр<sup>ѣ</sup>в<sup>о</sup>п<sup>р</sup>есто<sup>л</sup>и<sup>и</sup> <sup>3</sup> ар<sup>х</sup>с<sup>е</sup>н<sup>и</sup>и<sup>е</sup> <sup>4</sup> съ хо<sup>т</sup>ѡи<sup>н</sup>и<sup>е</sup>мъ и кс<sup>е</sup>р<sup>о</sup>д<sup>н</sup>о<sup>у</sup> <sup>5</sup> лю<sup>б</sup>о<sup>в</sup>и<sup>н</sup>и<sup>у</sup> <sup>6</sup> ма<sup>н</sup>и<sup>х</sup> си<sup>н</sup>и<sup>е</sup> <sup>7</sup> ки<sup>н</sup>г<sup>ы</sup> вѣ мѣ<sup>н</sup>. ре<sup>к</sup>о<sup>м</sup>ѣ ми<sup>н</sup>ѣ<sup>и</sup>: да ме пр<sup>о</sup>с<sup>т</sup>и<sup>т</sup>е ст<sup>и</sup>н<sup>и</sup> ѡц<sup>и</sup>:

✕. Простите и мене грѣшнаго и троуѣшаго се<sup>8</sup> нико<sup>л</sup>ѡ<sup>у</sup>мъ: —

† сл<sup>а</sup> сѡ<sup>в</sup>ѣ<sup>р</sup>ши<sup>л</sup>ѡу бо<sup>у</sup> ами<sup>н</sup>ѣ:“<sup>9</sup> —

На пошљедњој страници задњега писаногa листа запис:

„Ст<sup>и</sup> мес<sup>е</sup>ц<sup>и</sup> при<sup>л</sup>о<sup>ж</sup>и си<sup>м</sup>а жѡ<sup>п</sup>а<sup>н</sup>ъ кт<sup>и</sup>то мо<sup>н</sup>а<sup>с</sup>т<sup>и</sup>р<sup>я</sup> ст<sup>г</sup>о нико<sup>л</sup>а гри<sup>г</sup>о<sup>р</sup>і<sup>а</sup> тѡ <sup>1</sup> да мѡ бѡ<sup>д</sup>е къ кѡ<sup>н</sup>ѡ<sup>н</sup>ѡ па<sup>м</sup>ѣ:“ —

<sup>1</sup> У Мартинова на крају „а“.

<sup>2</sup> „нема „нашего“.

<sup>3</sup> „на крају „и“.

<sup>4</sup> „нема „ѡ“ послѣје „р“.

<sup>5</sup> „ксеро<sup>д</sup>но<sup>у</sup>“ (?).

<sup>6</sup> „једно „и“.

<sup>7</sup> „једно „и“.

<sup>8</sup> „ѡ“ послѣје „ш“.

<sup>9</sup> „овога завршетка нема.

Овај је запис отац Мартинов погријешно прочитао и ивопачено у француском пријеводу штампао: „Ces Ménées ont été données en mémoire perpétuelle, par le Joupin Grégoire fo..(?)! fondateur du convent de st Nicolas“.<sup>1</sup>

Гиљфердинг спомиње у Зборнику „Боснія, Герцеговина и Старая Сербія“ на 208 и 209. ст. цркву св. Ђорђа близу митрополије у Призрену. У њој је нашао минеј за декембар српске реценсије с овијем записом:

„Написа же се цркви стие бже гра<sup>ѣ</sup>цке. пожеланиемъ послѣднѣго к<sup>ѣ</sup>ниоце тогда соуща. нгоумена гра<sup>ѣ</sup>цоу Ермон<sup>ѣ</sup> грѣшнѣго каралама. В<sup>ѣ</sup>днѣ кнѣ<sup>ѣ</sup> а великаго лазара. проунтакен бгомъ наставакѣмн. да р<sup>ѣ</sup> б<sup>ѣ</sup> да прости.

На дну:

„С<sup>ѣ</sup>и м<sup>ѣ</sup>стѣни<sup>ѣ</sup> деке<sup>ѣ</sup>кр<sup>ѣ</sup>е приложи сима жупанѣ м<sup>ѣ</sup>настирѣ ст<sup>ѣ</sup>го н<sup>ѣ</sup>коли гр<sup>ѣ</sup>гори<sup>ѣ</sup>а т<sup>ѣ</sup>ѣ, к<sup>ѣ</sup> к<sup>ѣ</sup>з<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>зю пам<sup>ѣ</sup>ѣ“.

Гиљфердинг вели, да је ове записе једна рука писала. Може бити, али се по правопису разликују: први је, заиста, из доба кнеза Лазара; а други из XV в. који се подудара са записом париске србуље. Оба минеја париски и призренски приложио је „Сима жупан“ истоме манастиру „св. Николе „Григоријат<sup>ѣ</sup>“;“ а париски је постанком из XV вијека.

На сриједи посљедње странице листа други запис другом руком и мастилом брвописом лијепо написан:

„+ бл<sup>ѣ</sup>гоу<sup>ѣ</sup>стѣн<sup>ѣ</sup>комѣ и х<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup>бен<sup>ѣ</sup>комѣ г<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>з де<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>тѣ г<sup>ѣ</sup>рг<sup>ѣ</sup>ю ср<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup>е и по<sup>ѣ</sup>мо<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>ю зад<sup>ѣ</sup>вши<sup>ѣ</sup> ц<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>тѣа т<sup>ѣ</sup>и с<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>ени<sup>ѣ</sup> м<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup>тѣ г<sup>ѣ</sup>ена<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ѣ“.

И овај је запис отац Мартинов штампао само у пријеводу на француски:

„Gennadius, métropolitain et zéléateur du royaume au pieux et très-chrétien Grégoire Despote de la Serbie et des contrées maritimes“.<sup>2</sup>

## II.

### Записи мање вриједности.

2. Србуља, бр. 8, (из XVI. в.) у 8ни. на дебелој хартији, различне аскетичке и моралне поуке. Овака збирка штампана је први пут у Москви 1795. г. с натписом „Добротолюбіе“.

<sup>1</sup> Manuscris slaves . . . ст. 91. и 92.

<sup>2</sup> Ib. ст. 90.





На л. 175. „<sup>Н</sup>ѡдъ <sup>Н</sup>ми<sup>Н</sup>хъ <sup>Н</sup>гоу<sup>Н</sup>мѣнъ <sup>Н</sup>горы <sup>Н</sup>сина<sup>Н</sup>скыѣ <sup>Н</sup>сло<sup>Н</sup> ѡ <sup>Н</sup>по<sup>Н</sup>казан<sup>Н</sup>и<sup>Н</sup> ѡ <sup>Н</sup>кли<sup>Н</sup>ма<sup>Н</sup>хъ<sup>Н</sup>“.

На л. 189. „<sup>С</sup>ло<sup>С</sup> стго <sup>С</sup>симе<sup>С</sup>на <sup>С</sup>месоп<sup>С</sup>ота. <sup>С</sup>мыс<sup>С</sup>каго (sic) <sup>С</sup>мко <sup>С</sup>нб<sup>С</sup>а<sup>С</sup>ѣ <sup>С</sup>нм<sup>С</sup>т<sup>С</sup>и <sup>С</sup>къ <sup>С</sup>оу<sup>С</sup>м<sup>С</sup>т<sup>С</sup> <sup>С</sup>дн<sup>С</sup>ь <sup>С</sup>ис<sup>С</sup>х<sup>С</sup>он<sup>С</sup>и <sup>С</sup>нж<sup>С</sup>ѣ ѡ <sup>С</sup>ж<sup>С</sup>ит<sup>С</sup>н<sup>С</sup>а<sup>С</sup>“.

На л. 199. „<sup>П</sup>ок<sup>П</sup>астъ <sup>П</sup>тео<sup>П</sup>фи<sup>П</sup>ла <sup>П</sup>ар<sup>П</sup>х<sup>П</sup>ие<sup>П</sup>пп<sup>П</sup>а <sup>П</sup>л<sup>П</sup>ех<sup>П</sup>ан<sup>П</sup>др<sup>П</sup>ьскаго ѡ <sup>П</sup>ис<sup>П</sup>хо<sup>П</sup>ж<sup>П</sup>ен<sup>П</sup>и <sup>П</sup>д<sup>П</sup>ни<sup>П</sup>“.

На л. 202. „<sup>Ж</sup>ит<sup>Ж</sup>и<sup>Ж</sup>ѣ <sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>ж<sup>Ж</sup>из<sup>Ж</sup>и<sup>Ж</sup>ѣ <sup>Ж</sup>стго <sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>в<sup>Ж</sup>л<sup>Ж</sup>ж<sup>Ж</sup>енаго <sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>пр<sup>Ж</sup>ѣ<sup>Ж</sup>п<sup>Ж</sup>ос<sup>Ж</sup>наго ѡ<sup>Ж</sup>ца <sup>Ж</sup>на<sup>Ж</sup>ше<sup>Ж</sup>го <sup>Ж</sup>с<sup>Ж</sup>име<sup>Ж</sup>на <sup>Ж</sup>пр<sup>Ж</sup>ѣ<sup>Ж</sup>ж<sup>Ж</sup>ѣ <sup>Ж</sup>б<sup>Ж</sup>ы<sup>Ж</sup>ш<sup>Ж</sup>аго <sup>Ж</sup>на<sup>Ж</sup>ста<sup>Ж</sup>ви<sup>Ж</sup>ни<sup>Ж</sup>ка <sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>оу<sup>Ж</sup>ч<sup>Ж</sup>ит<sup>Ж</sup>ел<sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>с<sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>в<sup>Ж</sup>се <sup>Ж</sup>ср<sup>Ж</sup>б<sup>Ж</sup>с<sup>Ж</sup>кы<sup>Ж</sup>и<sup>Ж</sup>ѣ <sup>Ж</sup>зе<sup>Ж</sup>мл<sup>Ж</sup>ѣ <sup>Ж</sup>и <sup>Ж</sup>по<sup>Ж</sup>мор<sup>Ж</sup>скы<sup>Ж</sup>ѣ. <sup>Ж</sup>В<sup>Ж</sup>л<sup>Ж</sup>ко <sup>Ж</sup>в<sup>Ж</sup>л<sup>Ж</sup>к<sup>Ж</sup>и<sup>Ж</sup>“.

На л. 243. и 4. „<sup>М</sup>ѡ<sup>М</sup>ца <sup>М</sup>фер<sup>М</sup>кар<sup>М</sup>а <sup>М</sup>къ. <sup>М</sup>г<sup>М</sup>. <sup>М</sup>д<sup>М</sup>н<sup>М</sup>ь <sup>М</sup>па<sup>М</sup>м<sup>М</sup>ет<sup>М</sup>ь <sup>М</sup>къ <sup>М</sup>ст<sup>М</sup>ы<sup>М</sup>н<sup>М</sup>хъ <sup>М</sup>пр<sup>М</sup>ѣ<sup>М</sup>по<sup>М</sup>доб<sup>М</sup>наго ѡ<sup>М</sup>ца <sup>М</sup>на<sup>М</sup>ше<sup>М</sup>го <sup>М</sup>с<sup>М</sup>име<sup>М</sup>на, <sup>М</sup>и <sup>М</sup>нов<sup>М</sup>аго <sup>М</sup>м<sup>М</sup>у<sup>М</sup>рот<sup>М</sup>оу<sup>М</sup>ѡ<sup>М</sup>ца <sup>М</sup>ср<sup>М</sup>б<sup>М</sup>скаго <sup>М</sup>и <sup>М</sup>х<sup>М</sup>т<sup>М</sup>ит<sup>М</sup>ора <sup>М</sup>в<sup>М</sup>ел<sup>М</sup>икы<sup>М</sup>ѣ <sup>М</sup>л<sup>М</sup>ав<sup>М</sup>ри <sup>М</sup>сто<sup>М</sup>у<sup>М</sup>д<sup>М</sup>ени<sup>М</sup>ч<sup>М</sup>ьскы<sup>М</sup>ѣ“.

По свршетку на истом листу била су још неколика ретка по свој прилици, име писца и година; али су, по несрећи, избрисани, и другом руком и мастилом написано нешто, што се не може прочитати.

Још су до краја 4 листа пергамена, на којима је другом руком и мастилом 12 алијех петака. Њих је издао академик А. Н. Веселовскій на крају својега врло интереснога истраживања: „Опыты по исторіи развитія христіанской легенди“ у Журналу министарства народне просвјете за мај 1877. г.

3. Србуља, бр. 22. (из XV. в.) у 4-ни на хартији (минеј за јануар). У њему је служба св. Сави српском 14. јануара.

На крају запис:

„<sup>И</sup>з<sup>И</sup>ко<sup>И</sup>л<sup>И</sup>ени<sup>И</sup>ѣ ѡ<sup>И</sup>ца <sup>И</sup>и <sup>И</sup>пос<sup>И</sup>л<sup>И</sup>ѣни<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>сп<sup>И</sup>л<sup>И</sup>, <sup>И</sup>и <sup>И</sup>с<sup>И</sup>вр<sup>И</sup>ѣш<sup>И</sup>ени<sup>И</sup>ѣмъ <sup>И</sup>стго <sup>И</sup>д<sup>И</sup>х<sup>И</sup>а. <sup>И</sup>л<sup>И</sup>зъ <sup>И</sup>пос<sup>И</sup>л<sup>И</sup>ѣд<sup>И</sup>ни<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>къ <sup>И</sup>ни<sup>И</sup>ко<sup>И</sup>ѡ <sup>И</sup>мо<sup>И</sup>ѡ<sup>И</sup>. <sup>И</sup>м<sup>И</sup>но<sup>И</sup>г<sup>И</sup>р<sup>И</sup>ѣш<sup>И</sup>и<sup>И</sup>и<sup>И</sup> <sup>И</sup>л<sup>И</sup>и<sup>И</sup>до<sup>И</sup>ѡ<sup>И</sup>. <sup>И</sup>н<sup>И</sup>ж<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>м<sup>И</sup>и ѡ<sup>И</sup>у<sup>И</sup>ч<sup>И</sup>ство <sup>И</sup>г<sup>И</sup>р<sup>И</sup>об<sup>И</sup>ѣ. <sup>И</sup>и <sup>И</sup>б<sup>И</sup>о<sup>И</sup>г<sup>И</sup>ѣт<sup>И</sup>ство <sup>И</sup>г<sup>И</sup>р<sup>И</sup>ѣс<sup>И</sup>и. <sup>И</sup>р<sup>И</sup>ас<sup>И</sup>п<sup>И</sup>али<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>се <sup>И</sup>л<sup>И</sup>ю<sup>И</sup>б<sup>И</sup>о<sup>И</sup>ви<sup>И</sup>ю <sup>И</sup>в<sup>И</sup>ж<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ю. <sup>И</sup>къ <sup>И</sup>сто<sup>И</sup>м<sup>И</sup>ѣ. <sup>И</sup>пр<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>ком<sup>И</sup>ин<sup>И</sup>и<sup>И</sup>к<sup>И</sup>у <sup>И</sup>и <sup>И</sup>пр<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>ко<sup>И</sup>м<sup>И</sup>у <sup>И</sup>ст<sup>И</sup>мъ <sup>И</sup>сло<sup>И</sup>уж<sup>И</sup>ит<sup>И</sup>ел<sup>И</sup>ю. <sup>И</sup>сте<sup>И</sup>фа<sup>И</sup>но<sup>И</sup>у. <sup>И</sup>и <sup>И</sup>в<sup>И</sup>сп<sup>И</sup>ом<sup>И</sup>н<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ч<sup>И</sup>у<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>къ <sup>И</sup>м<sup>И</sup>но<sup>И</sup>ж<sup>И</sup>ѣство <sup>И</sup>с<sup>И</sup>во<sup>И</sup>и <sup>И</sup>гр<sup>И</sup>ѣх<sup>И</sup>о. <sup>И</sup>пр<sup>И</sup>и<sup>И</sup>д<sup>И</sup>ѡ <sup>И</sup>къ <sup>И</sup>сто<sup>И</sup>мо<sup>И</sup>у <sup>И</sup>х<sup>И</sup>ра<sup>И</sup>мо<sup>И</sup>у. <sup>И</sup>пр<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>ком<sup>И</sup>ин<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ка <sup>И</sup>сте<sup>И</sup>фа<sup>И</sup>на. <sup>И</sup>м<sup>И</sup>но<sup>И</sup>г<sup>И</sup>и<sup>И</sup> <sup>И</sup>гр<sup>И</sup>ѣх<sup>И</sup>ы ѡ<sup>И</sup>б<sup>И</sup>р<sup>И</sup>ѣш<sup>И</sup>ени<sup>И</sup>ѣ. <sup>И</sup>н<sup>И</sup>мъ <sup>И</sup>на<sup>И</sup>де<sup>И</sup>ж<sup>И</sup>ѡ <sup>И</sup>къ <sup>И</sup>сто<sup>И</sup>мо<sup>И</sup>у, <sup>И</sup>и <sup>И</sup>л<sup>И</sup>ю<sup>И</sup>б<sup>И</sup>о<sup>И</sup>ки <sup>И</sup>р<sup>И</sup>ѣж<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>се <sup>И</sup>къ <sup>И</sup>н<sup>И</sup>ѣмо<sup>И</sup>у, <sup>И</sup>и <sup>И</sup>к<sup>И</sup>н<sup>И</sup>д<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>къ <sup>И</sup>за<sup>И</sup>па<sup>И</sup>ли<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>до<sup>И</sup>мъ <sup>И</sup>стго <sup>И</sup>пр<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>ком<sup>И</sup>ин<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ка. <sup>И</sup>з<sup>И</sup>ав<sup>И</sup>ист<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ю <sup>И</sup>в<sup>И</sup>ѣс<sup>И</sup>ов<sup>И</sup>с<sup>И</sup>но<sup>И</sup>ю. <sup>И</sup>по<sup>И</sup>ж<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>м<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ж<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ѣ. <sup>И</sup>н<sup>И</sup>мъ <sup>И</sup>ж<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>се <sup>И</sup>бъ <sup>И</sup>сла<sup>И</sup>в<sup>И</sup>л<sup>И</sup>ѣше, <sup>И</sup>и <sup>И</sup>ст<sup>И</sup>и <sup>И</sup>м<sup>И</sup>л<sup>И</sup>ѣше. <sup>И</sup>по<sup>И</sup>т<sup>И</sup>ро<sup>И</sup>уд<sup>И</sup>и <sup>И</sup>се ѡ <sup>И</sup>н<sup>И</sup>и<sup>И</sup>з<sup>И</sup>ѣ <sup>И</sup>с<sup>И</sup>ѣй. <sup>И</sup>сто<sup>И</sup>мо<sup>И</sup>у <sup>И</sup>пр<sup>И</sup>ѣ<sup>И</sup>ком<sup>И</sup>ин<sup>И</sup>и<sup>И</sup>ч<sup>И</sup>ѡ <sup>И</sup>и <sup>И</sup>ст<sup>И</sup>мъ



## III.

**Погрјешке у Шафарикову издању „Рамátку дгев. рíсемп. . .“ Праг 1851<sup>1</sup> према рукопису Париске народне библиотеке бр. 10.**

Шаф. ст. I. врста 22. светым: рук. светымь. Шаф. I., 26. жезль: рук. жьвьль. Шаф. I., 30. нема: рук. него. Шаф. I., 30. правда: рук. правьда. Шаф. I., 32. прѣстоуплении: рук. прѣстоупления. Шаф. I., 36. неизреченнымь: рук. неизреч<sup>ч</sup>нымь. Шаф. II., 1. ивимь: рук. ини. Шаф. II., 2. землянымь: рук. земляным. Шаф. II., 8. процвьтоуть: рук. проц'вьтоуть. Шаф. II., 17. своеу: рук. своею. Шаф. II., 22. латиньскимь: рук. латиньским. Шаф. II., 23. изволением: рук. изволением'. Шаф. II., 28. вѣщають: рук. вещають. Шаф. II., 38. плетеше: рук. плетѣше. Шаф. III., 2. пекаше: рук. печаше. Шаф. III., 4. изъцьнѣ: рук. изъцьнѣй. Шаф. III., 7. оузрѣв: рук. оузрѣв'. Шаф. III., 14. владыки: рук. вл<sup>А</sup>кы. Шаф. III., 21. топлици: рук. топ'лици. Шаф. III., 30. многоцѣннаго: рук. многоцѣн'наго. Шаф. III., 33. многоцѣнныхъ: многоцѣн'ны<sup>х</sup>. Шаф. IV., 2. чюдотворца: рук. чюдотвор'ца. Шаф. IV., 13. непрѣстанно: рук. непрѣстан'но. Шаф. IV., 17. землюю: рук. землюю. Шаф. IV., 26. мышцею: рук. мыш'цею. Шаф. IV., 26. старпе: рук. стар'це. Шаф. V., 7. оуслыша: рук. оуслѣша. Шаф. V., 14. ѡбещавшоумоу: рук. ѡбещав'шоумѣ. Шаф. V., 17. оугодно: рук. оугод'но. Шаф. V., 19. оуслышавшоу: рук. оуслышав'шоу же. Шаф. V., 20. исполншоу: рук. исполн'шоу. Шаф. V., 21. прошенана: рук. прошения. Шаф. V., 25. црковьными: рук. црковными. Шаф. V., 28. расѣнавшоу: рук. расѣнав'шоу же. Шаф. V., 32. конци: рук. кон'ци. Шаф. VI., 22. бѣ: рук. въ. Шаф. VI., 23. нема: ѣ великаго. Шаф. VII., 24. нема: отпадъшомоу. Шаф. VII., 25. немогоуци: рук. немогоущи. Шаф. VIII., 6. нема: рук. въ. Шаф. IX., 34. оугодникомь: рук. оугодн'никомь. Шаф. X., 5. неже: рук. иже. Шаф. X., 19. неостави: рук. неоставѣ. Шаф. X., 23. глоубины: рук. г'лоубины. Шаф. X., 33. веселе: рук. весел<sup>е</sup>. Шаф. XI., 3. невълюбѣ: рук. невъ'лоубѣ. Шаф. XI., 16. нанеть: рук. нанесеть. Шаф. XI., 38.

<sup>1</sup> По што је овај посао мрдљив, ласно је могла која грѣшкa остати неопажена; али их, јамачно, не ће бити много.

притча: рук. прит'ча. Шаф. XII., 6. встани: рук. вьстани. Шаф. XII., 9. кончавшоу: рук. кончавшоу же. Шаф. XII., 10. приставники: рук. пристав'ники. Шаф. XII., 20. скончай: рук. скон'чай. Шаф. XII., 30. моею: рук. мое. Шаф. XII., 31. чловѣколюбію: рук. чловѣколюбиа. Шаф. XII., 33. мнѣ: рук. м'нѣ. Шаф. XIII., 3. прѣподобнѣ: рук. прѣподобне. Шаф. XIII., 9. прѣчистіе: рук. прѣстые. Шаф. XIII., 9. частны: рук. <sup>с</sup>чтныи. Шаф. XIII., 16. милостивы: рук. млтивьи. Шаф. XIII., 19. праведного: рук. приведи его. Шаф. XIII., 25. владычное: рук. вл'чнє. Шаф. XIV., 14. тѣмь: рук. тѣм. Шаф. XV., 5. повелѣнія: рук. повелѣнаа. Шаф. XV., 7. сыгрѣзивъ: рук. сыгрѣзив. Шаф. XV., 15. прѣлагаю: рук. прѣ<sup>а</sup>лагаю. Шаф. XV., 19. расточенаа: рук. расточениа. Шаф. XVI., 7. нескоудно: рук. нескоуд'но. Шаф. XVII., 19. свѣдоущемоу: рук. свѣдоущоумоу. Шаф. XVII., 35. кладнѣ: рук. клад'нѣ. Шаф. XVIII., 2. проуготова: рук. проуготоваа. Шаф. XIX., 38. пославшоу: рук. послав'шоу. Шаф. XX., 23. нема: <sup>с</sup>его млт. Шаф. XXI., 12. разбоиники: рук. раз'боиники. Шаф. XXII., 9. нема: твоємь. Шаф. XXII., 9. недаст: не<sup>а</sup>дажѣ. Шаф. XXIII., 7. нема: и в'сѣхъ блгныхъ насичьма и. Шаф. XXIII., 13. ѡбѣща: рук. ѡбеща. Шаф. XXIII., 15. прозвение: рук. прозевение. Шаф. XXIV., 11. тыи: рук. тои. Шаф. XXIV., 36. прѣподобни: рук. прѣ<sup>а</sup>доб'ни. Шаф. XXV., 2. нема: <sup>с</sup>хва. Шаф. XXV., 25. ты и: рук. тыи. Шаф. XXVI., 16. наимъники: рук. наимники. Шаф. XXVII., 4. грѣшпаго: рук. грѣш'наго. Шаф. XXVII., 6. прѣсветоую: рук. прѣ<sup>ѣ</sup>чтѣю. Шаф. XXVIII., 18. нема: и. Шаф. XXVIII., 32. прѣложено: рук. прѣ<sup>а</sup>ложено. Шаф. XXVIII., 35. сладкыи: рук. слад'кыи. Шаф. XXIX., 7. и кони: рук. икони.

## IV.

Погрѣшке у Мартинову издању „Памятники древней письменности, выпускъ III, С. Петерб. 1880. г.“ према рукопису Париске народне библиотеке, бр. 10.

Мар. ст. XXXIV., врта 19. неизрѣ<sup>ч</sup>нымъ: рук. неизрѣ<sup>ч</sup>н'нымъ. Мар. XXXV., 29. топицо: рук. топицоу. Мар. XXXVI., 4. въ: рук. къ. Мар. XXXVI., 20 ин малы: рук. нималы. Мар.

XXXVII., 21. перебуваше: рук. прѣбываше. Мар. XXXVII., 30. скръбьми: рук. скръбьми. Мар. XXXVIII., 11. сѣдещо: рук. сѣдещоу. Мар. XXXVIII., 13. мльбѣ: рук. мльбы. Мар. XXXVIII., 23. ра: рук. ра<sup>А</sup>. Мар. XLVI., 15. слоугы: рук. слоугъ. Мар. XLVII., 31. мое: рук. мо<sup>О</sup>. Мар. XLVIII., 1. бицѣ: рук. бце. Мар. XLVIII., 8. млтїи: рук. млти<sup>Е</sup>. Мар. XLVIII., 16. тебѣ: рук. тебе. Мар. XLVIII., 16., оуповающихъ: рук. оупвающихъ. Мар. XLVIII., 19. тебѣ: рук. тебе. Мар. XLVIII., 29. слезами: рук. слъзами. Мар. XLIX., 2. чрън'ческаго: рук. чрън'ческаго. Мар. XLIX., 9. изволилъ: рук. ив'волилъ. Мар. L., 12. слезами: рук. слъзами. Мар. L., 27. изъглаголетъ: рук. изъглаголетъ. Мар. LI., 24. наоучи: рук. наоучи ѣ. Мар. LI., 29. приносим'ми: рук. приносимыми. Мар. LII., 14. тебѣ: рук. тебе. Мар. LII., 26. воимъ: рук. своимъ. Мар. LII., 33. протеже: рук. протеже се. Мар. LIV., 1. прѣоускъ: рук. прѣоускыи. Мар. LIV., 2. забыб'шаа: рук. забыв'шаа. Мар. LIV., 5. англъ: рук. англы. Мар. LV., 31. глѣ: рук. глѣ. Мар. LVIII., 1. слоужбоу: рук. слоуж'боу. Мар. LVIII., 2. прѣвны: рук. прѣстыи. Мар. LVIII., 27. свои: рук. твои. Мар. LVIII., 27. прѣже<sup>А</sup>: рук. прѣже<sup>А</sup>. Мар. LX., 34. нема: да възвѣсть ми влаа за блгаа и озлобити ме и ѡчѣствие мо<sup>О</sup>. Мар. LXI., 7. шѣ: рук. шѣ<sup>А</sup>. Мар. LXI., 16. сил'ные: рук. сил'ные. Мар. LXII., 12. странъ: рук. страны. Мар. LXIII., 2. Си жеже: рук. Си же. Мар. LXIV., 15. нема: свезаніе. Мар. LXIV., 18. поустыни: рук. поустини. Мар. LXIV., 19. цвѣтъ: рук. цвѣты. Мар. LXV., 14. плѣницъ: рук. плениць. Мар. LXVI., 5. напастѣхъ: рук. напастехъ. Мар. LXVI., 10. погыбѣл'ныи: рук. погыбѣл'ныи. Мар. LXVI., 24. озлобление: рук. озлобление. Мар. LXVI., 28. доброповѣд'ное: рук. доброповѣд'ное. Мар. LXVII., 10. пришьствіемъ: рук. пришьствіемъ. Мар. LXVIII., 23. немогы:<sup>1</sup> рук. немогыи.

У Паризу 1887. г.

<sup>1</sup> Међу овимъ гријешкама, јамачно, има их и штампарскијех.

## Разни записи.

Приложио у сједници филолошко-историјскога разреда дне 17. априла 1888.

Н. ДУЧИЋ АРХИМАНДРИТ.

У опису Морачкога манастира<sup>1</sup> само сам споменуо, да има у малој цркви, што је у авлији, на виду унутра пријепис с крисовуља основачева, како ми ондје рекоше о манастирским земљама. Је ли тај запис из онога крисовуља, што га је Е. П. Ковалевски имао у рукама,<sup>2</sup> не може се знати, јер га сада нема у Морачи, а из тога се ни по чему то не види. Овај је из XVII. вијека.

Г. Љуб. Ковачевић наведе из њега само два ретка у „Stapata“ X. књ. с. 265., а ја га сада прилажем овдје цијела. Ако ништа друго, има барем топографијске вриједности.

1. „Бже њ нме ткоє, нека се зиа црковица мѣла с моравѣмь сели около прѣка: издио Грли и Заградац на Прагъ над Прѣпоринѣоу оу вѣрегъ, оуз Љско брѣдо оу водоу надно Скопа оу кршъ више Макарѣкаѣе, страиомъ право љ плоуѣ на вѣрхъ Бурицаа, право низа вѣрегъ оу коду надно Китошекине оу плоуѣ на вѣрхъ Никоновца управо љ Прѣсѣлѣцъ на брѣзъ пѣтемъ изиад Црѣмѣна оу коду надно Сеоца право страиомъ љ Прѣтѣвско брѣдо, оу Пѣкѣ више Вонѣм оу Крков кинѣградѣ право љ Кодициѣцъ оу Мѣли оу Багринѣ слапѣ оу кинѣградѣ, оу Љѣкѣ кршъ, оу Гринѣиѣ посрѣдѣ Юрѣши оу Вѣлики кршъ надно иза Новѣхъ вратѣа, право прѣко Глоди оу вѣрхъ Барѣ, пакѣ потокомъ иза Укилаѣцъ оу рѣкѣ, оу Вѣтѣслиниѣ, пакѣ низъ коду низъ Моравѣ оу Грѣломѣѣе:

И пакѣ да се зиа црковицаа земли оу Горной ѡѣа полѣ и доиѣ и горѣиѣ и Заградацъ и на рѣѣ Блатиѣа Рѣѣниѣ виѣа гѣринѣѣ до брѣда и Рѣѣниѣ сѣѣ и Црѣмѣиѣа. И пакѣ да се зиа на Љѣшѣиѣ црковицаа земли, полѣ сѣѣ и Запрѣкорѣ сѣѣ, и пакѣ що е изѣвѣиѣ земли оу

<sup>1</sup> Гласник 43. с. 59.

<sup>2</sup> Черногор. и славян. земли с. 119.

послѣд вѣрѣе прикупѣлно, прои́гъмень Стефанъ приложи земаю оу Серогошѣ, а (отъ) дрѣвнѣ людѣи куписмо: и Любѣтиѣе куписмо у свѣѣхъ Ракиина: Тогда прѣвѣхъ кѣрь Пѣнсею патрѣархъ прѣстолюмъ въсе сръбскыя земли и митрополитъ Херцеговскомъ кѣрь Лонгинъ, и кѣрь Пѣнсею митрополитъ Будимлѣнскомъ — И стго мѣста сего и́гъмень кѣрь Аѣнои́ю Грмомахъ свѣтѣлѣши патрѣархъ съ митрополѣти и и́гъменомъ и съборомъ стго монастыря въси съборно рѣше: аще кто ѡбрѣщеть се и́гъмень или прои́гъмень или любо кто продати или пременити. или ѡминити ѡ сѣихъ въше реуени́ихъ бащѣимъ такови имать судъ себе сѣтворити и съ прѣвѣнми законопрѣстѣпѣи́ици приуѣстѣти се ѡ вѣнше реуени́ихъ бащѣинахъ тако гпостѣвѣи́иимъ бѣмъ по сѣихъ же смъ сѣвѣнны съборъ закѣща тако быти. В лѣто 7168. р. м. н. а ѡ рѣдства хѣа а. х. а. ѡ. крѣг сл и лоуѣе д.“

У ривници на Цетињу:

2. Дарак (ваздух) свилен; на сриједи образ Вазнесења; ниже распѣтије Христово; а на угловима 4 јеванђелиста.

Све су слике вевене свилом разѣличне боје и алатом весма умјетно. По дну овај запис:

„Сѣи стѣи и бѣтѣнми дѣрь монастыря Милѣшѣке храмъ Вѣзнесе́нѣ хѣо стго Сѣаки сръбскаго архѣѣеписѣа. Семъ бѣмъ кѣрь Гѣагрѣаъ, Аѣѣа, Пѣама, и о семъ трѣдѣи се Мардарѣе нерономахъ.

Въ лѣто 7168. р. м. н. (= 1768 = 1860).“

3. Крст окован сребромъ вѣладѣке црногорскога Руфѣима 7148. р. м. н. (= 1748 = 1840.)

4. „Родословѣ свѣтѣихъ сръбскиихъ господѣ“ у Хиландару. Писан у Милѣшеву 1553. г.

Кад сам приређивао за штампу „Хиландарѣке старѣне“,<sup>1</sup> нијесам га споменуо, јер је запис из њѣга био вѣатурен међу артијама, те сам га доцније нашао.

Кад сам био у Хиландару 1882. г., нијесам имао при руци Даничићево издање, да га упорѣдим; испѣсавши му завршетак, види се да је само садржином јѣднак с њѣим. Нѣма сумње, да је прѣписан из Данилова „Родослова“ с правописомъ Конѣстантина Фѣлосѡфа, и ако прѣписивач вели „сѣписѣ се“ и т. д.

Овај је старији од сва три, које је Даничић употријебио у својѣму издању. Може бити, да су оба Карловачка прѣписани из онога у Хиландару прѣокренуто на садашњи црквѣно-сѡвѣнски јѣзик.

<sup>1</sup> Гласник 56.



Завршетак :

„Син же скетин и устин и прѣподобин ськорѣ вьсть оу Пемы оу патриархѣ лѣто ѿ. ѿ. п. д. (= 6884 = 1376), мѣсеца октомѣра г. дѣнь на память скещеномоуѣнника Діонисіа архонагита.“

Запис на крају:

„Съписа се сіа божьстенаа книга глаголюми родословѣ светѣихъ срьбскихъ господѣ. съписа се въ лѣто ѿ ѿ ѿ ѿ (= 7061 = 1553). Въ храмѣ свѣтаго Възнесеніа господѣ Бога и спаса нашего Іисуса Христа идже поучиють светѣе и устѣе моци, иже въ скетѣхъ отца нашего прѣлага архіепископа Савы срьбскаго. троудомѣ и настоаніемѣ раба божіа проігъмена Никанора іеромонаха, и старца Никтаріа. и приложимѣ ю оу скетѣхъ горѣ, храмоу прѣскетѣхъ иладыице наше богородице и присно дѣвы Маріе, иже вьсть Въходѣ ие въ скетѣхъ скетѣхъ монастырѣ глаголюмоу Хиландарѣ. и аще кто дрѣзнетѣ отъишени сию вьшереченноу книгу отъ свѣтаго монастыра, любо накогого уина боудетѣ. такоуи да боудетѣ проклетѣ отъ Бога нашего Іисуса Христа и прѣуистѣе его матере и да поразитѣ его сила устѣаго и жикотворещего крста и да боудетѣ приуестѣхъ Іоудѣ прѣдѣлю господиоу. и съ оуиыи иже рѣше възми възми и распиши его. и пѣмъ прѣподобнии и богоносиыи отци наши Симеонѣ и скетитѣхъ Савѣ да моу боудетѣ въ мѣсто помощи сѣирици на праведниыи и неоуиитѣхъ соудѣ. и въ уасѣ страшиаго испитиа, да оуишени боудетѣ уестѣи изьбранииыи иже полуише прѣподобие пожикши о Христа Іисуса господѣ нашемѣ. аминѣ“.<sup>1</sup>

5. У типикарници св. Саве у Караји минеј за декембар на хартији писан у Студеници:

„Син мѣсеци написани быше домоу прѣскетѣхъ богородице Стоуденитѣхъ великиѣ лавры свѣтаго Симеона потроуденіемѣ и всесрадуиыи посѣиеніемѣ великаго архимандрита игоумена Никодима“.

6. Служабник штампан у Млѣцима: „Божидар Вѣковик отъ Гюрик. Трудѣ се ѿ сем Нахоніе отъ Цриѣ горе год. отъ Христа а ѿ ѿ д (1554) ѿ Биеиѣх“.

7. Триод штампан у Млѣцима а ѿ ѿ ѿ (1561).

8. Минеј за јун на хартији. Писан по запов. „Кир Герасима архіепископа Пекскаго ѿ ѿ ѿ д (= 7084 = 1576)“.

9. Служабник штампан у Млѣцима 1551. г.

<sup>1</sup> Скраћенице сам исписивао попуњене. Друго је све, као у изворнику.

10. Зборник штампан у Млецима  $\tilde{z} \tilde{g}$  (= 7003 = 1495) при Вавиле, најстарији штампан, за који се до сада зна.

11. Минеј за септамбар (у Хиландару) штампан у Млецима  $\tilde{z} \tilde{m} \tilde{d}$  (= 7044 = 1536) „Трудн се монах *Иеродиакон Мѡѡсе*“ из манастира Дечена, родом из Будимља близу манастира Шудикова.

Овај исти ђакон трудио се је и над Зборником такођер у Млецима 1538. г.

12. Јеванђеље на хартији (у Хиландару) с бугаризмима; шаре и натписи са златом. Приложио га Григорије митрополит рашки  $\tilde{z} \tilde{s} \tilde{l} \tilde{e}$  (= 7230 = 1731.)

13. Игумански сто у саборној цркви хиландарској:

„Син стољ *сѣтвор* митрополит *косански курь Ісаѣа* клато  $\tilde{z} \tilde{r} \tilde{m} \tilde{g}$  (= 7143 = 1635) при игумен *Филимон*“.

14. Десна пијевница од ораховине ишарана седефом. Платио *Васије* митрополит *Темешварски* 1688<sup>1</sup>.

15. Запис на полеђини једне старе иконице, која се чува у олтару хиландарске саборне цркве. Нема године;<sup>2</sup> али се по језику и правопису може рећи да је с краја 14 вијека.

„† *Малии* *икони* *нъ* *велики* *даръ* *и* *моуѣи*, *прѣстѣи* *образъ* *кѣи* *и* *преутѣи* *бгмтере*. *и* *нъ* *велики* *и* *стѣ* *моуѣи* *дрѣка* *младомоу*

<sup>1</sup> И ове сам записе исписао, кад сам био у Светој Гори 1882. г. Али су међу артијама били затурани, те их нијесам могао штампати с осталијем у „Хиланд. Старицама“.

<sup>2</sup> Овај ми је запис с још неколика послао добротом Високо-преосвештени г. митрополит српски *Михаило* из Хиландара 1883. г., које овдје увршћујем, на чему сам му врло захваљан. Кад сам био у Хиландару 1882. г. ради хиландарских посала, узгред сам прикупио неке књиж. старине и штампао их у „Гласнику“ 56. Али с краткоће времена и других посала нијесам могао све прегледати и, како сам желио, прикупити. У једном од ових записа спомиње се српски патријарх *Јелисије*, за којег се до сада није знало. Пада у очи, што је тога истога времена био на Пећском патријар. прјестолу *Паисија*. Та сумња потакла ме је, те сам набавио нов тачан пријепис изнад врата хиландарске трапезарије, у којему стоји: „*Илисеј*“. Сада је јасно, да је то погрјешно записано, а ваља читати: *Паисеи*. — Из другога се записа дознаје за једнога српскога новог свеца до сада незнана. — Прилажем овдје онако, како сам их примио.

младенцоу Оуглени Деспотовнику егоже и неоскверниша се младыхта  
прѣставише въ ктунниѣ ѡбители тѣло же гробоу преда се егоже из-  
делахше прѣѡци престоупливина ради.

† Снодоки же вѣно хрѣте и ти ѡ прѣутѣа бгѡмти и мене ѡкоши-  
ноую ксегда ѡ исхода дше може скръбѣти егоже оузрѣхъ на рождѣших  
ме и на рождениномъ ѡ мене младенцѣу егоже жалость непрѣстатно  
горитъ къ срѣци моему ѡбинуемъ штриниъ повѣждаема“.

16. Запис над вратима унутра хиландарске опште трпез-  
варије. Види напомену на ст. 130.

„Благопокоеніемъ отца, и послѣщеніемъ сина, и съвршеніемъ пре-  
кстаго дѣла. ѡбнови се и явился се сѣмъ трапезаріи повелѣніемъ отъца  
и братій, и ксега собора хиландарскаго. при отцѣ Ігѣмени курь Іла-  
ріѡнѣ Еромонахѣу тѣломъ же и накладомъ малѣйшаго и худаго ко-  
нницѣхъ; оубогаго ка добродѣтелей; богатаго ко грѣсѣхъ, ренѣ же  
Геѡргіа Зографѣ Митрофаніиу. тѣдини се ѡ семъ дѣлѣ въ лѣтѣ  
ѣ. ѣ. ѣ. (= 7130 = 1622). И съврши се мѣсеца ноемвриѣ 21 (16)  
дѣнь. тогда содержащѣу прѣстолѣ сербскихъ земль архіепископѣу курь  
Елѣсею. Греуеское же скиптро (sic) прѣдержашѣу великомѣу султани  
мустафѣ ∴ рыци ѡслѣщеніемъ (?) Вѣхидѣи памѣтъ смрениомѣу старцѣу  
Митрофаніѣу прѣстѣлѣшемъ сѣ въ лето ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. (= 7129 = 1621).“

17. Запис на икони светѡга Рафаила, која се чува у олтару  
хиландарске саборне цркве:

„Сей свѣтѣй Рафаилъ родомъ Сербинѣу скипценоніомѣу хиландарскій,  
ка таксидѣу послан на монастырское послушаніе у Бѣнѣтъ и тамо прѣ-  
стѣвисѣ, и прослави его Богъ дарѣу уудотвореніе отъ устѣвѣхъ его  
мощей приходящимъ къ немѣу съ крѡю“. — Нема године.

18. Запис на цистерни с десне стране саборне цркве хилан-  
дарске:

„Сію истериз (такѡ) согради прѡтосиггелъ сербскіа патрїаршій  
куръ Висаріѡнѣу за скою душѣу при Ігѣмени куръ Геѡргіѡу Еромонахѣу,  
въ лѣтѣ ѣ. ѣ. ѣ. (= 7102 = 1544).“<sup>1</sup>

19. Запис на вратима опште трпезарије:

„Съградише се врата сѣмъ при Ігѣмени Филімонѣу Еромонахѣу мздо-  
кѣздашѣмъ Гакріѡлѣу Еромонахѣу въ лѣтѣ ѣ. ѣ. ѣ. (= 7140 = 1632).“

20. Запис на једномѣ столу предъ црквомъ св. Димитрија:

„Сей столъ съгради се ко славу Богѣу небесномѣу въ лѣтѣ ѣ. ѣ. ѣ.  
(= 7103 = 1595) при блаженѡмъ Ігѣмени и архимандритѣу куръ

<sup>1</sup> Ја сам био приближежио само име и годину, те се не под-  
удара с овом. У мене је ѣ. ѣ. ѣ. (= 7190 = 1682).

Григорию Еромомаху да мѣ е мѣ здравіе и спасеніе са всеми братіями. аминъ“.

21. Запис на вратима друге паперте у саборној цркви:

„Въ лѣто 7148 (= 1640) сѣмъ врата соградише се при игуменѣ куръ Феодосію Еромомаху иже и Фиторъ кысть“.

22. Запис на боници:

„Въ лѣто 7154 (= 1646) при игуменѣ куръ Феодосію“.

23. Запис у камену на дохијарници:

„Въ лѣто 7160 (= 1652) помокиста игуменаріа при игуменѣ Викторѣ.“

24. Запис на виду више врата у црквици св. Јована претече у Пиргу:

„† Изколеніемъ отца и поспашеніемъ сына и сокршеніемъ скитаго духа смѣ Пиргъ скитаго Савкы обнови митрополитъ Белиградски куръ хаџи Симеонъ при игуменѣ Гавріилѣ лѣто 7130 (= 1622). Паки послѣжде тогожде митрополитъ хаџи куръ Симеонъ и писа се и украси сей храмъ скитаго Предтече Іоанна при игуменѣ Симеонѣ Еромомаху въ лѣто 7132 (= 1624)“.

---

<sup>1</sup> Година је врло не читко записана. И послѣје дугог обр-тања, прочитао сам је, као што је горе. Написана је тако, да би се могло читати: 7170 (= 1662).

## Izvodi za jugoslavensku poviest iz dnevnika Marina ml. Sanuda za g. 1526—1533.

UREDIO DR. FRANJO RAČKI.

(Nastavak. Vidi Starine XV, 180. XVI, 130—208.)

A di 22 Aprile 1532. Da Udene di S. Tomà Contarini, locotenente di la Patria di Friul, di 16. riceute a di 19. April. Hessendo zonto in questa città uno Giacomo Visentin, venuto di Lubiana, et mandato per lui, li dimandai: qual era di novo, disse: el zonse li in Lubiana uno capetanio nominato Mr. Zuam Cocianar, electo dal re di Romani, li andò in contro il vescovo di Lubiana con tutta la nobiltà in gran numero di persone; disse era l'ambassador dil ditto re, che andava al Turcho. Item zonse de qui Nicolo Busom, qual è di questa terra, et provisionato dal re di Romani per inzegner, habita in Trieste, et dimandato di novo, disse, esser venute lettere da Ragusi di primo, che avisava, il Turcho si dovea partir di Constantinopoli, e andar a la volta di Vngaria; et che tutti questi paesi sono in grandissima trepidazione, et fin hora è stà fatte poche provision, et che inteso questo spazione una posta al ditto re: dubitano, Turchi non vadino in Cragno, et in Histria, per esser avisati, chel farà tre campi per far ditta impresa. Questui va a Viena alla fortification, di dove se parti zà mesi otto, domandato come era fortificata, disse: la non era fortificata, le mure mal sufficiente, fatto li terragii dentro, e di fuora, et si ben le mure fusseno per terra, non li faria gran danno, et era stà da principio a cavar le fosse molto larghe, e profonde, et haveano trovato l'acqua, che resorzea. Disse: l'imperator, et il re preditto ha ordinà, tutte le zente si prepari et siano in ordine. Il Turcho uol venir in persona et l'imperator etiam lui vol esser in persona a quel conflitto; ma li soi consieri son di altra opinion. Il re di Romani andava in Boemia, perchè Bohemia li ha fatto grandissima profferte di darli soccorso. Ozi è capità de qui Mr. Gasparo fiol de Mr. Antonio de Lubiana, vien de Goritia, et li ho parlato: dice, che Zuane Cocianer è sta fatto capitano zeneral dil Haustria, Stiria, Carinthia, Tirol, Echadombraz (sic) per il re di Romani per l'impresa di Turchi alli confini di Germania, et qual capitano dia andar in Transilvania. Dubitano, che Turchi non vadino de li questi paesi; dice, hanno provvisto dar a S. Michiel raines 200 m., e che ditto capitano avrà un grande exercito di le terre

1532. franche. Si ha nova certa, esser zonti da 20 m. Turchi a Belgrado, et menano gran numero di gambelli cargi de molti sachi di Gotom; et disse esser sta fatto ambascadori di l' imperator quattro al Turco: Mr. Joseph Lamberger governador dil re di Romani, un Visentin fuoruscito chiamato il conte Nogarola, il qual prima fo destinato et era a Lubiana et do altri conti Todeschi; ma si stima non anderà, et mandono per avanti per il salvo conduto, et stetteno molto li messi a ritornar; et chel Bassà di Bossina li rispose, haver lui autorità di far ditto salvocondutto fino in Varhbosam, et che loro ambascadori non si hanno fidati. Scrive, hessendo sta io richiesto da Gasparo Baldegara, qual è bandito da le terre nostre, di volermi parlar, li feci salvo condutto per do giorni, il quale provisionato a Maram, et venuto mi ha ditto esser stato a una dieta fatta in Gorizia, et che quelli voleva si tolesse legnami di Rovere appresso Goritia in uno bosco taiati per l' arsenal, ma poi mutono opinion, et che il capitano di Maram ha fatto taiar 2000 legni in quelli boschi, et si continua a taiar per commission dil re, qual li ha commesso, che fazi un modello di galia, et ne vol far fare 12 galie a Maram, et x a Trieste con il conseio dil Vituri, e a so requisition se dia far, ma non sa a che effetto; il qual Gasparo si ha dolesto molto dil suo caxo etc. L. LVI, c. 31—32.

A di 22 ditto. Da Udene del locotenente di 20. riceute ali 22. E venuti qui molti delle ville di sopra, dicendo haver sentito molti colpi di artellaria a Goritia e Gradisca trazer; et che Turchi erano corsi a quelle bande; unde per certificarmi mandai uno de li ritornato dice, è vero il trazer, et anno questo ordine, quando senteno trar di sopra che anche lora trazino, per far redur le robe di quelli sta di fuora, nelle fortezze; et che di li non era moto alcuno, ma si tien di sopra ha corso Turchi, come molte volte fanno. Tutti questi vicini stanno in gran spavento. LVI, 34.

Ad 22 Aprilis. Di Spalato di S. Lunardo Bolani, conte e capitano di x April, ricevute a di 23 dito. Ozi x dil istante gionse in questa terra con bona compagnia Nicolo Querini, fo di Vincivera, dragoman dil rev. Alvise Gritti, e mi porto letere da Constantinopoli dil orator Zen. Scrive, venir costui per tuor il possesso di Clissa e territorio e di Poliza per la concession, li fece il re Zuane, confermata dal Gran Signor Turcho, perho non dagi vituarie ni favor alcuno al conte Piero Crusich, il qual mi disse havea hauto il possesso de Poliza. Et dimandato dile cose di Constantinopoli dise: al suo partir da Constantinopoli erano in hordine 150 vele; et si scrivea zurme per armar fino al numero di 300 vele per andar al impresa di Cicilia, et ezercito potentissimo ala impresa di Hongaria, et havea fato preparar da 600 falconeti per l'armata e per il campo da terra. LVI, 34.

Ad 22 Aprilis 1532. Di S. Zuam Diedo, proueditor zeneral in Dalmatia, date a Spalato adi 6. April, ricevute adi 13 ditto. Scrive: adi 4. Marzo gionse il commesso dil reverendo Gritti im Poliza, et

aue il possesso dil tutto. Adi 3 zonse a la fortezza di Salona un 1532.  
capi con cavali e fanti 300 con fama venir per custodir quella for-  
tezza. Ozi li ditti hanno corso sotto Clissa et preso anime xxx, che  
erano in campagna et animali grossi et menuti, tra li qual da cai  
x. erano di questo territorio, et per il modo l' ha tenuto tutto e sta  
restituito. LVI, 34.

Da Spalato di S. Lunardo Bolani, conte e capitano, di . . . Di  
questo fo letere et ne erra drizate ali cai di x, fo mandato per S.  
Nicolo di Prioli cao di x, era a cha di Ms. Polo Capello procurator,  
qual vene a palazzo dal serenissimo, aperse le letere, fo mandate a  
lezer al coleio, e che Olisani a tolto termine zorni xx a rendersi.  
LVI, 37.

Ad 25 Aprilis 1532. De poi disnar li savij si reduseno a consultar  
di risponder a Spalato ala proposta fata per Nicolo Querini, comesso  
dil rev. d. Alvize Griti, rechiede alcune cose et ducati 500 et aiuto  
a tuor Clisa etc. iusta la letera scritta ali cai di x; e terminorono  
scriverli per il conseio di x con la zonta doman e darli la negativa  
di tutto . . LVI, 38.

Ad 26 Aprilis. Da poi disnar fo conseio di x con la zonta per  
scriver a Spalato, et proposto di scriver fu disputation dicendo al-  
cuni: e materia di Pregadi e non di conseio di x; e cussi fu posto  
di venir con la materia in Pregadi, et lezere la letera et per quello  
risponderli. LVI, 38.

Ad 27 Aprilis 1532. Da Ratisbona di oratori nostri di 18, rice-  
uute adi 26. April: hora vedendo questi la dieta senza risolutiom  
ancora andar in longo . . (Ommissis). Il re di Romani fa una dieta  
questo san Zorzi proximo in Strigonia; e il re Zuane ne fa un altra  
a posta per disturbar quel Rachos de Vngari, et a quella de Stri-  
gonia. Fer. (*Ferdinando*) manda uno conte Alexio Tors barom di  
principali di Hongaria . . LVI, 42 . .

Ad 27 Aprilis 1532. Copia di la lettera da Ragusi al proveditor  
dil armada. Magnifice et Clarissime Domine, semper honorande!  
Habbiamo per bona via advisi, come el Corsaro Iudeo e in ordine  
in compagnia de Cazadiavoli con velle xx fra galie et fuste, expedite  
di gran quantità di panaticha, et fornito di ogni altra cosa neces-  
saria a qual se voglia impresa, et come ditto Iudeo et Cazadiavoli  
minaziano intrar in colfo con animo di far male a più poter et ven-  
dicarsi di le injurie, qual dice altre volte haver ricevute in colfo. El  
qual adviso cognossendo esser di grandissima importantia e per non  
manchar ponto di la observantia, habbiamo verso la illustrissima  
Signoria, azio di tale gente di male affar ala sprovista non riceva  
qualche manchamento, havemo voluto notificarlo a V. M. azio a  
tale incursione possa obviare, secondo meglio gli parera, facendoli  
intender, che secondo dicti auisi a noi dati dil armada morescha  
douea intrar in queste aque per tutto lo meze di febraro proximo  
passato; et questo auiso habbiamo per una persona a noi notissima

1532. e digna di fede, quale si trova in captivita de li ditti, e fa loro progressi et intendando altro di momento faremo V. M. ne sia avisata, quali resti felicissima. Data in Ragusi die **xxi** martij 1532. Sottoscritta: Rector et consilium Ragusie. *A tergo*: Magnifico et clarissimo Domino Prouisori Classis Illustrissimi Domini Venetiarum. **LVI**, 40.

Ad **27 Aprilis**. Da Constantinopoli di S. Piero Zen, orator e vice baylo, di 21 Marzo, riceuute adi 25 April. Da poi le ultime mie di 5. non e innouato piu il campo e per ussir adi 12 april cussi ragionano armata se va ponendo ad ordine gia galie 52 tra bastarde e sotil sono in aqua palmate, et sollecitano far presto galie **xx** per mandarle a Rhodi sotto il fratello di Curtogoli per le noue aute dil galion e galie in Arzipelago, poi ussira il Capitanio con le altri. Si stima al tutto hauerano 100, e più l'armata di Barbarossa da vele 60 insuso, et le cose se sollicitano sopra questi tempi e questa armata sara benissimo in ordine de artillarie e bombarde. Tutte le sotil hauerano pezi da 30, le bastarde da 100, poi falconeti in ogni canto oltra alcune petrare. El capitanio e nudo de ogni praticia, mai fu in mar, gentil persona e di la sua vita valentissimo, cugnato dil magnifico Imbraim, et fu miralem, et per tal rispetto ha gran fauor. Patroni sono quelli che tochano el fiascheto e fanno l'officio di comito. Di officiali non hanno cosa che bona sia. Le zurme hanno salvo l'arco e certi dardi, e poi di questi legni, che chiamano palli di ferro, con la sua simitara, ne hanno altra arme. E tutta zente greza, li patroni di li bastarde hanno aspri **x** al di, di le sotil aspri 8, di le fuste aspri 6, hanno copia di biscoti, le zurme aspri 500 per tutto il viazo; ne tochano piu danari, se non se vadagnano, di vele et sartie molto mal ad ordine sollicitano molto queste **xx** galie, e tardano per manchamento, doue habinno a ferir questi non hanno ancor fondati li pensieri soi; ma credo, dove la fortuna li mostrera miglior vista, li si ponzerano. L'è venuto qui da me Do. Zuam Francesco Justiniam, mi ha ditto: questo capitanio mai lo lassa, non sta horra senza lui o in arsenale o a le fucine di le artillarie. Il Bassa volea, al tutto l'andasse con queste prime **xx** galie a Rhodi; lui dice averli risposte, non voler rispetto di questi soi capitani; Curtogali li ha parlato dicendoli: non habbi rispetto, tutti semo obediendi al gran Signor, e che contra el suo voler forzato convenira andar col capitanio, e li ha promesso gran cose. Lui non voria andar dicendo: e bon christiano, amator di la sua fede, e pensa li contrarij cercha li principi christiani, e quello che dirano li populi, li quali non sanno come pasano le cose, ma e sforzato convenir andar. Io laudai e li dissi, chel tochaua bene. Tornato poi disse: son ne le sue man, non posso far altrimenti, non li puti parlar et dir altro; concludo: Idio sia quello che illumini l'animo vostro, siamo in pace con questo Signor, desideramo ogni suo ben, come sapete sete venetiano e nobile e per le virtù vostre tenite bon nome, pensate quello dirano li emuli vostri e li amici. Disse: cognosse il tutto,



ma la forza non cognosse la raxom. Poi li dissi di le cose de India, 1532. che sara, disse: havemo parlato questo e il tempo di tuor x nave di quelle, ne capitorno e acompagnate con larmata tirarme fuor dil stretto di Zibilterra, e andar a quella impresa. Li dissi: averti a le nave nostre, non le impedisti in queste e quelle messe per qui e per altri viazi. Poi di la condition dil armata disse, quasi quello di sopra e scritto; e di più, chel capitano mena pedoni. Dissi: qual impresa torra? rispose, non lo sanno loro medemi certo sopra le cose del imperator e dil Papa e non de altri; e qualche pensier di andar a Segna per dar favor per quella via al impresa di Vienna, e cussi sono sta consigliati. Li dissi: non e possibile li si metti armata in quel Quarner, saria pericolo grande. Rispose: dite il vero, sonno zanze, fara danno in Sicilia e Puia, e forsi in riviera di Zenoa, e quella spiazza romana, e doue miglio li mostrara la fortuna, e secondo li capitani corsarij li saperano ben persuader; in ogni canto cussi si ragiona. Questi pensano non hauer scontro, non havendo l'imperator favor cha altri cha dil Papa. Tengono il re di Franza et il re de Ingalterra per l'horo, et di la Signoria nostra non parlano altramente, che come de se medesimi. Doman bei capitano fu del Suffi rebello, e favorito da queste parte de qui adi 8 dil instante parti molto honoratamente, acompagnato con il stendardo di sanzacho passo sopra Anatolia, va a la volta di Diarbech con animo di voler intrar in la Signoria, che tien Seresbei, la qual possede come beni proprij che vanno di herede in herede; e questi voleno, che questo Domanbei habbia sotto di se quel paese per esser sopra il confin di Tauris, et perche il paese e forte, e dubitano de difficulta, perho hanno comandato al Sanzacho di Aleppo, al bilarbei di la Caramania, a quel di Maraso e al bilarbei di Diforbech, e a tutti quelli Sanzachi, che tutti vadino a darli ajuto, e li danno 500 Janizari; per il che e sta fatta de li grande provision di vituarie et in tanta abundantia, che è fama, questo Signor vadi a quella impresa, e il sophi per spie lo crede; si ha per spie, chel sophi manda soi oratori; e questi ha certo aviso. Si tien, questi non leverano de qui fino la profetione dil aviso dil campo, che si accertava, el biglarbei di la Grecia con stendardo dovea levar a li xv. di marzo e non e levato e lui non lo sa quando. Un mio amico mi ha fatto intender, come per spie hanno, che l'arxiducha ha messo gran gravezze a li soi subditi, li quali con cative parole si rendono difficili a pagar; e perche si dice, vien quì soi oratori, esso Baylo li disse, senza salvo conduto, lui rispose: se lo domanderano, potria esser lo havegeno; le cose vanno cussi atorno fra quelli che simil cose praticano. Questa letera erra tutta in zifra. lvi, 40.

Dil dito di 24. marzo ricevute ut supra. Poi scritta mi e sta fatto intender, li oratori dil Soffi erano gionti al Tochato, giornate cercha xx lontan de qui, e sta mandato a incontrarli con li danari per le spese dil camin, et si aspetano con grande piacer da questi, li quali non leverano se prima non si adatino queste cose. Ho auto aviso, le fuste andavano per Barbarossa, erano ancora a queste bande, si

1532. crede sarano tarde fato il comandamento dil armar nove, ussirano de qui, et con quelle 8 dil Moro e queste di Gallipoli in compagnia di 84 galie, di le qual xx sarano bastarde. El Justiniam va certo sopra il armata. Il reverendo Gritti già giorni x parti di Andernopoli, si tiene sia gionto in Valachia. Di le robe di la caravana robata ho auto aspri 23 m., 6. verge doro, una simitara et altre frasche, restano de anelli, fra li qualli un bel diamante. Le cose di Mori con Damaschini si meterano a fine. Mando il mandato di 500 mi era di saluitrij, et etiam traduto in vulgare li comandamenti di Molini di Scardona per Sibinico et per Antivari et Dulcigno li avero. L'è intravenuto un gran caxo alli xxi. che dormendo el Biglarbei di la Grecia da alcuni soi schiavi lo scoporono e sono sta presi, uno si dice esser todesco et giovane et do altri Albanesi. Non e sta deliberato, chi dia esser Beglarbei; si crede restera nel Bassa. Ho mandato a la Porta per haver li comaudamenti, et per questo intrigo non si pote averli, li qual e fati resta a signarli, ma li havero a questa altra Porta, che sarano le feste di Pasqua. Li rectori di Antivari e Dulzigno hanno fatto richiamo di quel Sanzacho di Sentari, el comandamento e sta ordinato, e lo mandara al Sanzacho di Bossina; el suo Prothogiero mi ha ditto, a tirato le fuste di Obrovazo in terra, e fatto che non le potranno armar e molto scusa Morat Vayvoda. LVI, 40—41.

A di 27 ditto. Da Sibenico di S. Bernardo Balbi di 14, riceute adi 27. Adi ultimo Marzo zonze de li il nontio dil re Zuanne dno. Antonio Vrantio, preposito di Buda vecchia, stato al papa, et li portò lettere nostre di 7. al qual li fe bona ciera; et di 12. parti, et pre Zorzi abbate l'accompagnoe fino ali confini e lo ricomanda a Murath, so fradello, che lo trovò a campo da Pivo, e lo mandò con scorta dal Bassa. Questo Murath e il Basa sono in travagli per convegnir restituir li captivi, et robe depredate a Anconitani. Per una staffeta, venuta da Costantinopoli, parti adi 27. Marzo, si ha, il Bassa Beyram quarto esser sta amazato da li soi schiavi, molti di loro è sta presi, e tirati a coda di cavallo et squartati, e che il Signor per tal caso era tutto sopra di se, nè si sà certo sil cavalcherà con lo exercito, o non. LVI, 43.

Adi 27 Aprile 1532. Da Sibenico di S. Bernardo Balbi conte e capitano di 8 Aprile, riceute a di 17 dito. In questa hora e zonto de qui il rdo. Abate Pre Zorzi, parti a di primo da Clisino; referisse, che essendo per passar in Bossina li vene uno messo dil mco. Murath suo fradello a dirli l'asspetasse de li, dove è stato molti zorni. Et poi a di 4 el vene, il qual avea grato di la balia hauta per la Signoria nostra; et concluse, che a li di passati haueano hauta stafette di la Porta per star preparati; ma non sapeano che viazo ni da terra ni da mar, dicendo chel pensa, che questo anno non sia altro. E disse: hessendo ti el tuo conte lo intenderite primo di altri (disse era sta molto rebufato, et cussi el bassa dal gran Signor per le fuste di Obrovazzo). Li oratori dil re Ferdinando an-

davano a Constantinopoli; li fo fato per il bassa dila Bossina salvo 1532. conduto, volendo darli il passo, ma non haueano voluto fidarsi. E hanno mandato una stafeta a la Porta per haverlo dal Signor di andar e tornar; et erano retirati con li cariagi a li confini aspettando la resolutione dil salvo conduto dala Porta. lvi, 43.

Adi 27 Aprile 1532. Dil ditto di 15, riceute a di ditto per via di Scardona, dove è il magn. Murath chiehaia, si ha, che a di 12 dil instante corseno molti cavalli a questi lochi, confini al gran Signor, sopra S(T)jenina, dove hanno depredato molti animali, e questi conduti in Croatia insieme con alcuni morlachi. Per il che esso Murath e Turchi sono molto sdegnati. Dilo esercito et armata nulla si ha, solum tutti stanno preparati; judicano l'armata andara ala volta di Malta, et havia fato capitano dil armata Ajax bassa. lvi, 43.

Adi 27 Aprile 1532. Fu posto per li Savii tutti armar x galie in Dalmatia in li lochi notadi di soto; e sia scripto a li rectori, mandano de qui li soracomiti a tuor le galie, ut im parte. E dove si armano: a Cao d'Istria una, Veia, Cherso e Ossero una, a Sibenico una, a Spalato una, Zara do, Curzola una, Liesna una, Cataro una. lvi, 44.

Dil dito di 29 April. L' amico non è in questa terra, fin zorni x. sarà de qui, al presente è venuto un mio amicissimo, qual me dice, che Venerdì da mattina fevano le mostre di cernede a Malborgetto et la Trevesa; e che intendeva, si fevano anche in li lochi circumvicini; più oltra è venuto uno da Staier, qual dice, non haver inteso, che Turchi siano gionti in Ongaria, ma che se ragionava, che in Belgrado era duplicata la guarda per approssimarse il fin della tregua, che è a San Zorzi; et chel Gritti era gionto a Buda, e quasi governava quel contorno. Altro per hora non se intende. lvi, 60.

A di 30 April. Di Ratisbona alli 17 di April 1532 al Sir Duca di Ferrara: la maesta Cesarea dapoi lessersi rivalsa . . . (Ommissis). In Strigonia si fa una dieta per li Ongari dil paese, che tiene il Ser. re di Romani, et in Pest se ne fa una per quelli di la parte dil vajvoda. Questa mattina dovea partir di quà il vescovo di Jesi, che a questi di fu mandato qui da nostro Signor, et un gentilomo di la cesarea Maestà, che si tenea seria D. Petro de la Cueva, et uno di quelli dil re di Romani, per esser presente ala dieta di Strigonia unitamente, et il vescovo di Jesi poi, et l' homo di la Maestà cesarea devono trovarsi anche in quella dil vajvoda. Piaccia a nostro Signor Dio, che partorisca quell' andata loro qualche buon frutto. lvi, 48.

A di 30 Aprile 1532. Da Sibenico di Sr. Bernardo Balbi conte e capitano di 22 Aprile, riceute a di ultimo ditto. Come a di 18 aue letere dal Dasdar di Scardona, che si duol, che certi tristi con una barcha la note andarno sotto il castello di Vellim, e depredorno tutto uno casal de soi morlachi, prese do fradelli, uno nepote, una dona,

1582. un altra amazorno; et mando uno di quelli, che fu presi, et scapolato, pregandomi fazi bona provision. Unde per visinar ben con ditti Turchi quello morlacho examinai. Disse: il Sabato santo esser venuti do morlachi fugiti da Fiume con 14 homeni incogniti con barche a una porta per mezo lo mortaro; e smontati andono al casal di morlachi, e li comessono tal deliti; et nomina in quelli do nostri subditi da Velim; e non crede sia vero; pur scrive: zercherò averli nelle man. Et par, questo Dasdar el magn. Murath voleno di questo dar notitia a la Porta. E ben scriver la cosa al orator Zen, et faria, che a Zara, Arbe, Veia e Nona, che a li passi ditti morlachi non fusseno lassati passar, et fuseno presi; tamen si remete al sapiente voler di la Signoria nostra. LVI, 47.

A di 3 Maggio. Di Civald di Friul di S. M. Grimani proveditor di 29 April, riceute adi 3. Ozi a me e venuto una persona degna di fede, e mi ha ditto, che M. Nicolò da la Torre, capitano di Gradischa, nelli passati giorni ando a Lubiana, e fatte alcune cernede de contadini e altri soldati con il capitano Cocianar fece trarne ne li carssi et lochi successivi vicini molte artellarie per veder, se li Turchi, che erano alla Piucha oltre la Larentia, datoli dal re Ferdinando fesseno movimento alcuno di partita; perche se havesseno dimostrato segno di levarsi, ditto S. Nicolò havea deliberato taiarli a pezi; onde ditti Turchi non essendo mossi dal trarre di le artiglierie, forno lassati in ditto loco, et M. Nicolò ritornò a Gradischa.

A di 3 Maggio 1532. Da Traù di Sr. Alvixe Calbo, conte e capitano, di 6 aprile, receute a di primo Mazo. Io ha hauto heri, che il conte di Spalato havia dato principio a fabrichar Salona. Et li Turchi andorno e li dovendo (?), et e voce per via di Sibenico, che 5000 cavalli dil arziducha havea corso propinquo a quel teritorio et depredato diversi bovi dil Signor Turcho. LVI, 60.

Ad 3 Maggio. Da Sibenico di Sr. Bernardo Balbi, conte e capitano, di 25 Aprile, riceute a di 3 Mazo. Scrive hauer avuto aviso a di xx dil instante: il magn. Murath vayvoda cavalcho verso Chinino, et ho inteso li fa una grande preparatione di molte cavalchature et pedoni. La causa non si sa; si dice per correr in Croatia; altri per taiar certe strade a quelli monti, per dove Coruati potrano venir a so danni, accio cavalchando il suo bassa verso Vienna non li sia facile ali Coruati venir a correr e depredar li subditi dil Signor Turcho. Di novo risona: il gran Signor fata questa luna et il so bayram cauachara con ezercito verso Vienna. Heri ho auto un altra letera da Spalato da dno. Nicolo Quirini gubernator di Poliza. Avisa: il Signor si parti da Constantinopoli per verso Vienna fata la pasqua, che al fin di questa luna et manda la dita lettera. — Ibid.

Ad 3 Maggio. Da Traù dil conte preditto di 12 April, riceute a di primo mazo. Avisa, tra Clisani e quelli di Salona è stata trieva con promission 6 giorni avanti farglelo intender. Il comesso dil Gritti ha mandato a dimandar la terra di Clissa justa il mandato dil Gran

Signor e dil re Zuane. Li ha risposto, vuol scriver al suo signor conte Piero Crusich, qual è al governo di Posonia; e si tien habbino scritto al re di Romani. Son auisato, Milach vayvoda di Bosina auer rebelato e fugito dal re di Romani con 1000 homeni, e fatoli gran oferta, che come passera il Turcho nel Hongaria, con il suo favor vol far voltar quel regno di Bosina e ruinar il castello di Salona: e li sia taja la testa, sil non fa questo con quei morlachi, i quali, partito sara il bassa, hanno mal animo a Turchi per la graveza noviter messa chiamata il tebs, che insuportabile. E dito vayvoda e sta molto acharezato dal re. A inteso, ditto bassa e Murat chiehaja fanno più numero di cavali poteno, tolendo più li ronzini ali morlachi; e dicono, il Gran Signor ussira questo san Zorzi, e lhoro aspetano ordine, a qual volta debino andar. Scrive, aver hauto lettere dal Zen orator nostro a Constantinopoli, favorissi le cose dil Gritti; e cosi, scrive, exequira. *Ibid.*

A di 8 Maggio 1532. Da Sibinico vidi lettera particular di 2 mazo 1532 scritta per uno franciscano Alberto Sibinzam al rdo. pre. Piero Matisio primicerio di Sibinicho, la qual dice cosi: Eri, che fu a di primo mazo, 4 fuste, si dise di Barbaria, fu alli Azuri e fu scoverte, e feze un poco di danno alle caxe delle robbe; ma le brigate fuzireno; qui era una galia Contarina, videlizet Sr. Domenigo, sula qual montò molti di nostri Sibinzani e ando fuora dil porto, et si trovo con le fuste nostre, una el capitano Bondimier, et M. Ambroso Contarini. E le sopra dete 4 fuste deteno la caza ale do fuste nostre, le qual do fuste e la galia non pote investir per non esser la fusta Contarina interzada; da poi le fuste de inimici erra quattro benissimo in hordine; i nostri veneno ala terra et quella sera fu ben armato di assai zente, poi la matina al alba si partino, et pocho avanti mezo zorno vedeno 4 velle, et volseno andar ala volta di lhoro, et cusi aprosimati zercha miglia do longi vedeno esser da velle 7, li fu forzo fuor la volta de qui et a hore 19 quelli dil castello hanno visto 7 velle ala volta dila porta di Slarim. Si judicha, siano più velle di Barbaria, credo faranno quello voranno per questi scoglj, benche la magnifica dil conte ha fato intender a tutti, si vardino con quelle debite provisione, li convien; le dite fuste, se disse esser alli Azuri, hanno preso prima la marziliania di Furlanich, che andava oltra con certi mercanti Puiesi, et ha tolto li armisi il resto dile robbe e tutti li homeni menati via, sono carge sina ali spironi; altro non ze. lvi, 61.

A di 10 Maggio 1532. Di Sr. Francesco Dandolo capitano dil colfo, data in galia Antivari a di 25 April, receuta a di 4 mazo: come a Budua trovo tanti homeni, che manca solum sei a interzarsi; qui ho trova 4 navilij da parti da Brazola apreso Saragosa e zorni 4 patroni. Jacometo da Liesna dice, aver visto fuora di Saragosa galere 4 barbaresche; e da uno schiavo fuzito a inteso, voleno venir in colfo, et esser benissimo armate. A nova di Corfù, il proveditor del armata esser venuto verso il Sasno, a inteso 4 fuste dila Valona za zorni do si atrovano a S. Zuane di Medoa, per il che

1532. esso capitano non vol andar a Corfù per paura, perche lui e la galia Sagreda non a pan per zorni 4, ne modo di averne, ha tolto stara 300 formento di ditta nave, e a Budoa fara mesurar e far biscoto; poi masenato et andara verso la Puja; il soracomito da Ponte e a Cataro non anchora interzato e lo intertenira con lui; suplicha, a Cataro sia provisto di biscoti e remi 50 et barili 20 di polvere per esser la galia Sagreda inuda di tutte queste cose et io lo soccorso. LVI, 67.

A di 10 Maggio 1532. Da Sibinicho di S. Bernardo Balbi conte e capitano di 2 Mazo, riceute a di 8 dito: Eri matina fo visto verso lisola di Azuri fuste 4 moresche, qual trovo uno navilio mia 8 in mar di questo loco, e lo preseno et 200 homeni smontorono et depredo; poi andono alle Coronate, scoglio di Zara. Et pascio il capitano dile fuste Bondimier con la conserva Contarina; non molto lontano che venivano qui, fo sequitato da 4 di quele fino a questo porto; et havendo scoperto questo quelli dil castello et hessendo qui la galia sorocomito D. Domenico Contarini, qual erra ben disposto datoli homini volendo unirse con le fuste, ando in bocha dil porto mezzo mio, ma la fusta Contarina erra disarmata, e ritornorono tutti 3 qui a hore una di notte, per haver soccorso di homini et refreschar le zurme et venendo il giorno ritornar fuora al combater con esse fuste. Hor datoli homeni questa matina parti con le 2 fuste et andati mia x in mar scoperse le 4 fuste, et poi altre 4 che li seguirono drieto, zerchando trapolarli, non parse al capitano andar più oltra e tornono di qui. Dubito farano prede ali Scoglii; ho scritto per barcha a Zara di questo; e qui atorno tutti se salvi in questa terra. LVI, 71.

Ad 10 Maggio. Da Liesna di S. Alexandro Badoer conte e provveditor di 3 mazo, riceute a di 8 dito: Questi ozi venuti da Lissa dicono, la sera avanti et ogi haver veduti lontan da terra mia xx una galeota, do fuste e uno bregantin; questo ho etiam per uno bregantin raguseo, qual il patron dice averle vedute, et aver trova sopra Lissa uno navilio di zercha stara 400 afondato cargo de vini, di qual e sta recupera bona parte, e il navilio etiam si recuperera et sara conduto qui, sopra il qual non erra alcuno; si judicha, ditte fuste lhabi preso et sta trova le casse rotte e hanno tolto cosse di pocho imbroio il resto abandonando.

Dil dito di 4, riceute ut supra: per barcha apostata venuta da Lisa ho inteso, le fuste fuzendo aver messo in terra li homini et brua più caze, menato via assa anime, e parte dile persone fugiteno ala montagna hanno combatuto per do hore continue el campaniel di S. Nicolo; quelli si ha difeso virilmente, morto uno moro e assa feriti, le qual fuste elevate andate ala volta di Bua, scoglio li proximo, dove hanno preso una marzilian grossa. Vanno fazendo quanto danno ponno; io per barcha apostata ho da notizia al capitano dil colfo, qual se trova ala volta di Cataro scrivendo: mi e soprazonte lettere dil zudexe di Lisa, qual mando incluse, el qual eri lo mandoe

de li con una barcha et provisioni, ha expedito etiam lettere alla Braza, dove a inteso esser de li una nostra galia; et per morlachi di morlachia si ha che de li sono do galie nostre, et ha inteso, ditte fuste voler dar uno asalto al borgo di questo locho, ma non dubitemo per esser ben provisti; ben richiede, se li mandi tre barili di polvere. *Ibidem.*

Da Lisa di Mathio Zucharino, zudexe, di 3 mazo, al proveditor e conte di Liesna: avisa, come zonze li una hora avanti sol a monte et a examinato 2 homini statì in Camusa, qualli hanno visto il tutto; dicono in Lissa le fuste, zoe li homini di quelle, auer bruza la caza di Antonio Pribeie, chi e di Stephano e di Nicolo; altre caze non ha bruza, sacheza tutto fino le serature dile caze, amazato Michiel Marchesich e Andrea Rozanich, ferito a morte la moier de Michiel Ostoich, et menato via uno so puto piccolo, menato via Bogdam Ronciezat, Nicolo Repanciach e tutta la fameia di Andrea Bizanich, el puto di Antonio di Mafio, qual ge sta donado. Le fuste e a Buzi la vardia la visto a preso do marciliane, una barcha veniva di Puia, si stima sia la barcha di Antonio Plebeich. Antonio de Mafio e resta in Camusa, cargava il resto dile robe per Liesna. Doman andaro in Camusa a veder il resto; dimanda, se li mandi arme, non posso aver uno cavallo da homo vivente, non e barcha, voria, se li mandase una barcha. *Ibid.*

Dil dito conte di Liesna di 4, riceute a di 8 mazo. Manda lettere aute da Ragusi per bregantim apostata con lettere da Constantinopoli dil orator Zen. Le fuste hanno fato gran danni sul isola di Lisa, sopra di queste sonno assa turchi dilla Vallona.

Di Sr. Alexandro Bondimier, capitano dile fuste, date im porto di Sibinico a di 7 mazo, riceute a di 8 dito. Serenissime princeps etc. Heri havendo hauto notitia di uno galiom di Ancona, qual da poi fu cargato di molte merchadantie de diversi merchadanti in ditto locho, si subditi di vostra serenita come di nui valevano ducati (sic) 10 m., el qual lasado ditti merchadanti in tera et patron fugirono via con valuta de ducati 100 m., qual fu visto la note avanti sopra la Inconronata; onde levatomi da Zara provizando me transferi in quelle acque con dno. Ambruoso Contarini, et hessendo zercha mia 4 luntam de ditto locho discopersi le fuste barbaresche (3 di banci 12 et una di 18), per tanto valendome chiarir di quanto mi pareva haver visto, presuponendome, fusse troppa arrogantia et presontiom a fuste venir fino a Sibinico; ma zertifichando da quelli pastori dile ixole esser fuste, ut supra, deliberaì venir verso Sibinico fanzando intender per quelli scogli Morter, Trabacho e altri lochi, come venira la lor venuta, di che fui salute di molte anime. Unde ditte fuste se misseno a sequitarme, del che più volte dubitai dila fusta di dno. Ambruoso Contarini per non esser interzada, come per altre mie a vostra Serenita significai, et quello di continuo penzeva avanti, fino che preveni in bocha dil canal di Sibinicho, dove vidi venir la galia di dno. Domenico Contarini, essendomi gia propinque le fuste in getto

1532. de artigliaria, e per non patir qualche danno me voltai a quelle; dove subgionse la notte, et monito da dno. Ambruoso Contarini, che lui non li trovava il modo di poter combater, mi fu forza venir alla terra et darli xx homini a remo et do scapoli, ne zonzesemo alquanti sopra le fuste come per la galia; et dato parte alla notte se levassimo tutti tre, quali volentorosi di far il debito andasemo per ritrovarle, quale erano sopra cao Costa; et aproximandose a ditto locho discoverzissimo fuste 7 et una erra al largo; quale iterum se aviorno verso de nui, dove per il murmurar de ogni uno poi visto lo acreser di altre 4 fuste grosse, etiam dubitandome de altre conserve come se dice esser con questo, mi fu forza tornar in driedo exortando il mco. conte, che con ogni presteza debbi expedir a la volta dile ixole di Zara; perche si ha hauto per molte vie, esser una compagnia di 18 fuste qui in colpho, azio non predesseno quelli lochi, come hanno fato qui ali Azuri. Io vedero di conzonzermi con quelle 4 galie, qual ancora non sono passate a Zara; et con quelle posendolo esser adrio tentero iterum a trovarme con dite fuste et far quanto son tenuto per obbligo ho con vostra Serenità. Mancando il modo non so quello debbo far, solum suplicher quella, che volendomi tenir fuora mi dagi il modo, la possi servir justa il desiderio mio. *Ibid.*

A di 11 Maggio 1532. Su posto per i Sauj dil conseio e T. F. Item una letera a S. Lodovico Bolani conte a Spalato in risposta di soe, non se ingerissa, ma permetti, vadi per il territorio vituarie in Clisa, come da lui ma non per la terra, ne tolte dalli lochi nostri. *Lvi*, 77.

A di 11 Maggio 1532. Da Zara di rectori di 2 marzo, recente a di x. Come hano auto lettere dil conte di Sibinico et l' aviso dile fuste, e aver perso uno navilio etc. E fazi intender al capitano dile fuste, vadi li; qual capitano eri parti de qui, et ando ala volta di Ancona per certo galione, a tolto roba di merchadanti este via. *Lvi*, 78.

Da Sibinico dil conte di 4, recente a di xi. Come le fuste moresche esta viste a di 3 a Lisa verso Liesna; non sa se siano state solum 4, ma si tien le siano più presto dila Valona cha moresche. A di primo uno povero religioso con persone 4 di qui con una brazera se parti per andar alla volta di S. Andrea di Pelago per coglier certi falconi a nome dil rdmo. Pre Zorzi abate per comandamento dil bassa di Bosina e scontrato nelle fuste esta captivato. *Ibid.* c. 79.

Da Zara di S. Alvixe Bon conte e S. Vincenzo Zantani capitano Di 3 recente adi xi mazo. Come havendo hauto lettere dal conte di Sibinico e dal capitano dile fuste, la copia dile qual mandono incluse, et hessendo zonto de qui D. Zuam Batta Justiniam, qual si ha interzado di homini 80 li manchava, ai qual haveano dato uno mocenigo per uno; et e partito questo notte; e va verso Sibinico per unirse con la galia Contarina et le do fuste. Havemo scritto a Pago, Arbe, et Vegia, trovandose galie de li le mandino qui a Zara, fatto intender a queste ixole il tutto, ale qual non e sta fato danno; et



a hore 24 venuto uno nostro citadim venuto da Panetole loco di-  
stante dali Azuri mia x dice, fin quel hora non si hauea inteso cosa  
alcuna dile fuste. lvi, 79. 1532.

Deli diti di 5, receute adi dito. Il sopracomito Justiniam parti de  
qui, come scriseno, et scontro una barcha con letere dil capitano  
dile fuste; lo avisava, tornase adriedo, perche le fuste erano divise  
in più lochi; scriveno, e zonto etiam dito capitano dile fuste e la con-  
serva, et ozi a hore xx gionse la galia soracomito D. Zacaria Zantani  
con solum homini 60, ma non potra interzarsi per la nova venuta,  
si vol armar de li a ruodelo. Ibid.

Di S. Gregorio Pizamano proveditor zeneral di Dalmatia, date  
a Zara adi 5, receute adi xi ut supra. Come per la contrarieta di  
tempi son stato zorni xv a venir, heri sera zonsi de qui, a di 6 par-  
tira per Sibinico et exequira li ordeni zercha meter li confini etc.  
dile fuste; non scrive altro. E fama, le zente turchesche nela Bosina  
siano per far la impresa di Segna.

A di 11 Maggio 1532. Questa e la copia dila comision dil rdo.  
Griti mandato in letere dil conte di Spalato di 13 April 1532.

Nos Lodovicus Griti comes perpetuus terre marmarusensis, com-  
mendatarius episcopatus agriensis regni Hungarie, dominus civitatis  
*Segnensis*, castri clisiensis et comunitatis politiensis et consiliarius  
regius etc. memorie comendamus tenore presentium significantes  
quibus expedit universis, quod nos considerata sincera fide, probitate  
et sufficientia magnifici Nicolai Quirini Veneti eisdem de causis motu  
nostro proprio in generalem administratorem, commissarium, et proeu-  
ratorem nostrum in castro clisiensi et comunitate policiensi creavimus,  
ordinavimus et fecimus, dantes et concedentes eidem Nicolao omni-  
modam potestatem et auctoritatem nomine nostro sumendi possessionem  
predicti castri clisiensis et dicte comunitatis policiensis, introitus  
omnes recoiliendi, delinquentes puniendi et omnia alia faciendi ac si  
esset nostra propria persona; mandantes preterea omnibus et singulis  
officialibus et hominibus dicti castri clisiensis et comunitatis prediete  
politiensis, quatenus eidem Nicolao, nostro generali administratori,  
comissario et procuratori in omnibus suis requisitionibus et mandatis  
pareant, obediunt, honorificenter manuteneant et tractent et contra-  
rium minime faciant sub ira et magna indignatione nostra ac pena  
floreorum duorum milium capiant evitare. In cuius rei testimonium  
presentem fieri iussimus manu nostra propria subscriptas et nostro sigillo  
consignatas, presentibus vero perlectis presentata restitatur. Dat. in  
opido Cyolo (sic) sub dominatione invictissimi et potentissimi Cesaris  
Turcarum die secundo mensis marcij anno domino 1532. Subscriptus  
Lodovicus Griti, gubernator regni Hungarie etc. manu propria. lvi, 80.

A di 12 Maggio. Domenega la mattina venne in collegio l' orator  
cesareo con il nontio dil conte Piero, al qual herisera poi (da) pregadi  
o mandà Nicolò Sagudino secretario a lezerli la risposta del senato,  
li la qual non si contentava; e cusl questa mattina usò alcune pa-  
role dicendo: non si pol mandar vittuarie in Clissa, si non passa per

1532. la cita, et nui non volemo darli il transito; zerocho il serenissimo justificar la risposta fattali; e il nontio dicendo alcune parole il serenissimo andò in collera, e disse: Piero ne vuol metter alla guerra col Turco con altre parole; hor fo concluso; questa erra la risposta del Senato. LVI, 80.

A di 17 Maggio. Di S. Gregorio Pizamano Proveditor general in Dalmatia, date a Laurana a di 8. Mazo, riceute a di 17 ditto. Si parti 200 cavalli di Turchi con 800 fanti dil paese, et veneno ali danni di Segna; eri sera intesi qui, le zente Turchesche arrivate ali passi apresso Bichachi (sic), loco dil re di Romani, forno assalite da cavalli 500 et archibuseri 300 di esso re e posti quelli in fuga, morti la maggior parte, et esser venuto comandamento dil Sanzacho a questi territorij qui vicini, che tutti, che pol portar arme, stagino preparati, che al tirar di artillarie di loco in loco si redugino provvisti di pan per 8. zorni a Tenina; et heri poi mezodi se vidite tirar diversi colpi; questi stanno in sospetto. LVI, 88.

A di 17 Maggio 1532. Di Zara di rectori di 13, recente a di 19 mazo: Li soracomiti pocho sperano poter armar le sue galie; la Justiniana parte sta notte per Cataro, mancha 80 homini e tra tutte tre galie hanno trova 16. homini, et alcuni sono fugiti; et S. Beneto Valier vien retor di Cataro zonto di qui dice, non poter armar a Cataro per il morbo, che in quelli contorni e non vi e homini de li per esserne sta levati dalle do prime galie. Il Griti va ozi a Sibinico; il Zantani restera qui per aconzar la soa galia, la qual fa da secchij 100 di aqua al giorno et il biscoto dila Giava si e guastato. LVI, 88.

Da Sibinico di S. Bernardo Balbi conte capitano, di 4 Mazo, recente a di 13 ditto: le fuste barbaresche preseno 3 in 4 navilij, altri verso lizola di Azuri sotto Cao Costa largo in mar mia x fato presoni e tolto laver e lasato i navilij, altre ixole non hanno fatto danno, solum hanno depreda li Azuri la chiezia, tolto le croci paramenti et caleci, ma molte persone si salvarno, forno solum 4 fuste, benche il capitano Bondimier dica 8. Qui come sara zonto il soracomito Justiniam, dicto capitano si unira per veder di auertir. LVI, 88.

Dil dito pur di 4 recente a di 15 mazo: Per alcuni uenuti di Bosina si ha inteso, li morlachi e altre gente feno quel butim de animali et anime sopra listur (sic), li turchi hanno deliberato andarli a trovar da nro 12 m. cavali et 6000 pedoni per convenir ascender quelli monti, et che la massa si fa a Tenina. Questi Turchi dil castello di Salona apocho apocho sonno quasi tutti partiti, questo intesso mi ha ditto il capitano, qual e stato di sopra per saper la cosa, heri le 4 fuste si apresento al ixola di Solta sotto questo contado et hauendo trova quella in hordine dalli ixolani, li quali le vedeno venir ditte fuste, scorseno di longo, hozi li ho mandato de li monitione etc. Ivi.

Da Trau di 4, recente a di 14 ditto: questi di passati una barcha di Turchi, andono alla volta di Fiume a depredar per vendicarsi dil botim fato, menò via quelli da animali ut dicitur 30m. si dice il

forzo il Sr. Turcho non cavara la sua armata fuora. Eri matina si ave nova dille fuste state a li Azuri; et questa note ho di Spalato, esser state al ixola di Solta, ma nulla feno; dille cose di Olisa nulla e sequito, il nontio dil Griti e im Poliza, aspetta li xx giorni passim scrivendo. È venuto do servitori dil emim di Macherischa, dice: il Turcho non ussira, ma solum manda exereito per cagion di la rebeliom di uno capo grande in la polato (sic) fato contra Sua Maestà. Ibid.

A di 18 detto. Venne S. Vicenzo Capello electo capitano zeneral di mar, et parlato zercha l'armada, et parte del collegio li disse, voleva el mettesse banco, et si mettesse ad ordine; et qual disse esser pronto, ma non era zurme in quella terra, et che el Proveditor di l'armada Canaletto non potria armarsi per non haver zurme, et bisognava scriver in Dalmatia per haver zurme, etc. Et sopra questo fo parlato assai, et fatto notar la parte, chel metti banco a di 2. zugno, et ali 9 darli il stendardo, et vadi via; in questo mezo si expedirà i soracomiti Dalmatini. E venuti do di Oao d'Istria a tuor le galie; e quel di Cherso, e Ossero, zoe il fratello dil soracomito; i fo mandati all'arsenal a tuor le galie; si aspetta li altri, et si armerà il Canaletto. Et venne ditto S. Hironimo da Canal proved. dil armada, dicendo non pol haver homini a ruodolo per armarlo, o barcaruoli, o mandar a tuor per le terre e isole, dove non si arma huomini a ruodolo per armarlo e interzar le galie; fo gran disputation, e terminato prender parte tuor homini 250 a ruodolo, ut supra. lvi, 92.

A di 19 detto. Fo Domenega zorno di Pasqua di Mazo il Sermo vestito di veludo cremesin, et bareta di raso cremesin con li oratori (dell') Imperator, Francia, Anglia, e Milan, mancho Ferrara, qual è andà con lo Sr. e lo episcopo di Veja e quel di Puolo Vergerio, citato nuovamente, i qual do ancora non hanno hauto la possession di detti vescoadi. Ibid.

A di 21 Maggio 1532. Da Sibinico dil conte e capitano di 14, receute a di 20 hore 20. E zonto qui il reverendo Zorzi abbate, qual il mco. proveditor et io mandassemo acompagnar il nontio al sanzacho di Bosina. Per li confini, dice, trovò Murath chachaia suo fradello apresso campo di Pida(?), al qual eri a hore 23 li vene una stafeta dil bassa, chel dovese cavalehar subito per Bosina per hauer nova, il Signor havea fato il suo bayran in Andernopoli et cavalechara col campo potentissimo di mano in mano. E cussi questa matina per tempo parti a stafeta per Bosina e menò con lui il nostro nuntio prometendo far etc. El dito P. Zorzi li dimando limpresa, fava il gran Signor, rispose: con certeza non sapeva; giudica per Viena, et contra el Carabodam, larmata si teneva per custodia dil regno più cha far impresa alcuna. Item manda la lettera di Antonio Dobroviza; scriue di campo di Piero a lui, conte, et al proveditor zeneral. lvi, 95.

A di 23 Maggio 1532. Vene in (coleggio) Rd. Dno. Thoma Negro episcopo di Trau, olim di Scardona, dolendosi dili soi preti,

1532. quali a Trau hanno fatti molti mali con pochi soa obedientia, maxime di uno, tra le altre cose posto il piso in l'impoleta, con il qual un prete dicendo messa lo consagro e bevete; voleva fosse castigati, li fu ditto, desse una scrittura di questo et si faria provisione. LVI, 106.

A di 29 ditto. Fu posto per li ditti (savij) la commission a Girolamo da Canal, va proveditor in armada, vadi in Histria con S. Zuan Moresini soracomito, al qual fazi dar la galia fo da Domino Antonio Zaroto el cavalier, et di Cao d'Istria, e li se armi solum quella di lanto di Gavardo; e l'altro si fazi dar li danari, et il grosso, e havendo fatto speze in la galia, poner aconto e larmi di altri luogi d'Histria con desterità, e dil resto tuij su la soa galia, et cussi li homeni di la fusta di S. Ambroso Contarini, et vadi per la Dalmatia a sollicitar le galie se armi, et uscito il zeneral fuora vadi a lui, e li con altre clausule, ma questa è la sustantia, e fu presa. LVI, 101.

A di 31 Maggio 1532. Da Dulzigno di Sr. Alvixe Zigogna conte et capitano di xi mazo, recente a di 25 dito. A di 8 sopra la Boiana fo scoperto fusta 4 barbaresche, dile qual e sta delibera uno schiavo et uenuto de qui dice: e mezi do manchano di Barbaria et e zorni xv che introno in questo colfo, il capitano di esse e nominato Delisof da Zerbi, et su una fusta di banchi 22, le altre 3 sono di banchi 21, 19 et 18 l'una; e da cao Costa in qua hanno spoia e depreda asaiissimi navilij et marzilliane, fatto gran danno nel porto di Antivari, preso una marzilliana, su la qual erra homini assai, il forzo donne, carga di oglio e altro preso e spoia tutto, sopra la Boiana trovano uno navilio cargo di sal dil Turcho levato ala Vallona, che si mandava alo emim e salaro di Scutari, tolseno li homini lassato il navilio, il qual inteso lo feci remurchiar in questo porto, et ho scritto a Scutari lo mandino a tuor; ancora hanno preso una barcheta con homini doi di questa cita, le qual fuste hanno tenuto la volta di Rodoni e di Durazo. Si dubita non habino a tornar in queste aque e non si vede alcuna galia nostra; et aricorda, saria bon che da marzo fino zugno si tenisse galie, che scoresse dalla bocha di Boiana fino a Liesna discorendo su e zo; aliter questi nostri subditi e ruinati. LVI, 113.

Da Spalato di Sr. Lunardo Boldu conte e Sr. Gregorio Pizamano pr. zeneral in Dalmatia, data adi 16, recente adi 27 mazo: Come erano cavalchati ala torre di Salona, dove erra principiato a far uno revelin per habitar stratioti, qual loco e il trar di uno arco dil castelo noviter fabricato de li per Turchi, e li Turchi e la guardia di ditto castelo hanno preso sospetto et venuti per do volte a impedir il lavorar, unde hauemo fato soprastar il lavoro, azio non seguissa qualche scandolo essendo tanto vicini aspetando ordine nostro. Ibid.

Di Sr. Gregorio Pizamano sopraditto da Spalato di 15, recente a di sopraditto: Come partito da Sibinico vene a Trau, poi qui a Spalato; et quanto a meter li confini avisa, altri non confina con Spalato cha il Rdo. Griti per le cosse di Clisa, dil qual e suo governator Sr. Nicolo Querini, che governa la Poliza; et si confina

con pocho con Salona. Eri sera à hore 2 di note vene a me uno 1532.  
colateral di credenza dali agenti in Clisa dil conte Piero Orusich,  
et poi mi parlo: dariano quello locho ala Signoria nostra, overo se  
li aiutasse, perche hanno aviso, Turchi di brieve dieno venir a com-  
baterlo. Li ha risposto bone parole dicendo: per la pace, havemo  
con il Sr. Turcho, non podemo impedirli. Intendo, il magnifico Murath  
vayvoda il cadi e lo emin dieno venir a Salona per fabrichar e far  
li una gabella per dispensar sal. Scrive, haver fato le rassegne di  
fanti a trova assa mediocrimente, ma in li stratioti sonno alcuni de  
questi lochi, si chiamano Croati, e sono boni homini, li fanti di Si-  
binico e Spalato per la maggior parte sonno dil paese, ne ha cassato  
alcuni, e ben li contestabili li refazi le compagnie a Trau, tutti li  
fanti sonno dila terra, et questo prevede per li scarsi pagamenti  
Ibidem.

Dil dito di 30 da Trau, receute a di 27 dito. Come a di 18 re-  
ceute 4 lettere dal senato drizate a lui e alli rectori de queste terre  
di xi dil instante; onde hessendo a Spalato parlo a Sr. Nicolo Que-  
rini, qual habita in Almisca et li expose, quanto e il voler dila Si-  
gnoria si che resto satisfato, e li promise, non si lassaria trar di  
Spalato vituarie per Clisa, il qual si meraviglio, che la Signoria  
nostra non havesse risposto a sue letere. Li disse, la Signoria non  
usava risponder, ma scrivea ali so ministri, li dicesse il voler suo;  
come hanno fato hora. Disse il dito, aver aviso dali sanzachi qui  
vicini, il Signor Turcho potentissimo cavalechera in Hongaria, e havea  
scritto al re Zuanne, chel veniria di fermo e invernaria in Hongaria.  
Disse, quelli di Clisa li danno speranza, se tra 6 zorni non li venira  
soccorso dal re Ferdinando, che li daria il castelo; et lui tien, il re  
li mandara danari, il che non pol, deve dar non li mandì, perche  
Turchi medemi li aiuterano a portar. E disse, haver in comission di  
tuorli tuto lo arcolto; et quello non potranno tuor, brusarlo. Scrive,  
il comandamento al sanzacho di Bosina e cadi di Scardona per li  
molini de Sibinico mandoe; et laltro al sanzacho di Carzege si  
mandara con la instrution di danni receuti in questi teritori di Trau  
e Spalato e procurar il restante. Ibid.

Da Zara di Sr. Alvix Bon conte e Sr. Vincenzo Zantani capi-  
tano, di 17 etc. di 20 receute adi 17 mazo. El capitano dile fuste  
Bondimier ritornato de qui porto il morlacho preso, qual si ha tolto  
taja ducati 300, et li 6 cavali ala barcha, li qual cavali li trove in  
Albona. Et andato a Buchari parlò a Hieronimo da Zara capitano  
nel Danubio, qual era a Fiume per far homini per larmata dil Da-  
nubio etc., et restitui etc. Di novo si dicea, come adi 8 scriseno,  
Turchi e morlachi esser sta rotti sopra Segna; hora hanno, ditti  
Turchi et morlachi esser tornati con più animo e botini assai, e hanne  
corso fino sopra le porte di Fiume e Segna; e di lhorò non e ca-  
pitato mal, solum doi; il butim capito prima a Obrovaz, dove Murath  
vayvoda mando a tuor la sua parte. Et havemo, quei di Fiume et  
Segna sonno venuti a Novegradi per rescato di anime tenute fin xx;  
scriveno, haver dato li 6 cavali ali murlachi e fato brusar la barcha

1532. con gran contento loro, e manda la letera, li ha scritto il dasdar di Obrovaz Juran Aga, ringratiandoli etc. *LVI*, 114.

A di 31 **Maggio** 1532. Di Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitano, di 23 mazo, receute adi ultimo ditto. Adi 14 scrive, quanto li havia detto il rdo. Pre Zorzi abate hora per uno Raguseo, persona di fede, parti il giorno avanti, da Cliuno si ha il medemo, et che il gran Signor fato il suo bayram in Andernopoli procedeva avanti, ma non tanto potente dilo exercito come e sta dito; et di aver inteso dal magnifico Murath e altri Turchi, chel Signor non andara per questo anno al impresa di Viena; ma solum mandera a dani dil Carabogdam. Domeniga pasata, fo alli 19, esser lettere dil sanzacho di Bosina, che l'or(ator) dil re Ferdinando con cavali 40 per andar dal gran Signor per adatar le cose sue havia hauto salvo conduto. *LVI*, 117.

Di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia da Sibinico adi 24, receute adi ultimo dito: Come eri ritorno in questa città aspetar il suo nontio, fo mandato dal bassa dila Bosina, per li confini etc. Da Trau ho lettere di eri, come erano sta trato dil castelo noviter fabricato a Salona per Turchi 8 pezi di artellarie; et che furono descritti 150 homini dil contado di Poliza secondo l'ordine di D. Nicolo Querini governador di Poliza, quali intrerano alla guardia dil dito castelo domeniga prozima et Turchi anderano via de li. *Ibid.*

Di Sibinico dil conte e proveditor zeneral sopradito, di 26, receute adi ultimo dito. È ritorna il nontio, fo mandato al sanzacho di Bosina, ben visto da lui il comandamento dil gran Signor; e ditoli, come conveniva cavalchar, ma chel manderia Murath chiechaja over Chiemal vayvoda, ma non cavalehando vera lui impersona, et aspeta da soi vlachj ha mandato per saper quello ch'abbi a far; dice, che Murath e quelli primarj li hano dito la malitia di questi teritorj e gran fatica (quasi dicat bisognaria darli largi doni), si che il presente, porto esso proveditor con lui, e pocho, la Signoria comandi. Li do oratori dil re di Romani ali 19 partirono dal dito sanzacho con cavali 40 et 8 cariazi con presenti al gran Signor et vano conpartito e hano dito publice, sil Signor Turcho sara in viaggio, tornera in driedo; chano dona una copa doro al sanzacho di valuta di ducati 500 et a Murath vayvoda uno vaso di ducati 80 con gran satisfaction l'horo. Item mandano una lettera dil dito sanzacho a loro scritta, et una altra al Serenissimo nostro; quella dil conte e proveditore dice: Al honorevole et nobile Signor Chusref beg bassa di Bosina allo egregio et honorato et a noi molto caro amio conte di Sibinico e proveditor di Dalmatia, che habiati da dio santo et de noi grande amore. Vene a noi el vostro ambassador conte Antonio de Broeuich e non presento il comandamento dil gram Signor, e la lettera dila Signoria nostra, non andando in campo cavalchare, si non mandero uno di doi etc. E cosa grande importantia e non pizola, si ben apresso di voi la sia pizola, per Dio apresso di noi la

e grande; dio ve guardi amoreuolmente. Questo e il tutto so dila 1532.  
lettera, scrive ala Signoria: Chiusrebeg bassa e governador per dio  
gratia di Bossina all' Illustrissimo Andrea Gritti dux Venetiarum sa-  
lute. Dio prosperi in sanita longo tempo. Et scrive in consonantia,  
ut supra, data in Bosina adi 21 mazo. A tergo illustrissimo et excel-  
lentissimo D. D. Andreae Gritti Venetiarum duci. *Ibid.*

A di 31 **Maii** 1532. Da Ciuidal di Friul di S. Marco Grimani  
proueditor di 27. riceute adi ultimo mazo. E uenuto uno da Gra-  
disca et mi ha ditto, alli 28 gionse de li D. Zuam Vituri con uno  
suo fiol per far gente; et che a Gorizia et per tutti li lochi de li  
si feua gente. Manda una letera da Venzom.

Di Venzom di 26. scritta per Zuam Antonio Michisoto al dito pro-  
ueditor. Vene heri sera da Vilacho uno mio amicissimo; dice, che  
mercore passato e sta fata la mostra di tutti li castellani parte a  
Clanfort et parte a san Vito di Carantano. Si ragionaua far li etiam  
400 cauali; et doue siano per mandarli, non si sa. E uenuta noua  
di lo hauer tolto uno castello al conte *Piero Herdu* seguaze dil re  
Zuane; e si feua zente da una parte e d'altra.

Da Udene di S. Thoma Contarini locotenente di 28, riceute adi  
sopraditto. Per uno nostro cittadino, heri parti da Gorizia et Gra-  
discha, dice esser zonto in Gradischa D. Zuam Veturi, qual sta  
priuatamente senza alcun cargo, alozato in casa de M. Nicolo de la  
Torre, capitano di ditto loco, col qual Veturi parlo di diverse cose  
in general ditto nostro cittadino. Item dice, che heri mattina si fece  
la mostra a Gorizia di 70. cavali armati in quel contado alla to-  
descha non molto ben in ordine. Et per noue lettere venute di Lu-  
biana: Sono sta sospesi il cavalcar loro, che prima haueano ordine,  
e ditti cauali dieno caualchar alla uolta di la Croatia. *LVI, 116.*

Ad 1 **Iunij**. Vene in collegio l'orator dil Imperator, et monstro  
una letera, li scriue il re di Romani de . . . zercha Nicolo Querini,  
qual per nome di Domino Aluise Gritti vol tuorli il castello di Clissa.  
*LXI, 121.*

Adi 3 **Zugno** 1532. Relatione di Stancislao de Cracouia, partito  
da Cinque Chiesie alli 17 dil mexe preterito: Come il Signor Turco  
mando uno ambasador con caualli 40, che lui ha ueduto da Perim  
Peter, ad farli intender, chel debba metter in ordine ad andarli in-  
contro a ritrouarlo a Belgrado; e che Perim Peter si mette in or-  
dine con la sua gente, ma non sa quello che fara. Riferisse, hauer  
inteso, come in el loco, che fo fatta la giornata con el re Lodouico,  
erano alloggiati Turchi nelle ville circumvicine alle Cinque chiesie; et  
che i uoleuano intrar in la terra, ma quelli Cinque chiesie non vo-  
leno, ben erano contenti che allogiaseno per le ville; ma credo, che  
la terra non si pora defender; et che piu presto serano intrati che  
altramente, et che diceuano li Turchi uoler intrar in la terra;  
et che facessero un alta (sic) li apresso che li fariano bona com-  
pagnia, come hanno fatto a quelli di Esech. Referisse, che si diceua,

1532. il re Zuanne esser a Buda; ne ha inteso quanta gente che l' hauesse, ne altro, ma solamente esser gionto a Buda. Referisse, come a Petouia ha inteso, che l' imperador era infermo. Item che l' ha inteso, l' imperador e suo fradello hanno mandato con li oratori soi al Turco de bellissimi presenti, che solamente in manifatura hanno speso ducati x m. e che per ogni locho di Alemagna, doue le stato, si fanno monstre di caualli tutti alla leziera; et che molti di le ville circumvicine a Viena scampano et vengono nelle montagne di Graz e di Petouia; et per le terre sono molti fanti, ma non danno danari ad alcuno. Item referisse, come se re Ferdinando se meteua impersona contra il Turco; et che per tutti vien ditto, chel Turco venira im persona sotto Vienna. Che l' ha ritrouato in due lochi, videlizet tra Petouia et Lubiana et tra Lubiana et Trieste, do mandre de boui, quella mandra tra Lubiana et Petouia era boui 310, l' altra non sa il numero perche erano ali pascoli. lvi, 125.

3 Giugno 1532. Da Trau di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di xxi, receute adi 2 zugno (piu vecchia dile altre). Eri zonse qui uno merchadante di questa terra, partito da Fiume alli 12 di questo mese, referisce: come alli 5 arivo li Hieronimo da Zara, comissario dil armata nel Danubio dil re Ferdinando, et havia posto banco, et mandato il tamburo per la terra, che vol andar al armada a Viena, li dava do page et havia trovato homeni e aver spaza una brazera in Dalmatia fino apresso Ragusi per far intender questo instesso. lvi, 123.

5 Giugno 1532. Da Spalato di Sr. Lunardo Bolani, conte e capitano, di 30: Come D. Nicolo Querini per nome dil rdo. Griti havia hauto il castello di Clisa a pati con questo: avanti se dagi, ruini il castello di Salona noviter fabricato et che non vi entri Turchi. lvi, 138.

8 Giugno 1532. Da Spalato di Sr. Lunardo Bolani, conte e capitano, di 30 mazo, receute adi 5 zugno, per barcha spazada apostata: Ozi Dno. Nicolo Querini comesso dil rdo. dno. Aloisio Griti e intrato in la forteza de Clisa con comandamento da quelli capi: non debbi levar la bandiera sua fina tanto non fazi ruinar la forteza fata a Salona per Turchi. lvi, 140.

Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di ultimo mazo, receute adi 6 zugno: Come non potendo aver aviso avanti xv zorni, ne alcuna nova dal sanzacho di Bossina zerecha meter li confini, son venuto qui a Zara per dar le page dil gropo mandato a questi stratioti: Risona da queste bande, Turchi venir con lo exercito in Hungaria, e fara la strada piu bassa di altra fiata, e venir piu verso noi; et questo perche dove pasono l' altra fiata e sta tuta ruinata, et il sanzacho dil ducato con le sue zente e cavalchato alo ezercito. lvi, 140.

8 Giugno 1532. Da Trau di Sr. Alvixe Calbo, conte e capitano, di 29 mazo receute adi 7 zugno per uno cittadino di Poliza, venuto



qui, qual a parlato con dno. Nicolo Querini e li ha dito: Clisani 1532.  
doman li dieno consignar quella forteza a nome dil rdo. dno. Alvixe  
Griti, il qual ha fato instantia a Turchi, sono in la forteza di Salona,  
vadino via, perche non li corera piu soldo; ma che se devulga im  
Poliza, che in dita forteza di Salona voleno far una gabela. Item  
da uno patron di schierazo, qual fu preso dale 4 fuste, veneno in  
Colpho, qual a mandato qui per aver danari per pagar la sua taja,  
perche che fu venduto a uno Turcho, e in Durazo, dice: dite fuste  
esser fate richissime per eser partite et andate a disarmar et haver  
preso xv nostri schierazi. Item si dice de qui, il Signor Turcho  
esser cavalchato e cussi esser partita larmata. LVI, 140.

8 Giugno 1532. Exemplum unius capituli e litteris episcopi Segnensis  
ad rmum. Cardinalem Campegium, legatum in Germania: Noverit  
rma. Dominatio vestra, qualiter in regno Hungarie singulis diebus  
tot mutationes et mala contingunt, que nunquam similia fuerunt:  
primo Joannes rex obsidet castrum Vicegrad, quod est in ripa Da-  
nubij, duo enim sunt ibi castra, unum est in monte natura muni-  
tissimo, ubi corona servari consueverat, et hunc Joanes possidet;  
aliud est in pede ipsius montis in ripa Danubii Vuzvar vocatum, et  
hunc habet regia Majestas Ferdinandi, quod castrum nunc obsidetur.  
Acceperunt igitur ipsi Joannes rex naves nazad vocatas a nostris  
subtus (sic) castrum et iam unam partem castri possident; nec  
nostri nisi in una turri fortiori manent et nisi adiuvati fuerint, ibi  
diutius se tenere non poterunt. Item obsedit castrum, quod Cibar  
appellant; hoc castrum est valde forte et inter utilissima regni castra,  
quod fuit relicte condam (sic) palatini, que nunc nupsit dno. Lodovico  
Petri Tot, castrum primo proditorie accepit Bathor Andreas, qui sese  
videtur tenere partes regias, sicut prefatus dominus Ludovicus Cibar.  
Verum postquam est in manibus prefati Bathor Andree, illud obsedit  
tanquam partes adverse. Item obsidere fecit castrum Zeruarnich, quod  
pertinet ad episcopatum Agriensem, tum natura tum arte munitum,  
et alia multa castra. Item alia novitas est: quidam servitor Pauli  
Bacijchi nomine Tompa, qui ut de captura castrum quendam habere  
posset, tali arte usus est: ligavit quosdam ex servitoribus suis et  
accesit ad castellanum castri, quod appellatur Z. Zobauer, et est cuius-  
dam dai de Paniza pueri, habet circa decem annos etatis, et dixit  
castellano: dnus meus rogat te, quatenus hos homines in castro de-  
tinere velis, quousque de eis iudicium faciat, ut interficiantur; nam  
sunt digni morte ob eorum scelera; nosti enim, quod dnus meus  
non habet castrum forte, ubi eos possit detinere; ille tanquam noto  
homini credidit et vinum portare iussit, ut biberent, simul intro-  
ducebantur illi simulate captivi per ejusdem servos in castrum, ubi  
tum venissent statim absoluti sunt a quorum servis, illi qui vide-  
bantur captivi; et dato suis signo prefactus illico captivavit castel-  
lanum; et sic castrum cepit. Hi ambo tam Paulus Bacijeh, quam  
ne dominus de Paniza tenent partes regias et tamen nullam habent  
dvertentiam ad suam maiestatem. Simile his diebus per eundem

1582. Tompam de alio castro factum est. Preterea Hispani pedites, qui hic manent, quia a multo tempore nullam habuerunt solutionem, omnia depredant, que possunt; itaque si civitatem ingredi possent, preda distraherent omnia; unde horum timore ocluse sunt omnes porte civitatis, nec sinitur quispiam ingredi, non aliter stamus quam in obsessa civitate. Hec pro nunc de novitatibus. Ex Posonia feria quarta infra octavam pentecostes jejunantibus omnibus nobis, quia pisces omnes Hispani abstulerunt. Subscripta: Ejusdem Reverendissime dominationis vestre: Franciscus Josef fit servitor episcopus Segnensis. LVI, 143.

8 Giugno 1532. Fu posto per li savij tuti poi leto una suplicationem di Andrea Andriol, olim conte di Pastrovichij: come quella forteza ruina, dove e il reduto di molte anime, et vol lassar uno credito, lha ala camera di Cataro, di ducati 80 f., et sia aiutato a conzar ditta forteza; pertanto sia scritto al conte et capitano di Sibinico: li dagi tanti sali al sopradito per lamontar di ducati 200, dil tratto di quali si fortifichi ditta forteza; e si tegni conto sicome a conseja Sr. Hironimo da Canal, stato capitano al colfo etc. e scriveno a Cataro per meter in la suma di ducati 80. LVI, 144.

11 Giugno 1532. Fu posto per i consieri cai di 40 e sauj tutti, la parte dil clero di Cataro, che non ave il no. le altro conseio tansa di ducati 500, e non hanno intrada 450, che li x savij in Rialto li aldi intervenendo Marim de Marino stato nodaro ali tansadori. LVI, 149.

11 Giugno 1532. Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di 5, receute a di 11 dito: Come Obrovazo, poi sono fati subditi Signor Turcho, erano exenti, ma hora finito il tempo di tal gratia il Signor ha mandato de li uno, chelo dimandano il numistra, per scuoder la x-ma di animali et altro, sicome scuode in li altri soi lochi. Et si intende, dito esser partito za zorni 16 di Andernopoli, dove erra la persona dil gran Signor, e lo exercito tutto erra in la campagna di Sophia; e si crede, per questo anno non farebbe impresa alcuna; e che Tartari e Valachi sono manchati al gran Signor; e certo nro. di janizari, erano al Cayro, fugirono dal Sophi. E fama, larmata di esso Signor haver fatte danno ad alcune ixole dil Arzipelago, dil che il Signor hauto grandissimo dispiacer, et ha mandato uno a modo per castigar li malfatori. Scrive, questa gente e di natura mendaze, pur alle fiate vi interpongono alcuna verita. *Ibid.*

Da Sibinico di Signor Bernardo Balbi conte capitano, di 4 receute adi xi dito: In questa hora è zonto qui uno servitor dil rdo. Pre Zorzi abbate, parti eri sera al tardo di Oliuno; referisse: doméniga pasata, fo ali do dil presente, gionse de li Murath chiechaja vayvoda, venuto di Bosina, el qual expedi subito tre staphete per quelli lochi e castelli contorni con comandamenti a tutte cavalchature, doveseno soto pena di esser impaladi cavalchar subito ala volta

di Bosina; e si ha lasato intender, che il gran Signor era con il campo a Sophia e dovea dar ordine di proveder piu a bon camino, ne ha voluto dar audientia alcuna ali orator dil re di Romani; ma latoli dir, aspeti il ritorno suo; altri dicono, che restino a Sophia; fatri che erano sta mandati ala excelsa Porta. Dito Murath a dito, chel si partiria con parte dile gente di Bosina adi 7, o andaria ala polta dil tragetto Chobaz sopra il fiume Sava, e il basa di la Bosina vartiva ali xv con il resto di le gente e andaria a quella volta; si judica, li pasera lo ezercito; et etiam che farano usir le fuste di Obrovaz per acompagnarsi con il resto dil armata per eser cusi lordine dil gran Signor. Lvi, 149, 150.

Da Trau di S. Alvixe Calbo conte e capitano di 3, receute adi xi dito: come con grandissima fatica et mormoratiom grande ha preparato homini 50 a ruodolo per meterli sopra la galia dil proveditor dil armada Canal. Li Clisani hano jurato fidelta a domino Nicolo Querini per nome dil rdo. Griti e dali Morlachi, hano seminato, havera il suo dreto di quel teritorio, il forzo di qual perho era sta dato in timaro per il Signor Turchi a diversi. Dito teritorio e grandissimo, vicina con questo locho e con Sibinico, il qual Querini ha mandato uno homo dal sanzacho, che più non si impazi nel teritorio di Clisa. Li Turchi, sono a Salona nel castelo, hauendo hauto il comandamento di dito Querini, si lievino, sdegnadi diseno: non manca altro, che il Signor si fazi christiano. Eri capitò qui uno Polo Amandaro venuto da Ragusi, referisse esser nova da li, che galie 30 turchesche erano gionte a Modoni; et era fama, larmata venir in canal di Corphu, e li aspetara ordine; item che Turchi haveano tolte Sijo, e che Ragusei molto temevano di perder la sua liberta venendo larmata con corsari. Scrive: io temo venendo la dita in colfo li scogli elle izole non habino danno; da qui non ne munitiom, ne soldato alcuno e dila banda di mar le mure e triste; e si pol dir esser senza, et sono fenestre suso come el abazia e il vescovado el lanno passato lo episcopo calo per dite fenestre, tolse la note biave, et le mando dove el volse. Item manda lettere aute dal conte di Sibinico. *Ibid.*

Di Signor Francesco Dandolo capitan al colfo, date ala Valona adi 23 mago, receute adi xi Zugno: Le 4 fuste barbaresche, fo vedute far vela sopra cavo santa Maria, si tien siano andate im Barbaria. Eri fui a Tronto, dove si atende a fortificar e a Brandizo e altre tere dila Puia; et mi disse M. Rocho Iseo che tutti i baroni dila provintia erano sta chiamati a Napoli, che vengino con le arme et cavali. Hor zonto poi de qui ho inteso da uno patron di navilio nominato Michiel Telasino da Venetia, qual parti ali 5 dil instante da Constantinopoli, dice esser ussite vele 70 et vanno ala volta di Modom, dove aspetara il resto dil armada, et sara bon numero di vele et li aprira la lettera dil gran Signor zercha il viago suo; questi dila Valona aspectano che dita armata zonzi da di in di; ma poche preparationi fano di biscoti; ben hanno comandamento le ville, che

1532. si fazi et quelli hanno formenti, non li vol vender aspectando; mandano assai calzine a Durazzo per fortificar quella terra. E esso capitano arricorda, che Cattaro si fazzi provisiom, trovi biscotti etc. *Ibid.*

Ad 11 Junij 1532. Da Ragusi alli xxx. di Maggio 1532. Per le mie ultime harete inteso, quanto havea di novo dil Turco. Hora e venuto un corier qual son xv. giorni, cha lassato il Turco con lo exercito in Philipopuli, loco di qua di Andirnopoli x giornate, quali dicono che camina solum x. miglia al giorno con lo exercito, e che in questa hora debbe essere in Sophia, e che li fara consiglio, perche da poi che e partito da Constantinopoli, mai ha fato conseio. Non tacero dirve, che dicono, che quando esso Signor parti di Constantinopoli, chel volse veder prima inviar tutto lo exercito, maximo quelli di la Natolia et Romania, quali sono in magior numero, che non vi siano stati in guerra; et sono usciti con la magior pompa, che mai ussisscono: con sopra veste alli cavalli de drapi, cosa a l'horo insolita; et che quando uscivano quelli Signori Turchi, alli Christiani, che dimorano in Constantinopoli, come Venitiani, Fiorentini, Genoesi et altre nationi, gli levavano le barette et le gittavano in terra, quasi per un desprezo dilla christianità. Del armata di mare, quando il Turco e stato in Andirnopoli, l'ha fatto ussir fora, che sono piu de 150 velle, et l'ha ditto al Capitano, chel vada a Modom, che li gli sara chi gli dira dove si ha a drizara, per sin che non e li, non vuole che sapia quello che ha da fare. Infra dieci giorni noi sapremo di certo qualle camino vole pigliare; e li ambassatori di questi Signori heri partivano, et quelli che sono la apresso lo Signor Turco, che portorno lo tributo questi mexi passati, sono sta ben visti; benche per non esser li ducati venetiani, hanno voluto una angaria de 200 ducati, quale si e pagata voluntieri per non far rumor con essi, perche non e tempo. Di quello succedera, non mancaro darvi aviso. Questa matina l'ambassatore, zoe quello che si chiama ambassatore dil christianissimo, e venuto in processione; questi Signori gli hano dato loco honorevolissimo, perche sin heri non e stato da loro Signorie a dir, che fusse homo dil christianissimo; benche prima l'havavano ben presentato, dove alloggiava come Signor privato, tamen si dubitava dil caso suo, per che procedendo il Turco tanto stava a partir di qua; e hoggi io gli ho mandato a dire, che havendomi ditto li Signori, che elli erra ambassatore dil christianissimo, che come servitore di soa maesta gli offeriva la caxa, et pregava venisse alloggiare con me e cenar; ha risposto, non poter de qua partir, perche era infermo; io non mancaro; ma a me et a questi Signori ha dato maraviglia, che sia costui ambasiatore del christianissimo, il qual si nomina Signor Antonio Ranchono; quel piu, che sapero, daro aviso. lvi, 152.

14 Giugno 1532. Da Dulzigno di Signor Alvixe Zigogna conte e capitane di 30 Mazo, receute adi 14 dito. Per via di Seutari e nova, il Signor Turcho eser gionto in Sephia, et perche sequiva il suo viago ala volta di Viena. Avisa, sopra la Boiana mia zercha 12 lon-

tano de qui ala vila di Belagni e fate calchare *xl* di calzine, e di 1532. zorno e di note el chadi de Scutari e li a far sollicitar et mandarle a Durazo; si dice per far repari ala tera et diffensione. *lvi*, 154.

18 Giugno 1532. Di Cataro di Signor Trifom Gradenigo retor e proveditor di 25 Mazzo, receute adi 16 zugno: In questi zorni sono sta condute a Castelnovo some 50 tra archibusi, polvere et freze, et si aspectava di hora in hora *x* pezi di arteleria grossa con una nave ragusea, li qual erano sta cargati suso a Constantinopoli per munition di loco. Scrive, lui convicina ben con questi agenti circunvicini dil Signor Turcho e li usa cortesia et l'oro li corrispon-dono bene. Aviso, esser venuti de qui Signor Nicolao Bernardo et Signor Domenego Contarini soracomiti per interpersi, ma al Ber-nardo manca assa homini, ne ha trovato da 40; ma al Contarini manca solum homini *xx* ad interzarsi. *lvi*, 159.

18 Giugno 1532. Da Sibinico di Signor Bernardo Balbi conte e capitano di 13 zugno, receute adi 17 dito: In questo giorno è gionto uno come explorator, persona degna di fede, partito mo quarto giorno di Bosina; et referise, de li se divulgava, il gran Signor partito di Sophia con lo ezercito senza dar resolution alcuna ali oratori dil re di Romani ita, che essi si trovano travagliati; e cavalchava con lo ezercito a la volta di Belgrado; e al partir suo si giudicava fusse pocho lontano; che quatro sanzachi, zoe de Bosina e Ducato e do altri, non si sa il nome, doveano pasar con le soe gente al tragetto Chobas tra Sava et Drava ver Xagabria et Slovigno, etiam Lubiana e Fiume e tute altre tere maritime; e redurle a la devotiom soa; che luni ali *x* il basa di Bosina partite con le gente ala volta di dito tragetto, alli *xi* in viaggio scontro m. Murath chiechaia pocho lontano di Bosina con molte altre cavalchature, che lo seguiva; e dove prima si ragionava, chel gran Signor voleva spinger una bona banda di gente ala volta di Carabodam, li ha dato ogni obedientia ed ajuto, si di bon numero di cavali come di vituarie e altre cose, e cusi hano fato quele altre provintie contrarie de Valachi e Tar-tari. *lvi*, 170.

Di Signor Gregorio Pizamano pr. zeneral in Dalmatia, data a Novegradi adi 18, receuta adi 18. Fui advertito, che li capitani turchi cavalchando alo ezercito alcuni giorni disegnava di venir a robar anime di questo contado; unde mi levai da Zara con li stratioti e tuta questa settimana son stato a cavalchar per questi teritorj mo-strando andar per solazo; e ho dato ordine per tuto a star ocultati. Eri arrivato un messo, qual mandai di sopra, referisse: parti da Cluno ali 9, et visto li gran numero di Turchi, che se reducevano li dove era Murath chiechaia, e feva la massa per andar al basa di Bosina, et molto pomposi si de homini, cavali et paramenti, et ha visto condur gran numero di targe da cavalo, feri di lanze, feri da cavalo ormezim per bandiere con certo numero di celade. che dava alli soi soldati a conto delle sue provisioni. Se divulgava, chel basa

1532. di Bosina partiva con tutte le genti ali xv over xvi di questo con lo ezercito per Iayza, et havia da cavalli 7000, tutta bona gente; lo exercito faria el camin ala bassa tra Sava et Drava; et andara a Slovigno, dove e do strade: luna va verso Buda, laltra verso Xagabria; e publica fama nel vulgo, che hora non fara l'impresa di Vienna, ma tendera uerso Xagabria e quella parte ove al tempo invernara. LVI, 170.

28 Giugno 1532. Da Spalato di S. Lunardo Bolani conte e capitano di xi zugno, receute adi 17 dito: Per piu vie ho inteso, che Murath chiechaia locotenente di Bosina espedise tutte le gente a cavalo, e in questi confini ala volta dil basa di Bosina, qual si dice dia cavalchar ala volta di Belgrado et ivi aspetar la persona dil gran Signor. LVI, 183.

Di Zara di Signor Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di 22, receute adi 28: Come per via di Zorzi Grimani capo di stratioti a Novegradi a inteso per messo expedito a posta, come ha m. da Obrovazo, che nelli zorni passati erano andati 200 in 300 cavali di Turchi con 800 fanti dil paese per depredar li teritorj di Fiume et Segna; et guadagnorono molti prigionj et animali; eri tornando a casa se alogiorno ala campagna, dove da Gaspar Perusch nepote dil conte Zuane di Corbavia, forono asaltati al improvvisa con cavali 400 et certo numero di fanti, et recupero la preda et dissiporno la maior parte de quei Turchi; et questo dicono li instesi Turchi di Obrovazo, delli quali furono a questa fatione numero xv, et sono ritornati non piu che 4; il resto malmenati. Li sanzachi di Bosina e Carzago mesi superior fevono descriver tuti li cavali di contadini, che erano in ambe le ditioni per il bisogno dil condur lartelarie, hora hano levati di Charzago 800, di Bosina 1400. LVI, 183.

Di Zara di Vincenzo Capello capitano zeneral di mar di 20, receute adi 28 dito: come adi 19 si levo di Puola col proveditor Canal, il qual tolse la volta di Quarner, et io navegando heri gionsi de qui a hore 10, et solecitato lo armar di quele do galie: et ozi li e sta dato li danari et spazato da matina col soracomito Morosini mi partiro per Corfu, il qual a tutti li homini daremo, ma deli scapoli li manca 12 per galia. Scrive: e gran difficulta dil armar in questa Dalmatia, e la zonta sono L. 100 ali balestrieri, L. 40 e piu alli scapoli; pezo asai o trovato qui do galie, la Grita manca 70 homini a remo, e piu, e zercha x scapoli ala Veniera, 120 hano solum 45 homini per galia 14 scapoli, e senza speranza di averne, la Gradniga, quando parti de qui manchava homini 96 e di scapoli, la Iustianiana 8, il Zantani e zonto hora et li manca 110 homini et 10 in in 12 scapoli, si che in queste 5 galie ha bisogno di homini da remo 470 a interzarle. Scrive, non si pol haver homo per via di banditi, in Ystria ne have solum do, in questa terra 8, voluntarie non si havera alcun homo, il tempo e dato al sirocho con pioza; spero bonazara, che mi potro levar la fusta, Bondimiera lassero di qui, e zonta

la fregata, voria almen do bregantini, uno deli pizoli di meza coperta 1532.  
laltro di mazor fatione con coperta; le galie di Cao Distria, Vegia  
e Cherso non apareno. *Ibid.*

28. Giugno 1532. Fu posto per li savij tuti: atento il muro di  
Dulzigno sia caschado, sia preso, chel dito muro sia refado, perho  
li sia mandato de qui ducati 100 di bagatini et tajj deli ducati 50  
dil clero et 50 dil clero a Cataro; e tutti questi danari spendi il  
conte in dita refazion dile mure cascade, ne in altro, soto pena di  
furanti, fu preso. LVI, 184.

28 Giugno 1532. Di Signor Hironimo da Canal proveditor dil ar-  
mada, data a Zara adi 24 zugno, receuta adi 29 ditto: Come par-  
tito dal clarissimo zeneral ando a Veia, solcito siche la galia fu  
expedita di armar, et poi a Cherso, e tutte do andate a trovar il ze-  
neral, fo in Arbe, ave homini 50 et page 50, poi vene qui a Zara,  
dove zonse questa matina, et ha interza S. Batta. Griti, qual questa  
note si parte, la Zantana et Veniera menara lui per farle interzar e si  
partira da matina. LVI, 188.

Di Trau di S. Alvixe Calbo conte e capitano di 20, receute ali  
29 ditto: Come sa, il meo. conte di Spalato scrisse il successo di Clisa,  
hora avisa eser venuto qui Alvixe Vendramim natural ben noto ala  
Signoria nostra, venuto ozi da Clisa et mi ha dito, che poi che D.  
Nicolo Querini, nontio dil rev. Griti, auto le chiave dela forteza, il  
di sequente fece far comandamento dil conte Zimbrich et a pre Si-  
mone, che prima erano vice-conti de li, ma reduti nel borgo, che  
in termine di tre hore fuseno partiti di quel teritorio soto pena dila  
vita; il prete ando subito via et li Turchi, erano nel castelo di Sa-  
lono, inteso lo partito dil dito, li andorono drio per amazarlo, el qual  
fugite et azonzeno al homo, che lo accompagnava, e lo ferisero; et  
il prete dito si salvo in la tore di Ochouch sopra il teritorio di Spa-  
lato. Embrich partiva molto mal voluntieri et pregava il Guerini per  
mezo di esso Vendramim, chel potese restar dicendo non saper dove  
andar; il che li fu recusato per esser cussi sta il voler de Clisani;  
licentio etiam li transfugi al numero di xx in xxx, dandoli tre zorni  
di tempo; e andorono via, sono intrati in Clisa da 80 Polizani e  
andavano via di altri essi transfugi, ancor non erano partiti, judi-  
casi questi verano sul nostro teritorio; desidera saper il voler dila  
Signoria nostra, se li die acceptar, questi e soliti far danni a Turchi.  
Scrive, alcuni soldati de qui, tra i qual uno Fabio, voleno andar a  
star in Clisa, et si hanno mandati a offerir al Querini; dito Venda-  
min mi ha dito, chel Querini si duol di la Signoria nostra, che li  
ha scritto alcune lettere per aver hauto et non hauto mai risposta di-  
cendo: senza di lhoru ho auto Clisa, et chel vol andar verso Segna  
per veder di averla, e dia andar con alcuni bregantini con li homini  
di Poliza e tratar con la man destra di averla. Scrive, il basa di  
Bosina cavalcho alli 14 con celerita; va a incontrar lo exercito dil  
gran Signor, se dice e di 600 m. persone; e si tien, fin hora sia

1532. zonto a Belgrado. Et avanti si levasse, il bassa fece far comandamento general a tutti li soi subditi, sotto pene stretissime alcun non andasse con vituarie di sorte alcuna ale marine; et si dice perche vol per lo exercito; unde li morlachi circunvicini assai se agravano, hanno mandato tre soi capi drio il bassa per far revochar tal ordine con dirli, non porano pagar altramente le graveze imposteli. Scrive, ditto basa non ha lassa alcun in suo loco per metter li confini di questa terra e di Sibinico, e ha scritto al proveditor zeneral di Dalmatia etc. lvi, 188.

A di 28 Giugno. Da Civald di Friul di S. Marco Grimani di, 29, ricevute a di ultimo zugno. In questa hora è ritornato uno mio amico fide digno de Goritia, mandato a posta de li, et e amicissimo di Dno. Raymondo Norimberg, qual è conseier regio, et parti ali 8. di questo da Vienna, refferisse le nove di el ditto Dno. Raymondo in quella hora... Che alli 15 dil instante lo exercito dil Signor partito di Belgrado per venir alla volta di Viena; et dice, dicto Dno. Raymondo dubita che nel ritorno suo non potra intrar in Viena, se non intra per il Danubio. Scrive, haver auto lettere ditto Dno. Raymondo, di le qual mando la copia, e non il nome di chi scrive, le qual lettere latine sono queste: Magnifica Dne Dne. mi observanda. Post servitorum meorum recomandationem (caeteris omissis). De ponte, sicut magnificentia vestra scribit, quod super Dravam eadem magnificentia vestra cum domino meo vellet obstaré, ne diserneretur, credat eadem magnif. vestra, quod hæc nullo modo jam per vim fieri potest, quia si omnes partes inferiores incineraverunt et in predam verterunt, non aliter ista terra nonisi et prece et astutia conservare ad tempus poterit; ego, de voluntate Dni. mei, ex nunc ad basam Ibraim sum iturus, pro hac re quidquid possum omnem meam industriam ponere volo; et cum me deus redigerit, omnia eidem significabo, quo iterum Majestati regie ad scitum dare poterit; sed amore dei rogo has meas literas, et alias si quas misero custodiat, et ipsas non perdat, ut ad Turchum non veniat, quæ bene valeat. Dacta in Octava Corporis Christi 1532. Egregie Dne. et amice honorande salutem. Hæc hora venit erga me novus nuntius, cui fides adhibenda est, dicit, quod jam quatuor diebus preteritis Ibraim bassa ad Zendre pervenisset, quem Cesar Turchus duo miliaria sequitur, neque dubitare quin proxima septimana in Serimio erunt; festinate enim dicit venire, ut perveniat Vienam, antequam credatur; adventum suum oratores regie Majestatis dicit non audisse, sed in Serimio legationes eorum vult audire; quare rogo dom. vestram, ut rmo. dno. episcopo hoc novum cito significet sine mora, nam ego servitorem meum pro nunc Possonium mittere non possum. Valet. Ex castro nostro in die sanctorum Viti et Modesti anno 1532. lvi, 189, 190.

A di 3. Luglio 1532. Da Sibinico de S. Bernardo Balbi conte e capitano di 26. receute adi 3 luio: Come adi 13 scrisse, il zonzer di uno suo explorator, e stato in Bosina e di la partita dil Signor



Turcho di Sophia con lo exercito alla volta di Belgrado, e il caval- 1532  
 char dil sanzacho di Bossina con il m. Murath chiechaia et sue  
 gente, et quello si divulgava (le qual lettere non si haute). Ozi e  
 ritorna uno altro, qual mandai con lettere al sanzacho predito zereha  
 il meter li confini, qualle lordinava, el qual nuntio parti alli xx di  
 Bosina, dice: quel bassa con una banda de cavali se ritrovava alo-  
 giato a uno vilagio chiamato Michiasano doe giornate distante dal  
 Seragio over stanza soa, dove al continuo giongevano gente e ca-  
 vali assai e aspectava altri sanzachi per andar a passar al tragetto  
 Chobas di fiume dila Sava, per scorsizar verso Xagabria et quelle  
 terre et lochi. Et si ragionava publice, che il Signor in una terra  
 chiamata Nis distante di Sophia tre giornate havia dato audientia  
 ad oratori dil re Ferdinando e comesseli dovesseno far intender al suo  
 re, dovesse venirli al incontro per far giornata, aliter lui andara a tro-  
 varlo dove el sara. Dice insuper, al partir di esso explorator gionse  
 una stafeta al sanzacho, chel Signor Turcho, parti da Nis alli 17,  
 erra verso il Danubio rispetto dile aque per uso dil exercito e che  
 adi 26 si trovava a Belgrado, et havia fato condur assa numero di  
 artelaria per il Danubio sopra certe barche, che lhorò apelano sayche.  
 Che disegno sia il suo, non si pole intender, si dice, vol invernar  
 una bona banda dilo ezercito in quel regno per destruzer quelle  
 provisioni et redurle ala devotion soa. lvi, 200.

11 Luglio 1532. Fu posto per li diti (consiglieri) e li savj ai or-  
 deni: havendo alcuni di Veja dona il suo credito, hano al magi-  
 strato, ale monache di Veja di Santa Maria di Anzoli per riparar  
 la chiesa et monastero, venuta la badessa de qui: per tanto sia  
 preso; che deli danari dil armar a dite monache siano dato li ditti  
 danari, che sono in tutto L. 380 di pizoli, ut imparte, fu presa ave  
 163. lvi, 206.

A di 11 Luglio 1532. Di Civald di Friul di S. Marco Grimani  
 lettere di primo Luio, riceute 4 ditto. Ozi i venuto uno mio ami-  
 cissimo da Villaco, qual parti alli 29. dil passato; referisse, come  
 parlo de li longamente con M. Zuanne Zanus dotor di quel loco, et  
 gran ricco, qual li disse, haver hauto lettere in quelli giorni di  
 Vienna, come per exploratori haveano, che lo exercito Turchesco di  
 persone 200 m. era zonto a Belgrado, et altrettanta zente era non  
 troppo lontan con il Signor, et 100 mille persone erano alla volta di  
 Moravia et Slesia, et 100 m. alla volta dil Carantano e Lubiana, et  
 il Signor Turcho con il resto dovea andar all'assedio di Vienna, et  
 che fino ad hora non erano soldati in Vienna, ma ben che alli 8  
 di questo si dovea trovar certo fanti 10 m. in Viena per guardia di  
 quel loco, et chel re di Romani era di partito di Praga in Boemia,  
 et venuto a Batisbona dal fratello. Item manda una lettera avuta  
 da Venzom. Da Venzom di Zuan Antonio Midrisoto di 27 zugno al  
 proveditor di Civald. Clarissimo Signor. Son venuti alcuni Spagnoli,  
 che dicono, nel partir loro di Viena era fama costantissima, Turchi  
 venir et esser certificati per exploratori, che lo campo Turchesco

1532. era zercha sei zornate lontano da Belgrado, ma che non vi era ancora lo exercito nel regno; et dicesi ancora, che Ferdinando in Boemia de ogni 15 homini tuorne do a questa impresa, et che le terre franche sono rimase d'accordo con l'imperator, videlicet promettono a questo bisogno 40 m. fanti et 8000 cavalli, pagati per 8 mesi; ma che cesare ha volesto piu presto 80 mille fanti et 16 mile cavalli, pagati per 4 mesi; et cosi esser rimasti per composition per quanto se divulgava; tamen fin hora non se intende movesta alcuna. Se altro intenderassi degno di notitia, subito avviserò V. M. overo in persona porterò meco. Dal ditto di 2 ditto, riceute adi 4 ditto. Hozi è venuto uno cittadin de qui, parti da Trieste alli 28 dil passato, refferisse: erano in ordine li 500 homini da remo, che aspettavano d' hora in hora dno. Raymondo Norimberg per haver danari, dove auti si partirano per Viena per montar nelle barche sopra il Danubio. Dice, che in Lubiana tutti quelli castelli haveano adunata molta gente parte a cavallo, e parte a piedi, et similmente nel Cragno, essendo stati exortati da quelli martelosi, che stanno tra la Piucha e Lubiana, quali tutti sono da 4000. E referisse, che dicti martelosi hanno lassato li soi fioli per pegno a ditti castelli, dimostrando voler fidelmente servir in questo, et in brieve sono per ritornar, dil successo avvisero. Item è venuto uno di Lubiana degno di fede, dice: ha passato con uno, veniva da Viena, conferma, che parte dell'essercito Turchesco era partito di Belgrado, et l'altra parte si aspettava insieme con il Signor di hora in hora. Aspetto fra pochi giorni uno mio, andato a Vienna et avvisarò. LVI, 207.

Adi 11 ditto. Di 6. Luglio 1532. Relation d' uno mercadante da Bergamo, alevato (sic) a Petavia, qual referisce: esser partito di quella citta ali 25 dil passato, et che al partir suo se intendeva per certo, il Signor Turco con tutto l' esercito esser gionto a Belgrado, et che non se intendeva per qual camino era per venir et che l' havea fatto buttar el ponte a Osich, dove el passò hora tre anni, et ditto ponte ha fatto buttar Peri Pether per comandamento de Ibraim bassà, et ditto ponte è fermo, sopra el qua potria passar do carri al paro; et dice, che al suo partir da Petavia li gionse uno suo parente, che venia da Buda, partito de li alli 18 de Zugno, et li ha riferito, che in Buda erano solamente fanti 500 per la maggior parte Bohemi per guardia delli posti per il re Zuanne, et afferma, che il castello è fatto fortissimo, et che anche la terra si fortifica di e notte, et chel re Zuanne era apresso le Pathes terra fra la Sylvania e Belgrado, la qual provincia de Transilvania erra tutta pervenuta ala devotion dil re Zuanne, eccetto che Sibin, che è capo di la Transilvania, la qual terra havea fatto triegna, e tolto tempo di far deditione. De Ms. Alvise Gritti, et de Vlachi e Moldavi si diceva ben, che erano assoldati, ma che non sapeva con fondamento. Item dice, che sono 4 Capetani hungari, che sieguono la parte dil re di Romani, li quali potevano far 2000 cavalli, quando siano pagati, ma per non haver danari dal ditto re di Romani; e che tutti quelli paesi sudditti all' Austria hanno timor de ditti Hungari più che di Turchi, et che

non havendo danari anderiano a depredar; item refferisse che uno capitano nominato Plucher de Carniola insieme con altri nobeli di Carniola con 1000 tra cavalli e pedoni erano andati a depredar in quel di Bossina; dice in Viena non era fatta provisiom alcuna, che in Stiria non era un uomo da guerra, et che tutti stanno con grandissimo timor. LVI, 212. 1532.

Adi 11 Luglio 1532. Da Udene dil Locotenente di 8. receute alli 10 d. Scrive: in questi paesi Carso, Cragno, Carintia, Piucha et altri loci di cernede e taje di castellani e altre gente, sono partiti da Viena in fora quantità, perhò ma la mazior parte in grosso numero sono andate sopra la Sava all'incontro d'un passo contro di la Bossina, per venir a queste bande per guardarlo. Et 2500 fra piedi et cavallo sono partiti per Lubiana za 6. giorni, et andati ali confini di Bossina per robar et far danno, non li hessendo custodia; quelli di Lubiana haveano gran paura per esser voce, che una banda di cavalli Turchi erano andati a quella volta, ma tre nostri mercadanti zonti sabbato sera, partiti dalla fiera di Lubiana, e uno frate, parti vicino a Zagabria, afferma, nulla si sente de Turchi in quel paese, a Trieste è stà fatto 600 fanti per Vienna. Aspetto uno mio explorator, mandai a Vienna, et un' altro expedito a Petovia et Buda. Zonti aviserà. Scrive, questa camera è povera, et quelli vanno, volleno esser strapagati. LVI, 215.

17. Luglio 1532. Da Sibinico di S. Bernardo Balbi conte e capitano di 1. Luio, receute adi 12 ditto. Ozi zonto uno mio explorator e qual parti ali 14 dil passato di Bossina, dice, come erano congiunti li do sanzachi di Bossina et ducato e sue gente li in Milo Draseuo, e cavalchati ala volta dil tragetto Cobas, dove subito furono tragetati di la, et procedevano per quanto Turchi affirmano verso Sermin per incontrar il gran Signor, quale celerando il camino piu dil solito erra passato Belgrado e procedeva nel dito paese de Sermin. Dice, che tutti quelli spachi e altri martelossi, si della Bossina come da tutti altri luogi contigui, hanno auto comandamento dal substituto et locotenente dil ditto bassa di Bossina, el qual e nominato Giubenzich, di cavalchar et ritrovarsi in Granhovo, loco confinato con Corvati; alcuni giudicano, azio stiano ali confini, azio essi Corvati non depredano li soi subditi Turcheschi. LVI, 219.

17. Luglio 1532. Di Sibinico dil conte e capitano di XI, receute adi 16 Luio. Eri al tardo e gionto qui uno servitor dil rdo. pre Zorzi abate, mandato per mi, il qual parti eri da Oliuno, referisse: luni, fo adi pmo. del instante, uno capitano over gubernator di Lubiana, nominato Chocianer, con zercha 4000 cavali et pedoni, sapendo la partita dil bassa di Bossina e sue zente, esser corso fina per mia 4 in 5 arente Oliuno, e haver sachizato Unaz et Olamez, vilazi turcheschi, e depredato grandissima quantita de animali, si grossi come minuti, et brusato le stanzie, et fato captivi molti de diti morlachi ita, che, dice ditto nuntio, tutti quelli lochi turcheschi confinanti erano in fuga, et li volseno sequir alcuni cavalli Turchi et Morlachi a piedi sperando recuperar qualche parte dila preda;

1532. e furono morti molti di lhorò, maxime li pedoni fono malmenati con pochissimo dano deli depredanti; quelli subditi del re Ferdinando si vedeno la ruina adossavano tentando la fortuna; dubito, non si lauderano dil mercha; il sanzacho di Bossina e il ducato e gente lhorò e cavalehati alla volta di Serim. lvi, 223.

A di 17. ditto. Da Civald di Friul di S. Marco Grimanni proveditor di 13, recente adi 17 dito. Ozi è venuto uno da Cremons, dice, haver parlato con persona degna di fede, et li disse avvisi di Viena, che parte di lo exercito andara alla volta di Boemia, altri dice tutto lo exercito Turchesco; et uno mio amico venuto di Gorizia mi ha ditto, quelli 4000 de Lubiana et Cragno, che andorono nella Bossina a butinar, haveano fatto preda grande de animali, et fatto ditto buttim volseno proceder più oltra, per sorte se incontro in bon numero de Bossinesi, dove furono ale mano, e da cercha 60 di quelli del Cragno furono amazati, ni si sente il ritorno. Scrive, ozi è zunto il mio successore, lo informaro dil tutto, diman aspetto il ritorno d'uno mio mandato a Goritia etc. lvi, 323—4.

Ad 17. Luglio 1532. Di Ratisbona dil orator nostro di 9. etc. .... scrive mandar la copia di do lettere, heri aute con non pochi difficulta, per le quali si vedera li progressi di lo exercito dil Signor Turcho. Sacra regia Majestas, et dne clementissime, fidelium servitorum meorum perpetuam post commendationem. Istud re vera Mti. Vestre possum significare, quod hodie quidam homo et familiaris meus ad me rediit, quem ego ad explorandum Cesaris Turcarum facta miseram; qui quidem certissime mihi refert et indubitanter pronuntiat, Cesarem Turcarum feria secunda in festo nativitatis beati Joannis Baptiste proxime preterito in Andoralba suis propriis oculis vidisse, et ibidem reliquisse, omnesque vires Cesaris in Serimo consedissee, qui quidem dies octavus est ad hodiernum. Majestas autem Vestra exinde poterit elicere, ipsum Turcarum Cesarem his octo diebus propinquis potuisse accedere. Quidam autem amicus meus de Cesaris exercitu mihi id verissime significavit, voluntatem Cesaris esse Viam obsidendi atque expugnandi, ita quod ex parte agri nititur comportatis agentibus vallum civitatis complere usque ad superficiem valli, eaque ratione irruptionem facere, ex parte vero Danubii minoris hanc invenisse rationem dicitur, ut ipsum Danubium minorem ex suo alveo, si est possibile, avertat in alium locum ex ipso Danubii loco, ingeniorum viribus, quam etiam caniculis factis civitatem oppugnet. Hec autem omnia memoratus amicus meus mihi fideliter et pro certissima re denunciavit, istud autem pro comperto refert, Cesarem Turcorum vehementissime festinare, idque habere animi, ut prius quam tota Christianitas conveniat, ipse suum opus perficiat; que omnia volui Majestati Vre tanquam dno meo clementissimo certissime per litteras manifestare, cui me officiaque mea fidelia toto corde commendo. Data ex arce Jauriensi feria secunda in Vigilia festi visitationis beatissime Virginis Marie anno 1532. (subscripta) fidelis servitor Paulus Bachig. lvi, 224.

22. Luglio 1532. Da Trau di Signor Alvixe Calbo conte e capitano di 9 luio, receute adi 20: Come dila coraria fata in Bossina ha inteso, esser stata, che li imperiali, inteso li do sanzachi dil Ponte et Bosina doveano pasar la Sava si spenseno xv m. per assaltarli et obviarli il passo, 4000 dili qual fra pedoni e cavali andati avanti atrovono li sanzachi, che passavano, non li volseno investir per esser pochi aspetando il resto di soi, quali non sorseno; per il che, chi li guidava, falo la strada; poi questi 4000 veneno a depredar e hano menato via gran numero di anime, maxime done Turche con li fioli, et alcuni Turchi, Morlachi pochi, perche di loro non fevano conto; e molti di essi sono andati di volunta per fugir langaria, che pagano al armata del telos, graveza insuportabile et animali numero infinito, et hanno lassa molti per strada, hano bruza biauè in campagna, e fato dano grandissimo, e minazano di ritornar piu grossi, e li remasti sono in gran fuga e zerchano redursi per salvarsi etc. lvi, 242. 1532.

22 Luglio 1532. Di Signor Gregorio Pizamano proveditor general in Dalmatia, date a Trau adi 2 luio, receute . . . Scrive adi 2 dito: questo conte mandomi uno citadim con sue lettere, exortandomi al venir de qui rispetto li Morlachi, che lavorano le terre nella iuridiction di questa città, non voleano dar la intrate, videlicet terratici spectanti a questa camera; unde vini; et li Morlachi volseno li fosseno promesso restando le terre sotto la Signoria non essi cazadi. Et io gionsi de qui ali 29 dil passato, et eri chiamati li Morlachi principali, et sono contenti a darle, ali qual di quello rechieseno li desseno bone parole. Da merchadanti, stati con lhoro traffici in le parte di Bosina, tornati riportano, esser partiti di Bosina ali 27 dil passato; et che quel giorno se intese, che era venuto uno vlaho al sanzacho di Bosina, qual era lontano do zornate de li et portoli alcune letere dil gran Signor suo, per le qual lui e li soi capi tutti mostrano grande alegrezza, e partitosi li dono 300 aspri, ne se intese il perche. Si divulgava, haveano ordine di levarsi per andar e passar la Drava, qual passeriano ali 29 over 30 dil passato, che insino ali 26 zugno el Signor era a Serim provintia di la di Belgrado in Hongaria, reputata asai per eser fertile e deli mior vini dil regno; dove havea uditli li oratori dil re Ferdinando acceptati li presenti et donato li diversi doni: che si affermava il Signor anderebe a far limpresa de Praga; e percio mandava il sanzacho di Bosina con do altri a queste parte piu basse con grande banda di gente, per dar sospeto a Viena e quelli altri lochi. Che da Cluyno e da Dumno si mandavano et doveano partir questa settimana guastadori 400 per andar a fortificar Dernis, castelo verso Scardona, et 300 altri a Scardona per dito effecto; che dalli instessi do lochi e sta mandati altri 400 guastadori in Albania, diceasi a Durazo, per aconzar il porto; ove anche vi erano sta mandati de li altri de altri lochi, che sarebero da numero 2000. Et dicono, larmata Turchescha doversi redur in quel loco. Che erra venuto nova ferma, che il conte Piero Crusich con cavali 500 dovea corer neli teritorj di Bosina: unde per

1532. esser partiti li soldati di quelle parte si stava in gran sospeto e venirebbe questa settimana, che per questo e altro che potesse ococer in Morlachia fate le proclame, chi poteano portar arme, si dovesse redur subito a Lansoch (sic), ove si fa la massa delle cernede, che saranno deputade ala guardia dil paese; chel sanzacho di Bosina ha lasato in locho di Amurath chiechaja uno chiamato Slo-bonzoinitz, persona che ha malissima fama. LVI, 235.

Dil dito da Zara alli 8, receute ali 19. drizate ali cai dil conseio di x e lete impregadi. Referisse, esser gionto a Verbosana, che il Seragio di Bosina ali 28 la matina, ove stato infino ali xxx da sera, haver inteso al partir suo per messi venuti de li sanzachi, che l'intero giorno doveano pasar con le gente sue la Sava; et il Despotovich li havea preparato il ponte al trageto Cobaz sopra le barchiete, che dimandavano gemie; che se intendeva, il sanzacho, chiamato Vachobruschim, con gran bando di gente erra andato a Buda, ne havea trovato il re Zuane ivi, come credea; et sopra cio se diceano molte cose; et che si dubitava dila fede sua etc. Che pareo nel ezercito tutto et era maraveia, che la Ill. Signoria facesse cusi gran provisiom di armata da mar hessendo in bona pace con il Signor suo e tutti li altri principi. Et molto di cio anco si ragionava, che il Signor Turcho havea bona et grande intelligentia con il re christianissimo, al quale havea promesso, se cusi piacerà ali Signori Venitiani, et che non lo impediscano farlo imperator di christiani. Che era fama publica, che intendendo il Signor Viena esser ben munita et stimar difficulta in questa impresa, andara ala expedition di Praga, il qual Signor era a Serim, ove fassi la massa di tutto lo exercito; che il sanzacho di Bosina ha lassato uno in locho suo, che chiamano Harpasi, che de li confini di Sibirich e Trau non parlasse ne facesse altro, perche lui anderebe a Serym a basar la man al Signor, e intenderebe il suo voler et subito li direbe quanto avesse a far; che in tuta Bosina non era stato alcun spachi, salvo Casumbech Copach, per esser indisposto et ha cavali 130; che de li Radich famoso capo de martelosi era venuto di Scopia, ch'avea hauto hordine dal Harpasi predito di far quanto piu potea di martelosi per andar a corer in Istria et verso Lubiana e quelle parte; che Turchi dila Bosina, che erano andati alo ezercito haveano hauto mal augurio, perche il teremoto nei giorni pasati a Verbosana havea ruinata in tutto la loro moschea, et anche diceano di loro pronostici, che dimandano chamalie, li significavano non bene; che il capitano Chocianer con alcuni altri capi dil re di Romani, deli quali non sa il nome, con gram numero di Croati erano corsi a Tlamož et Unaz di la da Gracovo, lochi di Bosina, hano brusato il borgo di Tlamož et Biograd, a li quali si opose Cassumbech sopra ditto con la sua compagnia et cavali dil paese insino al numero di 500, et furono roti doe fiate, morti et presi la major parte, et dila compagnia di Cassumbech erano salvati se non 7. il resto furono presi et morti; che essi Croati hanno fato preda de anime 700, cavali dile mandrie 1500, animali bovini in numero piu di 2000, menuti extremo numero, erano processi a Cliuno per xx

mia et esso nuntio trovasi con l'horo nel camino, e per esser vestito a la Croata si salvo, e do Turchi che erano furono presi; che furono presi dali Corvati 4, e conduti a Clyuno; diceano, che erano 4000, il che perho non si crede; che a Clyuno et in Bosina tuti si staua in grandissimo spavento, et haveano ordinate et poste grandissime guardie per il paese; che li morlachi sono ala strada, e con gran difficulta, se non vi sara altre provisiom, si potra andar a camino. LVI, 245. 1532.

Dil dito di Zara di x, receute adi 19. Come hauto questa matina una letterra da Zuani Volami (sic) et Zorzi Grimani capi de stratioti alla custodia di Novegradi et una altra, qual mandano et qui scriveno il sumario la lettera di 2 capi e de 9 hore 24 da Novegradi: ozi semo zonti, qui vene uno homo da Pago, veniva da Obrovaz; dice, chel capitano di Turchi chiamato Anan con 9000 persone a fato la coraria in Dilamezo, tolto asai morlachi turcheschi e asai amazadi e bestiami infiniti, brusono il borgo di Valgrado, che uno castello in dito Dilamezo; el vicebassa chiamato Glubucich a sunado assa zente a cavallo e a pe, andete drio per recuperar la preda; dito capitano li a fato imboschada et li a fato tal rota che a mala pena le scapolo dito vicebassa, molti amazadi et presi; apreso di questo dise: che quelli de Obrovazo stano in gran paura e messo le robe di valor dil borgo in la fortezza fini li remi dile fuste e lui vedendo tal paura vene qui a Novegradi.

Et la altra letera, li scrive uno, chiamato Conzim, data in Britam ali 9 di luio. Avisa: sono corsi in Bosina, brusa il borgo de Glamon de fuogi piu di 300, brusa tute biave, erano in campagna li cavali, erano 700 archibuseri, fanti 500, fato inextimabel danno. Havemo per li morlachi, che se hanno trovato li il capitano, e Cozianer, Toda, il conte Pietro Crosichio, Gasparo Perosich de Corbavia et Slobonzovich vice basa de Bosina e Onsumbech vayvoda, volseno combater con l'horo, e sono sta rotti e amazati e presi quasi tutti, li capi sono scapolati per haver boni cavali, li cristiani hano menato via de morlachi turchesci piu de 1500, gran numero di cavali, che stanno im pascolo, et boi et altri animali pizoli grandissima quantita, tanti, che hanno convenuto lassar la più parte per poter menar. Tutto il paese è in fuga e scampano alle montagne, perche le dise, che tornerano presto. Questo, Signor mio, e una gran ruina e ogni di se intendera meio.

Dil dito da Zara di 16, receute adi 20 luio. Uno mio messo, tornato questa matina, riportasi, come ha di Sponich di nation Ungaro, capitano di cavali dil re: alli 13 corse insino Gracovo locho di Bosina distante da fiume miglia xx, dove se reduce gran numero de animali grossi et menuti, linstanto a passer, et ha fato grandissima preda, a che il conte Clais capitano Corvato di dito re di Romani, che ora a tolto per mojer quella fo consorte dil conte Zuane di Corbavia, e il re la fata bano, come erra dito conte Zuane, di anni 32, famoso nella guerra e venuto a Bochali, ove fa grandissima adunation di zente per venir in Bosina; unde per questo e per le incur-

1532. sion passate sono in gran trepidation, la Bosina non havendo alcun soldato, tutti e andati in campo; poi chel vice bassa fu ferito nel conflitto di una lanzata et era im ponto di morte, tutavia si facea gran provision di cernede per il paese; et erra fama, verrebbe presidio di Albania, e se dice, le gente christiane dovea venir a depredar in quelli lochi vicini a questi nostri territorj; per il che molti voleno fuzir sul nostro; et questo potra esser causa, venisseno sul nostro li inimici lhorò a far incursion etc. LVI, 245—6.

A di 22. Lulo. Di S. Marco Grimani proveditor a Civald di 18. recente adi 21. data in porto Gruer. Ozi, essendo arivato qui, è ritornato un mio amico, qual io havia mandato a Goritia, et dice, haver parlato con uno, che veniva di Belgrado, partite ali 29. dil passato, homo di fede, et li ha ditto, chel Signor Turco se ritrovava in Belgrado, et parte di lo esercito era partito, et andava alla volta di Bohemia, per divertir quelle gente, che doveano andar al presidio di Viena, et a quelli casteli sopra il Danubio, il numero de quali era di 40 m. Che li ambassatori dil re di Romani si erano a Belprado dal Signor, al qual li aveva fatto intender, che erano securi zercha le persone lhorò et fameglie, è con loro, e che li voleva aldir, et ditti Oratori judicano sieno fatti venir li, accio i vedessero la potentia dil suo exercito, qual è grande, ma molte zente sono inutili; et dice, che quelli 600 fanti, andavano a Viena per esser posti nelle barche dil Danubio, tra loro sono venuti alle mani, et molti ne sono morti. Che quelli dil Oragno e Lubiana, che erano andati in Bosina, come scrissi per mie di 13. per depredar, erano tornati fatto buttini di 400 m. capi di animali grossi e minuti, et hanno presi e morti 700 homini di Bossina, et di lhorò ne sono morti da circa 100. Che se diceva, che le zente, quale erano state promesse dalle terre Fiandre, et altri lochi all'imperator et al fratello, in breve sarebbero in ordine, che sariano da 150 millia. LVI, 240—1.

28 Luglio 1532. In gran conseio vene il serenissimo; fato conte e capitano a Sibinico, et in scrutinio fossemo zio che mai piu e sta tanto numero; et questo per le gran pregierie fate di quelli, voleano esser electi et fate altre 8 voze. LVI, 249.

30 Luglio 1532. Da Sibinico di Signor Bernardo Balbi conte e capitano di 20 lulo, recente adi 27 dito: Come non potendo mandar messi per esser li passi intercepti da martelosi, che non si pol passar, persuasi il rdo. pre Zorzi abbate, andasse fino a Oliuno, dove dimora la fameia di suo fratele Morath chiechaia, el qual audo, licet con pericolo, et ozi mi ha mandato uno suo servitor, qual parti ori de li, avisa il zonser suo, che tutti quei lochi di la Bosina e contorno sono in grandissima fuga per le incursiom di Corvati e altre gente, che non cesano per giornata molestarli; e noviter hano scorizzato ad uno castelo chiamato Chamengrad, qual e ali confini dila Bosina, et brusato il borgo facendo molte prede et guasti; et quele reliquie di Turchi atendeano a salvarsi aspetando risposta dil gran Signor e suo bassa dila Bossina. Item a uno locho, distante de qui



do zornate, chiamato Grachovo sono adunati cavali Turchi di quelli 1532. contorno al numero di 600 et pedoni 2000, si giudica per tutela di loro lochi; altri dicono, per voler corer et vendicarsi contra Corvati. Zercha il Signor Turcho et suo exercito nulla se intende con certezza; si dice, a li confini di Sirim, e aver menato tre sanzachi con una bona banda di cavali tra la Sava e Drava, per scorsizar e depredar etc. Dito, che di zorno in zorno aspetavano li olachi, mandati i qual se intenderia qual cosa. LVI, 250.

Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di 22 luio, receute adi 30 dito: Come in Bosina persevera la sospition di Corvati, e si dice questa settimana sono per venir a loro danni; faranno la via più bassa dille altre fiata; unde li desderi di Obrovazo, Con et Ostroviza hano fato intender a loro subditi christiani, in pena dila vita alcuno non ardischa intrar in li borghi dilli lochi con arme, et quelli di Obrovazo ha spoia le do fuste, senno in terra de li, di tutte cose et condute nela forteza; questa matina son avisato, molti de li morlachi turcheschi deli confini a noi vicini fuzeno le loro robe in questo contado, e con li animali se reducono verso Nadim et Novegradi. LVI, 261.

30 Luglio 1532. Da Sibinico dil conte e capitano di 24, receute adi ultimo luio: in questa hora 17 e zonto qui il rev. pre Zorzi abbate, parti eri da Cliuno; dice, al suo partir zonse li do olachi, fo mandati dal gran Signor per le incursion etc. quali ali 18 partirono da Possega et dicono, il Signor col suo exercito ali 13 parte da Serim, alli 17 principiorno a zonzer a Possega di man in man ala volta di Slovigna e Zagabria; e li si dice a firmarsi per rispetto di vituarie per esser paesi uberteschi, fino havea certa resolution dil re Zuane per unirli con il resto ungarico; altri giudicano, havea a destruzerli e depredarli e proceder piu oltra. Quelli dila Bosina stano mo di mior animo, e hano mandato subito uno di quei olachi in Grachovo dal sustituto di Morath chiechaia, chiamato Glibonich capitano di quelli 600 cavali et 2000 pedoni; e inteso quello eri per tempo tutte ditte zente corseno inver la Corvatia per vendicarsi dila preda loro. Ditti Valachi (sic) disse: il Signor haver dato benigna audientia alli 4 over 8 di questo al orator dil re christianissimo arente Belgrado, e immediate fo licentia, el qual heri paso a mezzo zorno con do bregantini ragusei per queste aque verso Zara. LVI, 262.

30 Luglio 1532. Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral di Dalmatia, di 7 luio, receute di . . dito: Da poi le ultime ha convenuto cavalchar, et stato fuori giorni x, et manda questo riporto. Hassi di Bosina, che quel sanzacho cum dui altri doveano con gran banda di gente pasar la Drava alli 29 over 30 dil pasato, che in fino ali 26 di zugno il Signor Turco era a Serim provintia di la di Belgrado, ove havea uditi li oratori dil re di Romani, et havea acetati li presenti et alo incontro li havea fati diversi doni; che si affermava el Signor anderebe a far la impresa de Praga et percio mandava il sanzacho di Bosina a queste parte più basse per

1532. dar sospeto a Viena et a quei altri luogi; che da Cliuno et da Danino si mandavano et doversi partire subito guastadori 400 per andar a fortificar Dernis castello verso Scardona, et 300 a Scardona per il medesimo effetto; che da li stessi dui lochi haveano mandati 400 altri guastadori in Albania, dicevasi a Durazo, per aconziar il porto, oue ancho erano sta mandati deli altri da altri lochi, et che sarebeno al numero di 2000; et questo perche dicono larmata turchescha doveasi redur in quel locho; che era venuta nova ferma, che il conte Piero Crusich con cavali 500 dovea corer nelli teritorj di Bossina, onde per esser partiti li soldati da queste parti, atrovasi non senza suspetto, perche erano certificati, che questo venirebbe a mano a mano, che per questo suspetto et altro, che potesse ococer in Murlachia, furno fate le proclame, che tutti che potevano portar arme, si dovesse redur subito a Clansoch, ove si fa la massa dile cernide, che sarano deputate ala guarda dil paese.

Dil dito, data adi x dito, receute ut supra: Questa matina e arivato qui lo Emim di Macarscecha e partito di la Porta infino di dicembre, hora se ha imbarcato a Cataro, et dice haver hauto nove commissione, et percio venirsene a Venetia, manda un sumario di novo et il dano dila Bosina, e quello di piu che si puo dire, et credo Turchi la sentirano sino al core; se intende, el sanzacho di Bosina con altri dui sanzachi cum le lor gente passorono la Sava ali xxx di zugno, ove era il ponte sopra le barchiele, che se intendeva, chel sanzacho chiamato Viche-Tarchim cum banda grande ero andato a Buda; che era fama publica, il Signor Turcho, intendendo Viena esser ben munita, non andara a quella impresa, ma faralla a Praga; il quale era a Seryn, provintia di la da Belgrado, ove si faceva la massa dilo ezercito, che in tutta Bosina non e restato alcuno spachi, solum cha Siambech Copicichi con 300 cavali; che de li Radich famoso capo di martelosi havea hauto ordine di far quanto piu martelosi poteva per andar a corer in Istria et verso Lubiana et a quelle parte; chel capitano Cozianner cum altri capi del re de Romani et gran banda de cavali, 700 archibusieri et 500 altri fanti sono venuti in Bosina et arivati insino a Cliuno per miglia xx loco non molto lontano da Sibinico, hano brusato li borghi de Talmozo, che era molto grosso locho, dicesi, era di fochi 300, e quello di Biogrado abrusorono apresso tutte le biave, che erano tagliate a la campagna, et fato altri dani inestimabili, hanno quada-gnato anime più da 1500, cavali delle mandre oltra 200, animali bovini in maggior numero et extrema quantita de animali menudi; il perche tutta la Bosina e in grandissimo spavento, perche dicono haver cum certezza, che questi, conduto che haranno la preda nei lor paesi, ritornerano a soi danni. lvi, 264.

Da Ratisbona dil orator nostro, di 18 luglio, riceute adi 30 d. Heri a mezo giorno per uno corrier todesco ho hauto lettere di 4. Di novo non vi è cosa di momento; si afferma, il Signor Turcho alli 8 gionse a Eseh loco alla mità dil camin di Belgrado a Buda; si tien avanti S. Giacomo sarà in Buda. lvi, 261.

**3 Agosto 1532.** Di Zara di S. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di 24 luio, receute adi 3 Avosto. Son avisato, Turchi fan gran adunation di zente si da pè come da cavalo a Gracovo, e quelli lochi vicini; e danno fama, farano 8 in x m. minazano andar in Corvatia per vendicarsi di dani. Eri sera di note a Obrovazo fo dito, che a Virbosano, dove suol habitar il sanzacho di Bosina, erano gionti cavali 500, menati dal dito sanzacho, e che ne verano di altri; risona, lo ezercito dil Signor Turcho venir verso Slovigno e quelle parte piu basse, per haver comodita dile vituarie, per esser lochi ubertosi, si che la Bosina tutta è in grande alegrezza. Diman aspetto, chi sapera la verita et auisero. LVI, 269. 1532.

Di Cao Distria di Sr. Lodovico Venier podesta et capitano, di 29 luio, receute adi 3 dito. Per alcuni contadini di questo teritorio, venuti qui et per alcuni pratici, veneno per comprar sali et vini, si ha aviso, che cavali Turchi erano corsi eri fino apresso Castel Novo, lontano de qui miglia xxv, et hanno sachizato e depredato e fato presoni in bon numero, e tutti li vechj hanno mandato a fil di spada, bruzato Borgodaz, loco lontano dala Nischia mia tre; dove i fa i nostre remi (Clana, Pasonch, Castoua, Inblangar, Gotinch, Prea et diverse altre vilette). Sono gente di Bosina, venute per vendicarsi di la coraria, fu fata. LVI, 269.

Di Civald di Friul di S. Nicolò Vitturi proveditor di 28 luio, riceute adi 1 Agosto. Ozi mi è sta riferito da uno gentiluomo di qui, degno di fede, qual ha parlato lungamente, con uno venuto da Vienna; et li ha ditto, il Signor Turcho alli 13 dil instante gionse con 400 m. combattenti a Buda; et che alli 14 Cesare ed il fratello adunate le genti alla summa di 300 m. li sarà incontro; e che in Vienna fin hora erano da persone 7000; item refferse, che tutti quelli cavalli, che erano in Gradisca, Gorizia, et nel Cragno, et molti altri di quelli, che andorono al buttino in Bossina, sono partiti per andar a Viena; in tutto saranno da cavalli 1500. LVI, 267.

**Ad 7 Augusti 1532.** Relation di una persona fide digna fata in colegio adi 5 luio (sic), qual hauto lettere di 28. da Petouia, come Turchi corseno da Muaz, che in Hongaria apresso Cinquechiesie, e veneno a Calmaco, locho dil conte Stephano Palatino, verso Petouia; et lo sachegiorno e brusono, et poi sono tornati al campo grosso. Item si diceuva li im Petouia, qualmente una parte dil armada di quelli legni ditti nasade veniuano per il fiume di la Draua verso Petouia, che sopra ditto fiume per questo stevano in gran timor, et scampauano li animali, zoe tutti li boui, verso Lubiana; et perche ogniun fugiua, hanno fatto comandamento sotto pena di rebeliom, che ogniun ritorni a caxa. Che lo episcopo de Xagabria, qual per il passato era sta con il re Zuane, al presente, per quello che veniua ditto, era ritornato ad acostarsi con il Ferdinando, et ge hauea mandato 700 fanti. LVI, 273.

1582. Ad 7 Augusti 1532. Da Veja di S. Lunardo Justiniam proveditor, di primo Auosto, ricevute adi 7. im Pregad: Come ha noua, lo exercito turchescho, venuto per depredar Vinodol e lochi vicini, erra sta rotto apresso Segna. Unde per intender la verita mandai subito S. Andrea Acuta citadin de qui a Segna; et questa mattina e ritornato. Referisse: che adi 27 dil passato vene uno capitano Turco con zercha 2000 Turchi, tra cavalli et pedoni, per depredar et depopular Vinodol Obilimeastria (sic) et altri lochi circumvicini, li qualli essendo scorsi per tutti quelli lochi fin apresso Fiume, et ritornando alla volta di Segna con non molto bottino, perche la gente di la preda erano avisti, et il conte Bolfango Franchapani e uno capitano Todesco nominato Pulga con altri capitani ditti lochi feceno uno altro campo di christiani di 1500 fanti et 500 cavali, et se deviseno in doe parte: l'una di le qual ando aspettar ditto campo turchescho ad uno locho chiamato in lingua slava Chenesa Goriza, distante da Segna per zercha tre mia, et l'altra parte continuamente li seguitavano. El martidi matina a hora di terza, che fu adi xxx dil passato, lo campo turchescho fu assaltato nel ditto loco da li christiani, che lo aspetavano, et poi vene da drieto dil altra banda quelli altri, e lo tolseno de mezo, Turchi si perseno et non fenno difesa, et fono frachassati et rotti, scampono solum cavalli 200, et il resto morti et fatti prigionii; nel qual conflito e morto uno capitano Turcho e presa la sua bandiera, riscata li botini e presoni di christiani, cosa miraculosa, non e morto alcuno, salvo doi feriti. Questo e il sumario di la nuova. LVI, 277.

Di Caodistria di S. Lunardo Venier podesta et capitano di 3, ricevute adi 7. im Pregadi: per persona venuta di sopra si ha, li proximi zorni corseno Turchi et danificiorno a Castea et altri lochi, et da zercha 2000 Turchi sono sta da Todeschi asaltati a certi passi stretti, e tutti rotti et morti et presi, non e scampati de quelli oltre cavalli 50. LVI, 277.

7 Agosto 1532. Da Dulzigno di Sr. Alvixe Zigogna conte e capitano di 29 luio, receute di 7 avosto, ut supra. Ho per via di Scutari, il Signor Turcho di novo a mandato soi olachi per il dominio et paese suo a recoger gente et venturieri inviando quei dietro il campo con celerita grande, la qual per via sono passati al numero di x m. gente inubile disarmata et mal, a cavalo la maior parte; e si dice, el Signor e per desender in Italia. Ancora mi e sta referito za zorni 22 esser passato per via de Scopia una stafeta di Modon, che va al Signor Turcho, mandata per il capitano zeneral dila sua armata, per haver hordine dove el si debba con larmata conferier et quello lhabbi da far. LVI, 277.

7 Agosto 1532. Da Ragusi vidi lettere di primo Avosto, receute adi 7 dito, di Rocho Faxam scrite a Bartolameo di Nicolo: E venuto di Salamandra certi merchadanti de qui con alcuni fanti, venuti di Bosina in un medemo giorno; dicono, che lantiguarda dil Turcho,

la qual era eum dui sanzaehi, son sta roti dal imperador, et il re 1532.  
Zuane a rebelado; et per questo e stato la sua rota, per tanto fin  
hora il gran Turcho non ha passato la seconda fiumara, li fanti  
e merchadanti gionse heri sera. lvi, 279.

Dil dito di 2. Li mei signori manda avisi al zeneral per lettere  
aute di questo tenor: del campo a di 20 luio, el Signor Turco passo  
Drava e Ibraim bassa avanti lui, e quattro giorni, in questo vene uno  
baron dil Ongaro e tributario dil Signor Turcho con grandi presenti  
davanti el Signor e fu ben acetato; e di poi per sospetto de tradi-  
mento fo impresonato et mandato a Belgrado in ferri e posto in la  
torre di Belgrado, e poi passato el Signor la Drava mando ala volta  
de Viena uno Turcho di bona condition e con lui uno christiano per  
spiare lo campo del imperador, li quali furono presi dali imperiali  
soto Viena; e questo cristiano fo incarcerato, e lo Turcho fo menato  
per le gente, e presentato da quei Signor, fo remandato al Signor  
Turcho; e referi haver visto uno grossissimo campo del imperador,  
e tutavia creseva et per aequa una grossissima armada nel Danubio;  
si iudico nel campo, chel Signor Turcho andara a Buda, e li si  
stima fara la giornata neta (sic). *Ibid.*

9 Agosto 1532. Fu poi leto una suplication di uno Bartolo Bajo  
bombardier di Spalato, era su la galia, menava Sr. Toma Mocenigo  
orator a Constantinopoli, soracomito Sr. Hironimo Contarini fo ale  
man con fuste di corsari, et la prese et morite. lvi, 282.

A di 9 dito. Da Udene de M. Ant. Contarini locotenente di la  
patria del Friul, di 7, receute ali 8 Avosto. Questa matina è capità  
qui un Bohemo, parte da una terra de Boemia, non Praga, la vigi-  
lia di S. Giacomo, gionse a Linz . . . Dice: il gran Signor era a Buda  
con forza dil suo exercito, ma li lizieri erano venuti vicini ad Altem-  
burg; et havea mandato 40 in 50 mille cavalli alla volta di Petovia,  
per correr la Stiria, Carintia et il Cragno, zonto in questa hora uno  
Bergamasco, parte da Lubiana adi 4. afferma, aver veduto et par-  
lato con corrieri, parteno di Petovia, et dicono, 40 mille cavalli  
Turchi erano andati a Ronchispurch, certo loco piccolo sopra Peto-  
via xx mia verso Danubio, et aspettavano artellarie per batterlo; et  
cussai ogni altro loco, che facesse difesa, et tutte le biave, potevano  
trovar, le inviavano al campo, il resto brusavano; a Petovia verso  
Villaco et altri lochi, che poteano; questo si scontra col Bohemo:  
ho mandato explorer, dil suo riporto avvisarò. lvi, 283.

Dil ditto di 4, riceute adi 8 ditto. E capitò de qui uno, parte ali  
17 da Viena. Dice el ditto di Viena, che al suo partir si affermava,  
il bassa have in Buda cavalli 50 mille, il Signor con il resto da  
persone 400 mille era a Cinque chiesie, et caminava a gran camino  
verso Buda. In Viena erano da 4000 persone fra fanti e cavalli, ma  
che di giorno in giorno vi azonzava altri; poi venuti da questi loci  
fugiti da Alemania dicono, Turchi hanno fatto corrarie; ma di questo  
non ho mokta certeza. Uno altro partito da Pozim, terra in Histria,

1532. alli 28. dil passato dice: Turchi di la Bossina et confini di Corvatia da do in tre millia cavalli sono corsi sopra la Piucha, et menato via da anime 600, e quelli poi messi insieme con ditti Turchi fatto una gran scaramaza al primo di questo, nè si sapeva l'exitò. LVI, 283.

Da Trau di S. Alvixe Calbo conte et capitano, di 28 luio, riceute adi 9 Avosto. Avvisa: errano adunati l'imperiali per venir in Bossina a danno de Bossinesi, quali sono in grande timor. Heri passò per questi confini uno corrier turchesco, venuto a far comandamento a morlachi soi sudditi, che in pena della vita dovessero caminar a la volta; et da alcuni morlachi venuti de qui è sta dito: il sanzacho del Ponte è corso fra Sava et Drava, et era sta roto, fugito solum di quelli 100 cavalli, si diceva, il bassa di Bossina fra tre giorni tornaria in driedo per venir a guardar dita provinzia. In questi zorni Bernardim di Castro con uno capitano todesco venne qui per comprar cavalli, et el di sequente si partirono per Spalato et molto a inquerito di l'esser di Clisa, e come era custodita et chi la guardava. LVI, 280.

9 Agosto 1532. Di Zara di S. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di 30 luio, receute adi 8 Avosto: Le zente adunate in Gracovo sonno levate con fama andar in Corvatia a danni de christiani; il conte Clare bam a Bicachi (Bichach) feva massa di gente, e sta preso 4 vilani, referiscono, li christiani erano ad hordine per andar a corer in Bosina. LVI, 284.

9 Agosto 1532. Da Spalato di Sr. Domenego Bolani conte e capitano di 3, receute ut supra. Ozi a terza Olisani tornati alla devotion dil conte Piero Crusich; Nicolo Querini non era li et li soi e fugiti, che erano dentro, e par segnava meter Turchi, e sta reaata con ducati 500 fo menati dentro etc. In Clisa si fa grande festa; la causa e sta uno Thomaso, che qui, dil qual manda la suo deposition; quale dice cussi in sumario: conte Thomaso Guosdanovich venuto ozi in questa terra dice, che abandonata Clisa ando verso l'Histria a Lupoglavo castello dil ditto signor conte Piero; e intese, e andato a Roma (sic), poi ando ali scogli di Sibinicho a uno monasterio dito Crepano di frati zocolanti; e lo trovo, e in quel locho mi dete ducati 500 d'oro con ordine, si havesse la forteza di Clisa, il qual ha con se homini xx, e cussi vini, et mandati li danari, la forteza mi ha manda uno homo questa matina a chiamarmi, et hanno leva lo vesilo dil conte Piero, ho spaza uno messo al dito conte Piero. LVI, 284.

Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di 3 Avosto, receute a di 9 dito: Son avisati, il sanzacho di Carzago, andato a corer fra Drava e Sava, fu ale mano con circa 3000 di Corvati; e fu roto con molta strage, morti tra li altri homini da campo di questo nominato Cusim vayvoda, qual vene con li Turchi im Lombardia conduto da M. Hironimo da Canal; et e venuti deli

Turchi feriti, ad Duuino, tra li quali e Dana Basonovich e vivi e 1532. altri famosi in queste parte nella guerra. Si ha di alcuni, che il Signor Turcho era vicino a Belgrado. *LVI*, 285.

Dil dito di 3 receute adi dito: Son avisato da Obrovazo esser venuti 3 Turchi, uno fiol dil desdar vechio di quel loco, ferito di 3 ferite; porta, che le gente di Bosina, che andono a corer verso Segna e stato ale man con quelli dil re di Romani apreso Brigne, castello propinquo a Segna, e stati roti e maltratati; di cavali 800 erano salvati 150, et di pedoni 3000, 400; il resto morti et presi et Slobenzovich vice bassa di Bosina e fugito cum grand faticha. *Ibid*.

13 Agosto 1532. Sumario di una lettera da Ragusi particular di 2 luio 1532, receuta adi 12, scritta per uno chiamato lo di Rocho a Bartolo di Nicolo in Venetia. E andato via di qua quello imbasador di Franza al so viazo per avisarvi li honori, e stato in caxa di M. Iacomo de Zuliam, mio patron, xi giorni; et ogni giorno fu apresentatione de presenti da manzar da questi Signori, e dopo il corpus dni li asalto uno affano al stomacho, et non si potendo star in caxa per lo gran caldo lo fessemo andar in caxa dil arziepiscopo, e li con remedi mioro; in questo mezo lui mando uno suo zentilhomo napolitano al sanzacho per nonziarli la sua venuta, el qual subito lo spazo al gran Signor; e zonto li, li dono tuto il presente, li haveva mandato re Ferandim, si stima val ducati x m. e questo e certo, il dito ambasador ave lettere e io le portai e legendole mi feze partecipe presente il medico di questa cita, el gran Signor subito spazo una cavalehata di Turchi sin qui a tuorlo con grandissima instantia, lui non si volea partir da Belgrado fino nol veda; e si per sorte el fosse morte, lo debi portar alzio el veda la sua persona, hessendo amalato li fazi far una letica over portarlo sule braze, come li sara più comodo; e questo e certo, sempre li son sta presente, el dito Signor ambasador e usito con grandissima pompa e li honori di questa tera, et merita grande honor, e piacevole e liberal a tuti, chi lha servito, li ha meritati di danari, principalmente M. Iacomo mio padrom, et a Juliam et a mi hebbi zerche ducati 8; noto, il dito ambasador si chiama il capitano Rigom. *LVI*, 295.

Ad 18 Augusti 1532. Copia di la lettera per S. Zuam Vituri da Viena a sua moier et leta in colegio et im Pregadi. Marietta carissima! Adi 17. dil instante te o scritto da Plez, e adi 18 ti scrissi da la Treuxa; hora per questa ti fo intender, come per gratia del nostro signor missier Jesu Christo adi 24 dil presente azonsi in Viena sano con tutti li mei servitori; et cusi priego il nostro Signor, questa ti atroua sana con li figli et tutti li nostri parenti et amici. Per il reuerendissimo monsignor di Lubiana locotenente insieme con tutti questi Signori mi è stato fato gran chareze, et ho troua il ordine de la Maesta dil re, che vol, che io sia de li conseieri de la guerra. O trouato tutto quello mi ha scritto il magnifico M. Vido da la Torre, e per la commission ha dato il re a questi signori; io

1532. mi ho apontato con sua Maesta con prouixiom de fiorini 4000 al anno; si che mi ha. conuegnuto far quello non ho voluto fare za molto tempo; si che ti priego, tu uogli star di bona voglia, perchè i Turchi non sono piu de homini; chi li mostra i denti, come si farano, perchè questa terra e in gran forteza rispetto de quando vene il Turcho a combaterla; prima lhaueua tutti i borghi in piei, che i Turchi steua molto sicuri e comodi, et non potea esser noxesti con le artillarie. Hora le nostre artelarie i baterano, et qui ne e una gran quantitate et grandissima quantitate di polvere et balote, che ti prometto, se si acostera a questa terra, li costerano. E per deffension di questa terra sin hora ne son piu di fanti x m. et sarano al numero di fanti 14 m.; et la terra e ben in ordine de vituarie; et tutte le donne et puti de questa terra e fora, e non sono rimasti nome persone da faziom, che pol esser da 3000 schiopetieri di la terra; sicche tutti stanno in bona voglia, et aspetta il campo allegramente, si per esser ben in ordine, come per la promessa di la cesarea Maesta et del re, el vegnera a socorer questa terra. con grandissimo exercito, sel Turcho vegnira; e sel non vegnera, la cesarea Maesta et il re vol andar a trovar il Turcho; e tutto lo exercito di lo imperator adi xv di auosto sarano insieme a Linz, et a un locho sopra il Danubio, chi si chiama Prespurch, che mia 40 italiani, et hanno fatto una bastia sopra il polesene (sic), che e in mezzo il Danubio, una bastia grandissima, ben fornida di artillarie. Alla guarda d'essa ne son molti Spagnoli et in la terra da fanti 4000, che questo passo el bixognera del bon a spontarlo, et non spontandolo il Turcho non si pol servir de la sua armada; et nui seruiremo grandemente et con gran auantazo dil armada, che se hanno qui, che infra fuste et bregantini et tre barbotte ne sono da 40 nauilij, oltra da cento nasate del paexe, et per armar le fuste et bregantini Hieronimo da Zara et Marin da San Stefano da Venezia et de falidi di le galie da 900 galioti et ogni sorte de ufficiali et maistranze, che mi aparso. un miracolo a condur queste zente tanto lontane con tre ducati per uno. Et eri serra il reverendissimo monsignor de Lubiana hanno abuto auixo, come il lo exercito dil Turco adi 22. de questo el compite di pasar la Draua, et ste zorni 6 a pasarla, et vogliando venir qui el vol uno mexe, et hano fato corer la Schiaunonia et parte di la Carinthia, et fatto grandissimi danni et amazar quanto i trouauano et inspaurir questi populi, sicche tegno, che lo imperator e il Turcho. habiano a far fatto d'arme, perchè il Turcho non pol vegnir tanto presto a questa osidion, che lo imperator hauera il suo exercito insieme, si che si uedera questo anno et presto gran cose; et spiero. ne la bonta di M. Jesu Christo, che vorano far, che lo imperator habia. vitoria per defender la sua santa fede et che tanti santi martiri, che ha patido morte et passiom per lui, pregerano per nui. Si che per hora non te diro altro, saluo recomanda a mei cugnadi et cugnade con tutto il resto de li nostri parenti et amici. Data in Viena adi 30 luio 1535.



Mi sforzéro di far, quanto potro piu spesso habi mie lettere, sotto- 1582.  
scritto il tuo consorte etz. Adi ultimo dil presente tegnimo et non  
e piu di quello ti ho scritto, ma ben ti priego che uxi ogni dili-  
gentia in far hauer recapito a le lettere, che son qui aligate per  
esserne molto recomandate.

*A tergo:* A la magnifica d. Marieta Veturi consorte carissima in  
Birrigrando ne la contra di San Canziam in Venezia. LVI, 296.

16 Agosto 1532. Da Sibinico di Sr. Bernardo Balbi conte e ca-  
pitano, di 4 Agosto, receute adi 15. Si ha per piu vie, che di bocha  
di Turchi proprj, come sono stati ala volta di Segna, dove con  
lhoste andorono trapolati et tajati a pezi, et pochissimi di pedoni  
e scapolati, cosa molto a proposito, in questi era uno capo nominato  
Gliobouach, qual fu capitano dile fuste di Obrovaz, persona di mala  
natura, et e scapolato di pocho. Lxi, 300.

16 Agosto 1532. Da Zara di S. Gregorio Pizamano proveditor  
zeneral in Dalmatia, di 7 Avosto, receute adi 17 dito. Damiam Clo-  
cozich, fu soldato nostro altre fiate, venuto dil campe dil Turco e con  
lui uno suo nepote amico dil castelam nostro di Nadim et li ha re-  
ferito alcune nove di ditto campo, et mando la propria lettera di  
esso castelam; ancora intendo esser arivati in Bosina 300 spachi,  
mandati dal Turcho per guarda del paese dubitando, che christiani  
ritornino a soi danni in quele parte; et hanno ordine di star da Ze-  
tina in qua; et se intende, che ciascum di essi spachi hano con se  
tre cavalli. Lvi, 302.

Di Nadim di Francesco Justiniam castelam, di 6 Avosto al prove-  
ditor zeneral di Dalmatia. In questa hora di terza e venuto quel  
soldato, vien dil campo dil Turcho, za zorni xx si parti lassando quello  
ala fiumara di Sava, e dice, che non havea ancora passado tutto  
lo exercito, salvo le zente dila Romania erano passate, et haveano li  
ponti soto una tera, che se del gran Signor, e dovea passar drio le  
zente dila Romania, e passate che sara, andara di longo alla volta  
di Viena. Per quanto se divulga dil re Zuane, si aspetava con le sue  
zente, donde fo fato il conflito, quando fu morto il re pasato di  
Hongaria; piu assa lochi dila Slovigna a da obedientia al Signor  
Turcho, da quelli, che prima non dava; per fin questa cavalchada  
assai de quelli Signori di dita provincia sono andati in campo dil  
Turcho, et hano conduto assa vituarie talmente, chel campo dil Sig-  
nor Turcho e fornito di vituarie, e di tutto quello, che li bisogna  
al sue viver; se dice, il Signor non ha voluto, chel se faza dano  
nisun per il paese, e a volesto, che con danari si compra ogni cosa.  
Dil campo dil imperador non dice nulla, salvo che se divulgava,  
Ferdinando se trovava in campagna sotto Viena, lui judicha fina  
hora sia il campo dil Signor Turcho sotto Viena, ne altro disse sa-  
per. (Questo Damiam e sopra nominato Chochozicho.) Lvi, 302.

Dil ditto (orator nostro da Ratisbona) di 7 tenute fino 8, receute  
adi 18 Avosto da mattina. Za tre zorni venne nova in questa corte

1532. in uno baron di Ungaria, nominato Turco Valente, persona di autorità in quelle parte, qual soleva favorir il vayvoda, hora e dalla parte di questo serenissimo re di Romani, et za 8 zorni e qui, il piu bell' homo vedessi mai: como da poi zonti Turchi in Buda, che fo adi 20 dil passato, il Signor non arrivo, se non sei giorni da poi, ne volse intrarvi; et Imbraim bassa attese a procurar fare jurar fidelta al Signor Turcho per quelli grandi et popoli di Ungaria aderito da ogni uno, et infiniti fugeno per non jurar, et quelli jurano, lo fanno con le lacrime agli occhi, li par esser assassinati; alcuni non credono, il Signor Turcho fazi tal movesta a questi tempi, ma io credo la sia vera, perche il Signor Turcho non haveria tolto tal impresa a petition del vayvoda; et za più di un anno il Gritti scrisse a queste Maestà, exortando la composition e pace, azio il Turco non piase di mezzo. L'arzivescovo de Colotia, si dice, el Francapane e stato il primo ha jurato obbedientia al Turco, et uno altro episcopo, non scrive il nome, qual e fugito per non jurar, tutte quelle parti è in grandissima confusion. Sono lettere di lo episcopo di Agria date in Possonia, et scrive di la correria fatta fino a lavarino, e Pugna appresso, il castello di Strigonia, come scrissi alli 2 del presente; e specifica il Banderaro di Norimberg, che fu uno di quelli, che uscì fora dil castello, è sta menato prigiom in Buda, ma si tien sia nova falsa; et la verità è fiola dil tempo. Questo far alto dil Turcho, et fermarsi in Buda fa star ognunno suspeso: si dubita voglia invernar per quest' anno in Ongaria. Hanno per altra via, ditto Signor Turco ha mandato un numero di cavalli fra il Drava et Sava a devastar e ruinar la Stiria e Carintia. Il Zabata è in Ungheria, scrive: ditti cavalli essere sta revocati, il che fa star questo sermo re di mior animo. LVI, 301.

A di 16 ditto. Di Francesco Justiniam castellam di 6 Avosto al proveditor zeneral in Dalmatia; item il d. proveditor manda quest' altra depositiom, qual dice cussi: 1532. adi 8 Avosto in Zara. Depositom di uno venuto, referisse, esser arivato a Sasesagne castello del vescovado di Zagabria una giornata alli xxi del passato, dove ritrovò il vescovo con Urbam Bochiam barom Ungaro, molto stimato, con 100 cavalli, nè potendo andar per quella strada al suo camino, per non esser sicura, se ne andò a Virovitiza, città di Banfionus conte (Banfi Janos) palatin vicina alla Drava per do miglia, ove era esso conte con cavalli 1800. del qual per esser amicissimo del suo patron fu ben accettato, et intese da lui, come anche havea da lo episcopo de Zagabria inteso, che il Signor Turco havea passato la Sava e la Drava con tuto lo exercito alli xx dil passato, et si era firmato a le rive della Drava a Osoch, villagio grosso, et molto ben abbondante; et ha aspettato il sanzaco di la Natolia, che era poi arrivato con molta gente; che ad esso loco de Osoch venne Perim Peter Signor Ungaro di molta reputatiom, mandato dal re Zuanne con cavalli 2800 ben in ordine a far reverentia al Signor Turco per nome de S. M. et poi con S. Excellentia et con l' exercito s' era avviato verso Buda, et solicitavasi molto il caminar, che di loco de Osoch a Buda vi sono

cinque zornade di camino; che il re Zuane ora in Transilvania con 1532 il rdo Gritti; e secondo l'ordine come il Signor havesse passato la Drava, dovea cavalcar con il suo exercito verso Buda per congiungere, et doveano esser un tempo a quella città; che con il re Zuanne erano tutti grandi de Ongaria et la Transilvania tutta una, et che affermavano lo episcopo de Zagabria et conte palatin predicti, che sarno persone 60 m. et più; che in Buda per nome dil re Zuanne era Simon di Och per guarda di quella con 5000 persone; che se affermava da tutti, che il Turcho farà la impresa di Viena, et che ha numerosissimo et potentissimo esercito et grossa armata nel Danubio, ne la qual oltre la numerosa artellaria, che conducea con lui per terra, ne conduce anche molta per acqua; che per l'avviso, che l'hebbe il Signor da Buda, in Viena erano fanti xv m. et era provvista de le cose necessarie, e perciò si credeva imprese più difficile; che nell'exercito era questa fama, fra tutto che l'imperator ha gran promessa di haver gente alla sua difesa, ma che ancora non havea campo in campagna di momento, et se dicea, che faria la massa di lo exercito a Linz, ove dovea venir il re di Romani; che ne lo exercito era grandissima abbondantia dil viver, et il numero dell'i gambelli, che conduceano le vittuarie, era moltitudine quasi infinita; che da tutti si credea piu presto che il Signor Turcho invernara in quelle parte de Ungaria, che non; che affermavano li predicti, episcopo et conte, che il re di Polana veniva con il suo exercito a Casavia, città alli confini de Polonia, et di l'Ongaria; di la causa del suo venir diceano variamente, ma par che dicesseno, non si lassando ben intender, per boni effetti; che esso conte Banfianus aspettava 3000 cavalli de Turchi, con li quali andava alla recuperation di la terra di Zagabria, e di Varadim, città ricca spettante al re Zuanne, et la istimavano poca impresa; poi à ordine di andar nella Carintia et correr nel Cragno alli confini di Friul; che li capetanij Pugliar et Slouinscho, che sono in Corvatia soldati dil re di Romani, restano in quelle parte per continuamente infestar la Bossina, et che lor do capetanij hanno ben 1000 cavalli. lvi, 302, 303.

Da Ratisbona di 8 Avosto 1532. Al Signor Duca di Mantoa. Le cose turchesche sono talmente raffreddate, che niuna nova certa se ne tiene, et sono ben diversi avvisi... Uno barone Ungaro, che per sopra nome si chiama el Turcho Valente, che a sua instantia amazo uno di Principali di quel regno, che era per competer de la corona con esso vayvoda, venuto in sdegno con lui, già alcuni di si è partito, al presente si è condotto quà, et fa offerto di 3000 boni cavalli, al quale sono fatte molte carezze. Uno Vescovo de Xagabria ha fatto la medessima pratica de venire in quà, ma non se gli presta intera fede, perche altre volte ha fatto delle mutationi. Si va confirmando, che in Buda il Turcho fa pigliar giuramento di fedelta da tutti quelli, che vi si trovano, et il primo, che ha giurato lo omaggio al Turcho, o chi e intervenuto per esso, è stato il Vescovo Colose (sic) dela caxa di Franchapani, del quale ognuno si è maravigliato. lvi, 304.

1532. 19 Agosto 1532. Da Sibinico di Sr. Bernardo Balbi conte e capitano di 9 Avosto, receute adi 18. Hora e zonto uno mio explorator, parte adi 27 dil pasato di Zagabria, referisse, il Signor Turcho ali xx dil passato col suo exercito passo la Drava per mezo la terra di Osich et procedeva il camim ala volta di Posonia et Buda; che in imediate tragetato che hebe, mando uno suo capitano Ungaro chiamato Bamphi Janus con 32 m. Turchi a corer et brusar alcuni lochi dil re Ferdinando, ita che si vedea li fochi e tuti si atrovano in grandissimo spavento et timore; che in Xagabria per via di uno secretario dilo episcopo ha inteso, il re Zuane venir al incontro dil grande Signor a Posonio, qual si judicha al tuto andara ala impresa di Viena, e poi invernara li in Hungaria e non far giornata; et havendo mandato il re di Romani a rechieder homini et danari a quelle parte di Xagabria, Slovine e Carintia, li hanno risposto, non haver danari et voler atender a defendersi con quelle poche forze haveano, et li mandava pochissimo ajuto. Dicesi, aspetarsi il re di Polana in una terra dil re di Romani chiamata Casouia, ove tratar acordo tra esso re di Romani et il re Zuane per rimouer il Turco di tal impresa, la qual judicano molto pericolosa; et si pensa la cosa sara tarda. lvi, 311.

26. Agosto 1532. Da Dulzigno di Sr. Alvixe Zigogna conte e capitano di xi Avosto, receute adi 22 dito: Io ven zerchando saper nove per poter avisar, za 4 zorni dal Signor Arcon capitano dila cesarea maiesta a Brandizo e venuto sue letere a uno citadin de qui, li avisasse quello ha, perche larmata si fa a Mesina, vora far campo in questi lochi; tutto questo paese turchesco sopra Scutari fin a Scopia e Andernopoli ho aviso trovarsi in gran confusione; et fato alcune sette vanno depredando le ville, et si mete ala strada con presuposito, chel Signor mai più non sia per tornar in Scutari; li Turchi mormorano e si doleno, chel Signor Turcho sia venuto a questa impresa, dicendo che la perso il cervello. lvi, 322.

Da Sibinico di Sr. Bernardo Balbi conte e capitano di 12 Avosto, receute adi 22 dito: In questo zorno per via di uno explorator, parti ali 20 di Osich, afirma il medemo, che scrisse adi 9 del instante di veduta per haver visto tragetar li a Osich li di avanti et quel zorno, e si dicea per Turchi, il Signor haver fato levar da Belgrado li orator dil re di Romani; e li facea venir col campo, azio che zonti a Buda dovea licentiar uno di essi con la risposta al dito re, e la difuculta bateva, che volevano, il Signor Zuane fusse levato di Hungaria, e che il magnifico Imbraim bassa erra stato in Belgrado a parlamento con lhorò, da poi fato audientia al orator dil re di Franza, e dato li licentia, il qual disse al gran Signor, dovesse celerar il suo camino e non lassarsi dar promesse, perche el saria inganato; e dice, il Signor col campo arivo in Buda alli 25 dil passato; lassato uno bassa con zente alla impresa di Prach piu presto cha Viena, et che Ibraim havia dito, sequendo acordo il gran Signor voleva sotometer la Valachia e il paese dil Charabodam, e meter li uno basa al governo e con questo presuposito partite da Constantinopoli. *Ibid.*

Dil dito di 14. recente ut supra, per via di Scardona: Ho inteso, 1532. quel magnifico Desdar ha hauto lettere di uno suo fiol, e col campo turchescho, date adi ultimo dil pasato arente Buda, avisa, il Signor ha scoperto certo tratato contra il suo exercito fato per alcuni capi Ungari con l'imperator e re di Romani; e interveniva etiam il re Zuane, unde fato retenir alcuni di l'hord li ha fatti decapitar; e scrive, giudicha il campo, lassato in Buda uno basa con bona custodia e fortificata quella cita, tornera senza procieder a impresa alcuna contra limperador; questo medemo e afirmato per altre vie; item manda una lettera, li ha scritto dito Dasdar di Scardona, la qual dice cussi: Al molto gloriosamente da dio honorato et donato nostro amico, conte et capitano di Sibinico, molto cara et amorevole salutation da mi Dasdar di Scardona come fradello. Et da poi sa V. M. come ha guerra il nostro Signor imperador Turcho cum l'imperador et suo fradello re di Romani; et essendo adesso suso apresso Buda il prefato honorato S. imperador nostro ha trovato una gran cavita e manchamento de alcuni Signori, li quali haveano pace con el Signor imperador Turcho, quello Despotevich et alcuni del bam Primi Peter, et quel di Ardilg, zoe di Transilvania, se ha trovato in l'horo alcuna grande cavita a manchamento. V. M. intendera da poi quello e sta fatto, si che quelli sono sta con essi li servitori l'horo, ne venuta la nova, che sono fuziti ali confini di questo paese atorno Gliubliana apresso Ystria; et ne venuto nova, come meteno in hordine alcune preparationi alli confini di questo paese. Hora V. S. ben sa, qual pace hano il gran Sr. imperador nostro con la illustrissima Signoria di Venetia fra l'horo adesso; questi dui casteli, sono davati Sibinico, V. M. fasia siano ben custoditi et guardati, perho che habbiamo inteso nove verisime, V. M. fazi che de li non passino barche ne navilij salvo de la S. V. di V., ne vi fidate de ogni uno non cadanno chome chi ha la testa; et se V. M. vora intender quello vi dira il portador dile presente per nome Mussia, li prestarete fede. Dio ve alegri amen. Recentate adi 14. *Ibid.*

Da Zara di Sr. Antonio Michiel conte, et Sr. Vincenzo Zantani capitano e Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia de 11 Avosto, recente adi 22 dito. Mandano inclusa una lettera, auta da Zuane Ulami et Zorzi Grimani capi di stratioti a Novegradi, quali mandano un altra, scritta li per il Desdar di Obrovaz, el qual Desdar scrive, voler etiam mandar de qui uno suo nontio. Il sumario dil altra dice cussi: Da Novegradi di Zuam Velami al proveditor zeneral di Dalmatia. Mando a V. S. una lettera, mi ha scritto il Desdar di Obrovazo. Eri vene una barcha nostra di Fiume, referisse di questa rota di Turchi sopra Segna, et hano mandato al imperador 8 in 12 nasi deli morti e vivi piu di numero 500, tutti morlachi turcheschi, e pochi Turchi; e dicono, che li cavali tolti pochi sono boni, tutti ronzini morlachi. Il Desdar vol licentia di certi soi manzi, possi menar per il contado di Zara e Pago e vol licentia.

1532. Di Obrovaz scrive il Desdar a Zuani Ulami capo di stratioti. Carissimo, salutatiom a vuj Signor Zuane da mi Nazuff Desdaro de Obrovaz: quanto fratello honorando per questa intenderete, come ho nove, che quelli di Fiume e Segna debbono venir qui per mar in barche, avise il proveditor et respondeme di manzi etc. LVI, 322.

26 Agosto 1532. Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di 16 Avosto, receute adi 22 dito, drizate ali capi dil consejo di x. Adi 8 dil instante scrissi a Vostre Signorie il riporto di uno messo per mi in Hongaria, come lo exercito dil Turcho passò la Drava adi 20 luio, il zorno di Santa Malgarita; hora aviso, havendo inquerito meglio, che passono pur ha dito di Santa Malgarita, ma in questi paesi si fa la festa adi 12 luio, sicche adi dito passoe la Drava. Questa matina e ritornato laltro messo, qual non ha possuto passar la Drava, perche le strade sono rote et il Sr. Turcho ha fato levar tutti li ponti e barche, si pasava in ogni loco, et manda la sua relatione qual e questa: Referisse, esser stato in quelli lochi alle rive dila Drava infino ali 28 dil passato et che tutto lo ezercito dil Signor Turcho infino al giorno dito, che fu il suo partir, era alozato di la dila Drava et a Bobavista, Zacom, infino a Varadim, e stava tutavia per levarsi per andar verso Buda; et che in quelli giorni pocho avanti il conte Bulfar Svetaschi e il dispot di Servia, capetani Ungari, furono ale man con Turchi con le lor compagnie, che erano da cavalli 700, et furono roti et ruinati tutti et essi capi prediti rimaseno presoni, ali qual el Signor Turcho havea fato bona ciera prometendoli molte cose, se voleano servir fidelmente, ef lassauali andar liberi per il campo; unde il conte Bulfar si erra fugito e ritornato salvo di qua dila Drava, qual passo sopra uno legno condotto da uno vilano con esso relator; dice, aver con lui gia molta domesticheza, hessendo stato suo servitor longamente, da chi ha inteso, che raccontava con quei capi Corvati, che non havea rispetto di lui e si erano reduti in una chiesa, zoe chel Signor avea mandato a Belgrado Peri Peter, grande homo in Hungaria, e si credea li farebe tagliar la testa. Chel Signor ha fato brusar molti lochi et amazar tuti li prisioni, che pasavano la eta di anni xx, li altri retenuti; et che e stato usata gran crudelta; et questo fu da poi che suo Signor intese deli dani, che haveano fato li Corvati in Bosina, di che pareva molto risentirsi et cussi tuto lo ezercito. Che li avea udito dire da Turchi di conditiom, chel Sr. faria quanto potra, e li bastera il tempo; poi vole invernar et alloggiar la sua persona con la sua guardia, e il Sr. Ibraim basa con la sua gente a Serim, provintia di la di Belgrado, qual e la piu fertile e piu comoda del regno di Hungaria; e mandara do sanzachi, luno alloggiara a Zagabria et quelle terre e lochi vicini, laltro designano che vadi a Lubiana, ciascum con cavalli xxx m.; et pensano al tuto expugnar Lubiana, il resto dilo ezercito nel resto dil regno facendosi una bona festa a Buda. Che li soldati, particular Turchi, non ardivano parlar dile imprese, se hanno a far, perche il Signor percio havea fato taiar la testa a tre, che haveano ragionato, che lo

ezercito veniva in Italia, et cose simile. Che tuti li Frangepani ten- 1532.  
gono la parte dil re di Romani, et cosi li signori et gentilhomeni di  
Croatia, ezetto el vescovo di Zagabria, Banfianus, Tacha Janus et  
Nadasgi Thomas, che sono dila parte dil re Zuane; et fano ogni lor  
poter in suo servitio. Che li prediti dila parte dil re di Romani  
hano fato le liste di quanti cavali pono far tuti insieme, et che ci-  
ascuno si storno di far quanto gli da il possibile, et hanno fato le  
liste di quanto da ciascuno, qual esso relator ha vedute et lete; et  
dice per quelle passerano il numero di 8000 cavalli. Che disegnano,  
se altri ordini non li sopragiongono, [metersi tutti insieme et far  
anche deli pedoni et venir a ruinar et brusar tutta la Bosina, e tor-  
nar poi ove bisognerà; et laserano a Bichachi et Merlim Pugliar ca-  
pitano con cavalli 400. Che il conte Mielaus da Srym, fu cugnato  
dil conte Zuane di Corbavia, che ha sua cognata, sorela di soa  
mojer e dil conte Zuane predito, monacha qui in Zara, e carazaro  
dil Turcho et habi pagato sempre il carazo, salvo questo anno pas-  
sato, anzi con li Corvati, che fonno li zorni passati a corer in Bo-  
sina, vi ando im persona et uno suo fiol; et perho hora teme molto  
di casi soi, ha con ogni instantia instato esso relator, con chi ha  
cognition, che faza intender a essa monacha sua cugnata, che a  
gram quantita de arzenti, per esser in quelli lochi soi le miniere  
de arzenti, ove ne traze molta utilita, ma voria saper, se poi la  
illustrissima Signoria si lassera liberamente trazer il suo, et che  
essa monacha di questo debbi parlar con mi. Dice esso relator,  
che nelo andar al suo viaggio fece la via di Fiume, ove ando per  
mar, et uso questa astuzia, che ando da quel capitano, et fense an-  
dar a trovar uno suo fratello in Slovigno, che e soldato in queste  
parte, et si fece far una fede in scrittura, e nel ritorno hessendo esso  
capitanio absente et in suo locho uno vice capitano, qual lo fece  
prender et poner in ferri in fondi di una torre, dove lo ha tenuto  
6 zorni a pan et aqua, opponendoli che erra spia di Turchi, in fine  
havendo hauto fede, che costui erra subdito dila Signoria nostra et  
habitava nel suo stato in Dalmatia, lo ha relassato ma li ha retenuto  
il cavalo. LVI, 325.

(Nastavit će se.)

## Opisi i izvodi iz nekoliko jugoslavenskih rukopisa u Pragu.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 3. studenoga 1887. god.*

PRIOPĆUJE GJ. POLÍVKA.

### I.

#### „Nomocanon cum parergis.“

U biblioteci narodnoga muzeja u Pragu nalazi se sada u zbirci jugoslavenskih spomenika pod br. 19 rukopisa srpskih „Nomocanon cum parergis“ veoma zanimive sadržine. Ovaj je rukopis, po mnienju Šafaříkovu, iz XV. v., u 12° pisan na hartiji, ima sada 349 l. Quaternion 1. sasvim se je izgubio, a od drugoga sačuvala se samo 2 lista. Nomocanon počima u ovom rukopisu ustanovom .me., prvi list svršuje se ustanovom .ld. a drugi počima česti ustanove .or. — izgubiše se dakle listovi sadržavajući ustanove .me. do .or., t. j. cijelom 28, među prvim i drugim listom izgubiše se 3 l. po svoj prilici.

Ovi izgubljeni listovi bili su poznije, no prije neg je bio svezan, nadomješteni novijim listovima. Na sadašnjem 1. listu i na početku druge mu strane čita se сказаніе о царих тѣрскихъ, колико кон царстека и когда придоме на кааппоке лѣт .3. тмсешино осам сѣт и .3. м.з., te se ne može sada bolje pročitati; onda njeke ustanove iz nomocanona; 4 lista su prazna. Na donjem kraju l. 2a, 3a, 4a, 5a, 6a, 7a, 8a, 9a je napisano: Монахія мнѣ, вѣлку презвитеру, поповичу родомъ от бѣлгарскіе земли от места Кратова на л.ѣд. у будимскои долинои вароши. Na l. 348—349 napisana je sadržina cijelog rukopisa, te ju priopći već g. Gr. Voskresenskij u knjizi „Славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ библіотекахъ: Берлинской, Пражской, Вѣнской, Люблянскои, Загребскои и двухъ Бѣлградскихъ“ (СПет. 1882 Akad.), i tu je napisao „такое по оглавленію предполагаемое содержаніе раз-



сматриваемой рукописи; на самомъ же дѣлѣ въ ней содержатся далеко не всеъ перечисленные статьи\* (str. 28). Ova izreka svjedoči, da je gosp. pisac rukopis veoma površno prolistao. Naprotiv rukopis sadržiava više nego li oglašavanje koje jest u knižm savi na l. 348a—349b. Sadržava naime naš pomokanon-zbornik ove članke:

Помоканонъ сѣрѣхъ законникъ о многихъ вещехъ расужденіе l. 1—66b. молитва разрешеніа за грѣхъ l. 67a—69b. оглашеніе и сказаніе о законникъ l. 69b—74a. Посланіе госнода бога и спаса нашего ісуса христа на патриархъ іерусал(и)мскому великому поученіе и велика заповѣдь къ прѣстѣнающимъ законъ господень. 75a—90a. Сказаніе · в · петкихъ вѣликихъ. 90a—90b. тѣлоканіе о крѣстѣмъ слови(и)ма что кое глаголетъ. 91a—91b. Повѣсть зѣло полагала, ѡбѣле и въсамого страха и ужаса испавена ѡ страшнемъ и ужаснемъ и грознемъ дне страшнаго божия втораго пришествіа, иже будѣтъ ксемъ уловѣномъ, иже родитъ се на землѣи. Видѣніе и ѡткрѣненіе свѣтаго ѡца нашего Григоріа полагѣ, иже показа емѣ госнодѣ богѣ аггеломъ своимъ посланіемъ на немѣ. 92a—146b. Съ богомъ поучинаемъ летописаники ѡт Ѧдѣмъ въ изитъ летъ. 147a—150b. Се же родословъ ѡт Ѧдѣма до Ѧврама. 151a—161b. Се летопись когда узеше се градѣи подымавсѣи, турци иадъ ихъ примише. 161b. Слово о самрти лѣздрѣе како въскреси его госнодѣ ѡт мртвинѣхъ и быстъ живѣ · л · летъ по въскрсенію. 161b—162a. О въпрошенію цени христовѣ. 162a. житіе уловѣка божіа Ѧлѣѣи. 163a—170b. слово о прѣкрѣсѣмъ носифѣ. 170b—179a. слово како живеше жидоки съ христіанниномъ. 179a—181b. Слово зунтелно ѡ прѣтѣи 182a—184a. въпросы прѣскетѣе богородице ѡ · з · грѣхохъ 184a—185a слово свѣтаго ефрема 185a—187b слово ѡца нашего Исѣиѣ 187b—192b видѣніе ѡца нашего Меленѣи 192b—195b. ѡткрѣненіе свѣтаго Апостола Павла и видѣніе изѣкамъ уловѣтѣскимъ, еже показа емѣ архлггелъ Михаилъ 195b—198b. Слово о д(е)ю на десетѣ разбѣишникъ 198b—201a. Слово свѣтаго нашего Нѣдѣи златовстаго ѡ страшнемъ судѣи и ѡ скончаіи века сего житиѣ 201a—208b. Иже въ свѣтѣхъ ѡца нашего Іѡѣи архиеписѣпа константина града, Златовстаго слово: въ иже изѣи ме госноди ѡт уловѣка лѣмака 208b—214b. Поученіе въ свѣтѣи и великію иадѣаю пасхи. еуггеліе ѡт Іѡѣи 214b—219b. Поученіе въ свѣтѣи и великію иадѣаю пасхи. иже въ свѣтѣхъ ѡца нашего Іѡѣи архиеписѣпа Константина града, Златовстаго слово зунтелно 220a—221a. Слово Шакыша цѣра и сказаніе како виде · в · сѣмохъ въ единѣи ношѣ 221b—226b. Слово ѡ прѣкрѣнію дѣлакола съ госнодомъ нашимъ Ісоусомъ Христомъ 227a—231a. Слово Іѡѣи многѣбѣаго 231a

— 234b. Слово Нѡамна Златовстаго на всекрѡненіе гл҃авѣ іѡана предтече 235a—240b. Слово о вѣсѣх вѣщѣх ходѣщих и летѡющих 240b—254b. Прѣмоудрѡсть некоего философа 254b—260b. Тѣлкованіе о чр҃кы что ест 260b—261b. Тѣлкованіе о вѡзъставленіи лѣтѣх рѣи ске-таго григоріа жеже видѣ некои страцинь 261b—266a. Слово Іѡана Златовстаго, прѣута о души и телѣ 266a—266b. Тѣлкованіе семѣх о души и телѣ 266b—267b. Устьмѣи параканѣх пѣвѣмъ прѣскетѣн кладѣиуци нашен богородици 267b—275a. Покестѣ ѡ плѡуы и рѣданіи пророка Исрѣмѣ о іерусалимѣ ꙗко о заиустѣию его по истѣпленію лѣнимелѣхоке и Карѣхоке 275b—287a. Тѣлкованіе завета вѣдѣаго и мокаго 287b—289a. Вѣпросы и ѡтвѣты некоиъ старѣцѣх о сѣх вѣщѣх 289a—291a. Прѣиѣ елѣктеріево сѣх скрѣи о вѣре и сказаніе о . вѣ . тѣх вѣщѣх вѣ годѣици. извѣстѣио обрѣтох вѣ бѣвѣиерди о сем 291a—296a. Слоужба оскѣщенію водѣ 296b—306a. Покестѣ ѡфродитѣлана персеимниа ѡт Филиппа прѣзѣмѣтера, саписавшѣи сѣа синггѣла бѣишѣа великаго Іѡана златовстаго о рѡждѣствѣ хрѣстоке и о свѣзѣх и о поклошеніи вѣлѣхокомѣ, же ѡт Персиди 306b—313b. Сказаніа разѣиуна скетѣиъ и разѣиуиѣиъ моужѣх и мѣдрѣиъ елѣиъ и мѣжѣи дрѣжѣиъ слѡкеса о жителѣцѣи добродѣтелѣх и злѡге и проѣиъ вѣщѣи еѡаггѣльскѣиъ и апѡстѡлскѣиъ 314a—339b. Слово о крѣстѣ устьмѣиъ и о дѣюю крѣстѣ разѣиѡиуиу 340a—343b. Слово како бѣст . а . вѣ . испѡкеданіе о помислѣх и грѣсѣх 344a—347b.

Svi su članci do ovog posljednjeg pisani jednom rukom, i to onom, kojom je pisano i „oglavlenie“ na l. 348a—349b. Posljednji je članak pisan drugom, pozdnijom rukom na drugoj hartiji, te nije dopisan do konca. Medju ovim l. 347 i l. 348 ima jedan prazan list.

Crkvenim jezikom prodira već dosta znatno jezik naroda: mj. ꙗ pisano e i naprotiv, u dat. loc. sg. н : ѡвѣдѣ 259a, вѣ рѣци 196b, вѣ минѣы 348a, по dat. sg. дѣиѡ od дѣиѡ .; mj. ѡ—а : корѣвѣа 162b, ѡтацѣ 281b, acc. g. ѡтаца 281b, nom. sg. агѣмацѣ 91a, nom. sg. мѣтакацѣ 3b, 294b, partic. рѣкалѣ 281b, 3 sg. praes. ѡветѣтѣ 91b i dr. v.; mj. вѣ—ѡу : вѣзѣ 342b; хторѣх mj. вѣторѣх veoma često, 196b i dr. Gen. sg. вѣрѣи хрѣстоке 198a, instr. sg. вѣдомѣ 341a, nom. pl. сѣиѡвѣиъ 286b, gen. du. до ѡиѣиѡх, loc. du. по ѡиѣиѡх, gen. pl. сѣиѡвѣиъ 283 i svuda pisano ꙗ nad redak. loc. pl. о слѡкѣиѡа 91a. Praes. 1 l. sg. поспѣиѡи 281b, aor. 1. pl. : ѡутѣрдѣсѣиѡ.

Na l. 341a čita se (ѡт дрѣвѣа) мѣадрѣиѣиѣ, ove rieči, kojih neima Daničić u „Rječniku iz književnih starina srpskih“; na l. 344a loc. sg. злѡге, по svoj prilici pogrešno je napisano ꙗ mj. s.

U slijedećem saopćiti ću iz ovog zbornika njeke članke zanimive za historiju legenda, apokrifa i crkvene literature u opće.

Prijepis naš je sasvim vjeran. Pokraćenja ima veoma mnogo, no radi teškoća tipografičnih razrieših je. Gdješto nemože se sigurno reći, znači li na pr. *čas* ili *časa*; u takovim slučajima stavim samoglas u zaporke. Mjesto *ь* ima vrlo često znak, na takovim mjestima ne napisah ništa, odatle čita se u mom prijepisu: *чрковъ*, *слице* i pod. Iznad rieči često su akcenti: gravis, lenis i dvostruk, što može biti zanimivo za historiju akcenta srpskoga; ali jih radi teškoća tipografičnih izostavih.

## II.

### Dvanajest snova cara Šahinšaha.

U ruskoj je književnosti vrlo često obradjivano ovo „slovo“, te se je sačuvalo u mnogim priepisima od XV v. do XVIII pod raznim naslovima: „Слово о снѣхъ Мамеря царя“, „Сказаніе о 12-ти снахъ Мамера царя“, „Слово о послѣднихъ днѣхъ видѣнія царя Иринѣя, именемъ Матера, зѣло пречудно и ужасно“, „Повѣсть, како видѣ царь Матеръ едино ноци 12 сновъ“, „О некоторомъ мудреце ерихонскомъ именемъ Мамера слово о послѣднихъ днѣхъ и летехъ“, „нѣкоего мудреца Ерихоньска, нарицаемаго именемъ Мамера, слово о послѣднихъ лѣтѣхъ и днѣхъ“ i dr. O tom „slovu“ napisao je glasoviti učenjak akad. A. V. Veselovskij osobitu knjigu „Слово о двѣнадцати снахъ Шаханши (2. приложѣніе къ XXXIV. тому Записокъ Имп. Акад. Наукъ 1879). Veselovskij ovdje kao i kašnje u djelu A. Galahova, Исторія русскоѣ словесности (2. izd. 1880) u česti, koju je on sastavio (sv. I, str. 431), daje ovomu „slovu“ osobito mjesto medju pričama, koje su prešle u rusku književnost iz slavenskoga juga, i pričama, koje su prešle iz zapada jevropskoga. Izvor ovoj priči traži na istoku. Glavnim razlogom ovog mnijenja, osim drugih, jest, što do sada nije bilo poznato, da je ovo „slovo“ bilo takodjer rašireno u jugoslavenskoj književnosti. Ja sam našao u gore opisanom nomokanonu слово шаханши цара и сназаніе како видѣ .vi. сновъ въ единѣхъ ноцѣхъ. Odavle može se pretpolagati, da će se ovo „slovo“ naći i u drugim jugoslavenskim rukopisima. Ova se starosrpska recenzija, koju potpuno saopćujem, slaže u glavnom sa staroruskim tekstom iz XV. v.,

koji je naštao Veselovskij u pomenutoj knjizi (str. 4—10). Razlike naše recenzije od ove staroruske saopćujem pod crtom.

To dakle svjedoči, da je i priča o dvanajestim snovima cara Šahinšaha, koju su dosele učenjaci poznavali kao rusku, poreklom istočnu, prodrila u rusku književnost takodjer iz slavenskog juga. Ne može se misliti, da bi naprotiv pisac naše srpske priče bio ju crpao iz ruskoga izvora, jer je jezik čist srpsko-slovenski bez ruskoga upliva.

Слово шакыша и сказанне како виде . еі . сновъ въ єдинѣ ношѣ.

Прки самъ еже видѣ : бѣ царь въ градѣ ерихонѣ именемъ шакышѣ.<sup>1</sup> и видѣ . еі . сновъ въ єдинѣ ношѣ . и бысть печаловъ зело . и не бѣ смѣ<sup>2</sup> кто раздрѣшнѣ<sup>3</sup> сновъ тѣхъ .<sup>4</sup> и ѡбръте мужа мудра и<sup>5</sup> книжника хитра<sup>6</sup> именемъ мамерь . и рече мамерь прки самъ како видѣлъ еси царь . и рече царь видѣхъ станъ златамъ ѡтъ земли до небесъ .<sup>7</sup> и рече смѣ мамерь .<sup>8</sup> моудрыи царь шакыша<sup>9</sup> тебе мудрии нѣтъ никтоже .<sup>10</sup> Сіе сновы еже еси видѣлъ<sup>11</sup> не соутъ на те ни на градъ твои Ерихонѣ .<sup>12</sup> царь еже еси видѣлъ станъ златамъ .<sup>13</sup> егда<sup>14</sup> придѣтъ<sup>15</sup> тои злое время въ послѣднее дни .<sup>16</sup> ѡтъ востанѣ снѣца<sup>17</sup> до запада боудутъ по вѣсехъ градѣхъ злая многа и метежи въ<sup>18</sup> уловѣхъ и небыдѣтъ прака царя<sup>19</sup> и несахранѣтъ заповѣди божіе . дръгъ дръгъ крагъ быдѣтъ . царь на царя встанѣтъ .<sup>20</sup> и не быдѣтъ добро творении , ни крѣпкомъ ни деломъ . и крагоу крѣпкихъ много быдѣтъ .<sup>21</sup> и<sup>22</sup> злая творѣнѣхъ ,<sup>23</sup> а добра ни<sup>24</sup> мало . законъ оучѣше<sup>25</sup> а<sup>26</sup> по законъ не ходѣше<sup>27</sup>

<sup>1</sup> Бысть въ нѣкоихъ странахъ древнихъ градъ бѣ именемъ ириинъ (грк. O. L. Dr. Rus. pism. : Ерихонъ), и бѣ въ немъ царь именемъ шахайша. <sup>2</sup> Om. е. <sup>3</sup> Раздрѣшана. <sup>4</sup> ихъ. <sup>5</sup> Мј. м. и : нѣкоего философа. <sup>6</sup> Om. х. <sup>7</sup> Мј. и рече до небесъ : и сказа емоу всѣ сны по радоу якоже бѣ видѣлъ. И слышавъ мамерь философа оу цара якоже емоу сказа. <sup>8</sup> М. рече е. м. : и отвѣщавъ емоу глагола. <sup>9</sup> Великы царю шахайша. <sup>10</sup> Тебе нѣтъ моудрѣиша въ мирѣ семъ , а. <sup>11</sup> Є. е. вид. om. <sup>12</sup> Мј. на гр. itd. : въ твоѣ царство , ни соутъ тебѣ на зло , ни твоѣму граду на пакость пакы рече емоу мамерь философа царю мудрыи , первы сонъ како еси видѣлъ ? <sup>13</sup> Глагола емоу царь : видѣхъ столпъ вѣтъ отъ земли до небесе стонащъ рече мамерь. <sup>14</sup> Om. егда. <sup>15</sup> Прииде. <sup>16</sup> Въ посл. д. om. <sup>17</sup> Сл. om. <sup>18</sup> Add. всѣхъ. <sup>19</sup> Права сердца ни мысли. <sup>20</sup> А князь боудетъ на князь и старѣишины такоже. <sup>21</sup> Мј. и не б. itd. : и въ то время злое небуодетъ кто добра смыслити или сѣтворити , навѣкомъ глаголетъ добро , а въ сердцѣхъ мыслитъ злая и пакы бравы боудутъ мнози. <sup>22</sup> Многа. <sup>23</sup> Сѣтворитъ. <sup>24</sup> Om. ни. <sup>25</sup> Мј. оуч. : боудутъ оучители. <sup>26</sup> Add. сами. <sup>27</sup> Творяще. <sup>28</sup> Д. om.,



Въпроси<sup>68</sup> .Г. сынъ како видѣлъ еси царя.<sup>69</sup>

и рече<sup>70</sup> царь. видѣхъ<sup>71</sup> .Г. котлы<sup>72</sup> купеще единыи лонъ и дръзгы масла а .Г. водѣ.<sup>73</sup> и лонъ купеще и прѣлииваше се къ маслу. а масло кипеще и прѣлииваше се къ лонъ.<sup>74</sup> а вода самаа ѿ себя враще.<sup>75</sup>

и рече мамеръ.<sup>76</sup> егда<sup>77</sup> придѣтъ томъ зломъ врьме.<sup>78</sup> бѣдѣтъ единыи людие богаты а дръзгѣи убозыи.<sup>79</sup> и<sup>80</sup> богаты богатаго зоветь<sup>81</sup> на любокъ и на трапезы.<sup>82</sup> а убогаго никтоже призываетъ. нь самъ ѿ себя страждѣтъ.<sup>83</sup> и кси людие<sup>84</sup> бѣдѣтъ лицемеры. и късѣи научитъ скарѣдно жити.<sup>85</sup> и никтоже възмещетъ своихъ сродниикъ.<sup>86</sup> и ѿца и матеръ възненавидѣтъ.<sup>87</sup> а свою жену<sup>88</sup> възлюбитъ. и свои родъ забудѣтъ. и жена млада мужа ползуньшѣи оставитъ ѿца и матеръ, и последуетъ мужу своему. да жинно любещѣи мужа своего и пакы много ѿбръщѣтъ любазненшаго. и мужа своего забудѣтъ. и прилепитъ се последнему мужу. и мужа радѣ забудѣтъ. ѿца и матеръ и сыни и дщери тѣмъ прилепитъ се мужъ своему.<sup>89</sup> и тогда къ устыри<sup>90</sup> тисше женъ неѿбръщѣтъ се ни единыи<sup>91</sup> унста.<sup>92</sup>

Въпроси<sup>93</sup> .Д. сынъ како видѣлъ еси царя<sup>94</sup> и рече<sup>70</sup> царь видѣхъ старъ кобилъ съ ждрѣбетемъ и ѿрла урма скъбѣща травъ и вълагаше прѣдъ кобилъ да истъ. а ждрѣбе рѣаше.<sup>94</sup>

d. св. om. <sup>66</sup> Своихъ плешанъ отлоучател. <sup>67</sup> Мј. у чюжд. люд. itd.: и своихъ друговъ, видаще ихъ въ оубожествѣ телеснѣ, и аще видать кого богата или въ власти к тѣмъ присваиваютъ сѣ и дарове ихъ приносятъ гортани ради своего и любовь древною своихъ сродниикъ с чюжими людьми держати начнууть а оубогаго рода забудоууть. <sup>68</sup> Паки рече мамеръ книжникъ цареви. <sup>69</sup> om. царю. <sup>70</sup> Глагола. <sup>71</sup> Add. висащи. <sup>72</sup> Add. полни. <sup>73</sup> Въ единомъ масла, въ друзѣмъ лонъ, въ третѣемъ среднемъ воду. <sup>74</sup> Да масло кыпа въскраплашесѣ въ лонъ, а лонъ кыпа въскраплаше (сѣ) в масло. <sup>75</sup> А среднѣи котелъ кипаше, нъ не въкраплашесѣ в него ничтоже. <sup>76</sup> Отвѣща мамеръ рече царю. <sup>77</sup> Когда. <sup>78</sup> Година та злая. <sup>79</sup> Боудетъ на единой странѣ силенъ и на друзѣи, а среднѣи единъ оубоги родъ. <sup>80</sup> Да. <sup>81</sup> Призываетъ. <sup>82</sup> Мј. на л. и н. пр.: и пакы онъ богаты призывать начнетъ богатаже. <sup>83</sup> А съ оубогы среди ихъ не иматъ ничтоже, минууютъ его, нь с. о с. стр. om. <sup>84</sup> Чловѣци. <sup>85</sup> Add. владѣти всемъ миромъ. <sup>86</sup> Никтоже рода своего ни племени ни оубога соуща възмещетъ, add. мужъ женоу приимъ. <sup>87</sup> Оуничжитъ, add. и прочіи родъ свой. <sup>88</sup> Жены свое(а) родъ. <sup>89</sup> Мј. и свои родъ itd. и послѣдуетъ женъ своеи въ всемъ. <sup>90</sup> Омчетъ. <sup>91</sup> Add. жена. <sup>92</sup> Add. ли посмгнетъ за свои мужъ чиста жити с нимъ. <sup>93</sup> И рече мамеръ философъ царю. <sup>94</sup> Мј. орла чрна itd.: оръ брѣнь накоупъ траву ядоущъ, да оръ траву, бережа, дааше кобылѣ а жеребѣ лизааше оръ. <sup>95</sup> Отвѣща философъ о. <sup>96</sup> Add.

Рѣче мамерь. слиши<sup>95</sup> царь. егда придетъ тоѣ злоѣ вѣмѣ<sup>78</sup> мати  
скою дщерь предаетъ на вѣдь.<sup>96</sup> своего радѣ гртана да егда<sup>97</sup> бы се  
настниа<sup>98</sup> и сестра скою<sup>99</sup> сестрѣ наунеть такождѣ<sup>100</sup> нѣднты.<sup>101</sup> а  
мати<sup>102</sup> наунеть стрѣщи<sup>103</sup> стнда ради да кто не вѣрнѣ.<sup>104</sup> и тогда  
снахѣ наунеть не стндѣти се свекровѣ ни свекрѣ скоих.<sup>105</sup> и въ тождѣ  
вѣмѣ жени наунеть вѣжднѣ мѣжи своимъ родомъ нарткѣтъ. и пакы  
последѣдѣ ѡблнунт се еѣ мѣжѣ. и тогда ѡт тисѣще дѣвнѣ въ то  
вѣмѣ неѡвѣрѣтъ се унста ни ѡдина да посагнѣтъ се дѡю. и въ себѣ  
некздрѣжна бѣдѣтъ. и мѣжемъ сама се нѣднѣ.<sup>106</sup> и неѡвѣрѣтъ се  
дѣвнѣ унста по .Ѣ. мѣ летѣ.<sup>107</sup>

Вѣпросъ<sup>108</sup> е. сынъ како видѣлъ еси царь.<sup>55</sup> рѣче<sup>56</sup> царь. видѣхъ  
мѣжѣ лежѣхъ на гноици и щенци лѣхѣ въ урѣке юе.<sup>109</sup> и рѣче  
мамерь<sup>110</sup> егда придетъ тоѣ злоѣ вѣмѣ. родители<sup>111</sup> наунеть вѣнти  
уеда<sup>112</sup> добрѣ делѣ и законѣ<sup>113</sup> а она же неслишѣтъ<sup>114</sup> ихъ мѣ наунеть ука-  
рати ихъ глаголюще.<sup>115</sup> стари естѣ а не самислины и не вѣсте что гла-  
голетѣ.<sup>116</sup> ѡни же змѣуеъ срамы радѣ.<sup>117</sup>

Вѣпросъ<sup>118</sup> . з. сынъ како видѣлъ еси царь.<sup>55</sup> рѣче<sup>119</sup> видѣхъ множаство  
поповъ<sup>120</sup> ѡгрѣзѣнѣхъ въ клѣтъ.<sup>121</sup> и горко кѣпниющѣхъ и немогѣ-  
щѣхъ излѣсты. и рѣче мамерь.<sup>122</sup> егда придетъ тоѣ злоѣ вѣмѣ.<sup>78</sup> па-  
триарси и испѣсѣны и попови.<sup>123</sup> наунеть людѣ<sup>124</sup> вѣнты добрѣ делѣ  
и<sup>125</sup> законѣ благовернѣ.<sup>126</sup> а сами добра дела не творѣще ни по законѣ  
ходѣще и бѣдѣтъ зѣеннѣ ихъ мѣтько. понеже нѣхѣ добрѣ зѣеъ а  
сами добрѣ меткорѣще.<sup>127</sup> именни ради и нищѣ. съметающе дѣше свое  
въ ѡгань вѣуиѣ. слави радѣ тѣлесннѣ забнѣающе божѣю запоедѣ.  
понеже прѣвѣе ѡны прѣд ѡльтаремъ ѡтрѣкѣше се съметѣнаго скета и  
богѣтѣстѣа лѣстѣнаго. и пакы ѡны паѣе въсѣхъ мирннѣ бѣдѣтъ срѣбро-  
любѣци и наунеть клѣти се и пакы клѣтѣхъ прѣстѣпати. и аггѣльскы

чоужемоу моужоу.<sup>97</sup> От. е. <sup>98</sup> Сыта была. <sup>99</sup> От. св. <sup>100</sup> От.  
так. <sup>101</sup> add. на дѣло влое. <sup>102</sup> add. свою дщерь водити начнетъ  
къ блоуженію и сама двери оучнѣтъ. <sup>103</sup> add. Присѣдащи и не  
стыдащисѣ. <sup>104</sup> Ст. р. itd. om. <sup>105</sup> Сноха не стыдится свекра ни  
свекрови. <sup>106</sup> Въ т. вр. ж. om. <sup>107</sup> Тогда в тысящи женѣ не  
обращѣтъ .л. женѣ чистыхъ, седми лѣтъ дѣвою не обращѣтъ  
чиста. <sup>108</sup> Пакы рече мамерь царю. <sup>109</sup> Видѣхъ сице, ѡко  
едина щеница бережа лежааше на гноици и брѣшоуци и въ  
чревѣ еѣ брѣхахоу щената. <sup>110</sup> add. философ. <sup>111</sup> Оци. <sup>112</sup> add.  
своѣ. <sup>113</sup> Мѣ. д. д. и з.: разоумоу доброу. <sup>114</sup> Послоушаютъ. <sup>115</sup>  
Рекоуще. <sup>116</sup> Мѣ. а не сам. itd. и себѣ не смыслите. <sup>117</sup> И оу-  
слышавше то оци ихъ оумолкнуотъ от срама. <sup>118</sup> Рече философъ  
царю. <sup>119</sup> Глагола емоу царь. <sup>120</sup> Іереи. <sup>121</sup> В калѣ впадѣа до  
горла. <sup>122</sup> Книжникъ, add. царю послоушаи. <sup>123</sup> Патр. и еп. и  
поп. om. <sup>124</sup> Всѣхъ начноутъ. <sup>125</sup> Д. д. и om. <sup>126</sup> Бл. om. <sup>127</sup> Мѣ.

ообразъ научитъ симъ поирати къ малъ идѣниимъ и богатастькомъ и кляткопрѣстѣпленнѣмъ.<sup>128</sup>

Въпроси<sup>129</sup> . з . сынъ како видѣлъ еси царь.<sup>55</sup> рече<sup>56</sup> царь: видѣхъ мнѣ красавъ село<sup>130</sup> идущимъ траекъ двема главами. едина глава напредѣ<sup>131</sup> а друга назади. и рече мамеръ.<sup>132</sup> егда придетъ тоѣ злое время. ишехъ и епископомъ<sup>133</sup> и суднѣ<sup>134</sup> несудеть<sup>135</sup> по правди. нѣ по кривдѣ мнѣ радѣ.<sup>136</sup> и кога не боюше се ни улоктии срамляюще се. ни самрти поминающе. зъ прака и зъ крива мнѣ възимающе.<sup>137</sup> кьметающе свое дѣше къ тмъ кромешнию.<sup>138</sup> богатастька радѣ своему егоже съ собою къ гробъ непонесутъ.<sup>139</sup>

Въпроси<sup>140</sup> . п . сынъ како видѣлъ еси царь.<sup>55</sup> и рече<sup>56</sup> царь: видѣхъ по класи землѣи раскиато драго каменнѣ<sup>141</sup> и кисерь и венци царскѣи все разлупноуе.<sup>142</sup> и сѣмиде огнь съ небесъ<sup>143</sup> и пожеже все и быстъ яко прахъ.<sup>144</sup> рече мамеръ:<sup>145</sup> егда придетъ тоѣ злое время<sup>78</sup> еси улоктии кикетници<sup>146</sup> бѣдѣтъ богати и збогъ. и еси<sup>147</sup> лажою и кляткою и лашеннѣмъ<sup>148</sup> богатастько стежеть<sup>149</sup> и тѣмъ богатастькомъ ни когъ послужеть ни збогъ. ни своеи души.<sup>150</sup> и<sup>151</sup> въздраждють се ѿ богатастьке своемъ<sup>152</sup> събранномъ съ грѣхъ. да егда погъбеть богатастько бѣдѣтъ ни плачѣ. а грѣхъ своихъ неплачуть се по неже съ грѣхомъ събраднѣе богатастько.<sup>153</sup>

Въпроси<sup>154</sup> . ф . сынъ како видѣлъ еси царь.<sup>55</sup> рече<sup>155</sup> видѣхъ многіе колартъ дающе делателемъ ѿмы золото ѿмы сребро ѿмы ризы пакы придоше нѣ нимъ просеще своего положеннѣ. и не обрѣтоше ниуеоме.<sup>156</sup>

а сама добр. д. itd.: а сами закона не брегоуще, ходать и оученіе разоумоу разоратъ.<sup>158</sup> Славы ради телесн. заб. itd. om.<sup>159</sup> И пакы рече мамеръ царю.<sup>160</sup> С. om.<sup>161</sup> Едина бѣ спреди.<sup>162</sup> Add. цареви.<sup>163</sup> И еп. om.<sup>164</sup> Add. и старци.<sup>165</sup> Соудити начнутъ не.<sup>166</sup> Нѣ по мздѣ.<sup>167</sup> Ни сам. itd. om.<sup>168</sup> Сами самещоуще въ тмоу кромѣшную, add. оу праваго и оу виноватаго посоулы вземлюще<sup>169</sup> Бог. ради itd. om.<sup>170</sup> И рече ѿилосоѣ царю.<sup>171</sup> Видѣхъ по вселенѣи баше рассыпано каменіи драгыхъ множество.<sup>172</sup> Мј. и венци itd и женчюгъ и всехъ различныхъ оузорочіи.<sup>173</sup> Пріиде огнь великъ, съ неб. om.<sup>174</sup> И б. на. пр. om.<sup>175</sup> Add. философъ царю.<sup>176</sup> Коупци.<sup>177</sup> И вси. om.<sup>178</sup> Лестію.<sup>179</sup> Стажютъ богатство много.<sup>180</sup> Оуслужать, ни доуши своей помогутъ, ни убогимъ.<sup>181</sup> Мј. нѣ: в мало врѣме.<sup>182</sup> О имѣніи томъ.<sup>183</sup> Мј. даигда пог. itd.: и по имѣніе шедше погребоутъ в горѣ и придоутъ татіе и възмоутъ е и боудетъ плачъ великъ.<sup>184</sup> И рече мамеръ книжникъ цареви.<sup>185</sup> Глагола царь.<sup>186</sup> Видѣхъ яко многымъ ремесвенникомъ принесоша дѣла свои людіе, дающе дѣлати из нима кождо еже хотѣаше, влатомъ и сребромъ и мѣдію и порты, пакы придоша просити своего и не обрѣтоша ничтоже.<sup>187</sup> Философъ, add. разоумѣи царю.<sup>188</sup>



рѣче мамеръ<sup>157</sup> егда придѣтъ тоѣ злоѣ вѣрѣ богати людѣ предадѣтъ<sup>158</sup> именни своеѣ имен людѣмъ на слѣдѣннѣ.<sup>159</sup> ѿни же егда възмѣтъ и възрадѣють се велики како добѣтѣмъ дають имъ.<sup>160</sup> да егда придѣтъ просѣе положеннѣ своеѣ.<sup>161</sup> ѿни же<sup>162</sup> кѣметѣюще дѣше своеѣ въ вѣсѣи<sup>163</sup> ѿгана. и науизѣтъ клѣти се глаголюще како нехѣлю именни твоеѣ и несем утѣ глаголемн.<sup>164</sup>

Въпроси<sup>55</sup> .1. сѣмъ како видѣ(и)лъ еси царѣ.<sup>56</sup> рѣче<sup>165</sup> царѣ: видѣхъ многѣ стѣны слѣзѣше се и ходѣше по землѣ зло ѿбразѣи сѣше.<sup>166</sup> рѣче мамеръ:<sup>167</sup> егда<sup>78</sup> придѣтъ тоѣ злоѣ вѣрѣ будѣтъ<sup>168</sup> вѣсъ мирѣ<sup>170</sup> неистокъ ходити<sup>171</sup> и прѣластѣтъ се лажою и клѣтною и тѣще величѣннѣ<sup>172</sup> тако будѣтъ вѣсъ мирѣ.<sup>173</sup>

Въпроси<sup>174</sup> .21. сѣмъ како видѣлъ еси царѣ<sup>55</sup> рѣче<sup>56</sup> царѣ: видѣхъ .г. дѣвѣще въ единѣхъ вѣрѣхъ носѣще сѣмѣнѣннѣ кѣнѣще на главахъ своихъ. и благоуханнѣ цвѣти въ рѣкахъ ихъ. и бѣ лѣко конѣ благоуханнѣ держаннѣ ихъ.<sup>175</sup> рѣче мамеръ:<sup>176</sup> егда придѣтъ тоѣ злоѣ вѣрѣ будѣтъ вси убогѣи<sup>177</sup> махдоннѣ<sup>178</sup> сѣзѣны лажнѣи и лажѣ глаголеннѣ<sup>179</sup> и небудѣтъ кѣнѣхъ правѣ глагола<sup>180</sup> въ вѣсемъ мирѣ. и мати възвѣстѣвидѣтъ уѣда своеѣ<sup>181</sup> и братѣ братѣ възвѣстѣвидѣтъ<sup>182</sup> и егда наумѣтъ збогъ мужѣ глаголати. аще сѣтъ и велики мудра словеса его. нѣ не послѣзѣшають его поменѣе збогъ истѣ<sup>183</sup> а егда богати наумѣтъ глаголати аще и велики сѣтъ безѣ-

Принесѣють. <sup>169</sup> Имѣнѣа своѣа другомѣ своимъ на съхранѣнѣе. <sup>160</sup> Они же слышавѣше како даѣтъ имѣ имѣнѣа своѣа възрадѣуютѣа велми. <sup>161</sup> Паки же по днѣхъ нѣколицѣхъ прѣидѣють своего просѣа полженѣе, add и не дадѣтъ имѣ ничтоже. <sup>162</sup> Они же ом. <sup>163</sup> Вѣчнѣи ом. <sup>164</sup> И начн. кл. itd. ом. <sup>165</sup> Рече мамеръ книжникъ царю. <sup>166</sup> Видѣхъ .г. жены съшѣдѣша съ стѣпени сѣ высотѣ, по землѣи ходѣща, алообразнѣи соуща. <sup>167</sup> Add. вѣды боуди царю. <sup>168</sup> Когда. <sup>169</sup> Б. ом. <sup>170</sup> Add. боудѣють вѣлѣви. <sup>171</sup> И ходити нагнѣють неистовѣ. <sup>172</sup> Всѣ люди прѣлѣстѣтъ лжѣми величѣающѣсѣа, <sup>173</sup> Т. б. в. м. ом. <sup>174</sup> Паки рече мамеръ кѣ царю. <sup>175</sup> Видѣхъ .г. дѣвѣкѣи врачнѣи ходѣща, възрѣстомъ лѣпы вѣ верѣстоу .сѣ. лѣтъ соущи, различнѣи вѣнѣца носѣща на главахъ и въ роукахъ и благоуханнѣи цвѣтѣца держѣще, сѣ естѣ божѣа вола держѣнѣе ихъ. <sup>176</sup> Философъ о царю. <sup>177</sup> Людѣе. <sup>178</sup> Мѣзд. ом. <sup>179</sup> Ом. лажегл. <sup>180</sup> Никтоже боудѣтъ глаголати право. <sup>181</sup> Мѣ. въ вс. м. itd. ни кротѣсти сѣтворѣтъ окааннѣи, нѣ свѣрѣпѣи, мѣвѣдоимѣи, таково боудѣтъ вѣрѣмѣа то злоѣ, видѣщи жена своѣа чада мертѣа лѣжаща не вѣплачѣтъ, мати видѣщи дѣщерѣ своѣо мертѣву не вѣстоужит. <sup>182</sup> На брата враждѣует, add. видѣщи жена смерѣтъ моужѣа своего не жалитѣи, братѣ брата самѣ оубѣетѣ. <sup>183</sup> Мѣ. и ег. нагн. itd. оубогѣъ моужѣ слово рѣчѣтъ моудро вѣло, не слоушають его, нѣ и оукорѣтъ его. <sup>184</sup> А богѣтъ моужѣ слово рѣчѣтъ аще и безѣоумно велми, не лѣпо естѣ и слышѣа-

змиа словеса его то его послушают. и рѣкзѣ помлунь болярниѣ гд-голетѣ. и мѣдрѣ его сѣторѣть богатѣства радѣ.<sup>184</sup> а збога и мѣдра ни кѣ утѣже.<sup>185</sup>

Въпроси<sup>186</sup> . ки . сѣмь како видѣль еси царѣ.<sup>55</sup> рѣче<sup>56</sup> царѣ: видѣхъ множастько людихъ<sup>187</sup> тесна ѿчеса нмѣше и власи ѿстри<sup>188</sup> а нокти<sup>189</sup> сѣше сѣроуы и ты кѣхъ<sup>190</sup> служеше дѣлоу. и рѣче мамерь<sup>191</sup> егда придѣть тоу злоуе вѣрме.<sup>78</sup> богати людѣе<sup>192</sup> попереуъ збогнѣ сѣ насилнѣи<sup>193</sup> метежѣ вѣстанетѣ многу<sup>194</sup> и тогда науиуъ гд-голати мноуы<sup>195</sup> поуто прѣжде вѣрмѣи<sup>196</sup> сего не змрѣсѣмо. да не виднѣмо: коуауниѣ дни сѣи<sup>197</sup> и науиуъ гд-голати ѿ<sup>198</sup> блазе тѣмъ еже прѣждѣ<sup>199</sup> сѣихъ днѣхъ змрѣше<sup>200</sup> добро творѣше<sup>201</sup> душе скоуе спасли сѣтъ.<sup>202</sup> и кѣ ѿгдѣи вѣуиѣи не вѣведѣтъ нхъ<sup>203</sup>, нже иѣст зготѣванѣ намъ грѣшникѣмъ.<sup>204</sup> ѿны богатастѣомъ скоуи коуѣ послужнѣиѣ. и збогнѣ. и на врата скоуе не враждѣи. и нмѣннѣ скоуе да не храниши нѣ да растауиѣи да не вѣдѣтъ здалѣннѣ тѣомъ и души понеже иѣст помѣсти нмѣннѣ скоуе сѣ собою кѣ грѣбѣ.<sup>205</sup>

и по снхъ<sup>206</sup> покѣли еѣ мѣдрѣи книжнѣи мамерь царѣ шауиуъ и рѣче сѣе прокнѣннѣи и тѣкованнѣи сѣихъ скоуѣ сѣзѣдѣтъ сѣ кѣ послѣднѣиѣ днѣи.<sup>207</sup>

коуѣ нѣшемъ слава ка еси и вѣкомъ аминѣ.

сѣмѣ зде конѣцѣ

нѣю чѣловѣчу, то вси послоушаютъ его и моудра възывають его.<sup>185</sup> А оуд. и. м. н. ч. ом.<sup>186</sup> И пакы рече мамерь царѣви.<sup>187</sup> Видѣхъ люди иако оу мноуѣхъ блѣоу.<sup>188</sup> Мј. ос.: въ вѣстрѣнѣ.<sup>189</sup> Add. великы.<sup>190</sup> Сѣи соутѣ.<sup>191</sup> add. Послоушаи царю.<sup>192</sup> Ом. людѣе.<sup>193</sup> Сѣ нас. и ом.<sup>194</sup> Многа матежа и насилѣи вѣстанетѣ.<sup>195</sup> И сѣи людѣе възглаголютъ сице.<sup>196</sup> Вр. ом.<sup>197</sup> Да сѣи алыа дни видѣхомъ конѣчныя.<sup>198</sup> И н. глаг. о ом.<sup>199</sup> Кромѣ.<sup>200</sup> Оумр. ом.<sup>201</sup> Сѣтворатѣ.<sup>202</sup> И доушю свою спасоутѣ.<sup>203</sup> Не впадоутѣ.<sup>204</sup> Иже е. оуг. н. гр. ом.<sup>205</sup> Мј. о. богат. св. б. itd. паче бо всего аще кто милостынѣю подаетѣ, ни на своего брата не враждуетѣ, ни своего имѣнѣи хранишьѣ бо ти пороты о томѣ.<sup>206</sup> И по скончанѣи показанѣи сего и потом.<sup>207</sup> Поклон сѣ мамерь книжнѣи ша(ха)иши царю и глагола емоу тако стотысѣщны рабѣ есѣмъ, и пакы глагола царѣви, сѣгочтѣнѣи и толкованѣи и раздрѣшенѣи боудетѣ в послѣднѣе время злое, иакоже глаголахомъ. И нынѣ царю великыи молю ти сѣ грѣшны азѣ, не боуди ты повинѣнѣ. и отидѣ въ свѣдѣ сѣи аминѣ.

## III.

## Pitanja i odgovori.

U staroj književnosti nalazimo pod raznim naslovima zbirke pitanja i odgovora ponajviše biblijskoga sadržaja. U indeksima laž-nijeh knjiga spominju se „О Василии Кесарійскомъ“, и о Иванѣ Златоустѣ, и о Григориѣ Богословѣ вопросы и отвѣты о всемъ по ряду (Tihonravov Пам. отреч. русској лит. I, str. VII) i pri-pisuju se bugarskomu popu Jeremiji (Пам. древней письмен. т. III, 1880 вып. 1. str. 71, Русск. филолог. вѣстникъ XVII, 133-4). O postanku ovog apokrifa ima raznih mnijenja. Već iz XI. vi-jeka imamo Въпроси и отвѣти Григора богословьца и Василиа u poznatom Izborniku Svjatoslava god. 1073, koji sasvim odgovara grčk. Διάλογος τῶν ἁγίων Βασιλέος καὶ Γρηγορίου τοῦ θεολόγου X. v. (P. Ф. В. I. c. 127). No među ovim tekstom i našim poznijim tekstovima „Razgovora trojice svetaca“ ima vrlo znamenitih razlika, tako u tekstu Sbornika čitamo sasvim drugačija pitanja nego li u našijem tekstovima; samo oblik pitanja je isti. Po tome bilo je iz-rečeno mnijenje, da se je u pomenutom grčk. tekstu i u Izborniku sačuvala prva redakcija „Razgovora trojice svetaca“, sadržavajuć samo apokrifično tumačenje sv. pisma. U kasnije doba preinacivala se je prvašnja sadržina „Razgovora“, jer su u nj prodrila razna pitanja krivovjerska. Prema одношају ових познијих елемената к пр-ваšnjemu obliku „Razgovora“ razlikuju se jošte dvije redakcije (V. Močuljski Историко-литературный анализъ стиха о Голубиной книгѣ Р. Ф. В. XVII, 126 sl.). No i pristajući na ovo mnijenje nastaje ipak novo pitanje: kojim načinom i iz kojeg su vrela pro-drla krivovjerska pitanja u stari tekst? kojim je načinom postala knjiga pravovjerna knjigom lažnom? je li je već imala ova lažna knjiga svoj uzor u grčkoj književnosti? ili je postajala samostalno u književnosti (jugo)slavenskoj?

U srpskim se je rukopisima ostavštine P. J. Šafařika sačuvalo nekoliko tekstova „Razgovora trojice svetaca“, koje ovdje čast imam saopćiti. Nalaze se pod raznim naslovima. U pomenutom već nomo-kanonu nosi naslov „въпроси и отвѣти неких стараць о сих вѣщех“. U inom srpskom rukopisu, ostavštine Šafařikove br. 12, koji sadržava „Synaxaria, Annales, Vitae sanctorum etc.“ nosi nadpis Оказаніе о прѣмудрости Григоріе, Василиа, Іоанна Богослова (l. 1193—1223). U ovom rukopisu pisanom na hartiji u 12<sup>o</sup>, l. 190 poslije synaxara nalazimo slijedeće sastavke: Паскаліа од сѣдмѣ

тисецъ на прѣдъ I. 93a—97b, А се колѣдара вѣди I. 98a—99a,<sup>1</sup> исправленіе водіємъ I. 99a—103b,<sup>1</sup> Лѣтописецъ I. 103b—104b, Лѣтописецъ господь срьбскихъ I. 104b—114b, слово о небеси и о земли I. 115a—119b, Сказаніе о прѣмудрости Грігоріе, василіа, іоанна богослова I. 119b—122b. Исчитаи лѣта прѣсвѣтыя богородице I. 123a о създаніи храма господня, соломон I. 123a, Сказаніе некоего философа о лѣтѣх и мѣсецѣх и неделях и днѣх и часомъ и высиктѣх и индикту I. 123a—125a, Сія свѣтыи моужіе, иже отъ женъ пострадаше I. 125a, Сія же вѣнчании слыши сказаніа прѣмудрыхъ мужъ I. 125a—127a, о іерусалиме I. 127a, о сѣгрѣшени Давидове I. 127a—127b, о сѣгрѣшени Соломоновѣ I. 127b—128a, о създаніи Рима I. 128a—130b Слово како есоуди Марѣа Пилата прѣдъ царемъ. Кесаромъ I. 130b—133a, Мѣсеца марта .xj. житіе чловѣка божіа Алеѣе I. 133a—140b, Моученіе свѣтаго и славнааго вѣликомученика и побѣдоносца Георгіа I. 141a—157b Маіа .s. житіе и жизнь свѣтаго и правѣднааго Іоуаа I. 158a—176b Мѣсеца Іюліа .сi. днь мученіе свѣтаго мученика Кврика и Оулиты матери его I. 177a—190b. Ovak se život nije ovdje sačuvao cijeli, a sličan je tekstu saopćenom u Novakovićevim Primerima str. 405 sl. Osim toga Razgovor trojice svetaca nosi jošte naslov Слово свѣтаго отца Ефрема; tekst je s ovim naslovom objelodanio St. Novaković u Primjerima str. 443 i čita se u našem pomokanonu I. 185a—187b. Isti naslov s dodatkom о свѣтемъ Василии о всемъ исправленіи имѣде jošte tekst naštampan u poznatoj knjizi Tihonravova (II, 448 sl.).

Sadržaj je ovog apokrifa duboko prodirao u život literarni, upravo u vjerovanje prostoga puka, osobito u ruskoj književnosti, te su iz njega izašle Повѣсть града Јерусалима i poznati Стихъ о голубиной книгѣ (Buslajev Очерки рус. нар. слов. I, 455, II, 15, Porfirjev Исторія рус. лит. изд. 4. ч. I, str. 283—4. V. Мошлјски op. cit.).

U kasno jošte doba taj se apokrif prepisivao; tako na pr. recenziju bugarsku g. 1805 čuva M. S. Drinov (P. Ф. В. XVII, 137), i u maloruskoj se književnosti pripominje iz god. 1718 „Катехизисъ“, kojeg pisac срpio je iz knjigâ що естъ на небѣхъ и на земли, и въ облакахъ и водахъ и що которіи тии книги пишеть, то Духъ святійотповѣдаеть (Огоновскій; Исторія рускои лит. 1887. I, 335).

<sup>1</sup> Ovo je već V. Jagić priopćio u Star. X, 118.

Питање о постанју Разговора тројце светца рјешиће се, кад се упореде разни текстови југославенски и руски. Овим ћемо начином спознати, која су питања продрла у Разговор још на словенском југу, која стопрв у Русији; овим ћемо начином познати и облик најстарије већ лаžне рецензије „Разговора“. Тoga ради срањивао сам текстове, које тај штампам са текстовима доселе изданим, и навести ћу у опазкама, које се питање налази у другим текстовима, и ва̀жније разлике међу рецензијама већ изданим и овима, које штампам.

Срањивао сам пaко на̀ше текстове с текстовима наштампаним у поменутој књизи Тихонравова (II, 429—457), у књизи А. Н. Пурџина *Ложныя и отреченныя книги русской старины* (стр. 169 до 178), с текстовима наштампаним кн. Р. Р. Вјаземским у зборнику *Памятники древней письменности* т. III, 1880, вип. I, стр. 88—123 (рим. бр. знаћи текст, араб. бр. страну), с рkp. бес-џрил. г. 1620 наштампаним у Јагићевим Прилозима (Архив за повјест. југосл. IX, 105—108), с текстовима наштампаним у књизи Ст. Новаковића *Примери књиџ. и јез. ст. и срп.-слов.* (стр. 442—447), с младом буг. рецензијом саопћеном Ст. Новаковићем у VI. књ. *Старина* стр. 47 до 55, с руским текстовима наштампаним у *Русск. филолог. вѣст.* 1887. св. XVIII стр. 171—188.

### КЪПРОСИ И ОУБѢТЫ НЕКОИХ СТАРАЦЪ О СИХ ВЕЩЕХ.

КЪПРОСЪ: кое художество бысть первое на земли?

ОУБѢТА: шевъ; егда адам и ева сшиста листѣ смоковное на раю, тогда обмѣсти се прѣтѣпаниа ради.<sup>1</sup>

КЪПРОСЪ: кто оучи кланати се на востокъ?

ОУБѢТА: Моисѣи на горѣ агаринсѣи.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Кое художество первое? шев, егда Адам сши листвѣ смоковное Тихонр. II, 432, под Вјаз. IV, 107. Которое рукодѣланье бысть первое на земли? Егда Адам и Евва преступиша заповѣд божію в раю, снѣдоша яблокъ за то преступление и спаде с них ризы и позна наготу свою, сошиста себѣ смоковное листвѣи и покрывша тѣмъ своя уди Р. Ф. В., XVIII, 179, под Архив. IX, 106. Кое бысть дѣло первое руками на земли? Адамъ и Ева сшиста себѣ листвѣи смоковное Рур. 170. Отъ каде са наиде хитрина наипрѣво? Шевъ, егда Адамъ и Ева сошиха листе смоквино и сотвориша себе облека. Стар. VI, 49. <sup>2</sup> Кто первые научи кланати ся на востокъ? Моисѣи на горѣ аравитсѣи. Тихонр. II, 434. Кто научи кланатися на востокъ? Моисеи на горѣ синаистѣи. Вјаз. V, 116, под Р. Ф. В. XVIII, 183, Стар.

кѣпрось: кои два бориста се сапостата?

отѣзъ: днь и ноць.<sup>3</sup>

кѣпрось: кто ли слѣгавъ спасе се? кто ли истиннъ рѣче и погнѣх?

отѣзъ: петаръ слѣга и спасе се, Юуда истиннъ рѣче и погнѣх, егда жидокомъ предастъ господа. тогда Юуда рѣче нмѣ: егоже лобѣжу, ты мѣст, нмѣте его: а петаръ рѣче: не кемъ уловѣка того.<sup>4</sup>

кѣпрось: кои праведники не глагола .ѿ. мѣсець и .и. днѣи?

отѣзъ: захарїа отъцъ Юдана предѣтеу егда видѣ видѣнїе въ цркви.<sup>5</sup>

кѣпрось: коего праведника нзбѣжи боъ отъ смръти?

отѣзъ: кота егда нзбѣже отъ содома.<sup>6</sup>

кѣпрось: кто отъ уловѣкъ нерождѣнъ оумрътъ, кто ли рождѣнъ не змрътъ?

отѣзъ: адамъ нерождѣнъ оумрътъ, нлїа рождѣнъ незмрътъ.<sup>7</sup>

кѣпрось: кто двѣи оумрълъ мѣст и нани вѣстѣ мѣст?

отѣзъ: лѣзаръ.<sup>8</sup>

VI, 54. Кто ся научи первѣ на земли Богу кланяти на востокъ? Моисей пророкъ егда видѣ неопалимую купину. Рур. 170. <sup>3</sup> каа два супостата? ноць и день. Tihonr. II, 432, pod Vjaz. IV, 98, P. Ф. В. XVIII, 181. кои се два борца бораше отъ века до века? днь и ноць борето. Star. VI, 54. которые борюща супостати два? живот со смертїю или ноць со днемъ. Vjaz. IV, 99 каа два супостата борется на свѣтѣ день и ноць? смерть и животъ. Рур. 170 каа ся два борето? животъ и смерть. Tihonr. II 431. <sup>4</sup> Кто солгавъ спасеся а хто истинну рекъ да погнѣх? Петръ солгавъ спасеся а Юда истинну рекъ погнѣх. Tihonr. II, 434 pod Vjaz. I, 88; V, 116, P. Ф. В. XVIII. 185. Кто солгавъ спасеся? Петръ рекый: незнаю чловѣка того. Кто истинну рекъ погнѣх? Юда предавый, рече бо: его же азъ лобѣжу того имѣте. Tihonr. II, 432. Kod Vjaz. IV, 98 odgovara na ovo pitanje. Петръ солга спасеся, Юда жадом правду рекъ погнѣх. Kod Vjaz. VI, 104—5 samo piva čest kto solga спасе ся: Петръ апостолъ при распяти господни отверже ся христа спасе ся. Opširnije Star. VI, 52. Кто солгала а истинну рекъ погнѣх? Петръ солгалъ спасе ся а Юда, Иродъ истинну рекше погнѣх. Рур. 170, Arkiv IX, 106. <sup>5</sup> Pod Star. VI, 54. Кто праведен сый нелга .ѿ. мѣсець и осмьнадесят днѣи? Захарїа видѣвъ видѣнїе. Tihonr. II, 432. <sup>6</sup> Pod. Star. VI, 54. Коего праведника градъ сей спасе ся отъ смръти? Сигоръ градъ и Лот, егда избѣжа отъ Содома и вниде въ Сигоръ. Tihonr. II, 432. <sup>7</sup> Pod Tihonr. II, 432, 442. Кто не рождѣнъ умре? Адамъ не рождѣнъ умре. Vjaz. I, 89. pod Arkiv IX, 106. Кои не рождѣнъ живъ би? Адамъ не рождѣнъ живъ би. Star VI, 54. Кто не рождѣнъ? кто не умеръ? кто умеръ неистѣ? Адамъ не рождѣнъ умре,

КАПРОСЬ: КОЛИКО ПОЖИТЬ АДАМЪ КЪ РАИ?

ОТЕЦЪ: ОУ ШЕСТАГО УЛАСА ДО .Ф. ГО.<sup>9</sup>

КАПРОСЬ: КТО НЕРОЖДЕНЪ РОЖДЕНЪ ОУ МАТЕРЪ?

ОТЕЦЪ: АДАМЪ.<sup>10</sup>

КАПРОСЬ: КТО ПО РОЖДАСТЪ СКОЕМЪ СЪСТАРЕКЪ СЕ И ПАКЪ КЪ УРЪКО МАТЕРИ СЪИ КЪИИДЪ?

ОТЕЦЪ: АДАМЪ ОУ ЗЕМЛЪ СЪЗДАИЪ БЫСТЪ И ПАКЪ КЪ ЗЕМЛЮ КЪИИДЪ.<sup>11</sup>

КАПРОСЬ: КТО ОУ ПРОРОКЪ ПОГРЕБЕНЪ БЫСТЪ, И ГРОБЪ ЕГО ПОШАШЕ И КЪ ГРОБЪ МРЪТАКЪ ПОШАШЕ?

ОТЕЦЪ: ИОНА КЪ УРЪКО КИТОВЪ.<sup>12</sup>

КАПРОСЬ: КОГДА КЪЗРАДОВА СЕ КЪСЪ МИРЪ?

ОТЕЦЪ: ЕГДА ИЗЫДЪ НОМЪ ИЗЪ КОКУЕГА.<sup>13</sup>

а Лотова жена умре, не истлѣ из Содома идучи от погубления, стала каменемъ и до ныня. Vjaz. IV, 106. U P. Ф. В. XVIII, 179 odgovara na ovo pitanje: не рожденъ умре Адамъ, а рожденъ не умре Илия пророкъ ввѣтъ быстѣ на небо, а умре не истлѣ Лотова жена, приложи ся в столпъ сланъ, краѣ Tihonr. II, 435, pod. Vjaz. V, 120, Pyp. 170. <sup>9</sup> Pod Tihonr. II, 432. Кто двѣжды смерти вкуси? Лазарь четверодневный. Tihonr. II, 434, pod Vjaz. IV, 106; V, 117, P. Ф. В. XVIII, 185. Кто двѣ смерти вкуси? Лазарь. Vjaz. IV, 99. Али кои умре и ште воскресна? Лазарь Star. VI, 54. Кто дважды рожденъ, кто дважды умре? Иона и Лазарь. Vjaz. V 117—8. Кто дважды смерть вкуси? Лазарь, другъ божии и Захарія пророкъ. Pyp. 170. Vjaz. I, 88. <sup>9</sup> Pod Tihonr. II, 432, 433. Pyp. 169. U Vjaz. IV 112, još dodato: столко христос на крстѣ распятъ быст, i u Vjaz. I 90 dodato: а инныя написали больше. — Колко ли би лета Адамъ въ раи доиде съ грѣши? .л. лета. Star. VI, 51, pod. Arkiv IX, 106. <sup>10</sup> Pod Star. VI, 55. <sup>11</sup> Pod. Tihonr. II, 432. Pyp. 170. Vjaz. I, 90; IV, 107, 116. Star. VI, 55. Arkiv. IX, 106. Кто сотворися и пакы вниде во чрево матери своея? Сотворися Адамъ и умре от земли ввѣтъ быстѣ, внио и поиде. P. Ф. В. XVIII, 179. <sup>12</sup> Pod Star. VI, 55. Кто живъ въ гробъ вниде и гробъ ходеше а мрътвие въ немъ поаше? Иона въ чрѣве китове впиаше: вѣаупихъ въ печали мои къ господу и оуслиша ме. Tihonr. II, 443. Что есть: гробъ хождаше а въ немъ мертвецъ поаше? Китъ въ мори хождаше и Иона во чревѣ пѣснь Богу поаше. Pyp. 171, pod Arkiv 171. U Vjaz. I 91 odgovara se na ovo pitanje: Иона во чреве китове, орѣгнѣе код Tihonr. II, 436. Иона во чреве три дни и три ноци, живъ изиде нсѣ чрева китова, краѣ код Vjaz. IV, 110. гробъ китъ а мертвецъ Иона во чревѣ, pod P. Ф. В. XVIII, 185, još краѣ Vjaz. 117. Мертвецъ непогребенъ, гробъ ходитъ, а мертвецъ поетъ? Мертвецъ непогребенъ Иона, гробъ ходитъ китъ, мертвецъ поетъ Иона въ китѣ поетъ. Vjaz. V, 120. <sup>13</sup> Pod. Tihonr. II, 434. Pyp. 170. Vjaz. IV, 99; V, 118. Star.

КЪПРОСЪ: КОЛИКО ЛЪТ РАБОТАШЕ ИСРАИЛИТЕМЪ КЪ ЕГУПТЕ?

ОТВѢТЪ: .X.<sup>14</sup>

КЪПРОСЪ: НА КОЛИКО ЧЕСТИ РАЗДѢЛИ СЕ МОРЪ?

ОТВѢТЪ: НА .XII.<sup>15</sup>

КЪПРОСЪ: КОЕГО МЕСЕЦА СЪЗДАНА БЫСТ АДАМЪ?

ОТВѢТЪ: МЕСЕЦА МАРФА .XVI. ДЕНЬ КЪ ЧАСЪ .X.<sup>16</sup>

КЪПРОСЪ: КОЕГО ЧЕЛВѢКА НЕ БЫСТ СЪ НОСИМЪ КЪ НОУЧЕЗЪ?

ОТВѢТЪ: РИЕМЪ.<sup>17</sup>

КЪПРОСЪ: ЕДИННОГО ИСКАХЪ И НЕМОЖАХЪ ОБРѢСТЫ, НЪ МРЪТЕА ДѢВИЦА ПОКАЗА ЕГО?

ОТВѢТЪ: ЕГДА СВЕТАА ЕЛЕНА ОБРѢТЕ .Г. КРСТА И НЕМОЖАШЕ ПОЗНАТИ, КОМУ ЕСТЬ КРСТЬ ГОСПОДНЬ, НЪ ПОЛОЖИ .К. РАЗБОИНИЦА НА ДѢВИЦЪ УМАРИШЪ И НЕ ВЪСТА. А ЕГДА ПОЛОЖИ КРСТЬ ГОСПОДНЬ ТОГДА МРЪТЕА ДѢВИЦА ВЪСТА.<sup>18</sup>

КЪПРОСЪ: УТО ЕСТЬ ОУТЪ ЗЕМЛИ .С. А ОУТЪ МОРА .К.?

ОТВѢТЪ: .С. ХЛѢБЪ И .К. РИЕМЪ БЛАГОСЛОВИ БОГЪ.<sup>19</sup>

КЪПРОСЪ: КТО ПОНЕСА КРСТЬ ГОСПОДНЬ?

ОТВѢТЪ: СИМЕОНЪ КИРИИЕВЪ.<sup>20</sup>

КЪПРОСЪ: УТО ЕСТЬ ВИСОТА НЕБЕСНАА, И ШИРОТА ЗЕМЛЯНАА И ГЛАВНАА МОРЕСКАА?

VI, 55. Arkiv IX, 106. <sup>14</sup> колко лета работиха и рабуваха на мисирь? .ул. лета. Star. VI 55. <sup>15</sup> на колко делове раздели се морето? .м. делове. Star. VI, 55. <sup>16</sup> Star. VI, 55 *neudaže sahati*. <sup>17</sup> Pod Tihonr. II, 434. Vjaz. I, 106. Star. VI, 51. P. Ф. В. XVIII, 182. Который звѣрь въ ковчегѣ не былъ? Рыба китъ. Рур. 170. <sup>18</sup> Кто искаша и едино радоваше се? Елен(а) искаше се крсть и радоваше се и обрѣте три крсты, два разбоинича, едимъ живодовечъ крсть и восплакася велми понеже не познаваша крсть господнь. Tihonr. II, 451. *pod Novak. Prim. 444*. Единаго искахомъ а три обрѣтохомъ, обрѣтомъ и неповнахомъ, но показа намъ мертвая дѣвица? Егда царица Елена во Иерасалимъ искала крсть господнь, наиде и два разбоиничи и невѣдаеть, которые крсть Христовъ и калаа по единомуу ко крсту, от разбоиничыхъ ничтоже бысть, когда положиша ко крсту господню, тогда воскресе дѣвица. Vjaz IV 101—2. На drugom mjestu odgovori na ovo pitanje u kratko: царица Елена искаше крста господня: наиде три крста и позанъ мертвую дѣвицею. Vjaz. V, 114. *podobno opširnija* P. Ф. В. XVIII, 184. <sup>19</sup> Что есть пять от земли, двѣ от моря, ѡ от мира .ви. от пяти земныхъ? Иже от земли, то есть пять хлѣбъ, двѣ от моря, то сут двѣ рыбы а от мира ѡ мужа ихъ Господь напитан от .с. хлѣбовъ, от .в. рыбъ, а два на десят то сут .ви. кош избыть. Vjaz. VI, 108. <sup>20</sup> понесши крсть Господнь, что ся слыша?



ОТЕЦЪ: СИЛА И МУДРОСТЬ И РАЗУМЪ, ТРОИЦА СВЕТАЯ.<sup>21</sup>

КЪ ПРОСЬ: УТО ЕСТЬ .З. И СТОЯЩА, ДВАА ГЛАГОЛАСТА, НЕТИХ СЕ ОБЛИЧАШЕ, .ВІ. ДИКАШЕ СЕ?

ОТЕЦЪ: УАСЪ .З. БИШЕ, ОГДА ХРИСТОСЪ СЪ САМАРИЯНИНОЮ ЖЕНОЮ ГЛАГОЛАШЕ .С. МУЖІИ ПИЛАШЕ ЕЯ, .ВІ. ДИСТОЛЪ ДИКАШЕ СЕ.<sup>22</sup>

КЪ ПРОСЬ: УТО ЕСТЬ ОТЕЦЪ МЯ РОДИ, АЗЪ РОДИХЪ СЕБѢ ЖЕНУ, И ЖЕНА МОЯ РОДИ СЫНЫ И ДЩЕРЫ, И ОУ НИХЪ РОДИ СЕ БОГОРОДИЦА, МАТИ БОГА НАШЕГО?<sup>23</sup>

КЪ ПРОСЬ: УТО ЕСТЬ: ПОСЛАНИИКИ СПИШИИ НЕ НАУЧЕНЫ И ПРИНЕСЕ ИНИИ НЕ ПИСАНИИ?

ОТЕЦЪ: ОГДА МОЯ ИСПУСТИ ГОЛУБА ИЗЪ КОУТЕГА И ПРИНЕСЕ МОЮ ЛИСТЬ МАЛА НА ВЪ МЯ УСТАМЪ.<sup>24</sup>

Симеонъ куринѣи. Tihonr. II, 430. Кому жидове повелѣша понести крестъ господень? Симеону киринеискому Р. Ф. В. XVIII, 181.<sup>21</sup> Что высота небесная и широта земная и глубина морская? Отецъ и Сынъ свѣтый Духъ. Tihonr. II, 436. Рур. 169. Vjaz. I, 88; V, 112. XVIII, 180. Novak Prim. 446. Что е далбина морска и висота небесна и широта земна? Отецъ и Сынъ и Духъ. Star. VI, 49.<sup>22</sup> Шесть стояста а два глаголаста а пять обличаше а два на десять давяху ся? Христосъ бесѣдова въ женою Самарянынею. Tihonr. II, 435. Что есть 2 стояще, 5 обличаше и 12 дивляхуся? Христосъ обличи жену самаряныню пятию мужу, апостоли же дивляхуся. Рур. 171. Что есть: единъ глагола, пять обличи, та .в. дивляху ся? Единъ глагола Господь женѣ блудницѣ, пять обличаше пѣтъ мужей имѣла еси, .в. дивляху ся вы. апостоловъ. Vjaz. IV, 108.<sup>23</sup> Что есть: азъ не родихъ се и родихъ сынове, и сыновѣ мои родише матери моею и мати моя роди оца моего? Адамъ не роди се, нъ създа се отъ земли и роди сыновѣ и отъ сыновѣ его роди се прѣчиста и отъ прѣчиста роди се Христосъ, ниже създаде Адама. Tihonr. II, 442. — Что есть роди мя отецъ, азъ же родихъ себѣ жену, жена же моя родиша дѣти а дѣти же родиша отцу моему матеръ? Отецъ есть Христосъ, созда Адама и отъ ребра его жену, Ева же родиша ему дѣти а дѣти его родиша святую Богородицу, матеръ Христа бога. Рур. 176. Отецъ мя роди, азъ рожду жену, жена родитъ дѣтей. дѣти же родятъ оцу моему матеръ? Отецъ Саваоѣ роди Адама, Адамъ роди Евву, отъ Еввы же роди ся прѣсвятая Богородица. Vjaz. V, 114—5. Na drugom mjestu odgovara na ovo pitanje: Егда сотвори богъ Адама а изъ ребра его жену ему Евву и родиша сына и дщерь и даде родъ до сибри а отъ сибрителекаго колѣна родися Иоакимъ Иоанна, отъ того бо племени Христосъ роди ся отъ прѣчистыя дѣвѣ (sic!) Марии богородицы Р. Ф. В. XVIII 179.<sup>24</sup> Идетъ посолъ нѣмъ въ непостояненъ градъ, несетъ грамоту написаную? Посолъ голубъ, непостояненъ градъ ковчегъ

# СКАЗАНИЕ О ПРЕМУДРОСТИ ГРИГОРИЕ, ВАСИЛИ, ИОАННА БОГОСЛОВА.

Synaxar br. 12, l. 119b—122b.

григоріе рече: кои быст хытрость на земли? василіе рече: шель, егда ева и адамъ съшнста листіе смококиное, сътвориша ѿдѣиіе себѣ.<sup>1</sup> кои ли ест посадиши душа. григоріе рече: уи глас слышаша быст ѿт вѣстока до запада? василіе рече: еваимъ, егда роди каина.<sup>2</sup> григоріе рече: кто прько бога нарече? василіе рече: сатананъ прькѣи аггелъ, съверженъ съ небесъ, прѣжде създаніа адамова .д. дни, а за грѣдость нарече се имѣ имѣ сатананъ.<sup>3</sup> василіе рече: что ест глыбни мѡрскѣи и вѣсота небесна и широта земельна?<sup>4</sup> іоанн рече: что ест едины притекъ и видѣ ризы единыи лежещемъ, и соударъ нже бе на глаже его, не съ ризами лѣжещъ, нъ ѡсобъ смытъ и на иномъ мѣстѣ лѣже? григоріе рече: соударъ ѡсѣи памѣти слоужьбнаго на блюде, а даръ его вѣрхоуко небо до ирѣисподны бездны, и тоу ест бездна яко риза, а стихаръ ест, .з. небесъ а помѣи ест стальіе железное, ѡко великаго мѡра, на немъже земля плаваетъ. петрахиъ ест вѣходъ и исхѡдъ, а сеи подъ помѣи землии тонъ тѣлѣстота еи, елико ѡт вѣстока до запада и покелѣи господѣи съгнати немѣи мѡрскѣи, и сътвори землю на устѣрѣхъ кнѣи великихъ, на .г. девети малѣи ѡт коньцѣи залѣжитъ, а душевныи третїа уестъ, райскѣи кони, иде рѣка на тѣи коню. глыбни же того мѡра велики елико ест ѡт вѣстока слицѣ до запада. и дно ест того мѡра прѣи-

ноевъ, принесѣи виноградъ маслячеиъ, тогда весь миръ возрадова сѣи. Идетъ посолъ нѣи не путемъ не дорогоу а несетъ грамоту неписанную? Егда быст потопъ на земли, тогда послаи не ковчега врана на отвѣтѣи осушенїи водѣи, ест ли оскудѣи водѣи обрѣте вранъ мертвую скотину на горахъ и не-возвратисѣи въ ковчегъ, онъ же жда чѣтиредесѣи дни, потомъ посла голубицу, она же обрѣте древо масличное и принесѣи ною. Р. X. В. XVIII, 182—183. — Немѣи елачина книги неписани въ градъ вьноси и градъ стои и патъ нема внавѣре? Кога то отпусти Ное гулаба изъ кораба и донесе му листо маслин-ново во уста Star. VI, 51.

<sup>1</sup> V. predjašnja pitanja op. 1. <sup>2</sup> Чи гласъ слыше отъ вѣстока и до запада? Егда роди Ева Каина. Tihonr. II, 432, Arkiv IX, 106, на ово pitanje odgovara drugičije: Егда Господь прокля Каина. Tihonr. II, 434, Р. Ф. В. XVIII, 181. Кий гласъ изыде отъ вѣстока до запада? Уби Каинъ Абея, брата своего. Рур. 170, još drugačije Star. VI, 51. <sup>3</sup> Pod. Novak. Prim. 446, Рур. 169. Star. VI, 51. Arkiv. IX, 106. Кого нарече богъ первее Адама на земли? Когда сверженъ бысть сатана прѣжде создания Адамля за чѣ-тыре дни тогда за гордость свою отпаде славы божия и на-рече сѣи сатана дияволъ. Р. Ф. В. XVIII, 178, srv. ib. 174. <sup>4</sup> V.

цѣсть се къ желязномуу стальну. тлѣстота цѣсть того мѡра. нмо мѡре къ глѣенне мѣст, тогоже дно мѣст стонть на седмнх стальнх, и тѣ мѣст адоко жнаниче, и тоу антихристѣ лежить скъзан и дмнѣ. и аггелъ по оутѣрждають нго. а тожде стальнѣе стонть на огньи негасншем. и по том нмо и дѣмнцѣ скътаа. нже прѣжде снцѣ сътворениа. тоуже соуть людѣ, лѣтающе мыслѣю, нмо наунина, и мѣсть нмъ сьмрьть нн земаѣ, еже нѣст тоу и стопн, нмо что бо тоу мѣст къздн нмо рнзѣ.<sup>5</sup> каснѣе реуе: гдѣ бѣше прѣжде богъ, егда не бѣше скъта. Іоанъ реуе: естѣ .г. камаре на небесахъ, и тѣ бѣше въ тѣхъ камарахъ агнцѣм, тоу и нго соут дарн, скътѣ же нго нѣст концѣ. Іоанъ реуе: въ тѣхъ камарахъ оцѣцъ и сынъ и скѣты дѣхъ, аггелъ мѣст.<sup>6</sup> каснѣе реуе: оут ута соут аггелы сътворени? Іоанъ реуе: оут дѣха господнѣ.<sup>7</sup> Іоанъ реуе: оут ута мѣст громъ, оут ута лн мѣст нѣе? каснѣе реуе: двѣа аггелѣ мѣста громнаа и двѣа мѣст нннѣ.<sup>8</sup> грѣгорѣ реуе: колнко мѣст вѣтръ? Іоанъ реуе: .кѣ.<sup>9</sup> каснѣе реуе: прѣтѣмнѣ мн чѣтири горы. Грѣгорѣ реуе: лоука на кѣстоцѣ уловѣцѣмъ образомъ, мѣстен на юзе телуны образомъ, марко на западѣ орловѣмъ образомъ, Іоанъ на сѣверѣ лѣвовѣмъ образомъ, кѣсн крнкатн соуть.<sup>10</sup> Іоанъ реуе: како се назѣа нмѣ адамъ. каснѣе реуе: посла богъ аггелѣа своѣго и кѣзѣт .д. словѣ: азъ на кѣстоцѣ, добро на западѣ, мыслѣте на юзѣ, ерь на сѣверѣ, и нареуе нмѣ нмѣу адамъ.<sup>11</sup> каснѣе реуе: колнко мѣст нсонныхъ горъ и мѡрь кѣсѣхъ, и кѣлнкихъ рекъ? грѣгорѣ реуе: Мѡрь мѣст .кѣ. и мѡрь .кѣ., ндѣтъ скрозъ кѣсѣ земаю, и кѣлнкихъ рекъ .л. едннѣ нзъ рамъ нстнуетъ и раздѣлнметъ се на чѣтири рекы.<sup>12</sup> Іоанъ реуе: колнко мѣст острѡвъ мѡрскнхъ? каснѣе реуе: .л. кѣсѣхъ и въ тѣхъ острѡвахъ по .о. нзѣмъ разлѣмннхъ, по толнкожде и птнцѣ, по толнкожде и рыбѣ, по толнкожде и дрѣвѣ кѣсѣхъ.<sup>13</sup> Іоанъ реуе: кто науи кѣлѣ-

predjašnja pitanja ср. 21. <sup>5</sup> Pod. Novak. Prim. 446. Tihonr. II, 436.

<sup>6</sup> Рур. 169. Vjaz. II, 91, drugačije Star. VI, 53. ср. Р. Ф. В. XVIII, 173. <sup>7</sup> Star. VI, 53. Рур. 169. još dodaje: отъ свѣта и от огня, Vjaz. I, 88. dodaje samo: и огня, Р. Ф. В. XVIII, 178: от трехъ частей, от солнца, от вѣтра и от свѣта; ср. Р. Ф. В. XVIII, 174—5. <sup>8</sup> Отъ чего громъ и молнѣя сотворена бысть? Гласъ Господень въ колесницѣ огненной утвержденъ и ангѣла громная прнставлена; drugačije Star. VI, 54. <sup>9</sup> Рур. 169. Star. VI, 54. <sup>10</sup> Что естѣ четыре рога на землн, на востокъ Матеей чловѣческимъ образомъ, на югъ Лука тѣлымъ образомъ, на западѣ Марко лвовымъ образомъ, на северѣ Іоанъ орлимъ образомъ и все суть крнлаты. Vjaz. I, 86, pod. Рур. 169. Р. Ф. В. XVIII, 184. м. Tihonr. II, 431. <sup>11</sup> Novak. Prim. 446. Arkiv. IX, 106. Vjaz. V, 118. Tihonr. II, 444. Р. Ф. В. XVIII, 178. <sup>12</sup> Tihonr. II, 433. Novak. Prim. 446. Рур. 169. Р. Ф. В. XVII, 387. <sup>13</sup> Drugačije Tihonr. II, 433. Novak. Prim. 446. Рур. 169. Р. Ф. В. XVIII, 181. <sup>14</sup> V. pre-

пити се лицѣм на вѣстѣхъ? Василіе рече: мѡѡси на горе синансѣхъ.<sup>14</sup> Григоріе рече: кон пророкъ не погрѣхѣхъ быст? Іѡани рече: мѡѡси на горѣ синансѣхъ, и възвѣхосе него аггелы въ рани.<sup>15</sup> Василіе рече: ѡт ута быст просфѣра? Іѡани рече: Егда мѡѡси проведе люди скрозѣ урьминоѣ море, тогда уесть полагаху велматнѣхъ на слакѣ своемъ и не-уаше се ѡт слнца, и богоу жрѣтѣхъ приношаху и то быст на глѣзѣ просфѣра.<sup>16</sup> Іѡани рече: ѡткоудѡу възет се миро? Василіе рече: егда крѣпаше мѣроноснѣе господа, тогда маріа възет въ кѣпелѣ томъ и помаза брата своего сімона, лежалъ бо бе мѣсець .s. волѣшѣн.<sup>17</sup> Григоріе рече: Кон мати дѣцѣхъ ссѣхъ? Іѡани рече: мѡре рѣхъ ссѣхъ.<sup>18</sup> Григоріе рече: Кто прѣхѣхъ сына божіа на землѣхъ нѣрече? Іѡани рече: Ісаіа ѡт урѣхъ матере своеѣ, и възет быст аггелы и несенъ до седмаго небесы. и сынѣхът реу въ утробѣхъ дѣхъхъ. исаіа же бѣ въ урѣхъ матере своеѣ въ ложеснахъ.<sup>19</sup> Григоріе рече: Кон два съпостата борита се ѡт ископи и до кѣхъ. Василіе рече: дѣхъ и ноцѣхъ.<sup>20</sup> Григоріе рече: кон уловѣхъ .р. лѣт не быхъ на землѣхъ седѣ и небеса не видѣхъ, и небесемъ повѣда до .д.го лѣта? Василіе рече: Нѣхъ прѣ евъзакель, егда царствовахѣхъ и не ѡдѣхъхъ по землѣхъ лѣта три и мѣсець .s.<sup>21</sup> Григоріе рече: кон праведникъ не глагола .ф. мѣсець и дни .и? Василіе рече: Захаріа ѡтѣхъ Іѡани прѣдтеуе, егда видѣхъ видѣхъ.<sup>22</sup> Григоріе рече: коюго праведника богъ избави ѡт смърти? Василіе рече: Лота, егда избави ѡт смърти.<sup>23</sup> Василіе рече: Кон уловѣхъ не рождѣхъ змрътѣхъ, кон ли рождѣхъ живѣхъ быст? Василіе рече: ѡдам не рождѣхъ змрътѣхъ а Нѣхъ рождѣхъ живѣхъ быст.<sup>24</sup> Григоріе: Кто двѣхъхъ змрълѣхъ, и нахъ вѣстѣхъ нест? Василіе рече: Лазарь.<sup>25</sup> Григоріе рече: кто смъртѣхъ не видѣхъ въ смъртѣхъ вѣхъхъ? Василіе рече: Евъзакель егда царствовахѣхъ.<sup>26</sup> Григоріе рече: гдѣхъ стѣхъхъ и горѣхъхъ смѣхъхъхъ се? Василіе рече:

djašnja pitanja op. 2. <sup>15</sup> Tihonr. II, 434. Рур. 170. Star. VI, 54. Кто от апостолъ погребенъ бысть а живъ ходишь? Іѡанъ богословъ. Р. Ф. В. XVIII, 185. <sup>16</sup> Novak. Prim. 447. Star. VI, 54. <sup>17</sup> Рур. 170. Star. VI, 54. <sup>18</sup> Tihonr. II, 437. Vjaz. IV, 107; V, 119. Novak. Prim. 447. Star. VI, 54. Р. Ф. В. XVIII, 185. <sup>19</sup> Который пророкъ неродися и господа видѣхъ? Ісаіа во чревѣхъ матерни Господа видѣхъ. Vjaz. V, 116. Star. VI, 54. <sup>20</sup> V. predjašnja pitanja op. 3. <sup>21</sup> Star. VI, 54. Хто Бога на землѣхъ не вѣдѣхъ, а Богу поклонися? Ісаіа пророкъ ѡт чрева матерни взятъ бысть ангеломъ и несенъ до седмаго неба и оная во чрево матери своя вложенъ бысть. Tihonr. II, 435. Кый чловѣкъ пол четверта столпа постави на землѣхъ? Іліа при Езавели .г. лѣта и .s. мѣсець не одожди. Tihonr. II, 432. Рур. 170. Vjaz. IV, 107. <sup>22</sup> V. predjašnja pitanja op. 5. <sup>23</sup> V. predjašnja pitanja op. 6. <sup>24</sup> V. predjašnja pitanja op. 7. <sup>25</sup> V. predjašnja pitanja op. 8. <sup>26</sup> Кто смърти не вкуш

оугаіе гореще и град.<sup>27</sup> Григоріе рече: кто не рождень от матери? Василие рече: Адамъ.<sup>28</sup> Григоріе рече: Кто нерождень състарек се и пакы въ урвѣ матери своеъ вьнидѣ. Василие рече: Адамъ от земли създанъ, и въ землю пакы вьнидѣ.<sup>29</sup> Григоріе рече: колико лѣтъ жити Ною по потопѣ? Василие рече: шесть лѣтъ.<sup>30</sup> Григоріе рече: кон пророкъ не пограбень кыст, гробъ его пошаше и въ гробѣ мрътъ пошше? Василие рече: Іоанъ въ урвѣ кытоке.<sup>31</sup> Григоріе рече: когда въсь миръ възрадова се? Василие рече: егда Ною изыдѣ от корабля.<sup>32</sup> Григоріе рече: колико лѣтъ работаше Египтеомъ израилтеи? Василие рече: ѹе(тири) ста лѣтъ.<sup>33</sup> Григоріе рече: На колико раздѣли се море? Василие рече: на .кѣ. пьтовъ.<sup>34</sup> Григоріе рече: колико их тисоуць прѣидѣ море? Василие рече: .м. тисоуць.<sup>35</sup> Григоріе рече: колико их тисоуць прѣидѣ Іорданъ? Василие рече: ѹетири ста тисоуць.<sup>36</sup> Григоріе рече: гдѣ кызет богъ прѣсть, кымъже създа Адамъ? Василие рече: от земли мадіамъскыи.<sup>37</sup> Григоріе рече: коего мѣсеца създа богъ Адамъ? Василие рече: марта .мѣ. днь въ ѹас .с.<sup>38</sup> Григоріе рече: единого исклх и не ѡбрътох его, мѣ показа ми его дѣица мрътъ? Василие рече: скеталъ Елена егда кызмса ѹстиномъ дръво и ѡбръте трѣ крсте, и не вѣдѣше кон ест жиждоуць, и положи два крста разбоиница на дѣици зырьшон и не кьста. Егда же положи ѹстини крсть христовъ, тогда зырьша дѣица вьста.<sup>39</sup> Уто ест от земли .е. а от моря .в. Василие рече: от земли .е. хлѣвъ, а от моря .в. рикъ, еже благослови господь.<sup>40</sup> Григоріе рече: кто зызши господи на прѣиин. Василие рече: раслаблении, егже при ѡвун кызлп иццалъ немѣ мѣ гъ самъ.<sup>41</sup> Григоріе рече: кто сътвори петръ ѡтверци се? что се зовет? Василие рече: басисаль.<sup>42</sup> Григоріе рече: дръво на немъ же

смерти бѣга? Іліа в Елзавели. Тihonr. II, 432. Star. VI, 54. <sup>27</sup> Гдѣ студено и тепло смѣсестеся? В Содомѣ и въ Гоморѣ, град угліе горющій. Тihonr. II, 432. Vjaz. IV, 112. Star. VI, 54. <sup>28</sup> V. prediduća pitanja op. 10. <sup>29</sup> V. prediduća pitanja op. 11. <sup>30</sup> Star. VI, 55. odgovara na ovo pitanje: .т. лета. <sup>31</sup> V. prediduća pitanja op. 12. <sup>32</sup> V. prediduća pitanja op. 13. <sup>33</sup> V. prediduća pitanja op. 14. <sup>34</sup> V. prediduća pitanja op. 15. Star. VI, 54. <sup>35</sup> Star. VI, 54. А колико люди проидѣ по моисею чрѣвъ морѣ чрмнои? 6. тисоуци на 12 поути. Arkiv IX, 107. <sup>36</sup> Sr. Pypin str. 12., u sbirkama pitanja i odgovora nisam ga našao. <sup>37</sup> Sr. kod Pypina: Сказаніе како сотвори Бог Адама str. 12. <sup>38</sup> V. prediduća pitanja op. 16. <sup>39</sup> V. prediduća pitanja op. 18. <sup>40</sup> V. prediduća pitanja op. 19. <sup>41</sup> Srav. Vjaz. IV, 101. <sup>42</sup> Рабыни наже сотвори Петра ѡтверци се, что ся нарече? Лѣчица, наже сказается просици. Тihonr. II, 430. Кто облича Петра? Асала, раба Пилатова, просици его у вратъ: ты еси ученикъ его Петръ. онъ же

ѡбеси се ѡзда, што се зовет? Василиѣ рече: брѣкымъ.<sup>43</sup> Григоріе рече: кто пробода господа? Василиѣ рече: Логгіиъ сѣтникъ.<sup>44</sup> Григоріе рече: кою два аггела ѡтвалиста камень ѡт дверей гроба? Василиѣ рече: единою Ѳханна, еже нарицают се крѣпкъ богъ а другѣи Калонаъ, еже нарицают се правѣднъ богъ.<sup>45</sup> Григоріе рече: што ест висота небесная и широта земная и глѣбина морская? Василиѣ рече: самъ моудрость и разоумъ тронца сѣта.

„Slovo sv. Efrema“, koje se čita u nomokanonu srpske kolekcije Šafaričkove br. 19. sudara se sasvim uz malene razlikosti sa „slovom“, koje je objelodanio St. Novaković u svojim Primjerima str. 443—5, samo što je nešto punije i opširnije od teksta Novakovičeva. Ovu čest, koju ima naše „slovo“ više, ovdje štampam

U pitanju o carici sv. Eleni čita se u našem slovu оскръбе и въсплава се, мѣ. уего ради str. 445 jest зацо, мѣ. еже нштетити str. 445, г. 11 napisano — изправније могуће — нштети ти.

Slovo naštampano u Tihonravova sasvim se razlikuje.

### СЛОВО СВЕТОГО ЕФРЕМА.

(l. 186b—187b) Поуто зоветь се ѡмковъ братъ божїи? егда быст рождаско господне, тогда сѣмѡви ѡсифовїи ѡтрекоше се господа. ѡмковъ рече: се братъ мой сѣмъ оца моего и азъ мою чєсть раздєлѣ съ нимъ. того ради нарече се ѡмковъ братъ господнѣ.<sup>1</sup> поуто рече ѡмковъ: се мати т(в)оѣи и богородици рече: се сѣмъ твоѣи? ѡмковъ бо бѣше, егѡже любѣлѣше ѡсоуъ, благовєщеннемъ родилъ се ест ѡт светого дѣха.<sup>2</sup> колико лѣтъ имаше богородица до благовєщеннѣ гаврилока? .дѣ. лѣтъ и .д. мєсєца.<sup>3</sup> колико лѣтъ быст богородица въ домъ ѡмѡна богослова по възнесєннѣ господнѣ? .дѣ. лѣтъ.<sup>4</sup> и въсєхъ же лѣтъ, еже прѣбывѣтъ богородица на землїи? .мѡ. лѣтъ.<sup>5</sup> што естъ аллѣи? хвалите господа.<sup>6</sup> въ кои дѣнь

начатъ клятися, яко не знаю чєловѣка. Рур. 170. <sup>43</sup> Древо на немже ся Іюда обѣси, что ся слыша? Мирнихи. Tihonr. II, 430. како имя древу тому, на немъже Іюда удавися? Имя древу тому славєски дубъ. Рур. 172. и вєс. гкр. Kuk. zove se мирика Arkiv. IX, 107. <sup>44</sup> Tihonr. II, 430. Рур. 172, Arkiv IX, 107. <sup>45</sup> Оба аггєла иже ѡтвалиста камень, како еста имена има? Единъ Заилъ, еже сказается правєдєнъ Богъ, а другїиъ Капуилъ, еже сказается крѣпокъ Богъ. Tihonr. II, 430. Кто ѡтвали камень ѡтъ гроба Господнѣ? — Ангєла Господнѣ: (єдиному) ангєлу имя Калоилъ, другому Аваилъ. А како име бѣ оными анѣлома ка ѡтвалиста каменъ ѡт гроба? єдиному Аваилъ а другому Агдоилъ. Arkiv IX, 106. <sup>46</sup> V. prediduća pitanja op. 21.

<sup>1</sup> Tihonr. II, 453. <sup>2</sup> Tihonr. II, 453. <sup>3</sup> Tihonr. II, 440. <sup>4</sup> Tihonr. II, 445. <sup>5</sup> Tihonr. II, 445. <sup>6</sup> Tihonr. II, 453: что естъ алєлуѣа,

сѣтвори богъ небо и землю? къ недѣлю сѣтвори богъ небо и землю, къ понедѣльнику слнце и мѣсець, къ хторини рѣи насади, къ средѣ сѣстави воднии сѣтвори, къ утертѣи покеле гадомъ и сѣздаше се, къ петѣи сѣзда богъ адама, къ сѣботѣ дѣшѣ емѣ въдасть.<sup>7</sup> Отъ колико уести сѣтвори богъ адама? отъ .з. уести: .а. уестъ тело отъ земли, .в. оуи емѣ отъ коди морские, .г. кости отъ камена, .д. дѣшѣ отъ кетѣра, .е. умѣ отъ брѣзости аггелъские, .с. рѣзѣи отъ облака, .з. ирѣѣ отъ росе землянии.<sup>8</sup> На колико уести рѣзданъ богъ добротѣ адовоу? нѣ .з. уести; .а. уестъ дѣсть дѣрамѣ гостюбне, .в. самѣиу снагѣ, .г. богатаѣиу ѿмѣ, .д. лепотѣ ѿсифѣ, .е. кротостѣ дѣидѣ, .с. мудростѣ соломѣи, .з. косе асесалѣиу сынѣ дѣидѣи.<sup>9</sup> Колико естъ тело уаокѣуѣско пѣиу ирѣи? тако и земля естъ пѣиу вода.<sup>10</sup> Толико обрѣтокъ хѣтѣ оуемѣ къ семѣ изводѣ. богѣ нашѣиу слава.

накоже глаголетъ? Аладуна еврѣйскимъ назикомъ хвалимъ господѣ. <sup>7</sup> Tihonr. II, 448. <sup>8</sup> Tihonr. II, 448. Star. VI, 48. drugačije Tihonr. II, 433. Рур. 169. Vjaz. IV, 111: Отъ коликихъ частей сѣтворенъ бытъ Адамъ? Отъ осми частей: 1) вѣято отъ земля тѣло; 2) отъ камени кости (mj. t. и Vjaz.: отъ моря утробѣ, а Р. Ф. В. XVIII, 178: отъ глазѣ душа, и Arkiv IX, 105: очи отъ слнца); 3) отъ (Рур. add. чермнаго) моря кровь (mj. t. и Vjaz.: отъ солнца очи, и Arkiv IX, 105: кости отъ камене.) 4) отъ солнца очи (mj. t. и Vjaz.: отъ камени кости, и Р. Ф. В. XVIII, 178: отъ духа теплота, и Arkiv IX, 105: мисалъ отъ облака); 5) отъ облака мысли (отъ солнца очи Р. Ф. В. XVIII, 178: душа отъ вѣтра Arkiv IX, 105; 6) Tihonr.: отъ вѣтра духъ, Рур.: отъ востока дыханѣи власѣ, Vjaz.: отъ огня теплота, Р. Ф. В. XVIII, 178: отъ вѣтра дыханѣи, Arkiv IX, 105: власѣ отъ травѣ (više ovdje nema ni 7. ni 8. česti); 7) Tihonr.: отъ огня теплота, Рур.: отъ свѣта духъ, Vjaz.: отъ вѣтра дыханѣи, Р. Ф. В. XVIII, 178: отъ облакѣ мысли; 8) самъ Господъ вдохнулъ ему душу (Vjaz. дахъ), Р. Ф. В. XVIII, 178: осмѣ отъ камени кости, отъ духа свѣтаго въ чловѣкѣ благодѣи воста яко чловѣкъ, (srp. ib. XVII, 147—9, 175—7, XVIII, 175.) drugačije još Рур. str. 11. srp. jošte и Рур.ина Сказанѣи како сотвори Богъ Адама str. 12., lat.-anglosas. rkp. X. v. и Buslajeva Истор. очерки рус. нар. слов. I, 144, i st.-njem. и Or. Millera. Опытъ истор. обзорѣни рус. слов. I<sup>2</sup>, 336, Рур.ин Очеркъ истор. стар. пов. 140 Р. Ф. В. XVIII, str. 169 sl. <sup>9</sup> Tihonr. II, 448. Star. VI, 49. <sup>10</sup> Tihonr. II, 453.

## СЛОВО О НЕБЕСЫ И О ЗЕМЛИ.

Супахат вг. 12. л. 115а—118а.

Уто прько нхъдз нхъ всть божимъ? слоко, сынъ божимъ.<sup>1</sup> Уто прько сьтвори богъ? нано и землю, и до .х.мало дне сьтвори длао окое.<sup>2</sup> ѿ(т) уеса кыст небо? ѿт коди.<sup>3</sup> колико вст небеса? .х.<sup>4</sup> ѿ(т) уеса кыст санице и доуна и зєвзды? ѿт синь божимъ.<sup>5</sup> ѿт уеса кыст земанъ? ѿт тины кодинъ.<sup>6</sup> Уто држитъ землю? кода.<sup>а</sup> и коду уто држитъ? камонъ кѣлны.<sup>б</sup> а камонъ уто држитъ? браки уетвореннати.<sup>γ</sup> а браки уетворе<sup>д</sup>) уто држитъ? ѿгнь, ѿтноудоужє каник истеуютъ.<sup>е</sup> а ѿгнь уто држитъ? дроугъ ѿгнь горюлиши того .ки. кратъ.<sup>з</sup> а ть ѿгнь уто поддржитъ? доубъ.<sup>ч</sup> прько встх насаждєнь, а морєнїє дзла того стоить на силъ божїє. господь же и сила божїа хуаєла и нонца не иматъ.<sup>с</sup>) колико вст кысоко небо? колико горе толико и кь широтѣ.<sup>7</sup> колико вст дєбєла земанъ, колико ли кода? кода вст .х. стадинонь, а земанъ (?)<sup>8</sup> ѿтноудоу вьст уаокзи? ѿт земанъ. кѣко сьтворєн вьст? ѿд .н. уєсти, .л. ѿт земанъ, .в. ѿт морд, .г. ѿт саница, .д. ѿт ѿбєдана, .е. ѿт кѣтра, .з. ѿт камєцє, .х. ѿт сьєтого дѣха, .и. ѿт сєго сєята. тако сьтворєн богъ ѿт .н. уєсти кь єдиницѣ, реує дѣє нхъдєт сємє уаоктѣє и дѣє вѣдєт сємє нєго ѿт морд, то бѣдєт лѣномъ; дѣє ли бѣдєт ѿт саница, то бѣдєт мѣдрѣ и поуѣмъ и сьмыслѣнь; дѣє ли ѿт ѿбєдана бѣдєт, то прѣлѣстїкѣ, дѣє ли ѿт кѣтра, то снѣдѣнь и срьднѣть, дѣє ли ѿт камєцє

<sup>1</sup> Novak. Prim. 442. <sup>2</sup> Novak. Prim. 442. <sup>3</sup> Drugačije Star. VI, 47. <sup>4</sup> Star. VI, 47. <sup>5</sup> Drugačije Pyp. 160 Star. VI, 48 i u dvijem bug. rkp. XVIII. i XIX. v. M. Drinova P. Ф. В. XVII, 155—6, от чего сотвори господь богъ солнце? от свѣтлїа рывы господни P. Ф. В. XVIII, 178. pod. u Povijesti grada Jerusalima: Buslajev Истоп. очерки I, 462. srv. P. Ф. В. XVII, 155, XVIII, 174. <sup>6</sup> Tihonr. II, 443. (α) вода висока β) камень плосень велми γ) .д. китове влаты δ) кѣтѣ влаты ε) рѣка огньнаа ζ) други огнь, еже вст пожєть того огня в. чєсти η) дубъ желѣзны). Star. VI, 48 sličnije recenziji u Tihonr. — на чємъ земля основана бысть? на трех китах и на тридєсѣти малѣхъ. Отчєго тѣ киты сѣуть бѣвають? находятъ онѣ сєбѣ райское благоуханїє, вынимаютъ от того дєсятѣ часть на пропитанїє. На чємъ земля стоит и утвердїтсѣ? Слыши творца Иоана Дамаскына глаголюща яко вoadруживши богъ на нїчєсомъ же землю повелѣнїємъ своимъ и повѣсивши неодождимую тяготу на водахъ. P. Ф. В. XVIII, 179—180. pod. lat., provenç. i hispan. Archiv f. slav. Philologie I, 128, 335—6. P. Ф. В. XVII, 159, 160; XVIII, 41, 174. Pypin Исторїя слав. литер. I, str. 78 op. 4. O. Ohonovskuj. Исторїя литер. руськои I, 335. — <sup>7</sup> Srv. Tihonr. II, 454: колика естъ глубина земнаа? колика естъ высота небєснаа. <sup>8</sup> Novak. Prim.

\*) Ovo je mjesto V. Jagić već saopćio. Archiv f. slav. Philologie I, 95.



БОУДЕТ, ТО МНОГОСТІЕ И ТЕРДЪ, АЩЕ ЛИ ОУТ СКАТАГО ДУХА БОУДЕТ, ТО  
 СМЪРЕНІЕ И ДОБРОКОЛАНІЕ КЪ КЪСЪМЪ.<sup>9</sup> КОЛИКО ЖИТЬ АДЪМ НА ЗЕМЛИ? .ЦА.  
 АТЪ.<sup>10</sup> КОЛИКО МЕСТЪ РОДА ПТИЦИНЕГА? .РМ. РОДОКЪ.<sup>11</sup> КТО СЪТКОРИ .А.  
 ОБОРОК БОГУ? АБЕЛ, АГНИЦА ЗНАЛА.<sup>12</sup> КТО БЫСТ ПРЪКІИ ПАСТИРЬ ОУЦАМ?  
 АБЕЛ.<sup>13</sup> КТО БЫСТ ПРЪКІИ РАТАН? КАНИНЪ, И НАУЕТ ОРАТИ.<sup>14</sup> ОУКОУДОУ КЪЗЕ  
 ИШЕНИЦЪ? МИХАИЛЪ Ю ИЗМЕСЕ ИЗ РАКА И ПОКРЪЖЕ НА ЗЕМЛЮ.<sup>15</sup> КТО ПРЪКО  
 НАУЕ БОГА МОЛИТИ? СЕФЪ.<sup>16</sup> КТО ПРЪКО НАЗУИ КНИГЪ? МЕФАСОУ.<sup>17</sup> КТО  
 ПРЪКО ИЗОБРАТЕ КНИГЪ ГРЪЦСКЪ? МЕРКУРІЕ.<sup>18</sup> А СЛОКЕНСКЪ КНИГЪ КТО  
 ИЗОБРАТЕ? КУРИЛЪ.<sup>19</sup> КОМУ ПЛИНИИ КНИЖА ОУТ ВЪСЪХ ПЛИНИИ? АЛФЕОКА,  
 И ТА БЫСТ КЪ ПОТОПЕ НЕ ПОКРЪЖЕМА, А НЕ ПОГРЪЗЛА МЕСТЪ.<sup>20</sup> ЗА КОЛИКО  
 ИЗДАЛА КОМУ КОКУЕГЪ? ЗА .Р. АТЪ.<sup>21</sup> КОЛИКО БЕ КЪ ДЪЛОТУ? .Т. АЛЪТЪ,  
 А КЪ ШИРОТУ? .И.<sup>22</sup> КТО ЗАМЫСЛИ ХЛАПА? КОМУ, ПРЪКО ХАПА БРАТОМА  
 СКОМА РАБОТАТИ.<sup>23</sup> КТО РАЗДАТИ ЗЕМЛЮ НА .Д. УЕСТИ? КОМУ Г. СЫНОВОМУ  
 СЫМЪ, ХАМОУ И АФЕТЪ.<sup>24</sup> КТО СЪ БОГОМЪ БЕСЕДОКА ЛИЦЕМЪ КЪ ЛИЦЪ? МѠУСИ.<sup>25</sup>  
 КТО УМЪРЪ И ГРОБЪ ЕГО НЕ ОВРАТЕ СЕ? МѠУССѠКЪ.<sup>26</sup> КОМУ ГРѠХЪ НЕ ИМАТ  
 ПРОЩЕНІЕ? СКАТАГО ДУХА ХУДЕЩЕ. КОЛИКО ЗЕПРИ НЕ БЫСТ КЪ КОКУЕЗЕ  
 И ЖИТИ БЫШЕ? РИКА И ДІАКОЛЪ.<sup>27</sup> КТО ЗАТКОРИ НЕБО .Т. АТЪ И .С. МЪ-  
 СЕЦЪ? НАЛА.<sup>28</sup> КТО СЛА .ХЪ. АТЪ? АКИМЕЛЪ. КТО ПОСТАВИ ПРЪКО ЦРЬКОКЪ  
 БОГУ? СОЛОМОНЪ.<sup>29</sup> КОМУ МЕСТЪ ГРАДЪ СРЪДЪ ЗЕМЛИ? ІЕРУСАЛИМЪ.<sup>30</sup> КОМУ  
 БЫСТ ПРЪКА ЦРЬКОКЪ ХРИСТІАНСКА? СКАТЫ ПЕТРЪ КЪ РИМЕ. КОМУ БЫСТ  
 БЫСТ ПРЪКІИ ЕПИСКОПЪ? ІАКОВЪ КЪ ІЕРУСАЛИМЕ.<sup>31</sup> УЕСО РАДИ БОГА НЕ  
 ПУСТИ ДУШАМЪ, ДА СЕ БИ КЪЗІРАЦІАЛИ СЪ ОУНОГО СКАТА? ДА БИ ПОКА-  
 ДАЛИ, КАКО МЕСТЪ ТАМО. ДЕМОНИ СЕ ПРЪОБРАЖАЛИ И ПРЪЦѠЦАЛИ ИЗЪБРАНИИ,  
 И БИЛА БИ СЪБЛАЗНЪ, ТОГО РАДИ НЕ ПУСТИ.<sup>32</sup> КАКО НЕ ДАСТЪ БОГЪ УЛОКЪИ,  
 ДА БИ ЗНАЛЪ КОМУНИИ СКОМУ? НЕ БИ БО ПРЪСТАЛЪ ГРѠХЪ СТОКОРЕ, РАЗКОМ,  
 СЛОУДЪ, И МАНОКОМЪ СЕ ПОКЛАЛЪ.<sup>33</sup> ПОНИЖЕ ХРИСТОСЪ РЕЧЕ: БУШЕ ТѠ ОУ-

445. <sup>9</sup> V. Slovo sv. Efrema op. 8. <sup>10</sup> Novak. Prim. 442. <sup>11</sup> ib. <sup>12</sup> ib. Star. VI, 50. <sup>13</sup> Novak. Prim. 442. <sup>14</sup> ib. Star. VI, 49. <sup>15</sup> Novak. Prim. 444. Star. VI, 49. <sup>16</sup> Novak. Prim. 442. Star. VI, 50. <sup>17</sup> Novak. Prim. 443. Star. VI, 50. <sup>18</sup> Novak. Prim. 443. Star. VI, 50. P. Ф. В. XVII, 367. <sup>19</sup> Novak. Prim. 443. Star. VI, 50. <sup>20</sup> Novak. Prim. 443. Star. VI, 51. <sup>21</sup> Novak. prim. 443. Star. VI, 51. <sup>22</sup> Novak. Prim. 443. Vjaz. V, 120. <sup>23</sup> Novak. Prim. 443. <sup>24</sup> ib. <sup>25</sup> ib. Star. VI, 52. Br. 10—25 slijede za sobom istim redom u Slovu: O небеси и о земли протѣкъ наштамpanом у Novak. Prim., samo da je medju br. 22. i 23. u našem tekstu ispušćeno jedno pitanje. <sup>26</sup> Star. VI, 52. V. Сказаніе о прѣмудрости op. 15. <sup>27</sup> V. Бъпросы и отвѣты op. 17. sposob, kojim je djavo prodirao u korabalj, pripovijeda ruski apokrif наштамpani u Buslajeva Истоп. Очер. I, 439—440. <sup>28</sup> Star. VI, 50. <sup>29</sup> Pyp. 175. Vjaz. I, 88. Star. VI, 52. P. Ф. В. XVII, 372, XVIII, 180. <sup>31</sup> P. Ф. В. XVII, 375. Star. VI, 50. <sup>32</sup> Drugačije sasvim odgovara se na ovo pitanje u rkp. Kukuljevićevu





## ТАЛКОВАНІЕ ВѢТХАГО И НОВАГО ЗАВѢТА.

Уловѣкъ некиѣ<sup>1</sup> исхождаше<sup>2</sup> ѿт ерусалима въ ерихонъ и въ разбонники въпадъ.<sup>3</sup> Уто мѣст уловѣкъ: Адамъ. Уто іерусалимъ? рѣи. Уто іерихонъ? миръ. Уто изка? грѣси. Уто разбонники? діаволи. Кто іерен? Моисѣи. Кто левѣи? Іоанъ.<sup>4</sup> Кто Самарянинъ? Христос. Уто масло и вино? тело<sup>5</sup> и кръжь христова.<sup>6</sup> Кто гостилникъ? Павла. Уто гостилница? црква. Уто ненежы? кѣтхѣи и нокы закѣтъ.

Уто мѣст рѣуеніе: въздамъ ти егда възвѣрашъ се<sup>7</sup> въ хторое принастиѣ, егда въздасть<sup>8</sup> комуждо по дѣломъ его. Уловѣкъ некимъ<sup>9</sup> мѣст<sup>10</sup> делателѣ въ киноградѣ скон. Кто уловѣкъ? Богъ. Уто киноградъ? миръ. Уто делателъ? апостолъ. Кто принады<sup>11</sup> въ .лѣ. уасъ? Млажен приутенъ<sup>12</sup> быст въ<sup>13</sup> .лѣ. уасъ ка<sup>14</sup> апостоломъ.

Уловѣкъ некоемъ<sup>15</sup> оуговѣи се ника и поминхаше<sup>16</sup> въ себя,<sup>17</sup> что сѣтворъ.<sup>18</sup> Кто уловѣкъ? Іоудъ,<sup>19</sup> о немже дѣньдъ прорече:<sup>20</sup> рече възвѣмъ въ срдци своемъ.<sup>21</sup>

Рече господь своимъ оученикомъ: идѣте въ късь<sup>22</sup> и обратѣте осязъ привезано и ждрѣе.<sup>23</sup> Уто късь: миръ. Уто осязъ? жидоки. Уто ждрѣе? христьяны. Уто привезаніе?<sup>24</sup> законъ. Уто ѿгряшники? Христосъ. Уто кѣпрашакѣи? законъ, ѿ рѣшнне бо законъ,<sup>25</sup> еже и<sup>26</sup> ѿт свободнѣе.

Рече господь: идѣте въ динѣ.<sup>27</sup> Уто мѣст градъ? Адамъ. Уто мѣст динѣ?<sup>28</sup> Адъ. Оу тебѣ сѣторѣхъ пасхъ са ученикомъ моими. Послѣшанъ Павла глаголюща, не бо пасха наша по насъ закала въст христосъ.<sup>29</sup>

Рече господь ка апостоломъ:<sup>30</sup> въ мѣстѣ сѣтъ миръ,<sup>31</sup> се<sup>32</sup> бо секира при корѣиѣи дръва лежить.<sup>33</sup> Уто корѣиѣе?<sup>34</sup> верѣ. Уто дръво? уловѣци. А секира? уловѣцъска<sup>35</sup> конуина и<sup>36</sup> огнь и<sup>37</sup> мѣла.<sup>38</sup>

<sup>1</sup> некто. <sup>2</sup> съхождаше. <sup>3</sup> add. иже быше и съзвѣкише и ѿстакише елѣ жнѣа. <sup>4</sup> кто л. іо. ом. <sup>5</sup> скетое тѣло. <sup>6</sup> хр. ом. <sup>7</sup> а еже рече егда възвѣрашъ се въздамъ ти тогда. <sup>8</sup> въздамъ, add. рече. <sup>9</sup> некто. <sup>10</sup> измѣде мѣстн. <sup>11</sup> а кто прѣиде. <sup>12</sup> приуестиникъ. <sup>13</sup> б. въ ом. <sup>14</sup> у. ка ом. <sup>15</sup> add. богатоу. <sup>16</sup> мыслише. <sup>17</sup> add. глаголю. <sup>18</sup> mj. что сѣтъ: разорѣхъ житицъ мое и болше съзвѣждъ. <sup>19</sup> add. искаріѣотскы. <sup>20</sup> mj. о н. д. пр.: яко. <sup>21</sup> add. мѣст бога а ника сѣраніѣ неситѣа. <sup>22</sup> add. иже мѣст прямо кама. <sup>23</sup> add. съ нимъ. <sup>24</sup> призывае. <sup>25</sup> ом. ѿт рѣб. бож. <sup>26</sup> иже мѣст. <sup>27</sup> въ ѿшнцѣи въ градъ и рече ему: крѣпе мое близъ мѣстѣ, оу тебѣ пасхъ съ оученикомъ моими сѣторѣхъ. <sup>28</sup> а ѿшнцѣа. <sup>29</sup> оу тебѣ do. хр. ом. <sup>30</sup> своимъ оученикомъ. <sup>31</sup> add. апостольми проскѣти елѣ миръ. рече господь своимъ оученикомъ, въ есте соль земли, зсмазъ нарече уловѣкы. а соль кѣрѣ. <sup>32</sup> не. <sup>33</sup> add. и есакъ дръво не твореще плода добра поставѣетъ се и въ ѿгнь кѣмѣтъ сѣ. <sup>34</sup> корѣиѣ мѣст. <sup>35</sup> улов. ом. <sup>36</sup> а. <sup>37</sup> ом. и. <sup>38</sup> add. кѣмѣа.

Уловѣкъ<sup>39</sup> сзѣда хранинѣ<sup>40</sup> на камены. Уто ѣст уловѣкъ? Петарь. Камень? Христось. А хранинѣ? верл. А вѣтры? дѣволы. Кто<sup>41</sup> на несѣзъ?<sup>42</sup> Іоудѣ.<sup>43</sup> А несѣзъ? вѣсп(н)одѣла душа.<sup>44</sup>

Оуподобен се царство небесное жене нмѣшон .і. драхам.<sup>45</sup> Уто ѣст жена?<sup>46</sup> црѣкы. А скетланнѣ? крсть.<sup>47</sup> А драхмы? аггелы и архаггелы прѣсветлы десетомъ адамы. Остатѣи христосъ, иде на адамы.<sup>48</sup>

Уловѣкъ же<sup>49</sup> сѣткорн бракъ сынѣ своимъ. Кто уловѣкъ? богъ. Уто ѣст сынъ въплѣтѣи се? слово божіе.<sup>50</sup> Кто зѣканинъ? пророци. Кто ѡтрекшен се? жидовы. Уто идѣше людѣи.<sup>51</sup> Кто въ одѣждѣи скрѣиен? ноудѣ.<sup>52</sup> Уто ѣст скрокнше сакрѣиенное на землѣи? Христось. Село? богородица. А купникъ? Іосифъ.<sup>53</sup>

Оуподобен се<sup>54</sup> царство небесное класъ, ѣже прѣемшѣи жена скры въ мѣзъ сѣта грѣн, дондеже вѣскнсе. Уто ѣст жена? земля. А класъ? богъ.<sup>55</sup> А три сѣти? тридневное вѣскрсеіе.

Уто сѣтъ .е. дѣлѣ мѣдринѣхъ?<sup>56</sup> мѣдрость,<sup>57</sup> вера, надежда, любы, миръ, млостниа. Уто ѣст .е. вѣнѣхъ?<sup>58</sup> неразѣмѣ, нѣтрѣпеніе, немилосрдіе, прѣстѣпаніе заповѣды божіе,<sup>59</sup> и неустроеніе.<sup>60</sup> Кто невестѣиннѣ?<sup>61</sup> Христось. Уто ѣст<sup>62</sup> масло мѣдрѣхъ?<sup>63</sup> млостниа. Кто масло<sup>64</sup> продающен? нмѣи.<sup>65</sup> Кто прѣемшѣи .е. мамѣсъ?<sup>66</sup> апостолы<sup>67</sup> двѣ<sup>68</sup> еѣаггелани,<sup>69</sup> .д. а иже<sup>70</sup> единѣ<sup>71</sup> Іоудѣ.<sup>72</sup>

<sup>39</sup> add. некто. <sup>40</sup> add. скою. <sup>41</sup> а иже. <sup>42</sup> add. сзѣда хранинѣ. <sup>43</sup> add. нскриѡтскы. <sup>44</sup> а н. б. д. от. <sup>45</sup> рече господь сконѣ оуѣенникомъ: жена нека нмѣе .і. драхмы, и погоуѣы ѡт ннѣхъ единѣ, и вѣжѣишѣи скѣтланнѣ скон вѣзѣсканишѣи обрѣтъ. <sup>46</sup> жена ѣст. <sup>47</sup> хс. <sup>48</sup> аггелы прѣстолаы господствіа власти хероуѣиимъ и серафѣиимъ. вѣзѣшѣд христосъ на крсть и сѣинде на ада и вѣскрѣси адама. <sup>49</sup> рече господь: оуподобен се царство небесное уловѣкъ, иже. <sup>50</sup> а сынъ? слово, въплѣщен се ѡт богородице. <sup>51</sup> а пришедшен ѡт езыкъ людѣи. <sup>52</sup> add. нскриѡтскы. <sup>53</sup> add. а бракъ? кеѣера господни. <sup>54</sup> рече господь оуподобен се царство небесное скрокнше сѣкрѣиеннѣ на сѣтъ, егоже шѣдъ уловѣкъ продастъ нмѣи еское. нскоупи село то. скрокнше христось ѣст а село скѣтаа бѣдъ а коупнѣи е Іосифъ драводѣла. <sup>55</sup> рече господь оупод. се. <sup>56</sup> христось. <sup>57</sup> рече господь: оуподобен се царство небесное .і.мѣ дѣламъ, .е. боуиъ и .е. моудрѣиъ моудрѣиъ .е. <sup>58</sup> отъ мѣдрѣстѣ. <sup>59</sup> боуиъ .е., что .е. отъ <sup>60</sup> ѡтстоупленіе. <sup>61</sup> гнѣтъ <sup>62</sup> а нескѣтланнѣ <sup>63</sup> тѣ. что ѣ: а. <sup>64</sup> отъ мѣд. <sup>65</sup> отъ масло. <sup>66</sup> add. а вѣздрѣмаишен безпаметници драманиѣи и не вѣзѣишѣи ѡ душахъ сконѣ, а нзгнаніе: немилостниѣи. <sup>67</sup> рече господь: уловѣкъ немы въ богать и призва рабы свое, ѡкомѣ даст .е. талантъ, ѡкомѣ же двѣ, ѡкомѣ же единѣ. прѣемн .е. талантъ. <sup>68</sup> add. сѣт, а прѣемши. <sup>69</sup> add. скѣти. <sup>70</sup> add. сѣт. <sup>71</sup> иже отъ. <sup>72</sup> add. прѣемн. <sup>73</sup> add. нскриѡтскы, и скѣрнѣкы въ оуѣрѣсе. <sup>74</sup> add. шѣдъ въ морѣ и. <sup>75</sup> въ м. пѣд., add. и еже нмѣиши прѣѣте

Рѣче господь Петрови:<sup>73</sup> вѣзъ оудицъ къ морѣ.<sup>74</sup> Уто ѣст морѣ? мирь.<sup>75</sup> А оудица? слово божіе, статуръ крсть. А еже въздаси<sup>76</sup> за ме и за се, понеже Петаръ хотеше пропеть выты стрьмоглавъ.<sup>77</sup>

Уто ѣст уловѣкъ?<sup>78</sup> богъ. А виноградъ? вѣсь.<sup>79</sup> мирь. А оплоть? законъ. А тоуило? крщеніе. А стальнь? вера. А делатель? жидокъ. А рабы посланы? пророци и апостолы и мѣуеници.

Оуеници идоше къ галилею къ горѣ и видѣше поклоннише се, а ови же усъимеше, петаръ і никовъ и іованъ. нь ис усъимеше се, прѣобрази бо се прѣд ними. тогда рѣче ови поклоннише се а овиже усъимеше се. Уто сѣтъ жрьбны? мирь. мелѣциѧ? душа и тело. душа поемлет се а тело оставлет се. Уто марѧ и маріа образъ службы закона моусеова носитъ? маріа же образъ црьковъ, мокіе благодѣты христовы носеще ногамъ владычинь прїиседить.<sup>80</sup>

### ИСПРАВЛЕНІЕ Ѡ НОВѢМЪ ЗАВѢТѢ.

Кого наиниого господь пожалова? Юудъ.<sup>1</sup> ѡткоудѡу вѣхъ сребринници, еже даше Юуде на продавіе? людѣ иже вѣрѡваху къ дръко, еже посади лоть, .г. главнѣ, и приковаше къ дръку и подаше юудеж.<sup>2</sup> Поуто рече господь: примете и идите, иїте ѡт насъ вѣсы, се ѣст крькъ момъ? егда прѣломи хлѣвъ и дастъ ученикомъ сконь, тогда

рыбъ и ѡтерѣзъ оуста и ѡбръщени статуръ. тѧ вѣзъ даждъ за ме и за се. <sup>75</sup> морѣ ѣсть мирь. <sup>76</sup> въздъ ом. <sup>77</sup> распѣти се долъ глаголю. <sup>78</sup> уловѣкъ неки доможит насадн виноградъ и ѡгради ѡплотомъ. уловѣкъ ѣст. <sup>79</sup> вѣсь ом. <sup>80</sup> тї. оуеници идоше до прїиседѣти: рече господь: изыде сѣен сѣяти сѣме свое. сѣме ѣст: слово божіе, а еже на поути и птице небеснѣ позоваше е, а еже къ трѣмъ: жидокъ непрѣмшен слово божіе, а иже на добръи земан: пророци и апостолы и мѣуеници и праведнѣи вѣси. рече господь: идѣте на страихъ далече прїети царство. и вѣзѣрашъ се призва рабы свое, и ѡкомъ дастъ .і. мѧс, ѡкомъ же .е., ѡкомъ же два окомъ, ѡкомъ единъ. кто ѣст уловѣкъ? богъ, а страма небеса, а рабы пророци, и апостолы и мѣуеници. прѣмшен .і. а два екаггелнсти а единъ юудѧ искаріѡтскы. Вѣпрос: уто ѣст прѣмоудрость сѣзда себѣ храмъ и оутѣрѣдн стальнь .з. прѣмоудрость бога глаголетъ: сѣзда себѣ храминъ, еже ѡт дѣмъ плѣтъ, прорече: стальни .з. соут: униокъ носеще вѣрѣ, .а. пророци. .в. апостолы, .г. оуучители, .д. патріарсѣи. .е. мѣуеници, .с. прѣподобны и праведнѣи, .з. постинни. И закла свою жрьтѣна мѣуеникъ глаголетъ и растворѣи въ уаши своемъ вино и водѣ, еже истече изъ резаръ спасокѣи. и оуготовы свою трапѣзу: глаголетъ тѣло христово, и скѣзю лѣтѣрѣю и посла свое рабы проповѣдники глаголетъ, апостолы проповѣдашѣи ѡ правѣи вѣрѣ.

<sup>1</sup> Tihonr. II, 457. Star. VI, 52. <sup>2</sup> Tihonr. II, 457. Star. VI, 52.

Юда не иде, того ради изволи реу быти. Поутто принесоме христоу  
вельскы дары? злато и ливан яко богоу, и змирис и яко мрътвѣцѣ.  
Защо реуе: Самарянинне, .е. мужи имела меси? Самарянина имаше  
вѣдѣлю моудрост и хранише дѣвство, и .е. пророкъ имаше, пророу-  
ство къ срдци скому. пророка давида, ислне и езекияи и ахикаима  
и наума, тѣх пророуство дръжаше къ срдци си, а мужа своего,  
егоже имаше, непримешаше се къ немѣ, набуаше его божьствѣ, и видѣ  
богѣ унстотѣ не, и приде къ ним на истоушыи и мен уюдеса скоу.<sup>3</sup>  
кто бога видѣ? Авраамъ.<sup>4</sup> да кто съ . . . . . беседока? проронъ ахика-  
имъ.<sup>5</sup> Кто съ богомъ беседова лицѣмъ къ лицѣ? моуси на горе синай-  
сѣи.<sup>6</sup> Кто раздѣли жьзлом море и проиде крозе не по соуху? Сы-  
ноне Израилевы и моуси.<sup>7</sup> Уи гроб не ѡбратѣ се? мокиннокъ.<sup>8</sup> да  
кто видѣ бога нага? скеты Мартинъ.<sup>9</sup> Кто скеза змеа? скетла Ма-  
рина.<sup>10</sup> да кто къ ѡбразѣ беседока съ аггелы? еремѣ проронъ.<sup>11</sup> Како  
да избавит се улокѣмъ дѣвола? постом и милостиннею и молитвою.<sup>12</sup>  
Кою ползу улокѣмъ неже ѡ себѣ постъ постен? такоуи ѡбратѣ се  
на сѣдинѣ христоу, под кровом скетые богородице.<sup>13</sup> Кою ползу  
имат улокѣмъ, неже поунтаетъ скетыхъ? Улокѣмъ поунтаетъ скетыхъ,  
скетыи же десетикѣмъ мѣмъ грѣхы прѣд богомъ на страшии принѣ-  
стей.<sup>14</sup> бежит ли аггелъ ѡт телѣснаго сырада? не бежитъ ѡт телѣ-  
снаго, нь ѡт душевнаго грѣха бежитъ не видимъ аггелъ, ѡт уюждаго  
блѣда .г. върише бежитъ аггелъ плающѣи се.<sup>15</sup> Како приходит аггелъ  
къ праведникѣ или къ грѣшникѣ на съмръть? Аггелъ приходитъ къ грѣш-  
никѣ льбоком ѡбразѣмъ, урѣмъ ѡгнѣзрауѣмъ, а к праведникѣ тихъ,  
голѣбнымъ ѡбразѣмъ, съ вѣликою лѣпотою.<sup>16</sup> Кто съ плѣтѣмъ възидѣ  
на небо? Нѣа на ѡгнѣхъ колесницахъ.<sup>17</sup> Поутто сътвори богѣ дръвеса  
дѣвѣа? да питомое мило улокѣмъ.<sup>18</sup> Реуе риторъ философъ, что се  
зюветъ едино? реуе другы: и единого бога на небесахъ. да что .е.? дѣвѣ  
святѣа на небесахъ. да что соутъ .г.? ѡтѣцъ и сынъ и дѣхъ скеты. да  
что реуе .д.? ветри. Да что мѣсть .е.? .е. прѣстоль господень. Да что  
есть .з.? .з. херувимъ и серафимъ. Да что есть .х.? .х. небесъ, на седмемъ  
ѡтѣцъ не видимъ. Да что мѣст .н.? ѡт искони прѣтекаетъ къ вѣкы. Амѣнь.<sup>19</sup>

<sup>3</sup> Tihonr. II, 456 drugačije. <sup>4</sup> Star. VI, 52. <sup>5</sup> Кто сасъ муле ду-  
маше? Пророкъ Вакумъ. Star. VI, 52. <sup>6</sup> V. Слово о небеси  
и о земли оп. 25. <sup>7</sup> V. Слово о небеси и о земли оп. 42. <sup>8</sup> Star.  
VI, 52. <sup>9</sup> Star. VI, 52. <sup>10</sup> Star. VI, 52. <sup>11</sup> Star. VI, 52. <sup>12</sup> Star.  
VI, 53. <sup>13</sup> Star. VI, 53. <sup>14</sup> Star. VI, 53. <sup>15</sup> Star. VI, 53. Tihonr.  
II, 451. <sup>16</sup> Star. VI, 53. Tihonr. II, 450. <sup>17</sup> Star. VI, 53. <sup>18</sup> За  
кою работа Богѣ сотвори дѣви звери? Да л миль добитакъ.  
Star. VI, 53. <sup>19</sup> Star. VI, 53. Istim redom idu za sobom br. 9—19  
u bug. tekstu štampanom u Starinama VI, 52—53.

## IV.

## Прича о дрвету крстном.

Tihonravov i Pypin naštampali su u svojim zbornicima lažnih knjiga razne recenzije Slova o kрстѣ чьстнѣи и о двою кресту разбоиничю. Recenzija se ove priče, koja se čita u pomenutom nomokanonu l. 340a—343b, podudara u glavnom s recenzijom srpskog rukopisa XV v., koju je naštampao Tihonravov u poznatoj svojoj knjizi I, str. 308 sl. Kao prilog ka kritici ovog Slova priopćujem ovdje recenziju pomenutog nomokanona; no samo na toliko, na koliko se razlikuje od pomenute recenzije srpske.

## СЛОВО ѿ КРСТЕ УЧСТИЕМЪ И ѿ ДВОЮ КРСТѢ РАЗБОИНИЧЮ.

Адамъ бѣше къ Едеме предъ дѣрми рѣискии, егда приближи се дѣнь его къ смрти, одрѣжи бысть болѣзною келнкою. сѣнь его Сить рече: о мати моя, повѣжда намъ, что отъць мой болѣзньветъ. Еска рече: о сынъ мой, желаю блага рѣиска, того ради болѣть. Сить рече: идемъ къ рѣи и принесемъ ѿ благыхъ рѣискихъ своимъ оцѣмъ . . . . . болѣзнь емъ . . . . . аггелъ . . . . . древо естъ раздрешае . . . . . прогонитъ . . . . . керуенъ вѣнь не и та забавитъ. прѣмъ Сить, еже мѣ дастъ аггелъ господень . . оцѣ своимъ Адамъ. и рече Адамъ: се древо его же ради изгнани бѣхъ изъ рѣи и вѣзетъ и сѣнитъ келнцѣ себе и вѣзложи на глави свою и умрѣть. и положише его съ вѣнцемъ къ землю. и изростѣ древо изъ вѣнца и изъ главы Адамова и бысть келнко и прѣчудно растомъ. на три растѣше и въ едино стоюще се . . . . .

## СЛОВО О РАЗУМИЕМЪ ДРЕВѢ НА НЕМЪ ЖЕ РАСПѢТЪ СЕ РАЗБОИНИКЪ ВѢРНЫ.

Отъ тогождѣ . . . . . и ты огань боудѣть не угасиши до века и лютии сѣкрѣе стрѣгѣть ты огань . . . . . егда слыша Авраамъ ужасе се и пѣсти лота яко погнѣетъ и рече емъ: иди и принеси . . . къ мѣи рѣце. шадѣ лотъ и обрѣте . . . . . глави . . . . . и енде Авраамъ и познѣи рече емъ: посади на горинци мѣстѣи и полѣвати водомъ покля. егда прорастѣтъ глави тогдѣ еси прощѣи ѿ грѣха твоего. и вода бѣше на далеуе. и . . . на дѣнь домошаше и полѣкаше глави и изростѣ древо уюдно и прѣкрасно зѣло.



### О ТРЕТЊЕМ ДРЪВѢ НА НЕМѢ ЖЕ РАСПЕТ СЕ РАЗБОЙНИКѢ НЕКЕРНІИ.

От тогождѣ . . . . . егда вступи вода дрѣво оста при мерсцен речн  
. . . . . не имеху . . . за не вода къ горка и моусѣи къ скръбамъ и сѣткони  
молиху къ господу . . . . дрѣво потопно и възам моусѣи от дрѣва  
младальнице и крѣста образно . . . . . дрѣво прѣкрасно и уюдно.

къ прѣс. Како заухеху се та дрѣва и како растеху.

Отъ тѣхъ . . . . . не бе тоу тогда ни аггела ни никого много такомо  
самъ господъ и сатманлъ. и крадеше сѣтманлъ от господа и просипа  
по срдѣхъ рѣмъ. и рече господъ ему: да бѣдѣтъ то тебѣ на прогнаніе.  
и иде сѣтманлъ да видѣтъ дрѣво свое и дрѣво его изгнаа изъ рѣмъ  
и поурне сѣтманлъ и бысть дѣлоко. дрѣво же израсте на .г. стальна:  
единый стальнъ адамъ, дрѣвнъ стальнъ евка, третнъ стальнъ по срдѣхъ самъ  
господъ . . . . . при рѣцѣ тигрь и изнесе его дрѣво оста при рѣцѣ  
мерсцен.

къ прѣс. Како събраше не такы къ іерусалимъ?

Отъ тѣхъ. Егда хотемше господъ богъ, да съжидѣтъ соломънъ домъ  
божїи светїи синовѣ, спустнъ господъ пеуать соломънъ и владѣше де-  
мони въсеми . . . . . моусѣи къ меррѣ нинадѣ постуе . . . дрѣво .п.  
енкоа . . . . . потоу дрѣво къ іорданѣ . . . . . и иде на дрѣво еже  
посадї лоть глаголю и постуе дрѣво и принесе къ іерусалимъ ка цркви  
и не прѣста гдѣ хотемху поставити его и пеуаламъ быст соломънъ.  
единый же мужъ пишемъ елисенъ дрѣво делѣше надъ іорданомъ и спадѣ  
ему семира и падѣ къ іорданъ и възлѣбе къ дрѣво еже потоппъ іор-  
данъ и иде и поведѣ соломънъ. и шѣдъ и изеше дрѣво и принесоме  
къ іерусалимъ. и не приложи се и прислонише тѣ дрѣва узъ цркви и  
въпрѣснъ демони еже дръжаше пеуатїю господнею. оны рѣше ему:  
знаемъ дрѣво на далеуе къ едеме велико и уюдно, нѣ страшно есть  
намъ о томъ глаголати. соломънъ же рече: заманиаю васъ пеуатїю го-  
споднею . . . . . идете и възмете закршїе и закоряїе и обрѣтоше  
адамову главу къ корти . . . . . дрѣво и корти . . . на земли и на  
цркви не прѣста не досеже мерѣ. Соломънъ рече: о келїе уюдо, .г.  
дрѣва . . обрѣтаютъ се . . . . . творѣтъ, на земли мѣрѣ прѣсежѣтъ, на  
цркви недосежѣтъ и всѣ .г. дрѣва яко от единого соутъ дрѣва и  
прислоннъ всѣхъ къ цркви.

### СЛОВО О ГЛАВЕ АДАМОВЕ.

Глава же адамова стоише въ кортихъ ниномъ ведома. Соломънъ  
изыде на поле и възетъ бурѣ его напросна единый пендопънъ носещи  
чрѣзъ горнѣю сѣтихъ и не угоди се съ цремъ видѣше же пещерѣхъ и



КАЛА СКАЗУЮ КАМА: ДАМЪ СКАТЫМЪ МЕДЪЛАМЪ ВЕЛИКИМЪ МЕСТЪ И ПОДОБНОМЪ МЕСТЪ  
 ОУТЪЛУНУТИ И ПРАЗНОВАТИ БОЛШЕ ВСЕХЪ ДМІИ, ЗАНЕ БО МЕДЪЛА ПРВІИ ДАМЪ  
 БОЖИИ МЕСТЪ, КЪ НЮ ЖЕ ПОВЕЛЕ БОГЪ ПРОСВЕТИТИ СЕ ВСЕИ ВСЕЛЕННЕИ.  
 ПОМЕЖЕ СЫ ДАМЪ БОЖИИ МЕСТЪ, СЕГО РАДИ ПОВЕЛЕ БОГЪ ПОУИТАТИ ДАМЪ  
 СКАТЫМЪ МЕДЪЛАМЪ. А ИЖЕ НЕПОУИТАЮТЪ ДАМЪ СКАТЫМЪ МЕДЪЛАМЪ, СІИ ЛЮДИЕ,  
 НЕ СЪТЪ БОЖИИ И ПОКОИ НЕИМАЮТЪ НИ ДУШЕ НА ОНОМЪ СКАТЫ, НЪ КЪ ДИЗ  
 АДОКУ МЪУЕТЪ СЕ. ИЖЕ КЪ СКАТЫМЪ МЕДЪЛАМЪ НЕ ВЪСТАЮТЪ НА УТЪЛЪЗЪ И АУ  
 ТЪРГУЮ НЕ(С)ЛИШАЮТЪ СКАТЫМЪ МЕДЪЛАМЪ, БОГЪ ЗУЕСТИИ НЕ ИМАТЪ ОУТЪ НИХЪ  
 И НЕ ХОЩЕТЪ ИМАТИ МИЛОСТЬ БОЖИЮ. ПАКИ АЗЪ ПАКАЛА ВЪПРОСИХЪ АРХАГ  
 ГЕЛА МИХАИЛА, КОЛИКО МЕСТЪ ВЕЛИКИХЪ МЪКЪ. И РЪЧЕ МИ: МЪКЪ МЕСТЪ МНОГО,  
 СЛНКО ИЖЕ МОЩНО УЛОВЪКОМЪ ИЗРЕШИ ДАИЖЕ СЪПИСАТИ. ДА ИМА ПРАКО  
 МЕСТЪ УГАЖДАТИ БОГЪ. ЗАНЕ БО СЕ ЕСМО ИДЪРЪКЪЛИ ХРИСТЪМИИ. ПАКИ ВИ  
 ДЪХЪ ПАКАЛА, КОНЪ БЕХЪ РАСЧЕЛИ ХРИСТА, ДРЪВЪЛЪ ИХЪ И ЛИСТІЕ РЕЗАШЕ,  
 ИЖЕ БРИТВА. А ОНИ ГОРЪХЪ НА ОГАНИИХЪ ДВЕРЕХЪ ОБЕШЕНЫ ЗА ЕЗНИКЪ. И  
 ИЩЕ ВИДЪХЪ ПЕЩЬ ОГАИ ГОРЪЩАГО ОУТЪ. ОГНЬ И ОУТЪ МНОЗЕХЪ ОБРАЗЪ  
 УЧЪДЪМЕХЪ МЪКЪ: .А. ПЕЩЬ СНЕГА, .В. ЛЕДА, .Г. ОГАИ, .Д. ОГАИ, .Е. СМЪИИ, .С.  
 ЗЕНИКЪ ВЕЛИКИХЪ, .З. СМЕШЕНА ВСЕХЪ МЪКЪ, И КЪ ТЕХЪ ПЕЩЕРАХЪ БЕХЪ ДУШЕ КОЕ  
 СЕ НЕ БЕХЪ ПОКАШАЕ О ГРЪСЕХЪ СВОИХЪ, ТОГО РАДИ ТАКО МЪУЕТЪ СЕ И ТЫ БЕХЪ  
 ПОКРЪЗЕНИ ЗА ЕЗНИКЪ. ДРЪЗНИ ЖЕ КЪПНИХЪ СЕ И МОЛЪХЪ СЕ И НЕ УСЛИШАШЕ  
 СЕ ИХЪ ГЛАСЪ. ИИЖЕ ПЛАКАХЪ ВЕЛИИ ОУТЪ ГОРКИХЪ МОУКЪ. И ИЩЕ ВИДЪХЪ БРАТИЕ  
 РЪКЪ УРЪНЪ ОГАНИИ И БЕХЪ КЪ МЕНЪ УРЪНЪ, КОИЖДО ПОЖИРАХЪ УЛОВЪКИ.  
 А ВРЪХЪ РЕКЪ ОНОМЪ БЪШЕ МОСТЬ ТАМАКА ИЖЕ ВЛАСЪ И ПО НЕМЪ ПРЪХО  
 ЖДАХЪ ДУШЕ ПРАВЕДНЫИ А ГРЪШНЫИ ПЛАДЪХЪ КЪ РЪКЪ И ТЪ БЕХЪ УГО  
 ТОБЛЕННИИ МЪКЪ ВЕЛИКИИ: БЛЪДЪНИКОМЪ И КРОВОПРОЛИТЕЛЕМЪ. І ЕЩЕ ВИ  
 ДЪХЪ ВРАГА ЕДИННОГО СТОИЩА НА КРАИ МОСТА И ЗИНИЮЩА И ИЗХОЖДАШЕ  
 ЕМУ ИЗЪ ОУСТА ПЛАМЕНЬ ОГАИИ И ПОЖИРАШЕ ГРЪШНИИ. И ИЩЕ ВИДЪХЪ ПА  
 КАЛА КЪ ХТОРОНЪ РЪЦИ ОГАИИИ ДРЪЗНИИ ДУШЕ СТОИЩЕ, ЕДИНИИ ДО ВРЪЛЪ,  
 ДРЪЗНИИ ДО ОУИИОУ, .Г. ДО ПОШСА, .Д. ДО КОЛЕНЪ. ІІ ВЪПРОСИХЪ АЗЪ ПА  
 КАЛА АРХАГГЕЛА МИХАИЛА ВОДЪЩА МЕ КТО СЪТЪ СІИ ДУШЕ? И РЪЧЕ МИ:  
 ТО СЪТЪ СЪЗПИ, АЛКОМЪИИ И НЕМИЛОСЪРЪДИИ, И ИЖЕ НЕ ПОУИТАШЕ ДАМЪ СКА  
 ТЫМЪ МЕДЪЛАМЪ И СКАТЫХЪ КНИГЪ НЕПОСЛУШАШЕ НИ ВЕРОВАШЕ ИИ. ИИ ДУШИИ  
 ОУТЪ СКОЮГО ИМЕННА НЕПОУИТАШЕ ИИ СВОИ МРЪТЪНЪ НЕПОМЕНЪШЕ ИИ  
 ПАМЕТЪ ИИ СЪТЪКОРИШЕ, ИИ СЕ ИСПОВЕДАШЕ ИИ ПОКАШАШЕ ИИ ПОДЕЛИШЕ  
 УБОГИИ. ТОГО РАДИ МИЛОСТИ БОЖИИ ЛИШИШЕ Е. ІІ ЕЩЕ ВИДЪХЪ КАЛЪГЕРЪ  
 КОНЪ НЕ ПОШАХЪ ПО УСТАВЪ УИНА СКОЮГО, ТЫ БЕХЪ ВЪКРЪЖЕНЫ КЪ ПЕЩЕРЪ  
 ОГАИИИИ СЪ ЗИНИКЪ КЪ КОИЖДО НЕСАТЪКОРИШЕ ДОБРОДЪТЕЛИ КЪ ЖИТИ  
 СКОЮМЪ. ІІ ИЩЕ ВИДЪХЪ НЕКОЕ ЖЕНЫ И БЕХЪ ИИ СМЪИИ ПО ОУИИОУ. И  
 ВЪПРОСИХЪ МИХАИЛА: КТО СЪТЪ СІИ ЖЕНЫ? И РЪЧЕ МИ: ТО СЪТЪ ЖЕНЫ БЛЪДЪ  
 НИЦЕ, ЕЖЕ КРАШАХЪ ЛИЦА СВОИ ВЪЛИИИ И ГОТОВАХЪ СЕ НА ПРЪЛЪЩЕНИИ  
 БЛЪДА. ІЕЩЕ ХОЩЕТЪ ИМЪТИ АГГЕЛЪ ПРОКЛЕТІИ КОИЖДО ХОЩЕТЪ ИИ ИДУИ-

нить лица огнемъ негасимимъ. І еще видѣхъ на единемъ месте мно-  
жаство мужи и женъ и шдѣхъ свое езикы. и рече ми михаилъ:  
се сѣтъ вражанище и прорицатели земли. И еще видѣхъ въ пламени  
огниемъ горѣще множаство мужи. и въпросихъ и рече ми михаилъ:  
се сѣтъ конждо давахъ имени въ лихвъ а бога не въспомоноахъ ни  
вбогихъ помиловахъ. И еще видѣхъ на единемъ местѣ ледъ и огнь  
смысень и бѣхъ кѣмъ калугеры и въпросихъ и рече ми михаилъ:  
се сѣтъ епископы и игумены и ери и калугеры, кои покромше униъ свои  
и живехъ яко скнии въ кале. И се видѣхъ павалъ и въсплаихъ се zelo.  
и рече ми михаилъ архангелъ: І еще не си видѣлъ великихъ мукъ. и  
показа ми едино место и вѣше на немъ .si. псухаты. и рече ми ми-  
хаилъ: павле, павле, вѣстъ ты мощно трѣпетнъ смрад(а) еже възходитъ  
отъ сего места. и здѣ сѣтъ души въложене, кою немогутъ изъйти въ  
векы. и въпросихъ кто сѣтъ и рече ми михаилъ: се сѣтъ проклеты  
Юдаеи, еже распеше господѣ и некероваше, когда роди се отъ бого-  
родице ми се причестнише члвчскаго тела и крѣи христоке. И еще  
видѣхъ множаство мужи и женъ стоимъ въ тескоте, и видѣхъ единъ  
духъ хотещу прѣйти мостомъ тѣмкимъ. и рече ми михаилъ: пожди  
мало, да видимъ, како прѣидетъ душа сіѣ и наущеше члвчскаго .единъ  
кингъ и бѣхъ въ немъ написани грѣси члвчскаго. и рече: сѣмъ душа  
грѣшнѣѣ несть неможетъ прѣйти моста сего и видѣхъ павалъ яко  
смыъ божїи хоцѣтъ съинти на землю отъ небесъ съ единемъ кенцемъ  
плѣмъ скетого каменни. и рече ми: азъ быхъ распеть и прокодахъ въ  
рѣбра и показа ми свое рѣбра и раны по рукамъ и по ногѣ. и павъ  
рече ми: вѣи напониште ме оцѣта съ жалю и всѣ прѣтрѣпехъ вѣсь  
ради, понеже мрътви бисте. и тогда възвнише грѣшникъ единъ  
гласомъ: помилуй владыко творъ свою, помилуй насъ грѣшникъ. и при-  
стѣпихъ азъ павалъ съ архангеломъ михиломъ къ господу молеще се и  
глаголющи за грѣшники: помилуй владыко миръ свой. тогда глагола:  
даю ми покой днь светые недѣли. отъ 4.-го часа свѣоте до раски-  
тающаго помѣдальника. и възвнише вси единъ гласомъ: Слава въ вѣ-  
шнихъ творцѣ, сымъ кожно и скетомъ духъ, проскетни вѣсь изъвѣи  
насъ отъ горкихъ мукъ всехъ въ вѣны аминь. Богъ нашъ слава въ  
вѣны аминь.

## VI.

## Priča proroka Jeremije o plijenjenju Jerusalima.

Recenziju ove priče iz jednog srpskog zbornika polovine XIV s. naštao je St. Novaković u VIII knj. Starina (str. 40—58). Ova se recenzija podudara s ruskom recenzijom naštanom u poznatoj knjizi Tihonravova (I, 284—297). U pomenutom nomokanonu iz ostavštine Šafarikove l. 275b—287a nalazi se drugi variant iste priče, različit od ove recenzije i sudarajući se s recenzijom naštanom u pomenutoj knjizi (I, 274—284). Saopćujem ju ovdje, no samo u koliko se razlikuje od one recenzije ruske, onim načinom, kojim je štampao Daničić Hvalov rukopis. Slična, sudarajuća se mjesta izostavih i naznačih je piknjama.

Покєсть ѿ плави и риданїи пророка Іеремїе о Іерусалимѣ і о зах-  
вѣстїи его и о иступленїи Акимеѣлехе и Вархехе. Благослови оуе.  
Іеремїа сїи . . ѿ нааѿора слычуѣе се къси . . . . . пророуастїа  
. . . . . къплъщенїи христоке, къ нѣмъ же крѣпкое пророуастїе имамѣт  
се . . пахорѣ сымѣ емирокъ . . . . . низъ устыиѣ стѣлѣ низринѣмъ . . .  
ка каиктарантинѣ изостаѣи . . пахорѣ . . . . . пропокедѣуть се . . .  
прокалѣтъ мѣстѣ нѣже дѣло господнѣе неприлежно творѣи . . . . . сего  
потрѣбыты Іеремѣ мауѣаѣхѣ. Сымѣ же саѣановѣ харамакѣ . . . . . съ нѣже  
сѣтворѣи и положи . . . . . сице глаголюще: господѣ ка мнѣ рѣче . .  
аистина соуѣтъ уста твоѣ, понижѣе ти сїе ады и-с-рдѣа своего низри-  
гивѣмъ, мѣ слышии истиннѣи и разумѣи, понижѣе оузы дрѣвѣнїе . . . .  
глаголетѣ къседръжителѣ; и на кѣю . . . . . низеръгнѣши . . . . . послѣд-  
стѣкокаше и къ .х. ми мѣсець Аманїа . . . . . по глаголю Іереминѣ, къ  
осмоѣ же и десѣтоѣ . . . . . плауѣицѣ же . . . . . не кѣдѣ . . . . . нѣдѣ . .  
кѣшиамниоки . . . . . късаждаѣмъ быкаѣтѣ нѣзѣ много емѣ тамѣо . . . . .  
отѣи . . . . . и пророкъ рѣче: не азѣ царѣ глаголюи мѣ иже мѣстѣ къ  
мнѣ глаголюи, и нѣже писѣхъ писѣхъ и по сїи . . . . . ѿтѣздѣнѣ быстѣ,  
сѣборъ же о немъ краиѣзѣашѣ се съ царѣмъ сице глаголюще: поуѣто сѣи  
и къ тамницѣ затѣкаѣтѣ сѣи рѣтинѣмъ срдѣа затѣкаѣтѣ не пропокедѣи  
. . . . . рѣче царѣ: се къ роуки каѣше прѣдѣю его. тогда поѣше Іерѣ-  
мїю и въергоше его къ ровѣ мѣахїлѣкъ . . глыбоцѣ . . . . . въѣзѣкъ . . . . .  
и царѣ ка немѣ рѣче: не са колею се сѣтворѣи, мѣ бою се мѣрода  
. . . . . .л. моуѣжи силнѣи . . . . . нѣзъ рока . . . . . проиислѣмъ божиѣмъ не-  
крѣдѣи . . . . . и тогда царѣ поставѣи его блиѣзѣ сѣбѣи и рѣче ка немѣ:  
не саѣри ѿтѣ мѣнѣи иже къзымѣи ѿтѣбѣи. и рѣче пророкъ . . . . . живѣ  
господѣ ѿтѣкъ мои . . . . . аѣче уѣто рѣчѣи . . . . . тебѣи . . . . . и  
нѣзѣдѣи прѣтинѣ . . . . . да кѣси мѣно ѿтѣ рѣки . . . . . блѣдѣи же

седекла . . . ни ва утоже выменниъ . . . . . не згожезнуъ . . . . . града  
градоу притнесоме . . выменнию нагбъз кидъ и мауеъ бегати ношю сь  
сущинны его и пѣть его обрѣтоше хладемны и гнаше въ сѣдъ его и  
постигше его сь елсемъ и прѣд оуина его сынъ его мауемъ зыше,  
сѣдекии же оунъ нзъише . . . . . тамо даже и . . . . . Иавезардан . . . въ  
зшадъ въ Іерусалимъ и заплакавъ его огнишъ и домъ господень въсъ кно  
прахъ сътворы по Іереминиу глаголю . . . . . притисе и по сѣдамъ дѣсѣтъ  
же лѣтъ паки же възврати се пацъ . . . . . шкоже ширше мѣст по напрѣде  
сказанно. И еже быстъ прѣждъ запустѣнія іерусалимскаго, слыши еже  
рече господь къ Іереміи глаголюе: . . . . . хошъ градъ погубити мно-  
жества ради грѣхъ живущихъ въ немъ, нь молишъ каише шко стальны  
терѣды соутъ ѣ посрѣдѣ его и шко сталь каменъ жестока окроуають  
его. нь нынѣ збо нзъиди ѡтъ нзго, прѣждъ даже не обступити его  
сила хладенская. и рече Іеремія къ господу снче глаголюе . . . . . го-  
споди мои аще коли ти мѣст . . . . . да потрѣбътъ се . . . . . господь  
же къ немъ рече: ты встанѣи и нзъидѣи и они нехвалѣтъ се . . . . .  
нь нди къ вароухъ . . . . . къ стѣнамъ градъскимъ и глѣдѣнте, шко аще  
аъ не отворѣи ны вратъ градъскихъ . . . . . рекъ . . . . . на главы скои,  
горко плачуще на многыи уасы и въ .з. уасъ ношѣи прѣидоме къ стѣ-  
намъ градъскимъ и слышѣхъ гласы тѣжбыи и прѣидомъ . . . . . сѣкъше  
горѣше . . . . . градъскихъ. и видѣше ихъ и еще приагахъ плачъ гор-  
ханшѣи глаголюще: нынѣ познахомъ . . . . . градъ, доиде же възгаа-  
голюмъ богу. тогда Іеремія рече: молю ти се господи . . . . . да камо  
нмамъ . . . . . и глаголы. слыши земля . . . . . ерѣхъ кодь . . . . . въ сѣ-  
дѣмъ времѣнхъ . . . . . рече паки Іеремія молю ти се . . . . . ефонила-  
нинъ . . . . . твоимъ, сынъ мѣ нзъиде изъ рока . . . . . въхъ . . . . . , да не  
устрашитъ се, за не малодушанъ мѣст. и рече господь къ Іереміи . . .  
доидеже паки въсхошѣтъ . . . . . доидеже паки възвратишъ ихъ . . . . . по-  
емше съсѣды . . . . . смокенъ медъжѣиныхъ . . . . . пондѣ на село . . . . .  
слѣнцъ днь покрѣишъ, и се сила . . . . . обступы великии градъ . . . . .  
нзъидѣи града . . . . . и пондѣ Іеремія съ людьми . . . . . въкъ града прѣ-  
быстъ сѣдѣше на гробѣхъ даже до възвращѣнія и възвѣдѣнія акимелехока  
. . . . . слѣнцъ вѣликии въсѣахъ и прѣтѣишъ емъ обрѣте драго . . . . .  
главъ на коницѣхъ и успѣхъ . . . . . еже рече къ Іереміи . . . . . и ѣ по  
спани же своемъ въставъ акимѣлѣхъ и рече: сладко поснахъ нь мало,  
и сего радѣ тѣшка мѣстъ глава моя, понеже . . . . . и ѡдѣкрикъ смоньки  
и обрѣте ихъ Іеише шлеко каплющѣе ѡтъ ныхъ шкоже скоро ерѣиныхъ.  
и паки рече і еще въхъ мало поснаа, нь на скорѣе посла ме ерѣиѣ  
. . . . . послѣи, украсити нмамъ и окарають ме . . . . . тѣждъ и каръ . . . . . нь да  
. . . . . и згождѣхъ послаемому мѣ . . . . . паки спати нмамъ . . . . . коего

и ни ..... въ заблудѣхъ ..... ѿ сусѣдъ своихъ, и рече благословенъ  
господь великій ужасъ ми бысть и скръзѣщее горно некедѣше убо са-  
творити ..... старецъ некои съ села идѣхше и глагола емы ѿиме-  
лахъ: ..... старецъ рече ..... ѿимелѣхъ рече: да гдѣ естъ іереміа  
іерзи кожѣи ..... понеже не обратѣхъ ихъ ..... убо глаголахши убо,  
ты неси ..... крѣмію іереа и кароха уатца и въпрѣдѣхши о нихъ ..  
... наменены сѣхъ наваходомосором ..... толико юны сѣи, иже ни-  
коже тогда рождѣны быхъ, и юже ... ихъ и въпрѣдѣхши о нихъ ...  
аще не бы старъ быхъ ..... болшемъ ѿ себя а подсмѣа быхъ ти  
се и рѣкаа быхъ ти: но убо лажу глаголахши ..... аггелы кожѣи не  
бы дошли съ силою и областію похвалити ихъ, не бы моуио было  
какголаномъ наменити градъ съи и людѣи божіеи новести въ вавѣлонъ. нь  
показѣдъ ми, конъ естъ уасъ ѿ ютрѣже, ѿтнесиже посла ме ѿтѣхъ мои  
..... за смокы .. недужныи людѣи. и прѣдохъ подѣ дреко .....  
поспахъ ... зисахъ ..... каплющеи млеко ѿ нихъ ..... наменити  
сѣхъ ... да о семь и ..... не лажу ми тебѣ, прѣиди и видѣхъ смокѣи  
и еше наплѣху млекъ ѿ нихъ. и прѣидѣхъ старецъ и видѣхъ сѣа прѣ-  
слакѣи и уѣдѣаа и рече старецъ: слыши убо прѣдѣаа улохѣи слы-  
еси ты ..... нь накедѣ на ты обезѣмьтѣ сѣи нь разѣмѣи убо и  
азъ тѣхъ истинныи новѣаю: оуже естъ .о. лѣхъ ѿтнесиже сѣхъ людѣи  
града сѣга въ вавѣлоне са еремѣи, ѿтнесиже наменныи сѣхъ .....  
естъ ..... вѣхъ и кахрѣхъ плодъ ..... познахъ ..... землю и  
градъ истинно ..... хѣторѣи на десѣхъ естъ мѣсець съи ..... и бла-  
гословенъ его и ѿнде ѿ него старецъ ..... емъ подобаесть .....  
хѣлахъ бога ..... нахрании и еше мѣхъ каплющъ ѿ нихъ и благо-  
даренъ бога великій съ оужасомъ ..... подати іереміи ..... прѣслакѣ-  
немъ възбуждѣнѣи ..... никоже азъ рѣхъ вамъ ..... иже ..... и еше  
мало дни прѣбѣдѣхъ и богъ извѣдѣхъ вы ѿ вавѣлона ..... на шію  
его ..... ѿнде ѿ нихъ ... вѣр(хъ) съ ѿимелѣхъ посланіе и бла-  
гословенъ бога и помолхъ се и нахѣхъ посланіе и .и. смокѣи на  
шію ораъ и благословенъ его посланіе порѣхъ емъ: намы кахрѣхъ  
се на мамъ. онъ же шѣхъ на вавѣлонъ и сѣде на стѣпѣхъ кѣи града по  
сѣмѣхъ божію и извѣдѣхъ еремѣа изъ града са касеми людѣи изво-  
сѣе мѣхъца на погрѣхѣи его на месте еше испроси еремѣа оу  
наваходомосора цара погрѣхѣи ради іудѣи. тогда възвѣхъ ораа въ  
іереміи улохѣхъскыи глаголюще ..... слышавъ же се іереміа и  
еси людѣи и прославенъ бога. и абы нахъ ораа на мѣхъца и въмѣхъ  
къстѣхъ мѣхъи и сѣи еси видѣхше познахъ ико сѣи посланіе ѿ бога  
есть и намы еси прославенъ бога о кѣхъхъ уюдѣи и пристѣхъ еремѣа  
и ѿтрѣхъхъ посланіе и проухъ прѣдъ касеми и слышавъ людѣи скорос

ское възращеніе и възрадоваше се радостію вѣанкою зело. и пакы написавъ еремїа свое посланїе и все скрбы находящее и нападующее на ныхъ и належахъ на шїю орлѣ и благословихъ его и посла его пакы ка нимъ къспать. онъ же пакы ѿтнѣсь писанїе ка вѣрухъ и деимелехъ и проуатше и плакаше се горко и пакы благодарще бога яко не-прїемише такоуѣ скрбы и напасти . . . . ѿт нихъ вси исцелише се и постигшѣ . . . . къ іеремїи . . . . поиминимъ жены ѿт твоего сзѣка . . . . да не прїидѣтъ . . . . и възвратише се къ вавулонѣ . . . . нѣ рѣкше ны . . . . оутѣдисмо . . . . приносѣще жрътвы . . . . помози се . . . . изостаивѣхъ . . . . и скоро прїтекохсѣ къ нимъ . . . . лежаща . . . . на главы свои и плачущѣ се вси . . . . стрѣжахъ его съблю-дающе за .г. дны и по трѣхъ днѣхъ клянде душа его къ тело . . . . не угасимого . . . . другая аята. т. о. з. аето . . . . дръвнемъ трѣ-зубомъ разтрьше его. нѣ прїидете убо да и сего . . . . и истыженїемъ. онъ же разумехъ . . . . реуе ны оумалькнѣтъ вы . . . . пакы рѣче ны: принесете ми камень великъ зело и принесете ему камень . . . . да кїють . . . . прїеть . . . . и внихъ его каменїемъ . . . . кидѣхъ . . . . прїеть . . . . и къзѣны ка людѣмъ о уроднѣи . . . . истрежѣише се и кидѣхъше . . . . текоше намъ . . . . ѿт саплѣнениихъ . . . . рѣче ны . . . . каменномъ ударѣнїе яко капля даждѣнїе съ небесѣхъ нисходящее и сїимъ поклѣнїемъ пророкъ еремїа богъ дѣхъ скон прѣдѣсть. и при-шадѣшѣ же кърухъ и деимелѣхъ и погребоме скетое тѣло его . . . . и къзамше камень иже быст помощникъ еремїи и положише на гробъ его. свѣщенны иже съсѣды положїи еремїа . . . . зашеуати . . . . и яко желѣзѣмъ изкаминѣмъ быст и облакъ осылающъ каменѣхъ знаешѣ тому быти . . . . слава ка вѣкы и вѣкомъ. аминь.



# Regesta documentorum regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae saeculi XIII.

COLLEGIT ET DIGESSIT I. KUKULJEVIĆ DE SACCIS.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije  
znanosti i umjetnosti dne 25. lipnja 1889.*

I. **Cathari, 3. Januarii 1200.** Lupinus Lupanae, Maurus Jacobi Leqcae, Ursacius Simeonis, Euticius Michapag, Paschalis Dragus, Rille Dobrazza, Nicolaus Graban cum populo civitatis Cathari et domino . . . archidiacono Micha cum suo capitulo ibi existentes, recolentes, quod cum sub tempore comitis Benesae, veniente legato a curia romana Gualterio, totus populus civitatis reclamaret coram eo de superfluitate laboris, quem sine misericordia exigebat (idem comes) a suis debitoribus. Decretum igitur fuit, ut pro decem annis de labore non possit plus quaerere exactor nisi duplicatos solidos ad rationem de quinque ad sex, quoniam in antiquo tempore idem fuit usus civitatis. Hoc igitur decretum communitas Cathari confirmavit. Actum sub tempore domini regis Velcani, et comitatum regente Desimiro.

*Farlati: Illyricum sacrum. T. VI. p. 435.*

II. **Romae. Laterani, 4. Januarii 1200.** Innocentius III. papa scribit fidelibus christi in Ragusana provincia constitutis, quia maior instat necessitas quam unquam, ut terrae sanctae celeriter succuratur, et de succursu speratur maior quam unquam provenerat utilitas proventura; recepit enim litteras ab Antiocheno et Jerosolomitano patriarchis, archiepiscopis item et episcopis utriusque provinciae, sicut et a carissimis filiis suis A. Jerosolimi et L. Armenici regibus, similiter et a magistris Jerosolomitum hospitalium et militiae templi, quibus ei exposuerunt necessitates et miseriae Terrae sanctae, asserentes inter alia, quod cum hactenus dominus per discordiam Saracenorum, qui se ipsos impugnant, orientali provinciae pepercisset et iam nunc inter eos de pace tractetur, si prius quam redeant ad concordiam congruum subsidium mitteretur, sperent pro certo quod facile posset hoc tempore orientalis provincia liberari. Si autem prius redierint ad concordiam quam subsidium devenit, timent quod residuum terrae Saraceni de facili valeant obtinere, cum peregrinis ad propria iam reversis terra remanserit et viris et viribus destituta. Monet igitur eos papa, ut crucem et arma aripiant et ad succursum Terrae sanctae veniant, communicat in fine quod decimam partem proventuum et reddituum suorum ad subsidium Terrae sanctae duxerit deputandam.

*Ex transumpto bullarum et instrumentorum archivi publici de Ragusa MSC. pag. 426. In mea collectione. Farlati ibid. p. 87. Idem scribit archiepiscopo ragusino et suffraganeis. Ibid. p. 84. Monum. hist. Diplom. XI, 205.*

III. Romae. Laterani, 25. Januarii 1200. Innocentius III. papa confirmat magistro et fratribus militiae templi in Slavonia constitutis confinium compositionem cum monasterio SS. Cosmae et Damiani anno 1194. initam.

*Theiner: Monumenta Slavorum meridionalium. I. p. 11.*

IV. Romae Laterani, 2. martii 1200. Innocentius papa recomendat capitulo et suffraganeis ecclesiae Spalatensis suum in Hungariam missum legatum G(regorium) sanctae Mariae in Aquiro diaconum cardinalem, virum literatum et de nobilioribus Romanis oriundum, quem praecipit honorifice tractari et ipsius monita firmiter teneri ac servari.

*Carrara: Archivio capitulare di Spalato, p. 8.*

V. Spalati, 13 Julii 1200. Bernardus archiepiscopus Spalatensis notificat Chazae abbatisae S. Benedicti, quod intellecto plenius instrumento Grubessae b. m. comitis, ex consensu majoris partis nobilium Spalatensium confecto, de his quae fuerant in controversia actitata inter abbatissam s. Benedicti et Vulcinam filium Biti Nasitorti super territorio quod est in Dilato super Viperam, quod vocitatur Lugoperscina et est in curia spalatensi constitutum, quod territorium datum fuit jure haereditario ecclesiae s. Benedicti et traditum ei in perpetuum a rege Suinimiro, sicut per publicum instrumentum eius apparet. Constituto in praesentia sua advocato abbatisae Borislavo filio Nicolai comitis Cacicli et Vulcina adversario sine aliquo advocato, controversia hoc modo decisa est, quod Vulcinae judiciali sententia silentium impositum et ei prohibitum monasterium in posterum ullatenus molestare. Metae fuerunt: a Vipera quomodo vadit Predel s. Domnii usque ad viam supra mare, qua itur Tragurium, deinde ad occidentem usque ad terras Messagalinae et sursum sicut vadit potoc superius ad montem, quem potoc assignavit villicus regis in praesentia nobilium Srecae Bogdani, Kalendae Nicola, Cassari Radae, Pisuale Sabatii com. notarii et pristaldi archiepiscopalis Vulcanii.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. III., p. 233. Orig. in archivo monialium S. Mariae Jaderae.*

VI. Romae. Laterani, 11. octobris 1200. Innocentius III. papa significat Henrico regi Hungariae, quas poenas in haereticos constituerit, mandatque ut Patarenos, quos spalatensis archiepiscopus de Spalatensi et Traguriensi civitatibus expulerat, Culinus autem banus Bosnae illis non solum tutum latibulum sed et praesidium contulit, una cum bano a regno expellat; contra Nicolaum vero Farensem episcopum in metropolim jaderinam intrusum procedat.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I. p. 12.*

VII. Romae. Laterani, 14. Octobris 1200. Innocentius III. papa iniungit archiepiscopo Spalatensi (Bernardo) ut Nicolaum quondam farenensis ecclesiae episcopum, qui duos necdum in minoribus ordinibus constitutos, in provincia spalatensi episcopos eligi fecerat, et in Jaderina provintia post latam in eum suspensionis sententiam quosdam ad ordines non erubuit promovere, una cum suffraganeis suis singulis diebus dominicis et festivis per universam Spalatensem provinciam excommunicatum publice nuntiet, ordinatos ab eo clericos ab officio et beneficio suspendat, et per Jaderinam provinciam faciat idem publice nuntiari, quod nisi resipuerit infra mensem, non solum a dignitate verum etiam ab ordinibus deponendus sit.

*Theiner: Vet. Mon. Slavorum merid. I. p. 13.*

VIII. 15. *Octobris 1200.* Andreas, Dalmatiae, Croatiae Chulmaeque dux attendens servitii fidelitatem, quam illi Baranus zagrab. decanus exhibuit, dedit illi in recompensationem servitii terram, quae fuit Jerosae hominis, haeredum omnino carentis, et cum talium haereditates ad ius ducatus devolvi debent, ius idem in Baranum totaliter transferri decrevit. Iobagiones qua testes subscripti: Mog comes, Nicolaus banus, Dominicus episcopus zagr., Nicolaus archielectus zadertinus, Ata comes, Cristol comes, Crasun comes, Isep comes, Cersen comes et caeteri complures. Metae autem terrae fuerunt: Ex una parte fluvius qui vocatur Dulus, ex alia parte villa Pete et Vete, ex tertia antiqua regia strata, et protenditur usque ad pontem, ubi terminatur. Datum per Jacobum praepositum magistrum ducis et cancellarium.

*Thalčić: Mon. episcopatus zagrab. I. p. 9.*

IX. *Romae. Laterani, 21. Novembris 1200.* Innocentius III. papa iniungit B(ernardo) archiepiscopo Spalatensi et Johanni capellano suo, cum in terra Cullini bani quorundam hominum multitudo moretur, qui de Catharorum haeresi sunt suspecti, ut ad terram praefati Cullini accedant, de fide ac conversatione tam ipsius quam uxoris et hominum terrae suae inquirent, si quos haereticos invenerint ad fidem reducant, contra renitentes autem secundum edictum adversus haereticos procedant. Una communicat, quod Henrico regi Hung. scripserit contra illos. Idem rex Culinum arguens et obiurgans praecipit, ut huiusmodi homines de tota terra sibi subiecta proscriberet, bonis eorum omnibus confiscatis. Culinus tamen semetipsum excusavit, quod eos homines non haereticos sed catholicos esse credebatur, paratus quosdam ad sedem apostolicam destinare.

*Theiner: Mon. Slav. merid. T. I., p. 15.*

X. *Romae. Laterani, 5. Decembris 1200.* Innocentius III. papa significat (Joanni) antibarensi archiepiscopo, quod ad audientiam eius ex litteris Vulcani Diocliae regis et eiusdem archiepiscopi pervenerit, quod Dominicus quondam suacensis episcopus, qui coram capellano S. subdiacono et legato sedis apost. de homicidio accusatus fuerat et in concilio apud Antivarum pontificalem resignaverat dignitatem, ad praesentiam ejus (pontificis) accessisset et rediens quasdam litteras archiepiscopo praesentavit, quibus sibi asserebat a pontifice episcopale officium restitutum, quibus visis ille eum in ipsa ecclesia restituit, electum vero episcopum svaciensem G. ab eadem ecclesia removit. Sed praefatus rex non credens litteras papales emanasse, tam ipsum Dominicum, quam electum episcopum praecipit pontificis conspectui praesentari, petens edoceri, quid duceret papa de ipso negotio statuendum. Praefato Dominico fugam arripiente in Hungariam attulit solus episcopus mentionatas litteras, quas Romae pro falsis agnoverunt, quocirca mandat pontifex, ut episcopum G. in officium restituat, Dominicum vero, si rediverit, in quoddam monasterium includat.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 13.*

XI. *A. 1200.* Andreas dux Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae intrans civitatem Traguriensem, ubi una a clero et uniuerso populo in honore et gaudio receptus laudes hymnificas recepit, confirmat civitati privilegia ei ab antecessoribus suis concessa.

*Lucius: De regno Dalmatiae et Croatiae Schwandtner. T. III., p. 119.*

XII. A. 1200. Johannes capellanus et Symon subdiaconus, domini papae familiares, et ap. sedis legati concedunt Constantio abbati de Acrumina (Lacroma) et suis successoribus, salva auctoritate apostolica, ad instantiam cleri et populi ragusiensis, mitram, baculum et sandalia, quam concessionem iam Andreas quondam archiepiscopus a papa Eugenio pro abbate eiusdem monasterii impetravit.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VI., p. 88.*

XIII. A. 1200. Hemericus rex Chasmam, quam rex Ladislaus ecclesiae zagradiensi contulerat, per clericum Thomam canonicum albensem peragrari faciens, eidem ecclesiae confirmat, et populum in ea constitutum ad instar Dumbrogensium et aliorum eidem ecclesiae subditorum in marturinorum et annonae pensione sive hospitii debito non bano sed soli episcopo respondere decernit. Terrae meta prima fuit pons regis Colomani, secus quem nomen Prodani episcopi in corticibus arborum insculptum est. Hinc via dicti regis super magnum montem usque ad puteum eiusdem. A puteo inde ad Rosuk, inde ad montem Sythva, inde ad fluvium Dobouk, deinde ad Balablata, hinc ad fluvium Prestika, qui jungitur fluvio Chasma. In villa vero Zelina prima meta est versus septentrionem iuxta puteum, a quo per vallem usque magnam viam dividenter terram Bereslai et tendit ad ecclesiam S. Johannis et ad terram Vgrini et versus occasum ad pontem Vratislai de Lomni, sub quo currit fluvius Zelina. Hinc ad magnum montem usque metam Razumeni, inde ad puteum, ubi terminatur. Datum per manus Desiderii aulae cancellarii et praepositi de Scibin. Subscripti inter caeteros Calanus episcopus quinqueecl., Dominicus Zagrab, Benedictus banus et comes de Zala.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagrab. I. p. 9.*

XIV. A. 1200. Andreas dux Dalmatiae Croatiae Chulmaeque causam, quae versata fuit inter Dominicum zagr. episcopum et Petrum fratrem Zadur de terra Graboniza cum suis magnatibus ordine iudiciario decedit in commodum episcopi, convicto Petro in iure plurium testimonio, relinquendo terram episcopo in perpetuum. In testimonium subscripti iobagiones: Mog comes, Nicolaus banus, Ata comes, Martinus comes, Ísep comes, Cresen comes. Prestaldi vero Welceta de Gora et Wrodislaus de Zagrabia. Datum per manus Jacobi prepositi magistri ejusdem ducis et cancellarii.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagr. I., 8.*

XV. A. 1200. Andreas Dalmatiae Croatiae Chulmaeque dux, ad preces abbatibus et fratrum de monasterio Ss. Cosmae et Damiani, dedit eorum ecclesiae S. Grisogoni terram, quae est in suburbio Sibenig, perpetuo possidendam. Terra autem vocatur Dub ab arbore ibidem exorta. Praedicta vero capella S. Grisogoni erat fundata a civibus praedicti castri Sibenik et praefato monasterio tradita; terram proclamat dux esse liberam: ut nemini liceat ab ea exigere quidquam ex debito nec in decimis, nec in aliis, salvo jure dioecesani episcopi. Datum per manus praepositi et cancellarii ducis magistri Jacobi. Prestaldus erat comes Domaldus. Jobbationum vero nomina, qui tunc aderant et facto testimonio perhibuerant, haec sunt: Bernardus Spalatensis archiepiscopus, Nicolaus Jadertinus archielectus, Georgius Tiniensis episcopus, Mog comes, Nicolaus banus etc.

*Farlati IV. p. 8. Katona Hist. r. H. IV. p. 592. Fejer Codex diplom. Hung. II. p. 375.*

XVI. Circa 1200. Hemericus rex Hung. et Croatiae capitulo spalatensi et totius urbis conventui intimat, quod litteris per eorum nuntios receptis intellexerit, quod Jadrenses jactent se episcopatus scardonensem et nonensem a modo possessuros. Quia igitur non vult jura eorum minuere aut privare, confirmat totaliter omnia eorum jura, mandatque eorum suffraganeis regia auctoritate, quatenus debitum honorem et reverentiam spalatensi ecclesiae exhibeant.

*Lucius: De regno Dalmat. et Croatiae Lib. III. cap. XIII.*

XVII. Circa a. 1200. Gregorius de sancto apostolo, sanctae Mariae in Porticu diaconus cardinalis, notificat clero et populo spalatensi, quod fratrem Micham farensensem episcopum benigne receperit et in iis, quae sibi novit expedire, auxilium ei impendit et favorem, et quia illius promotio honorem illorum videtur respicere, consulit illis, ut defensionem ejus efficaciter adjuvent, credit enim, quod si ea, quae in litteris apostolicis continentur, probata fuerint, quod in dicto episcopo per spalatensem ecclesiam constitutum fuerat, optatum finem consequetur.

*Farlati Illyr. sacr. T. IV. p. 247.*

XVIII. Circa a. 1200. Belcenus sacerdos s. Mariae de Salona atestatur, quod propriis auribus audiverit et suis oculis cognoverit, qualiter Adrianus Ungarus et judex regis Ungariae, ac tempore illo banus regis Ungariae, quodam furore afflictus ascendit super equum suum, et dum contra honorem ecclesiae sancti Benedicti equitaret, nutu divino de equo suo cecidit recognoscens se malum fecisse, dedit praedictae ecclesiae s. Benedicti de Spalato terras de Saline et terras de Bellau...to, quae fuerunt ante Saloninae, pro remedio animae suae. Testes, qui terras ostenderunt, fuerunt: Dragus de Constantino, Duimus de Salsamina, Rade de Spinola, Dessa de Istra, Dessa de Hungaro, Jura filius Mathiae, sacerdos et magister Gabriel, sicut ex ore iadrensis presbiteri Tisceni audivit, ita veraciter scripsit.

*Orig. in perg. in archivo monialium S. Mariae Jaderae.*

XIX. Bari, 8. februarii 1201. Garganus de Cortisio justiciarius barensis, Leo Mancinus judex, Rogerius Madii ammiratus, filius et Leo Utcus cives Bari, voluntate omnium civium jurant ad sacra evangelia firmam pacem ad 12 annos tenere cum Ragusinis. Regnante Frederico rege Siciliae duce Apuliae et principe Capuae.

*Ljubić: Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium I p. 20.*

XX. 1201. Hemericus Hung. Dalm. Croaciae Ramaeque rex ad instantiam Dominici episcopi zagrabiensis, terras ac praedia, quae monasterio zagrabiensi devota contulit antiquitas, per clericum Thomam albensem canonicum fecit collustrari, munitque donationes regia auctoritate. Terrae autem sunt: Primum locum ratione dignitatis vendicat Zagrabia. Ejus meta incipit in loco Kerec ad rivum Circueniza. Inde usque fluvium Sava. Per cursum Savae pervenit ad molendinum episcopale, ubi rivulus Ternava influit in Savam, versus septemtrionem dividit metam terra hominis Cena. Deinde per sylvam et campum ad vinitores regis. Illinc per sylvam ad rivum majorem Blisna, et rivulum minorem Blisna. Deinde versus septemtrionem ad villam ecclesiae, quam tenuit Baranus decanus. Inde ad Turpignam, inde per magnum montem ad magnam stratam, deinde per vallem ad fluvium Deze, qui in fine montis Ixes influit fluvium

Circuenizam, qui fluit per Zagrabiam. In villa Ziseria prima meta fons fluens, qui dividit terram Bogdan. Inde ad magnum montem versus occasum, inde ad septentrionem ad viam. Hinc ad rivum Tristenec, hinc per vineam Dobre, ad quercum quae est in vertice montis, et dividit terram Lastei. Inde arbor castaneae dividit terram servorum regis. Deinde per montem versus meridiem meta cum Meriad, quae protenditur ad montem lapideum, qui dividit metam Bratognae et dicti Bogdani. In Ugra prima meta est fluvius Scepnicha. Illinc ad rivum fluentem de ponte Lutac, deinde meta Bolozad (Bolezad). Inde ad montem Mescio. Per montem meta Murgico ad fluvium Scepnicha (qui dividit metam canonicorum). Inde iuxta portum Lixeu rivi, ubi dividit terram Mical. Idem rivus fluit ad domum Zunislav. Tendit ultro ad locum Lisina, qui dividit metam Petri filii Tance. Hinc per silvam ad magnam stratam, hinc ad fluvium Scepnicha, ubi est praedium canonicorum. De villa Camenic prima meta ad rivum Bogaxaum Transiens rivum Camenic dividit terram Tosimer et Kineginci, ad rivum Bogaxaum dividit terram Desislav porro terram Bartholomaei comitis. Inde per magnam viam supra montem dividit terram Bogdan. Occurrunt adhuc terrae Isany, terra ad rivum Clenovnic Soulad. — In Gavrastino (Varasidino). Prima meta iuxta magnam viam terra Stane. Inde ad Plitvizam rivum supra pontem versus meridiem per eandem viam ad villam Suetosclav. Inde ad viam in modum crucis est terra Sargas, et Vogriza. Transiens silvam ad flumen Bensiza dividens metam Hvalimer. Hinc ad vadum Plitvize, hinc ad villam hospitaliorum. In Camarniza prima est meta terrea versus occidentem. Hinc ad rivum qui dicitur Semerdeia, et terra Tolimeri. Per rivum ad metam magnam Prodani episcopi, versus meridiem ad montem et per viam ad rivum Mocilniza, et ad magnam stratam. In Zdelia dividit rivus terram templariorum. Rivus Hausta dividit metam Cernoglav, vadit ad rivum Zdelia. In Dombro (Dubrava) rivus Glogovnica iuxta pontem Prodani episcopi, versus occidentem terra Belae ducis. Ad meridiem aqua Sernes (Črnee) et rivus Camnciza ad terram Keneginci. Inde locus Prilesia, meta Isani, rivus Preteca, terra cum subulcis regis. Locus Lupoglav, terra filiorum Semerce, hinc per magnam silvam ad rivum Zelina, qui iungit se rivo Cernez, qui dividit terram Macharii comitis et influit flumen Cesma. Ad septentrionem rivus Velika iungit se rivo Cesme et Velika dividit terram Sumugiensem. Inde ad rivum Cognici, ad fontem Studens, inde ad rivum Cirqueni et Sigleni, qui influit in Xabiniza. Hinc ad magnam viam ad metam Prodani episcopi, per montem ad rivum Lubenizam, ad rivum Jalceniza iterum ad magnam viam. Hinc ad rivum Glogovnica, ubi fuit pons Prodani episcopi. — In Gorra apud s. Clementem prima est meta iuxta villam Oropoc rivus Lescovz, qui influit in Petrinam. Tendit ad portum Zebedei et ad montem Gradez, versus meridiem est meta s. Ladislai regis, a qua tendit ad magnam fossam. Inde ad rivum Ponique, hinc ad montem ad salicem iuxta viam. Hinc ad vallem, ubi est fons Mirogna. Inde ad rivum Cremenitez. Inde ad magnam stratam in monte ad dictum rivum Lescovez. Iuxta Odera (Odra) prima meta est rivus Dobon versus meridiem ad flumen Culpa et ad rivum parva Mosceniza. Hinc ad sepulcrum Seledini, ad paludem Piauisemam, ad locum Pridaca (Priulaca?) versus orientem rivus Zepniza. Transiens Savum ad mortuam Odram, quae dividit terram cum Machario comite. In Potgoria prima meta est iuxta fluvium Volavla ad Lada. Inde per vallem ad rivum Locauc, qui ad meridiem

dividit metam cum Stephano comite. Hinc meta Sculis ad montem Istenece hinc meta in Wlc, versus occasum per viam ad pontem Tolomas in fluvio Svibini. Versus septemtrionem ad montem ubi est meta predicti Lada. Ad orientem vinea Helapognae, qui est decimator episcopi. Ad rivum Heuni (Heunc?), qui jungitur rivo Volaule. — In Dusa prima est meta locus Vrcuta, versus orientem ad Obres. Hinc terra Tolimer, versus meridiem locus Macra et terra Zuluc. Hinc locus Bogatofeu. Versus orientem meta inter ecclesiam, s. Jacobi et s. Stephani. Hinc terra Radozlau. Terra Petri filii Tatar, terra Hensa. In Gasca prima meta tendit ad rivum Bresniza, hinc ad rivum Jagen qui iungitur Bresnizae, usque ad piscinam quae dicitur Gasca dividens terram Deuneser, porro ad paludem Sered, qua versus occidentem influit rivum Zomou, qui fluit usque ad portum Lovrui. — In Wasca prima meta est Drawa. Hinc ad finem silvae Lovnuc, per silvam ad magnam stratam, versus orientem ad terram civilium Albensium. Deinde ad rivum Zagaviza, qui fluens versus orientem tendit usque sepulchras Slavorum. Inde per silvam ad rivum Losenica. Porro per diversas metas terreas transiens stratam, quae dicitur Wersemort (Versemort) usque ad Dravam. Iam in Virtus (Vercus) prima est meta ad terram Quirtus, quae est sacerdotis Mozou. Hinc per multas metas ad terram carpentariorum civilium versus orientem ad rivum Sud. Hinc ad nemus comitis, ubi est terra comitis Sumugiensis. Hinc terra servorum regis. Hinc terra Beu, terra Brenc, rivus Toutsit (Toutsic). Item terrae Chesma, donationis videlicet gloriosi regis Ladizlai, prima meta est pons regis Colomani, secus nominatus episcopi Prodani. Hinc via dicti regis dirigitur supra magnum montem ad puteum eiusdem, a quo Rosur. Hinc ad montem Zythva. Hinc ad fluvium Dobohuc, deinde Belablata. Hinc ad fluvium Pritiska qui fluit in Chazmam: Populus vero in terra Chasma ad instar Dumbrogensium, immo omnium zagr. ecclesiae attinentium, in marturinarum collecta, annonae provisione, hospitii debito, immo universaliter et in iudiciis, non bano, vel cuicunque alteri, sed soli episcopo respondeat. Villae Zelinae prima meta inchoatur iuxta puteum, a quo protenditur per mediam vallem usque magnam viam dividendem terram Berislai, et tendit ad ecclesiam s. Johannis. Hinc ad terram Hugerini, hinc versus occasum ad pontem Wartislav de Lomi, sub quo ponte currit fluvius Zelina. Hinc ad magnum montem usque ad metam Ragemani.

Inter alia dedit idem rex ecclesiae zagr. insulam Cahianyc in Sava sitam et dispensavit a marturinarum persolutione, de quibus et de porcis episcopus decimas percipiendas habeat. Datum per manus Desiderii aulae regis cancellarii et Scybiniensis praepositi.

*Tkalčić: Monumenta epp. sagra. p. 11—16.*

XXI. A. 1201. Andreas Dalmatiae, Croatiae, Chulmaeque dux ad amonitionem fratris sui Hemerici regis, et ad petitionem Dominici episcopi zagr. donavit ecclesiae zagr. insulam Cagnis cum his metis: ab oriente ubi fluvius Sava in duas distinctiones se dividit, prima meta arbor populea, ad meridiem dividitur cum meta Carachuna, ad occidentem iuxta dictum fluvium ad rivum Seregna, ubi intrat Savam, et idem rivus dividit metam a filiis Zesa, versus occidentem exit de Sava et meta est ulmus, verum Sava dividit omnes metas a filiis Zesa. Testes fuerunt Iobagiones: Mog comes, Nicholaus comes, Martinus comes, Ata comes, Cresen comes, Crasun comes et pristaldus rei. Cancellarius Jacobus praepositus et magister.

*Tkalčić: Monumenta epp. sagra. p. 10.*

XXII. Clugii, m. Februario a. 1202. Rainaldus una cum suis haeredibus, donat Johanni Bolso et eius haeredibus in praesentia Bacileri Veneti gastaldi Clugiensis et eius iudicum portionem de terra et vinea in Cissone posita. Testes fuerunt: Vitalis Zambonus decanus, Petrus de Putheo et Matheus Buffi, Dominicus Silvus, diaconus et notarius scriptor.

*Orig. in mea antiqua collectione, modo in bibl. accad. scient. Zagrabiae.*

XXIII. Clugii, mense Februario a. 1202. Vitalis Zambonus decanus, testificat: quod die quinto intrante mense Februario praecepto Bacaleri Veneti gastaldionis Clugii et lege iudicum investivit unam proprietatem terrae et vineae in Cissone positam ad nomen Johannis Bolso filii Matthaei Bolzo (sic). Quae proprietas advenit sibi a Jordano filio Johannis de Putheo. Testificantur: Matheus Silvus filius quondam Martini, Leo Bolso filius Mathaei, porro testis Petrus de Ragona et Varimburtus Venetus. Dominicus Silvus sub-diaconus et notarius complevit.

*Originale in mea antiqua collectione, nunc in bibl. academiae sagr.*

XXIV. In Absarensi palatio comitissae, 15. martii 1202. Daria<sup>1</sup> Dei gratia absarensis comitissa una cum filiis suis Roberto et Petro comitibus, promittit arbensi civitati pro se et suis omnibus filiis, quod si arbenses filium eius Robertum fecerint comitem arbensem, omnia jura veterana, quae habet in Kessa eis vellit concedere, quousque dictus comes Robertus in eodem existeret comitatu, dicto vero Roberto decedente vel deficiente, si filius eius vel frater comes fuerit, praedictum locum Kessae praedicto modo teneat, sin minus, jura comitissae ad ipsam redeant et Arbenses apud Arbenses remaneant.

*Lucius: De regno Dalmatiae et Croatiae. Lib. IV., cap. VIII.*

XXV. Romae. Laterani, 21. Novembris 1202. Innocentius III. papa significat B(ernardino) spalatensi archiepiscopo et Johanni capellano et legato suo, cum in terra Cullini bani multitudo hominum moretur, qui de Catharorum haeresi sunt vehementer suspecti et graviter infamati, quocirca scripsit papa Henrico regi Hung., qui Culino bano praecepit, ut huiusmodi homines proscriberet. Sed excusans se banus respondit, quod eos non haereticos sed catholicos esse credebat, paratus quosdam ad sedem apostolicam destinare, ut fidem suam exponerent. Nuper ergo Culinus banus archiepiscopum et archidiaconum ragusinum cum praefatis hominibus Romam destinavit petens, ut papa aliquem virum de latere suo in Bosnam mitteret, qui homines de fide examinaret et plantanda plantaret. Mandat igitur praefatis Johanni capellano et B. archiepiscopo, ut Romam procedant et de fide tam bani, quam ejus uxoris et hominum terrae inquirent.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., p. 15.*

XXVI. A. 1202. Hemericus Ung., Dalm., Croat., Ramequae rex, agit gratias consulibus et populo civit. spalatensis, quod ei fidelitatem servaverint et servent, et Bernardum archiepiscopum amore quo decuit honoraverint. Libertates et honores eorum paratum se declarat protegere omni tempore.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III., p. 234.*

<sup>1</sup> Filia Leonardi comitis Absari et ejus uxoris N. filiae ducis Dessae. Huius Leonardi frater Nicolaus (filius Vitalis Michaelis ducis Venet.) habuit uxorem Mariam Ladislavi de stirpe regali hungarica.



XXVII. A. 1202. Andreas dei gratia Dalm., Croat., Chulmaeque dux terram Kaiani castrensis, quam pater illius rex Bela III. Barano zagr. decano perpetuo contulerat, assignans eam per suum hominem Woychna, eidem confirmando resignavit per suum hominem Stephanum. Metarum autem prima fuit ab oriente terra Abraami cognati Gurkonis comitis. Procedendo contra meridiem ad magnum pirum penes terram servorum regis, contra occidentem super fontem lapideum iungens se castrensibus, ac versus septemtrionem iuxta castrum Nicola annectitur publicae stratae zagoriensi, disiungens se a terris castrensiis. Testes: Mogy comes, Nicolaus comes, Martinus banus, Crasun comes, Cresen comes, Ata comes, Cristol comes, Paul comes. Datum per Jacobum praepositum magistrum et cancellarium.

*Thalčić: Mon. epp. sagr. I, p. 16.*

XXVIII. A. 1202. Innocentius III. arguit cruce signatos, quod civitatem Jaderam occupaverint, et cum crucem tulerint proptem Christum, in eum arma converterint, cum debuissent Saracenorum provinciam expugnare. Accepit enim, quod cum ante Jaderam navigio venissent, signa contra civitatem protinus expandentes, tentoria in obsidione fixerunt, undique civitatem vallaverunt et muros ipsius non sine multa effusione sanguinis suffoderunt. Cumque cives subire cum Venetis iudicium pontificis vellent, neque in hoc etiam apud eos potuissent misericordiam invenire, et circa muros suos armis imagines suspenderunt. Sed cruce signati in injuriam crucifixi non minus civitatem impugnaverunt et cives, sed eos ad deditionem violenta dextera coegerunt, nec illos a nequissimo proposito abstinuit reverentia crucis assumptae, nec Henrici regis Hungariae et Andreae ducis fratris eius devotio, qui pro Terrae sanctae subsidio crucis signaculum assumpserunt, nec apostolicae sedis auctoritas, quae illis curavit districtius inhibere ne terras christianorum invadere vel laedere tentarent. Veneti in oculis eorum subverterunt muros civitatis, spoliaverunt ecclesias, destruxerunt aedificia, et cruce signati cum eis spolia Jadertinorum diviserunt. Gaudet tamen papa, quod culpam suam cognoverint et eam per poenitentiam expiare intimaverint. Monet ergo illos, ut universa reddant, quae de Jadertinorum spoliis ad illos devenerunt; sententiam tamen excommunicationis sedis apostolicae, de qua absolverunt illos contra auctoritatem sedis ap. episcopi in exercitu constituti, relaxatam non agnoscens; mittit suum legatum G. s. Marcelli praebiterum cardinalem, ut ab eis iuramentum recipiat et absolutionem impendat. Monet illos insuper et mandat illis, ut regi Hungariae humiliter supplicent, ut super offensa, quam commiserunt in eum, pro Deo et propter Deum illis dignetur misericordiam exhibere.

*Wenzel: Codex dipl. Arpad. T. VI, p. 236.*

XXIX. Jaderae, mense Februario 1203. Capitulum Jadrense, Domaldus comes et universitas civitatis, tradunt et concedunt Dominico abbati ss. Cosmae et Damiani de Monte, quoniam tempore suae desolationis et exilii in monasterio ejus agnoverunt fore asilum et auxilium, ad memoriam beneficii exhibiti ecclesiam s. Demetrii martyris in eorum civitate sitam. Subscripti: Marinus plebanus s. Mariae, Petrus plebanus s. Stephani, Joannes plebanus s. Michaelis, Stephanus plebanus s. Petri, presbyter Michael, presbyter Grisonus. Scripsit: Camasius diaconus s. Anastasiae et com. notarius.

*Farlati: Illyr. sacr. T. V., p. 70.*

XXX. *A. 1203.* Missi Jadertinorum petunt a Reinerio filio ducis Venetiarum et a consilio, pro communitate Jadrensi, ut habeant respectum misericordiae erga illos. Approbant omnes conditiones pacis et subjectionis.

*Tafel et Thomas Urkunden zur älterer Handels- und Staatsgeschichte Venedigs. I. 421. Wenzel: Codex dipl. Arpad. VI. 261.*

XXXI. *Mense Martii a. 1203* Joannes de Casamaris legatus apostolicus scribit pontifici, quod tractato negotio Patarinorum in Bosna fuerit aliquantis diebus in Ungaria, unde sperat cum nunciis bulgaricis ire ad regem Caloiohannem. De Bosna refert, quod ibidem unicus episcopatus sit, episcopus vero mortuus est. Cum hoc regnum sit adminus dietarum decem et plus, possent ibi creari tres vel quatuor episcopi, necessarius autem esset et unus Latinus.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I, p. 19.*

XXXII. *Apud Jaderam, mense Aprili. 1203.* B. Flandriae et Hainoviae, L. Blezensis et Claromontensis et H. s. Pauli comites, Oddo de Chanliet et W. frater ejus notificant, quod super eo, quod apud Jaderam incurrerint excommunicationem apostolicam vel incurrisse timent, tam ipsi quam successores eorum sedi apostolicae se obligent, quod ad mandatum ejus satisfactionem curabunt exhibere. Sequuntur aliae litterae eorum ad pontificem et huius ad illos in eodem merito.

*Wenzel: Codex dipl. Arpad. VI, p. 240, 241, 242, 248.*

XXXIII. *Jadarae, mense Aprili. a. 1203.* Henricus Dandulo Venetiarum dux quietat Rogerium Maurocenum absarensem comitem cum suis haeredibus de toto, quod sibi dare et solvere debuisset pro castro Kessae annuatim. Testes: Marcus Dandulo, Lellovillo, Andreas Conradus presbyter et notarius atque plebanus roboravit, Joannes ecclesiae s. Silvestri presbyter et not. testis.

*Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV, cap. VIII.*

XXXIV. *In insula Regia, 30. Aprilis 1203.* Priores (Bogomilorum), qui hactenus singulariter christiani nominis praerogativa vocati sunt, in territorio Bosnae constituti, omnium vice, qui sunt de eorum societate fraternitatis, in praesentia Joannis de Casamaris capellani pontificis Romani in Bosna delegati, praesente bano Culino promittunt stare ordinationi et mandatis Romanae ecclesiae. Abrenuntiant schismati, agnoscunt Romanam ecclesiam qua caput suum. In omnibus locis, ubi fratrum conventus commoratur, habebunt oratoria, in omnibus ecclesiis altaria et cruces, libros etiam tam novi, quam veteris testamenti legent. Per singula loca habebunt sacerdotes, qui celebrabunt missas, audient confessiones et tribuent poenitentiam. Cemeteria habebunt juxta oratoria. Septies de anno accipient corpus domini de manu sacerdotis. Jejunia observabunt. Foeminae, quae de eorum erunt religione, a viris separatae erunt tam in dormitoriis quam refectoriis, et nullus fratrum solus cum sola confabulabitur, unde possit sinistra suspicio suboriri. Neque recipient aliquem vel aliquam coniugatam, nisi mutuo consensu, continentia promissa, ambo pariter convertantur. Festivitates sanctorum celebrabunt, et nullum Manichaeum vel alium haeticum ad habitandum secum recipient. Et sicut separantur ab aliis saecularibus vita et conversatione, ita etiam secernentur vestimentis, quae vestimenta erunt clausa, non colorata, usque ad talos mensurata. Promittunt etiam de caetero se non christianos, sicut hactenus, sed fratres nominari ne

singularitate nominis aliis christianis iniuria inferatur. Mortuo vero magistro priore cum consilio fratrum eligent praelatum a Romano pontifice confirmandum. Actum apud Bosnam iuxta flumen loco, qui vocatur Bolino polli (polje) 6. idus aprilis. Subscripti: Dagite, Lubin, Brageta, Pribis, Luben, Rados, Bladosius, banus Culinus, Marinus archidiaconus Ragusii. Deinde Lubin et Drageta ex voluntate fratrum et Culini cum eodem Joanne capellano ad Henricum Hungariae regem euntes in praesentia ipsius regis et colocensis archiepiscopi et quinque ecclesiensis episcopi et aliorum multorum jurarunt haec statuta servare.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., p. 20.*

XXXV. **Ferentini, 15. Maii 1203.** Innocentius III. papa ad desiderium Joannis regis Angliae et supplicationem Bernardi archiepiscopi Ragusini duxit eundem a. episcopum a cura et solitudine Rag. archiepiscopatus absolvendum, quod ibi non poterat secure morari, et si regressum habet ad illam, mortis sibi periculum imminabat. Ne igitur idem in vituperium ministerii defectum in temporalibus patiatur, episcopatum Karleolensem et ecclesiam de Meleburn de beneficentia dicti regis et concessione Gulfredi Eborum a. episcopi, benigne collatis de benignitate sedis apostolicae concedit. Quam collationem rex Angliae Johannes confirmat in Merleb 10. Januarii 1204.

*Farlatti: Illyr. sacr. VI, 89. Fejer: Cod. dipl. Hung. T. VII., vol. 5, p. 156.*

XXXVI. **Termulis, 29. Maii 1203.** Regnante Frederico rege Siciliae, Mainardus Rogerius et Guillelmus Lombardus iudices civitatis Termulae et Trasmundus miles camerarius cum universo populo civitatis, recipiunt omnes Ragusaecos in cives suos, volentes veram amicitiam cum eis manutenere. Praeterea remittunt illis omnem plataticum et arboraticum in sua civitate.

*Ljubitić: Mon. hist. Slav. merid. I., p. 20.*

XXXVII. **Ferentini, 18. Junii 1203.** Innocentius III. papa mandat capitulo Ragusino, quod cum Ragusinus archiepiscopus in eius praesentia constitutus archiepiscopatum suum ideo, quod morari secure non posset in eo propter inimicitias capituli, quas sibi imminere dicebat, in eius manibus resignavit, quatenus ad electionem novi pontificis canonice procedant, et talem eligant personam, quae non tantum praeesse quam prodesse studebit.

*Ex transumpto bullarum archivi Ragusani. MSC. p. 364 in mea collectione.*

XXXVIII. **Spalati, 16. Novembris 1203.** Anno 1203. die 16. novembris existente Bernardo archiepiscopo, Martinuso comite, Cazetta nepote, Pilosi vicario. Cum Santius Dabrane Gumay domum molendinarum Salonae laborasset et archiepiscopus Bernardus in eadem domo proprias molas ponere voluisset, Santius ei proprias molas ibi ponere, nisi de expendio domus refunderet, contendebat. Archiepiscopus autem nihil sibi de dispendio refundere debere dicebat. Unde ambae partes arbitrios elegerunt, promittentes coram illis firmiter stare. Archiepiscopus itaque elegit iudicem Forminum, Michaelem Sulizae atque Pezzam; Santius elegit Johannem Marci, Dragonem de Pinosa atque Galonem Quibus electis et habito multorum nobilium consilio, et audita eorum ratione, suscepta a Santio manu arbitrati sunt, quod dictus Santius alterum molendinorum, quodcunque sibi placet, suscipiat, et archiepiscopus

in altero proprias molas ponat. Si autem ille et eius successor proprias molas ibi ponere noluerit, nulli extraneo nisi Santio molas ponere tribuat. Si ipsa domus post haec defecerit, de communi dispendio eam reparent. Si archiepiscopus cavalagiam suam reparare voluerit, ita eam reparet, quod cavalagia Santii non offendatur. Presbyter Sabatius juratus notarius communis hoc breve scripsit. Martinus examinatore manum misit, magister Gregorius spalatensis notarius jussu dominorum judicum, Duimi, Formini et Miche Madii Jore et consiliarii et totius curiae spalatensis hanc cartam ex autentica carta Sabatii notarii exemplavit et signo consveto signavit. A. 1247. 23. Sept.

*Ex archivo aulico viennensi. Acta Spal. XVI., I., 154 Carrara: Archiv. capit. P. 13.*

XXXIX. A. 1203. Hemericus rex Hung. et Croatiae notificat, quod ad petitionem Zlandi wesprimiensis episcopi, ipsos, qui super terram beati Michaelis, quae inter Muram et Dravam consistit, commorantur, de totius debiti incumbentis et juris ad regem seu ad banum pertinentis obligatione absolvit, et eos ordine excipiens, quod de caetero marturinas non persolvant, praeterea neque banus neque curialis comes, neque aliquis alter, illos exactione, sive ad regem sive ad ipsos spectante, audeant ulterius aliquatenus aggravare.

*Fejer: Codex dipl. R. H. T. II., p. 414.*

XL. Anagniae, 5. Novembris 1203. Innocentius III. papa compositionem inter Andream ducem Slavoniae et Emericum regem Ungariae in G. tituli s. Vitalis presbyteri cardinalis, tunc apost. sedis legati manibus versatam et ab eo postmodum confirmatam, sicut ab utraque parte sponte recepta est, auctoritate apostolica confirmat.

*Katona: Historia Hung. T. IV., p. 690. Fejer l. c. P. 412.*

XLI. Anagniae, 5. Novembris 1203. Innocentius III. pontifex promittit duci Slavoniae Andreae, cum voto peregrinationis emissio proposuerit in terrae sanctae subsidium proficisci, eius personam cum omnibus suis bonis sub beati Petri et suam protectionem suscipere. Disponit quoque, ut si dominus interim masculum ei dare dignaretur haeredem, in eius ducatu succedat, et donec ad legitimam aetatem pervenerit, apostolicae sedis praesidio specialius foveatur.

*In vaticana bibliotheca descripsit Josephus Garasupi. Katona l. c. 669. Fejer l. c. 415.*

XLII. A. 1203. Hemericus rex nuntiat pontifici Romano, quod cum Johannes ejus capellanus, qui de terra Culini bani duos principales ex haereticis secum in praesentiam regis adduxisset, rex inspectis articulis, quos susceperant, eadem capitula sub suo sigillo contenta memorato Culino, qui tunc apud eum erat, dedit districte praecipiendo, ut ea et alia, si qua Romana sedes transmittere decreverit, ab omnibus in terra faciat observari. Qui se in manu regis et archiepiscopi Colocensis obligavit, quod si de caetero haereticos in terra sua manutenere praesumpserit, mille marcas argenti persolvat, quarum una medietas pontifici, alia vero fisco regio obveniet. Illi praeterea duo priores, qui cum legato venerant, jurarunt, quod constitutiones dictas firmiter observaturi sint.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 22.*

**LXIII. Anagninae, 25. Februarii 1204.** Innocentius III. papa hortatur Venetos ad resipiscendum et poenitentiam agendam de facinore, quod adversus Jaderam commiserant cum exercitu Gallorum cruce signatorum; commemorat insuper qualiter Hemericus rex et Andreas dux, frater ejus, assumpserant signum crucis, in Terrae sanctae subsidium proposuerant transfretare, quorum profectus Venetis impendentibus hactenus est dilatus.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 22.*

**XLIV. Romae, 15. Septembris 1204.** Innocentius III. papa notificat legato suo Leoni inter caetera: significavimus quoque tibi, ut apud Jaderam, quae hactenus cum tota provincia sua subiecta fuit patriarche Gradensi, faceres electionem canonicam de persona idonea celebrari, et electum ad nos consecrandum et pallegendum dirigeres, ut sic inciperemus punire superbiam Venetorum.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., p. 37.*

**XLV. Romae, 1. Octobris 1204.** Innocentius III. papa scribit regi Emerico, quod ad apostolicam sedem venerint monachi s. Egidii de Ungaria (in Simigio) lacrimabiliter conquerentes, quod eorum abbate defuncto alium sibi secundum antiquum morem elegerint; quod hactenus tam abbates quam monachi consueverint habere Latinos, sed rex electioni huic noluit praebere consensum, affirmans, quod in alium, quam Ungarum, minime consentiret; frater autem B(ernardus) spalatensis archiepiscopus hoc attendens, monasterium ipsum a rege velociter impetravit. De quo pontifex valde miratur, quia licet professione sit monachus et natione Latinus, quum tamen pontificis gerat officium, abbas non debuit ministerium usurpare, praesertim in aliena dioecesi, et per laicam potestatem idem episcopus, in merito thesauri ecclesiae, opportunitate capta in monachos armata manu irrumpit violenter, et quosdam ex ipsis manu propria flagellavit, quosdam vero coniecit in vincula monachosque Ungaros, pro sua voluntate, instituit. Quia vero nec novum est, nec absurdum, ut in regno regis diversarum nationum conventus uni domino, sub regulari habitu, famulentur, licet unum sit ibi Latinorum coenobium, quum tamen ibidem sint multa Graecorum, rogat et monet regem, ut non impediat monachos, ut sibi eligant abbatem. Archiepiscopo autem spalatensi minatur cum excommunicatione.

*Fejer: Codex dipl. T. II., p. 446.*

**XLVI. Jaderae, 8. Novembris 1204.** Tempore Hemerici regis et Domaldi comitis, Michael filius Dobre Carbonis una cum filio suo Dobre commutat cum Domine filio Martini allodium suum, in platea s. Mariae positum, iuxta domum, quae fuit Andrae filii Gurone, cum omnibus suis terris, terminis et pertinentiis, suscipiens vice versa illius terram, quae est inter vallem Plichuli et vallem Dragsani. Testante: Vitali plebano s. Petri veteris, Cossae Gregorii, Nicolai Lampridii et Bogdani filii Martini. Scripsit Camasius s. Anastasiae diaconus et Jadrensis notarius.

*Originale in mea ant. coll.*

**XLVII. Venetiis, a. 1204.** Henricus Dandulus dux Venetiarum excusat se pontifici Romano: Quod cum crucem assumpserat et transmeandi gratia iter arriperet, necessitate temporis hiemalis ingruente opportuit eum cum stolio

suo et perigrinorum apud Jaderam hiemare, quae cum esset rebellis ei et Venetiis longo tempore, de civitate et civibus, secundum quod moris est invicem se inimicantium, iuste sumpserit ultionem. Propter quod sententiam excommunicatias contra eum et Venetos placuit pontifici promulgare, quam patienter sustulit, usque dum per cardinalem s. Marcelli legatum suum meruit absolutionem.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 38.*

XLVIII. **Venetiis, a. 1204.** Pactum inter Jadrenses et Dominium Venetiarum. Primo volunt eligere archiepiscopum de Venetia, eiusque electionem patriarchae Gradensi pro confirmatione representare, qui etiam fidelitatem duci iurabit. 2. Archiepiscopus habebit antiquum jus de Dalmatinis episcopis, et omnes introitus, quos et antea, et insuper a communi Jadræ omni anno in kalendis martii unum miliarium et dimidium cunicularum. 3. Clerus bis in anno cantabit laudes domino duci et patriarchae, archiepiscopo et communitati in maiori ecclesia. 4. Comitem eligent Jadratini semper de Venetia, et representabunt electionem duci. Comes iurabit etiam fidelitatem duci. Habebit omnes redditus et honorificentias, quas habere solebant de insula Pagi et insuper Scherdam insulam. 5. Omnes homines comitatus a 14 annis et supra iurabunt fidelitatem duci. 6. Si contigerit ducem aut nuntios suos applicare Jaderam, suscipient eos honorifice. Dux potest hospitari in domo archiepiscopali aut in alia domo honorabili. 7. Quoties fecerint Veneti exercitum usque Ragusium et infra, facient et Jadratini secundum numerum suorum virorum. Si vero fecerit exercitum a XXX galeis et supra, quae dabunt transire Ragusium, facient inde Jadratini tricesimam partem. 8. Jadratini debunt domino Michaeli, qui factus erat comes Pagi et aliarum insularum, 1350 libras in quatuor annis in singulis kalendis Martii. 9. Jadratini tollent de omnibus navibus extraneorum, quae illuc applicuerint ad portum, illam dationem, quam Venetia tollit ab extraneis navibus, dividuntque illas in tres partes: unam archiepiscopo, aliam comiti, tertiam communitati. 9. Omnes amicos Venetorum habebunt pro suis amicis sicut et inimicos pro inimicis. 10. De muris civitatis ruinandis vel non, nihil concludant sine voluntate ducis. 11. Omni anno dabunt communi Venetiarum perperos centum et quinquaginta, calendis Martii, aut tria miliaria bonarum cunicularum. 12. Jadratini restituent omnes illos, qui exiverunt e civitate propter discordiam cum Venetis. 13. Pro obsidibus dabunt Jadratini triginta et infra, qui stabunt semper in Venetia, ad expendum Jadræ. 14. Comes quisque debet habere suam domum Jadræ pro habitatione. 15. Pro conservatione pacti iurabunt omnes Jadratini.

*Ljubić: Monumenta hist. Slav. merid. I., p. 21.*

XLIX. **Circa a. 1204.** Benedictus gradensis patriarcha et Dalmatiae primas ad petitionem Dominici abbatis s. Damiani de Monte et ejus conventus, ecclesiam s. Dimitrii martyris in Jadertina civitate positam monasterio ab universo clero et populo collatam, confirmat. V. nr. XXIX.

*Farlati: Illyr. sacr. T. V., p. 70.*

L. **Anagniae, 4. Februarii 1205.** Innocentius III. papa ad petitionem abbatis et conventus b. Grisogoni Jadertinensis, personas et monasterium ipsum cum omnibus bonis, quae possidet, aut in futurum adipisci poterit, sub b. Petri et sua protectione suscipit. Specialiter autem: ecclesias s. Petri de

Diculo, s. Jacobi, s. Martini, s. Michelis de Brauzo (Obrovae), s. Georgii de Cameniani, s. Johannis de Tilago, ss. Cosmae et Damiani de Berbin, s. Michaelis de Pusimano (Pasman), s. Laurentii de Locorano, cum pertinentiis earundem, insulam Mauni, terram de Berda, terram de Sihovarra et terram de Ceperlane.

*Originale in pergam. in archivo gubernii Jadertini, nro. 11., masso A., caps. 1.*

LI. *Jaderae, 11. Februarii 1205.* Tempore Petri Ziani ducis Venetiarum, Leonardi jadrensis archiepiscopi et Vitalis Danduli civitatis eiusdem comitis, Manfredus clericus ex donatione capituli jadrensis et assensu fundatorum, suscipit ecclesiam s. Damiani, quae est iuxta forum, suo studio regendam. Cum assensu et consilio subscriptorum virorum permutavit postea idem Manfredus cum Stana filia Sekire, vicina dictae ecclesiae quinque passus terrae eiusdem capellae cum decem passibus terrae eiusdem Stanae. Praesentibus et assentientibus Marino s. Mariae, Prodicio s. Stephani, Johanne s. Michaelis plebanis et Luca de Augusto ac Crisogono presbyteris. Scripsit: Vitalis s. Petri veteris plebanus et jadrensis notarius.

*Orig. in mea ant. coll.*

LII. *Venetia, 3. Aprilis 1205.* Petrus Ziani dux Venetiarum significat, quod venientes in praesentiam ejus haeredes quondam nobilis Rogerii Mauroceni conquesti sint super nobilem Joannem Sisindolum comitem Arbi et eiusdem communitatem, ostendentes unum privilegium continens in feudum eis concessum castrum Chissae cum pertinentiis, quod violenter molestatur ab Arbensibus. Unde praedictus comes arbensis pro predicta communitate ostendit rationem, videlicet privilegia antiqua, quae facta fuerunt tempore Cresimiri regis Croatiae. Quibus auditis privilegia arbensia confirmavit, alia vero repudiavit.

*Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV., cap. VIII.*

LIII. *Arbae, mensis Madii 1205.* Prodanus arbensis episcopus, Joannes Sisinelus loci rector cum suis iudicibus Duimo et Philippo et nobilibus civitatis Madio Tiane, Sergio Carine et Marino Dimigne Blasii ac universa communitate arbensi, Terrinus Fr. templariorum segniensium dominator, Crivosia segniensis setnicus, Laisnic curiae dvornicus, Brifani Vertiglavi, Moyses iudex, Sribren Curnaviz, Crasiz filius Rastinne, Radoslaus Prestiz, et multi alii, qui negotii hujus causam tractandam Arbam venerunt, fecerunt quamdam recordationis et constitutionis cartam, (quam Farlatus, ad historiam ecclesiasticam non pertinentem, non reproduxit).

*Farlati: Illyr. sacr. T. V., p. 239*

LIV. *1. augusti 1205.* Andreas II. rex Hungariae Croatiae etc. ad supplicationem civium nonensium designat et confirmat metas eorundem civitatis una cum eorundem antiquis libertatibus et consuetudinibus. Et quidem, quod possint in perpetuum omni tempore eligere comitem sibi undecunque voluerint, qui comes et non alter habet potestatem judicandi eos. Item quod nullus dux, banus vel vicebanus ipsos cives possit ad suum iudicium vocare, neque audet aliquod servitium vel exactiones quascunque a civibus petere, nisi tantum semel pro anno, si eum pervenire contigerit in civitatem Nonae pro regis aut

regni negotiis, expensam pro triginta personis unius prandii sive coenae; neque audent supradicti dux, banus vel vice banus cum maiori numero personarum introire civitatem contra voluntatem civium. Item si aliquis de regno cives nonenses in aliquo offenderit, subiaceat idem offensor iudicio comitis sicuti alii cives. Item quod nullus dux, banus, vicebanus possit in civitate Nona, regio vel suo nomine, munitionem quamcumque construere, vel constructam in suam vel regiam custodiam postulare sed ipsi cives civitatem ad suam custodiant voluntatem. Item a dandis obsidibus perpetuo sint exempti, suisque iuribus et consuetudinibus antiquis uti libere valeant, et eas sicut eis visum fuerit in melius commutare. Tenentur autem laudes regio nomini, sicut est consuetudo fidelium de maritimis, pro honorificentia regia consuetis diebus observare, et per suum clerum et populum deprecare; neque audent ullo infideli vel rebeli regis dare quodcumque auxilium. Regem si ad partes maritimas veniret et civitatem intrare vellet, cives pro posse suo in portis civitatis excipere et decentius quod fuerit hospitium eidem exigere debent. Caeteri vero qui in regis fuerint comitiva, nullum possunt occupare vel recipere hospitium intra muros civitatis, nisi suis propriis expensis et eum civium voluntate. — Metas civitatis fecit rex designari per comite (Li) Oberinum in hunc modum: incipit a capite insulae vocatae Vir, deinde per litus maris ad s. Andream, deinde in quendam locum protensum in mare, qui dicitur Drugozay, deinde in Dicla, deinde in locum Crux parva, deinde in palludem Cugnacovoblato, deinde in parte australi ad Brischiane, deinde ad rivum Potoch, in quodam nemus Iblan et per vallem Budisigna usque ad Chernicza, versus Boream in Cazinagoriza ad quandam Quitivirnazam ad austrum ad vocatas Quinque vias, versus boream ad vallem Romogiazza ad locum Radogn; deinde ad vallem Veprina usque ad lapidem apud mare, super quem est crux descripta. Excepta tamen possessione castri Lubae, quae est hospitalis sancti Johannis. Item pascua in loco Tribbras versus occidentem usque ad locum equus (konj) et usque ad cacumen magni montis. Datum per manus Gotfredi otochiensis ecclesiae praepositi aulae regiae cancellarii; existente inter caeteros Calano Quinque ecclesiensi episcopo electo, Gotardo zagrab. epo., Mitrario bano et comite simigiensii.

Idem privilegium confirmavit Bela IV. rex 7 kal. sept. a 1244 deputans ad pristaldum nonensibus Dionisium ducem totius Sclavoniae.

*Copia mea ex archivo archiepisc. jadrensis. Habet quoque Fejer cod. dipl. Hung. T. VII., vol 5., p. 166.*

LV. A. 1205. Zellovellus dei et ducis Venetiarum gratia comes ragusensis scribit Velcinno spalatensi potestati et traguriensi comiti et nobilibus eiusdem civitatis: quoniam Judas olim ragusensis comes nec illis, nec suis civibus justitiam facere voluit, et ideo dissensio inter eos in dies crescebat, nunc autem, quia civitas ragusensis de confinibus Venetiarum habet (comitem), volunt ut mala omnia quae usque nunc acta sunt, extirpentur et plena justitia invicem administretur, ut inter fratres et amicos convenit.

*Carrara: Archivio capitulare di Spalato. P. 73.*

LVI. A. 1205. Andreas rex contulit pro anima sua et dei intuitu terram Gora cum omnibus suis pertinentiis, eo jure et ea libertate, qua eam tempore



ducatus sui tenebatur, cum omnibus hominibus, servis et liberis, beatae Mariae, ad abbatiam construendam de domo Clarevallensi ordinis cysterciensis.

*Thalcié: Mon. eppise. sagr., I., p. 17.*

**LVII. Ferentini, 16. Junii 1206.** Innocentius III. pontifex confirmat conventionem amicabilem inter archiepiscopum et clericos et canonicos ecclesiae spalatensis de assensu et voluntate utriusque partis factam.

*In archivo aulico viennensi. Spalatensis. — Carrara: Archiv. capit. di Spalato p. 71.*

**LVIII. Ferentini, 5. Augusti 1206.** Innocentius III. papa corripiens nuntios Venetorum, reprehendit de novo ducem et populum Venetorum propter invasionem Jadertinam, et super multis et magnis offensis, quas non solum in deum et Romanam ecclesiam verum etiam in populum christianum ac proximos suos nequiter commiserunt, praesertim in Jadertinae civitatis excidio et de multis iniquis operibus apud Constantinopolim perpetratis. Preces illorum, quas pro pallio destinando abbati s. Felicis, quem Jadertinum electum appellarunt, per praefatos nuntios porrexerunt, admittendas non duxit, quia ex iis, quae per eos acta sunt contra Jaderam nimis contra eos scandalizatus est populus christianus,

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 42.*

**LIX. Venetis, mense Septembri. 1206.** Rogerius Premarius de confinio s. Pauli et Petrus Michael de confinio s. Sophiae faciunt plenam securitatem duci Venetiarum Petro Ziani, et communi Venetorum de eo, quod continetur in una concessionis et dationis charta facta a. 1203. mense Julio, Rivoalti, quam Rainerius Dandolo, filius quondam Henrici ducis, qua eius vices gerens cum suis iudicibus dedit pro eo, quod a Jadertinis capti et rebus spoliati cum irent qua legati ad imperatorem Constantinopolim, per quam potestatem dedit illis de proprietatibus terrarum et casarum positis infra civitatem Arbensensem vel de vineis et terris insulae Jadertinorum in valore nongentarum librarum Veneticarum ad arbitrium curiae Arbisanae.

*Ljubić: Monumenta hist. Slav. merid. I., 20.*

**LX. A. 1206.** Bertoldus dei gratia dux Dalmatiae et marchio Istriae confirmat beneficia per parentem suum Cartusiae Seitzensi collata.

*Fejer: Codex dipl. Hung. T. VIII, v. I., p. 189.*

**LXI. A. 1206.** Treguanus episcopus Traguriensis jurat fidelitatem beato Domnio et Bernardo archiepiscopo spalatensi et omnibus eius successoribus secundum omnia quae continentur in canone de forma fidelitatis.

*Farlati: Illyr. sacr. T. IV., p. 335.*

**LXII. Jaderae, 21. Martii 1207.** Bartholomaeus episcopus Scardonensis exaudiens postulationem Dominici abbatis s. Damiani de Monte ecclesiam s. Petri de Bubniano, quae voluntate et assensu fundatorum eius, eidem abbati et eius monasterio cum omnibus pertinentiis tradita est, confirmat donationem. Statuit autem et complevit haec traditione Sloviniae filii Boricii et Grubessae fratris ejus, Radoslavi et Dragoslav filiorum Stephani, Yrace Binboli filii Tollicii, Jungii filii Radosci, Nikole et Prodanizi filiorum Dominici Gussikiorum,

praedictae ecclesiae fundatorum. Praesentibus Mirgo et Dessidrago, Stojano, Negosso, Dragovano, presbyteris; Duymo Mogoroviko, Tataro Chlevnanino, Chodimiro Caciclo, Jutrosso etc. Scripta sunt haec a Vitale a. Petri veteris plebano et Jadertino notario.

*Farlati: Illyr. sacr. IV., p. 14.*

LXIII. A. 1207. Andreas II. rex manifestum facit, quod tempore sui ducatus in Slavonia pro salute animae suae et progenitorum suorum contulerit septem villas domui s. Sepulchri et in manus praepositi Nicolai, qui tunc temporis eidem domui tam in Polonia quam in regno Ungariae praeerat, per pristaldum suum Oser de villa Pagh fecit assignari. Postmodum in regni solium sublimatus collationem suam confirmavit. Harum septem villarum erant tres super Glogonicam, videlicet: villa Cosmae, Poren et Vysumer. In Strazila duae, scilicet villa Proklancza et Sidovina et ibi prope est villa Durbe. Super Raszinam fluvium est septima villa Druse. Metae sunt hae: de territorio Cosmae prima in monte cumulus de terra, qui incipit dividere a territorio templariorum, procedit usque ad fluvium Glogonicza. Ex alia parte dividit territorium Pridanczy a dicto monte. Ascendendo per montem descendit ad rivulum Bridin ac venit ad lacum ranarum et descendit iterum ad Bridin; inde ad montem occurrit a parte villae ducissae, descendit in vallem Kusinte et a cumulo descendit in Glogovniczam et ad rivulum Szumech usque ad montem Lippa gora et descendit ad Glogoniczam, deinde ad montem Grades usque terminos Zadrec et ad minorem Glogoniczam, in quem cadit rivulus Strassila, procedit ad montem vinearum et inter vineas per montem ad alium rivulum Strassila, transeundo iuxta Alamni cumulos usque in Razinam; deinde usque ad terram Vranis, et incipit terra de Dolsa eundo per viam usque ad terram Priodanko, descendit ad fluvium Quopurnice, ad montem ubi est cumulus, a quo incipit terra templariorum usque ad terminos Cosmae. Rex concedit etiam populo villarum eadem gaudere libertate, qua faventur villae templariorum et hospitaliariorum, praeterea domui donat praerogativam, ut nullus tributarium eam aliquo exactionis genere audeat aggravare, neque de rebus et vineis exigere tributum aut aliam pensionem. Domum quoque eiusdem dominici sepulchri in Marchia simili privilegio duxit muniri, quod ei etiam condam frater eius (rex Emericus) contulerat. Datum per manus Roberti albensis praepositi et aulae cancellarii. Inter subscriptos: Calanus quinqueecclesiensis episcopus, Gotardus zagr., Petrus sirmiensis episcopus, Chepanus filius Michalbanus et simegiensis comes.

*E transumpto capituli chasmensis de anno 1375 et comitis Sigismundi Erdödy bani de anno 1629. Orig. perg. in mea collectione; nunc in acad. Slav. merid.*

LXIV. A. 1207. Andreas II. rex confert Almissanis simile privilegium sicuti aliae civitates Dalmatiae possidebant.

*Lucius. Schwandtner: scriptor. rer. Hung. III., p. 257.*

LXV. A. 1207. Andreas II. rex ad preces patris Bernardi archiepiscopi spalatensis confirmat jura spalatensis ecclesiae, et omnes ecclesiasticas seu rerum saecularium possessiones, jurisdictiones quoque episcopatum et quarumlibet ecclesiarum. Subjicit illi ad instar privilegii romanae ecclesiae nominatim

segniensem, nonensem, scardonensem, traguriensem, corbaviensem, tinniensem, farensensem et bosenensem episcopatus; item ecclesias s. Moyai et s. Stephani de Salona, cum omnibus pertinentiis. Villas etiam Srenine et Gethe et montem Crassum, villam s. Georgii et Ostrohe. Item ecclesiam s. Stephani ante Spalatium, s. Bartholomaei de Tini, villam Coriza et Lavena et totum regale praedium Byacce et totum territorium s. Vitalis, quod ad idem praedium spectat, non obstante privilegio, per falsi suggestionem impetrato, quod dedit Tragurinis, quando gerebat ducalia. Item omnia molendina in Salona fluvio sint libera ab omni exactione tributis; et omnes sextarios farinae, qui septem annis pertinebant ad banum, confert ad usum ecclesiae spalat. Item Ziminam et Cethinam, Clevnam et totum Masarum. — Inter magnates subscripti: Calanus episcopus quinqueeccl., Gothardus zagr., Stephanus filius Mic banus et comes Simegiensis, Chuz comes Posenien.

*Farlati: Illyr. sacr. III., 237.*

LXVI. A. 1207. Andreas II. rex jurat spalatensibus super sanctam crucem firmam pacem et libertatem; regi, filio ejus aut successoribus ejus tributarii non sint. Episcopum et comitem, quem clerus et populus elegerit, confirmabit. Lege antiquitus constituta cum eorum iudice eos uti permittit, praeterquam introitus portus civitatis de extraneis duae partes rex habeat, tertiam vero comes civitatis. In civitate eorum neminem Ungarorum vel alienigenarum habitare permissurus, nisi quem voluntas civium expetierit. Cum autem ad eos coronandus aut regni negotia pertracturus cum eis venerit, nemini civium vis inferetur domorum suarum, iudicem extra civitatem proficisci non concedet. Omnibus civibus terra marique et per totum regnum negotia exercere liberum sit, neque ex commercio debitum aliquod nec regi nec homini regio persolvant. Obsides ab eis nullo modo recipiet, sed in curia servire volentibus morandi et discedendi facultatem obtineant. Cuiusvis in civitate et regno cum uxore et regno emigrare licitum sit. Datum per manus cancellarii Roberti praepositi albensis. Existentibus inter caeteros Calano quinqueeccl., Gottardo zagr. episcopis, Cheffano filio Michae bano et saguriensi comite.

*Kukuljević: Jura regni I, 40. Fejer: Codex dipl. Hung. T. II., p. 118. Signatum bulla aurea. Liber pactorum reip. venet.*

LXVII. A. 1207. Andreas II. rex jurat super s. crucem Almisanis firmam pacem et libertatem. Ei aut filio suo et successoribus eorum tributarii non sint. Episcopum et comitem, quem clerus et populus elegerit, confirmabit et lege antiquitus constituta cum eorum iudice eos uti permittet. In civitate eorum neminem Hungarorum aut alienigenarum habitare permittet, nisi quem voluntas eorum expetierit. Cum ad eos coronandus aut cum eis negotia regni pertracturus venerit, nemini civium vis inferetur domorum suarum nisi; quem soli susceperint. Iudicem inter eos et extraneos a se constitutum in civitate sedulo morari permittet. Si quis eorum per ejus regnum terra marique negotia exercuerit, regi aut alicui ejus hominum ex proprio commercio nullum persolvat debitum. Obsides ab illis nullo modo recipiet, sed in curia eius servire volentibus rogam impendet, et morandi sive discedendi ad suum velle facultatem optinebit nullaue eis super hoc molestia inferatur. Si dominium regis aliquem aggravare videbitur, et ex ejus urbe exire voluerit, secure cum

uxore et filiis et familia et omnibus bonis suis quocunque sibi placuerit eat. Haec omnia sine fraude et ingenio observabit.

*Wenczel: Mon. Hung. historica. Codex Arpadianus. I., p. 93. Signatum aurea bulla. Ex libro privilegiorum communitatis almissanae. MSC.*

LXVIII. A. 1208., 21. Martii. Tempore perturbationis et diebus malorum, in quibus civitas Jadertina solotenus prostrata est, necessitate cogente ad capellam S. Petri apostoli fundatam in loco Bubiani, quae quondam fuit monasterii S. Dimitrii, in quo parvus grex (monialium) Deo famulabatur, confugerunt Dragasa, Girda, Premilla et Dabrosa moniales et quaedam aliae, quae jam carnis viam ingressae sunt, volentes in eodem loco Christo servitium exhibere, sed propter instans schisma, quod ortum est inter potentes Slavoniae, multa et gravia incommoda ab omnibus quotidie perpassae fuerunt. Erant tunc sine rectore, et usque ad unum non erat, qui eis faceret bonum. Accesserunt tunc ad patrem Dominicum abbatem S. Damiani de Monte et fratres eiusdem monasterii, rogantes ut eis subveniret, qui habito fratrum consilio suscepit illas in consortium fraternitatis suae, pollicens eis, tam in victualibus quam et indumentis et omnibus necessariis, prout sororibus suis, providere; ideoque de communi voluntate fundatorum ejusdem ecclesiae s. Petri, scilicet Sloviniae et Grubessae filiorum Boricii, Radoslavi et Dragoslavi filiorum Stephani, Grace Binboli filii Polissi, Jurgii filii Radosti, Nicolae et Prodanizi filiorum Domini tradiderunt ipsam ecclesiam s. Petri monasterio s. Damiani in perpetuum. Praesentibus: Bartholomaeo episcopo scardonensi, Mirco, Desidrugo, Stoyano, Negoso, Dragovano praesbyteris, Duymo Mogorovikio, Tartaro Chlevniano, Chodimiro Cacicli, Sutroso, et Slavomiro Lisnicikig, Privoso et Trebeso Virevikig, Stroyco, Dalmozaymo, et Ustê Cuddomirikio; scriptum a Vitale s. Petri veteris plebano et jadremsi notario.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. V. p. 70. Cf. supra nr. LXII.*

LXIX. Rivoalti, mense martio 1208. Roberto, Petro, Johanni atque Andreae filiorum Rogerii Mauroceno, quondam comitis absarensis, conceditur a dominio Venetiarum carta concessionis de comitatu Absari cum insula Leporaria et Auriola et Seracana, cum omnibus redditibus et honorificentis ad dictum comitatum pertinentibus. E converso obligant se Robertus et Petrus, comitatum et insulas regere, conservare et defensare ad utilitatem domini Venetici sine eius auxilio, contra omnes, exceptis coronatis personis et eorum exercitu manifesto. Insuper solvent omni anno communi Venetiarum libras denariorum veneticorum 400 Ad haec observanda praestitit pro tunc sacramentum Petrus, donec frater eius Robertus venerit in Sclavoniam vel in Venetiam infra tres menses de custodia, qua tenetur. Cum duo juniores fratres Johannes et Andreas non habuerant adhuc legitimam aetatem, receperunt comitatum solummodo dicti duo seniores. Petrus Mauroceno cum scribere nesciret, pro se scribi et signum facere rogavit. Testes: Joannes Juliani et Stebhanus Enzo.

*Ljubić: Mon. hist. Slav. I. p. 24.*

LXX. Molficti, mense maio 1208. Cives Molficti civitatis concordarunt mutuam dilectionem et consanguineitatem cum civibus Ragusii; et statuerunt, quod nec Ragusini in Molficta plazam tribuerent vel scalaticam, nec Molfictenses Ragusii plazam vel scalaticum, et familiam vel ancoraticum. Privilegium

hoc, ante 60 annos reciproce factum, renovarunt Aecarnus episcopus molfictensis cum omnibus civibus.

*Ljubić: Mon. hist. Slav. mer. I. p. 26.*

LXXI. *Anagninae, 11. Junii 1208.* Innocentius III papa mandat archiepiscopo ragusiensi et archidiacono traguriensi, ut sententiam excommunicationis in episcopum Nonensem latam, irritam denuntient, cum fratres militiae templi de Vrana (Urania) ei significaverint, quod cum ad episcopum tinniensem contra nonensem papales litteras impetrassent, idem nonensis amicablem super iis, de quibus inter ipsos quaestio vertebatur, composuit cum eisdem; tinniensis autem episcopus praefatum nonensem, contra quem rancorem conceperat, eisdem fratribus nescientibus propriae voluntatis arbitrio excommunicavit.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., p. 44.*

LXXII. *Almissae, 20 junii 1208.* Sebenna comes Almissae una cum fratribus et propinquis suis, cupiens reformare . . . (pacem?), transmisit Sincam fratrem suum nobili viro L. Querino ragusino comiti, qui S. coram eo pro eis pacem habere juravit, et quae Venetis citra festum s. Lucae ablata forent, reddere constituit. Misit etiam farensensem episcopum qua legatum ad ducem Venetiarum Petrum Zianum, ut ea, quae acta fuerant cum dicto comite, ei notificaret et ipse confirmaret, quod ille etiam fecit. Placuit ad haec duci supradicto mittere ad eum Suauum plebanum s. Joannis ev. qua nuntium, ut pacem cum eo statueret et confirmaret, quem laete suscepit, volens eius voluntati parere cum voluntate omnium suorum propinquorum et totius populi sui domini. Et hoc firmant ipse comes Sebenna et Desislaus, Rados, Dragan, Bogdanus et Sinca comites. Savinus, Maurus, Sifante, Damianus, Gervasius, Mathaeus Ragusaenus, Chodina, Gardogna, Braynech, Tulcus, Poelad, Drasizoto, Mathaeus Catarinus, et jurant firmam pacem et amicitiam semper observare, promittentes quod nunquam velint Venetos per mare molestare a Samsico usque Venetias et a Fano etiam usque Venetias. Huic testes praesentes: dictus episcopus farensis, presbyter Otto venetus, Nichola jadertinus presbyter, Stancius, diaconus Dragogna, Mathaeus Marinus, omnes tres de Kerso, et multi alii.

*Hormayr: Geschichte Tyrols I. Th. p. 212. Fejer Cod. Dipl. Hung. T. VII. vol. 5. p. 172.*

LXXIII. *1208. 3 julii.* Georgius rex Diocleae etc. et Bladinus frater eius et Stranco et Petruslav consobrini ejus, jurant Petro Ziani duci Venetiarum, quod terram, quam nunc habent, et illam, quam acquirerent in antea, tenebunt per eundem ducem et suos successores; et quod in omni districtu eorum homines domini Venetiarum erunt securi in personis et rebus. Et si Demeetrius se non converterit ad fidelitatem ducis, si a duce sollicitati erunt, praestabunt ei contra illum auxilium Amicos autem et inimicos Venetiarum pro suis amicis et inimicis habebunt.

*Ljubić: Monumenta hist. Slav. merid. I., p. 27.*

LXXIV. *Jaderae, mense Septembri 1208.* Viola monialis s. Mariae, quondam abatissa s. Dimitrii, post desolationem civitatis Jadertinae, cum non esset alius, qui de voluntate ducis Venetiarum in ea quiesceret habitare, relicto parvo

ovili suo divertit ad civitatem arbensem, ubi in monasterio s. Andreae permansit; sorores autem illius confugerunt, bonis omnibus expoliatae, ad ecclesiam s. Petri in Bubiano, capellam sui monasterii, et ibi miseram vitam ducentes per aliquod tempus manserunt. Cumque Deus Jadertinis facultatem reddeundi ad loca propria tribuerit, et sorores propter fervens schisma, quod inter nobiles Slavoniae ortum fuerat, diurnis et nocturnis efficerentur incommodis, et nullam reddeundi facultatem ad ecclesiam s. Dimitrii haberent, quae a quibusdam Jadertinis habitabatur, illustrissimus vir Domaldus comes, capituli et populi consilio habito, optulerunt eam monasterio s. Damiani de monte habendam in perpetuum, cui etiam sorores illius cum praedicta capella sua sponte se subdiderunt. Caeterum cum civitas praedicta de die in diem in melius cresceret et dicta Viola multis indigeret, rediit et illa; et cum quaereret ecclesiam suam pro voluntate capituli et Vitalis Danduli comitis et totius communitatis nequivit illam habere, cum Benedictus patriarcha gradensis eam monasterio s. Damiani tradidisset, Viola autem benigne et misericorditer a Talia s. Mariae abbatissa, cum sororibus suscepta, cum ibidem maneret ad exhortationem capituli et communitatis, Dominicus abbas s. Damiani ad sustentationem illius tribuit ei XX perperos et pro illis, quas illa secum eduxerat e monasterio s. Dimitrii. Ideoque ipsum monasterium in perpetuum reddit securum, nullamque loquellam vel rixam contra eum et fratres ipsius excitaturam. Actum in praesentia Mathaei presbyteri s. Mariae majoris, praedicti S. Stephani, Manfredi s. Michaelis plebani, Crisogoni presbyteri s. Anastasiae, Camosii diaconi, Cossae Grisogoni, Michae Pecenegi, Dessae de Pezze, Vitaza Petrizii, Nicolai de Lampredio, Leonardi de Ossinico, et aliorum multorum. Scripsit Vitalis s. Petri veteris plebanus et jadrensis notarius.

*Farlati: Illyr. sacr. T. V., p. 71.*

LXXV. *Jaderae, 21 Marti 1209.* Temporibus Petri Ziani ducis Venetiarum, Leonardi jadrensis archiepiscopi ac Petri Michaelis comitis Coscia Gregorii, commissarius Bonae filiae Madii, consanguineae suae et eius haeredum, una cum Gabriele Quirino viro Inglese genero ejus, post multas contentiones, quas habuerunt cum Drasce Balbo et cum ejus sororibus, Agape et Dabrizza, de terris de Jimano, venerunt ad convenientiam pacis in hunc modum: quod medietatem Dragae Bona et alias (partes) Drasce et sorores suae habeant et possideant. Actum in praesentia Cosce, Crisogoni Dimine, Martini Lampridii de Valentino et Dimine Scidani. Scribit Vitalis s. Petri veteris plebanus, jadrensis notarius.

*In collectione mea antiqua. Privil. Bibl. acad. Slav. mer. Zagrabiae.*

LXXVI. *A. 1209.* Andreas II rex considerans fidele servitium hospitem in villa Varasd commorantium, quod ei fideliter, dum in Kene detineretur in carcere, exhibuerant, eis ad petitionem Poch palatini et comitis musuniensis perpetuo jure contulit statum libertatis, ac terram circumdatam undique metis praecepit eis assignare. Libertas autem haec est: quod comes vel suus comes curialis non habeat potestatem eos judicandi, sed inter se quemcumque volunt judicem constituent, quem richardum solent appellare. Nullus burgensis tributum aut tricesimam soluere teneatur, nisi qui vadit in Teutonium cum suis mercimoniis de quolibet curru ponderato solvet tres denarios; de singulis

equis venalibus duos denarios, a duobus bobus 1 denarium; de tribus porcis 1 denarium. In portu Dravae de quolibet curru 1 denarium. Si quis haerede carens decesserit, libere disponat possessionem suam, sive ecclesiae sive cui-libet suorum cognatorum. Si quis voluerit de villa discedere, venditis omnibus aedificiis libere possit abire. Quicumque per aliquem extraneum in rebus suis damnum pateretur, et idem malefactor ab eodem burgensi in villa sua recognosceretur, rictus eiusdem loci inter eos faciat iustitiam. Metarum autem prima terrae Iwancz incipit ab oriente et tendit versus meridiem et arborem nyarfa, et procedit usque ad aquam Plinz infra capellam s. Petri; in occidente venit ad rivulum Blizna, vertitur ad meridiem ad quamdam vallem et ascendit ad magnam viam, per quam itur ad Thoplich, ubi tenet metas cum Zelko et cum terra Thoplich; inde tendit ad montem, qui dicitur Pechyze, ubi sunt cavernae in eodem monte; progreditur versus occidentem usque viam levatam, ubi tenet metas cum Wekozlau et cum Burdon in quodam loco aqueo; ad aquilonem pertransit pontem muratum et duos lacus, conterminatur villae episcopi, et tenet metas in ea in quodam lacu, versus meridiem cadit ad fluvium Plinz, exit ad viam levatam, et per eandem cadit in aquam Breznice, ad occidentem conterminatur villae Berac; inde ad caput aquae, ubi cum Radomer tenet metas; in aquilone cadit ad aquam Plinez, conterminatur villae Domse; deinde tendit ad magnam viam, per quam itur ad terram cruciferorum; in aquilone itur ad dumum Coruli; inde ad magnam viam, per quam itur ad Teutonium; inde ad metam arboream, ubi est commetaneus Iner jobagio castri; deinde ad portum Dravae, per quem fluvium magnum circuit insulam, quae dicitur Zrepiczar, quam nunquam aqua separare possit ab hospitibus; per maiorem cursum fluvii magni venit ad praedictam villam Iwancz, in qua gradiens conterminatur primae metae. Prestaldi regis: Gurdon de castro Grebin et Zelko terrigena de villa Pliticze. Datum per manus magistri Thomae aulae cancellarii. Existente Stephano episcopo zagrabienſi, Zacharia comite varasdiensi.

*Kerchelich: Not. Prael. p. 188. Mea: Jura regni I. p. 41. Monum. Hung. hist. VI, 125.*

LXXVII. A. 1209. Andreas I. rex. recordans, quod comes Wratisslaus tempore, quo ducatus fruebatur dignitate, quando inter eum et fratrem Hemicum regem discordia vertebatur, ob fidele servitium, quod ei exhibuit, non modicam jacturam tam domus suae combustae, quam rerum caeterarum, praecepto dicti fratris et regis, passus fuisset; denique susceptis regni gubernaculis ad praesentiam regiam accessit, rogitans ut patrimonium suum et fratrum suorum cum omnibus praediis et possessionibus suis sub tenore privilegii corroboraret, praebens auditum petitionibus dedit in mandatis Bankano, ut terram et possessiones Wratisslai diligenter inspiceret. Qui banus per regium pristaldum et suum capellanum Cyprianum de meta ad metam possessiones inspicere curavit, praesentibus pluribus castrensibus et canonicis zagrabienſibus, nullo prohibente aut contradicente. Rexque possessionum confirmat, concedens ei libertatem, quod nullus banus, nullus comes, sive quilibet alius, super illam terram, nisi ex bona voluntate possessoris, descendere praesumat. Metae autem hae sunt: Prima meta praedii Dobra incipit a Sava et tendit ad lapideum portum, inde per varias metas arboreas ad cacumen montis,

ubi metatur cum terra ecclesiae zagrabiensis et vertitur ad locum Calz, inde ad rivum; inde ad ecclesiam omnium sanctorum, inde ad rivum Studenz, inde ad Savam; ab ecclesia oo. ss. dividit Wratislav terram suam, quam absque consanguineis possidet. Ibi etiam habet praedium pro se, ubi est ecclesia S. Martini, cujus praedii meta incipit a Sava, et tendit usque ad Crapina, deinde ad Gypka; inde ad verticem montis Zelemen. Praedii Poloniza, ubi Vratislaus comes aedificavit ecclesiam s. Nicolai, prima meta est versus occidentem aqua Crapina, inde ad rivum Ded potoka, qui descendit de monte Ursi (Medved), ubi dividitur a terra fratrum suorum. Frater Petus habet praedium nomine Lubenic infra metas s. Nicolai; Dobucha vero et Berislav fratres comitis habent praedium Bistra, cujus meta incipit penes Crapina et tendit usque ad rivum Jerana, inde ascendit ad montem Ursi. Vratislaus habet etiam praedium iuxta Crapina nomine Cherniz, cuius meta est iuxta aquam et tendit ad rivum Kamna, inde ad magnam viam, quae venit de calida aqua, et vadit ad Pritiskam. Aliud praedium Vratislai Ztubiza, ubi aedificavit ecclesiam s. Georgii, cuius meta, quam ostendit metarius Nesdist pristaldo, incipit ad arborem abietis, et vadit ad rivum Cladnik; deinde ad Topliza; inde ad montem; inde meta arborea, quam ostendit metarius Nisk, et alia quam monstravit Nomoy; inde ad metam Martini; inde ad locum Holm; inde ad magnam viam, quae dicitur Torda (tvrda) via, inde ad caput rivi Cassina; inde ad locum Planina, inde ad locum Dubiza: abhinc ad caput Vidak, et revertitur ad primam metam. Aliud praedium Bistricza habet Vratislaus, cujus metas monstravit Petku, incipit ubi Sitomeria cadit in Crapinam; inde iuxta aquam ad rivum Zdeed; inde ad locum Claz; abhinc ad Globouecz; et per montem, vineas et metas arboreas ascendit ad magnam viam, deinde vadit Bystrizam, ubi est magna meta, et transiens aquam ad vineam et caput rivi ad cacumen montis, deinde revertitur ad domum Martini; vadit ad caput rivi Lubenik, et ubi idem cadit in alium rivum, vadit ad locum Calze, et ad locum ubi rivus cadit in Crapinam. Cosina autem frater Vratislai habet terram et praedium Pihina in loco, ubi dictus rivus cadit in Crapina, quam metam monstravit Nemog et vadit ad locum Zavej, et per varias metas ad aquam Pichina; inde ad montem, ubi coniungitur metis Vratislai, quarum fuit metarius Cuplen. Vratislaus habet quoque praedium Horsovez, cujus meta incipit ad rivum Zelnik, quam monstravit Boyla metarius, et vadit ad caput Zelnik, ubi fuit metarius Gerizlav; et porro arboreae metae, quarum metarius fuit Bolarin, vadit ad rivum Lucilnica ad metam domus Crisan et cadit in Crapinam. Aliud praedium Vratislai Plesiviza incipit ad caput Javoroz, et tendit ad Lipovz, deinde ad Drenez et ad caput Brigana, et revertitur ad primam. Habet Vratislav et praedium Horonguza inter Zavam et Cherniz, quod est commune fratribus, cujus meta incipit apud Drenec, metarius fuit Baran, inde ad Zavam. Vransa etiam cognatus W(ratislai) est particeps praedii, Toma vero et Petrus fratres Wratislai habent praedium Otok, metarius Zobola, meta vadit ad rivum Biztua, inde ad rivum Pioisa, inde ad Mlacam et Savam. metarius Crisan. Troceil frater Wratislai habet praedium Orehovez iuxta Savam. Stephanus habet praedium Poiatna, metarii sunt Uresc, Berislav et Posdis. Strizmer habet praedium Lipouz; metarius Martinus, Berislav et Drascy. Datum per manus Thomae v. cancellarii. Bertholdo colocensi electo. Calano



Quinqueecl. Gothardo zagrabiensi, Bank bano, Moche posoniensi, Ochuz suproniensi.

*Thaliti: Mon. episcopatus zagrab. I. p. 17.*

LXXVIII. A. 1209. Andreas II rex agnoscens, quod Bela rex pater ejus Bartholomeo comiti (de Veglia) terram in Banatu tali libertate contulerit possidendam, ut eam, si filio caruerit, cuicunque de consanguineis suis relinquere possit, modo eadem liberalitate admittit ad petitionem ejusdem Bartholomei, ut eandem terram nepoti suo comiti Guidoni de Vegla iure perpetuo possidendam tradere possit. Datum per manus Roberti aulae cancellarii; subscripti inter caeteros: Calanus episcopus Quinqueeccles, Guthardus zagrabiensis, Banco banus, Ochuz supruniensis comes.

*Wenczel: Cod. diplom. arpadianus XI, 95. Originale pridem in archivo regnic. zagrab. nunc Pestini.*

LXXIX. A. 1209. Andreas II rex agnoscens, quod regia celsitudo hiis potentissimum opera misericordiae propensiori cura debet impendere, qui et crucem salutiferam et sepulcrum dominicum contra paganos effusione sanguinis confonent, considerans igitur miliciae templi religiosam devotionem et assiduos labores contra Christi hostes, duxit omnes templarios, qui infra regni terminos, et tam in Dalmatia quam in Chroatia, et omnia eorum bona mobilia et immobilia contra quemlibet hominem protegere. Constituitque, ut nullus banus vel banilus vel aliquis alius descensum vel aliquod tributum, vel collectam, vel liberos denarios, sive marturinas, vel denarios ponderis, vel exactionem aliquam, sive aliquod onus, a fratribus templi et eorum jobagionibus ac hominibus pro quibuscumque rebus exigere praesumat. Confirmat quoque omnia illis a praedecessoribus suis collata privilegia, sicut illa et rex Hemericus frater eius confirmaverat; scilicet villam Pisana in comitatu Gore; cujus meta prima vadit usque Belox et deinde in Cuthinam usque ad pontem Chaoval, postea ad Jamitha, sicut via regis est, ad Banc et de Banc usque ad Noac, et sicut est via, quae ducit ad fontem iuxta Gustunt. Terrae vero de Cuthina meta est: per rivulum de Wolchenis ad montem usque ad magnam viam. Iobagiones etiam et omnes homines, quos habebant tempore magistri Gaufridi, Marcel et Kalani bani, tam in Dalmatia quam in Croatia, sicut Bela rex eis concesserat, confirmat. Villam quoque Cupam, quam ex concessione Belae regis comes Wolchis erogavit; pro qua villa ex parte regis fuit pristaldus Petrus frater Georgii Moici eo tempore vice regis iudicis, et Jurk de Brichina pristaldus dicti comitis. Hi sunt testes super hoc donum: Michen pater Wolchete de Belina et Bramtho de Boniche et Brisano centenarius. Insuper confirmat quoddam praedium Haco, quod illis dedit comes Gutimerus, qui erat comes Gorre, et ex concessione regis Stephani, qui eodem tempore regnavit. Pristaldus fuit Johannes de Drawa et comes Burili de Gorice. Forum etiam, quod eis pater Bela rex pro luminari ecclesiae b. Mariae dedit, confirmat. Insuper quamdam terram civilium in comitatu de Gora cum suis hominibus confert, cujus metae: prima publica strata, quae via exercitus dicitur, tendit ad Treztenic; deinde ad viam antiquam cementario opere supereffusam; deinde usque ad Cepeni et ad fluvium Glina cum utraque eiusdem ripa. Adjungitur deinde terrae Bris, tendit ad Lipechena et revertitur ad dictam muratam viam. Hominum nomina sunt:

Oche, Budil, frater ejus Slanem, Drasila, Wasete, Wolche; qui nulli servire tenentur nisi fratribus, et immunes sint omnium exactionum et collectionum, quae per Slavoniam habentur, sive pro necessitate ducatus imponentur. Dat quoque villam Cresseno, quam pater eis contulerat, et villam de Tresina, cuius metae: flumen Cremekysa, vadit usque ad Cupam, ex alia parte magna via regis, quae vadit Zagrabiam; ex parte Boniche usque ad Cupam, superius mons, inde ad locum Selath. Civitatem vero Scen, quam illis rex Bela contulit, cum pertinentiis et ecclesia s. Georgii in eiusdem civitatis territorio, quam Petrus archiepiscopus Saloniae dedit, confirmat. Villam quoque Glogonice, quam Prodanus zagradiensis episcopus sua pecunia emit, et rex Bella concessit, etiam rex concedit, cujus meta incipit de rivulo Zelina, qui fluit in aquam Glogoniza, et ducit ad metam Cuthe et per silvam ad metam cuiusdam proceris Vinislav et ad viam, quae ducit ad locum Crisiensem; inde vadit ad Zopoc per silvas et fluit aqua, quae vadit in aliam aquam Vertilena et transiens montes ad viam Rostinaz, inde ad minorem Vertilena usque ad viam, quae ducit ad Kemyheth, et per montes et valles itur ad terram Veysa, ad aquam Zelna, et terras Batha, Bocko et Cramca quas rex Hemericus dederat fratribus. Quarum metae prima prope Dumbovach (Dubovac) inde in Glogonice aquam ad terram Logdon, per montem descendit in Grazenam aquam; a latere montis ad pothoc Liscoviche et descendit ad Copronice et per montes et varias metas ad terram, quae dividit terras templi et sepulchri, per viam ad foveam, quae slavonice Kalicha nuncupatur. Villam quoque Esdel (Zdelja), quam banus Boricich de Bosna pro remedio animae suae domui militiae templi e concessione Stephani regis et munimine Belae regis contulit. Terram etiam quam ejusdem Boricii nepotes domui dederant. Terram etiam s. Martini a castro zagradiense exemptam in puram dedit elemosynam. Templariis, licet eandem terram Crakoni Valpo, cum adhuc fidelis existeret, donasset, versa autem fide et caput et omnia propria infami fraude perdidit. Hujus terrae prima meta est: Prelistia per rivum Oriconox descendendo ad Licoos, deinde ad Cuchia, hinc ad Schernet magnam, usque dum cadit in Polica, de Polica in magnam Schernet et inde in Zelina, ubi est terra episcopalis, inde ad parvam Chernet, ad Terbensapole, inde ad Choren; dein ad Lupoglave, ad siccam Loignam iuxta terram Petconis, de sicca in magnam Loignam, et iuxta terram Philippi usque ad magnam viam, quae ducit Zagrabiam; deinde iuxta terram Hertconis ad Babina gora; inde ubi Bogorod cadit in Zelinam; inde per medium Clenoyze vadit ad Dumbro, deinde ad Chernichina et cadit in Glovice et in Chernecz; per silvam protenditur in Cassina. His metis circumscriptis iubet illos rex in possessionem induci per comitem Vanleginum conturbanarium Banconis bani. Praeterea ad petitionem fratris Cononis dictae domui templi dat servitium duorum hominum liberorum de Gora, quos a communi servitio sex generationum excipit, videlicet Velizlaum et Chudislavum, ut servitium pro rege vel bano teneantur. Caeterum sicut rex Bela templariis per totum regnum dedit singularem libertatem, ut a nullis invadantur hospitibus, nec banus, nec aliquis alius in illis praesumat hospitari, ita et ille confirmat. Hoc privilegium communit rex aurea bulla. Datum per Thomam praepositum albensem et aulae cancellarium; subscriptis inter caeteros Calano episcopo quinqueecclesiensi, Gothardo zagradiensi, Bank bano, Ochiuz suproniensi.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagrab. I, 20.*

LXXX. A. 1209. Andreas II rex nobilibus Croatiae: Albus (Bela) Slavogost comiti de Corbavia et Dragoslavo concedit privilegium sub bulla aurea sui patris regis Belae, qui pro eximiis servitiis dedit illis terras Possedaria, Suerdlac, Sevellata, Brisniza, Jamma, Loqua, Budalia, Mircha, Zachlum, Nova, Bletchyane, Jutra. Testes: Thomas banus, Nicolaus filius, Borch palatinus.

*Ex originali dominorum de Possedaria. Bulletino di archeologia e storia Dalmata (Notas Joannis Lucii) anno V. N. 2. Febrajo 1882.*

LXXXI. A. 1210. Andreas II rex commendat memoriae laudabilem fidelitatem Domaldi comitis de Subenig, filii Saraceni comitis, quia cum quidam principes Hungariae adversus eum machinantes consilium in Graeciam ad Geychae cartas et nuntios transmisissent, ut et illos in Hungariam venientes, eorum consilio et auxilio adiuti, regnum usurparent, Domaldus cognitae perfidae legationis tenore, ipsos nuntios cum iam Spalatum pervenissent, coepit et ad regem una cum cartis suis compeditos adduxit. Ideoque terram Zetina et Tril cum omnibus pertinentiis eidem Domaldo et haeredibus in perpetuum donat. Cuius terrae metae: ab oriente Chrisova, Cameniza et Ymot, Sutozel, inde versus mare ad Wrulas; inde ad Zernounizam; inde ad Stilpez (Stilpec), inde ad Zer usque ad Stiber puz (put?); inde currit ad Prel, ad Jaxim, ad Laeten, a Crabonala Cameniza, ad Zavalam usque ad Beloy.

*N. R. A. archiv. regnic. sagr. fusc. 483, Nr. 31. Nunc Pestini.*

LXXXII. A. 1210. Andreas II rex agnoscens multiplicia et diversa servitia Domaldi comitis de Scibenik, filii Saraceni, donat eidem Domaldo et suis haeredibus terram Chetyne et Tryl cum omnibus suis pertinentiis, eundemque per pristaldos suos Ulricum Teutonicum et Sclovignam introduci facit.

*Kukuljević: Jura regni CDS. I, 44.*

LXXXIII. A. 1210. Andreas II rex considerans sacrae militiae templi religiosam devotionem et assiduos labores, quos ab hostibus crucis Christi incessanter perferunt, terram Lesnissa de comitatu de Posega exceptam, quam Chepano Bachiensi et palatino comiti primitus contulerat, et ipse regio consensu militiae templi in testamento erogaverat, eidem militiae concedit et confirmat. Prima meta terrae incipit a loco Starsa et tendit ad fluvium Dobrareka usque dum cadit in fluvium Lesnissa et usque quo ea cadit in Zovam; Zova vero inferius descendit usque ad Tortina; in aquilone vadit usque ad torrentem Wieperyll, protenditur usque ad viam Ban; deinde ad collem magnum Pizun, inde ad collem Scelemen, unde revertitur ad Starsa. Sicuti comiti palatino Chepano concesserat, quod omnes homines super eandem terram habitantes, regi sive bano in marturinis vel aliis fiscalibus accionibus solvere tenentur, sibi soli et post eum suis haeredibus solvere annuatim, ita pro remissione suorum peccatorum concedit rex nunc militiae templi. Super hanc donationem dedit rex duo privilegia cera et auro bullata; sed cum fratres templi mittere voluissent ei privilegia pro confirmatione, privilegium auro bullatum non invenerunt, ideo proclamat rex idem privilegium in futuro pro omnibus vanum et superfluum. Contulit etiam rex templariis sicut et Chepano adiunctam terram Recessam Petri filii Thatar, cujus meta incipit penes aquam Lesnica (sic), ubi est via Ducanta, quae descendit de Potus et ducit Rudmam, et in cacumine montis Zoym ad tres fontes, per locum Eruk ad album fagum, et vadit ad tres dumos et ad locum, ubi dum ducatum regeret (rex Andreas), aprum

interfecit ac propriis manibus crucem in arbore incidit, iuxta quem locum sunt tres metae filii Marii, et ducunt ad fontem, cuius rivulus Raconicha vocatur. Concessit etiam illis rex terram, quam Odolla nepos Borichii bani cum ecclesia s. Mariae ibi fundata fratribus domus templi donavit. Terram quoque Wodicha quam templariis Stephanus condam comes de Goriza donavit. Terram quoque, quam eis Damaldus comes in comitatu de Goriza pro remedio animae donaverat. Concedit etiam rex ad pretium fratris Cononis magistri servitium hominum Velislai et Chudislai, qui regi et soli bano a progenitoribus suis servire tenebantur.

*Wenzel: Codex dipl. Arpad. T. XI, p. 105.*

LXXXIV. Romae. Laterani, 22. Januarii 1211. Innocentius III papa ad petitionem Pontii magistri et fratrum militiae templi in Ungaria praebet assensum, ut commutationem inter eos et (Gothardum) episcopum zagrabiensem super quibusdam decimis et aliis rebus inire possint.

*Katona: Hist. crit. V, 123. Fejer: Cod. Dipl. II, p. 104.*

LXXXV. Vigiliis, 6. Junii 1211. Vita nauclerus civis ragusinus, coram B. episcopo vigiliensi et imperiali secretario comparens, deponit quaerelam contra aliquos cives vigilienses, qui astrinxerunt eum solvere de anchoratico, arboratico ac plateatico, dicens, iam ex antiquo cives Ragusii applicantes litora civitatis vigiliensis nihil solvisse de dictis tributis aut mercibus emptis aut venditis, sicut nec vigilienses solvisse Ragusii. Pro conservatione bonorum morum introductorum tempore Friderici regis et suorum praedecessorum, cum revera extet pactum cum Ragusio, declararunt iudices supradicti liberum esse Vitam et quoscunque cives ragusinos venientes Vigiliis ab omni exactione. Propterea ordinatum est Bartolomaeo notario communis, ut istam resolutionem ponat in scriptis.

*Ljubid: Mon. hist. Slav. merid. I, p. 27.*

LXXXVI. 1211. Andreas II rex manifestando probata in eum creatoris benignitatem, cuius misericordia a tot et tantis fuit periculis liberatus et de exilio ad regnum, de carcere ad solium, mirabiliter sublimatus, devotionis voto inductus, monasterium ad honorem beatae dei genitricis Mariae in Toplica duxit construendum, fratribusque clarevallensis domus, ordinis cyster-ciensis, idem monasterium cum omnibus possessionibus et libertatibus, quibus illud dotavit, contulit. Dedit vero ei in dotem totum comitatum gorensen (de Gora) cum omnibus pertinentiis, praeter pertinentias templariorum et praeter sex generationes cum tenutis, quas ad iurisdictionem castri voluit pertinere. Statuit porro ut ecclesia B. V. M. de Toplica omnia iura comitatus de Gora possideat, quae duces Slavoniae seu comites de Gora antea possederunt. Nomina piscaturarum haec sunt: Ilovenie, Bratchovycha, Lubin, Vustiloygne, Cherneth, Terdeche, Bukovia. Principales autem metae: Toplica, Golina, Bo-uicha et Podegas ultra fluvium Cuppam, ab eo loco ubi fluvius Crauazcha cadit in Cuppam usque ad terminos Pescenye, quae est villa fratrum hospitalis, dein Hothina, Strysov, Dossice, Maladece, Brestet, Crastevyze super Savam, Moschenyze et terra Strepiz, Bachus quoque, Peché, Stanko, terra Bodilo, quae est super Glinam, Obet cum suis metis, terra Mogon, Berkis et Chultych, Melinoga, Stresyche, Visoka, terra Rados et Graduner (Gradimir), Jalsevniza, Murta, Brebroviza, Ozelsko, Gradissa, terra Provinja, Chavche, omnes cum

suis metis; in Vernycia et Cherniha et terra Slavoygna et Copachia, insula Bogdan et terra Holdice et Zelobeth et Delym, Gozna et Chava, Ruiske et Cudina et terra Crete, Slaven, Raten, super fluvium Gliniza, terra Godimeri et Stebencha, terra quoque Goztove et fratrum suorum et Riwkova et Leekova et Verkouyla; terra Veychenich et Gaigna, terra Myzeloygna et Vulkan super Vustymaie et Gracheniza scilicet Boylenie, terra de Brochina, ubi sita est prima Grangia de Toplica; insuper Slatygnich, Tersa, Stresigna, terra Cranko filii Hlapoygna, Lochoviza, terra scilicet Musconis, Chernech, quae fuit Lesconis cum portu super Savam. Principales redditus, quos rex tempore ducatus sui percipiebat: pro marturinīs unaquaeque mansio 24 frisaticos solvere tenetur annuatim. De his exempti sunt saltem quinque: Breminer (Branimir) in Bouicha, Vulkan, Verkis, Bogdan et Goztove. Hi quinque Jobagiones cum nepotibus suis teneantur ecclesiae de Toplica annuatim tres pensas et descensum dare. Porcos regios debet ecclesia de tota terra colligere. Caeteras nominatim adductas praestationes solvant sicut prius duci solvebant. Monasterium hoc regale declaratum est immune et liberum ab omni alia iurisdictione praeter regis iudicis. Abbas vero habet plenariam et irrefragabilem potestatem universum populum suum vel per se vel per suum comitem curialem iudicandi, sicut comites de Gora antea iudicabant. Existentibus Calano Quinqueecclesiensi, Gothardo zagradiensi episcopis, Bertoldo colocensi archiepiscopo et bano Bancone bichoriensi qui et curialis est comes reginae. Ochuz supruniensi etc.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagr. I., 25.*

LXXXVII. A. 1211. Andreas II rex declarat, quod cum Simon banus, frater Michaelis bani, novo et inaudito genere iniquitatis et nequitiae, adinventioibus detestabilibus crudeliter ac enormiter armatus, una cum suis complicitibus, mortis bonae memoriae Gertrudis reginae, consortis regis particeps extitisset, habito communi filiorum et episcoporum ac omnium banorum consilio, universas eiusdem possessiones decrevit confiscandas.

*Fejer: Codex dipl. Hung. III. p. 152.*

LXXXVIII. Arbae, 3. Januarii 1212. Temporibus Petri Ziani ducis Venetiarum, Prodani episcopi arbensis, nec non Marci Mauroceni comitis arbensis. In palatio episcopi arbensis congregato cum episcopo et capitulo ejus, vir nobilis Albertus quondam Mathaei Gauzigna (Gozinić) tamquam senior stirpis cum omnibus propinquis domus suae exposuit suam magnam erga s. Stephanum devotionem, et orat capitulum facultatem supra Turrim ad eos spectantem et existentem supra Catribus aedificandi unam ecclesiam ad honorem praedicti sancti. Item ut ipse et progenies sexus masculini habeant in eandem ecclesiam iuspatronatus cum facultate eligendi capellanum per episcopum confirmandum. Episcopus et capitulum consentit petitioni sub conditionibus 1. ut ecclesia sit congrue dotata; 2. si capellanus non eligatur intra sex menses, electio ad episcopum intelligatur devoluta.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. V., p. 239.*

LXXXIX. A. 1212. Tempore Bernardi archiepiscopi, Domaldi comitis, Drago nepotis Danne vicarii, Madins filius Jorre, cum Stoje longo et uxore sua, facit cambium? (ganbitum) et more paterno assignat in Hilco eis de terra

sua tres barcos per longum et latum, et insuper addit XX romanatos auri pro finito precio. Illi autem dant ei quandam vineam de XX vretenis ibidem in Hilco possidendam. Testes: Rade Pisaule, Bracco peliparis. Scripsit Sabatius communis juratus notarius.

*Orig. in archivo monasterii S. Mariae Jaderae.*

XC. **Romae. Laterani, 19. Martii 1213.** Innocentius III papa significat veglensi episcopo, quod causa, quae inter eum et clericos castri Musculi vertebatur, per exmissos abbatem de Melta, plebanum s. Mariae majoris Jaderinae et archidiaconum veglensem composita sit, qui dictos clericos ad omnia petita exolvenda ei sentialiter condemnarunt.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 46.*

XCI. **Rivoalti, mense Maio 1213.** Petrus Ziani dux Venetiarum facit plenam et irrevocabilem securitatem Johanni veglensi comiti et suis haeredibus de omnibus, quae ei dare tenebat anno transacto ad festum s. Michaelis, tam pro regaliis quam pro comitatu Veglae et insulae totius atque pro insula de Perviki, secundum cartam promissionis, quam fecerat Rivoalti Henricus Dandolo anno 1199. mense aprilis. Si autem unquam contra hanc cartam tentaret componere aliquid, dux promittit comiti Johanni et suis haeredibus solvere quinque libras auri. Testes: Joannes Vituri, et Henricus Polani, Michael Bonifacius plebanus s. Mariae Jubianici notarius complevit et roboravit.

*Ljubić: Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium I p. 28.*

XCII. **A. 1213.** Andreas II rex affirmat, quod licet omnia monasteria cisterciensis ordinis specialiter diligat, monasterio tamen de Toplica, quod de proprio suo fundavit regni sui anno primo, ampliori dilectionis praerogativa teneatur, eo quod clarevallenses fratres inibi convocaverat. Illis itaque contulit totum comitatum de Gora, sicut illum ipse possedit, dum dux fuisset ultra Dravam. Repetit ex suo privilegio illius monasterii libertates et immunitates ac solutiones et praestationes populi. Inter Jobagiones, qui annuatim tres pensas frisaticorum solvebant, nominat Gostve cum parentela sua, Breminer cum parentela, Berkis cum parentela, Vratislav cum parentela, Petrus filius Murta cum parentela et Bogdan cum parentela. Insula solvet etiam tres pensas, Holdi cum parentela, Vlchota cum parentela, Zrepic cum parentela, Berglez cum fratribus ultra Culpam, Zlobez cum parentela, Dilin cum parentela, Nestursa cum parentela, Vicho cum parentela, Hemelcho cum parentela. — Gostve et Petro de Murta, quia abbati Theobaldo legitime servierunt, concessit rex libertatem, ut de suis praediis saltem terciam partem marturinarum solvant. Praedia Gostue: Maya et Stebenche. Praedia Petri: Ielsevnenica, Serno et Celna. Hospites de Toplica singulo anno decem pensas frisaticorum solvere habebant, praeter marturinas, quas solvunt sicut alii. In foro Templariorum de Gora habebant fratres de Toplica medietatem tributi, praeter pisces et peccora et primum denarium. — Existentibus: Bertoldo archiepiscopo colocensi et vojvoda Transil. Kalano quinqueecclesiensi, Gothardo zagrabiensi episcopo, Banc palatino, Martino bano, Alexandro sumuniensi.

*Tkalčić: Mon. epp. sagr. I., p. 28.*

XCIII. **Albonae, 24. Februarii 1214.** Temporibus Petri iupani, Pervogna filius Joannis, et Joannes filius Negom et Sabnic Slavogost cum aliis nobilibus

iuraverunt tenere pacem et concordiam hominibus de Arba ita, quod sint salvi et securi in partibus eorum, tam in personis quam in rebus, dehinc ad annos 20 sub poena Bizantium 20. Et si aliquis eorum habuerit aliquam inquisitionem contra Albonenses vel hi contra Arbenses, deponant quaerimoniam ante sapientes suos. Et si aliqua pars contra iusiurandum ire temptaverit, aut sacramentum corruperit, vel per vim, sive furto aut per pignorationem, componat aliam partem cum supradicta poena, et pax firma remaneat. Jurant: Petrus vicecomes, iupanus Petrus supradictus, cum ambobus iudicibus Mathaeo filio Slavogost, Bogesila filio Biticha, Ivanaz filius Sedeslai plebanus. Insuper rogant Albonenses, ut si piratae Cazichi eos praedaverint et bona eorum abducerent vel personas, arbenses si possunt redimant eas, per bonam concordiam. Si autem noluerint, ut eos emant, dimitant eos abire. Et si aliquis ex partibus Albonae eos pignoraverit aut ceciderit in manus eorum, debeant eos tenere et bona, quae ablata fuerunt et mittere eis nuntium infra quindecim dies. Consimile facient eis et Albonenses.

*Lucius: Memorie di Trau. p. 61 in additamento.*

XCIV. Circa a. 1214. Andreas II rex mandat omnibus comitibus in Slavonia, quatenus monasterium suum de Toplica custodiant, et a malefactoribus et raptoribus defendant, quia qui male fecerit monasterio, erit quasi qui tetigerit pupillam eius oculi.

*Tkalčić: Monumenta epp. sagrab. I. p. 33.*

XCV. Circa a. 1214. Andreas II rex abbati de Toplica (Theobaldo) licentiam concessit forum faciendi in Bachusa.

*Tkalčić: Monumenta epp. sagrab. p. I, 34.*

XCVI. A. 1214. Tempore Bernardi archiepiscopi, Domaldi comitis, Thomae nepotis Messagalinae vicarii. Stephanus Ustinna et Drasil, olim filii Ruzinne de Hilco, vendiderunt cuidam Duimo terram, quae fuit sub ecclesia s. Johannis de Hilco iuxta vineam eius, pro duobus romanatis et medium pro fine. Testes: Michacius, Lucarus Stresi et Barbatus. Scripsit Sabatius communis juratus notarius.

*Orig. in archivo mon. s. Mariae Jaderae.*

XCVII. A. 1214. Andreas II rex donat Barano decano zagrabiensis ecclesiae in recompensationem fidelis sui servitii terram Cehna (Čehlinec vel Čulinec) et Wereck castrensiu castri zagrabiensis perpetuo iure possidendam sibi et suis successoribus. In possessionem idem introducit per Martinum banum, qui tunc temporis in illis partibus banatus fungebatur dignitate. Prima meta fuit villa Scepnicha praedii eiusdem Barani decani; deinde versus aquilonem venit ad quandam publicam stratam, quae in illis partibus via regis vocatur, usque dum eadem via intrat in quandam aquam nomine Tornua (Trnava), et per eandem viam derivatur, donec Tornua defluit in Zawam; versus australem partem eadem Zawa circuit omnes alias terras eiusdem Barani. Indulget etiam rex Barano et suis haeredibus perpetuo marturinas centum mansionum de parte, quae regem contigerat, ita ut nullus homo bani ad colligendas marturinas transmissus, super praedictas. C. mansiones de populo dicti decani descendere, aut collectam marturinarum exigere praesumat. Datum per manus Thomae aulae regiae cancellarii et albensis praepositi. Inter pro-

ceres: Kalanus episcopus quinqueecclesiensis, Gothardus zagrabiensis. — Ochuz banus et comes symigiensis.

*Tkalčić: Monum. episc. zagr. I, 35.*

XCVIII. 1214—1217. Stephanus magnus iupanus (Rasciae) cum filiis suis iurat comiti Ragusii Johanni Dandulo et toti communi ragusinae civitatis, quod futurus sit eorum amicus et eius filii, donec ei recti fuerint; et si aliquis eorum inimicus fugerit ad eius terram, tradet eum iis; si coeperit eos molestare de terra eius. Tribuit eis libertatem veniendi cum mercimoniis et vendendi et comparandi libere. Slavus non audeat comprehendere ragusaeum sine iudicio et si fuerit aliqua causa inter civitatem Ragusii et terram eius, ponentur iudices, uti est consuetudo, et iudicent.

*Ijubić: mon. hist. Slav. mer. I, 31.*

XCIX. A. 1215. Andreas II rex confirmat perennem fassionem Villermi quoad terram olim reginalem Dravae et Murae interjacentem, sibi per regem collatam et comiti Buzad venditam.

*Acta mixta in archivo regni Croatiae, fasc. 516, nr. 45.*

C. Cathari, mense Augusto 1215. Cum pro quodam debito fuissent datae aptagiae (pignora) super presbyterum Michaellem comiti Tupzae, et postquam hoc factum nuntiatum fuisset archidiacono Sergio, qui tunc primatum ecclesiae catarensis tenebat, venit in curiam coram iudicibus Drago Potis Basillii cum Petro Potis Triphonis atque Simeonis Junii, coram quorum iudicio convinserunt comitem Tupzam. Et iudicatum, quod comes non audeat recipere aptagias super ullum clericum, nisi episcopus vel archidiaconus. Scripsit Junius communis notarius.

*Farlati Illyr. sacr. T. VI. p. 436.*

CI. A. 1215. Bertholdus archiepiscopus colocensis ad petitionem N. electi episcopi zagrabiensis et canonicorum eiusdem ecclesiae, confirmat privilegium Stephani episcopi zagrabiensis, in quo ecclesiae et capitulo zagrabiensi confert praedia Sciteh (Sisek) et Odra, Pribisev et Drencina, sicut in magno privilegio Hemerici regis habebatur, non obstante eo, quod eadem praedia in dicto privilegio inter bona episcopalia computentur. Existente Joanne bano Sclavoniae.

*Tkalčić: Mon. epis. zagr. I, p. 36.*

CII. Sibenici, 12 Octobris 1216. Temporibus Petri Ziani ducis Venetiarum, Venantii arbensis episcopi et Marci Mastropetri comitis Domaldus spatensis et sibenicensis comes pro se suisque hominibus de Sebenico et Marcus comes arbensis cum tota communitate instrumentum pacis et concordiae perpetualiter habendum fieri iubent, tali modo, quod quicquid offensionis ex utraque parte huiusque extitit, ex toto penitus remittatur, praeter quod homines de Sebenico Marco comiti et communitati arbensi hinc ad festum bb. apostolorum Petri et Pauli primitus venturum centum perperos aureos bonos iusti ponderis pro damno ab ipsis facto dare teneantur.

*Farlati: Illyr. sacr. T. V., p. 239.*

CIII. Circa 1216. Comes Bachater in lecto aegritudinis constitutus, tale statuit testamentum coram fratribus minoribus de Gorbonuk, videlicet fratre Nicolao, fratre Cosma et fratre Blasio, nec non Georgio sacerdote ecclesiae



ecclesiae s. Adriani, Tiba comite, magistro Endrey, magistro Herrico filio Mikov, ac consorte sua. Imprimis ob remedium animae suae, fratribus de Gorbok, apud quos requiem suam elegit, legavit unum equum palefridum zug (?) coloris, 16 cabulos tritici et 32 cabulos vini. Item possessionis suae Alaxta legavit filiae suae dilectae medietatem, aliam vero partem consorti suae karissimae pro dote sua. Item possessionem suam s. Dominicum in Zegeria iuxta Scelniche sitam reliquit filiae et consorti suae. Item possessionem magnam Zaragad, quam pro fidelibus servitiis rex Bela ei contulerat, »Ladislao ac Andrea regibus, privilegiorum suorum munimine firmanibus«. Porro terram Crokay et partem de Ruicha, Conzka vocatam, porro terram Poloncha. Omnes terras reliquit filiae et consorti suae. Item terram Luky Zarakad, quae a Stephano filio Ochuz, obligata erat in pignore, legavit Andreae filio Petrus filio sororis suae. Item equum zug coloris legavit filiae una cum sua sella et abena pro vestitu, et alium equum zug coloris legavit pro die subaracionis suae; socii sponsi sui in die nuptiarum filiae suae reliquit galeam suam et gladium suum. Item diversos equos pey, rufi et zeu coloris reliquit filiae, consorti et zombot servienti. Item cyphum argenteum et cingulum argenteum legavit filiae suae. Item quandam ancillam suam Elenam ob remedium animae suae permittit libertati. Totam vero familiam suam in servili famulatu obligatam reliquit filiae et uxori suae; et quidem relictam Bodolo nomine, Zorciam cum suis filiabus, Dragelka et Kuna cum 5 filiis, scilicet: Cyce, Buden, Budivoy, Georgio et Wlohyk, filiam quoque Dragelkae nomine Parva; item Deniam cum filio Stephano; item duas ancillas Cywtina (Cvitna) et Cruppa, nec non Mikov fratrem eorundem pariter cum matre Dragna; Malsam, Johannem et Ivan filios Damasa; item Elisabeth filiam Almand; item Zvanimer cum conjugē suā Zuwaycha, et cum tribus filiis Paulo, Zordilo et Danimer; item Zombot et Wolk cum fratre, item Jurk cum filia et Mersa.

*Pridem in archivo regni Croatiae Zagrabiae (n. r. a. f. 1675 nr. 1.) nunc in archivo Pestini.*

CIV. *Anagninae, 25 Maii 1217.* Honorius III papa veglensi et traguriensi episcopis significando, quod N. subdiaconus et canonicus spatatensis, apud sedem apostolicam constitutus magistro G. capellano suo proposuerit, cum in episcopum nonensem fuisset electus, quod archiepiscopus spatatensis G. archipresbiterum spatatensem non electum a clero vel a populo expetitum, pro sua voluntate praesumpserit in episcopum nonensem consecrare, et licet tam consecranti quam consecrato a praedecessore suo (Innocentio III) mandatum fuerit, ut se apostolico conspectui praesentarent, quia tamen illi constituti Romae tempore generalis concilii, de praefata re mentione non habita, recedere praesumpserunt, mandat, ut eundem episcopum nonensem se conspectui apostolico praesentandum compellant.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I, p. 70.*

CV. *Cathari, mense Octobris 1217.* Blasius catharensis episcopus una cum suo clero et communitate tempore regis Radoslavi facit breve Matthaeo de Bovali propter bonum servitium, quod adduxerint caput beati Tryphonis, patroni civitatis, donat ei agrum de s. Theodoro, et concedit, ut ex omni collectione, quae fuerit in civitate, de magna sive minima, una cum filiis suis et haeredibus sint absoluti ab omni datione communis in perpetuum. Ad hoc jurant: Tryphon archidiaconus cum archipresbytero, presbytero Jacobo et pres-

bytero Junio communis notario et multis aliis presbyteris, cum Triphone Bolizae et Milesa Dino juratis iudicibus civ. Testes: Serga Ludinus, Andreas cath. Marinus Moschae, Joannes Eurici, Joannes, Jacobus et Petrus filius Joannis Dubionis, Junius presb. not. scripsit.

*Farlati: Illyr. sacr. T. VI., p. 439.*

CVI. *mense Septembris 1217.* Tempore Slavici archiepiscopi spalatensis electi. Domaldi comitis, Mengazae nepotis, Maravennae vicarii, Micatius notum facit, quod de controversia, quae illi erat cum coenobio s. Stephani et abbate Deodato arbitris, episcopo Tragurii et abbate Crana, ita convenerit, ut ille omne jus dimitteret, quod habere posset in vinea supra Calametum, quam Stana uxor Joannis donavit s. Stephano; item in praediis insulae Soltae, quae sunt apud Cernovam; abbas autem quod ei dederit duodecim perperos. Testes: Dragov filius Nicolai, Gregorius Michudus, Debiana Desaze, et Murga. Scripsit presbyter Sabatius, notarius communis.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. III., p. 243.*

CVII. *A. 1217.* Andreas II rex, cum esset in susceptae peregrinationis ad terram sanctam praecinctus, ad petitionem Ciriaci praepositi ecclesiae zagrab. cum canonicis suis, confirmat omnia privilegia, signanter autem metas terrarum et possessionum ecclesiae zagrabiensis. Metae autem fuerunt haec: Prima meta terrae, quam illis rex Bela, pater Andreae donavit, incipit ab oriente juxta quam est aqua Corusca, et ibidem est meta crisiensis. Inde protenditur ad occidentem supra montem, ad metam, sub qua est via, per quam tendit ad aquilonem versus terram Nicolai, deinde ad occidentem ad aquam Camesnice, per illam superius ad metam clavigerorum ad finem montis in aquam Siprach; deinde ad Camesnica, ubi iungitur cum aqua Celnik (Celnic) usque ad fenum Bogdani; inde ultra siccum Celnic ad rivulum Ozchorch; inde superius versus Malinam, inde ad montem et puros iuxta terram Isani; inde per viam usque Bresnicam, et ad sinistram ad locum Vinodoli; inde ad magnam stratam et versus occidentem in vallem et supra ad villam sacerdotis (Popovec?) et ad inde supra viam iuxta vineas Vitalis, ad occidentem et ultra magnum montem ad castrum Gregorii (Gregurovec), et iterum ad montem, ubi est forma sellae; inde ad vallem Peregasce (Pegker), et per quandam viam ad finem montis, qui vocatur dorsum Caprae (kozji hrbet); deinde ad orientem per viam Vorosd supra pontem, et ad vallem ultra rivulum Camescam ad cacumen; inde ultra magnam vallem ad Las et ad viam Petku et ultra sylvam ad vallem, ubi minor Corusca exit; inde ad maiorem Coruscam et per montem versus orientem ad vallem Brestoua et inferius ad Glogonicam, deinde ad piscinam cruciferorum, deinde ad Calissam (Tkalec) et ultra viam per vallem et supra montem ad Sabia loca (Žabja lokva) usque ad metam templariorum et per montem ad rivulum Copronich usque ad metam crisiensem, ubi terminatur cum priori meta. Item terrae, quam nobilis Catar (Tatar) contulit ecclesiae est meta: a porta lapidea versus occidentem ad rivulum Bogaceua, inde per viam ad montem Pescenic, inde ultra sylvam ad rivulum Lubesiza, et per viam sub monte Lubel, super eundem montem tendit ad montem dorsum Caprae, et per viam redeundo ad locum Pethce, ubi terminatur. Meta terrae Topliza, quam Alexius quondam banus contulit, incipit a rivo Globociza et participat metas cum terra Mutimeri comitis; inde ad montem Wlcomerii, ubi protenditur per

viam et per dorsum montis descendit ad vallem, ad »nasum eiusdem montis«; deinde ascendit montem, ubi est via, et ascendendo et descendendo venit ad viam, ubi junguntur metae cum varasiniensibus et per illam (metam) itur ad magnam viam, et descendit ad aquam Bigne, super ripam Prognibrod, et iungitur metis zagrabiensibus. Terrae Babuch, quam rex Bela, pater Andreae, contulit ecclesiae zagrab., prima meta incipit a cacumine montis, ubi est fons, ibi solent viatores quiescere, hinc in dorso montis per viam ad Bela Bokonia, inde ad Calissam, inde ad montem Ingelowcz, inde per montem descendit ad rivum Prodani, inde ad montem Gremla, et montem Adumoli, et descendit in campum ad rubum in medio viae per mediam sylvam ad Lomka, inde per medium flumen in insulam ad sambucum, et juxta sylvam ad Zavam; deinde ad metam Waratizlai juxta viam ad ecclesiam, protenditur per viam usque Goli verh et per cacumen montis ad priorem metam. Terrae Gremla, quam contulit nobilis Petrus, meta incipit versus orientem et dividit terram cum populo regis transiens magnam stratam et dividit terras cum populo regis et centurione Petro mons Pantelouth versus orientem. Terrae Zawarsia, quam Joannes praepositi C(iri)aci avunculus contulit, meta incipit a terra filiorum Nicolai iuxta viam per montem ad terram castrensiem. Terrae Opor, quam contulit Blasius quondam abbas s. Martini, meta incipit versus orientem in via regia, deinde ad terram civis Cihene, et versus occidentem ad ecclesiam s. Mariae; versus septentrionem ad magnam viam, quae venit de Suseria et vadit Zagrabiam, inde ad fluvium Johan potoka, superius ad terram episcopi, per montem ad viam, a qua descendit ad metam terrae comitis Egidii; per vallem et montem ad fluvium Jelseuch et descendit ad viam. Terrae Casina, quam quidam Wtha cum suis fratribus contulit, prima meta incipit a magna strata per fluvium Casina, ad viam quae ducit in Guinam, quae est meta inter terram Casina et terram templariorum; deinde per magnam sylvam versus montem, qui est iuxta ripam Zavae; inde ad fluvium Johan, ad terram canonicorum, et in regressu ad viam exercitualement, quae fuit prima meta casina; per eandem tendit versus occidentem ad quadrivium, inde per eandem viam septentrionem versus per vallem ad viam et versus orientem usque ad quadrivium; in septentrione transit rivum Zepnica ascedendo usque ad viam, quae ducit ad aliam viam, qua itur ad Wgram et inde ad magnam stratam. Podgoriensis praedii, quod Martinus banus contulit, incipit meta a rivo Trstenik potok, qui currit in aquam Gradna, tendit ad locum Gradez; deinde iuxta ecclesiam ad magnam stratam, et per illam ad rivum Gosseva, et per medium campum versus meridiem ad magnam viam ad priorem metam. Terra, quam quidam Zomar filius Dozlai contulit, incipit a fluvio Wlica, ascendit sursum in viam Pomneu usque ad metam Egidii comitis. Terra, quam Vladislaus contulit, incipit a rivo Cosniza, de quo exit Mlaca, inde iuxta portum filiorum Chuale ad magnam viam, quae ducit ad Monoslov, ad metam Scopiza et Selin, ubi sunt sex metae Terra Blata, incipit de fluvio Ocrogluc, qui tendit ad paludem Blato versus orientem, et inde ad terram Cupal, deinde juxta sylvam ad paludem Gluboca Mlaca, et sylva dividit terram Zechi a Blata, quae sylva Wlci log dicitur; inde ad aquam Wlachun; inde ad pontem, in quo pedites transeunt; Brestua Mlaca dividit Blatam a terra Narad, et tendit ad viam Konhod, inde ad aquam Petoisa. Sunt porro terrae, quas Baranus decanus contulit: Resnik, Scepnica, Brest, Sihenek, Werecht et Tarnowa cum

terra Cocani et quam Nues bachiensis praepositus ecclesiae contulit, cum insula Preulaca et tribus clausuris piscaturae a Barano decano collatis. In his omnibus praecepto regio procuratorem egit Buzad comes. Insuper episcopus zagrabiensis Stephanus contulit ecclesiae terras Pribisceu, Drencina, Odra, Scisech. Refert praeterea rex Andreas: »Cum ecclesiam zagrabiensem, quod iam dudum desideravimus, dedicari fecimus, et eam in majori dotare non possemus, compacientes suis necessitatibus, et maxime, quod sita sit in regni nostri confinio, has illi libertates concessimus: quatenus universi populi ad eam pertinentes nec bano, nec vice-bano, nec alicui in victualibus vel descensibus, in marturinibus, vel in iudiciis vel ulla unquam occasione rei respondere teneantur.« Insuper memoratus Ciriacus praepositus terras suas et suorum fratrum Quinciani et Bocani Casina cum Blagusa et insula iuxta fluvium Zawa cum terra Tupal (seu Cupal), quam rex eis dedit, et cum praedio Dolsiza cum territorio Bcelich capitulo zagrabiensi contulit. Metae autem terrae Casina sunt: ab occidente a fluvio Liseu, deinde a vertice montis ad quercum, quae est supra ecclesiam s. Petri, deinde terra Budiz, inde descendit in Casinam, et per transitum ascendit ad vineas praepositi; inde descendit in Blagusa et per viam ad montem, ubi iungitur cum meta Bozir; inde per verticem montis ad fagum, et descendit ad fluvium Jasenouiz, qui cadit in fluvium Glavniza, per illam descendit ad magnam viam, ubi est pons, et per eandem revertitur ad primam metam. Meta insulae et terrae Cupal incipit a Zawa et per certas metas de villa Sechi (Čehi) usque ad Narad ad metas Blata; abhinc ad metas Jaroslai et per viam vadit ad Vedridol et terram Wechezlai et cadit in Zawa. Meta in Dolsiza cum sylva incipit versus orientem ab Odra, vadit per Lihciniche (Lekenik?), deinde per sylvam directe ad paludem Obed. Confirmat etiam donationem Egidii (comitis) et annihilat privilegium, si quod in his terris haberet Banco (banus) vel Ochuz (Okić) comes. Datum per cancellarium Ugrinum. Inter praelatos et magnates Stephanus zagrabiensis episcopus; Ochuz curialis comes, Banco banus.

Idem privilegium confirmatum per Henricum III papam 1227 et per regem Stephanum IV. a 1272. Transumptum per capitulum chasmensem a. 1657. per capitulum zagrabiense a. 1767. in archivo capituli zagr. acta antiqua. fasc. I. nr. 38. fasc. 55, nr. 1.

*Theiner: Mon. vet. hist. Slav. I, p. 73. — Tkalčić: Mon. sagr. II, p. 44.*

CVIII. A 1217. Andreas II rex, ad petitionem Desiderii episcopi chana-diensis et Ciriaci praepositi zagrabiensis, donat cuidam Egidio, qui a primogenitoribus suis ad banatus dignitatem servitio pertinebat, perpetuam libertatem, ita, ut tam ipse quam eius successores nec bano nec cuiquam hominum ratione pristinae conditionis respondere teneatur, sed cum omnibus haeredibus inter servientes regis computabilis habeatur. Praedia etiam illius confirmat, et quidem: Insula, Crasteniza, Prevlaca, Selin, Chernelec, Rucha, Quiquinik. Metae autem Insulae sunt: a rivo Ztrugna, et desinit in viam, quae ducit in campum Surina, et transit in magnam silvam, et venit ad rivum Mlaca et desinit in pontem Zavnca (Savica), et finitur in magna Sava. Meta terrae Crasteniza incipit in rivo Mertunice et vadit iuxta rivum Zovichka glava, et transit alium rivum Dulga mlaca, et tendit in Savam, ubi finitur. Terrae Prevlaca meta incipit in oriente in ipsa Sava in loco, qui vocatur transitus leprosorū,

ducit in rivum Mertuvica, deinde ad rivum Obonin, et per varias metas arbo-  
reas ad rivum Costniza et siccam Costnizam, et ad rivum Mlaca, et ad ripam  
Ztrugua usque ad Savam. Terrae Selin prima meta a fonte Zlatousti iuxta  
ecclesiam s. Joannis Baptistae, vadit ad rivum Odra, venit ad rivum secundum  
dicti fontis Zlatousti et finitur in capite ipsius. Terrae Chernelec prima meta  
in magna arbore fagi iuxta rivum Jelseuc per montem ad vallem et in viam  
in cacumine montis, ad magnum hornum et per varias metas arboreas iterum  
ad rivum Jelschevec. Terrae Rucha meta contermina est terrae Munuzlov, sci-  
licet filiorum Macharei comitis, inde ad Zavam, inde in Lachinam, inde per  
silvam ad primam metam. Terrae Ququinik meta descendit a loco in Lomni-  
zam, ascendit ad fluvium Ses, ascendit ad bivium Pomnev, inde in Revicam  
fluvium, inde per vallem redit in Calnucz. Datum per manus Hugrini can-  
cellarii, Bertoldo colocensi, Calano quinqueecclesiensi, Stephano zagrabiensi  
episcopis, Bancone bano, Ochuz curiali comite.

*Thalčić: Mon. epis. zagr. I, p. 36.*

CIX. A. 1217. Andreas II rex, cum esset in exequendo itinere assumptae  
crucis ad sanctam terram proficiscens, venit Zagrabiam et ad monasterium  
zagrabiense a s. Ladislao rege constructum, qui terram Sclavoniae sive Ba-  
natum ab errore idololatriae ad christianitatem convertit et coronae Hungariae  
subiungavit, qui etiam in eodem Banatu episcopatum instituit et monasterium  
s. Stephani regis construxit, supplicationibus episcopi et capituli zagrabiensis,  
ut omnia privilegia super praediis, possessionibus et libertatibus, tam a s. La-  
dislao rege, primo fundatore, quam etiam a praedecessoribus suis, praesertim  
a fratre et rege Hemerico ecclesiae zagrabiensi collata, secretioris et solem-  
nioris sui sigilli, videlicet aureae bulae munimine, confirmaret, grato volens  
accurrere assensu, habito consilio omnium magnatum suorum, omnia privilegia  
ecclesiae per cancellarium Ugolinum coram multitudine perlegi fecit, et aureo  
sigillo suo confirmavit, adjungens porro, ut nullus banus, sive sit de regali  
progenie sive de magnatibus, praesumat populos ecclesiae coram se in iudi-  
cium trahere, aut descensum petere, aut marturinas seu quaecumquae col-  
lectam exigere, iniungens bano seu duci pro tempore constituto, quod decimas  
marturinarum omnium collectarum episcopo plenarie persolvat; decimam etiam  
omnium tributorum forensium, seu decimas proventus portuum,olvere com-  
pellat. Statuit porro, ut populus ecclesiae in nullius foro tributumolvere  
cogatur. Disponit etiam, »quod licet nunquam moneta regalis in regno Banatus  
seu ducatus facta fuerit ab aliquo rege«, tamen si a successoribus suis fieri  
contigerit, quod rex non credit, populus ecclesiae mercimonia sua emendo vel  
vendendo dare non compellatur pro eadem, nec etiam monetarum aliquod  
forum episcopi causa exercendae monetae accedere aliquo modo praesumant;  
si inventi fuerint, in carcere detineantur et omnes res suas amittant. Datum  
per manus magistri Ugolini aulae r. cancellarii.

Inter subscriptos Calanus 5-eccles. et Stephanus episcopus zagrabiensis,  
Banko banus, Ochus curialis comes.

Idem privilegium confirmarunt: Rex Bela IV a 1269 aurea bulla; rex Ste-  
phanus IV a. 1272; Carolus Robertus a. 1318, Stephanus dux 1353; rex La-  
dialaus IV a. 1492.

*Thalčić: Mon. episcopatus zagrab. I. p. 44.*

CX. A. 1217. Andreas II rex, zagradiensis dioecesis monasterium per s. Ladislaum regem fundatum, huius largitionis stipendio dotavit: quatenus salinarii super Marisium fluvium constituti de salibus aquaticis eiusdem ecclesiae canonicis nec non episcopo, valens 50 marcas de salibus in loco, qui vocatur Zegedin annuatim ante festum s. Stephani persolvere teneantur, ac iam dictis canonicis usque Zagrabiam absque omni tributo deportandis, et si eis expedierit venditioni exponendis.

*Tkalčić: Monum. episc. sagr. I, 46.*

CXI. A. 1217. Cum tempore praeincepti itineris ad libertationem terrae sanstae et ad componendam discordiam et controversiam pro Jadertina terra rex Ungariae Andreas II legatos suos P. priorem domus hospitalis totius Hungariae et Alexandrum praepositum transilvaniae ecclesiae Venetias ad ducem Petrum Ziani misisset, factum est sequens inter eos pactum: Dominus rex debet dare privilegium securitatis et finis, bulla aurea insignitum, domino duci et communitati Venetiarum, quod contentiones habitae de civitate Jadra et ejus pertinentiis perpetuum finem habeant. Insuper debet renunciare canonico vel legali et utroque juri reali et personali super Jadram civ. Idem privilegium debet insuper auctoritate apostolica muniri. Haec omnia confirmat praepositus et legatus regius sacramento. P. autem prior in habitu suae religionis. Praeterea stabilivit dux cum legatis, quod homines ambarum partium in veniendo et redeundo liberi sint ab omnibus solutionibus, salvo illo quod de rebus suis octuagesimum tam in Venetia, quam in Ungaria, solvere teneantur. Petierunt insuper legati, ut regi concederentur naves ad transportandum, quod dux annuit ea ratione, quod navis, quae erit miliarorum 500, debet habere marinarios 50, caeterae autem naves habebunt competentes marinarios plures vel pauciores, secundum rationem magnitudinis vel parvitatibus earum; et rex debeat solvere pro navibus 500 miliarium 550 marchas argenti monetae Venetiarum; si navis maior fuerit, plus solvetur, si minor minus; sed nulla tamen erit minor, quam trecentorum miliarium. Naves debent esse paratae usque ad festum beati Jacobi et ibunt Spalaturn recepturae dictum regem et suos cum rebus suis et equites, ad portandum eum ultra mare.

*Ljubić: Mon. hist. Slav. merid. I, p. 29.*

CXII. A. 1217. Andreas II rex concedit libertatem Tragurinis, ut in nulla causa debeant respondere, nec Domaldo (comiti spatat.) nec suo filio, nec alicui alteri personae. Praecipit insimul dicto Domaldo et suo filio et eorum hominibus, ne in futurum molestent praedictos cives, nisi velint incurrere regis indignationem. Comendat etiam magistro domus templi, ut cives defendat contra praedictos comites. Datum per manus Ugrini aulae cancellarii.

*Lucius: Memorie di Traù. p. 29.*

CXIII. A. 1217. Frater Pontius de cruce, humilis magister militiae templi per Ungariam et Slavoniam, et locumtenens regius in Croatia et Dalmatia, notificat, quod cum in causa, quae vertebatur inter comitem Domaldum et civitatem traguriensem, evocasset una cum aliis nobilibus Croatis ambas partes in praesentiam suam ad domum suam (militiae templi) in s. Petro de Boischie, positam in terreno inter Jaderam et Vranam, miserit Domaldus hominem suum et Tragurienses Dessam de Luca, qui produxerunt litteras regias, in quibus illos rex liberavit a iudicio tam Domaldi quam ejus filii et eorum

hominum, praecipiendo dictis comitibus, ne audeant molestare praedictos cives. Praefatus igitur Pontius de cruce, agnoscens cum consilio multorum nobilium Croatorum ibi praesentium dictum privilegium regium, confirmat Tragurinis possessionem omnium terrarum et privilegia illorum. Praesentes: Joannes episcopus nonensis, comes Bodemir, comes Gregorius cum suis fratribus, comes Georgius Desivoy de Lika, Bratko et multi alii. Fuerunt quoque ibi frater G. capellanus, frater Jacobus de Pecoraria, frater Paulus de Oriol et Madius judex de Spalato.

*Lucius: Memorie di Trau. p. 30.*

CXIV. **Spalati, 24. Nov. 1217.** Tempore Slavici (Slavizo) electi archiepiscopi spalatensis, Domaldi comitis et Mengazza nepote Maravennae, Talia uxor Dragovani dat praedium Deodato abbati s. Stephani sub conditione, ut sibi e coenobio alimenta suppeditarentur, filium autem suum monachi educandum atque erudiendum susciperent.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III., p. 244.*

CXV. **A. 1217.** Andreas II rex notificat, quod cum esset in spalatensis civitatis portu ad implendum votum assumptae crueis, supplicarint eum canonici spalatenses, ut eis terram, non amplius quam murus destructae et antiquae civitatis Salonarum circuit, libenti animo conferret, quam illis rex pro remissione peccatorum suorum gratuite contulit et per Martinum comitem tradidit possidendam. Datum per manus magistri Ugrini aulae cancellarii, existente inter caeteros Calano quinqueecclesiensi, Stephano zagrabiensi episcopis, Bancone bano, Ochuz curiali comite etc.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. III., p. 243.*

CXVI. **Circa 1217—1219.** Andreas II rex notificat civitati traguriensi et populo siccensi, quod super quaestionibus s. Petri de Clobiczo, territorio Biachio et s. Vitalis, pro quibus electus archiepiscopus spalatensis et episcopus parati erant litigare, omnis quaestio sopita sit, et ut territorium sicut hactenus ita a modo pacifice possideant.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III. p. 246.*

CXVII. **13. Januarii 1218.** Cum ecclesia spalatensis archiepiscopo careret, Treguanus episcopus traguriensis a Grupcio archidiacono et canonicis ecclesiae spalatensis nec non a Deodato abbate et monachis s. Stephani accersitus fuit, ut initiaret primum lapidem subjiciendum fundamentis ecclesiae s. Nicolai de Saranda, quam aere suo aedificandam statuerat Racca, civis Spalati cum Elisabetha ejus conjuge, et ab illis percontatis, quid et quantum in dotem et administrationem ejusdem ecclesiae contribuere vellent, uterque respondit eorum clericis et laicis utriusque sexus, qui sane frequentissimi convenerant, sibi in animo esse locum illum et quidquid agri circa erat offerre et tradere pro expiatione animae suae et suorum parentum; Deodato abbati et monachis s. Stephani praeterea terras, quas possidebant in Marnano, cum quatuor bovibus ad excollendas terras omnes frugiferas, cum grege ducentorum ovium ac decem apiariis. Decreverunt etiam cisternam ibi fodere, et haec omnia se facturos polliciti sunt sub ea conditione, ut monachi tres clericos aut minimum duos constituerent, qui perpetuo eidem ecclesiae custodiendae praessent et divinis mysteriis operam darent. Quibus auditis episcopus lapidem consecravit. Testes: Andreas et Petrus diaconus.

*Farlati: Illyr. sacr. T. IV., p. 336.*

CXVIII. *Romae, Laterani, 29. Januarii 1218.* Honorius III papa confirmat s. Basilii coenobiarchae multa monasteria et possessiones tam in Asia quam in Europa, inter caetera: apud Ungariam monasterium s. Demetrii juxta flumen Savi, cum omnibus rationibus et libertatibus suis a Bela rege eis indultis — cum conducta aquae fluminis Savae cum piscaria, nemoribus, iure passagii et omnibus aliis pertinentiis suis. — Item ecclesiam s. Mariae de Corosca, cum casali santofola, cimbris, terris et pertinentiis suis.

*Theiner: Monum. Hungar. I, 9.*

CXIX. *A. 1218.* Andreas II rex considerans constantem fidelitatem et strenua multifaria servitia Baboneg et Stephani comitum de Vodicha, filiorum quondam comitis Stephani de Goricha, quos veriloquax praeconii fama de originali domo et stirpe generosa Ursinorum romanae urbis senatorum propagatos testatur, enumerat illorum merita, inter caetera, quod, cum in terram sanctam profectus fuisset comes Stephanus frater Baboneg cum suis et fratris sui proximis familiaribusque, satis honesto coetu et congruo armis condecenter fulcito, equitibus ducentis et quinquaginta, suis propriis expensis per iter continuum in aditu et reditu cum rege procedere, diuturna et nocturna custodia persistere, gravesque labores sufferre non dubitavit. Ob quorum fidelitatem praedictos fratres et eorum haeredes in praefato eorum dominio Vodicha, quod frater ejus Henricus rex de commissione regis Belae patris sui pro fidelibus servitiis eis contulerat, novae donationis nomine sicuti et in caeteris eorum possessionibus confirmat, comitesque liberos eos nominat, eximiam quoque gratiam eis largiendo, ut a iudicio et jurisdictione ducis Slavoniae, atque hanc aliorumque iudicum regni et iustitiariorum, praeter solummodo regiae majestatis, prorsus sint exempti. Praeterea liberat eos a collectione marduralium per ducem, banum aut alios officiales exigi solita, prohibetque in eorum dominio et comitatu ducem, banum, praelatos, barones et iustitiarios descendere, aut generales congregationes celebrare. Datum per manus magistri Ugrini aulae cancellarii, existentibus inter alios magnates Calano quinqueecclesiensi, Stephano zagrabiensi episcopis, Bankone bano, Ochus curiae reginalis comite.

*Walvasor: Ehre d. Herz. Krain L. XII, p. 37.*

CXX. *A. 1218.* Tempore Slavici electi archiepiscopi spalatensis, Domaldo comite, Mengaza nepote, Maravini vicario etc legitima possessio cuiusdam molitrinae, quam olim Lapsicus coenobio s. Stephani donaverat, testificatione juridica firmatur.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III, p. 244.*

CXXI. *Spalati, mense Martio 1219.* Tempore Slavici electi archiepiscopi spalatensis, Domaldi comitis, Marini nepotis, Palubellae vicarii, quaedam praedia donata coenobio s. Stephani.

*Farlati: Illyr. sacr. III, 244.*

CXXII. *Romae, 25. Mai 1219.* Honorius III papa mandat archidiacono et capitulo jadertino, nisi velint consentire, ut patriarcha gradensis confirmet et consecret electum jadertinum, ad curiam procuratores suos mittant.

*Theiner: Mon. Slav. merid. p. 71.*



CXXIII. Viterbii, 12. Novembris 1219. Honorius III papa concedit patriarchae gradensi, ut iure suo in confirmando et consecrando electo jadertino utatur.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I., 71.*

CXXIV. Apud urbem veterem, 28. Julii 1220. Papa Honorius III capitulo spalatensi terras, quas Andreas rex Hungariae infra muros civitatis Salonae ei donavit, auctoritate apostolica confirmat.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III, p. 248.*

CXXV. Apud urbem veterem, 29. Julii 1220. Honorius III papa scribit capitulo spalatensi: Licet in dilectum fratrem (Guncellum), hospitalis s. regis Stephani de ordine cruciferorum, ecclesia spalatensis viduata pastorem, contulerint vota sua et electiones fratrum huiusmodi sedes apostolica non admittat electioque de eodem fratre contra formam fuerit concilii generalis attemptata, quia tamen iam e sex electis nullus illorum, propter nimiam paupertatem eiusdem, suscipere voluit eius ecclesiae curam, duxit septimam electionem tolerandam, si electio ecclesiae videatur expedire. Dedit tamen F. Rudolpho, episcopo wesprimiensi in mandatis, ut inquirat, an sit electus idoneus pro dicta dignitate.

*Farlati: Illyr. sacr. III, p. 247.*

CXXVI. A. 1220. Honorius III papa, precibus cleri et capituli spalaiensis praebet suum assensum quod, rege Andrea, dum proficisceretur in terrae sanctae subsidium, per civitatem spalatensem transitum faciente, comes et populus civitatis collectam facientes pro exhibenda digna honorificentia regi, petierunt, ut tam haereditatum capituli quam ecclesiasticorum proventuum contingentem tribuerent in collecta portiones, cui petitioni idem capitulum assenserat.

*Farlati: T. III, p. 248.*

CXXVII. A. 1220. Andreas II rex ad petitionem uxoris suae reginae Yoles contulit terram Vidhor ad sexaginta aratra, in comitatu de Wolkov sitam, cuidam puellae Ahalyz ex ingenui sanguinis parentibus oriundae, quam ipsa regina de Franciee partibus pro suis servitiis in Hungariam adduxit, et postea nobili viro Borez in uxorem tradidit. Ipsa enim reginae, antequam ex Graecia ad regem adduceretur, innumerabilia tam in mari quam in terra exhibuerat fidelia servitia, et etiam indefessam circa filium regis Andream sedulitatem demonstravit. In terram ipsam fecit rex eam per Ochiucz tunc temporis Sclavoniae banum introduci. Metae ipsius terrae: Prima de aqua Boza, scilicet de orto Wrachulla; item in exitu sylvae, communem habet metam cum comite Michaeli; inde ad arborem piri, ubi fuit congregatio puerorum in octavis pasce, et ibi incipit meta cruciferorum, et meta Ludex, postmodum jungitur terrae Holmos usque ad terram Georgii ad magnam viam, ubi jungitur terrae Jardan, et per mediam sylvam vadit ad Mlaka et praedium Georgii, usque ad Boza apud ortum Milova. Datum per manus Cleti aulae r. cancellarii et agriensis praepositi. Existentibus inter caeteros Stephano episcopo zagradiensi. Ochiuz curiali comite reginae, bano et comite Worostienzi, Borez comite musuniensi.

*N. R. A. Fasc. 1501. N. 4. Ex actis per banum c. Khuen-Hederváry e regni archivo Pestinum missis.*

CXXVIII. A. 1220. Martinus episcopus corbaviensis notificat, quod cum ordini consecraret ecclesiam s. Stephani in Vernice recognitum sit de hominibus abbatis de Toplica, qui eandem ecclesiam per concessionem suam construxerant, quod praedictus abbas et monachi Toplicae habeant eandem iurisdictionem in dicta ecclesia, quam debet habere dominus vel patronus in ecclesia fundata in terra sua.

*Tkalčić: Monumenta epp. sagrah. I, 48.*

CXXIX. Circa 1220. Andreas II rex jubet Malducco duci Kachetorum totiquae suae cognationi, quod a latrocinis in insulis duabus maritimis et Zernovniza se abstineant, piratas et patarenos ejiciant, aliter cum robore regni et filiis duobus, B(ela) et C(olomano), in persona eum castigabit.

*Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV, cap. IV.*

CXXX. A. 1220—1224. Stephanus I Serbiae rex monasterio s. Mariae donat in insula Melita locum Babinopolje, in insula Corcyra (Corzula) ecclesiam s. Viti, Stephani et Georgii, in Stagno ecclesiam s. Nicolai.

*Miklosich: Monum. serb. p. 8.*

CXXXI. A. 1220—1224. Stephanus I rex Serbiae confert Ragusinis libertatem mercandi in regno suo, et constituit župam, in qua si mercatori damnum inferatur, debet aut damnificatores tradere aut damnum compensare.

*Miklosich: Mon. serbica, p. 16.*

CXXXII. A. 1220—1224. Stephanus I rex Serbiae confert Ragusinis libertatem mercandi, et quod possint sine ulla molestia visitare eius regnum et loca eiusdem, controversias autem inter Ragusinos et Serbos se ipsum dirempturum esse constituit.

*Miklosich: Monum. serbica. p. 16.*

CXXXIII. A. 1220—1224. Stephanus I rex Serbiae constituit posse Ragusinos vinum merum et mel cum datio (в зчань) in Brskovo vendere, vinum vero mixtum et mel sine datio (презъ зчань) deprehendendum esse.

*Miklosich: Monum. serb. p. 17.*

CXXXIV. Romae, Laterani, 2. Januarii 1221. Honorius III papa scribit abbati de Curc (Zircz) in Bokan vesprimiensis dioecesis et strigoniensi praeposito, quomodo olim inter abbatem s. Martini de Pannonia et episcopum et canonicos zagrabieneses quaestio suborta fuisset super decimis quarundam possessionum in comitatu simigiensi existentium. Praedecessor suus Innocentius papa dedit super hoc in mandatis, ut contestata causa illam ad concilium remitterent generalem. Pars zagrabiensis malitiose declinans examen, recessit contumaciter ab eisdem. Demum abbate s. Martini et procuratore adversae partis in praesentia G. s. Theodori diaconi cardinalis constitutis, idem abbas omnes decimas comitatus simigiensis, quae est ultra fluvium Dravum, sicut ipsius partis cingitur limitibus comitatus, nec non decimas capellarum s. Barnabae, s. crucis et s. Trinitatis ex parte castri simigiensis in dioecesi vesprimensi existentium, cum fructibus perceptis ex eis, quibus fuerant, ut dicebatur, per eundem episcopum spoliati, sibi restitui postulavit, producens privilegium s. Stephani regis et confirmationes Alexandri, Urbani et Clementis pontificum. Procurator autem ex adverso proposuit, episcopum dictas decimas inconcusae diutius possedisse, asserens nihilominus, quod dicta para, quae

ultra Dravam existit, tempore dati privilegii de comitatu non fuisset eodem; et quod praedictae capellae, quae circa Dravam erant, cum parochianis suis essent in zagradiensi dioecesi constitutae. Innocentius papa causam episcopo vaciensi et collegis suis commisit fine debito terminandam. Verum cum propter obitum mandatoris et alias circumstantias negotium procedere non potuisset, mandavit papa ad instantiam abbatis praepositis vesprimiensi et albensi, ut super hoc negotio procedant. Sed illi in hac re minime procedentes ipsam causam ad sedem apostolicam remiserunt. Mandat itaque papa, supradictis suis mandatariis in his litteris, ut dictam causam quo otius ad finem perducant.

*Wensel: Codex dipl. Arpad. T. I., p. 116.*

**CXXXV. Spalati, 25. martii 1221.** Temporibus Guncelli archiepiscopi spalatenensis, Buissemi comitis, Michae filii Cosmae, Zulae (Zadali) vicarii, Spalatenses, Tragurienses et Clissenses jurant firmam pacem Sibenicensibus et promittunt fraternam amicitiam, si sibenicensenses pyratice non exercuerint. Scripsit presbyter Sabatius juratus notarius communis de praecepto iudicum et omnium nobilium.

*Lucius: Memorie di Traù. p. 31.*

**CXXXVI. Romae, Laterani, 29. Martii 1229.** Honorius III papa confirmat nobilibus viris H. et S. comitibus de Vegla donationem regis Andree quatuor insularum inter Spalatum et Ulmes sitarum, videlicet: Faram, Bracizam, Corzuram et Laugustam.

*Theiner: Mon. Hung. I. p. 27. Krčelić: Not. praelim. p. 208. Katona: Hist. crit. V, 349. Fejer: Cod. Dipl. III, p. 306.*

**CXXXVII. Romae, Laterani, 13. Aprilis 1221.** Honorius III papa scribit comiti et populo spalateni, se audivisse quomodo novi contra Christum hostes, proditorie insurgentes, legem ejus dissipare nitantur, quia quidam Sclavi et Dalmatiani, quamvis censeantur nomine christiano, cruce signatos transfretantes in terrae sanctae subsidium et alios Christianos piratica rabie spoliunt, capiunt et occidunt et veluti vulpes, habentes proprias foveas, latitant capta praeda. Bogat igitur universitatem eorum, ut manu valida studeant hos insurgentes a suis finibus profligare. Misit etiam magistrum Acontium subdiaconum et capellanum suum ad partes eorum, cui vult ut pareant, sententiam autem quam idem tulerit in belles seu etiam contemptores ratam habebunt et facient inviolabiliter observare.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. III. p. 249. Katona: Hist. crit. V. 357. Fejer: cod. dipl. III. 1. p. 307.*

**CXXXVIII. Cathari, 15. Septembris 1221.** Tempore regis Radoslavi et comitis de Soli, episcopi vero Blasii Leo(nis) stabilit civitas catarensis, ut in antea nulla carta de lege scribatur, nisi in curia coram iudicibus; et quicumque voluerit facere aliquam cartam (credatizam) alicui homini de aliquo negotio, non possit facere nisi praesentibus ambabus partibus, et testes et iudices debeant adesse. Mos de venditione haereditatum conseruetur sicut in antiquo tempore.

*Ex collectione D. Papafavae vendita exc. d. episcopo Strossmayer. Habet quoque. Rad jugosl. akademije I p. 129.*

**CXXXIX. Romae, Laterani, 3. Decembris 1221.** Honorius III papa communicat magistro Acontio subdiacono, capellano et legato suo, quod, cum audiverit quod in partibus Bosniae tamquam in cubilibus structionum haretici receptati, velut lamiae nudatis mammis catulos suos lactent, dogmatizando palam suae pravitatis errores, volens pestilentes huiusmodi effugare, regi Ungariae et universis archiepiscopis et episcopis illius regni direxerit scripta, ut cum ab illo (legato) fuerint requisiti, ad profligandos illos procedant viriliter et potenter.

*Theiner: Mon. Vet. Hung. I. p. 31. Fejér: cod. dipl. III., 1. p. 350.*

**CXXXX. Romae, Laterani, 4. Decembris 1221** Honorius III papa notificat Guncello electo archiepiscopo spalateni, quod, cum Vulcasius canonicus spalatenensis nuncius ejus ad sedem apostolicam accedens supplicasset, ut pallium pontificale ei concedere dignaretur, in eiusdem instantium assenserit, et pallium miserit, episcopo autem vesprimiensi commiserit, ut ab eo suscipiat iuramentum et cum pallio consecrationem.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. III 251. Theiner, Mon. Slav. I 72. Fejér: cod. dipl. III., 1 p. 348.*

**CXXXXI. Romae, Laterani, 4. Decembris 1221.** Honorius III papa scribit vesprimiensi episcopo, quod illi dederit olim in mandatis, ut electionem de G(uncello), fratre hospitalis s. Stephani regis a spalateni capitulo celebratam examinet, et si personam invenerit idoneam, eum confirmet, quod eum fecisse nuper intimavit. Cum nunc ipse electus pallium a sede petierit, misit illum per canonicum spalatensem Wlcasinum, mandatque episcopo ut nunc ab eo iuramentum recipiat.

*Theiner: Mon. Vet. Hung. I. 31. Farlati: Illyr. sac. III. 251.*

**CXXXXII. A. 1221.** András II rex testificat, quod Ochuz banus, consentiente rege, Thomae comiti filio Macharei terram Horestuncha (Hrastovica), quam haereditario jure possidebat, dederit in concambium terrarum Duruichs, Lasna Pola et Russa, quas ipsi comiti Thomae rex per bullam auream contulerat. Rex confirmans cambium dedit dictam terram Horostuncha metis circumscribi per Boko N. fratrem Ciriaci praepositum zagrabienensis Ecclesiae. Huius terrae prima meta incipit a fluvio Sava et vadit ad locum Maho; inde per mediam villam ante domum Joannis pastoris; inde per viam ad caput aquae Chladniche; inde ad Lanham usque ad locum, ubi fluvius Prepo... cadit in dictum Lanha; inde ad fluvium Sepchina, qui cadit in fluvium Sava. Datum per manus cancellarii Cleti praepositi Agriensis. Subscripti: Stephanus episcopus zagrabienensis. Ochuz banus, Laurentius filius Ochuz de Kewe (comes). Thomas de Wolkov, Ladislaus marescaleus et comes de Posegua.

*Codex Dipl. patrius t. VII. p. 8.*

**CXXXXIII. A. 1221.** Acontius apostolicae sedis legatus declarat, spalatenibus in nullum praejudicium imputandum, quod illi benevole eidem pro secure navigatione Jaderam ligna sua paraverint propter instantem necessitatem guerrae nefandorum Cazethorum (Kačić), qui pro ipsorum posse legato insidias ad nocendum parabant.

*Farlati: Illyr. sac. III. 250.*

**CXXXXIV. A. 1221.** Andreas II rex considerans, quod frater Pontius de g(r)uce (cruce) per Hungariam et Slavonium domorum militiae templi magister ob regis securitatem tam eundo ultra mare, quam redeundo per Gretiam de

bonis domus magna ei servitia fecerit, per cuius consilium et auxilium, post Deum, sicut credidit, ad propria remeavit. Labores quoque assiduos, quos cum eo et propter conjugem quoque reginam Y(olantam) sustinuit, prae oculis habens, ad petitionem reginae et pro salute tam corporum, quam et animarum suarum, terram quandam in Croatia terrae castri de Scen et terrae de Modrus et de Bozane contiguam, Gazke nomine, cum omnibus pertinentiis in recompensationem expensarum et laborum, quos dictus magister sustinuit sacrae militiae templi, ita libere sicut caeteras elemosynam, quas in regno possident, nullo obstante privilegio supra predicta terra prius aut posterius forsitan impetrato, in perpetuum contulit, inhibendo, quod nullus banus, nullus comes, nullus baiulus, sive quilibet alius, super populum in dicta terra commorantem, absque litentia fratrum templi audeat descendere, vel exactione alicuius collectae molestare. Introduci fecit fratres domus templi per jobagionem regium Dodomerium comitem. Prima meta terrae iuxta rivulum Gernovize, inde ad locum Cedelov usque ad Wrata; hinc tendit versus Busan usque Bame (Banova?) Camenice, quae est divisio inter Busan et Gvesche, ubi lapis est fixus; ibique est area tritrandi. Protenditur usque ad Crastino, ubi est ecclesia s. Georgii et s. Marci, inde ad aquam iuxta Vatenic ad montem Malecenic in Chesche (Gesche) et Vinador (Vinodol) versus occidentem; inde vadit ad Jecenice (Jesenice) et protenditur ad Cherniche versus orientem; inde versus divisiones de Gvechke et Modrus ad lapidem, qui vocatur Pes Ursi; inde ad montem Plaz; inde dividitur in montem Plaz et Gvechke, tenditque ad Gernevize (Černevice). Datum per manus Ugrini aulae Cancellarii et collocensis archielecti, existente inter caeteros Stephano episcopo zagradiensi, Neccka vojvoda etc. Confirmatum est hoc privilegium per Honorium III papam 4-o Maii 1226.

*Theiner: Mon. hist. Hung. resp. T. I. p. 68.*

CXXXXV. A. 1221. Andreas II. rex ad instantiam Ochuz bani terram Kemesnice sub Keymuk (Kaluik, Kamnik), quam pater ejus rex Bela a maiore Ochuz, patre videlicet Ochuz bani, abstulerat et zagradiensi ecclesiae contulerat possidendam, maxime quia in ducentis marcis persolvendis, quas ei (regi) de ultramarinis partibus remeanti accomodaverat, sibi tenebatur, eodem iure, quo ecclesia eam possidebat, restituit, scilicet, ut nec marturinas sive alias exactiones, quae sunt, vel quae forte in Banatu emergerint, nec victualia banatui nec vicebano, incolae earundem terrarum solvere teneantur. In possessionem fecit illum rex introduci per Reinolt, filium Pertolt. Ecclesiae autem zagr. dedit rex in concambium de suis propriis terris: Rodos, Vidusa, Cupuc et Braten a castro zagr. exceptas. Metas quoque idem Reinolt circumscripsit, et sunt hae: Terra Rodos egreditur de Sava et venit ad fossatam Mlaca usque viam, et tendit in longam Mlacam et per varias metas arboreas ad terminos Girymla, quae est terra ecclesiae ab antiquo, a dextra terra populorum regis a sinistris ecclesiae et iterum per varias metas intrat Savum. Terrae Cupuc et Viduse incipit iuxta metas episcopi, inde ad puteum Lubavod, inde per viam ad caeumen magni montis, et in vertice vadit ad Jazanovc, descendit ad puteum, inde intrat aquam Blizna, ascendit montem Sterma pec, descendit ad Blizna potok, exit ad viam Struscogoy, vadit ad aquam Zucher et finitur. Terrae Bratonis meta vadit per varias metas, ubi conterminatur terrae Banconis,

ad aquam Jelsove et per montem, inde ad viam ad Hodud, inde ad Cravavelg et in Hodud, ubi terminatur. Per manus Cleti cancellarii et praepositi agriensis. Existentibus Stephano zagr. Bartholomaeo quinqueecclesiensi episcopis Ochuz bano, Bancone curiali comite regis et comite albensi, Laurencio filio Ochuz magistro pincernarum. (Confirmatum est hoc priv. per Honorium III, papam. A. 1227.)

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 49. Theiner: Mon. Hung. I, p. 77. Transumptum in Bulla Honorii papae de A. 1227 in archivo Capituli sagr.*

CXXXXVI. **Catari.** A. 1221 Memoriae commendatur, quod ecclesia s. Mariae de Flumine et ecclesia s. Johannis de Portello semper fuerint sub regimine horum haereditariorum, videlicet de comite Johanne, et de Dersa cum his, qui sunt de Bisacca, quas ecclesias rexerunt ipsi per plurimos annos; denique veniente in vetustate ipsa ecclesia erat opus reedificandi eam, tum successores de dictis propagationibus cupientes renovare ecclesiam s. Mariae, diruerunt veterem, et in loco eius fabricaverunt aliam, quae post multa annorum curricula, hoc ess anno 1221 mense octobris in vigilia s. Lucae, sub tempore d. regis Radoslavi et d. Blasii catharensis episcopi, completa fuit. Homines, qui de illorum progenie egressi fuerunt, studuerunt dedicare ecclesiam s. Mariae virgini, adiungentes etiam ecclesiam s. Joannis de Perzano. Homines autem, qui ecclesiam dedicaverunt, de superiorum veterum origine, fuerunt: Inprimis praesbyter Jacobus, abbas eiusdem ecclesiae s. Mariae, qui originem ducebat de iis de Bisacca, et presbyter Angelus cum fratre suo Calenda filio Tryphonis, Nichiforus et Draghihna cum Leonardo, qui processerunt de comite Johanne, cum Martholo filio Dobrazae, et ejus fratribus et Tryphon Ratislavae cum Prodano Sclepi, genero Marini Ratislavae, et filii Marta cum filiis Marcellae et filiis Sabadazi, qui exorti sunt de iis de Dersa, et presbyter Marinus Taponi cum fratribus suis, et Simon Odalae et Margarithus natus ex filia Grubinae cum Georgio filio Vitae. Bello et Johanne. Et Donatus de Rys et Petrus natus de filia de Palmicae de Rys, cum filiis Mengazae de Rys et Matovona Draghi, et Georgius cum Bogdano diacono nepote archipresbyteri et filii Veturi eum filiis Marci de Stephano. Et filia Andreae Zaponi, et filii Romani cum filia Ursacii de Stephano. Suprascripti igitur haereditarii s. Mariae considerantes bonum adiutorium Georgii Simeonis, qui in ipsa ecclesia misit Strabinum cumque coniuge sua Raislava, concesserunt ipsis dedicare ecclesiam cum ipsis abbatibus s. Georgii et s. Petri Budvensi. Presbyter Michael Paschae, testis archipresbyter chatarensis copiavit, fuitque testis M. archidiac. cathedralis, presbyter M. Stoici testis.

*Ex collectione d. Papafavae. Exemplar litterae repertae per d. Antonium episcopum catharenssem in altari s. Mariae Fluminis a. 1420 mense octobri.*

CXXXXVII. **Anagninae, 12. Martii 1222.** Honorius III papa capitulo ecclesiae ragusinae. Considerans, quod inhabitatores castri almiensis eam in christianos immunitatem exerceant, ut non ecclesiis aut personis earum, viduis, pupillis et senibus, nec cuilibet parcant sexui et aetati, sed paganorum more universa vastantes in perditione rerum et hominum gloriantur, ex compassione his malis occurrere desiderat; audiens porro, quod vicini castro praedicto, ex partibus de Bossina, ubi haeretici quidam dogmatizando pallam suae pravitatis errores sacrosancam orthodoxam ecclesiam exterminant, ecclesia autem

ragusina pastore vacet, monet, quatenus ad electionem archiepiscopi procedat et contra haereticos et almissenses magistro A(concio) subdiacono et capellano suo apost. sedis legato assistat.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VI, p. 92.*

**CXXXXVIII. Jaderae, 22. Mai 1222.** Temporibus Petri Ziani, ducis Venetiarum et Joannis Venerii jadrensis archiepiscopi ac Petri Michaelis comitis, Joannes Gardiaza promotus ad sollicitudinem ecclesiae jadertinae, cum ex officio suo multum in eadem ecclesia ob diutissimam pastoris absentiam invenisset evellenda et plantanda, comperit ecclesiam s. Dimitrii a clero et populo jadertino monasterio s. Damiani de monte collatam esse, quam collationem ad preces Roberti abbatis et ejus conventus, confirmat. Testes: Aconcius papae subdiaconus et capellanus atque sedis ap. legatus, Treguanus tragur. episcopus Chranus s. Joannis ejusdem dioecesis abbas, Damianus abbas s. Grisogoni jadrensis, Manfredus archidiaconus, Camasius archipresbyter s. Petri veteris plebanus, Dobre s. Stephani, Marinus s. Petri novi, Zancius s. Michaelis, plebani jadertini; ac nobiles viri Laurentius de Joseph, Coscia Gregorii et Desa Pisiza advocatus praedicti monasterii, Vitalis s. Mariae majoris plebanus et iuratus notarius jadrensis scripsit.

*Farlati: Illyricum sacrum. T. V. p. 73.*

**CXXXXIX. Cathari, mense Junio 1222.** Coram juratis iudicibus Joanne Jacobi et Desa, Blasius catharensis episcopus mittit quaerimoniam super naucleros navium, praetendens redditum tam de maioribus quam de minoribus navibus, ad quam quaestionem respondit Andreas Catenae, se non scire quod episcopo unquam aliquid datum fuisset de minoribus barcellis; ad quod Simeon nauclerus testificatus est, quod ille dederit episcopo redditum. Idem testificarunt et alii homines: Lampridius Zizae cum Vitalio Faronis et Martino Moscae, ad quod iudices cum consensu aliquorum nobilium judicarunt, ut deinceps tam maiores naves quam barcellae darent redditum episcopo; et quidem de uno arbore medium modium et de duobus unum modium.

*Farlati: Illyr. sacr. T. VI., 436.*

**CL. Romae, Laterani, 7 Julii 1222.** Honorius III papa ad petitionem Yolae reginae Hung. personam eius cum omnibus bonis suis suscepit sub b. Petri protectione, specialiter banatum cum omnibus pertinentiis suis, (utpote) comitatum de Warasdin cum pertinentiis, comitatum sumugiensem; comitatum de Zala, comitatum de Serem, et alia quae vir eius (rex Andraeas) in dotalitium ei concessit.

*Fejer: Cod. dipl. T. III., p. 388., Theiner: Mon. Hung. I., 35.*

**CLI. Ragusii, mense Octobris 1222.** Acontius d. papae subdiaconus et capellanus et sedis apostolicae legatus, residens in aula ragusina, fert sententiam pro Jordano abbate et pro monasterio lacromensi, ut vineas Juppanae et earum pertinentias, quae olim Savini Pincioli fuerunt, in perpetuum habeant et nunquam a se alineare queant. Testes: Dandulus comes, Matthaeus Ballislavae, Lucarius Naimeri, Matthaeus Budatae iudex iuratus et presbyter Galtalus communis notarius, qui scripsit.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VI, p. 95.*

**CLII. A. 1222.** Jocelinus archiepiscopus spalatensis notificat, quod Gnepa quondam uxor Armos, confessa sit, quod filius ejus Timpor, qui etiam Be-

rengerius, filius eiusdem Armos, dedit b. v. Mariae et domui de Toplica in morte sua totam suam terram, quae fuit patris sui Armos, sicut est in privilegio, quod contulit eidem Armos rex Andreas, et hoc pro remedio animae suae et patris sui. Testes: Gostve et Azarias, Toycelaus et Zyth, Henricus teutonicus et plures alii.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagrab. I, 52.*

CLIII. A. 1222. Bela rex junior et dux totius Slavoniae donat terram Pzer (Psarjevo) de castro zagrabiensi exemptam Stephano episcopo zagrabiensi, cuius discretione procurrente prae caeteris regni primatibus discordia inter patrem ejus Andream et illum olim exorta et ad inextimabile regni detrimentum succrescens, est ad concordiam revocata, et universa gens variis perturbationum procellis fluctuans in pace collocata. Metae terrae sunt: Prima dividit terram Petri, filii Gurch super montem, et terra, quae dividit terram populorum castri; inde vadit ad magnam viam et a capite ejusdem viae vadit super verticem montis et per alium montem ad vallem, quae licet sit pastus ferarum tamen est meta; et per metas arboreas ad fluvium Biztricha, et inferius ad fluvium Breszovica, ubi uterque in unum conveniunt, superius ad magnam viam, inde versus meridiem per magnam viam usque ad locum Predolia; inde descendit ad fines terrae Zelinae prope s. Johannem, ubi conterminatur terrae propriae episcopi (Biškupec?). Praesentibus iobagionibus; Jula palatino et budrugiensi comite, Petro de Crapuna, Scremerio de Zala, Cosma de Wolcov comitibus, Vaievoda camerario. Pristaldus metam assignans et metas erigens Bissenus de Hotvon nomine Kochobur, magister Hemo cancellarius.

*Tkalčić: Mon. eppisc. zagr., I, p. 50.*

CLIV. *Ragusae, 1221—1223.* Zellovellus ducis Venetiarum gratia comes ragusiensis scribit nobili viro Velcinno, eadem gratia potestati spalatensi et comiti traguriensi, et communitatibus earundem civitatum, quomodo non sit occultum, quod Judas, olim ragusiensis comes, nec illis, nec suis civibus iustitiam facere voluit, et ideo dissensio et pignora inter eos et Ragusinos de die in die crescebant; nunc autem sub dominio Venetiarum positi vellent Ragusaei, ut mala omnia extirpentur, et parati sunt omnibus iustitiam plenam facere ut fratribus et amicis.

*Carrara: Archivio capitolare di Spalato, p. 73. — Ljubić. Mon. Slav. merid. I, 31.*

CLV. *In Planio, 2. Julii 1223.* Conradus portuensis episcopus et in partibus Galliae apostolicae sedis legatus, scribens Rothomagensi archiepiscopo et ejus suffraganeis episcopis implorat illorum auxilium contra quemdam haeresiarcham, quem haeretici albigenses papam suum appellant, habitantem in finibus Bulgariae, Croatiae et Dalmatiae iuxta Hungarorum nationem; ad eum namque confluunt haeretici albigenses, ut ad eorum consulta respondeat. Etenim de Carosano oriundus, vices illius antipapae gerens, Bartholomaeus haeticorum episcopus, exhibendo ei reverentiam, sedem et locum concessit in villa Porlos et se ipsum transtulit in partes Tolosanas; ipse etiam Bartholomaeus creat episcopos et ecclesias perfide ordinare contendit; rogat itaque, ut veniant Senonam octavis Petri et Pauli proxime futuri, ubi et alii praelati Franciae congregabuntur, et consilium praestabunt super negotio albigensi.

*Fejer: Codex dipl. Hung. T. VII. 5, p. 231. Wenczel: Cod. dipl. Arpad. XI, 173.*



CLVI. *Spalati, mense Martio 1223.* Existente Guncelo archiepiscopo spalatensi, Buyseno comite, Gregorio nepote, Vangigo (Vanlegino?) vicario, Stephanus Cazzetta vicecomes, iudices Drago de Pinosa, Lucarus Stresi, consules Baucilius Jornae, Lucarus Michaelis, Duimus Peccetae cum toto populo sacramentum perpetuo conservari firmarunt, quod a modo nullus civis vel extraneus vinum Spaletum, nec per mare neque per terram, apportet; e contrafacientibus solvet extraneus communi de uno centenario decem yperperos, civis autem bannum duodecim romanorum; in vindemiis nullus partem sui socii emat, suam partem afferat et partem socii derelinquat; similiter qui frumentum attulerit, hic vendat et extra non portet, qui aliter fecerit solvat banum 12 romanatos. Presbiter Sobanus notarius scripsit.

*Lucius: Memorie di Trau. p. 191.*

CLVII. *Signinae, 10. Julii 1223.* Honorius III papa Primogenito subdiacono et praeposito zagrabiensi, exusta ecclesia cathedrali et propter exiles eius proventus oblatum a georiensi (jauriensi?) episcopo canonicatum acceptandi facultatem largitur.

*Katona: Histor. crit. V, 410. Fejer: Cod. diplom. III, p. 416,*

CLVIII. *Signinae, 11. Julii 1223.* Honorius III papa accepto nuntio a magistro Primogenito subdiacono suo et praeposito zagrabiensi ac capitulo de Chesma, quod zagrabiensis episcopus (Stephanus) ecclesiam ipsam incendio devastasset, homicidium perpetrasset, et pro iniectione manuum in quosdam ipsius ecclesiae canonicos violenta, vinculo excommunicationis astrictus, divina temere celebraverit, absolutionis beneficio non obtento, multisque aliis criminibus irretitus, committit abbatibus s. Egidii, s. Jacobi et s. Petri (de Posega) vesprimiensis et quinqueecclesiensis dioecesis super praemissis inquisitionem. Sed sicut dictus praepositus nuper exposuit, licet praefati abbates in negotio diligenter processerint, referentes fideliter sedi apostolicae, quae invenerunt, praefigentes partibus terminum, quo se conspectui pontificis praesentare debuissent; accedente praeposito cum quibusdam suis concanonicis ad sedem apostolicam, memoratus tamen episcopus, utpote sibi conscius nec venit nec misit aliquem responsalem; mandat igitur dictis abbatibus, ut ipsum episcopum cogant, ut in festo nativitatis dominicae proxime futuro per se vel per idoneum responsalem suo se conspectui praesentet.

*Katona l. c. p. 408. Fejer: Codex dipl. III, p. 416. Farlati: Illyr. sacr. V, 361.*

CLIX. *Signinae, 27. Julii 1223.* Honorius III papa Guncello archiepiscopo mandat, ut abbatem monasterii s. Stephani de Spalato ex eo, quod illo apud sedem apostolicam constituto, per capitulum ejus confirmationem electionis obtinuerat et per suffraganeos ecclesiae spalatensis munus benedictionis acceperit non molestet, quia id in contemptum eius factum non extitit.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III, p. 254.*

CLX. *Signinae, 27. Julii 1223.* Honorius III papa notificat magistro Acontio capellano et legato suo, quod per Guncellum electum olim spalatensem per scripta sua mandaverit, ut ei, quem restituta sibi gratia sua, remisit ad ecclesiam spalatensem, pallium dudum transmissum sine mora tradat, una cum bulla pontificali, et juramentum fidelitatis ab eo recipiat.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III, 254.*

CLXI. A. 1223. Andreas II rex, cognita infidelitate jobagionis sui Domaldi de Chroacia, quam contra regiam coronam perpetraverat, consilio omnium jobagionum suorum, quandam possessionem suam, quae incipit ab aqua Cerca, descendens ad mare et venit usque Zadur, fidelibus comitibus Gregorio et Stephano (de Bribir) et fratribus eorundem propter indeciduae fidelitatis obsequia, maxime autem, quia dictus Domaldus praenominatorum fidelium terram, viribus exterorum regnorum requisitis, adducto exercitu devastavit, in recompensationem tantorum meritorum ipsis perpetuo contulit possidendam; quam terram nominatus Domaldus et cognati eiusdem ab avo suo caeco Zoloyna obtinuerunt. Introducti sunt iidem fratres per Georgium filium Jaduch in praedictam possessionem. Datum per manus Cleti cancellarii et agriensis praepositi, existente Stephano zagrabiensi episcopo, Salamone bano.

*Wenzel: Cod. dipl. Arpadianus. T. VI, p. 419.*

CLXII. 1223. Andreas II rex donat Gvidoni, comiti de Vegla, et ejus haeredibus totam terram pertinentem infra ducatum Slavoniae, Vinodol et Modrus vocatam, cum omnibus pertinentiis et redditibus; una confirmat donationem praedictae terrae Modrus per regem Belam III factam.

*Ex transumpto Muthiae regis de a. 1458. in actis pridem archivi regnic. croatici. N. R. A. Fasc. 371. nr. 34. Nunc Pestini. Fejer: cod. dipl. Hung. III, p. 403.*

CLXIII. A. 1223. Andreas II rex confert fratribus s. sepulchri de Polonia terram Laga (Tkalec) in Slavonia in pertinentiis castri Kriss cum designatione metarum, quas Jonas filius Pauli de villa Gyog in parochia sumugiensi consignavit. Et quidem incipit prima meta iuxta fluvium Kamasnicha; et procedens per magnam viam, quae ducit versus Zagrabiam, venit ad arborem Gertayn, exinde ad fluvium Velyka, qui separat terram Gozthouch; deinde ad locum, ubi fluvius Wogircza incidit in fluvium Velika, et separatur a terra comitis Petko; deinde per fluvium Wogirzka superius ad terram subulcorum regis et ad Zopoth potoka; exinde super montem et viam, versus orientem ad vallem transit nemus Kamasniccha et cadit in fluvium Kamasnicha et per eundem ad primam metam redeundo. Datum per manus Cleti aulae cancellarii ecclesiae vaciensis praepositi. Existentibus: Stephano episcopo zagrabiensi, Salamone bano, Bothez curiali comite.

*Ex transumpto capitali chasmensis de a. 1641. In archivo regni Croatiae: acta Jesuitarum zagrabiensium. Fasc. VIII, nr. 1.*

CLXIV. Circa 1223. Philippus Palatinus comes de Scepus exactionem dimidiorum fertonum Johanni filio Uz et Lucachio filio Petri servantibus magistri Thomae proximi et castellani sui de Scepus relaxare petit universos exactores, quia ipsi servientes cum eo in Croatia in praesenti exercitu ei in suis seruitiis exstiterunt laborantes.

*Fejer: Codex dipl. T. III. vol. II, p. 480.*

CLXV. 9. kal. Januarii 1224. Bela junior rex Hungariae ad preces Radus et fratrum suorum de Klokoch, videlicet Zonyan, Damiani, Cristani, Simeonis, Zlabech, Vrancho, Vlcaz, Friedrich, Dobrogost et Wlchan una cum omnibus fratribus suis, qui de filiis jobagionum s. regis de Goricza oriundi fuerant, ob fidelitatem ei et patri ejus praestitam donat praerogativam libertatis et terram de Klokoch; ita quod abhinc ad castrum (Goricha) nullum habeant respectum.

Meta prima inter Gorizam et Gay est Glava, inde ad campum Brezopolje, inde super caput fontis Illavec, ad caput rivi Knezepotok, ad rivum Koranna, inde ad pedem montis Ozlycze, inde per cacumen montis descendit ad rivum Ivanpotok, et per viam ad campum Chistepole et ad dumum Velike greche, inde per viam ad Glinam ad caput rivi Pestenoga, inde per viam ad locum Poluchyscha, ubi antiquitus fuit ecclesia; inde ad montem Vtokanerch, ad locum, ubi rivus Tolstipotok cadit in Coraniza; inde ascendit montem Sucho, venit ad rivulum Gerstina et ad salicem super Glinam, et inde supra caput rivi Skopechna ad viam, quae venit de Seyne; et per viam supra silvam Krote Buchovia ad primam metam Glave. Porro constituit rex, quod ad exercitum quindecim loricatorum et centum pedites vernaculos expedire debeant. Terram autem per pristaldum Petrum filium Jorcho de Zagrabia assignari facit. Testes: Chak comes bodrogiensis, Alladar magister, Martinus banus, Bachia comes zagradiensis, Andreas magister terrae indigenae Guncellus archiepiscopus spalatensis, Martinus episcopus corbaviensis, Michus episcopus tiniensis, Herebertus abbas Toplicae, Boncelaus comes goricensis. Datum per Mathiam praepositum zagradiensem aulae regiae cancellarium.

Hoc privilegium confirmatum est a rege Ludovico I a. 1381, Sigism. 1412, Ferd. I a. 1550.

*Orig. in archivo comitum Wojkfi.*

CLXVI. Venetiis, 15. Martii 1224. Marcus Contarenus de confinio s. Silvestri stat plegius et pagator domino duci ad partem communis Venetiarum pro Stepacia et Zunio de Ragusia et de eorum duobus platis, qui fuerunt ad ripam ipsius Marci, sub pena 1000 librarum veneciarum.

*Ljubić: Mon. hist. Slav. mer. I. p. 32.*

CLXVII. Veneciis, mense aprili 1224. Dux Venetiarum facit recordationem cum suo consilio de eo, quod, sicut dicit Leonardus Semitecolo de s. Vito, cum jam dudum transiisset in quadam barca Ancona versus Piscairam, homines de Spalato, et homines, qui dicuntur esse Cacicii, existentes in uno barcoso in mari supra montem Anconae, aggressi et persecuti sint eum, sagittando et proeliando usque in terram, et tunc dimissa barca fugit in terram et ipsi Spalatini et Cacicii coeperunt barcam et negotiationem dicti Leonardi et Dominici Valerii de s. Raphaelae. Inter drapum et ferrum et ramum fuerunt res in valore 1600 librarum veneticarum. Dux mandaverat per litteras Mafeo Feriolo capitaneo gallearum inquirere in Spalato de praedictis rebus ablatis; sed quid postea super praemissis factum ignorat; Leonardus autem dicit, quod Mafeus nullam inde potuerit consequi vel habere rationem.

*Ljubić: Monumenta hist. Slav. merid. I., p. 33.*

CLVIII. Toplichae (Topusko), 26 Mai 1224. Domaldus comes notificat, quod in praesentia regis Belae et B(elus) bani (aut potius Banco bani) et Julae comitis et multorum nobilium Hungarorum, fratres Toplicae conquesti sint, quod ille quandam terram dederit templariis, nomine Mogos in comitatu Gorae, quae in privilegio dictorum fratrum continetur. Interrogatus coram rege et nobilibus testatus est, illum nunquam aliquam terram in Gora possedissee vel templariis dedisse; et si templarii aliquo modo litteras impetraverunt, litteras falsas esse, et per fraudem impetratas declarat.

*Tkalčić: Mon. epis. agr. I, p. 52.*

CLXIX. **Venetis, 28. Maii 1224.** Dux Venetiarum cum suo consilio ordinat, quod infrascripti homines de Arbe per sacramentum teneantur venire ante praesentiam suam, eius mandatis parituri die 20 intrante mense Junio et quidem Doimo filius de Zofolino, Gualcina Zamoga, Gambe Grosse, Filippus iudex, Filiol, Marinus Papamilio, Bertaldus filius de Grade, Petrixa de Mace Bobe Cristoforus de Malo Dener, Madius de Alberto, Galzegna, Petrus Pelenga, Nicola de Rufaldo, Flascon, Vizeni de Gotopalgna, Zorzi filius Mathaei de Candi, Madius Bertaldo, P. de Perina, Calenda, P. Bozola.

*Ljubić: Mon. hist. Slav. merid. I., p. 33.*

CLXX. **Venetis, 16. Julii 1224.** Johannes Verero de Ragusia promittit duci Venetiarum et communitati sub paena totius heris eius et suae personae, quod in viatico, quod factururus est cum suo panzono, in terram Alexandriae vel Egipti iturus non sit, et ita jurat per s. evangelia. Idem sacramentum fecerunt et Petrus Novelo nauclerus dicti patizoni, qui Petrus Venetus est, ac Paulus et Dominicus de Ragusio.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I., p. 33.*

CLXXI. **In monasterio s. Stephani, 26. Mai 1224.** M. sancti Stephani, D. sancti Petri abbates et J. canonicus traguriensis suscepta delegationis auctoritate a pontifice in cuiusdam terrae causa, quae inter canonicos s. Domnii (Spalatenses) et conventum monasterii s. Benedicti vertebatur, curarunt audire allegationes utriusque partis. Canonici proponebant, quod quaedam domina Strija, olim Gaudii Kalendae relicta legavit terram canonicis et hoc testamentum publico instrumento firmavit, quod canonici ostendebant. Moniales respondebant hanc terram monasterio prius a viro ipsius Strijae esse legatam et hoc testimonio quarundam feminarum probare conabantur. Demum cum Strija iterum ad exitum propinquasset, ab abbatisa monachalem habitum postulabat. Abbatisa vero minime concedebat, nisi monasterio conferret ipsam terram, quam a suo viro collatam asserebant. Super hoc introducebant testes presbyterum Sabe Calixti, et Petrum Ruffum. Legati pronuntiarunt hanc sententiam: Cum mulieres secundum antiquam civitatis consuetudinem in conficiendis testamentis ad testimonium admitti non possint, maxime in civitate, ubi clerici vel fideles laici possent vocari, alii autem testes ad irritandum instrumentum canonicorum non sufficiunt, praesertim cum Petrus Ruffus nota furti infamatus sit, adjudicatur ipsa terra canonicis perpetue possidenda. Pars adversa appellavit ad sedem apostolicam. Testes: Apollinaris Cacanfolli, Mathaeus Maurutae, et quam plures clerici et monachi ejusdem monasterii s. Stephani.

*Ex archivo aulico vindobonensi. Acta spalatensia. Carrara: Archivio capit. p. 11. habet quoque Wenczel: Cod. dipl. arpadianus. I, p. 206.*

CLXXII. **Venetis, 11. Aprilis 1225.** Joannes Contareni filius Marci Contareni stat plegius et pagator domino duci pro Desa de Prodanello, de Jadra, sub poena librarum C. videlicet quod ipse Desa monstraturus sit in Jadra coram M. Dandulo aut ejus Joanne suo vicario homines, qui sibi vendiderunt ceram, de qua erat quaestio inter eum et Stephanum Babilonium, quae erat de navi et quae, ut dicitur, rapta fuit in partibus Sibenici.

*Ljubić: Mon Slav. mer. I., p. 34.*

CLXXIII. **Tiburæ, 15. Maii 1225.** Honorius III papa scribit Ugrino archiepiscopo colocensi, gratum se accepisse, quod catholice fidei ductus amore, ad profligandos hæreticos de Bozna, Soy (Sol) et Vessor, ubi tamquam lamiae nudatis mammis publicae catulos suos lactant, ad exhortationem bonae memoriae Acontii legati et aliorum virorum viriliter se accinxerit.

*Farlati: Illyr. sacr. T. IV., p. 48. Theiner: Monum. Hungar. hist. I, p. 55.*

CLXXIV. **Crapinae, 2 Junii 1225.** Guncellus archiepiscopus spalatensis et Martinus episcopus corbaviensis attestantur, quod terra Mogos, quam comes Domaldus ignorans et incaute contulerat templariis, quod idem etiam ipse comes Domaldus affirmavit et confessus est, esset castrensiū comitatus de Gora et in nullo sibi aut cognatis pertineret. Actum in praesentia d. regis in loco Crapinae in festo beatorum Marcellini et Petri in capella domini regis. Pristaldo Medilo existente.

*Thalčić: Mon. episcopatus zagrab. I. p. 54.*

CLXXV. **Venetii, 3. Julii 1225.** Bartholomaeus Barocius de confinio s. Mariae Formosae stat plegius d. duci ad partem communis Veneciarum pro Miroslavo de Jadra sub poena librarum mille ven., quod ipse Mirus intra xxx dies aut in propria persona rediturus sit Venetias pro obside aut vero mittet filium Bogdani de Xigla de Jadra. — Item Bartholomaeus de Canale stat plegius pro Simone Desa Zotto de Jadra sub poena librarum 500 ven. et Joannes Badoaro stat pro Marino de Bertholdo de Jadra sub poena 1500 librarum ven. scilicet 1000 pro Marino et 500 librarum pro Simone — qui potest mandare pro obside nepotem suum Petrignam, Marinus vero filium Michae de Picenigo de Jadra. Item Andreas Georgio stat plegius et pagator pro Johanne Zavata de Jadra sub poena mille libr. ven. — Joannes de Jadra de confinio s. Mariae novae recipit a duce obsidem filium Dese de Picega de Jadra. — Idem Desa dimittit filium suum pro plegio pro eo in manu Joannis de Jadra de confinio s. Mariae Formosae.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 35.*

CLXXVI. **Venetii, 3. Julii 1225.** Marinus Michael de s. Sophia stat plegius et pagator d. duci ad partem communis Veneciarum pro Martino de Melgaca de Jadra sub poena mille librarum veneticarum, videlicet quod intra xxx dies ipse Martinus rediturus sit in virtute domini ducis pro obside in Venetias vel unum filiorum ejus mittet. — Eodem die stat plegius d. duci L. Gradenigo de confinio s. Silurii pro Stefano de Picega de Jadra sub poena librarum 1000 veneticarum, quod intra xxx dies in propria persona rediturus sit pro obside Venetias, aut mandabit suo loco Prestem filium Michae de Jadra.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 34.*

CLXXVII. **Venetii, mense Augusto 1225.** Per duces Venetiarum et minus consilium ordinatum, quod Arbenses pro questione Golli et Arte solvant pro duobus annis, qui elapsi erant, libras ccc. et a mense 1. Augusti usque vi annos dictae insulae inter comitem M. arbensem et arbenses communes remaneant secundum datum eis factum a d. duce.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 36.*

CLXXVIII. A. 1225. Bela rex junior primogenitus regis Andreae considerans multitudinem servitiorum Budunae et fratrum suorum Iwan et Leucha, nec non cognatorum suorum Georgii, Iwan filii Ladizlai, Birbizlai, Nicolai, Dobche, Miluani, Rodus, Tole, Roscoe et aliorum iuxta eiusdem generationis lineam descendentium, eximit eos ab obligatoria servitute castri zagrabiensis, volens ut in futurum honesta societate servientium regis gaudeant, et libertatis nobilitas in totam successionis posteritatem transfundatur. Datum per manus Mathiae praepositi zagrabiensis aulae cancellarii; existentibus Stephano episcopo zagrabiensi, Alader totius Slavoniae, Vonic de maritimis banis.

*Fejér: Cod. dipl. T. III, v II, p. 481.*

CLXXIX. A. 1225. Bela rex junior, ecclesiae b. M. V. de Topulcha cisterciensis ordinis, a patre rege Andrea fundatae, pro salute matris suae Gertrudis confert in usus fratrum et pauperum sustentationem, marturinas sex generationum comitatus de Gora, et quidem Pribislai de Bojna et fratrum, Alpreth, Martini filii Brochonis, Ratae, Bislai et Trucha et fratrum et cognatorum suorum; donat etiam xx marcas, quas annuatim iidem jobagiones solvere debebant. Testes: Guchulinus (sic) archiepiscopus spalatensis, Michatiniensis, Martinus corbaviensis episcopi, N. marchio Istriae avunculus ac rector regis, nec non comes mosoniensis, Chak bodrugiensis, Pousa castri ferrei, Michael symigiensis, Wakiam zagrabiensis, Aladanus tavernicorum mag. Andreas dapiferorum, Bagamerius pincerna, Mathias zagrabiensis ecclesiae praepositus et aulae cancellarius, Stephanus electus episcopus zagrabiensis.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagrab. I. p. 54.*

CLXXX. A. 1225. Bela rex junior concedit hospitibus de Pernia (Perina) hanc libertatem: ut per septem annos in nullo ei teneantur, nec forum quod ibi celebratur per septennium tributum persolvat; transactis vero his annis, annuatim centum pensas regi persolvant, vel dexterarium tot pensis valentem; tributum autem tertia pars maiori eiusdem villae spectet jurisdictioni, residuas autem partes regi debeant administrari, nec aliquis eos praeter defensorem ipsorum, a rege statutum, audeat iudicare, appellatio autem causae fiat ad regem. Si Banus eis ad valorem unius marcae dampnum fecerit, in centuplo restituere debet, bano non aliud quam domos suas occasione descensus dare teneantur, pro aliis necessitatibus praecium recipiunt; bona sua quilibet cui libet testandi habeat facultatem; si prolibus caruerit, domum suam vendere et emigrare cuiquam licitum. Sacerdotem, quemcumque voluerint, recipere possunt. Praeterea assignat illis montem Grachie nec non terram Zalac pro plantandis vineis. Terrarum autem termini hi sunt: ab oriente, ubi minor Chemenica cadit in magnam Pernia; exinde minor Pernica, dirigitur versus occidentem per viam, quae ad cruciferos vadit; ubi ipsa via et Prichlisnica et Perna simul veniunt, ibi est meta: Prichlisnica autem ascendit ad caput ipsius fontis, ibi est meta; iuxta semitam dextrorsum vadit ad caput aquae Jelesnicha; aqua autem ista confluit iuxta villam Drasen, cadit in viam, quae venit de foro regis; et villa ascendit iuxta minorem Chemernicha et coniungitur cum prima meta. Pristaldi: Petrus comes pilisiensis, et Mirizlaus de Goricha terrigena. Datum per manus Mathiae praepositi zagrabiensis aulae cancellarii. Existentibus Ugrino colocensi, Gunzulino spalatensi archiepiscopis, Stephano zagrabiensi, Martino corbaviensi, Micus piseciensi (tinniniensi) episcopis, Chak

budrugiensi, Pol bachiensis, Buzad ferrei castris, Gecha zaladiensis, Mikka simigiensi, Paulo tavernico, Andrea dapiferorum, Bogomilo Pincernarum, Johanne agazonum magistris.

*Ex transumpto capituli zagrabiensis de a. 1362 N. R. A. fasc. 1531. N. 2. Per banum Khuen-Hederváry ex archivo regni Pestinum transmissum.*

CLXXXI. A. 1225. Bela rex primogenitus regis Hungariae notificat, quod cum Motmirus quandam terram suam circa Toplica canonicorum zagrabiensium via iudicii contra Christianum perdidisset, tunc mater ejusdem Motmiri de iniuria et verecundia sibi illata graviter impetebat. Est quoque ad duellum adiudicatum et compositio in praesentia regis tali modo facta: ut duas partes terrae dictus Christianus matri M. restituat; mater autem M. eandem terram capitulo zagrabiensi pro remedio animae suae assignet retentis preventibus vita durante. Rex habito consilio jobagionum tam Ungarorum quam Sclavorum annuit hanc dispositionem. Metae terrae: A Bedna usque rivulum Cocosinec cadentem in illam, inde sursum per rivulum ad caput ejusdem, et ibidem est meta, quae dividit terram crisiensis castris, inde ad latus montis Lubel, usque semitam pastorem; inde versus orientem ad viam magnam Coziherbet, qui de Cris ducit in Worosd; inde descendit in vallem et ascendit in Studenc, inde a via magna divertit ad sinistrum et vadit, ubi Camieniza et Yelsavec oriuntur, et conjungitur terrae Petconis (Petkovec), per montem venit ad Cerovoberdo et descendit ad metam Osl, protenditur ad ulmum, ubi oritur rivulus Slatynic, per quem vertitur in Bedna. Pristaldus super his Petco comes crisiensis, cancellarius Mathias praepositus, banus Aladar.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagrab. I, 53.*

CLXXXII. Venetiis, initio mense Aprilis 1226. Petrus Ziani dux Venetiarum scribit Joanni Dandulo propinquo suo et comiti ragusensi et toti populo ragusino, quod litteras eorum per missos acceperit magna cum displicentia, cum ex iisdem litteris et missis intellexerit, quod de obsidibus et caeteris, quae fieri et transmitti expetivit, nihil adimplere velint; at cum missi eorum assererent, quod illi parati sint obsides destinare et inimicos venetos verius et non fecte pro suis inimicis habere; et contra Cacicios totum id facere, quod Zadra et caeterae insulae Venetorum facerent, ragusinae civitati a gravamine eius retraxerint manus. Qua de causa mandat, quatenus quae dicta sunt adimplere studiosus satagant. Si autem infrascriptos obsides non miserint, solvent de omnibus rebus, quas Venecias adduxerint, quadragesimum, et quae de aliis partibus adduxerint, illa facient auferri. Nomina obsidum sunt haec: Nicoliza filius Jacobi de Corvo, Grobissa de Balisclava, Grai filius comitis Zudae (Judae), gener de Bubbagna Susinus, Stefanus filius comitis Luccari, filius Laurencii de Pisino, filius de Damiano de Gondola, filius de Domegna de Ragno, filius Nicolae de Morexa, filius de Damiano de Bucego, filius Todor Grossi, filius Mathaei de Bodaza, filius de Baglaza, Kalendus de Cerneca, filius de Benzola de Bodaza, unus ex illis de Gaglopa, unus de Ostiglia, filius de Damitro de Rusfis, Blasius gener de Jacobo, de Cerva, filius Petri de Morexa. Mandat dux insuper, ut omnes suas ballistas dirigant Venetias; in terram inimicorum veneticorum non pergant et cum inimicis non faciant mercatum.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 37.*

CLXXXIII. **Venetia**, 25. *Aprilis 1226*. Per ducem Venetiarum et consilium minus et mais ordinatum est, quod nullus Venetus, neque forinsecus, per se vel ejus nuntium audeat comparare de rebus vel mercibus Ragusiensium, neque de illis, quae fuerunt in navisollis Ragusiae, quae noviter venerunt in Zadra, vel contritis illis, videlicet de Zadra intra et quicumque repertus fuerit habere vel comparasse de mercibus ipsorum de illis, quae fuerunt de Slavonia, solvet quadragesimum.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 37.*

CLXXXIV. **Phari**, 30. *Aprilis 1226*. Existente Micha episcopo pharensi, Pribislavo comite, Desislavo jupano et Nicolao iudice. Idem Desislavus jupanus cum iudice et omni populo pharensi donat monasterio s. Silvestri de Busi quemdam locum, tali tenore, ut frater praedicti monasterii tempore hyemis usque ad carniprivium, vel si aliquando humor extiterit, nullatenus vetet adquare bestias pharensium. Testes: jupanus Antomirae filius, et Dragoslavus, Petrus filius jupani de Slavogostia, Cheperna Chranco filius Nicolai, Stanoje filius Robe, Vladimirus filius Veleche, Drasemur Chranotta filius Cepcone, Bernardus notarius.

*Ex antiquo manuscripto prof. Sim. Ljubić.*

CLXXXV. **Venetia**, 29. *Mai 1226*. Petrus Ziani dux Venetiarum concedit mercatoribus ex regno Ungariae, qui Venetias venire vellent, quod secure veniant et recedant in personis et rebus, ita tamen, ut fisco persolvant ad rationem cujusquam centenarii xxx libras venetas.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 38.*

CLXXXVI. **Romae Laterani**, 11. *Juni 1226*. Honorius III papa acceptis litteris archiepiscopi spalatensis et eius suffraganeorum intellexit, quod Caceclii Almissiani piratae ad eorum praedicationis instantiam promiserint se piraticam tyrannidem de caetero dimissuros, dummodo ecclesiae romanae gratiam valeant rehabere, ac per eam possint sedes patrimoniorum suorum a rege recipere, quibus ab eo se asserunt spoliatos; mandat ergo praefatis, quatenus Caciclos prudenter inducant, ut cessent a malo, quia mater ecclesia poenitentibus veniam tribuit.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I, 73.*

CLXXXVII. **Spalati**, 1. *Augusti 1226*. Colomanus Ruthenorum rex et dux Dalmatiae atque Croatiae, cum ad partes maritimas descendisset, postulavit eum Treguanus episcopus traguriensis, ut ob salutem animae suae et ob requiem matris suae Gertrudae reginae locum Drid ecclesiae traguriensi intuitu elemosynae donet, cujus postulationi assensum praebens dictum Drid cum omnibus pertinentiis fato episcopo et ecclesiae in perpetuum donat, reducens in irritum omnem actionem et jurisdictionem, quam Ulcinna Tragurii quondam comes in eum locum ex commissione patris sui Henrici quondam regis, vel Petrus de Chelmo ex concessione fratris sui Belae regis, seu alii quicumque dignoscuntur habuisse. Metae autem sunt: ab oriente maria, ab occidente Stelpona, ab aquilone terrae Tragurii quae Mezlime appellantur, ab austro vero terrae monasterii traguriensis. Hanc autem donationem contulit dux episcopo per Stephanum comitem. Acta iu praesentia Guncelli archiepiscopi spalatensis, Mikussi episcopi tiniensis, Nicolai scardonensis, Valegini bani, Sala-



monis Dimici comitis, Joannis comitis, Pauli comitis, Vladislai comitis, Gregorii comitis de Breberio. Scriptum in archiepiscopali palatio per manus magistri Barnabae aulae regiae vicecancellarii.

*Farlati: Illyr. sacr. T. IV., p. 337.*

CLXXXVIII. *Post 1. Augusti 1226—1242.* Bela rex, ad petitionem Treguani episcopi traguriensis, Cherne rectoris et omnium civium Tragurii confirmat privilegium Colomani regis et ducis totius Slavoniae a. 1226 extradatum super praedio Drid civitati Tragurii collato et etiam per regem Andream confirmato; extinguit quoque omnem iurisdictionem, quam comes Budislaus aut alii usurparunt. Eandem terram facit rex Bela restitui per comitem Petrum filium Gil, magistrum tavernicorum filii sui ducis Stephani, Colomanus autem ex largitate gloriosi patris sui Andreae regis dux Dalmatiae atque Croatiae contulit dictam terram cum ad partes maritimas descendisset, pro salute animae suae et matris suae Gertrudae, reducens in irritum omnem iurisdictionem, quam Volcinna traguriensis quondam comes, ex commissione regis q. Henrici, vel Petrus de Chelmo ex concessione regis Belae dignoscuntur habuisse. Testes privilegii Colomani regis erant: Gunzello archiepiscopus spalatensis, Michussa episcopus tinniniensis, Nicolaus episcopus scard., Valeginnus banus, Salamon banns, Dimitria comes, Michael comes, Paulus comes, Vidialav comes, Gregorius comes de Berberio, Barnabas vicecancellarius ducis.

Privilegium Belae regis fuit consignatum aurea bulla pendente. Cancellarius Benedictus electus archiepiscopus colocensis. Dionisius banus totius Sclavoniae et Maritimarum.

*Ex transumpto Joannis cancellarii tragur. a. 1323. In mea collectione.*

CLXXXIX. *Venetiiis, 8. Augusti 1226.* Joannes archiepiscopus Jadrae iurat in praesentia ducis et Jacobi de Molino, M. Storlati, P. Barbi, S. Mariglioni et Petri Barbi consiliorum suorum, quod per ullum ingenium per se vel ejus nuntium nec aliquam personam hujus mundi aliquam conventionem vel conspirationem cum hominibus aliquibus Jadrae vel alterius partis non fecerit, nec fieri fecit, nec consensit, quae aliquo modo esse possint in damnum et detrimentum Venetiarum aut Jadrae; item nec in futurum facturum aliquid contra damnum dominationis venetae.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 39.*

CXC. *Venetiiis, 9. Octobris 1226.* Andreas Marino stat plegius et pagator d. ducis et communis Venetiarum sub poena librarum 50. ven. pro Johanne filio Mathaei de Cherso, qui venerat Venetias cum obsidibus Chersi, videlicet quod idem Johannes sine mandato d. ducis et consilii de Veneciis non sit exiturus et quando quaesitus fuerit se presentabit.

Sequuntur et alii obsides chersani: 1. Prema de Cherso. — 2. Ceprian nepos Mathaei Marini de Cherso, qui venerat pro obside occasione crudelis mortis nobilis viri comitis N. 3. Dominicus Mathaei Marini de Cherso, qui venerat pro obside eadem occasione.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 39.*

CXCL. *Venetiiis, 10. Octobris 1226.* Obsides Ragusii, quos dux et consilium Venetiis petiit sibi dari: Unus ex fratribus Baisclavae, unus filius Jacobi de Cerna, unus filius de Martinuso, unus ex fratribus de Gaglopia, unus filiorum

Todori de Crosse, unus filiorum et fratrum de Naimerio, unus de Raina unus de Rosigna, unus de Dobranica, unus de Gondola et de Morra, unus filius Damiani vel Junii de Gleia, unus de Bucignola nomine, filius Damjani; praeterea Nicolaus de Moresa et Petrus eius frater, unus de Stiglo et Slaba de Lampo, unus de Bonaza, Mathaeus vel Mencola, unus de Vitali Prasso et de Carnixe, unus de Macino, unus filiorum de Lampi et de Stopacha, unus filiorum de Pecoraro (Ovčarević) et de Rastij, Nicolaus de Pecenico cum fratribus dent unum ex filiis, unus de Manduca vicina et de Zars-Zers.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 40.*

CXCII. **Venetis, 29. Octobris 1226.** Per ducem Venetiarum et suum consilium ordinatum et stridatum est publice super scalas Rivoalti: quod nullus homo Venetiarum, nec forensis, audeat in antea per se vel suum nuntium per aliquod ingenium recipere in sua domo aliquem Ragusinum, nec aliqua mercimonia Ragusanorum nisi in prima vel secunda die fecerit hoc notum vicedomino Venetiarum sub poena librarum xxx et solidorum xii et duplum quantum solverit Ragusinus.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 41.*

CXCIII. **Venetis, 29. Novembris 1226.** Ordinatum fuit, quod nullus Venetus aut forensis audeat comparare aut facere comparare in Jadra nec a Jadra infra mercimonia deducta in Venetias in poena xxx libr. ven. et solidos xii.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 41.*

CXCIV. **A. 1226.** Colomanus rex Rutheniae nec non Croatiae Dalmatiaeque dux confert ecclesiae s. Laurentii de Hoy (Háj), quam avia ejus construxit, portum qui dicitur Paul pro remedio animae defunctae matris suae Gertrudis concedente patre ejus rege Andrea.

*Fejer: Cod. dipl. T. VI, vol. 2, p. 363.*

CXCV. **A. 1226.** Bela rex junior, cum quidam Egidius propter privationem oculorum sui fratris per Mutterinum filium Muterini ad iudicium regis petiisset, iudicavit illos rex cum consilio suorum jobagionum ad examen duelli exequendum. Et quia dictus Mutterinus ad dictum terminum non venit, nec misit, ipsum in CC marcis tam pro privatione oculorum quam in factis damnis condemnavit. Sed quia magistro Stephano episcopo zagradiensi attinebat, ad petitionem ipsius commisit, ut inter eos pacem laeviore reformaret, et ut dictus Mutterinus adversario CL. marcas persolvat; sed quia non habuit unde posset persolvere, praefatum episcopum coram pristaldo regis Chete comite et coram multis aliis rogavit, ut ipse pro toto suo praedio, quod inter Dravam et Muram habebat, praefatam pecuniam adversario suo solveret, tali conditione, ut si usque ad nativitatem domini proxime venturum non redderet, tunc et totum praedium perderet et contra episcopum reclamationem non haberet. Et quia dictam pecuniam nec usque dictum terminum, nec ad prolongatum usque pascham solvere voluit, habito consilio omnium magnatum regis et consensu dictum Mutterini praedium Bistric et Otok Sciget, rex episcopo in perpetuum adiudicavit Pristaldo comite Chete, et cancellario Mathia praeposito zagrab.

*Tkalčić: Monumenta epp. zagrab. I, 57.*

CXCVI. A. 1226. Stephanus episcopus zagrabiensis concedit cruciferis s. sepulchri decimas de villa eorundem Caluch (Thalec) dicta, cum omnibus suis pertinentiis.

*Ex actis Soc. Jesu sagr. in archivo sagr. fasc. VIII, N. 2.*

CXCVII. A. 1224—1226. Andreas II rex jobagionibus suis Wegeslov filiis Welcheta, filiis Beriov, et Dachun filio Vislov, et filiis Mortunus in Banatu existentibus, eo quod coronae regiae in solita fidelitate eos perseverasse compererit, illos quadraginta duos fresaticos, quos pro denariis marturinalibus de populis suis de singulis mansionibus fisco debebant, liberalitate regia allevat et disponit, ut in posterum duodecim tantummodo frisaticos de qualibet mansionem populorum suorum sicut tempore regis Colomani consvetum fuerat usui regio dare teneantur. Subscripti: Thomas strigoniensis, Ugrinus calocensis archiepiscopus, inter episcopos Stephanus zagrabiensis. Salamon banus et comes saladiensis. Datum per manus magistri Stephani, d. papae subdiaconi et aulae cancellarii. Confirmatum per Karolum regem a. 1326.

*Originale in mea collectione.*

CXCVIII. 11. Januarii 1227. Honorius III papa adjudicat Ugrino archiepiscopo et capitulo colocensi castrum Posega cum suis pertinentiis, specialiter pro haereticis de finibus illis penitus profligandis, consentientibus rege Ungariae et Bela ejus primogenito.

*Tkalčić: Monum. episc. sagr. I, 57.*

CXCIX. Venetiis, 9. Februarii 1227. Consilium venetum facit recordationem, quod Andreas II rex Ungariae per litteras significaverit, ablationem rerum mercatorum Venetorum in illius terra ignorari, dedit tamen in mandatis, ut per episcopum georionsem illos, per quos damna sunt illata, plenius intiment.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 42.*

CC. Romae, Laterani, 15. Januarii 1227. Honorius III papa monet Joannem (ulterioris Sirmii dominum) et natum Margaritae quondam imperatricis constantinopolitanae, ad implementum voti expeditionem sacram contra haereticos de Bosna suscipiendi, cum ab archiepiscopo colocensi ducentas marcas receperit eo fine, ut se crucis signaculo insignet; sed ab eo pluries requisitus, contra haereticos procedere non curavit. Mandat insimul praeposito et magistro Ypolito, canonicis albensibus, vesprimiensis dioecesis, ut eum ad complendum promissum per censuram ecclesiasticam compellant.

*Feyer: Cod. dipl. Hung. t. III, vol. II, p. 101. Theiner: Mon. Hung. I, 72.*

CCI. Venetiis, mense Martio 1227. Petrus Ziani dux Venetiarum cum suo consilio, ad petitionem legatorum jadrensiurn Cerne de Carboro et Joanne Ragni ex parte comitis et communis Jadrae, concedit, quod Jadra possit dare a tribus usque sex obsides romano imperatori, si evenerit, quod ipse faceret eos per suos nuntios requiri pro facto guerrae Caciciorum.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 42.*

CCII. Spalati, 14. Aprilis 1227. Temporibus Guncelli archiepiscopi spalatenis, Gregorii illustrissimi comitis, Michae Zadali vicarii, Petrus filius quondam zupani Ursici recognoscit, quod a Gregorio comite et tota commu-

nitare nobilium populoque spalatensi receperit castellum de Clissa pro conservatione ad honorem coronae regni Hungariae et ad salutem civitatum Spalati et Tragurii, promittens se conservare velle idem castellum contra quemlibet hominum. Pro majori autem cautella et securitate deposuerunt titulo pignoris quidam nobiles mille perperos; et quidem Madius civis spal. socer dicti Petri 150, Micha frater ejus 50, Stepo cognatus ejus 50, Cuzeta 50, Dessa Michaelis 50, Cusan 50, Leonardus Michae 50, Stire Mager 50, Martinus Luccari 50, Vulcinna Desazae 50, Bucassin 50, Theodosius nepos Drimi 50, Petrus de Camercio 50, Stanicca Jancii 50, Jacobus Leonardi 50, Forminus Tessae 50, Jacobus traguriensis 50. Hi omnes juraverunt quoque in praesentia Gregorii dicti comitis, Stephani et Michae iudicum, Dragonis de Pinsa, Georgii Mattaei de Grute, Dirmi Formini, Dragonis Nicolae, Gregorii Lucae, Murgia et aliorum. De Tragurio: Desa de Luca, Casotti Milae etc Scripsit Thomas clericus juratus notarius communitalis de Spalato.

*Lucius: Memorie di Traù. p. 34.*

CCIII. Romae, Laterani, a. 1227. Honorius III papa ad petitionem magistri et fratrum templi in Ungaria grato concurrens assensu, domum de Luz cum portu et piscariis suis, Rassan et Kar, piscariam Soroud, Vesice, Licenica, Odohila et Wodicha villas cum pertinentiis, apostolica auctoritate confirmat.

*Wenzel: Codex dipl. Arpad. T. XI., p. 201.*

CCIV. Spalati, 11. Mai 1227. Gregorius comes spalatensis et Guncellus archiepiscopus spalatensis terminant causam inter fratres domus militiae templi de Urana et Forminum nepotem Petri Strisii et alios patronos ecclesiae circa possessionem ecclesiae s. Petri de Bada. Praesentibus Stephano et Micha iudicibus, Drago Primore, Lucaro Stresii, Duimo Formino et aliis.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III., p. 255.*

CCV. Anagninae, 25. Junii 1227. Gregorius IX papa confirmat episcopo et capitulo zagrabiensi ad petitionem illorum privilegia collata ecclesiae zagrabiensi per reges Hungariae et Croatiae, per duces et alios fideles, in specie privilegium Emerici regis de a. 1201, Andreae regis de a. 1217, et Belae ducis de a. 1222.

*Theiner: Mon. Slav. merid. I, 79.*

CCVI. Anagninae, 9. Julii 1227. Gregorius IX papa confirmat capitulo zagrabiensi omnia privilegia et donationes possessionum, collata ei a regibus et aliis et in specie a Hemerico et Andrea rege (a. 1199 et 1217).

*Theiner: Monum. Hung. I, 73. Tkalčić: Mon. episc. sagr. I, p. 59.*

CCVII. Anagninae, 10. Julii 1227. Gregorius IX papa confirmat episcopo zagrabiensi privilegia et donationes, collata ei per reges Hemericum, Andream II, et Belam regem juniorem.

*Theiner l. c. 79. Tkalčić: Mon. episc. sagr. I, 60.*

CCVIII. Anagninae, 18 Julii 1227. Gregorius IX papa edoctus, quod clare memoriae Ladislaus rex Ungariae populum de Dumbroa cum terra et silva

ecclesiae zagrabiensi contulerit, cum eadem silva fuisset per quemdam Sudegnam ecclesiae subtracta, bonae memoriae Felicianus archiepiscopus strigoniensis, causa sibi super hoc regia auctoritate commissa, per sententiam ecclesiae restituit. Super qua processu temporis Adilbreth frater Kaladini comitis symegiensis et quidam alii moverunt contra dictam ecclesiam coram dicto archiepiscopo quaestionem. Qui pro ecclesia sententiam promulgavit. Hanc sententiam factam a 1184 approbat nunc papa.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 61. Theiner: Mon. Hung. I, p. 85.*

CCIX. **Anagninae, 24. Julii 1227.** Gregorius IX papa annuens postulationibus Aringerii archiepiscopi ragusini, ad exemplum praedecessorum suorum Innocentii, Anastasii, Adriani, Alexandri et Urbani pontificum suscipit illum sub b. Petri et suam protectionem, possessiones ecclesiae eius confirmat, uti et omnes parochias ad eam pertinentes, scilicet regnum Zachulmiae, regnum Serviliae, quod est Bosna, et regnum Tribuniae, civitatem quoque catarinensem seu Rosae, budvanensem, antivarensensem, liciniatensem, scodriensem, drivastinensem et polatensem cum abbatibus, ecclesiis et parochiis suis, ratas habet et confirmat; pallii quoque usum ultro quoque concedit. Subscripserunt cum Gregorio pontifice Gelagius albanensis episcopus, Conradus portuensis et s. rufiensis episcopus, Gvidus praenestinus episcopus, Oliverius sabinensis episcopus, Stephanus basilicae 12 apostolorum presb. cardinalis, Thomas s. Sabinae presb. cardin., Octavius ss. Sergii et Bacchi dioec. card., Rainerius s. Mariae in Cosmidin diac. card., Stephanus s. Adriani diac. card., Petrus s. Georgii ad velum aureum diac. card. Per manus magistri Sinibaldi s. rom. ecll. vicecancellarii.

*Farlati: Illyr. sacr. VI, 96. Ex transumpto bullarum archivi ragusini. MSC. p. 8. in mea collectione.*

CCX. **Reate, 30. Julii 1227.** Gregorius IX papa accepta quaerimonia a magistro et fratribus militiae templi in Hungaria et Slavonia, quod ipsi domibus, villis, possessionibus et rebus aliis a Colomano rege et duce Slavoniae fuerint spoliati, mandat Bartholomaeo episcopo et praeposito, ac abbati cisterciensis ordinis, dioecesis quinqvecclesiensis, ut ipsi factam jam pridem inter ambas partes compositionem, remota appellatione, per censuram ecclesiasticam faciant firmiter observari.

*Fejer: Codex dipl. Hung. III, vol. II, p. 112.*

CCXI. **20. Augusti 1227.** Magister Nicolaus filius Petri de Ludbreg, volens salutem animae suae et proximorum suorum providere, donat suam possessionem empticiam Vrazilaz in districtu zagrabiensi de comitatu Morocha ecclesiae beati regis Stephani, et hanc offert in festo eiusdem, maioris missae officio existente. Si autem capitulum processu temporis voluerit hanc terram dare alicui, praediali more, non possit dare alteri, quam alicui de eius haeredibus; castra vero sua et suorum haeredum Zelna et Bistricha cum suis pertinentiis non possint aliquo colore per detentores eiusdem possessionis in aliquo offendi vel turbari.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 57.*

CCXII. *Venetiiis, 29. Septembris 1227.* Ordinatum est per ducem et consilium venetum, ut P. Maurocenus qua legatus ducis eat ad Chersum pro facto comitis N. Quirini. Pro qua legatione recepit CL libras pro tribus mensibus.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 44.*

CCXIII. *Venetiiis, 9. Octobris 1227.* Petrus Ziani dux Venetiarum cum suo consilio facit recordationem, quod J. Dauro, M. Donato et Filipus Julianus confessi sint, quod, quando ipsi de mandato consilii iverunt ad comitatum abserensem pro facto crudelis mortis N. Quirini, audiverint Marinum vicecomitem ab ore podzupani Permanae de Cherso, quod ante mortem dicti comitis fuerint interfecti boves et vaccae CXL ab hominibus de Cafisolo, comitis peccora cum lacte 80, multoni 184, agnelli 80, caprae 143, bici 38, caureoli 38. Ab archidiacono autem et a Mathaeo Marino vicecomite intellexerunt, quod 22 jumenta sint in insula, quae fuerunt comitis et quae sunt in custodia communis. Ab ore Draxicae podzupani de Absero audiverunt, quod ipse habeat dicti comitis peccora 930 sine fructu huius anni. Et Drubagus fuit confessus, quod habuerit bestias 400 minus 6 a comite.

*Ljubić: Monumenta Slavorum meridionalium. I. p. 44.*

CCXIV. *Cathari, mense Octobri 1227.* Blasius catharensis episcopus una cum omni catharensi clero et communitate, sub tempore regis Radoslavi, faciunt breve Mathaeo de Bovali propter bonum servitium, quod gessit ecclesiae et civitati adducens caput sanctissimi Triphonis, patroni et protectoris sui, propter quod donant ei agrum de s. Theodoro. Absolvunt eum et haeredes suos ab omni datione communis in perpetuum. Et dum gesta de hac translatione scribere facient, ipsum in eisdem commemorabunt. Haec omnia jurarunt: Notarius capitularis Tryphon archidiaconus cum presbytero Jacobo, archipresbytero et presbytero Junio communis notario et multis aliis presbyteris et Triphone Bolizae et Milessa Dino iudicibus juratis in civitate eo tempore. Testes: Serga Zudinus, Andreas catharensis, Marinus Moschae, Joannes Eutici, Joannes Jacobus, Petrus filius Joannis Dabronis.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VI, p. 439. Trans. ex collectione D. Papafavae. MSC.*

CCXV. *Venetiiis, 16. Novembris 1227.* Yvanus zupanus et Andreas de Petrizo de Jadra legati stant plegii d. duci et communi Venetiarum pro Domaldo de Volcina de Jadra et Petro Pogano filio Laurentii de Jadra sub poena yperpeporum auri 500 pro unaquoque ipsorum, si contigerit eos facere aliquid contra honorem ducis vel comitis Jadrae aut ejus filii.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 45.*

CCXVI. *A. 1227.* Andreas II rex confirmat donationem Colomani ducis filii sui factam episcopo et ecclesiae traguriensi de praedio et terra Drid prope civitatem Tragurii, cassans omnem jurisdictionem, quam vel Vulcina quondam traguriensis comes, vel Budislaus Gregorii comitis consobrinus, vel alius quispiam in eundem locum dignoscitur habuisse.

*Farlati: Illyr. sacr. T. IV, p. 337.*

CCXVII. *A. 1227.* Stephanus episcopus zagrabiensis proventus decimarum suarum, cultelli scilicet zagrabiensis parochiae provenientes, exceptis eis quae

ad cellarium eius solent deputari, scilicet frumento, avena, cera, melle, lino, fabis, agnis et nucibus, nec non fertone cancellarii et una marca pincernae, concessit capitulo zagrabiensi pro cappis suis singulis annis renovandis. Decimas quoque de Gercha (Gverche, Gorica?), exceptis supradictis accessoriis, et ducentos porcos et ducentos cubulos vini de cellario zagrabiensi eis contulit. Praeterea, cum canonici non habuerint habitacula communia, in qua convenientes ad divina officia in domo domini expedicius possint concurrere, curiam suam et omnes domos in eadem existentes eisdem perpetuo contulit inhabitandas, ut in unum convenientes valeant salubriter cotidianum officium decantare.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 58*

CCXVIII. 1225—1228. Cum nonnulli ex iis fratribus praedicatorum, qui ad terram sanctam destinati fuerant, Ragusium appulissent, Arringerius Romanus archiepiscopus et Nicolaus de Sorrento rector seu comes Ragusii ditinuerunt illos in civitate, et tradiderunt illis quoddam sacellum ad moenia civitatis s. Jacobo apostolo sacratum, domosque, quae circum erant, pro conventu destinaverunt. Cum autem numerus fratrum in brevi usque ad 40 crevit, donavit illis a. 1228 nobilis civis de Palmota ecclesiam b. virginis in coelos assumptae et domum et hortum extra muros civitatis iuxta sacellum s. Jacobi.

*Farlati: Illyr. sacr. T. VI. p. 95.*

CCXIX. Braciae, 21 Martii 1228. Temporibus regis Andreae II, Drasiniae comitis Braciae, Dragoslav jupani, et Parvoslov et Gregorii Dragosii iudicum, comparuit ante curiam in Nerezi Ivan Bloy et praesentavit pecuniam prout in sudbina, pro vinea viverinae, et licentiatus fuit. Barnabas archipresbiter juratus scriba communitalis scripsit.

*Cicarelli: Osservazioni sulla Isolla di Brassa, p. 106.*

CCXX. 27. Augusti 1228. Capitulum zagrabiense attestatur, quod Volcheta nobili viro, una cum fratribus suis Szida et Merga filiis Mexten ab una parte, et Roberto comite filii Abel personaliter constitutis, idem Volcheta cum fratribus confessi sint, quod ipsi vinculum proximitatis cum ipso comite Roberto contrahere volentes, per filiam praefati Volcheta nomine Dragozt, possessionem suam culpateum cum omnibus pertinentiis contulerint eidem Roberto. Pro maiori cautela exmiserunt magistrum Dragozlaum pro inspicendis metis. Cui commissioni astiterunt etiam proximi Vlchetae comitis et fratrum suorum, scilicet: Cocurina et Volchetk filii Mestina, Gerdimer et Vranesco filii Crisan, Volk et Nork filii Norsa, Junosa filius Kobeda, Predizlaus cum fratribus et proximis, Orcun, Dragos, Ertesa, Cherneht, Odola, Zorislav filii Chuchuk, Volkouoy et Volk filii Stoislai, qui donationem ratificaverunt. Metarum prima incipit ubi quidam alveus Szavae Struzeht vocatus cadit in Savam, per quem venit ad unum Cheret, a quo vadit ad fluvium Cerita; inde venit ad quoddam ium(?) inde ad locum Pyavichna per unum fluvium ad silvam Megnakea, inde ad fluvium Cherenchina, per viam vadit per unum Siget bona longitudine et venit ad viam antiquam versus septemtrionem, per quam procedit nimia longitudine a sinistra parte terra abbatis de Toplica, a dextra terra Roberti comitis. Per eandem viam ad rivum Szlepeht et per eundem cadit in fluvium Moschenicha, per quem cadit in Culpam, hinc per eandem

Culpam exit directe inter Rakov et Goricha, venit ad locum Vruit et per quandam viam versus Sciteht et ad rivulum Copezor cadit in Culpam, et in eodem fluvio descendit et pervenit ad eum locum, ubi Sava et Culpa coniunguntur seu commiscuntur; per Savam in magno spatio venit ad lacum Lokov et per medium lacum in magna longitudine venit ad lacum Crepche, et per medium vadit ad arborem Dobri dub — per terram Loca in fluvium Scepcina, ubi limites nobilium Domonoslav a metis Roberti comitis separantur; hinc per Scepcina, ubi nobiles de Blina commetantur, per quem fluvium cadit in Savam, et per magnum spatium iterum ad alveum Struzeht (Stružec).

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 61.*

CCXXI. *Perusii, 9. Julii 1228.* Gregorius IX papa mandat omnibus praelatis ecclesiarum per Istriam, Dalmatiam et Slavoniam, quatenus devotionem fidelium ad venerationem beati Francisci institutoris fratrum minorum excitantes festivitatem eidem 4 nonis Octobris annis singulis excolant et pronuntient.

*Fabianich: Storia dei frati minori in Dalmazia e Bosna. I, 407.*

CCXXII. *Venetii, 25. Decembris 1228.* Ordinatum est per ducem et consilium venetum, minus et maius, et stridatum publice Rivoalti in scalis, quod nullus Venetus a modo in antea usque ad s. Petrum proximum in Junio in persona vel per suum missum audeat ire aut mandare per terram vel per aquam a Jadra supra, nec a civitati Firmi nec in Ancona.

*Ijubić: Mon. Slav. merid. I, p. 45.*

CCXXIII. *A. 1228.* Andreas II rex notificat, quod comes Marcellus filius Petri filii comitis de Pukur (Pakrac) et de genere Tecun, una cum Mychaele et Benedicto fratribus suis quaerulando supplicarint, ut cum idem comes Marcellus in regiis servitiis ultra mare cum rege fuisset, quidam vicini possessionis ipsorum Oziagh metas eiusdem in multis locis destruxissent, supplicarunt itaque regem ut easdem veras et antiquas metas de novo circumdari facere dignaretur. Rex confirmando eis possessionem praefatam, misit hominem suum cum homine capituli quinqueecclesiensis, qui dictas metas reambularunt et segregarunt. Prima itaque meta incipit in littore Dravae a parte septentrionali, in vicinitate possessionis nobilium de Raholka, Bogonov vocatae, in fine cuiusdam silvae ilicum Tulherdeu nuncupatae; ab occidente vadit ad plagam meridionalem per lacus et per prata ad dumos viminum, Requitje (Rakitje) diutorum; inde ad unum portum penes terras possessionis Bogonov et Ozyagh; ibi transit magnam viam in meridie; inde tendit ad stagnum Stoyseitherith ad magnam viam, per quam itur de Ozyagh ad villam Wyllow: inde ad puteum Hvalen et silvam Saas (šas), et tendit in parte meridionali in lacum Ivahon malakya, et intrat ad unam viam magnam, per quam itur de Ozyagh in Willow, deinde ad silvam Slosye. Tendit ad terras minor Palana dictas, et venit ad lacum Ragtonicha. In magno spatio cadit in fluvium Crasow, transit ad lacum et fluvium Clocochuch et de ipso ad lacum Rezna et ad alium lacum Pezye mlaka; inde prope magnam viam, per quam itur ab Raholcha ad Ozyak. Eundo prope lacum Cheruch vadit ad maiorem et minorem Dragoztryuch et iuxta pontem Scurubuch hyda, cadit ad fluvium Pezhyna, et ad alium fluvium Wlchych procedendo ad fluvium Lokanech, ubi terrae nobilium de Raholcha



terminantur. Incipit tenere cum Matuchyna, in parte septentrionali venit ad lacum Rogtonicha et silvam memorosam Kanachyn, cadit in fluvium Mathuchyna et per unam silvam ad magnam viam in qua itur ad Ozyagh. In bono spatio cadit in oriente ad fluvium Fluniz bekoyk et per fluvium Bakoyk tenet metam cum Nekche (Našice) et cadit in magno spacio in fluvium Nekche. Venit in oriente ad lacum Byztra et ad alium lacum Machlyn. Deinde ad lacum Kathkona et cadit in fluvium Brezthnyche. Incipit tenere cum terra Kos et cadit ad fluvium Wlchyche. Intrat ad aquam Medves, tenet communitatem cum cruciferis de dicto Crassov et intrat ad fluvium Crassov ubi meta cruciferorum terminatur. In magno spacio venit ad metam terrae Serech usque ad unum monticulum, sub quo est magna via per quam itur de Ozyagh ad Serech (Šerec?). Intrat in stagnum Martyna. Inde ad duas magnas arbores iuxta fluvium Dravae cadit in ipsum fluvium et contra cursum eiusdem nimis longe pergit in suo abyssu et pervenit ad priores metas in littore Dravae incoatas, ubi terminantur. Datum per manus Alberti aulae cancellarii praepositi orodiensis. Existentibus Stephano episcopo zagradiensi, Juliano et comite supruniensi, Ocys (Ochich) curiali comite reginae.

*Fejer: Cod. dipl. Hung. III, vol. II, p. 134.*

CCXXIV. A. 1228. Dionisius comes palatinus manifestat, quod inter Rubinum filium comitis Job de genere Woyk et ejus generationem ab una parte, ab altera comitem Petrum filium Marcelli de genere Thethen (Tecun?) et totam generationem suam, fomes discordiae per longum tempus pro terra inter fluvios Puxker (Pakra) et Thopolcha (Toplica) adiacente et aliis rebus ac damnis processisset, tandem ad regem fuit deducta, quum rex, vice sua, eidem commisit audiendam et fine debito terminandam, Rubinus allegavit quod dicta terra per comitem Petrum sit vi occupata, produxitque instrumenta authentica Stephani et Belae Belyn regum condam Hungariae, quae comes Petrus improbare conabatur. Sed quia nullum privilegium ad juris sui defensionem produxit, nec procures inter Dravum et Savum commorantes pro parte ipsius quidquam responderunt, sua improbatio locum habere non potuit. Appellavit ergo Petrus iteratim ad regem et astiterunt ambae partes in praesentia domini regis et exposita fuerunt instrumenta filiorum Woyk, quorum vigore spanatum sive knezatum iam in fata terra tenuerant, altereantibus ambobus partibus inventus fuit comes Petrus tamquam calumniator, rex tamen ei poenam remisit, et ambas partes ad concordiam revocavit. Comes ergo Petrus partem praedictae terrae, supra quam villa Keresztor ad generationem Woyk pertinens extitit fundata, cum omnibus pertinentiis Rubino concessit, aliam vera partem terrae, supra quam villa Megeriwch (Medjurečje) exstitit fundata, cum omnibus pertinentiis Rubinus comiti Petro annuit. Litteras quoque mortuas et innanes proclamaverunt. Ad revindendas metas terrarum comes Zochud exmissus. Et quidem incipit prima meta terrae Woykonis in fluvio Toplicha, ubi aqua Mechencha cadit in eandem et per longum spatium pervenit ad locum, ubi rivulus Zuha Mechencha cadit in Mechencham et per varias metas ad viam magnam, quae venit de Pukur, et per vallem nemorosam in aquam pluviam Werbnichapothok et iterum in Toplicha. Consensum quoque praebuerunt: Woyna filius Woynae, Johannes filius Fabiani, Zazlan et Mark filii Buza, filii comitis Job

de generatione Woyk. Item Arnoldus f. Peterd, Leukus f. Deschan, de generatione comitis Petri et Stephanus et Ivan de genere Tholonygh.

*Feyer: Croatiae et Slavoniae. p. 128. Wencsel. Cod. arpad. VI, p. 457.*

CCXXV. A. 1228. Ugrinus archiepiscopus colocensis suscipiens delegatam a rege causam cognoscendam inter abbatem s. Martini de Pannonia et abbatem s. Demetrii de Sirmia super quadam piscina sita juxta Knesa, quae vulgariter Miruth vocatur. Cum enim ventum esset ad processum negotii, abbas de Pannonia piscacionem in dicta piscina violenter esse factam a jobbagionibus abbatis s. Demetrii ad damnum marcarum XVI et hoc testimonio provincialium comprobavit, asserens per autenticum (privilegium) s. Ladislai se probaturum, quod piscina sit monasterii s. Martini, abbas tamen s. Demetrii et ejus populi reclamarunt et dixerunt, quod eadem piscina esset jus eorum ecclesiae, et quod hoc demonstrare velint privilegio, quod haberent apud episcopum quinqueecclesiensem et comitem Cletum. Statuto termino abbas de Pannonia exemplar sui privilegii praesentavit, paratus etiam autenticum praesentare, altera parte nullo innitente instrumento. Terminus abbati s. Demetrii prolongatus fuit usque ad pascha. Usus tamen piscinae relictus abbati s. Martini. Damnum et judicium persolvere habuit abbas s. Demetrii. Hanc sententiam confirmavit et rex Andreas II pro Urio seu Urosio abbate s. Martini.

*Wencsel: Codex dipl. Arpad. T. I, p. 248.*

CCXXVI. Circa 1228. Treguanus episcopus traguriensis scribit Guncello archiepiscopo spalatensi: cum propter valetudinem corporis lecto affixus Spalatum adire non posset, et cum audiverit eum curiam romanam visitare velle, sed cum plures ecclesiae spalatensis archiepiscopatus suo pastore vacent, oportet extendere sollicitudinem ad subrogationem earum, dat ei propterea consilium, ut per nuntios et litteras studeat efficere, ut ad vacantem sedem nullus eligatur absque sua conscientia et capituli spalatensis.

*Farlati: Illyr. sacr. T. IV., p. 338.*

CCXXVII. Circa 1228. Treguanus episcopus traguriensis scribit C. archidiacono spalatensi et capitulo, rogans propensius, quatenus suorum obsequiorum intuitu Prodanum servientem suum et concanonicum in jure beneficiorum sibi ab illis collatorum manutenere dignarentur.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. IV., p. 338.*

CCXXVIII. Circa 1228. Colomanus rex Ruthenorum et dux totius Slavoniae statuit primo Laurentium filium Ompud in comitem de Gerha (Gora?); sed cum nihil boni, multa tamen mala fecisset, abstulit ab eo eundem comitatum, inferens ei poenam ut meruit. Postmodum ad preces fratrum eiusdem Dionisii palatini et Michaelis magistri recepit illum in gratiam suam et contulit ei comitatum Maris de Pōdogola (Podolja?). Sed ille non oblitus nequiciarum 24 villas ad idem castrum pertinentes personaliter combussit, ac duas ecclesias, putans pecuniam in ea invenire, destruxit. Ad hoc statuit dux, licet de eo sibi satisfacere potuisset, ipsum coram patre suo rege Andrea ac omnium jobagionum suorum judicio tradere. Quem pater suus et omnes fere barones regni reum proclamarunt et ad ammissionem omnium suarum possessionum condemnarunt. Ad multas tamen preces, maxime patris sui, pepercit illi dux et de possessionibus eius solummodo praedium Lipow (Lipovac), cum

idem Laurentius et pater ducis et alii instantes rogassent, accepit. Quod praedium Demetrio magistro alienatum fuit cum aggravatione patris eiusdem. Vendidit ergo illud dux pro mille marcia.

*Wensel: Cod. dipl. Arpad. I, p. 256.*

CCXXIX. A. 1228. Bela rex junior confert Stephano episcopo zagrabiensi ad recompensationem ejusdem servitiorum villam Vertus cum suis cohabitatoribus a castro symegiensi exceptam, et fecit illum per comitem Iseph filium Joannis introduci. Datum per manus Mathiae praepositi zagrabiensis aulae cancellarii.

*Ex archivo archiepiscopi zagrabiensis. Liber privileg. p. 39. Tkalčić: Mon. episc. zagr. p. 56 ad a. 1226.*

CCXXX. Jaderae, circa 1228. G. archiepiscopus spalatensis promittit se firmiter stare ad omnia, quae inter eum et capitulum eius frater Gvarinus cum suis fratribus decreverit ordinandum. Libros autem, quos apud se habet, promittit firmiter, quod absque omni lite usque ad festum s. Martini ecclesiae restitutus sit, scilicet: . . . epistolare, ordinarium sermocinale, institutiones et tape-tem. Praesentibus procurantibus causam capituli Vita primicerio, Petro et Desa diaconibus, Thoma subdiacono testimonio Bartholi nonensis et Nicolai scardonensis, Nicolai et Jacomini fratrum minorum et abbatis Chranae, laicorum vero Grubae spalatensis et Cernae carl. civis jadrensis.

*Ex archivo aulico viennensi. Act. spal. cap. Carrara: Archiv. capit. p. 11.*

CCXXXI. Perusii, 20. Januarii 1229. Gregorius IX papa concedit Ugrino archiepiscopo colociensi facultatem novam sedem episcopalem in monasterio Cuchet (Ku, Kow, Kō) statuendi auctoritate apostolica.

*Fariati: Illyr. sacr. T. VII., p. 544. Theiner: Mon. Hung. I, 88.*

CCXXXII. Arbi, 3. Februarii 1229. Temporibus Jacobi Teupolo ducis Veneciarum, et Jordani episcopi arbensis et Petri comitis, dictus episcopus scriptum recordationis fieri jubet de terris et vineis et aliis jurisdictionibus episcopatus arbensis et cum penitus ignorentur jura episcopatus et ecclesiae, fecit jurare tres clericos et tres laicos, quorum nomina sunt: Ursus quondam abbas s. Petri, Designa archipresbyter, Stephanus presbyter, Philippus filius quondam Fusci judex, Julianus atque Designa filius quondam Micali, ut secundum suum scire jura ei probarent et demonstrarent. Inprimis Designa archipresbyter juravit, quod locus Salbinus iuxta montem s. Damiani, cum loco Potueto et Pulveraria tota usque ad Lapisum, et vinea, quam tenet potestas Andreas prope fontem Bonifacii et totus mons de Sciro, et locellus Catilla et totum Pluginum usque ad Drinduli et campus de Pino et terra de Vallicella et terra de Pertamo et terra Sassi sint et extiterint ecclesiae s. Mariae. Item vinea, quam tenet Ugolus frater quondam Prodani episcopi de Lauro, ac quondam episcopus Andreas eam tenebat. Et vallis plana et vinea uxoris Lampridii qu. de Bagnolo et Gurgum quondam Catalella de Marano, et monticellus de Cupellago, quem tenet Marius Gissani.

Designa dixit, quod cum esset quartarius episcopi Prodani, vendidit terram, in qua presbyter Drasimerus habet vineam in Sabuno, vinea Marinae Gerdussae et vinea quondam Fanfognae et vineae Bivaldi, Petri Buzolae, Cipriani veglensis, Joannis Fligulini, Locavae, filiorum Maltravae, Nicolae Mignorelli, Joannis presbyteri de Bencina et Drasignae Stannae . . . et vendidit locum,

quem tenet Ragaza cum episcopo Andrea et cum Brugnolo quondam quartario et vineae Madii Bertaldi et Calendae et pastinum orient. et vinea Designae Vilzi et filiorum Lampridii Costizzae, quae omnes sunt in Galbano et fuerunt in terris ecclesiae s. Mariae.

Philippus iudex iuravit, se a patre suo audivisse, quod a via, qua venit a monte s. Damiani usque ad viam publicam et eundo versus austrum usque ad vineam s. Petri et Cotopagnae, totum fuit de quarto et vinea Vezoli et vinea uxoris Lampridii et Gurgium Vazatrichi, quod tenet Vitus Zadolini, erant ecclesiae s. Mariae. Item Salinae in capite Comorcarii et molendinum prope monasterium s. Petri et terra in Marano. Testis Stephanus archidiaconus etc.

*Farlati: Illyr. sacr. V. 246.*

CCXXXIII. *Perusii, 3. Martii 1229.* Gregorius IX papa scribit legato suo Egidio subdiacono et capellano, quomodo coloccensis archiepiscopus in sua praesentia fecerit recitari, quod nobilis mulier . . soror regis Ungariae acquisiverit terram ulteriorem Sirmiam, ratione partis Ungariae quae citerior Sirmia nuncupatur, quae ad nutum dictae sororis regis regitur adeo, quod quidam de clericis archiepiscopo ipsi subjectis, per eam in maiori ecclesia, quam terrae illius homines episcopalem nominant, provisor sit deputatus ad tempus, donec de ipsa, quae Graecorum ritum tenet et nondum sedi apostolicae obediuit, ipsa sedes disponet. Quare archiepiscopus supplicavit, ut cum praefata ecclesia coloccensis vicinior et conterminata esse noscatur, ipsam novo episcopatu, qui de licentia pontificis in citeriori Sirmia debet creari, per ipsum annectere dignaretur. Cum ad honorem apostolicae sedis pertineat, ut Sclavi et Graeci, qui terram illam inhabitant, ad latinorum ritum et obedientiam romanae ecclesiae, si fieri potest, convertantur; mandat legato, si in ecclesia illa sit episcopus et sub obedientia ecclesiae romanae esse voluerit, eum recipiat, si autem non sit episcopus, vel si noluerit obedire Romae, dicto novo episcopatu adjiciat ecclesias.

*Theiner: Mon. Hung. I. p. 88. Farlati: op. cit. VII, 545.*

CCXXXIV. *Venetis, 6. Martii 1229.* Jacobus Teupolo dux Venetiarum post suam electionem et introitum statuit, quod debeat habere quia dux annuatim 2800 denariorum venetorum quousque in ducatu steterit, et 350 romanatos de redditu comitatus Vegloe et pro regaliis eiusdem comitatus romanatos 60 eo tempore annuatim, quo continetur in promissionibus illis, quas Joannes, Vido et Henricus comites Veglae fecerunt praedecessori suo Henrico Dandulo — et habere debet inter caetera regalia tam Chersi et Auseri quam de comitatu Arbae, Ragusii et Sansegi.

*Ljubić: Mon. Slav. mer. I, p. 46.*

CCXXXV. *Jadarae, 8. Augusti 1229.* Tempore Jacobi Theupuli ducis Venetiarum, Johannis archiepiscopi jadrensis, Marini Danduli comitis, Gaja abbatiessa monasterii s. Nicolai una cum monialibus Marina, Dobrica, Dapza, Stana, Dessa, Velcilla, Honorata, Procha, Duna, Fumia et Honorata affirmat, se accepisse a Jurcone pro libertate Milae disti monasterii formulae emptae pro perperis sex, uxoris vero eiusdem Jurconis perperos duodecim, nec sit illis licitum eandem pro servitio repetere. Praesentibus abbate s. Chrisogoni, presbitero Michaelae s. Eliae, Desa presbitero dicti monasterii s. Nicolai, pres-

bitero Bartholomaeo, laicis Bubeo, Mendino, Draximir. Scripsit Filippus filius Jacobi Petri mortui, interfuit Rainerius, jadrensis notarius.

*Ex mea collectione.*

CCXXXVI. *Mense Septembris 1229.* Guncellus archiepiscopus commemorat qualiter sit processum in causa, quae inter templarios ex una parte et Robertum abbatem de Rogova ex parte altera levata fuit. Quoniam cum nuper in curia d. Colomani regis et Julae bani ejusdem multa controversia super quibusdam possessionibus ad Rogovam pertinentibus inter templarios et R. abbatem orta fuisset, pro bono pacis ambae partes, videlicet magister Ranardus argentarius et Johannes de . . . cum fratribus suis, et Stephanus comes Tragurii procurator ejusdem abbatis solemniter compositum scripserunt; nimirum: quod in festo nativitatis b. M. virginis magistro et fratribus domus militiae templi ex parte una et abbati et monachis s. Cosmae et Damiani in Dalmatia ex altera super quibusdam possessionibus de Rogova, pro quibus inter partes coram Julia bano totius Sclavoniae questio vertebatur, tandem magister domus templi stante pro parte sua ac Stephano de Breberio comiti, Tragurii procuratore stante pro abbate et monachis eorum archiepiscopo spalateni de forma pacis in hunc modum extitit ordinatum: quod dictus magister venerit ad partes maritimas in Vranam, convocatis praefato archiepiscopo nec non aliis tam spiritualibus et ecclesiasticis personis quam saecularibus bonis viris, quos partes voluerunt communiter evocare. Si de plano potuerit fieri compositio de sexaginta romanatis aureis, quos dictus comes S. pro liberatione bonorum monasterii ex parte bani confiscatorum eidem bano solvere promisit, dicti magister et fratres templarii sive partem sive totum cum ratione praevia abbati et monachis reddere teneantur. Quod si autem causa amicabiliter non potuerit terminari, electi sunt arbitri: dictus archiepiscopus, R. nonensis episcopus cum fratre monacho de Thopliza et alio fratre domus hospitalis, nec non duobus fratribus praedicatorum et duobus fratribus minoribus, a quorum judicio appellata ultro non permittitur; juraverunt namque ambae partes judicio arbitrorum penitus se subjicere velle; annotatur etiam, quod electus Stephanus comes nomine etiam fratris sui Gregorii comitis spalateni et nomine fratrum et cognatorum suorum manu firmiter promisit, quod de possessionibus ad Albam maritimam desolatam spectantibus, quae civitas ad fratres templarios pertinere dignoscitur, in subsidium seu patrocinium abbatis et monachorum contra templarios non opponent. Templariis tamen non comparentibus ad iudicium, lata est sententia per arbitros in favorem monachorum.

*Farlati: Illyr. sacr. T. III, p. 257.*

VVXXXII. *Cathari, 11. Octobris 1229.* Blasius episcopus catharensis cum Triphone archidiacono et reliquis clericis cum iudicibus et nobilibus civitatis instituunt decretum, ut in antea nullus homo ex civitate praesumat credere aliquam causam abbati Matthaeo s. Georgii, nec ipsius monachis super causis s. Georgii. Nec ullus homo audeat emere terras aut vineas de s. Georgio ab illis, nec credere illis aliquam pecuniam super paramentis monasterii. Qui contra fecerit; perdât pretium illis datum et subiaceat poenae excommunicationis.

*Farlati: Illyr. sacr. T. VI, p. 439.*

CCXXXVIII. *A. 1229.* Andreas II rex donat servienti suo Michaeli filio Abrahe, qui a primis suae pueritiae temporibus tum in regno, tum extra

regnum et maxime in expeditione Rasciae, rege personaliter ibidem existente, indefesse perservissent, et totiens se suaeque mortis exposuisset periculo, terram Chokol, vacantem incolis et a castro albensi exemptam.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I., p. 64.*

CCXXXIX. *Spalati, 1229.* Michael farensis episcopus, Treguanus episcopus traguriensis et Cataldus electus archidiaconus spalatensis cum Vita primicerio et cum toto capitulo, electi per Guncellum archiepiscopum spalatensem, ad consecrationem Nicolai electi scardonensis, consulunt ei et suggerunt modis omnibus, ipsum qua episcopum tertium, absque dubio procedere posse consecrationem. Et hoc fecerunt ex consensu omnium suffraganeorum, qui consultationi interesse non potuerant, propter Slavos totam Dalmatiam destruentes.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. III. p. 256.*

CCXXXX. *A. 1229.* Andreas II rex accedente ad suam curiam et in conspectum suorum etiam jobagionum Stephano episcopo zagrabiensi, qui a rege postulavit, ut aut secundum instituta veteris testamenti totam suam dioecesim iustas decimas omnium frugum, aut secundum antiquam consuetudinem Ungariae singula pondera pro singulis capecis persolvi faceret. Rex autem statuit, licet hoc episcopo grave videbatur, habito consilio jobagionum, ut iustas decimas omnium frugum in specie, aut pro duabus capecis unum pondus persolvatur. Ita tamen, ut quicumque solvere noluerit, excommunicari possit. Per Bulchu geviensem praepositum et aulae cancellarium; existentibus Stephano zagrabiensi episcopo, Ochuz curiali comite reginae etc.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I., p. 63.*

CCXXXI. *6. Decembris 1229.* Capitulum chasmensis ecclesiae commendat memoriae, quod comes Germanus a parte una, ab altera autem Paulus et Gregorius filii Ilij coram constituti, idem comes Germanus quandam terram in Kamacha (Kamarcha) prope ecclesiam b. Virginis iuxta aquam Kamarha, ad ipsum ex parte dicti Pauli pro 25 marcis titulo pignoris devolutam, quam Paulus in termino non redemerat, amore cognationis reliquit eidem Paulo, relaxatis quinque marcis; pro residuis 20 marcis iidem fratres Paulus et Gregorius confessi sunt terram ad quinque aratra cum sessione Ilija patris eorum in monte et fundo unius molendini pignori obligasse Dominico filio comitis Garmani.

*Wenzel: Cod. dipl. arpad. VI, p. 479.*

CCXXXII. *A. 1229.* Colomanus Haliciae rex ac dux Slavoniae notificat, quod terram quandam exceptam de villa Thomae, ad quatuor aratra, quam Dominicus quondam comes filius Rugas, Don et Mathiae contulerat, ab eis non abstulerit verum cognita fidelitate eorum, eis possidendam et suis haereditibus contulit, assignatis metis per pristaldum Polen.

*Wenzel: Cod. dipl. arpad. VI, p. 477.*

CCXXXIII. *Circa 1229.* Colomanus dux Croatiae et Dalmatiae mandat comiti et communitati spalatensis civitatis, ut cum omnibus suis navibus, tam parvis quam magnis, decenter apparati, dum nuntium ad eos miserit contra Domaldum inimicum regis in auxilium occurrant et de rebus eiusdem Domaldi nihil in suam custodiam recipere praesumant.

*Ex archivo aulico vindobonnensi. Acta spal. XII/124. Carrara: Archiv. capit. di Spalato p. 73.*

CCXXXXIV. A. 1229. Magnus iupanus (Rasciae) Stephanus cum suis filiis iurat comiti Ragusii Johanni Dandulo et toti communi ragusinae civitatis, quod eorum amicus cum suis filiis futurus sit donec ei recti fuerint. Si aliquis eorum inimicus ad eius terram fugerit et de illa ceperit eos molestare, dabit illum eis. Homines cum mercimoniis possunt venire sine ullo timore, quod est mercatorum consuetudo, dabunt ei. Et Slavus non apprehendet Raguseum sine iudicio. Si factum fuerit iniustum, inter civitatem ragusinam et terram eius positi erunt iudices, ubi est consuetudo et iudicabunt.

*Ex archivo aulico vindobonensi. Ragusa rub. serb. 163/5.*

CCXXXXV. Circa 1230. (?) Zellovellus gratia Venetiarum ducis comes ragusiensis, scribit nobili viro, eadem gratia spalatensi potestati Velcinno et traguriensi comiti et nobilibus eiusdem civitatis: cum Judas olim ragusiensis comes nec suis nec illorum civibus justitiam facere voluerit, et ideo dissensio et pignora inter eos et Raguseos de die in diem crescebant, nunc autem quia civitas ragasensis gratia dei de confinibus Venetiarum habetur, volunt ut mala omnia cessent et pax firma perduret.

*In archivo aulico viennensi inter acta ragusina. Carrara: Archiv. capit. di Spalato p. 73.*

CCXXXXVI. 9. Februarii 1230. Farcasius praepositus quinqueecclesiensis et totum capitulum notificat, quod Abraam comes filius Marcelli, homo magistri File praepositi zagrabiensis et cancellarii Colomani regis, coram illis fuerit protestatus, quod terras ipsius Donat et Drauch, quas habuit iuxta Ruch (Rovišće?) emptitias et terram ex altera parte Ruch nominatam Cudumred, regi Colomanno, duci totius Slavoniae in commutationem terrarum Pucruch ab eodem rege receptorum, predicto magistro File eo tenore remisisset, ut ipse comes Abraam praedictum magistrum File super terris iam praefatis, si aliquis eas impetere praesumeret, ab eius vexatione eximere et liberare teneatur.

*N. R. A. Fasc. 1501. N. 8. ex actis archivi regni per banum Khuen-Hedervary deportatis.*

CCXXXXVII. Colocae, m. majo 1230. Ugrinus archiepiscopus colocensis, cum inter Stephanum episcopum zagrabiensem et eius ecclesiae capitulum ex una parte, ex altera autem inter magistrum et fratres domus militiae templi per regnum Ungariae et Slavoniae super quadam terra Rasecha coram Colomano rege (et duce) quaestio diutius verteretur, tandem amicabilem ita composuit: Quod dicti magister et fratres totam illam terram, quam habent ultra Dravam versus Slavoniam, terrae dicti episcopi, quae Vasca dicitur, contiguam, quam Benedictus quondam banus dictae domui templi pro salute animae suae contulit, zagrabiensi ecclesiae dimiserint, tali conditione, quod dictus episcopus zagrabiensis et capitulum bona fide promiserint, quod super Rasecha permanente templariis nihil de caetero reclamabunt. Sub paena 200 marcarum illius partis, quae a compositione recederet.

*Tkalčić: Mon. ep. sagrab. I. p. 65. Farlati: Illyr. sacr. T. V, p. 363.*

CCXXXXVIII. In Arascia, 15. Julii 1230. Radoslaus rex Serbiae et martini una cum fratribus suis Vla islavo et Urosio, attendentes servitia nobilium de Catharo, quae patri eorum Stephano primo coronato regi et avo eorum a. Simeoni Nemagnae praestiterunt et ipsis nunc praestant, confirmat eis privilegium regis Georgii de dato 15 Augusti a. 1215. super collatione terrae

Prevlacha cum concessione reaedificationis ecclesiae s. Archangeli et donatione locorum Lustiza et Pasiglav et cum tota planitie usque ad confinium de Gasral.

*Rad. akad. jugosl. I, p. 130. Nani: De duobus nummis regis Russiae, p. XLV.*

CCXXXIX. A. 1230. Nemilus vicebanus et comes zagrabiensis testatur, quod cum venisset ad eum jobagio Torsa cum litteris Colomani, ut praeceptum adimpleret, venit ad terram Zlatenich (Slatinić?) ad perambulandam eam. monachi autem prohibuerunt ei terram illam perambulare dicentes, quod esset data ecclesiae de Toplica per privilegium regis Andreae, quod etiam ostenderunt. Quo perlecto coram Martino corbaviensi episcopo et coram sex generationibus, invenit vicebanus dictam terram Torsa in privilegio monachorum; Martinus tamen episcopus affirmavit, quod dicta terra esset castrensiū. Habito consilio cum jobagionibus adiudicata est terra monachis. Ad hoc nominati sunt duo pristaldi, unus terrigena Yaresclav et alter Ungarus nomine Kesseu.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 68.*

CCL. A. 1230. Capitulum ecclesiae zagrabiensis notificat, quomodo Zibi-sclaus filius Cojan cum suo fratre Marco et cum parentibus suis agnovisset, quod terram Slatennic, ad monasterium de Toplica pertinentem, per aliquod tempus indebite occupasset. Impetente vero ipsum abbate, recognoscentes praefati terram non sui juris esse, coram capitulo dicto abbati resignassent. Metae terrae sunt: prima ubi Dramonin cadit in Glinam, inde descendit ad caput rivuli et vadit ad fossas Crenichischa, deinde ad rivulum Vulchi, inde supra domum Torsa ad locum Caliche, inde ad locum Zlobinocancep, inde per viam in monte, quae vadit a Bayne a Bachuse, inde per eandem viam ad locum Prohod, inde supra magnam vineam ecclesiae toplicensis ad montem Vruit, inde ad arborem clenik, ubi terminatur. Existentibus: Andrea rege Belae filio eius regnum Hungariae gubernante, Colomanno totius Sclavoniae ducatum tenente, Stephano secundo episcopo zagrabiensi, Mathia praeposito, Puginio cantore, Gabriele custode, Simeone decano et caeteris.

*Tkalčić: Mon. ep. zagr. I, p. 66.*

CCLI. Mense Maio aut Junio 1231. Colomanus Ruthenorum rex et Slavoniae dux considerans fratrum militiae templi religiosam devotionem et assiduos labores quos ab hostibus crucis Christi incessanter perferunt, dignum duxit omnes templarios, qui infra ducatum Slavoniae sunt, et omnes eorum terminos tam in Dalmatia quam in Croatia et omnia eorum bona mobilia et immobilia contra quemlibet hominem protegere. Concedens illis insignia privilegia et libertates.

*Theiner: Mon. Hung. vetera I, p. 97. Ex confirmatoriis litteris Gregorii IX papae.*

CCLII. Reate, 8. Julii 1231. Gregorius IX papa ad petitionem fratrum militiae templi confirmat compositionem inter eos ex una parte et Colomanum Ruthenorum regem ex altera super quibusdam villis, domibus, possessionibus, animalibus et rebus aliis, quibus illi ab ipso causabantur, factam amicabilem eodem anno 1231 In productis Colomanni regis et Slavoniae ducis litteris commemorat idem, quod considerans fratrum militiae templi religiosam devo-



tionem et assiduos labores, necessarium duxerit omnes templarios, qui infra ducatum suum Slavoniae sunt et terminos eorum tam in Dalmatia quam in Croatia et omnia eorundem bona mobilia et immobilia contra quemlibet hominem ubique protegere, ut regali gratia securi tranquilla pace Christo deserviant. Constituit itaque, ut nullus dux, nullus banus, nullus comes vel baiulus nec aliquis alius in ducatu Slavoniae, descensum, vel tributum, collectam, vel liberos denarios sive marturinas, vel denarios ponderis, vel hominum computum vel exactionem aliquam, a fratribus vel eius jobagionibus praesumat exigere. Confirmat illis omnes collationes praedecessorum suorum regum sive ducum Slavoniae. Insuper cum iidem fratres litteras apostolicas ad V. archiepiscopum colocenses, Bartholomaeum quinqueecclesiensem et S(tephanum) zagrabiensem episcopos obtinuissent, qui eum ad ablatas possessiones restituendas coercere debuissent, ille pacem litibus praeponebat, eis omnia ablata in integrum restitui decrevit. Datum per manus Farcasii agriensis praepositi et aulae suae cancellarii.

*Theiner: Mon. hist. Hung. vet. T. I. p. 97.*

**CCLIII. Ragusii, 15. Novembris 1231.** In ordinata curia, cum sonitu campanae, in praesentia d. Joannis Danduli militis Ragusii comitis, et coram subscriptis testibus comes Helias filius Grubessae, quondam comitis, concordavit cum communi Ragusii de omnibus suis causis et suorum hominum, quas tulerunt in Corcira. Testes sunt: comes Draganus de Almisso, Borco iudex de Clissa, Joannes Gundulae, Gervasius Marini, Andreas Dabranae et Babona Petri, jurati iudices et Petrus Ballislavae et Damianus Bocinolli et Thomas Pezane, consiliarii et Petrus Zicla, et presbiter paschalis juratus notarius quascriptor.

*Ex archivo aulico viennensi. Acta ragusana nr. 962. Ljubit: Mon Slavor. merid. I, 46.*

**CCLIV. Spalati, 15 Octobris 1231. (?)** Temporibus Guncelli archiepiscopi spalatensis, Gregorii (de Briberio) comitis, Stephani curiae vicarii, . . . inna relicta Gaudii concessit filiae suae Chatenae monachae tenere burnum in vita sua, post mortem autem eius vadit in proprietatem ambarum sororum eius, Marae et Slavae. Praesentes: praesbiter Ivan, Jurra, Mathias et alii. Scripsit notarius comitis Chóas (?).

*Ex archivo monialium s. Mariae Jaderae.*

**CCLV. A 1231.** Colomanus rex et dux totius Sclavoniae concedit hospitibus juxta castrum Volkow, Teutonicis videlicet Saxonibus, Hungaris et Sclavis, talem libertatem, ut omnem causam, praeter effusionem sanguinis, major villae eorum, quem ipsimet exposuerint, iudicare teneatur, effusionem autem sanguinis cum janitore castri possit iudicare. Porro, quod de qualibet porta dimidium fertonem dare teneantur. Item si quis sine haeredibus decedere contigerit, pecuniam suam cuicumque vellet possit disponere. Item, quod nullus absque serie iudicii de villa eorum ligatum aut vinctum possit quempiam extrahere; item contulit illis rex terram T. et libertatem piscandi in Danubio et fluvio Walkow, conceditque jus liberae emigrationis. Praesentibus jobagionibus: Julia bano, filioque ejus altero Julia, magistro tavernicorum suorum, Nicolao de Zala, Opoi de Simig, Petro de Walkow, Georgio de Barana, comitatus tenentibus. Per manus magistri File notarii.

*Fejer: III, 237.*

CCLVI. A. 1231. Bela rex (junior) primogenitus regis, cum per divinae dispositionis gratiam voluntate et auctoritate patris et maturo principum suorum consilio praesente suo Colomano rege et duce totius Slavoniae causam perpetuitatum discuteret, in detrimentum regiae coronae donationes terrarum factas revocans, Thomas quondam banus, Macharei comitis filius, super haereditatibus, pascuis et terris titulo emptionis, possessionis privilegia ei exhibuit, in quibus continebantur merita sua et fidelitatis obsequia, vulnere in hostili conflictu receptorum, sanguinis effusio etc. Rex ergo communicato fratri sui et principum terrae consilio, omnia eius instrumenta et possessiones confirmat. Datum per manus Mathiae praepositi zagrabiensis aulae cancellarii.

*Wenzel: Cod. dipl. Arpadianus. T. XI, p. 234.*

CCLVII. A. 1231. Andreas II rex considerans indeciduum et indesinens meritorum obsequium, quod Thomas comes filius Macharei comitis a primaevis iuventutis suae temporibus semper exhibuit, et maxime propter eximia opera, quibus semper claruit et cum inter eum et Hemericum regem multiplices adversitatum fluctuationes emergerent, nec carceris erumnas pro eodem Andrea sustinere expavit, nec minas, nec vulnera, nec aliquod genus mortis, aut laborem et viarum tedia trepidavit, et demum cum rex ultra mare in subsidium sanctae terrae profectus fuisset et postea de ultramarinis partibus domum reversus, quam plurimis regnum hostiliter affligentibus Thomam comitem in solita fidelitate constanter perseverasse invenit. Propter quod confert ei primo terram Soucha in bachiensi comitatu, quae fuit terra Vros sine haerede defuncti, item terram et piscinam Sowala in comitatu volcoyensi, iuxta Danubium; item terram cum silva, quae fuit piscatorum de Zagrabia, cujus meta incipit in Odra, ubi cadit Rybnicha in Odram et venit ad Timenera Mlaca, dein in Zavam et descendit inferius, ubi exit de Zawa Netusla Mlaca et vadit in Chyrnich et ubi exit Golina Mlaca et ad Caminam, ubi eadem Mlaca cadit in Zavam et super Zavam ubi exit Mortincastrug et ad Ruscam et ubi Rusca venit in Odram. Haec sunt nomina camporum: Pola, Durnye, Lysnic, Ruffa, Pala, Polana, Crisna. Rex quoque facit per Petcu de villa Barasuha omnes possessiones Thomae comitis et fratrum et consanguineorum circumscribere. Et est in Syrma terra Solt, ubi stetit ecclesia s. Laurentii, alias tres partes donarunt fratres Nicolaus Stephanus et Egidius monasteriis s. Spiritus et s. Crucis. (Thomas nominatur in textu et banus.) Ultra vero Dravam in loco Monislov Thomas comes habet quartam partem, cujus prima meta est a confinio montis Garig, qui vocatur Rusych et vadit usque ad locum Chasma Berke iuxta domum Dragos, et per quandam viam ad fluvium Lakauch, super quem sedet Didislav et per viam in fine Las ad Chasma usque ad Johannem Scelpe; item terra Thola, cujus meta est iuxta Chasnam locum Protisca subtus Dragos fenery et inde usque ad caput Zidriach, ad locum Galgeia et ad locum Cheret, et in domum Cresse, item ad unam Mlacam, quae intrat in Gologovam. Porro praedium Cheresnew, quod vocatur Vni; item quarta pars in Nuach, quae est iuxta Dravam et villam Michaelis et villam Scelku. Aliam partem habet Johannes filius sororis Thomae Cheva, qui vendidit villam Dragun et Gongay comiti Thomae. Tertia soror est Jecha. Occurunt in metis villa Veretne, terra Lakavcy, praedium Bosol iuxta aquam Olma, villa Nigosloy et

Blasey, fluvius Zogovca, villa Pelesev et Varatie, vicus Mort et vallis Slatinik et portus Nuach et terra episcopi zagrabiensis.

*Wenzel: Cod. dipl. Arpad. T. XI, p. 218.*

**CCLVIII. Ragusii, 13. Januarii et Venetiis, mense Maio 1232.** Cum Binzola Bobatiae et Gervasius Naimerii, viri nobiles et nuntii civitatis Ragusii ad praesentiam ducis Jacobi Teupoli venissent, petentes concordiam et reconciliationem et ostendentes commissionem quam habuerunt super hoc de dato 13 januarii a. c. quam illis dederant jurati iudices civitatis ragusinae: Joannes Gundula, Gervasius Marini, Andreas Dabranæ, Mathaeus Bobatiae, Bubanna Petri et consiliarii Damianus Bocinoli, Balatia Gervasii, Petrus Balislavae, Thomas Pezzanae, Joannes Lampri et totus populus ragusinus, dux et commune Venetiarum assenserunt in concordiam et pactum ad tres annos et tantum plus quantum dux voluerit. Inprimis subdunt se Ragusini veneto dominio et petierunt, ut possint eligere comitem de Venetis, Ragusani eligent semper et archiepiscopum ex Venetis, parati sunt etiam cum assensu sedis apostolicae confirmationem expetere a patriarcha gradensi, archiepiscopus iurabit fidelitatem dominio veneto, clerus ter in anno duci laudes cantabit. Omnes homines a tredecim annis et supra iurabunt etiam fidelitatem duci et comiti per Venetos posito. Dux habebit liberum in Ragusa descensum et hospitium. Exercitum usque Durachium et infra usque Brundisium et infra augent Ragusini secundum numerum virorum suorum. Si Veneti facient exercitum cum 30 lignis armatis, Ragusini facient tricesimam partem. Daciam de navibus extraneorum tollent in Ragusio eandem, quam et Veneti in Venetia, amicos et inimicos habebunt communes. Si Venetia miserit contra Caciclios et Dalmesanos (Almissanos), galleas, Ragusini debent mittere lignum cum 50 hominibus decenter armatis. Pro regaliis dabunt duci omni anno in festo oo. sanctorum yperperos 12, et communi Venetiarum yperperos aureos 100 et comiti yperperos 400. Obsides dabunt 12 de 12 nobilibus parentatibus, e quibus morabuntur Venetiis semper 6 cum cambio omni medio anno. Si aliquis moreretur aut fugerit dabunt alium in loco ejus. De mercibus romanis apportatis Venetias dabunt Ragusini quinque pro centenario. De mercibus ultramarinis et terris Egipti, Tonissi et Barbariae dabunt quintum, de mercibus Sclavoniae in Veneciis nihil solvere debent. Tantum cum quatuor navigialis debent Ragusini venire per annum et si aliter venerint, solvent quintum de omnibus mercibus Romaniae. Tempore guerrae et pacis licitum est Ragusinis ire ad mercandum a Culfo Coranti infra. In aliis partibus vetitis non audent ire, nisi secundum quod fecerint Veneti. Venetiis non audent facere mercatum cum foristeriis.

*Ljubici: Mon. Slav. mer. I, p. 46. In variis exemplaribus varie. Suspectum.*

**CCLIX. Reate, 20. Martii 1232.** Gregorius IX papa in litteris ad Ugrinum archiepiscopum colocensem datis miratur non modicum, quod cum ex monasterio de Cuchet suae dioecesis ecclesiam erexerit cathedralem, episcopum ad titulum eiusdem ecclesiae in episcopum (Innocentium) consecrando archidiaconus sirmiensis (Oliverius) in tantam proruperit temeritatis audaciam, ut in eundem episcopum et ecclesiam suam iurisdictionem exercere praesumat. Cum igitur idem episcopus supplicaverit, ut super hoc sibi providere dignaretur, mandat archiepiscopo, quatenus praefato archidiacono, ne in eum et ecclesiam iuris-

dictionem aliquam exercere praesumat, ex parte rom. pontificis districte studeat inhibere.

*Farlati: Illyr. sacr. T. VII. p. 548. Theiner: Mon. vet. Hung. I, p. 103.*

CCLX. **Jaderae, 14. Aprilis 1232.** Temporibus ducis Venetiarum Joannis Thenpolo, archiepiscopi jadrensis Johannis et comitis . . . Petrus de sancto Georgio, habens commissionem a Bonsegno percipiendi ab Andrea de Petrizo quandam pecuniariam summam pro eodem Bonsegno, aut cartam securitatis, fatetur, quod acceperit a dicto Andrea libras denariorum veneticorum quadraginta, unam minus, denarios decem et octo, et confirmat hoc cum carta securitatis. Praesentibus testibus Michaelae Gastaldo et Negoy proprio nepote, Dumnus Martini examinatore subscribit, Rainerius jadrensis notarius cartam scribit et signo consveto roborat.

*Ex mea collectione.*

CCLXI. **Tragurii 20. Aprilis 1232.** Tempore Treguani episcopi, Stephani comitis, Casotto et Luca Theodosii iudicibus, Stana uxor Petriissae cum filiis suis profitetur, se percepisse a domino episcopo 20 perperos pro domo, quae fuit viri sui. Sita est domus iuxta illam, quam Venna obtulit beato Laurentio. Testes: Urso archidiaconus, Innocentius presbyter, Theodorus Rugia et Elias filius Mathaei, Joannes juratus notarius traguriensis et canonicus s. Laurentii.

*Farlati: Illyr. sacr. IV, 338.*

CCLXII. **Quinqueecclesiis, mense Aprilis 1232.** Garinus praepositus et totum capitulum quinqueecclesiense notificat, quod Ivanka filius Abraham de genere Sudan ex una parte, et Mortun et Wolko filius Gordassa, Christofol filius Kyris et Laurycz filius Mycola ex altera confessi sint, quod quatuor postremi iam dicti sub testimonio et voluntate colocensis archiepiscopi terram Bedech et Terpycz, quae ad 30 aratra protenditur, Ivanka filio Abraham pro 50 marcis vendiderint. Meta incipit in Zelemen et subitus est puteus, qui vocatur Kenez kuta et inde iuxta terram Drusko ad locum, ubi rivulus Papugh cadit in Cirkonik a parte orientis sub Fenes berek et pervenit ad rivulum, qui cadit in Cirkonik et ibi terra Drusko finitur et commetatur Abraham jobagionis castri. — Per varias metas pervenit in occidente ad Pales potoka, venit ad siccam vallem et in magno spatio ad Zelemen et iterum in magno spatio cadit in magnum potok et in Pukur et iuxta montem Suoysam in aquilone ad magnum Zelemen, ubi commetatur terrae magistri Julae et ad primam metam. Subscripti: Georgius cantor, Lyka custos, Pethe decanus et Thomas lector quinqueecclesiensis.

*Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VI, p. 512.*

CCLXIII. **Laterani, 30. Maii 1232.** Gregorius IX papa mandat Jacobo prenestino electo, apostolicae sedis legato, ut episcopum de Bosna, qui, prout ex processu inquisitionis eiusdem legati didicit, legem Christi damnabiliter praevaricavit, a regimine ecclesiae amoveat, et tam in eadem ecclesia quam in locis aliis bosnensis dioecesis, quae ut dicitur non modicum est diffusa, duos vel tres aut quatuor, prout viderit expediens, doctos in lege domini, studeat in episcopos ordinare, eidem iniungendo, ut cum habitatores illius terrae dicantur in facultatibus tenues et in malitia locupletes, qui pro magna parte sunt infecti haeretica pravitate, eos ab errore exemplo boni operis et documento sermonis revocet.

*Theiner: Mon. Hung. I, p. 113.*

**COLXIV. Spoleti, 5. Junii 1232.** Gregorius IX papa scribit archiepiscopo colocenai, episcopo zagrabiensi et praeposito s. Laurentii colocensis dioecesis: Cum graves et enormes episcopi de Boana excessus et maculas non potuissent obaudire; idem enim, utpote litteralis expert scientiae ac haereticorum publicus defensator, per quemdam haereticum simonie vitio in episcopum procuravit assummi, item nullum in ecclesia sua celebrat divinum officium, nec ministrat ecclesiasticum sacramentum, adeoque factus esse dicitur ecclesiasticis officiis alienus, quod baptismi ferme penitus sit ignarus, et sicut asseritur in quadam villa moretur et fratrem suum carnalem manifestum haeresiarcam in suo ore foveat et defendat. Idcirco mandat, ut super hanc rem inquirent, et veritatem diligenter referat.

*Wensel: Cod. dipl. Arpad. I, p. 298.*

**CCLXV. A. 1232.** Jula banus totius Slavoniae, comes curiae regiae, declarat, quod cum coram eo inter comites Marcellum et Abraham de Pukur et totam cognationem eorum, ex una parte, et inter Dursan, comitem Martinum, Devcher et Wlchie, filios Radovan, ac comitem Hodos et eorum cognationem ex altera parte, causa super terra Topolovec in Pukur habita, fuisset ventilata, cum consensu eiusdem bani ad pacem pervenerunt tali conditione: Quod si altera pars iterato litem moveret, 200 penzas aliae parti persolveret, terram autem comiti Dursan et fratribus suis in pace dimiserunt possidendam. Meta terrae incipit in monticulo Babina Gorycha, inde versus meridiem transeundo viam descendit ad silvam Raven, inde ad aquam Pukur, inde per cursum ipsius ad aquam Mlakam et iterum in Pukur et per eius meatum in commetatione terrae Toide et Retzlan venit, ubi fluvius Zdenichnik cadit in Pukur. Tendit contra Zdenichnik et venit in bono spatio ubi fluvius Rakovec cadit in ipsum, inde in caput ejusdem ad metam terream in magna silva Raven et per multas metas arboreas ad siccam Mechenicam ad fluvium Gradinovecz et per campum in quandam vallem ad fluvium Bucovecz, per cuius decursum intrat in aquam Mechenicza et eundo superius venit ubi fluvius Dobovecz cadit in ipsam aquam et sursum usque ad vadum Rigi brod, inde per viam in oriente supra montem in bono spatio venit ad fluvium Radmis et transiens eum venit per viam ad vallem et tendit ad caput alterius vallis Clopetnik et per viam magnam ad priorem metam. Pristaldus bani Daniel, pristaldus nobilium Cakanus comes terrigena de Cus.

*Wensel: Cod. dipl. Arpad VI, p. 507.*

**CCLXVI. Rente, 23. Julii 1232.** Gregorius IX papa abbatibus de Bechon et de Tichon et archidiaconis de Roba vesprimiensis et jauriensis dioecesis scribit, quod tempore Innocentii III papae praedecessoris sui abbas s. Martini de Pannonia pro se ac suo conventu petierit ab episcopo et canonicis zagrabiensis ecclesiae, quorum procurator ad hoc in iudicio comparabat, decimas omnium frugum et aliarum rerum partis comitatus simigiensis, quae est ultra Dravam, nec non et ospellarum s. Barnabae, s. Crucis et s. Trinitatis existentium in vesprimiensis dioecesi citra Dravam, producens privilegium s. Stephani regis et confirmationes Alexandri, Urbani et Clementis pontificum. Procurator partis adversae respondit in contrarium. Post longi temporis tractum, post diversa rescripta a pontificibus obtenta, tandem ad apostolicae sedis examen devenit, cui finalem sententiam dare non potuit eo, quod litis

contestationem legitimam acta iudicii non haberent Tandem partes concordii tractatu inter se habito ad compositionem pervenerunt: Abbas videlicet pro se et monasterio suo decimas et omnia alia, quae comprehendere poterat eius petito, ultra fluvium Dravam, infra zagrabiensem dioecesim versus Slavoniam episcopo et ecclesiae zagrabiensi ex toto pacifice dimisit. Episcopus vero pro se et sua ecclesia decimas quatuor capellarum scilicet s. Mariae, s. Trinitatis, s. Barnabae et s. Crucis versus Hungariam et quidquid juris in iis capellis habebat abbati et monasterio praedicto dimisit pacifice et quiete. Caeterum pro quibusdam fructibus et expensis 500 marcas argenti ad pondus Hungariae bonorum et electorum frisaticorum vendentium et ementium abbati se promisit episcopus soluturum.

*Mikotsy: Hist. banorum. Farlatti: Illyr. sacr. T. V, p. 366. Theiner: Mon. Hung. I, p. 105. Tkaltić: Mon. episc. sagr. I, 73.*

CCLXVII. *Anagniae, 22. Augusti 1232.* Gregorius IX papa inclinatus precibus nobilis mulieris Helenae uxoris Julae bani indulget illi, ut cum generale interdictum terrae fuerit, liceat ei audire divina in ecclesiis, monasteriis seu capellis, quibus est eo tempore ex pontificum permissione concessum divina officia celebrare, dummodo causam non dederit interdicto.

*Fejer: Codex dipl. Hung. III, vol. II, p. 303. Theiner: Mon. Hung. I, 106.*

CCLXVIII. *Circa 1232.* Gregorius spatatensis et sibenicensis comes cum iudicibus et universo populo, scribit Joanni Dandulo comiti et communi ragusinae civitatis, cum inter eos antiqua amicitia et societas stabilita sit, oportet etiam ut inter eos iustitia fiat, ut dum fuerunt in guerra cum suo communi inimico comite Petro, dederunt omnes eorum res de illius insulis et eius districtibus ragusinis, et restituerunt omnes res ragusinas, sed ragusini non ita fecerunt, nec restituerunt, quae ab illis ablatae fuerunt, idcirco miserunt Ragusium Johannem iudicem cum domino Cazetta, cui sunt res ablatae et rogant ut eas restituant. Gaudent, si resistere poterint inimico regi, qui et illis insidiatur.

*Ex archivo aulico viennensi acta ragusana. Ljubić: Mon. Slav. I, p. 55.*

CCLXIX. *A. 1232.* Colomanus rex Ruthenorum et dux totius Sclavoniae ad petitionem Dragani et filii eius Draguech adolescentis jobagionibus castri sui de Roicha (Rovišće), qui magnum illi servitium cum effusione sanguinis tempore illo, dum frater eius Andreas dux a quibusdam vesano ductus consilio, in regnum eius Sclavoniae violenter irruisset, praebuerunt, donat terram quamdam Konzka vocatam in comitatu de Roicha consilio omnium jobagionum, praesertim Julae bani, Julae magistri tavernicorum, Demetrii magistri dapiferorum, Nicolai comitis de Zala, Opoy comitis de Symigio, Petri comitis de Wlkow, Georgii comitis de Barana, per cancellarium Farcassium praepositum agriensem (sic).

*Krčelić: Not. Prael. p. 497. Historia Illyrici Msc.*

CCLXX. *In ponte Kehid, 1232.* Universi servientes regis citra et ultra Zalam constituti notificant, quod dum in partibus suis multa mala, iniuriae, damna et gravamina perpetrabantur et multi potentiores opprimebantur, qui ius suum prosequi non poterant propter distanciam iudicum et multa alia impedimenta, petierint a rege licentiam iudicandi, quorum preces rex ex-

audivit. Obtenta licentia dum inter se discutere malefacta cepissent, Bartholomaeus episcopus vesprimiensis, Ochuz banum, qui unus erat ex eis, traxit in causam coram eis, quia quamdam terram ecclesiae vesprimiensis nomine Wesmech a prima fundatrice ecclesiae suae regina Gysla donatam, quae est inter Dravam et Muram citra portum Worosd, iniuste occupasset et detineret. Ochuz autem banus respondit, quod eadem terra esset sua haereditaria. Evocatus banus ad praestandam comprobationem, ad iudicium non comparuit nec testes produxit, episcopus autem produxit testes pro parte sua, inter quos fuerunt: capitulum zagrabiense, Buzad banus et Michael frater eius Wulchuk, Marcus de genere Gordon, Georgius filius comitis Lucae, Jacobus major exercitus zaladiensis etc. Cum autem ipsi iudices misissent pristaldum Ondornuch de Opath et duos socios suos ad introductionem episcopi in possessionem, ipsi manu violentia per Ochuz banum prohibiti sunt. Et sic banus in nullo penitus sententiam iudicium observavit contra suum iuramentum.

*Wensel: Cod. dipl. Arpad XI, p. 249. Fejer: C. d. III, vol. II, p. 315.*

CCLXXI. A. 1232. Stephanus II episcopus zagrabiensis licet inter silvestres et indomitas gentes positus, in primo introitu suo, quaedam bonae spei principia incipiens inchoare, nolens terrori supradicti populi cedere, quos licet per multos labores Christi fides iam suscepit diligendos, construxit ecclesiam s. Spiritus in nova Chasma, in villa per eum congregata, ubi creavit et stabilivit praeposituram et capitulum ex duodecim canonicis. Pro sustentatione praepositurae annectit ei archidiaconatum de Gesse cum quarta omnium proventuum, item praedium Byenig cum omnibus suis redditibus, capitulo autem confert terram de veteri Chasma cum omnibus redditibus, pertinentiis et marturinis. Hujus metae sunt: a ponte super fluvium Morovcha per viam ad s. Elisabet, inde per eundem fluvium et rivulum Pothoc inter dumos avelanorum versus occidentem ad fluvium Ravenn, inde versus ecclesiam s. Crucis inferius ad Pothoc, qui dicitur Botha potocha, deinde per fluvios Scelna et Morovcha iterum ad pontem jam dictum. Praeterea donat terram Radicha de s. Martino pro concambio terrae de Kasna, cujus metae vadunt per pontem super Dobnichizam per magnam viam, quae ducit in Garig, usque terram Dursan, inde versus novam Chasmam et versus septentrionem cadit in fluvium Raquitnicam parvam, ad quemdam fluvium, qui cadit in Dobnichizam ad dictam partem. Confert etiam immunitates populo capituli. Liberat eum ab exactione et descensu suo et banorum et omnium aliorum. Tribuit capitulo omnes decimas, omnia judicia spiritualia, item omnes decimas de Monoslov simul cum tributo, qui pohisna dicitur, decimas de Sabnichia; item tres vineas: Jalsova, Dobnichia et terciam super veteri Chasma; item quamdam clausuram piscium in Chasma, quae Scelep dicitur; item molendinum in Grabronca juxta magnam viam, praeterea quaedam mancipia una cum suis haereditibus et successoribus et quidem Dragilo, Malca, Stanka, Precana, Cakan, Cacumera, Danco, Quoislav, Brathovan, Stoislav, Stoidrag, Banko, Dragona, Zoimera, Cupivoy, Pervech, Lubna, Goden, Godislav, Pethco, Gudislava, Pethna, Dominco, Stanislava, Curisa, Dementia, Stanko, Deslov, Dregghna, Svethina, Dragonica, Suoyha: item confert pulsatores, quorum nomina: Rufus et filius eius Stojan, Pelesch et filius Halaputa, Wlchina, Cerne et frater eius Seinarc; item

duas capellas s. Joannis Batt et s. Martini, praeterea ecclesiam s. Crucis de Kyriz confert cantoriae.

*Ex archivo archiepiscopatus sagrabiensis inter fundationalia et archiv. capit. tasm. Transumptum de a. 1544. Fasc. I, nr. 1. Thakbić: Mon. episc. sagr. I, 68.*

CCLXXII. Jadera, 1. Decembris 1232. Temporibus Jacobi Theupoli ducis Venetiarum, Joannis archiepiscopi jadrensis, Joannis Michaelis comitis jadrensis, pertractata est in curia comitis civitatis, praesentibus iudicibus Bogdano de Zloradi, Georgio fratre Jurislavi, et aliis nobilibus causa inter Duimum de Ragia et Pellegrinum de Valle super facto cuiusdam muri sedilis positi inter casamatum dicti Duimi et Pellegrini, quem mediante sententia pro comuni ambarum partium declararunt communiter reparare et sustentare velle Subscripti cum signo crucis Joannes Michael dei gratia comes jadrensis et Gregorius iudex, Rainerius jadrensis notarius scripsit.

*In mea collectione.*

CCLXXIII. Venetia, mense Decembri 1232. Johannes, Guido et Henricus comites veglenses, consanguinitatis vinculo connexi, citati per ducem Venetiarum et eius consilium, et coram eis personaliter astantes ad componendas inter se discordias et litigia, conveniunt in hoc pacto: I. quod regimen totius comitatus Veglae taliter regatur per eos, quod unus eorum regat civitatem a kalendis mensis Januarii proxime venturi usque ad festum ss. apostolorum Petri et Pauli primo venturum, et alius castellum Muscum, Dobregna, Verbenicum et Besca, tertius autem insulam Parviki, et qui rexerit eandem insulam regat et civitatem. II. Hoc tenentur observare usque ad sex annos. III. Si aliquis eorum absens fuerit, vel aegritudine aut aliquo negotio praepeditus, liceat ei vel eis vicem suam committere uxori, sorori, filio vel filiis, filiae vel filiabus, fratri, nepoti, genero, sive consanguineo germano. IV. Quilibet in regimine tenetur facere justicias et rationes de suis hominibus terrae secundum consuetudinem ejusdem, exceptis hominibus propriae familiae et iis qui aluntur eorum pane et vino. Hi debent judicari per tres homines ad hoc ordinatos per eos, quorum unum quilibet per se eligere debet, sententia autem secundum consuetudinem terrae enuntiabitur per comitem. V. Electione omnes debent fieri justae. VI. Redditi et proventus comitatus communiter sine fraude inter eos dividetur. VII. Inter duos litigantes habet tercius jus judicandi usque ad 50 Bizantios valoris; quod fuerit supra, liceat appellare ad curiam ducis. VIII. Remittunt sibi omnes offensas et injurias factas vicissim et omnibus hominibus ejusdem terrae, salvo sententiis quondam latitis. IX. Si vero aliqua quaestio inter eos orta fuerit, tam in faciendo pacem vel guerram, quam in faciendis bannis supra terra alterius, et in mutandis rebus ipsius terrae, illam sententiam, quam Martinucius frater comitis Johannis tulerit supra praemissis, firmam et ratam habebunt. Si autem ille nolluerit aut praepeditus esset, alium eligere infra unum mensem debent. Ad haec omnia juraverunt sub poena 1000 librarum veneticorum. Subscripti testes venetici.

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I, p. 49.*



# STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI  
I UMJETNOSTI.

KNJIGA XXII.

U ZAGREBU 1890.

U AKADEMIČKOJ KNJIŽARI L. HARTMANA (KUGLI I DEUTSCH) NA PRODAJU.

Dionička tiskara u Zagrebu.

## SADRŽAJ.

	Strana
<b>Chronicon observantis provinciae Bosnae Argentinae ordinis s.</b>	
Francisci Seraphici. — Priobćio o. E. Fermendžin . . . . .	1
<b>Putopis Marka Antuna Pigafette u Carigrad od god. 1567. —</b>	
Priobćio dr. Petar Matković . . . . .	68
<b>Opisi i izvodi iz nekoliko jugoslavenskih rukopisa u Pragu. —</b>	
Nastavio dr. Gjuro Polivka:	
VII. Afroditijana Persijanca priča o rođenju Hristovu . . .	195
VIII. Priča o prepiranju Isusa Hrista sa djavolom . . .	200
IX. Pitanja o sedam glavnih grijeha . . . . .	203
X. Dvanaest petaka . . . . .	204
XI. Život čovjeka božjega sv. Aleksija . . . . .	208
<b>Regesta documentorum regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae</b>	
saeculi XIII. — Sabrao i uredio Ivan Kukuljević Sakcinski.	
(Nastavak) . . . . .	221



# Chronicon observantis provinciae Bosnae Argentinae ordinis s. Francisci Seraphici.

SASTAVIO O. E. FERMENTZIN.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 17. travnja 1888. god.*

Ovaj Ljetopis redne države Bosanske reda sv. Franje (od godine 1339—1735) sastavljen je iz raznih spomenika do sada većom stranom ne tiskanih. Ti spomenici su ili kronike ili pako druge manje isprave, razprave i bilješke, koje eto nabrajam:

1. *Ljetopis Gyöngyöski* „Cronica seu origo fratrum minorum de observantia Bozne et Hungarie Christo Jesu militantium“. Počima doduše godinom 1313. te se bavi jedino opisivanjem zgoda zbivših se u Francezkoj i drugdje, a o Bosni neima ni riečice sve do god. 1339.; završuje pako viešću o Luterovoj smrti († 1546), te se iz toga i drugih podataka pravom izvadja, da je oko godine 1547. dovršena.

Spisatelj, komu imena neznamo, bi franjevac redne države presvetoga Spasitelja, koja u predtursko doba posjedova jedno trinaest samostana po Slavoniji i Hrvatskoj.<sup>1</sup> Bijaše inače muž bistre glave, poduzetna duha i hrabra srca. Godine 1500 vidimo ga, gdje nuz svoga provincijala neumorno radi oko rješavanja zakučastih pitanja svoga reda, koja zanimahu i isti sabor na Rakošu.<sup>2</sup> God. 1523—5. nalazimo ga u Srijemu kod Slankamena u vojsci Tomorijevoj.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Registar tih samostana je u jednom rukopisu iz 16. stoljeća knjižnice biskupijske u erdeljskom Beogradu pod br. 133. Samostani su ovi: „Vijlak, Atya (Opatovac), Pereczke (Berak), Diako, Alsany, Atyna, Polyanecz, (Poljanska u Požeškom polju), Zent-Laszlo, Varallia, Petroecz, Remetincz, Ivancz, Gyergi (Sveti Gjuragj).

<sup>2</sup> „In cuius legatione in hac parte fatigatus ego laboravi non modicum. (Chronicon Gyöngyösiense). Radilo se je o ujedinjenju franjevacu observanta sa konventuali (Minoriti).

<sup>3</sup> „Egregius Paulus de Thomor . . . in inferioribus partibus Hungarie . . . habitum religionis semper tulit . . . et ita humi liter vixit, ut si vidisses, miratus valde fuisses; cuius testis ego ipse sum, qui cum sua paternitate in confinibus dictis socius existens quasi per annum et medium steti. (Ibid.) Tomori pošao je u Srijem oko 10. Julia 1523., te se je ondje zadržavao neprekidno do početka 1525. (Fraknoi: Tomori Pál Élete. p. 31. seq.)

Glavna namjera piscu je bila pobijati njeke predsude o začetku vikarije i provincije presvetog Spasitelja, pak to ga je prinukalo, da je i začetak bosanske vikarije izpitao.<sup>1</sup>

Izvori, kojima se je bezimeni pisac služio, često puta sám napominje, a to su:

a) Bilješke otca Blaža Zalke,<sup>2</sup> vikara bosanskoga (1420—1425), kojih, na žalost, danas neimamo.

b) „Chronica XXIV. Generalium“ pisana u Francezkoj g. 1373., koja do danas još nije tiskana;<sup>3</sup> pisac ju je izcrpio, a na mjestih doslovce prepisao.

c) Razne pečatnice svetom stolicom izdane u prilog bosanskoj vikariji.<sup>4</sup>

d) Zvanične naredbe izdane na glavnih skupštinah franjevačkih.<sup>5</sup>

e) Živo pripovijedanje očevidca poštovanoga starca, otca Grge iz Iloka.<sup>6</sup>

Jedan priepis toga ljetopisa nalazi se u knjižnici častnih otaca franjevaca u samostanu Gyöngyöškom. Chronic. Gyöngyösiense.

2. Drugi izvor je *Ljetopis otca Leonarda Losteinera*, erdeljskog franjevca, pisan godine 1786—9. na temelju isprava, koje se čuvaju u samostanskom arhivu častnih o. o. franjevaca u Kološvaru; naslov mu je „Propago vitis seraphicae in Transilvania . . . seu Historia Chronologico-topographica Provinciae seraphicae Transilvaniae ord. s. Franc . . . . Chronic. Losteiner.

3. *Ljetopis otca Ivana Velikanovića, Brodjanina*, koji je na kraju istoga zabilježio: „Haec omnia ex variis memoriarum reliquiis atque fragmentis studiosae collegit . . . pater Joannes Velikanovich, actualis minister provincialis [Provinciae Capistranae] anno 1774“. Otac Velikanović poznat je inače ne samo kano uzoran redovnik, nego

<sup>1</sup> . . . Ut innotescat universis et audientibus patefiat ac latrantium ora obturentur et dicentium, quod minorum sancte observantie de Hungaria fundatorem neminem haberet, sed quidam fratres contra suorum prelatorum voluntatem fugientes in Ceri [Čerević u Srijemu]. Ibidem in Prologo. O mjestu „Ceri“ vid. Acta Bulgariae p. VI.

<sup>2</sup> „Cogitavi . . . ut solum gesta vicariorum [Bozne scriberem] sicut in libro reverendi patris fr. Blasii de Zalka, quondam vicarii de Bozna in loco Ozora . . . . resignato comperi“. (Chronic. Gyöngyösiense in Prologo).

<sup>3</sup> Prepisa ima mlogo, jedan u Rimu u knjižnici „Angelica“ iz 16. stoljeća, nije označen brojem. O toj kronici vidi P. Denifle Archiv für Litteratur und Kirchengeschichte I. p. 147. Analecta Franciscana, Quaracchi prope Florentiam 1887., tom. II. XXIV—XXV.

<sup>4</sup> Vidi u ovom ljetopisu godine: 1408. i 1420.

<sup>5</sup> Vidi godinu 1514.

<sup>6</sup> . . . „Et [gesta quae] a venerabili sene videlicet fratre Gregorio de Vylac didici, qui sub obedientia omnium vicariorum observantiae de Hungaria, dempto . . . fratre Fabiano . . . primo vicario eiusdem familie, vixit laudabiliter [od prilike od god. 1452. —] duxi ut describerem“. (Chronic. Gyöngyösiense in Prologo).

i vrstan hrvatski i latinski spisatelj († 1803.)<sup>1</sup> Ljetopis mu počima godinom 1406., pa dovršuje god. 1690. Pisac se posve držao o. Andrije Šipračića iz Dubočca.<sup>2</sup> — I. Chronicon Velikanović.

4. *Drugi Ljetopis istim otcem Velikanovićem* napisan počima sa godinom 1702., a dovršuje god. 1735. Pisac se je služio podatci povadjenimi iz arkiva bosanske države u Šibeniku i Osieku; pisao ga je u Vukovaru; a kano ovaj, tako i onaj prvi, čuva se u budimskoj knjižnici častnih o. o. franjevaca. — II. Chronic. Velikanović.

5. *Bezimeni Ljetopis redodržave Dubrovačke* „Origo et progressus primo custodiæ, deinde huius Ragusinae provinciae minorum de observantia s. Francisci“, pisan je oko godine 1779.; važan je u toliko, u koliko je pisac svoje podatke, koje se tiču bosanske vikarije, povadio iz službenih zapisnika te za franjevački red i katoličku crkvu na Balkanu veoma zaslužne republike. Rukopis se čuva u knjižnici Jugoslavenske akademije u Zagrebu pod brojem: II. b. 81. Orig. etc. Prov. Ragusinae.

Da pako mnoge praznine popunim rabili su mi još i sljedeći izvori:

6. Trideset debelih svezaka iz arkiva *Vjeroplođnice* (Sacr. congregatio de fide propaganda) obilježenih brojevi: 56, 57, 72, 73, 75, 79, 80, 85, 87, 90, 94, 127, 148, 152, 157, 160, 172, 178, 179, 218, 219, 305, 310, 330, 382, 384, 385, 388, 390, i jedan, koji je označen samo nadpisom „Relazioni“. Svi ti svezci sadržavaju mnoge izvorne dopise iz Bosne ili o Bosni, te spadaju u red „Scritture Originali“. Ako Bog dragi bude htjeo, ja sam voljan u svoje vrijeme izdati ih. Sve podatke iz tih svezaka pocrpane navedjam riečmi: Vol. n. pr. „Vol. 305. fol. 91.“

7. *Codex mss. Politicorum CXXIX.* u tajnom arhivu Vatikanskom.

8. *Lettere di Vescovi mss.* Vol. 10. Ibidem.

9. *Epistolae catholicor. Bosnae et mercatorum Ragusinorum.* Armar. VII. Capst. VII. N-ris. 3. 4. 5. 7. 8. 9. mss. Ibid.

10. *Epistolae Gregorii XIII. ad Principes mss.* Vol. 28. Ibid.

11. *Acta Capituli generalis fratrum minorum an. 1639.* u arhivu franjevačkog reda u Rimu u samostanu S. Isidora. — Tabularium Ordinis.

12. *Comportata de miraculis s. Joannis Capistrani notatis et examinatis 1521.* mss. Ibid.

13. *Acta Canonizationis b. Jacobi de Marchia mss.* Ibidem.

14. *Diversae epistolae Brevia etc.* mss. Ibid.

<sup>1</sup> O njemu i njegovih knjigah vidi: Ivana Kukuljevića Bibliografiju hrvatsku str. 170. i Šematizam redodržave sv. Ivana Kapistrana od godine 1886., gdje su u Prilogu zabilježene knjige redovnicima te države napisane; Batinićev: Djelovanje Franjevaca III. str. 104.

<sup>2</sup> Godine 1885. službeno pohađajući bosanske samostane vidih Šipračićev Ljetopis, kako ga je vele zaslužni otac Benić († 1785) bio prepisao; ali poslovi zapriečen nizam mogao, van samo nješta malo iz njega zabilježiti. Čuva ga u Sutjesci mlogopoštovani otac Dominik Andrić, vriedni ekaprovincijal bosanske redodržave.

15. *Cod. Ottob.* mss. 927. komu je naslov: „Compendio delle attestazioni e privilegij della casa Bernacovich, quali sono esibiti alla sacra Congregazione di propaganda fide . . . . Autentiche originali u 8-mini ima 53 lista. Čuva se u knjižnici Vatikanskoj.

16. *Cod. mss.* XXXVI. 22. u knjižnici knezova Barberini u Rimu.

17. *Cod. mss.* X. V. 19. u knjižnici „Casanat“-skoj ad Minervam u Rimu.

18. *Regesta cismontanae familiae ord. s. Francisci.* mss. kod o. Prukuratora reda.

19. *Epistolae s. Joannis Capistrani,* mss. u knjižnici našeg kolegija pri sv. Antunu u Rimu.

20. *Chronica* XXIV. *Generalium,* mss. Ibid.

21. *P. Bartholomaei a Pisa. Liber Conformitatum s. Francisci* mss. (saec. XV.) Ibid.

22. *Constitutiones familie Hungarie fratrum minor.* nr. 133. mss. saec. XV. in 8<sup>o</sup> fol. 101. u biskupijskoj knjižnici u Erdeljskom Beogradu (Karlsburg.)

23. *Liber Consiliorum Reipublicae (Ragusinae) de anno 1334—35.* mss. u knjižnici častnih o. o. franjevaca u Dubrovniku.

24. *Liber Consilii Rogatorum,* mss. nr. 416, 266. Ibid.

25. *Libro del Consiglio de Pregati,* mss. Zibaldone 416, 267. Ibid.

26. *Epistolarium fratrum minor. Provinciae ss. Salvatoris* (od god. 1470—1545.) mss. u knjižnici častnih o. o. franjevaca u Pešti.

27. *Ljetopis o. fr. Nikole Lašvanina* mss., prepisan nalazi se u sbirci fra Mate Mikića, čuva se u samostanu Sutjeskom.

28. O. *Filipa Lastrića „Catalogus episcoporum qui assumpti fuere ex religiosis Bosnae“* mss. u Mikićevoj sbirci. Ibid.

29. *Necrologium conv. Sutjescensis* mss. prvobitno za svu redodržavu sastavljen otcem Antunom Bačićem, Slavoncem, († u Našicah 1758.) Ibid.

30. *Recensio conventuum Provinciae observ. s. Joannis Capistranensis ord. minor. e veteribus* mss. collecta a P. Fr. Joseph Pauliassevich, lectore iubilate et eiusdem Provinciae Custode 1783., mss. Čuva se u knjižnici častnih o. o. franjevaca u Budimu. Pavišević Recensio Conv. Prov. Capistr.

31. *Periphrastica et topographica expositio totius . . Provinciae Bosnae Argentinae . . ex antiquis manuscriptis fratrum* [Fr. Nicolai a Plumbo, episcopi Bosnen. et Fr. Andrea a Dubocsacz]. . Velicae 1730. mss.; čuva se u Vukovaru u knjižnici častnih o. o. franjevaca.

32. *De limitibus ecclesiarum Zagrabiensis et Bosnensis,* Mss., u knjižnici Jugoslavenske Akademije u Zagrebu pod brojem IV. C. 10.

33. *Liber memorialis conv. Vukovariensis,* mss. u vukov. samostanu.

34. *Historia domus Požeganae fratrum minorum* mss. čuva u Požežkom samostanu.

35. *Izvodi iz nekih isprava, koje se čuvaju u Gyöngyöškom arhivu.* — *Tabularium Gyöngyösiense.*

36. *Necrologium convent. Beckoviensis in Hungaria superiori.* Mss., u istom samostanu.



37. *Historia domus fratrum minor. Kremniciensis*, mss. čuva se u istom samostanu.

38. *Historia domus convent. Maria-Gyüdensis*. mss. u istom samostanu.

39. Njeke bilješke iz arhiva redodržave sv. Ladislava u Zagrebu kod častnih oo. franjevaca.

40. Njeke opet iz arhiva franjevačkog u Baji.

41. Njeke takodjer iz arhiva rimskog sbora nazvanog „Brevium“. *Knjige tiskane*, kojima sam se služio za popunitbu ili razjašnjenje:

*Acta Sanctorum*, mens. Maii, tomus V., Parisiis et Romae, 1866.

*Analecta Franciscana* tomus II. Quaracchi, 1887.

Arturus a Monasterio, *Martyrologium franciscanum*, Parisiis, II. Ed. 1653.

Batinčić Mijo, *Djelovanje Franjevaca u Bosni i Hercegovini*, svezak III. Zagreb 1887.

Brüsztle I. *Recensio Cleri Quinqueecclesiensis*, 1873.

Csaplovics Johann: *Slavonien*, Pesth 1819.

Čevapović Gregor. *Catalogus . . Provinciae s. Joannis a Capistrano Budae* 1823.

Civezza (da) Marcellino, m. o. *Saggio di Bibliografia Sanfrancescana*, Prato 1879.

Fabianich Donato m. oss. *Storia dei Frati minori in Dalmazia e Bossina*. Zara 1863.

Farlati Daniel S. J. *Illyricum Sacrum*, tomus IV. Venetiis 1769.

*Fasciculi Ecclesiastico-litterarii*, tomus II. 1841. Pestini.

Fejér Georgius, *Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis*, tomus IX. Budae 1833—42.

Fermendžin E. *Acta Bulgariae ecclesiastica. Zagrabiae* 1887.

Fraknoi Vil. *Tomori Pál Élete*, Pest. 1881.

Danko Joseph: *De S. Scriptura eiusque interpretatione commentarius*, Vindobonae 1867.

Denifle Heinrich O. P. *Archiv für Litteratur und Kirchengeschichte des Mittelalters etc.* Berlin I.

Döbrentei, Régi Magyar Emlékek, Budán 1838.

Ganóczy Anton. *Episcopi Varadiensis. Pars I-a* Viennae 1776.

Glassberger Nicolaus, O. minor. ob., *Chronica etc* Quaracchi, 1887.

Glavinčić Francisc. Or. min. Ob. R. *Origine della Provincia di Bosna etc.* Udine 1648.

Gubernatis (de) Dominicus, Ord. min. Ob. Ref. *Orbis Seraficus*, tomus III, Romae, 1684.

Horváth Stephanus, *Tudományos Gytűjtemény*, Pesten 1830 svezčić V.

Hueber Fortunatus, O. min. Obs. Ref. *Menologium franciscanum*, Monachii 1698.

Jireček Constantin, *Geschichte der Bulgaren*, Prag, 1876.

Istvanfi Nicolai Pannonij, *Historiarum de rebus Hungaricis libri XXXIV. Coloniae Agrippinae* 1622.

Klaić V. *Poviest Bosne*. Zagreb, 1882.

Klaić V. *Slavonija od X. do XIII. stoljeća*. Zagreb, 1882.

Kemény I. u „Magazin für Geschichte Siebenbürgens“, II. Band. I. Heft, Hermanstadt.

Kovachich M. G. Supplementa ad Vestigia comitiorum. Tomus III. Budae 1801.

Krčelić A. B. De regnis Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae Notitiae Praeliminares. Zagrabiae.

Lampe Fridericus (pravo mu ime: Paulus Ember) Historia . . Reformatae Ecclesiae in Hungaria et Transilvania, Trajecti ad Rhenum, 1728.

Magliano (da) Pamfilo min. Oss. R. Storia di S. Francesco e de Francescani. Roma 1876.

Magyar Könyvszemle od godine 1883. Pest.

Miklosich Fr. (Dr.) Monumenta Serbica, Viennae 1858.

Monumenta Ragusina, tomus II. Zagrabiae 1882.

Očevja (de) Philippus, Epitome Vetustatum Bosnensis Provinciae, Anconae 1776.

Péterfy Car. Collectio Conciliorum Hungariae, Posonii 1741.

Rački Fr. (Dr.) u Radu Jugosl. Akademije svez. VII., VIII., — u Starinah I., V., XIV., — u Književniku III. god.

Sbaraglia Hyacinthus Supplementum ad scriptores trium ordinum s. Francisci, Romae 1806.

Sirmiensis Georgius, Epistola de perdicione Regni Hungaror. edid. Gustav Wenzel, Pest. 1857.

Theiner Aug. Vetera monumenta historica Hungariam sacram illustrantia, tomus II., Romae, 1859.

Theiner Aug. Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam illustrantia, tomus I., Romae, 1863. tomus II., Zagrabiae, 1875.

Ughelli Italia Sacra, Romae 1643—62.

Ulyssipponensis Marcus, Chroniche.

Waddingus L. Annales Minorum, Romae 1731. Neapoli 1680.

Van den Hauten P. Breviarium Historicum ordinis, Romae, 1777.

Vitezović P. Kronika aliti spomen svega svieta vikov, u Zagrebu 1696.

Zlatović Stjepan franjevac „Franovci“ u Zagrebu 1887.

A. 1339. Incipit vicaria minorum observantium de Bozna. Anno igitur 1339 fuit Assisii capitulum generale<sup>1</sup> celebratum, et post

<sup>1</sup> Mlogi pišu, da je taj kapitulum prije Gerardovog polazka u Bosnu bio držan god. 1340. Marianus Florentin. (Chron. antiqu. cap. 11.) Marcus Ulyssipponen. (Chron. P. II. libr. 8. cap. 44. p. 482.) Dominic. de Gubernatis (Orbis Seraph. tom. III. p. 47.); ob istom kapitolu te godine govore sliedeći priepisi 15-og stoljeća kronike 24. gjenerala, i to: Asiški del sagro convento, Asiški samostana degli Angeli (sada se nalazi u rimskoj knjižnici zvanoj Angelica) i Fiorentinski knjižnice Lorenziane. Iz toga se vidi, da se je naš ljetopisac služio sasna drugim i to korektnijim priepisom kronike 24 gjenerala; jer da pomenuti kapitulum nije mogao godine 1340. držan biti, već je Wadding opazio razmatrajuć odviše kratko vrijeme, za koje bi o. Gerardo morao na kapitulumu biti, Ugarsku i Bosnu pohoditi, papu u Avignonu pismeno izviestiti i odgovor primiti, a to sve za dva mjeseca. S toga je

idem capitulum, dum idem generalis [Gerardus Oddonis] ad provinciam Hungariae pergeret per Sclavoniam, transivit per Boznam, quam videns quasi totam hereticis populatam, zelo fidei succensus ad dominum banum eiusdem Bozne principem accessit et ipsum ad fidem convertit et ad ecclesie romane unitatem reduxit; deinde multos fratres illuc ad predicandum hereticis de diversis partibus ordinis destinavit, qui ibidem multos converterunt et ecclesias erexerunt; et diversis captis ibi locis facta est una et prima familia minorum vicaria, que hodie Boznensium appellatur,<sup>1</sup> cuius bona fama crevit in tantum, ut postea, scilicet tempore Ludovici regis Hungarie, devoti Hungari eiusdem familie fratribus propter eorum sinceram paupertatem et vitam omnibus admirabilem laudabilemque et multis divinis miraculis coruscantem, in Hungaria plurima construxerunt domicilia, quorum primus locus in Cheri erat constructus, unde et familia minorum observantie de Hungaria Cheriensis usque modo nuncupatur.

Quando ergo frater Gerardus predictus minister generalis ad visitandos fratres suos, scilicet conventuales,<sup>2</sup> in Hungariam veniebat, quia tunc observantia minorum in toto mundo non inveniebatur, scribebant autem tunc anno domini 1339. et eodem anno idem generalis, ut predixi, transeundo ad Hungariam primam vicariam observantie minorum in regno Bozne instituit et socium sui itineris

Wadding dvojio, da li je u obće medju godinom 1337. i 1340. u Asisu kapitulum držan bio. (Annal. Minor. tom. III. p. 465. Edit. I.). Sve pako poteškoće izčezavaju, ako uzmeš god. 1339. našim ljetopiscem navedenu.

<sup>1</sup> Što naš ljetopisac od početka sve dovle piše, izvadio je skoro doslovce iz kronike 24 gjenerala. Pošto mnogi pisu o Bosni (Očevija Epitome Vetusta p. 1. Čevapović Catalog. Prov. Capistranae p. 9. i. t. d.) navode Marka Lisbonskoga rieči, pak ih zatim na svoju tumače, evo što on sam piše: Celebrò si in Asisi dal medesimo ministro generale l'anno 1340., dopo il quale andando il ministro in Schiavonia, nella provincia d'Ungar'a, passò per la Bosna, dove erano de gli heretici. Questo buon padre, ch'era acceso di vivo zelo della fede, alla presenza del principe e popolo di quella terra predicando i misterij della fede cattolica lo convertì riducendo all'ubbidienza della chiesa santa. Dopo mandò de' Frati di diverse provincie a predicare la parola di Dio a quegli heretici, che non erano convertiti, e fecero gran frutto, edificando molte chiese e monasterij. Ivi si fece una vicaria chiamata Bosnese et haveva sotto di se sette custodie . . . . (Chron. P. II. libr. 8. cap. 44. pag. 482—3.). „1339. Doidosse sada najpri u Bosnu i tu se nastanisse Bratya Reda sz. Ferencza, kim Ban Stefan uzida Klostar u Millesevom, u komu se i zakopat učini.“ Vitezović Kronika. str. 102.

<sup>2</sup> U vrijeme Gerardovo red nije bio razdieljen, te nije ni bilo u tom smislu konventuala, kakvi su danas i kakvih je bilo u ljetopiščevo vrijeme t. j. oko 1518—1540. U vrijeme Gerardovo franjevci su bili jednostavno nazivani „fratres minores“.

fratrem Peregrinum primum vicarium prefecit . . . Primus vicarius in observantia Bozne fuit frater Peregrinus de Saxonia a fratre Gerardo XVIII. ministro generali post beatum Franciscum institutus, qui Boznam personaliter intravit tempore Stephani bani, patris regine Hungarie et ibi observantiam minorum primus incepit, et dictum fratrem Peregrinum vicarium fecit anno domini 1339. quinto die Octobris; et rexit familiam decem annis et fuit episcopus Bozne,<sup>1</sup> ut dicunt, et depositus quiescit in Diaco in ecclesia minorum observantie. *Chronica Gyöngyösiense.*

A. 1349. Secundus vicarius frater Martinus de Asth, institutus a Gulielmo [ministro generali] anno domini 1349. octavo die mensis Aprilis. *Ibid.*

A. 1360. Tertius vicarius frater Franciscus de Florencia, institutus a predicto Gulielmo anno domini 1360. die Maii . . . *Ibid.*

A. 1361. Quartus vicarius frater Lucas de Hungaria, institutus a fratre Marco generali ministro anno domini 1361. *Ibid.*

<sup>1</sup> Godine 1335: kalugjeri Stonski svojevoljno ili pako prisiljeni ostaviše samostan sv. Nikole, a Dubrovački senat iste godine naredbom od 22. kolovoza pošalje tamo jednog svećenika katoličkog: „M. Min. C. quod debeat eligi unus presbyter, qui teneatur celebrare divina officia in episcopatu Stami cum uno clericello et recipere eos ad confessionem et dare eis poenitentiam et alia divina officia prout precipit sancta mater ecclesia romana . . . (Ex libro Consil. de an. 1334—35. Mss. bibliot. Fratr. Min. Ragusin. pag. 79). God. 1346. Dubrovčani ponudiše bosanskim franjevcem taj samostan, vikar o Peregrin zamoli od Pape dozvolu da ga smije primiti, a sveta Stolica odpisom dne XII. kal. Aprilis 1347. *Ex dono caelesti* dozvoli mu primiti taj u Stonu i drugi u *Djakovu*. (Theiner. Mon. Hung. I. pag. 736).

Nu. redovnici još neunidžoš u stonski samostan sve do god. 1349., jer god. 1346. 4. kolovoza u senatu (Cons. Rogator.) bje zaključeno „quod presbyter Nicolas Arbaness pro presenti habere debeat a Comuni ypp. 20. et teneatur officiare continue ecclesiam monasterii Stagni et ab isto anno in antea nichil habere a Comuni, nisi usum fructum vineae Communis, que est apud dictum monasterium. (Liber Consil. pag. 103. mss. biblioth. fratrum minor. Ragusin.); a i god. 1348. bje potvrđen „Dompnus Petrus Albanensis . . . presbyter monasterii de Stagno . . . qui [ibi] moratur ad serviendum monasterio . . . et ad cantandum divinum officium in ecclesia ipsius. (Monum. Ragusina tom. II. p. 35. i 54.). Istom god. 1349. 18. veljače bi u senatu konačno zaključeno: „quod frater Pelegrinus habeat licentiam possendi construere et construi facere unum monasterium de ordine fratrum minorum in puncta Stagni . . . (Monum. Ragusina. tom. II. pag. 62.).

O. Peregrin bje iste godine 1349. imenovan spljetskim nadbiskupom (Farlati Illyr. Sacr. III. p. 325. Katona Histor. R. Hungar. X. p. 181.) a u skoro opet premješćen u Bosnu za biskupa. „Dum ad universas“ Dt. Avinion. V. Kat. Febr 1349. (Annales Minor. tom. III. ad hunc ann. Edit. I.). Umre pako god. 1356. 28. siečnja (Dr. Rački u Radu VII. str. 126. 3.) te počiva u Djakovu.

A. 1363. Quintus vicarius frater Zoltaldus de Florencia, *secundario* institutus a predicto Marco generali ministro anno domini 1363. et rexit vicariam per duas revolutiones. *Ibid.*

A. 1366. Sextus vicarius frater Franciscus de Florencia predictus. Istius autem tempore, videlicet anno domini 1366, invictissimus et devotissimus dominus Ludovicus rex Hungarorum Bulgariam et regna in confinibus Hungarie sue subiecit potestati, et tunc misit epistolam romano pontifici una cum vicario Bozne predicto, ut ad Bulgariam et alia regna in confinibus Hungarie eidem regi subiecta fratres mitteret in multa copia, in qua epistola narrabat quomodo vicarius predictus octo fratres misisset, ut inter schismaticos et hereticos verba vite predicando seminarent et [eos], qui ex ipsis converterentur, baptizarent; quorum predicatione dominus Jesus, sicut in primitiva ecclesia abundancius gratiam sue immense pietatis effundit, ita quod ipsi octo fratres ad baptizandos scismaticos et hereticos in partibus illis non sufficerent.

Tunc summus pontifex admodum gavisus fratri Marco generali misit hanc epistolam: Carissime minister! Hesterno die ab inclito rege Hungarie et a vicario Bozne quasdam litteras<sup>1</sup> . . . *Ibid.*

A. 1368. Septimus vicarius frater Bertholus [Bartholomaeus] de Alverna anno 1368. ab eodem fratre Marco institutus, qui iam cardinalis erat<sup>2</sup> et vicarius ministri, quoad usque minister ordinis eli-

<sup>1</sup> Ne sveti otac papa, nego franjevački gjeneral je pisao taj list provincijalu „Provinciae Seraphicae“; isti list je doslovce otisnut kod Waddinga (Annales Minor. tom. VIII. p. 196. Edit II.).

<sup>2</sup> O. Marko je mjeseca rujna imenovan kardinalom, pak tim je prestao redom upravljati. Svjedok nam je kronika 24 gjenerala, koja piše: „Eodem anno [1366] 18 die Septembris supradictus fr. Marcus generalis factus est . . . titulo s. Praxedis presbyter cardinalis; dominus autem papa quamvis requisitus noluit dare aliquem vicarium, sed dominus protector [Nicolaus cardinalis Lemovicensis] facto speciali sigillo offitii quoad multa quasi vicarius ordinem gubernabat.“ Dakle ne Marko nego Nikola je Bartola potvrdio za vikara. Usljed čega držim, da je godina potvrde krivo pisana 1368. mjesto 1367., jer od 6-oga srpnja 1367. već novo izabrani gjeneral, Tomo iz Farignana, braćom upravljao. (Annal. Minor. tom. VIII. p. 201, II. Edit.)

Iza Peregrina fra Bartol najdulje obnašao čast vikara bosanskoga, a u Bosni djelovao blizu 40 godina. On bje jedan od velikana franjevačkih na slavenskom jugu, koji ustroji vikariju, pak tim razvi ono opežno djelovanje svoje braće, a kojega postigoše veliki ugled i upliv ne samo u Bosni nego i na čitavom Balkanu, od jadranskog mora sve do Besarabije, ondašnje Tartarije.

Još godine 1373. upravljao je (Theiner Mon. Slav. Meridion. II. p. 327.), god. 1376. 12. Juna bio je u Aquili na kapitulumu (Annal. Minor. VIII. p. 334.); iste je godine zvanično pohodio sv. zemlju. (Ibid. p. 335.); god. 1392. (Fabianič Storia dei Frati Minori p. 154.) i godine 1400. vikarovao je u Bosni (Annal. Minor. t. IX. p. 161.); god. 1404. još kao takav je djelovao, a to doznajemo iz sljedeće

geretur . . . Huius temporibus fuit magna guerra in confinibus Hungarie, quia devotissimus dominus rex Ludovicus, postquam defunctus est [an. 1382.] omnia regna, que ipse rex predictus debellaverat, contra Panoniam insurgentes ex omni parte [contra] eam bellare ceperunt; tunc eciam quinque fratres minores de vicaria Bozne in Bulgaria, Bodon martirizati sunt<sup>1</sup> per hunc modum.

bilješke Nikole biskupa Stonskoga, kojom te godine privoljuje: Che Dabissa e Tvardissa sua compagna possa e debbia con la gratia di Dio stare nella Chiesa di ss. Cosma e Damjano posta nelli confini di Vino (Vico?) in Stagno, possino stare le dette recluse in la di chiesa, o vero in recluso che e al presente o vero se fara . . . et pregare Dio per tutto della vita loro, et che nessuno per nessuno tempo le possa molestare; Padre misser lo vicario delli frati di Bosna Bartolomeo Aduumna [Alverna] concede tutto quello che e scritto di sopra per l' autorita che ha con li frati della vicaria di Bosna.<sup>a</sup> Zibaldone (rukps. otaca franjevaca u Dubrovniku pod br. 416. 267.)

Dapače iz bule pape Martina V. *Sacrae religionis*. Datum V. kal. Augusti pontf. an. 8. = 1425. razabira se, da je isti još i godine 1407. vikarova: „Exhibita siquidem pro parte vestra petitio continebat, quod dudum pro parte quondam Bartholomaei de Alberna, tunc vicarij quondam Antonij de Pereto, generalis ministri ordinis minorum, in provincia seu vicaria Bosnae . . . infra limites dictae vicariae tunc degentium, bonae memoriae Angelo, in universali ecclesia episcopo, tunc Gregorio XII. in eius obedientia, de qua partes illae tunc erant nuncupato . . . (Priepis n mojoj sbirki.) Papa Grgo XII. [prije zvan Angelo Corario] bi u prosincu god. 1406. izabran, a 18.og istog mjeseca i godine okrunjen; dakle Bartol je mogao samo god. 1407. podnieti molbu u ime vikarije. Te godine još kano vikara navadja ga o. Fr. Glavinici (Origine della prov. di Bosna Argentina p. 9.) i ljetopisac Veličkog samostana u Slavoniji (Paraphrastica Expositio . . . provinciae Bosnae Argent. p. 3.) o njegovoj smrti primeće: ille . . . post plurimos exantlatos pro ecclesia romano-catholica et instituto seraphico labores, cum opinione sanctitatis vita functus est in conventu nostro Cettinensi, in Croatia superiori, ibidemque in capella s. Catharinae sepultus. Koje li godine je umro, neznamo; godine 1414. 16. listopada u jednom listu čini se da ga kao mrtvoga spominje gjeneral o. Anto de Pereto pišuć: Item omnia statuta per venerabilem fratrem Bartholomeum de Alverna, olim vicarium Bosgne, auctoritate generalis capituli, Aquilae celebrati anno 1376. 12. die Junii, super . . . regimine fratrum sacri conventus Syon (Hierusalem) confecta de novo confirmo. (Izvornik u Arkivu Reda u Rimu).

Izvan pomenutih statuta za svetu zemlju napisao je „Tractatus, quomodo debemus nos ponere ad recipiendum corpus Christi. (Hyacinthi Sbarateae Supplementum ad Scriptores trium Ordinum s. Franc. Romae 1806. p. 112. i Montfaucon tom. I. Biblioth. mss. p. 305.).

<sup>1</sup> Naš je ljetopisac mučeničtvo petorice redovnika u krivu godinu ubilježio: oni su bo umrli god. 1369. a ne istom po smrti Ljudevitovoj 1382.) Kronika 24 gjenerala veli: Eodem anno [1369] in Bulgaria in

*Passio quinque fratrum de observancia in civitate Bodon* [Vidin]. Eodem anno in Bulgaria civitate Bodon passi sunt pro defensione vere fidei quinque fratres perfectissimi, videlicet: Anthonius de Saxonia, homo igniti eloquii et magne contemplationis et raptus. Fr. Georgius de Tragurio, interpret et sacerdos solemnus, humilitatis profundissimæ et magnus zelator fidei orthodoxe. Fr. Nicolaus Hungarus, sacerdos, qui per XVI annos non comedit nisi semel in die post vespertas panem tantum et aquam, portando semper ad carnem circulos ferreos et lorica. Fr. Thomas de Fulgineo, laicus, vir devocionis maxime et penitencie rigidiose.

Cum christianissimus rex Hungarie Ludovicus portam ferream transiens supradictam Bodoni civitatem cepisset, que sita est in ripa Danubii fluminis, et per fratres nostros, ut in parte dictum est superius, quam plurimi fuissent baptizati et uniti ecclesie orthodoxe, processu temporis eadem civitas per regem Bozorad<sup>1</sup> scismaticum, consencientibus eidem nonnullis civibus, proditorie fuit capta; dictus enim rex [in] regione civitatis Bodon ultra Danubium principabatur. Morabantur tunc in civitate decem fratres minores perfectissimi, quotidie contra sacerdotes et calugeros, hoc est religiosos hereticos, disputando.

In ipsa igitur captione quinque ex eisdem decem fratribus cum multis christianis ad duo fortalitia dicti regis Hungarie, que ibi erant, pro tuitione suorum corporum confugerunt; supradictos tamen quinque fratres inimici fidei in quadam ecclesia invenerunt orantes, et in ipsa furioso impetu unum ex eis in frusta divisum crudeliter peremerunt, alios autem quatuor ligatis manibus ipsi regi Bozorad presentarunt; quos cernentes supradicti Calugeri, fidei catholice inimici, gaudentes et eis insultantes dixerunt: nunc est hora disputandi de fide, nunc audemus vobis respondere. Sancti vero martyres spiritus sancti unctione, qua ipsi, ut ita dicam, quasi vinculis ligati, audaciores effecti fidem catholicam viriliter defendebant et viribus totis eorum errorem cum audacia maxima condemnabant. Audientes autem eos quasi insanos de tanta constantia et vite presentis contemptu mirando nihilominus furore torquebantur. Cum igitur fratres sancti nollent fidem negare, inimici fidei, ut occiderentur, a rego Bozorad petierunt; rex vero de spoliis et captione civitatis magis sollicitus erat, ab eis faciem avertens penitus nihil respondit. Illi vero diaboli ministri statim sanctos martyres

civitate Vindin passi sunt pro defensione vere fidei perfectissimi quinque fratres, videlicet etc . . . I Wadding pristaje uz tu godinu: Hoc anno (1369) die XII. Februarii in Bulgaria et civitate Bindim passi sunt in testimonium fidei fratres quinque . . . (Annal. Minor. tom. VIII. p. 215. Ed. II.), a slažu se i drugi učenjaci o tom pišući. (Hueber Menolog. franciscan. p. 2384. — P. Pamfilo da Magliano Storia di s. Francesco e de' Francescani II. p. 487. — Dr. Jireček Geschichte d. Bulgaren. p. 324.)

<sup>1</sup> Bozorad = Bazarad, a na mjestih i Basaraba (Sravni Jireček Geschichte d. Bulg. p. 391. 13.) je Vlajko, Rumunjski vojvoda.

extra civitatem ad ripam Danubii fluminis adduxerunt [et] cum cognovissent eos a soliditate fidei non posse amoveri, eis capita amputaverunt et sic cum palma martirii Deo animas suas reddiderunt. Et post hoc descendit super eorum corpora lux copiosa de celis, et audite fuerunt voces melodiose quasi resonantium puerorum; postea excrevit Danubius fluvius et dictorum quatuor martyrum corpora extra tulit; et post hec visa sunt ibi quatuor sepulcra non sine admiratione omnium, qui aderant et videbant; multis autem signis significavit dominus sanctus, cum quo regnabunt in eternum et ultra. *Ibid.*

A. 1366. Peractis igitur predictis per generalem ministrum, videlicet fratrem Marcum, secundum mandatum domini pape, multi fratres et zelo fidei et aliorum salute accensi ad summum pontificem veniebant, ibique adepta benedictione, cum humili obediencia ad presenciam devotissimi regis Hungarorum et patris vicarii de Bozna veniebant cum gaudio, quibus secundum paupertatem, sicut ipsi volebant, plurima loca in confinibus Hungarie construxerunt, videlicet: Orsova, Hatzhak,<sup>1</sup> Kw,<sup>2</sup> Kwnium, Alsan<sup>3</sup> vel Luko (sic) Harako, et in Hungaria: Cheri, Sebes, Jenuw de quo, scilicet Cheri,<sup>4</sup> eisdem simplex populus ad aliorum fratrum precipue conventualium differentiam nomen invenit, nec ipsos usque nunc Cherienses<sup>5</sup> nominare desinit. *Ibid.*

<sup>1</sup> Današnji Hatszeg u Erdelju.

<sup>2</sup> Kw čini se da je pogriješno pisano na mjesto Kwnium t. j. Kw-vium, današnji Kovin u Banatu pri Dunavu.

<sup>3</sup> Alsan bijaše samostan posvećen sv. Franji, a oko god. 1376. podignut troškom i nastojanjem Valentina, biskupa Pečuskoga. Papina bula otiskana je u Fejérovom Cod. Diplom. IX. 5. p. 104., i kod Theinera Mon. Slav. Merid. I. p. 301. Naš ljetopisac ne veli gdje je ležao, nu iz papine bule znamo, da je Alsan bio obkoljen pučanstvom grčko-neujedinjenim i bogomilskim (inter scismaticos et infideles), dakle svakako medju Savom i Dravom a u biskupiji Pecujskoj. U najstarijem katalogu samostana vikarije bosanske (Barthol. Pisani Liber Conformit. Mss.) Alsan je zabilježen na prvom mjestu u kustodiji Mačvanskoj. U buli Eugenija IV. *Romanus pontifex* od god. 1433. krivo je metnuto *Resan* mjesto *Alsan* (kod Wadding. Annal. Minor. XI. p. 288.) Izvornik te bule nalazeći se u arhivu ugarske redodržave Salvatorijanske ima: Alsni.

<sup>4</sup> Cheri današnji Čerević u Srijemu. „Emericus Therek de Ziketwara . . . concesserunt sibi in quarto loco iuxta Danubium flui [in] insula Sirmiensi arcem Cherwgh cum pertincijs suis . . . Gjurio Sriemac Epistola de perdicione regni. p. 35.

<sup>5</sup> Cherienses. „Ubi (kod Varne u Bugarskoj) et . . . dominus Julianus cardinalis et legatus pontificius multique alii religiosae vitae visi maxime de ordine fratrum Cheriensium castra inter eadem ultima solvisse debita feruntur 1444 anno. „Joan. de Thwroc (Chron. Hung. P. IV. pag. 422.) Ganóczy (Eppi. Varadiensis, 1444. Viennae 1776. P. I. p. 336.) krivo misli, kada mjesto *Cheriensium* čita *Cisterciensium*. — [Paulus To-



A. 1382. Post mortem Ludovici († 1382) . . multi fratres Itali, qui de mandato generalis ministri fratris Marci . . . in Pannoniam et eius confinia regna venerant, propter meritum laboris inter infideles et scismaticos, et propter regularem observanciam, nam tunc sola vicaria Bozne de observantia minorum nominabatur, ad Italiam, patriam eorum, redierunt; de quibus quidam devotissimus frater, qui triginta annis in vicaria Bozne laboraverat omni virtute clarus et sanctitate fulgens, cum senesceret ad patriam Senensem remeavit; qui vita et sanctimonia clarus totam Senarum civitatem decorabat,<sup>1</sup> ita ut eius audita fama multi ad eum iuvenes devoti veniebant humiliter supplicantes, ut eos ad ordinem reciperet, de quibus quidam devotissimus iuvenis scientia preclarus et forma decorus nobili genere sed nobilior virtute nunc gloriosus in celis Bernardinus de Senijs<sup>2</sup> . . . ; ad cuius exemplum . . . etiam quidam iuvenis et ipse [iam] beatus in celis, sicut miracula testantur, Joannes de Capistrano ordinem predictum intravit; qui postea pro magna parte mundi inquisitor heretice pravitatis et fidei catholice defensor maximus exstitit, sicut hec habentur in eius vita, ubi quiescit, in Uylak. *Ibid.*

A. 1393. Conventus Visitationis B. Mariae Umblae in littore maris fratres vicariae Bosnae sibi domicilium posuerunt, contemplationi et mentis tranquillitati opportunum. *Origo etc. Provinc. Ragusinae Mss.*

A. 1399. Conventus Slani, divo Hieronymo, Illyricae nationis lumini atque ornamento, consecratus, aedificatus fuit a fratribus vicariae Bosnae, eleemosynis Ragusinorum ex redditibus Bastiarum . . . de Lisacz. *Origo et Provinc. Ragusinae Mss.*

A. 1406. In quibusdam A. R. P. Marini de Spalato vicarii Bosnae vicariae anno adhuc 1406. manuscriptis legitur celebratum Scopiae fuisse per ipsum capitulum, ad quod regem Bosnae Ostojam venisse atque in eodem multa domus Omuchjevich et provinciae privilegia confirmasse, ex eodem habetur P. Marino; haec inter antiquissimas conventus Sutiscensis scripturas<sup>3</sup> reperta fuere. *I. Chronic. Velikanović.*

mori] . . Vilacum se contulit ad *Cherium* [monasterium] . . . ubi celebre Capistrani inter divos relati templum sepulchrumque habebatur. Istvanfi (Histor. R. Hung. lib. VII. p. 69)

<sup>1</sup> Demum accessit (s. Bernardinus) . . . quemdam venerabilem virum religiosissimum ordinis minorum Joannem Restori, Senensem, probatum senem, fama celebrem, longa austeritate maceratum et experientia circumspectum, qui triginta annis in Bosna contra haereticos pugnando multos ad fidem attraxerat, et senio gravatus, terra sancta peragrata, Senas redierat . . . S. Antoninus († 1459.) III-a Parte Histor. tit. 24. cap. 5. §. 1. Vidi i Artura Martyrolog. Franciscan. pag. 71.

<sup>2</sup> Cum autem esset (s. Bernardinus) XXII. vel circa ab utero matris, id est anno circiter MCCCLXXXVI. fr. Joannem Ristorii in suum consultorem et confessorem assumpsit<sup>4</sup>. Vitae a s. Bernardino actae Chronotaxis. *Acta Sanctor. Mens. Maii*, tom. V. p. 61. et 260.

<sup>3</sup> To je jedan list, koji počima riečmi: Nos frater Marinus de Spalato, vicarius totius Bosnae . . . a završuje: „Scriptum Veselae

A. 1408. Octavus vicarius fuit fr. Petrus de Skena,<sup>1</sup> institutus a fratre Antonio de Pereto anno domini 1408., qui anno 1411. fuit depositus in Diako, in festo beati Marci Evangeliste, et ibidem fuit electus vicarius frater Ambrosius<sup>2</sup> de Senijs; post huius electionem [in vicaria] fuit magna briga et divisio, nec fuit meritus confirmari, sed confusibiliter deiici et vicariam exire.<sup>3</sup>

decima quinta Maii a nativitate Christi 1406.“ U njemu se pripovieda, kako se je kralj Ostoja sa svom dvorskom pratnjom onud putujuć svratio k franjevcima u Veseloj Straži, koji su baš to vrieme držali kapitulum, te je pred vikarom i ostalima Brajanu Omućević-Grguriću i sinovom njegovim potvrdio sve povlastice, i to: propter illorum fidelia servitia tempore, quo me expulit Bosna, quo in sola civitate Bobovac detinebar“. Taj list je otiskan u djelu Ivana de Rosatis (Napulj 1663.), u kom opisuje pleme Omućevića. Ja imam latinski prepis. Taj list a i njim navedeni vikar čini mi se veoma sumnjivimi. Medjutim sravni Fejéra (Cod. Diplom. IX. vol. I. p. 657—8.), koji iztiče povelje o plemenu Omućevića pod istom godinom 1406.

<sup>1</sup> Pietro Schiena Veneziano . . . della veneta provincia . . . rilevasi che fosse uomo dotto e virtuoso P. Sigismundo da Venezia Biografia serafica p. 190. Usled papinog razkolja zametne se razdor i u samoj vikariji; svakako da su neki stajali uz razkolnog gjenerala Janettia, a drugi se držali pravoga gjenerala Antuna Pereta, koga bje doduše Grga XII. god. 1408. s časti gjenerala skinuo, a Pisanski sabor 1409. i zatim Aleksandar V. iznovice ga u časti potvrdiše. Medjutim vidi se, da je skinuti Petar bio pristaša Grgin, jer ga ovaj imenuje još iste godine biskupom Fossae Clodii (Chiozza). Die XVI. Julii ad Clugien. in provincia Gradensi fratrem Petrum Schenam (Gregorius XII.) promovit. (Annal. Minor. tom. IX. p. 348. Edit. II.) Vidi i Pietro Antonio de Venezia (Gloriose Memorie. p. 12.) + 1414. (Ughelli Italia Sacra tom. V. pag. 1353)

<sup>2</sup> B. Joannes Ristorius Senensis . . . et Ambrosius Conti concives, in regno Bosnae annis 30 contra haereticos praesertim Manchacos strenue decertarunt, plurimos ad fidei veritatem reducerunt et indefesse in evangelio adlaborantes uberes dederunt fructus; tandem Ambrosius illis in partibus, Joannes vero in patria migrarunt ad Christum. Terinca Theatr. Etrusco-Minorit. p. 119.

<sup>3</sup> Ambrosij jamačno bi još pristaša Grgine stranke, te s toga nemogav se održati protiv vikaru, koga bje iste godine imenovao pravi gjeneral Antun, pristaša saborski i pape Aleksandra V., morade izaći iz Bosne, te se preseli u Mletke u samostan della Vigna. Tuj ga nalazimo još godine 1421., kako nam svjedoči jedna bilješka na rukopisu knjižnice sv. Marka u Mletcih označenom: Mss. lat. Class. II. LXIV. koju je izdao veleuč. dr. Rački: „Ego fr. Ambrosius conventus de Venetiis . . . concessi istum librum et dedi ad usum fr. Stephano de Tergestis, vicario Bosne, ex caritate et pro suis fidelibus servitiis mihi exhibitis, de licentia rmo. patrio magistri Angeli de Bonis [pravo: de Senis] generalis ministri [1421—23] decima die Septembris anno domini 1421. (Starine I. str. 100. i XIV. str. 4.) Naš ljetopisac

Sed unde fuit ista briga de Cronica Generalium non invenio, quoniam gesta ministrorum [generalium] non habeo nisi viginti quatuor, quorum iam cronicas excessi; sed secundum meam existimationem, sicut in quadam bulla Martini [V.] pape invenio, quod frater Blasius de Zalka, undecimus vicarius Bozne familie, in capitulo eiusdem Bozne presentaverat, cuius copiam idem capitulum vicario predicto et fratribus suis pro defensione contra ministrum generalem tradidit; quoniam ipse minister generalis vicariam Bozne sibi subiugare volebat; hoc idem patet ex gestis sanctorum Bernardini de Senijs et Joannis de Capistrania; eo namque tempore quidam zelatores ordinis, precipue qui de vicaria Bozne Italiam intraverant . . . modo . . . predictæ regularis observantie informati et assueti, secundum regulam viventes, superflua abiliçientes, sanctum Franciscum imitantes, insolentes [vero] et contra paupertatem viventes redarguendo, precipue et ipsum ministrum generalem; quare ipse minister voluit ipsum nomen vicariatus in nomen ministri provincialis mutare; et forte in hac sua voluntate ipse fr. Ambrosius de Senijs predictus condescenderat, ideo confusibiliter fuit deiectus et vicariam propter hanc perversam voluntatem exire compulsus tanquam [in]dignus. *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1411. Nonus vicarius frater Henricus de Polonia, ab eodem fratre Antonio de Pereto ministro generali fuit institutus anno domini 1411. et donec ad eum venisset littera confirmationis mortuus fuit. *Ibid.*

Decimus vicarius frater Matthias de Anglia, ab eodem fratre Antonio ministro institutus. *Ibid.*

A. 1420. Undecimus vicarius frater Blasius de Hungaria<sup>1</sup> sive de Zalka, anno domini 1420. in festo annunciationis virginis gloriose<sup>2</sup> fratribus vicarie in Diako electus, et tandem per dictum fratrem Antonium de Pereto ministrum generalem confirmatus, qui constitutiones<sup>3</sup> papales, generales ac Bozne observanciales, quas

držao je o. Ambrosiju i Stjepana za šizmatičke vikare, pa s toga i nije njih u brojevnom redu naveo.

<sup>1</sup> Obnašao je tu čast za izviestno od god. 1420. do početka 1424., a vjerovatno je da je još i 1425. vikarom bio, ako se u obzir uzme bula Martina V., koju je on, po ljetopiščevoj tvrdnji, predao kaptolu bosanskomu.

<sup>2</sup> 25. Ožujka.

<sup>3</sup> Antun a Pereto umrie negdje u drugoj polovini god. 1420. (Annal. minor. t. X. p. 53.), a redovnici sakupljeni na kapitulu u Forliviu 1421. god. izabraše fra Angjela Salveti-a iz Siene gjenralom (Van den Haute Breviarium historic. Ord. Minor. p. 227.); tuj je većina t. j. stranka od god. 1415. službeno zvana „konventualskom“ (conventuales) radila, da glede siromaštva ublaži regulu u smislu već dobivenih raznih privilegija; njoj se je opirala manjina, koja je htjela da regulu obdržaje u svojoj prvobitnoj strogosti doslovce; ovoj god. 1415. zvanično ime je bilo „observanta (observantes)“. Da većina svoju svrhu postigne, pokušao kako bi najprije samoupravu observanta uništio. „Et quod ipsi

secum portabat loco Ozore,<sup>1</sup> tunc noviter per dominum Piponem, comitem de Tömösvar, fundato resignavit. Iste etiam frater Blasius multum laboravit pro sancta observantia contra ministrum generalem, qui bullam pape Martini quinti capitulo Boznensi presentavit, et eius transumptum accepit, que habetur in loco minorum in Kosal<sup>2</sup> . . . *Ibid.*

A. 1422. Martinus V. concedit, ut fratres minores Bosnenses conventum pro ipsis in loco Kabol dioecesis „Baciensis“ et alium in alio loco recipere possint. *Tabularium Gyöngyösiense.*

A. 1426. Nicolaus de Gara, palatinus regni, pro remedio animae suae fratribus minoribus vicariae Bosnae aedificat conventum in loco Vrok super fluvium Vágh. *Tabularium Gyöngyös.*

A. 1429. Sigismundus rex omnia privilegia guardianis conventuum Cherij (Čerević), Sebes, Hatsag et Orsova vicariae Bosnae, a Ludovico I. concessa, confirmat et declarat. *Tabularium Gyöngyös.*

Eodem anno conventus s. Blasii Canaliū in ditione reipublicae Ragusinae originem habuit; die enim 15. Julii eiusdem anni a senatu Ragusino data fuit fratribus minoribus vicariae Bosnae ecclesia s. Georgii in Popovichie cum facultate inibi conventum pro ipsis construendi, ut in libro Viridi capit. 241. Anno supradicto die 29. Octobris ab eodem senatu permutatus fuit supradictus conventus s. Georgii in commodiorem s. Martini de Pridvorje, ut in eodem Viridi cap. 242., quam aediculam fratres permutarunt in ecclesiam s. Blasii ipsam simul cum conventu aedificantes ex proventibus Bastiarum de Popovichie et Uscopglie . . . . . *Origo Provinciae Ragusinae.*

A. 1432. 1. Aprilis. Fr. Guillelmus „de Casali“ minister generalis ordinis „fratrem Jacobum de Montebranduno de Esculo“ provinciae

conventuales quandoque fecerunt ipsos [ministros provinciales et custodes] iurare in electione, quod ipsos observantes ad modum aliorum reducerent, sicut magister Angelus de Senis generalis minister fecit et super hoc dispensationem diceretur se accepisse a Papa. (Glassberger Chronica p. 297) Da o. Blaž samoupravu svoje vikarije obrani, poče sakupljati o tom sloveće isprave i naredbe, koje u jedno sabrane sačinjavahu ono, što ljetopisac zove „Constitutiones papales et Bozne“. Na temelju tih isprava dobi Blaž od Martina V. potvrdu neodvisnosti vikarije. Sacrae religionis. dat. Romae V. kal. Aug. an. octavo. 1425. te ju sjegurnosti radi pokaže kaptolu bosanskomu. Izvornik se nalazi u arhivu provincije ss. Salvatoris u Ugarskoj.

<sup>1</sup> Ozora mjesto u Ugarskoj na riei Sió (Klaić Slavonija str. 39.); taj samostan je za Blaževog vikarijata predan redovnikom, kano što sam bilježi na jednoj pergameni. Ego fr. Blasius de Zalka vicarius Bozne anno 1423. undecimo die mensis Decembris presentavi istam Bullam Dno. Henrico Episcopo Quinqueecclesien. in specie, et ipse concessit viva voce locum de Ozzura ad usum nostrum, iuxta voluntatem apostolice sedis, ubi presentes fuerunt fere omnes Domini de capitulo ante valvas templi. Arkiv provincije ss. Salvatoris u Ugarskoj.

<sup>2</sup> Kosal mjesto u Erdelju.

Marchiae, nominat suum commissarium visitatorem vicariae Bosnae, cum plena potestate fratres in ea existentes „expropriandi et reformandi.“ *Ex Origin. in Tabulario Ordinis.*

A. 1433. Stephanus rex Bosnae epistola 1. Aprilis vertente anno scripta „Reverendissimo in Christo patri Jacobo de Italia sacri ordinis minorum“ commendat eidem loca Bosnensium ad extirpandos haereticos et paganos. *Ex Actis Canonisationis b. Jacobi in Tabular. Ordin.*

A. 1434. Sacra Synodus Basiliensis edito decreto peculiari omnia monasteria vicariae Bosnae in Bosna, Dalmatia, Hungaria etc. existentia confirmat decernitque, ut ipsa vicaria Bosnae per proprium vicarium et deinceps gubernanda immediate a ministro generali ordinis depondeat. *Ex Orig. Tabularium Gyöngyösiense.*

A. 1434. Duodecimus vicarius frater Joannes de Korzula,<sup>1</sup> confirmatus per reverendissimum patrem Guilelmum ministrum generalem, qui tandem fuit electus in episcopum Varadinensem.<sup>2</sup>

Iste episcopus in spiritu apparens, si ita est sicut Farkas<sup>3</sup> eiusdem ecclesie episcopus narrat, circa annum domini 1499. vel 1498.; quando [enim] ipse predictus Farkas, episcopus Varadiensis, in suo cubili, in lecto post epistolas quiesceret, venit quidam vir ignotus, habitu minorum indutus et corda succinctus ac infula episcopali ornatus, [et] ipsum Varadiensem episcopum predictum Farkas flagellis cesum et verberatum reliquit in lecto, qui tunc morte preventus, in eadem infirmitate defunctus finivit dies suos. *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1435. Tertius decimus vicarius frater Jacobus de Marchia, missus ab eodem fratre Guilelmo, ministro generali, qui vicariam visitavit<sup>4</sup> et utriusque sexus homines poenitenciales tertii ordinis in Papa constituit, et tandem factus vicarius,<sup>5</sup> et confirmatus a domino papa. *Chronic. Gyöngyösiense.*

<sup>1</sup> Vidi o njem dra. Miklošića Monumenta Serbica p. 379 i dra. Račkoga Bogomili u Radu VIII., str. 143.

<sup>2</sup> Biskupom Varadinskim bje imenovan god. 1435., Apostolatus officium, datum Florentiae anno 1435. VI. kalend. Augusti anno V. (Annal. Minor. tom. X. p. 545.) On držaše sjajni sprovod kralju Sigismundu 1437. 8. prosinca umrvšemu, a u Varadinu zakopanomu. Ganóczy (Episcopi Varadienses P. I. pag. 323.). Umrje pako na bojištu kod Varne u Bugarskoj 1444. (Thwrocz, Chronic. Hungar. P. IV. pag. 422.)

<sup>3</sup> Valentin Farkas je biskupovao od 1491. do godine od prilike 1494. Ganóczy l. c. p. 454 i 462. Dakle i godina ljetopiscem navedena ima se prema tomu izpraviti i to: „1493. vel 1494.“ na mjesto „1499. vel 1498.“

<sup>4</sup> God. 1432. (Annal. minor. tom. X. p. 194).

<sup>5</sup> God. 1435. (Annal. minor. tom. X. p. 231).

A. 1436. Idem frater Jacobus habuit inquirere in hereticos, in qua inquisitione vicariatam resignavit.<sup>1</sup> Veniens autem ad Kamancz et in utraque parte Danubii subiacentes urbes et villas, ubi multos hereticos Hussitas nomine convertit, et effodere fecit et comburi; ubi etiam magister Blasius, magister capelle in predicto Kamancz, propterea [se in] fugam dedit; veniens autem Bachiam, ubi prepositus maior erat, vitam revocando finivit dies in bono laudabiliter. Item idem frater Jacobus plebanum de Zent Marton defunctum effodi fecit et comburi versus eandem Kamancz, et multos similiter. Item plebanum de bulchen contra fwtak et alios ibidem defunctos similiter.

Ita enim hec heresis Hussitarum, ut dicunt, venerat in Pannoniam, quod dum magister Blasius predictus puer docilis erat, tunc cives de Kamancz eidem subvenientes, miserunt eum ad studium, promittentes eidem ut plebaniam de Kamancz, si merebitur, eidem condonarent; tunc ipse puer ex desiderio studii transiens Bohemiam, intravit civitatem magnam Pragam, ibique humana sapientia [imbutus] et diabolica Hussitarum videlicet heresis pravitate infectus, tandem cum quibusdam suis ad Pannoniam tempore competenti regressus in suam patriam scilicet Kamancz, ibique illa Hussitarum heresis, sicut idem magister Blasius incusando se inquisitori predicto dixerat, non ab ipso, sed a suis in illa patria disseminata fuerit; et ipse dies suos ut predictum est laudabiliter finivit.

Tunc etiam duo litterati de eadem Kamancz, videlicet Thomas et Valentinus<sup>2</sup>, cum quibusdam hominibus insanis et mulierculis, consilio inito, nocte recedentes ad regnum Modue [Moldaviae] intraverunt, ubi iidem duo clerici heresim predictam seminantes, utriusque testamenti scripta in hungaricum idioma transtulerunt. Quot ergo et quanta in eis apparet heresis, sicut et ego legi, nemo hominum numerare possit, ex quo fuerunt simplices litterati, iuxta proverbium vulgare *simplex theologus purus hereticus est*; nam istam dictionem *spiritus sanctus* exposuerunt sic *zent zelleth*; tunc iidem clerici iterum consilio inito, ut Christi discipuli, quod absit, unus eorum, videlicet Thomas, apud eundem populum per eosdem ad heresim conversum pro informatione remansit; alter, videlicet Valentinus, Turciam intravit et [ut] dum litteras eorum didicerit, tunc socium suum post se vocaret, et cum ibidem labori se dedisset, ita ut eius fama usque ad imperatorem Turcorum venisset, tunc mandavit idem imperator ex consiliariorum suorum decreto, ne tale quid in detrimentum legis eorum exsurgeret, ut idem Valentinus vivus decoriaretur et sic factum est. Alter autem, videlicet

<sup>1</sup> Annales Minor. tom. X. p. 268.

<sup>2</sup> Toma i Valentin, Beočinski župnik, bijahu svjetovni svećenici, kako nam svjedoči izvornik ob iztragi proti njima povedenoj, koj imam pri ruci, premda ih Danko (De s. scriptura Commentar. p. 244) drži za Franjevce. Oni prevedoše sveto pismo na magjarski jezik u duhu hušitskom. (Döbrentei Régi Magyar nyelvelmékek.)

Thomas, cum suo populo immobilis permansit, et tandem moriens secundum merita suorum operum diabolo cui famulatus est, animam tradidit, cuius penam nemo dicere posset. *Ibid.*

A. 1436. Die 2. Junii [in consilio Rogatorum Reipublicae Ragusinae captum est] de faciendo tres nobiles, qui forment litteras supplicationis Domino Pape pro conventibus vicarie Bosne, qui in iurisdictione nostra sunt. *Ex libro Consil. Rogator. Cod. Mss. pag. 24.*

Eodem anno die 25. Januarii Stephanus Tvrtko coram magnatibus Hungariae Albae regiae congregatis edito scripto promittit se loca fratrum minorum ordinis s. Francisci de observantia vicariae Bosnae . . . ac fratres in eisdem nunc et in futurum<sup>1</sup> protecturum . . . *Katona: Historia Regni Crit. XII. p. 736.*

A. 1440. Quintus decimus vicarius fr. Joannes de Hungaria sive de Vaya electus fuit et ab eodem Guilelmo ministro generali confirmatus.<sup>2</sup> Haec usque ad hoc ex libro fratris Blasij de Zalka accepi, et que sequuntur a venerabili sene predicto [Fr. Gregorio de Uylak] qui sub obediencia omnium vicariorum familie observancie de Hungaria usque hodie militavit cum honore.

A. 1444. Quando iste frater Joanes de Vaya predictus foret vicarius Boznensium familie minorum, tunc inter reges Hungarorum et Bozne fuit magna guerra exorta, propter quod pro pace habenda frater Joannes, vicarius predictus, missus fuit ad regem Hungarorum eo videlicet anno, quo capitulum celebrare debebat;<sup>3</sup> veniens

<sup>1</sup> Na isti način je god. 1431. mjeseca veljače Ivan Vlad, Vlaški vojvoda, u Nürnbergu pred Sigismundom i velikaši obećao, da će bosanske franjevece u svakom pogledu braniti i štiti. (Vidi Magazin für Geschichte Siebenbürgens, II Band, I Heft, p. 45.)

<sup>2</sup> Ivan Vajac bje najprije imenovan komisarom Bosne. *Ex iniuncto* Datum Florentiae 9. Maii 1439 (Annal. Minor. tom. XI, pag. 7. II Edit.) sljedeće pako godine u srpnju mjesecu već je kao vikar djelovao „aliquos fratres . . . vicariae Bosnae deputatos per fratrem Dionysium de Uilach et fratrem Joannem de Waya, vicarium Bosnae, ad eundum ad regna Scythiae etc. Eugenius IV. *Cum ad salutem.* Datum Florentiae 1440 III kalend. Augusti an. 10. (U mojoj sbirci.) Njeki pišu: *Baja* mjesto *Vaja*, nu držim, da je vjernije *Vaja*. Tako god. 1484. dolazi „Andreas plebanus de Waya“ Szabo K. Székely Oklevéltár, I. sv. str. 243. Medjutim šokei po Bačkoj rado meću b mjesto v, n. pr. kažu: Bukovar mjesto Vukovar, sravni današnji *Bukin* na Dunavu, preko od Šarengrada, na mjesto Vokin (Vochin), selo koje je njekoč ležalo, gdje je danas Šarengrad.

<sup>3</sup> T. j. 1443. godine, koje je bio znameniti rat medju ugarskim kraljem i Turčinom; u proljeću, dakle prije odlazka kraljeva u Srbiju i Bugarsku, morao je fra Ivan vikar u Budimu biti, da u ime dvora Bosanskoga obavi svoje poslove kod Vladislava i Hunyadia. (Sr. V. Klaića, *Poviest Bosne*. Zagreb. 1882. str. 280.)

ergo in Hungariam et fratribus subtilioribus convocatis exhortabatur eos dilacionem capituli petens ab eis in hunc modum:

Fratres dilectissimi! novistis bonum pacis, pro quo et filius Dei altissimi veniens in hunc mundum plurima usque ad mortem pati voluit, ut inter Deum et hominem pacis tranquillitatem stabiliret, quod etiam nobis manifestum est et omnibus, quoniam interregem Hungarorum et Bozne iam bella plurima fuerunt facta, igitur ut capitulum ad annum futurum transferamus necesse est, ut inter reges predictos pacis concordia habeatur, que et in eis virtute Dei permaneat, pro qua et ego nunc missus sum.

Hec dixit et statim inter fratres ex desiderio religionis et eorum simplicitate magnus rumor ortus fuit in consistorio, dicentibus quibusdam, quod non ideo facti sumus fratres, ut regum curas et principum varia verba specialiter curiosa proferamus . . . Et tunc quidam frater Hungarus nomine Michael de Szond irruiit inter alios et manu violenta sigillum ab ipso vicario rapuit. Et ex tunc dominos Hungaros et barones adeunt, quos petunt humiliter, ut pro eis regi supplicarent, ut a domino papa impetrarent, quod in Hungaria fratribus de observancia minorum vicarium concederet, ipsi parem; et sicut fuit supplicatum ita et impetratum a domino papa Eugenio IV. et concessum, cuius bulla habetur Bude in conventu fratrum minorum de observancia; et hec facta fuerunt anno 1444.<sup>1</sup> *Ibid.*

Quo facto primum capitulum celebratum est in Jenew et ibi primus vicarius eligitur frater Fabianus de Kenieres et rexit familiam per quatuor revolutiones<sup>2</sup> . . . Item ut predicta credant esse vera, legitur in cronica Hungarorum, quod dum dux Bozne militaret, in curia regis Hungarorum factum est, ut a quodam barone, videlicet Paulo Chupor, delusus fuisset in hec verba: Bey thot nem ember, pogacza nem kenier; tunc ipse dux ita commotus exivit de curia regis et intravit in regnum Bozne indutus pelle bovina cornibus erectis et asinam in manu tenens dicebat: ego videbo, si thot nem ember, pogacza nem kenier, et sic commovit bellum aggrediens, in cuius conflictu multi milites regis Hungarorum fuerunt interfecti, sic hec habentur in cronica Hungarorum.<sup>3</sup> De quibus unum mili-

<sup>1</sup> Oni su se fakično odciopili od Bosanaca, te izabrali o. Fabijana Bačvanina svojim vikarom Hungariae; ali ga papa ne potvrdi kao takvoga, nego bulom *Et si ex debito*. Datum IX. kal. Februarii an. 1444. (Annal. Minor. XI. p. 474, II Edit.) digne razdieljenje vikarije, ujedini obe polovine, te ga potvrdi za vikara vikarije bosanske, kojom je dalje upravljao sve do god. 1447. (Annal. Minor. t. XI. p. 284—9.)

<sup>2</sup> Kao vikar vikarije bosanske upravljao je samo tri godine; vidi o njemu rečena za vikara Ivana Vajca pod 1.

<sup>3</sup> Thwroc Chronica Hungar. P. IV. cap. XVI. p. 375. Inter cetera bella Dominicae Incarnationis, cum *quindecimus post mille quadringentos* instaret annus, magna vis armorum gentis Hungaricae adversum ducem Spalethi Herwoya denominatum mota est. Ovaj dakle ljetopis cem napomenuti boj spada u godinu 1415.



tem in armis cum puero suo fratres minores ad eorum claustrum in Diako portaverunt et ibi sepelierunt cum honore; et tunc frater Nicolaus de Hathad custos custodie Diako,<sup>1</sup> quando in nocte ante matutinum oraret ante altare, ecce miles, mirabile dictu, cum suo puero surrexerunt et cum predicto custode certare ceperunt per multum tempus, ita ut membra militis mortui in manibus custodis in illo certamine semper manerent, et tandem cum miles puero suo precepisset, ut gladio ipsum fratrem in tibijs percuteret, tunc predictus Nicolaus custos celeriter in crucifixi imagine inspexit, que et nunc habetur ibidem in pariete scripta, suspiravit et exclamavit dicens: Domine Jesu adiuva iam! et sic illi disparuerunt, ipse autem custos cecidit in terram; et circa matutinum venerunt fratres et invenerunt eum iacentem quasi mortuum et accipientes portaverunt ad lectum; et mane facto expergefactus et viribus reassumptis convocatisque fratribus predicta eis fideliter et conscientiose narravit, affirmans quod si effoderitis invenietis in corpore militis ipsa signa, quoniam putrida eius membra semper in manibus meis remanebant, et sic effossa ipsa corpora invenerunt, sicut ipse custos narraverat et tandem extra cimiterium proiecerunt; et sic propter predicta, ut ipse Hungarorum ipsi duci Boznensium condescenderet frater Johannes vicarius predictus missus fuit, ut dictum est supra.

Eo tempore omnipotentia Dei per fratres observantes de Hungaria multa miracula operabantur, de quibus aliqua adhuc narrare decrevi, quoniam multi ex fratribus divina suavitate repleti erant, ut aliquando raptum patiebantur, ita ut ipse imperator et rex Sigismundus ad videndum Dei magnalia sepius ad claustrum in Cherij fundatum accedebat et talia ibi patientes et diligenter comprobando auscultabat; et sic visis miraculis dominica virtute factis in singularem et eorum prerogativum exarsit amorem, ut ipsis et eorum desideriis apud summum pontificem paratum se promittendo offerebat; et sic eisdem omnia, sicut placitum erat, impetravit. *Ibid.*

1453. S. Jacobus de Marchia a ministro generali tertium mittitur in Bosnam, qua commissarius visitator cum potestatis plenitudine ad componenda iurgia inter Dalmatinos et Bosnenses circa coenobia Ragusina, qui auctoritate pontificia utrumque coenobium Ragusinum et Daxense Bosnensibus adiudicavit. *Origo etc. Prov. Ragusinae MSS.*

A. 1455. Die 21. Junii Jaurinum ad despotum Rascie venit tabellarius annuncians: civitatem Novobrdio a Mohameto iam esse occupatam. Erat in hac civitate auri et argenti fodina, quae domino suo annuatim, ut ferunt, centum et viginti millia ducatorum

<sup>1</sup> Kustodije Djakovačke nije bilo, nego je Djakovački kraj sa samostanom pripadao kustodiji Usorskoj (Bartholomaei a Pisa Conformitat. fol. 128): što se ona ovdje pojavlja, dokazuje, da je razkol po vikariji daleko razširen bio. Iz pripoviedanja razabira se, da je god. 1415. bojište bilo i medju Savom i Dravom.

reddebat. *Epist. S. Joannis Capistran. MSS. Bibliotheca Colleg. S. Antonii Romae.*

A. 1457. Calixtus PP. III. die 25. Octobris scribit b. Jacobo de Marchia, in Hungaria expeditionem „cruciatae“ in Turcas praedicanti, se — ex consilio cardinalium — regnantes principes catholicos provocasse, ut Romam mittant oratores idoneos suffultos plena potestate, ut simul cum eis . . . consilium et auxilium, quod cito exequi possit, capiatur; hortaturque beatum, ut et ipse hoc sensu agat apud „Imperatorem, reges Hungarie, Bosne et Polonie et Datie“. *Ex originali.*

A. 1459. . . In attestazione facta de anno 1459. patrum Franciscanorum Casini degentium [legitur], patrem Philippum a Cressevo fuisse vicarium vicariae Bosnensis, ut videri potest in archivio conventus [Sutiscensis].<sup>1</sup> *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1462. Pius II. fratri Ludovico de Vincentia, vicario generali observantium, edito Brevi die 13. Maii praecipit, ut quamprimum commodum fieri poterit, in Dalmatiam et Bosnam concederet, et ibidem pacem inter fratres Bosnenses et Dalmatinos componeret; fratres vero „in loco Tersati et Vegle“ inobedientes compesceret. *Ex Origin. in Tabulario Ordinis.*

Senatus Reipublicae Ragusinae hoc anno 1462. die 5. Septembris decernit: ut „Fratres conventuum Racusii et Daxae curent impetrari loca eorum regulae: Stagni, Slani, Umble et Canalis, et amoveri a regimine fratrum Bossine, et cum eorum locis uniri; et in dicta impetratione animadvertant inseri, quod fratres, qui pro tempore erunt in dictis quatuor locis, possint et debeant ministrare curam animarum eo modo, quo habent fratres vicarie Bossine, et rector et consilium faveant eis pro dicta unione obtinenda“. *Estratto del Consiglio de Pregati MSS., pag. 242.*

A. 1463 Pius II. edito die 16. Februarii Brevi statuit: a) Ut de duabus Provinciis Dalmatiae et Bosnae fiat una, quae vocetur Bosnae et Dalmatiae. b) Ut eidem praesit vicarius Italus per generalem vicarium et suos definitores eligendus. *Ex Orig. in Tabulario Ordinis.*

<sup>1</sup> O. Filip iz Dubrovnika bio je g. 1457. 21. travnja vikarom Bosne. [Theiner, Vet. Mon. Hungar. II., p. 291.] U jednom pako listu Stjepana Tomaševića kralja „Datum in nostra solita habitatione Bobovacii anno . . . 1461. Septembris die 18.“, od kojega je jedan stari priepis u Vukovarskoj knjižnici franjevačkoj, među ostalima je pisano: „omnia superscripta tradimus in manus multum venerando patri Philippo vicario apostolico (?) regni nostri, ut scribat in annalibus ecclesiae . . . ut nullus audeat dicere aut disdicere, nec diminuere . . . quod non inquireret dictus vicarius et inquisitor sancti officii Bosnae cum suis fratribus s. Francisci . . . [I ovaj list mi je sumnjiv.] Godine pako 1462. pod pisuje se „Ego fr. Philippus de Ragusio vicarius Bosnae“ [Annal. Minor. tom. XIII. p. 250]. Sudeć po navedenih držim, da se mjest Kreševa ima čitati Filip „a Ragusio“.

A. 1464. Ragusini fratres . . . Pio II. humillime supplicarunt, adiuvante ipsos fratre Mariano Resti, patricio Ragusino, eiusdem pontificis capellano . . . [et] pontifex annuit quatuor . . . coenobia: Slani, Umblae, Stagni et Canalium a Bosnensibus separari, eademque Ragusino et Dacensi uniri independenter a Bosnensibus et Dalmatinis. At fratres Bosnenses et Dalmatini iterum se in unam provinciam univerunt sub nomine Bosnae-Dalmatiae, ut sic et tertio fratribus Ragusinis dolo nocerent; et revera post tot iurgia cum Ragusinis ultimo moverunt P. [vicarium] generalem in Illyricum, qui convocato capitulo provinciali Pasmani Ragusinos voluntati Bosnensium et Dalmatinorum subiecit. *Origo etc. Prov. Ragus. MSS.*

Eodem anno Paulus PP. II. sub dato diei 18. Novembris scribens ad generale congregationem Assisii habitam acta provincialis capituli, Pasmani celebrati, omnia rata habuit. *Ex Orig. Tabular. Ordinis.*

A. 1468. Paulus II. decernit, ut P. vicarius generalis fratrum minorum Ragusinos fratres a Bosnensibus et Dalmatinis separet. *Origo etc. Prov. Rag. ut supra.*

A. 1469. In capitulo generali in conventu Insulae Bisentinae, lacus Vulsenii, celebrato Bosnenses a Dalmatinis separantur. *Origo etc. Prov. Ragus. ut supra.*

A. 1498. Die 7-a. Junii. Fojnicae sanctissime obiit beatus frater Angelus Zvizdović, vitae sanctitate et zelo communis boni promovendi clarissimus. P. Nicolai a Lašva, *Chronic. Bosnense. MSS.*

A. 1504. In eodem capitulo [Mantuae celebrato] fuit quaestio mota contra Boznenses, qui citra<sup>1</sup> Zavam locum novum acceptarunt, super quo habita contencione coram quinque patribus . . . [qui] . . . determinarunt, quod Boznenses supersedeant ab omni fabrica praefati loci in castro Gywletiz<sup>2</sup> cepti ultra Zavam, sed veniant ad capitulum nostrum provinciale supplicaturi; quod si que cedetur, possint proseguire fabricam et alias non. *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1514. 29. Junii. divisa est totaliter et adaequate vicaria Bosnae Argentinae ab illa, quae olim Bosnae, Croatiae nunc vero Carnioliae dicitur.<sup>3</sup> I. *Chronic. Velikanović.*

<sup>1</sup> Ljetopisac ovdje a i pod godinom 1514. mieša sad *ultra* sad pako *citra* Zauam, čitatelji pako ne će se buniti znajući, da se u toj razpri radi o zemljištu ležećem medju Savom i Dravom.

<sup>2</sup> Taj samostan bi posvećen blaženoj Gospi, nu gdje li je ležao Gywletiz, ne znam; godine 1606. spominje se „Andreas Osztrössithy de Ghylethincz“ medju pristašami Stjepana Bočkaja. (Kovačić, Supplem. ad vestigia comitior. tom. III, p. 340.)

<sup>3</sup> Razdjelba je učinjena pod stanovitim uvjetom. „La qual scrittura della divisione (piše o. Franjo Glavinić, Origine della provincia Bosna Croazia, pag. 11.) si trova hoggi anco nel monasterio di Tersatto fatta con conditione però, che se di nuovo si recuperasse il Regno di Bosna, devono parimente le provincie unirsi insieme“. Uzrok razdjeljenju vidi kod Krčelića. (Notitiae Preliminares, pag. 420.)

A. 1514. Item in capitulo [Assisii die 13 Iunii celebrato] certatum est coram auditoribus causarum . . . circa loca quae pretendebant Boznenses sive Croatini capere ultra [citra?] Zavam, et propterea coram eisdem auditoribus ex parte provincie nostre Hungarie oblate fuerunt bulle Nicolaij et Sixti<sup>1</sup> cum allegacione molestiarum nostrarum contra ipsa privilegia, presentibus vicario, discretoque vicarie Bozne, per quos exhibita fuit bulla parva dicti Nicolay surreptitia; contra quam allegantibus nobis illam subreptitiam et consequenter litteras Sixti posteriores, allegarunt contra et ipsi se habere posteriores a Sixto<sup>2</sup> quasque non quieverunt ostendere, et eciam a Julio, quas in forma ibidem exhibuerunt, quibus concedebatur, inter alia, ipsis loca posse assummere usque ad Drauam et eciam acquirere possessiones et alia, nullam tamen faciebant mentionem saltem specialem de nostris privilegiis, faciebant autem de bulla Sixti, quam ipsi Boznenses se habere pretendebant; contra quas eciam alia allegata ipsorum Boznensium obiecta fuerunt plurima, partim ibidem allegata, partim vero seorsim inculcata; tum quia decisio facta fuit Mantue in contrarium, tum quia littere tam Nicolay quam Sixti eciam Iulij subrepticie forent; et Breve Iulij post decisionem iam dictam et eciam sine scitu generalis et commissarii sui et contra possessionem ipsorum procuratum, tum eciam quia non est habita mencio illius Brevis nec de aliis predictis nostris Bullis, sed neque [de] divisione consensione pape super metis, et quod littere ipsorum fuissent tacita et suspensa veritate obtente; nec quod quibusdam bullis, saltem sufficienter derogatum, presertim cum nostre fuerint eciam per Sixtum et Leonem X. modernum confirmate, neque possent pretextu Brevis et aliarum [bularum] interrumpere questionem, propterea quod esset perpetua siue perpetuata, nec reclamatum [est] contra eandem saltem palam et legitime ab annis pluribus, hinc eciam prescriptio essent perpetuata obiecta. Fuerunt et alia, ast quia non poterant Boznenses accipere locum sine scitu et consensu vicarii generalis et contra constitutiones cismontanas, et quia litteras Sixti et Iulij hactenus semper occultarunt et plura hinc inde proposita.

Determinatum itaque fuit in capitulo iam fato . . . quod stent sentencie date in capitulo Mantue celebrato 1504., videlicet locus s. Marie apud Zauam de benignitate concessus in confinibus Hungarie captus ab ipsis Boznensibus teneatur, et quod deniceps nullum

<sup>1</sup> Bula Sikste IV-oga. izdana u prilog vikariji ugarskoj je: *sedis apostolicae*. Datum Romae 1476., pridie kalend. Maii an. 5<sup>o</sup>.

<sup>2</sup> Bula istoga Sikste IV-oga., koju je bila dobila vikarija bosanska, glasi: Romanus pontifex. Datum Tibure 1473. pridie idus Augusti. Obje u priepisu kod mene. Izvornik prve je u arhivu oo. Franjevac države Salvatorijanske u Ugarskoj, a druge original prošlog stoljeća nalazio se je u Ljubljani, odkale je biskup Nikola Olovčić priepis donio u Slavoniju i Budim, a ima ga i u nadbiskupskom arhivu u Zagrebu.

amplius locum capere debeant non obstantibus indultis et concessionibus, quas ostendunt Boznenses . . . superinde exstant memoratorum auditorum in conventu Budensi sigillate per prefatum generalem vicarium cum appositione manus proprie; similes littere habentur in eodem conventu Mantue et in aliis capitulis generalibus date super hac eadem re; huius tamen rei clarius et plenius habetur in Italia, in matrica, sive libro patrum cismontanorum, in quo solent acta capituli generalis annotari.

Item cum ex utraque parte delate fuerint querele, quod videlicet utrique vadunt ad ciuitates et provincias; consocii vadunt ad seculares absque licentia guardianorum et ibi comedunt et ueniunt domum etc. De mandato, quorum supra, determinatum est, quod deinceps si contigerit patribus de Hungaria accedere ad patres Croatos aut Boznenses, et e contra, non declinent ad seculares, nec discurrant huc illuc, sed primo se presentent guardiano loci, antequam discurrant, [et dein] cum sua bona licentia exeant domum et visitent et pertractent negocia sua; et hoc seruetur inuolabiliter ex mandato reverendi patris vicarii generalis et sub pena ad arbitrium reverendi patris, et privationis officiorum, si sunt prelati. Ego fr. Xoferus q. s. manu propria scripsi. *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1523. A. R. P. Stephanus Kucich electus minister provincialis fuisse legitur. Kucich vero villa est prope Aluvium. Provincialatus sui tempore Plumbi peste moritur, et in villa Rujevicza sepelitur. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1524 Hic (P. Stephanus) apud Turcas inique accusatus, cum aliis duodecim fratribus capitur et Seraglium perducitur; sed dum ille fugiendo se salvat, hi ut illum prodant fustibus gravissime vexantur; horum constantia et in superiorem suum fidelitas multis tentata fuit ludibriis, sed in cassum. Sequentes praeterea conventus diruuntur: Cognici videlicet, Sutiscae, Vissokij, Foiniczae et Cressevii; sed omnes, excepto primo, paulo post reaedificantur. Successores huius provincialis itidem desiderantur. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1526. Cum curreret annus 1526., venit iterum Turcus cum ducentibus millibus, ut dicitur, hominum ad Hungariam et obsedit castrum Petri Varadini et fortiter expugnans, licet cum periculo magno sui populi, tamen finaliter per pulveres pixidicos murum ipsius castri sursum ponere fecit; et ita ingredienti Turci cum Hungaris de castro exeuntibus acriter pugnaverunt,<sup>1</sup> quod, ut dicitur, sanguis

<sup>1</sup> Petrovaradin pade u turske ruke dne 28. srpnja. (Fraknoi Tomori Pál Elete, p. 62.) Barun Burgo u svom listu od 5. kolovoza 1526. (kod Theinera, Mon. Hungar., II. pag. 793) piše ob istoj zgodi ovako: „Ali 3 (d' Agosto) scrissi a V. S. di la perdita di Petrovaradino, che Turchi havendo minato il castello e dato foco dirupatolo, la gente che era dentro si fece forte in su l' area seu piazza del castello et li cum l' armi e le mani si difese in sino alla morte, in tanto che lo sangue di Turchi e di christiani veneva in sino alli ginocchi; novanta persone solamente restando vivi si ritirarno in una torre seu campanile di la chiesa che era sola rimasta in piedi, in animo di difendersi anchor loro sino alla morte

occisorum fluebat ad modum rivuli circa portam castris et usque ad tibias pugnatōres utrinque in sanguine ambulabant, sed finaliter Turci prevaluerunt. Non tamen vivos de Hungaris, qui remanserant, occiderunt, sed retinuerunt et cesari ipsorum portaverunt, ille vero ipsis liberam concessit vel transeundi ad regem vel cum suis Turcis remanendi facultatem; ex quibus pauci ibidem manserunt, alii omnes ad predictum dominum Paulum de Thomor, archiepiscopum Colocensem et capitaneum suum, venerunt. Deinde Turcus paulatim ascendens omnia castra circa Danubium situata obtinuit et [populum] vel captivavit vel occidit et omnem igne et gladio vastavit terram.

Tandem rex et principes Hungarorum tarde evigilantes, et se-gniter convenientes castra metati sunt in campo Mohacs, ubi dictus Pater frater Paulus de Thomor . . . ut supremus capitaneus regni cum magnifico domino Georgio de Zepes (adfuit) presente ibidem et Ludovico, rege Hungarorum; ibique expectato cesare cum suo exercitu, tandem inito conflictu, victi sunt Hungari. Ibi rex Ludovicus occisus est, ibi Ladislaus, archiepiscopus Strigoniensis interiit. Similiter Philippus More, episcopus Quinqueecclesiensis, Franciscus de Peren, episcopus Varadiensis, Franciscus de Chahol Chanadiensis, Georgius, episcopus Bosnensis, et multi alii ecclesiarum prelati interempti sunt. Ibi occisus est et predictus frater Paulus de Thomor.

Et tandem Turcorum cesar sic magnifica victoria potitus ascendit usque Budam, cuncta igne et gladio consumens accepit Budense castrum sed non combussit, civitatem tamen totaliter igne concremavit. Tunc Turcorum exercitus ex parte Bude ascendit . . . [usque] Jaurinum omnia igne vastando, ex alia [autem] parte usque ad Szeczen . . . ex altera [item] parte per planiciem versus Titziam ascenderunt usque ad Mezekövesd et tandem descendentes venerunt ad Szegedinum et infra omnia vastaverunt et perdiderunt igne, et homines et captivos abduxerunt vel occiderunt . . . . Et tandem cesar Budam sic vacuam [relinquens] rediit ad Turciam. Tunc eciam perierunt multa claustra nostri ordinis videlicet: Fwtak, Vylak, Athia,<sup>1</sup> Alsan, Pereczke<sup>2</sup>, Kewlud, Pakos, Ozora, Geergij

tal che ebber per bene di pigliarli a patti salva solamente la vita et data la fede solamente in camisia l'hanno mandati salvi a Colocense, lo resto che erano feriti . . . tutti l'hanno fatto decapitare e buttare in Danubio . . . .".

<sup>1</sup> Athia današnji Opatovac u Srijemu; o tom samostanu vidi Starine knj. V. str. 130. U crkvi samostanskoj bje zakopan Ladislav Grebenski (de Gereb) nadbiskup Kaločki, inače član plemena „Bitthovecz“ (srav. Čaplovićevo djelce Slavonien pag. 60). Na tablici jednog starog brevijara je zabilježeno: „Ladislav Gereb . . . Colocensis archiepiscopus [qui] in pago hereditario Telek nuncupato in die sancte Anne diem obiit. Sub arce sua Attya apud fratres minores sepultus [est] 1507.“. (Vid. Magy. Könyvszemle 1883. str. 108.)

<sup>2</sup> Pereczke i Perethke (vidi sbirku čudesa zbivših se na grobu sv. Iv. Kapistrana, a god. 1521. u Rimu sv. stolicom izpitanih. MSS.) j

Budensis, Pestiensis, Thata, Giongios, Bereny, locus de Zegedino . . . . *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1529. Eodem anno (1529) in Slavonia in contratis Rementincensibus per Turcas interfecti sunt: Fr. Martinus de Rascia sacerdos, Fr. Balthazar clericus in loco Petrocz, Fr. Petrus de Diako, laicus in loco Athina. *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1532. Anno igitur [1532.] in estate cum maxima potentia equestri cesar Turcarum, videns quod Allemani nolent pacem reformare cum Johanne rege, exivit et per Semigium et Zalam ascendit ad Austriam et vastavit illam partem Hungarie iterum igne et gladio, et incolas illius terre partim occidit partim captivos duxit; et stetit in Austria per tres menses vel ultra exspectans Carolum cesarem et Allemanos contra se ad pugnam, sed nullus venit; et vastavit similiter Allemaniam usque ad Aquis granum (?), sicut ipse Turcus post descensum dixit in Pest, et nullum habuit conflictum. Et sic iterum revertitur in autumno circa festum s. Michaelis per adiacentem terram circa fluvium Mura et Drava, et sic totam Slavoniam Turci vastaverunt igne et gladio, et homines vel occiderunt vel secum captivos abduxerunt.<sup>1</sup> Tunc temporis ex parte altera Turci ascenderunt cum multis navibus et galeis . . . et Strigonium obsederunt . . . *Chronic. Gyöngyösiense.*

A. 1539. Hoc anno Fr. Georgius „Diuoevich“ minister provincialis Bosnae indicit capitulum celebrandum, ad quod praeter ceteros, citantur guardiani „Zuo(r)nich“ et „Salinarum superiorum“ . . . Easdem litteras circulares anno 1639 vidit Fr. Hieronymus Lucić, episcopus Drivastensis. *Vol. 124. fol. 34.*

A. 1544. Michael Starinus, in oppido Sztara<sup>2</sup> comitatus Baraenyensis natus, doctrinam Lutheri in Slavoniam inducens catholicos

današnji Berak takodjer u Srijemu. Tuj bje oko god. 1420. Filipom od Korogja sazidan franjevački samostan. (Arkiv Gyöngyöski.) U toj samostanskoj crkvi bijaše znatna grobnica pomenute velikaške obitelji Korogjske; redovnici popraviše g. 1526. razoreni samostan, ali kada ga Turci po drugi put zapališe god. 1533., moradoše ga ipak ostaviti. (Epistolarium fratrum minor. Prov. Salvator. MSS.) Beračani i danas zovu to mjesto gdje je samostan ležao „svetinjom“.

<sup>1</sup> Na tablici jedne knjige iz 15. stoljeća je zabilježeno „Liber fratris Thomae de Zabochina: „Anno Domini millesimo quingentesimo tricesimo secundo impissimus caesar Turcorum intravit in regnum Hungariae iuxta Drawam et Muram, combussit maximam partem regni eiusdem, et aliam partem regni Alemaniae; in festo vero Matthaei Apostoli et Evangelistae, cum reversus fuit, combussit maiorem partem regni Slavoniae, qui caesar Turcarum cum sua potestate et exercitibus una nocte pernctavit in campo Warasdinensi (Magy. Könyvszemle 1883. pag. 105.) (Sravni: *Chronic. Nicol. Oláh kod Péterfia Concil. Hungar. II, p. 188; i dra. Račkoga, Ob obrani hrv.-slav. granice u Književniku. God. III, str. 513.*)

<sup>2</sup> „In pagis . . . Sztára . . . omnes (nunc) sunt catholici nationis croaticae“. *Brüstle Recensio Dioecesis. Quinquaecl. II, p. 261.*

sacerdotes dire persequi incipit. Sacerdotibus catholicis haud paucis in Bosniam et Banatum Temesiensem aufugientibus, ipse Starinus multas catholicorum Slavoniae ecclesias occupat. *Frider. Lampe Historia Eccl. Reformatae in Hungaria pag. 103.*

A. 1551. Lutherani Slavoniae<sup>1</sup> circa festa Pentecostalia in loco Tordinci dioecesis „Valkouiensis . . . quae olim Posegiensis . . . vocabatur, synodum celebrant. Ecclesiae Lutheranae in Slavonia magna fautrix est Hedviga Artandi. *Ibid. pag. 674.*

A. 1561. Fr. Bonifacius Drako ica a Ragusio a sancta sede mittitur ad Hungariae, Transilvaniae, Poloniae, Moscoviae partes, „quarum vulgare idioma intelligit et intelligibiliter loquitur“, ut ibidem verbum Dei contra „Lutheranos“ praedicet, et fideles ad resistendum „imminenti turcae potestati“ excitet. *Regesta Cismon-tanae familiae fol. 219.*

A. 1564. Pius PP. IV. fratribus provinciae Bosnae eadem privilegia concedit, quibus et fratres gaudent, in locis terrae sanctae commorantes. *Ibid.*

A. 1568. In ministrum Bosnae electus fuit admodum reverendus pater „Marianus“<sup>2</sup> Kosovitch de Zaoztrog. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1570. Eiusdem ministeriatus tempore, guardiano vero fr. Gregorio Bukovac, Turcae, subiecto igne, monasterium in loco Osinj incendio delent, fr. Petrum Grabković exdefinitorem perimunt et fr. Nicolaum Kević vicarium vulnerant. *Zlatović, Franovci str. 45.*

A. 1571. Admodum reverendus pater Gregorius Dulmensis (est minister provincialis, qui) Romae moritur. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1572. Fr. Bonifacius a Ragusio, episcopus Ston ensis, iussu Pii PP. V. qua visitator apostolicus multa agit pro reformatione vitae religiosae fratrum Bosnensium. *Tabularium Vaticanum secret. Brevia Gregor. XIII. et Sixti V. vol. 28. pag. 474.*

A. 1573. Die 26. Augusti fr. Antonius Matković nominatur episcopus Bosnae, cum potestate administrandi sacramenta et peragendi pontificalia etiam in locis infidelium, in quibus ordinarii episcopi actu non commorantur. *Biblioth. Barberini Cod. mss. XXXVI. fol. 48. Vol. 310.*

A. 1574. Minister provincialis Bosnae admodum reverendus pater Gregorius Kucich; sed duorum eius successorum nulla exstat memoria. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1575. Agente in primis fratre Antonio, custode et commissario Bosnae Gregorius PP. XIII. permittit, ut fratres provinciae Bosnensis possint occupare antiquum conventum s. Augustini in loco „Velika“ in Slavonia, cum omnibus adnexis terrenis, a gubernio Turcico iam concessis. *Annales Minorum tom. XXI. p. 479.*

<sup>1</sup> Sravni Tudományos Gyűjtemény god. 1830. sv. V, str. 55—101; i *Fasciculi Ecclesiastico-Litterarii* od godine 1841., tomul. II., pag. 183.

<sup>2</sup> Ljetopisac ga zove Matom, a Lastrić u svom Epitome vetustat. ga piše Martinom.



A. 1576. Sancta sedes fratrem Antonium, custodem, a ministro generali qua commissarium visitatorem ad Bosnenses missum commendat per litteras datas „Reverendis in Christo Simoni a Ponte ministro et aliis fratribus ordinis minorum de observantia in loco s. Catharinae Cressevi degentibus, provinciae Bosnae Argentinae.“ *Tabularium Vatican. secret. Vol. 28.*

A. 1578. Fr. Joannes Mathaens ab Ulmo a s. sede mittitur ad catholicos oppidi Dračanica in Hercegovina, ut iis in rebus spiritualibus assisteret. *Annales Minorum tom. XXI. p. 506.*

A. 1579. Fr. Antonius „Mathei“ consentiente ministro generali instat apud s. sedem, ut in Bosnam quam primum mittatur Visitator apostolicus. *Tabular. Vatican. Secret. Cod. Mss. Politicorum CXXIX. fol. 195.*

A. 1580. Mense Februario frater Antonius „Mathaei“. Roma discedit ad peninsulam Ston in Dalmatia ad eiusdem peninsulae episcopum. *Ibidem.*

A. 1580. Fr. Bonifacius Drakolica a Ragusio, episcopus Stoinensis a sancta sede romana mittitur ad catholicos Bosnae, Hercegovinae, Serbiae et Hungariae, Turcis subiectae, tanquam visitator apostolicus. *Tabularium Vatican. Secret. Codex XXIX. Politicorum fol. 145—210.*

Die 15. Decembris. Idem visitator apostolicus communicat cum summo pontifice visitationem Hercegovinae et Bosnae iam esse peractam, quin expertus fuisset „satanam aut aliquem malum occursum“; episcopum semendriensem, qui plura voce referret, pro sede scardonensi impense commendat. *Tabul. Vaticanum Secret. Lettere di Vescovi Vol. 10 fol. 27.*

A. 1581. Die 2. Martii. Mercatores catholici civitatis Sarajevo significant sanctae sedi visitatorem apostolicum a se tanquam angelum de coelis fuisse receptum, qui eos admodum consolatus est et in fide sancta confirmavit, gratiasque agunt summo pontifici maximas. *Tabularium Vatican. Secret. Armar. VII. capsula 7. Nr. 9.*

Die 11. Junii. Pariter et fratres ord. s. Franc. ceterique catholici Bosnae scriptis litteris gratias reponunt summo pontifici . . . (mi) sinovi pravovierni karstiani stare viere rimske . . . biskup bosanski i ministar . . . provincie s ostaliem otci definitorni, i sa sviemi fratri i karstiani pribivauciemi u kralstvu bosanskomu i hercegovini, i u dielu od hrvata i srbske zemlie i podunavia . . . u miestu Olovo . . . et praeter ceteros subscribit: frater Gregorius Masnovich, minister provincie Bosne Argentine. *Ibid. . . Nr. 8.*

Item die 10 Julii eodem gratitudinis sensu scribunt et catholici Salinarum Inferiorum . . . Dolo'h soli i od svih sela, koji su okolo otu Soli, okolo pedeset mila Karstiani . . . . . subscribunt autem: Ja Mihal Atević; Ja (J)anko knez od Jasinice; Ja Knez Vraneš Ivanović, knez od Kalatče sa svom mojom knežiom; Ja fra Stipan Milešić gvardia(n) od dolnih soli, koi i pisa ovo pismo; Ja (J)anko i Mato u Seočasci. *Ibidem . . Nr. 7.*

A. 1581. Diebus 28 et 29 Augusti eiusdem anni, in ecclesia s. Mariae in Babska, loco Sirmiensi, habetur sacra synodus, ipso Bonifacio in ea praesidente. Epistolis pietatis plenae, quo ex eadem synodo ad summum pontificem datae sunt, subscribunt die 30 Augusti: Ego predicator et presbiter atque oppidi plebanus Caspar . . . Ego frater Noris plebanus ivanconi; Ego (M)ateus plebanus de morovig; et ego christoforus plebanus de dragorino; Ja fra gargur kapelan od tompoienac; Ja fra ierolim bapski kapelan; Ego fr. nicolaus plebanus de gorriani; Jo fra marchio de uarse plebanus; Ego Antonius episcopus Bosnensis presens fui in omnibus istis et rogatus, ab illis ut meo digitto munirem has presentes sic et feci; Ita est, ego Gaspar qui supra manu propria as conscribaci *Ibid. Nr. 5.*

Eodem anno Gregorius PP. XIII. quatuor conventus fratrum Bosnensium propriis, expensis fecit aedificari (reacdicari?) et fratres in iis habitantes rebus necessariis provideri. *Romae Biblioth. Casanat. Co. Mss. X. V. 19.*

A. 1582. Circa exitum anni praecedentis vel initio vertentis Temesvarini apud mercatores Ragusinos, praesente episcopo Bosnensi et aliis itineris comitibus, pie in Domino moritur fr. Bonifacius, episcopus et visitator apostolicus, de cuius morte datis ad s. sedem epistolis, retulerunt dicti mercatores Ragusini, quorum exemplum imitati sunt et catholici cives Temesvarienses nationis hungaricae. Scripta defuncti visitatoris et libri mansere apud Ragusinos in quadam cistula recondita. *Tabularum Vatic. secret. armar. VIII. Capra VII. n. 3 ex 4. et Politicorum Cod. CXXIX.*

A. 1584. Admodum reverendus pater Marianus Haglinich de Sutiska, minister provincialis. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1586. Sixtus PP. V. fratrem Gregorium a Salinis mittit consolandum catholicos in partibus Savi et Sirmii, sub iugo Turcico gementes. *Annal. minor. tom. XXII., p. 80.*

A. 1587 Adm. R. P. Franciscus Bolichjevich de Ricice, postea episcopus Bosnensis; multa cum provincia iurgia habuit atque lites; pax eo vivente nulla erat. Fojniczae sepultus iacet. Custos eius P. Marcus Bosnjakovich defunctor generalis creatur Romae. *I. Chron. Velikanović.*

Idem episcopus pro partibus Sirmiensibus circa Ilok, Ljuba, Sot etc. in suum vicarium generalem nominat fr. Vicentium Stipantić, cuius opera usus novi calendarii [dicti Gregoriani] acceptatus est. *Vol. 152, fol. 394.*

Fr. Bernardinus a Ragusio cum aliis sociis, ut fidelibus in provinciis Požega et Temesvar, quoad res spirituales subveniret, a summo pontifice mittitur. *Secretaria Brevium in mense Decembr. p. 350.*

A. 1590. Minister provincialis admodum reverendus pater Petrus de Salinis. *I. Chron. Velikanović.*

A. 1593. Minister provincialis admodum reverendus pater Marianus Haglinich secundo. *I. Chron. Velikanović.*

A. 1596. Minister provincialis admodum reverendus pater Gregorius Masnovich. *I. Chron. Velikanović.*

Fr. Petrus a Bosna [a Salinis = Gradovrh] auctoritate s. sedis apostolicae in Serbiam transit et Bulgariam, ut christianos ibidem in catholica fide instrueret. *Secret. Brevium in mense septembris, p. 119.*

A. 1599. Admodum reverendus pater Antonius Milanovich definitor generalis. *I. Chron. Velikanović.*

A. 1600. Admodum reverendus pater Blasius a Gradac, vir ob eximias virtutes magnae etiam apud Turcas auctoritatis, in locis „Gradac, Jassabia, et Chelmo“ quinque ecclesias aedificavit, et auctoritate Clementis VIII. illius regionis populum ad fidem catholicam reduxit *Vol. 382, fol. 113.*

A. 1602. Minister provincialis admodum rev. pater Stephanus Zlatarich. *I. Chron. Velikanović.*

A. 1605. Minister provincialis admodum reverendus pater Jacobus Slapnicza de Sutiska *Ibid.*

A. 1608. Admodum reverendus pater Elias Csakalovich a Fojnicza vir mirabilis in operibus suis. *Ibid.*

A. 1611. Admodum reverendus pater Martinus Bielavich de Sutiska, sub huius gubernio guardianus conventus s. Mariae Argentinae per Mahometanam seductus, Christo abnegato Mahometo subscribit. *Ibid.*

A. 1614. Minister provincialis adm. rev. p. Gregorius Marinovich.<sup>1</sup> *O. Stjep. Zlatović, Franovci pag. 72.*

A. 1615. Ministrum provincialem agit Fr. Gregorius Marinović Dulmensis. *P. Zlatović, Franovci, str. 72.*

S. 1617. Hoc anno fuit minister Provincialis Bosnae fr. Thomas Ivkovich de Bagnaluca, subinde episcopus Bosnensis, qui varias habuit cum Provincia dissensiones. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1618. Petrus Katić, episcopus Prizrenensis (Vol. 219, fol. 10. Vol. 56, fol. 280), praesentibus Ludovico de Molost, legatto caesareo, et Casparo Gratiani, legato Othomano, magno catholicorum in Slavonia fautore, occupat ecclesiam s. Petri Belgradiensem fratrum minorum Bosnensium. *Vol. 388, fol. 73.*

A. 1620. Minister provincialis Bosnae hoc anno fuisse legitur fr. Lucas Katić, germanus frater Bartholomaei, episcopi Macariensis. *P. Zlatović, Franovci str. 72.*

A. 1622. Fr. Petrus a Salinis, episcopus Sophiensis, Romam petit (Vol. 390, fol. 491), ubi et obtinuit, ut fratres Bulgariae, qui interim eius gubernio obnoxii erant, a Bosnensibus penitus separarentur. *Vol. 310, fol. 224.*

A. 1623. Minister provincialis Bosnae fr. Marianus Olovich. *I. Chronic. Velikanović.*

<sup>1</sup> Chron. Velikanović pogriješno ga piše „Masnovich“.

Eodem anno Fr a Salinis, episcopus Sophiensis, redux Roma ad conventum loci Gradovrh devertit, ubi et adstantibus fratribus die 4-a. Aprilis piissime moritur. *Vol. 384, fol. 75.*

Turcae, audita episcopi morte, manasterium invadunt et fratres, ut defuncti thesauros, quos Roma tulisset, proderent, variis tormentis excruciant; tandem promissis 2000 scutis fratres liberantur. *Očevija, Catalogus episcoporum. Prov. Bosnae. MSS.*

A. 1624. Fr. Paulus Papić a Sarajevo et Gregorius Bosnensis (sic) Romam ad sacram congregationem fidei propagandae de tristissimo statu provinciae Bosnensis relaturi mittuntur. Sacra Congregatio, auditis relationibus, die 24. Octobris decrevit: scribendas esse litteras quaesturias ad Principes pro fratribus Bosnensibus, easque quamprimum expediri mandavit, quia secus exactionibus Turcicis resisti non posset. *Vol. 384, fol. 74.*

Emericus Losy, nominatus episcopus Bosnensis, agente Nuntio a sedis Viennensi, resignat titulum dicti episcopatus in favorem episcopi Scardonensis. *Vol. 330, fol. 406.*

Instituuntur hoc anno delegati apostolici, qui regiones Turco subiectas, in quibus ordinarii episcopi non resident, visitarent et animarum curam gererent. *Vol. 85, fol. 295.*

A. 1625. Fojnicae moritur fr. Antonius „Mattei“ a Požega, episcopus Scardonensis et Bosnae administrator, vir promovendae rei catholicae studiosissimus. Vide et annos: 1575., 1576., 1579., 1580. *Historia domus Požeganae. MSS.*

Decreto s. Congregationis de fide propaganda die 5. Septembris edito proponitur, si sanctissimo placuerit, fr. Thomas Ivković, ante paucos menses in ministrum provincialem electus, pro episcopo Scardonensi et administratore Bosnae. *Vol. 385, fol. 543 et 610.*

Die 28. Octobris fr. Albertus Rengjić Ragusinus, episcopus Semeđriensis, venit Belgradum ad locum ordinariae suae commorationis. *Vol. 56, fol. 210.*

Die 17. Novembris Urbanus PP. VIII. patribus definitioribus actualibus et exministris provincialibus provinciae Bosnae concedit — pro hac vice tantum — ut sine capitulo in locum fr. Thomae Ivković, alium ministrum provincialem eligere possint<sup>1</sup>. *Vol. 385, fol. 469.*

A. 1626. P. Marcus Bandulavić a Skoplje et P. Elias a Požega undant missionem australis Hungariae in locis Karaševo et Lipova (Lipa ad Marusium). *Vol. 147, fol. 103.*

In Gradovrh moritur P. Thomas ab Olovo, vir aetate grandaevus vitaeque sanctitate clarus; et dum fratres locum sepulturae quaerent, corpus defuncti episcopi Sophiensis, Petri Saliensis, incorruptum et flexibile inveniunt. *Vol. 124, fol. 34.*

Moritur Fojnicae fr. Antonius a Požega episcopus. *Historia domus Požeganae fratrum minor. MSS.*

<sup>1</sup> Nu imena tomu provincijalu ne znam, ako li nije fr. Maria<sup>n</sup> Olovčić (?)

A. 1627. Fr. Albertus Rengjić, episcopus Semendriensis, occupat ecclesiam s. Petri Belgradiensem, in qua fratres Bosnenses sacra peragebant. *Vol. 388, fol. 65.*

A. 1628. Mense Martio Pater N. N. minister provincialis Bosnae una cum P. Andrea Tomanović a Kamengrad Romam discessit ad congregationem generalem. *Vol. 142, fol. 78.*

In capitulo provinciali hac aestate celebrato in ministrum provincialem eligitur P. Andreas a Kamengrad, *Vol. 57, fol. 25, 27.*

Hic minister provincialis „maleus fratrum“ dictus (fuit), quia eos in virga ferrea rexit, et quoddam speciale disciplinae genus discolos componendi adinvenit et adhibuit. *I. Chron. Velikanović.*

A. 1629. Fr. Albertus Rengjić, episcopus Semendriensis, mense Septembris Belgrado Viennam discedit, ut, terminatis quibusdam in aula imperiali negotiis, munus visitatoris apostolici inter Valachos [seu Uskokos] Croatiae, quorum numerus 20.000 exaequabat, perageret. *Vol. 385, fol. 510.*

Mercatores Bosnenses, ob ecclesiam Belgradiensem litem agunt acerbissimam adversus mercatores Ragusinos. *Vol. 57, fol. 23.*

1630. Viennae inter mensem Januarium et Aprilem (*Vol. 72, fol. 1*) moritur frater Albertus Rengjić, episcopus Semendriensis, destinatus visitator apostolicus apud Valachos. *Vol. 148, fol. 294,*

Die 15. Aprilis Romae a Cardinalibus s. congregationis de fide propaganda fratris Pauli Papić, Bačiensis parochi, laudatur zelus et sollicitudo circa procurandam animarum salutem. *Vol. 75, fol. 249, 251.*

Frater Dominicus „Andreassi“, episcopus Stephanensis et fr. Bartholomaeus Katić, episcopus Macariensis, conveniunt, ut catholici in orientali parte fluvii Neretva habitantes deinceps ad Stephanensem (Narronensem), alii vero in occidentali plaga eiusdem fluvii ad Macariensem pertineant dioecesim. *Vol. 148, fol. 216.*

Abbasa, ferocissimus gubernator Bosnae, catholicos crudelissime persequitur; guardianus in Dolnji Soli a Turcis occiditur, multi fratrum incarcerationum. (*Vol. 148, fol. 325.*) P. Matheus a Jajce et P. Gabriel a Poljana ab obviis Turcis baculis saevissime caesi, perimuntur. *Vol. 148, fol. 323.*

A. 1630. . . . Religiosi de provincia Bosnae Argentinae . . . anno 1630. . . . veste saeculari induti in Transilvaniam appulerunt numero quatuor: Stephanus de Salinis, Stephanus alii Seraphinus a Lopara, Marianus a Sarajo, et Elias; verum postremi duo . . . vix salutata provincia ad suos rediverunt. . . . Die inaugurationis [Georgii Rakoczy] religiosi ex Argentina Bosna, hospites praedicti Stephanus a Salinis et Stephanus a Lopara, lege Transilvaniae provinciam intrare prohibiti, ut in regno praestitisse palam comprobarent, pro saecularibus vestibus religiosas sumpserunt, et se in publico stiterunt, toleratique deinceps ali ienigeni fratres liberius etiam per titulum confirmati nuper Csikiensis monasterii spirituales operam regnicolis locarunt. . . . Pater Stephanus in id animum intendit, ut pro depasta vinea domini a sacra congregatione missionariam exoraret

facultatem, qua brevi impetrata, per provinciam, licet non absque metu, religiosus tamen inter furentes haereticos incedebat, operamque in sacris, magnatibus praecipue, cum linguam patriae [adhuc] non novisset, addicebat. *Chronic. Losteiner.*

A. 1631. Die 25 Aprilis Požegae, P. Marcus, servus Bašae Kanisiensis non valens illico agnellum assandum procurare, 713 ictus baculorum sustinere cogitur. *Vol. 73. fol. 163.*

Die 24 Junii in capitulo provinciae in ministrum eligitur pater Martinus „Barguglianin“, cuius cognati fere omnes Mohametanam fidem amplexi erant. (*Vol. 73. fol. 163.*) In tota provincia hoc anno erant fratres numero 350. *Vol. 391. fol. 149.*

Joannes Tomcus Mrnavić confirmatur episcopus Bosnensis, eodem vero tempore administratio Bosnae committitur fr. Thomae episcopo Scardonensi. *Vol. 310. fol. 322.*

A. 1632. Princeps Georgius Rakoczy sub dato diei 10. Junii Albae Juliae fratribus Bosnensibus, qui ut missionarii apostolici in Transilvania laborabant, litteras protectionales concedit. *Chronic. Losteiner*

A. 1633. Fr. Andreas a Jajce, olim officialis in aula imperiali Viennae et ottomana Constantinopoli, Bononiae edit quaedam opera, a se conscripta. *Vol. 75. fol. 286—290.*

Dum Fojnicae extraordinaria provinciae congregatio praeside episcopo Macariensi haberetur, frater Thomas Ivković, episcopus Scardonensis et administrator Bosnae, die 17-a Junii in loco „Lucna“, qui a Fojnica itinere duorum dierum distat, piissime moritur.<sup>1</sup> Duo patres definitores et quatuor sacerdotes, cum defuncti corpus ad ecclesiam Jajcensem portaretur, a Turcis capti incarcerationur et nonnisi numeratis 160 scutis libertati restituuntur. *Vol. 75. fol. 245.*

Fr. Hieronymus „Lucich“ etiam „Bogoslavich“ (*Vol. 385. fol. 610*) dictus, a populo et fratribus in Olovo congregatis pro episcopo Scardonae commendatur (*Vol. 75. fol. 243.*) Nonnulli tamen contradicebant ideo, quod eius fratres germani: Behrem, Alia et Pervan, cum suis, Muhamedanismum amplexi fuerint. (*Vol. 152. fol. 350.*) Is initio huius saeculi plurimum pro fide catholica operabatur in Slavonia, ubi et antiquum conventum Našicensem, a patribus provinciae s. Mariae, ad quam pertinebat, (P. Eugenii Kossa Antiquarium Prov. Marianae Mss. Part. III. pag. 453.) circa annum 1532 derelictum (conf. *Književnik III. God. p. 513*) pro fratribus Bosnensibus occupavit et restauravit. *Vol. 75. fol. 288.*

P. Georgius Pranić, dictus „Paleologus“, commendatur pro episcopo Belgradiensi vel Budensi. *Vol. 75. fol. 419.*

Hoc anno imago s. Antonii Pad. in ecclesia Našicensi adcurso populorum frequentissimo depingitur. *Pavišević: Recensio Ms. conventuum provinciae Capistranae.*

<sup>1</sup> Otac Nikola Lašvanin bilježi u svom ljetopisu, da je biskup Ivković umro u Jajcu god. 1634.

A. 1634. Catholici locorum: Iloč, Gliuha, Sot, Barkasovo, Bacinzi, Seleus, Kalotinczi, „Gibara, Higge, Lasz“, tres viros Romam mittunt, qui a sua Sanctitate peterent fratres minores Bosnenses pro cura animarum. *Vol. 152. fol. 393.*

Die 20. Junii in capitulo provinciali, praeside P. Philippo a Kamengrad, commissario provinciae, in ministrum eligitur P. Nicolaus Brajković. *Vol. 152. fol. 354.*

Administratio Bosnensis episcopatus committitur fr. Hieronymo Lucić, episcopo Drivastensi. *Vol. 310. fol. 322.*

A. 1635. Patres Bosnenses Stephanus a Salinis et Stephanus a Lopara anno 1635 tumultus aulicos iam deseruerant et ad parochialem siculicalis sedis Maros ecclesiam in Köszvényes dictam, alias pastoris solatio destitutam, ambo convenerunt et consequenter opera imprimis religiosi pro tunc laici conversi, provinciae s. Mariae alumni, Casimiri Domokos... in tantum sibi demeruerunt, ut locum mansionis in vicino pago Mikháza beneficio praecipui viri Michaelis Tholdalaghi et consortis eius Elisabethae Mibálcz obtinerint, ecclesiamque et cellulas e lignis aedificare coeperint. Ceterum religiosi isti in dioecesi, cuius antistes exul erat, ut liberius et fructuosius sacramenta ministrarent... alter eorum P. Stephanus a Lopara ad romanam curiam venit... [et 1636.] obtinuit facultates... missionis apostolicae... *Chronic. Losteiner.*

A. 1635. Cyrillus, patriarcha Constantinopolitanus, et vezirius Budensis, ferocem movent in catholicos et franciscanos persecutionem. Gubernator Bosnae decernit: conventum Fojnicensem igne delendum, fratres perimendos. (*Vol. 152. fol. 302.*) Fratres Fojnicenses tamen 4000, Našicenses vero 2800 scutis numeratis mortem evadunt; multi fratrum in vinculis gemunt. (*Vol. 152. fol. 356.*) Multi ex fratribus censuerunt: Joannem Tomcum Mrnavić, nominatum episcopum Bosnensem, in Bosnam vocandum. (*Vol. 152. fol. 320.*) P. Nicol. Brajković, minister provincialis Bosnae, post habitam 12-a Martii congregationem Romam concessit cum proposito non revertendi amplius ob persecutiones et difficultates (*Vol. 152. fol. 363.*), qui tamen, agentibus in primis mercatoribus Sarajevensibus, mense Julio in Bosnam rediit. *Vol. 152. fol. 331.*

Fr. Elias „Bulich de Darnissa“, clericus provinciae Bosnensis, edidit libellum inscriptum „Privilegia provinciae Bosnae Argentinae... Anconae apud Marcum Slavioni 1635“ in forma 12. folia habentem 8, quem dedicavit „Patri ac Praeclarissimo viro Andreae Tomanovich Camengradensi... olim Ministro dignissimo...“.

A. 1636. P. Philippus a Kamengrad, qui nuper Budae parochum agebat, mittitur visitatum ecclesias ad lacum „Balatinum“ sitas. *Vol. 79. fol. 174.*

A. 1637.<sup>1</sup> Tempore [P. Nicolai Brajković] casus Foiniczae contigit pessimus, talis quidem, ut Turcae et conventum solo aequare et fratres perimere intenderint [an. 1635]. Casus autem iste fa-

<sup>1</sup> I Chronic. Velikanović meće taj slučaj u god. 1635. ali krivo.

talīs ita contigit: P. Marianus Maravich, conventus Sutiscensis guardianus, cum summa cuidam Sinanovich, turcae potentissimo, imperatoris Turcorum intimo, et magnae apud omnes aestimationis viro coniungeretur necessitudine, a provincia et discretorii Foincensis patribus rogatus, ut rem cum turcis interventu sui patroni in bonum coenobii ageret, se velle reposuit, si in futuro mox capitulo provinciale sibi munus deferetur; patres etsi minus iustae petitioni acquiescunt, et fidem datam maiori provinciae sigillo munitam petenti exhibent; sed rebus cum Turcis compositis et conventu a maioribus eliberato expensis, patribus capituli, sibi illudere volentibus, maxime illudit cum eorum periculo. Amicum quippe suum accedit pristinum, eique provinciae patrum fidei iussione porrigit. Sinanovich visa fidei iussione et audita P. Mariani interpellatione, suum ad locum capituli, quod tunc Cressevii celebrabatur, minister delegit; minister Cressevium cum cohorte advolat, tentoria ad coenobium erigit et dira atque extrema minatur patribus, ni patrem Maravich provincialem iubeant. Quare necessitate constricti etiam nolentes promissum servant, et ut petebatur, ad electionem procedunt . . . *I. Chronic. Velikanović.*

Praefatum capitulum primo dimidio mensis Augusti an. 1637. habitum fuit (Vol. 157. fol. 251.), praesidente P. Nicolao Kuljenović (Vol. 157. fol. 219.), et electus in eo minister provincialis P. Marianus Marović totum definitorium deinceps in gubernio habuit sibi adversum. *Vol. 157. fol. 193.*

A. 1637. P. Georgius „Bielavich“ nominatur episcopus Tininiensis. *Vol. 79. fol. 157.*

Die 1-a Aprilis (Viennae vel Tyrnaviae?) moritur Joannes Tomcus Mrnavić, episcopus Bosnensis, qui tamen ante mortem episcopatum Bosnensem resignavit in favorem Fr. Thomae „Marhnavich“ (Vol. 79. fol. 361.) nepotis sui. *Vol. 160. fol. 332.*

Die 26-a Junii Fr. Thomas „Marhnavich . . . biskup obrani od Smedereva . . .“ et administrator Bosnae cedit parochias „Carascevo“ et „Morovich“ conventui s. Mariae in Srebernica. *Vol. 157. fol. 259.*

A. 1638. P. Hieronymus Lucić, episcopus Drivastensis et interim administrator Bosnensis, rogat a sacra congregatione fr. Johannem „Mihailovich“ a Požega, nepotem suum (Vol. 157. fol. 251.) et actu vicarium generalem, sibi in „suffraganeum“ dari. *Vol. 157. fol. 241.*

Quidam saecularis lucri causa falsificavit litteras bullarum apostolicarum, nec non sigillum episcopale et provincialis ordinis minorum de obs. in Bosna, qui usque ad mortis articulum celavit scelus suum, ab aliquot annis, quo confesso et conditionaliter absoluto, convaluit et hoc anno a summo pontifice absolvi humiliter postulat. *Vol. 157. fol. 194.*

A. 1639. Hoc anno in provincia Bosnensi erant conventus 1' hospitia 100, fratres vero universim 412. *Ex Actis capituli generalis Tabularium Ordinis.*



A. 1640. Hoc anno, altero dimidio mensis Junii, in capitulo provinciae in ministrum eligitur P. Martinus „Barguglanin“. *Vol. 124. fol. 39. et 133.*

P. Bartholomaeus Kačić, episcopus Makariensis, instat apud s. sedem, ut fr. Petrus Kačić sibi in coadiutorem detur. *Vol. 127. fol. 178. et vol. 124. fol. 132.*

P. Elias a „Rodgna“ (Radna), qui a Turcis multa pro Christo passus, saepiusque baculis dire caesus fuerat, in Italiam concessit. *Vol. 124. fol. 89.*

P. Joannes Dežmanić a Darniš ut missionarius mittitur Karašovam, ubi sequentibus annis et in primis Lipae plurima bona in incrementum fidei catholicae operatus est. *Vol. 85. fol. 396.*

Hoc anno florebat gymnasium conventus Velicensis in Slavonia, magistro P. Joanne Mihailović a Požega, viro erudito, pio, et rerum agendarum dexteritate claro, qui dein ad sedem Prizrenensem postulatus fuit; alumni erant 40. Eodem anno in ecclesia s. Augustini Velicensi erutus fuit lapis cum inscriptione fere deleta, in qua nonnulli arguebant dictam ecclesiam ante 600 annos exstructam fuisse. *Vol. 124. fol. 43.<sup>1</sup>*

A. 1641. Die 6 Decembris fr. Joannes Baptista Doaria, ord. s. Franc. observ., Italus ex dioecesi Cremonensi, praeconisatur episcopus Semendriensis.\* *Cod. mss. XXXVI. 22. Biblioth. Barberini. Romae.*

A. 1642. P. Andreas Stipančić ab Omiš, non obstantibus impedimentis et diris persecutionibus, Radnae, in suburbio Lipensi, ad dextram Marusii ripam, aedificat ecclesiam Ascensionis Domini. *Vol. 87. fol. 187.*

A. 1643. In monasterio Sutjescensi die 15. Januarii. (Vol. 87. fol. 188.) piissime moritur P. Hieronymus Lučić, episcopus Drivastensis et aliquando administrator episcopatus Bosnensis. Is natus 1575, post studia in Italia absoluta circa annum 1601 in patriam rediens, in primis in Našicensi et vicinis partibus indefesse et magno cum fidei incremento laborabat. (Vol. 179.) Guardiani, defnitoris provinciae. (Vol. 385. fol. 610), item commissarii provinciae, et vicarii generalis munere tempore episcoporum Baličević et fr. Alberti Rengjić preclare fungebatur; vir scientia, pietate et religionis zelo clarissimus. (Vol. 148. fol. 339. et *Historia domus Požeganae fratrum Minorum, ubi agit de Conv. Sutjescensi.*

Petrus Sabatinus Jadrensis, parochus Niemcensis in Sirmio, et episcopi Semendriensis, qui absens erat, vicarius generalis, franciscanorum parochias in *Laz* et *Vukovar* violenter occupat. *Vol. 179.*

<sup>1</sup> Velička crkva stara bila je u gotičkom slogu sazidana, kano što je još i sada opaziti na ostancih i na vratih, koja vode iz sakristije u svetište; a vjerojatno je, da je zidana u drugoj polovici 15 stoleća.

<sup>2</sup> Ali nikad nije u svoju biskupiju zavirio.

P. Marcus Bandulavić Bosnensis nominatur archiepiscopus Marcianopolitanus (Preslav) in Bulgaria eo addito, ut resideat Silistriae. *Vol. 87. fol. 188. Vol. 127. fol. 412.*

Mense Junio vel primo dimidio Julii in capitulo Bosnensi, praeside P. Marino Imbrišinović a Požega, P. Franciscus Lipanović eligitur minister provincialis Bosnae. *Vol. 179.*

P. Johannes Mihailović a Požega, electus Prizrenensis episcopus, in itinere Romam versus disparuit, nec amplius quidquam de illo, facta etiam sedula indagazione, certo resciri potuit. *Vol. 179.*

Mense Maii P. Jacobus Bon-Carpi, Italus, Ord. s. Francisci conventualium, olim per plures annos parochus loci Seghoras in Germania (Vol. 80. fol. 46), episcopus Nimeriae et administrator Semendriensis, venit Belgradum ad suam residentiam. *Vol. 87. fol. 267.*

A. 1644. Alaybeg Sirmiensi insidiatur vitae episcopi Nimeriae, qui eapropter aufugit Ragusium, et inde Viennam, ubi anno 1646 episcopatu resignavit. *Vol. 94. fol. 17.*

12. Augusti in pago Szent Maria, dum pestiferis inserviret, mortem oppetiit P. Philippus a Kamengrad, olim commissarius provinciae Bosnensis, qui plurimos a daemone obsessos liberasse traditur. *Necrologium conventus Beckoviensis provinciae Salvatorianae.*

Mense Decembri, Velicae in Slavonia pie in Domino obiit P. Thomas Mrnavić, episcopus Bosnensis. *Vol. 90. fol. 295.*

A. 1645. Pontifex P. Marcum Bandin, anchiepiscopum Marcianopolitanum et administratorem Bakoviensem, principi Moldaviae Basilio commendat . . . . praelaudatus Marcus Bandinus Scopia ortus ac subinde regulam s. P. Francisci in provincia Bosnae Argentinae professus, scripsit Moldaviae missionis suae *Itinerarium*, ab alma provincia [Transilvaniensi] in originalibus haereditatum. *Chronic Losteiner.*

A. 1646. P. Stephanus ab Imotta exdefinitor, P. Georgius guardianus Živogostae, P. Joannes a Poljica, guardianus Macarscensis, P. Paulus Kačić, guardianus Zaostrogensis, P. Georgius Kačić, pater provinciae, P. Thadaeus Vukasić excustos, P. Nicolaus Rusić, nomine 120 fratrum Hercegovinensium rogant auctoritate s. sedis apostolicae a fratribus Bosnensibus separari, prout et olim saepius petebatur. *Vol. 172. fol. 325.*

Commissarius provinciae hoc anno fuit: P. Lazarus a Fojnica. *Vol. 172. fol. 396.*

A. 1647. . . Primam in Transilvania . . sub praesidio admodum reverendi P. Gabrielis Thomasii . . fuisse in Csik die 19 Martii anno 1647 celebratam fratrum synodum, colligo ex originalibus litteris obedientiae, quibus . . recens electus fr. Marianus Saraënsis . . patrem Casimirum Domokos . . confirmat guardianum conventu s. Francisci Albae Ecclesiae [Carolinae].

Eodem anno P. Stephanus a Salinis vicarius generalis [episcopi Transilvaniae] et archidiaconus nominatur a principe sub dato Albae Juliae 20 Aprilis. Ut cunque autem vi a principe saeculari et quidem

heterodoxo sit nominatus vicarius generalis, munus susceptum naviter gessit; obibat provinciam, de vita et moribus cognoscebat, et ut mala curaret, leniora prius adhibuit remedia, in improbos mores gravius dein animadvertit, et hinc odia incurrit curionum, qui ut censoriae auctoritati sui vicarii modum ponerent rem ad principem . . . detulerunt . . . cuius favore insanae deliciae protegerentur atque fides etiam, quod in curionibus Siculicalis sedis Sepsi tristis experientia probavit, periclitaretur . . . princeps Salinum per epistolam graviter admonuit, ut . . . auctoritate moderate uteretur. Ad quae Salinus principi facti sui rationem exposuit se in administranda sacra republica ad decreta conciliorum egisse, neque modum in his excessisse . . . Dein Salinus mortuis parochis saecularibus viros sui ordinis administrandis parochiis praeposuit, qui populum verbo et vitae castigationis exemplo informarent et liberioris temporis infamiam levarent. *Chronic. Losteiner.*

A. 1648. P. Georgius „Veich“ ab Olovo, ordinis minorum prov. Bosnensis, a Georgio Lippay, archiepiscopo Strigoniensi, sede Colocensi vacante, designatur, qui in vasta Danubii ora oppressam sub iugo turcico religionem sustentaret. *Historia conventus Kremnicensis MSS. pag. 43.*

Dira in catholicos et fratres Bosnenses a Turcis movetur persecutio; conventus omnes, excepto Olovo, depraedantur et partim diruuntur; episcopus Maravić ad lacum Balaton, seniores provinciae patres ad partes Požeganas aufugiunt. *Vol. 178.*

A. 1649. In conventu Csikiensi die 15. Martii . . . fuit congregatio, in qua [electus fuit] Gvardianus Mikházensis P. Stephanus a Lopara fr. Marianus Sarai definitor, fr. Stephanus de Salinis definitor.

P. Stephanus a Salinis [vicarius generalis] imperio principis fratres suos e parochiis ad claustra revocavit, afflictis [vero] ecclesiae rebus consulturus et melioris cleri defectus suppleturus peculiares viros probos et disciplinatos, quos *licentiatos* dixit, instituit, qui populum fidelem ad Deum salubrius ducerent. Haec eius ordinatio etiam in publicis comitiis Albae Juliae ann. 1649. 23. Januarii rati habita est. *Chronic. Losteiner.*

A. 1650. Admodum reverendus pater Thomas Juracich de Zaesda prope Sutiscam commissarius, eligit adm. rev. patrem Matthaeum Benlich de Bagnaluca in ministrum provincialem. *I. Chronic. Velikanović.*

Princeps Transilvaniae decreto die 22. Februarii huius anni edito iubet, ut P. Stephanus de Salinis, generalis vicarius Transilvaniae, causas matrimoniales catholicorum cognoscat, et partes pro munere suo componat. *Chronic. Losteiner.*

A. 1650. Mense Februario Velicae in Slavonia moritur P. Marinus Imbrišinović a Požega, episcopus Belgradensis et aliorum episcopatum Hungariae et Slavoniae sub turcico dominio existentium zelosus administrator. (*Vol. 218. fol. 295. et Vol. 310. fol. 30.*) Se-

pultus quiescit in ecclesia s. Augustini. *P. Nicolai a Lašva Chronicon MSS.*

Die 15. Junii P. Mathaeus Benlić, minister provincialis, rogat sacram congregationem de fide propaganda, ut filium provinciae Bosnensis pro episcopatu Belgradensi proponere non dedignetur. *Vol. 218. fol. 162.*

A. 1651. Loco P. Mathaei Benlić, electi episcopi Belgradensis, in vicarium provinciale eligitur P. Andreas a Jajce.

Die 25. Junii in ecclesia s. Mariae in Olovo per episcopum P. Marianum Maravić. P. Mathaeus Benlić consecratur, assistantibus P. Paulo Posilović, episcopo Scardonensi. et praefato P. Andrea a Jajce, vicario provinciali. *Vol. 218. fol. 263, et Vol. Relazioni.*

Reverendissimus pater Petrus Manero, minister generalis totius ordinis minorum, olim concessam provinciae Bosnensi facultatem. suos clericos Romam et ad alios Italiae conventus mittendi, renovat. *Vol. 305. fol. 53.*

A. 1652. Incertum qua die obiit P. Stephanus a Salinis . . . . P. Adalbertus Ujfalvi aetate coevus laudes eius sequentibus in suis manuscriptis memorat: R. P. Stephanus a Salinis fuit primus custos conventuum Csik es Mikháza, qui etiam fuit vicarius generalis catholicorum in Transilvania, natione Bosnensis, per interpretem tamen concionabatur, tandem etiam per se, sed hungaricam linguam non poterat bene exprimere, qui litteratos homines conabatur *licenciato*s facere, ut populus audiret verbum Dei ob penuriam sacerdotum. Hic Pater . . . gratus et acceptus erat apud dominos et plebem, imo etiam apud principem regni, ita ut eum ad mensam adhiberet, erat enim exemplaris et bonae vitae; verbo: Religiosus devotus, et prudenter gubernabat visitabatque tam monasteria quam parochias, qui multum in ecclesia et religione laboravit . . . . . Hic in via vocatus ad domum Francisci Bethlen, filius cum in periculo mortis esset et mater ploraret, dixit ei: noli flere, sanabitur; flexit, oravit, [filius] coepit melius valere et convaluit. Hic Pater cuidam nobili saeculari sapienti dixit: melius esset, ut animae provideres, tu enim ante annum morieris. Hic [saecularis] erat sanus, dicebant[que] ei, non credat; et cum iam prope esset annus, non credebat, tamen tristis erat [et] mortuus est ante annum.

Hic principi Rakoczy seniori in venatione laeso anno 1647. dixisse fertur: non sanaberis sed morieris. Hic reverendus pater multarum virtutum obiit in conventu Mikháza et sepultus est ibidem in crypta ante maius altare, quam ipse curaverat et primus intravit. Ita scribit de illo et P. Michael Balasfi ordinis minorum in suis manuscriptis. *Chronic. Losteiner.*

A. 1652.<sup>1</sup> P. Andreas de Jajce, commissarius provincialis, [in capitulo Sutjeskae habito] creat admodum reverendum patrem Phi-

<sup>1</sup> U izvorniku krivo je ubilježena godina 1653 na mjesto god. 1652.

lippum Tarnovicsanin ministrum provincialem. *I. Chronic. Velikanović.*

Definitorium praedicti Ministri Provincialis componebant: Fr. Franciscus Banić custos, fr. Mathaeus Vučković definitor, fr. Gregorius Vojković definitor, fr. Stephanus Djakovlia definitor, fr. Georgius Vuić definitor [fors idem qui an. 1648. scribitur Veić] definitor, fr. Joannes a Kamengrad secretarius provinciae; Fojnicensis guardianus: fr. Franciscus Dobretić. *P. Nicolai a Lašva Chronicon. Bosnense. MSS.*

A. 1653. Andreas Brnjaković, vir nobilis Olovensis, filius Bernardi et Mariae, de patria Bosnensi optime meritus et fidei catholicae defensor intrepidus, ab episcopo Bosnensi Maravić Imperatori Romano et aliis principibus impense commendatur. *Codex Ottobonian. MSS. 927. fol. 46.*

A. 1654. Episcopus Benlić, dum visitaret suam dioecesim. a Turcis captus in carceres conicitur, et nonnisi solutis 400 scutis elibatur. *Vol. 310. fol. 76.*

A. 1655.<sup>1</sup> P. Philippus Trnovčanin ad finem vergente sui ministeriatus officio omnes pro celebrando Velicae capitulo praeparavit impensas; sed neque vocales Velicam venire volebant, neque gubernium Turcicum facultatem illud celebrandi dedit . . . .

Tempore capituli, quod Sutiscae habitum fuit, tres viri nobiles a Musselim cum mandatis, ut patres congregati patrem Libanović eligerent, accedunt. Turbantur ad hoc haud leviter patres, sed capto consilio, dum 200 aureos enumerant et vexam gravissimam solvunt, capitulum suo modo pacifice servant. *I. Chronic. Velikanović.*

Hoc anno in provincia Bosnensi erant fratres numero 300. — Conventus in Olovo pro tuendo ecclesiae decore, tutanda episcopi et catholicorum libertate 600 scuta solvere cogitur. — Ab initio episcopatus Fr. Mariani Maravić usque ad praesentem annum 2000 familiarum e regno Bosnae in Hungariam transmigrarunt. Vol. inscriptum *Relationi.*

In capitulo praefato minister provincialis elegitur fr. Georgius a Salinis, custos fr. Petrus a Požega; definitores vero: fr. Joannes a Brod, fr. Nicolaus . . . . a Banjaluka, fr. Stephanus Glumčić. fr. Petrus Guganović, Fr. Franciscus Ogramić; Fojnicensis guardianus fr. Joannes a Kamengrad. *P. Nicolai a Lašva Chronicon Bosnense MSS.*

A. 1657.<sup>2</sup> Admodum reverendus pater Georgius Dungerović de Salinis, minister provincialis in secunda congregatione Modricae habita, stante eo tum penes provinciam ex indulto capituli generalis iure, patrem Joannem Dragnimlia provinciae commissarium

<sup>1</sup> Ovaj kapitul bje držan god. 1655, kako se razabira iz jednog lista biskupa Benlića (Vol. 218. fol. 18); ljetopisac je krivo ubilježio godinu 1653.

<sup>2</sup> Ljetopis piše god. 1656 mjesto god. 1657.

nominat, duobus actualibus provinciae definitioribus eidem contradicentibus, patribus nempe Stephano Glumčić et Nicolao Ačžić, qui perditis oleo et opera definitorio sponte se subii iunt. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1658. Commissarius interea fungitur officio, verum tamen cum Fojniczam venisset, a patre Nicolao mox dicto definitore, ostio in faciem clauso, ingredi prohibetur Pater tamen Joannes de Kamengrad et portam eidem aperuit, et illum cum tota familia solemniter excepit. Peracta visitatione canonica capitulum Gradovarini convocat, in quo [15. Septembris]<sup>1</sup> terminato (P. Franciscus Ogramić) provincialis creatus est.

Tempore vero capituli conventus Sutiscensis cum ecclesia, archivio provinciae et nobilissimis memoriis, totus igne consumptus, interiit. *I. Chronic. Velikanović.*

Praefati ministri provincialis definitorium constituiebant: custos fr. Joannes a Kamengrad; fr. Andreas Zovičanić definitor, fr. Stephanus Gradišćanin, fr. Petrus Raduljevićanin, fr. Martinus Brogjanin, fr. Josephus Vitanović. Secretarius Provinciae fr. Hieronymus Varedoljanin; Gvardianus Fojnicensis fr. Franciscus Miletić. *P. Nicolai a Lašva Chronic. Bosnense MSS.*

Hoc anno adhuc vigeat liturgia slavica apud Bosnenses et quidem ita, ut principales partes missae primum latine et dein slavice recitarentur; partes principales considerabantur: Gloria in excelsis, Epistola, Evangelium, Passio, Credo, Pater Noster. *Vol. 305. fol. 60.*

Patres familiae Olovensis, videlicet: Philippus Trnovčanin eximister, Stephanus Glumić definitor act. Nicolaus a Banjaluka def. provinciae, Georgius ab Olovo gvardianus in Olovo, Georgius a Seočanica guard . . . Elias a „Turbicicho“, Antonius a Sutiska, Vincentius Mendunić guardianus Ramensis etc. instant apud s. Congregationem, ut parochias: Laz. Nimci et Babaska, conventui Olovensi vi ereptas, restitui faciat. *Vol. 305. fol. 91.*

A. 1659. Sacra congregatio de fide propaganda ordinat, ut fr. Matthaes Benlić, episcopus Belgradensis, et episcopatum in Hungaria atque Slavonia sub dominio turcico existentium administrator, possit apud fratres minores Velicae vel vero Szegedini residere. *Vol. 310. fol. 87.*

A. 1660. Patri Bernardino, Bosnensi dicto, conventus s. Nicolai in Visoki guardiano, quum tempore belli suppellectilia ecclesiae ab inimicis Turcis defenderet, Turca manum dextram gladio abscidit. Is proin sic mutilatus rogat in conventum Venetiarum recipi, ubi confessarium mercatorum Bosnensium ageret. *Vol. 305. fol. 100.*

<sup>1</sup> Tako piše o. Mato iz Dervente, gvardijan Srebrnički, dne 1 ožujka god. 1661 da je i sam došao na kapitulum: veni ad capitulum provinciale . . . . . celebratum anno 1658. 15. Septembris. (*Vol. 30: fol. 149.*)

A. 1660. Die 14. Septembris in conventu Olovo piam mortem obiit P. Fr. Marianus Maravić, episcopus Bosnensis, qui et die 15. ibidem sepultus est. *Vol. 305. fol. 133.*

A. 1661. Provincialis et fratres Bosnenses rogant summum pontificem, ut praecipiat ministro provinciali provinciae Dalmatiae, ne audeat illa quatuor hospitia Dalmatiae, olim a Bosnensibus erecta, occupare, cum tempore novissimi belli quatuor monasteria in Bosna sint combusta et fratrum plurimi occisi. (*Vol. 305. fol. 141*); item prohibeat, ne christiani catholicos, qui Turcis subiecti sunt, vi capere, abigere et tamquam servos tractare et vendere audeant (*Vol. 305. fol. 208*); item, ut fr. Mathaeus Benlić, ab imperatore et rege nominatus episcopus Bosnensis, confirmetur. *Vol. 305. fol. 174.*

Civitas Smederevo hoc anno incendio deletur. *Vol. 305. fol. 455.*

A. 1661. Admodum reverendus pater Franciscus Ogramić de Požega, minister provincialis, Velicae cum omnibus expensis parabat capitulum (anno 1661. celebrandum); sed postquam patrem Georgium a Quinqueecclesiis pro obtinenda facultate, sine qua congressus huius modi celebrari non potuit, ad Bassam Temesvariensem, Seida nomine, qui auctoritate eandem tribuendi pollebat, destinasset, nobilis quidam Turca Bosnensis Čakalović, dicti Bassae cancellarius maior, in tantum impediri fecit exinde, quod capita fratrum extra Bosniam in partibus Slavoniae aut alibi celebrari nunquam consueverint; suspicantur plerique, patres franciscanos transavanos [Bosnenses] per hunc cancellarium capituli Velicae celebrandi suspensionem procurasse. Et id quidem merito, commotum enim erat Turcas inter et Croatas bellum, cum quibus Nicolaus Zrinsky strenue pugnabat. Suspecti proinde patres Bosnenses potuissent esse et plura a Turcis incommoda perpeti. Animadvertens igitur P. Provincialis intentum suum undique impediri, supradictum P. Georgium a Quinque ecclesiis Romam pro obtinendo Brevis, vi cuius electio totius definitorii sequatur, determinat, et post eundem P. Anicium [Ančić] de Dulmo multorum librorum auctorem mittit. Agebat vero tunc temporis Romae P. Marianus Lisnić pro episcopatu Macariensi et eidem adiunctus socius P. Gregorius Kovačević, ambo Imotenses, qui horum provinciae procuratorum designationem impediunt. Illi vero ad propagandam recurrendo praesidem capituli Bosnensis P. Seraphinum de Bulgaria, commissarium apostolicum accipiunt, cui a P. Mariano Lisnić P. Franciscus Miletić a Banjaluka plurimum commendatus erat, tanquam vir inter omnes Bosnenses zelo, religiositate et scientia plenus. *I. Chronic Velikanović.*

A. 1662. Pater itaque Seraphinus, commissarius apostolicus, primum Seralium venit, fratrem Joannem a Derventa, loci parochum, pro secretario assumit, recta Fojnicam progreditur et patres vocales ad capitulum citat. Omnes quidem ad eius mandatum comparent, sed maxime inter eos circa novi provincialis electionem lites exoriantur et dissensiones. Commissarius cum patribus Bosnensibus pro Patre suprafato Miletić, transsavani (Slavonitae) cum provinciali et patribus Salinarum Inferiorum et Superiorum pro Patre Joanne de

Darniš acriter decertant. Et postquam uniri nequivissent Transsavanī cum Salinarum patribus . . . in commissarium, caeterosque Bosnenses patres varia impropria convitia atque minas mirum in modum spumantes e congressu capitulari exierunt. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1662. Commissarius P. Seraphinus reliquis vocalibus unitus sine provinciali capitulum celebrat 1662. die 14 Februarii [et eligit] provincialem adm. rev. patrem Franciscum Miletich, custodem patrem Georgium Sabich de Guber in campo Clevna seu Livno. Definitores: P. Philippum Runovich de Imota, P. Petrum Tuoglanin de Plumbo, P. Marcum Alkovich de Kreševo, P. Marcum Vasiljevčanin de Sutiska, P. Joannem de Derventa secretarium.

Gvardianos: Sutiscae P. Michaellem Brexann; Ramae P. Georgium Vojkovich; Foiniczae P. Franciscum Prudlia; Kreševii P. Petrum Dubocsanin; Vissokii P. Marcum Guberović; Plumbi P. Joannem Jerić; Argentinae P. Antonium Travišić; Gradovar. Salinis P. Bernardinum Galias, quem Turca per crepaturam ianuae conventus gladio transfixit; Salinis inferioribus . . . ignoratur; S. Eliae Modricae P. Petrum Barglianin. Gvardianos Sibenicensem, Macharensensem, Imotensem, Xivogostensem, Zaostrogensem, Velicensem, Nassicensem non reperi notatos.

Patres interea Transsavanī [i. e. Slavoniae etc.] cum patre provinciali et supradictis Bosnensibus, obtenta a patre Sebastiano Neapolitano, olim commissario generali et ordinis patre atque discreto perpetuo, facultate, adunatis Velicae patribus capitulum celebrant et patrem Joannem de Darnis [ministrum provincialem] salutant. Sed cognita per congregationem de Propaganda supradicti commissarii generalis fraude, eundem sacra congregatio in propria cella unius anni spatio sequestrat. Pro transsavanis agebat generalis Sambuca, patris Sebastiani partes tuitus, et congregatio sacra Bosnensium acta defendebat et protegebat.

Transsavanī duos Romam agentes expediunt, patrem videlicet Stephanum Radovanjčanin et patrem Georgium a Quinqueecclesiis, qui forti animo et sufficientibus rationibus Bosnensibus contradicebant, sed mandato sacrae congregationis carceri mancipantur. Intellecto hoc infelici suorum procuratorum casu alios duos, nempe patrem Josephum Vitanović et patrem Georgium Skontrić de Saraglio, Romam mox intrepidi mittunt transsavanī. Hlorum [horum] duorum primus dilapidando res conventus Visokiensis tempore sui guardianatus terras inhypothecando et multa alia conventui debita causando ad patres transsavanos transiit.

Cum vero pro transsavanis in Propaganda agerent, pater Josephus Vitanovich haec verba haeretica protulit: *potius omnes fidem negabimus, quam P. Francisci Miletic provinciali Bosnensium subditi vocabimur*; quod in Propaganda valde notatum erat.

Hoc ipso tempore patres agentes transsavanorum patrem Marianum Lisgnich in curia nostra romana quaerebant, quod ratas vestiarii portiones e camera Neapolitana, quas Hispaniae rex pro singulis



annis in tanta pecunie summa pia beneficentia erogabat, de sex annis fraudulenter usurpaverit.

Supradicti duo agentes inquisitionis causa iter Neapolim adsumunt, si furti arguendus esset pater Marianus Lisnić. Interea sacra congregatio de Propaganda episcopo Neapolitano mandat, ut tales religiosos carceribus tradat. Hinc primo episcopalibus, deinde conventus carceribus pater Josephus includitur, socio per fugam salvato.

Erat hoc etiam tempore Romae pater Michael Jelavić, pro episcopatu quoque Macharensi competens, qui patri Gregorio Skontrić, qui manus inimicorum Neapoli evaserat, scripsit, ut salutem in fuga quaereret, *quia quaerere ubique*. Hanc epistolam casu apertam P. Stephanus Gluntich, cum Anconae studens generalis esset, percepit, et P. Mariano Lisnić Romam transmisit, qua habita illum detentum Neapoli in carcere liberum dimitti curavit, seque ab imposturis egregie purgavit et provinciae rationem de repetitione dicti vestiarum optime reddidit.

Post haec sacra congregatio de Propaganda ad examinanda Bosnensium et commissarii [P. Seraphini] et provincialis Ogradić acta patrem Franciscum Soimirović [archiepiscopum de Ocrida in partibus et patrem Vitalem de Ragusa delegavit, qui cum Anconam pervenissent, multa de provincia Bosnensi sinistre loquebantur, non ut iudices sed ut actores. Quae P. Stephanus Gluntich dissimulando, cuncta patri Mariano Lisnić perscripsit. Hic porro, ut primum haec intellexit, illorum iter et opus impediri fecit. Reversis itaque supradictis sacra congregatio omnem quam praedictis dederat commissionem cum plenitudine potestatis patri Michaeli Jelavich contulit, qui potestate munitus ad Bosniam iter direxit cum expresso sacrae congregationis mandato, ut P. Francisco Miletich sigilla restituantur.<sup>1</sup> *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1663. Ad provinciam ingressus litteras a studente generali Romae patre Michael Radnich, vulgo Usun, percipit, ex quibus mentem et firmam intentionem reverendissimi ministri intelligit, ut si patrem Joannem de Darnis stabilire in officio non valeret, acceptis ab utroque provinciali sigillis se ipsum provincialatus dignitate condecoraret. Sed ambitiosus et gubernandi avidus sine consideratione atque reflexione s. congregationis, cuius mandato delegabatur, tentare coepit. Et licet a P. Joanne de Darnis, transsavano provinciali, sigilla evulserit, a patre tamen Miletich, provinciali Bosnensium, nullo modo potuit. Interim habitis sigillis imperare, obedientiales formare litteras, religiosos commutare et similia praeter intentionem s. congregationis coepit. His quippe auditis sacra congregatio omnia eius in provincia facta una cum potestate illi tradita annihilavit; imo etiam definitorium, quem loco patris Petri Tuoglianin de Plumbo vita functi obtinuerat, privavit. Omnes pro-

<sup>1</sup> O. Jelavić počeo je svoju službu kao povjerenik obavljati god. 1663. (Vol. 305. fol. 376.)

fessos et ad religionem ab ipso Jelavich receptos pater provincialis Miletich revalidare debuit.

Vocatus tandem a sacra congregatione pater provincialis Miletich, ut in plurimis accusatus responderet, ratione et innocentia fultus, intrepide ad omnia argumenta reposuit, et fortioribus in adversarios retortis, victor tandem ad provinciam rediit. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1663. P. Joannes Ančić colligendis indulgentiarum decretis, quae in favorem Provinciae Bosnensis emanaverant, sedulo intentus, rogat sacram sedem, vellet alias adhuc ad decennium concedere sequentibus ecclesiis: a) S. Mariae Gratiarum oppidi de Plumbo. b) B. Mariae Virg. prope oppidum Plumbi in monte. c) Ecclesiae s. Eliae Proph. in villa Jelaschae. d) B. Mariae V. prope oppidum Morovich Sirmien. diocesis. e) S. Margaritae Virginis et Martyris villae de „Luba“ Sirmiensi diocesis. f) S. Catharinae V. et M. villae de „Soth“. *Vol. 305. fol. 252.*

Fratres Bosnenses, mortuo parochio in Babska, occupant illam parochiam, et in festo nativitatis B. M. Virg. sacras functiones ibidem peragunt. *Vol. 305. fol. 252.*

A. 1664. Tartari in Bačka, Sirmio et comitatu Baranja saeve grassantur, oppida Ilciz (Ilača) Babska, „Gliuba“ depraedantur; multi catholicorum occiduntur, haud pauci in servitutem abiguntur. Sacra imago B. Mariae V. Babscensis in partes secatur, ecclesia vitiatur. *Vol. 305. fol. 455.*

Conventus Fojnicensis hoc anno die Jovis hebdomadae sanctae incendio deletur, qua occasione et bibliotheca antiquitatum dives interiit. *Ibid.*

A. 1666. Sub hoc provincialatu [P. Francisci Miletich] 1666. die Jovis, in caena Domini, hora meridiana, conventus s. Spiritus Fojniczae, cum secundo provinciae archivio seu memoriis ab origine provinciae Bosnensis et omnium rerum, regni etiam successibus, et a rege Bosniae occiso ibidem relictis, igne consumptus est totus. Extant quaedam adhuc a flamma ignis intacta fragmenta sed valde exigui momenti.

Sub eodem provincialatu quosdam provincia conventus, qui custodiam<sup>1</sup> eiusdem formabant, resecurit, et provinciae *Bulgariae* a tot saeculis subiectam anno adhuc 1644 sub provincialatu P. Petri Lippanovich reliquit, quo tempore in provinciam crevit.

Item sub eodem provinciali maxima persecutio, minae atque tentationes variae contra conventum Sutiscensem opera cuiusdam Turcae,

<sup>1</sup> Bugarska kano kustodija odiepi se od Bosne još god. 1622 . . . sub qua vicaria Bosnensi multae adhuc erant custodiae . . . quae sunt in Bulgaria, Valachia etc. . . separatae de anno 1622 (Ark. Vjeropod. vol. 310. fol. 224). Ovo odiejenje od Bosne bi istom godine 1624 službeno potvrđeno (Acta Bulg. Ecoles. p. 24). Provinciae *Bulgariae* . . . anno 1676 die 11. Junii a Clemente X in provinciam [erecta fuit] (P. Dominic. de Gubernatis Orbis Seraphicus tom. IV. p. 395.

Osman Uxigovich et in Ricsice Usem Kolakovich exortae, adeo, ut proximam conventus ruinam propter nimias expensas minarentur.

Die 10 Decembris admodum reverendus pater Georgius Sabich de Rama [eligitur minister] provincialis, commissario et capituli praeside patre Joanne de Camengrado; custos (fit) P. Stephanus Glumcsich de Dubocsacz, alii volunt, de Sutisca, ex eadem familia; definitores: P. Petrus de Dubicza e familia Cressevii, P. Nicolaus Ruxich e familia Vissovatii, P. Lucas Maruncsich de Possega, P. Antonius Travnik de Foinicza, P. Joannes Duhno de Derventa, e familia Sutiscensi.

Quinque electi fuere, ast commissarius generalis, audita quinque definitorum electione, illum, qui pauciora tulerat suffragia, excludi iussit. Hinc provincialis neo electus, immediatus et commissarius, celatis electionis votis. dicunt hunc miserum pauciora habuisse suffragia, quare etsi ii, qui ei sufragati sunt, testimonio perhiberent, istius vota aliorum votis plura fuisse, tamen definitoriali dignitate privatus remansit; sic fit, ubi conscientia fortiora pectora mala tenet.

Gvardiani: Imotae P. Philippus Runovich; Ramae P. Andreas de Sovichi; Foiniczae P. Joannes Rankovich de Maidan; Cressevii P. Martinus de Borovicza, sub hoc liberati sunt a supradictis Turcis, conventus extirpatoribus, fratres: Plumbi P. Michael Radnich, alias Uzun, factus contra totius familiae illius mentem. De credito invenit numeratae pecuniae octingentos aureos zechinos, turcice arslanias, sed spatio duorum annorum totum id, quod acceperat, consumpsit et conventum 345 aureis zechinis indebitavit.

Argentinae P. Stephanus Milics de Sutisca; Salinis P. Michael Imeonicsanin (?); Gradovarh P. Josephus Sibich; Modricse P. Matthaeus Vasich; Nassicis P. Marianus Resich de Captol; Vellicae P. Josephus de Brod.

Conventus maritimos hic non nominavit, qui ista notavit.

Hic provincialis anno sui officii primo morte praeventus occubuit, in cuius locum non vicarius sed provincialis sufficitur. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1667. 20 Augusti admodum rever. pater Thomas Juracsich, de Zajezda, e conventu Sutiscensi. Hic optime suum gubernium explevit, adeo ut a pluribus annis talis administratio provinciae facta non fuerit.

Tempore huius provincialis venerunt Turcae, Acsamogliani vocati, id est infantium catholicorum raptores, a suo imperatore expediti, et multos eorum cum maxima christianorum aerumna et lachrimis abstulerunt.

Eodem moderante provinciam Pacchjara schismaticorum sive patriarcha Pechyensis Constantinopoli cum imperatoris ordine venit. ut omnes catholicos aut ritum graecum aut sectam Turcarum amplecti cogeret; multa proinde conventus Bosniae pro sui et catholicorum liberatione expendere debebant, et si diabolicus homo a nostris christianis cum universa cohorte sua una noctium Possegae occisi non fuissent, Deus novit, quae adhuc contigissent. *I. Chronic. Velikanović.*

Sacra Congregatio de fide propaganda ministro provinciali Bosnae et episcopo Belgradensi mandat, ne permetteret P. Joannem a Der-venta, missionarium, capella Arad exturbari. *Vol. 310.*

A. 1668. Radnae in aedícula sacra coloratur imago B. Mariae V. deinceps miraculis clara. *Pavišević Recensio Conventuum provinc. Capistranae MSS.*

A. 1669. Sacra congregatio prohibet, ne iuvenes in conventu Velika, Slavoniae, ad novitiatum recipi et ad solemnía vota nuncupanda admitti possint, Vicario provinciali fratre Thoma Juračić. *Vol. 124. fol. 141.*

28 Augusti Sutiscae celebratum fuit capitulum, in quo factus est provincialis P. Gregorius Kovacsevich de Imota, commissario et capituli praeside P. Francisco Miletich; custos P. Andreas de Dubocsacz e conventu Sutiscensi.

Definitores: P. Joannes de Camengrado excustos, P. Gregorius Voicovich secundo, P. Georgius Dungerovich de Salinis exprovincialis, P. Paulus Kunich de Macharska. P. Franciscus Zlacsevich secretarius.

Gvardiani: Sibenici P. Franciscus Kovacsevich; Macharscae P. Franciscus Nimicsich; Xivogostae s. crucis P. Nicolaus Knezevich; Zaoztrogii P. Andreas Jurisich; Imotae P. Joannes Runovich; Visovatii adhuc non erat conventus, quia illa familia propter Turcas anno adhuc 1646 Sibenici cum omnibus coenobii rebus, inde nunquam repetendis, profuga erat.

Foiniczae P. Franciscus Prudlia; Cressevii P. Petrus de Dubicza, pater provinciae; Visokii P. Antonius Kesserovich de Saraglio; Sutiscae P. Josephus Bilopoglacz; Plumbi P. Joannes Jerich; Argentinae P. Petrus Pigliuxich de Sutisca; Gradovarh P. Joannes Catussich de Basinio; Salinis inferioribus P. Andreas de Brodio; Modriczae s. Eliae P. Petrus Oraovcsanin, pater eximius; Nassicis P. Andreas Jelacsich; Velicae P. Josephus de Velica.

Sub hoc provinciali celebratum fuit capitulum generale 1670 24 Maii Vallisoleti in Hispania, ad quod ex provincia ista prominster destinatus fuit P. Stephanus Milich de Sutisca cum custode actuali. [Hi] obtinent a capitulo generali, ut generalis vel eius commissarius cum alumnis provinciae commissarios visitatores eligat, cum antea auctoritatem definitorii patres cum provinciali commissarios denominandi haberent. Hoc porro privilegium in dicto capitulo generali moderatum fuit.

Ultimo huius provincialatus anno episcopus Bosnensis creatus est P. Nicolaus Ogramich de Possega, olim de Plumbo, qui ad secundam Modricsae habitam congregationem venit et a patribus petit, ut sibi a parochis *agnus paschalis*, videlicet unus aureus, detur Cuius petitioni contra alios admodum reverendi patres exprovinciali Franciscus Miletich et Georgius de Salinis consenserunt.

Sub eodem provinciali Turcae Candiam sive Cretae regnum magi cum totius Europae catholicae dolore subiugarunt. *I. Chroni Velikanović.*

A. 1672. Die 28 Augusti capitulum Foiniczae celebratum fuit, in eo commissarius et praeses P. Petrus Guganovich de Imota provincialem fecit P. Antonium a Travnik de Foinicza; custodem P. Nicolaum Pessich de Macharska; definitores: P. Michael Braxanin de Sutisca; P. Georgius a Quinque ecclesiis de Vellica; P. Petrus Oravuglanin de Modricsa; P. Franciscus Zlacsevic. P. Petrus Vucovich de s. cruce secretarius.

Gvardiani [electi]: Sibenici P. Antonius de Sibenico; Macharskae P. Joannes Sarich de Vardo; Xivogostae P. Marianus Lerotich; Zaoztrogii P. Petrus Thomassevich; Imotae P. Joannes Margnavacz; Foiniczae P. Joannes Garkovich; Ramae P. Antonius Hach; Cressevii P. Gregorius Dogancsich; Vissovati P. Stephanus Turcsich; Sutiscae P. Andreas de Dnbocsacz; Plumbi P. Joannes Jerich secundo; Argentinae P. Andreas Sassanin de Argentina; Salinis P. Jacobus Suknovich; Gradovarh P. Augustinus de Varess; Modricsae P. Blasius Pejakovich; Nassicis P. . . . Suknovich; Vellicae P. Lucas Ibrissimovich alias Shoko.

In hoc capitulo episcopus Bosnae P. Nicolaus de Plumbo discordias cum provincia suscitavit, totum definitorium cum patribus Gregorio de Imota et Andrea de Dubocsacz excommunicationis iaculo percussit, quos tamen eius anathematis sagitta minime laesit. Missa namque a definitorio Romam ad sacram congregationem iustificatione excommunicatio desiit et episcopus reus inventus loco mitrae pileum cardinalitium, quem non cum iubilo sed cum moerore accepit, a sacra congregatione obtinuit, nec non et agno paschali, quem primo adquisierat, privatus fuit.

Hoc anno Turcae a Polonis Camnitium vi accipiunt.

Item eodem anno Bassa Bosnensis omnes provinciae conventus quadam impositione, dicta „csulos“ aggravavit, ideo quod P. Matthaeus de Foinicza, in multis conventus Foiniczensis locis parochus, solita festiva celebraret sacra, annuntiaret missas, et cum populus conflueret, cum eo de loco ad silvas et montes recederet, ibidem eadem ministraret sacra, ab oculis Turcarum se absconderet, ut certam singulis annis pro publica missarum celebratione dari solitam evaderet solutionem. Sed Turcae aliter iudicabant, dicebantque, quod cum populo in remotis locis contra Turcas oret. Et haec eorum erat ars politices, qua magnam pecuniae summam singulis annis Bassae dandam conventibus imposuerunt, servaturque id ipsum usque in hodiernum diem.

Tempore huius provincialis moritur Vellicae episcopus Benlich de Belgrado, qui multam charitatem omnibus provinciae conventibus reliquit, bonus et sanctus praesul.

Eodem tempore sectam turcicam amplexus est P. Petrus Bucaras cum Turcis vinum potando.

Stante adhuc eligendi commissarios penes provinciam auctoritate, namvis moderata fuerit, patres provinciae in commissarium eligunt P. Philippum Runovich. Sub idem tempus Romae agebat pro episcopatu P. Lucas Maruncsich, quem tamen, contraria sibi provincia,

non obtinuit. Generalis ergo volens consolari eundem, patentes pro commissario huius provinciae patri Joanni a Camengrado exmisit, et patrem Lucam, ut, si fieri posset, provincialem faceret, eidem commendat. Porro commissarius a provincia electus cessit, nec amplius hac facultate provincia utebatur. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1674. Philippus Brnjaković, interventu suo et factis expensis propriis a gubernio turcico obtinet scriptum mandatum: a) Quod catholici Mitrovicenses in Sirmio non teneantur in posterum milites gubernatoris turcici hospitio excipere. b) Ut libere possint celebrari sacra et cetera, quae ad cultum catholicum pertinent. c) Similiter ut catholici in oppido „Radna“ (ad Marusium) libero religionis catholicae exercitio gaudere possint. *Cod. Mss. Ottobon. 927. pag. 40.*

A. 1675. Die 25. Augusti Foiniczae congregatum fuit capitulum, et provincialis electus est P. Marcus de Vassigliervo polje, e familia conventus Sutiscensis; custos P. Petrus Vucovich seu lupus de Xivogosta.

Definitores: P. Stephanus Glumcsich secundo et excustos; P. Philippus Runovich secundo; P. Martinus Bura de Vellica; P. Antonius de Sovichie secundo.

P. Nicolaus de Plumbo secretarius.

Gvardiani: Visovatii P. Marcus de Vicia de Dobretichi, e familia Foiniczensi, et hic primus erat guardianus hic loci a tempore, quo se Sibenicum receperant. Sibenici P. Franciscus Kovacsevich secundo; Macharscae P. Simon Ribarevich; Xivogostae P. Paulus Marticsich de Zaostrog; Zaostrogi P. Stephanus Tvardkovich; Imotae P. Michael Runovich; Ramae P. Stephanus Mattich; Foiniczae P. Athanasius de Foinicza; Cressevii P. Antonius de Gabella eiusdem conventus; Visokii P. Petrus Guvich de Gradisca; Sutiscae P. Iosephus Novcovich; Plumbi P. Joannes Vidich de Plumbo; Argentinae P. Michael de Temesvar; Salinarum inferiorum P. N. (sic); Gradovarh seu Salinarum superiorum P. N. (sic); Modricsae P. Franciscus de Czarkvisste; Nassicis P. Iosephus Sumgliak de Bakovicza; Vellicae P. Nicolaus Kurssevich.

Sub hoc provinciali apostatavit P. Lucas Maruncsich, exdefinitor, male contentus quod provincialatum non obtinuerit, et multo tempore Budae cum Turcis traditorie vivendo, provinciam coram ipsis denigrat, multaque damna eidem infert. Is postea [ad provinciam rediens] voce activa et passiva in perpetuum privatus fuit.

Tempore eiusdem provincialatus episcopus Bosnensis cum provincia lites movit; volebat enim suppressere facultatem provincialibus et guardianis instituendi parochos et amovendi eosdem; sed episcopus in sacra congregatione perdidit; provincialis vero eiusque successores dicta facultate semper usi sunt.<sup>1</sup> Introductus est usu

<sup>1</sup> Sveta kongregacija vjeroplodnice odgovorila je 10. lipnja 1677. Continuent fratres Bosnenses in proponendo parcho Episcopo, dom et quousque sedes apostolica aliud super hoc duxerit ordinandum..

ab episcopo pro baptismo masculi sex accipiendi nummos, femellae autem quatuor nummos turcos.

Sub hoc etiam provinciali magnas lites patres nostri Imotenses cum Xivogostensibus habuerunt ratione parochiarum, magnam pecuniae summam perdiderunt, aliis poenis exceptis, et multorum de Imota exilio. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1678. Die 20. Julii capitulum Cressevii celebratur, in quo commissarius et praeses P. Andreas de Dubocsacz provincialem eligit P. Gregorium de Imota secundo; custodem P. Nicolaum de Illok. Definidores: P. Simonem Tuartkovich de Zaostrog; P. Antonium Gabeglanin de Cressevo; P. Lucam Ibrissimovich de Possega.

Patrem Michaellem Radnich secretarium.

Guardianos: Vissovatii P. Lucam Boghich; Sibenici P. Paulum Grabovacz; Macharskae P. Joannem Marich; Xivogostae P. Nicolaum Dubocsanin; Zaostrogii P. Andream Marsich; Imotae P. Lucam Vuknich; Ramae P. Michaellem Vicich; Foiniczae admodum reverendum P. Antonium de Travnik exprovincialem; Cressevii P. Laurentium de Cressevo; Visokii P. Gregorium Dogancsieh; Sutiscaae P. Michaellem Brezanin; Plumbi P. Franciscum Zlacsevich; Argentinae P. Hieronymum de Maidan; Salinis inferioribus P. Philippum Manirovich; Gradovarh seu Salinis superioribus P. Michaellem Lukignanin; Modricsae P. Blasium Peakovich; Nassicis P. Georgium de Podgora; Velicae P. Bartholomaeum Popich. *I. Chron. Velikanović.*

A. 1679. Hic provincialis [P. Gregorius] ad congregationem generalem die 20. Mai celebratam cum custode Romam concessit. Eius loco commissarius provincialis electus est P. Stephanus Milich, qui ultra anni spatium in officio permansit, donec provincialis Roma redisset. Provincialis custos privilegium antiquum proprios alumnos ab ipso definitorio commissarios denominandi confirmandum secum ferre volebat, sed advertentes, ut fertur, Foiniczae a P. Francisco Miletich aliisque absconditum ab ulteriore tentamine supersederunt. Non fuerunt tamen desides pro bono provinciae operari tantum quantum possibile fuit; nam privilegium in capitulo *Vallisoletano* commissarios proprios alumnos a generalibus superioribus destinandi atque denominandi emanatum ampliari fecerunt, quamvis auctoritatem pristinam nunquam obtinere potuerint. Sunt et alia in praefata congregatione generali edita decreta, quae in Chronologia ordinis ultimae impressionis facile videri possunt.

Eodem anno die 13. Martii Anconae in Italia, dum Romae consecratus ad episcopatum Belgradensem accederet, morte praeventus est illustrissimus ac reverendissimus Pater Matthaeus, ex illustri prosapia lib. baronum Brnjaković, origine Plumbensis. *Necrologium conv. Sutjescensis MSS.*

Continuent fratres Bosnenses in proponendo ad singulas parochias parochos approbandos ab Episcopo . . . (Priepis medju spisi pok. ota benića, revnog sabirateljja starina redovničke svoje provincije.)

A. 1681. Die 10. Julii celebratum fuit capitulum Foiniczae commissario et capituli praeside P. Antonio Gabeglianin, [in quo] provincialis iussus est P. Andreas de Dubocsacz, custos [vero] P. Michael Radnich.

Definitores: P. Joannes Katussich de Gradovarh; P. Paulus Grabovacz de Imota; P. Gregorius Dogancsich de Cressevio; P. Stephanus Mattich de Rama.

P. Athanasius de Foinicza secretarius.

Gvardiani: Vissovatii P. Simon Bracnovich; Sibenici P. Andreas Rassicza; Macharscae P. Joannes Marich; Xivogostae P. Elias Mamich; Zaoostrogii P. Bonaventura Pirkovich; Ramae P. Antonius de Dumno; Foiniczae P. Philippus de Camengrad; Cressevii P. Antonius Gabeglianin; Sutiscae P. Michael Barissich; Argentinae P. Nicolaus de Lasva; Salinis inferioribus P. Bernardinus de Salinis; Gradovarh Salinis superioribus P. Bernardinus Doglianin; Nassicis P. Marcus Odobassieh; Modricsae P. Simon de Maglaj; Vissokii P. Georgius Sko(n)trich; Vellicae P. Philippus Copanich; Budae praesidens P. Simon Vares; Tukuljae prope Budam parochus provincialis P. Stephanus Milich. Sub hoc provinciali Turcae occiderunt mulam Saraglii, et fuit inde maxima confusio et persecutio in christianos. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1682. Item eodem gubernante 1682. die 18. Octobris conventus Ramae combustus fuit, sed melius reaedificatus est. Item sub eodem expediti sunt duo Constantinopolim religiosi, ut alleviaretur iugum Turcarum, quod miseri religiosi ferre nequibant. Et quidem multum effecerunt, sed etiam multum expenderunt. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1684. Leopoldus edito decreto inhibet, ne quis episcoporum vel prelatorum alios in suis iuribus pacifice consistentes turbare audeat, quousque hac in re per competentem iudicam determinatum non fuerit. *De limitib. ecclesiar. Zagrab. et Bosnen. MSS.*

Celebratum fuit capitulum Cressevii die 26 Novembris, commissario et capituli praeside P. Michaële Radnich,<sup>1</sup> in quo electus est provincialis P. Antonius Gabeglanin; custodis aliorumque officialium memoria nulla est. Hic provincialis sui gubernii anno decedit et in eius locum electus est: *I. Chronic. Velikanović.*

<sup>1</sup> Isti piše 20. svibnja god. 1682. iz Makarske velikom vojvodi Toskanskom: „io vado circospetto visitando la provincia che abbraccia tre mila miglia cominciando in Dalmazia e finisce in Transilvania, comprendendo la Bosna, Buda, Belgrado e tutta l' Ungheria che è sotto il Turco. Nelli luoghi nuovamente presi alli Turchi io ho meriti parrochi e capellani, i quali celebrano nelle loro gia moschee . . . Ultimamente e stata presa la considerabile fortezza di Duare (sic) di 21. die Aprile, dove io ho posto capellano, il mio compagno che stato meco a Roma per la lingue Italiana et Ilirica. (Arkiv Medicejs u Firenzi filza 1116. kod O. Marcelina da Civezza, Bibliografia S. francescana, Prato 1879. p. 482.)



A. 1685. P. Michael Radnich, qui gubernavit per quinque annos, propter bella Turcas inter et imperium romanum; in nullo enim conventu unio vocalium fieri potuit. Terminato igitur anno quinto obtinuit Breve, cum Romae eo tum esset, per quod totum definitorium eligi fecit. *I. Chronic. Velikanović.*

Eodem anno die 24. Julii. In Italia piam vitam finivit P. Joannes Ančić a Duvno, lector et concionator generalis, vir doctus et multorum librorum scriptor. *Necrologium conv. Sutjescens. MSS.*

A. 1687. Nostri, Turca Osiekino profligato, mesquitam in fortalio obtinent pro ecclesia ibidem exstruenda. *Pavišević. Recensio conventuum provinc. Capistran. MSS.*

A. 1688. Fratres Bosnenses derelicto conventu Gradovrh, Baćini considant, ideo et monasterium Baćiense erectum usque ad annum 1705 appellabatur „conventus Gradovariensis“. *Pavišević l. c.*

A. 1690. Itaque electus per Breve apolicum P. Gregorius Stanich. De definitorio aliisque officialibus nulla memoria exstat, quia, ut conicio, neque scripti sunt; siquidem provincia archivio formali carebat ab eo tempore, quo Sutiscae et Fojnicae combustum fuerat, ut supra memini, et usque ad Paulum . . . archivium non fuit formatum, nisi in chartulis hinc inde quaedam reperiabantur. Ferunt multi, P. Michaëlem Radnich ivisse ad capitulum generale in Hispania 1682 celebratum, qua custodem, et si non scripsisset familia Plumbensis, definitor generalis evasisset. Id porro probari non potest, cum sine prominstro vel ministro vix ivisset. *I. Chronic. Velikanović.*

A. 1691. Leopoldus annuit, ut fratres Bosnenses Budae in „Aquatica civitate“, „inter gentem et nationem rascianam“ residentiam et capellam exstruere possint. *Ramus Virid. Oliv. p. 204.*

A. 1700. Die 16. Junii. Fr. Franciscus a Travnik, minister provinciae Bosnae Argentinae, et fr. Alexius Buziaković, minister provinciae s. Ladislai, Romae conveniunt inter se de conventuum et residentiarum possessione: 1. Ut fratres provinciae s. Ladislai libere possideant conventus et residentias: Szigeth, Kanizsa, Quinqueecclesias, Siklos, Virovitica, Koprivnica, Hrastovica et Szegust. 2. Bosnenses vero maneant in: Gradiška, Dubočac, Brod, Kopanica, Voćin (Šarengrad), Našice, Velika, Požega, Cernik, Zrin, „Pougna“ Novi, et s. Catharina. 3. In Osiek et Mohač utraque pars suam residentiam habere possit. *Tabularium provinc. s. Ladislai fratrum minorum.*

A. 1701. Joannes Ferdinandus Car. Carafa, camerae aulicae delegatus, concedit, ut fratres minores conventus Petrovaradiensis „ob . . . sedulitatem et charitatis fervorem . . . vineam in loco Shrin situatam et pratum in parte cisdanubiana“ possidere possint. *Pavić Ramus Viridantis Olivae pag. 250.*

A. 1702. In conventu s. Augustini Velicae fuit electus propvincialis A. R. P. Gabriel Gabrich, qui in conventu s. Joannis a Capistrano Illokini incoepit restaurare eundem conventum. Custos illius temporis erat RP. Michaël a Possega, qui item vicarii foranei

his in partibus munere fungebatur. Et cum de more visitasset curam, qui habent per pagos animarum, contigit Petrinum quemdam in pago Vetovo scandalose repertum vixisse. Eundem carceri Vellicae mancipavit, post paucum tempus et ad formales Zagrabiam versus carceres expedit, franciscanum eidem suffecit, et ultra non redire Petrini ad eundem locum. *II. Chronic. Velikanović.*

Milites Brodii consistentes rogant suam maiestatem, ne sinat eos a patribus provinciae Bosnae separari. *Pavić Ramus Virid. Olivae. p. 188.*

A. 1703. Die 21. Julii. Goriani in Slavonia: venerabilis servus Dei P. Nicolaus de Novi, parochus loci, a schismaticis interemptus. *Necrologium Conv. Sutjescens. MSS.*

Conventu Olovensi in Bosna per quemdam Seffer Bassam succenso, fratres franciscani Ilokinum transeunt, ubi conventum — erat enim hucdum residentia — de novo erigunt. *Pavišević. Recensio Conv. provinc. Capistr. MSS.*

A. 1704. Hoc anno, dum rebellio Rakoczyana immanitate fureret, statua thaumaturga B. Mariae V., quam anno adhuc 1698 P. Thomas Kraljević ex conventu Koprivnicensi Gyud-inum tulerat, ne in manus impiorum deveniret, Osiekinum ad patres franciscanos prov. Bosnensis transportatur, qui eandem contra mentem partis confidentis in ecclesia sua venerationi exposuerunt. Dum vero cessante revolutione eadem statua repeteretur, denegata et retenta est. Pia haec disceptatio Romae sacrae congregationis decreto sublata est eo, ut statua Osiekini permaneat, timenda enim erat seditio inter populum, si inde asportaretur. *Liber Memorab. Conv. Mariae Gyud-ens.*

Iam anno 1697 patribus familiae s. Petri Salinarum data fuit facultas intrandi Šarengradinum et erigendi conventum de Voćin penes Danubium, tamen patres Srebernicenses S. Mariae, qui primum Mohaćini conserderant, hoc anno Mohaćino Šarengradinum translati sunt. *Pavišević Recensio conventuum prov. Capistr. MSS.*

A. 1705. Hoc anno fuit flos et solidum decus, cui hactenus non secundus, electus pro provinciali admodum rev. P. Marcus Bullaych, qui ab ante per quinquennium secretarius multum laudabilis fuit; vir vere dignus honore et laude, nam dum fuisset tempore adm. rev. patris Provincialis supra memorati *Ussum* in Ercsin parochus, plurimas mortificationes, quas praetereo brevitatis causa, tolleravit et sustulit patienter ab eodem. Iste in suo provincialatu abusus religiosorum fratrum et maxime eorum, qui parum aut nihil professionis memores exstabant, correxit et extirpavit, nimirum: portantes coturnos caeruleos aut flavos, calligas diversi coloris et arma gestientes eliminavit. Huius secretarius fuit R. P. Hieronymus Labudich, qui recommendatitiis vicecommissarii ordinis litteris promotus fuit, sed tantum per annum in eodem (ob sui immorigeravitam) passus. Hic missus fuit Ragusium pro ultima sua consolatione pro redimenda et revehenda sacristia, quam patres Bosnense conventus s. Nicolai Visoki vendiderant, acceptis a RP. Bernardin Csurcsibassich, guardiano ad s. Michaellem Gradisca, 140 i. e. centur

quadraginta aureis redemit a mercatoribus, et consignavit suprafato guardianiano Gradiscensi; nimirum tres argenteas cruces, calices duos, thuribulum unum argenteum, casulas tres, et reliqua sacristiae suppellectilia, sed maxima ruina et defectu ob putrescentiam et in similitudinem thesauri neo effossi, subterraneae tenti, offuscata obtritave fuere. R. P. Provincialis iste quemdam Matthiam a Bajna Luka, qui per nonnullos suae sceleratae vitae in vitiorum Charybdi haeserat, et latrocinantium more cum silvestribus vitam duxit, sua igitur prudentia ac perspicacia eundem e vitiorum hoc coeno ad bonam reduxit vitam et expiat medii anni carceribus peccatum.

Custos illius provincialatus R. P. Stephanus Cserkovich, qui bis diffinitor, homo pius ac mitis, qui multa bona Sibenicensi conventui in guardianatu suo praestitit, Budae egit guardianum quoque et tractum secus plateam antiquum videlicet sua industria fecit.

Antefatus adm. rev. P. in suo guardianatu post provincialatum Nassiczis tractum illius conventus e parte meridionali ex integro perfici curavit. Et s. seraphico ordini multos tam opifices germanos, quam sacerdotes in dicto conventu induendo peperit, omniumque ferme nationum pater communis appellari visus fuit, et obiit eodem in conventu sub provincialatu ARP. Philippi Surkovich.

Etiam silentio non est praetereundum, quod ante provincialatum turrin erexit modernam, campanam majorem introponendo, et post suum provincialatum etiam horologium ad eandem turrin posuit et multa alia.

Romana curia eundem ad provinciam exteram quoque pro commissario delegavit, videlicet provinciam Croatiae s. Ladislai 1711. ubi et in hodiernum illius boni regiminis mentio fit. *II. Chronic. Velikanović.*

A. 1707. Josephus I. hortatur fratres provinciae Bosnensis, ut in proximo capitulo in ministrum provincialem eligerent unum ex nativis Hungariae vel Slavoniae filiis, quo fine commendat P. Bonaventuram Posegaj, multorum annorum provinciae Bosnen. procuratorem etc. doctrina et pietate commendatum. *Pavić Ramus Virid. Olivae p. 153.*

Požegae in ecclesia fratrum minorum erigitur confraternitas chordigerorum. *Ibid. p. 283.*

A. 1708. Electus fuit hoc anno per patres congregatos Nassiczis, commissario ex Italia existente, pater adm. rever. Andreas ab Imota, lector actualis Budae canonum, vir pius et humilis, doctrina sat praeditus ac cantor praeclarus, remotus a saeculo nec correspondentias amabat aulae. Sed quia ad latus habebat peritum Bullaych, qui cum curia romana et camera bellica et aulica correspondebat, facile proin erat ei gubernare, nam comes facundus pro vehiculo est.

Secretarius illius fuerat rev. pater Lucas Karagich, vir pro certo doctus, potens loquela et compositione in provincia moderno aevo nulli secundus, hungaricam linguam sicut nativus calens. Hinc fors et stimulabatur (quia scientia inflat), ut patres majores conventuum

et etiam curiam romanam requisivisset, ut immediate illius temporis provinciali succederet, sed irritus evenit conatus.

Pro commissario visitatore venit ARP. Antonius Nokich, qui alternativam provincialium in Bosnensi provincia et Dalmatiae ac Hungariae electionem decretaliter instituit, id est, dum provincialis est ex aliqua parte, custos fiat ex altera; dum autem nec provincialem nec custodem pars aliqua habet, habeat duos deffinitores. Hunc subsecutus fuit Adm. P. . . . II. *Chronic. Velikanović.*

Našicis in conventu erigitur Schola Grammaticae, ad quam iuvenes ex Bosna aequae et Slavonia, sacrum ordinem amplecti volentes, concurrere possent. *Pavić Ramus Virid. Olivae p. 63.*

A. 1710. Conventus s. Eliae Modriciensis in Bosna anno 1699. Kopanicam, et hoc anno 1710 Djakovam translatus est. *Pavić Recensio conventuum prov. Capistrand MSS.*

Georgius Patačić, episcopus Bosnensis, fratribus provinciae Bosnensis concedit moscheam turcicam, propriis tamen expensis in ecclesiam B. Mariae Virg mutata, ut penes eam conventum aedificare possint. Item et parochiam civitatis Djakovo cum filialibus Budrovac, Piskurevac, Selci, Pavezinac et Nabergje. *Pavić Ramus Virid. Oliv. p. 312.*

A. 1711. P. Petrus Pastirovich, qui Venetiis in lectoratu Philosophiae plurimos ex magnatibus habuit patronos, vitam quoque inibi ducens piam, devotam ac exemplarem. Paduae unam nobilem personam a vexatione daemonis liberavit et ad capitulum Nassiciense ex Italia venit; tumque pro concionatore Essekinum missus laudabiliter per biennium exercuit; tertio vero anno Valkovarinum pro guardiano missus etiam laudabiliter exercuit; et tandem per religiosorum suffragium in provincialem electus. Hic Posonium perrexit et adfuit coronationi Iosephi caesaris in regem Hungariae, a quo diplomate benigne fulcitus, ut imperturbate possideamus loca, adhuc sub iugo saevo turcico data, quia a parochiis praelati nitebantur exturbare; et ex post imperturbata mansit provincia usque ad Adm. rev. patrem Andream a Cuttievo. Hic fecit capitulum Diakovae. II. *Chronic. Velikanović.*

A. 1714. Diakovae fuit electus admodum reverendus pater Petrus a Lasva, commissario existente adm. rev. patre Bullaych. Hic provincialis barbam rufam nutrebat more Bosnensium; vir pius, morum integritate et prudentia satis praeditus, laudabiliter gubernavit provinciam. Secretarius illius fuit admod. rev. pater Franciscus a Sigetto.

Sub illius provincialatu Turcae intendentes Viennam usque proficisci, sed irritum eorum connatu, quia Petrovaradini sub primo et quidem strenuo conflictu percussi ad caput usque, relictis tentorii signis bellicis ac tormentis, arripere, Deo sospitante fortunam fugam. *Ibid.*

A. 1717. Fuit electus Vellicae admod. rever. pater Philippus Surkovich, commissario existente admodum reverendo patre Joann a Sirmio, qui provincialis (fuit) obesus, ita quod vix ambulare quib

satis doctus, lector theologus. Vir erat praeterea, cui nunquam satis, inhians semper rebus alienis, et multos extulit hujus nostrae partis libros ad Dalmatiae partes.

In illius provincialatu ex hac discessit vita Pater admodum reverendus Marcus Bullaych; Vissovaczi capitulum fuit, ubi non modica confusio orta, prout infra videre licebit.

Secretarius fuit Rev. Pater N. Junakovich. *Ibid.*

A. 1720. ARP. Andreas a Cuttievo, vir sanctae vitae, doctrina moribusque praeditus fuit optimis. Ante ejusdem electionem visitavit provinciam admod. reverendus pater Borojevich et in pace quieteque quievere omnia. Ad maritimas vero cum se contulisset partes, adinvenit reverendum patrem Nikolich auctoritate commissarii generalis pro Praeside capituli; qui cum inchoasset convocare capitulares vocales, sibi praeprimis pro custode, suisque adhaerentibus pro provinciali conabatur exprimere vota; sed in vanum, quia vocales ejusdem recommendationi indignissimae et mere interessatae et non piaae noluere adhaerere; bene vero tali conscientia elegerunt pro provinciali admodum reverendum patrem a Cuttievo. Pro custode vero RP. Simonem Thomassevich; pro diffinitoribus rev. patrem Georgium Margich, rev. patrem Bonaventuram Macsukati, rever. patrem Javich et rev. patr. Dobretich; et tandem pro secretario unanimi voto et consensu patrum provinciae rever. patrem Michaëlem Pavunovich.

Suprafatus Nikolich cum suis nonnullis ex his partibus atque Bosnae sibi adhaerentibus Romae ita intricarunt, quod per duos menses suspensi fuerint reverendus pater Macsukati et Dobretich. Sed superveniente pleniori ac lucidiori informatione Romam admodum reverendi patris ministri provincialis, omnino eosdem canonicè fuisse electos, et sic restituti pristino statui fuerunt, manente adversariorum irritato conatu.

Dictus provincialis a Cuttievo in suo provincialatu Viennae et Posonii per quinque menses suo cum secretario propter parochias, ecclesiam *Mohacsiensem* Valkovariensemque, contra tres impetitores multum insudarunt, nempe episcopos Bosnensem Bakich, Quinqueecclesiensem Neslerod, Syrmienensemque Virnich, qui nitebantur unanimi consensu surripere quaedam, turbare multum provinciam pauperulam; sed superveniente augustissimi caesaris Caroli VI. benignissimo diplomate resipuere illico, extemploque se mitigavere veluti agni mansuetuli, et in pace mansit provincia ex tunc ad annum usque 1735 prout ab infra.

In illius provincialatu emanatum decretum fuit, ut ex aliena commissarii non suscipiantur (in) provincia. Pannificina Vellicae erecta.

Idem ad capitulum generale Romam perexit sibi adhaerente custode et secretario, ubi non modica disturbia in cancellaria propagandae fidei rev. pater Secretarius sua solertia ac circumspectione adinvenit, quam confusionem duo senes, Ivacsich et Jaranovich, qui decretum iam exceperant, ut in satisfactionem eorum et poenam

nostram, parti Bosnensi unus adaugeatur diffinitor, surripiendo parti nostrae, eo quod quasi demonstrassent, alternativam nos non servasse provincialium electionem. Sed subdole falsissimeque relatum fuisse, praefatus secretarius publice docuit; remanserunt duo senes Susanovezi cum . . . pudore. *Ibid.*

A. 1722. Incipit aedificari conventus ss. Philippi et Jacobi apostolorum Vukovarini. *Liber Memor. Conv. Vukovar. MSS.*

A. 1723. Capitulum generale fuit anno 1723 May 6-a. In quo electus fuit reverendissimus Pater Laurentius a Sancto Laurentio; in dicto capitulo admodum reverendus pater a Cuttievo provincialis, pro definitore generali 40 vota (habuit), disquisitorem in eodem capitulo causarum egit.

Capitulum provinciale suum fecit in conventu S. Spiritus Possegae, quod promulgatum fuit per circiter 20 dies propter quandam confusionem ortam per P. Ivacsich et Juranovich, ubi omnes iam patres congregati fuerant.

Pro capitulo procuravit staneos orbiculos 60, scutellas 40, portiones, salvietas, orbiculos magnos, amphoras vulgo Majolikas duas, cultros et coclearia.

Ab hoc anno libera regiaeque civitas Possegana decreto nuper emanato augustissimi imperatoris Caroli VI. nuncupabitur.

In fine provincialatus patris admodum reverendi a Cuttievo horrendissimus Tolnae contigit casus a quodam patre Joanne Mittrovich, filio Budensi, origine autem Erczegovacz, qui eodem anno mense vero circa finem augusti threnodiam suo cum deflebili casu expertus. Id est, qui in croceis vexabantur, amplexati sunt stercora. Ad seditiosam quippe vitam se subduxit, sed, ut originaliter ordiar, praeprimis casum priorem enarraudum censui.

In oppido Tholnensi perpetrato peccato, Essekini dein detentus, diu apud superiorem . . . . . tandem iterum redux Tolnam, quasi medio desperatus, fatalem quemdam et iniquum Lovro latronem cum suis sociis nocturna in conversatione diu habuit, vestimenta eorum ad normam fieri curabat et tandem una noctium cum ipsis appositus est, ut peccet.

Insidiabatur fatali et misero hoc in statu uni patrum non procul Illokino, sed occasione non subsequente, subsecutus illi fuit iactus glandine sclopi, prorupit voce pro confessario; venit quidam plebanus Dum Matho nomine, qui eum absolvit, et sic misere eo mortuo, occultabant quidem religiosi ex nostratibus eum non fuisse religiosum; sed alia via plebanus pandebat. Administrator igitur Illokensis tanquam infamem . . . . . prostibulo vel patibulo dare volens intermediatorem se posuit Pater admodum reverendus Pastirovich, et eum in privatum inhumarunt locum.

Tolnam igitur suffectus anno 1723 cum patentibus suis litteris quidam pater Simon Butkovich in mense septembri. Accedit proinde capitulum Quinqueecclesiense pro iurisdictione obtinenda, ibi quid passus per dies 21. et qualia obiecta impostualiter Provinciam Bosnensem erga habuerit, calamus praesens ac vires simul nequeunt

enarrare. Eidem pro ulteriori suo progressu ac iuvamine veniunt Admod. Reverendus P. Minister Provincialis cum secretario. Qui vere genutenus submisissimeque postulabat, ut saltem suo in provincialatu haec non fierent; iam parochiam libenter cedimus asse-rebat; sed residentiam locumque imperturbate possessum a tot annis nobis condonent; sed nihil effecit. Dicebat enim episcopus, Pater! si quid fecero, faciam specialiter vestrae paternitati in gratiam et neutiquam Provinciae. Presidentem tandem ambiguum ac ancipitem ibi reliquit, cui retrocessus illicitus ex parte suorum superiorum fuerat, ulteriorem vero progressum custodia episcopalis non sinebat. In festo S. Francisci non habebant illi patres Ladi-slaiana provinciae germanum confessarium; dixit una dierum quidam pater Laslo, Lector actualis, patri praesidenti, tentabo unam rem pro confessione obtinenda, et accessit una simul reveren-dissimum vicarium Capuchi, hostem et Amen Provinciae Bosnae, qui erat infensissimus et obtinuit totaliter, ut eidem eo in instanti indulserit, sed affigendo neque excipiendo aut nominando locum. Praesidens obtenta jurisdictione paratae occasione se posuit et Tolnam versus dirigit gressus; ubi se igitur videt Capuchi deceptum, cum militibus ad eum attingendum in via Tolnam versus etiam dirigit viam, et nisi in bivio errasset, neutiquam praedictus prae-sidens Tolnam vidisset; tribus horis non completis intrat vicarius generalis praedictum, et residentia aggressa et accessa, affatur praesidentem: cujus auctoritate attentaverit petens clavim de ecclesia; negativum replicat praedictus; ille vero episcopali illo magno sigillo eccle-siam obsigillat duppliciter et suspendit illos tres sacerdotes a celebratione et tandem omnibus functionibus dicens in discessu suo: Vestra ecclesia non est, residentiam non habetis nisi domum parochialem; et mansit obligatio 30 diebus et aliquot, [et] nemo sacramentalia administrabat, nemo baptizabat et sic misere vive-batur.

Praesidem intimat episcopus qualiter ecclesia viduata sit a pa-store; et ecce Capuchi citat eum ad sacrum tribunal, et hoc sub praetextu eum absentandi a residentia; sed praesentens praedictus se excusabat, non posse venire absque expressa licentia provincialis. Tandem non multo interiecto tempore veniunt duo capitulares ad residentiam cum excommunicatione lata in Simeonem Butkovich ob sui refractionem et obstinacitatem clausula sequenti expressa, Et si ille non acceptaverit, affigatur ad valvas ecclesiae; praedicti utrumque attentantes neutrum sinebat praesidens fieri asserens: ecclesiam non debere quidquam pati. Delictum personae non debet in detrimentum ecclesiae redundare.

Repulsi bonis et malis modis abeunt, sed iterum fit Segsardini congregatio generalis comitatensium, ad quam citantur religiosi Tholna omnes ut compareant; sed praesidens cum P. Marco a Lippa comparent, iratum vident sed non pertimescunt episcopum, et fiunt discepciones longissimae inter vicarium Capuchi et Prae-sidentem; hic ostentat fasciculum litterarum contra nos et quod

non sit ibi fundata residentia sed domus parochiae; ex alia vero parte iam in contrarium habebatur, quod omnia, quae data fuerant per benefactores, non qua parochis sed qua franciscanis indulta et data fuerant. Tandem et ultimo episcopus concludit, ut si cras fueritis inibi reperti, pro certo brachio saeculari vos extraham, et a facie sua abegit utrosque. Illustrissimus dominus noster bene ad dictus Petrofski scribit ad residentiam, ut eam muniant, quia pro certo iam etiam comitatum requisivit pro assistentia, ut si opus fuerit, vi etiam extrahantur.

Aliud medium non occurrit superius dicto, quam ut precibus se cum suis daret et firmaret omnes tres atrii portas clavis ferreis. Veniunt cras in vigilia sanctorum Simonis et Judae reverendissimus vicarius generalis, praepositus maior Bakich, et transmigrator Jesuita futurus parochus et directe ad residentiam suis rhedis tendentes, ast videntes obicem redeunt ad domum civicam, inde nunciatur Praesidenti, ut clavim ecclesiae mitteret, ille renuntiat cum solus reverendissimus minus pendeat suam obsignationem et maioris clavim ecclesiae, sic illa statim utetur, annectens praeterea: sciat reverendissimus, me non ex aliqua debitali aut mancipali obligatione triginta et ultra diebus ecclesiam eleemosynario subsidio erectam, proinde nostram omni iure tenuisse obsigillatam, non inquam alio motivo nisi mero respectu Amen.

Accessit ecclesiam et reseravit illam sollemnissime. Tunc iterato mittit uuntium, ut saltem permitteret in ea illos tres hodie celebrare; replicavit: Praesidens non est pacifice ingressus, non permittam; et sic finem litium habuimus: illi iverunt Seksardinum properantes ad celebrationem et nos una cum incolis laeti mansimus tribus ferme diebus tripudientes, quod ita evaserimus minas hostium. Referunt quidam fide digni, quod dum nuntius rediisset ac dixisset negativam etiam ad celebrationem, tum barbam suam cepit prae nimia furia trahere ac vellere, militibus fuerat stipatus, sed non comitatensibus nisi suis solummodo svevis, qui ad horas Quinqueecclesiis clamantes sunt. Misere post hoc tempus ibi vivebatur, obiciebant enim saepe nobis fugam et sceleratam vitam defuncti, eleemosynarum etiam minus devenerat largitio.

Commissario existente patre admodum reverendo Petro a Lasva, fuit electus pro provinciali P. Adm. rever. Augustinus a Salinis, qui per suprafatum senem informatione falsa Romae in congregatione de propaganda fuit infamatus, eum non fuisse natione Bosnensem et *tamen Salinae sunt in Bosnia: ideo unanimi consensu patrum vocalium ille fuit electus in isto capitulo*; P. A. R. Vucskovich, cum tribus sibi adhaerentibus ex Dalmatia machinabantur separationem provinciae, praepeditum tamen per a. rev. patrem a Lasva et P. A. R. Surkovich fuit, ubi etiam quasi omnes ex vocalibus nostrae parti consenserunt.

In eodem capitulo pro custode fuit electus rev. pater Joannes a Sirmio pro parte imperiali.



Et ex defensoribus RP. Antonius a Brodio, rever. P. Michael Pavunovich ex Dalmatia, rev. pater Antonius Radich et rev. P. Babich. Pro secretario rev. pater Marianus Lekussich, qui causam sibi insit, quod in definitorem non evaserit et vel ideo, ut cum ad aliquam civitatem vel suburbium, relicto provinciali et socio ad libitum accepto, ad utriusque sexus domos pro confabulationibus accessit, non quidem scandala suborta fuere, at patres provinciae omnia non recto aspiciabant oculo.

In gubernio suprafati patris provincialis pro prima congregatione faciende decretum emanavit Roma, ut patres de uno conventu ad alium se transferant, quod et factum sua incineratione multi in alia vita testantur. Nam motio dicta multis mortem repentinam aut diutinam infirmitatem causavit. RP. Bartholomaeus Vellikam, ubi tactus appoplexia obiit munitus omnibus sacramentis in Domino. P. Admod. rever. Pastirovich Bacsinum, sed ne ibi bene, iterum Ilokinum se transtulit. P. Admod. rever. a Cuttievo Nassiczas. PR. Bonaventura a Possega Buda translatus Possegam et ibi, rupto interiit filo.

Conventus S. Antonii Batae comburitur, et vel ideo, quia alibi imbricibus et secus caminus arundinibus tectus fuit et guardiano illius temporis adscribitur, et ipse fuit rever. pater Lucas Karagich, qui eum iterum texit, generali tamen mendicatione per Bacsam facta; [hic] vitam communem non servavit, carnes prout etiam alter saecularium diebus etiam vetitis manducabat, et in podagra et chiragra et subinde, uti ille dicebat, *sciatica* semper haesit infirmus. In familia illius vicarius fuit P. Georgius Dubravceovich, incorporatus Dalmata. P. Lucas Gurcsevich concionator, P. Simon Butkovich, qui loco guardiani causa deponendae reverentiae exmissus fuerat Colocsam ad eminentissimum cardinalem Csaky.

Eodem in provincialatu lis orta fuit observantes inter reformatos, quis eorum videretur esse major: decretum igitur observantium in favorem tunc temporis venit, ut praecedant observantes in publicis semper functionibus.

Sub idem tempus P. Provincialis venit Czernekinum cum Patribus adm. rever. P. Petro Pastirovich, Andrea a Cuttievo ac Antonio a Brodio ad RP. Michael Pavunovich, definitorem actualem et praesidem loci suprafati, adhortabanturque eum, ut apud excellentissimam dominam Petrassianam, terrestrem nimirum gubernatricem, instaret pro spatio conventus extensiori latiorique, insimul etiam pro fornace latericia, quod et factum est; et ista modalitate (qua summe semperque pollebat) religiosa obtinuit et ut successu temporis hortum cum apertinentiis pro sacris centum celebrandis ad intentionem dominae suprafatae gratum habuerit. Igitur dum spatium illud occupabatur, volens excellentissima domina, ut et praesentibus incolis installatio sollemnis fundi neo dati fiat, quod et praesentibus praeprimis incolis Czernekiensibus et dein plenipotentario dictae dominae domino Iosepho Springrsklee factum fuit. Duobus praeterea hominibus, quorum domus spatium dictum occu-

pabat, exsolvit, videlicet Francisco Rusich et Antonio Messar, unicuique per quindecim florenos, quamvis in attestazione infra annexa floreni non sint positi, sed quod homines sponte cesserint; tamen testes exsolutionis fuerunt sequentes nimirum: Marcus Sagovacz, Joannes Jelivich, Petrus Szokolich, Mathias Tievich, Nicolaus senex Drebrich pro spatio. Imo illarum domus curavit praedictus Praesidens sumptibus residentiae propriis transportari, unicuique superraddendo octo occas laridi, centum occas kukuriczae ac centum tritici. Antefatus praesidens in suo hinc discessu successori reliquit quadraginta millia laterum et octingentos florenos procuratos sua industria, diversis in locis a benefactoribus, pro aedificio novi conventus. Qui in capitulo Nassicziensi translatus fuit pro praesidente Valkovarinum, ubi item non modica suum per triennium reliquit beneficia; nam ecclesiam ex integro circummuravit, quia antea fuerat lignea, et in uno tractu cellas in superiori contignatione sex et in inferiori quinque cum fornicibus in integrum usque ad cohabitationem perfecit, suppellectilibus etiam omnibus intellectis.

Hoc anno horribilis evenit Diakovae casus, ita, quod episcopus illustrissimus Bakich, qui osor semper pacis et discordiarum amator fuerat; orta igitur lis eundem inter et franciscanos parochos de uno cadavere, quod intus ecclesiae nostrae latum iam fuerat, ut illud vi eriperet, non erubuit ille sacris suis delibatis manibus aggredi, securi valvas ecclesiae nostrae secare sua; qui casus eum in tantum praecipitium . . . dedit, quod exiliatus a loco praedicto suo, coactus superius fuerit querere aliud domicilium sibi.

Hic provincialis fecit suum capitulum Nassiczis et huic successit in provincialem adm. rev. P. Paulus Nikolich, origine Sibenico.  
*II. Chronic. Velikanović.*

A. 1725. Annus Jubilei apertus per totam christianitatem fuit, et demum etiam per illustrissimum ac reverendissimum Georgium Braniug, episcopum Zagrabiensem, hic in Slavonia publicatus et quidem, ut omnes crucibus, vexillis labarisque suis Zagrabiam accedant.

Hic autem ARP. Andreas a Cuttiva, exprovincialis et actualis in spiritualibus vicarius foraneus supradicti episcopi, impossibilitatem praesentis ob arduum itineris locique nimium distantis accessit, solus exponens genuine, et obtinuit, ut Possegae tanquam in metropoli Slavoniae loco fiat, et visitent tres ecclesias, societatis Jesu etc. Vide in protocollo illius coenobii. *Ibid.*

Prohibetur religiosis deinceps adoptare compadres, commatres, fratres vel sorores etiam iuratos. Eriguntur studia philosophica Našicis, Gradisca, Djakovae et Bajae.

Item commonentur fratres, ne novalia statutis temporibus ex Italia sibi mittenda procurent, ob periculum perdendi favorem postalem et status nostri puritatem. *Tabularium convent. Bajensis.*

A. 1726. Vigesima quarta Junii ARP. Paulus Nikolich, dalmata, pro provinciali eligitur Nassiczis, commissario existente P. A. R. Hieronymo a Rama, qui commissarius valde juvenis fuerat, in actuali

tamen lectura Sibenicensi; qui ita laxis suis habenis, veniens ad provinciam, patres quasi ludibrio habens, puerili quodam modo tractabat; cum patribus provinciae modo alta nimium sapiendo praesumendo tuisationibus aggrestitibus, quod totum in tantum vidimus dissimulatum per patres fuisse.

Hic ex parte Admod. rever. patris Provincialis tunc temporis existentis fuit missus Romam cum conscriptionibus conventuum, parochiarum et residentiarum, quid, quantum suprafata possideat loca, abs quibus religiosi vix aut nullo modo sustentari possint. Et a sancta sede emanavit apostolica, ut per syndacos apostolicos conventus et residentiae possideri possint abs scrupulo omnia ea, quae indultu suae Maiestatis habuimus et quae a temporibus Turcarum quoque possidebamus. Cum ipso destinavit quoque provincia PR. Stephanum a Quinqueeclesiis qua definitorem neo electum. Ceteri vero patres definitores erant:

Definitores: RP. Joannes Narancsich, RP. Joannes a Straxemano, RP. Stephanus Brakucz, RP. Lucas Csolich, Custos vero RP. Matthaeus Delivich.

Pro secretario suo habuit RP. Bonaventuram Radnich indutum in Provincia reformatorum S. Ladislai, sed incorporatum in nostra.

Provincialis atefatus suum gubernium habuit per menses tantum 9, et Budae ante visitationem suam canonicam, filo a dira morte succiso fatis cessit, sepulturam inibi adeptus in conventu eodem.

Ad viduatum gubernium suffectus eidem fuit ARP. Simon Thomassevich pro vicario provinciali, secretario sibi assistente RP. Antonio Bachich, qui congregationem Illokini 11. Augusti primam fecit. *II. Chron. Velikanović.*

A. 1727. Administratio Serbiae fratribus provinciae Bosnen. Belgradi concedit locum pro aedificandis monasterio et ecclesia. *Pavić Ramae Virid. Olivus p. 376.*

A. 1728. Comes Kufstein a Carolo VI. obtinet arcem et dominium Vukovar. *Liber Memor. conv. Vukov. MSS.*

A. 1728. Octobris 30 fatali die obiit in Domino etiam antefatus vicarius provincialis Sibenici in Dalmatia. Cuius in locum suffectus fuit ARP. Petrus Caparancsich, lector generalis actu primae classis, et mansit sua in functione quatuor per menses.

Pro commissario futuri capituli ARP. Pastirovich et capitulum, quod debuisset fuisse factum in Dalmatia, factum est in residentia Csuntich, et non aliunde, nisi propter capitulum futurum generale Romae.

Die 29 Aprilis elegitur in provincialem ARP. Joannes a Straxeman, lector iam sexennalis; custos aevi eius erat RP. Andreas Barisich ex Dalmatia, quia uniti adhuc fuerant nobis.

Definitores: RP. Georgius Ivanovich, RP. Hieronymus Labudich, RP. Lucas Chabich, et Petrus ab Eszek alias Olocsky; post hoc capitulum pro romana cinxere se via generalis capituli causa die 6. Junii Millanum versus, videlicet: ARP. Provincialis secretariusque illius RP. Michael Perkovich. Et electus fuit in generalem

Rmus. P. Joannes de Sotto, Hispanus genere, priore existente eo Rmo P. Matthaeo a Pareta. *II. Chronic. Velikanović.*

A. 1730. Suprafatus minister provincialis redux Roma facit primam congregationem Signii in Dalmatia mense Majo.

Hoc anno coepit hic locus<sup>1</sup> nomen adipisci conventus et primus guardianus meruit nuncupari RP. Michaël Pavunovich et continuavit strenue aedificationem conventus in tantum, quod per suum triennium meridionalem partem perfectam reddiderit. *Ibid.*

A. 1731. Secundam suam congregationem fecit Brodii in Slavonia, in qua pro commissario creant PR. Joannem Narancsich, qui sibi annexit pro secretario PR. Antonium Bachich. Hic visitat provinciam, sed benefactores nullos, et ideo properanter peragebat sua; finito suo munere ponit se iterum in nidum suum pristinum Brodium. *Ibid.*

A. 1732. Fit capitulum Diakovae in Slavonia in Augusto et eligitur in provincialem ARP. Antonius Markovich, jam iubilatus, ex parte Bosnensium; pro secretario [assumptus fuit] RP. Petrus Knexevich Dalmata.

Definitores: RP. Nicolaus Gojak ex Dalmatia, RP. Paulus Ivanovich a Sibenico, RP. Antonius Bacsich, RP. Joseph Mihich, hunc promovit P. Straxemano. qua illius secretarium, quia moriente P. Perkovich Possegae hic erat Petrovaradinii guardianus. Custos vero RP. Michaël Pavunovich, hic in suo custodiatu legatur Temesvarinum versus, unde conabamur extirpari, et obtinet 40 passus spatii in arce penes nostram residentiam.

Praeterea custos dictus hoc anno procuravit provinciae nostrae valde utilem ab excellentissimo archiepiscopo Patacsich attestationem, quae iam semel, dum accusabamur apud apostolicum commissarium, inservivit. *Ibid.*

A. 1733. Hic primam suam congregationem fecit Vissovaczii in Dalmatia anno sequenti; et quia quidam religiosi mali sua [non] contenti sorte multis annis machinabantur via coactiva introduci inter patres provinciae, effectu tamen non assecuto, ac dolose tandem scriptitare cepere et ad summum pontificem; hic dein legat pro re aut negotiis inquirendis ad provinciam nostram commissarium apostolicum, sibi adnexo secretario, prout ab infra videbis; suprafata sub congregatione hic venit Budam ad nostrum conventum, figit sedem, praetendit ad se sisti omnes patres, aut ad minimum decanum P. Pastirovich, a quo summa auctoritate atque prosopopaea accipit sigilla, perlustrat provinciam visitatione canonica, ablegat suum secretarium ad partes Banath; redux provincialis ad provinciam inaudit dictum etiam partes Bosnenses visitasse. Hic visitat, at visitat et ille. Hic igitur immane chaos hos inter et eum ordiisse. *Ibid.*

<sup>1</sup> To jest Vukovar, gdje je vriedni pisac puno godina prebivao napokon umro dne 21. kolovoza 1803. Vid. Šematizam države Kapi-stranake od god. 1886. Appendix str. 22.

A. 1734. Hic facit divisiones in provincia. Valkovarini in Julio dividit provinciam in tres partes: in partem S. Joannis Capistrani, cui praefecit in provincialem P. Lucam Karagich; in partem S. Martyris Caii, quae est Dalmatia, cui praefecit provincialem ARP. Hieronymum a Rama; et tandem Bosnensem adunavit Slavoniae, cui praefecit ARP. jubilatum Simonem Mecsich, qui in capelania simplici Pleternicii diu deguit, fors vel ut liberius petulesceret, vel vero ut liberioris disciplinae sit.

Tunc oriuntur disceptationes et discordiae, quia provinciae S. Joannis Capistrani nolunt ullos dare conventus, qui sunt ex parte ista Danubii. Hi praetendunt illi negant, hi agunt illi laborant. Tandem morte, optima mediatrice superveniente, subsecat ARP. Mecsich pedem, et moritur Possegae. Et tunc quis laetior patre Karagich? hic acquirit per breve ab reverendissimo patre ab Ehora partes divisas adunari et praefici munere praelatus. Breve perfectum fuit crepantibus patrum quorundam buccis; et dicunt quidam, non fuisse impressum, sed scripturam ordinariam a Rmo. Generali ab Ehora procuratum. *Ibid.*

A. 1735. Die 10 mensis Julii in conventu ss. Philippi et Jacobi PAR. Lucas Karagich se se propalat sequenti tenore canonice evectum:

Fr. Lucas Karagich, ord. minor. de observantia SP. Francisci, lector theologus, concionator generalis et exdefinitor et ad praesens in hac observanti Bosnae Argentinae provincia minister provincialis et servus.

Admodum, reverendis, multum venerandis, venerandis patribus ac fratribus in Christo dilectissimis salutem, caelistium donorum uberrimam affluentiam.

Ineffabili divinae maiestatis providentia, quae omnia suaviter disponit ac gubernat, ad hujus almae provinciae gubernium evecti, cuncta salubriter exequi iugi vigilantes anhelantesque aliam provinciam nobis concreditam circumspecta providentia gubernare, ac, quantum ex alto conceditur, eandem dirigere satagentes, in eam praecipue curam sollicitis studiis incumbimus, ut admodum reverendis, reverendis, multum venerandis, venerandis patribus, ac reverentissimis vestris hanc institutionem electionemque nostram a reverendissimo patre Josepho Maria ab Ehora, cismontanae familiae commissario generali ac reformatore apostolico, factam, ac die 10 mensis Julii in conventu nostro ss. Apostolorum Philippi et Jacobi Valkovarini per admodum reverendum patrem Cajetanum ab Interaquis, provinciae hujus commissarium apostolicum, adhibitis de more caeremoniis publicatam, communi omnium beneficio, religiosoque commodo obsequiosissimis respective animis significemus et insinuemus, prout et praesentibus nostris denuntiatoris litteris idipsum praestare intendimus, desuper intimantes, atefatum reverendissimum patrem commissarium generalem Josephum Mariam ab Ehora summum suum officium, ob alia publica negotia, renunciasse, ejusque vices titulo vice-commissarii generalis apostolica

authoritate assumpsisse reverendissimum patrem Joannem Antonium a S. Cruce; quibus praeprimis intimatis, ut omnia studiis nostris omniumque votis correspondeant, quois videlicet alma haec provincia regularibus foveatur institutis, omniaque in Dei gloriam, religionis honorem, saeculi aedificationem, provinciae utilitatem et regularis disciplinae incrementum iuxta exigentiam officii nostri, quo fungimur, facilius praestemus, sequentia ab omnibus curae nostrae subiectis observari volumus . . . . .

Datum 17. Julii 1735 Vukovarini.

Definitores illius aevi fuere hi: nimirum ARP. Laurentius a Buda, lector iam iubilatus; RP. Stephanus Villov, qua actualis lector generalis studii Budensis conventus; RP. Antonius Bibich a Vukovar; et RP. Bonaventura Mechich a Possega.

Secretarius vero RP. J. Capistranus Neypert, Franco natione. Hic ante annos duos fuerat PAR. Joannis a Strazemano, qua commissarii per provinciam S. Ladislai regis, scriptor. Est sacerdos bene in calamo latinitalis peritus, iuvenis attamen, quia in sacerdotio quintum tantum agebat annum et in habitu 9-um.

Custos autem fit eo anno ex partibus Bosnae RP. Philippus ab Ochjevia ex pago et nativo solo juxta Sutiskam.

Hoc in anno fit tumultuaria injectio militum confinariorum ex districtu Brodensi solummodo in officiales suos Orliavae in mense Novembri in pago Orljavacz; et periit dominus supremus capitaneus Jancsikovich cum auditore suo et uno capitaneo iaculo globi; coeteris officialibus arripiantibus, sicut quisque quiebat, uni pedes, uni absque framea, pileo, equo, vel vero apparamentis, aliis fuga saluum quaerentes conductum in conventu nostro Possegano. Fit demum militia redux et rabiose quaeritare coepere, num aliqui sint superstites officiales in conventu praedicto, desiderantes pari eosdem afficere poena. Nostri dein religiosi tali quali industria mitigant eos, qui redeunt Brodium; factores verae necis salvos sese faciunt in partibus turcicis. Post perpetratum enorme scelus coepit spargi commissio aulica ventura, quae et intrat anno sequenti et prandel in nostro conventu. (Possegano).

Anno praedicto Adm. RP. Provincialis suam inchoavit visitationem primam et peregrat personaliter totam (provinciam), et dum fuisset Bajae, intermisit solitam deponere reverentiam excellentissimo archiepiscopo Colocensi, qui coepit moleste ferre; invehitur dein in surripiendum parochias, et accepit successive varia loca.

Hic legat suos definitores nimirum ARP. Laurentium et P. Villov, num velit desistere, neutiquam vero intercedendi aut supplicandi causa, qui acerbis eisdem replicuit: libere tantum agere, illum proin iam fore capacem in quocunque foro demum respondere. *Ibid*

A. 1736. Praedicto anno taliter qualiter elapso, fit prima congregatio ejusdem provincialis congregatio Nassiczis et e medio venerabilis definitorii mittitur ARP. Laurentius Viennam versus inibi agendi [causa] contra illegitimos impetitores et etiam ratione Paxensis residentiae pro licentia futurae capellae erigendae; se

nihil obtinuit, imo exacerbavit ita, quod nullibi bonum patronum Viennae invenerit.

Hoc anno intrat incluta commissio Slavoniam et morantur diebus aliquot Possegae, publicatur viarum grassatoribus gratia; mittitur RP. Pavunovich ad eosdem per modum intermediationis, introducit quinquaginta, eorundem fratres obtinent gratiam, et redeunt quisque ad suam stationem.

Porro conventus Nassiczensis (introduxit) quinquaginta duos, quorum harambassae plurimi, eorum inter sed Coskes capitaneus supereminebat, qui et in suo praedicato post gratiam obtentam mansit, obligato tamen semper similes grassatores extirpare viarum.

Suprafatorum vero supereminebat *csicsa harambassa*, qui 14 annis suo in scelere haesit; hic ducit in Ternava uxorem, et ex lupo, sed utinam, ovis mansueta factus (est). *Ibid.*

---

# Putopis Marka Antuna Pigafette u Carigrad od god. 1567.

*Predao u sjednici filologiĉko-historiĉkoga razreda dne 11. svibnja 1889.*

PRAVI ČLAN DR. P. MATKOVIĆ.

## Uvod.

Jur njeĉoji pisci prošloga vieka, koji su o Turskoj pisali, osobito Lüdecke i Meussel,<sup>1</sup> spominju Pigafettin putopis (naštanpan u Londonu 1585) kao dobru, ali vrlo riedku knjigu. Hammer navodeć u svojoj historiji osmanskoga carstva takodjer Pigafettin putopis, pripominje, da je znamenito i riedko bibliografsko djelo; ali štanpanoga izdanja nije nigdje mogao naći, nego je upotriebio priepis Pigafettina štanpanoga putopisa iz knjižnice sveučilišta u Göttingenu.<sup>2</sup> Buduć da je isti putopis bio na kronologijskom redu, da ga razpravim u mojih studijah o „putovanjih po Balkanskom poluotoku“: dadoh si truda, ne bi li se gdje na njega namjerio. Pošto sam ga bez uspjeha tražio po knjižnicah u Beču, Gradcu, Pešti, Pragu, Draždjanih, Lipskom, Wolfenbüttelu, Berlinu i dr., zamolih u Göttingenu, da mi se iz sveučilišne knjižnice na kratko vrieme pozajmi pomenuti priepis Pigafettina putopisa; ali uprava knjižnice mi na to odvrati, da su s najvećom pomnjom pregledani imenici knjiga i rukopisa, pak da Pigafettinomu putopisu niti štanpanomu, nit u priepisu neima nigdje ni spomena ni traga. Tim je dakle odgovorom konstatovano, da onoga priepisa, što je rabio Hammeru, neima više u sveučilišnoj knjižnici u Göttingenu. Putujuć po Italiji god. 1878—81 pretraživah knjižnice i propitivah za Pigafettin putopis u Mletcih, Milanu, Bologni, Fiorenci, Genovi i u Napulju, a u Rimu su mi prijatelji pretražili mnoge knjižnice (Vatikanu, Angeliku, Casanelesu, Alessandrinu, Vittorio Emanuele, Vaccelianu i Sveto-apolinarsku); ali sav moj i tudji trud bijaše bezuspješan. Uz to se tražilo i propitkivalo kod čuvenih antikvara u Lipskom, Frankfurtu, Monakovu i Rimu; ali odgovori obično su glasili,

<sup>1</sup> Lüdecke Ch. W. Beschreibung des türkischen Reiches nach sein Religions- und Staatsverfassung in der letzten Hälfte des achtzehnte Jahrhunderts, mit Kupfern. Neue Auflage, Leipzig 1778; II. Bd. 110 u. 111. — Meussel, Bibliotheca historica, Lipsiae 1787, vol. I P. I, 249.

<sup>2</sup> Hammer, Gesch. d. Osman. Reiches, III, 517.



da je Pigafettin putopis danas velika bibliografska riedkost, koja se ni za velike novce nemože kupiti.

Na to se obratih u London, kao na glavni izvor, jer je pomenuti putopis g. 1585 ondje naštampan. Na prvo pismo mi je odgovoreno, da se u bibliografiji Lowndesovoj<sup>1</sup> spominje eksemplar Pigafettina putopisa, što se čuva u biblioteci britanskoga muzeja, a taj eksemplar da je bio englezkoga kralja Jakova prvoga; al ga žalibog neima u imenicih pomenute biblioteke. Za tim mi je javljeno, da se Pigafettin putopis pomnjivo tražilo po starih imenicih i inventarih; dali su si njekeji činovnici knjižnice truda, nebi li mu se u trag ušlo. Uz to se izučavalo specijalne imenike onih knjiga, koje su u Englezkoj prije god. 1640 štampane, a tim se došlo do tražena eksemplara Pigafettina putopisa u biblioteci britanskoga muzeja (Sign. 790. G. 5.). Ne samo, da mi je to javljeno, nego mi je priobćena sadržina (naslovi pojedinih glava) putopisa. Na to zamolih, da se na moj trošak dade cio putopis prepisati; al na tu molbu nisam više nikakova odgovora dobio.

Pored svega dopisivanja s Londonom nisam prestao još i drugdje propitkivati, i napokon podje mi srećno za rukom ući željenu putopisu u Monakovu u trag; uprava ondašnje dvorske i državne knjižnice veledušno mi ga pozajmi za naučnu porabu, a u to ime izričem joj najsrdačniju hvalu.

Ove sam podatke naveo, da se vidi, kako je putopis M. A. Pigafette danas tako velika bibliografska riedkost, da se smatra kao rukopis. Budući da je Pigafettin putopis, kao što drugdje dokazujem (Rad, knj. C., 69—73) ne samo dobom, nego i sadržinom vrlo znatan, i željeti je, da bude i za naučne poslove pristupniji: toga radi priredih novo izdanje, a slavna jugoslavenska akademija odluči da se štampa.

Tekat Pigafettina putopisa prepisan je doslovce iz pomenutoga londonskoga izdanja od g. 1585, izuzev interpunkcije i velika pismena, što je udešeno prema današnjemu stanovištu izdavanja starih spomenika. Budući da se o istom putovanju sačuvao i putni dnevnik Antuna Vrančića,<sup>2</sup> popunio sam njim u bilježkah Pigafettin putopis, da se može Vrančićev popis puta s Pigafettinim putopisom lasnije porediti. Pošto je moja razprava, koja razsvjetljuje Pigafettin putopis, naštampana u C. knj. „Rada“ (str. 65—168), dakle odijeljeno od teksta, za to sam kod znatnijih i manje poznatih topografskih imena, koja se u putopisu spominju, u bilježkah dodao radi udobnije porabe dotična današnja topografska imena. I kod citacija starih pisaca naveo sam glave i dr. dotičnih mjesta, da se uzmognu citacije lasnije poredjivati. Glede ostaloga o putopisu i njegovom piscu upućujem na pomenutu moju razpravu.

<sup>1</sup> Lowndes W. T., The bibliographer's manual of english Literature; London 1834, 4 vol.

<sup>2</sup> Monum. Hung. hist., Ser. VI, 78—83.

**Itinerario**  
di  
**Mars' Antonio Pigafetta.**

gentil' huomo vicentino.

Londra apresso Wolfio Inghlese 1585.

*All' illustrissimo et eccellentissimo signore il signor Eduardo Seymer,  
cavaliere, conte d' Hertford, et signore di beau champpe.*

Non v' é dubbio alcuno, illustrissimo et eccellentissimo signor mio, che la cognitione dell' historie non apporti grandissima consolatione et diletto agl' animi generosi, et che non soministri non poco d' utile all' attioni humane, et che la geografia non sia la vera luce, che ci guida a tal cognitione. Per ciò che, con l' aiuto di quella noi ci rappresentiamo avanti gli occhi l' imagine di tutta la terra con li suoi mari, golfi, et e con tutte le regioni, città, monti, et fiumi, et con tutti gl' altri luoghi, che in quella principali si contengono, et ne quali sono stati fatte, et trattate tutte le cose, che nell' historie leggiamo. Et per ciò, quanto più la geografia è copiosa, et meglio rappresentata et in disegni et in parole, tanto più ella arreca et d' utile et di splendore. Ma malagevolmente essa può esser trattata et posta in verisimil figura, se non vi sono gran coppia di diligenti et fideli itinerarij, ne quali siano descritte le minime particolarità et le distanze giuste et i siti de luoghi con i nomi loro proprij et natij, et stranieri. Quest' itinerarij in vero, oltra che sono la vera sostanza della geografia (perchè senza essi ella non può esser composta), danno immediatamente anchora grande intelligenza agli scrittori dell' historie generali. Percioché se essi vogliono descrivere un luogo, dove sia stata fatta una battaglia, ovvero un assedio et oppugnatione d' una città, o qualche altro simil fatto illustre, essi ciò commodamente non ponno fare, se non hanno l' aiuto di questi. Medesimamente nel voler descrivere gl' habiti et i costumi delle genti, et quali armi usino in guerra, pur bisogna che ricorran al favor di questi itinerarij, et che di quelli si prevagliano. Pertanto havendo io, già sedici anni sono, descritto un viaggio, ch' io feci da Vienna a Constantinopoli, più per tenerlo in privato, e per poterne far partecipe qualche amico, che ch' io havessi havuto pensiero alcuno di mandarlo a luce, ho hora per essortazione d' alcuni amici deliberato contra il mio primia instinto, di lasciarlo andar libero et sciolto, dove ei si vuole. Io in vero havendolo, si come accade, in alcuni luoghi et ad alcune persone dimostrato, fui alle volte essortato a farlo stampare, ma io a ciò, come a cosa molto aliena da me, non dava punto d' or rechia. Hora essendo io venuto in questo regno, et havendolo i

Londra, et in Ossonia, pure secondo l' occasione dimostrato ad alcuni gentili' huomini miei amici, fui da loro con non poca istanza essortato a mandarlo in palese, dall' hora a impoi cominciai a pensare sopra la richiesta loro, et sopra quello, che di già altri detto m' haveano. Dall' un canto l' impressione mia, che di già havea fatta di tenerlo così in privato, et il sapere che delle cose de Turchi molti haveno scritto, et il considerare, che mettere alle stampe un viaggio di non molte miglia, et fatto, si puo dire, sopra le porte della Christianità, et tutta via facendosi da altri, dovesse esser giudicata cosa troppo leggiera, et cosa che fosse più tosto per arrecarmi nome di vano, et poco considerato che altro. Queste cose, dico io, pensando, mi tenevano indietro, et m' essortavano a lasciar questo libro ne' termini suoi privati, si come fin' alhora stato se n' era. Ma d' altra parte poi, essendo pur stato di nuovo essortato, et principalmente da messer Ricardo Hakluyt, gentilhuomo Inglese, et maestro nell' arti in Oxonia, giovine dotato d' un' animo cortese, et generoso, et non solamente dotto nella sua professione, et in altre scienze, ma ancora molto intendente et amantissimo delle cose di geografia et ancora considerando io l' utile, che sogliono portare gl' itinerarij alla geografia, et quanto pochi se ne trovano, et come quei pochi per la maggior parte sono sommariamente et confusamente descritti, et come alcuni poco avedutamente nel descrivere i loro viaggi hanno tralasciate alcune parti et luoghi come noti et troppo vulgari, havendo pensato questi tali, che si come quei luoghi erano noti a loro, et a quegli' altri, che sovente la dovevano andare, che essi ancora dovessero essere manifestati a tutti gli altri, et alli posterì loro, il che si vede per prova non essere avvenuto. Perchè sappiamo, che già fa dugento, et ancora cento anni molti luoghi erano noti, che adesso sono ignoti o almeno superficialmente conosciuti. Considerando io dunque queste cose, ciò è che se si ha poca cognitione del sito della terra, che d' altronde non procede, che perchè gli scrittori della geografia hanno mancamento de buoni itinerarij, et che haverebbono desiderato, che quelli c' hanno scritto, più chiaramente havessero scritto, et che quelli che sono andati a cerca, et ch' erano idonei alla scrittura, non havessero così disprezzato di notare i viaggi loro fatti in parti lontane; mi son contentato dico considerando tutte queste cose, di posporre ogn' altro rispetto, et di mandare in luce questo viaggio, sia di qualunque poco momento si voglia. Al che fare tanto più volentieri mi son messo, quanto più conosco, che quasi tutto questo tratto di terra (ancor che sia in Europa, et messo in pratica ogn' anno d' alcuni) è stato dagl' antichi geografi male over oscuramente descritto, et da moderni pochissimo conosciuto. Mi spinge ancora oltre a ciò, a far questo il considerare, che nel narrare le cose turchesche non mi sono messo nell' altrui fatiche, et il sapere, che pochi o niuno habbia fin hora investigato: in che principalmente consista la potenza et debolezza dell' impero Turchesco, et perchè più in un tempo, che nell' altro sia venuto a tanta grandezza, et

io in questo libro ne disputo alquanto insieme con altre simili cose, et della vera origine loro. Ancora m' essorta a questo il vedere, che alcuni hanno scritto della guerra ultimamente fatta nella Ungheria, et per ingnoranza hanno dette alcune cose non bene, per non dir false, et inconvenienti alla gravità dell' historia, la quale principalmente non vuole, che nelle cose si puo dire troppo chiare, vi si interponga manifesto errore. Io dunque in questo libro, non per descrivere la guerra d' Ungheria, ma per dar più chiara notitia della cagione di questo viaggio, ho scritto sommariamente et veritevolmente (comme co lui che vi fu presente) tutto quasi quel tanto, ch' appartiene alla vera cognitione di cotale historia. Da queste considerazioni dunque mosso, et dall' esortationi statemi già fatte più volte da gl' amici, ho voluto compiacere et a loro et a me, et lasciare andare in luce quanto ho scritto in questo itinerario sotto il nome di V. S. I. et honoratissima, la quale con l' autorità et chiarezza della persona sua potrà supplire all' imperfettione di cotal maia opera. Et non si meravigliera, che uno, il quale non tiene seco alcuna corporale servitù, ne conoscenza, habbia ardimento di venirle avanti co' scritti suoi. Perchè si come il sole senza haver risguardo a cosa veruna, offerisce la virtù sua a qualunque si voglia picciola cosa, che di quella vuole partecipe farsi, così io invitato dallo splendore et calore, che procede alla virtù di lei, confidentemente ho spinto avanti al cospetto suo questa operetta, acciochè ella pigli vigore da quella et possa sostentarsi, et vivere al pari dell' altre. Et ciò credo molto bene le verrà fatto; perciocchè ella portando in fronte il nome di un tal signor illustre, non tanto per nobiltà et chiarezza di sangue, quanto honorato per bontà di costumi et per l' affettione et favore, che porta verso tutte le terre buone, ella dico, portando in fronte un tal nome, non potrà far altrimenti, che ricevere vita, et esser rispettata ancora da tutti coloro, i quali tai lettere da lei favorite, in rispetto hanno. Supplicandola dunque, che voglia ricevere l' animo mio in buona parte, altro non le dirò, se non che se questo itinerario non è descritto di quella sorte, della quale io desidererei che fosse, che non s' ha da darla colpa ad altro, ch' all' inesperienza dall' hora, come a cosa che il più delle volte non suole essere molto dalla giovinezza lontana, et al non haver io a que' tempi pensato a quelle cose, che necessarie sono ad uno itinerario, che abbia da portare il nome di bene, et scientificamente descritto. Ma sia come si voglia, io supplico di nuovo V. S. I. a riceverlo co' quella pura volontà, con la quale io gliele appresento, et con la quale io la mando fuori, ciò è che, se non in molto, almeno in qualche parte habbia d' aiutare a quelli, che nell' historie et nelle cose di geografia sogliono impiegare per utile et consolatione del mondo l' opera loro.

---

*Cap. I. La cagione perchè Massimiliano II. imperatore mandò suoi ambasciatori à Constantinopoli per contrattar la pace con Selino II. imper. de Turchi, l'anno 1567, dove si dimostra brevemente in parte il successo della guerra d' Ungaria, fatta l'anno innanzi.*

Perchè nel viaggio, che abbiamo fatto per lo paese d' infedeli, nella legatione, che mandò l' anno passato 1567 Massimiliano, imperatore secondo di questo nome, per contrattare la pace co' Turchi, a Selino imperator di quelli, pur secondo anch' egli di quel nome, habbiamo visto, et inteso molte cose, et particolari di quelle genti, et habbiamo ancora in parte conosciuto, su quai fondamenti et base sia fermo l' imperio della casa ottomana, che già tanti anni potentissima regna sopra il paese de Christiani, tenendoli in miserabil servitù oppressi: mi ha parso non essere al tutto inconveniente cosa di formare non ad altri, ma a me stesso un memoriale, et di scrivere, riducendomi in memoria, con quel miglior modo et forma, che mi dettera l' inesperienza mia, tutto quello che habbiamo visto et caminato del paese et tutte quelle cose, che in piu luoghi e da più persone habbiamo intese, cosa che forse a qualche tempo potrà giovar ad' alcuno, et che reccherà non picciola meraviglia, considerando come poca et vil turba di Turchi tenga oppressi et servi tante migliaia di Christiani con tanto nobile et fertil paese a confusione et vergogna di tutti i principi nostri. Ma avanti che si cominci descrivere il viaggio, non sarà fuor di proposito il narrar la causa di tal legatione, toccando in brevità il successo non solamente della passata guerra d' Ungaria, ma ancora quello, che per lo passato è accaduto in quel regno, per le pretensioni, che gli arciduchi d' Austria v' hanno havuto di già gran tempo sopra.

Gli arciduchi d' Austria infino al tempo di Federico III. et Massimiliano I., imperatori, pretesero d' haver ragioni sopra il regno d' Ungaria, et perciò non poche guerre furono tra essi et il re di quella. Dopo la morte del re Lodovico, il quale fu rotto et occiso con tutto il suo essercito a Moacch l' anno 1526 da <sup>Giovanni val-</sup> Solimano, re de Turchi, Giovanni sucresse nel regno. <sup>voda di Tran-</sup> Questo Giovanni di vaivoda, <sup>silvania si fece</sup> cioè è governatore della <sup>re d' Ungaria.</sup> Transilvania co' l' favore dell' essercito, ch' egli haveva, et de suoi partigiani et amici si fece creare et incoronare re d' Ungaria. Contra costui Ferdinando (il quale molto più che gli antecessori suoi non havean fatto, pretendeva sopra questo regno) mosse l' armi et lo privò di quello, scacciandolo di Buda, et di tutta la Transilvania ancora. Ferdinando, poi che ebbe aquistato il regno di Ungaria, si fece incoronare re di quella in Alba Regale nel mese di Novembre, nell' anno mille cinque cento et venti sette. Et Giovanni se ne fugì in Polonia, et ricorse con ambasciarie a Solimano, supplicandolo, che lo volesse pagar tributò. Per il che Solimano nel 1529. entrò in Ungaria et prese Buda, et scorrendo oltre con l' armi vittoriose pose l' assedio a Vienna, città principale d' Austria, ma sforzato

di partirsi, si ritirò a Buda, dove costituì Giovanni di nuovo re d'Ungheria. Solimano ritornato a Costantinopoli non molto tempo vi soggiornò. Perciò con grandissimo esercito rientrò di nuovo in Ungheria con animo di prender Vienna. Ma intendendo li grandi apparati, che Ferdinando et l'imperatore Carlo suo fratello avevano fatti, non ebbe ardire di adprossimarsi, et così senza haver fatto cosa alcuna di momento, se ne ritornò a Costantinopoli. Dopo questo il re Giovanni et il re Ferdinando fecero pace con questa conditione, che Ferdinando dopo la morte di Giovanni dovesse succedere nel regno d'Ungheria. Ma la cosa passò ad altro modo. Perchè Giovanni prese per moglie Isabella, figliuola di Sigismondo, re di Polonia, et sorella di questo presente re Sigismondo Augusto II. che a quest' hora regna. Di questa ebbe un figliuolo in tempo, ch' egli era ammalato, et così nell' allegrezze della natività di quello Stefano figliuolo se ne morse. Questo figlio fu ad un tratto et battezzato, di Giovanni. et con la corona di Stefano, primo re d'Ungheria, incoronato in Alba Regale, et fu chiamato Stefano. Ferdinando subito, intesa la morte di Giovanni, pretendendo d'esser legittimo soccesore, mosse l'armi nell'Ungheria, et mandò un essercito per prendere Buda. Ma la regina Isabella et gli altri governatori del figliuolo re, ricorsi per aiuto a Solimano, fecero venir i Turchi. I quali venuti distrussero l'essercito di Ferdinando. Essendo poco dopo la vittoria giunto Solimano, prese pacificamente Buda per se, et mandò la regina et il figliuolo in Transilvania, acciò vivessero, et dominassero in quella provincia, et questo fu nel 1541. Et così i Turchi finalmente si fecero patroni del regno d'Ungheria, eccetto però quella parte, ch'era posseduta ancora da Ferdinando, et la quale era contigua alli regni suoi. Ma non contenti li Turchi di haver tutto quello, ch'era stato del re Giovanni, seguitando la vittoria, occuparono Pesto, Vicegrado, Strigonia, Tata et Alba Regale, et altri lochi, di sorte che secondo il Danubio s'avvicinarono a Co-

Stefano si fece mara circa una lega. Il figliuolo del re Giovanni, chiamato Stefano, si come è ancora da Turchi chiamato, essendo cresciuto in età, si fece chiamare Giovanni II., eletto re d'Ungheria. Ferdinando con questo Giovanni et con li Turchi ebbe ancora molte discordie, ma finalmente fece pace, e s'acquetò co' Turchi, pagando l'oro per conto del paese, che possedeva in Ungheria, quarantacinque mila talari per ciascuno anno di tributo. Questa pace durò infino alla morte di Ferdinando, la quale fu nel mese di luglio 1564. Ma subito dopo la sua morte nacque tra suo figlio Massimiliano d'Ungheria co'l Turco. (il quale et nello stato, et nell'imperio gli successe) et tra Giovanni principe in Transilvania guerra, et dissessione. Per la qual cosa Massimiliano cominciò sotto la condotta di Lazaro Suendi: danneggiare il paese del Transilvano, et ancora quel de' Turchi, ritenne il tributo, che soleva mandar a Costantinopoli ogni anno Ferdinando suo padre. Questa guerra durò così tutto l'anno 1564 et nel seguente nel mese di febbraio lo Svendio prese Tokai, fo

tezza di importanza. In questo anno il gran Turco mandò la sua armata per occupar l'isola di Malta, sotto il governo di Mustafa, uno de suoi bassavisir, et di Piali, capitan del mare, la qual armata poco men che rotta et priva del maggior et miglior gente, che vi fosse sopra, vergognosamente (se ben con mortalità di molti cavalieri) fu costretta a partirsi, et tutta conquassata a Costantinopoli ritirarsi. Il Transilvano dunque dubitando et temendo di Massimiliano cercò d'incitare il gran Turco contra di quello, et a questo suo intento hebbe fautore molto il bassa di Temisvar. Questi due instigavano et sollicitavano Solimano a mover la guerra, parte mettendoli innanzi apparenti ragioni, et parte dando molte et false imputationi a Massimiliano, ponendolo in sospetto la potenza di quello. Dicendo essi, qualmente egli non solamente havea l'animo suo intento per insignorirsi di tutta la Transilvania, ma che volea co' l favore di tutta l' Alemagna et di buona parte della Christianità in questo principio del suo imperio tentare ogni sforzo, et ogni suo potere per scacciare, e dispogliare i Turchi di tutto 'l regno d' Ungaria, et d' altri luoghi appartenenti a quello. Il che così essere chiaramente da questo potea apparere, che esso subito dopo la morte del padre Ferdinando havea rotto le convenzioni della pace, et haveva denegato il tributo, che pagar solea dell' Ungaria. Solimano, oltre il suo naturale desiderio di guerreggiare co' Christiani, et lo sdegno et rabbia concetta, per lo cattivo successo dell' armata sua, che con vergogna et danno s'era ritornata di Malta, acceso dagli stimoli di costoro et d' altri, che l'accendevano alla guerra, si diliberò nell'ultima sua vecchiezza, preparandosi con il maggior sforzo di gente a se possibil, et in persona volere nel l'esta seguente 1566. entrare nell' Ungaria a danni di Massimiliano, promettendo et dicendo più tosto di volervi lasciar la vita, che staccarsi senza vittoria da quella impresa. Tra tanto che il Transilvano da un canto incitava la guerra il Turco, et che preparamenti per quella si facevano, non cessava dall'altro per intener Massimiliano, di trattar la pace con quello, et per questo effetto mandò a Vienna per ambasciator suo, Stefano Battori, signore Unghero. Ma Massimiliano, avendo per diversi mezzi intesa la mala volontà del Transilvano et la resolutione del Turco, di voler venir in Ungaria, si lamentò con il Battori ambasciatore, che con esso seco trattasse una cosa a Vienna, et che il patron suo ne trattasse un'altra in tutto contraria con il Turco, et così egli lo fece custodire in prigione nella casa, dove egli abitava in Vienna. Intralasciati adunque i negotij della pace, l'imperator, per difendersi cominciò preparare aiuti e dall'imperio et da altri principi christiani, et a far tutto ciò, che per lui possibile era. Mandò genti al conte Echio di Salma, il quale era governatore di Giavarino et generale di quelle parte d' Ungaria, che è sotto à cotal governo. Il conte con quelle genti prese Vesperino, terra di non molto conto, et dove fu fatta pochissima preda. Poi se ne andò a Tata, lontana da Comara circa

Giovanni principe di Transilvania et il bassa di Temisvar incitarono il Turco contra Massimiliano.

Stefano Battori, ambasciatore del Transilvano, custodito in Vienna.

Vesperino et Tata prese dal conte Echio.

venti due miglia, picciola fortezza, et la quale era difesa da trecento Turchi, et a venti uno di luglio fù espugnata, et tutti li soldati ammazzati, eccetto che circa cinquanta, i quali insieme con il governatore loro furono fatti prigionieri. Tata fu già alli tempi delli re unghari una bella et piacevole terra, ma essendo poi stata presa da Turchi, anni sette avanti questo tempo, fu tutta da loro rovinata et distrutta, eccetto che la fortezza, la quale è lontana da quelle rovine, circa un gran tiro d'arcobugio. In questo giorno, che fu presa Tata, venne soccorso al conte Ecchio di due mila fanti italiani, pagati dal papa, sotto la condotta del sig. Gio. Alfonso Castaldo, coppiere dello imperatore, et del conte di Camerano. In questo medesimo giorno ancora, ovvero il seguente, giunse a Tata da cinque cento et cinquanta cavalli del duca di Savoia, parte con gli archibusi, et alcuna parte con lance, l'imperator in questo mezo stava a Vienna mettendo in ordine le genti, che tuttavia gli venivano in soccorso. Solimano, havendo congregato grandissimo esercito, si partì da Costantinopoli et certo più tosto con scontentezza de suoi soldati, che altrimenti, parendo alla maggior parte di quelli et a non pochi capitani ancora più tosto d'esser condotti al macello, che alla guerra. Et per lo vero, secondo che I soldati di Solimano mal volentieri andarono alla guerra in Ungaria. ci fù referto da poi, essendo noi in viaggio, et in più luoghi, et da più persone, tanto erano grandi et spaventevoli le nove, che venivano referte delle forze dell'essercito christiano à quelle bande, che in tutto non erano privi di ragione di temere. Conciosia cossa che tra l'altre nove, che dell'essercito nostro si dicevano, una era questa, che tante erano le genti d'arme a cavallo condotte in persona da diversi duchi d'Italia, et nominavanli, coperte tutte et i loro cavalli d'armi bianche et risplendenti, che quando il sole in quele percoteva, indietro molto et di lontano ne rifletteva un tal splendore, che alli risguardanti et meraviglia et timore poneva ad un tratto. Anchora ci fu referto, che nel loro stesso essercito essendo sotto a Zighet, più volte di notte fu dato all'arme con grandissima paura della venuta de Christiani, se ben erano lontanissimi da loro, ritrovandosi allhora solamente l'arciduca Carlo con non molte genti poco lontano da quel loco, più tosto spettatore, che difenditore di quello. Et medesimamente intesi da alcuni schiavi christiani, i quali furono sopra la loro armata nel Danubio (interrogandoli io) che per paura dell'armata nostra, la quale una volta si avvicinò a Strigonia, essi con la loro paurosamente si ritirarono appresso Buda, et quei di Strigonia continuamente stavano apparecchiati, che avvicinandosi l'essercito nostro (il quale allhora era a Comara) alle mura della città, di partirsi da quella. Talchè è cosa chiara, et da non dubitare, che ancora in essi risiede la lor parte di paura: et per conseguenza s'ha da giudicare, che se bene le lor forze sono grandi, che però non siano così formidabili et tremende, come la fama ci rapporta all'orrecchie, fondata più per le vittorie acquistate de loro, per la poca disciplina et meno obediencia et pazienza delle genti nostre, che per virtù e!



valore delle loro, ancorchè moltissime et di ciò non altro. Ma Solimano con tutto questo come ben esperto delle forze et de soldati christiani, et della poca concordia de principi nostri, et risoluto di far gran fatti, o di morire, si ridusse a Belgrado, et là fece la rassegna di tutti i suoi soldati. Quivi il principe di Transilvania, essendo venuto a far riverenza a Solimano fu raccolto humanissimamente da quello. Et havendolo abbracciato, et nella fronte baciato, chiamandolo figliuolo, gli disse, che dovesse star di buono animo, et che, si come era stato vero amico di suo padre, che così parimente sarebbe suo, et lo difenderebbe da ogni ingiuria degl' inimici suoi.

Di qui Solimano partito (havendolo di già mandato Pertau, suo secondo bassa visir all'assedio di Giula verso le parti <sup>Giula, Zighet.</sup> di Transilvania) si dirizzò con il resto dell'essercito, che in vero era grandissimo, verso Zighet, posto in Ungaria, alli confini di Crovattia, distante tre leghe dal fiume Dravo et quattro dal lago Balaton, in loco circondato da paludi; et circa il principio d'agosto vi pose lo assedio. L'imperatore, ò fosse che avesse inteso l'andata de Turchi verso Zighet, o fosse per altro, scrisse al conte Echio, che si ritirasse a Comara. Il conte poco dopo la presa di Tata prese ancora Vitan et Ghestes abbandonati da Turchi, <sup>Vitan et Ghestes presi dal conte Echio.</sup> castelli posti tra le colline 20 o 25 miglia lontani da Tata. Dopo la presa di questi si ritirò a Comara alli 27 di luglio, et s'accampò di qua dal Danubio, sopra la ripa destra, <sup>Il conte Echio si ritira a Comara.</sup> dirimpetto alla fortezza di Comara. L'imperatore poi con la maggior parte della cavalleria, circa la prima settimana d'agosto partito di Vienna, passò Giavarino, credendosi, che dovesse venire a ritrovare l'essercito nostro a Comara, ma egli si fermò a mezza strada tra Giavarino et noi. Et così gli <sup>Massimiliano si fermò tra Giavarino et Comara.</sup> esserciti nostri distanti l'uno dall'altro per lo spazio d'una giornata in campagna rasa si fermarono, et senza far cosa di momento, dalli 27 di luglio infino il 14 di settembre noi dimorammo a Comara, aspettando: qual fine dovesse avere l'assedio di Zighet. Li Turchi havendo fatte molte batterie, et dati molti assalti, finalmente alli 7 di settembre 1566. presero <sup>Presa di Zighet.</sup> la fortezza di Zighet, che fu proprio tre giorni dopo la morte del vecchio Solimano. Non sarà intutto fuori di ragione, <sup>Morte di Solimano.</sup> quando si congetturasse, che la morte sua principalmente accadesse per questo, chè havendo egli veduto, che i suoi soldati erano stati con grandissimo danno molte volte rigettati, si avesse non solamente disperato della vittoria, ma si avesse ancora recato a petto, che la difesa di quella fortezza gli dovesse ridondare in grandissimo vituperio et vergogna; et apportargli ancora non picciolo danno, et che perciò l'affitto cuor suo, et indebolito per l'indispositione et vecchiaia non fosse stato atto a supportare così aspro et grave colpo, ma che vinto et abbattuto avesse dato fine a giorni suoi. Questa cosa mi dò facilmente a credere, considerando io, che li Turchi non confessano Solimano

esser morto avanti, ma dopo la presa di Zighet, et questo ho io udito dire dalla propria bocca di Hebraino, il quale  
Hebraino diceva Solimano  
 esser morto tre giorni dopo la presa di Zighet. Turco all'imperatore. Costui venendo dire all'ambasciatore nostro, qualmente Solimano era morto tre giorni avanti la presa di Zighet, rispose nò. Egli morsè tre giorni dopo la presa di quello, al che l'illmo. ambasciator rispose di nuovo che nò, ma ch'era morto avanti. L'imper. havendo inteso la presa di Zighet, ritornò indietro a Giavarino, et scrisse al conte di Salma, che ancor egli con le genti sue vi si ritirasse. Per il che il conte alli 14. di settembre, levato il campo da Comara, giunse il seguente giorno a Giavarino. Questa è citta e fortezza dell'imperatore in Ungheria, et è distante da Vienna miglia ottanta. Dalli Ungheri è  
Gli eserciti si ritirano a Giavarino.  
 chiamato Jurr e da Tedeschi Rab. Massimiliano, havendo congiunto le sue genti insieme, non si sapendo per ancora la morte del gran Turco, et dubitando che gl'inimici non lo venissero a ritrovare, fece per più sua sicurezza cominciare un ponte, fatto sopra le barche, che passasse all'altra ripa del Danubio, tutto vicino a Giavarino. Et essendo munito l'essercito suo dalle spalle, cioè verso tramontana dalla fortezza di Giavarino, et dal Danubio, et dal destro lato da un picciolo fiume, che corre  
Giavarino. Rab. in quello, chiamato Rab.  
 in quello, chiamato Rab, fece che il sinistro lato et la fronte fosse fortificata parimente d'argini, et di fosse. Ma intesasi finalmente la morte di Solimano, et perciò non dubitandosi più della venuta de Turchi, et il ponte et le trincee furono lasciate imper-  
Quanto et quale fosse l'essercito dello imperatore.  
 fette. Le genti così a piedi, come a cavallo, che si ritrovavano alhora nell'essercito dell'imperatore appresso Giavarino erano queste. Di Bohemia eran tre mila cento et cinquanta cavalli, di Slesia due mila, di Moravia altri due mila, et d'Austria due mila cento et cinquanta. Tutti questi sopradetti erano armati di corsaletti, et morioni, et per offesa havevano le pistole et la spada. Dell'Ungheria poi v'erano quattro mila et cinquecento cavalli, i quali havevano la targa, et il morione, la lancia, scimitara, et stocco, et alcuni oltre a ciò qualche camiscia di maglia over corsaletto. Tra costoro v'erano alcuni (o che ciò derivi da i costumi loro antichi di Scithia, ovvero ad imitatione de Turchi), i quali haveano grandissime ali d'aquila sopra le spalle, et pelli d'orsi o d'altri fieri animali così ad armacollo, cercando di trasformarsi in vista più spaventosa, che sia lor possibile. Questi tali apresso de Turchi sono chiamati *Deli*, cioè pazzi. Tutti questi cavalli, che di sopra habbiamo nominati, erano stati raccozzati insieme dagli stati sudditi all'imperatore. Oltre a questi v'erano stati dal duca di Savoia mandati cinque cento et cinquanta cavalli, armati, come di sopra s'è detto, sotto la guida di monssieur *de Levi*. V'era ancora il duca di Ferrara in persona, accompagnato  
Monar. de Levi conte di So- castro.  
 da una honoratissima cavalleria, la quale insieme con i cavalli della casa sua perveniva al numero de cavalli mille cento et cinquanta. Erano parimente il duca di Guisa, et li-

venturieri italiani, i quali faceano il numero di settecento et cinquanta cavalli. Oltre a questi v' erano ancora altri principi alemani, et ambasciatori, et venturieri, cavalli, de quali in tutto aggiugnevano il numero di mille cento et cinquanta. L' arciduca Ferdinando, fratello dell' imperatore et luogotenente suo in questa impresa, haveva seco mille cento et cinquanta cavalli, computatevi quelli della casa sua. Et li cavalli, ch' appartenevano al proprio imperatore, et alla casa sua arrivavano al numero di due mila cento et venti cavalli. Otra tutte queste sopradette genti a cavallo, v' erano poi i soldati, i quali dagli stati dell' imperio erano stati mandati, che facevano il numero di otto mila cavalli armati con le pistole, come di sopra. Et questa era tutta la cavalleria, ciò è trenta mille settecento et novanta cavalli. La fanteria poi era questa: d' Ungheria v' erano due mila fanti, d' Austria altre due mila, d' Italia due mila fanti, pagati dal papa, et tre mila mandati dal duca di Fiorenza sotto la condotta del signor Aurelio Fregolso. Poi v' erano sedici mila fanti mandati dalli stati dell' imperio; talchè in tutto erano fanti venticinque mila. Et questa era la somma dell' essercito dei Christiani, ancor che in vero così nelle compagnie de soldati a piedi, come nelle quadre de cavalli vi mancassero non pochi, ma tanto è che secondo questa somma furono fatte le provisioni, et compartiti gli alloggiamenti. Per il bisogno di questo essercito v' erano quattro mila guastatori, i quali alloggiavano appresso il fiume Rab, a lato il campo. Hora li Turchi, avendo preso Zighet, et ammazzati tutti li soldati, ch' erano al presidio, fu spiccata la testa al corpo del conte di Zerino, governor del luogo, et de tutte quelle parti, il quale essendo vissuto valoroso, valorosamente combatendo volse morire. Il begli d' Alba Regale, essendo stato per l'adietro amico di conte di Zerino (pero quanto lice) volse con barbara pietà dimostrare di tenere conto di un tale huomo valoroso. Per il che presa la testa di quello, la mandò sopra un carro coperto di velluto negro a donare al conte di Salma, mandandogli a dire, che non sapeva far cosa più grata, che mandar la testa di quel valoroso huomo, acciò potesse essere honoratissimamente sepolta dalli suoi. In questo medesimo tempo ancora Pertau, bassa visir, prese Giula, essendosi reso il governor di quella Keretzkein, signor di Nikelspurg, il quale, non essendogli osservate le promesse fatte, perciò che fu saccheggiata la città, et fatte schiave et taglieggiate di molte persone, non molto tempo dopo da dolore, et da vergogna oppresso, tardi pentendosi della viltà sua, infame tra Turchi se ne morse. Mahometo, primo bassa visir, subito dopo la morte di Solimano (la quale egli tenne nascosta, più che gli fu possibile) spedì in posta un chiaus in Natolia a Selino figliuolo di Solimano, il quale allora risedeva in Cuteh, città in Galatia, non distante da Angora, dandogli nova della morte del padre et che tutti erano pronti alli comandi suoi et obbedienti per servirlo, riconoscendolo per lor signore. Il che inteso Selino subito si partì per Costantino-

La testa del  
conte di Zerino  
mandata al conte  
Mehio.

Pertau preso  
Giula.

Selino.

poli, dove giunto et dimorato vi quattro o cinque giorni, s'incamminò verso Zighet per pigliar il possesso dell'essercito et dell'imperio insieme. Mentre che l'imperatore stava così attendato appresso Giavarino, accade che un giorno, nella mattina circa l'ora del disinare, s'appiccò un gran fuoco nella città, et fu così inopinato et vehemente per lo gran vento, che allhora tirava, che non solamente la maggior parte delle case della città furono abbrusciate, ma ancora li gabbioni, che per difesa dell'artiglieria sopra le muraglie erano, furono quasi tutti dal fuoco consumati. Et gli alloggiamenti nostri, i quali erano più vicini alla città et quelli d'alcuni cavalli ungheri, furono con gran fatica da noi soccorsi, portando via tende et padiglioni et simili cose, acciò che in quelli il fuoco non s'appicasse. Come si accendesse così di giorno questo gran fuoco non ci è noto. Alcuni hanno detto, che fu veduto uno a cavallo a fuggirsi via nell'istesso tempo, che la città si abbruciava, argomentando perciò, che sia stata alcuna spia et fautor de Turchi, che cotal fuoco accendesse; ma alcuni altri, alla quale opinione più aderisco, diceano, che sapendosi, che molti signori Ungheri, et mercanti havevano condotte là, come in luogo più sicuro, le cose che più care tenevano, alcuni soldati, spinti dalla moderna militar disciplina, che gl'incita, non potendo predare gl'inimici, a robare et danneggiare gl'amici, accesero nascostamente, vedendo l'occasione del vento, il fuoco nella città, con quest'animo, che trattanto che il fuoco lavorasse (imaginandosi essi, che così facilmente non si potrebbe estinguere) eglino facendo mostra d'aiutare, havessero quasi una honesta facoltà di robare et così proprio accade, che ritrovandosi ivi gran quantità di soldati tedeschi, corsero non ad aiutare, ma in effetto a saccheggiare. Il che volendo imitare alcuni pochi soldati italiani, che pur là si trovavano, furono essi stessi dalli Tedeschi et d'altri malmenati et saccheggiati, et questo intervenne ancora ad altri, che meno poteano. Non solamente in questo luogo si conobbe l'ignominiosa militia de soldati nostri, ma in molti altri, perciò che molte case et ville de gl'Ungheri furono abbrusciate. Et là dove noi caminando le decine di giornate per lo paese, donde era passato l'essercito turchesco, non abbiamo visto pur una minima capanucciona rovinata dalli soldati turchi, così all'incontrario caminando noi da Giavarino verso Vienna si potean vedere molte rovine in poche miglia fatte. In questi giorni ancora, che l'imperatore s'interteneva così a Giavarino, fu tentato di tirare nelle imboscata circa quindici o venti mila cavalli turchi, che ad Alba Regale soggiornavano. A questa impresa si mosse gran parte della cavalleria tedesca et ungaresca et i cavalieri venturieri et quei di Savoia accompagnati da alcune insegne di lantzchenek et aiduchi, et dalle fanterie italiane di Fierenza et del papa. Marchiarono mezo un giorno et una notte quasi continuamente, infino a tanto, che la matina seguente si ritrovaron in una pianura tutta circondata da boschi, et non molto distant d'Alba Regale. In questo luogo i condottieri si fermarono, et co.

cavallo a cavallo stettero più di tre hore di longo a batter consiglio. Et finalmente circa due hore avanti mezo giorno si mossero per andare a trovare gl' inimici. I cavalli ungheri, et altri non molti scorsero infino appresso alla città, essendo il resto dell' essercito rimasto nascosto ne' boschi. Li Turchi più savij di noi, veduti i nostri soldati, non si mossero ponto fuori de i loro alloggiamenti, ò fosse perchè conjetturassero ciò ch' era, ò che fossero di già stati avvertiti dell' imboscata, non essendo gran cosa che di già l' avviso fosse pervenuto a loro; considerando il disordine de nostri, et lo streppito che menavano, perchè havendo essi caminato di notte, et molti divisi da gl' altri in picciole compagnie, venuto il giorno, non sapevano ritrovare gl' amici et il luogo loro, et così chi chiamava Pietro, et chi Martino, et chi vociferava in un canto, et chi in un altro. Havendo noi gran spazio di giorno aspettato nei boschi gl' inimici, et vedendo che si perdeva il tempo, et che la notte s' approssimava, ritornammo indietro, et alloggiammo quella notte in quella pianura, cinta di selve, donde eravamo partiti, et il seguente giorno pervenimmo, che di già era notte, al campo à Giavarino. In questa impresa non si acquistò altro che perdita di molti cavalli, et d' huomini ancora, come dapoì si vide, per haver essi patito molta sete et bevuto acque immonde et sporche. Era di già giunto Selino all' essercito, il quale non avendo concorrente alcuno nell' imperio, essendo già stato morto in Persia Bajazith suo fratello, fu ricevuto universalmente et riconosciuto da tutti per Signore. Narrasi, che essendo entrato il sopranominato Bajazith ne i confini del regno di Persia, il re Thamas gli venne incontra, accompagnato solo dalla corte sua ordinaria et disarmata, et l' accolse amorevolmente consolandolo delle sue miserie, et pro-

Historia della morte de Bajazith fratello di Selino.

mettendogli aiuto et forze per ripararsi dalle insidie del padre, et che impiegarebbe ò in vita del padre Solimano, ò dopo la morte di quello, tutte le sue forze per rimetterlo nell' imperio paterno. La qual amorevolezza forsi gli vietò (portò?) la morte. Perciochè un bassa di detto Bajazith, vedendo, che il re era disarmato, et con poche genti, essortò il suo signore con simili parole. Vuoi tu signore, ch' io ti dia un consiglio buono, et seguitò. Tu vedi qualmente noi siamo scacciati e perseguitati, et per necessità siamo costretti di metterci nelle mani dei nostri nimici naturali, de quai costui è il re, i cui maggiori quanto siano stati nimici, et alle volte di danno all' imperio turchesco et alla casa ottomana, tu lo puoi sapere. Hora pigliando l' occasione della fortuna, che ha posto adesso nelle tue mani questo re con quasi tutta la nobiltà di Persia, tu puoi ad un tratto e vendicarti dell' ingiurie d' un perfido re, et rebelle della tua religione, et acquistarti medesimamente un imperio, co' l' quale tu potrai ancora poscia castigar altri. Tu hai appresso di te cinquemila valorosissimi Turchi, affiatati alle guerre. I popoli, udita che havranno la morte del re, et di buona parte della nobiltà loro, penseranno noi esser molti più, che non siamo, et che habbiamo, havendo usato noi questo stratagemma ancora favore

d' altronde. Et di più tutti i malcontenti, che di tali in ogni paese ve ne sono, si conguingeranno con esso noi: di sorte che, dico, tutti i popoli smarriti et confusi dalla novità della cosa ti riceveranno per loro re et signore. Che se stiamo a questo modo tu sai l' infedeltà loro, e l' insidie degl' avversari tuoi, che non cesseranno mai infino a tanto, che non ti habbino oppresso. Baiazith udito questo parlare, gli disse: non piaccia a dio, che a costui, che m' ha dimostrato tanta prontezza in aiutarmi et confidenza in me, et che sotto salvo condotto m' ha ricevuto nel suo regno, usi cotale sceleratezza et perfidia. Et così ò dubitando di non poter eseguire cotal disegno, ò pur per altro, egli non volse assentire al consiglio del suo bassa. Ma il re di Persia poco da poi non volendo, che quei cinque mila Turchi stessero insieme, in diversi luoghi gli diede le stanze, lasciandone cinquecento al servizio di Baiazith. Ma non passato molto tempo, sia stata qual si voglia la cagione, il re Thamas fece occidere Baiazith con tutti li suoi. Dicesi medesimamente, che quando quel bassa hebbe udita la novella, che et il suo signore, et egli doveva morire, voltatosi a quello tutto furioso gli disse: vedi mò hora poltrone Baiazith, huomo vile et traditore alli tuoi, che per non haver voluto credere al mio consiglio, porti hora la pena della tua bestialità: che piacesse a dio, che fosse roversciata tutta sopra a te solo, et non sopra a tanti valent' huomini, che morranno teco. Et così furono fatti tutti morire.

I giannissari  
tumultuarono  
alquanto alla  
venuta del gran  
Turco lor nuovo  
signore.

Ma ritornando à proposito, Selino giunto all' essercito fu obedito da tutti, et conosciuto per signore. Egli è ben vero, che li gianizzari un poco tumultuarono, volendo essere confirmati nelle preminenze loro, che sogliono haver nelle morti et creationi de loro signori, domandando un grandissimo donativo di danari, invece delli saccheggiamenti lor concessi di fare a mercanti Giudei et Christiani, ma poi si acquetarono infino alla giunta loro in Constantinopoli. Selino pochi giorni dopo la giunta sua si partì, havendo lasciato grosso presidio a Zighet, et conducendo seco il corpo del padre Solimano, si dirizzò con tutto l' essercito suo verso Constantinopoli. Il quale essercito veniva in vista più tosto di perditore, che d' altro: conciosia cosa che molti soldati n' erano morti, et tutto l' dì per la strada ne andavano morendo et venivano fiachi et disordinati con perdita di molti cavalli et mezzi disarmati et disopoliati et in fine con poca allegrezza. Certo è cosa verisimile et affermata da molti habitatori, che stando molti disordini loro, se qualche buona somma et espedita sorte di soldati gli avesse daneggiandoli nella coda seguitati, gli havrebbe condotti a qualche grave danno et pericoloso partito, et massime non essendo gli giannizzari allora in buona disposizione con li bassa, e co' lor proprio signore. Il che ben dimostrarono subito giunti a Constantinopoli; perchè volendo Selino dismontare al suo alloggiamento, et entrare nel serraglio, li gianizzari a gli opposero tumultando, et non volsero che intrasse, dimandando

L' essercito tur-  
chesco pareva  
più tosto perdi-  
tore che  
vincitore.

Giannissari non  
volevano lasciar  
entrar il signore  
nel serraglio.

le lor preminenze. Et volendogli li bassa placare, se gli voltarono incontra, et co'l calce de gl'archibugi a Mohametto et a Pertau, ch'erano i primi fra li bassa, gli diedero di matte bastonate, come a quelli, che erano causa, che non fossero largamente donati dal signore. Selino non poco inpauro dimandò <sup>I giannizzari bastonarono Mahometto et Pertau, primi bassa viadr.</sup> al capitan di giannizzari, chiamato da loro gianizzar aga: che cosa vogliono questi giannizzari? a cui l'aga, ch'era già dismontato a piedi per placare i suoi soldati piangendo disse: soltanto! essi vorrebbero denari. Et tuttavia cercava con fraterne et amorevoli parole, et lacrimando sempre di quetargli, dicendoli, che non vollessero con questi strani modi et indiretti macchiare il nome di obediendissimi soldati, et sopra tutto amatori del lor signore, et a se lor capitano di far perder miseramente la vita, et che il signor non era per mancarli d'una minima parola, et che sarebbero largamente donati et premiati; et finalmente placati, et rimasti d'accordo s'aquetarono. Ma con tutto questo Mahometto, temendo di qualche inconveniente, per qualche giorno non vi uscì fuori di casa, ne venne secondo il costume nel serraglio al consiglio, chiamato dal lor divano.

Ma nell'essercito dell'imperatore non solo tanti, ma molti più disordini v'erano, morendo ogni giorno grandissima quantità di soldati, ma molti più di campo continuamente partendosene, essendo già cominciati a venire i freddi et i cattivi tempi. Per il <sup>L' imperatore dissolve il campo, et si ritira a Vienna.</sup> che l'imperatore, senza aver fatto cosa alcuna di momento, dopo che fu verificata la morte di Solimano, et la partita dell'essercito turchesco, non si dubitando più d'altro, circa le fine d'ottobre, essendo hoggimai poche più genti, levò il resto del campo dalle mura di Giavarino, et disciolto l'essercito si condusse a Vienna, portando in vece di trionphi un pestifero morbo, che cominciato al campo, finì dentro dalle mura di Vienna et deli in circa, amazzando per tutto l'inverno d'ogni sorte gente, facendoli in prima impazzare che morire. Et cotal fine hebbe questa guera d'Ungheria, la fama grande della quale haveva dato che dire a tutt' il mondo, e per la quale da tutte le nationi de Christiani ivi erano concorsi molti signori et cavalieri honorati e gentiluomini et gente d'ogni sorte, credendosi che l'opere et il fine dovesse essere corrispondente alla fama di così grandissima guerra, dovendosi massime oltra molti signori et condottieri di gran preggio, condurvisi principi tali et potenti imperatori.

Disciolto che fu a questo modo l'uno dall'altro esser- <sup>Si comincia a trattar d'accordo.</sup> cito, poco da poi mettendosi di mezzo alcuni dell'una parte et della altra si cominciò a trattar d'accordo. Tra questi fu il bassa di Buda et il conte Echio, il quale dal detto bassa (tentati gli animi dell'una parte et dell'altra) hebbe intelligenza, che se si mandassero da Massimiliano ambasciatori a Costantinopoli con il tributo, che si pagava gli anni adietro dell'Ungheria, et con intentione di far pace, che facilmente con honestissime condizioni si potrebbe ottener quella dal gran signore. Così dopo mandati per

questo effetto alquanti mesi in su et in giù a Costantinopoli, si conchiuse, che l'imperatore manderia con pienissima commissione et con il tributo, suoi ambasciatori, i quali havendo sicurissimo salvo condotto di andare et ritornare in ogni caso di guerra et di pace, anderiano a Costantinopoli a contrattare la pace over tregua, che la si sia. Conchiuso con promesse ch'ebbero questo, uno dimandare, et l'altro d'assicurare gl'ambasciatori. Li Turchi messero in libertà il signor Alberto de Vuis, il quale già sei anni rissedeva prima per Ferdinando, et poi per Massimiliano ambasciatore in Costantinopoli, et già 22 mesi erano, che strettamente era stato da i Turchi serrato in casa, di modo che ne egli ne alcuno della famiglia sua poteva uscire, havendo et di notte e di giorno sempre le guardie attorno, havendogli oltre a ciò chiuse con dell'asse tutte le fenestre, tal che solo per lo spiraglio di sopra avevano un poco di luce, acciò no potessero guardare fuori, ne vedere altrove, che nella corte di dentro. L'una parte et l'altra per diversi rispetti desiderava la pace. Quasi impossibile era al nostro imperatore poter metter in campagna l'anno vegnente uno essercito tale, qual l'anno passato hebbe in essere. A Selino poi oltre i disturbi d'Oriente, essendo li ribelli in Arabia i popoli dell'una et dell'altra Gemen, i quali avevano amazzato i bassa et alquanti sangiacchi, ch'erano al governo loro, et i Persiani che gli erano poco amici, anzi venuti in manifesta guerra aveva disiderio più tosto con la pace, che con la guerra confermarsi nell'imperio: et tanto più che gli era impossibilissimo condurre per l'anno futuro in Ungaria essercito di valore alcuno, mancando alli soldati per la guerra passata molte cose necessarie, et al paese consumato et distrutto le vettovaglie bastanti a somministrare a tanta moltitudine di gente. Et tanto gli era di possibilità far guerra in Ungaria nell'estate vegnente, ne quell'altra appresso, che mai non credono i Turchi (ancorchè havessero havuto promessa) che dovessero venire ambasciatori de Christiani a trattar di pace, et mentre che erano in viaggio, ancora in Costantinopoli si teneva quasi per fermo, che non dovessero venire più altrimenti ambasciatori. Et alcuni Ragusei mi dissero in Belgrado, che un spahi della porta renegato gli disse (nel passar che fece l'essercito turchesco nel tornar indietro): io starò pur a vedere questo anno, se li Christiani hanno cervello, et se verranno in Ungaria. Egli è cosa chiarissima, che con la metà dell'essercito passato si havrebbe l'anno che venne poi, fatto progresso grandissimo in quelle parti. Ma essi sapevano i lori disconzi, et ignoravano i nostri, i quali erano tali, che l'imperatore era disposto al tutto di voler pace et non guerra, per poterla poi fare a miglior tempo et a miglior occasione, mancandoli in tutto li danari. Per il che egli diliberò di mandar suoi ambasciatori con il tributo et altri denari et honoratissimi presenti sì per lo gran signore, come per tutti li bassa visir, et per lo bassa di Buda ancor. Et pensando molto tra se, et ruminando, chi gli paresse atto et

I Turchi non  
credevano, che  
l'imperatore do-  
vesse mandar  
ambasciatori.



idoneo per condurre a fine con prudenza et honore un maneggio di simil' importanza, havendosi a trattare con grande interesse dell' utile et dell' honore con barbare genti potentissime et ava- <sup>Ambasciatori</sup> rissime, di due gli parve d' elegere uno, il signor An- <sup>del imperatore.</sup> tonio Verantio, vescovo d' Agria, consigliere suo del regno d' Ungaria, prelado di grandissima riputazione et esperienza, il quale essendo vecchio di sessantatre anni, oltra la scienza delle lettere, aveva la pratica di ventisette legationi, nelle quali aveva conseguito nome honoratissimo sempre, et ultimamente dieci anni innanzi a questa legatione era stato mandato da Ferdinando primo a Solimano primo, padri, come hora da Massimiliano secondo a Selino secondo, figliuoli, imperatori quelli de Christiani, et questi de Turchi, ambasciatore a Costantinopoli. Di donde felicemente ritornato l' essaltò al principato et vescovato d' Agria. A questo huomo avendo dato il carico di questo importantissimo negotio, Massimiliano imperatore, il quale all' hora si ritrovava a Praga, per più honorare questa ambascieria, et dargli più riputazione, oltra la dignità della persona di quello, gli volse dar per compagno uno honoratissimo cavaliere il signor Christoforo Thaimphimpoch di Stiria, consigliere di guerra di S. M. Questi ambasciatori finalmente per esser scorso già molto tempo, et perciò dubitando li Turchi di non esser tenuti a parole, et sollicitando l' imperatore la partita, molto in fretta pigliarono licenza da S. M., la quale all' hora faceva una dieta in Possonia. Et essendo accompagnati da una grande et honorata famiglia, si misero in viaggio il dì primo di luglio 1567.<sup>1</sup>

*Cap. II. Si describe il viaggio da Vienna infino a Belgrado, giù per lo Danubio.<sup>1</sup>*

Ancorchè noi ci siamo partiti da Possonia, quando par- <sup>Vienna.</sup> timmo dalla corte cesarea, nondimeno il primo nostro <sup>Juliobona.</sup> montar in barca fù in Vienna, et è perciò io comincerò da quella

<sup>1</sup> Monumenta Hungariae histor. Scr., VI, 78.

<sup>2</sup> 1567. Ratio itineris in Turciam facti per Danubium. Julii die primo Posonio, 10 milliaria. — 9. Comorano, 5 mil. — 10. Strigonio, 8 m. — 13. Buda, 5 m. Raczkewy, 5 m. — 14. Feldwar, 3 m. Pax, 6 m. — 15. Tolna, 5 m. Baja, 1 m.; Zeremlyen, 6 m. — 16. Weresmarth, 8 m. Ostium Dravi fluvii, 2 m. Erdewd, arx, 4 m. Fluvius Valpo, unde incipit Syrmium. — 17. Walkowar, arx, 2 m. Atthyawar, indigenis Otthyn, arx diruta, 1 m. Wylak, indigenis Illok, arx, 2 m. Hic incipit mons Almus, quem indigenae appellant Frusca gorra. Banmostra, indegenis Banowczy appellatum, arx destructa, 1 m. Cherwgh, arx destructa, 1 m. Kamonecz, turris vetustae arcis sine incolis, 4 m. Varadinum Petri, 1 m. — 18. Karom, indigenis Karlowczy dictum, oppidum magnum et frequens, 3 m. Zalonkemen, arx et oppidum, indigenae Rasciani vocant Ziani kamen, hoc est: „salsus lapis“. — Zemlyn, 4 m. Ubi exacta die 19. venimus Belgradum. Mon. Hung. hist., Sc. VI, 78, 79. Rad, knj. C, 87—95.

Vienna, principal città d' Austria, è posta sopra la ripa destra d' un ramo del Danubio, et è così detta da un picciolo rivetto d' acqua, nominato ancor egli *Vienna*, da gli abitatori detto *Wien*. Questo rivetto le corre lontano un buon tirar di sasso, et la circonda dalla parte meridionale et orientale, et poi entra nel Danubio. Questa città non è di molto circuito, il quale è più tosto rotondo che altramente, et andando di fuori lungo la fossa, caminando a buon passo si può circondare in tre quarti d' ora. Dopo che Ferdinando imperatore si pose quivi ad habitare, cominciò ad essere adornata d' ottime et splendide case, di sorte che ora è popolantissima et bella. Le sue mura sono state da architettori italiani fabbricate di mattoni cotti, alla moderna, fortissime et robustissime con baluardi spessi et reali, et è la più forte città di tutte quelle frontiere. Fuori della città, per alquanto di spazio, così di quà come di là dal Danubio, vi sono borghi grandissimi et popolatissimi, le cui case sono tutte fatte di legno, le qual ad un bisogno di guerra possono tutte con poca fatica esser levate via, et passata quella con poco dispendio di nuovo riposte. Il paese circonvicino è fertile e bello, et la città di pane buonissimo, vini, carni, legne e di tutte l' altre cose v' è abbondanza grandissima, et più che in ciascuno altro luogo d' Alemagna. Questa città senza dubbio alcuno è *Juliobona*, situata da Tolomeo<sup>1</sup> appresso il monte *Cetio*, hora chiamata *Calenbergh*, dove

Monte Cetio.  
Calenbergh.

era già il cominciamento della superior Panonia. Da Vienna dunque partendoci venimmo con sette leghe di navigazione a *Peternel*. Questa è una rocca, posta sopra una picciola collinetta alla destra del Danubio. Et fu ne' tempi passati una assai buona città, la quale fu rovinata (come si dice) dal re *Mathias*. Quivi è il confine d' Austria, et comincia d' Ungaria. L' Austria è ancor divisa dall' Ungaria, più discosto dal Danubio, da un picciolo fiumetto, chiamato *Laita*, et principalmente in quella parte, dove è *Pruch* città. Ma questo fiumetto, andando poi verso oriente, corre tutto per l' Ungaria. infino che si va à metter nel Danubio. Da *Peternel* poi con tre leghe venimmo a *Possonia* posta alla sinistra del Danubio.

Possonia.  
Pespruch.  
Monte Carpatho.

Questa città è da Tedeschi nomata *Pespruch*, et hora è capo di quella parte d' Ungaria che posseduta dall' imperatore. Quivi si fanno l' incoronationi et le diete di quel regno. Il monte *Carpatho* comincia qui, et dopo che ha circuito tutta l' Ungaria di là dal Danubio et la Transilvania, va poscia a finire sopra le cattarate del Danubio, in un luogo chiamato *Almasca*.<sup>2</sup> L' illustrissimo ambasciator dunque non essendo ancor ben in ordine, messa la famiglia sua nelle barche, l' impose, che dovesse andare a *Comara*, et ivi fermarsi. Esso il sudetto giorno con alquanti di noi asceti ne cocchi, si partì da *Possonia*, et havendo passato poco discosto da quella il Danubio sopra le barche, et entrato nell' isola di *Comara* giunse ad alloggiare

<sup>1</sup> Ptol., l. II, c. 14, ed. Mülleri, p. 291. <sup>2</sup> Halimaska, Sc. VI, 83.

quella notte ad una villa chiamata Nagie Magiar, che vuol dire „Villa Ungara“, havendo fatto in tutto circa tre leghe ungare, che corrispondono a ventiuna miglia a queste nostre d' Italia. Da Nagie Magiar partendo noi venimmo a Megier, terra grossa senza muraglie, con cinque leghe di viaggio. Et di quivi pervenimmo con quattro leghe à Comara, nominata città dalli Ungari. Comara.

Questa dà il nome all' isola, la quale è più grande di ciascuna altra che il Danubio faccia, è cinta di mura, ma triste. Nell' ultimo angolo della città et dell' isola vi è fabbricata una fortezza alla moderna con tre baluardi, bagnata da due lati da due rami del Danubio, l' uno de quali, ciò è il sinistro, è chiamato Vaga. Et è ivi frontiera de Turchi. Quivi dimorammo fino ai 7. di luglio, facendo trattanto intendere al begh di Strigonia, che mandasse genti ad incontrarci, et a riceverci per sicuri nel paese inimico, et così nel sudetto giorno essendo ogni cosa appostata, intrammo

nelle barche, ch' erano state parrechiate capacissime in Turchi venuti a ricever gli ambasciatori. Vienna, et in Possonia per portarci in fino à Belgrado con li cavalli et carri et robe nostre insieme. Et posciachè noi fummo pervenuti, lontani da Comara circa una lega o poco più, su l' tenere del Turco, essendo noi stati infino a quel luogo accompagnati dalle nassade et soldati di Comara, ci venne incontra uno aga de Turchi, et un chiaus detto Becran, mandati dal bassa di Buda, con alquante nassade armate de soldati Turchi. A costoro, dismontati noi in terra, l' illustrissimo ambasciatore parlò et diedesegli per consignato, dicendoli, ch' eglino lo dovessero condurre insieme con tutti i suoi sano e salvo al bassa di Buda. Il che essi affimarono. I Turchi invitati da gli ambasciatori entrarono nella barca di quelli, et disinarono con essi loro quella mattina insieme. Li nostri lasciatici nelle mani de Turchi, et pigliata licenza se ne ritornarono indietro. Noi havendo navigato in quel giorno cinque leghe, arrivammo a Strigonia, dove non ci fu permesso di scender in barca, non consentendo il begh di quella città, che noi andassimo attorno. Di che poi ne fu aspramente ripreso dalla bassa di Buda, che havesse usata verso noi una cotal villania. In quella sera, che noi dimorammo là, alcuni sonatori Turcheschi per onorarci, et guadagnar la mancia, su la ripa del fiume ci fecero una gran sonata con quei barbari loro et strepitosi stromenti. Et molti giovani con diversi salti, saltandosi sopra le spalle et gettandosi per terra, et con giochi di braccia non fecero altro tutta quella sera, che dimostrarci allegrezza, et farci vezzi così di lontano. Questa città è posta alla destra ripa del Danubio, et è in pianura, eccetto il castello, ch' era già l' arcivescovato, che soprasta alla Strigonia. città sopra una rupe. Di questa città et d' altri luoghi ancora, li quali et nel ritorno habbiamo visti, non ne dirò altro per hora, se non quello, che mi parra, riservandomi dirne di sotto nel ritorno, come meglio informato. Da Strigonia (lasciando a dietro Vicegrado. Buda. due leghe lontano Vicegrado, castello, posto sopra un monte alla destra riva del Danubio) giungemmo a Buda, città

regale, cinque leghe da quello lontana. In questa città fa residenza il bassa, il quale governa tutta l'Ungheria, et altri paesi a quella appartenenti. Questa città è posta sopra una collina, alla destra del fiume, et ha in capo dalla parte di mezzo giorno il castello, posto in luogo molto più alto di quella e molto risguardevole. In questo vi dimora un castellano con cinquecento soldati, come dicono, ma a me non parve, che dovessero essere tanti. Costui ha pena la

testa a partirsi di là, et ha comissione medesimamente  
 Palazzo regale. di non vi lasciar entrar il bassa, se non con poca gente.

Quivi si vede il palazzo regale, che occupa quasi tutto quel loco, il qual palazzo fu restaurato dal re Mathias in buona parte, e per quello che appare dimostra, che fu un superbissimo palaggio, et sarebbe ancora, se fosse tenuto in affeto et governato. Quivi si vedono amplissime sale et portichi grandi et camare magnificamente costrutte. Tra queste vedemmo le reliquie d'una bellissima libreria con molte pitture et iscrizioni latine. Tutte cose che rappresentano a gl'occhi, di chi le mira, un certo che di grave et di nobile antichità, et che ad un tratto medesimo, sentendosi tutto rissentire, gli porge horrore et compassione, veggendo l'alta gloria di quei rè tutta distrutta et rovinata. La mattina dietro gli ambasciatori andarono a parlar al bassa. La sua casa è secondo la foggia loro assai bella, posta sopra il Danubio nelle radici della collina, sopra la quale è la città murata. Fu presentato di due coppe d'argento indorate et de uno horologio tutto lavorato d'oro, et mille talari

Presenti dati  
 al bassa di  
 Buda.

appresso. Esso bassa ci riceve in una assai ampia sala, chiamata da Turchi divano, perciochè in quella fano il loro divano, ciò è consiglio. Questa attorno ha molte panche, le quali coprono di tapetti; nel mezo è libera d'ogni impedimento. Sopra queste panche in luogo più apparente de gli altri

Divano. siede il bassa. Dall'una mano et dall'altra gli seggono appresso per ordine i suoi consiglieri et ufficiali et altri personaggi turchi, vestiti tutti superbamente di vesti di seta di varij colori et fatture et lunghe infino a taloni, secondo il costume loro, et coperti il capo con i suoi bianchissimi et ben fati turbanti. Et non si vedendo, se non ordine et silentio, mi sembrarono tanti gravissimi et riputati senatori. Dinanzi al bassa erano poste due picciole sedie, dove dopo che egli s'ebbe un poco levato in piedi et fatte l'accoglienze alla giunta de gli ambasciatori, li fece ambe due sedere. La conclusione del parlare, che gli fece in italiano il reverendissimo ambasciator nostro, fu, dopo data la lettera et referte le salutationi dell'imperatore, qualmente egli lo pregava, che per beneficio commune dei sudditi d'Ungheria dovesse continuare nel buono proposito suo et trattamento della pace, et che oltre a ciò gli dovesse concedere buonissima compagnia et guide, che lo potessero condur sano et salvo alla porta del gran signore, acciò potesse trattar et dar compimento alla pace per commodo di tutti et pubblico interesse. Finiti con lieta fronte questi ragionamenti, molti di noi gli basciammo le mani. L'interprete di questo ragionamento

fu un Giudeo padovano, che in turchesco al bassa, et in italiano all' ambasciatore esponeva tutto ciò, che s' era stato detto. Et ancorchè volendo essi, havessero potuto l' uno all' altro parlar in crovato, nondimeno il bassa per più reputatione et per altri rispetti ancora, volse che in turchesco gli fosse referta la proposta, e'n quella medesimamente farli la risposta. Et ciò usossi parimente a Costantinopoli sempre eccetto che ne i ragionamenti più particolari et di meno importanza, over in qualche digressione, che allhora senza dragomani in crovata lingua parlavano, la quale è familiare à tutti quasi i Turchi, et specialmente a gli huomini di guerra. Dinanzi a questa sala, dove ci ricevè il bassa, nel cortile da basso, si vedevano medesimamente in bella ordinanza tutti li suoi giannizzari, et li suoi schiavi con la zarcula rossa (le quali tutte cose s' intendevano poi meglio in altri luoghi) et altri soldati con pennacchi alti et lunghi, i quali tutti facevano bella vista, et la corte del bassa adornavano molto. Costoro non si sogliono mai mover del lor loco, et se quattro hore durasse bene il negotio, altre tante essi ne dimorarebbono in piedi. Finite queste cose gl' ambasciatori andati a casa, noi fummo condotti a veder il castello, dal quale ritornando, et andando noi verso la città, vedemmo non longi dalla porta di quello l' arme della famiglia d' Este sopra la porta d' una di quelle case, ch' era quella, ove soleva già habitare il cardinale Hyppolito da Este al tempo di <sup>Casa dove habi-</sup> Mathias. Il qual cardinale fu vescovo d' Agria, havendo <sup>tava il cardinal</sup> Hyppolito da <sup>Este.</sup> imprima per haver quel vescovato, per causa delle campagne più belle et più atte alla caccia, rinunciato l' arcivescovato di Strigonia, senza comparatione di molta più entrata et reputatione, sendo che l' arcivescovo dopo il re è il primo personaggio et gran cancelliere del regno. A basso, dirimpetto a questo castello vi è sopra il Danubio un ponte su le barche di longhezza circa un quarto di miglia, o più, passato il quale per altrettanto viaggio s' entra nella città di Pesta, posta con un lato, sendo di forma quadrata, sopra la sinistra ripa del Danubio; et è di circuito più grande di Buda, et cinto di mura basse et triste, rifatte in buona parte dalli Turchi di Creta solo et di vimini con teste, di modo che sembrano più tosto ad un muro fatto dalli contadini nostri a qualche lor cortile, che à muraglia di città. Di dentro è bene accasata, et habitata da Ungari, et da Turchi, et vi sono diverse sorti di mercantie. et in più abbondanza assai, che non è in Buda. Dimorammo à Buda due giorni. Il bassa mandò con noi il chechaja suo, che viene a dire mastro di casa, huomo di reputatione grande, con buona compagnia et Becran chiaus, che fu quello che ci venne ad incontrare appresso Comara con alquanti gianizzari, acciochè et havessero cura di noi, et ci accompagnassero sicuri, e ci preparassero gli alloggiamenti, et ci provedessero di loco in loco, a spese del gran signore, tutte le cose necessarie al vitto per noi e per li cavalli nostri. Noi dunque accompagnati da costoro alli dieci del sudetto mese ascendemmo le barche, ciascuna delle quali era re-

morechiata da una nassada de Turchi, di sorte che oltra la velocità del fiume con gran corso ci conducevano giù a seconda. Di quivi partendoci, lasciammo alla destra Sulex castello, et poscia Chevi alla sinistra. Questa è buona terra, posta in una isola, che fa il Danubio assai grande, la quale ha sotto di se da otto o più ville, et è habitata da Crovati, huomini, i quali non sono troppo angariati ai Turchi. Da poi arrivammo havendo fatto in tutto circa dieci o più leghe a Fuldvar, la qual è più tosto villa che altro, alla destra del Danubio. Quivi v'è un castello de Turchi fatto, come di sotto si dirà. Et l'altro giorno passando Tolna, terra grossa, et città secondo gli Ungari, posta alla destra, pigliammo alloggiamento ad una foresta sopra il Danubio, havendo fatto di viaggio circa dodici leghe. Da poi partendo et lasciando a dietro Seremble,<sup>1</sup> villaggio grosso alla sinistra, ci fermammo la seguente notte a Veresmarton<sup>2</sup> villaggio ancor egli, non troppo distante da Moach, ove fu morto il re Ludovico in battaglia da Solimano, posto sopra l'altro ramo del Danubio verso mezzogiorno, perciocchè quivi è una isola, havendo navigato in questo giorno circa dodici leghe. Et poi da Veresmarton partendoci, avanti che fermassimo le barche per lo disinnare a Erdeudy, rocca alla sinistra, vedemmo la Drava, da Tolomeo<sup>3</sup> Darus nomato, fiume famoso, dalla parte di mezzogiorno, venendo, alla banda destra scarricare l'acque sue nel Danubio, et rendernelo vi è più grosso che prima. Et havendo noi scorso circa tredici leghe, ci riposammo a Valcovar,<sup>4</sup> terra grossa over città, sotto le mura della quale il fiume Volco,<sup>5</sup> da cui ella prende il nome, entra dalla parte destra nel Danubio. Sopra questo fiume Volco, il qual non è di troppe acque ripieno, Solimano venendo all'impresa di Zighet, fece un ponte di legno assai longo, il quale è ancora in piedi. Da quella città, venendo giù a seconda, lasciammo a man destra circa quattro leghe lontano Vyllach,<sup>6</sup> città posta sopra una collina, bagnata dal Danubio, cinta di mura, la quale ha un castello posto da oriente, et fu già ducato, et tra li più potenti di Ungaria. Più oltre poi altre tante leghe lontano, vedemmo pur sopra una collina, lungo la ripa destra del Danubio Petrovaradino, picciola ma bella città, quanto alla vedeta, che di fuor dimostra, molto vaga, cinta di muraglie con le sue torri in forma circolare, nel cui mezzo vi si vede una picciola fortezza inalzata con le mura a quel medesimo modo fabricate. Lasciate a dietro queste città con dieci leghe in tutto di viaggio, fermammo le barche a Charon,<sup>7</sup> buon casale, o terra ch'ella si sia. Gli habitatori di questa sono Rasciani, hanno un prete, et otto monache, et in tutto osservano gl'ordini greci. Di quivi navigando vedemmo venire

<sup>1</sup> Vrančić Zeremlyen. <sup>2</sup> Weresmarth; Scr. VI, 78, 79.

<sup>3</sup> Ptol. I. II, c. 15, ed Müll. p. 297. <sup>4</sup> Vukovar. <sup>5</sup> Vuka. <sup>6</sup> Illok.

<sup>7</sup> Karlovci.

dalla parte di tramontana il fiume Tibisco, hora chiamato Tissa, et dalla sinistra sponda entrar con l'acque sue nel Danubio, et poco più oltre dalla parte destra lasciammo a dietro Salumchieme,<sup>1</sup> città posta sopra una collina, la quale ha un castello da occidente. Poco più innanzi circa un miglio italiano, o più, dalla parte destra, dentro fra terra, si vede le ruine d'una città distrutta, chiamata Bozainasfricch,<sup>2</sup> la quale fu già grande, et nominata tra le prime d'Ungaria. Poscia havendo fatto di viaggio in tutto circa leghe nove, et ponendo fine al navigare, giungemmo a Belgrado, città principale, a diciotto luglio. Quivi entrammo la bocca del fiume Savo, da Tolomeo Saus,<sup>3</sup> et alla destra ripa di quello fermammo le barche, et piantammo li nostri padiglioni in una bella prateria, discosta dalla città un terzo di miglio italiano. Questo fiume Savo venendo di mezzo giorno si mescola co'l Danubio in quel proprio luogo, dove è posta la città, come di sotto meglio si potrà vedere. Oltra questi due fiumi comincia la Rascia, la quale è parte dell'antica Misia superiore. Et quivi finisce l'Ungaria, havendo la Rascia da oriente, intendendosi però quella parte sola, ch'è divisa dal Savo; perchè il Danubio, seguendo il suo viaggio verso oriente, lascia a mezzo giorno la Rascia, et a tramontana il paese di Temisvar, ch'è parte dell'Ungaria.

Belgrado è chiamato da Tolomeo<sup>4</sup> Taurunum, et da Plinio<sup>5</sup> Taurunum, posto nel confluente del Savo e del Danubio. El considerando io, che tutti gli antichi scrittori situano Taurunum nelle parti della Pannonia inferiore et non nella Misia superiore, dove veramente è posto, mi par credere ancora, che Possonia sia Carno, ancorchè sia di là dal Danubio alla sinistra. Et in vero se Plinio non facesse mentione Taurunum esser nel confluente, io non crederei mai quello esser Belgrado, ma pensarei più tosto esser Singidunum. Et ancora se il sito, ch'è nel confluente dalla parte d'Ungaria, ciò è tra la sinistra del Savo et la destra del Danubio lo comportasse, io direi ancora, che Taurunum non fosse Belgrado. Ma vedendo, che quel luogo non è sito buono per città, ne apparendovi segno alcuno d'edifizio, non posso se non credere Taurunum essere Belgrado, et d'altro canto maravigliarmi, che gli scrittori tutti l'habbiano situato nella Panonia et non nella Misia, dove egli è. Se dunque tutti gli antichi hano scritto a questo modo, non sarebbe gran maraviglia ancora, se Tolomeo havesse posto Carno nella Panonia superiore, ancorchè fosse alla sinistra ripa del Danubio nella Germania Magna. Quivi si potrebbe medesimamente andar congetturando il resto delle città situate da Tolomeo sopra 'l Danubio, considerando la distanza dell'una dall'altra, et il sito del fiume, et accomodarle alli moderni nomi, come

<sup>1</sup> Slankamen. <sup>2</sup> Banmostra i. e. Banovci; Sc. VI, 79. <sup>3</sup> Ptol. I, II, c. 15. p. 296. <sup>4</sup> Ptol., I, II, c. 15, ed. c., p. 300. <sup>5</sup> Plin., III, 148. Rad, knj. C., 94, 95.

sarebbe a dire, che Valcovar fosse Cornacum, Vyllach Acumincum, et Petrovaradino Rittium, ma perchè è cosa incerta, lascerò il giudizio ad altri, si come son per lasciarlo ancora circa gl' altri luoghi, che più oltre si tratteranno di mano in mano. Ma ritorniamo al viaggio.

### Cap. III. Viaggio per la Rascia.<sup>1</sup>

Dimorammo quivi a Belgrado due giorni, et alli 20. del sudetto mese lasciando le barche, et montati ne i cocchi, pigliammo il camin nostro per terra, et venimmo con tre leghe di viaggio a Parchan. Parchan,<sup>2</sup> castello de Turchi, posto ancor egli su la destra del Danubio. Di quivi il giorno seguente venimmo con leghe Zenderun. quattro ad alloggiare appresso Zenderun, città, la quale fu già chiamata Samandria, et da Tolomeo<sup>3</sup> *Tricornio* posta alla destra del Danubio, et alla sinistra di Morava; è assai grande et popolata, ma ha le case basse, et la maggior parte di legno secondo la costuma del paese, non ha cinte di mura, et è habitata da Christiani et da Turchi. Vi sono ancora alquanti Ragusei per causa di contrattar mercantie. Questa città ha dalla parte di tramontana un castello di forma quadrata, di circuito circa un mezo miglio italiano, cinto di assai buona muraglia all' antica con spessissime torri, che la fiancheggiano; di dentro è di vilissime case ripieno.

Da occidente et da tramontana è bagnato dal Danubio, et da Morava. Morava. oriente dal fiume Morava, il quale ivi entra nel Danubio. Questo fiume da Tolomeo è chiamato *Moschio*. Quivi appresso il castello di là da Morava sopra la ripa destra, v' è l' Arsenale del Turco sopra il Danubio. arsenale, dove il gran Turco suol tenere l' armata sua per servirsene nel Danubio, guerreggiando. Noi ci fermammo oltra il fiume Morava in un alloggiamento, tutto pieno di peri, essendovene più di trecento piedi, carichi di frutti, i quali allhora quasi tutti erano maturi. Ivi ci attendammo a guisa d' un picciolo esserciteto. In un quartiere ponendosi il checchaia con li suoi Turchi, et in un altro con li Tedeschi il signor Christophoro, et noi altri Ungari coll' illustrissimo d' Agria in un altro. Bene è vero, che

<sup>1</sup> 20/VII. Belgrado movimus et venimus ad castellum Grodzka per 4 milliaria. — 21. Ex Grodzka venimus Samandriam, 4 mil. — 22. Ex Samandria venimus ad pagum Clenovacz, 4 m. — 23. Ex pago Clenovacz venimus ad pagum Bathyczna per 8 m. — 24. Ex Bathyzna venimus ad Jagodnam, oppidum, per 3 m. Ex Jagodna venimus ad Parathyn oppidum per 2 m. — 25. Ex Par. venimus ad pagum Bolywan, 6 m. — 26. Ex Bol. venimus ad oppidum Nys, olim *Nessum*, per 5 m. — Ibidem 27-ma quievimus. — Mon. Hung., Sc. VI, 79, 80. Rad, knj. C., 131—140.

<sup>2</sup> Grocka; Rad, knj. LXXI, 20. <sup>3</sup> Ptol. III, c. 91, p. 433.



per dubbio, di non essere robati una qualche notte, con li carri facendo noi un picciolo steccato, secondo il costume degli Alemanni alla guerra, ci metemmo ad alloggiare poscia più ristretti insieme, commettendo oltre a ciò il checchaia, che una parte de gli huomini del luogo dove alloggiavamo così Christiàni come Turchi, facessero la guardia armati all' alloggiamento nostro, per levar l' animo a quelli, che per fare un ricco bottino, pensassero di assalirci. Et quivi lasciammo a man sinistra il Danubio, il quale correndo verso greco, dopo bagnate molte provincie, nell' ultime contrade di Valacchia con più bocche entra nel mar Maggiore, le quali secondo Arriano historico sono cinque, ma Tolomeo ne pone se non quattro, et altri geografi antichi ne pongono più.

Noi partiti da questo fiume pigliammo il camino verso scirocco. Ma innanzi che più oltre si proceda, non sarà forse disdicevole cosa il ragionar alquanto di questo fiume, si per la nobiltà sua, si per havendo io navigato da Ulma a Belgrado tutto di longo in tre miei viaggi, ch' è la lunghezza di più di mille et cento miglia. Il Danubio, si come ben scrive il Glareano, nasce in Suevia, Del Danubio fiume. nella provincia di Brisgoia, in una selva detta in tedesco *Swarzwald* cioè „negra selva“, la qual selva è parte dell' antica Hercinia, in una campagna piana lontana da ogni monte una lega tedesca, che sono cinque miglia italiane, in una villa chiamata dal nome del fiume, Don Eshingen, perciocchè i Tedeschi chiamano il Danubio „*Donau*“. Questo fonte del Danubio hà dopo se un picciolo colle, alto circa dodici cubiti, il quale è più tosto una parte più alta della pianura, che altro, et questo fonte non è di poche acque, perchè subito muove alcune ruote di molini et non corre per meza lega tedesca, che difficilmente si può passare a cavallo, essendo augmentato d' altri torrenti, i quali da circonvicini monti discendono, et è così largo, ch' appena con un trar di sasso si può arrivar l' altra ripa. Così correndo per alquante leghe et augumentandosi di continuo, giunge ad Ulma, città franca, la quale gli sta alla sinistra. Quivi comincia ad essere navigabile, et è largo come il Bacchiglione nostro, over la Brenta. Passato che ha Ulma di circa dieci leghe di sotto da Tonabert,<sup>1</sup> et avanti che giunga a Neuburg, entra della Svevia, nella Baviera. Poscia bagnando Ingelstad,<sup>2</sup> Neuburg, Hienam<sup>3</sup>, giunge a Kelam<sup>4</sup>, tutte città. In questo spatio, ch' è circa nove leghe, il Danubio va molto stretto tra monti, ma slargatosi poi alquanto, et scorso circa quatro leghe passa per mezzo Ratisbona, da Tedeschi detta Regenspurg. Da poi correndo più oltre, bagna Strauba,<sup>5</sup> Filshoven et Passau, dove dalla parte destra l' Eno, dalla sinistra l' Ils fiumi riceve, et havendo corso da Regenspurg circa leghe ventiotto, entra dalla Baviera nell' Austria superiore, un poco di sopra a Lintz, città principal di quella. Di quivi seguitando il suo corso, ch' è verso oriente per dieci leghe

<sup>1</sup> Donauwörth. <sup>2</sup> Ingolstad. <sup>3</sup> Hienheim. <sup>4</sup> Kehlheim. <sup>5</sup> Straubing. Rad, knj. C, 97.

in circa il Danubio perviene ad un luogo strettissimo tra  
 Luogo peri-  
 coloso del Da-  
 nubio. monti detto Strauben,<sup>1</sup> dove è una pericolosissima  
 voragine, la quale con non poca paura de' passeggeri, et de' navi-  
 ganti si lascia a mano destra, contigua ad una torre disabitata.  
 Finalmente havendo passato Crema, et da quella voragine corso  
 circa diciotto leghe, esce fuori dei monti (i quali da Tolomeo<sup>2</sup> son  
 Oetti monti. chiamati *Cetii* et hora *Calenbergh*, ciò è in quel luogo,  
 perchè forsi in altri luoghi debbono haver altri nomi) et entra  
 nella campagna aperta, et come disideroso di quella subito in due  
 rami si divide. Il destro ramo ch' è il più picciolo si volta verso  
 mezzo di, et si divide ancor egli in altre due, il più picciolo de  
 Vienna. quali, et il più meridionale va a bagnar le mura di Vienna,  
 la qual lascia a mano destra, et è lontana da quel sboccamento che  
 fa il Danubio fuori de' i monti circa due leghe. Questo fiume dunque  
 uscito alla campagna per la pienezza et moltitudine dell' acque  
 sue non potendo andar tutto unito insieme, si va spargendo in  
 molti rami, allagando molti popoli, di sorte che non solo le gran-  
 dissime isole fa, come è quella di Comara, et molte altre di molti  
 popoli ripiene, ma ne fa infinite ancora che non sono da veruno  
 habitate. Et oltre a ciò ne suoi rami particolari non si fa mai due  
 leghe di viaggio, che qualche isoletta non vi si vegga nel mezzo  
 riposta. Molto famoso fa questo fiume ancora, che ancor ch' egli  
 sia di corso molto veloce et di moltissime acque abondante, non  
 di meno egli se ne va quieto molto et riposato, et chiuso da ripe  
 pianissime et verdeggianti, non esce fuori del letto suo a daneggiar  
 i campi vicini et le città e villaggi posti sopra quelli, se però non  
 è il tempo più che straordinariamente cattivo, et allhora ancora,  
 pochi luoghi eccezuati, non è dannoso molto. Sopra questo fiume  
 pochi ponti si veggono, et di pietra niuno, cioè da Passau in giù,  
 et anco più sopra, i quali tutti ponti essendo di legno, nel prin-  
 cipio della primavera (perciocchè nel verno i boreali venti domando  
 la potenza di quello, lo fanno, agghiacciandolo star immobile, et  
 tale che non solo i piedi dei piccioli fanciulli et delle donne lo  
 possono calcare, ma i cavalli et i buoi con pesantissimi carri a  
 mal grado suo come per sodissima terra, non si veggendo vestigio  
 alcuno di fiume, gli passaño per di sopra), tutti dico questi ponti  
 nel principio di primavera, et alle volte inverno ancora il Danubio  
 aiutato da venti siroccali, et dalla sua propria possanza scuotendosi  
 da dosso così dure squamme, et rompendo il ghiaccio tutto sdegnato  
 per gl' oltraggi passati urtando in quei miseri ponti rotti et fra-  
 cassati con i grandissimi pezzi di ghiaccio, via ne gli porta, et  
 con danno tal volta di quei miseri huomini, che sopra vi si ritro-  
 vano. Et a questo proposito non voglio già restar quello, che m'  
 stato affirmato per vero esser accaduto sopra il ponte di Vienna  
 Un piscatore (nel tempo che il ghiaccio era già disfatto, et m'

<sup>1</sup> Struden.    <sup>2</sup> Ptolom., lib. II, c. 14.

naciava ruina alli ponti) per sua sciagura conducendo un carro, sopra il quale v' erano botti piene di pesci per venderli al mercato, si fermò non lungi dal ponte per urinare. Tratanto le bestie che tiravano il carro, non si fermando, passarono il ponte. Il pescatore finito il suo bisogno, seguitando il suo carro, s' invid per passare il ponte ancor egli. Ma passato il mezzo e avvicinandosi al fine, ecco che un pezo di ghiaccio urtò in una parte del ponte, et rompendola via ne la porto; lo sciagurato vedendosi il camino interotto di mezzo, si volto, e cominciò a ritornarsene indietro, ma avanti che s' avvicinasse al fine: ecco pur di nuovo un ghiaccio, che ruppe una parte del ponte, che davanti gli stava. All' hora l' infelice vedendosi da ogni parte rotta la strada per uscir di mezzo del ponte, il qual ancor restava in piedi, cominciò a cridare, et a dimandar aiuto, ma in vano perchè poco da poi altri pezzi di ghiaccio urtando nel resto del ponte et rompendolo, via con esso lui ne lo portarono. Egli è accaduto ancora in questi simil tempi, ciò è quando il ghiaccio cominciava un poco a rissentirsi, li carri, mentre vi passano di sopra tutti carichi, staccandosi i pezzi et allargandosi, esser stati inghiottiti et sommersi insieme con gli huomini, et buoi, che li tiravano. Et ciò è accaduto alcuna volta nell' Ungaria, et mi soviene d' haverlo udito raccontare et affermare. Questi ponti poi, quando non si dubita più di nuovo ghiaccio, si rifanno, et si ripongono di nuovo in piedi. Di questo fiume poscia si cavano pesci saporitissimi et in grande abbondanza, tra quali gli storionj et le carpe sono molto apprezzati, et si vendono massime nelle giurisdizioni del Turco a vilissimo prezzo.

Da questo fiume dunque accommiatandosi noi, et prendendo il camino verso sirocco, venimmo ad alloggiare in questo giorno con tre leghe a Clenovaz, villa. Ma perchè li Turchi non usano di mesurar li loro viaggi ne con miglia ne con leghe: et medesimamente ancora passata l' Ungaria, gl' habitatori di que' paesi poco conto tenendone, mesurando solo le distanze da alloggiamento ad alloggiamento. Io perciò da qui innanzi dirò solamente l' hore, che mettevamo d' indugio nel camino, che per ciasche d' una hora non facevamo più di due et meza, o al più tre, come io mi penso, miglia italiane delle nostre. Da questa villa dunque passando oltre in hore nove ci ponemmo ad alloggiare a Batizina, villa. Di qui partendoci in hore sei, ci fermammo al quanto per disinare a Giacodina, terra grossa, posta appresso il fiume Morava, ciò è alla sinistra; partiti di qui una lega in circa, più oltre guazzammo questo fiume, et in quella sera havendo ancor caminato quattro hore venimmo ad alloggiare a Parrachin, città secondo loro, posta sopra il fiumiscello Scermasca. Da poi alloggiammo a Polyban, villa in hore nove, a canto la quale un' altro fiumiscello nomato Moravizza, venendo dal monte Gotsena le scorre vicino. Et da questo loco in altre tante hore pervenimmo a Nissa, città, la quale è nel fine della Rascia, intrandosi da qui innanzi nella Bulgaria, la quale ancor ella è parte della Misia Superiore. In

Nissa dimorammo per tutto il giorno seguente, sì per riposarci un poco, come perchè anco il checcaia volse andar à visitar sua madre, che non era lontana di gran lunga di quivi.

*Cap. IV. Seguita il viaggio per la Bulgaria e Thracia infino à Costantinopoli e l'aboccamento con il bassa.<sup>1</sup>*

Da Nissa partendoci arrivammo a Zuhà Clissura, villa, in hore undici, passando prima un monte, che nasce dal monte Scardo ivi vicino, passato il quale a mano sinistra scoprimmo il monte Emo

<sup>1</sup> 28. Ex Nys venimus ad pagum Clyzzurica, saltu *Kunovieae* trium milliarium superato, acclivi et difficili, per 5 mil. — 29. Ex pago Clyzzurica mox ingressi saltum *Szuha Clyzzura* appellatum, bene duum milliarium longum, altum et lapidosum, venimus ad oppidum Pyroth, sub monte Haemo situm, vetusta arx est despotorum, per 3 mil. Et ab eo via strata est, opus antiquum, quod indigenae Trajanum appellant. — 30. Ex Pyroth venimus ad pagum Kollatin, per 3 mil. — 31. Ex pago Collatino mox ab ipso hospitio ingressi tertium saltum, *Irsevicza* muncupatum, venimus ad pagum Bilicze, 4 mil. — Augusti prima. Ex pago Bilicze venimus Sophiam per 2 mil. Ibidem propter aegritudinem utriusque oratoris exegimus dies 2. et 3. — 4. Ex Sophia venimus ad Bela Czrekva via montana per 4 mil. — 5. Ex Bela Czrekva pago venimus ad campum *Jetiman* sub Rhodope saltu et quievimus in pago Stipos per 2 mil. — 6. Ex pago Stipos venimus ad Novum-Pagum per saltum Rhodopen, 5 mil. — 7. Ex Novo-Pago venimus ad oppidum Tatarpazarczyth per 2 mil. — 8. Ex Tatarpazarczyth venimus Philippopolim per 4 mil. — 9. Ex Philippopoli venimus ad pagum Konyws per 3 mil. — 10. Ez pago Konyws venimus ad pagum Kajaly per 3 m. — 11. Ex Kajaly venimus tota nocte per sterilem campum imprimis *Zumzgiova* dictum, deinde per Derventhavrally, ad pagum Havrally per 8 mil. — 12. Ex p. Havrally ultra quem paulo post apparuit nobis Nesus, venimus ad Muztaphae-Pontem per 3 mil. — 13. Ex P. Muztaphae movimus et venimus Hadrianopolim per 3 mil. — 15. Hadrianopoli movimus et venimus ad pagum Awsa per 3 mil. — 16. Ex p. Awsa movimus et venimus ad pagum Babaezky per 4 mil. — 17. Ex p. Babaezky movimus et venimus ad pagum Bergaz per 2 mil. — 18. Ex p. Bergaz venimus ad oppidum Cyurly per noctem totam, 6 mil. In medio praeterimus primum Karizteram pagum, deinde fluv. Hebrum, perexigua aqua nixum, Graecis Ergene, immo et Turcis dictum. — 19. Ex op. Cyurly venimus Selymbriam civitatem per 5 mil. — 20. Ex Selymbria venimus ad Pontem-Magnum, Turcis Bywkczeckmegze dictum, per mil. — 21. A P. Magno venimus ad Pontem-Parvum per 3 mil. — 22. A P. Parvo venimus Constantinopolim per 2 mil. Mon., Scr VI, 80—83. Rad, knj. C., 100—131.

verso tramontana. Poscia alloggiammo a Pyrota, casale, o terra grossa, interposta hore sette e meza di viaggio, accanto il quale passa il fiume Nissafa. Et di quivi a Calatino, villa, in hore nove, posta tra le fauci del monte Scardo et Emo. Da poi l'altro giorno arrivammo in altre tante hore a Bellizza, villa. Et l'altro giorno con il viaggio di quattro hore e meza a Sophia, città, nella quale fa residenza il primo beghlerbegh, che si chiama della Grecia, over della Romania. Di questa città, si come di tutti questi altri lochi, di sotto si dirà qualche cosa. Quivi dimorammo due giorni per la grave malatia, che allhora teneva grandemente oppresso l'ambasciator nostro. Ma affrettando il checaia molto la partita, dicendo che il troppo indugiare portava pericolo alla sua testa, fu necessario a'li tre d'agosto seguitare il viaggio. Per il che quindi partendoci in hore otto pervenimmo a Vacarel, villa; et da questa il seguente giorno ad una altra chiamata Hyctiman, passando prima Hiscaro picciolo fiume, il quale venendo dal monte Orbelo, il quale è a mezo giorno, corre verso l'Emo, il quale è a tramontana, quattro hore di viaggio mettendo in tutto. Di quivi partendoci passammo il monte Rhodope, monte famoso et celebrato dagl'antichi poeti, del quale più oltre si farà menzione; et intrammo, venendo fuori d'i confini di Bulgaria, nella Thracia, la qual diciamo ancor Romania.

Da Hyctiman dico partitici noi, et passati il monte, ci ponemmo dalla stanchezza d'hore dieci et dal caldo, che non fu picciolo in quei giorni canicolari, a pigliar riposo nella villa di Novazzella; et dapoi il seguente giorno in due hore arrivammo a Taatarpassarsich, casale, et poscia nell'altro a Filipopoli, città, interponendovi hore cinque di viaggio, et alloggiammo nella città, havendo noi i fino a questo loco sempre alloggiato alla scoperta vicino a qualche terra o villa. Di quivi venimmo ad alloggiare in hore cinque et meza a Cognus, villa; et passando oltra poi a Zuriss, villa; et il seguente ad Arambli, villa, havendo camminato hore quattordici et meza. Et poscia in hore sette venimmo ad alloggiare a Mustafa-Most, terra grossa, posta sopra la Marizza; et in altrettante poi in Andrinopli, città, et quivi dimorammo due giorni. Alli quindici partendoci in hore sei pervenimmo ad Hapsa, casale; et poi in hore sette ad Eschibaba, casale. Et di quindi poscia l'altro giorno in hore cinque di viaggio pervenimmo a Bergaz, città. Da Bergaz poi passammo ad alloggiare in hore dodici a Chiurli, buon casale. Et dapoi in sette hore et meza ci conducemmo a Silivrea, città posta sopra la marina in quel golfo di mare, nomato da Tolomeo Propontide, et poscia a Buicchzechmege in hore sette, casale buono, et da questo ad un altro, detto Cucciuchzechmege, interpostevi hore sei. Et di quindi partendoci in hore quattro arrivammo finalmente all'imperial città di Costantinopoli il dì vigesimo secondo d'agosto 1567.

Molti spahi et chiaussi della corte del gran signore, et giannizzari et altri soldati per cagion d'honore un gran pezzo fuori della città ci vennero ad incontrare. Gl'ambasciatori montati a cavallo honoratamente furono accompagnati da quelli all'alloggiamento loro, posto quasi nel mezzo della città, ove il signor Alberto de Vuis, che rissedeva colà ambasciatore, havendo molto aspettato la lor venuta, allegramente gli raccolse. Non così tosto giunti fummo all'alloggiamento, che (per esser di venere, di festivo et tra gl'altri osservato da Turchi, et avanti l'hora, nella quale essi vanno a far le lor orationi, circa le dieci hore, due hore avanti mezzo giorno) il gran signore (dovendo come il suo costume era d'andare alle volte ad udir le cerimonie della sua religione alla moschea di Solimano suo padre) passò per dinanzi la nostra porta, strada sua però ordinaria, con tutto l'ordine della corte sua, et <sup>il gran Turco, subito giunti</sup> forse qualche cosa di più, per dimostrarci la potenza et <sup>gli ambasciatori</sup> pompa sua grandissima, acciochè noi le tenessimo sopra <sup>a Constantinopoli, passo per</sup> la persuasiva nostra in essistimatione di gran principe et <sup>dinanzi la porta del loro alloggiamento.</sup> potente imperatore. Di questa sua corte poscia più a basso dirassi qualche cosa. Egli ci passò dinanzi senza guardarci ponto, non considerando nè che fossimo genti. quali eravamo et stranieri et giunte se non all'hora, ma in vista di sprezzarci, et di non saper miga cosa alcuna di noi, passò oltra. Ma all'incontrario Mahometto suo primo bassa visir, et gl'altri signori et personaggi Turchi sempre inpassando gl'occhi adosso ci tenevano. Dopo l'arrivar nostro passati sei giorni alli 28. tuttatte gl'ambasciatori andarono a visitare et a parlare a Mahometto, secondo <sup>Presenti dati</sup> il costume, salutandolo, et presentandolo in nome dell' <sup>alli bassa.</sup> imperatore. Il presente fu quatro coppe d'argento indorate, di fattura bellissime; le due maggiori erano di altezza di tre spanne, et l'altre di due, nelle quali minori dentro v'erano posto due mila ducati d'oro. Et oltra à ciò gli donarono ancora un horologio sottilmente lavorato et tutto messo ad oro. Dopo le salutationi, oltra il contenuto della lettera di S. M. così in generale li esposero la causa della lor venuta, et la buona disposizione dell'imperatore alla pace, et il bene, che da quella all'una et all'altra parte ne risultarebbe, et roversciando la colpa dell'armi mosse tutta adosso ad altri, raddolcivano le pratiche. Il bassa non mancò ancor egli di buone parole, et egli rispose in turchesco, essendo l'interprete Hebraino primo dragomano, il quale poi in latino, overo in italiano, secondo che prima l'ambasciatore haveva parlato, gliel'esponeva. Finiti questi ragionamenti, andammo a farli riverenza, basciandoli le mani. In quel medesimo giorno salutarono ancora, e presentarono Pertau secondo bassa et Farat il terzo. A Pertau donarono due coppe d'argento indorate et uno horologio della medesima fattura del sudetto, et due mila talari; et a Farat due mila talari et due coppe. Il giorno sequente poi andarono a visitare gl'altre bassa, Acomat il quarto, et Piali il quinto, et Mahumut il sest a ciascuno de quali fu donato mille talari, et date due coppe. I

questi sono li sei bassa visir, che al presente hà nella <sup>Bassa.</sup> corte sua Selin secondo, huomini che di potere et d'autorità, ancorchè pericolosa avanzano tutti gl'altri dell'imperio turchesco, come nel discorso si potrà vedere. Havendo visitato noi tutti costoro in generale per dar cominciamento al negotio, gl'ambasciatori poi si ristrinsero a di quattro settembre con Mahometto, il quale i Turchi chiamano Mehemet, appresso il quale tutto il maneggio delle cose è riposto; et fatto questo primo abboccamento, per esser necessario innanzi che si cominciasse a squitinare il negotio: in prima far riverenza et presentare il gran Turco, et darli le lettere scrittegli dall'imperator nostro, per un poco di tempo non si contrattò cosa veruna.

*Cap. V. Quivi si narra il modo, che si tenne a far riverenza al gran signore, et a presentarlo con la descrizione del suo serraglio et della pompa, con la qual ci riceverono.*

Il gran signore, essendo dopo la giunta nostra andato diportandosi alla caccia, si stete, dopo presentati li bassa senza far altro infino alli 21. di settembre, nel qual giorno, essendo di già egli ritornato, fu appostato, che gl'ambasciatori dovessero andar a corte. Essi elessero, chi della lor famiglia dovessero basciare le mani al gran Turco, che più di dodici ne furono. Perciochè quei Turchi, che di ciò havean la cura, dissero, che non è costume, ne licito, che molta turba vadi dinanzi a tal signore, et che più di tanti non ne dovessero condurre. Onde essi sei per uno ne elessero. A questi di quindici coppe d'argento indorate, et sottilissimamente <sup>Presente al gran Turco.</sup> lavorate, e di due pretiosissimi horologij della grandezza, ma molto più di valore dei sudetti (tutte cose, ch'erano state ordinate per appresentare il gran Turco, oltre quarantacinque mila talari, che di tributo se gli davano) una per ciascuno delle più belle, che vi fossero, furono date a portare, et che a due a due precedendo gl'altri dovessero andare. La maggior di queste coppe poteva essere di sei palmi et mezzo, et la minore di due palmi di altezza, sette delle quali erano dopie al modo tedesco. Gli ambasciatori (essendo aspettati da bassa avanti il loro alloggiamento da gran moltitudine di giannizzari et da molti spahi, e chiausi et altri personaggi di conto, i quali per honorarli et accompagnarli al serraglio erano venuti) la mattina a buona hora, messisi in ordine, et montati a cavallo, s'aviarono verso il serraglio del gran Turco. Noi con li presenti in mano andammo innanzi, et ritrovammo per tutte le strade moltitudine di gente, che grandissima v'era concorsa, per vederli. Et in vero in quelle parti una cotal sorte di ambascieria non si vede così d'ogni tempo. Con ciò sia cosa che oltra la fama, che d'ogni intorno era sparsa, noi esser genti mandate da uno de i più potenti principi, che tra Christiani vi fossero, nel nostro picciolo numero il vestito diverso rendeva alli risguardanti vi è più che altro ancora degno di maestà l'imperator nostro, scorgendovisi

perciò quello essere di più provincie signore. Imperciochè noi Ungari dell' illustrissimo d' Agria, vestiti di panno morello finissimo con longa veste et grave, et con le scarpe ferrate, et testa meza rasa non ci dimostravammo noi da loro molto diversi. Ma all' incontro li Tedeschi vestiti di nero et con barette di velluto et tabbarri curti frangiati d' argento, et con calze poco men che alla Lanzchenech et con le collanne d' oro al collo si rendevano a Turchi molto stranieri. A questo modo dunque honoratissimamente accompagnati intrammo la prima porta del serraglio del Prima porta del serraglio. gran signore, fabricata di marmi molto magnificamente, et di superba altezza, havente di sopra certe iscrizioni nel lor linguaggio, scolte ne' marmi et messe ad oro. Et passata una corte (alla cui destra vi sono latissimi giardini, et alla sinistra molte habitationi di gran quantità di legne ripiene, et una picciola moschea) arrivammo alla seconda porta, all' entrar della Seconda porta. quale fa di mistieri, che chi è a cavallo, schavalchi, et passata questa entrammo in una spatiosissima corte, in forma quasi d' un perfetto quadro, circondata da habitationi con li suoi portici. A mano destra vi sono le cucine et altri alloggiamenti per genti del serraglio, et alla sinistra vi sono pur medesimamente stanze da habitare. Ma di più vi sono molte sale, et ridotti, ove fanno i lor divani, et ove vi si essequiscono, et vi si maneggiano i pubblici negotij sì della corte, come dell' imperio, et d' altri affari, et ove li bassa et altri ufficiali vi si vegono a raddunare insieme. Nell' entrar dunque di questa porta in questa larga piazza, in una parte vedevamo in bella ordinanza posti tutti li solachi, i quali sono gli arcieri, che di continuo stanno appresso il signore, quando egli cavalca, et gli sono come staffieri. Questi portano alti penacchi et diritti sopra la fronte. In un' altro luogo vi si vedeva medesimamente posti con ordine li capici, con li lor bastoni negri in mano, fatti di canna d' India, et questi sono li portieri, et guardiani delle porte del serraglio, di habito poco differenti dalli giannizzari, i quali ancor essi in un' altro canto pur fermi un a paro dell' altro vi si vedevano. Oltra tutti questi poscia et molti altri sparsi fuori di ordine così della corte del signore, come d' altre sorti di genti, vi si vedevano i cavalieri cortigiani, che ci havevano accompagnati, et altri gran personaggi ancora di simili ordini, come i mutefarachà, che sono huomini liberi, i quali tutti stavano in veste di damasco, et di velluto, et di brocato d' oro, et d' altre varie sorti di sete, et di diversi colori adorne, molto pomposi con li loro bianchissimi turbanti in capo, di sorte che di sè rendevano bellissima vista. Et in generale finalmente, et in particolare così nell' ordine, come et nella pompa senza streppito et romore alcuno, et la somma obediienza ci rappresentavano et la grandezza et magnificenza de corte ottomana. Stando tutti con questo ordine, gli ambasciatori rono condotti al divano, ove erano li bassa, et gli altri gra huomini della corte, et noi fummo posti in uno appartamento adodi tapeti, sotto ad una di quelle loggie. Poco dappoi sendo così



costume loro, ci apprestarono da mangiare, distendendo per terra sopra i tapeti i mantili longhissimi, et seminando poscia sopra quelli una grandissima quantità di cucchiari di legno, et pane in abbondanza, come se ben trecento persone ivi da mangiare havessero havuto. Dapoi posero le vivande ordinatamente poste in quarantadue piatti grandi di terra, dentro li quali vi era minestra di risi, di tre o quattro sorti, diversa l'una dell'altra, qual condita con mele, et di color di qualla, et qual bianca con latte agro, et qual con zucchero. Vi erano delle frittelle ancora pur fatte di quella medesima mistura; et oltre a ciò v'era poi la sua delicata carne di castrato, o più tosto di pecora alessa.

Noi senza altro lavamento de mani, tutti postisi a sedere in terra, cominciammo a mangiare di queste lor vivande, dandoci a berre in scodelotti di terra, acqua con zucchero acconcia, quale è da loro chiamata serbet. Non così tosto levati dalle vivande ci fummo, che alcuni giovani detti giamoglani et da noi giannizzeroti, et altri circostanti, come lor regalia, d'indi rapitele, qual famelici arpie in uno istante le divorarono. In questo di mezzo gli ambasciatori con li bassa nel divano mangiarono il disinare ancor essi. Il qual finito alcuni capici vennero per noi dodici, che a far riverenza al gran signore eravamo dessignati, et havendo essi di già portati via li presenti nostri, ci levarono di là, et ci menarono più oltre sotto ad una loggia, da la quale si saglie al divano, dove dimoravano li bassa con gli ambasciatori nostri. Poco appresso gli ambasciatori ancor essi uscirono, et si posero nelle panche a sedere aspettando. Nel qual mezzo tempo li bassa andarono a ritrovar il gran signore, il quale già ancor egli havea mangiato, et s'era messo in una camera aspettandoci in pontificiale. Essendo il tutto in ordine et mandato per noi, ci inviammo verso la terza porta, per la quale s'entra al secreto serraglio del signore, nel quale niuna altra persona vi dimora, che egli et gli eunuchi suoi, et i giovani paggi del serraglio, posti sotto alla custodia di quelli. In questa più intima parte solo vi entra il capicibassi, il quale ha in custodia quella terza porta, et li cesigniri, che portano le vivande al gran signore, et li bassa, et qualche d'un altro principale, quando però hanno da negotiar seco qualche cosa. Noi dunque entrati per questa porta, la quale è assai magnificamente costrutta, li capici, che ci conducevano, di subito ci fecero fermare, et ci disposero per ben cinque passi l'uno lontano dall'altro, sotto ad una picciola ma vaga loggietta, che è tra la porta et l'appartamento delle case, di varij colori minutissimamente dipinta. Da ambedue i capi di questa loggia, stando il tutto cheto et in sommo silenzio, s'udivano soli dolcemente cantare, et scherzando volare per quelle verdure, che de li in circa ombreggiavano, alcuni uccelletti, che ben parevano che essi soli del così fare sola licenza havessero. Il gran Turco rissede in una camera terrena, <sup>Il luogo, dove era il gran Turco.</sup> la quale da un solo parete da questa loggia era divisa, dove per una picciola fenestra poteva in essa risguardare. L'an-

tiporta di questa camera rispondeva in contro alla terza porta, di cui di già habbiamo detto. Gli ambasciatori entrati dentro ad uno ad uno furono condotti a far riverenza dinanzi il gran signore. Nel qual tempo di mezo alcuni capici, havente in mano li presenti, fatta una giravolta avanti la fenestra, glie le fecero vedere.

Quivi tratanto non si sentiva suono di cosa veruna, ma d'ogn' intorno vi si scorgeva una veneranda taciturnità, come è più, se qualche luogo santissimo di Gierusalem si fosse andato a visitare. Et io, perchè io non haveva commodità di ragionar con altrui, prima non m'hebbi aveduto, che il gran Turco fosse là dentro, stando pur ad aspettare, che più oltre condotti fossimo, ch'io vidi ritornar indietro i primi delli nostri, che già separatamente haveano fatta la riverenza loro; perchè oltra gl'ambasciatori, che si fermarono in una parte della camera, tutti gli altri ad uno ad uno eran mandati fuora, et ritornavano nella corte. Ne l'uno poteva veder l'altro compagno, che gl'era dinanzi, quando di dentro egli era andato a torre la perdonanza sua; ma subito che quello in-  
Il modo, che  
 tennero in  
 appresentarci  
 dinanzi al gran  
 Turco. dietro era stato ricondotto, esso si faceva innanzi sopra l'uscio, dove isnam primo capicibassi et l'odda bassi, l'uno per un braccio, et l'altro per l'altro pigliandolo et per lo collo insieme, et in fretta conducendolo, pianamente con le mani gli tastavano i polsi, se per caso qualche arma corta stesse nascosta sotto la manica di quello. Questa atione però intesi non esser stata fatta a tutti, ma questo fù fatto a me et ad alcuni altri ancora.

Amorath I.  
 ammazzato.

Et ciò essi hanno usato di fare, dopo che fu ammazzato Amorath primo in Bulgaria l'anno 1373.<sup>1</sup> da uno di dieci gentil'huomini Ungari, i quali havevano destinato di ammazzarlo; costui con un pugnale, che teneva nascosto, andandogli a basciar le mani, lo privò della vita. A questo modo dunque più a simiglianza d'esser condotti da i birri in prigione, che alla presenza di un tanto signore ad uno ad uno fummo appresentati dinanzi a quello. Egli sedeva sopra quel palco da Turchi detto mastabè, il quale essi usano di fare nelle camere loro per dormirvi, et mangiarvi sopra, coperto di finissimi tapeti di seta, come era anco tutto 'l pavimento della camera. Questa era di non troppa grandezza et oscura, non havendo altra fenestra che quella, che di sopra habbiamo detto, le cui mura (per non usar eglino figure ne razzi, ne altra sorte di adornamento) erano di finissimi colori con sottil arte, et vaghezza molto dipinte. Li sei bassa visiri erano in piedi alla sinistra nell'entrar dell'uscio posti in un lato della camera l'uno dietro all'altro, et gli ambasciatori nostri alla destra del l'uscio, in un capo della camera ancor essi in piedi con le bratte in mano. Li dragomani erano verso l'altro capo della camera, dove era il signore pomposissimamente vestito. Egli haveva una veste di brocato d'oro, tutta di gioie ricamata. Giunti ch'er

<sup>1</sup> Na Kosovu g. 1389.

vammo al cospetto suo, inchinati in terra, quegli che al destro lato ci era, pigliata la sinistra fimbria della veste riverentemente, in mano ce la dava a basciare, stando lui nel resto immobile et con gravità et superbia grandissima senza punto guardarci. Questo fatto indietro, senza voltargli le spalle però, ci riconducevano. Il che havendo ciascuno di noi eseguito, et partitici di là, gl' ambasciatori dierono le lettere di Massimiliano a Selino, et gli esposero brevemente la lor ambasciata, a quali con quattro parole rispondendo, subitamente furono licenziati et usciti fuori dell' una et dell' altra porta, montarono a cavallo, et si dirizzarono verso l' alloggiamento loro. Nel ritornar nostro indietro fummo accompagnati da tutto l' ordine di giannizzari, essendovi l' agà et gl' altri capitani loro. Tra costoro v' erano ancora alcuni huomini chiamati haagi, i quali caminano e seguitano il passo de giannizzari, ma vanno di continuo voltandosi attorno con la persona, che mi meraviglio, che non si stracchino, et balordi cadano in terra. Costoro vanno cantando, o più tosto cridando alcuni salmi et precationi, et sogliono così andando pregare per il signore loro. Et questi tali furono mandati per più honoratamente accompagnarci. Oltra questi ancora molti più cavalli di quelli, che al venire ci accompagnarono; onde gionti a casa gl' ambasciatori per sodisfare alla lor avara cortesia, a molti de loro furono destribuiti più di quattrocento talari di donativo, et non si contentavano ancora.

*Cap. VI. Si describe la città di Costantinopoli con tutte le cose notabili, che vi sono dentro, et la città di Pera.*

Dopo passate queste cose, trattando gli ambasciatori con il bassa nel negotio loro, a noi più liberamente ci fu licito andare per ogni luogo spasseggiando. Ma dovendo Selino tosto partirsi per Andrinopoli, dove era qualche mese per dimorare, ma più perchè nel maggior articolo discordavano, s' intermesse il maneggio della pace, fin che un messo spedito in posta fosse ito, et ritornato dall' imperatore con qualche rissoluta risposta alla corte turchesca. Durante l' imperio di Ferdinando era, che li sudditi del Turco pagassero il loro censo et tributo alli pàtroni et signori loro, ch' erano et viveano nel paese dell' imperatore, et così vicendevolmente facevano i sudditi di Ferdinando verso i patroni loro, ch' erano nel paese turco. Ma hora li Turchi nel trattar della pace volevano, che i lor sudditi fossero essenti, et che quelli dell' imperatore pagassero, si come solevano, cosa, che tornava in grandissimo danno de i sudditi Ungari a S. M. Et perciò gl' ambasciatori nostri non ne volevano far nulla, se prima non havevano qualche risposta, per il che espedirono un gentil' huomo Mantovano, il signor Odoardo, huomo pratico et della lingua turchesca, et di simil affari, come quello che per questo negotio, et per altri ancora era stato mandato dall' imperatore più volte da Vienna a Costantinopoli. Partitosi dunque il gran signore alli 20.

In che principalmente discordavano nel trattar della pace.

della luna d' ottobre, et passato dinanzi alla porta nostra con tutta la corte sua armata, et con quell' ordine medesimo, ch' egli cavalcando in qualche viaggio suol tenere, come di sotto vederassi, parlando specialmente di questo, i signori ambasciatori nostri essendo già venuta la fine d' ottobre e rimanendo otiosi, si disposero d' andare a vedere la bocca del stretto del mar Negro. Ma avanti la descrizione di cotal viaggio, meglio sia dire qualche cosa di questa città di Costantinopoli, la quale et per antichità et per grandezza, per ogni altra qualità di eccellenza, ha ad esser anteposta, presso che ad ogni altra famosa città del mondo. Questa città dunque fu chiamata anticamente *Bizantio*. Ma poi che Costantino Magno, lasciando l' Italia, et Roma, andò ad habitarvi, fu chiamata dal nome suo Costantinopoli, et hora è nomata da Turchi (accorciando essi et corrompendo il vocabolo) *Stambol*. È posta in Europa nella

Costantinopoli. provincia già chiamata Thracia, et hora Romania, et con nome più generale Grecia, parlandosi greco quasi per tutto; è posta dico in Europa in una punta di terra, la quale sporge in fuori verso l' Asia, chiamata da Plinio et da Solino ancora il promontorio *Chrysoceras*.<sup>1</sup> Quivi è il confine della Propontide et il principio di quello stretto di mare, che divide l' Asia dall' Europa, nomato dagl' antichi Thracio Bosphoro et alle volte *fauces Ponti* et os *Ponti*, et da noi è detto stretto di Costantinopoli, et dalli nostri avi già fa ducento et più anni era chiamato il *braccio di S. Georgio*. Questa punta è più oltre verso tramontana circa due buone miglia italiane, dell' antica città di Calcedonia, et è lontana dalla bocca del mar Negro, il quale è a tramontana più di trenta miglia, et dallo stretto di Gallipoli, ch' è a mezzo giorno, miglia ducento. Tutta questa città, la quale da i cosmografi è posta in gradi 43. di altezza, giace sopra sette colline di non grande, ma piacevole ascesa, et di forma triangolare. Il maggior lato, tirando da greco a garbino, è bagnato verso mezzo giorno dalla Propontide verso il cui fine, ciò è verso le sette torri, è un poco ripiegato indietro; et in tutto può esser circa miglia otto di longhezza, come è la commune opinione. L' altro lato corre da levante a ponente, di longhezza miglia cinque, bagnato dal porto, il quale è longo infino all' acque dolci circa otto e più miglia. Largo può esser un quarto di miglio, e forsi manco. Di là da questo

Porto di  
Costantinopoli.

Il Corno di  
Bisantio.

porto dalle parte di tramontana dirimpetto a Costantinopoli è posta Pera, chiamata volgarmente da gl' habitatori: *Galata*, già città et colonia de Genovesi. Questo porto è di acque molto profonde, et per ciò molto commodo, potendosi approssimar le navi cariche tutte vicine alla ripa, et iscaricar le mercantie con pochissimo incomodo. Questo luogo di mare, dove

<sup>1</sup> Plinius, ed. Detl. IV, 46. Solinus, ed. Momms. p. 78.

<sup>2</sup> Strabo, VII, 320.

Il terzo lato poi giace quasi ostro tramontana, di lunghezza ancor egli miglia cinque, et questo guarda verso terra ferma. Li due lati, posti sopra il mare, sono cinti da una semplice muraglia, fabbricata all' antica con spesse torri et alte, che difendono, la fiancheggiando, oltra le quali mura, massime verso il porto, v' è una strada posta di mezo tra esse e la marina. Ma l' altro terzo lato, che guarda la campagna, oltra 'l fosso, il quale hora è poco men che munito, è fasciato da tre cinte mura. Il primo muro posto sopra il fosso è basso, il secondo poco da quello distante è più alto, et il terzo tutti due li signoreggia: di modo che stando sopra quello, come nel più alto grado si viene a difendere ambedue li muri con tutto il fosso di fuori, adoperandovisi arme da trarre. Ma questi antimuri col loro spatio di mezo vengono hora mal tenuti da Turchi, sendo pieni di terra, et d' altro ruinazzo, et appaiono di poco valore, come ancor furono al tempo de Greci, che quanto più di difese abondevoli furono, tanto più mancò lor la virtù in difender quelle. Et certo è cosa degna di meraviglia, et di notabile viltà, mettendo da canto il giudizio divino, il considerare con quanto disordine et dapocagine lasciarono a Turchi nel primo assalto, che gli dierono in un atimo di tempo, et quasi avanti che apparisse l' alba, in miserabil preda le mura, et la città, et se stessi, cadendo del tutto l' antico imperio loro, et questa ruina fu alli 29. maggio 1453.

Nell' angolo più orientale della città, ciò è nella punta del capo di S. Demetrio, che così al tempo de Greci si chiamava quel luogo, non più che un picciolo mezo miglio distante dall' Anatolia, è posto il serraglio del gran Turco, nella cui lingua è detto Serraglio del gran Turco. *serserrai*. Questo serraglio dentro di se cinge con una muraglia simile a quella della città una buona parte d' una collina, et abbraccia lo spatio di circa due o poco più miglia di terreno. In cima la qual collina sonvi poste l' habitationi, che di sopra habbiamo detto essere, et nel resto giù per la spiaggia dall' una et dall' altra parte vi sono amenissimi giardini, che si distendono infino all' ultima punta, che fa angolo a quelli et alla città parimente. In questa punta vi si vede acanto la marina una bellissima loggia da pigliarsi appiacere, et una porta secreta ben parata d' artiglierie, per la quale esce il signor alle volte, montando su una fregata, quando egli vuol andare diportandosi per quelle marine. Nel mezo questo luogo et in lito dell' Asia, sopra un scoglietto vi è fabricata una piccola torre, che serve in vece di phanò a chi vuol entrar nel porto, che ivi comincia, difesa da qualche soldato con alcuno pezzo di artiglieria. Et questo luogo il nostro Thracio Bosforo. ambasciatore diceva esser quello, che da gl' antichi era chiamato propriamente Bosforo da traghetare i buovi dall' una all' altra parte.

Medesimamente mi par di tener di certo, che questo Qual che narra Strabone della presa della scoglio sia quello, che narra Strabone<sup>1</sup> della gran presa,

<sup>1</sup> Strabo. XII, 545, 549. Rad, knj. C., 156.

palamede nel Corno di Bizantio. che si faceva delle palamede nel Corno di Bizantio, dicendo, che questi pesci venendo dal mar Eussino et approssimandosi a Calcedonia per entrar nella Propontide, si faceva lor inanzi certe pietre bianche, dalle quali impediti, et spaventati, di subito si voltavano nel prossimo golfo, ch'egli chiama Corno di Bizantio, dove erano poi prese, et certo egli non può intender d'altro, che di questo scoglio, il quale è tutto dirimpetto alla bocca del porto. Ma che questo scoglio fosse la causa di far entrare le palamede nel porto, io non so, considerando che il medesimo accade a questo pesce, quando del mar Oceano entra nel Reno, et monta all'insù. Perciò che giunti alla bocca del fiume Necher, voltandosi essi entrano per quella, et in tanta abbondanza, ch'empiono tutto quel fiume, il quale si vede carico di barchette di pescatori, che ad altro non attendono, che cotai pesci pigliare, i quali (perchè questa pescaggione si fa nel mese di maggio, negl'altri mesi non ve se ne trovando) sono dagl'habitatori di quei luoghi chiamati *Maifisc*. Il resto della città è in parte da varie sorti di genti habitata, et in parte coltivata per giardini, i quali essendo pieni di alti cipressi rendono, a chi li mira di lontano, gratissima

Bezestani. vista. Sonovi nel mezo quasi della città due bezestani, un grande et un piccolo, luoghi ne quali si vendono ogni sorte di mercantie, fatti di forma quadrata, ma più lunghi che larghi, e di non troppa grandezza, divisi per di dentro in tanti volti, che vanno per ogni verso. Hanno due porte per ciascuno, le quali passato vespero si serrano, et le merci ivi securissime rimangono. Questi si ponno in verità parragonare alla merzaria di Venetia. Perciochè quivi sonovi in grandissima quantità et mocagiari, et ciambelloti, et panni di diverse sorti di sete, et brocati d'oro, et damaschi mischiati di più colori bellissimi, et altri panni, e-tele turchesche et briglie, et selle fatte, et lavorate eccellentissimamente et tante altre cose di gran preggio, chè una infinità, et una bellezza da vedere. Quivi non solo si vende ciò, che alle botteghe si ritrova, ma ogni

Schiavi christiani venduti nelli bezestani. cosa, che vi si porta. Ma quello che poi è di compassione, è che vi si conducono huomini et donne, vecchi et giovani, et d'ogni conditione christiani schiavi, i quali come se fossero tanti branchi di bestie li vanno mirando tastando et per ogni verso ponendo le mani, così alle misere madri con i fanciulli in braccio, come alle mal nate giovanette, che ancor non hanno conosciuto huomo, per conoscere, se elle oltre alla bellezza sono sane et disposte delle membra loro; et il medesimo fanno agli huomini, et a i miseri fanciulli, adornandoli delle più onorevoli veste, che hanno. D'intorno poi a questi bezestani vi si

Boteghe. veggono politissime boteghe, così di mercanti Turchi, come di Giudei, distribuite secondo la diversità delle mercantie, in certe strade, de quali assaissime ve ne sono, apprestate solamente per tai boteghe, et coperte tutte per di sopra di legnami a guisa di tetti di casa, ne quali sono pertugi et fenestrelle assai, che rendono luce a sufficienza, et difendono gl'huomini et dalla pioggia et dal

sole. Et a questo modo per tutto 'l paese del Turco, et nelle città, et nell'altre terre, dove sono molte botteghe, vi si scorgono simili strade coperte fatte solamente per quelle, dimorando poi gl'huomini la notte per altre parti della città nelle lor case. E ivi sono poi in questa città bellissimi bagni, moschee magnificamente fabbricate, tra le quale vi è quella di soltan Baiazith, et di soltan Selin bellissime. Ma sopra tutte vi si dimostra superba molto, et di finissimi marmi costrutta la moschea del passato Solimano, posta in un molto risguardevol sito della città. Da una parte a basso mirando si discuopre il porto tutto, et di là Galata, con le circostanti marine, et da un'altra parte dinanzi alla vista di cui mira, gran parte della città se gli rappresenta. Questa moschea (si come appare in tal fabbriche esser il costume lor d'operare) è fatta in forma rotonda, nel cui mezzo sopra quattro grandissime colonne di marmo, et quattro vastissimi pilastri interpositi, tutti di marmo lastricati, sostenuta giace una grandissima cupola, per di sopra coperta di piombo, d'intorno alla quale, tra li sostegni et il muro del tempio, molte altre minori, et tutte d'una foggia, come picciole capelle riposte vi sono. In detta chiesa, dall'a parte orientale (che verso l'ocaso vi è una superbissima porta alta, et di marmi lavorata tutta) vi si vede alla parte sinistra un palco, come una cameretta, chiuso attorno da una gelosia di marmo, et sostenuto da nove picciole colonne, ancor esse di marmo, di altezza, come una statura d'huomo, al qual palco ascende per certi marmorei scaglioni il gran signore, quando egli va a detta moschea a far orationi. Quivi dirimpetto a questa cameretta, alla destra parte v'è un spazioso pergamo, dove ascende il sacerdote a legger l'alcorano, tenendo la spada in mano. et questi è detto antipo. Vi sono medesimamente altri pergami più piccioli, come anco nelle chiese nostre. Sopra il pavimento, nel corpo della chiesa vi sono distese per tutto finissime store et netissime: sopra le quali, chi vuol camminare, gli è di mistiere il prima da piedi cavarli le scarpe, o portarsele seco in mano, riponendole poi ivi a canto tra l'una stora et l'altra. Vi si veggono poscia non troppo in alto posti in grandissima copia et per ogni verso le lampade et cesendeli, i quali di notte nelle lor più celebri orationi tutti si sogliono accendere. In queste lor moschee non si vede imagine di sorte alcuna, ma solo in fronte del tempio alcune note et scritte in lettere magiuscule, et grandi molto in turchesco vi si leggono, verso le quali et il sacerdote et gl'altri orando rivolti stanno, oltre a ciò vi sono molti libri, i quali trattano cose della lor legge, i quali sono scritti a mano, perciocchè essi usar la stampa non vogliono. I sacerdoti di questi tempj, molto netti et politi li mantengono. Quando i Turchi sono nella moschea per orare, che altrimenti eglino non vi sogliono andare, stanno divoti molto, et non apron la bocca per parlare, ma si bene per dire, seguitando il sacerdote a tempo qualche divota parola, baciando la terra in fine d'ogni lor salmo. Hora stanno in ginocchioni, sedendosi però a lor modo sui piedi,

et hora diritti, et hora piegati star si veggono, et tuttavia senza far altro motto attenti molto alle ceremonie loro. Queste sono brevi, et per udirle cinque volte tra 'l giorno: et la notte chiamati alla moschea sono, nell' aurora, nel mezzo giorno, tre ore dopo, et nell' occaso, et circa la seconda hora di notte. Ogni volta, che vanno a far dette orationi, primieramente tentano di scarricar il corpo, et dopo, lavatesi le parti vergognose, essi si vanno alla fontana, la quale è posta nel cimiterio, avanti la porta della chiesa. Li Turchi, dirincontro alla principal porta di ciascun lor tempio, sogliono per acquedotti (quando non v'è naturale l'acqua) fabbricare una fontana di marmo grande et ricca secondo la qualità del tempio. Quivi, dico, pervenuti essi si lavano (essendo tal fontana acconcia a ciò fare) tre volte le braccia sino al gomito, le gambe, et li piedi: et oltra di questo il collo, la bocca, et gli orrecchi, et gli occhi, et la cima del capo legiermente. Et se alcuno non si vuol discalzare le calze dalle gambe colla mano bagnata, tenendo le dita larghe et distese si bagna alquanto la scarpa, et il collo sopra il piede. Ma gli huomini grandi, et quelli, che si tengono in qualche riputatione, tali superstitioni alle lor case forniscono. Lavati che s' hanno, se ne vanno con passo lento poi et pieno

I Turchi ci chiamano infidel non lavati.

d' hipocrisia à far dentro la chiesa l' oratione. Et così credono et tengono, che come han lavato il corpo d' haver lavato ancor l' anima, et chiamano noi altri infideli non lavati, et questo per hora basti. Ma tornando alla moschea di Solimano, dico, che dalla parte d' occidente, innanzi che s' entri la porta del tempio, si trovava un bellissimo antrio, o claustro che si chiami, di forma quadrato, con colonne grandi et magnifiche di diversi finissimi marmi, le quali sostengono i volti pur tutti di marmo lavorati; et il pavimento et li muri, e 'n fine tutto ciò, che si vede, è di marmi adorno. Nel mezzo di questo antrio di ben lavorati marmi appare una bellissima fontana, fatta a similitudine d' una lettiera, dal cui cielo, riposto sopra le cortine pur di marmo, fatte a gelosia, piove per sei buchi l' acqua, ch' è poi ridotta in certi canaletti, et nel mezzo giace una bella et ampia coppa di marmo bianchissimo, alta fino al petto d' un' huomo, che con l' acque sue abbondanti riempie tutta la fontana. Nei quattro angoli di questo antrio altre tante torri si veggono altissime, che ivi stanno in luogo de campanili, in ciascuna delle quali vi sono tre corritoi discoperti, sopra i quali salgono i sacerdoti chiamati *meizini*,<sup>1</sup> et con voce più volgare talismani, quando all' hore determinate vogliono chiamare il popolo all' oratione. Di fuori da questo luogo, pur dalla banda d' occidente, passata che s' ha una stradella, s' entra in un capacissimo hospitale, chiamato da loro *amorath*,<sup>2</sup> nel quale dicono, che ogni giorno per almeno vi mangiano cinquecento poveri. Quivi

<sup>1</sup> Muesin. Hammer, Staatsverfassung, I, 135, 419; II, 395. <sup>2</sup> Imaret, Hammer, St. I, 156, 283.



vedemmo il loro refettorio, la dispensa molto ben fornita, et la lor cucina, dove ci erano grandissime caldaie, le quali, senza fatica dei serventi, s'empiono d'acqua condottavi per alcuni abbondantissimi canali, i quali, dovunque fa di bisogno, a gran commodità tirati vi sono. Et in vero così la moschea, come l'hospitale, et altre habitationi fatte per li sacerdoti di quella, ben appare esser opera del re grande et magnanimo. Dalla parte poi orientale della moschea si vede il sepolcro della sultana Rossa, madre del presente Selino, dove continuamente ardono candelette et lampade et vi stanno sacerdoti a dir orationi per l'anima sua. A canto quello, poco più presso alla moschea, hora si fabbrica il sepolcro di Solimano, quasi condotto alla fine, di pietre vive, et marmi, in forma rotonda. Quivi è il corpo suo riposto in una cassa di piombo, coperta di un panno nero con certe verghe bianche per di sopra, et co' il suo turbante dal capo, et di continuo vi dimorano sacerdoti facendo orationi. Tra molte pietre, et marmi, che quivi erano per compimento di detta fabrica, io vidi quatro lastre di marmo, lunghe circa nove et più piedi l'una, antiche molto, et intagliate tutte di lettere greche, et queste furono levate di S. Sophia il 8 mese d'agosto 1567. Imperciocchè pochi giorni dopo la giunta nostra in Costantinopoli, venne una notte un terremoto molto grande, il quale fece qualche danno. Di che li loro interpreti et mophiti dissero, che perciocchè in S. Sophia si ritrovavano alcuni sassi, ne quali erano scolpite certe lettere profane, et non conformi ponto alla lor religione, era cosa inonestà et empia molto il consentire, che più lungo tempo vi dimorasse, et che di ciò dio ne dava spesso segni, acciò gli levassero via. Per le quali parole gli cavarono di là, et gli porranno, come dicono, nel pavimento di detto sepolcro. In questi marmi si leggono alcuni decreti, et constitutioni di un concilio, celebrato in Costantinopoli a tempi d'un Emanuelo imperatore, et altre cose pertinenti alla nostra religione. Oltra tutte queste superbissime moschee evvi d'all'oriente della città l'antica et mirabil chiesa di S. Sophia, fabricata già da Giustiniano, imperatore il Grande, la quale hora è ridotta in forma di moschea, dove spesso suol andare il gran signore a far oratione.

Questa, che al presente si vede, è posta tutta vicina al serraglio del gran Turco, et dicesi, che solamente il santuario della chiesa, essendo stata per lo passato grandissima, et è rotondo, et molto alta, in guisa della rotonda di Roma, ma più grande, et non scoperta, come dicono coloro, che ambe due hanno veduto. Li muri et il suolo di questa tutti sono crostati di marmi finissimi. Nel mezzo v'è un grandissimo cerchio di colonne grandi et grosse à proportion di varie sorti finissimi marmi. Da queste è sostenuto un grandissimo volto, sopra il quale vi sono parimente in quella medesima guisa poste, et perpendicolari altrettante colonne di quella quasi medesima grandezza et finezza di marmo, che sono quelle da basso. A queste sta sopra il secondo volto, dal quale è suffolta la gran cupola, che fa copercchio a tutto quello spatium della chiesa,

ch'è circondata dalle colonne. Questa cupola, che viene ad essere il cielo del tempio, è tutta fatta a smalto, et miniata d'oro, et lavorata sottilissimamente con figure di santi a modo nostro, alle quali figure, perchè i Turchi non hanno voluto guastar così fatto lavoro, hanno cavato gl'occhi, non volendo essi figure nelle loro moschee. Li muri, medesimamente del volto di sopra, sono lavorati et figurati a simil modo, et in alcuna parte sono per la vecchiezza ruinati et distrutti. Nell'andito di questo volto over portico si veggono molte cose antiche, et dove solevano stare gl'imperatori greci ad udir messa, ch'era dirimpetto all'altar grande verso l'oriente. A questo volto di sopra si monta per due ascese larghe et facil a montare, per le quali gl'avari sacerdoti turchi ci menano separatamente, mostrandoci la metà per volta, acciò tanto più gli doniamo di mancia. Da basso poi vi è come in quella di Solimano un palco, dove monta il signore ad orare, et un pulpito dove leggono i lor libri sacri, et store et lampade per ogni verso. Vedesi di più attorno la chiesa ancora da diciotto o venti porte di bronzo belle, et magnifiche, che vengono a dimostrare la grandezza del tempio ne gl'antichi anni. Perciochè dicono, che più di ducento porte erano di simil struttura et grandezza. Infine, a chi la considera bene, appare oltra quello, che al presente, esser stata una magnifica et grande opra. Questa, oltra la gran fabrica della chiesa, aveva monasterij, et habitationi da monaci grandissime, dicendosi, che si ritrovavano più di sei milla sacerdoti, et che le stantie loro si distendevano per tutto quasi, dove è il seraglio del signore, in altri lochi vicini alla detta chiesa, che hora è lor moschea, pur chiamata con quel proprio nome di S. Sophia. Imperciocchè et da noi, et da loro parimente si predica la sapientia d'iddio esser incomprendibile et infinita.

Oltra queste lor moschee vi si veggono ancora superbissimi bagni di diverse sorti, grandi et piccioli, tutti saligiati di marmo. Il primo luogo, dove s'entra, è una camera spatiosa, et alta co'l pavimento di marmo, nel cui mezo v'è una abundantissima fontana fatta di marmo di aqua fresca, condotta ivi per acquedotti, et appresso li muri di quella attorno attorno vi sono palchi alti infino al petto d'un huomo, di sopra coperti di panni, ove ascendono coloro, che si vogliono spogliare per lavarsi: et da indi in su poscia infino sotto al tetto, il quale è molto alto, in ciascun de lati, vi sono stanghe lunghe da uno angolo all'altro, poco distanti l'una dall'altra dove pendono assaissimi drappi azuri et bianchi per asciugare, et per lo servizio di coloro, che si lavano. Più in dentro poi vi sono diverse camerette, tutte calde, acciò molti in una volta si possano lavare separatamente, et sono di marmo ben fabricate con li lor canaletti, che conducono ora l'acqua sporca, in ciascuna delle quali vi ha una fonte di aqua fredde, et un'altra di calde, dove chiunque si può commodissimamente lavare. Quivi vi stropicciano, vi lavano, vi fregano, vi fanno mille ceremonie. Fanno il fuoco da basso, et per di sotto scaldano tutte le camere. Di più vi si

scorge ancora in questa città serragli assaissimi, come mo- Seragli.  
nasterii di monache, con altissimi muri senza pertugio veruno. Tra questi vi n'è uno chiamato le „sette Torri“ perciocchè tante ve ne sono, ove si suol tenere grandissimo thesoro di denari del signore; et quivi fu portato il tributo, che noi conducemmo. Questo serraglio è posto appresso le mura della città nel fine del maggior lato, havente la Propontide da mezo giorno, et era chiamato già la Nova Roma. Et penso, che qui propriamente fosse l'antico Bizantio, et dove Costantino venne ad habitare; oltra questo il signore ve ne ha ancor due altri: nell'uno (il quale è lontano dal suo un miglio et mezo) vi dimorano le donne et concubine sue, con molte altre fanciulle, et nell'altro vi dimorano fanciulli, et altri giovinetti tenuti et governati, come nel suo proprio, si come si dirà di sotto.

Gli altri serragli poi, che si veggono per l'altre parti della città, sono delli bassa, et d' altri gran personaggi turchi, per tenervi dentro chiuse le lor donne et vergini, ponendo a guardia loro gl' eunuchi. Evvi ancora una piazza longa et larga, et molto grande, nomata come già l' hyppodromo, ove anticamente vi si solevano maneggiare cavalli. In questa piazza si vede un obelisco, ch'è come l' aguglia di Roma, fatto di una sola pietra a modo di piramide, et scolpito di figure, di altezza, credo, più di 80 braccia. Egli è posto sopra quattro palle di bronzo, et fu fatto fare, si come per alcuni versi latini intagliati nella base si può vedere, dal magno Theodosio per ostentatione, et magnificenza. In questa base ancora si vede scolpiti il mastro di quello, et a che modo fu dirizzato in piedi. Sonovi altri edificij ancora, come una colonna di bronzo, attorno la quale è involto un serpente con tre teste, fatta fare da un mago per memoria, ch' egli in quel medesimo luogo, pur a tempi di Theodosio il primo, liberò Costantinopoli dalla persecution di quello, constringendolo a venire in un circolo per arte Colonna di bronzo. magica. Di più vi si vede una colonna alta come l'obelisco, di forma quadra, fatta per memoria inalzare dal Magno Costantino, di pietre minute, commesse insieme senza calcina o mistura d' altra sorte, et per mirabile artificio contra tanti terremoti è rimasta in piedi, et ancora rimane. Vi erano parimenti alcune belle statue di bronzo, che levò Solimano da Buda, ma per esortation del mophti et d' altri suoi sacerdoti furono disfatte, facendone poi tante artiglierie. Dall' oriente di cotesta piazza vi è una già chiesa di Christiani, ma hora distrutta, et stanza di varie sorti d' animali feroci. Quivi vedemmo leoni, pardi, leopardi e lupi et altri animali di simil sorti. Dall' occidentale poi v' è una casa fabbricata già da quel nominato Hebrain bassa così favorito di Solimano, secondo il lor modo bellissima; ha una sala molto bella et grande, ove sogliono far il lor divano; questa è posseduta hora da Mahumut, sesto bassa visir. In diversi lochi della città tra altre memorie vi sono due colonne mirabili, come altissime torri: l' una è posta appresso quel caravazara, dove dimorano gl' ambasciatori di S. M. C., et dove anticamente solea essere il luogo di giustitia, et questa

è tonda et fatta di diversi pezzi di marmo, che tira al verde, molto grossa et cinta con cerchi di ferro, et verso la cima sta un poco pendente, di sorte, che anco ad un tratto potrebbe cadere. Questa colonna fu fatta fare da Costantino quarto di casa Paleologa (come dicono) per memoria della vittoria, ch' ebbe contra Bulgari Costantino terzo, specialmente per l' aiuto che gli diede David imperator di Trebizonda, il qual Costantino terzo, il terzo giorno dopo ch' entrò nella città di Costantinopoli, se ne morse, et per ciò quell' altro Costantino fece poi inalzare questa colonna. Alla qual historia non così facilmente assentisco, perciocchè nè il terzo, nè manco il quarto fu di casa Paleologa, et sopra ciò non altro. L' altra colonna è posta in un loco detto all' Aurat bazar, cioè al mercato delle donne, et è molto più bella et alta di quella, che di sopra dicemmo, essendo tutta lavorata di bellissime figure di marmo. Questa fu innalzata al tempo di Honorio, et Arcadio imperatori. Nell' occidental parte della città appresso le mura, verso terra ferma, vi si vede poi il patriarcato, dove ancora fa residenza il patriarca de Greci, che vive secondo le leggi antiche di quelli, et consacra vescovi et altre sorti di prelati; et questi mentre noi dimorammo là, consacrò l' arcivescovo di Valachia et altri sacerdoti. Poco lontano dal patriarcato, ma più basso verso il porto, ch' è a tramontana, vedesi pur appresso le mura le vestigia del palazzo de gl' imperatori greci, posto in bel sito, tutto minato e distrutto, non vi si vedono cosa alcuna di momento. Quivi sono stalle et altri

*Giraffa.* lochi vili. In queste stalle noi vedemmo una giraffa, chiamata da gli antichi *camelopardalis*, animal raro et bello da vedere. Egli è di altezza, quando tiene alta la testa circa dieci piedi, o poco meno; dinanzi egli è più alto che di dietro forsi un piede et mezo: di longhezza è poco più d' un cavallo, ha la testa picciola, quasi a modo di cervo con due cornetti non troppo acuti; la coda sua è come quella d' una vacca, l' ugne sue sono fesse. Egli è di pelo curto et mole, di color bianco con macchie spesse, quasi tra l' giallo et rosso, cioè come naranzato. È di mansueta natura et piacevole, di poca agilità, et molto tardo nel camminare. Questo animale, quando vuol torre di terra qualche cosa con la bocca, ancorchè ei sia di collo molto longo, non di meno perchè ha le gambe dinanzi tanto alte, non la può pigliare, se non se slarga, et che le venga quasi che ad accorciare. Mahometo bassa havea promesso al signor Alberto di donare questa bestia all' imperatore à nome del gran Turco, et fatta la pace gl' ambasciatori di nuovo gliela dimandarono, ma il bassa s' escusò, dicendo, che il gran signore havea se non quella, et che gl' era molto cara, ma che n' aspettava un' altra d' Egitto, et che se quella venirà, che gl' donarebbe poi questa. Gl' ambasciatori havean determinato di mandar questo animale per lo mar Negro alla bocca del Danubio, et che poi all' in sù del fiume fosse condotta infino à Vienna. Non si ha memoria che tale animale sia stato in Italia se non due volte. l' una fu fatta condurre da Giulio Cesare, e l' altra a tempo d

nostri avi fu mandata dal soldano d' Egitto a donare a Lorenzo de Medici, che all' hora era capo della republica Fiorentina.

Le case di questa città di Costantinopoli comunemente sono basse et vili al modo turchesco, fabricate di Casa di Costantinopoli. legno, over di pietra, o di mattoni crudi posti insieme con terra et fango, opera che tosto se ne va per terra. Ve ne sono ancora delle alte et fabbricate assai civilmente, ma poche et queste tutte sono habitate da Christiani et da Giudei, e sono vecchie. Li Turchi o per usanza o per avaritia o per qual si sia altra ca- Edificij de Turchi. gione non hanno in costume di fabricare cosa alcuna di momento per l' uso lor particolare, ma edificij pubblici si bene sogliono essi con qualche pompa et grandezza innalzargli, come di sopra s' è detto, et massime le moschee, et in queste certo generalmente essi ne vantaggiano forsi. Oltre a ciò edificar sogliono i grandi huomini con spesa grande et commodità molta bagni, hospitali, caravazara, che sono le lor ostarie et scuole, et ponti sopra fiumi et stalle et simili altre cose, le quali appartengono al ben publico et commodità de viandanti. Li bassa pur sogliono fare le lor case molto ampie et magnifiche, in ciascuna delle quai fanno una sala grandissima con panche attorno, come s' è detto di sopra, ove suol il bassa far residenza et render consiglio, et questa si chiama il divano. Fannovi ancora un' oratorio in un capo, a canto alle stanze, dove il bassa insieme con altri secondo l' ordinario v' a far orationi. Li caravazara sono fatti per alloggiare le persone, che vanno a cerca. In questi non ritrovano altro, che l' nudo alloggiamento, stalla per li cavalli, et qualche cameruzza od altro coperto per loro; ma il più delle volte dimorano nelle stalle, in quelle massime, le quali attorno hanno un palco alto al petto d' un huomo, con camini da far fuoco, l' uno poco distante dall' altro. Quivi vicino si vende il fieno et altre cose necessarie al viver humano. Ciascuno per ciascun giorno paga un aspro, et quasi sempre; quando non sono di persone particolari, servono per le rendite delle moschee, o di qualche hospitale. Perciochè quando alcun bassa od altro personaggio turco fabrica qualche moschea, o che l' addota di qualche possessione, ò che le fabbrica un caravazara, se gli viene à proposito. Negl' hospitali poscia ciasched' uno per tre giorni vi può alloggiare, i ministri del quale danno alli forestieri, siano di che conditione si vogliano, il mangiare et il bere secondo il lor costume. Et se il gran Turco istesso alloggia in questi hospitali, gli presentano l' ordinario loro, et così presentarono gli ambasciatori nostri, quando alloggiavano in quelli. Et questi appresso le moschee fabricar si sogliono. Questa città è distinta in tante contrade, le quali o ch' elle tengono il nome antico, o che l' hanno appreso di nuovo, nominandosi la tal contrà per la tal moschea, distinguendosi l' una dall' altra col nome dell' edificatore.

Gli habitatori naturali di questa città sono Greci, Turchi et Giudei; infiniti poi altri huomini d' altre varie et longinque nationi dimorandovi. Passate che sono le tre hore di notte, in tre parti

della città suol suonare alcuni tamburi, i quali intimano, che niuna persona debbia andare più fuori di casa senza portarsi seco il lume; perchè altrimenti se viene presa, è castigata secondo la qualità sua. Et ciò a bastanza. Hor non sarà cosa disdicevole il dire ancora di Pera quattro parole. Pera (come di sopra dicemmo, et come dimostra il nome suo, perchè perà in Greco vien a dir di là) è posta di là dal porto dirincontro à Costantinopoli verso tramontana, et è volgarmente da Turchi et da Christiani detta Galata. Questa città, distendendosi per di sopra una collina, è cinta di mura, et in cima ha una torre tonda, et grossa molto, et alta, che scuopre assai di lontano, dove vi tengono prigionieri. Oltra le mura verso occidente, a ripa del porto, egli vi si vede l'arsenale, dove si fabricano et dimorano le galere del signore Turco. Quivi sono da cento et più caselle di tanta grandezza, che sotto vi può capire una galea. Oltra questo arsenale pur lungo il porto vi è un bellissimo giardino del signore, pieno di molte piante et boschetti, ove egli alle volte diportandosi suol andare. In cima la collina poi passate le mura et quella torre de prigionieri vi sono molte case con grandissimi giardini, così di Turchi, come di Greci, pieni di viti et fichi, et altri soavi frutti, i quali giardini si distendono giù infino allo stretto. Et quivi il sito rende di se vaghissima vista. Et quì d'intorno suol alloggiare l'ambasciator di Francia. Dentro poi della città vi si veggono assai buone case alte et fabricate all'italiana. Il bailo de Venetiani fa la sua dimora qui dentro. Il più degl'habitatori sono Greci, poi Venetiani, Francesi, pochi Turchi et moltissimi Giudei, di quelli massime, che con grandissima utilità de Turchi furono scacciati di Spagoa da i re catolici Ferdinando et Isabella. Questi Giudei tengono ancora la lingua spagnuola. In Pera sono due conventi di frati, l'uno di S. Francesco, et l'altro di S. Domenico, i quali osservano gl'instituti propri, come se fossero in Italia. Fanno le processioni a tempi debiti per la città et celebrano senza impedimento alcuno la natività di Christo con tutte le ceremonie appartenenti. Poco tempo ha, che gli Turchi gli hanno levato l'uso delle campane. Quivi in somma vi par d'essere in una città d'Italia. Vi è ancora un serraglio del signore, nel quale vi stanno giovani fanciulli, posti sotto 'l governo de gl'eunuchi. V'è medesimamente un bejestano et moltissime botghe piene di mercantie, de quali in Costantinopoli non se ne trovano. Nel porto sono, come a Venetia, molti traghetti, dove si veggono una infinità di schiavi christiani a travagliare in quelle barche, dette da loro perme, nelle quali ciascuno, che vuole, pagando un dannaio può commodissimamente passare.

*Cap. VII. Si describe lo stretto di Costantinopoli et il riaggi alla bocca del mar Maggior o Negro.<sup>1</sup>*

Havendo di sopra detto assai del sito, et della città di Costantinopoli, hora dirassi qualche cosa del viaggio, che facemmo sì.

<sup>1</sup> Gl. Rad, knj. C, 157—160.

per lo stretto alla bocca del mar Negro. Essendo venuto il dì trigesimo d' ottobre, noi montati su le perme, che sono quelle barche, che s' usano per quelle marine, primieramente traversammo la bocca del porto, et costeggiammo quei giardini di Galata, i quali sono sopra lo stretto, et vedemmo la moschea di Barba-  
 rossa,<sup>1</sup> lontana circa due miglia da Galata, et il suo Sepolcro di Barbarossa.  
 sepolcro ivi a canto, dove egli è sepolto. Poi lasciammo a dietro Ordocchi,<sup>2</sup> Arnodocchi<sup>3</sup> et Uromega (?), villaggi et casali de Greci, ove sono per tutto bellissimi orti. Poi arrivammo a Hernaugh,<sup>4</sup> dove lo stretto più che altrove si restringe, et Hernaugh.  
 quivi la correntia è rapidissima et tale, che le perme a gran fatica possono passare, et le navi, che vogliono andare alla bocca, fa di bisogno quivi il remorchiarle. Di questo luogo fa mentione Strabon,<sup>5</sup> et scrive esser largo stadij cinque, che sono cinque ottavj di miglio, lontano da Costantinopoli stadij trenta. Nondimeno non è così largo, perchè non è più, che un quarto di miglio, o poco più; passammo poi un castelletto detto Giannizzarà,<sup>6</sup> Giannissarà.  
 posto sopra un colle, cinto di mura et fatto in forma triangolare con tre torri negl' angoli. Quivi tengonsi custoditi i prigionj di qualche importanza. Chi lege diligentemente gli scrittori antichi et principalmente Strabone,<sup>7</sup> troverà, che questo luogo è, dove era già il tempio di Bizantio, posto dieci stadij lontano dal più Tempio di Bizantio.  
 stretto luogo del Thracio Bosforo verso il mar Eusino, ciò è lontano da Hernaug, dove habbiamo detto esser il loco più stretto. Poco longi di qui, in una villa di Schender Bassa<sup>8</sup> (che fu quello, che essendo andato Solimano all' impresa di Zighet, rimase alla custodia di Costantinopoli), in un bellissimo giardino copioso di molte belle fontane, mangiammo el desinare. Quinci poscia partendoci andammo a Biuchterre, buon casale de Greci, a riposar quella notte, dove trovammo buonissimo vino nuovo di quell' anno, simile al nostro vino marsimino. Quivi lo stretto fa un golfetto, che tira verso occidente, di longhezza tre, o quattro miglia, il qual golfetto non può esser altro, che quel sino, che Plinio<sup>9</sup> nomina *sinus Casthenes*. Questo luogo può distare da Costantinopoli circa ventiquattro miglia. Quivi lo stretto si volta verso oriente, et si può veder la bocca del mar Negro, circa dieci miglia lontana. La mattina dietro, l' ultimo d' ottobre, poi passammo il monasterio di S. Maria de Castagna così detto, perchè ivi sono molte castagne, ma più tosto credo io che sia nomato dall' antico nome Casthenes. Egli è posto tra monti, ch' appena si vede. Sinus Casthenes.  
 Poco più oltra lasciammo adietro le ruine d' una rocca, chiamata Leandro,<sup>10</sup> fabricata già, come si dice, da Dario re di Persia, e poi pervenimmo alla bocca del detto *mar Negro*. il qual è ancora detto *mar Maggiore*, et da gl' antichi fu chiamato

<sup>1</sup> Besiktaş. <sup>2</sup> Ortaköi. <sup>3</sup> Arnautköi. <sup>4</sup> Rumeli hisar. <sup>5</sup> Strabo, VII, 319. <sup>6</sup> Jeni köi. <sup>7</sup> Strabo, VII, 319. <sup>8</sup> Tarapia <sup>9</sup> Plinius, IV, 46. <sup>10</sup> Rumeli-Kawak; Rad, knj. C, 157—59.

*Eussino*, et certo con miglior significato, che de moderni, volendo essi significare il contrario nella lingua greca antica di quello, che il vocabolo suona, ciò è inhospitale. Mela nondimeno scrive questo mar esser stato primieramente nomato *Assenus* ciò è „inhospitale“, per la ferità de gl' habitatori di quello, ma che poi essendo navigato da forestieri e gli habitatori divenuti più humani, fu chiamato

Mar Negro. *Eussino*, ciò è „hospitale“. L' esser hora chiamato Negro questo mare, over Maggiore, io per me altra ragione non vi saprei dire, se non che vedendo che dalla qualità dell' acque Negro non può esser chiamato, che egli perciò sia così detto, quasi che con tal nome si volesse dimostrare, lui non solo esser spaventoso. a chi lo solca, ma pericoloso molto per le spesse fortune et gran tempeste, che si sogliono creare in quel rinchiuso mare. Egli è forza che non potendo l' onde mosse da venti boreali, a quali è sottoposto molto questo mare, slargarsi et humiliarsi<sup>1</sup>, difondendosi in altri mari, non havendo altro esito, che quella picciola bocca di cui parliamo hora, forza è, dico, che ritornando indietro queste onde più furiose che prima, et ricontrandosi in altre, che elle tra se urtandosi et rompendosi causino quella ruina et naufragio che nei tempi passati patirono, et ne moderni tutto di veggiamo patire a quei miseri navigli, che di così superbo mare et a naviganti funesto et negro ardiscono solcar l' onde. Il che ben dimostrò egli così tosto che lasciammo il suo pericoloso albergo, che se ben mi ricordo, fu il giorno di tutti i morti, nel quale venuta una tempestosa fortuna, più di sessanta vasselli patirono estrema sorte. Et ciò considerar puossi ancora avertendo alla natura de i laghi posti tra le valli de monti, i quali si provano esser molto più pericolosi che i mari, et all' incontrario il resto del mar Mediterraneo, et più di tutti il Grande Oceano, come testificano coloro, che l' hanno navigato, non sono così pericolosi come questo. Mela<sup>1</sup> scrive, che la cagione, per la quale questo mare Eussino è così fluttuoso et tempestoso, è per esser egli di poco fondo. Mar Maggiore poscia forse debbe esser chiamato per questo, che oltra che di circuito non sia de mediocri, anzi secondo Tolomeo<sup>2</sup> il maggiore tra tutti gl' altri golfi mediterranei, non richiude dentro dal seno suo se non pochissime isole, per il che a tutti i modi egli può esser maggior degl' altri. Arriano<sup>3</sup> historico, il qual navigò, per quanto appare questo mare a cerca a cerca, scrive in una sua lettera ad Adriano imperatore, che questo mare gira 2784 miglia et che l' acqui sue sono più dolci di quelle de gl' altri mari, per caggione delli molti et gran fiumi, ch' entrano in quello; alcuni hanno scritto, che verso i liti settentrionali questo mare si congela per tre miglia. Il sudetto Arriano nell' istessa lettera describe questo stretto molto brevemente, dicendo che da Bizantio al porto della furiosa Daphn

<sup>1</sup> Pomp. Mela, I, 19; ed. Parthey, p. 28, 29. <sup>2</sup> Tolomeo da Ru scelli-Malombra. Ven. 1574, p. 155, 230, 235. <sup>3</sup> Arriani Periplus I, 370—401.



sono stadij 80, et da questo porto al tempio di Giove Urio stadij 40, che in tutto fanno miglia quindici, et pone questo tempio nella bocca del mar Pontico, nel luogo dove pare, che Tolomeo ponga il tempio di Diana. Et in vero se questi scrittori intendono di quella bocca, della quale noi intendiamo, io mi meraviglio molto, considerando, che in così dirupati et alpestri monti non è verisimile, che vi sia mai stata fabrica di momento alcuno. Ma torniamo doude ci partimmo. Pervenuti a questa bocca, che di larghezza non passa un terzo di miglio, tenendoci a mano sinistra, non longi dal lito, intrammo dentro, vedendo dall'una parte et dall'altra dilatarsi molto il mare. Et fatto poco meno d'un miglio, fermammo la perne a quel loco, dove è posta la torre, la qual havendo in cima una grandissima lucerna, a navigli che di notte solcano l'onde, et che vogliono entrar la bocca, dimostra il viaggio, et è chiamata il *Phand*.<sup>1</sup> Da questo luogo, ch'è posto sopra una altissima ripa, per quanto si può stender la vista longo il lito, non si vede spiaggia alcuna; et quivi (dove sono poste alquante habitationi de Greci et quella torre, che dicemmo) stemmo a desinare. Lontano circa un trar di sasso da questo lito egli vi si vede sopra un scoglio una colonna di marmo di onesta grandezza dirizzata per memoria, come si dice, dal Magno Pompeo, et poi di nuovo da Ottaviano Augusto ristaurata.<sup>2</sup> Tutta questa costa di Europa da Costantinopoli infino a Biuchterre è benissimo habitata, et piena di bellissimi giardini, ma da quel loco infino alla bocca, per esser di monti alti et dirupati, non vi si vede ne giardini ne habitatione alcuna.

La costa dello  
stretto verso  
l'Europa.

Di quindi poi partendoci, per ritornar indietro, venimmo costeggiando li monti dell'Asia Minore, chiamata hora Natolia, più alti che non sono quei verso l'Europa et più scosesi, et pervenimmo alla rocca di Hero,<sup>3</sup> dirimpetto a Leandro, pur fabricata da Dario, le cui muraglie, una gran parte, si veggono distese sù per lo monte. Credo io, che queste due rocche poste una di qua et l'altra di là dallo stretto, fossero così chiamate per memoria di quei due amanti Leandro et Hero, che uno in Abido, et l'altro in Sesto dimoravano nell'altro stretto, chiamato già Hellesponto, ove hora sono posti li Dardanelli, castelli che vietano il passo, a chi sfuorzatamente vuole dell'Arcipelago entrare nella Propontide. Et quivi, come è fama, fù fatto il ponte di Dario padre di Xerse, quando con tante migliaia di persone passò per quello di Asia nell'Europa. A piedi poi del monte sopra il lito vi è hora un buouo et grosso casale de Greci. Quindi partendoci pervenimmo ad un'altra rocca chiamata Eschizara,<sup>4</sup> all'incontro di Giannizara, fabricata da Turchi. Et quivi dove è questa rocca Eschizara pur tengo io, che fosse, dove era già il tempio, over Eano (Fano) di Calcedonia dirimpetto al tempio di Bizantio. Questo

Leandro.

Eschizara.

<sup>1</sup> Phanarion, Anad. Fener. <sup>2</sup> Leunclavius, Pandectes, 169, 170.

<sup>3</sup> Anadoli Kawak. <sup>4</sup> Anad. Hisar; Rad, knj. C, 159.

tempio di Calcedonia si chiamava il tempio di Giove, et come scrive Mela,<sup>1</sup> fabricato da Giasone. Da questo luogo partendo venimmo, che già era notte, a Scintelchin,<sup>2</sup> buon casale de Greci, ove cenammo quella notte e dormimmo. In questa giornata verso sera incontrammo più di mille dolfini, i quali contro la corentia dell'acqua, sollazzandosi insieme, venivano. Questo casale non è mezzo miglio discosto dal luogo, dove era la città di Chrizopoli,<sup>3</sup> posta più di sopra verso 'l monte, la qual così era chiamata in lingua greca. Chrizopoli ciò è città d'oro, perciocchè aveva molti torri, il cui tetto tutto di lame indorate era coperto, di sorte che quando il sole sopra quelle percoteva, pareva che la città tutta d'oro fosse. In questo loco e v'è si vede ancora una chiesa molto antica, officiata da sacerdoti greci, il cui tetto pur anch'egli tutto d'oro risplendeva, et perciò era chiamata *Chrizochieromos*.<sup>4</sup> Niente dimeno sono alcuni ancora, ma al parer de più dotti et esperti, meno intendenti, che dicevano, che Chrizopoli non fu in questo luogo, ma dove hora è lo Scutaretto. Da questo casale, che può distare da Costantinopoli circa tre o quattro miglia, partendoci la mattina di tutti i Santi, lasciammo a dietro molti casali et lo Scutaretto anch'egli grossissimo casale, il quale è posto per mezzo la bocca del porto di Costantinopoli. Questo Scutaretto quasi da tutti i moderni è tenuto esser Calcedonia, per haver essi letto over inteso quella città esser stata dirincontro a Costantinopoli, ma di gran lunga errano. Lasciato dunque questo addietro venimmo a Cadecchie,<sup>5</sup> buonissimo casale, dove era già, come apertamente si vede, l'antica e nobil città di Calcedonia. Questo casale è lontano dallo Scutaretto poco più di due miglia, et è su 'l lito della Propontide fuori d'ogni stretto, come di sopra s'è visto. Tutta questa costa dell'Asia, la quale fin qui habbiamo descritta, si conteneva in quella provincia, che gl'antichi nomavano Bitinia. Quivi longo il lito si veggono molte ruine di mura, et per quello che appare, le ruine del molo, et d'altri edificij, ma molte più ruine si veggono verso la campagna, per le quali appare esser stata, come fu, una grandissima città. Nel luogo poscia, dove è il casale, si veggono ancora molte antichità di edificij, tra quai v'è una antichissima chiesa, nella quale vi si officia, e fuvi già celebrato il concilio Calcedonense a tempi di Martiano imperatore, ne gl'anni del signore quattro cento et cinquantacinque. Evvi ancora in piedi un pozzo, molto profondo et antichissimo per quello, che si può conoscere per l'incavature, che grandissime hanno fatto le funi, et altri instrumenti da tirar acqua, nel marmo, ch'è posto alla bocca del pozzo, il quale è di buonissima acqua et di tanta abbondanza, che essendo stato ivi più di due mesi continui Solimano attendato con un grandissimo essercito, quando egli era per andare alla guerra di Persia, et non adoprandovisi in buona parte altra acqua

<sup>1</sup> Mela I, 19; ed. Par. p. 27. <sup>2</sup> Džengel köi. <sup>3</sup> Skutari. <sup>4</sup> Leunclavius, p. 168. <sup>5</sup> Kadi köi; Rad, knj. C., 159, 160.

che di questo pozzo, mai mancò, et sempre stette abbondante. Da queste antichità dunque, che si veggono, et dalla similitudine del nome del casale, et dall' autorità de gl' huomini pratici di quei luoghi, noi costantemente teniamo questa esser Calcedonia. Imperciocchè si come Stambol, Edrene, Fililè sono nomi corrotti, et dedutti dalli intieri ciò è Costantinopoli, Andrinopoli, et Filippopoli, così ancora Cadeccchie è dedutto, et corrotto da Calcedonia. Il sito di questo luogo è piano et fertilissimo, et molte cose, che mancano a Costantinopoli, quivi si trovano. Et se furono guidicati ciechi i fondatori di questa città, non furono già perchè non havessero bello et fertil sito, ma sì bene perchè non conobbero il bellissimo, ancor che non così fertil sito di Costantinopoli, et massime per la comodità di quel comodissimo porto, nel quale agiatissimamente una nave tutta carica si può accostare al lito, dove a loro era necessario, che avessero un molo. Alcuni di noi andarono quivi un poco così diportandosi, et li giannizzari, ch' erano con noi, dierono la caccia con alcuni leurieri ad un animale detto volgarmente da noi zaccalà, gli antichi lo chiamavano hiena. Questi zaccali sono come lupi principalmente nel pilo, ma sono per lo più minori di corpo. Sono di così ladra et rapace natura, che non solamente robanò, come le volpi, galline, et altre cose per mangiarsele, ma robanò tutto ciò che se gli appresenta davanti, et che possono portar via, et veste et drappi et vasi d' ogni sorte o di legno o di metale che si siano, et queste tali robe le ripongono in qualche caverna fatta da loro sotto terra; di modo che è accaduto tal volta, che essendo stata ritrovata qualch' una di queste caverne, gli habitatori vi hanno conosciuto dentro le loro robe, et massaricie, che già gran tempo havevano perdute, pensando, che qualche huomo gliele havebbe robate. La pele di questi animali è acconciata, come quella del lupo et della volpe, per fodrarne vesti. Ma non è così fina et ha un certo odore, che non satisfà troppo. Si vendono il terzo et meno di quello, che si fanno le pelli de lupi. Quivi Cadeccchie disinammo et poi verso sera partendo ci conducemmo a casa.

*Cap. VIII. Della vera origine de Turchi, et perchè più in un tempo, che nell' altro siano accresciuti di forze, et dove consista la principal potenza loro, et come tutte le provincie usurpate da quelli alli Christiani in generale et in particolare conoscono, et obbediscono ad un solo signore; et dello stato de Christiani sudditi al gran Turco.*

Volendo discorrere in parte sopra la gran potenza et tirrania di questo gran signore, et medesimamente dimostrare, quanto vilmente vivono i Christiani sotto di quello, dico primieramente, che tutto 'l paese così negli antichi tempi, come ne moderni occupato da Turchi, la cui grandezza è nota ad ogn' uno con gl' huomini suoi et pubbliche et private sostanze tiene, ne veruno altro conosce hora per patrone, ne per soprano signore, se non colui, che della stirpe

ottomana solo tra gl' altri è conosciuto et riverito per signore. E questo è accascato dopo, che i Turchi ad un solo Ottomano con tutte l' imperio loro si sottomisero. La qual cosa acciò meglio s' intenda mi pare, et non fuori di proposito, qualche cosa degl' antichi Turchi ragionando farmi a dietro un poco.

Questi Turchi uscirono di Scitia, ciò è da quella parte, che fù da gl' antichi pochissimo, et da noi ancora non troppo bene conosciuta, esposta molto verso greco di là dal fiume Jassarte. La provincia, donde uscirono, ci è stata fatta alquanto palese da Marco Polo<sup>1</sup>, gentil' huomo vinitiano, il quale passò per quella circa gl' anni del signore mille dugento et settanta due, et la nomina la Gran Turchia per essere provincia grandissima, come quella che arriva dal paese di Samarchan, andando verso greco levante alla volta del Cathaio, infino alla città di Lop, la quale è nel cominciamento d' un deserto molto grande, ancor egli detto Lop, il quale divide questa gran Turchia dalla gran provincia di Tanguth. Altri scrittori hanno chiamato questo paese Turquestan, il che è tutt' uno, conciosiacosa che *istan* in lingua turchesca significa regno, et perciò Turquestan non viene a dir altro, che regno di Turchia, sì come Franchistan significa regno de Franchi, essendo che li Turchi et li Greci chiamano tutti noi altri Franchi. Uscirono dunque i Turchi di questi luoghi incogniti a quei tempi circa gl' anni della salute nostra settecento e sessanta, et entrarono nell' Asia maggiore per Derbent, che sono le porte Caspie, et vennero per quella banda, perchè dalla parte orientale del mar Caspio difficilmente poteano passare nella Persia, essendovi di mezo grandissimi deserti, i quali impediscono a chi con grandi esserciti vuole entrar in quei paesi. I Turchi in quei primi tempi combatterono con i Saraceni settatori di Mahometo (sendo così stati chiamati da lui tutti quei popoli d' Arabia, che seguitano la sua legge) e firmarono le loro sedie circa le porte Caspie, ma essendo si poi adheriti alla Mahometana legge de Saraceni (i quali furono i primi distruttori della parte orientale dell' imperio romano) occuparono alcuni luoghi et provincia nell' Asia maggiore et minore, et principalmente circa l' Eufrate, et la dove si estendono le montagne del Tauro nella Capadocia, nell' una et nell' altra Armenia et nella Cilicia. Questi popoli erano chiamati dalli Christiani Turchi, et il paese da loro occupato Turchia, ma li Tartari et li Saraceni li chiamavano Turcomani et il paese Turcomania. Et perciòchè si come essi non erano sotto un capo solo, ne habitavano in un sol luogo, essendo divisi sotto più capi, et sparsi per tutti i luoghi montuosi di quelle contrade in fino là sopra i monti del lago *Vastan*, così accadè ancora, che il nome di Turcomania è stato posto da diversi scrittori diversamente. Perciochè non solo è stata chiamata Turcomania, sì come ancora è adesso, quella parte dell' Armenia Maggiore, ch' è

<sup>1</sup> M. Polo; Venezia 1847, p. 196. Yule, Trav. of M. Polo; I, 198; II, 451. Rad, knj. C., 160.

vicina alla Giorgiana, et alli fonti dell' Eufrate, ma fu detta ancora Turcomania tutta quella parte del monte Tauro, dove è hora il paese d' Aladouli, i cui monti si chiamano *Carathas* et questi sono al settentrione et all' oriente della Cilicia campestre, ch' è la *Caramania*. Ancora fu chiamata Turcomania quella parte alpestre della Cilicia detta *Trachea* et tutti quei luoghi montuosi del Tauro, che sono tra Tarso et Sivas.

Tutto questo io ho voluto dire, acciòchè si sappia, de quai Turchi noi parliamo, et intendiamo che so o quelli, che habbiano questa ultima parte, ch' era la più occidental di tutte, et la maggiore et più bellicosa. Perciòchè quelli altri, che habitarono verso li fonti, dell' Eufrate furono quasi sempre et ancor sono soggetti, et l' altra parte ch' habitava, si come s' è detto al settentrione della campestre Cilicia, dove è hora il paese d' Adouli, luoghi montuosi dell' Armenia Minore, era un principato da se stesso, il qual durò infino a tanto, che Selino primo lo distrusse.

Questi Turchi dunque vissero molto tempo con varia fortuna, niun progresso di memento facendo, perciòchè ebbero molti rincontri, che li tennero indietro. Ma lasciando da canto tutto ciò, che loro accade et davanti et dopo l' andata di Gottifredo Boglione con tanta moltitudine de Christiani nell' Asia, per la quale li Turchi insieme con gl' altri Mahometani furono per un tempo molto abbattuti, ma parlando dei tempi susseguenti, dico, che per tre cagioni principali, per quanto pare a me, li Turchi non poterono per molti anni spontare innanzi nel paese de Christiani, come poscia fecero in brevissimo tempo con tanta loro prosperità, et danno nostro. La prima cagione fù, che essi non erano uniti tutti sotto ad un capo et sol signore, ma essi erano divisi sotto a più capi et signori, i quali non accordandosi tra loro, si come il più delle volte accade, venivano ad indebolire le forse communi. La seconda fu, ch' essendo intrati nell' Asia i Tartari popoli potentissimi, et venuti ancor essi dall' estreme parti della terra esposta verso greco, fecero di molti danni alli Turchi, et se gli resero tributarii, et dando favore alli principi christiani, che a quelle parti orientali regnavano, furono cagione, che gl' Armeni circa l' anno 1230. levarono dalle mani de Turchi la Cilicia, la quale poi essi chiamarono Armenia Maggiore. La terza cagione fu, che essendo stati scacciati Greci da Francesi et Venetiani di Costantinopoli, et di tutta la Romania, essi si ritirarono nell' Anatolia con tutta la nobiltà loro, et la crearono uno imperatore, il qual fu di casa Lascari nominato Theodoro. Questi Greci dalla necessità costretti non solo si difendevano contra latini, ma valorosamente ributtavano i Turchi, et li constringevano a starsene nei luoghi montuosi del Tauro, et difficili ad essere occupati. Per il che è cosa certa, che li Turchi a que tempi, i quali furono dal mille et dugento infino al mille et trecento, non possedevano nell' Asia Minore cosa alcuna nelle pianure, ma si difendevano ne luoghi forti et quasi inaccessibili de monti in quelle parti, che di

sopra habbiamo detto ch'erano tra l'imperio de Lascari et del re d'Armenia. Stando dunque i Turchi in questi termini ristretti, avvenne, che le cagioni sopra dette nello spatio di non molti anni tuttatte cessarono. Perciochè li Greci havendo a tradimento scacciato di Costantinopoli i Latini, se ne vennero sotto Michele Paleologo, primo di questa casa imperatore, ad habitare nella Romania, et involti ne piaceri della patria, et fatti più lontani da i pericoli non attendevano con quella diligenza et valore a custodire i confini dell'Anatolia, come per lo passato dalla necessità astretti havevano fatto. Parimente in quei stessi tempi li Tartari, i quali sotto Casano re di Persia, lor signore solevano favorire gl' Armeni, et gl' altri Christiani nelle cose di Soria contra il soldano, fu costretto più volte d' abbandonargli per andar a difendere il suo paese contra un suo parente, ancor egli re de Tartari, nominato Baido Calfach; ancora capitano di Casano si ribellò dal suo signore al soldano, et fece ribellare con esso lui Damasco, et tutte l' altre città, che havevano occupate i Tartari in Soria. A queste disgratie vi si aggiunse poi la morte di Casano et successione di Carbanda, il che fu circa gl' anni del signore mille trecento et tre, il quale essendo si aderito alla legge Mahometana fu inimico de Christiani, i quali persero ogni speranza di potersi più prevalere delle forze tartariche. I Turchi ancora in questo stesso tempo, ciò è nel mille trecento, si come tutti gli scrittori affermano, considerando essi, come la disunione loro gli ritornava in grandissimo danno, elessero sopra di se stessi Ottomano, huomo valoroso, per assoluto re et soprano signore, alla quale elezione adherrirono gl' altri capi et signori, i quali scrivono esser stati principalmente quattro. I Turchi dunque lib'ri dagl' ostacoli, che li tenevano deboli et ristretti, et dall' altro canto, facilitati per la negligenza et discordia de Christiani, maravigliosa cosa è a considerare, come sotto questi Ottomani, loro soprani signori, accrescessero in poco tempo et quasi in un momento et di forze et di riputazione insieme. Imperciochè molto più paese et imperio acquistarono in cinquanta o sessanta anni i Turchi di que' tempi, che non havevano fatto in seicento (ne quai più tosto vissero, che dominarano nell' Asia) gl' antecessori loro, havendo eglino non solo domati i confini dell' Asia Minore, ma essendo passati nell' Europa, et soggiogate le principali città di quelle frontiere, (posero) i fondamenti del' imperio loro in Andrinopoli. Ma posciachè Amorath II. pervenne al regno l' anno 1419., huomo di giudizio et esperienza molta, per confirmare molto più nella casa l' imperio acquistato da suoi maggiori, et tor via l' occasioni e levar Amorath II. le forze a quelli, che volessero contra di lui tumultuare e massime a quelle quattro famiglie nobili, con le quali (come è fama publica) pattui Ottomano, quando fu assunto al regno sopra i Turchi ciò è, che mancando la sua stirpe il dominio cadrebbe sopra di quelle. Costui dico comiciò a poco a poco, obbligandosi nuovi huomini et mettendogli al maneggio delle cose, allontanarsi dalli suoi Turchi naturali. Et ciò gli venne fatto senza che quelli se ne accorgessero punto.

Imperciocchè gl' Ottomani dopo che cominciarono et forse anco prima, ad haver imperio nell' Europa, per indebolire le forze de' Christiani, et accrescere la loro, pigliavano de' fanciulli del paese, et egli facevano instruire nella lor religione, et poscia fatti grandi, gli mettevano all' essercito dell' armi, et di quelli si servivano. Ma costui, considerando a nuova cautella, imaginossi di formare una nuova sorte di militia, et fare un essercito di simili persone, riputando et non vanamente, che gli dovessero esser come tanti figliuoli soldati, acciocchè non solamente formidabili a gl' inimici, et a se fideli si rendessero oppressi et soggetti non pure i Christiani. ma li suoi Turchi naturali ancora. Per il che egli fece fare molti serragli et empielli di fanciulli christiani, facendoli amaestrare da huomini valenti et nelle lettere et nell' armeggiare, et medesimamente in molti altri lochi facendo nutrire altri di simili fanciulli, allevavagli in ogni durezza, et fatica di vita, et in tutto lontana da ogni delicatezza, i quali poscia cresciuti et datili gli stipendij et obligatisigli formandone una val-rosa battaglia, gli chiamò giannizzari, quasi nuova fortezza ovvero come pare ad altri quasi nuova gente, et gli pose alla guardia della persona sua: et altri mettendoli a cavallo, et dandoli grossa provisione et ordinandoli sotto diversi ordini, gli pose pure alla guardia della persona sua, et gli nomò *spahi oglani*<sup>1</sup> cioè figliuoli cavalieri, et di questi medesimamente cominciò a creare suoi bassa et fargli capitani de' esserciti et governatori delle città. Li quali tutti non conoscendo altro patrone ne signore, che lui et medesimamente ciò, che havevano dalla gratia sua sola riconoscendo, gli rimanevano obligati et fideli, et tenevano gl' altri in officio et soggetione. Ma perchè di questa materia più in oltre diffusamente s' ha da trattare, qui non ne starò a dir altro, bastandomi solo haver detto la cagione, per la quale furono creati i gianizzari et gl' altri soldati tutti figliuoli de' Christiani. Dalchè si può vedere, che non sono formidabili questi gianizzari nè per esser fatti quasi a simiglianza della falange macedonica, ne della legion romana, come alcuno ha lasciato scritto, ma solamente per la loro fedeltà, et obbedienza verso il signor loro, conoscendolo come padre, et come suo proprio et particolare beneficatore, et dal qual gli è concesso poi di usare verso i miseri popoli una licentiosa libertà; et più tosto furono creati a simiglianza de' mamaluchi, che sotto il soldano tirraneggiavano l' Egitto et la Soria, o vero a simiglianza di quei trecento giovani, che Scipione andando alla guerra cartaginese, condusse seco d' Italia in Sicilia. Costoro essendo senza armi et senza cavalli, hebbero gratuitamente et in dono da Scipione cavalli et armi, dispogliandone altrettanti nobili et ricchi giovani Siciliani, i quali più tosto che andare alla guerra, furono contenti d'esser privati di quelle. Questi giovani poi di padroni di sarmati fatti cavalieri armati furono sempre in ogni occasione a Scipione obedientissimi et fidelissimi. Così sono

<sup>1</sup> Sipahi oglu, Hammer, St., I, 57.

costoro, de quali hora parliamo, perchè non conoscendo essi altro bene, che quello che gratuitamente hanno havuto dal lor signore, non possono, se non essergli obbedienti et fideli. Questa consuetudine adunque osservando, et accrescendola i soccessori di Amorath di mano in mano, non solo nella lor casa han mantenuto l'imperio acquistato, ma appresso li suoi son divenuti in tal maestà et riverenza, che non come re, ma come dei sono temuti, obediti et riveriti.

Et in vero i popoli loro ogni giorno più perdendo l'animo, et divenendo vili, non essendo ammessi all'essercito dell'armi, et i soldati non conoscendo cosa alcuna propria, ma il tutto riconoscendo dal grau signore, lo tengono come re et signore di tutte le cose, et quasi regnante a similitudine de faraoni, antichi re di Egitto, i quali delle pubbliche et private sostanze, come nell' historie si legge, assolutissimi patroni ne erano, et gl'huomini servi servivano a quello. Dalle quali cose dette facilmente puossi giudicare, per qual cagione i Turchi (i quali vogliono esser chiamati *Musolmani*, nome preso da i Saraceni, che significa huomo pio et religioso) habbiano a schifo di esser chiamati Turchi in particolare. Perciò che essi veggendo, che di tutti coloro, che hanno governo et che tra gl'altri più riputati et honorati sono (et questi sono gl'huomini militari et cortigiani), niuno ve ne ha che Turco naturale sia, ma o ch'egli è nato Christiano o di padre o di avo almeno, come di sopra s'è visto, et nel discorso meglio si potrà vedere. Essi dicono, che Turchi sono quelli, che stanno nella Natolia, mercanti tutti, et meccanici vili, et zappatori di terra et altri inetti alla militia. Et si tengono per un honorato fregio l'esser nati di stirpe christiana. Et ancorchè il gran Turcho istesso sia per linea mascolina disceso di progenitori Turchi naturali, non è però che li più di loro non siano nati di madre christiana, come di molti cominciando dal presente Selino, si potria se non fosse cosa chiara andar dicendo. Ma oltre tutte queste cose, et acciochè meglio s'intenda, qual signore sia costui, et a quai sudditi egli domina, soggiungnerò qualche cosa delli Christiani sudditi a quello.

Christiani  
sudditi  
al Turco. Primieramente dico, che non è provincia alcuna, che li sotto giacia, che tutta non sia stata prima habitata et dominata da Christiani, et ch'egli come usurpatore non ce la tenga. Costui quando egli ha mosso l'armi contra ad una qualche provincia de Christiani, et che presa l'ha et è cosa meravigliosa, che infino a quest' hora presente a veruna mai più s'è visto levar il capo) subitamente s'intende gl'huomini di quella esser schiavi, et le loro robe, terre e possessioni essere perse et confiscate. Et I nobili Christiani sudditi non sono lasciati vivere. perchè tal conditione gl'huomini generosi et nobili et usi a commandare et non a servire con grandissima difficoltà si potrebbero far star soggetti, et che per ogni via cercerebbero cose nuove, et sarebbero un stimolo sempre a gl'uomini bassi et plebei a vendicarsi in libertà, tutti quei, che nell'armi non sono stati morti, et che a tempo non se ne sono fu-



giti, cercati et presi per ogni banda da Turchi sono crudelmente ammazzati, come si vide già nella presa di Costantinopoli, che Mahometto per averli nelle mani, cercò con false promesse et dimostrazioni di voler haver et tener di grandissima stima gl'huomini grandi, et nati di nobil sangue, purchè a qualche modo et con segni apparenti autenticassero la lor nobil genitura. Il che essi credendo allettati, et persuasi per tai fittioni, si faticarono (essendo in prima nascosti) di far palese et illustre il sangue loro. Costoro poscia tutti, palesati che si furono, credendo di andar a nozze, barbaramente furono tagliati a pezzi. Ma gl'altri come contadini, mercanti, et simili basse persone (osservando i Turchi quel precetto della setta loro, che dice: ammazzate coloro, che non credono in Mahometto fino a tanto, che credano, o che paghino l'araz, ch'è il tributo) sono lasciati vivere nella loro legge. I contadini, lavorando la terra, concessali dal signore, come sua riconosconla da quello per gratia, et sogliono pagarli (ciò è ciascuno da quattordici anni in su) sessanta aspri per testa, ch'è un ducato d'oro, d'araz per ciascuno anno. Pagano di più ancora lo spanzi a colui, il quale per special gratia del signore, et a suo beneplacito è dato per lor patrone, et della lor villa. Questo spanzi è una angaria et uno riscotimento d'una parte di tutti i frutti della terra, et d'ogni sorte animali, peso a lor gravissimo.

Perciocchè questi patroni Turchi, il più delle volte non avendo di bisogno per l'uso loro, et de' loro cavalli, di tanta roba, quanta gli perviene, essi vogliono, che quei miseri la vadino a vendere a tanto pretio, et che gli portino i danari. Il che essi non potendo adempiere sì per carestia di compratori, et massime del vino, come per non potere aggiungere, a cotal pretio sono sforzati, se debiti gliene sono uno, dargliene due et più, et alle volte non potendo ritrovare tanto di rendita sono necessitati vendere li proprij figliuoli per satisfar quelli. Et oltre a ciò bisogna, che facino a questi lor patroni molti altri servigij, come far sogliono i servi al signore loro. Costoro di più sono costretti ancora ad ogni tanti anni, che non vi è tempo determinato, quando il gran signore manda per le sue provincie gli officiali suoi a riscuotere il tributo de figliuoli christiani, a concederli secondo la volontà loro i più disposti et bei figliuoli, che habbiano, acciocchè poi cresciuti et renegato che hanno la fede nostra tengano a freno et tirraneggino i padri et fratelli loro. Queste ville et questi luoghi concessi a Turchi, si dicono date in timaro, et i possessori Turchi sono chiamati *timarioti*,<sup>2</sup> essendo ciascuno di questi patroni per cotal gratia havuta dal signore, obligati di mantenere, per ogni sessanta ducati d'oro d'intrata, un huomo armato a cavallo, et di questi più abasso parleremo. Questi villani christiani in verità me-

Araz.  
Spanzi.<sup>1</sup>

Miseria de  
Christiani.

Timaro.

<sup>1</sup> Haradž i pendžik (petina), Hammer, St. I, 212, 213. <sup>2</sup> Timar. timarli, Hammer, St. I, 210; II, 189, 275.

nano una dura vita, habitando case vili di paglia et picciole et strette, et patendo molto più di quello, che s'è detto. Ma quello ch'è peggio, è, che quasi tutti dal battesimo infuori hanno poca cognitione della religione nostra. Perciochè a molte ville mancano il prete, et non vi si trova chiesa, perchè cadauna che ruini una volta (che difficil cosa non è, che vadino per terra, essendo di paglia et di terra composte, poche di legno trovandosene) gli è poi da Turchi proibito il reedificarla di nuovo. Nondimeno fanno la quadragesima, et altre devotioni osservano; et si meravigliavano molto di noi, quando in quella stagione ritornando indietro, ci vedevano mangiar de gl'ovi et del formaggio, et tanto più della carne. A quai noi rispondevano, che ciò ci era licito per lo viaggio, et massime havendo la dispensa del papa. Et qui ci adimandavano, chi fosse questo papa, et dove era Roma; che le genti del mondo nuovo n'hanno più cognitione, che questi infelici che stanno nella cattività di Babilonia, aspettando pur che noi un giorno andiamo a redimerli. Ritrovansi però alcune ville et terre grosse, che per gratia concessagli dal signore non sono sottoposte a tante angarie, ne contribuiscono i lor figliuoli, ne meno pagano lo spanzi, cioè

Alcune ville et terre non così soggette. l'araz, ciò è tributo al gran signore, et questi sono luoghi proprij di quello, et perciò sono obligati in tempo di guerra seguire il campo, operandovisi come guastatori et specialmente per tagliar herba, et far altri simili servitij. Ancora alcune di queste ville vicine a lochi pericolosi et malsicuri per gli assassini sono obligate ad assicurar il passo, facendo buona guardia. Perciochè sono deputati alcuni, i quali stando sopra certi cengj et rupi de monti, spiano i cespugli de i ladroni, et ne danno aviso a vian-danti con un tamburo, et perciò quando si sente a sonar quello, segno è che la strada è sicura, et quando tace, se non s'è in grossa carovana, pericoloso è molto passar per quei luoghi. Gli altri Christiani poscia, che non lavorano la terra, e che habitano le terre più grosse, et che vivono di arte, pagano quel che pagano ancora gli altri Turchi artisti, et di più l'araz, et sono tenuti alla decima de figliuoli, et di poco migliorano da gl'altri la lor conditione. Et questo è in generale (intendendosi però oltra l'Ungheria et la città di Costantinopoli, et altri luoghi principali) lo stato de Christiani sudditi al Turco nell'Europa. Da che si può tener per fermo, che queste genti per permissione del giusto iddio siano mandate sopra il paese de Christiani per punire in parte quelli delle sceleratezze loro e delle loro tante heresie, et non per disperderli in tutto, et far grandi li suoi inimici, perchè si vede, che per dieci Turchi ve ne sono più di cento Christiani e dio consenta agli scandali, et gli lascia scorrere, ma guai a quelli poscia, che gli commettono. Et perciò tanto regneranno i Turchi sopra di noi, quanto noi gli daremo materia di regnare, et finchè a sua divina maestà parrà di far un bel colpo, che per ragioni humane et divine si ha da credere, che longamente non habbiano da durare.

*Cap. IX. Del vestire de Turchi in generale, et di qualche lor costume et delli sacerdoti loro, et si tratta ancora alquanto delli Ungheri.*

Ma per venire a dire hoggimai in parte qualche cosa di costoro, io dico, che essi, ancorchè habbiano appreso molte cose dalli Saraceni, s'hanno conservata nondimeno la loro lingua natia, la quale scrivono nel modo, che gl'Hebrei fanno la loro, et de caratteri penso, che non sia molto diversa. Et in questa non sono scritti i loro libri religiosi, ma nell'arabica, ch'è lingua molto Contadini. antica et nobile. Tutti questi Turchi, per quanto pare a me in quattro sorti di genti generalmente distinti sono: in soldati, sacerdoti, artisti, et villani. Di questi ultimi, che lavorano la terra molti più in abondanza ve ne sono in Natolia, che nell'Europa, i quali ancor essi molto soggetti stanno costoro, non portano in testa turbante per lo più, et vestono come gl'altri contadini christiani del paese; il vestito de quali non accade andar descrivendo, perchè nel vestire i poveri huomini per tutto 'l mondo mi sembrano tutti esser d'una foggia et d'una linea. Li Turchi contadini dalli Christiani solo nel color del capello differenti si conoscono, perchè i Christiani di pavonazzo over morello lo portano et i Turchi di color rosso. Questo capello over beretta ha quatro ponte, che gli pendono dinanzi, et di dietro, simili alle ponte delle vele, et perciò è chiamato ghiechentacchie, ciò è beretta a vela, et questi tali capelli portano ancora i soldati, che stanno alli confini verso i Christiani, et gl'achanzi<sup>1</sup> medesimamente, de quali di sotto parleremo, et in vero ha molto del bizzarro et militare. Di questi villani si fanno gl'assapi,<sup>2</sup> soldati a piedi, gente di poco conto, et che servono più tosto per guastatori, et per spontare primieramente le spade de gl'inimici, et per servizio dell'armate, et in fine per spingerli alla morte, facendone quasi come ponti a gl'altri, chechiesiano, adoperati come soldati et tenuti degni di quel nome. Di artisti poi et d'altri mercanti le città tutte, et grossi casali ripieni si veggono: et questi vivono delle lor'arti. Queste due sorti d'huomini, da pochissimi in fuori sono Turchi naturali, et tutti, si come i Christiani, soggetti al bastone. Questi mercanti et massime quelli di Costantinopoli et Andrinopoli, et d'altri simil luoghi principali così della Natolia, come dell'Europa, quando il gran signore va alla guerra, sono obligati ancor essi, seguendo il campo d'andarvi, ciò è a questo modo, che ogni quattro capi di botega d'una medesima mercantia sono tenuti tutti in sieme mandar tanta roba al campo, sotto ad alcun di loro, o non volendovi andar niuno pagar un altro che vadi a nome loro, et che quel tale sia bastante a mantenere una buona bottega. Di modo che d'ogni sorte mercantia, sia di qual sorte si voglia, sotto questi mercanti nel campo si ritrova. Et tutta la carovana di questi mercanti si chiama *ordi*, voce

<sup>1</sup> Akindzi, Hammer, St., II, 241.    <sup>2</sup> Asab, Hammer, Staatsw. I, 280; II, 235.

loro antica et tartaresca, che significa congregatione, over compagnia di gente.

Quivi innanzi che più oltre si proceda, mi pare luogo di dire alquanto del vestire turchesco, sì per chiarezza delle cose dette, come di quelle, che s'hanno da dire. Li Turchi portano tutti le

Il vestito de  
Turchi. camiscie loro senza colaro, come medesimamente tutte l'altre vesti loro.

Queste hanno le maniche larghe, et si fanno non solamente di telle bianche, ma di azzurre ancora, et d'altri colori, et massime quelle delle donne. Le più grandi et nobili le portano fatte di sotilissimi veli, qual di color cremesino et qual pavonazzo et qual turchino, perchè questi sono i colori più apprezzati. Queste camiscie sono lavorate nell'estremità d'oro e di seta. Portano poi li Turchi sopra la camiscia un giupone imbottito longo a mezza coscia, et con le maniche, che gli arrivano solo al gomito. Le calze molti le portano scavezze al ginocchio, et altri le portano intiere quasi all'ongaresca, ma più larghe et non così assetate, senza braghetto et senza allacciamento alcuno, le quali con una cordella corrente se le ciungono. Portano le scarpe chiamate da loro pasmach di cuoio cotto et duro co'l calcagno basso et con poca coperta di sopra, et acute in punta con una suola durissima et afferrata. Adoprano ancor stivale ti infino al ginocchio di cuoio, come è quello delle scarpe, di color rosso et giallo et rovano et d'altri colori, il negro non adoprando et ancor essi afferrati. Non portano ne pantofole ne pianelle ne meno guanti in mano, et di ciò scherniscono noi et ci biasimano. Sopra questo giupone portano il dolimano, detto da loro dulamà, largo di busto et longo infino a piedi, affibiandoselo dinanzi con bottoni, et cingendoselo con una cinta longa, et larga di seta di diversi colori, o de altra sorte. Le maniche di questo sono larghe et longhe, et tali, che fra il gomito et il polso molte falde vi vengono. Sopra questo dolimano, quando vanno fuori di casa, portano una veste più larga et più longa infino a taloni aperta dinanzi, et con le maniche curte infino al gomito. Sono però alcuni de i più onorevoli et cortigiani, che a cotali veste usano maniche longhe et strette, che gli pendono giù infino a piedi et queste vesti per lo più sono di seta. In testa poi portano li turbani, detti da loro tulbent, fatti d'una tela bianchissima et sotilissima di cotone, che alcuni de nostri mercanti chiamano tocche, et vengono d'India, ciò è da tutta quella parte, ch'è da Cambaja infino a Bengala, da gl'antichi chiamata India dentro al Gange, et il Decam si fanno eccellentissime. Sopra queste tocche vi pongono poi della tela finissima di Cambrai, et dopo che l'hanno ristrette insieme, maestrevolmente involgono tutta la longhezza della tela, ch'è molta sopra una certa cuffia d'cotone alquanto grossetta imbottita et dura, chiamata *gialma*. E li fanno talmente grossi, che divengono come gran baloni, et sogliono costare infino cinquanta scudi et più. Et questo è in generale il vestir de Turchi, ma chi veste bene et chi male, et ch' d'uno colore, et chi d'un altro, secondo il potere, et la qualità

dell' uomo così nelle vesti, come ne i turbanti. Tutti costo o et le donne ancora (che nel vestire in nulla o poco differiscono, eccetto che nel coprimento del capo) si tengono rasi li pelli di tutti quei membri del corpo, che comunemente si sogliono tener coperti, et perciò i Turchi molto frequentano i bagni, nondimeno le donne non si radono già i capelli della testa, come fanno gl' huomini, ma li portano come le nostre donne. Soleva già essere, che li soldati e principalmente li giannizzari portavano la barba rasa, lasciansi solamente crescere li mostacchi, ma hora tutti la portano longa eccetto che alcuni soldati a cavallo alli confini d' Ungraria, et d' altri luoghi christiani, i quali ad imitatione degl' Ungheri hanno li mostacchi solamente. Quivi mi par bene, così per disgressione, parlar alquanto degl' Ungheri, et insieme del vestito loro, sì per essere habito molto diverso dal nostro, sì perchè anco non poche volte ho veduto, che li pittori in vece di un Turco sogliono dipingere un Unghero. Questi Ungheri, sì come è la commune opinione degli scrittori, sono discendenti di quei famosi Unni, i quali già fa più di mille e cento anni entrarono siccome di già altri popoli erano entrati a rovinare l' imperio d' occidente, et uscirono ancor essi di quelle parti incognite della Scythia settentrionale posta sopra l' Oceano, i cui popoli hora sono chiamati dalli Moscoviti *Juhrici*, et la provincia *Juhria*, et sono sudditi del grandissimo duca di Moscovia, dandogli tributo di perle et pelli pretiose, et dicono, che la lingua di costoro è conforme all' ungaresca, ma di ciò per esser essi lontanissimi da noi, non ne potiamo haver certezza alcuna.

Il parlar loro è diverso da tutti i circonvicini, perchè ne alla lingua tedesca, ne alla crovata, o vogliamo dir schiavona, ne ad alcun' altra dell' Europa non ha conformità alcuna. Hanno di costume gl' Ungheresi di radersi la metà della testa, lasciando nell' altra metà, ch' è la parte più superiore, crescere li capelli longhi mezza spanna. Hanno la barba rasa, ecceto che il labro superiore. Si coprono il capo con un capeletto fatto di un panno piloso, et di forma simile alle berette de Venetiani, salvo che questi hanno un poco di ale, le quali nondimeno stanno voltate all' insù, et serrate come le sudette barette, di sorte che non vagliono ne per difenderli dalla pioggia, ne dal sole, ne dal vento, et li usano in ogni luogo. La camiscia loro è curta di tal modo, che non li può coprire le vergogne; ma hanno un paio di calze di tela bianca larghe et longhe infino a meza gamba, et se le allaciano alla cintura, et così vengono a coprirsi le vergogne. Sopra queste tirano un paio di calze di panno, fatte propriamente, come è la gamba et coscia dell' uomo. Vestono il dolimano (per usar il vocabolo turchesco) subito sopra la camiscia, non usando essi altro giupone. Questo è ancor esso fatto, siccome è il corpo dell' uomo, et di sorte assetato et fermo, che con difficoltà si può pizzicare alcuno, et è longo infino a meza gamba. In somma gl' Ungheri studiano di fare gl' abiti loro, siccome iddio ha fatto i corpi, non cercando ne di aggrandirli, ne di sminuirli in conto veruno. Et siccome in questa

parte fanno meglio di noi, che vogliamo essere più savj di dio, così essi molto peggio nel vestir delle scarpe si dimostrano. Queste loro scarpe sono di cuoio giallo e dure, come le turchesche, ma la suola non è piana, anzi è torta et concava, et verso il calcagno è quattro buone dita più alta, che verso la punta, di modo che se alcuno non è accostumato, con quelle difficilmente può camminare. Queste di dietro sono ferrate con un mezo cerchi di ferro e dinanzi con molte broche, per il che li camminanti fanno, come quasi cavalli fossero, risonare il calpestio de piedi loro. Nel cavalcare non usano altri stivali, che quelle scarpe, fatte però più grandi et tali, che gli arrivano infino a meza gamba, et in vero paiono scarpe più tosto de satiri, che d'huomini. I lor speroni stanno sempre attaccati alle scarpe et sono lunghi più d'una spanna, con una rotella molto grande, la quale non ostante che le scarpe siano molto alte, nondimeno tocca infino in terra, talchè quando vogliono andare a piedi con queste scarpe da cavalcare, non ponno far altrimenti, che con la rotella degli speroni percolare in terra. Cavalcano curto, come li Turchi, et usano lancia et targa et scimitara, et di più hanno un stocco longo, come un' huomo et più, il quale sogliono usare, quando hanno rotta la lancia. Usano ancora la mazzafermata. Questi soldati a cavallo nella lor lingua sono detti *usaroni*, et sono huomini forti et valenti. Li pedoni detti da loro *aiduchi* hanno schiopetti, aste et scimitarre et mazzafermate, et altre armi a similitudine di accete, et marteli. È gente bestiale, agile et veloce. Tutti dormono duramente, non usano letti di piuma, ne linzuoli; se non fosse per sorte qualche gentil' huomo capo di casa, ma in vece de linzuoli dormono in quelle lor braghe di tela, et sopra tapeti, et alcuni sopra matarassi.

Ma torniamo alle cose de Turchi. Quelli che più honoratamente et pomposamente vestono, sono i cavalieri di corte, et altri ufficiali grandi, con gli schiavi loro, et vanno a cavallo. Costoro portano vesti di seta di più colori, qual di raso, qual di damasco d' un sol colore, et qual mischio et qual di velluto et qual di broccato d' oro. Medesimamente li lor turbanti portano molto garbati et differenti da quei de gl' huomini bassi; perchè oltra la bianchezza et finezza del drappo, et oltra il dargli una certa galante attilatura con alcune pieghe grandi et vistose, portano di più un' adornamento dritto nel mezzo della cima (chiamato *metevanchia* et da noi corno) fatto di bambagio, imbotito et grosso, come un braccio d' huomo, coperto di velluto, la maggior parte rovano et cucito nella *gialma* (ch' è quella cuffia, sopra la quale si ravoglie quella longa pezza di bambagio), et avanza di sopra dall' avoglimento del drappo un mezo palmo, appresso al qual adornamento, come anco in altri luoghi del turbante pongono de pennacchi lunghi di penne di struzzo, adornandone alcuna d' oro, e d' altre dindarelle. Et questo *metevanchia* possono portare tutti quei, ch' hanno paga dal signore, e che portano turbante, come *spahi*, *chiaussi*, et simili, et li portano a cavallo, che a piedi il più delle volte, et sempre forsi portano

quei, che non l' hanno, come fanno anco stando in casa, et questi sono più piccioli. Gli schiavi loro più honorevoli lo portano ancor essi medesimamente. Costoro nel cavalcare in viaggio <sup>Li Turchi non</sup> longo, non portano stivali grossi, ne simil' altra cosa, <sup>usano stivali.</sup> ma alcune sopracalze di panno larghissime così nella coscia, come nella gamba a simiglianza di quelle braghesse, che portarono di tela li nostri zanni, ma più longhe, venendogli giù infino alle calcagne, et sono infaldate. Il gran signore le porta di veluto cremesino. Gli speroni loro sono corti, et non hanno rotella, ma un ferro che ponge: et li portano quasi tutti attaccati agli stivaletti, overo alle scarpe. Cavalcano cortissimo, et riposano il loro piede in una staffa, che tutto gli ele arma et tiene coperto, di modo che appena si vede un poco del calcagno con lo sperone. Usano ancora questi cavalieri spahi et altri personaggi turchi, quando cavalcano per la città, di porre al colo dei cavalli loro un certo adornamento a guisa d' un gran garzuolo di lino bianchissimo, il quale gli viene a pendere giù sopra il petto: Et dicono ch' è di coda di bove marino, et di valuta circa sette, over otto talari. Pongono ancora sopra la groppa del cavallo un drappo di seta, od altra cosa fina, lavorato alla turchesca. Non usano di far ramponi alli ferri dei lor cavalli, ne troppo apertura in mezzo vi lasciano, ma alli chiodi fanno una gran capella, che gli serve invece di ramponi. L' unghia del cavallo non la tagliano in concavo, come fanno i nostri <sup>i Turchi danno</sup> mareschalchi; ma tagliandola coi lor ferri, la lasciano <sup>il colore ai lor</sup> <sup>cavalli.</sup> piena et eguale. Usano grandemente i Turchi di dar il colore ai lor cavalli con quella mistura detta archenda, che a quelle bande si vende a pregio vile, da noi vendendosi molto cara. Gli stalieri governano i cavalli a diverso modo dei nostri, facendoli il letto con il lor proprio sterco seccato, nettato et polverizzato che l' hanno, et non adoprano paglia in conto alcuno per simile effetto. Medesimamente gli danno la biada non in mangiatoie, ma in sacheti di tela ponendogli al lor mostazzo et ligando gli ele al collo. Et i nostri stallieri non havendo paglia erano costretti ancor essi di governarli a tal modo, che senza dubio, secondo che i Turchi affermano, è più sano per li cavalli. Dalle sopradette cose narrate circa il vestir loro manifestamente appare, che questi Turchi, si come dalli Saraceni appresero la legge macometana et il nome di musulmano, che essi ancora appresero il vestito, come più comodo et ispediente alle superstizioni della lor legge. Perciochè essi i turbanti portarono in testa, essendoli proibito andar co' capegli, et perciò tal copritura più gli si conviene. Tutte le lor vesti senza colaro portano, acciò più facilmente si possano il collo lavare, et così delle meze maniche può si dire et delle lor scarpe facili a schalcarsi. Et se bene vedesi et Greci et Giudei portar ancor' essi l' habito a simil modo, ciò è più tosto ad imitation loro, che essi anticamente l' usassero. Li Christiani portano il turbante azurro, et gli Giudei giallo, acciochè et tra loro et dalli Turchi, che lo portano bianco, siano differenti, et si conoscano. Tra Turchi ve ne sono

alcuni, che portano il turbante di color verde, e questi sono tutti della schiatta del loro profeta Mahometo, come dicono, il quale soleva haver per proprio et particolare questo colore, et perciò i Turchi in gran riverenza l' hanno. Et se vedessero alcuno, che lo portasse nelle scarpe, o che se ne adornasse i piedi, o che lo adoprasse in qualche vil servizio, gravemente lo punirebbono. Perchè dicono, ch' è grave errore et peccato calpestare et avilire quel colore, che fu proprio del profeta Mahometo. Costoro parimente <sup>Riverenza circa</sup> hanno in gran riverenza la carta, et se alcuno netandosi <sup>la carta.</sup> le parti vergognose fosse visto adoprarla, sarebbe molto biasimato et ancor punito. Essi in quel servizio adoprano l' acqua, et perciò cavalcando sempre con esso loro cercano di haverne. Et quando veggono qualche pezzo di carta in terra, la ripongono in qualche buco, o che l' abbrusciano et gliene danno quel rispetto, che noi abbiamo verso il pane. Et dicono che il nome di dio si scrive in quella, et ch' egli l' ha data agl' huomini per lo scrivere, et non perchè l' adoprino in così bruto servizio. In molte cose invero costoro s' affaticano in dimostrarsi differenti da noi, ritrovando qualche galante invention, come è nel bever loro, et nell' orinare, che mai stando in piedi bevono, ne orinano, et dicono che noi imitiamo le bestie, quando in piedi facciamo quelle operationi. Ma essi, se sono in piedi s' inchinano, et si sedono su i piedi al lor costume, et così bevono et orinano. Ancora nel honorare gli huomini essi non li pongono alla destra, come noi, ma alla sinistra. Risguardano molto di non bagnarsi la carne in verun luogo con l' orina, essendo avvertiti dai loro teologhi, che quella parte della carne toccata dall' orina, dopo la risurrezione delli corpi, sarà abbruciata di continuo dal fuoco. Et certo nell' allevare i loro piccioli fanciullini o sia per questa cagione, o per tenerli più netti, io ho visto usare una estrema diligenza, et ho visto vendere alcuni instrumenti di legno, accommodati per portar via l' orina de picciolini, così maschi, come femine, senza che le carni loro possino esser bagnate da quella. Medesimamente essi mangiano in terra, ma però sopra i tapetti, o sopra qualche altra cosa. Costoro nelle loro case o picciole, o grandi che si siano, sogliono in alcuna delle lor camere inalzare, infino al ginocchio per lo meno, una parte più che l' altra del pavimento, et sopra questa parte innalzata chiamata da loro mastabè porvi de tapeti, od altri simili panni, et quivi montando senza scarpe sogliono dimorare et mangiare et dormire ancora. Essi non adoprano lettiere, ma quando è venuta la notte, distendono i lor materassi per le camere, et ivi si colcano, et venuta la mattina nell' alba, che per rispetto dell' oratione i Turchi sogliono levar a buon' hora, ciasched' uno pigliando il suo letto, in un luogo appartato l' uno sopra l' altro li ripongono tutti, e sgombrano la casa da simili impedimenti. Io non voglio andar raccontando le particolarità tutte, per le quali differiscono da noi, ma se ragionando me ne verra a preposito alcuna, non starò di

Sacerdoti. dirla. Ma venendo alli sacerdoti io dico, che questi sono



divisi in molte sorti, i quali tutti di habito non sono punto differenti dagl' altri, solamente il turbante portano per lo più molto grande et piano senza quelle apparenti pieghe, che per pompa si sogliono fare i cortigiani. Et quel corno over metevenchia molto più basso portano, et tale ch' appena si vede fuori di quel drappo. Et questo già a tutti non si vede portare. Pennosi maritare et mercantantare et fare simili essercitij. Sotto a quest' ordine mettonsi ancora tutti quei, che danno opera alle lettere. Le controversie si espediscono secondo l' interpretatione di costoro, et perciò due grandi huomini et di riverenza grandissima, nomati *cadileschieri*,<sup>1</sup> che viene a dire giudici de gl' esserciti, uno delle cause *Cadileschier*. d' Europa, et l' altro di quelle d' Asia, administratorsi vengono creati. Ma sopra tutti costoro i Turchi hanno uno, il quale tengono in quella riputatione quasi e' n quella riverenza, che appresso noi nelle cose spirituali è tenuto il papa, et chiamasi *mophri*.<sup>2</sup> Et questa dignità nell' imperio turchesco sola tra l' altre *Mophri*. è concessa a vita, et non si da, se non ad huomini di vita probata et dotti nella lor legge. A costui è data autorità d' interpretar la legge, et il gran signor suol ricorrere nelli dubij appartenenti alla legge, nel trattamento delle guerre, et delle paci, come fu nel maneggio passato, perciocchè i Turchi si rendevano difficili a condescendere che l' imperatore ritenesse Vesperino preso dal conte di Salma quasi nel principio della guerra, dicendo che i luoghi, dove sono state moschee, per le leggi loro non possono concedere a Christiani. Et in vero quando vogliono qualche cosa, che al tutto si vede esser illicita, l' attaccano subito alla lor legge et alli lor libri, come medesimamente diceano, pur in questo negotio della pace, che voleano porre i confini tra l' imperatore et il gran Turco non come era l' onesto, ciò è come dicevano i nostri ambasciatori, ma come era scritto nè lor libri et altre simili cose. Oltra questi di riputatione assai minore sonovi li *cadi*, che sono li *Cadi*. giudici particolari di loco in loco, i quali determinano le cause civili.

Vi sono ancora altri sacerdoti, che celebrano gl' offici alle lor debite hore, et hanno cura delle moschee, et che accompagnano i morti alla sepoltura. Vanno cantando alcune loro orationi, et portano il morto, ch' è nel cataletto con la testa innanzi ponendovi appresso il suo turbante. Vi sono ancora altri chiamati antipi, i quali su 'l pergamo leggono il libro, tenendo la scimitarra detta da loro *chilich* in mano, perchè Mahometto ha lasciato, che con la forza si deve far osservar la sua legge, et non con le dispute, o con i miracoli, et che dio ciò gli ha commesso. Vi sono poscia quei che in vece di campane chiamano, montando sopra le lorri delle moschee, gl' huomini all' orationi, nomati *meisini*.<sup>3</sup> *Meisini*. Costoro montati che sono su 'l corritoio del campanile, primiera-

<sup>1</sup> Kadiasker, Hammer, St. II, 373.

<sup>2</sup> Mufti, Hammer, St. II, 7.

mente si voltano verso mezo giorno, et atturandosi l'orrecchie con ambe le mani, per mandar fuori la voce più alta, et più sonora, gorghezando con alta voce cridano un certo lor salmo, co' l quale danno segno agl' huomini, che debbiano venir alla moschea, et poi voltatisi alle altre parti principali del mondo il medesimo salmo cridando esprimono. Et ciò fanno ogni giorno alle debite hore senza differenza alcuna.

Bene è vero, che il dì di venere, giorno festivo, et lor principale sogliono in sette persone (bastando una gl' altri giorni) cridare due hore inanzi mezo giorno. Et in cotal dì le ceremonie vanno più lunghe del solito. Finite l' orationi non si astengono già i Turchi da lavorare, et aprono le boteghe, ma non li bezestani. Li Turchi hanno per costume et non è se non buono, circa l' aprir le boteghe et il serarle, ciò è che non l' aprono mai, che non siano passate due o tre hore di sole, et le serrano tre hore dopo mezo giorno, quando il meizino ha cridato la terza volta. Et li bezestani medesimamente non più di due o tre hore sogliono star aperti. Si che fa di bisogno, che chi vuol comprar, tosto si espedisca. Et li mercanti l' altre parti del giorno ponno attendere ad altri lor esserciti, senza penare tutto di rimanendo in bottega, et tanto vendono essi in quelle poche di hore, quanto fanno li nostri dall' alba infino alla scura notte. Questi meizini ancora oltra i loro ordinarij, straordinariamente cridano o come quando è fuoco, overo che far volessero a gl' uomini prender l' armi, o per altra simil cosa; cridano ancora alla morte di qualche valent' huomo, che sia stato ammazzato, invitando le genti, che vengano al sacrificio, che fanno per placar l' anima del morto, come fecero quando fu ammazzato il chiausbassi in Andrianopoli dal sangiaco di Curter, l' ultimogiorno di gennaio 1568. Questi sacerdoti turchi oltra il loro ordinario, pochi altri giorni tra l' anno osservano. Hanno due quadregesime o digiuni, che si debbiano chiamare, detti da loro *urrucchie* ciò è digiuno. Il primo et principale dura una intiera luna, et non si celebra ogni anno in una medesima luna, ma si va anticipando successivamente, perchè se questo anno sarà il digiuno nella luna di febbraio, l' altro vegnente sarà in quella di marzo. In questi trenta giorni tutti li Turchi digiunano, et non che si astengono dai cibi lor' ordinarij, ma gli è proibito il mangiar mentre il sole sta sopra la terra. Finita la luna poscia et il digiuno, celebrano la pasca solennemente, chiamata da loro *barian*. Et questa pasca et questo digiuno celebrano per questa cagione (secondo che il volgo dice) che Mahometto, volendo haver da dio l' alcorano, nel quale è scritta la lor legge, digiunò tanti giorni, finiti i quali gli venne l' angelo Gabriele mandatoli da dio, portando gli alcorano, et in tre giorni gli espose tutta la legge, e tant dura il loro *barian*. Celebrano ancora meza luna avanti quest digiuno con grande honore in una certa notte (che questo present anno 1568 venne alli 12. di febraio) la festa della confirmatione

della predestinatione, dicendo che in quella notte iddio in cielo conferma, et predestina tutto quello, che gli huomini qua giù in terra debbono fare nell' anno futuro. In cotal giorno pongono alle due hore di notte, quando crida il meizino, sopra il corritoio delle torri alla parte verso mezzo giorno molte lampade, acconciandole ordinatamente, che di lontano vedendosi, rendono bellissima vista, et le lasciano ardere per tutta la notte, quasi di continuo gridando i meizini certi salmi a proposito della confirmatione. Ogni notte medesimamente della lor quadragesima accendono a simil hora le lampadi sopra le torri, ma non in tanta abbondanza, come in quella notte. L'altra pascha poi celebrano alcune lune dopo questa, et la fanno per rispetto de peegrini, che vanno alla Mecca, et al sepolcro di Mahometto: et la chiamano *cazilarbarian*,<sup>1</sup> perchè cazi vuol dire peegrino. Oltra tutti questi sacerdoti ce ne sono ancora di molte altre sorti, i quali non hanno stanza ferma, et sono come heremiti. Tra questi sono i dervisi et i torlachi, che in tutto sono simili, eccetto che gl' ultimi vanno co 'l capo scoperto sempre. I dervisi sono una certa generatione de mascalzoni, che i Turchi tengono per santi. Costoro vanno per le cittadi nudi quasi di tutto 'l corpo, coprendosi solamente con una o più pelle di castrato le spalle et le parti vergognose, dimostrando per tutto 'l resto del corpo molte ferite et tagli datisi da se stessi per lo petto, per le braccia, su 'l capo et per ogni verso. Costoro si danno queste ferite in certe lor cerimonie, come dicono, per amor di due figliuoli d' Ali, il quale fu uno de i quattro principali discepoli di Mahometto, i quali due furono tagliati a pezzi da Christiani in una battaglia; et perciò dicono, che per amor di que' due valent' huomini, et heroi a salute dell' anima loro si vogliono dar quelle ferite. Et costoro per lo più sono gran ladroni. Io ne vidi ancora alcuni per lo viaggio, ma non di questa regola, i quali venivane a chieder l' elemosina agl' ambasciatori nostri, vestiti honestamente di panni vili di color bianco e di pelle di castrato, et nella vista asciuti, magri et palidi, che certo dimostravano fare un austera et aspra vita.

*Cap. X. Si tratta dell' ordine de soldati, ma primieramente della corte del gran Turco, et specialmente di quelli, che albergano et che hanno paga dentro del serraglio.*

Ma venendo a dire dell' altra sorte, che sono i soldati, primieramente hassi da intendere, che questi o che sono soldati della porta, cioè della corte del gran signore, o no. Quelli della porta sono i giannizzari; soldati a piedi, et quelli che propriamente si chiamano spahi, soldati a cavallo. Et spahi viene a dire quanto cavaliere. Ma innanzi che più oltra si proceda, è da sapere, che tutta la corte del presente sultan Selino secondo, hora (come ci è

<sup>1</sup> Hadzi bairam.

stato affermato) arriva al numero di quaranta mila persone, delle quali una parte, ma picciola, alberga et è pagata dentro dal serraglio, et un'altra, ch'è la maggior parte, altronde dimora. Coloro che nel serraglio albergano, sono (come s'è detto di sopra) i giovani paggi del signore, et gl'eunuchi posti così per servizio della persona sua, come per governo et ammaestrare i putti così nelle lettere et nelle cerimonie della lor legge, come nel saettare et cavalcare et essercitij militari. Questi paggi tutti sono figliuoli de Christiani, che niuno figliuolo di Turco, o rinnegato è posto là dentro, et sono tolti dalle braccia delle madri christiane suddite al Turco, come s'è detto. Perciòchè ad ogni cinque anni, o come pare al gran signore, egli suol mandare suoi ufficiali per la Grecia, Bossina, Crovatia, et altre provincie adherenti suddite a quello, a decimarle dei fanciulli christiani, togliendone d'ogni cinque uno, o come gli paiono, havendo poco risguardo in ciò, o regola alcuna, perchè ogni volta che un padre ha due figliuoli, e che non siano maritati, gliene ponno torre uno. Et perciò i padri s'affrettano di maritar i loro figliuoli presto, acciòchè non gli siano tolti e menati via, et per questo crescono in gran famiglia, et stentano più di quello, che farebbono; pur hanno questo di buono, che in quella casa, dove ne pigliano, per parecchi anni poi non vi ritornano. Tolti che hanno questi figliuoli et i più belli ne fanno più cernide. Primieramente una parte dei più belli et più disposti, et atti a riuscire et più generosi pongono nel proprio serraglio del signore, et gli altri in altri diversi seragli, come in Pera, in Andrinopoli, et altrove appropriati solamente per questo effetto, dove sono trattati et governati dagli eunuchi, come se fossero in quello del proprio signore, et alle volte secondo il bisogno ne cavano fuori di questi, et li pongono in quello. Il resto di questi fanciulli poscia disperdendoli per tutte le città et per tutti i luoghi di Turchia, li destinano a diversi essercitij, affaticandoli et addurandoli sotto la fatica, che qual zappa la terra, et qual scuortica buoi et pecore, et qual fa altro mestiero mecanico pur espediente per la guerra ne animaestrano ancora di questi nel saettare et nel tirare l'arcobugio. Medesimamente pur di questi tali sono i giardinieri, che governano i giardini del gran Turco, et sono chiamati *bostangi*.<sup>1</sup> Tutti *Bostangi*. costoro vestono ad un modo; acciòchè siano conosciuti, portano un dolimano d'un pannaccio grosso di color turchino et in testa un capelletto di panno o feltro naranzato della forma propria di un pane di zuccaro, et altro vestito non portano, et gli chiamano *Giamogiani*. *giamoglani*, che nella lingua italiana viene a dire quanto figliuoli grezzi cioè novizzi, ovvero inesperti, ma noi li chiamiamo gianizzeroti, perciòchè di costoro et non de altra sorte si creano li grannizzari. Questi sono creati di mano in mano secondo l'età, et *giamoglani* desiderano *guerra*. et secondo che riusciscono, et come m'ha parso di considerare secondo che dalli grandi favoriti sono, perciòchè

<sup>1</sup> Bostandzi, Hammer, St., II, 34.

molti di loro invecchiano senza esser admessi all' ordine de' giannizzari. Et perciò costoro più di tutti gl'altri disiderano la guerra, perchè venuta quella, molti di loro tolti fuora di quei vili mestieri, sono posti su l'armate et con questi si supplisce all' ordine de' giannizzari creandone di nuovo, che quasi è tutto 'l grado, al quale sperano arrivare. Dell' Ungaria i Turchi non pigliano fanciulli, et perciò pochissimi Ungari si trovano giannizzari, et questi pochi sono di putti presi, o venutigli nelle mani ad altro modo, et posti poi nei giamogliani. Ma tornando a quelli del serraglio dico, che oltra questi fanciulli tolti per tributo, ve ne pongono ancora di quei, che prendono o che robano a qual sia sì modo et specialmente se sono nobili et nati di gentil sangue. Perchè li Turchi, ancorchè tra loro non habbiano questa nobiltà, et che non lascino regnare nel lor paese nobili di sorte alcuna, se non straordinariamente, non di meno fanno molto conto, et tengono molti cari, quando nobili christiani gli pervengono nelle mani, come è hora il figliuolo del Cicala preso in un galeone insieme co 'l suo padre patrone et capitano del galeone. Questo giovine è nel serraglio del signore et nel numero dei giuovani camerieri di quello, et intimi favoriti; et medesimamente un' altro gentil' huomo Mantovano infame et degno d'ogni vituperio della famiglia de' Pavesi, nomati Carlo et pur anc' egli nel serraglio et favorito, et come scrisse, egli nel medesimo grado co 'l Cicala. Ma acciochè s'intenda meglio quanto si dee credere, che i Turchi facino conto della nobiltà, io voglio scriver quello, che ci intravenne con costui, mentre eravamo a Costantinopoli. Costui per quanto ci fu referto, da chi lo conosceva benissimo, fu per li suoi cattivi portamenti privato dal padre suo, poi andato se ne in Ungaria, si trovò a Palota l' anno della guerra 1566. Costui spinto da diabolica instigatione finse di andar ad uccellare con un sparviere, et così essendo sui confini di Palota, si fece prendere alli Turchi volontariamente. Gli ambasciatori nostri avevano carico di riscotter costui, pensandosi che non a volontà, ma per forza fosse stato preso. Hor avvenne, ch' essendo noi a Costantinopoli, uno de' nostri parlò con un spahi et gli adimando, se conosceva un tale: lo spahi rispose, che sì et che poco tempo era, che l' havea veduto et parlato con esso lui. All' hora il nostro soggiunse: Io volentieri gli parlarei, egli è mio parente, costui parlò più a caso; che veritevolmente, perchè nè era suo parente, nè lo conosceva meno; lo spahi partitosi fece intendere a colui tutto ciò, che gl' era occorso. Il rinegato havendo a male questa cosa, scrisse di là a pochi giorni una lettera a gl' ambasciatori nostri, in cotal tenore: che havendo inteso, qualmente nella lor corte era uno, che diceva esser parente suo e conoscente, et il quale desiderava di parlarli, che perciò egli con licenza del gran signore lor scriveva la presente, acciò sapessero, chi egli si fosse et qual cercasse colui, scrivendo loro, ch' egli era il conte Hyppolito fratello del conte della Mirandola, conte di Ostia, et signor di Casal Maggiore, i quali

luoghi sono due castelli nel Mantovano; di più lor scriveva, che gli dovessero mandar colui, il quale diceva esser suo parente, che altrimenti egli lo manderebbe a torre. Soggiungea poi qualmente il Cicala, et egli erano dei quattro primi camerieri et favoriti del gran signore, et che havevano deliberato, et non passeranno, scriveva molti anni, di venire a distrutione della nostra maledetta setta, et essaltation della loro. In tutta la lettera parlava arrogan-temente, e senza riverenza alcuna. A questa lettera gli ambasciatori havendo inteso la verità, e sapendo essi bene chi egli era, non gli volsero rispondere altrimenti, ma dissero, che non haveano scienza d'alcun altro, che di un Carlo Pavese Mantovano, il quale era stato preso. Costui non havendo altra risposta gli tornò a scrivere dicendo, ch'egli avea inteso qualmente lo chiamavano per altro nome, et che cercavano di mutargli il nome, havendo essi detto, ch'egli non era quel desso, il quale diceva esser, et che perciò guardassero bene, quel che dicessero, che altrimenti gli farebbe fare un strano scherzo. Gl'ambasciatori facendosi beffe di cotal bestia, non gli diedero altra risposta, ne meno volsero intender altro di costui. Ma per ragnaglio certo de spahi, che l'havevano conosciuto, et visto nel serraglio, egli non è altrimenti dei quattro favoriti, ma è nel numero di quei che nella seconda camera, detta asnaodda,

Paggi del gran signor.

posti sono della quale qui di sotto intenderassi. Ma ritornando a proposito, dico, che tutti questi giovani paggi, quando eravamo là ne gl'ultimi mesi, arivavano al numero di cinquecento, distribuiti in sette camere, ciascuna delle quali et di nome et d'essercitio è differente dall'altra. La prima si chiama asodda, che viene come a dire camera favorita, nella quale vi sono quaranta paggi, et questi sono proprij della camera del gran signore, dividendosi tanti al giorno di guardia; hanno cura di fare il letto et tener netta la camera del signore, et altre simil sorti di servigij. Sono sotto alla custodia di un capo, detto da loro agà, il quale è eunuco. Costui ha di paga cento aspri al giorno, che sono due scudi d'oro, et oltre a ciò vesti di seta per suo uso di due o tre sorti. Li giovani, li quali sono detti asogliani, hanno per ciascuno di paga ogni giorno aspri venti, ch'è un mezo talaro, et otto vesti all'anno fatte di seta alla turchesca, et quattro scoffie d'oro, e due centure di seta, fatte come s'è detto di sopra. La seconda si chiama asnaodda, che viene a dire camera del tesoro, perchè odda in turco suona camera nella nostra lingua, et asna thesore, o come altri dicono, casna. Li giovani asnaogliani sono in tutto ottanta, et hanno in custodia le vesti et suppelettile del signore. La lor paga è di otto aspri al giorno, et quattro vesti et altre tante scoffie d'oro, et due cinte all'anno. Il loro agà ha di paga come il primo. La terza camera si chiama doganciodda, cioè camera dei falconi vi sono quaranta cinque giovani, che hanno di paga otto aspri al giorno, et vesti come quelli della seconda. La quarta camera si chiama chilerodda cioè camera della dispensa. Vi sono quaranta gi

vani con aspri otto al giorno di paga, et per ogni anno due vesti di panno detto da loro cioa, et due scoffie d'oro, et una cinta. Il loro aga ha di paga aspri cinquanta. Questi giovani hanno in governo la dispensa come tutte le cose appartenenti alla cucina, di spetierie, di zuccari di sciloppi, et acque, et cose medicinali. La quinta camera si chiama capioglanodda, cioè camera dei figliuoli eunuchi. In questa vi sono quaranta giovani tutti eunuchi, che hanno di paga quindici aspri al giorno, et il loro capo n'ha novanta. Et questa propriamente non è nel numero delle camere, et questi riusciscono a gradi, che appartengono ad eunuchi, come ad esser posti al governo delle donne del signore, nel serraglio di quelle, et a divenir capi et governatori di questi altri giovani, et ad altri maneggi fuori del serraglio. La sesta si chiama biuchodda, cioè camera grande, nella quale sotto il governo d'uno agà, che ha di paga cinquanta aspri al giorno, vi stanno ducento giovani con otto aspri al giorno per ciascuno. La settima si chiama cucchiucodda, cioè camera picciola, nella quale vi dimorano cinquanta giovanetti piccioli pur con aspri otto al giorno di paga. Il loro aga n'ha trenta, et otto vesti all'anno. Questi fanciulli per esser di picciola età non si partono mai dal serraglio, ne seguitano la persona del signore in guerra, ne in altro viaggio di sorte alcuna, come fanno gl'altri, i quali però senza la persona del signore mai non escono fuori.

Le camere, dove dormono costoro, sono fatte a foggia di corridoi lunghi. Distendono per terra secondo il turchesco costume sopra tapeti o stuore, od altro molti schiavinotti di buona lana uno dietro all'altro che il secondo cuopre la metà del primo, et il terzo la metà del secondo, et così successivamente che quando essi si coricano di mano in mano coprendosi, ciascuno rimane in uno schiavinotto, mezo di sotto et mezo di sopra. Et tra ogni cinque di questi giovani vi dorme uno eunuco, havendo et dal capo, et da piedi un torcchio acceso, che per tutta la notte non si spegne. Et ciò fanno per buon rispetto, et vigilano a buona guardia. Questi figliuoli stando a questo modo, secondo l'ancianità, over nobiltà et buoni portamenti loro, overo per l'affetione, che ad alcuno gli viene a porre il gran signore, vengono cavati d'una camera et posti nell'altra, vacando qualche piazza, finchè pervengono alla prima camera favorita del signore, et di più alli quattro intimi et favoriti, li quali quando il gran signore cavalca, sempre lo seguitano subito dietro la persona sua, l'uno portando l'arco et il turcasso, l'altro il pugnale, et un'altro l'acqua, et il quarto le vestimenta sue. Il capo di questi si chiama l'oddabassi, che fu quello, che ci condusse con il primo capicibassi a basciar le mani al gran Turco. E costui non è già eunuco, ma è un di questi giovani. Quando poscia sono nell'età d'uscire questi giovani pervenuti, et che hanno fatta la barba, il signore licentiandoli et oltra quello, che si hanno avanzato nel serraglio, donandoli danari et altre cose, gli pone agl'uffici della corte, come gli pare, facendone qual ca-

picibassi, qual cesignir et qual chiaus et qual agà de giannizzari, et quale ancora come è avvenuto qualche fiata ma rare volte, bassa visir. Il minor grado, che se gli dia, è fargli spahi della porta, al qual grado medesimamente ascendono ancora quelli, che negl' altri serragli, come habbiamo detto, dimorano. Et niuno di questi pongone nel numero de giannizzari, si come molti pensano, perchè quegli sono cavati fuora dell' ordine, che di sopra s' è detto. Vi habitano ancora in questa parte del serraglio per governare et coltivare i giardini da ducento giardinieri, chiamati bostangi, il cui agà et capo detto bostangi bassi è huomo di riputatione et ascende a gradi honorati. Questi bostangi sono tutti giamoglani, et *Bostangi.* perciò di questi si creano giannizzari. Medesimamente hassi d' intendere, che vi habitino altre genti più basse, per lo servizio necessario di costoro, et specialmente medici et barbieri. Nell' altre parti poi del serraglio habitano li capici in numero circa trecento, posti sotto tre capitani d' autorità però ineguale, nomati capicibassi, et questi sono portieri et guardiani delle porte del serraglio, et vestono quasi come li giannizzari, da quali principalmente si conoscono per lo bastone nero, che portano in mano, quegli altri portandonelo bianco et tale, qual nasce di quelle canne d' India, dandoli solamente un poco di vernice per di sopra, costoro vanno a piedi, eccetto quando si ha da cavalcare in qualche viaggio et non accompagnano altrimenti il signor, quando va fuori di casa, ma stanno a guardia del serraglio. Ma li capicibassi loro vanno a cavallo, accompagnati da buone famiglia, et vestono pomposamente, et quasi sempre di broccato d' oro. In questi appartamenti ancora vi habitano, cnochì, sguatari, aquaruoli et altre simili genti di poco conto. Et questi sono quelli che habitano, et che alloggiano dentro dal serraglio del gran Turco.

*Cap. XI. Di quelli, che albergano fuori del serraglio, et che sono della corte del gran Turco, cioè delli cesignir, delli chiaussi, delli dragomani; et delli mustafaracha et d' altre sorti genti et degli loro officii.*

Quegli, che dimorano fuori del serraglio, ch' è la maggior parte et i più reputati, in diversi ordini sono distinti. Tra questi vi sono i *cesignir*<sup>1</sup> sotto all' obediienza di un capo detto cesigniris bassi. Costoro portano le vivande in tavola al gran Turco. Et come uno di loro referse alli nostri, in fare simile essercitio portano pregiudicio grande alla lor vita. Et è, che quando per qualsivoglia cagione nel portar li piati, se li lasciano cader di mano, o che li ripongano in terra, gli va la vita. Et costui dimostrò ad alcun de nostri una mano abbrusciata, la quale una volta portando un piatto boglentissimo, et sapendo la cosa come andava, se lo riponeva; volse più tosto sofferire et lasciarcela abbrusciare, che riporlo, et perder poi

<sup>1</sup> Chasinedar, Hammer, St. II, 247.



la vita. Costoro vanno a cavallo, et vestono superbamente et come li capacibassi. Sonovi ancora da quattrocento chiaussi sotto al governo di un capitano detto chianssaga, il quale et in pace et in guerra è di grande autorità. Costoro pur vanno ancor essi a cavallo, et portano in mano mazze ferrate, con le quali (quando sono con il gran signore, così ne tempi bellicosi, come ne pacifici) fanno star le genti di parte, et andar gl' huomini et i soldati di corte in ordinanza, et servono questo conto come i sergenti. Non sono tutti di equal autorità, ne meno hanno paga eguale, ma alcuno et nel timarro (che alle volte in vece di paga hanno) et nella riputatione secondo l' età, overo il favore et buoni portamenti loro è avvantaggiato più di qualche d' un' altro. A costoro, a quelli massime di più autorità, sono commesse l' ambascierie, specialmente a principi Mahomettani, che a Christiani mandano quasi sempre i dragomani, che sono gl' interpreti. Usano ancora mandar costoro, ciò è quelli di minor grado, invece di poste, et di corrieri, anzi quando in qualche luogo vogliono mandar commissione alcun altro, che questi non ispediscono, et in tal caso vengon detti *vlachi*, cioè poste, et osservano un cotal costume nel correre. I Turchi non usano, et non tengono lochi ordinati, ne quali di mano in mano possano riavere cavalli freschi a vettura, et perciò tirranicamente facendo <sup>Modo nel</sup> et da barbari hanno in costume di pigliare, ogni volta <sup>correre le poste.</sup> che si sentono sotto li cavalli stracchi, il primo, sia di qual si voglia persona, che incontrano. Costoro ordinariamente non vanno di galoppo, ma di buonissimo passo, caminando il dì et la notte. Et alle volte avviene, che ritrovandosi in luoghi lontani dall' habitationi et deserti, non possono haver li cavalli così alla prima richiesta, ma bisogna, che vadino con buone parole, et s' è ritrovato anco di quelli, ch' hanno battuto li chiaussi, et infiniti che quando li veggono venir di lontano, se ne fuggono, se ponno. Ma quando questi *vlachi* sono in luoghi habitati, et dove possono usare la loro autorità, subitamente sono obediti, et battono infino il subassi, quando non è diligente. Nel rapir li cavalli su la strada hanno questo di buono, che quando hanno pigliato il cavallo di qualche d' uno, menano a mano il cavallo stracco in fino al primo alloggiamento, overo che lo lasciano in mano di qualche persona, dove poi colui, di cui è il cavallo, se lo può andar a pigliare. Sogliono ancora usare costoro, quando si veggono lontani dai villaggi, et che sanno, che con quei cavalli, ch' hanno sotto, non vi potranno arrivare, ancorchè siano freschi, incontrando qualche carovana, o cavalcata, pigliano di nuovo altri cavalli freschi, et li conducono a mano in fino a tanto, che sentono li loro esser fiachi; all' hora scendono, et ripongono le selle alli freschi, et via cavalcano. Egli è vero, che li servitori di questi *vlachi*, per guadagnar qualche quattrino, usano delle forfantarie alle volte. Da che si può considerare, quanto questi *vlachi* ordinariamente debbiano andar più tardi, che le nostre poste non fanno. Oltra questi corrieri a cavallo il gran Turco n' ha ancora un' altra sorte a piedi, et sono in na-

mero circa sessanta, nomati *peichi*.<sup>1</sup> Costoro vestono con un dolimano corto, et portano in testa un certo capello di argento massiccio, ma leggero, indorato per di sopra, alto più di due spanne, senza punto di ale, con un fregio dinnanzi sopra la fronte, pur d'argento anc' esso indorato; costoro corrono tanto velocemente, ch'è una cosa incredibile. Et fu uno (che per cosa verissima mi fu affermata), che in un giorno venne da Andrinopoli a Costantinopoli, ch'el viaggio di cento et cinquanta miglia; ma ritorniamo all'ufficio de chiaussi. Egli è ufficio ancora di costoro di andare ad incontrare et accompagnare gl'ambasciatori, i quali caminano per lo paese del lor signore, togliendo seco in compagnia alquanti giannizzari. Et giunti gl'ambasciatori alla corte, sogliono sedere per custodia alla porta, dove essi dimorano, et specialmente quando sono de principi non amici. Oltre di ciò hanno una autorità questi huomini, che appresso di noi sarebbe vergognosa, perchè fanno quasi l'ufficio de sbirri, et è che quando il signore ha destinato di condanar qualche d'un' alla morte, manda uno o più di costoro a citarlo, che s'appresenti al divano, et il reo immediatamente obedisce; ma se il colpevole è di grande autorità, vi suol mandare il chiausaga con alquanti chiaussi, et l'obedisce. Nondimeno non fu obedito dal sangiacco di Curter, che sono popoli di Armenia confini al sofì; et credo, che siano quelli, che anticamente erano chiamati Cordi. Costui essendo una mattina l'ultimo giorno di gennaio 1568. alla moschea in Andrinopoli, fu dal chiausaga citato da parte del gran signore a comparire al divano. Egli sapendo, come andava la materia, et che lo farebbono morire per le gravi imputationi, che gli erano state date, cacciato mano al pugnale, ammazzò il chiausaga, (et aiutato da alcuni della sua famiglia), due o tre altri chiaussi appresso; et poi montato su una mula, che per la mala sorte sua non haveva alcuno de suoi cavalli, scampò fuori della città, et si allontanò per una buona lega. Ma non potendo far affrettar il passo alla bestia, fu prima ferito, che preso, et la mattina dietro in presenza del gran signore et de bassa insieme con otto over nove delli suoi principali gli fu tagliata la testa, et il resto della sua famiglia al numero infino di sessanta due huomini, come ci fu affermato, furono per tutte le strade della città, parte impalati, et parte decapitati, et non che gli spicassero la testa netta dal busto, ma tagliandoli con un colpo infino mezo il collo gli lasciavano là nel fango. Oltre costoro vi sono li *mutefaracha*,<sup>2</sup> che sono come gentil' huomini del signor, liberi da ogni servizio, godendosi le loro entrate, che sono grossissime, senza aggravio alcuno, et senza esser obligati a persona veruna. Non vanno alla guerra, se non vogliono, ne meno si appresentano a corte, se non gli è d'appiacere. Tengono famiglia assai, et vestono superbemente. Et quando il gran signore in persona v'alla guerra, ancor essi

<sup>1</sup> Peik, Hammer, St. I, 53; II, 52.    <sup>2</sup> Muteferrika, Hammer, St., II, 23, 54, 69.

lo seguitano. Et si può dire, che in tutto l'imperio turchesco non vi sia altra sorte d'huomini, ch'abbia sembianza di franchigia, che questa, ma però conditionata. A questo grado pervengono spahi et chiaussi et simil persone per gratia, o per qualche merito loro. Li dragomani, come s'è detto, sono gl'interpreti delle lingue. Di questi non vi è numero determinato, ma sono quattro, cinque, sei et più secondo che ve ne hanno copia. Costoro secondo il loro valore, et secondo il favore, che hanno, ascendono in essistimatione et riputatione appresso gl'huomini. Hebraino, che tra questi <sup>Hebraino</sup> tiene il primier loco, è di natione Polono, et natto nobile, et <sup>dragomano</sup> secondo che egli dice parente hora di Andrea Dudicio, huomo celebre, il quale in Polonia ha preso per moglie una stretta parente di costui. Intende la lingua italiana, latina et tedesca, ma niuna come si deve. Ma per esser favorito da Mahometto bassa, oltra la grossa entrata, ch'egli ha, è anteposto a Mahometto, pur anc'egli <sup>Mahometto</sup> dragomano, nobile Tedesco, et di maggior età et di più <sup>dragomano</sup> prontezza nel parlar delle lingue. Parla benissimo latino, et è huomo che dimostra haver giudizio, et essere destro ne maneggi. Costui essendo paggio di Lodovico, re di Ungaria, dopo la rotta di Moacch fù preso da Turchi, et posto nel serraglio. Questi dragomani debbono essere huomini molto fidati, perchè in tutte l'attioni che passano con principi christiani, è necessario, che vi intervenga l'opera di costoro.

Il gran signore poscia, come è cosa ragionevole da credere, oltra questi detti di sopra, de quai pur habbiamo havuto qualche conoscenza, ha molti altri ancora, come scrivani, scrivanelli, thesorieri, cancellieri et simili altre genti, pagate nella sua corte, et destinate a diversi essercitij, come bombardieri, chiamati topici, sotto ad un capo detto topicibassi, et da cinquecento et cinquanta gebesi<sup>1</sup> co'l suo gebesibassi, che hanno cura dell'armature, et da cento sei mengi,<sup>2</sup> che sono i cacciatori et altrettanti xacargi,<sup>3</sup> ch'hanno in custodia li brachi, et molti altri strozzieri et falconieri, tutti sotto al governo del seimengibassi, ch'el capo di tutti i cacciatori. Non voglio scordarmi di dire, che v'è un altro personaggio nella corte di questo gran Turco di auttorità non poca, et di grande entrata, detto emitalem, il quale ha in governo tutti gli stendardi et insegne dell'imperio turchesco. Et quanto è eletto qualche bassa, o beghlerbegh al governo di qualche provincia, egli li consegna lo stendardo di quella, ricevendo poi da lui molti presenti. Il gran signore ha ancora due mastri di stalla. Uno ha in governo le bestie da fatica, et è detto cucchiuc imbraorbassi, cioè è picciolo capo di stalla. L'altro detto imbraorbassi è di molto maggior auttorità, e cavalca sempre vicino al gran signore. Tiene molta famiglia, et veste pomposissimamente. La cura di costui è sopra la stalla del Turco, et con l'aiuto d'altri suoi ufficiali, all'altre stalle appartenenti alla famigliare corte del signore.

<sup>1</sup> Džebedži, Hammer, St., I, 88, 438; II, 224. <sup>2</sup> Seimen ili Segban, Hammer, St., II, 207. <sup>3</sup> Sakardži, Hammer, St., I, 468.

*Cap. XII. Delli soldati della porta del gran Turco, cioè delli giannizzari et solachi, et delli spahi et loro ordini.*

Si è detto fin' hora di diversi ordini della corte del gran Turco. Hora dirassi dei soldati di quella, soldati suoi particolari et in tutto o almeno in buona parte simili a quegli pretoriani de gl' antichi imperatori, et perciò sono chiamati soldati della porta, non si partendo dalla guardia del gran signore, quando è in guerra et quando egli cavalca. Et questi sono i giannizzari, et i solachi, soldati a piedi, et gli spahi,<sup>1</sup> soldati a cavallo, gl' ordini de quali distintamente diremo. Gli spahi (che tanto viene a dire cavalieri, ma per eccellenza s' intende sempre di questi) sono distinti in sei ordini, tre de quali cavalcano alla destra, et tre alla sinistra del

*Ordine primo.* signore. Nel primo ordine sono gli spahiogliani, al numero di due mila et cinque cento. Questi in nostra lingua suonano quanto figliuoli cavalieri, perchè tutti costoro furono nutriti et allevati nel serraglio del signore, et cavalcano alla destra di quello.

*Secondo.* Nel secondo ordine vi sono i *silictari*<sup>2</sup> di numero pari al suddetto, et cavalcano alla sinistra parte, armando come gl' altri,

*Terzo.* et in nulla da quelli differendo. Nel terzo sono gli *vlofagi*,<sup>3</sup> che nella nostra lingua significa salariati, et sono due mila et ducento, et vanno alla destra di dietro alli spahiogliani.

*Quarto.* Nel quarto sono li *solulefagi*, mille et ducento, et cavalcano alla sinistra dietro alli silictari. Nel quinto

*Quinto.* luogo sono li *sarugaba*,<sup>4</sup> mille et ducento, et seguitano alla destra  
*Sesto.* li *vlofagi*. Nel sesto et ultimo loco cavalcano alla sinistra seguitanao li *solulefagi*, mille et quattrocento *solguraba*.

Et questi due ultimi ordini sono di riputatione manco assai de gl' altri. A ciascuno di questi ordini vi ha il suo capitano. L' armi di costoro sono per lo più archi, pochi portando le lance et targhe. La loro paga è da quattordici infino quaranta aspri al giorno. I Turchi non usano di pagar tutti ad un modo. Et è d' avvertire, che ad alcuni gli viene dato invece di questa paga qualche villa in timaro, secondo che più si contentano, ma però quasi tutti hanno paga. Et questi sono i cavalli della porta. Li giannizzari, il cui nome appresso tutte le nazioni è molto celebre, sono in tutto dodici mila, contenuto in un medesimo corpo, sotto all' obediencia *Giannizzar aga*. di un capitano detto *giannizzaraga*, di auttorità et riputatione molte grande, ancorchè ei sia sempre giovine. Costui vien creato dei *capicibassi*, o dell' *oddebassi*<sup>5</sup> over di qualche altro giovine favorito, come di sopra s' è detto. Li giannizzari tutti portano archibugi da fuoco, eccettuati alcuni pochi, i quali adoprano qualche arma inastata. Di sopra s' è detto, di che ordine si creano questi giannizzeri, et come vestono i giamo-

<sup>1</sup> Solaki i sipahi, Rad, knj. C., 162. <sup>2</sup> Silihdar, Hammer, St., II, 238. <sup>3</sup> Ulufeldžiani, Hammer, St., II, 239. <sup>4</sup> Ghurebai, Hammer, St., II, 240. <sup>5</sup> Kapidži- i oda baši, Hammer, St. II, 196, 224, 446.

glani, acciò conosciuti siano da gl' altri; hora mi par luogo di dire del vestito di costoro, et a che servono. Portano in capo una certa beretta (o sia che esser si voglia, perchè non ha forma ne di baretta, ne di capello) chiamata zarcula, et è di feltro bianco incolato et duro, di longhezza circa un braccio et mezo, et larga una buona spanna, a similitudine d' una manica longa.

Questa manica dal capo (il quale è aperto, et il quale gli circonda, et copre la testa) è cerchiata da una lama d' argento, indorata un palmo larga, alla qual lama o verga dalla parte dinanzi sopra la fronte pongono un certo fregio pur anc' egli d' argento indorato, longo una spanna et meza, che viene ad avanzare quattro o cinque dita di sopra dalla zarcula; et questo fregio è largo tre buone dita, et è concavo in foggia d' una zarabotana, sfesa per lo mezo, et gli pende di sotto infino sopra le ciglia. E'li è tutto lavorato et carico di diverse pietre pretiose, di poco pregio, perchè sono quasi tutte false, et è detto da loro giugluch, et vale venti, trenta et più ducati d' oro, secondo che vi sono di pietre buone o cattive. Sotto a questo giugluch d' argento gliene incastrano un altro di legno di quella medesima forma et grandezza. In questo fanno un buco, dove vi ficcano i loro pennacchi, i quali stanno diritti et alti sopra la fronte. Questa zarcula habbiamo detto esser longa circa un braccio et mezo, et incolata et dura, et aperta da un capo, con tutto ciò non si debbe intendere, che tanta longhezza stia diritta sopra la testa, perchè la fanno piegare, di sorte che di dietro gli pende fino a meza spalla, a similitudine di que' sciaperoni, che alcune donne portano in Francia. Et penso, che tale copritura portino invece d' un morione, perchè essendo di feltro duro et incolato, et cinta da quella lama d' argento et pendendogli giù alle spalle, gli viene a difendere et la testa et il collo da i colpi delle spade, o almeno in grandissima parte. Altri che giannizzari non portano questa zarcula e giugluch, come parimente altri che essi non possono portare in mano quel bastone bianco, fatto di canna, et se lo veggono portare ad altri, gli danno delle bastonate. Li capici portano pur anc' essi la zarcula bianca di feltro fatta a quel modo, ma gli pende di dietro solamente infino al collo, et non portano il giugluch, sì come ancora alcuni giannizzari non lo portano, ancorchè lo possono portare. Li giannizzari tutti vanno a piedi, ma li capi loro cioè li *aiabassi*, che sono posti al governo di cento, vanno a cavallo, et i *boluchbassi*<sup>1</sup> ancora, ma li *oddabassi*, che sono capi di dieci, cioè d' una camerata, non sono ponto differenti dagl' altri. Questi *aiabassi*, che vanno a cavallo, portano in capo una zarcula fatta ad un altro modo, senza quella manica, che gli pende di dietro, et è quasi simile alla beretta, che portano i dogi di Venetia: ma si come a quegli il corno si gli piega dinanzi, così a questi più acuto si gli inalza di dietro. Queste sono ancor esse fasciate da una lama d' argento, sopra le

<sup>1</sup> Aga- i buluk- başı, Hammer, St. II, 45, 46.

quali vi pongono alti et diritti i lor pennacchi fatti di piume bianchissime et sottili di quell' ucello detto da Latini *Ardea*, et da noi *Aerone*, a similitudine quasi di quegli ventagli, che usano o che usavano le nostre donne, ma molto più lunghi et men grossi. Questi tai pennacchi si vendono infino sessanta et settanta talari l' uno. Di dietro appresso questi pennacchi ve ne pongono ancora un' altro molto più picciolo, et quasi per adornamento del grande, fatto di quelle penette nobili et fine, che usiamo noi di porre sopra le barrette nostre. Alcuni giannizzari, che hanno il modo di spendere, portano ancor essi tai penacchi, volendoli però portare.

Costoro hanno di paga da cinque infino dieci aspri al giorno, et ponno ascendere ad alti gradi, secondo che hanno buona o cattiva la sorte et il favore. Questi giannizzari quando il gran signore cavalca, tutti l' accompagnano senza l' armi, perciochè essi non le portano mai, se non in viaggio longo et alla guerra. Questi soldati ancorchè siano il nervo et la vera fortezza del signore et del suo essercito, pur alle volte gli sono pericolosi et di timore, et bisogna, che li tenga contenti, et ben sodisfatti, senza troppo guardarla per sottile con essi loro.

Et in vero se non fosse quasi che rassicurato il gran Turco dalla somma riverenza, che pur gli vien portata da costoro, et che non sapesse, come essi riconoscono ogni lor bene da lui, overo che volendosi essi ribellare, havessero a chi appoggiarsi, di continuo et sempre gli imminarebbe pericolo grande. Et perciò mentre vedono questi graui signori turchi vivere alcuno della lor casa Ottomana non riposano mai, ne mai stanno così l' animo quieto, finchè non lo veggono appresso. Imperciochè che partito pigliarebbono o a chi rifugiarebbono, se questi giannizzari si ribellassero. Et di ciò se n' è visto più volte l' esperienza. Per la qual cosa in tempo di pace non se ne curano haverne molti nella corte loro, che per quello, che più volte vedendoli, m' ha parso, non credo che in conto alcuno passassero di poco il numero di tre mila. Ma ve ne sono per tutti i confini dell' imperio Turchesco posti molti alle guarnigioni sotto alli beghlerbegh. Et medesimamente gli spahi, per quanto s' è visto, non arrivano al numero soprascritto, ma ciò non è maraviglia, perchè questi non sono mai tutti alla corte, ma in tempo di guerra tutti vi si ritrovano. Questi giannizzari per tutto sono rispettati molto, et quando alcuno Christiano, od altra persona ha alcuno di costoro per guardia sua, se ne può andar dove gli piace, che di offenderlo in un minimo cenno alcun non ha ardimento. Costoro, quando vanno col signore per la città, caminano dietro alli spahi. Vi sono ancora quattrocento arcieri detti solachi sotto quattro capitani, i quali, cavalcando il signore, di continuo gli stanno appresso, staffeggiandoli innanzi et dalle bande del cavallo, sempre tenendo la freccia sopra la corda, la quale tirano, non come facciamo noi con le dita di mezzo della mano, ma con il polce circondato da un' anello d' osso, over d' avorio, fatto di tal forma, ch' aiuta grandemente la corda a fare l' officio suo.

Costoro portano il dolimano alquanto più curto delli giannizzari, et portano la zarcula con li pennacchi alti et diritti et bianchi, come s'è detto che portano gli aiabassi, di modo che sembrano ad una folta selva. Hanno più paga delli giannizzari, et si creano di quelli. Li capitani loro vestono di broccato d'oro, et stando due alla destra et due alla sinistra tolgono in mezzo la persona del signore, et sono sottoposti all'aga de giannizzari. Et questi s'intendono esser i soldati della porta. Ma avanti che degli altri soldati si scriva cosa alcuna, sia meglio, quasi chiudendo la corte del gran signore dir qualche cosa delli bassa visir et del gran Turco ancora.

*Cap. XIII. Delli bassavisir, et loro riputatione, et ordine.*

Li bassavisir<sup>1</sup>, i quali per ricchezza, per splendore di famiglia et autorità grandissima i primi sono dopo la persona del gran signore tra tutto l'imperio turchesco, sono pur ancor essi nati di padri christiani et usciti del serraglio, et passati per altri gradi sono ascesi alla suprema dignità. Et perchè questo nome di <sup>Che cosa significa bassa-visir.</sup> bassavisir viene a dir propriamente nella lingua nostra capo, consigliere, si dovrebbe dire et scrivere passa e non bassa, perciocchè questi due nomi tra se differiscono, che passa significa capo, et bassa signore et meno che signore. Visir poscia <sup>Passa et non bassa si dovrebbe scrivere.</sup> viene a dir consigliere, et a questi soli è dato il nome di visir. Imperciocchè ne al passa di Buda, che suona, come capo di Buda, nè a quel di Aleppo, nè a quel di Misir, ne a gl'altri simili, i quali più tosto sono beghlerbegh che passà, non gli viene dato questo nome di visir, et di gran lunga sono inferiori di dignità a costoro. Et qui non sarà incoveniente a dire, che nella turchesca lingua vi sono quattro titoli di dignità, lasciando stare i principali come di re od imperatore, od altri simili se ve ne sono, cioè ephendi, bassa, begh et sultanephendi è più tosto dedotto dall'aphendi greco, chechesia Turco naturale, et si da a persone mediocri et di vita quieta, et mi pare, che habbia quasi quella significazione, che ha il nostro sire. Bassa è un poco più alto, et sarebbe come messere, et si da alli soldati turchi per honorarli, come Mustapha bassa, Amora'h bassa, et simili. Et medesimamente si dice giannizzarbassa, chiausbassa etc. et non che significhi capo de giannizzari, ne meno de chiaussi, che questo al vero lor solo principale s'intende, et in quel caso si dovrebbe scrivere chiausbassa o passi come dicono essi. Ma questo nome di giannizzarbassa etc. vuol dire messer giannizzaro, messer chiauss. Beg propriamente significa signore come Schanderbeg, Hebrain beg etc., et si da a persone più honorate. Medesimamente dicesi il beg di Strigonia, il beg d'Alba Regale, che sono li sangiacchi, et significa signor di Strigonia etc. Soltano poscia si da specialmente alli nati di casa Ottomana. È dato ancora alli passavisir et simili personaggi

<sup>1</sup> Zinkeisen, Gesch., III, 59—62.

grandi, ma dalli loro servitori et d'altri abusando essi cotal titolo, come vengono ancora appresso di noi abusati questi titoli di dignità. Parimente alle donne nate di casa Ottomana, se le dà il nome di soltana, et al resto delle donne grandi per abusione, che nelle scritture et cose pubbliche a gl'Ottomani soli cotal nome dato gli viene. Ma già che qui habbiamo fatto mentione di donne, se ne dirà una parola. Queste donne delli bassa la maggior parte sono di casa Ottomana, et perciò chredo, che per questo conto ancora li passa sono chiamati per nome di honore soltaa. Sono tenute molto strette (et parlo di quelle, che stanno nelle case loro, non ne serragli) et di continuo hanno la custodia de gl'eunuchi, et mai o raro si vedono, perchè se vanno ne cocchi, tutte le portelle sono serrate, et se a cavallo, pur sono mascherate, di modo che ne pur anco gli occhi si veggono, coprendo quelli con un velo negro et con faccioli bianchi il resto della testa. Le donne grandi, per quello che m'ha parso, non vanno mai a piedi ne meno a cavallo, ma sempre in cocchio, se non sono in villa; ma l'altre vanno a piedi e a cavallo tenendo le gambe, come gli huomini. Si tingono l'unghie et le mani ancor et li piedi di quella archenda, con la quale si tingono i cavalli, et ciò fanno per parer più belle. Il colore, che procede da questa archenda è di color di quadrello.

Quelle che sono maggiori et mogli di passa, et altri grandi stanno in casa molto dilliciosamente. Portano i lor zoccoli, o scarpe che si siano coperte tutte d'oro finissimo coa delle gemme et pietre pretiose per di sopra. Dormono in pelle di zibellini morbidissime, et portano le camicie di sottilissimi veli di diversi colori, lavorate d'oro et di seta, et altri abbigliamenti belli et sontuosi. Et di queste donne basti. Ma ritornando alli passa, dico, che gl'imperatori turchi non ne tengono appresso di loro un numero determinato, perchè et tre et quattro et cinque et manco sono stati. Alla morte di Solimano erano cinque cioè: Mahometto, Pertau, Farat, Acomath, et Mustafa, il quale fu quello, che andò capitano sotto Malta delle genti di terra. Ma dopo che fu assunto all'imperio questo presente soltan Solino, per esser Mustafa vecchio, ma molto più per esser calonniato di non essersi portato troppo bene in quella impresa, et haversi guadagnato poca reputatione, fu deposto del magistrato, et in suo luogo posto Piali, che in quella medesima impresa di Malta fu capitano delle genti di mare, et in tempo di pace era, si come ancora è di tutte l'armate turchesche. A questi cinque Solino volse aggiungere il sesto, il quale è Mahumut genero suo, havendo per moglie una sua figliuola. Questi sei passa dunque consiglieri del signore sono quei, che tutto l'imperio turchesco governano. A questi tutti s'inchinano, et a questi le maggiori importanze delle cose s'indirizzano. Secondo il parer di costoro il gran signore et le guerre et paci et tregue suol determinare. I principi esterni, oltra l'ambasciarie, et presenti che mandano al gran Turco a costoro ancora, et lettere mandano et grandi donni. Ma con tutto ciò non si arrogano più, di quello che se gli conviene, et il tutto con-



feriscono con il gran signore, et per ogni minimo sospetto o vero, o falso che sia, che entra nel capo al signore, o che gli fa morire, o che li depone dell' officio, facendoli goder in pazienza la vita privata. Tutti costoro non sono però d' una egual autorità, perchè v' è il primo, il secondo et così di mano in mano anzi pare che l' autorità di tutti rissega nel primo, ch' hora è Mahometto nato nobile di padre Bossinese. Ha per moglie una sorella del signore, figliuola di Solimano. Quando si ha da negotiar cosa alcuna da altri, non si va, che da costui, il quale poi alli giorni deputati, ne quali si va a corte nel divano, riferisce la cosa alli compagni in presenza del gran signore se vi è, et sopra di quella finiscono. Questi passa non s' adunano mai insieme, se non in questo luogo, perciocchè v' è pena la vita, se due di loro solamente a parlar insieme convenissero, o negotiassero cosa alcuna con le lettere, perchè se tra se v' hanno differenza, o faccenda alcuna, nel divano gli è necessario trattarla. Et perciò non convitano, ne conversano insieme, come fanno questi nostri favoriti cortigiani, et di congiurarsi insieme al tutto gli è tolta la facultà. Et chi sarebbe colui sì ardito, che osasse fidare un talento suo ad' un altro, sapendo che colui col scoprirlo diven' ta accettissimo al signore, et a lui non rimane un buco da salvarsi veruno? Talchè et mancandogli la facultà oltra la buona volontà, che hanno, per necessità sono astretti d' esser fedeli et obbedienti ancora. Solevano per lo passato questi passa sole tre volte alla settimana andar a corte al divano, ma dal principio di febraio del 1568. in quà il signore ha ordinato, che quattro volte vi si venghino a radunare. Et oltra costoro vi vengono ancora cadilleschieri et il mophti, et seggono di sopra dalli passa per la riverenza, che come supremi sacerdoti et dottori vien portata alle persone loro. Medesimamente a questo divano molti altri personaggi et ufficiali grandi di corte vi si adunano, et li chiaussi, et molti delli spahi ancora.

Alli chiaussi il signor ha concesso che possano portare nel divano i lor pugnali, i quali sono curti et torti come le scimitare, essendo (innanzi che fosse morto da quel sangiacco il chiauspasa) proibito a ciascuna persona fosse, di qual sorte esser si volesse il portare arme in quel luogo. Ma cò gli ha concesso, acciocchè si possano difendere, da chi offendere gli volessero, essendo mandati in commissioni tali. A tutti quei, ch' entrano in divano, il gran signore fa apprestare (così è di ordinario) un disinare, nel quale per ciascuna volta vi spende ducento ducati d' oro. Oltra que-ti quattro general divani, che si fanno dal signore in ciascuna settimana, ogni uno delli passa da per se alle case loro in ciascun giorno dopo disinare ne fanno un' altro, mettendosi a sedere in quella sala grande, la quale s' è detto farsi da loro per simil effetto, quando fabbricano le lor case. Quivi all' hora deputata quelli che qualche cosa da negotiar hanno seco, o con altri, vi vengono et molti cortigiani ancora per cortegiar il passa vi sogliono venire. Il passa ha il loco suo apparente nel mezo fuori da gl' altri. Subito che

alcuno entra sopra l'uscio del divano piegandosi, et con la testa et co 'l corpo riverentemente fa riverenza alli circostanti, et il simile fa un'altra volta, quando egli è al mezzo della sala, et poi v'è a sedere al loco suo deputato sopra quelle panche, le quali sono poste attorno la sala, essendo il resto sgombro d'ogni impedimento. Quivi costoro adunati non spasseggiano, che spasseggiare in luogo alcuno i Turchi non sogliono et ancorchè molti siano, stanno nondimeno con molto silentio ne fannosi dinanzi quelle sputate, ma tacitamente nel facioletto e gentilmente sputano, et hanno noi a schifo, quando ci odono far quei sgargatamenti. Stando così tutti nel luogo loro e adorni di belle vesti et con i lor turbanti in capo rendono vista di gravi et ben ordinati senatori. Quando poi è venuta l'hora, et che ogn'uno è posto al loco suo, il passa esce fuori, et viene nel divano, alla cui venuta tutti in piedi levandosi et riverentemente piegandosi lo salutano.

Questi passa nel loco l'uno all'altro soccedono, secondo l'ancianità et ordine loro, perchè mancando il primo o per morte o per depositione, ordinariamente il secondo è adnesso nel loco di quello, et così soccessivamente. Et se per sorte il gran signore vuol aggiungere un'altro al numero di costoro, quegli tiene l'ultimo luogo. Bene è vero che si come il signore è signore di tutti et patrone, et tutti da lui riconoscono, ciò che hanno, ch'egli a volontà sua turba questo ordine alle fiate et depone, et mette chiunque gli viene aggrado.

#### *Cap. XIV. Della persona del gran signore.*

Dalle cose già dette, et da quelle che di sotto dirassi, in parte si può intendere: quale potenza et quale signoria sia quella di questo gran Turco Selino secondo. Egli discende per linea mascolina da quell'Ottomano, il quale creato re sopra i Turchi, ha dato il nome alla potentissima casa Ottomana. Questo Ottomano siccome narra lo Spandughino<sup>1</sup>, seguitando l'istorie turchesche, discese da un pecoraio chiamato il pazzo, di natione Tartaro. Costui al tempo, che il Saladino soldano facea guerra con Cognino imperator di Costantinopoli, ammazzò in singolar battaglia un valoroso cavalier greco, il quale molti Saraceni haveva occiso. Per il qual merito Saladino gli diede poi in guiderdone una villa chiamata *Ottomazich*, posta nel territorio del Congo città anticamente detta *Iconium*, posta nella Licaonia. Da questa villa Ottomazich pigliò poi il nome Ottomano, et gli antecessori suoi ch'erano discesi dal pazzo. Questo Selino non è ne' da Turchi ne da altri tenuto in quella essistimatione, e 'n quel valore, ch'era tenuto Solimano suo padre. Perciochè oltra che è tenuto d'animo poco bellicoso et abhorrente dai travagli et dedito molto a piaceri et al vino, l'esser di corpo molto greve, et di faccia più tosto enfiata che grassa, et

<sup>1</sup> Spandugino ap. Fr. Sansovinum, p. 154, 155.

infiammata dal vino et simile ad un Bacco, lo rende a gl'huomini in men conto di quello che per lo passato gli antecessori suoi principi bellicosi tenuti erano. Egli può essere di età circa quaranta tre anni, di corpo grasso, di statura non troppo alta, di faccia rossa, et accesa con la barba bionda et rara : et nacque della soltana Rossa.

Questi tra l'altre donne tiene una moglie propria, chiamata Assacchi, che vuol dir principessa, della quale ha un figliuolo di età di venti tre anni, nomato Amorath, il quale fa la residenza sua nel sangiacato di Magnesia. Questo Amorath ancor'egli ha un figliolo di tre anni, nominato Mahometto. Ne altri per hora che questi tre della casa Ottomana vi sono. Questo signore quando cavalca per la città, che è quando egli va alla moschea o a pigliarsi appiacere in qualche luogo, cavalca colla corte disarmata, eccetto che i solachi, che guardano la persona sua. Costoro portano li archi con le saette sopra la corda. Li chiaussi portano ancora le mazze ferrate in mano. Gli altri portano solamente il pugnale, il quale non è più lungo di due spanne. Quando il signore va alla caccia in lochi vicini, non si conduce dietro costoro, ma se ne va privatamente pur con i solachi appresso. Ma quando egli cavalca in qualche viaggio, tutti portano le loro armi. Precede in prima una grandissima moltitudine di cameli et in tanta quantità, che per due giorni continui di et notte non fanno altro, che passare et portano le robe, padiglioni et vittovaglie del signore et della sua famiglia. Seguitano poi gli ordini de gli spahi, la maggior parte con archi, et alcuni con lanze et targhe et morioni in testa. Vegonsi medesimamente ad alcuni portare qualche camiscia di maglia, et qualche corsaletto, arme tolte a Christiani. Passati che sono oltra questi spahi, et gli altri cavalieri di corte, seguitano li giannizzari a piedi con gli archibugi in spalla, et alcuni con spedi et ronche et altre arme in asta, portandole credo più tosto per ostentatione, et per trofeo, come spoglie tolte a gl' inimici, che per armarsene. Questi giannizzari non marchiano in ordinanza tanti per fila, ma caminano alla sfilata, senza tumulto però o disordine alcuno, udendosi solamente il calpestrio de cavalli, et delle scarpe ferrate de gl' huomini. Sparsi tra questi giannizzari cavalcano i loro aiaspassi, et i boluchpassi. L' aga quasi nella fine accompagnato et vestito honoratamente seguita costoro. Li chiaussi non vanno uniti insieme, ma cavalcano per ogni parte facendo l' officio loro, come s' è detto. Seguitano poi li solachi, et nell' ultimo attorniato da questi il gran signore. Li passà cavalcano per ordine avanti il gran Turco et Mahometto poco distante da quello. Avanti li passa vanno li cavalli, che suol far condurre a mano il signore tanti in numero, quanti principi di casa Ottomana stati sono. Et questo costume non è molto tempo ch' è in uso. Solimano ne faceva condurre dieci, et questo Selino ne conduce undici, cioè nove a mano superbamente guerniti, i quali mai si cavalcano. Il decimo cavalca l' imbraorpassi, et l' undecimo cavalca la propria persona del signore, et tanti principi sono stati non vi connumerando lui ch' è il dodecimo. Cioè Ottomano, Orcanno, over

Corcan, Amorath I., Baiazith I., Calapino over Ciriscelebi, Mahometto I., Amorath II., Mahometto II., Baiazith II., Selino I., Solimano, Selino II. Ecli è il vero, che Teodoro Spandughino imitando, credo, l'histoire de Turchi non vi connumera Ciriscelebi, per il che sarebbono solamente undici, ma tutti li nostri storici ne contano dodici, cioè con il presente. Per questa differenza et perchè io non ho numerato li cavalli io non voglio affirmare più oltre circa la cagione, che ci è stata detta per vera, per la quale conducono questi cavalli a mano, non havendo io mai potuto di ciò certificarmene. Dietro la persona del signore seguitano subito quei quattro giovani favoriti, de quali s'è detto di sopra, dietro a quali poi seguita la moltitudine de gl' altri giovani paggi del signore con i lor eunuchi, vestiti di varii colori di panni turcheschi di seta et d' altra sorte. Costoro portano in testa la zarcula rossa, di quella propria forma, che portano gli schiavi delli passa et d' altri personaggi, le quali simil sorti di genti per servirsene et per far corte, sogliono havere. Questo zarcula non ha quella coda, che gli pende giù come alli giannizzari et alli capici, ma è ristretta insieme et è più alta. Dietro a questi paggi seguita poi una gran turba di falconieri (i quali portano l' uccello nella mano destra) et d' altri cacciatori, et una infinità di diverse sorti di cani et dietro questi seguitano altre genti di servitio, et camelli et simili altri impedimenti. Uscito ch' è il gran signore alla campagna aperta, gli va precedendo una gran frotta di guastatori, che vanno segnando la strada: per donde egli ha da passare, facendo tumuletti di terra di quà et di là acciochè le genti che seguitano, sappiano che strada tiene la corte et i cavalieri et corrieri non errino la strada.

*Cap. XV. Il numero delli soldati con i loro beghlerbegh, che ha il signor Turco nell' Europa et nell' Asia.*

Questi principi ottomani di mano in mano secondo ch' hanno augmentato il loro stato così et il numero de soldati et degli officiali hanno accresciuto. Già soleva essere, che in tutto l' imperio del gran Turco vi erano solamente due beghlerbeg,<sup>1</sup> i quali erano come generali sopra le genti di guerra. L' uno havea in governo di tutte le provincie, che haveva il Turco nell' Europa et l' altro quelle della Natolia, ch' è l' Asia Minore. Ma Selino primo augmento l' imperio suo grandemente in Asia et Solimano poscia non poco l' ha accresciuto, et nell' Asia et nell' Europa ancora. Talchè egli molta più di quello, che haveva fatto suo padre Selino, il numero dei beghlerbeg fece maggiore, mutandoli ancora in molte parti. Il primo beghlerbeg adunque è quello della Grecia o Romania, chiamato da Turchi Urumeli begblierbeg, perciocchè essi chiamano la Grecia Urumeli. Costui ha sotto di se quaranta mila timarioti

Timarioti. spahi. Li timarioti sono tutti soldati a cavallo, così detti

<sup>1</sup> Zinkeisen, Gesch., III, 128—38.

per lo timaro cioè stipendio, che hanno havuto dal signore, ch' è il possesso di ville et terreni, come di sopra s' è inteso. Costoro per detto timaro sono obligati di mantenere per ogni sessanta ducati, che hanno d' intrata, un' uomo armato a cavalle delle lor armi, che sono o freccia o lancia et targa et questo o sia tempo di guerra o di pace. Tutti costoro con i lor capitani particolari sono soggetti alli sangiacchi (che sono quali appresso le fanterie nostre i capitani collonelli), i quali hanno in governo le provincie particolari, stando poi in tutto obediienti alli commandamenti de beghlerbegh, come a loro capitano generale.

La residenza principale di questo beghlerbegh è in Sofia città di Bulgaria, ma il più del tempo anzi quasi sempre sta alla corte, il che gl' altri non ponno fare, conciosia cosa che essi sono tenuti di non partirsi dal governo delle loro provincie, nel qual governe ordinariamente non stanno più che tre anni, mutandoli il signore, o deponendoli come aggrado gli viene. Li sanghiacchi di questo beghlerbegh sono in numero . . . Evvi poi il Beghlerbegh di Buda, il qual si chiama il passa di Buda. Et è d' avvertire, che ancorchè siano tutti beghlerbegh et che l' uno massime in tempo di pace, nel maneggio delle sue genti et del suo paese non sia sottoposto ad un altro, ma solo obediiente alli comandamenti del signore, nondimeno in tempo di guerra, dove è il beghlerbegh della Grecia, tutti obbediscono a quello, perchè egli è il maggiore degl' altri. Et medesimamente niuno è chiamato per questo nome di beghlerbegh volgarmente, se non li due primi antichi cioè quel della Grecia, et quel della Natolia, nomandosi gli altri passa di tal luogo et tale, come il passa di Buda, di Aleppo etc., se bene sono in effetto beghlerbegh et così scritti su 'l libro loro. Questo passa di Buda ha ottomila timarioti sotto di se et dodici mila soldati, pagati con tanta paga al giorno, i quali stanno a guardia dei confini d' Ungaria et di Crovatia, et de gl' altri luoghi, che sono frontiere a Christiani. Il passa di Temisvar ha sotto di se sette mila timariotti. Costui governa quel paese, ch' è di la dal Danubio et la Valachia. Oltra questi due passa, che da Solimano furono aggiunti all' imperio Turchesco, vi è il Transilvano, il Moldavo et il Valacho principi di nome christiano, i quali sotto la prottettione del gran Turco regnano, et i quali ad ogni richiesta sua il numero di trenta mila soldati, dieci per uno gli somministrano.

Il signor Turco v' ha ancora in Europa gl' achanzi, i quali sono in numero ottanta mila et questi sono pur anc' essi tutti a cavallo, ma male in ordine. Non hanno timaro et vanno alla guerra a spese loro, con speranza di predare, robare et assassinare il paese. Costoro trascorrono quaranta et cinquanta miglia avanti l' essercito, et portano vittovaglia al campo. Sono essenti da ogni gravezza et pagano solamente al signore, un tanto della preda che robano. Nel libro della militia evi ancora scritto ottantamila Tartari, i quali habitano circa la palude Meotide, et sono in lega con il Turco, et queste sono le genti et i soldati, che ha Seline nell' Europa.

L' essercito dell' Asia è questo sotto i lor beghlerbegh Il primo  
 Natolia. è il beghlerbegh della Natolia, che ha trenta mila timarioti. La Natolia anticamente era l' Asia Minore, ma egli è vero, che sotto il nome di Natolia non vi si comprendono tutte le regioni, che in quella si comprendeano; perciocchè vi si esclude la Cappadocia, l' Armenia Minore, et la Cilicia, cioè il paese dove è hora Amasia et Sivas, et il paese d' Aladoulis et la Caramania. I Greci chiamano questa regione Anatoli, et li Turchi Anatoldan Memliche, cioè paese over regno di Anatolia. Il beglerbeg di questa risiede in Cutheia, città di Galatia non molto distante da Angori, et è quasi nel mezo dell' Asia Minore. Questa Natolia è stata, et è ancora da molti chiamata Turchia, ma invero troppo volgarmente: perciocchè è stato sempre costume del volgo de' Christiani di nominar Turchia quei luoghi, che sono stati over sono soggetti alli Turchi. Et così vediamo quelle regioni esser state nominate Turchia, le quali di sopra habbiamo detto, ch' hanno portato il nome di Turcomania, et che ancora alcune portano, et ciò perchè i Turchi all' hora altro non possedevano, che quelle. Ma posciachè i Turchi si dilatarono per tutta l' Asia Minore, incontenente il volgo cominciò a nominare tutta quella parte Turchia; et ultimamente essendo poi sparsi per molte provincie dell' Europa i Turchi, il volgo non lascia di nominare generalmente ancora tutte quelle parti Turchia, siccome veggiamo tutto di da molti esser così nominate. Questo ho voluto avvertire, acciochè si sappia, che non vi è provincia alcuna di queste occupate da Turchi, che propriamente sia nominata Turchia, ma che solamente il volgo indifferentemente cotal nome attribuisce a tutti quei luoghi et provincie, che da essi soggiogati  
 Caramania. sono; ma seguitiamo l' ordine. Quel della Caramania ha venti mila timarioti. Questa regione è stata chiamata diversamente, gli antichi nostri la chiamavano Cilicia, poi fu nominata circa l' anni del Signore 1230. Armenia Minore, perciocchè Robino et Leone, fratelli della Maggiore Armenia havendola levata dalle mani de' Turchi, che la possedevano, et essendosene fatti signori, la chiamarono della patria loro Armenia Minore, et cotal nome l' era attribuito solamente dalli Christiani, perchè li Saraceni chiamavano quella il paese d' Araman, che forse è l' istesso che Caraman, ancorchè sia scritto da altri, ch' ella è così denominata da Caraman signor Arabo, il quale la dominò insieme con i suoi discendenti, infinchè fu presa dal Turco. Hora è da tutti chiamata Caramania. In questa v' è Tarso, et la Jazza famose città. Quel di Sivas ha dieci mila timarioti. È posta vicina al monte Tauro in Cappadocia, et lontana dall' Eufrate miglia cento, et è sopra un fiume grosso detto *Lais* et da Tolomeo *Iris*, il quale viene dalle montagne di Trebisonda. Questo fiume (già fa più di cento anni al tempo di Ussucasano et di Maometto II.) era il confine tra li Persiani et li Turchi: ma hora hanno di tal sorte i Turchi disteso i loro confini, che sono quasi vicini a *Tauris*, la qual città è lontana da questo fiume miglia sei cento et quarantacinque.

*Sivas* medesimamente è lontana da Costantinopoli miglia *Sivas*. sei cento et cinquanta, et così veniva ad esser quasi nel mezo tra que due potentissimi principi.

Quel di *Maras* ha ancor egli diecimilla timarioti. *Maras* *Maras*. è città regale in Anadoule, paese montuoso, et quale partecipa et della Capadocia et dell' Armenia Minore, et l' Eufrate passa per questo. Confina con il governo di *Sivas*, che si dice ancora il paese d' Amasia, et con la Caramania, et co 'l paese d' Aleppo. Alcuni dicono che questa *Maras* è la città *Celeni*, posta sopra il fiume *Marsia*. Questa regione fu soggiogata da *Selino* primo, occisione il signor di quella ch' era di nazione degl' antichi Turcomani, o vogliamo dir Turchi, di quei che di sopra habbiamo detto, che non adherirono ad Ottomano; questi quattro sopradetti *beglerbeg* si contengono tutti nell' Asia Minore. Quel di *Carahemit* ha trenta mila timarioti. Questa città di *Carahemit* è in *Diarbech*, ch' anticamente era la Mesopotamia, circonda miglia dodici et ha grosse mura et spesse torri. La maggior parte è habitata da Christiani Greci, Armeni et Giacobiti. Da levante ha il fiume *Setche*, anticamente si dicea *Tigris*, il qual fiume viene d' *Asanchif* città discosta giornate sei. Questa *Carahemit* è lontana da Costantinopoli giornate trenta, et è di là dall' Eufrate giornate sette, nella strada, che va d' Aleppo a Tauris. Già apparteneva al sofì, ma poi che *Selino* primo ruppe *Hismaelesofi*, re di Persia nella campagne *Calderane* non molto lontane da Tauris, fu sottoposta all' imperio ottomano. Quel di *Arsrum* ha ventimila timarioti. Questa città è alli confini de Persiani, nel paese di *Diarbech*.

Quel di *Vano* ha dodici mila timarioti. *Vano* è un castello di circuito un miglio, posto sopra un colle alla parte orientale del lago *Vastan*, nella strada d' Aleppo a Tauris, et lontano da *Carahemit* giornate diciotto, et da Tauris circa sette over otto. Quel di *Ceheresul* ha dieci mila timarioti. Quel di *Bessara* ne ha quindici mila. Questa città è sopra il fiume Tigre, posta in Assiria. Questa fu presa l' estate passata del 1567. da Persiani et ammazzaronvi circa due mila giannizzari; hora è di nuovo in poter di Turchi, ma distrutta et desolata, et è ivi frontiera de Turchi contra Persiani, come è *Comara* appresso di noi contra i Turchi. Quel di *Bigdat* ne ha quaranta mila. *Bigdat* è l' antica Babilonia et è da molti chiamata *Bagadet* et da i nostri più antichi, cioè già fa ducento et trecento anni era detta *Baldach*. È grandissima città, non dimeno non è habitata tutta, et dicono esservi circa dieci mila fuoghi. È lontano da Tauris miglia circa quattrocento. Il fiume Eufrate passa per questa, dalla quale al golfo Persico, navigando per il detto fiume, vi pongono dicisette in venti giornate, ma per terra espediscono tal viaggio in sette, over otto giorni. — Quel di *Ladza* ha dieci mila timarioti. — Quel d' Aleppo ne ha venticinque mila. *Aleppo* è una delle nominate et famose città, che sia in tutta la Soria, et in tutto 'l Levante. E di quà dall' Eufrate tre giornate lontana dieci miglia da un picciolo fiume anticamente detto *Singa*

et è lontana dal mare cioè da Barutti giornate otto. Questo passa, ch' era in Aleppo negl' ultimi mesi dell' anno 1567, andò al governo d' Egitto, perchè il passa di quella provincia fu occiso per sedition militare et per passa in Aleppo vi è stato mandato Schender questo gennaio passato 1568. Questo Schender fu colui che rimase al governo di Costantinopoli, quando Solimano venne alla guerra in Ungaria. Quel di Sam ha quaranta mila timarioti. Sam è detto da noi *Damasco*, città bellissima et nobilissima nella Soria. È lontana d' Aleppo nove over dieci giornate, posta più verso mezzo giorno, et ha un castello grande et forte.

Il passa di questo loco fu spedito l' anno passato per capitano generale in Arabia contra i Mori di Gemen, i quali si sono ribellati, et hanno ammazzato i loro passa, cioè dell' una et dell' altra Gemen, con cinque loro sangiacchi appresso. Et si dice che il signore l' ha aggiunto ancora settimo alli passavisir. Quel di Misir

*Misir.* ha sotto di se cento mila timarioti. Misir da Turchi è chiamato il *Cairo*. Questi governa l' Egitto con le provincie sue adherrenti. Costui ogni anno manda al signore di netta entrata trentaquattro muli con due cassette per ciascuno tutte piene di ducati d' oro. Quel della magior Gemen ha trenta mila timarioti,

*Cesair.* et quel della minore ne ha venti mila. Quel de *Cesair* quaranta mila ne ha sotto il governo suo. Tutti questi, che habbiamo nominati, sono tutti beghlerbegh, et hanno più sangiacchi sotto di loro, i soldati delli quali in tutto fanno il numero di settecento et diecinove mila persone da combattere et tutte a cavallo. Ducento e cinquanta sette mila in Europa, et quattrocento et sessanta due mila in Asia.

Oltra tutte queste genti vi è poi il capitano del mare, il qual hora è Piali, quinto passavisir, et ha sotto di se cinquanta mila soldati computandovi ancora tra questi leventi che sono i corsari. Questi è quel Piali, che ruppe l' armata christiana et prese il forte delle Gerbe l' anno 1560., nella qual rovina furono perse ventiotto mila persone tra morti et presi. Costui rare volte seguita la corte con gl' altri passa, ma rimane a Costantinopoli per cura dell' armata et per haver il maneggio di tutte le genti marittime. Costui ogni volta, che per commandamento del signore conduce fuori l' armata (uscita ch' è fuori del porto in ordine d' armi et di genti, come dee stare) primieramente va, innanzi ad ogn' altra cosa fare a visitare la sepoltura di Hairiadenò Barbarossa, posta su lo stretto, lontana da Galata circa due miglia, si come di sopra abbiamo detto. Quivi sta per un giorno et una notte orando et sacrificando et pregando dio, che per amor di Barbaressa, et degl' altri fanti voglia favorirli contra gl' infideli et conceder loro benigna fortuna et vittoria contra gl' inimici. Questo Piali è nativo Ungaro et come si dice figliuol di un ciabatino, il quale mentre che Solimano andava alla caccia fu trovato da lui, che infante picciolino piangeva, è 'n quella caccia non volse altra preda, che costui. Fattolo poi porre nel serraglio suo et



cresciuto in età, gli diede per moglie una sua nepote, figliuola del presente Selino.

*Cap. XVI. Breve consideratione sopra quello, che s' è detto.*

Non parrà forse fuori del verissimile a chi considererà la grandezza dell' imperio turchesco, et con quai spese si mantengono tai soldati, che tanta moltitudine di gente il gran signore tenga parata alli comandi suoi; perchè et se bene in effetto questi soldati di sopra numerati non corrispondessero al numero statoci affermato, di gran distanza certo non vi debbono esser lontani, perchè et la inveterata credenza, et l' isperienza ci dimostrano, quanta moltitudine di soldati abunda negl' esserciti loro. Et ciò tanto più debbiamo credere, non essendo pagati dalla borsa del signore, ma dalle sostanze de miseri popoli. Et quando in qualche grandissima guerra la terza parte di costoro è unita insieme, non è poco; imperochè a guardia di tanti confini et di tanti popoli malcontenti è necessario non spogliare i paesi dei presidij loro ordinarij, oltra che sarebbe cosa quasi impossibile il poter nodrire in un luogo tanta moltitudine di gente. Da che si può considerare, che se il gran Turco tutta la potenza sua unita insieme potesse spingere contra Christiani, che malagevolmente le disunite forze de principi nostri potrebbero resistergli; ma egli verso l' oriente ha sempre stimoli molti, ch' el tengono a freno, et i popoli suoi, massime quegli di Europa, ad ogni rivolta di fortuna alzarebbono la testa, non vi essendo fortezza, che ritener li potessero; rispetti, che alle volte gli hanno messo non poca paura, et che nel venire alle mani co' inimici a battaglia reale, lo fanno andar risguardevole molto et co' l' piede pesato, se però non si vede più che superiore et la vittoria quasi nelle mani. Oltra tutte queste cose, lasciando da canto il giudicio di dio, come di sopra ho detto, et come mi par di fermamente tenere, cioè queste genti esser mandate a castigare i Christiani, vicendoli et tenendoli oppressi fin tanto, che si emendino, per poi tanto più maggiormente opprimere quelle et dispenderle, ma lasciando dico questo, et parlando humanamente mi pare che ancora, che questo tiranico regno sia potente per le cose che habbiamo detto, non sia però atto et potente per mantenersi longo tempo, quando contra di quello s' inalzasse un principe, se bene di gran lunga et di paese et di soldati et di ricchezze gli fosse inferiore, pur che di virtù et di valore essergli superiore si sforzasse. Perchè non altrimenti egli resisterebbe a quello, di quello che fece il richissimo Dario con tante sue genti ad Alessandro di soldati pochi, ma valorosi fornito, et di quello che finalmente fece il mondo alli piccioli esserciti de Romani, ma abundantissimi et di disciplina et di fortezza. Ma per fornire ciò, che in questa materia m' ha parso di dire, io dico che questi soldati di questo gran signore per lo più non disiderano la guerra; perciocchè godendosi nella pace i beni, che gli sono stati concessi con buon occhio non si veggono.

in un luogo chiamato l'acque dolci, che sono in capo del porto alla banda destra, hebbe fatica a scampare alla furia delle acque, et salvo ridursi in loco sicuro. Ruinato quel ponte di legno, Solimano poi fece fabricare questo grande di pietra, fondato sopra pelli, con buomissimi fondamenti. Egli è a guisa di quattro ponti, l'uno dietro all'altro, con quattro somità. Vi ha speso, oltra molte opere di sopravanzo, cento et cinquanta somme d'aspri, che vengono ad essere trecentomila ducati soltanini. Fu finito circa un'anno o poco più innanzi, la nostra venuta. Dal canto del ponte verso Costantinopoli hora si fabbrica, per valor del testamento di Solimano un bel caravazara, molto capace con stalle grandi et commode. Et dicono, che ancor dall'altro canto del ponte verso Andrinopoli ne fabbricherano un'altro, et edificherannovi medesimamente un'altro casale, di modo, che verrà poi ad esser un luogo molto grande et bello. Il terzo giorno partendoci di quivi, venimmo in hore sette,

<sup>Silivrea.</sup> circa miglia venti a Silivrea, città, posta sopra il lito della Propontide. Questa città fu nomata già *Selimbria* et è picciola. Ha un castello, le cui mura sono tutte ruinate, dentro al quale sono due monasteri, l'uno de frati, et l'altro di monache. Hanno i lor messali in lingua greca, come medesimamente tutti quei, che osservano i riti greci costumano d'havere. Passata Silivrea su 'l lito del mare appresso il fiume Chiurli, vedemmo le ruine di *Heraclea* detta ancor *Perynthus*. Et poscia lasciando in questo luogo alla sinistra la Propontide, et allargandoci fra terra, pervenimmo in hore otto et mezza, miglia venticinque, a Chiurli,<sup>1</sup> grosso et buono casale. Ma perchè io ho fatto mentione di sopra dello stretto di Galipoli et della Propontide, voglio qui soggiungere quattro parole. <sup>Propontide.</sup> Quel mare, che dagl'antichi fu detto Propontide, posto tra due stretti, cioè tra quel di Costantinopoli et quel di Galipoli, hora è detto Marmora, denominato così da quattro o cinque isole dette Marmora, le quali sono distanti da Galipoli miglia trenta, et dal lito della Romania miglia quaranta, et da Costantinopoli cento et settanta. Galipoli ha un porto, et un castello mediocrementemente forte, et la città circonda miglia tre. Quivi comincia lo stretto, il quale in quel luogo è largo circa un miglio, et è longo miglia diciotto, cioè infino alli Dardanelli, che sono due castelli l'uno in Europa et l'altro in Asia, chiamati da Turchi *Giegniazar*,<sup>2</sup> che significa nuovo castello, et la distanza dall'uno all'altro è circa un miglio et mezzo. Da Galipoli a Silivrea si fanno giornate quattro, consumandosene una del passar la montagna detta *Gainola*,<sup>3</sup> quale è distante da Silivrea due giornate. Ma torniamo al nostro viaggio. Appresso Chiurli passa un fiume del medesimo nome. Questo fiume è chiamato da Tolomeo<sup>4</sup> Arzo, siccome era nomato ancora il luogo, che all'ora era città Egli è il vero, chi considera la situazione di Tolomeo, che non quadra molto, che

<sup>1</sup> Çorlu, Rad, kn. C., 104. <sup>2</sup> Jenişehr, Rad, knj. C., 106. <sup>3</sup> Ganimontes, Rad, C., 105. <sup>4</sup> Ptol., l. III, c. 11, § 4, § 7.

Arzus sia Chiurli, ma io credo più tosto che o li numeri, o la posizione sia falsa. Poco innanzi, che si arrivi a questo luogo, et propriamente dove sono le sepolture di Selino I., avo di questo presente signore, attaccò il fatto d'arme con Baiazith suo padre, dove fu rotto. Medesimamente Selino venne a morire quivi l'anno 1519. Da Chiurli venimmo a Caristran, casale, in hore sette et miglia diciotto. Et di quivi partendoci in hore cinque, et miglia quaterdici venimmo a Berghaz, buon casale, il quale fu già città, <sup>Berghaz.</sup> è nomata Bergola. Poco innanzi l'arivar nostro a questo luogo noi vedemmo sopra una collina alla parte destra le ruine di *Dru-sipera*, città ove si veggono ancora alcune torri, hora vi è un casale . . . In questo Berghaz Mahometto passa fa fabricare un grande et bel caravanzara con uno hospitale capacissimo, dove a tante camere dispartite, o sianovi forostieri o no, saranno portate le vivande ordinarie. Dirimpetto poscia alla porta di questo caravazara, vi fa fabricare la moschea di marmi et pietre vive et faranvi ancora fare alongo il detto caravazara una longhissima fila di boteghe, per dinanzi alle quali passerà la strada ordinaria da Costantinopoli ad Andrinopoli. Quivi vi lavorano con la catana ai piedi più di duecento schiavi christiani, i quali aspettano finita che sarà la fabrica, la quale tosto doveva esser al fine, di esser tutti senza altra taglia liberi. Mahometto (quando il gran signore passò ad Andrinopoli) conducendolo più di due miglia lontano da questo luogo, gli fece far altra strada, o fosse per non farglielo vedere, se non finito, e per schivar l'impedimento delle pietre, che ingombravano tutte vie, o pure per schivar l'invidia in ogni minima cosa a cetero molto pericolosa.

Da Berghaz in hore sette, miglia diciotto, venimmo ad Eschibaba, casale, che in nostra lingua suona padre vecchio. <sup>Eschibaba.</sup> Quivi si vede una parte d'una chiesa molto anticha, da Christiani già nomata S. Nicolò, dentro alla quale vi è sepolto, come dicono i Turchi, uno gigante loro, il qual fece molte opere et sante et bellicose contra Christiani. Alcuni sacerdoti turchi co lumi accesi di continuo vegliano sopra il suo corpo, conservato in una cassa (se però vi è dentro) molto grande. Attorno a questa cassa vi pende un arco grandissimo et veramente da gigante, con una freccia proportionata a quello, la quale, dicono, che essendo egli a Galipoli, la qual città è distante da questo loco circa ducento miglia, spinta da lui con quell'arco in fine quivi pervenne. Pendevi ancora una mazzaferata et altre armi gigantesche. Di quivi poi partendoci in hore cinque, miglia quaterdici ad Hapsa, casale pervenimmo. Et 7 giorno seguente in hore sette, miglia sedici, et forse manco, venimmo ad Andrinopoli città principale, dove era il signore con tutta la corte. Quivi stemmo infino alla conclusione della pace, che fu alli 17. febbraio, la quale fu fatta con simili conventioni: che fosse pace, over tregua per otto anni, et che in quella <sup>Conventioni della pace.</sup> s'includesse il Transilvano; che l'imperatore pagasse trenta mila ducati soltanini di tributo per l'Ungaria, che sono

quaranta cinque mila talari, et che il tributo cominciasse nel principio di gennaio 1568, che i sudditi del Turco non pagassero più a quelli dell' imperatore, ne quei dell' imperatore a quei del Turco. Et sopra questo mi sovviene, che nel ritorno nostro essendo noi vicino a Comara nel paese del Turco, passammo per alcune ville, le quali solevano pagare il loro censo all' arcivescovo di Strigonia, et alcuni Ungari di nostra compagnia mi dissero: queste ville non pagheranno più all' arcivescovo. Nel trattar di questa pace i Turchi volevano oltra 'l Transilvano includervi ancora tutti i loro amici et principalmente i Vinitiani, et gl' ambasciatori risposero, che se così volevano, includesseronvi ancora gl' amici dell' imperatore et principalmente il re Filippo. Volevano ancora i Turchi, che lor fossero so Vesprino, et che i confini fossero al lor modo, per le ragioni, che di sopra s' è detto. Di più volevano, che il tributo cominciasse alla giunta degl' ambasciatori in Costantinopoli, che fù l' agosto 1567., et gl' ambasciatori volevano, che incominciasse il giorno della conclusione, essendovi differenza di sei mesi, finalmente la pace fu conchiusa, come di sopra. Ma suscitando i Turchi dapoi altre difficoltà et innovationi, retrattando quello, ch' haveano affermato, fù prolungata la partita nostra infino alli venti di marzo, nel qual giorno, havendo gl' ambasciatori presa licenza dal gran signore et da tutti li passa disiderosi tutti noi di partirsi per conto della peste, che di già era entrata in casa, pigliammo il cammino verso christianità per ritornarsene alla corte cesarea.<sup>1</sup> Ma avanti ch' io incominci a descrivere il viaggio, che nel ritorno femmo, prima dirò alcune cose circa la città d' Andrinopoli.

*Cap. XVIII. Si parla della città d' Andrinopoli et delli fiumi, che le corrono vicini.*

Per esser stata questa città d' Andrinopoli, se non per altro almeno per l' edificator suo, famosa assai, e per un tempo innanzi la presa di Costantinopoli capo dell' imperio turchesco, et essendovi noi ancora dimorati per due mesi continui, non sarà se non bene il dirne qualche cosa. Questa città d' Andrinopoli, dalli Turchi chiamata *Edrene*, fu da Adriano imperatore edificata, o più tosto reedificata, chiamandosi prima *Orestidae*, et fu presa da Turchi sotto Amorath primo, circa gl' anni del signore 1363., et poi Mahometto primo ne gl' anni 1412.<sup>2</sup> in circa vi trasportò la sedia sua. Questa città è posta, come alcuni vogliono et massime moderni, sopra il fiume Hebro; ma lasciando per hora questo da parte, la città cioè l' antica, et quella ch' è circondata di mura, è posta al mezo giorno d' una collina di piacevole salita, et è di forma quadrata, ma più longa che larga, di circuito circa due miglia italiane. La longhezza sua tira da oriente verso occidente. Le

<sup>1</sup> Mon. Hung. hist., Scr. VI, 249—75.    <sup>2</sup> 1365, Rad, knj. C., 108, 111.

mura sono all' antica con le torri, senza fosso veruno, et più deboli et minori di quelle di Costantinopoli. Negli angoli delle muraglie vi sono quattro grandissime torri, una per angolo, di forma rotonda. Queste usano per carceri, imprigionandovi et Turchi et Christiani et d' ogni sorte genti. Questa città verso occidente nel bastione più meridionale è bagnata da un fiume chiamato Tonsa, il quale toccato che ha quella torre over bastione, si allarga dalla città, et le corre discosto circa un trar d' arcobugio, andando verso oriente. In questo spatio cioè tra il fiume et la muraglia della città vi sono le sepolture. Usano i Turchi, come i Giudei ancora, di porre per ciascun morto, over sepoltura, una pietra longa et sottile, diritta in piedi alta o bassa, bruta o bella secondo la qualità et il potere della porsona. Fannovi alcuni nel capo di cotal pietra intagliare un turbante. Ma alcuni altri di quelli, che sono più grandi et ricchi, fanno in quel campo, dove sono i sepolcri, un cimiterio a parte, ponendo il corpo in qualche arca grande di pietra o di marmo, intagliandovi ancora lettere in Turchesco per di sopra. Per cotali effetti usano i Turchi subito fuori della città over d' altro luogo di porre le botteghe, dove i petraiuoli lavorano tali pietre da morti. In alcuni luoghi vi sepeliscono ancora i Christiani a simil modo, intagliandovi una croce nel mezzo della pietra. Dentro di questa città non vi stanno se non Giudei et Greci, pochi Turchi dimorandovi et perciò non vi sono botteghe di valore alcuno. Ha le case co 'l solaro assai buone, rispetto alle turchesche, fatte di mattoni, secondo la costuma del paese. Non vi si vede reliquia alcuna di antichità et nobiltà di città famosa, o se vi è, quelle persone ignorano. Vi è solamente una chiesetta di Ragusei posta in assai remoto loco. Ma il più bello et frequentato luogo et pieno di botteghe et d' ogni sorte merci, è per tutto quel spatio per quanto si distende la collina, la quale dopo che Andrinopoli venne in potestà de Turchi, di tempo in tempo fu ripiena di case, di moschee, di bagni, et d' altri edificij, talchè in breve tempo divenne molto piena d' habitatori et mercatanti.

Questa collina, la quale di sopra s' è detto esser alla settentrionale parte della città, è circondata da tre parti dal fiume *Tonsa*, cioè da tramontana, da ponente et da mezo giorno oltra la città murata, come s' è già detto. Questo *Tonsa* è fiume assai Tonsa. vago et della grandezza del nostro Bacchiglione, et viene dal monte Emo, ch' è a tramontana, et corre verso mezo giorno, ma quando poi si avvicina alla collina corre verso ponente infino all' ultimo di detta collina; dove giunto, circa una buona balustrata lontano dall' habitationi, riceve in se un' altro fiume, poco di se minore, detto *Arta*,<sup>1</sup> il quale come si può congetturare, che intenderlo Arta. non ho potuto, viene anch' egli dall' Emo, et corre massime in questo loco verso levante. Quivi un pochetto avanti, che questo fiume *Arta* entri in *Tonsa*, et che venga a perdere il suo nome, vi

<sup>1</sup> Tundža i Arda, Rad, knj. C., 112.

è fabbricato sopra un ponte di pietra longhissimo, il quale ponte tira da tramontana a ostro verso la città. L'Arta dunque, passato che ha questo ponte, entra come s'è detto quasi di subito in Tonsa, e quivi perde il suo nome. Questo Tonsa piegandosi un poco verso mezo giorno, seguita il viaggio suo allengo quel ponte, bagnandolo da un lato. Andato alquanto a questo modo si divide poi in due rami: Il maggior ramo, ch'è il destro, subito sottentra il ponte. Il minor ramo ancor'egli un poco più oltre entra sotto a questo ponte, et poi si avvicina ad un bastione della città, et le bagna come s'è detto. Correndo così alquanto di nuovo si congiunge con il ramo più grande et così unito insieme corre una archibugiata, come s'è detto, lontano dalla città, essendosi voltato verso oriente. Oltra questo fiume, dalla parte verso mezo giorno per altrettanta distanza, corre pur verso oriente il fiume *Marizza* in lingua crovata così nominato, *Naricch* i Turchi dicendolo et *Marogna* i Greci, da moderni creduto l'*Hebro*, fiume molto celebrato da poeti. Questo

*Marizza*. fiume Marizza viene da occidente, et nasce in uno loco del monte Orbello chiamato *Zamocho*, ove sono fodine d'argento et per le quali i Turchi fecero guerra co' l' despoto della Servia.

Coloro che vengono da Scopia per andare a Filippopoli, cavalcato che hanno poco meno di cinque giornate, havendo sempre a mano destra il monte poco lontano, passano a guazzo il fiume Marizza, miglia cinque avanti ch'egli arrivi ad un villaggio posto tra l'*Rodope* et l'*Orbello*. Et poi scorse ch'egli ha quel villaggio, et uscito fuori della strettezza de monti, havendo sempre l'*Orbello* alla mano destra, sbocca nella *Thracia*, et con circa due giornate perviene a Filippopoli, et di quindi bagnando altri popoli et terre grosse, andando pur sempre verso l'oriente, viene infino a questo luogo. Egli è più grande assai di Tonsa, ma corre men velocemente. Questi due fiumi così correndo l'uno distante dall'altro circa una archibugiata, come s'è detto di sopra, passato che hanno la città d'un miglio italiano, si congiungono insieme, et Tonsa perde il nome, venendo detto Marizza, il quale seguitando il suo corso, et innavigabile per esser molto vadoso, vassi poi a mettere nel mare detto *Arcipelago*, disotto ad una terreciola ancor ella detta *Marogna*, dal fiume prendendo il nome, et posta alla riva sinistra di quello et più in su della sua bocca miglia cinque, le quali sono navigabili. Da questa terra di *Marogna* si va in tre giornate per terra a *Silivrea*. Hora che *Andrinopoli* sia posta sopra il fiume *Hebro*, io non so, come si posse affirmare, perchè è cosa chiara, se vogliamo creder a *Tolomeo*, et al resto degl'antichi, che Tonsa non può esser ne il fiume *Hebro*, ne meno il *Nesto*, fiumi famosi della *Thracia*, perchè et l'uno et l'altro separatamente correndo, sboccavano nel mar *Egeo*, ma Tonsa entra in Marizza come s'è detto. Anzi il signor ambasciator nostro, il cui giudicio et se non da laudare, costantemente affirmava ancora Marizza non esser l'*Hebro*, ma il *Nesto*, et dicea non poter sapere ne congetturare, qual si fosse questo *Hebro*. Ma quali in vero fossero tutte le sue

ragioni a me non sone note, ne meno mi saprei totalmente risolvere a darne giudicio. Perciochè se noi consideriamo il nascimento suo: egli appare più tosto esser il Nesto che l' Hebro, sicome l' ambasciator nostro dicea. Ma se dall' altro canto risguardiamo lo sboccamento suo nel mare disotto da Marogna, cagiona, che noi non possiamo quasi far altrimenti, che tenere Marizza esser l' Hebro. Et ciò tanto più facilmente mi do a credere, sapendo io, che a Chrizopoli, città distrutta, et hora una picciola villa, posta sopra il mare, sbocca in quello un gran fiume, ma tuttavia minor di Marizza, il quale considerata la distanza, verso ponente andando, cioè giornate tre di viaggio, che sono da Marogna a Chrizopoli, viene a manifestarsi esser il Nesto, situato dagli antichi quasi in quel proprio luogo. Ma sì per l' autorità dell' ambasciatore, che tiene altrimenti, si perchè ancora gl' antichi hanno molto oscuratamente et imperfettamente descritta questa Thracia, et tutto 'l tratto, che habbiamo caminato, et li fiumi et monti che sone in esso, non voglio affimar altro ma solamente mi basta haver avisato questo poco, acciochè qualche altro meglio vi possa pensar sopra.

Nell' alto della collina v' è come in Costantinopoli molte case et boteghe et un bezestano, ma non così grande ne così ripieno di mercantie d' ogni sorte, come è quel di Costantinopoli. Sonovi ancora molti bagni, caravazara, et moschee, tra le quali la più principale è quella di sultan Amorath, padre di sultan Mahometto, posta in cima nel mezo della collina. Ve ne è ancora un'altra di là da Tonsa verso tramontana, bellissima di sultan Baiazith, con molte colonne di marmo. Evvi ancora oltra questo fiume pur dalla parte verso tramontana, ma più orientale, che non è la moschea di Baiazith, passato che si ha un ponte di pietra, una strada molto longa et polita, coperta di sopra al modo turchesco, piena d' ambedue le bande di boteghe, ove si vendono solamente selle, briglie, archi, carassi, sofra (che sono quei corami tondi, sopra i quali sogliono mangiare, della grandezza di un fondo di tina et più et meno) et altre simili cose, et in somma tutte quelle cose, che di cuoio si fanno. Perciochè quivi più che altrove perfettamente si lavora. In capo di questa strada si ritrova poi la casa over seraglio del signore, dove suol alloggiare quando egli è in Andrinopoli. Dall' altra parte della collina verso mezo giorno, cioè tra essa et la città murata, vi è un bellissimo portico longo circa un ottavo di miglio et più, fatto a volto et coperto di piombo, da ambe le parti pieno di boteghe, tutte ad una misura, ove si vendono diverse mercantie di cose minute. Di queste boteghe gli heredi di Ali passa, precessore di questo Mahometto, il quale lo fece fare, gran rendita ogni giorno ne cavano. Questo volto passato vespero, come li bezestani si serra. Sonovi ancora molti altri vecchi et altre strade (sicome ve ne sono ancora oltra 'l fiume Tonsa) piene di cose grosse et drappi vecchi, ma il più bello è circa questo volto

et sopra la collina. Et questo sia a bastanza circa il dir di questa città di Andrinopoli.

*Cap. XIX. Dell' ambasciaria, che mando il sofi al gran Turco per concluder la pace, et d' una lettera, che narra la pompa di quella et il ricevimento, che le fu fatto dalla corte turchesca.*

Mentre che trattandosi la pace dimoravamo in questa città, giunse alli sedici di febbraio una honoratissima ambasciaria mandata da schac Thamas, re di Persia al gran signore Selino per trattar la pace tra quelli, anzi più tosto per concluderla, essendosi tra loro poco innanzi fatto accordo delle differenze, per le quali già quasi eran venuti ad aperta guerra.<sup>1</sup> Et volendo io scrivere alcuna cosa di questa ambasciaria, per più intelligenza porrò prima una lettera, la quale fu mandata ad Arsrum, ch' è una città alli confini del Persiano, et scritta da un chiaus a Mahometto passa. Questo chiaus s' era partito a posta da Costantinopoli per incontrare questo ambasciator persiano. Questa lettera giunse avanti la venuta dell' ambasciatore, et fu tradotta di turchesco in italiano da dragomano nostro.

*Lettera scritta alli passa visir tradotta di turchesco in italiano.*

Dopo la salutatione questo è quello, che si fa sapere alle signorie vostre. Adesso con sanità e venutto al principio della luna di Giuma Sulacchir l' oratore di Persia, il suo supremo consigliere, chiamato *schac Culi soltan*, che ha cento et venti gentil' huomini con schuffie, o corni d' oro riccamate, con suoi cavalli, che fanno tirar a mano, e più di dugento altri cavalieri, vestiti di drappi d' oro, et circa quattrocento mercatanti Persiani, che fanno in tutto settecento huomini et mille et novecento cavalcature tra cameli, muli et cavalli, et cinque nacare, tre trombette, cinque flauti, et altri instrumenti. Et oltre di questo due cantori dell' alcorano, uno organista, uno sonatore d' un instromento turchesco, come liuto, due sonatori di pifferi et due musici, che fanno in tutto otto sonatori et uno lutinista, et quattro schiave, donne servitrici della propria camera del schac Culi. Con questa pompa essendo alloggiato una giornata vicino ad Arsrum da questa nostra parte, tutti li saym et spahi se congregarono et si uscì contra di loro con ottomila huomini, tra quali più di cento vestiti con veste d' oro et razzo, et appresso due mila huomini con celate indorate et argentate. Et in conclusione con questa pompa si uscì incontra. Il quale ornamento vedendo l' ambasciatore si stupì et disse, che tutto l' essercito, ch' era in Costantinopoli era venuto quivi, et così venuto nella città dalla matina alla sera fece suonare gli suoi instrumenti. Et l' altra matina seguente l' ambasciatore invitò il passa con tutti

<sup>1</sup> Mon. Hung., Scr. VI, 267—73. Hammer, Gesch., III, 517—22



li signori et ufficiali et fece udire la sua musica et similmente il signor passa invitò essi Persiani. Et andando così l'ambasciatore al convito, venne un' altro soltan del re, et portò all' ambasciatore schac Culi soltan un corno indorato et una veste tessuta d' oro, et se la fece vestire. Et il re di Persia ha mandato tutte l' armature di soltan Bajazith, con li suoi camelli tutti, et anco tutta l' altra roba. Et la tardanza dell' ambasciatore infino a questo tempo sono queste due cause: l' una è questa, che il re di Persia ha fatto fare due padiglioni di un pezzo tessuta la cortina di sopra d' oro, et li arbori recamati; et oltra di questo due libri d' historie, et due perle, che pesano dieci mescali et un balasso grande, come un picciolo pero, et oltra di ciò ottantadue volte cento mila tumenlich di robe, che fanno ottantadue some d' aspri, che il re di Persia manda al gran signore, rifugio del mondo et quaranta falconi. Et il maggior dopo il re e schac Culi, ch' è restato del tempo di schac Ismaele et li più principali eletti, et ben ornati soltani del re, et cortigiani, et huomini suoi, per dimostration di lor pompa et possibilità si vestirno et son venuti. Ma con tutto ciò questa pompa venendo appresso all' essercito ad Arsrum tutti li Persiani si stupirno a veder la bella ordinanza delli Ottomani, et una parte di loro se ne ritorno indietro in Persia, et volendo iddio, andando l' ambasciatore la V. S. vederà de che modo et qualità principi sono et signori, et delli due più gran soltani. Hanno per huomo sei tumoni, che fanno al conto di Ottomani sei mila aspri. Il resto secondo il conto le signorie vostre faranno il conto. Et l' altra causa della tardanza dell' ambasciatori è questa, che in Servan li Persiani fecero una seditione, et vennero all' arme, et morsero parecchi, et il schac Culi soltan fù ad esaminar quelli, et così adesso è venuto. Scritta nel principio della luna di Giuma Saluchir nell' anno di Mehemet 975.

*Alcune dichiarazioni sopra questa lettera.*

Schac Culi soltan non è suo proprio nome, perciocchè nella nostra lingua suona tanto, quanto principe servo del re, o del signore, non dandosi questo titolo di schac appresso Persiani, se non alli re. Luna di Giuma Salacchir nell' anno di Mehemet 975. viene ad esser il mese di dicembre della natività del redentor del mondo mille cinquecento et sessanta sette. Ma per più chiara intelligenza dell' anno macometano egli è da sapere, che Macometo, il quale dagl' Arabi e detto Mahoma, et dalli Turchi Mehemet, nacque nella città di Mecca, posta tra l' Arabia Felice, et Deserta, de padri idolatri et gentil' huomini, circa gl' anni di Christo cinquecento et settanta, ne tempi di Mauritio imperatore. Et quivi essendo d' età di quaranta anni, incitato dal diavolo cominciò a publicarsi a suoi cittadini se esser profeta di dio. Et così persuadendo le genti, continuò nella città di Mecca dieci anni, nel qual tempo fece scrivere molti capitoli del suo alcorano, il quale nome in arabesco

significa tanto quanto congregazione o radunamento di capitoli over salmi, essendo tutto l'alcorano fatto in versi. Ma finalmente i cittadini più potenti di Mecca et principalmente nove suoi zii, tutti fratelli di sue padre, tenendolo per uno huomo pazzo, indemoniato, et sollevator del popolo procurarono d'incarcerarlo et ammazzarlo. La qual cosa presentando Macometo, se ne fugì con tutti i suoi seguaci in Almadina, la quale ancora è detta Medina Talnabi, cio è città del profeta, città posta nell'Arabia deserta più verso il settentrione di Mecca et lontana da quella circa dieci giornate da carovana. Quivi seguitato da molti cominciò poi per forza d'armi a farsi temere et obedire, et quivi diede ancora fine al suo alcorano. Da questa sua fuga dunque over esilio, che in lingua arabesca è detto alhegera, i Mahometani presero poi il cominciamento dei loro anni. Questa fuga la quale fu anco il principio del regnare di Mahometto, accade nel cominciamento dell'anno del signore sei centq. et ventidue nel tempo di Heraclio imperatore, come si può ragionevolmente affermare, considerandosi la debita difalcatione, che dagl'anni nostri agli anni loro si dee fare. Perciòchè gli anni tarcheschi lunari, i quali sono di docci lune intere, vengono ad esser più brevi degl'anni nostri solari; presupponendosi dunque, che li sudetti anni, cioè novecento et settantacinque di Mahometo, e mille cinquecento sessantasette del nostro salvatore siano compiutamente finiti, l'anno de Mahometani verrebbe a cominciare nel prime mese dell'anno sei cento et ventidue della salute nostra. Il che si confronta ancora con gli anni della vita di Mahometto, il quale era di circa cinquanta anni, quando si fugì di Mecca, et cominciò a regnare in Almadina. Poi nel sei cento et ventitre cominciò (come i nostri historici affermano) a molestare l'imperio romano nel duodecimo anno del regne di Heraclio. Et poi, dopo haver occupate molte provincie, morse, essendo di età di anni sessanta tre, et fu sepolto in Almadina, dove tutto di li Mahometani vanno in peregrinaggio per visitare la sepoltura sua. Secondo questo anno dunque lunare, il quale contiene trecento et cinquanta quattro giorni, li Turchi notano l'ationi loro, et le tregue, che fanno con i principi nostri, et li tributi, che si fanno pagar da quelli, vogliono che siano misurati secondo questo et non secondo il nostro, et perciò quando sono scorsi trentacinque anni delli nostri, essi vogliono che in vece d'un tributo, se gliene diano due. Et ciò osservano principalmente, quando vogliono usar stranierza et rigorosità con qualche d'uno.

Saym nella Natolia si chiamano quelli soldati, che arrivano al compiuto numero dell'intrare assignategliele per stipendio, cioè ch' hanno d'intrata venti mila aspri all'anno. Et questo grado è più honorevole di quello dello spahi.

Un miscale viene ad esser dieci sycli, overo quattro drame. Tumenlich in Persiano è tanto quanto a dir aspro, et tumen mille, et aspro in greco significa bianco, et i Turchi chiamano questa moneta akcia, che pur significa bianco, et cinquanta di queste mo-

nete fanno un scudo d'oro. Servan è un nome di provincia, et dicesi esser la Media. Questa provincia si distende sopra la ripa del mar Caspio, hora Bachu, per giornate sette, cioè da Maumutaga over Mamureagi, porto celebre, infino a Derbent, città ancor esea, celebre passo, nel qual tratto v'è la città Bacchà, pesta sopra il mare. La principal città di Servan è Sumachia lontana da Derbent giornate cinque. Questa Servan provincia potrebbe forse haver preso il nome da Sabran, bella città, lontana da Derbent giornate quattro. Era già regno a parte, ma fu soggiogato poi da Ismaele, padre di questo presente Thamas.

La dove il chiaus scrittore di questa lettera parla della qualità di questo ambasciatore et di quell'altro soltan, et delle loro entrate, si fa beffe di loro.

Questo ambasciatore si partì di Thebris città regale di Persia. Et dicesi che dopo che cominciò a toccar il paese del Turco infino all'arrivar suo in Andrinopoli, vi è andato di spesa cento et sessanta mila ducati.

Il gran Signore per ricevere questo ambasciatore honoratissimamente, oltra la grandissima moltitudine dello popolo, che dentro et fori della città Andrinopoli, sparso per quelle strade attendeva la venuta sua, vi mandò incontra tutti i cavalli della sua corte con molti begli et aga l'emitale, ch'è sopra a gli standardi, et quasi tutti li giannizzari et aiabassi, et altri d'altre sorti. Nel ritornar indietro che fecero, venivano innanzi molti spahi et altri cavalieri, cortigiani, poi l'emitale con la sua squadra. Dopo molti begli et altri capitani turchi con le lor famiglie in ordine. Poscia seguitavano sei huomini a cavallo, i quali sopra la groppa dei lor cavalli havevano sei leopardi, i quali suole usare alla caccia il gran Turco. Poi seguitavano alquanti altri pur a cavallo, i quali nelle mani tenevano longhissime aste, huomini giocatori all'egittiana, et moresca. Dopo seguitava il chiausbassi con alquanti chiaus et Persiani, et dietro a costoro una gran moltitudine de giannizzari, dietro a quali subito veniva l'ambasciatore, il quale Isnam primo capicipassi teneva a mano destra et era accompagnato da sessanta, over settanta Persiani, i quali dimostravano esser di honesta conditione. Pervenuto che fu l'ambasciatore persiano alla vista nostra (dove erano ancora di dentro riposti gl'ambasciatori nostri) dimandò ad Isnam, che gente eravamo. Egli gli rispose, che la erano gl'ambasciatori mandati dal maggior principe, che tra Christiani fosse nomato imperatore, il quale volea far pace con il gran signore. L'ambasciatore soggiunse, che volentiera li saluterebbe. Isnam udite ciò subito voltò il cavallo verso dove eravamo noi. Gl'ambasciatori nostri, i quali erano di dietro ad alcune gelosie, vedendoli venire alla volta loro fuori sopra l'uscio si fecero, et così et con parole et con cenni si salutarono. Tra l'altre il Persiano disse alli nostri, che volentieri parlerebbe con essi loro, piacendo però ciò al gran signore. Hebraino dragemano ch'era con i nostri ambasciatori era l'interprete. Fatta questa salutatione si

parti, et non si parlarono più. Lo seguitava poi di dietro molta turba et di Turchi et di Persiani. Passati due giorni questo ambasciatore presentò secondo il costume tutti li passa visir, mandando i presenti per lo suo checaia. Il giorno dietro presentati li passa, egli stesso poi andò a visitarli, dove nell' andare gl' intravenne un caso strano. Un giamogliano (mentre l' ambasciatore s' era inviato per andar a visitar Mahometto per lo primo) se gli fece incontro, et gli sparò un' archibugiata, per ammazzarlo, ma non lo

Il Persiano fu colse, ma fu colto in vece sua, legiermente però, un quasi ammassato da un giamogliano. gentil' huomo, principal suo, in un braccio. Il Persiano spaventatosi, credendo di esser tradito, voltò il cavallo

per ritornarsene all' alloggiamento. Il passa tra tanto saputo il caso, mandò subitamente gente ad incontrarlo et a iscusarsi seco. Di che l' ambasciator rassicurato segul il viaggio suo. In questo mezo fu preso il malfattore, et fu condotto alla presenza del Persiano et del passa, il quale gli domandò, per qual cagione egli gli havebbe sparrato quell' archibugiata. Il giamogliano senza turbarsi rispose, che ciò per altro egli non haveva fatto, che per esser quello ambasciatore un eretico, et mandato da un re eretico, et inimico delli lor santi, et che per ciò non era conveniente, che venisse a far pace co 'l suo signore, et che di quella non ne era degno. Il che udito dal passa, fu condannato il giorno dietro ad esser strassinato per la città a coda di cavallo, et tagliatali una mano esser decapitato. L' ambasciator persiano andò poscia alli ventidue del sudetto mese a presentar et basciar le mano al gran

Presenti al gran Turco.

signore, mandando inprima innanzi li presenti sopra quaranta quattro cameli, dieci de quali erano suoi. Il presente del re fu un alcorano con l' autorità sola d' Ali, secondo che essi tengono, et ciò è di costume loro sempre appresentargliene uno. Haveva le coperte ricamate d' oro et di gioie. Presentò gli ancora un libro d' historie pur' anch egli ricamente coperto. Di più una cassetina, nella quale v' era dentro un balasso bellissimo, et due perle molto grosse, et oltre a ciò due borse un palmo lunghe tutte piene di gioie. Otto piati firuarij, i quali si disfanno, se gli vien posto dentro veneno. Questi piati firuarii sono quelli, che noi chiamiamo di porcellana, et sono fatti nella China, provincia nell' ultime contrade d' Oriente, et sono di terra, la qual viene conservata più di cinquanta anni sepolta sotto terra, acciochè divenga fina, et il padre la sotterra per il figliuolo, et così di mano in mano. Di più v' erano due padiglioni bellissimi, come si contiene di sopra, venti tapeti di seta grandi et molti altri piccioli pur di seta et d' oro, figurati tutti d' uccelli et d' altre sorti animali, nove ombrelle, che si tengono dinanzi alle porte de i padiglioni, cosa che tra Christiani non ho visto usare, nove tapeti di pelo di camelo bellissimi. Nove selle tutte lavorate alla Persiana con gioie et sette bastoni d' argento, sette scimitare che haveano li fodri rossi, sette archi con le lor frecce et carcassi, tutti lavorati d' oro et di gioie. Presentogli di più altri tapeti nomati teftich.

fatti di lana finissima et grandi talmente, che sette huomini un solo ne portavano. I falconi morsero per lo viaggio.

Il presente, che a nome suo al gran signore fece l'ambasciatore, fu uno alcorano, un padiglione grande et bello, scimitare, archi, et carcassi et alquanti tapeti di seta et di pelo di camelo. L'ambasciatore veniva honoratissimamente accompagnato così da Turchi, come da suoi gentil'huomini. Andavano innanzi oltra molti altri, in bella ordinanza una pomposa cavalleria de spahi et chiaussi et altri cortigiani, tutti bene a cavallo et riccamente vestiti, molti con vesti di broccato d'oro et di veluto, et altri con damaschi et altri sorti di seta. Dietro a costoro poi venivano da trenta persiani a cavallo, vestiti alla persiana con vesti tessute di varij colori di lana et altre di varij pezzetti di cremesini et taffetà di diversi colori, facendone minutissime figure d'huomini et donne, di cavalli et d'altri animali, et altre vesti fatte a foggioni. Ve ne erano ancora uni con vesti di broccato d'oro, ma non così bello, come il turchesco, et qualche d'un altro con vesti di velluto, et pochissimi con vesti di panno, perchè et di questo et di quello, ancorchè abbondino, et di seta, et di lana, non ve ne hanno, se non lo pigliano da Portoghesi, che trafficcano a quelle parti per lo golfo Persico. Et il più delle vesti loro sono di lana imbottite de bambagio, overo figurate. Dietro a questi cavalli venivano molti Persiani a piedi, forse tutti servitori, et da poi venivano altri cavalieri Turchi et in ultimo un cavallo dell'ambasciatore, condotto a mano da alcuni Persiani. Dietro al cavallo seguitavano poi da ducento giannizzari, et nella fine di questi veniva solo l'ambasciatore, egli et il cavallo pomposissimamente addobato. Haveva di sopra una veste di velluto cremesino, ma con altri colori mischiata. La sella et le redine et la testiera del cavallo nei debiti luoghi erano tutte lavorate di gioie, et quel drappo medesimamente, che vi usano con essi, come i Turchi et gli Ungari di porre per ornamento sopra la groppa del cavallo, era tutto ricamato di Turchine. Quel corno, che avanza di sopra dal turbante dei Persiani più d'un palmo et mezo, da Turchi chiamato metevenchia, era tutto lavorato d'oro, et di diverse sorti gemme. In somma per tutto v'eran gioie.

Dietro all'ambasciatore seguitavano da cento et quaranta cavalli persiani gentil'huomini, et altri della sua corte, vestiti al modo di sopra, chi bene et chi male secondo il potere. Parecchi di loro havevano quel corno lavorato d'oro, ma la più parte l'havevano coperto di panno rosso, come è 'l loro costume, et perciò i Persiani da Turchi sono chiamati Chezlbassi, cio è capi rossi, et ciò più tosto per ischernò, che per altro; perciocchè i Turchi soleano chiamare i Persiani al tempo di Ussucanzano et degl'altri re, Agiamini cioè huomini Grezzi et rozzi. Ma poichè Ismaele sofì cominciò a regnare, havendo scacciato i veri heredi et che fece portare alli suoi quel corno sopra la testa di color rosso, furono cominciati a chiamare Chezlbassi, come s'è detto, ma torniamo a proposito.

Seguitavano ancora altri a piedi dietro a costoro di sorte, che tra tutti, cioè quelli ch' erano andati innanzi, et quelli ch' andarono ancor dopo al mangiare, che fecero nel divano, arrivavano al numero di cinquecento. Ma con tutto ciò ancorchè essi (come s' ha da credere) havessero dimostrato tutta la lor pompa, pur non facevano così bella vista, come i Turchi, nemeno sono così begli huomini come quei, essendo quasi tutti bruni, et più tosto piccioli che grandi, et hanno gran simiglianza con gli Spagnoli. Vestono quasi al modo turchesco, solo i dolimani sono più scollati dinanzi, et non se li affabiano dalla parte davanti, come i Turchi, ma tirando la parte sinistra sopra la dextra con tre o quattro stringhe se gli allacciano sotto il braccio destro: et quella veste che portano di sopra, non vestendo le meze maniche di quella, la portano così ad armacolo, ne nelli turbanti loro non invogliano poi tanto pannolino, ne li fanno su la forma dei turcheschi; et il corno loro è più longo et più sottile assai di quello, che usano i Turchi, nella cima essendo più grosso che nel mezzo. Et questo cotal corno i Persiani tutti egualmente lo portano. Disinato che tutti hebbero, l' ambasciatore con trenta otto suoi gentil' huomini tutti vestiti di broccato d' oro figurato alla persiana, andò secondo il costume a far riverenza al gran signore. Il suo checaia portava in mano un vaso d' oro, nel quale era la lettera del re di Persia al gran Turco, al qual poscia, partiti che si furono i Persiani, tutti i presenti furono portati davanti. Il gran signore ordinò, che per le spese ordinarie del viver loro si numerassero ogni giorno cinquecento ducati d' oro, perchè in vero erano molti, et molte bestie haveano. Queste spese, che fa il gran Turco agl' ambasciatori, cominciando subito quando sono entrati nel suo paese, et finiscono incontinente che hanno dato compimento al negotio, per lo quale sono venuti. Et così fu fatto a noi, perchè alli 17. di febraio si concluse la pace, et alli 18. non mandarono la provisione, che mandar soleano.

Il presente re di Persia si chiama Thamas, et fu figliuolo d' Ismaele. Ha dodici figliuoli tra maschi et femine, et è ancora di buona età; perciocchè quando cominciò a regnare, che fu nell' anno 1522. havea solamente dodici anni. Nell' imperio del persiano vi sono molti gentil' huomini, signori et baroni, ma sono poverissimi di denari, consistendo tutta la lor ricchezza nelle gioie, sete et lane et altre simili cose, abbondando ancora di bestiami grandemente. Costoro et se bene di nobiltà avanzano i Turchi, di civiltà di costumi credo io, che poco gli vadino innanzi, conciosiacosachè nel divano molto ingordamente mangiavano, et oltre a ciò riponevano ne mocechini pezzi di carne di castratto, et empievanoli di quelle minestre di riso, come usiamo far noi delle confettioni. Cosa, che a Turchi dava, che dire. Et ancorchè appresso loro siano gran signori, non stanno però di contrattar mercantie. Io vidi uno, il quale havea per moglie una figliuola del re, che dimostrò nel nostro caravazara alcune gioie che havea, per venderle. Gli ambasciatori havendo inteso, che costui era nel loro alloggiamento, lo

riesverono per raggonar con lui così all'improvvisa et dimesticamente in una camera insieme con suoi compagni. Egli si maravigliava hor di questa, hor di quella cosa, ch'era nella camera, et del letto, et delle cortine di quello. Ma sopra tutto gli piacque uno horologietto indorato, che pendeva ad un parete. L'illustrissimo nostro glielo donò, ma esse ne all'hora ne dapoi non dimostrò segno alcuno di gratitudine verso quello, come da genero di tal re conveniente cosa era d'aspettare.

*Cap. XX. Seguita la descriptione del viaggio, cioè d'Andrinopoli infino al monte Rodope.*

Ma ritornando al viaggio nostro io dico, che fatta la pace, over tregua et presa licenza dal gran signore, noi alli venti di marzo 1568. partimmo d'Andrianopoli per la corte cesarea, et venimmo in hore sei et meza, et miglia sedici a *Mustafa most* *Mustafa most*. in crovato, che in turco dicesi *Mustafa chiupri*<sup>1</sup> cioè *Mustafa chiupri*. ponte di Mustafa, grosso et buon casale. Quivi questo Mustafa fabricò un bellissimo ponte sopra il fiume Marizza, di longhezza più d'un ettavo di miglio, il qual ponte dà il nome al luogo. Fabricò ancora quivi una grandissima et commoda stalla con un caravazara et una moschea con molti marmi et una scola ancora. Questo Mustafa era passa visir di Selino primo. Narrasi, che il gran Turco commise una volta a costui, che dovesse tor la vita a Solimano unico suo figliuolo. Il passa essendoli venuto a compassione della casa ottomana, la quale era già spenta per la crudeltà di Selino, nascose Solimano, et ammazzò un altro giovinetto in vece di quello, et mandò dir al signore, qualmente havea eseguito tutte ciò, che gl'havea imposto. Selino di là a qualche tempo, credendosi esser solo rimasto della casa ottomana, et ramaricandosi una volta con questo passa, che non havea figliuolo alcuno, et che sopra ad ogn'altra cosa desiderava di lasciar morendo l'imperio a qualche herede, fu dal passa (al qual non volse preterire tal occasione, havendo preso animo per la doglienza et melanconia che vedeva nel signore) avertito con simil parole. Signore se tu vuoi et se sopra la tua testa mi prometti di perdonarmi, io bene t'insegnerò un herede. A che acconsentendo il signore, il passa gli discoperse tutta la cosa. Di che Selino ne fu grandemente contento, et abbracciandole gli fece grandissima festa. Questo passa poco da poi se ne morse. Tale historia il nostro ambasciatore ragionando con altri Turchi et altri mentre a piedi passavamo il ponte, andava raccontando. Da Mustafa most venimmo ad *Arambli*, overo *Arambli*. *Armalì*,<sup>2</sup> villa de Turchi. In questa giornata incontrammo più di cento et cinquanta prigion, tra huomini, donne et fanciulli tutti Crovati, presi da Turchi pochi giorni innanzi contra le conventioni, che stanno. Da Arambli in hore undici, miglia 28, venimmo ad

<sup>1</sup> Mustafa Paşa Köpri, Rad. knj. C., 118.    <sup>2</sup> Harmanlija.

*Zemische.* alloggiare a *Zemische*,<sup>1</sup> villa di Bulgari Christiani. Da Constantinopoli infino a questa villa sempre ritrovammo habitatori greci, et da qui innanzi si trovano Bulgari. Questa villa *Zemische* è libera dal tributo de figliuoli et da pagar lo spanzi, et è obbligata solamente al signore, pagandoli l'arraz et servendolo alla guerra, tagliandoli l'erba et facendogli simil servigi.

Da Constantinopoli infino a questo luogo è pianura molto ineguale, et campagna mal coltivata et poco fertile. Di quivi in hore

*Cagiali.* quattro et meza, et miglia dieci pervenimmo a *Cagiali*.<sup>2</sup>

*Zurizza.* in turco, et *Zurizza* in bulgaro, villa de Bulgari et Turchi. Quivi si comincia a trovar campagna piana, ma poco coltivata. Et da poi venimmo in hore sette et meza, et miglia diciotto

*Cognus.* a *Cognus*<sup>3</sup> buona villa. Gli habitatori sono Bulgari et Turchi. In questa villa vi è una moschea di pietra et marmi, secondo il luogo assai bella. Di quivi poscia in altrettante hore et miglia aggiungemmo a *Filippopoli* città. Avanti il giungere a questa città, circa un miglio, vi si trovano alquante grandissime stalle, ove sogliono dimorare parte delli camelli del gran signore. Questa città (che da Turchi è chiamata *Filibe*) fu fabricata, o rehedificata da Filippo re di Macedonia, et come appare era posta sopra tre monti over colli, et perciò fu chiamata ancor *Trimontium*. Questi colli sono alla destra di *Marizza*, l'uno dietro all'altro da greco a libeccio over garbino, lontani dal monte *Orbello* (che gli sta a mezzo giorno, et oltra il quale è la Macedonia) circa due o tre miglia italiane. *Plinio*<sup>4</sup> pone *Filippopoli* sotto il monte *Rodope* et tace così celebre fiume. Et certo se quel monte fosse il *Rodope*, io non saprei poi qual si fosse l'*Orbello*. Per il che appare quanto oscuramente per non dir altro, gl'antichi habbiano descritto questa regione. Nel maggior de sudetti monti, cioè quello ch'è più vicino al fiume et più verso oriente degl'altri, era la rocca et il palazzo regale, come per le vestigia si conosca, ove gl'habitatori dicono, che nacque *Alessandro Magno*. Vedesi ancora certe reliquie di chiesa.

Questa rocca era in parte cinta di mura, delle quali ancora una gran parte con due porte rimangono in piedi, et in parte era munita da rupi et da balzi difficilissimi ad esser ascesi. In questo luogo vi stanno solamente Greci et alquanti Giudei, et quivi è una bellissima vedetta. Si scopre per ogni verso un gran spatio di campagna et massime di là dal fiume verso settentrione infino al monte *Emo*. In questa campagna nell'orientale, ma molto più nell'occidentale parte della città, per spatio di più di venti miglia si veggono infiniti tumuli di terra, et quasi tutti alla sinistra del fiume, per i quali appare senza dubbio ivi esser stata qualche grandissima battaglia, come anco affermano tutti gl'habitatori. Per il che pensano alcuni, che quivi combatessero quei quattro gran Romani: *M. Antonio*, et *Ottaviano* da una parte et *Bruto* et *Cassio* dall'altra,

<sup>1</sup> Semizče, Rad, C., 118. <sup>2</sup> Kajali; <sup>3</sup> Konjstica ili Kemer Kiupriju; Rad, knj. LXX, 51; knj. C., 116, 119. <sup>4</sup> Plinius, IV., 11, 14.



credendo essi quivi esser li campi Filippici, ma di gran lunga s' ingannano, perciocchè la città di Filippi, ne' cui campi in verità combatterono, è posta dagli scrittori in Macedonia, et Filippopoli in Thracia. Oltre a ciò la descrizione della battaglia et del sito, il qual pongono gl' historici, a patto alcuno non può convenire con questo, et non havrebbero taciuto così famoso fiume. Il resto poscia della città si distendeva sopra que' due altri monti, contenendo in se la pianura aderrente, come per alcune rovine si può congetturare. Ma hora li Turchi habitano solamente circuncirca il primo monte, ove sono moltissime case fatte al modo loro basse et con legni et terra composte. Queste case il fiume Marizza (facendo ivi una picciola volta) le divide in due parti, lasciandone la maggior parte verso oriente alla sinistra ripa, dove è il bezestano. La campagna, che si vede quivi d' intorno, è piana et fertile, ma poco coltivata. Lasciando questa città, dove per un giorno dimorammo, venimmo in hore otto et meza et miglia venticinque a Taatarpasaarsich, buon casale. La campagna è piana, ma poco Taatarpasaarsich coltivata. Et di quivi poscia in hore sette meza et miglia ventuno ad una villa, detta in bulgaro Vaterna et in Turco *Dervent*.<sup>1</sup> Questa villa è posta sopra le radici del monte Rhodope *Rhodope*. infestato alle volte da assassini. Questo monte è chiamato in Bulgaro *Bucovagora*, che nella nostra lingua suona „monte *Bucovagora* di frassini“, perciocchè quivi ve ne è in moltissima abbondanza. Alcuni hanno lasciato scritto il monte Rhodope chiamarsi *Vasigliza*, ma non debbono intender di questo. In questa giornata passammo Novazella,<sup>2</sup> dove alloggiammo nell' andare. Da Costantinopoli infino a questo monte si contiene la Romania, ch' è la principal parte della Thracia, cioè quella che guarda verso ostro, et che risponde alla marina infino all' Elesponto, cioè stretto di Gallipoli. Egli è ben vero, che in tutto questo tratto non si parla greco sempre, parlandosi bulgaro da Zemischè in quà, et perciò questa parte secondo la lingua non nella Romania, ma nella Bulgaria si dovrebbe porre. È da sapere ancora, che spesissime volte sotto questo nome di Romania dalli scrittori è compresa tutta la Grecia. Questo tratto, che noi abbiamo fatto per la Romania, è posto tutto in pianura. Bene è vero, che da una giornata, passata Filippopoli in là, verso oriente, è tutta pianura ineguale, dimodochè non è ne colline, ne pianura, non vedendosi un mezo miglio di campagna piana, et è più tosto sterile, che altramente. In questi luoghi, i quali io chiamo casali, vi habitano generalmente et Turchi et Christiani. Vi sono mercanti di diverse botteghe, molte et poche secondo la capacità del luogo. Le case sono di legno et qualch' una di mattoni crudi, congiunti con terra o fango, che si sia, case basse et triste. Sonovi ancora li caravazara et alcuna moschea, ma non già bezestani. Nelle ville non vi sono ne caravazara ne moschea, ne vi

<sup>1</sup> Tatarpazardžik i Vjetren, Rad, C., 120. <sup>2</sup> Bukovagora, Vasilica i Novoselo, Rad, C., 121.

habitano mercanti et le più sono habitate solamente da contadini christiani. Le loro case, o più tosto capanne, sono fatte di paglia, et di graticci incretati, picciolissimi et tristi, et non se ne vede pur una di muro o di legno, se per sorte non è la chiesa, sicome in alcune ville si ritrovano. Et vivono secondo la greca religione.

*Cap. XXI. Seguita il viaggio per la Bulgaria, dal monte Rodope infino a Nissa città.*

Da questa villa di Vaterna partendoci noi pervenimo in undici ore et meza, et miglia venticinque a Vaccarel in Bulgaro, et Allagiaclese in turco, villa posta in Bulgaria. In questa giornata

<sup>Rodope.</sup> passamo il monte Rodope, monte celebrato molto da poeti greci et latini. Egli non è di troppa altezza, ma è largo con le spesse montate. Tende da garbino (il fiume Marizza separandolo dall' Orbello) infino al monte Eme verso greco, incantenando quasi questi due monti insieme. Nella cima di questo monte v'è una rocca <sup>Noacch Debelja.</sup> distrutta et una villa nomata porta di Noacch Debelja,<sup>1</sup> perciocchè quivi è una porta, la quale fece far questo Noacch, che fu despoto di Bulgaria, per ostare alli Turchi, che non venissero più innanzi, et per un tempo co' l suo valore difese quelle parti. Questo luogo i Turchi chiamano Capi Dervent, cioè „porta

<sup>Hycitman.</sup> della guardia“. Passammo in questa giornata Hycitman<sup>2</sup> villa, ove nell' andar alloggiammo. Da questo monte Bucovagora comincia la Bulgaria. Da Allagiaclese partendoci venimmo in hore

<sup>Sofia.</sup> otto, miglia venti a Sofia, città, havendo inprima passato un picciolo fiume, nomato *Hiscaro*, il quale corre dal monte Orbello verso l' Eme. Una lega innanzi il giunger nostro a questa città vedemmo così da lontano, dove principia il monte Orbello et dove finisce il monte Scardo, vedendosi tra l' uno et l' altro un spatio, over una bocca aperta, senza che vi sia monte alcuno. Questo monte Orbello è chiamato dalli Turchi...<sup>3</sup> cioè *Monte Negro* et comincia con un capo quivi, et andando verso oriente, et poi verso mezo giorno voltandosi, et facendo quasi un cerchio (da che da Latini fu detto Orbello) v'è poi sopra l' Arcipelago a finire.

Questa città di Sofia fu fabricata da Ulpiano Traiano imperatore, et da lui nomata *Ulpianum*, et poscia al tempo de Christiani fu detta Sofia dalla chiesa di S. Sofia, una buona parte della quale si vede ancora in piedi, dimostrando, esser stata una grande et bella fabrica. È posta in pianura senza vestigio alcuno di muraglia, lontana da monte Scardo circa un miglio et mezo italiano. Questo monte, cioè quella parte più vicina alla città, è chiamata da Turchi cioè „monte secco“, perciocchè in quel luogo non vi si vede verdura alcuna. La città è grande et molto mercantile. Le case et le botteghe s'è al modo solito. Quivi si lavorano feltri finissimi, et s' hanno a

<sup>1</sup> Vrata Novak-Debeljaka, Rad, C., 126. <sup>2</sup> Kapu Derbend i Ihti-man, Rad, C., 126. <sup>3</sup> Kara dagh.

buon mercato. Acconciavisi ancora ottimamente il cuoio, cioè quella sorte, che si chiama bulgarino di color rosso et giallo, et ha un soave odore. È abundantissima d'ogni sorte frutti, di pane et carne et di tutto ciò ch' appartiene al vitto humano. Non ha fiume, ma è copiosa di molte fontane. Il beghlerbeg della Romania quando non sta a Costantinopoli, quivi fa la sua residenza et quivi più che altrove i Ragusei molto vi trafficano. Dimorammo in questa città due giorni, essendo il bariam, cioè la pascha de Turchi, ne quai giorni venne un sì grandissimo vento, che ruinò molte case et ammazzò più di quindici persone. Quelle genti dicevano, che mai più sentirono vento così grande, et certo fu grandissimo. Nel venire a questa città vedemmo ancora molti tumulli dalla parte di tramontana verso l'Emo. Il paese è piano, fertile et sufficientemente habitato et coltivato.

Il primo d'aprile partendoci di quivi venimmo a Belizza villa in hore quattro, et miglia dodici; gli habitatori sono Bulgari et Turchi. La campagna è assai coltivata et habitata. Et da poi l'altro giorno arrivammo in hore otto, miglia venti a Calatino, <sup>Calatino.</sup> villa.<sup>1</sup> Questa è posta tra le fauci del monte Emo et Scardo, i quai monti quivi vengono molto a ristringersi insieme, facendo una picciola vale.

Il fiume Nesso dagli habitatori nomatto *Nissafa*, nasce vicino a questa villa, in una rupe del monte Scardo, chiamata in Bulgaro *Stara planina*, che vuol dire „monte vecchio“, et corre *Stara planina*. tra mezo questi due monti lasciando l'Emo alla destra et va verso ponente. Gl' habitatori sono Bulgari et franchi d'ogni cosa, eccetto che dall'arracch, et altri servigij, come di sopra s'è detto. Da Calatino in hore sei et meza, miglia dici nove venimmo a Pyrota <sup>Pirota.</sup> <sup>Zarchuh.</sup> posto alla sinistra ripa del fiume Nissafa, il quale gli <sup>Pirota.</sup> <sup>Zarchuh.</sup> passa a canto nel fine d'un colle detto *Cunorovice*, il quale colle viene dal Scardo. Quivi è una rocca, che adesso è quasi tutta per terra, dove quasi sempre soleva stare il deposto. Di quivi havendo il sudetto colle alla mano destra et costeggiandolo venimmo fino appresso lo Scardo, et poi lo passammo, et arrivammo in hore sei, et miglia diciotto a Zuha Clisura,<sup>2</sup> ch'è quanto a <sup>Zuha Clisura.</sup> dire „secca clisura“, villa de Bulgari, et è così detta dalli monti contigui sterili et sechi. In questa villa vedemmo assaisime putte, che molte di loro erano belle, le quali tutto quel giorno (perciocchè era di domenica) non fecero altro, che ballandoci attorno, festeggiare, ma però chiedendoci sempre degl'aspri. Tre o quattro di loro cantavano a vicenda, rispondendosi a modo di cori, canto barbaro, et rusticale, et altre a due a due pigliavansi per mano. L'una portava in testa quella sorte di capello, over beretta, che ha quelle punte fatte a vela, la quale di sopra habiamo

<sup>1</sup> Bjelica i Kolatin, Rad, C., 128.    <sup>2</sup> Pirot, Kunovica i Suha Klisura, Rad, C., 129.

descritta, et questa faceva da huomo, et l'altra imitava quello, ch'era cioè donna, et così danzavano, venendosi sempre ad incontrare. Nel principio cominciano pianpiano, et poi soccessivamente andando crescendo il passo vengono infino a tanto, che fortemente galopano, seguitando tuttavia il canto loro, il quale ancor egli proportionevolmente va crescendo infino al cridare altamente di sorte, che quale è il ballo, tale è il canto aspro et barbaresco. Queste donne et fanciulle usano di portare le maniche et il colaro et il da basso delle camicie lavorato di lana di diversi colori, et qualche d'una di seta. Al collo et alle braccia portano molti manili, composti di varie sorti monete d'argento cioè d'aspri, et d'ongarini, et d'altre. Pendono le ancora all'orecchio di simil monete in gran quantità, et altre pongonosi orrecchini d'argento di sopra indorati grandi, et alla guisa fatti di quelle rottellette, che si pongono per ornamento alli morsi delli cavalli.

Et in vero portano gran peso all'orecchio, et tale, che gliele fa grandi et pender giù più assai del naturale. Oltre a ciò portano in capo una molto strana foggia di capello o beretta, che la si sia. Questo è fatto a similitudine d'un piatto over catino, il piede del quale pongono sopra la testa, et il vacuo, il quale è molto più largo et concavo del piede, risguarda il cielo, propriamente al riverscio di quello, che usano alcune donne della Fiandra, che ancor esse portano un capello a similitudine d'un gran catino. Questo capello è contesto di vimini, et bachellette sottili, et lo coprono di quello, che più le aggrada. Adornano la parte dinanzi, cioè dalla circonferenza di sopra infino al piedi del capello, che le sta sopra la testa, di molte file delle sudette monete d'argento, facendole pendere ordinatamente. La parte di dietro poi adornano con una frangia di seta o di lana, la quale lor copre tutto 'l collo. Alcune ancora adornano questi lor capelli così dinanzi, come di dietro, di penne di pavoni, che gli circondano d'ogni verso. Et tai capelli le maritate et le donzelle portano. Accostumano ancora cioè quelle, che non hanno havuto marito, di portar le treccie giù per le spalle avvolte con mirabile arteficio, facendo molti trecciolini, che ad acconciargli non poco di tempo vi debbono consumare. Adornano ancor questi di simili monete d'argento. Per questo vestito appare, che cotesta gente doveva andare anticamente molto pomposamente adobata. Di tal'habito vestivano ancor le nobile et gentildonne, come habbiamo visto per alcune pitture et specialmente in una chiesa de calogieri, posta in Rascia, ove si vede ritratta dal naturale la moglie del beato Lazaro, despoto di Bulgaria et di Servia, del qual monastero più di sotto.<sup>1</sup> Da questa villa Zuha clissura dunque partendoci in hore nove, et migla ventisette arrivammo a Nissa città.

Nissa. posta alla destra di Nissafa, nelli confini della Rascia et quivi finisce la Bulgaria, la quale anticamente era la Dardania parte della Misia superiore. In questa giornata passammo un monte

<sup>1</sup> Mon. Hung., Scr. II, 312—24. Rad, LXXI, 30, 32, C., 130.

di poca altezza, che deriva dallo Scardo, chiamato *Chunozagora*,<sup>1</sup> nel passar del quale, così la prima, come la seconda volta noi divenimmo di color verde, quasi come se fossimo stati ammalati, discesi poi dal monte, si partiva da noi tal colore. Questo paese di Bulgaria è assai bello, pieno di monti piacevoli. Et <sup>Bulgaria</sup> la pianura rispetto agl' altri paesi è habitata molto et coltivata. Gli habitatori parlano crovato, ch' è lor naturale, ma più corotto. Questi popoli Bulgari (sotto 'l qual nome si comprendono et li Serviani et Rasciani, Bossinesi, Crovati, Schiavoni, et altri che hanno la medesima lingua) uscirono di Scithia circa gl' anni del signore 670, et come ragionevolmente si può tenere, da quella parte, ch' è posta sopra la Volga tra Cazano et Citracan, dove ancora v' è una terra, che si chiama Bulgaria, et il paese secondo che testimoniano alcuni frati<sup>2</sup>, ch' hanno scritto già fa trecento e cinquanta anni, era chiamato il paese de *Byleri*, interpretato da loro la grande Bulgaria, et questo tanto più affirmo, quanto che essi stessi Bulgari dicono esser venuti da luoghi vicini alla Volga. Questi popoli dopo esser stati un gran tempo vagabondi et senza ferma stanza non consentendovi gl' imperatori di Costantinopoli, che quelli si fermassero in parte alcuna, finalmente nella Thracia vinsero, con una buona battaglia Constantino quinto<sup>3</sup> imperatore, per la qual rotta egli fu sforzato a concederli il paese della Moesia et della Panonia, et che in quelli habitassero. Et così essi secondo le loro nationi particolari si divisero. et habitarono il paese, il quale si vede hora esser da quelle nationi denominato, usando tutti una medesima lingua, over poco diferente.

*Cap. XXII. Seguita il viaggio per la Rascia, cioè da Nissa a Belgrado, et la descrizione di quella città.*

Questa città di Nissa, nella quale dimorammo per due giorni, è posta in Servia, o più tosto Rascia, perchè la Servia s' intende propriamente quella parte meridionale, per la quale si va a Ragusi, et fu detta anticamente *Nessum* dal fiume Nesso, ch' è *Nissafa*, il qual bagnava le mura della città, come appare per i vestigi, che pochi rimangono in piedi, vedendovisi solo un poco di mura. Subito che s' è passato il ponte, il quale è ad oriente, veggonvisi ancora certe altre reliquie di muraglia, nella parte più alta, che propriamente appare esservi stato una fortezza. Il sito è bello discoprendosi una bella compagna con una collina, che non le sta troppo lontana. Hora questa città, la quale da Tolomeo<sup>4</sup> è situata ne' Dardani è un picciolo casale, et vi sono poche botteghe. Di questo loco alli d' aprile partendoci, venimmo in hore sette, et miglia dici-nove a Spahicchiova in turco, et in rasciano <sup>Spahicchiova.</sup> Alessinzi<sup>5</sup> villa, la quale il fiumicello <sup>Alessinzi.</sup> <sup>Moravizza.</sup> *Moravizza*

<sup>1</sup> Niš i Kunovica, Rad, C., 130. <sup>2</sup> Plan Carpin, ed. D' Avezac, Recueil des Voyages, t. IV., 492. <sup>3</sup> Constantino IV. Rad, C., 131. <sup>4</sup> Ptol. l. III., c. 9. § 4; ed. Mulleri, p. 435. <sup>5</sup> Aleksinci, Rad, C., 135.

parte per mezzo, lasciandone una parte di là, dove habitano i Turchi. Quivi già eravi una rocca, posta sopra una collinetta a lato alla sudetta villa. Assambehg, ch'era passa di Temisvar, faceva all'ora in quel luogo fabricare un caravazara. Per di qui oltra vedesi molte rizare. Da questo luogo pervenimmo in hore nove, miglia <sup>Paracchin.</sup> venticinque a Paracchin,<sup>1</sup> buon casale, et città se- <sup>Polibam.</sup> condo loro, lasciando alla mano destra Polibam, dove alloggiammo nell'andare. Corre a canto questo luogo un fiumicello detto *Scermasca*, il quale entra poi in Morava, fiume di grandezza honesta, nel quale medesimamente entra Moravizza di Nissafa. Questo Scermasca et Moravizza vengono dal monte *Gotsena*, il quale è parte dell'Emo, et comincia a Nissa. Per di quivi sono molte colline. Et poscia venimmo in hore sette, miglia diciotto a Giaccodina, grosso casale. Passamo molte rizare. Vi è pianura con assai colline. In questa giornata ci partimmo di strada per vedere il monastero di *S. Ravanizza*<sup>2</sup> de frati calogieri, dove giace il corpo del beato Lazaro, despoto della Servia, il quale ce lo mostrarono, cioè una mano solamente, perciocchè dicono, che per privilegi strettissimi sono prohibiti di poterlo mostrare intiero, et perciò ci mostrarono solamente una mano, tenendo il resto velato. In un dito di quella mano vi vedemmo un bellissimo rubino. Per cotesta mano et per l'effigie, che dal naturale si vede dipinta, dimostra esser stato un'huomo robusto et di gran persona, con barba grande, folta et nera. Questo monastero è posto tra monti, et è circondato di mura assai alte et grosse, con una entrata sola, ma hora sono quasi tutte rovinate. Eranvi ancora quattro buone torri, come per li vestigi si conosca. Quivi soleva habitare il detto Lazaro, il quale fece fabricare questo tempio, adottandolo di buona entrata. Non è mai stato tocco in parte alcuna da Turchi, anzi per privilegj d'alcuni imperatori turcheschi è stato alli frati di questa chiesa concesso, che liberamente possano stare et vivere a lor modo et secondo i ritti della lor religione, eccetto che non debbiano sonar campane, ancorchè alle volte le suonino, ma pianamente. Ordinariamente usano in vece di campana certi travi lunghi et grossi, i quali, stando pendenti a traverso d'altri travi et asse, et percotendo in quelli fanno gran strepito. La chiesa è fabricata con bella architettura et tutta coperta di piombo. Nell'entrar della porta (la quale è bella di marmi lavorati) si vede dalla parte di fuori molte belle pitture, le quali appaiono se non hora di nuovo esser fatte, et di dentro alla destra mano v'è l'archa dove è il corpo del B. Lazaro, et dalla sinistra sono novi ritratti dal naturale egli et due suoi figliuoli piccioli Stefano et Lupo, et Maria sua moglie et il suo suocero, ch'era despoto di Bulgaria il quale lasciando il principato al genero, si messe nell'ordine de calogieri, nell'habito de quali è ritratto. Finalmente et nel ciel

<sup>1</sup> Paraćin i Bovan, Rad, C., 135. <sup>2</sup> Jagodina i Ravanica, Rad C., 136.

della chiesa et ne' muri vi sono bellissime et finissime pitture così di Santi come di capitani antichi greci. In capo del tempio di dentro al choro v'è la sacrestia, dove è una imagine della Vergine Maria fatta, come dicono essi, da S. Luca, et è bruna et di grandezza, et di forma è simile a quella di Loreto, et affirmano, che fa miracoli. Poi vedemmo il lor refertorio, la lor cantina, cose che dimostrano, che non vivono alla fratesca. Il lor pane sono faccaccine fatte senza lievito, et cotte non nel forno, ma sopra mattoni scaldati al fuoco, i quali sono di forma rotonda come le foccaccine. Per il che non essendo levate et mal cotte, vengono ad esser un pane duro et non troppo buono, ancorchè siano di farina bianca et buona. Et cotal pane mangiasi per tutta la Bulgaria. Questi monaci vivono travagliando con le lor mani.

Partitici di quivi venimmo poscia a passar il fiume Morava sopra le barche, non potendosi a quella stagione guazzare. Questo fiume nasce nel monte Scardo, et ricevendo in se alquanti fiumicelli correndo verso maestro, entra nel Danubio appresso Zenderuù, ch'è Samandria, la quale è detta da Tolomeo *Tricornio*, et il fiume nomina *Moschio*. Da Giaccodina dunque partitici in hore quattro et meza, et miglia 12 venimmo a Bathizina *Bathizina*. villa. Passammo molte colline con boschi et un fiumicello chiamato Leponizza, che corre in Morava. Gli habitatori sono *Leponissa*. Turchi et Rasciani. Dapoi venimmo a *Poturechie* in turco, ch'è Glenovac in Rasciano villa, la quale *Poturechie*. è anco detta Palottna<sup>1</sup> in Unghero; è habitata da *Glenovac*. Turchi et Christiani. Passammo per pianura, con qualche collina, et di quivi arrivammo a Parcham overo Croscia<sup>2</sup>, *Palottna*. castello de Turchi, dove v'è anco una villa, in hore sette et miglia diciotto. Questo castello è posto alla destra ripa del Danubio, fabricato da Turchi di gratici et terra per assicurarsi (al tempo che il Temisvar et l'Ungheria non era a loro) dagl'insultj degl'aiduchi soldati a piedi et dalle scorrerie degl'Usaroni, soldati a cavallo ungari. Questo Temisvar si conteneva nella Dacia, et hora è parte dell'Ungheria. Li Turchi nelli confini, cioè ne' luoghi sospetti dalle scorrerie di questi cavalli et fanti, per poter resistere ad un subito empito, sogliono fabricare un castello di forma quadra, et lo cingono di legni et di vimini composti con terra, facendo nelle cortine qualche torricuola di legno per poterli difender per fianco. Et la dentro si ripara qualche compagnia di soldati per danneggiare et resistere alli danni. In questa giornata passammo pianura con qualche collina.

Partendoci da Parcham venimmo in hore sei, et miglia quindici, a Belgrado, città. Lasciammo a mano destra molto lontana Samandria, et medesimamente due leghe più oltra Samandria verso tramontana, vedemmo il fine, over principio del monte Emo, il

<sup>1</sup> Smederevo, Batočina i Palanka, Rad, C., 137. <sup>2</sup> Grocka, Rad, C., 138.

qual con un capo viene infin là sopra il Danubio, et con l' altro tendendo verso il mar Maggiore, finisce pur sopra 'l Danubio, ma secondo che scrive Arriano, perviene in fino sopra il mare lontano dalla più meridional bocca del Danubio dugento et sessanta due miglia. Questo monte per quel che noi habbiamo veduto, non è così alto, come scrivono gl' antichi. A mano sinistra poi lasciammo un monte, sopra 'l quale era una rocca chiamata dalli Turchi

*Avalla.*

Auallà, dalli Ungari *Zarno*,<sup>1</sup> la quale dopo molto di-

*Zarno.*

fendersi fu finalmente presa da Solimano et espugnata. In questa giornata andammo sempre sopra colline, discoprendosi così di quà dal Danubio, come di là verso Temisvar grandissime campagne dell' Ungaria.

*Belgrado.*

Questa città, la quale noi chiamiamo Belgrado, è chiamata ancora da alcuni *Alba Greca*. Gl' Ungheri la nominano *Feirvar* cioè bianca città, over rocca, perciòchè var più tosto rocca, che città significa. Belgrado ancora in rasciano significa il medesimo. Dagl' antichi fu chiamata *Taururum*. Fu presa da Turchi l' anno mille cinque cento et ventinno. Ella è posta in Rascia alla destra del Danubio, in quel proprio loco, ove la Sava entra nel detto fiume. La città, cioè quella parte, ch' è cinta di mura, insieme con il castello, il quale è sopra una collinetta et congiunto con quella, non è di troppa grandezza. Il Danubio bagna questa città da ponente et da tramontana. Il castello, il quale come ho detto, è sopra una collina, sta all' oriente della città, et è in fronte proprio del Danubio. Da questo castello giù per la collina, discende da levante a ponente una cortina di muraglia, et viene infin sopra 'l Danubio in quel proprio loco, dove il fiume Sava entra nel Danubio. Questo fiume corre in questo luogo da ostro a tramontana. Hora il Danubio ricevuto in se il fiume Sava, et fatto più grosso corre verso tramontana infino all' angolo della muraglia della città, et poi vi si volta verso oriente pur bagnando la città, la quale è tutta in pianura posta sotto alla collina sopra la quale è il castello. Questa città dalla parte che risguarda tramontana si slarga più dalla collina, che da quella che risguarda verso ponente, nella quale più larga parte verso l' angolo più orientale v' è il datio della pescaria. Da questo angolo è tirata un' altra cortina, la quale ascendendo da tramontana a mezzo giorno, si va a congiungere con il castello, il quale è di forma quadra, ma più lungo dalla parte d' oriente verso occidente. La muraglia del castello è assai buona, circondata da una fossa, che poco munita tengono. In un angolo di detto castello, cioè il più occidentale, et settentrionale v' è un' altra fortezzetta pur di forma quadra con quattro torri, et quivi tengono la monitione, la quale questi anni ultimamente passa accendendosi l' abbrugiò tutta, et io vidi che la reedificavano. Giù al basso della collina all' oriente di quella fuori della muragli della città, vi sono molte case de Turchi, Giudei et Rasciani, e

<sup>1</sup> Žrnov ili Avala, Rad, C., 138.



molte botteghe di mercanti Ragusei et d' altri. Et questa è la parte più frequentata et piena di mercantie, et non è cinta di mura. Dalla parte poi di mezo giorno vi è un poco di pianura cinta da alcune basse colline, et dal fiume Sava, il quale come s' è detto, corre da ostro verso tramontana. In questa città Mahometto (perchè vuol fare un bezestano et un caravazara et altre fabbriche) fece gettar per terra tre chiese de Christiani Rasciani et le sinagoge de Giudei. Non le ha fatte buttar giù tanto per lo fabbricare, quanto perchè non osservino i riti delle lor religioni, come alcune povere donne piangendo ci raccontavano insieme con dell' altre lor tirranie. Conciosia cosa che non vogliono, che le rifaccino in altro luogo. Con tutte le vie ancora lor possibili, ricercano di ritrovar la chiesa de Ragusei, la quale è in luogo secreto sotto terra, et perchè non la ritrovarono, gli proibirono sotto gravissime pene di denari et di carcere, che non dovessero ne tre ne quattro adunarsi insieme a far oratione. Questi Ragusei perchè era la settimana santa, et perchè si confidavano forsì nella nostra venuta, celebrarono i sacri uffici, ma con voce piana et sommessa. Et certo che per tutto questo viaggio io non vidi, ne intesi cosa simile, se non quivi. La Rascia ha fine in questo loco, dividendola il <sup>Rascia.</sup> Savo, et il Danubio dall' Ungaria. Questa provincia ancor che sia un bellissimo paese et pieno di piacevoli colline, et che per tutto scaturiscano rivetti d' acqua, non è però così coltivata, ne habitata come la Bulgaria.

Oltra l' haver io descritto più copiosamente questa fortezza di Belgrado, che alcun' altra, ho vogliuto ancor dilineare questo sito, acciò si puossa vedere, che fortezze sono nell' imperio Turchesco, essendo questa la principale, che habbiamo vista. Et in vero quanto a me, questo mi pare esser un sito, che fabricandolo con ragione diverrebbe fortissimo.

*Cap. XXIII. Seguita il viaggio da Belgrado a Vienna per l' Ungaria.*

Havendo noi passato il fiume Savo su le barche alli sedici d' aprile partimmo da Belgrado, et posto li piedi in Ungaria venimmo in hore sei, miglia diciotto, a Mali carlovci, villa, che significa quasi picciola Carlovzi. Questa villa è nel con-  
 Contado Sirmiese.  
 tado Sirmiese, il qual comincia subito passato il Savo. Gli habitatori sono Rasciani. La campagna è tutta rasa et pochissimo coltivata. Da questa villa in hore sette, miglia diciotto, pervenimmo a Mitroz, over Mitrovizza in Rasciano,  
 Mitros, Sava S. Demeter.  
 et in Ungaro Sava S. Demeter,<sup>1</sup> cioè S. Demetrio della Sava, città, la quale fu già chiamata Sirmium da Latini, di donde fu detto il contado Sirmiese parte principalissima d' Ungaria. Ma ancorchè secondo la situatione di Tolomeo<sup>2</sup> appaia questa città

<sup>1</sup> Karlovčići i Mitrovica, Rad, C., 148.    <sup>2</sup> Ptol. lib. II, c. 15, § 4, ed. Mülleri, p. 302.

non poter esser Sirmio, non di meno dobbiamo credere, che o che Tolomeo l'abbia mal situata, over che li numeri delli gradi siano stati corrotti, come più tosto credo, siccome ancora in altri luoghi. Perciò si legge in Plinio:<sup>1</sup> Sirmio esser posto sopra il Savo, lontano da Tauruno quarantacinque mila passi, il che non è difforme molto dalla nostra descrizione, et da quello che ci narrava l'ambasciator nostro. Questa città (la quale hora non havendo muraglie viene ad esser più tosto un casale che città) è posta in sito bellissimo alla sinistra del fiume Savo, oltre il quale è la Bossina, la qual provincia, cioè in quella parte vicina a Mitroz dimostra esser silvosa molto. Questa città, dico, fu già grande et honoratissima, et residenza d'alcuni imperatori romani, tra quali fu Probo, il quale, oltre le buone opere, ch'egli quivi fece, et forse anco per ricordarsi dell'ufficio del padre, il quale fu ortolano, fece piantare il monte, ch'all'ora si chiamava *Almo*, di buonissime viti, come di malvasie et altre simil sorti. Questo monte è lontano da questa città circa dieci miglia, et distendesi da oriente ad occidente tra la Sava et il Danubio, et è hora chiamato in lingua crovata *Fruscagora*. Dimostra esser un monticello tutto vago et tutto piacevole et fruttuoso, se fosse hora, come già per l'adietro tenuto coltivato. Vedesi questa città esser stata habitata da Romani et da huomini grandi per molti vestigij, che appaiono, et per l'antichità, ch'alle volte si ritrovano, come pochi mesi innanzi la giunta nostra un contadino turco, lavorando la terra, ritrovò nel terreno un'arca grandissima, con il suo coperchio, sì come era d'usanza di sepolire qualche nobile romano, dentro la quale non vi si ritrovò altro, che due teste di morto. Nella parte dinanzi in lettere latine vi era scolpito l'infrascritto epitafio.

P · AEL · RESPECTO · EQ · R

A · MILIT · FILIO · PISSIMO

ET · STVDIIS OMNI PREDITO

P·AEL·TROPHIMIANVS·PATER

V E POSVIT<sup>2</sup>

Si vede ancora le ruine d'un bellissimo edificio, come di qualche rocca con una chiesa congiunta. Quivi sonovi molte case assai commodi secondo il costume d'Ungaria, et vi fa residenza un sangiacco. In questa città soggiornammo per tutto 'l giorno di pascha. Da Mitroz partendoci venimmo in hore nove et meza di tempo, et miglia trenta a Zotin<sup>3</sup> villa. In questa villa v'era una fortezza, et chiamavasi *Zata*, posta sopra una rupe molto difficile ad ascendere alla destra d'un ramo del Danubio. Di quà et di là risguardando si discopre un gran tratto di campagna. Vedesi la città Baccienne, dalla quale è denominato il contado, il quale è dirimpetto a quel di Sirmio, di là dal Danubio. Vedesi ancora risguardando verso oriente *Villach*<sup>4</sup> non molto distante. Questa

<sup>1</sup> Plin., III, 148. <sup>2</sup> Mommsen. Corp. Ins. Lat., vol. III, 419 n. 3240. <sup>3</sup> Sotin i <sup>4</sup> Ilok, Rad, knj. C., 149.

rocca et Mitroz con molti altri luoghi furono posseduti da Lorenzo, che fu figliuolo di Nicolò, ultimo re di Bossina, et dapoi da Ladislao, signore nobile Ungaro. Quivi habitano Turchi, Rasciani et Ungari. Da questo loco partendoci in hore sette et meza et miglia venti pervenimmo ad Ossech, città. Questa città (che <sup>Ossech.</sup> appresso di noi non sarebbe buona per villa) è posta alla destra del fiume Drava, et è cinta di mure basse senza torri et in buona parte da Turchi rifatte di graticci. Le case di dentro sono tutte di paglia et di legno, et le strade saligate de travi (et intendo, che così è ancora Zighet) circonda poco più di un miglio italiano. Gli habitatori sono Ungari et alcuni Rasciani, et tutti della confessione d' Augusta; Cazzianer fu sotto a questa terra et sconfitto da Turchi.

Sopra la porta di detta città v' erano intagliate in pietra l' infrascritte lettere, le quali ho vogliuto porre per dimostrare, che al suo tempo fu forse anch' ella da qualche cosa.

D M  
AVGENIS · DVIC  
IS · ANIRE · QVAE  
VIXIT · ANN · VIII  
D · XXV · VAL · AVG

*Queste lettere erano alla mano sinistra dell' entrare.*

M  
IVLI  
II SANC  
AE · ANN  
ICLAE · FL  
ME · EPI  
E FECIT  
BASSA MA  
FELICISSIMA<sup>1</sup>

*Queste lettere erano in una meza lastra mancandovi il fine di ciascuna linea, et erano alla mano destra.*

Quivi passammo la Drava. Solimano andando all' impresa di Zighet venne infino a questa città, et passato ch' egli hebbe il fiume, si tenne sempre appresso a quello, non discostandosi molto dalla sinistra. Da Ossech pervenimmo in hore quattro, miglia dieci a Lasco, villa grossa, ma secondo gl' Ungari città. Questa <sup>Lasco.</sup> lor città è senza muraglia, et ha case quasi tutte coperte di paglia assai grandi et buone, con li pareti di muro, et con le stufie all' ongarasca. Queste case a risguardo di quelle de Rasciani et Bulgari sono bellissimoi palagi, nondimeno hanno le porte tanto basse et picciole, che a gran fatica un' huomo per di sotto vi può entrare. Et ciò fanno affin, che li Turchi non possano entrare con i lor cavalli ad alloggiare in casa loro. Perciochè nell' Ungaria o niuno o pochissimi caravazara si trovano, nemeno altre opere turchesche. Et questo è, perchè ella è ancor novella nel dominio de Turchi, et ancora perchè è più sottoposta agl' insulti de Christiani, che l' altre provincie non sono. Questa città è chiamata Lasco da un ramo del Danubio del medesimo nome, il quale, lasciandola a destra,

<sup>1</sup> Marsilius, Danubius, II, tab. 43, p. 111. Mommsen, Corp. Ins. Lat. v. III, p. 425 n. 3289 i 3290.

le corre a canto, et propriamente appartiene al gran signore. Gli habitatori sono ben tenuti da Turchi, et non sono ponto molestati. Quando passò tanto essercito con Solimano, andando sotto a Zighet, non fù pur uno, che in conto alcuno gli desse noia et malnato sarebbe stato colui, che havesse tolto un pane et non l'avesse pagato. Gli habitatori portavano al campo le vittovaglie et mandavano, ogni picciolo fani portava quelle infino al loco, dove passavano. Molti di questi habitatori vivono assai civilmente et massime li giovani, i quali attendono agl' studij, sono tutti della confessione augustana, hanno un predicatore et una scuola publica, dove imparano la lingua latina, greca et hebraica; hanno uno et alle volte due lettori, che gli leggono l' arti liberali, rhetorica, arithmetica, et geometria et simili. Possono venire in queste nostre parti et ritorparsene, come a loro è di piacere, et portano libri di Virtemberg et d' altri lochi, et di Vienna ancora, dove vengono a studiare. In fine per sudditi de Turchi stanno benissimo et tanto meglio hora, ch' è presso Zighet, perciocchè i soldati di quel luogo gli davano grandi et spesse molestie con le loro incursioni. Costoro, per quanto pare, poco si curano, che le cose de Christiani vadino bene o male, anzi essi, per quanto si potea comprendere, dimostravano non esser ponto scontenti, che Zighet fosse stato preso, dicendoci, che non temeano più d' esser molestati et perturbati. Da Lasco partendoci pervenimmo in hore otto et meza, et miglia ventiquattro a Moacch.<sup>1</sup> Quivi è un castello de Turchi posto alla destra d' un ramo del Danubio, et è simile a Parcam et fatto per tale effetto.

Stavi a guardia un capitano con alquanti fanti et cavalli turchi. Sonovi poscia oltra questo castello assai case d' Ungari, et per lo passato era un buon luogo, et vi si faceva una buonissima fiera, la qual ancor dura, ma non con tanta frequenza, come ne' tempi adietro. La fiera cominciò proprio in quel giorno, che noi si fermammo là per esspettar Hebraino, il qual veniva ambasciator del Turco a Vienna. In questa giornata, che femmo per venir a Moacch, Baragnavar, passammo Baragnavar,<sup>2</sup> il quale già era castello. Hora poco distante da quello ve n' è uno de Turchi. Vedesi ivi le ruine d' una rocca, et d' una chiesa con due torri, ogni cosa edificata da S. Stefano, primo re christiano d' Ungaria, il quale il più delle volte soleva quivi dimorare. Questo re edificò molti tempj per tutto il suo regno, et in ciascuno vi faceva due torri, et usavane per campanili, et perciò l' Ungaria porta per insegna un gran tempio due torri. Appresso questo loco vi sono certi paduli, i quali si passano sopra un ponte di legno, ne quali dicono gli habitatori esservi una campana nascosta, della quale et del r narrano miracoli assai. — Nella campagna per mezzo Moach fù l' battaglia nell' anno 1526. alli 29. d' agosto tra Solimano et Lodovico re d' Ungaria. Questo re fuggendo dalla battaglia dopo l'

<sup>1</sup> Muhač, <sup>2</sup> Baranja, Rad, C., 149.

rotta del suo essercito, per la via comune verso Buda, s' affogò in una boglia d' acqua, nella quale non vi starebbon dentro otto cavalli morti. Questa boglia o palude che si sia, è lontana Dove s' affogo dal loco, dove si fece il fatto d' arme circa un buon <sup>il re Ludovico.</sup> miglio italiano, posta nel fine d' una collinetta poco distante dal Danubio. Tra il fine di questa collina et il Danubio, ch' è un spatio d' un trar d' arco et meno, vi sono certi paduli et intrichi, i quali non si ponno passare, se non sopra un ponticello di legno molto stretto, il quale è contiguo a quella boglia cioè della banda verso il Danubio. Il re volendovi passar sopra, lo trovò tutto pieno di carri et altri impedimenti, che fuggivano dalla battaglia, di modo che esso stimolato dalla fretta, et volendo pur passare si cacciò per quella boglia, che tocca il ponte, et per mala sorte sua affogovisi dentro insieme con il cavallo. Dicono i Turchi, che solamente fu trovato due giorni dopo la giornata, et che Solimano lo fece seppellire in una chiesa, la qual noi vedemmo non troppo distante. Da Moacch partendoci in hore sei et meza, et miglia venti venimmo ad Ethi,<sup>1</sup> villa. Passammo Zecchiu,<sup>2</sup> rocca et Bata,<sup>3</sup> Ethi.  
Zecchiu.  
Bata.  
Batani. ch' era una richa et bella abatia, et Batazi.<sup>4</sup> Venimmo per una campagna assai ben coltivata, posta tra una bellissima collina et il Danubio, et questa m' ha parso esser la più bella parte d' Ungaria, ch' io habbia visto. Di quivi poscia pervenimmo a Tolna, terra grossa, over città in hore Tolna. tre et miglia nove. Questa è una terra grande et posta alla destra del Danubio. Ha buone case all' ongharesca. Gli habitatori sono ben tenuti dal Turco, et come quelli di Lasco. La maggior parte di costoro sono della confessione augustana, hanno scuola et studiano come s' è detto di sopra. Passammo Sexuar,<sup>5</sup> ch' era una richa abatia, et hora è ridotta come in fortezza, standovi dentro soldati turchi. La campagna è coltivata, et è vi qualche collina. Questo loco è sangiacato, et quivi tra tutto 'l paese del turco udimmo campane. Da Tolna pervenimmo ih hore 9, miglia ventisei a Fuldvar,<sup>6</sup> villa, che viene a dire come rocca di terra. Quivi è un castello de Turchi, posto alla destra del Danubio. Passammo Paxivilla,<sup>7</sup> ove era una bella chiesa cinta di muraglia. Hora vi stanno soldati turchi. La campagna ha qualche collina et alcuni boschetti. Gli habitatori sono Ungari della sudetta confessione. Da Fuldvar in hore sette, miglia venti venimmo ad Adom,<sup>8</sup> Adom. villa, dove è un castello de Turchi. La campagna è ineguale, poco coltivata, et poscia ritrovasi colline. Da questa villa in hore otto, miglia ventiquattro pervenimmo a Buda, città regale. Lasciammo a dietro un luogo nomato Tertuù,<sup>9</sup> Tertuù. il quale apparteneva già alla famiglia Sarcam, ove è un bel palaggio rispetto al paese et una bella chiesa. Hora è di Assambeg sangiacco di Bos-sina. Quivi è una descesa grandissima, descendendo d' una pianura

<sup>1</sup> Ebese (?), <sup>2</sup> Szekcső, <sup>3</sup> Bata, <sup>4</sup> Bataszék, Rad, C., 150. <sup>5</sup> Sexzard, <sup>6</sup> Földvar, <sup>7</sup> Paks, <sup>8</sup> Adonj, <sup>9</sup> Erd; Rad, C., 150.

in un'altra. La campagna è poco coltivata et appressandosi a Buda si ritrovano molte colline. Questa città (che da Tolomeo<sup>1</sup> è chiamata *Curta*) fu edificata o più tosto reedificata da Buda, fratello di Attila, di cui tiene il nome, et è posta come quasi tutte sono, sopra una collina, alla destra ripa del Danubio. La sua lunghezza è da tramontana a mezo di, et di circuito è picciola. Oltre il castello, dove è il palaggio regale posto, come habbiamo detto di sopra, nella più rilevata parte della collina in capo della città, vi si inalza pur dalla parte di mezo giorno un' altro monte molto più alto, il quale signoreggia la città et il casale tutto, che gli sta sotto non troppo discosto. Nelle radici di questo monte verso ostro scaturiscono alquante vene d'acqua calda, che corrono poi nel Danubio ivi contiguo. Da questa parte venendo a Buda per andare a Strigonia si ritrova un stretto et difficile addito, essendovi da una banda il Danubio et dall' altra il detto monte, che gli sta sopra. Quivi già era una porta, che custodiva q' esto passo. Il Danubio corre da tramontana a mezo di, et lascia la città a ponente. Medesimamente dalla parte occidentale di Buda vi sono molti altri monti, tra quali ve ne uno, ch'è fertilissimo, et il quale già era in buona parte piantato di viti, et nel quale spesso solevano andare i re a diporto cacciando. Da tramontana poi vi sono pianure et campagne grandi, che risguardano verso Strigonia. Li Turchi per assicurar i borghi della città, i quali si distendono giù per la collina infino al Danubio, hanno tirato un muro, il quale cominciando dal fiume et andando verso ponente, ascendendo la collina si congiunge con l' ultime parti della muraglia della città, et così divide le campagne sopradette dalli borghi et case di Buda. Et cotal muro non è buono se non per resistere alle repentine incursioni de nostri. Dalla parte occidentale di Buda per esservi molte vali et monti, difficilmente si può entrar dentro. Nelle case di questa città i Turchi non vi hanno fatto male alcuno, perciocchè vi entrarono pacificamente.

Restavi ancora in piedi la chiesa episcopale vicina al castello et molte altre, nelle quale tutte vi sono predicatori della confessione augustana. Di fuori dal muro novo sopradetto, dove è la strada commune che conduce a Strigonia, sopra la ripa del Danubio i Turchi hanno tutte le case, le quali appaiono esser state belle et buone, distrutte et gettate per terra. Tra queste vedemmo la casa, ove già habitava mons. nostro reverendissimo, quando egli haveva prepositura in quella città; alongo questa strada vi sono ancora bagni d'acque calde, dove guariscono molti infermi. Qui vi dimorammo due giorni et il passa ci fece grandissimo honore. Questo passa distese (più per farcelo vedere, che per altro) un bellissimo padiglione di pregio di tre mila ducati d'oro, tutto lavorato alla persiana, donatoli da Mahometto passavisir. Nell' arbore v'erano sottilissimamente dipinti con finissimi colori, huomini et donne, et

<sup>1</sup> Ptol., lib. II., c. 15, § 3., ed. Mulleri, p. 229.

altre varie sorti d'animali; tra quali noi vedemmo quell'animale, il quale genera il *belzuario*, o lacrima di cervo, come <sup>Come si genera il Belzuario, et sua virtù.</sup> d'alcuni è volgarmente chiamato, antidoto contra veneni et morbi contagiosi, pestilentiali sopra tutti eccellentissimo et famoso. Questo animale è tutto simile ad una capra di pelo bianco, et nasce nelle parti d'India. Quando egli è vecchio, genera appresso il cuore uno humore grosso come una castagna o poco più, o meno. Il cacciatore, quando ha preso la capra, che per altro non la cerca, subito l'apre, et spic:tole dal cuore quell'humore, se lo getta così caldo in bocca, dove si congela et diviene duro, come si vede. Dicono ancora, che per vecchiezza cotai animali lo generano ne gl'occhi, et che lo lacrimano fuori, da che forsi è detto lacrima di cervo. Ma questa generatione non è così conosciuta per vera, come quella del cuore. Questo belzuario senza dubbio alcuno è quella pietra da Odoardo Barbosa<sup>1</sup> nel suo libro dell'Indie orientali nominata *Paxar*, la quale egli scrive esser portata a vendere da alcuni popoli vagabondi del regno di Dely, detti Joghi, alli re d'India. Egli scrive così: „questi Joghi, che vengono dal detto regno di Deli, portano alli re d'India dell'alicorno, et alcune pietre dette *paxar*, che hanno gran virtù contra i veleni. Questa tal pietra è berettina et tenera, di grandezza d'una mandorla, la qual viene detto, ritrovarsi nel capo d'un animale, et è di grandissima riputatione tra gl'Indiani“ fin qui egli. Questo belzuario dunque, ch'è forsi nome corrotto da *paxar*, è di grandissima virtù et fatto in polvere, una minima parte mescolata in alquanto di vino, od acqua et bevuta vale evidentissimamente contra i veleni et la peste, et contra ad ogni altro morbo venenoso, facendo sudare tutto 'l corpo. Perciò che è di costume, che il paziente si metta nel letto, et ivi per sudore scaccia il male. Per il che come cosa rara è tenuto da Turchi in grandissimo prezzo, ma molto più appresso di noi et massime appresso li principi et signori grandi, et appresso quelli, che di ciò cognitione hanno, essendo a pochissimi l'uso di questo in Italia manifesto. Essi venduto a Costantinopoli, l'anno ch' eravamo là, quattordici, quindici aspri il carratto, et ancora venti, ch'è un mezo talaro, che verrebbe ad essere settantaquattro talari l'oncia, il che non è meraviglia essendosi venduto a Roma, tanto come una picciola castagna ottanta et cento scudi d'oro. Bene è vero, che se ne vende ancora a miglior mercato, ma forsi non debbe esser di tanto valore et così efficace. Vendesi ancora in Costantinopoli un'altra mistura di terra fatta, chiamata *terra sigilata*, perciò che è signita d'un bollo turchesco. Questa terra *Terra sigilata*. l'accomodano in picciole cilele, et sono del colore d'un quadrello over mattone cotto. Questa è della medesima virtù del belzuario, ma di non tanta efficacia, nè così potente, et intendo della buona, perchè infinita se ne vende, che nulla vale. Difficil cosa è, et mas-

<sup>1</sup> Ramusio, Delle navigationi et viggi, 2. edit., Venetia 1554.; v. I., p. 336. Rad, c, 151, 152.

sime all' inesperti a conoscerla, se non col farne la prova. Questa terra sigilata non si vende troppo cara, pagandosi per una cilela un' aspro o due. Appresso gl' antichi medesimamente questa era in uso, et chiamavanla terra Lemnia, perciocchè si faceva nell' isola di Lemno, la quale hora si chiama Stalimene.

Lontano da questa città di Buda circa due miglia, sopra la ripa destra del Danubio, pur dietro alla strada, che va a Strigonia, vedesi le ruine di Buda vecchia. Dicono che da questo loco infino a Tertun, dove è quella grande descesa, ch' è lo spatio di più di quindici miglia, tutto era accasato et habitato et chiamavasi Buda. Da Buda partendoci pervenimmo in hore otto, et miglia

*Strigonia.* ventisei a Strigonia, città, la quale è dalli Ungari

*Istereron.* chiamata *Istereron*, denominandola da due fiumi, de quali uno la bagna, et l' altro le corre vicino, cioè è bagnata da un ramo del Danubio, il quale ancora è chiamato Istro, et Cron fiume venendo dalla sinistra ripa entra nel Danubio poco lontano dal castello. Noi corrompendo il vocabolo *Istereron*, la chiamiamo Strigonia. In questa giornata passamo poca pianura, ma venimmo quasi sempre tra colline, monti et boschi. Questa città è divisa in due parti, l' una lontana dall' altra un buon trar di balestra, et ciascheduna cinta di mure. Nel mezo tra queste vi corre un picciolo fiumetto, il quale verso occidente andando entra nel Danubio ivi vicino. La parte più grande riguarda verso mezo giorno, et è in piano in un bellissimo sito. Questa da levante ha certi monti non troppo lontani et altresì da mezo giorno. Passato che s' ha un poco di pianura, vi si trovano monti. In questa vi sono assai buone case et strade belle et non è ponto inferiore a Buda. Vi è una bellissima chiesa, alta et grande di marmi tutta lavorata, la quale i Turchi, tutta via vanno rovinando, cavando i marmi et i sassi grandi per le fabbriche loro. L' altra parte sta a tramontana di questa, et è più picciola. Ha da oriente una rupe scoccesa molto et impossibile dalla parte, con la quale soprastà alla città, esser ascasa. Sopra questa rupe v' è il castello, il quale è picciolo et era già l' arcivescovato, et non è guasto in parte alcuna. Da questa rupe over dal castello descendono due cortine di muraglia infino al Danubio, le quali cingono la città, che sta sotto a questo castello. Il Danubio, avanti che giunga alla maggior città, si divide in due rami. Il minore correndo verso tramontana bagna le mura della città, la qual lascia ad oriente, et passata riceve in se quel picciolo fiumetto, il quale habiamo detto, che separa l' una parte dall' altra, poi voltandosi un poco verso ponente, entra nell' altro ramo maggiore, et così tutto unito insieme, et di nuovo andando verso tramontana bagna le mura dell' altra città, la qual pur gli sta ad oriente. Il Danubio passato poi che ha Strigonia voltandosi verso ostro siroco corre verso Buda. Da Strigonia con miglia trenta di viaggio, uscendo fuori del paese del Turco, pervenimmo nell' isola a Comara, fortezza dell' imperatore. In questa giornata passammo tre volte il Danubio, una a Strigonia, la seconda a meza strada



per passare un rametto di esso Danubio, il quale nell'estate si suol guazzare, et la terza ivi a Comara per entrar nell'isola. Per tutto, dove caminammo questo giorno, è campagna piana et è possessa dal Turco infino appresso Comara. Da Comara, ove dimorammo due o tre giorni venimmo in hore cinque et meza, miglia venti a Nagiemagiar<sup>1</sup>, terra grossa. Passammo paludi <sup>Nagiemagiar.</sup> et campagna assai coltivata. Di quivi in hore otto, miglia trenta a Samarin,<sup>2</sup> terra grossa. La pianura è habitata et <sup>Samarin.</sup> coltivata sofficiamente. Poscia venimmo a Princhir-Princhirchin. chin,<sup>3</sup> villa, che significa in lingua tedesca chiesa ardente, con quattro leghe tedesche di viaggio, che sono miglia venti delle nostre. Lasciammo a dietro colline et pianura assai ben coltivata. In questa giornata passammo il Danubio et venimmo fuori dell'isola et intrammo ne confini di Austria. L'Ungheria è posta quasi <sup>Ungheria.</sup> tutta in piano, poche colline vendendosi et pochissimi monti, fertile et buon paese, ma hora poco habitato et meno coltivato. Nelle giuridittioni del Turco, oltra gl'Ungari naturali, et i Turchi vi habitano ancora già gran tempo fa in molti luoghi Rasciani, i quali vivono alla Greca. Medesimamente i Turchi hanno levato d'Ungheria le ville intiere et disperse per la Rascia et altri paesi, et per la Natolia ancora oltra mare. Da Princhirchin con quattro leghe di viaggio pervenimmo a Fissermin,<sup>4</sup> grossa et buona villa, con buone case et hostarie. Di quivi poi venimmo alli dieci di maggio 1568 a Vienna, città principale d'Austria, con leghe tre di viaggio. Hebrainbegh, dragomano ambasciator del signor Turco, il quale venne di nostra compagnia, fece l'intrata sua solamente alli dodici, et fu accolto con gran pompa et honoratissimamente. Alli dicisette di detto mese l'imperatore diede audienza alli suoi ambasciatori, et noi li basciammo le mani, et fu finita la legatione.

Dimorammo nel viaggio in tutto da Andrinopoli infino a Vienna giorni cinquantadue, de quali ne caminammo quaranta, senza le nove giornate da Costantinopoli ad Andrinopoli, che in tutto sarebbero quarantanove.<sup>1</sup> Secondo il computo, che a me è parso di fare delle miglia, et non senza ragione, egli vi può essere da Vienna a Constantinopoli quasi da maestro a siroco nove cento et sessanta miglia, overo metendovi ogni introppo mille o poco più, da le quali levandone poi la festa, over al più la quinta parte, rimarebbono miglia ottocento, et questa sarà la distanza per linea retta dall'una all'altra città. Da Nissa a Costantinopoli metto, che vi siano quattrocento et cinquanta miglia, il che si confronta con uno itinerario, il quale io ho letto in stampa, il qual pone quattrocento et quaranta cinque, anchorchè nei particolari da quello a questo vi sia non poca differenza, essendo posto in quello da Nissa a Sofia miglia 137, dove io ne pongo solamente novantasei; et da Sofia ad Andrinopoli cento et settanta, et io ducento et dieci. Et

<sup>1</sup> Nagy-Megyer, <sup>2</sup> Sömmerein, <sup>3</sup> Fischament, Rad, C., 152, 153.

<sup>4</sup> Monum. Hung., Scr. VI., 78—83. Rad, knj. C., 153, 154.

da Andrinopoli a Costantinopoli cento et trenta otto, et io cento et cinquant'atre. Medesimamente io pongo da Vienna a Buda miglia cento et sessantauno, il che pur si confronta con' un altro itinerario, che pone leghe tedesche trentadue, che dando cinque miglia per lega, viene quasi l'istesso. Et in vero solamente con la congettura dell' hore et del caminare forte, o piano si può alla verità delle miglia mediocrementemente avvicinarsi. Et qui sia il fine.

*La valuta delle speciarie et d'altre mercantie in Costantinopoli  
l'anno mille cinquecento et sessantasette di novembre et prima.*

Il pepe l' ocha . . . . .	aspri	43
Il zenzero fino . . . . .	"	33
Li garofoli . . . . .	"	135
Il zuccaro fino bianco . . . . .	"	32
Il zuccaro grosso . . . . .	"	28
La canella fina integra . . . . .	aspri	100 et meno
La canella grossa in scavezconi . . . . .	"	80
Le noci moscate fine . . . . .	"	75
Fior di noce moscati . . . . .	"	25
Il zaffarano . . . . .	aspri	100 più et meno secondo.
Le mandole ambrosine . . . . .	"	12
Li capari . . . . .	"	12
Li datale . . . . .	"	1
Li fichi . . . . .	"	2
Il zibibo grosso . . . . .	"	2
L' uva passa . . . . .	"	2
Il rhambarbaro buono . . . . .	"	400 et manco.
L' archenda . . . . .	"	2
Un migliaio d' agucchie damaschine . . . . .	"	60
La seta cremesima torta . . . . .	"	400 et manco.
Il moccagialo negro cioè la pezza picciola di 12 braccia si ha per . . . . .	aspri	60
Il zambellotto la pezza grande s' ha per 6, sette, otto ducati e più . . . . .	ducati	8
Il broccato la pezza de undici pichi, cioè braccia, in circa il bellissimo s' ha per . . . . .	ducati	80
Il belzuaro, il qual noi chiamiamo lacrima di cervo è stato venduto il caratto aspri sei, otto, dodici, et quindici il grosso et bello, et v' era uno che non ne valeva meno d' aspri venti.		
Sedici carati fanno una dramma, et quattrocento dramme fano un ocha, la quale è la libra, che s' usa per tutta Turchia. Nove dramme fanno una oncia, di sorte che un' ocha è quaranta quattro oncie et quattro dramme di quelle di Venecia.		

Il ducato d' ore turchesco et il zechino venetiano vagliano aspri sessanta. — Lo scudo vale aspri cinquanta, ma pochi vi corron. — Il ducato ungaro vale aspri cinquanta sette. — Il talaro aspri quaranta. — L' aspro è una moneta d' argento picciola et grossa, et vale sedici, venti quattro et alle volte più manguri, che sono monete di rame simili agl' aspri quanto alla forma. La valuta di questi manguri non è sempre ad un modo.

### *Tavoli dei capitoli.*

La cagione perchè Massimiliano II. imper. mandò suoi ambasciatori a Costantinopoli per contrattar la pace con Selino II. imper. de Turchi l' anno 1567. dove si dimostra brevemente in parte il successo della guerra d' Ungaria fatta l' anno innanzi. Cap. I. (c. 1.) . . . . .	p. 73
Si descrive il viaggio da Vienna infino a Belgrado giù per lo Danubio. Cap. II. (c. 16.) . . . . .	" 85
Viaggio per la Rascia. Cap. III. (c. 22.) . . . . .	" 92
Seguita il viaggio sommariamente descritto infino a Costantinopoli, et l' aboccamento con li bassa. Cap. IV. (c. 27.) . . . . .	" 96
Quivi si narra il modo, che si tenne a far riverenza al gran signore et a presentarlo, con la descrizione del suo seraglio et della pompa, con la quale ci riceverono. Cap. V. (c. 30.) . . . . .	" 99
Si descrive la città di Costantinopoli, et di Pera etc. Cap. VI. (c. 35.) . . . . .	" 103
Si descrive lo stretto di Costantinopoli et il viaggio alla bocca del Mar Negro. Cap. VII. (c. 48.) . . . . .	" 114
Della vera origine de Turchi, et perchè più in un tempo, che nell' altro siano accresciuti di forze, et dove consista la principal potenza loro etc. Cap. VIII. (c. 53.) . . . . .	" 119
Del vestire de Turchi in generale, et di qualche lor costume etc. Cap. IX. (c. 61.) . . . . .	" 127
Si tratta dell' ordine de soldati, ma primierante della corte del gran Turco etc. Cap. X. (c. 73.) . . . . .	" 135
Di quelli, che albergano fucri del serraglio et che sono della corte del gran Turco. Cap. XI. (c. 79.) . . . . .	" 140
Delli soldati della porta del gran Turco, cioè delli giannizzari etc. Cap. XII. (c. 83.) . . . . .	" 144
Delli bassa visivi etc. Cap. XIII. (c. 87.) . . . . .	" 147
Della persona del gran signore. Cap. XIV. (c. 91.) . . . . .	" 150
Il numero delli soldati con i loro beghlerbegh etc. Cap. XV. (c. 93.) . . . . .	" 152
Breve consideratione sopra quello che s'è detto. Cap. XVI. (c. 99.) . . . . .	" 157
Quivi si descrive il viaggio da Costantinopoli ad Andrinopoli. Cap. XVII. (c. 102.) . . . . .	" 159

Si parla della città d' Andrinopoli et delli fiumi, che le cor- rono vicini. Cap. XVIII. (c. 106.) . . . . .	p. 162
Dell' ambasciaria, che mandò il sofì al gran Turco etc. Cap. XIX. (c. 110.) . . . . .	" 166
Seguita il viaggio d' Andrinopoli al monte Rhodope. Cap. XX. (c. 119.) . . . . .	" 173
Seguita il viaggio dal monte Rhodope a Nissa. Cap. XXI. (c. 123.) . . . . .	" 176
Seguita il viaggio da Nissa a Belgrado etc. Cap. XXII. (c. 127.)	" 179
Seguita il viaggio da Belgrado a Vienna etc. Cap. XXIII. (c. 130.) . . . . .	" 183

---

## Opisi i izvodi iz nekoliko jugoslavenskih rukopisa u Pragu.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 3. studenoga 1887. god.*

PRIOPOUJE DR. GJ. POLÍVEK.

(V. knj. XXI, 185—224.)

### VII.

#### Afroditiјana Persijancea priča o roгjenju Hristovu.

Priča se ova nalazeća se u pomenutom nomokanonu biblioteke muzea češkoga (l. 306b—313b), podudara u glavnom sa recenzijom, koju je saopćio St. Novaković u X. knjizi Starinā (str. 74—80). Ali u malenkostim i pojedinostim ima dosta znatnih razlika: mj. *кумирница* ima *скетница*, mj. *Оурама-несесма*, obično ima *источница* gdje ini tekst (Star. IX, 16—19; X, 73) ima *мирн*, no ovo ima i naš na jednom mjestu, i još na inom mjestu mj. toga: *строуденьца*, mj. *раздражающти знаменіе*: *знаменорешителя* i i. v. Pojedine izreke su izostavljene; onda ih ima više nego u prvom tekstu (Star. X), osobito izostavljen razkaz o udesu perskih poslova kod Iroda (Star. X, 77—78). Ovog razkaza nema takodjer u struskoј recenziji ove priče. Moguće je, da je recenzija, koju evo štampamo, drugi prijevod, nego li tekst saopćeni Novakovićem.

Покестъ афродитіана персеинна ѿт филаіппа пражентера. саписак-  
шѣи сѣа снѣггѣа вѣншаа великаго іѡана златовстаго о рождѣствѣ хри-  
стоуе и о сѣззѣдѣ и о покломеніи вѣлховеѣи нже ѿт нѣрсидѣи.

благослови ѿуе.

Ѧт персид(и) оуѣздѣ се христосъ, измауеа инутоже оутлениѣмъ ѿт  
ѿт законѣоуѣнтелѣи нже кѣ мен и о словѣсѣхъ тащѣцѣихъ се вѣсѣко,  
и нже на златѣхъ цѣнтоуѣхъ извакинала лежѣтъ кѣ скетилицѣихъ царскѣихъ.  
и поведати доуѣзѣ како и прѣвѣе ѿт нже тамо свѣщеніихъ сасѣдѣ и  
нже кѣ нѣхъ свѣщеніе сазжѣцѣихъ. сѣнша се нме христоуе. Скѣтилице  
бо При, нже всѣакого благоуѣстїа веждѣ вѣкѣ и постави кѣ немъ боги

\*

нстѣканиѣ, злати и сребръниѣи, мужасмаа полѣ и женскаа, украсѣи ихъ каменѣи многоцѣнни. Да не о украсѣниѣи глаголю и продѣлѣю слоко.

Въ онѣхъ оубо днѣхъ, икоже писанѣи кнѣи оубѣтъ, въшадѣи же царѣ въ сѣтъилицѣ по обычаю раздрѣшенѣи самои прѣти. И рѣче смѣи іерѣи пропѣи: сарадѣю ти се владыко царѣ, ико Нра въ урѣке хуѣтъ. и царѣ въсмѣлъ се глаголаа смѣи: оумръшѣи въ урѣке хуѣтъ? Онъ же рѣче смѣи: оумръшѣи оживѣи и живѣи раждаѣтъ. Царѣ же рѣче что ѣст се, пропѣи, повѣждѣи ми. Онъ же рѣче смѣи: въ истинѣ, владыко царѣ, достигаѣи еси днѣсъ, иже хуѣ сѣдѣваѣмаа; въ сѣи бо ношѣ истѣканиаа прѣвѣише играюще мужѣи и жени и другѣи въ другѣи глаголахѣи смѣи: прѣидете, сарадѣи се Нре. Рекомѣи и смѣи іерѣи: прѣиди, сарадѣи се са нами Нре, ико любѣи се. Азѣ же рѣхъ: кто хощѣтъ иеи целокати несѣи иеи. Глаголаше же они ка смѣи: оживѣи Нра и живѣи раждаѣтъ, и къ томуи немарѣует се Нра, иъ некесмаа; велико самѣи целова еи. Женѣи же ка мужѣи истѣканиаа глаголахѣи, ико подобнеи вещь оумалѣюще; истоуникѣи ѣст целокати се а не Нра, дрѣкоделѣи обрѣи се Нра. И рѣше мужаскии полѣ истѣканиаа ка женаи, ико оубо истоуникѣи ѣст, прѣке рекостѣи, прѣемлѣи. Карѣи же иеи ѣст еи. иже марѣи глаголаѣи се хуѣ иеи въ оутробѣи ико поумиа кораблѣи богатствои носѣи слоко божѣи. Аще истоуникѣи ѣт нас рѣче се: истоуникѣи ѣст въ истинѣи живѣи коды, истоуникѣи води присно текѣишеи, единѣи тѣиузи ииушѣи рибѣи, бож(а)ставиоуи хуѣицеиу емлѣиушѣи въсего мира ико въ морѣи прѣвѣиушѣи, своѣиу плѣтииу питаюшѣи. Добрѣи бо рекостѣи, ико хуѣ дрѣкоделѣи обрѣи се Нра; но не ѣт смѣишѣи мужаскаа хуѣтъ, егоже раждаѣи дрѣкоделѣи, иъ ѣст рожд(е)ниѣи ѣт неи безумаѣиаго делѣиаи, наѣиинкаа оѣи сѣ безумаѣиоуи слоко и смѣи, иже трии сѣставии покровѣи ѣт небытиа оудѣлѣи прѣиудрѣишѣиини хитрѣишѣи иже смѣи трѣи некесѣи словѣи оутвѣрдикии покрѣиало. Прѣвѣише оубо истѣканиаа въсѣи ношѣи бесѣдѣюще о Нре и пѣиѣи, и къхуѣи рѣше ико оскѣиающеиу днѣи истиниеншеи въси въсѣи оубѣи. Ииуи оубо дрѣжавииу царю: прѣвѣи проѣеи до днѣи; въсѣи бо шѣиѣи вещь сѣиѣишѣиоуи покарѣиѣи, хуѣ иеи ииѣи сеи ѣст бездѣио. прѣвѣишоу же царѣ тамо, хуѣишѣи истѣканиаа сама о себѣи дѣиѣишѣи се, жении убо дрѣжеицеиу гѣиан наѣишеи гѣиѣи и пѣинопѣишѣи пѣиѣишѣи; иъ иѣиинкаа бѣишѣи кнѣишѣи хуѣи уѣтвѣиоуиоуи и пѣиѣи, сребръниѣи и златии конѣи хуѣи своии глаголаи покарѣи.

Тѣижеи убо о семъ днѣишѣи се царѣи и въсѣи страхѣи исиаи сеи и хотѣишѣи бѣиати, не трѣиѣишеи бо самѣи дѣишѣи мѣиуи, глаголаа смѣи іерѣи пропѣи: пожди царѣ, досѣи бо сѣиѣишѣиоуи ѣткрѣишѣи, иже богѣи

БОГОМ ОБЕЩАНИ НАМ ИЗВОЛИ И ВЪСХОТЕ. СЫМЪ УБО РЕШЕНОМЪ ОТКРЫ СЕ ПОКРОКЪ СЪ ВЪШЕ И СЫНИДЕ КЕЛІА СВѢЗДА СВѢТЛА, И СТА ВРЪХЪ ИСТОУНИКА, И ГЛАСЪ ОТЪ НИГО СЛЫШАВЪШЕ СИЦЕВЪ: ВЛАДИУИЦЕ, ИСТОУНИЦЕ, КЕЛИКОЕ СЛНЦЕ ПОСЛА МЕ ВЪЗВѢСТИТИ ТЕБѢ, И ПОСЛУЖИТИ КЪ РОЖДАСТВУ, НЕСКРЪПНИИ БРАКЪ ТВОРѢ КЪ ТЕБѢ, МАТИ КЫШІИ ПРѢВЪГО ЦАРА ВЪСЕХЪ УИНОВЪ, НЕВѢСТА БЫВШІИ ТРИМЕНИАГО БОЖАСТВА, НАРИУЕТЪ ЖЕ СЕ НЕ-СЕКНИИИ МЛАДЦНАЦЪ, НАУЕЛО И КОМАЦЪ, НАУЕЛО УБО СПАСЕИІА, КОМАЦЪ ЖЕ ПОГЫБЕЛЪ. И СЕМЪ ГЛАСЪ БЫВШЪ ВСА ИСТЪКАИНАА ПАДОШЕ НА ЛИЦІ СВОЕМЪ, ТАЮЮ ЖЕ СТАЛПА ИСТОУНИКА ПРѢБЫСТЬ СТОЮ, НА НЕМЪЖЕ ВЕНАЦЪ ЦАРЬСКИ ИМЕЕ ВРЪХЪ СЕБѢ ОТЪ УСТЬИИХЪ КАМЕНЪ, О(Т) АМОРАХА И ИЗМАРАГДА СВѢЗДУ УСТРОЕНИИ; ВЪШЕ ЖЕ ІЕМЪ СТОИШЕ КЕЛЫШІА СЕ СВѢЗДА.

И КЪ ТОМЪ УАСЕ ПОКЕЛЕ ЦАРЬ ПРИИХЪТИ КЪСЕ ПРѢМЪДРІЕ ЗНАМЕНО-РЕШИТЕЛѢ, ЕЛИЦИ БѢХЪ ПОДЪ ЦАРСТВОМЪ ЕГО. ПРОПОВѢДИНИЦІ ЖЕ ТЫЦАХЪ СЕ ТРЪБАМИ СЪЗЫКАЮЩЕ И КЪСМЪ ПРІИДОШЕ КЪ СВЕТИЛИЩЕ. ДА ІКОЖЕ СВѢЗДУ ВРЪХЪ ИСТОУНИКА СТОЮЩІХЪ ВІДѢХЪ МУДРІИ ЗНАМЕНОРЕШИТЕЛЕ, И КЪЦНАЦЪ ІЖЕ ОТЪ КАМЕНЪ УАСТЬИИХЪ СЪ ЗВЕЗДОЮ, ИСТЪКАНА ЖЕ НА ЗЕМЛИ ЛЕЖЕЩА, РЕКОШЕ ЦАРЬ: КОРѢИЪ БОЖАСТАВИИИ И ЦАРЬСКИИ ПРОИИУЕ НЕБЕС-НААГО И ЗЕМЛЪНААГО ЦАРА ОБРАЗЪ НОСЕЩІИ; ПРОУЕМЪ ЖЕ АЩЕ ХОЩЕТЬ ДРЪЖАКА ТВОМЪ ДА СЛЫШИТЬ СІА: ИСТОУНИКЪ УБО МАРІЕ КНОЛЕМЪСКИ ЕСТ ДЪЩІИ, КЪЦНАЦЪ ЖЕ ІЕСТ ЦАРЬСКИ ОБРАЗЪ, СВѢЗДА ЖЕ ІЕСТ НЕБЕСНОЕ ПО-САЛИЕ НА ЗЕМЛИ УЮДОЕНСТВЕМО, ОТЪ ІЮДИ КЕЛЫКЕ, ІАКО ВЪСТАИЕТЪ ЦАР-СТВО, ІЖЕ ВЪСЕ ПАМЕТІИ ІЮДЕНСКІЕ ПОТРѢВЫТИ; БОГЫ ІЖЕ НАДШЕИ СЕ КОМАЦЪ УАСТИ НХЪ ДОСПЕТИ. ПРИШАДИ БО НА ЗЕМЛЮ ПАЛТІЮ БОГЪ ДРЪВИЕМЪ УАСТИ СЫ, КАКО МОІЕ БОГЫ НА НЕИ ОСТАВЯТИ. НЫНИ УБО ЦАРИЮ ПОШЛИ КЪ ІЕРУСАЛИМЪ И ОБРѢЩЕ(ШИ) СЫНА ВЪСЕДРЖИТЕЛИ БОГА ТЕЛЪСНА ДЪВНУАКИИМА РЪКАМА НОСИМА.

ПРѢБЫСТЬ ЖЕ ЗВЕЗДА ВРЪХЪ СЪВѢДЕНЦА, СТОЮЩІИ НАРЕУЕНІЕ НЕБЕСНА, ДОИДЪЖЕ ПОСЛАНИ БЫШЕ ВЪШЕ ОТЪ КУРА ЦАРА ПЕРСКАГО. ТОГДА И ТА СВѢЗДА СЪ НИИИ ПОИДЕ. ВЕУЕРЪ ЖЕ ГЛЪБОКУ БЫВШЪ, ІАКИ СЕ КЪ ТОМЪЖЕ СВЕТИЛИЩІИ ДІОИИИ СЪ СЛОИРИ, ГЛАГОЛЕ ПРѢДЛЕЖЕЩІИИ ИСТЪКАИИИИИ О ИСТОУНИЦЕ: ІАКО ИСТОУНИКЪ СЫ ІЕСТ ЕДИИЪ ОТЪ НАСЪ, ІЪ НАСЪ ІЕСТ НЕКО-ІЕГО РАЖДАЮЩІИ УЛОКЪКА БОЖЪСТАКИЕ УЕСТИ СВѢЩА ЗДУЕТИЕ ІЕРЕЮ ПРОПІЕ: УТО СЪДИШИ ЗДѢ ДЪКЕ СВЕТИЛА, ДЕМІИЕ ПИСАТЕЛНО ДОСПѢ ІЪ НАСЪ И ХОЩЕМЪ О ПРѢВЕДІЕМЪ И ДЕЛЪИИ И ИСТИИЕМЪ ЛИЦІ ІАКО ЛЪЖЕ ОБЛИУИТИ СЕ, ІЖЕ МАУТАХОМЪ МАУТАХОМЪ И ІЖЕ НАУИИНАХОМЪ НАУИИНАХОМЪ. НЕ КТОМУ ІАКІЕШІА ДАИИ, ОТИЕТИ СЕ ОТЪ НАСЪ УАСТЬ, БЕЗСЛАВНИИ И БЕЗУАСТИИ БЫХОМЪ; ЕДИИЪ ЕСТЬ БОГЪ НАДЪ НАСЕМО ВЪЗДИ СВОЮ УСТЬ. РѢХЪ ТИ, ПРОПІЕ: НЕ ПРѢЛАЩАИ СЕ НЕ КТОМУ ПЪРСИ ОТЪ ЗЕМЛИ И ВЪЗДЪХА ДАИИИ СТЕЖЕТИ. ІЕО ОТЪ НЕ-БЫТИА КЪ БЫТИЕ ВСА ПРИКЕДЫ СЛОВО БОЖІЕ, ПРІИДЕ ДЪИСТАВИЕ ДАИИ ПО-СЛАВШОМУ И ОЦЪ ПРИИЕСТИ, И ДРЪВИИ ОБРАЗЪ ИОВЪ ТВОРЕ, И ПО ПОДОБИЮ

кѡсѣражає и не подобномъ пакы подобнымъ дає. Небо съ землею радѣетсе, земля же хвалитсе небесною прїемшии хвалу: иже не быше горѣ, долѣ быше; егоже блаженїи ушѣ невидѣ, злоснїи видѣ. О немъ же огнь и прїиенїе, сымъ же роса и благодѣтъ. Карїнна блзгза усть, истоуиниѣ въ кнѡленїе раждаєтъ, истоуиниѣ благодѣти, небесемъ любымъа быст икоже благодѣтъ благодѣти. зауаншии издемъ прощаете; сїа же зѣдѡше наша, езыхомъ спасенїе прїиде, страждущимъ поконъ оушмѡжаетсе, дѡстѡинно жены съ песнями ликствѣ(у)ють глаголюще: крїѣа истоуиниѣ кодомосїи, небеснаго сѣтнаника быкшии мати, иже ѡт зѡмъ миръ орошающїи облаче, помени скорѣхъ рабни прѣхнстаа владѣуице, ѡ мати беззѣжнаа, владѣуице. Царь зѡ сїа видѣѣ и слышавѣ, никако же потрѣпекъ пославѣ иже подѣ царствѡмъ его вѣ(с)ки сѣ дари. (Сы реуе рекомаго елимелеха (е)лесурѣ елмака; елимелехъ бо тѣлѣетсе аснрѣскомъ езыхъ: божїе благоколѣнїе и царство (ем)ъ же даде златѡ; елесуръ же божїе спасенїе и вѣселенїе, (ем)ъже даде ливанѣ; елїакъже тѣлѣет се богъ мон и ѡтѣць мон, іоселенїе емѣже дастъ змириѣ.)<sup>1</sup> Сѣззѣда же настакляющїи не ластиниѡ въ керѣсланиѣ, икоже възѣратниѣ се, пакы шадше испокѣдаше иже тогда соущїи иже видѣше, иже и написавше се на златихъ даснѣуицахъ снѣ: доспекшимъ зѡ намъ реуе въ керѣсланиѣ, зѣаменїе зѡ сѣззѣди въ кѣнѣ прїиастїемъ нашимъ късѣхъ подвиже. И глаголахъ: что ѣст се персомъ мѣдрїиѣмъ съ икленїемъ сѣззѣды прїиашѣ, и въирашахъ насъ прѣкы ѡтъ їзѣи о бышемъ, и о ѡсого ради прїидохомъ, и рѣхѡмъ къ нимъ: егоже глаголете мѣсїа роди се. они же слышавше смѣтнше се, и сѣпротѣвъ глаголаати намъ несмѣихъ; рекоше же ка намъ: такоки соудѣа небеснаго, рѣцете намъ что оуѣдѣсте. И рѣхѡмъ ѡтѣщавше: нектѣрїемъ недрѣгѣете и не безъ клѣткы, ниже съ клѣтѡю керѣете, нѣ беззѣмноуъ къшемъ сѣмислѣхъ послѣдѣете; облаче да покѣмы вамъ вѣсѣ истинѣхъ, кѣшнѣаго бо отрокъ роди се їсоусъ христѡсъ, разѣраєъ законъ вѣшѣ и сѣбори каѣше; сего ради ико ѡтъ закѣистн прѣмногини сѣстрѣаѣмїи не сѣадѣе. послѣшавте о имени семъ, иже вънезѣапѣхъ вѣста на вѣс. Они же междѣ сокою сѣкѣщавше се молише насъ прїѣти дари и потантн глаголихъ сїѣ ѡтъ страши тѣхъ, да не метѣжъ въ нихъ боудѣтъ. ка нимъже ѡтѣщавше рѣхѡмъ: мы дари въ уасть емѣхъ прїиесохомъ, къ иже быше кѣланїѣа егда родити се емѣ. вѣ глаголете прїѣти дари, и иже ѡтъ небеснаго божѣства икѣлѣишаа потантн, и цѣра нашего покѣлѣнїе прѣзрѣти, или некѣсте молимы ѡтъ аснрѣн прїѣсте мѣзѣ. они же зѡбѡжѣше се, и много зѡмолише насъ ѡтпѣстнѣше. и царствѣзѣуицѣ:

<sup>1</sup> Ovo je napisano in margine.



же їздею їроду послаа призваати нас и вѣсѣдоуахъ некаа и вѣпросиа,  
 ѿ нихъ же ѿтвѣщавше рѣхомъ емъ, зѣ ихъ же смѣти се вѣсма. ѿттидо-  
 хомъ ѿтѣдѣ, не ванимше емъ яко единомуъ послѣднѣмуъ, и припадше,  
 идѣже вѣхомъ и послани, кидѣхомъ рождѣшю и рождѣшаго се изъ  
 немѣ звѣзда показующѣи владѣуимъ младѣицѣ. рѣхомъ ен: како нари-  
 чеши се вѣрѣканиа мати. она же рѣче на нмъ: марїамъ владѣи. и  
 рѣхомъ ен: ѿтѣдѣ еси. Она же ѿтвѣща: ѿ стѣи страни вѣлатемскѣе.  
 глаголахомъ ен: не вѣзетъ ли мужа кого любу. ѿтвѣщавши же къ намъ  
 и рѣче: вѣзавшю ме тауїю вѣдѣвѣуемнѣи быемъ образи, и разлѣ-  
 чающи же ми се мыслимо ен не вѣсхотѣхъ до конца вѣспрїети, зѣло  
 прїиемагующи ми сѣботѣ осѣнтающюи и сличѣ вѣсплѣвающѣи вѣнезѣанѣи  
 вѣдѣста ми аггѣль вѣлагѣщавше рождѣство некое. и смѣтнѣши се вѣзѣхъ:  
 никаню се боудѣи ми господи, мужа зѣо не имамъ. и зѣери ме сѣвѣтомъ  
 божїемъ, какою рождѣство имѣти. ми же рѣхомъ ен: мати матеремъ,  
 вѣси божїи персѣи зѣлажише те, хѣлаа твоѣи вѣлѣа прѣвѣзѣлаа еси вѣстѣхъ  
 вѣрѣславнѣи хъ же, яко вѣсемъ цѣрицѣи хъи се. Отроуе же на зѣемли  
 сѣдѣше, вѣторое лето вѣкоже глаголаше та, вѣнзѣ малъ имѣти; но уѣсти  
 неутѣ мало рождѣшю его вѣ ображенїе имѣе. вѣше та вѣзрастѣомъ о  
 уѣсти мужанина тѣло мѣло мѣнзѣи, лице бело, прѣсти вѣлси, и вѣрѣснѣи  
 имѣе и вѣлагѣкиди вѣкраниемъ. Мѣнзѣи же съ собою юношѣи вѣкранисѣа,  
 обонѣи подобїе вѣписѣи и вѣ странѣи мѣнзѣи прѣнесохомъ, и вѣпѣсти се на  
 сѣвѣтѣицѣи. вѣ немѣже вѣкраниа быше. сѣце пише: Вѣ дїонѣиоѣи храмѣ  
 дїонѣи и вѣра сличѣ божѣи великомъ цѣрѣи їсоусѣи перскѣи дѣрѣжѣи  
 вѣложѣи. вѣзавшѣи же отроуе вѣждо насъ вѣ рѣнѣи. носѣе, и вѣклоннѣше  
 се, дѣдохомъ емъ дѣри зѣлато и вѣкани и вѣмѣрихъ рѣкше: твоѣи тебѣи  
 вѣнесохомъ, вѣвѣсно силѣи їсѣсе. никѣже бы нѣи зѣрѣкѣи не вѣ-  
 вѣкраниа, аще не бы вѣришѣа, нѣже бы нѣи смѣснѣа горѣи съ нѣж-  
 нѣи, аще не бы самъ сѣнѣшѣа. не бы толѣка сѣвѣрѣшѣа се сѣвѣжѣа ѿ  
 рѣв(а), елико егда самъ вѣрѣдѣтѣ господѣи, нѣже цѣрѣи вѣсплѣмѣтѣи  
 на вѣранѣи, елико егда самъ вѣрѣдѣтѣ. лѣно вѣи сѣеи твоѣи и вѣрѣмѣдрѣстѣи  
 хѣтрѣстѣи. сѣпрѣтѣишѣи сѣомъ вѣвѣдѣнѣи нѣжѣи. Отроуе же смѣшѣе  
 се и вѣрѣше вѣвѣлѣмїюи нѣмѣи и сѣвѣсѣи рѣдѣсе. И вѣклоннѣше се  
 марїи и та насъ вѣуѣтѣи, и мы тоу сѣвѣнѣи и вѣнзѣхомъ, вѣкоже  
 вѣрѣдохомъ на мѣсте нѣдѣже обѣтахомъ. Вѣтерѣи же быемъ вѣдѣста намъ  
 некто страшѣи глаголю: вѣ скорѣи вѣзѣдѣте, да не некоюи нѣмѣи вѣдѣ-  
 нѣте. мы же рѣхомъ емъ: и кто вѣстъ вѣпѣстѣишѣи такоѣи вѣсплѣмѣи  
 божїеи вѣнѣи. Онъ же рѣче: вѣрѣдѣ, нѣ вѣ семъ уѣсе вѣстѣише вѣстѣишѣи  
 съ мѣромъ сѣвѣишѣи. Мы сѣмѣшѣише сѣвѣтѣи оускѣрихомъ, и на вѣрѣхъ  
 вѣнѣхъ вѣсѣдѣше, и вѣнзѣхомъ ѿтѣдѣ съ тацѣи, и вѣсѣа вѣвѣдахомъ,  
 вѣже кидѣхомъ вѣ їерѣсалимѣи.

Се толика о христі сказаномъ вамъ кидѣше христа спаса намъ бѣлѣшаго. Не трѣпеше бо образъ христі металній, на мнозихъ ланѣхъ нашихъ грѣховныхъ. сего радї пѣть образъ рабы, иже къ образу божїи сїи, яко да рабы ѡт грѣха искупить; и ѡт самрѣти избавить. самрѣтію къ прѣкомѣ дѣстоинїе възвѣдѣть и небеснаго оца покажетъ снѣ по образу егоекъ намы въобразившее се. Сего радї къ послѣднимъ временехъ всїа иже правдѣ снѣ. яко да лѣтѣе блгости своеѣ обнѡвить всѣхъ тварь уловѣнскѣю. смѣже слава къ вѣкы аминь.

## VIII.

## Priča o prepiranju Isusa Hrista sa djavolom,

koja se čita u često već spomenutom nomokanonu pražke kolekcije (1227a—231a), razlikuje se dosta znatno od recenzije ovoga apokrifa, koj je saopćio St. Novaković iz jednog rukopisa XVI v. u XVI. knjizi Starina (str. 86—89), a neće biti suvišno, ako ga ovdje saopštimo. Neće biti nezanimiv za kritiku ovog apokrifa u jugoslavenskoj književnosti, pa i svojim jezikom zanimati će jezikoslovce.

## СЛОВО Ѧ ПРЕПРЕНІЮ ДІАВОЛА СЪ ГОСПОДОМЪ НАШИМЪ ІСУСОМЪ ХРИСТОМЪ. ОУЕ БЛАГОСЛОВИ.

Пришадѣхъ Ісоусъ на горѣ елѣонскѣю, и глагола бѣхъиномъ своимъ: ахѣмъ здѣ дни .м., помѣже хоуѣхъ прѣнрѣти се съ дїаволомъ, ханѣже въоружаетсе на насъ велии. и аманѣхъ се Ісоусъ съ бѣхъиномъ своимъ яко да прѣпрѣтъ дїавола. и снѣшѣхъ же се дїаволь и разгнѣва се велии и облаче се прѣдъ Ісусомъ. и рече на господѣ: заманиаю те богомъ живымъ, да ми речеши ѡткѣдѣ еси ты. Ісоусъ рече: ѡт прѣнрѣннаго. и рече дїаволь: да сынъ аїи еси ты прѣнрѣннаго? и рече Ісоусъ: яко ты рече дїаволь. и рече дїаволь: да аще ты еси сынъ божїи, поутѡ прїдѣ семо? нѣ нди на небеса и сѣды на своемъ прѣстолатѣ, помѣже твоѣ сѣтъ небеса а моѣ мѣстъ земаа. и рече Ісоусъ: прїшала есамъ погнѣбѣть тебѣ ѡтъ лица земаїи яко единого уловѣна. и рече дїаволь: нды ты на своемъ прѣстолатѣ, твоѣ сѣтъ небеса а моѣ мѣстъ земаа. ащеаи то не хоуѣши, аггелы мои аггелѣ твоихъ горшнѣ сѣтъ и силны, и изгнѣбѣть тебѣ яко единого ѡтъ уловѣнѣ а тело твоѣ погнѣбѣть. и рече Ісоусъ: о горѣ тебѣ дїаволь и са аггелы твоими и съ свѣтланици твоими! помѣже азъ прїшала есамъ на земаю погнѣбѣть тебѣ и съ аггелы и съ свѣтланици твоими и погнѣбѣты ѡтъ аиѣ

ЗЕМЛЕ. И РЪУЕ ДІАКОЛЬ: А УТО СУТ СЪТНАНИЦИ МОИ? ІСОУСЪ РЪУЕ: ТВОРИЩИ ДѢЛА ТВОЯ. РЪУЕ ДІАКОЛЬ: УТО СУТ ДѢЛА МОИ? ІСОУСЪ РЪУЕ: ТВОЯ ДѢЛА СУТ РАЗБОИНЫУАСТЬКО, БЛѢДЪ, ЗАКНСТЬ, РЕКНОСТЬ, ОГНИНО КРѢНІЕ, ТМѢ, ТРѢСЫ, СВѢРЫ ЗЕМЕЛНІЕ И РАТЫ И СКАЖДѢНІЕ МЕЖДУ БРАТІЕЮ, ЛАЖИ, МЕНАКНСТЬ, И КСАКАА НЕПРАКДА. И РЪУЕ ДІАКОЛЬ: ПРАКО РЪУЕ, ККО ТО СУТ ДѢЛА МОИ; И ПѢУЕ ТЕБѢ СНАМЫ ЕСЛИ И АГГЕЛЫ МОИ АГГЕЛЪ ТВОИХ. ІСОУСЪ РЪУЕ: ГОРѢ ТЕБѢ ДІАКОЛЬ, ККО ПРѢАДСТНИКЪ ЕСИ ВСЕМ УЛОКЪКОМ, И ПΟΣРАМИТИ ТЕ ИМАМЪ ВЪ СКОРѢ. И РЪУЕ ДІАКОЛЬ: ТИ ЛИ МОИ ПРѢАДСТНИКЪ ЕСИ, ККО ОТЪ ЖЕНЫ РОДІА СЕ ЕСИ. ІСОУСЪ РЪУЕ: ДОБРЕ ВЕСИ И ККО ОТЪ ЖЕНЫ РОДИХЪ СЕ. ДА ВѢ ОНЫ УАС СЛОВО МОЕ СЪБЛЮДѢТСЕ, ЕГОЖЕ РАДИ УЛОКЪКА СЪЗДАХЪ КЪ ОБРАЗѢ СВОЕМЪ, И НЕХОУШЪ ОТСЪПНИТЫ ОТЪ НЕГО КЪ ВЕКИ. И РЪУЕ ДІАКОЛЬ: О УЛОКЪЦЕ ЛИ, ЕГОЖЕ СЪЗДАА ГЛАГОЛЕШИ. ККО НЕ ОТСЪПНИТЫ КЪ ВЕКИ ОТЪ НЕГО. ДА АЩЕ ТЕБѢ СЪГРѢШНИТЪ И СЛАВЪ И ЧАСТЬ ТВОЮ ОСТАКИТЪ А КОЛУ МОЮ И ДѢЛА МОЯ СЪТВОРИТЪ, ТОГДА УТО СЪТВОРИШІИ ЕМУ? И РЪУЕ ІСХЪСЪ: СЛЫШИ ДІАКОЛЬ! АЩЕ УЛОКЪКЪ СЪТВОРИТЪ КОЛУ ТВОЮ, А МОЮ СЛАВЪ И ЧАСТЬ ОСТАКИТЪ И ЖИКЕТЪ .М. ЛѢТЪ ИЛИ .М. И ПАКЪ НА КОМАЦѢ ПОКАЖЕТСѢ, И СТРАНИЕ НАУМЕТЪ ПРІИМАТИ КЪ ДОМЪ, НАГІЕ ОДЕКАТЫ, АЛУНИХЪ НАПИТАТЫ И ЖЕДЪНИХЪ НАПОНТЫ, СЪ ИМОЮ ДОБРОДѢ(Т)ЕЛІЮ И ПРѢЖДѢ КЪСЕХЪ ОТСЕУЕТСѢ ДЕЛЪ ТВОИХЪ И НАУМЕТЪ ГЛАГОЛАТИ: ГОСПОДИ ПОМИАИ МѢ СЪГРѢШЕНАГО ТЕБѢ. И ТОГО ПОМИАЮ И ПОШАЮ ЕМУ БЛАГІЮ СЪМРЬТИ. И ПРѢДАМЪ ЕГО АРХАГГЕЛУ МНХАМЪ СЪ СЛѢЗАМИ И КЪВЕДУТЪ ЕГО КЪ МЕСТО ПОКОНИЮ. И ЕЩЕ СЛЫШИ ДІАКОЛЬ! АЩЕ ЛИ ЖИКЕТЪ УЛОКЪКЪ .М. ЛѢТЪ ИЛИ .М. ВЪ ДѢЛАХЪ ТВОИХЪ И КТОМУ КА МНЕ НЕ ОБРАТИТИ СЕ ИИ СЪТВОРИТИ ПРѢЖДѢ РЪУЕНІИХЪ МОИХЪ ДОБРОДѢТЕЛЪ, И РЪУЕТЪ: ГОСПОДИ ПОМИАИ И ПРОСТИ МѢ СЪГРѢШЕНАГО ТЕБѢ, ТОМУ ПОШАЮ СЪМРЬТИ ЛЮТІЮ И НАПРАСНУ И ПРѢДАМЪ ЕГО АГГЕЛУ МОЕМУ, ЕМУЖЕ ЛИЦЕ ПЛАМЕННОЕ И ВЕДУТЪ ЕГО КЪ ТМУ КРОМЕШНІЮ КЪ ОГАНИ НЕГАСНИИ МЪУНИТИ СЕ СЪ ТОВОЮ ДІАКОЛЬ. И СЕ РЕКЪ ІСХЪСЪ, ОБРАТИ СЕ ОТЪ НЕГО, И КЪЗЫДЪ НА ГОРѢ ВЫСОКУ. И ТѢ ВСИ ДІАКОЛЫ СЪКАКЪНИШЕ СЕ ТМѢ ТМАМИ И ТИСЦІЕ ТИСЦІАМИ ДІАКОЛЬ. И КЪОРЪЖИШЕ СЕ НА ГОСПОДА, И РЪУЕ ДІАКОЛЬ: УЮДЕСА И СНАМЪ МОЕ УКРѢПНТЕСѢ, И ПОИДИТЕ ПРѢДЪ ИМОЮ, АЗЪ ЖЕ ПОИДУ ПО ВАС. ХРИСТОСЪ БО ВЕЛИКЪ СВѢПОСТАТЬ ПРИШАЛЪ ЮСТЪ НА МЫ, И СЛАВЪ И ЧАСТЬ НАШУ ПОЧУВЕНТЫ ХОЩЕТЪ. БГДА БО ОТЬЦЪ ЕГО СЪЗДАА АДАМА, ТО АЗЪ НЕ РАУНУ ПОКЛОНИТИ СЕ ИИ ЦЕЛОКАТИ ЕГО. И ТОГО РАДІ СЪВРѢЖЕ МѢ СЪ НЕБЕСѢ ОТЬЦЪ ЕГО. И ТОГДА РАДІ ХОУШЪ КЪЗДАТИ ОТМАЩЕНІЕ СЫМУ ЕГО ХРИСТУ. И ПОНДѢТЕ ВІИ ПРѢДЪ ИМОЮ И АЗЪ ПО КАСЪ ИДУ. И ТАКО ИДУЩИИ МЫ НА ГОСПОДА, И КЪЗЫДЪ ПРАХЪ ОТЪ ДІАКОЛЬ. И ВИДѢКШЕ ЧУЕНИЦИ ГОСПОДИИ, ГОРЫ ТРѢЩЕЩЕ СЕ И МОРЕ СЪМЪЩАЮЩЕ СЕ ОТЪ СНАМЪ БЕСОВЪ. И РЪУЕ ЧУЕНИЦИ ГОСПОДИИ: ВИДѢХОМЪ ТРѢСЪ ОТЪ БЕСОВЪ И ГЛАСЫ НХЪ СЛИШАХОМЪ И ТРѢПЕТЪ НАСЪ ПРІЕТИ.

и нзышадше .лї. паприца. и видѣже петарь въпала их ужасе се и  
 ѿтѣже ѿт господа .г. паприца. и рече емуз господь: петръ что  
 твориши? и покажеже се петарь и вазкрати се на господь, и ста  
 иза рамы его зрѣти. и видѣ же Ісоусъ ужаслюще се ученики и рече  
 им: что ужасаете се? кто съеръже сътанъ съ небесъ? и рече емуз  
 петарь: ты единородный сынъ и ѿтъць тѣон съ скетнымъ дѣхомъ .г. лица  
 едино божество и едины слава въ .г. собѣствѣ неразлучимая, ѿтъць  
 и сынъ и скеты дѣхъ и покая Ісусъ прѣнты облакъ съ небесъ на землю  
 яко млыи, и въскититы сътанъ и обеситы стрѣмогалаъ за може его  
 на облацѣхъ небесныхъ и быст тамо. и силы его рѣзгала яко дымъ. и  
 бежеше въпѣхъ: что сътворимъ хѣдѣи намъ гдѣ сакрити се имамо въ  
 нещерахъ намъ въ гальбнахъ морскихъ. юже бо кнезѣ нашего христось  
 на облацѣхъ небесныхъ обесы! о горѣ намъ! и тогда видѣвъ дѣаколъ, яко  
 скончу се слово, еже христось рече, и възвнѣкъ велѣмъ гласомъ гла-  
 голюще: помнѣи мѣ господи, немогѣмъ мѣнѣ, нѣ спѣсти мѣ на землю,  
 да нже въ мѣе моѣ неподобное керзеть, да творѣ имъ пакосты, и  
 таковы вси ократет се нѣ тебѣ. и се рекшѣ дѣаколъ къ Ісусу сынъ-  
 сликшѣ се емуз, и покляъ облакъ ѿтѣштити дѣакола и падѣ на землю  
 яко млыи. и мапальнише се уста емуз хрѣпанѣа великаго и вапла. и  
 въскломи се хитити се господа. и рече емуз Ісусъ: пакы ли тожде  
 слиши дѣаколъ? и нѣхъ ни нѣхъ на те, саниа бо моѣ света мѣст и  
 ветарь ѿт устѣ моихъ скетъ мѣстъ. и рече емуз дѣаколъ: аще немоборѣ  
 се с тобою, не бѣдѣ тауамъ кишиемъ, нѣ вълезу кнезу жидовскому въ  
 срдѣе и сътворѣ, да те на крѣсте пригвоздѣтъ, и зморѣт те. и рече  
 емуз Ісусъ: прѣко судилъ еси, дѣаколъ въпасти ми мѣст въ рѣще уло-  
 кѣомъ грѣшникомъ и крѣстѣ на немъже распѣхъ мѣ, тѣ наущѣтъ емуз  
 капатѣи се, а на тебѣ въспѣхѣють. и рече дѣаколъ: азъ сътворѣхъ Іѡана  
 зсекнѣты прѣдъ нрѣдомъ царемъ. и рече емуз Ісусъ: Іѡанъ же мѣ  
 крѣсты, нѣ мѣст змрѣлъ, нѣ жикъ мѣст. рече дѣаколъ: да бѣхъ видѣлъ,  
 когда си се родилъ, то бѣхъ пришадъ на мѣсто то, и матеръ бѣхъ тѣомъ  
 погзѣнѣа а тебе бѣхъ раскрѣнѣнѣа. и пакы рече емуз Ісусъ: кто можетъ  
 ишеницѣ жетѣ на вѣлѣуци, кинѣ съенрати ѿт трѣнѣа. и не ѿтѣща емуз  
 ниуесоже. и повелѣ Ісусъ растѣшити се земаѣи .т. сежанѣхъ въ ширѣтѣ,  
 и потрѣсе земля на уѣтрии страны и растѣши се по покелѣнѣю божѣю.  
 и рече Ісусъ: виждѣ дѣаколъ велѣхѣхъ за тобомъ. и озрѣ се дѣаколъ  
 и видѣвъ за собою пропасть великѣю. и жасе се и рече: что се мѣ  
 господи? и рече Ісусъ: вѣинди и виждѣ дѣаколъ! рече дѣаколъ: гдѣ  
 боко лѣ мѣст се? рече Ісусъ емуз: вѣкшѣи юноша ѿт .л. лѣтъ възрѣ-  
 стомъ. и да вѣзметъ камень прѣтнѣхъ силы своеѣ и въеръжетъ и идѣтъ  
 за .г. лѣтъ и не можетъ на дво сынитѣи, идеже ты хоуеши прѣтнѣа

дїаволѣ, тѣ хоцѣ те сжезати ѹзми мертвинини и посаждѣ те въ прѣисподнїихъ земли, и прѣбѹдѣши тѣ до скончанїа века сего. и рече дїаволѣ: а потомъ что будѣтъ? рече їсѹсъ: а. лето родитѣ се житю много и вино, .в. лето сѣтвори да не обратѣтсе ни спѹдъ жита, ни мера вина по вѣсенъ земли. и рече дїаволѣ: а потомъ что? рече їсѹсъ: сѣтвори .г. лета мѣко .г. мѣсеца а .г. мѣсеце мѣко .г. недѣлю, а .г. недѣлю мѣко .г. днѣи, а .г. днѣи мѣко .г. ѹасы, а .г. ѹасы мѣко .г. ѹрѣте. и рече дїаволѣ: а потомъ господи что намъ? рече їсѹсъ: сѣию небеса мѣко скитакѣ, и раждѣтѣ землю мѣко оганѣ, и рѣкѣ морѣ, да исхитет мѣко камѣнь, и прїити нѣмамъ на место свое, еже нарицѣет се хитина. тѣ имѣтъ прїити мати мою, иже мѣ рѣды, и нѣманъ богословѣ, и нѣла існохъ, иже несѣтъ вѣкѹснѣи сѣмьрѣты. и тогда те нѣмамъ погѣбѣнѣи дїаволѣ съ всемы аггелы тѣонѣи. богѣ нашѣмѣ слава и ѹасть и покланїе оцѣ и сынѣ и скетомѣ дѹхѣ и нѣнѣи.

## IX.

## Pitanja o sedam glavnih grijeha.

Ovakav apokrif je St. Novaković iz jednog srpskog rukopisa XVI v. naštao pod naslovom Слово о ·з· грѣсѣхъ непростѣннѣхъ и XVI. knjizi Starina str. 91—92. U glavnom slični tekst imaju Ђвросы прѣскетѣе богородице о ·з· грѣхѣхъ, koje ovdje iz tog istog pomokanona (l. 184a—185a) štampam. U indeksima lažnijeh knjiga ne nalazimo ovakoga apokrifa. Čini se, kao da je ova priča uzeta iz raširenoga pokrifa Обѣхожденїе моѹкамѣ прѣскетѣе владѹице наше богородице. (Sravn. Tihonravov Памятн. отреч. русск. лит. II, 30—39.)

## ВѢПРОСИ ПРѢСВѢТНѢ БОГОРОДИЦѢ Ѡ ·З· ГРѢХѢХЪ.

Ѡтрѣши вѣрѣхъ скон прѣскетѣа богородица. и поставїи на лонѣ господни, и молаше се скетѣа богородица глаголющїи: господи, скажи ми кон сѣтъ вѣнстѣнїи грѣси. и рече господѣ: за сѣзѣи и за вѣздиханнѣе тѣомѣ ѡтпѣхъ грѣхѣ ѹловѣкомъ и иже ·з· грѣхѣхъ не ѡтпѣхѣи. и рече скетѣа богородица: господи, покаждѣ ми, кон сѣтъ грѣси тѣи. и рече: слнши мати мою. ·а· грѣхъ еже въ недѣлѣ вѣдѣи творїт, неимѣтъ прощѣннѣи. ·в· еже бога хвалитѣ и ѡтметѣетѣ се скетѣомѣ дѹха, сѣи сжезѣи въ веки. ·г· грѣхъ, еже некастѣетѣ въ недѣлѣи и не идѣтъ въ црковѣи и нецѣлѣетѣ скетѣое еѹаггелїе. ·д· грѣхъ, иже досаждаетѣ скетѣи црквиамъ и ѹкарѣетѣ сѣмьрѣе нѣи. ·е· грѣхъ, иже творитѣ вѣдѣи сѣ матерїю или сѣ сестромъ или сѣ нѣзѣомѣю скетѣомѣ, сего землѣ пожнѣи.

раиеть. ·с· грѣхъ, иже въ богатастьке живеть и бога не въспомениуть и не идеть въ црьковь съ страхомъ и съ говенннемъ и не плауеть се ѿ грѣсехъ сконхъ и не мислитъ ѿ црькви, нь трѣплетъ погамн и рѣ-  
ками плещеть и ѡумна помнзаетъ и устынами неустыженими глаголетъ  
и смееть се и кривопрѣца съ дѣшегубаць мѣст и сжезавъ съ ѡтндетъ  
ѡт бога въ сѣмое дмо адово. ·з· грѣхъ въсехъ сѣихъ горши мѣст ѡуамниие,  
еже не покаиеть се и не ѡтстанеть се грѣхъ ткорити, нь приагаиеть  
зло нь зла и грѣхъ къ грѣхъ, и глаголетъ понеже погннзавъ есамъ. съ  
не имать вери къ богу. неразуменъ бѣзумне уловѣуе: и ѡтстанн се  
грѣхъ ткорити. ѡ ѡбрати се къ богу постомъ моантею усьрдно съ слѣззани  
и съ ваздиханннемъ и крѣпкою любовию, понеже богъ милостивъ мѣст  
а богъ вса възможна сѣть. нь притеци уловѣуе и покан се. и тогда  
рѣуе скетаа богородица и падѣ прѣдъ нимъ глаголющѣи: помнзавъ ме,  
господи, и скажи ми конъ аггелъ снегъ и градъ носитъ. и рѣуе го-  
сподь: архаггелъ михаилъ снегъ и градъ носитъ, гдѣ сѣть злѣи уло-  
вѣци, погамн кркомешчѣи, дѣшегубѣци, насильници, тѣхъ слава и снегъ  
и градъ бнеть.

Богъ нашему слава въ вѣкы. аминь.

## X.

### Dvanaest petaka.

*Al. N. Veselovskij* u svojem članku Опыты по исторіи развитія христіанской легенды. IV. Сказаніе о 12-ти пятницахъ (Журналъ мин. народ. просв. 1876, іюнь) razlikuje dvije redakcije ove priče: 1) Eleutherijevu i 2) Klimentovu. Osim nekoliko malo priča, kao u knjizi Tihonravova (Пам. II, str. 337—8 br. IV i dr.) sve ostale do sada poznate pripadaju redakciji prvoj. No i među ovim ima razlike, po kojim dijeli je Veselovskij na dvije skupine A i B. Ove se skupine razlikuju raznim naredjivanjem petaka i nekolicijem osobujnostima. U prvu skupinu A spadaju priče izdane Tihonravovim (пам. отреч. литер. рус. br. I T<sup>1</sup>), rukopis Undolskog i rukopis Pariški (Martinof Les manuscrits slaves de la bibliotheque impériale de Paris br. 10). U skupinu B spadaju rukopisi izdani Porfirjevom (srp. red. Православный Собесѣдникъ 1859 г., февраль, str. 190—195), Novakovićem (u IV knj. Starina), rukop. br. 2 u izdanju Tihonravova i rukopis izdani V. Jagićem u Priložima k historiji književnosti str. 55—7. U skupinu B pripadaju još dvije priče, koje se čitaju u spomenutom nomokanonu, jedna

kraća na l. 90a—90b i jedna dulja na l. 291a—296a. Ova se dulja priča podudara u glavnom s pričom izdanom Novakovićem, samo se u više manje neznatnim pojedinostima razlikuje. Evo štampanu samo u toliko, u koliko se razlikuje od pomenute priče:

Прѣте електерѣко съ екрѣи о вѣре, и сказаніе о ·вѣ· тѣхъ пѣтцѣхъ въ годици. извѣстно обрѣтохъ въ еубакерди о семъ.

Господи Ісусъ христе. боже нашъ, помилуй насъ. аминь. въ западнемъ страны землемъ естъ зокома лавтра, въ менше градъ естъ драуъ именемъ. живеху же въ немъ христїане и евреи; и прѣхоу же се живодке съ христїаномъ по вѣсе днѣи, оуы на тржицѣи, оуы на горахъ, оуы же на влицѣхъ градскихъ и въ вратѣхъ. и бысть же съборъ веленъ въ днѣи кармилѣ царя. Събраше живодке и рекоше къ христїаномъ: мы неможемъ злобы сѣи трѣпети, дѣтѣи своихъ изымаемыхъ отъ насъ . . . . . да се прѣпираю . . . . . мы къси да крстимъ се; аще ли се не крстимо . . . . . еже глаголахъ живодѣи надеюшеся се на прѣмудраго философа своего. Христїани же обрѣтоше бога коуща се зало философа именемъ електерїа, екрѣискомъ же нмѣе бешѣ тарасїе. Събрашисѣ же се нмѣ въ единомъ храмѣи и мавеше прѣириати се и егда трѣтїе събраше се, повѣль бешѣ екрѣи . . . . . именемъ малехѣ. Егда же въишлоше въ глыбимъ прѣмудросты прѣще се късекиданъ же и кладымъ христосъ поможе електерїю и одолаъ екрѣи. Рѣче же живодкины съ гнѣвомъ: вѣдѣхъ яко . . . . . и вѣмъ яко истиннымъ естъ . . . . . наша вѣра стѣи . . . . . на горахъ . . . . . проповѣдаше пророци . . . . . прѣмудра . . . . . душамъ христїанскимъ. Ито рекъ и изыже немогы . . . . . електерїе: дѣти . . . . . рѣче емъ вѣмъ . . . . . електерїе: заклиная те богомъ живимъ исповѣждь ми ихъ И пристрашамъ быстъ отрокъ съ трѣпетомъ . . . . . Рѣче: егда оухватили беху оуи наши . . . . . и въ томъ скитцѣ беху писании пѣтци и . . . . . нь желаетъ доуша моя кѣры вѣше, да того ради скажу вамъ, яко да прїимъ тобою крѣщенїе. И сказа емъ късе ѿ ·вѣ· тѣхъ пѣтцѣхъ и пакы въидахъ живодкины . . . . . електерїеки . . . . . пѣтцѣхъ, да скажи ми ихъ кое сказуеши. Тогда маветь електерїе сказовати:

·а· петка месеца септември . . . . . уѣстнаго и животкорѣщаго крста . . . . . съванъ и сзыци и гради . . . . .

·в· петанъ . . . . . уѣстнаго крста . . . . . въ ·г· уасъ дне . . . . . въсакомъ христїанинѣ . . . . .

·г· не такъ . . . . . възетъ быстъ аггеломъ и поставленъ быстъ . . . . . пришествїа (пѣма христовѣ).

·д· петакъ . . . . . велить се всакомъ христїаннѣмъ . . . . . поше-  
дланнѣмъ и срьдѣмъ и пѣткѣмъ . . . . .

·е· петакъ мѣсеца мартїа прѣдъ ·м· мѣсѣчнѣмъ . . . . . сего  
радїи повелеваѣтъ (с)е христїаннѣмъ постити.

·з· петакъ . . . . . прѣскетїе . . . . . ·ф·.

·з· петакъ . . . . . христосъ распятїе прѣтрѣмъ плѣтїю възмысливъ  
. . . . . испустыи . . . . .

·н· петакъ . . . . .

·ф· петакъ прѣдъ пентїкостїемъ . . . . . въ ·ч· уасѣ дне . . . . .  
стои пѣсть ·х· лѣтъ іерусалимъ . . . . . рече нмѣмъ днѣмъ . . . . .  
въспѣти ѿтъ пѣснемъ сїѡнскихъ . . . . . и пакы нетворити намъ . . . . .  
. . . . . небуземъ . . . . . ведѣхъ ихъ въ єдинѣмъ оушѣ по острѣмъ  
каменїю . . . . . и когда ихъ се набодоше ·е· и тогда ихъ се ·р· възвращахъ  
. . . . . страсты прѣтрѣпелы. о томъ днѣмъ пророкъ пророчиаше  
глаголю . . . . . петакъ двокрѣщеннымъ. ostalogъ нема.

·ч· петакъ . . . . . нападоше . . . . .

·аї· петакъ . . . . . прѣскетїе богородице, въи днѣмъ се . . . . .  
. . . . . въ кораблѣхъ по морѣ . . . . . зиконъ и зекеа . . . . .  
·х· лѣтъ . . . . . изыдоше . . . . . повелѣтъ господѣмъ гедѣмъ изгнѣ  
. . . . . стрѣмъ . . . . . владѣти пакы ·м· петѣ.

·кї· петакъ прѣдъ оусекновенїемъ главы прѣдѣтеуски въ днѣмъ уасѣ дне.

И да вы скажете братїе, егда уюмѣтъ дїаволъ прѣвностиши се хри-  
стїаннѣмъ въ сїе петкѣмъ, и вѣдѣмъ плауесть, и лѣтъ рикнѣмъ ·ф·арасїе вели-  
комъ гласѣмъ и рече: тако ми бога адона, яко нѣтъ повѣданно прѣждѣ  
въ христїанѣхъ . . . . . самъ сего . . . . . електерїе . . . . .  
. . . . . слышавъ сїе . . . . . и днѣмъ ихъ. Сынъ ·кї· петакъ,  
ихъ же подобаетъ христїаннѣмъ блюсти . . . . . възвѣдати . . . . .  
милостинню да творетъ и ѿтъ плѣтаскыхъ похотѣи да се блюдетъ. и аще  
що . . . . . захуеетъ се, то егда родитъ се, вѣдѣтъ, нехдрако или бесно  
или хромо или слѣпо, или ниною некою проказою проказенно въ-  
дѣтъ . . . . . до ·г· днѣмъ и тако оудѣвѣти намъ, да вѣдѣтъ оу-  
готованїе кѣмнѣмъ благѣмъ о христѣ ісусѣмъ господи нашемъ, емѣ же подо-  
баетъ всака слаба, уасѣмъ и поклонанїе кѣмнѣмъ съ оцемъ и свѣтлымъ  
днѣмъ, и нинѣмъ и присно и въ вѣкы вѣкомъ аминь.

Priča kraća podudara se u glavnom sa „skazanim“ izdanom u knjizi Tihonravova pod br. 3. (koje je izvadjeno iz dulje priče Eleutherijeve i spada po mnijenju Veselovskoga u skupinu A.), no u pojedinostima znatno se od njega razlikuje, dapače raznim nare-



djivanjem petaka. Nemožemo ipak kazati, da bi ove razlike bile tako znatne, da bi ju trebalo pribrojiti skupini B.

Prva tri petka isto se tako čitaju kao u drugim, osim recenzije Novakovićeve.

·д· месеца марта, къ ню же прѣстѣни Адамаъ заповѣдъ божию.

·к· петка. предъ благоуспѣнїе, кѣмюже збѣ Канны Адела брата скоего.

·г· петка. предъ вѣскрсенїе страстнаа, кѣмюже распет се Господь нашъ Исхъ христосъ и испустн на крсте духъ своимъ.

U 4. petku čitamo u našoj recenziji nešto sasvim drugo. U pričama skupine A pripominje se ovdje propast Sodome i Gomorre, koja se u našoj recenziji spominje pod 9-im petkom. Čita se naime: ·д· петка: прѣдъ марноу дѣмъ (takodjer u Novak. i našoj 1.), кѣмюже плени Махакардоносорь царь Иерусалимъ. Ovo je ovamo došlo po svoj prilici nepažljivošću pisčevom (? ili sastavljačevom?) iz slijedećeg petka, u kojem čitamo: ·с· петка прѣдъ съмѣстѣнїе скетого духа, къ ню же пленише Агарани многе страны. U nekoliko recenzijama, kao u Porfirjeva, Novakovića rečeno je, da Agarjani plijenše са Навѣходоносоремь царемь, u Jagića плени нечастиви Навахадоносорь царь Ерузалимъ . . . itd. Što u našoj priči čitamo pod 5-tim petkom, nalazi se na istom mjestu u pričama skupine A, drugačije u skupini B. U ovim pripominje pliječenje Jerusalima Kaldejcima, ·з· петка. прѣдъ Петровъ дѣмъ, къ ню же посла господь ·з· казнихъ (sic!) на землю. Na ovom istom mjestu čitamo u pričama skupine A i u Tihonr. br. 2, u skupini B ima ovo pod 7-im petkom, no pripominje se na objema mjestima „deset kazni“, u Novak. pod 10-im petkom.

·з· петка: прѣдъ оуспѣнїе когородице, кѣмюже изидоше измѣнѣтени къ галѣхъ по морю. Ovo ima u skupini A, Tihonr. br. 3. pod petkom 8-im, na istom mjestu Tihonr. br. 2, Novak. pod 11-im p.

·н· петка: прѣдъ оуспѣнїе, кѣмюже усекнѣше главу Иоаннъ. Ovo čitamo na istom mjestu u skupini B, u Novak. pod 12-im petkom, u skupini A pod 9-im, u Tihonr. br. 3. čitamo, što naša priča ima pod 7-im.

·о· петка прѣдъ въздвиженїе крста, кѣмюже потопленъ бысть гоморь и нѣхъ много градовъ. Ovo ima u skupini A, Tihonr. br. 3 pod 4-im u Tihonr. br. 2 pod 10-im petkom.

·п· петка по въздвиженїю крста къ нѣже раздели морьсѣмъ жазломъ моря. Tako isto u skupini A i Tihonr. br. 3, i u skupini B osim Tihonr. br. 2 gdje ima pod 9-im petkom.

·дѣ· петка. прѣд андрѣевъ дѣнь, вѣнчѣе знаменова пророкъ кукотъ скетине господне. Tako u skupinama A i B osim Novak., gdje ima pod 3-im p.

·дѣ· петка по рождестве христокъ, вѣнчѣе Нродъ царъ нземъ ·дѣ· тисциъ младѣнца христа радн. Ovo isto u skupini A i B, osim Novak., gdje ima pod 4-im.

Oво сназаннѣ ·дѣ· петкихъ (sic!) великихъ савѣшује се slovima: дажно ѣст поунтати сѣе скетѣе петки и кто ихъ поунтаетъ, немнатъ видѣти страха на сзѣхъ божію ми божнѣи иматъ.

## XI.

### Život čovjeka božjega sv. Aleksija.

Legenda o sv. Aleksiju obratila je u posljednje vrijeme opet na sebe pažnju istraživalaca literature jugoistočnih plemena slavenskih. U IX. sv. Archiv-a für slavische Philologie (str. 593—604) napisa St. Novaković članak „Über die Entstehung mancher Volkslieder“, te je u njem govorio o sudbini ove legende u najnovijoj književnosti i u ustima prostog naroda. Srč. jošte Иѣвѣтерія С.-Пет. слав. 6л. общества 1887 br. 7—8, str. 352. Poznajemo već nekoliko sredovječnih tekstova ove legende. Iz triju u Biogradu čuvanih rukopisa sastavljeni tekst našampa St. Novakovaković u svojim „Primjerima“ (str. 396). Ovaj tekst po mnijenju pomenutog učenjaka sadržiaje ini prijevod, nego li staroruski tekst našampāni I. I. Sreznevskim kao br. XXXI. Свѣдѣнїй и замѣтокъ о малонзвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ (Сборникъ II. Отд. Имп. Акад. Наукъ т. I, 1867). Taj isti prijevod s ovom staroruskom recenzijom ima ini srpski tekst u kolekciji Hludova opisani A. Porovom, „но есть интересныя разночтенія“ (V. Archiv f. slav. Philol. IX, str. 595, op. 1). Ova se legenda nalazi još u dvjema rukopisima kolekcije Šafaříkove, u često spomenutom nomokanovu (I. 163a—170b), ter u rukopisu br. 12 (I. 183a—140b) spomenutom više u gl. III. Ovaj se tekst istina podudara većinom s tekstem Novakovičevim, većma nego sa staroruskim Sreznevskoga, no u mnozijem se pojedinostima razlikuje od obiju tekstova, na pr. kod Novak. i Srezn.: vjenčāše se zaručnici u crkvi sv. Vonifantija; toga nema u tekstu nomok., ali ima u tekstu br. 12; kod Novak. i Srezn.: vnide Aleksije въ riznicu, takodjer u tekstu br. 12, no u tekstu nomk. „въ polatu“, kod Novak. i Srezn.: sjedješe Aleksij

„jako prositelj“ ili „niščij“ vъ priprate crkovnej, toga nema u tekstu nomok., ali ima u tekstu br. 12; otroci Efimijanovi dogjoše kod Novak. i Srezn.: u Edesъ gradъ Mesopotamije (vъ Mosopotamiju), Mesop. ispuštena u tekstu nomok., no jest u tekstu br. 12; u tekstu nomok. čitamo, da Aleksije „kogda ih vidê proslavi boga“ itd., „kogda ih vidê“ nema kod Novak. ni kod Srezn., tekst br. 12 ima drugačije.

<i>Novakovič:</i>	<i>Sreznevski:</i>	<i>Tekst nomokanona:</i>
mati že jeho .... ide	mati že jeho .. všedъši	mati že jeho... vъšadъši
vъ ložnicu svoju, ot-	v ložnicju svoju, i za-	vъ polatu svoju i ot-
vъzъze okъnъce svoje, vъsi okonce i postъlavši	(v)gъzъši okance prêmô	
vъzglavi svojemъ po-	vretišče i glavu pepe-	vъzglaviju svojemu i
stavivъši vrêtište, pe-	lomъ posypa, moljaše	plaskavši prêd nim i
pelomъ posypa, i mo-	se ...	posipa pepelom vъzгла-
laše se ...		vije svoje i molaše se
vъ papratê sv. bogoro-	vъ papertê sv. b.	.... vъ hrame prêsve-
dice		tije b.
panamonaru	panamanarju	crkovniku, br. 12: pa-
		namonarevi
vъ crъkvъ moju		vъ domъ moj, br. 12:
		vъ crъkovъ
otъ tolê služaše jemu ottolê čъstnê služaše	ot sêgo časa služaše	
I velmi proslu slovo jemu. Velmi že proslu jemu. I razume se o		
to človêka božija vъ slovo o nem vъ vъsemъ	človêce sem po vasemu	
vъsemъ gradê tomъ. gradê tomъ.	božij jest. tekst br. 12	
	kao kod gradu, jako	
	človêkъ Nov. i Srezn.	
Vidêvъ že (človêkъ božij), jako (i tu) po-	videvъ že jako obli-	
znaše i vъsi	čenъ byst blagodêtiju	
	vъ grade semъ. tekst	
	br. 12 kao u Nov. i	
	Srezn.	
priide vъ Rimъ	prêide vъ Rim, ideže	
	bêše otačastvo jeho.	
	— tekst br. 12 kao	
	kod Srez. i Nov.	
jako i tu neznajemъ jesmъ	poneženevazmogut po-	
	znati me. tekst br. 12	
	kao u Srezn. i Novak.	

<i>Novaković :</i>	<i>Sreznevski :</i>	<i>Tekst nomokanona :</i>
i slyšavъ otъcъ jeho slyšavъ že otъcъ jeho, slyšavъ že otъcъ jeho ostranъnyihъ, i vъvede jako (pače) ot stranyihъ jako ot strannihъ jest i vъ domъ svoj jestъ i radъ (tъštъněj) i rad byst vъvesti jeho bystъ i povelê vvesti vъ domъ svoj.		
jego vъ domъ svoj		
mati ... ne ishoždaše (ne izide) iz ložnice	mati neishoždaše iz	
svojeje	polati svojej. tekst br.	
	12 kao Nov. i Srezn.	
dondeže uvêmъ o že- dondeže uvižju (uvêdê) dondeže uvêmъ, kamo		
nisê mojemъ čto mu o muži (ženisê) mojom mi se denu, čto li jemu		
bystъ kamo sę jestъ dêlъ byst		
(čto jemu bystъ).		
... dijavoljemъ nauče-	dijavolim učenijem vse	
nijemъ to jemu by-	kao kod Novakovića	to tvorêt jemu. tekst
vajetъ		br. 12 kao u Nov. i
		Srezn.
ne znajemъ, kto bê neznamemъ nikimъ že	i nikto že zna, kto	
	jest; tekst br. 12 pod.	
	kao u Novak.	

Ovakih se miesta može navesti više, no budi to dosta. Kadkad slaže se tekst nomok. sa staroruskim i razlikuje se od Novakovićeve teksta, na pr. u objema šalje Efimijan „r. otrokъ“ iskati Aleksija, u Novak. nije broj spomenut; u objema čitamo, da Aleksij „učestije imatъ vъ domu mojemъ“, u Novak. „otъ domu mojego“; u našem tekstu nomok. čitamo „po sem izvoli se gospodevi prêstaviti se jemu ot samrti k životu“, pod. u Srezn. „jegda že izvoli sę gospodevi da prêdstavitъ sę človêkъ božij“, ali u Novak.: „i jegda se izvoli gospodevi vъzeti ot njego dušu“, u tekstu br. 12 čitamo kao u mladjoj ruskoj legendi, iz koje navodi Sreznevski u pomenutom izdanju razlike, „vzeti predanije ot njego mj. da predst. itd.

Sravnjujući srpske recenzije sa staroruskimi nemožemo pristati uz pomenuto mnijenje St. Novakovića, da je u srpskoj njegovoj recenziji sadržan ini prijevod, no mislimo, da su ovo razne redakcije toga istoga prijevoda, kojeg se je najstarija redakcija sačuvala u ruskom tekstu XII v. izdanom I. I. Sreznevskim. Neupuštajući se u potanje razjašnjivanje odnošaja raznih redakcija ove legende, naštašpati ćemo samo kao prilog tekstove u rukopisima Šafaříkovim. Najprije štampan tekst iz nomokanona, u primjetbama dodajem

razlike teksta iz rukopisa br. 12, sudarajuće se većinom, kano što smo spomenuli, s tekstom Novakovićevim; no uz to je jasno, da ovaj tekst je mlađji, jer jezik narodni većma prodira, a i slova mlađjeg kulturnog života prodiru, na pr. Efimijan predao je Aleksija „majstoriju“ na učenje gramatike. Pod konac dodajem još život sv. Aleksija, koj se čita u prologu, rukopisu Šafaříkove kolekcije br. 8.

## ЖИТЫЕ УЛОВѢКА БОЖІИА АЛЕХІИ.

### ОУТЬ УЕ БЛАГОСЛОВИ.

Беше уловѣкъ блгокеранъ къ градѣ римсьемъ<sup>1</sup> именемъ Ефимикъ. славанъ беше<sup>2</sup> римскимъ царемъ Нерономъ и Аркадіемъ.<sup>3</sup> Беше же богатъ zelo,<sup>4</sup> имаше .р<sup>5</sup> разокъ доматедаць и<sup>6</sup> .т. къ скланимъ ризахъ<sup>7</sup> и къ златихъ номсехъ. Н не имаше уеда, за нъ жена его не плодныа беше.<sup>8</sup> блгокеранъ же<sup>9</sup> беше<sup>10</sup> и зановеди божіе твораше и пошаше се<sup>11</sup> по влсе днѣи до .ф. -го уаса, и по влсе днѣи .г. трапезы сталаше:<sup>12</sup> прѣвъ къ .г. уас днѣ сиротамъ и недужнымъ, а друзю къ .з. уасъ днѣ вѣдокицамъ и страннимъ мнмоходѣщымъ и збогимъ,<sup>14</sup> съмъ же къ .ф. уасъ вѣвшаше хлеба<sup>15</sup> съ калыгеры,<sup>16</sup> і егда похаждаше<sup>17</sup> къ полатѣ на царѣ<sup>18</sup> по влсегда милостивъ твораше и глаголаше:<sup>19</sup> яко несамъ достоинъ ходити по божіемъ землямъ. Н жена его именемъ акилика кѣше<sup>20</sup> керма и коуще се бога и зановеды божіе твораше молещи се и глаголющѣи:<sup>21</sup> помени<sup>22</sup> ме господи недостонивъ рабъ скою, и<sup>23</sup> даждь ми плодъ утробы<sup>24</sup> моюи<sup>25</sup> да<sup>26</sup> вѣдетъ кождѣ старости моюи и утешении<sup>27</sup> дѣши моюи. Н помени<sup>28</sup> ихъ<sup>29</sup> богъ по добродѣтели ихъ,<sup>29</sup> и зауесть се ѡтроуе<sup>30</sup> и вѣзвесеши се о козѣ. Н роди се ѡтроуе мѣжаскъ поль, и мѣрѣкоше нме емѣ Алехѣ.<sup>32</sup>

Егда вѣзрасте ѡтроуе<sup>33</sup> и даше<sup>34</sup> его на првое учение учити се книзе.<sup>35</sup> Н егда быст вѣрѣе<sup>36</sup> женитѣ<sup>37</sup> его, рауе же Ефимикъ къ<sup>38</sup> жене скоюи: да<sup>39</sup> сътворимо<sup>40</sup> бракъ сынъ скоюмъ. Н вѣзвѣдрадока<sup>41</sup> се

<sup>1</sup> бѣст уловѣкъ въ римѣ градѣ <sup>2</sup> бѣкъ <sup>3</sup> цѣрѣмѣа и ѡарѣа аркадіа цароу римскы <sup>4</sup> блгокеранъ сн <sup>5</sup> ом. .р. <sup>6</sup> ом. н <sup>7</sup> и нехождахъ въ ризахъ бысеринъ <sup>8</sup> за не подрѣжѣе неплодно бѣ <sup>9</sup> ом. же <sup>10</sup> сн <sup>11</sup> постеше се <sup>12</sup> и поставляше .г. трапезы въ домѣ скоемъ <sup>13</sup> прѣваа сиротамъ и страннимъ <sup>14</sup> и друза мнѣи и мнмоходѣщымъ, третѣа болнимъ и вѣдокицамъ <sup>15</sup> ѡт хлеба своего <sup>16</sup> съ урѣморизцымъ и мнмоходѣщымъ и съ оубогымъ <sup>17</sup> идѣше <sup>18</sup> царевъ <sup>19</sup> милостивому прѣд собою ѡтснлаше глаголю <sup>20</sup> им. ак. кѣ. ом. <sup>21</sup> глаголаше <sup>22</sup> помнѣи <sup>23</sup> нед. р. ск. и ом. <sup>24</sup> црѣвъ <sup>25</sup> м. ом. недостонивенъ рабъ твоен add. <sup>26</sup> да ми <sup>27</sup> ѡутѣха <sup>28</sup> ом. ихъ <sup>29</sup> добраа дѣламѣа же <sup>30</sup> зауеъ и роди сына <sup>31</sup> и вѣзвѣсели се жена и моужъ <sup>32</sup> и роди се . . . до алехѣ ом. <sup>33</sup> егда же быст вѣрѣе ѡтроуеуъ оуѣити же <sup>34</sup> вѣздаше <sup>35</sup> на оуѣиѣе грама тикыѣ црковныю мансторію и ѡт риторска мало. и быст ѡтроуе прѣмѣдро зѣло <sup>36</sup> вѣр. ом. <sup>37</sup> женити <sup>38</sup> къ ом. <sup>39</sup> ом. да <sup>40</sup> сътвори

жена его<sup>43</sup> ѿ словеси мужа своего, и паде на ногѣ его глаголюще: <sup>43</sup> да услышишь господь<sup>44</sup> богъ глаголь твои<sup>45</sup> еже глагола<sup>46</sup> да сѣкоримо<sup>47</sup> бракъ сыну своему, <sup>48</sup> понеже възрадова се душа моя. <sup>49</sup>

И ѡбръзаше дѣицѣ<sup>50</sup> ѿт<sup>51</sup> царьскаго рода и сѣкориме бракъ сыну своему, <sup>52</sup> и въведоше его въ уртогъ. <sup>53</sup> И сѣде на престоле златѣ<sup>54</sup> и възе<sup>55</sup> прѣстѣнь златанъ<sup>56</sup> и ѡбѣиень<sup>57</sup> конреною и дастъ ѡбръзаници своему и рече еи се: възми и храни<sup>58</sup> да будятъ<sup>59</sup> богъ между мною и тобою, доидеже изъволитъ господь<sup>60</sup> по глаголу, еже глагола ка мен. <sup>61</sup>

Плны изълезе вѣнь изъ уртога и кинде<sup>64</sup> въ полатѣ<sup>65</sup> свою и възетъ ѿ имени<sup>66</sup> своего, и изиде ношню тамъ изъ Рима.

И съидаша нис катетолню<sup>67</sup> и ѡбръте корабль въ рѣце стоищи. И вълезу<sup>68</sup> вѣнь, и доплака до града антиѡтска рекомаго Гесерти. <sup>69</sup> И тѣ изълезе изъ корабля и помолисе къ богѣ<sup>71</sup> и рече: господи<sup>72</sup> боже сѣкоримыя небо и землю и спасе ме изъ урѣка матерѣ моею, <sup>73</sup> спаси ме<sup>74</sup> ѿ суетнаго жития сего ꙗ изъбави ме<sup>75</sup> и дарови ми нескеснаго твоего стоимна<sup>76</sup> съ вѣсемъ угождающимъ ты, <sup>77</sup> яко ты еси богъ многолати и спаси, <sup>78</sup> и тебѣ славу възснано отъцѣ и сыну и сѣтому духѣ. <sup>79</sup>

И вѣста въ та уасѣ ѡбръте<sup>80</sup> ѡшальники<sup>81</sup> некоемъ<sup>82</sup> и иде съ ними, и доиде до идеса сириньскаго, <sup>83</sup> идеже стоитъ<sup>84</sup> ѡбразъ иконы господне, <sup>85</sup> еже дастъ се<sup>86</sup> Аггарѣ царѣ<sup>87</sup> въ жикоте семъ. И вълезуши емѣ<sup>88</sup> къ граду и продасть все, <sup>89</sup> еже имаше, и раздасть<sup>90</sup> нищимъ. И ѡблеуе се въ худни ризы и ста<sup>91</sup> въ припрате црковни<sup>92</sup> скетые<sup>93</sup> богородице, и поираше се ѿ недела до недела<sup>94</sup> и приуещаше се скетыхъ танихъ, и въкушаше<sup>95</sup> .в. куса<sup>96</sup> хлеба и пиаше .в. уаше<sup>97</sup> коды

<sup>41</sup> възвѣсели <sup>42</sup> ж. е. ом. <sup>43</sup> глаголю <sup>44</sup> гл. ом. <sup>45</sup> слово твою <sup>46</sup> рече <sup>47</sup> сѣкориме <sup>48</sup> add. възлюбленному <sup>49</sup> понеже до моя ом. <sup>50</sup> немъ некая <sup>51</sup> ом. ѿт <sup>52</sup> с. сѣ ом. <sup>53</sup> въ црковь, add. и кинуаше мою съ скетыми священники въ цркву свѣтого нифонтѣ. и въдоше и въ уртогъ и възвѣселише се днь тѣ до ноши. и вълезуше <sup>54</sup> add. и ѡбѣи се съ слъзми <sup>55</sup> ѡбѣиень <sup>56</sup> свон <sup>57</sup> и ѡб. ом. <sup>58</sup> рече: възмиши и съхрани <sup>59</sup> и боуди <sup>60</sup> add. едени танихъ изъбавиши <sup>61</sup> ом. по г. е. г. к. н. <sup>62</sup> и <sup>63</sup> ом. вѣнь <sup>64</sup> ндѣ <sup>65</sup> ризиницѣ <sup>66</sup> възми ѿ богатства <sup>67</sup> изъиде искапа дола <sup>68</sup> вълезу <sup>69</sup> доплака до аллокимъ рекомаго магдара <sup>70</sup> тѣ ом. <sup>71</sup> помоли бога <sup>72</sup> гл. ом. <sup>73</sup> и спасе до моею ом. <sup>74</sup> add. мими <sup>75</sup> ꙗ изъбави ме ом. <sup>76</sup> и сподоби ꙗ дѣснаго стоимѣ <sup>77</sup> тебѣ <sup>78</sup> многостикъ спасен <sup>79</sup> ѿ. н. с. и с. , ом. <sup>80</sup> и срѣте и <sup>81</sup> посланики <sup>82</sup> ом. мен. <sup>83</sup> до земли сиринскѣ. <sup>84</sup> лежить <sup>85</sup> господѣ бога нашего исюса христа <sup>87</sup> се ом. <sup>88</sup> сы <sup>89</sup> емѣ ом. <sup>90</sup> все ом. <sup>91</sup> даст <sup>92</sup> сѣдѣши яко и проситель <sup>93</sup> цр. ом. <sup>94</sup> владычице наше <sup>95</sup> ѿт дны до дны <sup>96</sup> идеше <sup>97</sup> уести <sup>98</sup> мал

до жнота своѣго и въсхъ ноцѣ неспаше,<sup>98</sup> а ѣже мѣ<sup>99</sup> дѣлахъ мно-  
стнѣхъ<sup>100</sup> то въсе подаваше нишны.<sup>101</sup>

И искахъ его въ градѣ римсѣе и посла ѡтѣцъ его искати .т. ѡтрокъ  
своихъ<sup>102</sup> и не ѡбрѣтоше<sup>103</sup> его. И приходилше<sup>104</sup> и въ Едѣхъ градъ<sup>105</sup>  
и милостинѣхъ ему даше свои ѡтроки и не познаше его. А ѡнь же ихъ  
позна и когда ихъ видѣ,<sup>106</sup> прославы бога и рече: хвалѣ твѣхъ<sup>107</sup> въздаю  
господи боже мой,<sup>108</sup> яко сподобилъ ме еси приѣти<sup>109</sup> милостинѣхъ ѡт  
своихъ домаѹедацъ именъ твоѣго радї. И възвратилше се ѡтроки въ Римъ  
къ господниѣхъ своимъ,<sup>110</sup> и сказахъ ему<sup>111</sup> яко<sup>112</sup> не ѡбрѣтоше<sup>114</sup> его.

Мати же его ѡт того утѣса<sup>114</sup> вѣрумаго, когда<sup>115</sup> искаше<sup>116</sup> и не  
ѡбрѣтоше его възвративши въ полѣхъ<sup>117</sup> своимъ<sup>118</sup> и ѡтвѣрзши<sup>119</sup> ѡчи<sup>120</sup>  
прѣмо възвзгляну своимъ<sup>120</sup> и пласкаяхши<sup>121</sup> прѣдъ нимъ<sup>122</sup> и поспѣша  
пепеломъ възглавнѣ<sup>123</sup> своимъ<sup>124</sup> и молахъ се<sup>125</sup> господѹ богу глаголющи:  
не имамъ встѣти ѡтсѣхъ, доиде же увѣмъ о единоѹедаѣмъ сыиѣ моемъ,  
камо мнѣ<sup>126</sup> се деишъ.<sup>127</sup> (Ѳ)тѣцъ же его, ѡт нелиже роди се<sup>128</sup> сынъ  
его, не приносѣхъ се<sup>129</sup> жены своимъ, нѣ<sup>130</sup> глаголахъ<sup>131</sup> къ менѣ: да<sup>132</sup>  
молимъ се<sup>133</sup> господѹ богу,<sup>135</sup> да намъ(а)<sup>136</sup> пошедиѣ ѡт роуе сїе еже  
намъ(а) дасть самъ да не страждѣмо его.<sup>137</sup>

Сътворшъ же ѡтроуеѣ въ храмѣ<sup>138</sup> прѣсвѣтнѣхъ<sup>139</sup> богородице .лї.  
лѣтъ и згодїи богу своимъ и<sup>140</sup> шен се<sup>141</sup> црковникѹ<sup>142</sup> свѣта бого-  
родицѣ глаголющи: възведы уловѣна божия въ домъ<sup>143</sup> мой,<sup>144</sup> яко<sup>145</sup>  
достоннѣ<sup>146</sup> естъ царствѣи небеснаго, яко миро доброволно,<sup>147</sup> и<sup>148</sup>  
молитѣ его снѣхъ<sup>149</sup> яко снѣхъ<sup>150</sup> въ всемъ<sup>151</sup> мирѣ, и тако про-  
свѣтитъ се<sup>152</sup> житнѣхъ<sup>153</sup> его прѣдъ аггелы божии.

И пхидѣ же напѣномарь нишѣи<sup>154</sup> таковаго уловѣна и не ѡбрѣте.  
И ѡбрати се възпетъ<sup>155</sup> молен се<sup>156</sup> прѣскетен<sup>157</sup> богородицѣ, да

<sup>99</sup> и въ всемъ жити своемъ не снѣхъ прѣхъ всѣхъ ноцѣ<sup>100</sup> уеда  
<sup>101</sup> даише нишны все<sup>102</sup> .г. ѡтроки свое искати его<sup>103</sup>  
ѡбрѣтаху<sup>104</sup> пришѣдши<sup>105</sup> add. месопотамїе<sup>106</sup> не познаше  
его и видѣхъ же ихъ прослѣзи се<sup>107</sup> хвалю те ги<sup>108</sup> б. м. ом.<sup>109</sup>  
прнемати<sup>110</sup> къ г. св. ом.<sup>111</sup> господниѣхъ своимъ<sup>112</sup> яко<sup>113</sup> ѡбрѣ-  
тохомъ<sup>114</sup> того ом.<sup>115</sup> егда<sup>116</sup> add. его<sup>117</sup> ложницѣ<sup>118</sup> св. ом.  
<sup>119</sup> не ѡтвѣрзъ<sup>120</sup> пр. к. св. ом.<sup>121</sup> постави вратнѣхъ<sup>122</sup> п. м. ом.  
<sup>123</sup> глѣхъ<sup>124</sup> св. ом.<sup>125</sup> и м. с. ом.<sup>126</sup> ми ом.<sup>127</sup> деѣхъ<sup>128</sup> ѡтиде  
<sup>129</sup> не прилени се къ<sup>130</sup> нѣхъ ом.<sup>131</sup> глаголахъ<sup>132</sup> да ом.<sup>133</sup> молене  
<sup>134</sup> гѣ. ом.<sup>135</sup> бога<sup>136</sup> м. ом.<sup>137</sup> дан. с. е. ом.<sup>138</sup> въ припратѣ  
<sup>139</sup> свѣтымъ<sup>140</sup> св. и ом.<sup>141</sup> add. въ свѣ<sup>142</sup> напѣномареки<sup>143</sup> црѣ-  
ковъ<sup>144</sup> м. ом.<sup>145</sup> яко ом.<sup>146</sup> add. бо<sup>147</sup> мирѣ благоволио<sup>148</sup> ом.  
и<sup>149</sup> естъ, add. ижеже вѣмъ на глѣхъ, царевѣ, тако поучилъ дѣхъ  
свѣты на немъ<sup>150</sup> add. възпетъ<sup>151</sup> всемъ ом.<sup>152</sup> прослѣхъ<sup>153</sup>  
жити<sup>154</sup> нише<sup>155</sup> ом. възпетъ<sup>156</sup> номоли се<sup>157</sup> пр. ом.<sup>158</sup> ом. и

иентъ немъ уловѣка божїи. Н намы<sup>158</sup> мыи се<sup>159</sup> емъ света<sup>160</sup> бого-  
родинѣ галголющи<sup>161</sup> въторомъ: збогы сже<sup>162</sup> седитъ прѣдъ дверми<sup>163</sup>  
црковнымы см<sup>164</sup> местъ уловѣкы божїи. Ъ изиде же намы памамонарь<sup>165</sup>  
къ припрѣхъ и ѡбрете его седеща.<sup>166</sup> Н немъ за рѣкы. Его<sup>167</sup> и въведе<sup>168</sup>  
къ црковъ прескетые богородице<sup>169</sup> и ѡт сего уаса<sup>170</sup> слышаше емъ<sup>171</sup>  
и разуме се<sup>172</sup> ѡ уловѣце сем<sup>173</sup> по вѣсемъ градъ<sup>174</sup> мыи уловѣкы  
божїи местъ.<sup>175</sup>

Н видѣвъ жс мыи облыуемъ быст<sup>176</sup> благодѣтнѣю къ граду семъ<sup>177</sup>  
и ѡдѣбеже<sup>178</sup> ѡт града того. Н приидахъ къ Ладонїю<sup>179</sup> и вълезе къ  
корабелѣ. хотещу же емъ<sup>180</sup> прїити<sup>181</sup> къ тарасъ,<sup>182</sup> идеже незнакомъ  
бъ.<sup>183</sup> Нъ<sup>184</sup> колемъ божнею прѣгнама<sup>185</sup> быстъ корабль ветромъ бурнымъ<sup>186</sup>  
и прїиде<sup>187</sup> къ Риму, идеже бѣше ѡтачастъко его.<sup>188</sup> Н излезе<sup>189</sup> изъ  
корабля и рече: жнѣ господь богъ мой, да<sup>190</sup> не бѣдъ тежакъ ни-  
комужда,<sup>191</sup> нъ да<sup>192</sup> вѣдѣхъ<sup>193</sup> къ домъ ѡтца моего, понеже не  
възможѣть познати ме.<sup>194</sup>

Н вѣдѣхъ<sup>195</sup> и срете ѡтца своего<sup>196</sup> градъща ѡт<sup>197</sup> полѣти къ  
времѣ ѡбеда. Н поклони се емъ глаголю: рабе божїи, помози ми<sup>198</sup>  
и пощеди<sup>199</sup> ме къ дому твоему,<sup>200</sup> да се и азъ насыщу съ рабы тво-  
ими ѡтъ крѣпнѣцъ падающїихъ ѡдъ трапезы твоеи.<sup>201</sup> Н рече емъ<sup>202</sup>  
ѡтца его, не познать его: богъ твои да благословить лета твои и  
да дастъ ты царствѣю небесное, еже имашы на странїи земли, да  
благословить те и да насытитъ-я упоканїи твоего.<sup>203</sup>

Слышакъ же ѡтца его, мыи ѡтъ странїи мѣстъ, и радъ быстъ въвести  
его къ дому скон, за не бога божше се.<sup>204</sup> Н рече ка<sup>205</sup> ѡтрокѣмъ  
сконмъ: <sup>206</sup> кто<sup>207</sup> ѡтъ васъ хочеть слышити емъ, да аще угодитъ емъ  
жнѣ господь<sup>208</sup> богъ мой,<sup>209</sup> мыи скободамъ бѣдѣтъ,<sup>210</sup> и зѣстїи  
имать възеты<sup>211</sup> къ дому моему. Нъ къ припрѣхъ въхода моего сътво-  
рите емъ хижинѣ да валазъ<sup>212</sup> да<sup>213</sup> зрѣ<sup>214</sup> него и даванте емъ одъ  
трапезы моеи мѣстѣ.<sup>215</sup>

159 рече 160 св. ом. 161 гл. ом. 162 сже ом. 163 сѣдѣ 164 крѣтѣ  
164 то 165 намы. ом. 166 сѣд. ом. 167 его ом. 168 add. него 169 пр.  
бог. ом. 170 ѡтъ толѣ 171 add. вѣдѣми 172 прослу се 173 слово уло-  
вѣка божїа 174 add. том 175 м. ул. б. м. ом. 176 прознаше него въси  
177 бл. въ гр. с. ом. 178 бежа 179 ладонїю 180 хотѣше 181 прїити 182  
тарасїанїю 183 мыи тоу не знахъ него 184 и 185 прїгнама быстъ 186  
бур. см. 187 прїиде 188 ид. б. ѡт. с. ом. 189 излѣзъ 190 да ом. 191  
никому никому 192 да ом. 193 нхъ 194 мыи тоу незнакомъ мѣстѣ 191  
прїидахъ 196 ом. св. 197 с 198 add. оубогаго странїи 199 въ вѣдѣ  
200 къ дому скон 201 add. богъ же твои да благословить лета твои  
и да те насытитъ ѡтъ упоканїа твоего 202 слышашѣи 203 не позн-  
до твоего ом. 204 знае б. б. ом. 205 ом. ка 206 св. ом. 207 кон 20



Мати же<sup>216</sup> нмѣщи<sup>217</sup> сеговѣнии и пѣвалъ<sup>218</sup> не исхождаше<sup>219</sup> изъ-  
полати своѣи.<sup>220</sup> Такожде<sup>221</sup> и смѣха съ нею<sup>222</sup> прѣдстоаше еи и  
глаголющѣи:<sup>223</sup> не ѡтнѣхъ ѡтсѣхъ до смѣрти моеи, нѣ зподобѣлю се  
пѣстнииши пѣти<sup>224</sup> глѣни единомузжнѣи,<sup>225</sup> нѣ<sup>226</sup> азъ сѣтрѣлю<sup>227</sup>  
ѡ мужѣ своѣмъ,<sup>228</sup> доидеже зѣмѣ, комо ми се деишъ,<sup>229</sup> что ли<sup>230</sup>  
емъ бмст.

Снѣже бмст къ дому ѡтца своѣго<sup>231</sup> і ѡтроци же емъ по вѣсе  
днѣи<sup>232</sup> пакосты творахъ<sup>233</sup> рѣгающе се.<sup>234</sup> ѡни<sup>235</sup> пѣхъ<sup>236</sup> на нѣ,<sup>237</sup>  
нии же поминши полѣвахъ его, дрезѣи же зѣвшахоу его.<sup>238</sup> Кидѣиже  
вѣсе то<sup>239</sup> улозѣкъ божїи, яко дїникоуи зѣвнїемъ вѣсе<sup>240</sup> то теорѣтъ  
емъ,<sup>241</sup> ѡнѣ же къ се то трѣпѣаше и сѣ радостїю и веселїемъ при-  
маше.<sup>242</sup> И бнѣишъ же емъ къ дому ѡтца своѣго .зї. лѣт и нииктоже  
не зѣна кто ѣст.<sup>243</sup>

По семъ<sup>244</sup> нзкоуи се госнодеку<sup>245</sup> прѣставиши се емъ ѡт смѣрти  
къ жнѣотѣ.<sup>246</sup> И глагола<sup>247</sup> ѡтроку слѣжещѣи емъ: брате, принеси<sup>248</sup>  
мѣ хартию и урнїло. И ѡнѣ же<sup>249</sup> принесе<sup>250</sup> и вѣзѣи и написѣ вѣсѣ  
тѣниа еже имаше съ ѡтцемъ и съ матерїю,<sup>251</sup> и ѣже глагола къ  
ѡбрѣзѣици своѣи<sup>252</sup> и како еи<sup>253</sup> дастъ прѣстемъ и како ѡт неи нз-  
лезе.<sup>254</sup> И вѣсе жнѣиѣ своѣи написѣ ѣже бмст,<sup>255</sup> да познѣиють<sup>256</sup>  
яко сѣи нх ѣст.<sup>257</sup>

Бмст же къ еднѣи дѣмъ свѣзѣю недѣлѣ<sup>258</sup> по сконѣуани<sup>259</sup> скѣтѣи  
лѣтургїе и еѣе свѣзѣ Маркїиѣишъ къ цркви и благовернїи цѣрема и  
вѣсемъ людѣмъ,<sup>261</sup> гласъ же слншѣишѣ<sup>262</sup> нзъ ѡлѣтѣи глаголющѣи: при-  
дѣтъ къси<sup>263</sup> ѡбрѣменїиши грѣхи, тѣжѣающе се,<sup>264</sup> азъ вїи покою. Слѣ-  
шѣишѣ же сїе слово<sup>265</sup> и ужасоше се, и къси<sup>266</sup> падоше ницѣ<sup>267</sup> къ

гъ ом. <sup>209</sup> м. ом. <sup>210</sup> яко сокомъ <sup>211</sup> прїѣти <sup>212</sup> add. и нзлазѣ <sup>213</sup>  
ом. да <sup>214</sup> глѣдамъ <sup>215</sup> м. и ом., add. и бе ѣмоу ѡурокъ прнсьио  
<sup>216</sup> add. ѣго <sup>217</sup> нмѣющѣи <sup>218</sup> плахъ <sup>219</sup> нзлежѣ <sup>220</sup> ѡт ложннѣе ѣго  
<sup>221</sup> так. ом. <sup>222</sup> сѣи. ом. <sup>223</sup> прѣдставиши рече <sup>224</sup> пѣст. пт. ом. <sup>225</sup>  
единомузжннѣе <sup>226</sup> и <sup>227</sup> трѣпѣю add. и пождѣ <sup>228</sup> ѡм. ск. <sup>229</sup> ѡуѣи  
ѡ жѣнѣсе моѣмъ <sup>230</sup> ли ом. <sup>231</sup> съ до і ом. <sup>232</sup> кеѣерн <sup>233</sup> емъ  
деахъ <sup>234</sup> add. емъ <sup>235</sup> нм ѣже <sup>236</sup> пѣхъ <sup>237</sup> ѣго ногамъ <sup>238</sup> а друзѣи  
зѣвшаюшѣи, нии же нзлѣвахъ нѣмъ помѣи <sup>239</sup> в. то ом. <sup>240</sup> вѣсе ом.  
<sup>241</sup> бнѣишѣ <sup>242</sup> mj. ѡнѣ же itd.: радостїю вѣсе прнмаше трѣиѣ <sup>243</sup>  
mj. и бнѣишъ itd.: и коуѣи къ дому ѡуниѣи .зї. лѣт незнаѣмъ кто  
бмст <sup>244</sup> егда же <sup>245</sup> вогоу <sup>246</sup> mj. нрѣст. itd.: вѣзѣи прѣданїе ѡт  
ѣго <sup>247</sup> рече къ <sup>248</sup> донеси <sup>249</sup> ѡнѣ же ом. <sup>250</sup> add. емъ <sup>251</sup> млн-  
кою <sup>252</sup> add. къ урѣтохъ <sup>253</sup> ом. еи <sup>254</sup> и к. ѡ. и. нз. ом. <sup>255</sup> ѣже  
в. ом. <sup>256</sup> add. его <sup>257</sup> ею бмст <sup>258</sup> бмст <sup>259</sup> соѣишѣ недѣлѣи <sup>260</sup> кон-  
ѣишѣ <sup>261</sup> mj. и еѣе itd.: свѣкоупѣишѣи се къ цркви благовернїишѣи  
цѣрема и вѣсемъ людѣмъ <sup>262</sup> ѡуслѣшѣишѣ <sup>263</sup> къси ом. <sup>264</sup> тѣ. ом. <sup>265</sup>

пниюще: господи помилуй нїи. Тогда<sup>268</sup> пакы кь хторое<sup>269</sup> слышахъ<sup>270</sup> гласъ глаголющъ.<sup>271</sup> поищите уловля божии, да помолитъ се за людїи.<sup>272</sup>

Скитающъ же петръ, исходящъ емь<sup>273</sup> отъ телесы своего кь утѣр- такъ же кеуеръ събраше се къси<sup>274</sup> кь црковь скетлаго Петъра, молеще се богу, да шентъ имъ<sup>275</sup> уловля божии. И вьстъ гласъ глаголющъ: ищите кь дому Ефимимову, тѣ<sup>276</sup> его тело шерящете.<sup>277</sup> И шератиста<sup>278</sup> се шба цара и рекостаа Ефимимъ: понеже<sup>279</sup> имель еси<sup>280</sup> таковоу благодѣть кь дому своему, уесо ради отъ маь утамаь еси и намъ(а) неказвестїи.<sup>281</sup> Ефимимъ же кь нимъ<sup>282</sup> рече: живь господь<sup>283</sup> богъ мой, ако не кемъ<sup>284</sup> такового уловля<sup>285</sup>. И призвалъ<sup>286</sup> старшимаго<sup>287</sup> отъ рабовъ своихъ и глагола<sup>288</sup> на немъ<sup>289</sup>: не веси лии кого<sup>290</sup> кь дру- жини своимъ<sup>291</sup> такова съща. Шмъ же рече: живь господь богъ мой, ако не кемъ такового уловля, мь<sup>292</sup> късе<sup>293</sup> пустошнннн сътъ.

Тогда повелеше царие<sup>294</sup> нты кь домъ Ефимимовъ, да изїщете<sup>295</sup> уловля божїа. И<sup>296</sup> повеле Ефимимъ рабомъ своимъ положити прѣ- столы златые<sup>297</sup> и съ свещамы и кадїалїи<sup>298</sup> срѣсты ихъ. И придоше царие и архїепискупїи късїи царьскы мужїе<sup>299</sup> и вьстъ мльа велїи<sup>300</sup> кь дому Ефимимову.

Мати же его бѣше завесила<sup>301</sup> шканище<sup>302</sup> да не виднть никого ждѣ<sup>303</sup>. И рече: хто ѣстъ мльа снїа<sup>304</sup> и метежъ<sup>305</sup>, хто сътъ пришаїи царие и мужи ихъ семо<sup>306</sup>. Снїа же зрїїи вса бнєша<sup>307</sup>.

Пришдѣ<sup>308</sup> слуга уловля божїа и рече кь Ефимимову<sup>309</sup>: госпо- динь<sup>310</sup>, еда сы уловля божїи ѣстъ мицїи, еже прѣдалъ еси мнѣ<sup>311</sup> служити емь<sup>312</sup>, понеже велїи знаменїи видѣхъ отъ него<sup>313</sup>, отъ не- дѣле до недѣле приуещаше се скетыхъ тинь и мѣтше .в. кьса хлѣба и пиїше .в. уаше коди и късу недѣлѣ не мѣтше<sup>314</sup> и кь ношн ве-с-маа прѣбѣаше. И естерни<sup>315</sup> съ клекрѣты<sup>316</sup> многне<sup>317</sup> накости

mj.: сл. же с. сл. : и днєише се<sup>266</sup> къси ом.<sup>267</sup> и поклонише се<sup>268</sup> такожде<sup>269</sup> вторїцею<sup>270</sup> оуслышаше<sup>271</sup> гл. ом.<sup>272</sup> за миръ<sup>273</sup> исходить<sup>274</sup> къси ом.<sup>275</sup> мамы<sup>276</sup> add. ѣст<sup>277</sup> шбр. ом.<sup>278</sup> обрашша же<sup>279</sup> пом. ом.<sup>280</sup> ные ки<sup>281</sup> mj. уесо ради itd. пошто неси поведалъ<sup>282</sup> кън. <sup>283</sup> гъ ом.<sup>284</sup> знаю<sup>285</sup> так. ул. ом., add. ксы бо пустошнннн соуѣтъ<sup>286</sup> призвавъ<sup>287</sup> add. раба <sup>288</sup> рече <sup>289</sup> кан. ом.<sup>290</sup> к. ом.<sup>291</sup> отъ клекрѣты своихъ<sup>292</sup> так. ул. нь ом.<sup>293</sup> ксы бо <sup>294</sup> повелѣста цара <sup>295</sup> поїщѣтъ <sup>296</sup> тогда <sup>297</sup> столы и прѣ- столы поставити <sup>298</sup> съ тамшннннн <sup>299</sup> и приїдѣ отѣць архїепискупїи и царїе и ксы моужїе <sup>300</sup> вклїкаа <sup>301</sup> add. сн <sup>302</sup> add. заѣтсомъ <sup>303</sup> ю никтоже <sup>304</sup> ом. снїа <sup>305</sup> add. нан <sup>306</sup> ц. н. м. с. ом.<sup>307</sup> а снѣ- ха не все зрѣше не полате <sup>308</sup> пр. ом.<sup>309</sup> господини своемъ, кь ом.<sup>310</sup> госп. ом.<sup>311</sup> неже ми бѣ порѣунаъ <sup>312</sup> сл. е. ом.<sup>313</sup> вклїа ко и днєиша видѣхъ отъ него знаменїа <sup>314</sup> mj. и мѣ.: н. в. сръкам коди пїаше н. в. залогаи хлѣба мѣтше <sup>315</sup> едннн <sup>316</sup> штрѣкъ тѣонхъ <sup>317</sup>

ѡмъ тѡрахъ, ѡмъ пихахъ на нѣ<sup>818</sup>, друзи же ругахъ се<sup>819</sup> ѡмъ<sup>820</sup>, мнѣ же поминимъ носипахъ<sup>821</sup> его, ѡмъ зашпахъ сго<sup>822</sup> ѡмъ же все то тѣлаше и съ радостію приимахъ<sup>823</sup>.

Слишавъ же то Ѣфиміианъ<sup>824</sup> и теуе къ уловѣхъ божию, и приидъ на двѣрь<sup>825</sup> и глагола на немъ и не быст глас(а) ѡт него. и ѡтерзе двѣрь и притеуе на немъ<sup>826</sup> и ѡткри<sup>827</sup> лице его<sup>828</sup> и видѣ<sup>829</sup> скетече се яко слыще<sup>830</sup> и хартію држехъ<sup>831</sup> въ рѣце. Ѣфиміианъ же хотеше възети хартію<sup>832</sup>, да видѣтъ<sup>833</sup> что ест<sup>834</sup> въ неѣ, ѡнъже<sup>835</sup> не пѣсти<sup>836</sup>.

Ѣфиміианъ же тѣуе къ царю и рече<sup>837</sup>: еже исхасмо<sup>838</sup>, ѡбрътохом его, и сказа<sup>839</sup> мнѣ яко имать<sup>840</sup> .ѡ. лѣтъ, ѡткоде<sup>841</sup> прииде ест<sup>842</sup> на мнѣ. и еса по рѣцѣ сказа мнѣ, како живъ естъ ѡ него<sup>843</sup>, и ище хартію држитъ въ рѣце скожи<sup>844</sup> и не дасть мѣ ю.

Тогда наклеше царикъ<sup>845</sup> ѡдръ принести<sup>846</sup> и положити<sup>847</sup> скетомъ тело его. и пакы<sup>848</sup> вѣсташе царикъ<sup>849</sup> и архіепископъ и еси мужи царскы<sup>850</sup> и стахъ прѣд ѡдромъ<sup>851</sup> его молеше се<sup>852</sup> и глаголюще: раба божи<sup>853</sup>, аче и грѣшнѣи есмо, на царѣ наручем се<sup>854</sup>, а се ѡтѣчь въсего мира ест<sup>855</sup>; даждь намъ хартію, да видимо, кто еси<sup>856</sup> и что ест<sup>857</sup> въ неѣ<sup>858</sup>. и възвѣсти ю и даде ю<sup>859</sup> хартоларъ<sup>860</sup> црковномуъ прохатити<sup>861</sup>. и седѣвши царь и архіепископъ и Ѣфиміианъ<sup>862</sup> и всемъ епископимъ слышати<sup>863</sup>. и наустъ хартоларъ<sup>864</sup> хатити хартію.

Да югда слыша Ѣфиміианъ, яко слыи его ест<sup>865</sup>, скоро вѣстанъ<sup>866</sup> съ престола своего<sup>869</sup> и растрза<sup>870</sup> ризы свои и седѣшии свои тѣлаше<sup>871</sup> и приидъ<sup>872</sup> на прси ѡмъ<sup>873</sup> любазно целующе и глаголюще<sup>874</sup>: хви мнѣ, уѣдо мое, поуто сицека<sup>875</sup> сътворишь еси, поуто мнѣ нанесе тѣлакомъ<sup>876</sup> въздыханіе! ѡ<sup>877</sup> люте мнѣ, уѣдо мое, колѣко лѣтъ сетѡка<sup>878</sup>

мнѣ. ом. <sup>818</sup> же попилюще <sup>819</sup> ругающе се <sup>820</sup> ѡмъ ом. <sup>821</sup> пох-  
вахъ <sup>822</sup> ѡ. зл. е. ом. <sup>823</sup> ѡнъ до приимае ом. <sup>824</sup> ѡнъ же слыша  
естъ <sup>825</sup> на двѣ. ом. <sup>826</sup> и ѡтѣ. до немъ ом. <sup>827</sup> ѡткрылъ <sup>828</sup> л. е. ом.  
<sup>829</sup> add. лице его <sup>830</sup> аггелюу <sup>831</sup> држаше <sup>832</sup> add. ѡт рѣкоу его <sup>833</sup>  
и видѣти <sup>834</sup> add. писанно <sup>835</sup> и <sup>836</sup> add. ю <sup>837</sup> ѡнъ же ѡрѣацъ се и  
шѣдъ рече царемъ <sup>838</sup> ирѣмо <sup>839</sup> похва <sup>840</sup> яко се юже естъ <sup>841</sup>  
ѡтмѣлиже <sup>842</sup> прѣидѣ <sup>843</sup> какож. ю. ѡ м. ом. <sup>844</sup> св. ом. <sup>845</sup> повѣзѣста  
царя <sup>846</sup> на стѣлѣ <sup>847</sup> add. на немъ <sup>848</sup> ом. п. <sup>849</sup> вѣсташе оба  
царя <sup>850</sup> цар. ом. <sup>851</sup> сташе оу ѡдра <sup>852</sup> ег. моа. и ом. <sup>853</sup> add. мы  
<sup>854</sup> аче и царя еска нѣ грѣшнѣи еска <sup>855</sup> въселенскыи <sup>856</sup> add. тѣи  
<sup>857</sup> add. писанно <sup>858</sup> add. тогда дасть нмъ хартію <sup>859</sup> възвѣсти да-  
доме хартію <sup>860</sup> add. царекъ <sup>861</sup> нр. ом. <sup>862</sup> стѣхѣста же царя и архі-  
епископъ и Ѣфиміианъ <sup>863</sup> и в. б. сл. ом. <sup>864</sup> харт. ом. <sup>865</sup> уисти  
<sup>866</sup> да до ест ом. <sup>867</sup> и <sup>868</sup> скоуи Ѣфиміианъ <sup>869</sup> съ нр. св. ом. <sup>870</sup>  
раздра <sup>871</sup> add. и темъ на тѣло его <sup>872</sup> падѣ <sup>873</sup> его <sup>874</sup> цѣлѡкаше  
глаголюе <sup>875</sup> мнѣ снко <sup>876</sup> так. ом. <sup>877</sup> ѡ ом. <sup>878</sup> пѣстъ быхъ <sup>879</sup> уае

уающе<sup>389</sup> слншатн гласа твоего<sup>380</sup> нли беседа твоеа н не мн ми се! Ъки мнѣ вождѣ старости моеи, како могу<sup>381</sup> встанѣти<sup>382</sup> сето-  
ваннне срьдця моего! нѣ ѡтсела нмам плакати се ѡт ѡмачнне мѣ  
душе<sup>383</sup>.

Слншавшн же матн его, како сымъ ен<sup>384</sup> ест, н ѡтврзе<sup>385</sup> ѡмачнѣ  
скою н растръза<sup>386</sup> рнзѣн скою н класн<sup>387</sup> скою проснпа, скоро текышн  
кндетн едноуедамаго сымѣ своего, н<sup>388</sup> жалосно<sup>389</sup> народѣ глаголаше:  
ѡки мнѣ кратнѣ<sup>390</sup> дадите мн мѣсто прнстѣпнтн<sup>391</sup> да кнднмъ<sup>392</sup> възлюб-  
ленаго мн уеда<sup>393</sup>, едноуедне утробы моеѣ, н утешнне дѣшн  
моѣи<sup>394</sup>, птемьца гнѣзда моего, въздожнне<sup>395</sup> съсцѣ моѣмъ<sup>396</sup> любезно  
любнзующе н глаголюще<sup>397</sup>: ѡки<sup>398</sup> мнѣ, уеда мое<sup>399</sup>, вождѣ старости  
моѣи ѡт<sup>400</sup> утробы моѣи<sup>401</sup>, по уто мн снѣ<sup>402</sup> сътворѣн<sup>403</sup>! колѣно<sup>404</sup>  
лѣт<sup>405</sup> прѣнлѣ еси въ домѣ ѡтца своего н не мн ми се!

Слѣха же слншавшн скоро<sup>406</sup> текышн н въ скермакнхъ<sup>407</sup> рнзахъ<sup>408</sup>,  
плачущн н глаголюшн<sup>409</sup>: ѡки н мнѣ пѣстнннен птнцн грѣнцн<sup>410</sup>! лю-  
базнла моя птнѣ грѣнцѣ<sup>411</sup> колѣно<sup>412</sup> лѣт пѣста внхъ<sup>413</sup>, слншати гласа  
твоего<sup>414</sup> некъзмогохъ<sup>415</sup>, како мн<sup>416</sup> дѣмъ<sup>417</sup> н не мн ми се<sup>418</sup>! ѡже  
ѡт<sup>419</sup> дѣмъ въдожнца есам н пѣст мн юже на кого<sup>420</sup> възнрати, нѣ  
ѡт селе въсплачѣ се ѡт глѣннн срьдця моего<sup>421</sup>!

Людне же днѣще се зрѣще<sup>422</sup> съ слѣзамн прнпадахѣ любнзующе<sup>423</sup>.  
Тогда повелеше царнѣ<sup>424</sup> н архнѣпнскыѣ поместн ѡдарѣ н ставнтн<sup>425</sup>  
по срьде града. Слншавше же гражданѣ н сындоше се<sup>426</sup> всн на прѣ-  
славное уюдо. Н елнко межджнннх прндѣ къ немъ всн нсцѣлнше се<sup>427</sup>.

Царнѣ же кндѣще такова уѣдѣса<sup>428</sup> сымѣ<sup>429</sup> ѡдарѣ понесоме<sup>430</sup> съ  
архнѣпнскыѣм, да ѡсвѣтнста се<sup>431</sup> прнкосновеммѣ улобѣа божнн<sup>432</sup>.

<sup>380</sup> глас твои <sup>381</sup> нмам <sup>382</sup> вст от. <sup>383</sup> mj. нѣ ѡтс. itd.: ѡт еѣ же  
достоннѣ несмѣ плакати се ѡстрѣпаннмъ моеѣ душѣ <sup>384</sup> еѣю <sup>385</sup> ѡт-  
бръзшн <sup>386</sup> растръзавшн <sup>387</sup> add. главы скоѣе <sup>388</sup> проснпа do н от.  
<sup>389</sup> глаголаше <sup>390</sup> mj. нар. гл. ѣ. м. бр.: глѣдуюшн сымѣ своего н  
народа зреше много, оуѣн мнѣ мѣжнѣ <sup>391</sup> прнст. от. <sup>392</sup> възрѣ. add.  
жалосно <sup>393</sup> любнмое сн уеда <sup>394</sup> mj. едноу.: люте мнѣ, братнѣ  
моѣ, да сн внждоѣ едноуедамаго сымѣ, агнѣца дѣше моѣе <sup>395</sup> въздо-  
жннмоѣ <sup>396</sup> моѣмъ <sup>397</sup> mj. люб. itd.: надѣжда мышцѣ моѣи, жалосно  
любнзая глаголаше <sup>398</sup> ѡхъ <sup>399</sup> м. от. <sup>400</sup> в. с. м. ѡт от. <sup>401</sup> м.  
от. <sup>402</sup> снко <sup>403</sup> сътворнл несн <sup>404</sup> толнко <sup>405</sup> add. поустѣ <sup>406</sup> сн.  
ск. от. <sup>407</sup> урѣмнхъ <sup>408</sup> add. соушн <sup>409</sup> плакаше се н глаголаше <sup>410</sup>  
пѣстннне любѣа грѣнцѣ <sup>411</sup> люб. м. пт. гр. от. <sup>412</sup> толнко <sup>413</sup> жѣлахъ  
<sup>414</sup> твои, add. нли слоухъ твои <sup>415</sup> не възм. от. <sup>416</sup> мн от. <sup>417</sup> дѣлѣ  
несн <sup>418</sup> жѣнлѣ се несн мѣмъ <sup>419</sup> ѡт от. <sup>420</sup> mj. юже на к.: много <sup>421</sup>  
ѡстроупленнаго мн срьдця <sup>422</sup> mj. днк. зр.: кндѣхше <sup>423</sup> mj. нр.  
лов.: въсплакаше се. <sup>424</sup> н повѣлѣста цара <sup>425</sup> поставнтн <sup>426</sup> стекоме  
се <sup>427</sup> mj. всн на прѣса. itd.: над нѣго: всѣ нсцѣлѣвахѣ, немн про-

А ѿтца его дръжаше се за рѣче емы<sup>433</sup> колебаѹщи се и стениѹщи (sic!) и вниѹши се въ прси ское<sup>434</sup>. Мати же<sup>435</sup> его такождѣ влаци ское<sup>436</sup> прострѣши над нимъ колебаше се<sup>437</sup>, и снаха же нх<sup>438</sup> пакы сетѹющи и ридѹющи въ следъ ѿдра нѹиѹши<sup>439</sup>.

Людиѣ же гнѣтахѹ се ѿ ѿдре. И не можашѹ пронести<sup>440</sup> ѿдѣ належащаго народа<sup>441</sup>. И тогда пожелѣста царѣ исплати злато и срѣбро по пѹти, да игда възвратѣтъ се людиѣ събирати злато<sup>442</sup>, да възможно бѹдѣтъ имъ<sup>443</sup> погрѣбѣсты<sup>444</sup> уловѣна божіи. Оуе уюдо велиѣи<sup>445</sup>! никтоже не възврати се събирати злато<sup>446</sup>, нъ плаче притецѹхъ и любизѹхъ тело скетаго<sup>447</sup>.

И много же тѣдѣ быст<sup>448</sup> пронести скетое его тело<sup>449</sup>. Позде николи бѣкшѹ и<sup>450</sup> принесомѣ<sup>451</sup> его<sup>452</sup> въ црковь скетаго<sup>453</sup> Конѣфамѣни<sup>454</sup>. благоверни же царѣ пожелѣше<sup>455</sup> кокуегѹ украсити златомъ<sup>457</sup> и срѣбромъ<sup>458</sup> съ иссеромъ и каменнѣмъ многоцѣннѣмъ<sup>459</sup>. И положише скетое тело<sup>460</sup> ѡлѣѹи уловѣна божіи<sup>461</sup> мѣсеца марта .xj. днь и прѣзюваѹщи же<sup>462</sup> дни, ѿтца же и мати съ ѿбръзѹицею его тѣ прѣвнѣиѹши<sup>463</sup>, божіею благодѣтнѹ дондеже<sup>464</sup> искипе из кокуега миро благоуханнѣмъ.

И семѹ же уѣдѹ бѣкшѹ събрашѹ се мнози недѹжнѣи<sup>465</sup> и мѹзашѹ се и быстъ приходѹщи<sup>466</sup> исцѣлашѹ се ѿ недѹгъ скоихъ<sup>467</sup> славеѣе ѿтца и сына и скетаго дѹха, емыже подобѣѣтъ всака слава въ вѣки и вѣкомъ аминѣ<sup>468</sup>.

### МѢСЕЦА ТОГО .xj. ПАМЕТЬ ПРѢПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО ѦЛЕѢІА УЛОВѢНА БОЖІА.

Уловѣна на земли божіи едиѣнъ нарек се. възпріѣлъ еси новѹю благодѣть на небесы оуе. въ .xj. пріѣтъ ѡлѣѣе сѹмрѣть.

глаголашѹ, бѣсин исцѣлаѹахѹ<sup>428</sup> царѣ же сіа уюдеса вѹдѣиши и<sup>429</sup> с. ом. <sup>430</sup> него възмѹше <sup>431</sup> спасоут се <sup>432</sup> тѹ. уа. б.: тѣла его <sup>433</sup> тѹ. а ѿт itd.: идѣше бо ѿтца его дръже се за ѿдрѣ него <sup>434</sup> колебѣи и стениѣи и плаче <sup>435</sup> а мати <sup>436</sup> св. ом. <sup>437</sup> над нимъ плакаше се <sup>438</sup> него <sup>439</sup> тѹ. пакы itd.: ридѹюще и стениѹщи въ цркви ризѹхъ плакаше се и идѣше <sup>440</sup> и тѣмъ дръжеиѣн <sup>441</sup> ѿт. нал. нар. ом. <sup>442</sup> да се людиѣ ѿбратѣтъ на злато и на срѣбро <sup>443</sup> еда възмогѹтъ <sup>444</sup> add. тѣло <sup>445</sup> ѿ. у. в. ом. <sup>446</sup> нъ не ѿбрати се никто же на срѣбро <sup>447</sup> нъ плаче любѣеѣ тѣло скетое его <sup>448</sup> многѹ же троѹдѹ бѣкшомѹ <sup>449</sup> пр. св. т. ом. <sup>450</sup> бѣи. и ом. <sup>451</sup> възнѣсе <sup>452</sup> ом. его <sup>453</sup> ом. св. <sup>454</sup> нифонта <sup>455</sup> благоверна же царѣ повелѣста <sup>456</sup> тѹ. к. зир.: сѹтворити кикорѣ <sup>457</sup> add. оукрашѣнѣ <sup>458</sup> и ср. ом. <sup>459</sup> и каменнѣмъ бесцѣннѣмъ и иссеромъ <sup>460</sup> св. т. ом. <sup>461</sup> уловѣна божіа ѡлѣѹѹ <sup>462</sup> add. .xj. <sup>463</sup> ѿтца и матери и смѣсе тоѹ прѣвнѣаѹшоѹ <sup>464</sup> д. ом. <sup>465</sup> и всѹ недѹжнѹ събраше се <sup>466</sup> и мѹз. с. ив. пр. ом. <sup>467</sup> и исцѣлаѹахоѹ сѹзѹмаѹще и мѹзѹше се <sup>468</sup> ем. itd. ом.

Съ вѣше ѿ Рима, сынъ Ефиміана патріа и матере Анганды, богатыхъ зѣло и благородныхъ, едиnorodнъ имъ сн. Урьтогоу же крупному ѿ оца тому оуготованнъ и въ краѣе вѣнегда подокаше присѣдѣти невѣстѣ, дастъ ен обрѣченъ прѣстѣнъ. и изыде изъ дому тамъ и въ едець шѣдъ, присѣдѣше въ црквы .ш. лѣтъ въ ннфироуемыхъ рызѣхъ, милостиннѣю и улоуколюбїемъ питаемъ ѿ тамо приходещихъ. днѣгъ же се ѿ тоудѣу, небо хотѣше оутѣнѣ се, нже по вѣсегда съкрывати се добродѣтелѣ. оуже къ ннмъ многымъ приходещимъ и того ѡсирѣбляющимъ и, хотѣ въ тѣрѣ кулинінскыи снннѣ въ црквы светого Павла, и такоаго желанїа нпозавуїи, вѣтрѣ соупротнвншъ покѣлѣшъ и того къ Рымъ обратнвшъ, и дондѣ въ домъ оца своего. и нпознашъ бмѣ, проуее жнкѣта своего тамо прѣпровожднѣ при кратѣхъ сѣдѣ, ѿ сконхъ разѣ роугаемъ. и толнко настрада нко улоуко не-вѣжда и странннкъ, и ннкѣмъ же прнѣвѣнн се дрѣзновѣнїю. настѣвншъ же емъ блаженнн конуннѣ, нспроснѣ хартїю. и кто бѣ и ѿ коудѣу наннслѣ и въ рѣцѣ дрѣжаще, домѣннже царѣу ѡмоуруїю божѣстѣннмъ ѡткрѣенїемъ прншѣдншъ. и помолннсе емъ оуже оумрѣшъ, прїѣтъ хартїю и проуѣтъше въ послоушанїѣ вѣсемъ, познала бмѣе нжс ѡ ннѣмъ, нко ксѣмъ оудѣвнѣ се. светѣе же тѣло его уѣстнѣ и велнко-лѣннѣ погрѣбоше въ црквы светого апостола Петра, мнро благоууханное и цѣлѣы прнходѣннмъ неоскоудно подавае.

# Regesta documentorum regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae saeculi XIII.

COLLEGIT ET DIGESSIT I. KUKULJEVIĆ DE SACCIS.

*Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije  
znanosti i umjetnosti dne 25. lipnja 1889.*

(Continuatio v. Starine XXI, 225—304.)

CCLXXIV. **Bach, 28. Januarii 1232.** Colomanus »dei gratia rex et dux totius Slavoniae« manifestat, se vidisse litteras Andreae regis patris sui, et notasse capitula singula super compositione habita inter Patrem Jacobum Praenestinum electum apost. sedis legatum ex una parte et praedictum Andream regem ex altera, super negotiis ecclesiarum Hungariae, et iurat, quod omnia in compositione adducta, quae illum tangunt, et in futurum observaturus sit; quae autem tangunt regem Ungariae, dabit operam rogando et consulendo, ut ab eo observentur.

*Fejer: Cod diplom. Hungar. III. vol. II., p. 350.*

CCLXXV. **28. Januarii 1233.** Julia magister tavernicorum, Demetrius magister dapiferorum et Opoy de Rasinja de Symigh promittunt, quod omnia capitula deducta in compositione, facta inter Jacobum Praenestinum electum et legatum apostolicum et Andream regem, quae illos tangunt, observare velint.

*Ibid. t. III. vol. II., p. 352.*

CCLXXVI. **In Pesth, 14. Februarii 1233** Buzad, quondam banus, nunc ordinis praedicatorum frater significat, quod praedium suum Szobor filio maiori Buzad tradiderit.

*Ibid. t. III. vol. II., p. 334.*

CCLXXVII. **Tragurii, 17. Junii 1233.** Existente Treguano episcopo traguriensi, Stephano comite, iudicibus Casotto et Saladino. Praesentes in iudicio Silco, Draginna et Bulcus, fatentur, se a Nicolao Cacicio accepisse vineam suam, quam ille plantare coepit in terra sua apud Resinicum, ad plantandum propriis viribus pro medietate vindemiae. Testes Stephanus Cernottae, Desa, Usić, Mica de Grado, et Desa Cernottae. Scripsit Joannes notarius Traguriensis.

*Ex mea collectione.*

CCLXXVIII. **22. Julii 1233.** Gregorius IX papa confirmat pactum concordiae (factum 23. julii 1232) quoad decimas comitatus Simegiensis citra et ultra Dravam.

*Tkalčić: Monumenta episcop. zagrab. p. 73—4.*

**CCLXXIX. 22. Septembris 1233.** Colomanus, rex et dux totius Sclavoniae, confirmat litteras patris sui regis Andreae super compositione habita inter patrem Jacobum electum episcopum Praenestinensem et legatum apostolicum ex una, et regem Andream ex altera parte super negotiis ecclesiarum Ungariae et aliis; promittitque et jurat, se omnia puncta compositionis stricte observare velle.

*Theiner: Mon. vet. Hung. I, 119. Cf. nr. CCLXXIV.*

**CCLXXX. Jaderae, 6. Octobris 1233.** Temporibus Ducis venet. Jacobi Teupoli, Joannis archiepiscopi Jadrensis et Joannis Michaelis comitis. Cancius filius Cosmae ex reverentia, quam habuit in dominam Bonam abbatissam monasterii S. Mariae, donavit ei quamdam suam terram in piscina iuxta terras Grabae uxoris quondam Germani, quam illi consanguineus David donavit. Bona dedit autem pro talione libras denariorum parvulorum 45. Testibus Vocena, Domatasayi et Grube de Lisiza. Firminus filius Marini examinador scripsit. Rainerius jaderensis notarius consveto signo signavit.

*Ex mea collectione.*

**CCLXXXI. Anagninae, 10. Octobris 1233.** Gregorius IX papa mandat fratribus praedicatorum in Bosna, ut filium nobilis viri Ubani dictum Priesda consanguineum Ninoslavi ducis de Bosna, qui P. nuper rediit ad catholicam fidem, et cuius filius obses Romanae ecclesiae fuerat, duci restituant.

*Feyer: Cod. dipl. III. v. II, p. 344. Theiner: Monum. vet. Hung. I, p. 120.*

**CCLXXXII. Anagninae, 10. Octobris 1233.** Gregorius IX papa scribit Colomano regi et duci Slavoniae, quod referente Ninoslavo duce de Bosna ei innotuerit, quod cum progenitores sui de antiqua consuetudine comitatus et alias villas terrae suae concesserint et abstulerint quibuscumque secundum suam voluntatem, eo nuper ab haeresi ad fidem catholicam converso et haereticos expugnante, detentores comitatum et aliarum terrarum ducatus sui praedictae consuetudini refragentur, comitatus et terras easdem contra voluntatem ducis temere detinendo, supplicante ab eo auxilio, injungit, ut praefatam consuetudinem faciat firmiter observari.

*Feyer: l. c. 343. Theiner: Mon. vet. Hung. I, pag. 120.*

**CCCLXXXIII. Bathiae, 27. Novembris 1233.** Innocentius episcopus Sirmiensis et magister Albertus Physicus capellanus legati manifestant Jacobo Prenestino electo et sedis apost. legato, quod litteras eius ad Belam juniorem regem directas, in quibus illum monet, ut compositionem factam inter eum et Andream regem et per Belam etiam iureiurando sancitam, firmiter servet, eidem exhibuerint, et viva etiam voce monuerint de omnibus, quae in dictis litteris continentur, monuerit quoque Pous ipsius regis Tavernicorum magistrum, Julam banum et Mathiam comitem, ut eandem compositionem observent.

*Theiner: Mon. vet. Hung. I, p. 121.*

**CCLXXXIV. Laterani, 3. Decembris 1233.** Gregorius IX papa communicat archiepiscopo Jadrensi, quod illius litteras receperit, quae continebant, quod dudum recepto super reformatione morum et correctione excessuum subditorum suorum, praesertim incontinentiae vitio laborantium, a sede apostolica mandato, ut ad executionem ipsius procederet, associatis sibi M. archidiacono, C. archipresbytero et G. Primicerio Jadrensi contra abbatem S. Grisogoni et Passerenum presbyterum Jadrensem, publicae infamatos de ipsorum excessibus,



veritatem inquirens, tot et tantis eos plenos flagitis invenerit, quod pudori sit referentibus, et audientibus horrore. Idem enim abbas, sicut equus et mulus, totum in lapsum carnis se effudit. Duos quoque suos filios monachos vel verius demoniacos, quasi testes suae incontinentiae, circa se retinet, qui tabernas armati et prostibula frequentant, committunt rapinas, presbiteros verberant, auferunt spolia, ludunt aleas publice in plateis, excommunicati celebrant, officia divina prophanant, mandata ecclesiae contemnunt, nullam agunt poenitentiam et satisfacere cuidam spoliato et ab eis vulnerato presbytero contradicunt. — Excommunicatus per episcopum absarensem delegatum sedis ap. abbas ascitis sibi excommunicatis cantando discurrit cum mitra et baculo per plateam. In ipso monasterio, florente ab antiquo, vix religionis vestigia remanserunt, unusquisque graditur post desideria cordis sui, omnes utuntur carnibus, dormire in dormitorio simul nolunt, et alia mala committunt enormia. — Praefatus presbyter Passarensis de periurio, adulterio etiam in ecclesia commisso, furto et sacrilegio ac multis aliis criminibus est convictus. Excommunicatus solemniter missam cantare non expavit. In omnibus Traguriensis episcopi dicitur esse manus, qui abbatem et alios supradictos absolvit praetextu cuiusdam rescripti pontificis. Intellexit etiam papa, quod in partibus Dalmatiae fuerint falsae litterae sub nomine ejus confectae, et quod abbas S. Michaelis Jadrensis dioecesis etiam in suspicionem habeatur una cum episcopo Traguriensi, qui erat de falsitate bullae pont. gravissimae infamatus et ab officiis remotus. Citati ab archiepiscopo non venerunt, et seditionem contra eum excitarunt. Papa ergo citat episcopum ad suam praesentiam, contra abbatem autem S. Grisogoni iuxta mandatum apostolicum erit procedendum.

*Theiner: Vetera Mon. Slav. Merid. I. 74. Monum. Hung. historica. Diplom. XI, 525.*

CCLXXXV. Laterani, 10. Decembris 1233. Gregorius IX papa accepta relatione archiepiscopi Jadrensis, quae continebat, quod cum ad monasterium S. Grisogoni adiunctis sibi viris accessisset visitationis causa, ipsum monasterium invenerit ob malitiam habitantium spiritualiter et temporaliter esse collapsum; nam abbas et nonnulli monachi demoniacis cedentes insultibus bona monasterii multipliciter dilapidant, statuta regularia non observant, ducentes vitam Deo et hominibus displicentem, discurrentes vagis pedibus per lupanaria, relaxant frena claustralis observantiae in omnem desiderii libertatem, ita ut universis s religionis cultibus abiuratis de Christiano nomen, de monacho solum habitum habere videantur. Excommunicati divina celebrare non verentur. Mandat itaque archiepiscopo, ut personaliter ad locum accedat, corrigatque et reformet in capite et in membris.

*Theiner: Mon. Slav. Merid. I. 75. Mon. Hung. hist. Diplom. XI, 538.*

CCLXXXVI. Laterani, 23. Decembris 1233. Gregorius IX papa commendat Colomano illustri regi Slavoniae Violam viduam ducissam in Opal ac eius filios, hortans eum, ut illos tam a duce quam ab aliis, qui eos molestare praesumpserint, defendat

*Fejer: Cod. Dipl. T. III. vol. II., p. 373. Theiner: Monum. Poloniae I., 25.*

CCLXXXVII. A. 1233. Capitulum Wesprimiense notificat, quod banus Oczu terram de villis Miley et Lengel vendiderit hominibus de ipsis villis praefatis,

qui eandem emerant, cognatis suis se emere posse non fatentibus, quia magnus Ochuz, pater dicti Ocuz bani, emerat dictas villas Milley et Lengel, et certas metas assignaverat et sigillo Vesprimensis capituli roboraverat. Quas litteras patris sui cum homines repeterent, Ochuz banus iuramento probavit, quod amissas fuissent.

*Wensel: Cod. dip. Arpad. VI., p. 532.*

CCLXXXVIII. A. 1233. Andreas II dedit in mandatis Bartholomaeo episcopo Wesprimiensi, ut circuiret et metis distingueret illas terras comitatus Vesprimiensis, pro quibus filius eius Colomanus rex et dux totius Slavoniae, nec non populi de Bokon (Bakony) litem habuerunt cum Andrea comite de genere Wigman. Harum terrarum una erat Seg sive Band, quae erat bonae memoriae Salamonis bani, ab Ochuz bano, qui super dote uxoris ipsius Salamonis ordine iudiciario convictus fuerat, pro 120 marcis argenti comparata. Altera tera Byluga erat ab ipso Salamonae bano Belae primogenito filio regis in morte sua relicta, et ab eodem Bela magistro Pous collata et ab ipso magistro per banum Salamonem pro 300 marcis empta. Tertiam terram Vesun legaverat ipse banus Salamon militi suo Andreae calvo pro redemptione voti crucis.

*Codex. Dipl. patrius T. IV., p. 14.*

CCLXXXIX. In villa Curbo, 1233. Bartholomaeus episcopus Wesprimiensis, attestatur, quod cum nobilis vir Michael frater comitis Buzad (Bani) contraxisset matrimonium cum domina Henthe matre Laurentii et Virunth filiorum comitis Michaelis, et eandem pluribus annis tanquam legitimam uxorem habuisset, ipse postmodum a se eam alienare fecerit, quia illa, ipso nesciente, erat patris sui filia spiritalis, et cum ea nec secundum Deum contrahere poterat nec de iure. Hoc ipsum probarunt eius fratres et consanguinei, videlicet Hahold, Arnoldus, comites Peneth et Tristan coram capitulo Geuriensi solemniter iuramento. Ad haec decrevit et episcopus, ut eadem domina uxor Michaelis de iure esse non possit.

*Fejer: Codex dipl. T. III., vol. II., p. 330.*

CCXC. Spalati, 10. Januarii 1234. Tempore Guncelli archiepiscopi spalatensis, Gregorii comitis, Mengace Majnucii vicarii, Ugo(nis) prioris. Chatena abbatissa s. Benedicti vendidit magistro Posil quandam terrullam, quae est in Laureto iuxta terram ecclesiae s. Pauli et s. Johannis de Postigno, pro 4 perperis. Pro cambio autem et in signum stabilis emptionis accepit abbatissa tres barcas de terra illius in Dilato sub Cosize. Testes fuerunt: Forminus Testa et Andreas capellanus. C(olo)manus clericus comitis Spalatensis notarius scripsit.

*Ex archivo Monialium s. Mariae Jaderae.*

CCXCI. A. 1234. 25. Februarii. Joannes filius Michaelis Gundulae, una cum uxore sua Dobroslava filia Mauri Mananae, firmato inter se consensu per fidei sacramentum, fecerunt ultimum testamentum de omnibus suis rebus mobilibus et immobilibus. Et commiserunt epitropis suis presbytero Sabae, patri suo spiritali diebus suis, et Valio nepoti Joannis et haeredibus fratris eiusdem et Grubessae fratri ejus et haeredibus in perpetuum et praesbitero Eliae Joannis Viviani diebus suis, ut in loco de propriis suis personis habeant plenam potestatem faciendi, dandi et ordinandi illud, quod subtus ordinave-

rint pro remedio animarum suarum et mortuorum suorum Volunt autem, ut pro primitia dent perperum unum et ustam decimam. Item ut monasterium, quod cum suis denariis in loco Brelas construxerunt ad honorem s. Jacobi ap., perpetualiter sit sub protectione Pontificis Romani, sicut continetur in privilegio Honorii papae et in carta domini Acontii, subdiaconi d. papae, et capellani legatiquae sedis apostolicae, et in carta, quam presbiter Gataldus notarius in archiepiscopali palatio scripsit; volunt, ut idem monasterium consistat sub regula s. Benedicti et sub custodia abbatis et fratrum ibi degentium. — Donant ei vineas et terras, quae sunt in Brelo, et vineas in Vergatto et terras, quae incipiunt a spelunca Mauriti et vadunt usque ad monasterium, et domum, quae est in Pusterula cum molendino, et post mortem suam domum, quae fuit patris Dobroslavae, quae est ad latus domus Dabranae Prochuli et est super viam, quae descendit ad magnum mercatum. Et domum, quam emit J. a Marino Zrieue, quae domus fuit Capalii et de Jachna et est de latere pelagi et confinat domui Catenae Debigi et domui, que fuit patris Johannis; et istam domum patris dederunt Grubessae fratri J. quae domus confinat etiam aliae domui patris Michaelis, in qua nunc manet idem Grubessa. Vaccae et pecora, quae sunt in terra nova, relinquunt post mortem coenobio et vineas de Gionchetto cum omnibus pertinentiis et mobilibus rebus. Et omnes libros, et quartam partem navis Striga et tertiam partem alterius navis, et naviculam, et arscanam et retia. Et pes s. Jacobi laboretur de una libra argenti et detur monasterio. Testantur etiam pecuniam omnibus fere ecclesiis Ragusanis, nominatim adductis. Servos et ancillas proclamarunt liberos, et scapuli vadant per 4 partes mundi. Testes: Mathaeus Bodatae iudex, Vitalis filius Joannis Coledae. Presbyter Paschalis notarius scripsit.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VI. 93.*

CCXCII. **Ragusii, 4. Februarii 1234.** Stephanus (Radoslav) rex totius Rassiae et Tribuniae veniens Ragusium et honorifice receptus a Comite Petro Boleslavich et Theodoro Krusich et a tota communitate civitatis et omnibus nobilibus a parvo usque ad magnum consideransque eorum servitia et exhibitos honores, tribuit eis libertate veniendi, eundi et redeundi cum suis mercibus per totum regnum suum et per terram Zachulmiae et Zetae, et liberat eis a portoriis, quibuslibet dationibus et a datio de vineis, quas plantarunt in eius terra.

*Miklosich: Mon. Serbica p. 19.*

CCXCIII. **Laterani, 13. Febr. 1234.** Gregorius IX papa mandat omnibus archiepiscopis et episcopis, abbatibus et aliis praelatis ac universis Christi fidelibus, per Carneolae, Istram, Dalmatiam, Bosnam, Croatiam, Serviam et alias partes Slavoniae constitutis, ut priorem s. Bartholomaei de Trisulto, tanquam sedis apostolicae legatum, recipiant; cum in Bosnia et vicinis provinciis magna copia perfidorum excreverit, quod iam tota terra velut deserta luceat.

*Theiner: Mon. vet. Hung. I., p. 122. Fejer: Cod. dipl. III. v. II., p. 379.*

CCXCIV. **Tragurii, 18. Februarii 1234.** Praesidente summo pontifice Gregorio IX, Andrea tertio (II) regnatore Hungariae gubernante, Treguano episcopo, Stephano comite, iudicibus ser Casoto et Saladino Tragurii existentibus. Dessa Lucae quondam filius, assensu Stanae uxoris suae disponit testamento, quod

post obitum suum vult irrefragabiliter observari. Operae pretium ducit Domino inservientibus universa quae possidet largiendi, adoptans loco carnalium filiorum, quibus caret, spirituales filios, immo patres, fratres scilicet Minores, ad quorum receptaculum ecclesiam B. V. M. cum murorum ambitu et domibus fabricavit prope Tragurium.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. IV., p. 338.*

CCXCV. **Laterani, 12 Maii 1234.** Gregorius IX papa abbati et conventui honestae vallis de Posega cisterciensis ordinis praecipit, ut ad hospitale in territorio Bachiensi, pro receptione infirmorum et pauperum ab archiepiscopo colonsi erectum, duos conversos e monasterio suo ad dicti hospitalis regimen, cum necesse fuerit, transmittant.

*Theiner: Mon. vet. Hung. I., p. 381. Fejer: Codex dipl. T. III. vol. II., p. 381.*

CCXCVI. **Mense Junio 1234.** Temporibus Guncelli archiepiscopi spalatensis, Gregorii comitis, Dessae nepotis Palumbellae vicarii. Dobromil sr. Colonus et Bonscutterus cum sua uxore Perva vendunt Juriso clerico filio presbiteri Vole-nine terram suam sub Heilco iuxta Spillam pro 4 perperis. Testes: Sirvianus, Marcus Lucari, Slavco et Budic de Heilco. Cumanus cancellariae spalatensis iuratus scripsit.

*Ex archivo Mon. S. Mariae Jaderae.*

CCXCVII. **Reate, 13. Julii 1234.** Gregorius IX papa mandat episcopo et magistro Gregorio canonico Traguriensi, ut quum archiepiscopus Ragusinus conquestus sit, Svaciensis et Drivastiensis episcopi suffraganei sui obedientiam et reverentiam sibi debitam exhibere denegent, partibus convocatis audiant causam et apellatione remota fine debito terminent.

*Ex transumpto bullarii Archivi Ragusini Msc. p. 379. In mea collectione.*

CCXCVIII. **Jaderae, 29. Julii 1234.** In praesentia Michaelis episcopi absarensis Michae et Theodori praesbiterorum et aliorum multorum clericorum Jadrensi-um et Absarensium Joannes archiepiscopus jaderensis et Johannes absarensis archipresbiter delegati papae, praesentibus partibus archipresbitero jaderensi ex una parte et Marino Bertaldi atque Jochanne Michae laicis civibus Jaderae ex altera, sedentes pro tribunali in prato, quod est inter ecclesias s. Mariae et s. Felicitatis, fecerunt recitari rescriptum apostolicum Gregorii papae, in quo dicitur, quomodo dictus archipresbiter judex sua petitione monstravit falsam esse quaerelam supradictorum civium, quod ille quaedam eorum vasa aurea et argentea furtive subripuisset, illumque indebite in judicium episcopi traguriensis evocassent. Papa mandat dictis legatis, ut inquirent in rem et super illo ei notificent. Advocatus archipresbiteri nobilis Jurislaus civis Jaderensis allegavit, quod episcopus tragurinus publicus sit falsarius bullae Papalis, quod sit excommunicatus et fautor haereticorum, adeoque false judicaverit, ut illius possessio ei auferatur, idcirco appellavit ad papam. Altera pars firmavit, quod dicta possessio illis a legatis papalibus adjudicata sit, denique lata est sententia in emolumentum archipresbiteri.

*In mea collectione.*

CCXCIX. **Zagrabiae, mense Septembris 1234.** Colomanus rex et dux totius Slavoniae attestatur, querelam et discordiam inter abbatem et conventum de

Toplica ex una parte, et Rata et omnes filios suos ita pacificatam esse, quod Rata cum tribus suis filiis Gamaticia, Martin et Usanj promiserint sub sacramento, quod domui Toplicae et suis jobagionibus de caetero non nocerent, et tam de terris quam de rebus pax esset inter eos. Et Rata cum filiis tenetur reddere litteras bani, quas dicebant habere contra tres jobagiones Custue, Vicol et Szelane. Et si in futuro occurreret inter partes aliqua quaestio, debeant ipsam tradere ad pertractandum tribus bonis viris, scilicet praeceptori Gorae, comiti Babonic et iudici de Perna.

*Tkalčić: Mon. episc. agr. I., p. 74.*

CCC. **Perusii, 14. Octobris 1234.** Gregorius IX papa instigat Colomanum regem et ducem Slavonie, ut ad convertendum infectos macula haereticae pravitatis se versus partes Slavoniae ita potenter accingat, quo et alii huiusmodi sanctitatis opus animo prompto suscipiant et sedentes in perfidiae tenebris ad lucem catholicae properare fidei non postponant sicque fiet, ut numerus dei filiorum augeatur, honor suae celsitudinis ampliatur et ille tandem in beatorum collegio conquiescat.

*Theiner: Mon. Hung. I., 128.*

CCCI. **Arbi, mense Octobris 1234.** Temporibus Jacobi Teupoli ducis Venetiarum et Jordani arbensis episcopi. Idem episcopus, Christoporus Maldi, Nicolaus de Rufaldo, et Ciprianus de . . . pro tota communitate Arbensi sunt electi ad resecandam controversiam inter civitates Arbenensem et Segniensem, et frater Radoslaus domus templi de Segna etc. simili modo pro sua communitate electi ad eandem controversiam resecandam. Quam recordationis cartam firmiter habendam per manus notarii fieri iusserunt, concorditer affirmantes, illud instrumentum confectum esse per manus quondam Pot. diaconi arbensis notarii anno 1222. 5. mense madio tempore Prodani episcopi arbensis.

*Furlati: Illyr. Sacr. V. 240. Wenzel: Cod. Arp. VI. 560.*

CCCII. **Perusii, 17. Octobris 1234.** Gregorius IX papa episcopum Bosnensem de zelo contra haereticos Slavoniae et Bosnae collaudat, indulgentias terrae sanctae largiendi facultatem ei concedit omnibus catholicis per regnum Hungariae constitutis, qui ad haeticorum exterminium signo crucis se accinxerint

*Fejer: Cod. Dipl. T. III. vol. II., p. 397. Theiner: Monum. Hung. p. 129.*

CCCIII **Perusii, 17. Octobris 1234.** Gregorius IX papa ad petitionem Colomani regis et ducis indulget, ut ad quemcumque locum ecclesiastico interdicto suppositum devenerit, nominatim interdictis et excommunicatis exclusis, non pulsatis campanis, clausis januis et voce suppressa sibi divina faciat celebrari, dummodo causam non dederit interdicto.

In eodem scriptum est Salomeae reginae uxori Colomani ducis.

*Theiner: Mon. Hung. I. 129.*

CCCIV. **Perusii, 17. Octobris 1234.** Gregorius IX papa scribit episcopo Bosnensi, Zagrabiensi et cruce signatis contra haereticos Slavoniae in partibus Ungariae constitutis, cum zelo fidei accensi, signo crucis assumpto proposuerint in Slavoniam contra haeticorum perfidiam proficisci, suscipiendo omnes personas illorum cum omnibus bonis sub b Petri et sua protectione. — In eodem sensu scribit papa etiam episcopo zagrabiensi sub eodem dato.

In eodem merito scribit idem papa 17. octobris Colomano duci et iterato zagr. et bosnensi episcopis.

*Theiner: Mon. Hung. I., p. 129., 130.*

CCCIV. A. 1234. Keled vice-banus et comes zagrabiensis notum facit, quod Junosa, accepto pristaldo, Chrahonum super terra Mosochana traxit ad suam praesentiam, et proposuit, quod Chrahonus memoratam terram vi usurpasset, quamvis ei jure haereditario pertineret. Cum diversis modis hinc inde tractatum fuisset, vicebanus cum nobilibus terrae, qui aderant, scilicet Petro, Jaroslav et aliis multis, probationem indixit hoc modo, ut ipse (Chrahon) adhibitis secum quinque testibus idoneis et praestito sacramento iustificaret sibi, quae impetebantur. Termino ad hoc deputato dictus Crachonus viribus testium omnino deficiens adiudicatam sibi probationem exhibere non potuit. Iudicium igitur eum convictum esse decernens actorem misit in possessionem. Cui pristaldus Vidomer datus, qui metas circumvalavit. Prima incipit ab aqua Mosochana, inde versus meridiem per viam quae dicitur Borch. Inde per varias metas descendit in vallem Jazine et per aquam Mosochana venit ad primam metam. Acta sunt haec domino Colomano rege et duce Slavoniae et Juliano existentibus

*Wenzel: Cod. Dipl. Arp. XII. 681.*

CCCVI. A. 1234. Capitulum ecclesiae Zagrabiensis notificat, quod Elias et Symon frater ejus, filii Petri, Johanni duellatori, filio Rados, quia pro ipsis suam personam periculo duelli exposuerat, in precium hujus laboris terram Budindol, quam olim pater duellatoris patri ipsorum vendiderat, jure perpetuo reddiderint possidendam. Destinatae per hominem capituli metae: quarum prima incipit apud rivulum Melnicha, quem transit via, procedens per eam versus orientem venit ad quendam montem ubi dicta via iungitur cum alia, inde versus aquilonem ad montem Jazovine, et a prima usque huc vicina est terra Guerdine filii Ladiæ et fratrum eius. Post latus eiusdem montis ad orientem venit ad rivulum Ribnik, apud quem est fons et duae metae terrae. Inde ad vallem, in qua proceditur ad Crapinam et usque huc a monte, qui Jazovina dicitur, vicina est terra Turdae comitis. Inde iuxta Crapinam venit ad rivulum Rintna, qui iungitur cum Crapina et ultra Crapinam vicinatus terrae Eliae et Cosmae, et cum ipsa Crapina venit ad molendinum Domožlay et ultra eam accedit terrae Hraschinae, venit ad caput rivuli Ribine et ad Melnicham. A Crapina autem et Melnicha vicina est terra Johannis et fratrum suorum. — Fideiussoriam cautionem praestitit Jacov filius Martini, Hrane filius de Ragos. Existente secundo Stephano zagrab. episcopo, Mathia praeposito, magistro Pangrazio archidiacono et cantore, magistro Johanne lectore, Cornelio decano, Gregorio custode.

*Wenzel: Cod. Dipl. Arpad VI., p. 558. XI., p. 272.*

CCCVII. A. 1234. Ugulinus archiepiscopus colocensis et Aulæ regiae cancellarius innotescit, quod cum Hozuga abbas de Grab et Bertolo ministerialis eiusdem ecclesiae convenissent in eius praesentiam Ivankam filium Abraam de Sudan, conquerebant de ipso, quod terram dictae ecclesiae Zelbarovna sitam ad Oravam per violentiam occupatam detineret, responderit Ivanka, non volenter sed iure emptionali in possessionem eiusdem se venisse. Ad hoc

probandum filios Budur Jacobum et Petka patronos dictae ecclesiae constituit, qui publicae professi sunt, dictam terram Ivancae vendidisse. Ad maiorem exactionem iuris visum est archiepiscopo et eius assessoribus Baradlao (rectius »Borislav«) episcopo Senensi et Danieli archidiacono Bachiensi, et Martino bano et Andreae comiti, ut dicti Jacobus et Petka suam assertionem iuramento confirmarent Praestito igitur sacramento in sua capella archiepiscopali restituta est terra Ivancae, abbas autem et curialis comes pro merito condemnati. Clericus Benedictus introduxit eos in terram, cujus meta prima posita est super montem Camuna burda, ab eo per quemdam clivium Cuesbere procedit inter duas fontanas, quae Jelove vocantur, usque ad aquam Pukur et per eandem ad fontem Luplan, exinde ad montem Stoyla in metam de Noac et tendit versus orientem Kenelbere usque Bedech.

*Wensel: Cod. Dipl. Arpad. VI., p. 557.*

CCCVIII. *A. 1234.* Colomanus rex et dux totius Slavoniae tribuit magnae villae Wereuiche sequentem libertatem: ut libera et venire et recedere possint cum omnibus pecuniis suis quo voluerint absque diminutione rerum suarum, venditis domibus et aliis necessariis Si quis siue haerede decesserit, potest omnia sua legare cui cumque voluerit. De qualibet porta sua debent solvere duci quatuor pondera cum statera loci. Nullus iudex audet eos judicare nisi villicus eorum cum civibus villae et juratis. Majorem villae ex suis eligant, quem dux confirmabit. Tributum non teneantur dare extraneo. Item neque currus, qui povoz vocantur, nec legationes deferre, nec victualia quaedam, nisi una die pro munere, nec victualia bani quae zalusina vocantur praestare teneantur. Factum consilio omnium iobagionum, videlicet Julae bani filiique ejusdem Julae magistri Tavernicorum ducis, Nicolai comitis de Zala, Opoj comitis de Symigio, Georgii comitis de Wolko etc

*Ex Actis deportatis Pestinum e regni archivo. N. R. A. Fasc. 590. N. 19.*

CCCIX. *A. circa 1234.* G(uncellus) archiepiscopus spalatensis promittit firmiter stare omnibus, quae inter illum et capitulum frater Quarinus cum suis fratribus decreverit ordinandum. Libros, quos apud se habet, promittit usque ad s. Martinum restituere. (Vide Doc. 1228)

*Ex archivo aulico viennensi. Carrara: Archiv. capit. p. 11.*

CCCX. *Ragusii, 1234—1238.* Joannes Dandulus comes Ragusii cum omnibus nobilibus et tota communitate jurant regi totius Rassae et Maritimae Vladislavo, quod ab hodierna die velint esse eidem veraces amici, et inimici eius inimicorum; et si aliquis ex eius regno fugerit ad eos, non nocebit ei; et si aliquid offenderit, ipsi component aut illum regi tradent, et si fugiens aliquid adduxerit ad civitatem, reddent illud. Et si ipse rex fugerit ad civitatem, recipient illum sicut dominum suum cum honore et amore cum omnibus magnatibus eius et conservabunt eos sine ullo damno Et quando rex per mare adiutorium quaesiverit, ibunt ei in adiutorium, illo tamen anno dimittet rex illis totum illud, quod habent in usu dandi; et eorum mercatoribus, qui ambulant per terram illius, dimittet datum sicut avus eius et pater eius fecit. Si autem non potuerint ire in adiutorium, tollet totum illud quod est de consuetudine. Et hoc iurant sicut jurarunt eorum nuntii Mathaeus Bodaciae (Budačić), Gervasius Naymeri (Mangjerević) et Petrus de Sretta (Srječić). Signa

dederunt, qua testes, Petrus Balislavae, Johannes Bogdani, Veleius Bladimiri, Martinusius Gervasii, Andreas Bolislava, Jacobus Negamiri, Dabrana Proculi, Cerne Vitanae, Michael Pezanae, Petrus Strettae, Grubessa Gundulae, Calenda Cernechae, Niciphorus Strettae, Marinus Calendae, Grubena Balislavae et Goislavus Theodori.

*Ex Archivo reip. Ragusinae. Miklošić: Mon. Serbica p. 22 orig. slav.*

CCCXI. A. 1234—1238. Johannes Dandulus comes Ragusii cum nobilius et toto communi Ragusino jurant regi totius Rassae et Maritimae Vladislao, quod ab hodierna die erunt ei veraces amici, sicut iam prius juraverant eorum nuntii Mathaeus Bobatiae, Gervasius Neimerius et Petrus de Stretta. Et secundum quod erat consuetudo avi regis et patris ejus, civitas cum terra habeant legem inter se de S. Michaelis usque ad Georgium Subscripti sunt: Petrus Ballislave, Joh. Bogdani, Veleius Bladimiri, Martinusius Gervasii, Andreas Ballislavae, Jacobus Negamiri, Dabrana Proculi, Cerne Vitanae, Michael Pezanae, Petrus Stretta, Marinus Calendae, Grubessa Ballislavae, Goislavus Theodori. Confirmavit cum cruce Vladislavus cum divino adiutorio rex totius terrae de Rassa, Dioclitiae, Tribuniae, Zachulmiae et jurat coram nobilibus et communi Ragusii, ipsos habere pro amicis eorumque privilegia, quae ab avo et patre ejus obtinuerant, inviolabiliter tenere, dummodo et ipsi hoc faciant.

*Wenzel: Cod. Dipl. Arp. XI. p. 319. Translatum de Slavonico in latinum.*

CCCXII. A. 1234—1238. Stephanus Vladislaus rex totius terrae de Rassa, Diocliae, Dalmatiae, Tribuniae, Zachulmiae jurat Ragusinis avi et patris sui amicis, quod ab hodierna die, si steterint ei in sacramento, quod jurarunt, eos in omnibus diebus suis tenebit in omni justitia, qua tenuerunt eos avus et pater eius et nullum malum eis faciet, donec tres sententias cum eis fecerit.

*In archivo reip. ragusanae. Ex slavonico translatum in latinum.*

CCCXIII. A. 1234—1238. Andreas magnus comes chulmensis paciscitur amicitiam et societatem cum Joanne Dandulo comite Ragusii et tota communitate ragusina.

*Miklošić: Mon. Serbica p. 24.*

CCCXIV. A. 1234—1238. Matthaens Ninoslav Bosnae magnus banus confirmat Joanni Dandulo comiti Ragusii et toti communitati Ragusii privilegium libertatis, concessum eis a Kulino bano quoad liberum commercium; et si Serbus quaerelam habuerit contra Latinum (vlah), ferat judicium comes, et si Latinus contra Serbum, judicabit banus Scripsit Desoe gramaticus bani Ninoslai.

*Miklosich: Mon. Serb. p. 22.*

CCCXV. A. 1234—1240. Stephanus Vladislaus rex totius Rasiae, Diocleae, Dalmatiae, Tribuniae et Zachulmiae confirmat privilegia Ragusinis concessa a patre et avo suo.

*Miklosich: Mon. Serbica p. 25.*

CCCXVI. A. 1234—1240. Stephanus Vladislaus rex Serbiae remittit Ragusinis Žrnovnicense territorium.

*Miklosich: Mon. Serbica p. 27.*



CCCXVII. **Jaderae, 2. martii 1235.** Temporibus Jacobi Teupolo ducis Venetiarum, Johannis Jadrensis archiepiscopi, Johannis Michaelis comitis. Petrinna filius Bitte de Pece confitetur, quod cum Cancione Petrici venerit ad concordiam pro quodam muro apud s. Stephanum et ejus proprium palatium Testibus: Josepho filio Laurenchine, Carnasario. Andreas de Petrico examinatore scripsit, Petrus diaconus et s. Anastasiae canonicus et iadr. notarius signavit.

*Ex mea collectione.*

CCCXVIII. **Almisii, 17. martii 1235.** Colomanus comes Dalmisii cum suis consanguineis et parentibus et cum toto communi Dalmisii iurat firmam pacem Ragusane im praesentia Petri Balislave vicecomitis et Bubanae et aliorum plurimorum nobilium Ragusaeorum, qui tunc temporis Dalmisii erant cum lignis suis. Hi fuerunt jurati: comes Colomanus, Pribislavus, Calimannus, Osor, Negoslaus, Strieslaus, Nicolaus Chodimiri, Nicolaus Belcit, Bela de Volcoe, Radoslaus de Stepco, Jesda cum fratre, Rados de Bogdanit, Prodanus de Dracano, Dragoslaus Spue, Bratoslaus cum fratre, Radovan de Obrad, Velcoslav de Miroslov, Tupsa de Mauro, Negoslav, Bratoslav de Belize, Rados Lizerta, Dragotin, Bosdarius de Pocat, Gerdavez, Russota, Merzona, Velcan, Predimir, Ludemir, Alexi, Zarabatan, Radoslav, Marmus, Oblegan, Desco, Strance, Bellos, Obrat, Milos Arcer, Dobrona, Velichna, Radinez, Bratona, Bela, Cernecha, Budislav, Velce, Damian, Dragan, Serben, Lubomir, Martin Seraver, Preven, Desimir, Volemir, Bastant, Ambrosi, Stregona, Vellis, Reicina, Nicola de Bel, Gnevota, Bellen, Desirat.

*Ljubit: Mon. Slav. merid. I. p. 51. Ex archivo aulico vindobonensi. Acta Ragusana. Wenzel: Cod. dipl. arpád. XI, 281.*

CCCXIX **Ragusii, 13. Aprilis 1235.** Petrus de Bellislava vicecomes Ragusii cum iudicibus et consiliariis de parvo et magno consilio et populus Ragusii statuunt, ut a modo in antea nullus dare debeat alicui mulieri plus quam ducentos perperos nomine parchivii; et non debet dare nisi decem pensas auri pro ornamento capitis, aurium et manuum, et hoc in auro vel argento vel perlis, secundum voluntatem suam, non computatis fazeolis et zepeis. Alia ornamenta a desponsatis deponantur Sponsa vero possit indui more nobilis dominae secundum consuetudinem civitatis Ragusii, quae talis est: Clamis de sciarlato, pellis de fuinis cooperta de viridi, vel de bruno, dipleis vel zuppa de zendato, vel de oramita, clamis de saja, pellicia de lepomini et sancilla. Quae consuetudo nullatenus debeat multiplicari sed minorari possit. Zepeque, quae factae sunt, maneant sed a modo in antea non faciant aliam. Nec apportari aliunde faciat aliqua zepequam, quae est deaurata vel habeat telam de seta Nuptiae non celebrentur nisi uno die et quidem eo, quo nupta vadit ad domum viri Panis melatus amplius fieri non debeat, nec bocha portari post sponsam, et oxerium gallinarum, vel ovariorum, vel anatorum Donaria, quae loco mandiliorum faciebant, qui non habebant mandilia, cessare debent, item donaria, quae faciebat sponsus et sponsa discalciantibus, et torta, quae fiebat, et quae sponsus faciebat de castratto vel sponsa sponso. Eo die quo sponsa vadit ad domum viri, coronetur et ornetur secundum voluntatem suam et sic possit manere per octo dies et non plus Item consveverat sponsus tenere alios socios per totam hebdomadam, et sponsa duas socias. Hoc in antea non faciant nisi per tres vel ad plus quatuor dies. Item consveverat ire

sponsa ad ecclesiam et ibi facere expensas, quod amplius non fiat. Item in annulo sponsae non ponatur pasta levata, nec ruta, nec cum vadit ad domum viri detur ei enez ad manducandum, et in pectore viri non ponatur pasta, vel ruta amplius. Item galleta plena aqua et cathedra ferrea, et pellis montanea amplius fieri non debeant. Item orphana, quae non habet fratres, cum omni sua possessione nubat, et mulier vidua cum omni dote sua et cum omni eo, quod dedit ei vir defunctae. Et si habet patrem, vel matrem vel fratres, nihil amplius detur ei. Quicumque voluerit accipere vel dare uxorem extra civitatem, vel alio modo matrimonium contrahere, non teneatur ad praedicta sed faciat quod melius potest. Et quicumque contra praedicta fecerit, sit perjuris et incidat in excommunicationem, quae facta est per D. Arangerium archiepiscopum et abbates Desam de Lacromono et Joannem de Meleta et Georgium de S. Jacobo de Visegniza, et per quosdam monachos et canonicos S. Mariae, videlicet presbyterum Petronam filium Theodori, diaconum Mathaeum filium Theophilae, per clericos Marinum filium Sabatini et Stantium filium Simeonis, praesbiterum Paschalem filium Petri, praesentibus fratre Xisto tunc temporis in Dalmatia fratrum minorum ministro, fratre Andrea diacono, qui sunt de Venetiis, fratre Joanne, qui fuit de episcopatu Brixiae, scilicet de Minizno et in conspectu virorum et mulierum in ecclesia S. Mariae. — Et hoc statutum et excommunicatio cum aliis memoratis poenis durat usque, ad viginti novem annos et non possit mutari nec per consilium parvum, vel magnum vel per iudices vel alio modo.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VI. p. 96.*

CCCXX. **Ragusii, 1. Augusti 1235.** Temporibus Gregorii papae et Frederici imperatoris. Theodorus Cresii et Petrus Ballislavae vicecomites Ragusii cum consiliariis et parvo et magno consilio conferunt libertatem omnibus personis civitatis Riminensis veniendi et abeundi de civitate secundum eorum voluntatem. Testes: Joannes Bogdani iudex juratus, Velcius Joannis Bladimiri iudex, Binzola Bobatae iudex, Andreas Ballislava iudex et missus civitatis. Petrus Pascalis Zonus notarius civitatis Ragusii.

*Wensel: Cod. Dipl. Arpad. XI., p. 280. Ijubić: Slav. merid. Mon. I., p. 52.*

CCCXXI. **Perusii, 28. Julii 1235.** Gregorius IX papa Colomano regi et duci Slavoniae concessionem reddituum de terra Bosna, a rege Andrea patre ejus ei factam, auctoritate apostolica confirmat

*Theiner: Mon. Vet. Hung. I., p. 133.*

CCCXXII. **A. 1235.** Andreas II rex, donationes priorum regum ecclesiae quinqueecclesiensi factas recensens et confirmans, manifestat inter caetera: Quod alias etiam metas et limites, quibus zagrabiensis ecclesia commetata est Quinqueecclesiensi ecclesiae a sanctissimo rege Ladislao progenitore suo duxerit inserendas, hoc modo: Quoniam ultra Dravae fluvium limes seu terminus quinqueecclesiensis ecclesiae nondum fuerat stabilitus, cum sanctus Ladislaus rex primum transiverat Dravae fluvium, et partes sibi Slavicis regno primum occupaverat, adducto, ubi et sedem fundavit episcopalem, videlicet zagrabiensem, cuius sedis diocesim a sede quinqueecclesiensi super Lysniche fluentum, quod alio nomine Wolko vocatur, terminavit, abinde per Zavam descendendo; quidquid autem Zavae concludit fluvius, ad ius dioecesanum et iustam decimam

quinqueecclesiensis ecclesiae commetatur, et ab illo fluente Lysniche, totam circundo Posogam, et ad quinqueecclesiensem dyocesim regirando revertitur directio ad metam seu terminum super Dravam ex opposito fluvii Olma dicto, qui de parte septemtrionali in eundem Dravae fluvium cadens ab occasu solis quinqueecclesiensem ecclesiam a Wesprimiensi ecclesia metaliter dividit.

*Fejér: Cod. Dipl. T. III. vol. II., p. 422.*

CCCXXIII. A. 1235. Stephanus episcopus zagrabiensis attestatur, quod magister Pangracius cantor zagr utpote vir spiritualis et homo totius religionis et honestatis, quamdam terram Crogh in zagrabiensi territorio, quae ad episcopi aratra pertinebat, de qua frequentissima discordia oriebatur inter episcopi familiam et capitulum, pro 30 marcis ab eo emerit, et capitulo perpetuo possidendam tradiderit. Cui rei episcopus suum assensum praebet.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I., p. 75. Farlaž: Illyr. T. V., p. 367.*

CCCXXIV. A. 1235. Stephanus episcopus zagrabiensis, considerans sui capituli nimiam paupertatem et inopiam, videlicet quod unusquisque fratrum in redditibus non possit habere plus in anno nisi valens marcam et dimidium, episcopatus autem et episcopus abundaret in omnibus bonis, de eiusdem bonis donat capitulo terrulam quamdam de Podgorja cum populis suis, decimis, marturinis et omnibus pertinentiis, solo hoc servitio retento, quod singulis annis, sicut ex antiqua consuetudine tenentur, ad consecrationem crismatis emant oleum pro dimidia marca, et deportent die ramis palmarum Zagrabiae. Insuper donat decimas comitatus de Podgorja, valentes annuatim decem marcas. Et hanc donationem contulit capitulo praesertim ideo, cum idem inivisset eum dum laboraret in curia romana pro deliberanda ecclesia contra abbatem S. Martini in 120 marcis argenti.

*Tkalčić: Mon. episc. zagr. I., p. 75.*

CCCXXV. A. 1235. Gregorius Spalatensis et Sibinicensis comes, iudices, consilarii et populus civitatis, amicis suis et cognatis Johanni Dandulo comiti et universo consilio civitatis Ragusinae, scribunt, quod memores esse credant eos guerra, quae fuit inter eos et comitem Petrum, quem nihil de rebus eorum penes se habere voluerunt, et omnia quaecumque erant eorum (Ragusinorum) in insulis et in districtu salva essent apud eos, quia inimico suo comiti Petro in omnibus, in quibus potuerant offendere, non parcant, sed res eorum, quae oblatae fuerunt, statim omnes reddiderunt, quod etiam vicissim de illis petunt. Quod queruntur de inimico rege, valde gaudebunt, si ei resistere potuerint. Mittunt Johannem iudicem cum domino Cazetta, cui sunt res ablatae, et rogant ut eum benigne recipiant.

*Wensel: Codex Dipl. Arpad. XI., p. 276.*

CCCXXVI. Circa a. 1216—1235. Thadaeus Urbini et Montefeltri comes et nunc Ravennae et Cerviae potestas cum consilio et communi civitatus Ravennae, audiens per nuntium ragusanum dominum de Balislava, quod Ragusani velint facere pactum amicitiae cum Ravennatis, consentit in hoc pactum et dat illis securitatem eundi et redeundi per forciam et districtem Ravennae pro voluntate eorum, reservato jure et vicissim.

*Ižubić: Mon. slav. merid. I., p. 57.*

CCCXXVII. *Circa 1235.* Bela rex primogenitus regis Andreae notificat, quod cum de voluntate patris sui et consilio principum donationes inutiliter factas revocaret, obtulerit ei Chama filius Lob nobilis privilegium Belae regis concessum super donatione novem possessionum, quod postmodum apud regem est amissum; considerans ergo excellentissimum servitium dicti Lob patris ipsius et Thomae fratris eiusdem, quod exhibuerunt in Graecia, dimittendo se morti tradere non formidantes, quorum probitatem et insignia facta fideliter exhibita Ompudinus tunc banus et Leustachius wayvoda ad aures Belae regis retulerunt, cum quibus dicti homines in Graecia militaverunt, propter quod donavit eis Bela rex avus regis praenotatas possessiones in comitatu de Doboka, quam donationem rex confirmat per manus Mathiae zagabiensis praepositi aulae regiae cancellarii.

*Feyer: Cod. Dipl. Hung. T. VII. vol. 4., p. 32.*

CCCXXVIII. *Venetis, die 6. Januarii et mense Junio 1236.* Bogdanus Gojzlavi, Nicolaus Maurus, Gervasius Marini, Petrus Ballislavae, iudices civilis Ragusae, et Grubessa Gundulae, Martinusius Gervasii, quondam comitis, Clemens Sersii, Paulus Damiani Bucinoli, Micha Petrus Malussi, Andreas Domanae Rapanas, consilarii, et cunctus populus ragusanus committunt Matheo Bobatae et Cerne Vitatae nobilibus viris plenam potestatem ordinandi de novo pactum cum duce Venetiarum Jacobo Teupolo et cum toto communi. (Vide pactum a. 1232, 13 Januarii et mense Maio)

*Ljubić: Mon. Slav. merid. I. 53.*

CCCXXIX. *Viterbii, 16. Januarii 1236.* Gregorius IX papa scribit Belae IV. regi, quod cum turbatione mentis et stupore audiverit, quomodo ille manus suas ad ecclesiarum et religiosorum locorum gravamen extenderit; gravem siquidem Egrensis et aliorum abbatum cisterciensis ordinis, hospitalis quoque Jerosolomitani, militiae templi, S. Lazari, S. Sansonis in Ungaria magistrorum et fratrum recepit questionem, quod cum Aimericus et Andreas pater ejus, Ungariae ac Slavoniae reges, et alii Christi fideles per regnum Ungariae et Slavoniae constituti, quosdam redditus, terras, possessiones et res eorum ecclesiis et domibus contulissent, ille, oblitus eorum memoriae recolendae, ipsorum vestigia relinquens, eos predictis omnibus, pro suae voluntatis arbitrio spoliaverit. Hortatur igitur eum, ut ablata restituat et de illatis damnis satisfaciat.

*Theiner: Mon. Hung. I. 142. Wenzel: Cod. arpad. II., p. 37.*

CCCXXX. *Viterbii, 16. Januarii 1236.* Gregorius IX papa audiens, quod rex Hungariae Bela contra progenitorum suorum consuetudinem manus suas ad ecclesiarum et religiosorum locorum gravamen extendat, praecipue cisterciensis ordinis, hospitalis quoque Jerosolomitani et militiae templi spoliando, quosdam redditus, terras et possessiones eorum, quas Emericus et Andreas pater ejus Ungariae et Slavoniae Reges et alii Christi fideles per regnum Ungariae et Slavoniae constituti ecclesiis contulissent, mandat episcopis Vaciensi, Nitriensi et Bosnensi, ut ad regem personaliter accedant, illum attente moneant et inducere procurent, ut a praedictis spoliationibus absteineat.

*Theiner: Mon. vet. R. Hung. I., p. 143. Feyer: Cod. Dipl. T. IV. vol. 1., p. 33.*

CCCXXI. **Viterbii, 25. Jan. 1236.** Gregorius IX papa Colomano regi Ruthenorum et duci Slavoniae scribit, quod magister et fratres militiae templi in Ungaria et Slavonia contra eum conquesti sint, quod ab illo quibusdam suis villis, domibus, possessionibus terris et rebus aliis spoliati fuerint; et licet postmodum per archiepiscopum colocensem amicabile composio, a sede apostolica confirmata intervenerit, eam tamen servare non curet. Quocirca illum rogat et monet, quatenus compositionem ipsam studeat firmiter observare.

*Theiner: Mon. Hung. I. p. 143. Wenzel: Cod. arpad. II. p. 39.*

CCCXXII. **Tragurii, 6. Februarii 1236. (et Spalati anno 1111.)** Cum de Ecclesia S. Leonis diuturna controversia inoleverat, succedente concordia tali fine sopita est. Episcopus traguriensis conquestus erat coram consilio spalatensi contra filios Ad(aleni) propter ecclesiam (S. Leonis), quam beato Laurentio (Traguriensi) donaverat Bicula uxor Vitalis, qui illam etiam donaverat eo tenore, ut beatus Laurentius eam possideat post obitum eius. Unde utrique vocati sunt (ad tribunal) praesente archipraesule Crescentio; fuitque definitum, ut episcopus et clerus B. Laurentii possideant in perpetuum tres partes (territorii ecclesiae) unam in Balanzana, aliam in Scalavaria, et tertiam ad S. Stephanum contra partem austri; filii autem Adaleni habeant saltem illam partem, quam eius avus, id est Vitalis, fabricauerat Promiserunt etiam filii Adaleni dare ecclesiae de propria possessione aliam terram, quae aequivaleret illis terris, quas concesserunt B. Laurentio. Acceperunt concordiam Johannes episcopus et abbas Damianus; clerici Mar. Duimus, diaconus, Fuscus iudex Spalati, Gauzulo Scanacani filius Dra... N. Mesagalinae filius, Fuscus, Pace, filius Duimus, electus Dabro diaconus, Johannes presbyter, Duimus Tulae filius. Acta fuerunt haec in Palacio S. Domnii coram archiepiscopo Crescentio anno domini millesimo centesimo undecimo tempore papae Paschalis II. Verum postquam praefata ecclesia per longa annorum spatia per manus nepotum Adaleni pluribus clericis ad regendum collata fuisset, post obitum Pauli archipresbiteri Trag. qui eam habuerat, Marinus clericus Bodini nepotis, Adaleni filius ab eodem patre suo et ipsius propinquis, Treguano episcopo et capitulo Trag fuit ad eiusdem ecclesiae beneficium praesentatus et demum confirmatus, qui tenorem suprascriptae concordiae, quae in vetusta pagina scripta fere deleta erat, rescribi fecit, et terras eiusdem ecclesiae hoc ordine fecit annotari: Est autem in Balanzana terra trium vretenorum, prope terram Dobreuoy, ad pontem eundo ad laculum est terra trium vret apud terram rufam est terra 4 vret., apud Loquiza 8 vret, alia in Loquiza 4 vret., apud Lepinum 9 vretenorum Gausinna Trag. primicerius rogatus a praefato Marino clerico scripsit.

*Lucius: Mem. di Traù, p. 491.*

CCCXXIII. **Jaderae, 7. Maii 1236.** Georgius Bravanus, Cranizius frater Brathoni episcopi, Stana uxor Rechisseni, Damianus Grunvez affirmant, quod a Buna abbatisa monasterii S. Mariae cum voluntate Gregorii fratris Jurislavi advocatoris illius acceperint in terra de Bresta vineas plantare pro decimo modio praestando in civitate Tina, similiter de oleo et ficibus. Testibus Dragossio Ingrissino, Ceprenna fratre Cevetanae. Gregorius filius Steppe examinatur, Petrus diaconus, canonicus et notarius scripsit.

*Ex archivio Monasterii S. Mariae iaderensis.*

CCCCXXIV. *A. 1236 3. Julii.* Rogerius et Leonardus, filii quondam Petri Mauroceni comitis absarensis, renuntiant comiti Arbi castrum Kessae et Novaliam.

*Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV. cap. VIII.*

CCCCXXV. *Anconae, 11. Julii 1236.* Ugo Ugolini Latini potestas Anconae voluntate consilii generalis eius terrae, antiquam pacem et amicitiam inter Tragurienses et Anconitanos renovat, ad cujus amicitiae foedus stabile renovandum. Treguanus Traguriensis Episcopus et vir nobilis Dessa Luciae ad civitatem Anconae venere, quibuscum pactum statutum fuit, ut civis Traguriensis nunc et semper in civitate Anconae et in omni ejus districtu sit securus, salvus, honoratus et receptus sicut quilibet Anconitanus; civis quoque Anconitanus in civitate Tragurii et ejus districtu illud idem habeat Testimonium autem litterarum sigillo Communis Anconae annotatum tradiderunt Carno filio Dant portandum universis Traguriensibus civibus, suae Communitatis bulla Rasavare roboratum.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. IV. p. 339. Makušev: Monum. hist. Slavorum merid. I., 110 apud quem Treguani loco legitur „Gregorius“.*

CCCCXXVI. *Reate, 30. Julii 1236.* Gregorius IX papa mandat episcopo et praeposito quinqueecclesiensi, et abbati de Ciccador, cisterciensis ordinis quinqueecl. diocesis, ut compositionem, inter Colomanum ducem Slavoniae et magistrum ac fratres militiae templi in Ungaria et Slavonia factam, faciant per censuras ecclesiasticas, appellatione remota, firmiter observari, et quidem non obstante indulgentia, quae sibi a sede apost. sicut dicitur, est concessa, ut nullus in eum absque speciali mandato sedis apostolicae sententiam excommunicationis audeat promulgare; cum autem iidem in promisso negotio procedere voluissent, excusavit se Colomanus, quod non auctoritate sua, sed Belae regis, fratris sui, a quo terram se habere asseruit, dicti milites templi spoliati fuerint. Quocirca ablata non solum restituere noluit, sed executoribus sedis apost., dicto praeposito et abbatibus de Ciccador et Varadiensi, graviter comminatus fuerit, qui cum apud eum nihil proficere valerent, processum non sine fratrum militiae praeiudicio ad sedem apostolicam remittendum duxerunt. Ad hoc monuit papa per litteras iteratim Colomanum, ne irrita faciat quae de suis labiis processerunt, suis autem legatariis iniungit, ut si Colomanus eius monitioni et factae compositioni non satisfaceret, ecclesiastico interdicto puniant.

*Theiner: Monum. Hung. I. 146. Wensel cod. arpad. I., p. 46.*

CCCCXXVII. *Reate, 8. Augusti 1236.* Gregorius IX papa suscipit sub protectionem suam Sebislaum knezium de Woscra (Usora) natum quondam Stephani Bani de Bosna, et iniungit archiepiscopo et praeposito Strigoniensi et episcopo quinqueecclesiensi ut illum molestari non permittant.

Suscipit quoque sub suam protectionem A(nnam) relictam Stephani Bani.

*Theiner: Mon. vet. Hung. I. 147.*

CCCCXXVIII. *Reate, 8. Augusti 1236.* Gregorius IX papa scribit A(nnae?), relictæ quondam S(tephani) Bani de Bosna, quae inter principes Bosnensis diocesis, infectos macula haereticae pravitatis, existit quasi lilium inter spinas,

quod personam et terram illius cum omnibus bonis, quae possidet, sub beati Petri protectionem assumpserit et districte inhibuerit, ne quis illam in fide et devotione romanae ecclesiae persistentem in supradictis, terra et bonis, praesumat temere molestare, iure regis Ungariae semper salvo.

*Theiner: Mon. Hung. I. p. 147. Wensel cod. arpád. II. 49.*

CCXXXIX. In ecclesia B. Adalberti, 29. Augusti 1236. Robertus archiepiscopus strigoniensis ius patronatus ecclesiae S. Gerardi M. in parvo Pest seu Creynfeld, a Bela rege Abbatiae B. M. V. Belae fontis in diocesi Colocensis de novo pro monachis Ord. Cisterciensis extractae, confirmat

*Fejer: Cod. Dipl. Hung. T. IV. vol. I, p. 60.*

CCOXL. Viterbii, 22. Novembris 1236. Gregorius papa improbat archiepiscopo jadrensi, quod cum quidam ex fratribus ord. minorum ad civitatem Jadrensem, haereticae pravitatis infectam maculis, propagare fidem accessissent: eos, laicorum multitudine ilariter admittente, contumeliarum aculeis ipsorum peccata pupugerit et ipsorum ordini graviter detrudere praesumpserit, ianuas ecclesiae claudi fecerit, ne ad praedicationem ministri provincialis eiusdem ordinis populus conveniret. Praeterea cum in partibus illis paucae vel nullae congregationes existant, in quibus disciplina vigeat regularis, in quasdam mulieres inibi constitutas pro eo, quod capillorum abscissa caesarie ac relicto saeculari habitu elegerint sua crimina in domibus propriis deplorare, in eorum fratrum opprobrium, quorum exortationibus anhelant, excommunicationis sententiam promulgaverit, divina auctoritate praecipiens, ut cum apostolus tonsuram prohibeat mulierum, quod illarum aliqua sive in domo propria commoretur, vel religionis sit habitum susceptura, tonsuram prohibeat mulierum. Mandat igitur ei, ut sua facta emendet et a molestatione dictarum mulierum et fratrum ordinis minorum absteat et desistat, datis ad archiepiscopum Spalatensem litteris, ut eum ab huiusmodi praesumptionibus compescat.

*Fabianich: Storia dei Frati minori in Dalm. et Bosna. I. 408. Farlati: Illyr. Sacr. T. V. p. 73. Ad annum 1235.*

CCOXLI. A. 1236. Bartholomaeus episcopus vesprimiensis, Arnoldus comes Saladiensis, Ladislaus comes, magister Zlandus lector Albensis ecclesiae, et plures comites notificant, quod cum essent inquisitores in parochia Zaladiensi super terris, vineis et aliis iuribus ecclesiarum, servientium regis, castrensiarum, udvornicorum, populorum reginae et aliarum diversarum conditionum a rege Bela constituti, accesserunt ad terram magistri Michaelis, sitam inter Dravam et Muram, et ibidem multorum testimonio et occulta subtilique inquisitione invenerint, quod dicta terra fuerit quondam Rapolti et Sulc, sed ipsi amisserint eam pro interfectione cuiusdam nobilis de partibus illis, videlicet Friderici, et scientes, quod illa terra fuerit a magistro Michaeli de iure possessa, restituerunt illi possidendam. Introductus fuit per hominem regium Mathiam canonicum quinqueecclesiensem.

*Wensel: Cod. Dipl. Arpad. III. p. 23.*

CCOXLII. A. 1236. Capitulum ecclesiae zagrabiensis notificat, quod Belko ex una parte ex alia autem Damald et Ivan filii Wogsa intimaverint, quod Endrey et Sepina de genere ipsorum dicto Selk terram suam Ebus pro ducentis pensis argenti, item aliam terram Zbogcina idem Ivan et Damald

praefato Selk pro 300 pensis, item aliam terram Sbogcina Orisco et Sarcas filii Sarcas (Farcas?) pro 200 pensis dicto Selk vendiderint Fideiussores statuerunt: Crachun et Florian filios Crachun, Cristan filium Zeuchey, Woychin filium Peter de Zagoria, Stephanum filium Rados, Wichen filium Wolchech, Martin filium, Nezdesa, Iwahan filium Moncha, Ivan filium Binch, Damasc filium Tomas, Volihka filium Isan, Wlchizlau filium Giubrina Metae autem terrarum haec fuerunt: Prima iuxta viam, quam tenet cum populis castri Bolotyn Inde descendit ad vallem, et per montem et aliam vallem et duas vias, tenet cum populis castri Macolsyn (? Melen?) et per varias metas ad magnam vallem, in qua est rivus Sabige, per eandem aquam tendit ad magnam viam, et ad septemtrionem in magnam silvam et ad flumen Cirinik et tenet metam cum jobagione castri Zulich, et pervenit ad metam castri, quae vocatur Polonia Et per fluvium Cyrinik ad rivum Obrusiensem et ad priorem metam. Meta terrae venditae per Ivan et Damald inscipit ad rivum Obrys, vadit ad magnam silvam usque ad flumen Chernych, per eum ad terram episcopi, et per campum et magnam viam transit ad montem et tendit ad maiorem viam Varasdiensem, ibi deficit meta episcopi et vadit ad metam Selconis (Zelco). Meta terrae, quam Orisco et Sarcas vendiderunt, incipit iuxta magnam viam, tendit ad caput fontis, qui currit ad rivum Globuscis in magnam vallem, ascendit ad montem, transit viam, tendit ad vallem et ad aquam Globusciz et per varias metas ad aquam Bynna (Bednja) iuxta aquam puteus crucis, tenens metam cum comite Goiden (Gardun) et iuxta aquam Bigna ad terram castri Beletincy et ultra Bigna ascendit ad magnum montem et venit ad caput fluvii Obri. Existente secundo Stephano episcopo Zagr. Fila praeposito, Pangratio cantore, Johanne lectore, Gregorio custode, Petro decano.

*Wensel: Cod. Dipl. Arpad. VII. p. 19.*

CCOXLIII. A. 1236. Bela IV rex confirmat civitati varasdinensi privilegia et libertates concessas illi ab Andrea II rege, cum eadem privilegia per incendium domus combusta perdiderint Rex de veritate certior factus per jobagiones suos: Stephanum episcopum Zagr., Salamonem Banum, Petrum comitem fratrem Orle comitis, libertates civitati restituit hoc privilegio: Quod comes vel suus comes curialis non habeant potestatem eos iudicandi, sed habeant potestatem quemcumque volunt iudicem seu richtardum constituere. In litigio cum extraneis curialis comes simul cum rihtardo discutiant. Nullus burgensis tributum solvere teneatur, nisi qui vadit in Theutonium cum suis mercimoniis, tum solvet pro quolibet curru tres denarios. Quoties comes castri renovatur, tenentur ei dare 20 cubulos vini, 100 panes et unum bovem. Si quis sine haerede decesserit, libere disponat cum sua possessione Si quis vellet de villa recedere, venditis omnibus suis, libere abeat. Si quis per extraneum damnum pateretur, rihtardus eiusdem loci inter eos faciat justitiam Metae autem terrae sunt: Prima de villa Ivanec et conterminatur villae Tvrd, deinde vadit ad villam Johannis (Jankovec). inde ad villam episcopi (Biškupec), deinde conterminatur villae Gurdon et villae Vecuslav et vadit ad villam Tusoy (Tužno?); deinde ad terram Cruciferorum, deinde ad magnam viam, in qua gradiens conterminatur priori metae (Ivanec) Pristaldi fuerunt: Otochur de villa Tesen, et Zelco terrigena de villa Pritice Inter praelatos et magnates Stephanus zagr., Martinus Corbaviensis episcopi, Julia comes et magister, Zacharia comes Varostiensis, Salamon Banus, Stephanus filius Nicolai bani

*In Archivo civitatis varasdinensis Fasc. III N. 23.*



CCCXLIII *Spalati mense Januario 1237.* Temporibus Guncelli archiepiscopi spalatensis, Marci comitis, Michae nepotis Budici vicarii. Archidiaconus et capitulum petunt ab archiepiscopo iustitiam fieri de Monachis s. Stephani, quos dicebant ecclesiam S. Michaelis de Mari de jure ad se spectantem contra iustitiam detineri. Monachi noluerunt respondere, quia suspecta illis erat audientia archiepiscopi, sed appellarunt ad pontificem. In praesentia Dominici praebiteri, Marini et Dese clericorum. Cumanus clericus spalati iuratus notarius scripsit

*Ex archivo aulico Viennensi acta Spalatensia. Carrara: Capit. arch. p. 12.*

CCCXLIV. *Viterbii, 10. Maii 1237.* Gregorius IX. papa ad petitionem Ioannis archiepiscopi antibernensis, quod episcopi, abbates, et alii praelati nec non presbyteri et clerici suae provinciae dignitates et ecclesiastica beneficia de manu receperint laicali, et quod idem episcopi absque missarum celebratione conferant ordines extra tempora constituta, ipse quoque archiepiscopus, gravissimo metu domini temporalis, quemdam episcopum consecraverit et abbate cuiusdam monasterii vivente nec amoto alium substituerit et benedixerit contra sanctiones canonicas, quidam praeterea Drivastensem quondam episcopum ausu diabolico occiderint, nonnulli principes etiam matrimonia in quarto gradu contraxerint; super quibus omnibus petit misericorditer provideri, ad celerius obviandum talibus abusibus mandat papa priori ordinis praedicatorum in Romana provincia, quatenus sine mora aliquot fratres ad dictam provinciam antibernensem destineat pro inquisitione et dictos episcopos ad sedem Romanam citet.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. VII, p. 35.*

CCCXLV. *Arbae, 11. Maii 1237.* Tempore Jacobi Teupoli ducis Veneciarum, Jordani episcopi arbensis et Rogerii Mauroceni comitis Cum fuerit consuetudo civitatis Arbensis, ut defuncto capellano cuiuscunque ecclesiae fundatores eiusdem ecclesiae capellanum eligere debeant, et electum episcopus confirmet, idcirco subscripti fundatores ecclesiae S. Martini de Barbato arbensis diocesis, qua debitores communis, disposuerunt pignori locare redditus ecclesiae ipsi communitati. Haec autem videns, quod cathedralis ecclesia S. Mariae plurimum indigeat reparatione nec in ipsius aedificio propriae sufficiant facultates, possessiones dictae ecclesiae S. Martini in usum cathedralis ecclesiae condonavit; verum quia ecclesia S. Martini duobus annis capellano vacabat, instituit jadrensis archiepiscopus Jordanum episcopum in capellanum, quod facere minime debuisset, quia institutio capellani, elapsis duobus annis, non ad ipsum sed ad apostolicum spectabat; qua de re episcopus duos canonicos D. et M. sibi malitiose sociavit, in quos a paucis fundatoribus electio dicitur facta fuisse, volens cum ipsis dividere possessiones, defraudata maiori ecclesia. Communitas postulavit episcopum, ut eius donationem cathedrali ecclesiae confirmaret, sed ille renuit et totam terram supposuit interdicto. Idcirco communitas appellavit ad sedem apostolicam. Fundatores ecclesiae S. Martini fuerunt: Christophorus Maldius, Christophorus iudex, Albertus Duimus etc. (quos Farlati omisit describere). Subscripsit Christophorus Cotopagne examinatus et iudex, Sergius notarius arbensis.

*Farlati: Illyr. Sacr. T. V. 241.*

CCCXLVI. Spalati, 10. Junii 1237. Temporibus Guncelli archiepiscopi spalatis, Marci comitis, Petri Pinose vicarii. Marinus arbensis filius Laurentii positus in Spalato confitetur se debere Petro filio Jacobi Sabacii 17 libras denariorum parvorum, quos obligat se solvere usque ad Julium mensem. Fideiussor fuit Germanus Purnos filius Sabatii. A Malle. Testes: Gregorius Zamboni, Micha filius Sabae Gusei. Cumanus clericus et notarius scripsit.

*In archivo Monialium S. Mariae Jaderae.*

CCCXLVII. In Sebus, 24. Junii 1237. Bela IV rex transmittens conventum ordinis Cisterciensis de Monasterio Triumpontium de Campagna in Hungariam, contulit ei locum Ukurd ad aedificationem monasterii, cum quibusdam possessionibus. Et quidem in comitatu Syrimensi de possessionibus haereditariis Petri filii Gurwey, quae, quia crimen laesae maiestatis, matrem regis Belae occidendo, comiserat, ad manus regias fuerunt devolutae; imprimis locum Ukurd, qui modo Belafons appellatur, cum omnibus pertinentiis, cum parte Danubii fluentis super terram illam et cum viginti quinque villis sub una meta existentibus, scilicet: villa Comonch (Kamenica?), Chuda, Achad, villa Teutonorum, Bratach, Incud, Lazar, Ukurd, duae villae Monorous, Lesemer, Luaz, Chervet, Erdeol, Warolea, Turny cum insula, Perben cum piscina, et viginti duabus mansionibus servorum piscatorum, villa Scepholu, Oziun, Haranch, Pokoy, Bratycha, Comolous, Stenc, Oyfolu. Has omnes villas donavit pro remedio animae interfectae matris et suae. Contulit insuper in Sirmia terram Narad cum omnibus pertinentiis. In Petend octo mansiones servorum vinitorum, cum suis terriis, et quinque vineas super terra Nicolai filii Theodori, quas ipsi vinitores tenentur colere et vindemiare annuatim ad integrum propriis sumptibus et vinum portare ad claustrum, tali modo quod vinum purum, quod pedibus bene exprimi potest, recipiat ecclesia, et quod in torculari torquebitur, habeant vinitores. Contulit etiam vineam in Sirmia, quam emit propria pecunia de Mychaele officiali Botez, quae vinea est sita in terra abbatis de Dombo. Item contulit ultra Danubium possessionem Peturvarad et regale palatium ibi constitutum cum omnibus pertinentiis et tribus villis Zoyl, Byvolon, quae fuerat Petri de crimine condemnati et villa udvornicorum, contulit etiam alias villas in comitatibus Bachiensi et Budrugensi sitas. Contulit etiam villam Borica, quae fuit Dionisii comitis Palatini, qui de regni dilapidatione et infidelitate evidenter est convietus. Insuper plebanias utriusque Pesth et multas libertates, utpote dispensationem a solutione omnis tributi, libertatem emptionis et venditionis per totam Hungariam, proprii iudicatus etc.

*Wenzel: Cod. Dipl. Arpad. VII 27.*

### **Ispravak k str. 82. r. 35, knj. XXI. Starina.**

Prigodom izpravljanja listine bana Tvrdka ostala je poradi velike sličnosti cir. pismena s i r neopažena štamparska pogreška u njezinom predposljednjem redku, i to upravo u godini, koja ima se čitati . v . r . x . s . mjesto . v . r . x . r . dakle 1366 mjesto 1363, koja bi pogriješno sliedila. Prem je pomniji čitaoc, sravnivši i naslov i uvod, gdje se po tri puta navodi god. 1366, mogao sam opaziti i izpraviti ovu tiskarsku pogrešku, ona se ipak ovdje izpravlja, da se svaka po-metnija ukloni.

*Dr. Fr. Rački.*

**U akademičkoj knjižarnici Lav. Hartmana (Kugli i Deutsch)** u Zagrebu mogu se dobiti knjige, koje izdaje jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, koje izlaze njezinom pomoću i koje su prešle u njezinu svojinu :

### **A. Knjige, koje izdaje akademija.**

I. Zbornici (knj. 1—164):

#### **1. Rad jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti (knj. 1—101):**

- knjige I. do LIX. i LXXX. svima trima razredima zajedničke. Ciena knj. I—XIX, svakoj 1 fr. 25 nč. Knj. XX. do LIX. svakoj 1 fr. 50 nč. Knj. LXXX. 2 for.
- Filologičko-historičkoga i filosofičko-juridičkoga razreda. Knj. LX., LXII., LXIII., LXV., LXVII., LXVIII., LXX., LXXI., LXXIII., LXXIV., LXXVI., LXXVII., LXXIX., LXXXI., LXXXII., LXXXIV., LXXXV., LXXXVI., LXXXIX., XCI., XCIII., XCV., XCVI., XCVII., XCVIII., XCIX., C. i CI. (I—XXX) Ciena po 1 for. 50 nvč.
- Matematičko-prirodoslovnoga razreda. Knj. LXI., LXIV., LXVI., LXIX., LXXII., LXXV., LXXXVIII., LXXXIII., XCII. i XCV. (I—X). Ciena svako knjizi 1 fr. 50 nvč. Svakoj svezci 75 nvč.
- Beškovičev. Knjiga LXXXVII., LXXXVIII., XC. Ciena 4 for. 50 novč.

#### **2. Stari pisci hrvatski (knj. 1—17).**

- Knj. I. Pjesme M. Marulića. U Zagrebu 1869. Ciena 2 r. a. v.
- " II. Pjesme Šiška Menčetića Vlahovića i Gjore Držića 1870. Ciena 2 fr.
- " III. i IV. Pjesme Mavra Vetranica Čavčića. 1871. i 1872. Ciena III. knj. 2 fr., knj. IV. 2 for. 50.
- " V. Pjesme Nikole Dimitrovića i Nikole Nalješkovića. 1873. Ciena 2 fr.
- " VI. Pjesme Petra Hektorovića i Hanibala Lucića. 1874. Ciena 2 fr.
- " VII. Djela Marina Držića. 1875. Ciena 3 for.
- " VIII. Pjesme Nik. Nalješkovića, A. Čubranovića, M. Pelegrinovića i S. Mišetića Bobaljevića i Jegjupka neznana pjesnika. 1876. Ciena 1 for. 70 nvč.
- " IX. Djela Ivana Fr. Gundulića. 1877. Ciena 5 for.
- " X. Djela Frana Lukarevića Burine. 1878. Ciena 2 fr. 50 nč.
- " XI. Pjesme Miha Bunića Babulinova, Maroja i Oracija Mažibradića i Marina Burešića. 1880. Ciena 1 for. 80 nč.
- " XII., XIII. i XIV. Djela Gjona Gjora Palmotića. 1882., 1883. i 1884. Ciena knj. XII. 3 for. XIII. 3 for. 50 nvč. XIV. 2 for.
- " XV. Djela Antuna Gledevića. 1886. Ciena 2 for.
- " XVI. Djela Petra Zoranića, Antuna Sasina i Savka Gučetića Ben-deviševića. 1888 Ciena 2 for. 50 novč.
- " XVII. Djela Jurja Barakovića. 1889. Ciena 3 for.

#### **3. Starine. Knj. I—XXII. 1869—1890. Ciena I. knjizi 1 for. 25 nč. Knj. VII., X., XXI. i XXII. po 2 for., ostalim po 1 for. 50 novč.**

#### **4. Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium. (Knj. 1—20):**

- Knj. I—V., IX., XII. 1868. 1870. 1872. 1874. 1875. 1878. 1882. 1886. Listine o odnosajih izmedju južnoga Slavenstva i mletačke republike. Ciena I., II., III. i IX. po 3 fr., IV. po 4 fr., V. i XII. po 2 fr. 50 nč., XVII. knj. 2 fr.
- Knj. VI., VIII., XI., 1876., 1877., 1880. Commissiones et relationes venetae. Tom. I. II. III. Ciena VI. i XI. knj. 2 for. VIII. knj. 2 fr. 50 nč.
- Knj. VII. 1877. Documenta historiae chroaticae periodum antiquam illustrantia. Ciena 6 for.
- Knj. X. XIII. Monumenta ragusina. Tom. I. et II. 1882. Ciena X. knj. 2 50. nvč. Knj. XIII. 3 for.
- Knj. XIV. Scriptores. Vol. I. 1883. Ciena 3 for.
- Knj. XV. Spomenici hrvatske krajine. Vol. I. 1884. Ciena 3 for.
- Knj. XVI. Spomenici hrvatske krajine. Vol. II. 1885. Ciena 3 for.
- Knj. XVIII. Acta Bulgariae ecclesiastica. 1887. Ciena 3 for.
- Knjiga XIX. Acta conurationem Petri a Zrinio et Francisci de Frankopan nec non Francisci Nadasdy illustrantia. Ciena 2 for. 80 novč.
- Knjiga XX. Spomenici hrvatske krajine. Vol. III. 1889. Ciena 4 for.

#### **5. Monumenta historico-juridica Slavorum meridion. (Knj. 1—3.)**

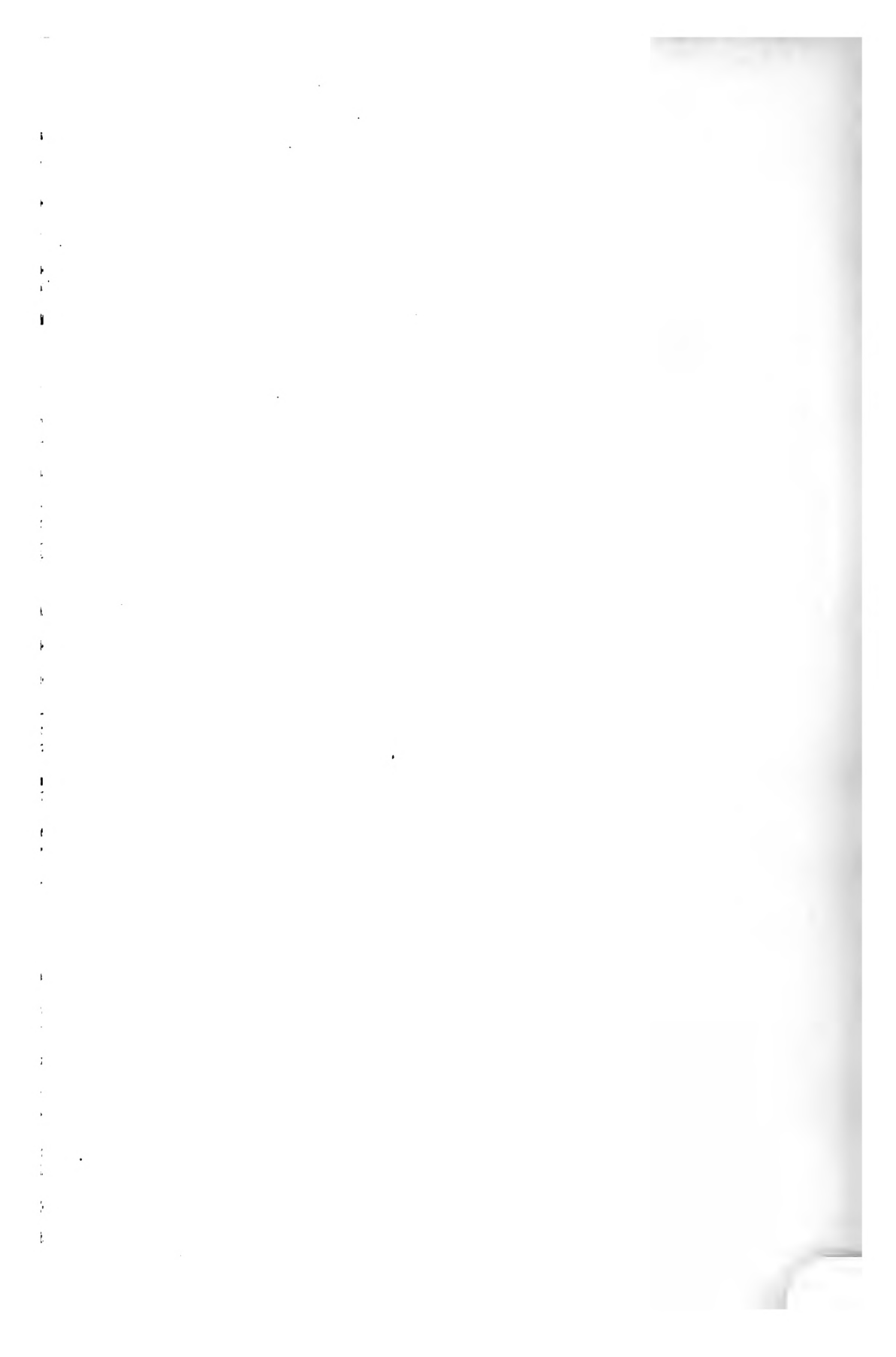
- Knj. I. Statuta et leges Curzulae. 1877. Ciena 3 for.
- Knj. II. Statuta et leges civitatis Spalati. 1878. Ciena 3 for.
- Knj. III. Statuta et leges civitatis Buduae, civitatis Scardonae et civitatis et insulae Lesinae 1882—3. Ciena 4 for. 50 nvč.

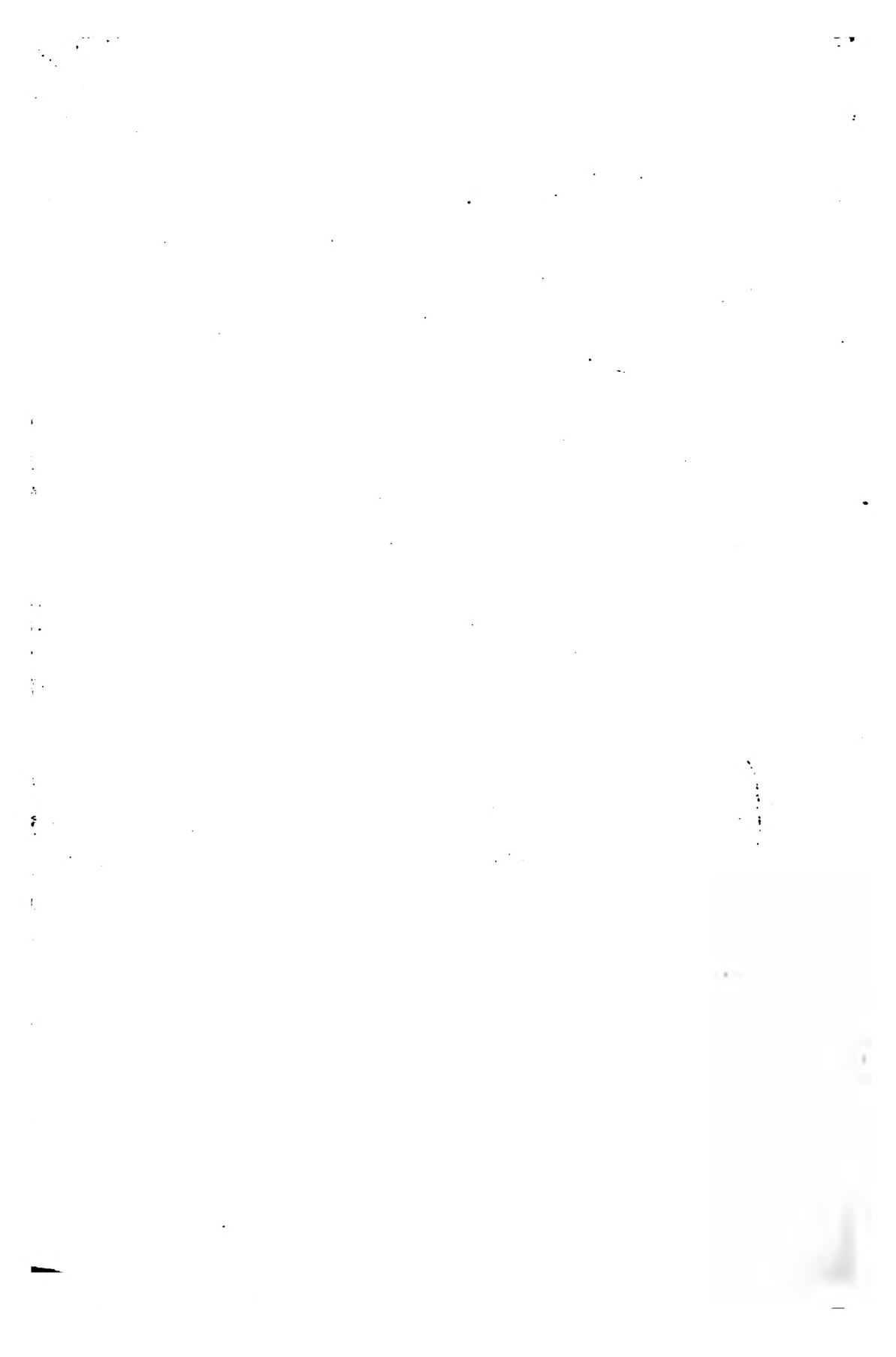
II. Posebna djela (knj. 1—22, sv. 36):

#### **1. Flora croatica. Auctoribus Dr. Jos. Schlosser et Lud. Farkaš-Vukotić. 1869. Ciena 6 fr.**

#### **2. Dvje službe rimskoga obrada za svetkovinu sv. Cirila i Me-**

3. **Historija dubrovačke drame.** Napisao prof. A. Pavić. 1871. Ciena 1 for. 25 novč.
4. **Pisani zakoni na slovenskom jugu.** Bibliografski nacrt dra. V. Bogišića. 1872. Ciena 1 for. 25 novč.
5. **Isprave o uroci bana Petra Zrinskoga i kneza Fr. Frankopana.** Skupio dr. Fr. Rački. U Zagrebu 1873. Ciena 3 for.
6. **Zbornik sadašnjih pravnih običaja u južnih Slovena.** Osnovao, skupio, uredio V. Bogišić. Knjiga I. 1874. Ciena 6 for.
7. **Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam illustrantia.** Edidit A. Theiner (tomus I. Romae 1863.), tomus II. Zagrabiae 1875. Ciena 10 for.
8. **Korijeni s riječima od njih postalijem u hrvatskom ili srpskom jeziku.** Napisao dr. Gj. Daničić. 1877. Cijena 4 for.
9. **Ljetopis jugoslavenske akademije.** 1877. 1887. 1888. Sv. I, II, III. i IV. Ciena I. i II. svezku 60 nč., III. i IV. 1 for.
10. **Ogled rječnika hrvatskoga ili srpskoga jezika.** Obradjuje Gj. Daničić. 1878.
11. **Fauna kornjaša trojedne kraljevine.** Od dra. J. K. Schlossera Klekovskoga. 1877—1879. Knj. I., II., III. Ciena svakoj knjizi 3 for., djelu 9 for.
12. **Figure u našem narodnom pjesništvu s njihovom teorijom.**
13. **Napisao L. Zima. 1880. Ciena 2 for 50 novč.**  
**Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika.** Na svijet izdaje jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Dio I. Obradio Đ. Daničić. Sv. 1—4. 1880—1882. Dio II. Obradili Đ. Daničić, M. Valjavec, P. Budmani. Sv. 5—8. 1884—1886. Sv. 9—11 (1—3 trećega dijela) 1887—1890. Obradjuje P. Budmani. Cijena svesku 3 for.
14. **Djela jugoslavenske akademije (knj. 1—9):**
  - Knj. I. **Izvjješće o zagrebačkom potresu 9. studenoga 1880.** Sastavio J. Torbar. 1882. Ciena 2 for.
  - Knj. II. **Euchologium, glagolski spomenik manastira Sinajbrda.** Izdao dr. Lavoslav Geitler. 1882. Ciena 2 for.
  - Knj. III. **Psalterium, glagolski spomenik manastira Sinajbrda.** Izdao dr. L. Geitler. 1883. Ciena 3 for. 50 nč.
  - Knj. IV. **Flora fossilis susjedana. (Susjedna fosilna flora. — Flore fossile de Sused.)** Auctore dr. Georgio Pilar. 1883. Ciena 8 for.
  - Knj. V. **Lekcionarij Bernardina Splječanina.** Po prvom izdanju od god. 1495. 1885. Ciena 1 for. 50 nč.
  - Knjiga VI. **Nekoje većinom sintaktične razlike između čakavštine, kajkavštine i štokavštine.** Napisao Luka Zima. 1887. Ciena 2 for. 50 novč.
  - Knj. VIII. **Hrvatski spomenici u Kninskoj okolici uz ostale suvremene dalmatinske iz dobe narodne hrvatske dinastije.** Napisao Ivan Bulić. Ciena 2 for. 60 novč.
  - Knjiga IX. **Istorija hrvatskoga pravopisa latinskijem slovima.** Napisao dr. T. Maretić. 1889. Ciena 3 for. 50 novč.
- B. **Knjige, koje su izašle troškom ili podporom akademije (knj. 1—7):**
  1. **Historija književnosti naroda hrvatskoga i srpskoga.** Napisao V. Jagić. Knj. I. 1867. Ciena 1 for. 20 nč.
  2. **Rječnik lěčničkoga nazivlja.** Sastavio dr. Ivan Dežman. 1868. Ciena 1 for. 50 novč.
  3. **Opis jugoslavenskih novaca** od prof. S. Ljubića. 1875. Ciena 10 i 15 fr.
  4. **Bilinar. Flora excursoria.** Sastavili dr. J. C. Schlosser i Ljud. Vukotinović. 1876.
  5. **Narodne pjesme o boju na Kosovu god. 1389.** Sastavio u cjelinu A. Pavić. 1877. Ciena 1 for.
  6. **Jugoslavenski imenik bilja.** Sastavio dr. B. Šulek. 1879. Ciena 2 fr.
  7. **Podobe hrvatskih hrastova okoline zagrebačke.** Opisao Ljud. Vukotinović. 1883.
- C. **Knjige, koje su prošle u svojinu akademije (knj. 1—6, sv. 8):**
  1. **Povjestni spomenici južnih Slavenah.** Izdao I. Kukuljević. Knj. I. (Acta croatica). 1863. Ciena 3 for.
  2. **Rječnik iz književnih starina srpskih.** Napisao Gj. Daničić. Knj. I—III. Ciena svakoj knj. 3 for., djelu 9 for.
  3. **Nikoljsko jevangjelje.** Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for. 30 nč.
  4. **Život sv. Save i Simeuna** od Domentijana. Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for. 30 novč.
  5. **Životi kraljeva i arhiepiskopa srpskih** od Danila. Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for. 30 novč.
  6. **Poslovice.** Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for.







3 2044 014 249 197

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

**CANCELLED**

NOV JUL 9 1987

2354342

WIDENER

FEB 10 1992

BOOK DUE

WIDENER  
SEP 28 1994  
CANCELLED